



v. 4

V.4

Aharh al-Mathnawi al-musamma..

| DATE | ISSUED TO |
|------|-----------|
| | |
| | |
| | |
| | |

[illegible]

Princeton University Library



32101 086396585

فهرست الجزء الرابع من شرح المشوى

Sharh al-Mathnawi

صحيحة

- خطبة الجزء الرابع ٣
- حكاية الواظ الذي في ابتداء كل وعظ مكان يدعو للظلمة ولقاسي القلوب ١٩
- في بيان انهم سألوهم سيدنا عيسى عن أشكل المشكلات وأصعبها ٢٣
- في بيان اخفاء امرأة العوفي معشوقها تحت ازارها ٣١
- في بيان الغرض من قول الله تعالى سميع وبصير ٣٤
- قصة ذلك الدباغ الذي انصرع في سوق العطار من رابحة المسك ٤١
- اعتذار العاشق لمعشوقته على سبيل الحيلة وفهم المعشوقة ذلك ٤٦
- في بيان قول اليهودي لسيدنا علي ان اعتمدت على حافظة الله ارم نفسك من رأس ٥٢
- هذا القصر
- قصة المسجد الأقصى والخروب ٥٦
- شرح انما المؤمنون اخوة والعلماء كنفوس واحدة ٥٨
- بقية بناء المسجد الأقصى ٦٨
- قصة خلافة عثمان وصعوده على المنبر وقوله في الخطبة انتم الى امام فعال اخرج ٧٠
- منكم الى ناصح قوال
- في بيان الفلاسفة الذين يقولون الادى عالم اصفر والايمين الذين يقولون الادى ٧٥
- عالم اكبر
- ارسال بلقيس هدية لسيدنا سليمان ٨٢
- كرامات الشيخ عبد الله المغربي ٨٦
- قصة العطار الذي كانت موازينه من الطفل وسرقة المشتري المعتاد على كل الطفل ٩٠
- منه وقت وزنه السكر
- تخريض سيدنا سليمان لارسال الواردين من قبيل بلقيس على تجهيل هجرته اليه ١٠١
- لاجل الايمان
- في بيان الرجل العطشان الذي كان يرمى الجوز من شجرة الجوز في الماء ليشرب منه ١٠٥
- بسماع صوت الماء
- اظهر ارسلايمان بلقيس انفعليه ليس لحسنها ولا لجمالها وانما مقصوده ايمانها ١١٤
- بقية قصة ابراهيم بن ادهم ١١٦
- بيان طالع سيدنا سليمان العلاج في احضار تحت بلقيس من سبأ ١٢٧

- ١٢٩ قصة طلب حليلة من الاصنام المعاونة لما غاب عنها المصطفى عليه السلام عقيب القطام
- ١٤٠ بيان طلب عبد المطالب من الهاتف علامة عن موضع محمد عليه السلام
- ١٤٢ مثل الانسان القانع بالدينيا وغفلته عن الروحانيين الذين هم أبناء جنسه
- ١٥٣ بيان عمارة المسجد الاقصي بمعاونة الملائكة والشياطين
- ١٥٩ قصة الشاعر الذي انعم عليه السلطان بجائزة وضاعفها له وزيره المسمى بأبي الحسن
- ١٦١ في بيان رجوع الشاعر بعد سنين عديدة وأمر السلطان له بألف دينار ومنع الوزير الجديد ذلك
- ١٧٠ مشاجمة الوزير الثاني في افساد مروءة السلطان بوزير فرعون
- ١٧٤ في بيان جلوس مخبر الحق على كرسي سليمان حين أخذ الخاتم بالحيلة من الجارية
- ١٧٧ في بيان حضور سيدنا سليمان كل يوم الى المسجد الاقصي وظهور العقاقير فيه
- ١٧٨ تعلم قاييل صنعة حفر القبر من الغراب
- ٢٠٠ بيان ان حصول العلم والمال والجاه للخبيث فضيحة له
- ٢٠٧ في بيان ترك الجواب جواب وهو مقرر للقصد ومن قواهم جواب الاحق السكوت
- ٢٠٩ تفسير حديث ان الله تعالى خلق الملائكة وركب فيهم العقل وخلق البهائم وركب فيها الشهوة وخلق بني آدم وركب فيهم العقل والشهوة
- ٢١٣ تفسير قوله تعالى وأما الذين في قلوبهم مرض فزادتهم رجسا الى رجسهم
- ٢١٤ في بيان ان جدال العقل والنفس كتنازع الجنون مع ناقته فانه يزيد الرجوع الى خاف وهو يريد المشي الى امام لاجل محبوبته
- ٢٢٢ قصيدة الدنيا لاهل الدنيا بل ان الحال وارايتها الغدر لمن يطمع في وفاتها
- ٢٢٨ في بيان ان للعارف غدا عن نور الحق
- ٢٣٣ تفسير فأوجس في نفسه خيفة موسى قلنا لا تخف انك انت الاعلى
- ٢٤٥ في بيان من هاجر من فقره الى العراق ولما رجع الى وطنه جعل يدحها والحال ان اثر الفقر ظاهرا على وجهه ولباسه المرفع
- ٢٥٣ بيان وحدان اطباء القلوب أمراض القلب في سيما المريدين
- ٢٥٤ بشارة أبي يزيد البسطامي بأبي الحسن الخرقاني قبل ولادته بستين عديدا
- ٢٦٠ في بيان نقصان مرتب روح الصوفي من طعام الله
- ٢٦٦ بيان هبوب الریح عوجاء على سيدنا سليمان بسبب زلته
- ٢٦٩ استماع أبي الحسن أخبار أبي يزيد وأخباره بظهوره

2466
809

٧٠٤

- ٢٧١ في بيان مدح الرسول الرجل العاقل وتحقيره للاحق
- ٢٧٤ قصة الرجل الذي أراد المشاورة مع رجل آخر فقال شاوور غيري ما لي أنا عدوك
- ٢٧٧ في بيان نصب الرسول شابا عاقلا من قبيلة هذيل أميراً على سرية
- ٢٨٢ اعتراض المعارض على الرسول في نصبه ذلك الشاب الهذلي أميراً على السرية
- ٢٨٩ جواب الرسول للمعارض الفضولي
- ٢٩٢ قصة أبي يزيد البسطامي وقوله سبحانه ما أعظم شأني
- ٢٩٧ بيان سبب فصاحة الفضولي في حضور الرسول
- ٢٩٩ بيان سبب اختيار الرسول ذلك الشاب الهذلي أميراً على السرية
- ٣٠٣ بيان علامة العاقل التام وعلامة ناقص العقل والرجل التام ونصف رجل
- ٣٠٦ بيان قراءة المتوفى أوراداً للوضوء معكوسة
- ٣٠٨ في بيان تفكير ذلك الحوت العاقل وذهابه إلى البحر
- ٣١٠ قصة الطائر الذي وقع في فخ الصياد وقال للصياد لا تندم على ما فات لئلا تضيع وقتك
- ٣١٢ في جعل الحوت صاحب نصف العقل نفسه ميتاً في الغدير لينجوا من يد الصياد
- ٣١٤ في بيان أن الاحق لا تتسلق بته ولورد العاد والماسن واعمه
- ٣١٦ في بيان أن الوهم قلب للعقل وليس عقلاً خالصاً
- ٣٢١ في بيان أن العمارة في الخراب على غوى موتوا قبل أن تموتوا
- ٣٢٣ في بيان نفي موسى عليه السلام المكبر عن نفسه
- ٣٣٤ في بيان حملة أهل الدنيا على أهل الآخرة من الأنبياء والأولياء
- ٣٣٨ في بيان أن بدن الإنسان كالحديد الحسن الجوهر قابل لأن يكون مرآة مجلدة
- ٣٤١ في بيان ذكر موسى اسم فرعون ليؤمن أن الله عليم خبير
- ٣٤٣ في قول موسى لفرعون أقبل مني نصيحة واحدة وخذ عوضاً أربعة فضائل
- ٣٤٧ تفسير كنت كثر اخفياً فأجبت أن اعرف
- ٣٥٠ بيان غرور الإنسان بكائه نفسه وعدم طلبه لعلم الغيب
- ٣٥٢ بيان حديث كلوا الناس على قدر عقولهم لا على قدر عقولكم
- ٣٥٣ بيان قول النبي من بشر في بخروج صقر بشرته بالجنة
- ٣٥٤ مشاورة فرعون مع آسية في الإيمان بموسى
- ٣٥٨ قصة المرأة العجوز وبازي السلطان
- ٣٧٠ مشاورة فرعون في الإيمان بسيدنا موسى مع هامان

٣٧٥ يأس سيدنا موسى من ايمان فرعون بسبب استحكام كلام هامان في فرعون

٣٧٦ بيان منازعة العرب مع سيدنا محمد في مقامه الملك بينهم وبينهم

٣٨١ مباحثة السني والعلقي في انكار اللوهمية واثبات قدم العالم

٣٨٧ تفسير قوله تعالى ما خلقنا السموات والارض وما بينهما الا بالحق

٤٠٠ في بيان ان الخليل حين سأله جبريل لك حاجة قال اما اليك فلا

٤٠٣ في بيان سؤال سيدنا موسى ربه يارب خلقت خلقا واهلكتهم

٤٠٦ في بيان ان الروح الحيوانية والعقل الجزئي والخيال في الانسان كاللبن والروح

الوحيية مخفية فيها كالسمن

٤١٥ حكاية ابن السلطان الذي ظهرت له الاطمنة الحقيقية بتوفيق الله تعالى

٤٢٠ اتيان السلطان لولده بعروس خوفا من انقطاع النسل

٤٢٢ اختيار السلطان بنت قنبر زاهدا واعتراض أهل الحرم عليه لعارهم من الاتصال

بالفقراء

٤٢٧ خلاص ابن السلطان من العجز التي تعلق بها

٤٢٩ في بيان ان ابن السلطان المذكور هو ابن آدم وأبوه الخليفة آدم وتلك العجز هي الدنيا

٤٣٨ حكاية الزاهد الذي كان ممرورا في أيام القحط مع كونه فقيرا وصاحب عيال

٤٤٤ قصة أولاد عزيز راء وأباهم في الطريق ولم يعلموا انه أبوهم فسألوه عن أيهم

٤٥٠ تفسير حديث اني لا أستغفر الله في اليوم سبعين مرة

٤٦٣ شكاية البغل للجمل من كثرة وقوعه في الطريق

٤٧٠ قول القبطي للبطي يأسبطي املا كاسا وضعه على في حتى اثير به

٤٨٥ حكاية المرأة الزانية المدعية ان الشجرة تظهر للانسان خيالات

٤٩٨ في بيان أطوار ومنازل خلقه الآدمي

٥٠٨ في بيان ذهاب اسكندر ذي القرنين الى جبل قاف

٥١٠ غلة مشيت على ورقة فرائ ما كتبه القلم فبدأت تمدح القلم

ثم فهرست الجعز الرابع

من شرح المتنوى الشعرية

الجزء الرابع من شرح المشوى المسمى
بالمهج القوى تأليف العالم الرباني
والعارف الصمداني الشيخ
يوسف بن أحمد المولوي
نفعنا الله تعالى

بعلوهم

آمين

الجزء الرابع من شرح المشوى

(الله)



بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الواحد الاحد * الذى لا يقدر فى احدية كثرة ما يتعدد * ولا يمدح اهدا بوحدة انية *
 الخاصة احد * وهو يتعالى ان يوحى بوحدة محدودة بدخل حد العتد وخارج العتد *
 والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله الاطهار * وسائر صحابته الابرار * واتباعه الاخيار *
 الذين هم نقطة دوائر العلم والعمل (أما بعد) يقول فقير رحمة ربه العلى * يوسف بن أحمد بن محمد
 المولوى خادما الفقراء فى زاوية بشكطاش حفظها الله وجميع البلاد الاسلامية من جميع
 الآفات والعاهات * انى لما كتبت على المشوى الشريف شرحا عرييا وسميته المنهج القوى
 بشرح المشوى وأتممت الجلد الأول المتكفل ببيان مرتبة الشريعة والثانى المتكفل ببيان
 الطريقة والثالث المتكفل ببيان الحقيقة والآن ألهمت أن أكتب على الجلد الرابع
 المتكفل باظهار نكات أسرار التوحيد معتزلة بقله بضاعى وقتور همتى وضعف ذهنى
 فالأمول من الذى ينظر فيه ان يصلح سقطاى ويعفون مفواتى فالى لم أرد به هذا الا وجه الله
 تعالى اللهم اجعله وأخواته خالصا لوجهك الكريم يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من أتى الله
 بقاب سليم * قال سلطان العارفين وبرهان الواصلين (بسم الله الرحمن الرحيم) ذكرها بلسانه
 بعد الاستعانة به فى سره ورجائه تحقيقا لقوة إيمانه (الظهن) السير (الرابع الى احسن

(المرايع) وهو جمع مربع البيت الذي يسكن في الصيف والربيع وأراد به عالم الخلق من حيث ظهوه والحق فيه لأن السفر الأول من النفس إلى الحق والسفر الثاني من الحق إلى الحق والثالث من الحق إلى الخلق والرابع وهو هذا السفر من الخلق إلى الخلق والمشوى الشريف كل جلد منه موضع ومكان الصفاء ومربع معنوي يعطى صفاء للقلب ويسيرون فيه سيرا روحانيا كما يسير أهل الرياضة في الرياض والبساتين مرتبة بعد مرتبة متعاقبا فيسكنون في كل مربع منه زمانا فيتمواجدون على مقدار استعدادهم وهذا السفر أخصن المرايع فعليك يا هذا بكل الاستحضار لمطالعة لكي تبلغ رتبة الاختيار لأنه أحسن من الحسن وهو ظهوه والجمال والجمال خفي فاذا ظهر فهو والحسن (وأجل) أعظم (المنافع) جمع منفعة في الدنيا والآخرة وأجلها القرب والوصول ومشاهدة جمال ذي الجلال والاكرام (تسرح) تسرح (قلوب العارفين) بالله (عطا العنة) أي انظر فيه وتأمل ما يحتهويه (كسرور) مثل فرح (الرياض) جمع روضة وهي الأرض ذات الخضرة والمياه والطيور (بصوب) بمعنى انسكاب وفي نسخة بصوت بالتاء المشاة الفوقية بدل الباء الموحدة التحية أراد به صوت الرعد والبرق الجالبين للطرقي الأكثر (الغمام) جمع غمامة وهي السحابة ذات الطر كأنه شبه قلوب العارفين بالرياض وشبهه جميع مظاهر هذه الكائنات بالسحاب الساترة للحقيقة الإلهية كستر السحاب للشمس وشبهه المعاني التي تفهمها قلوب العارفين من مظاهر هذه الكائنات بالمطر الذي تنبعش به الرياض والحدائق فقال كما تنسر الرياض والمرايع الصورية وتلقى حلالة وطراوة كذا تنسر قلوب العارفين التي هي مرايع روحانية ورياض معنوية بسبب مطالعة (وأنس) بضم الهمزة الاستئناس والالفة ضد الاستيحاش (العيون) جمع عين وهي الحدقة الباصرة (بطيب) متعلق بأنس (المنام) معناه وكأنس العيون بطيب المنام لأنه يحصل للجسم به قوة وراحة على الخصوص وقت الربيع في أحسن المرايع كأنه يقول وتأنس به قلوب العارفين بشهود هذه المظاهر الكونية كأنس العيون وتلذذه من غير غفلة عن الظاهر بها لهم فان عين روح العارف أيضا مطالعة هذا الجلد الرابع تأنس بشهود معانيه وأسراره فيتلذذ قلبه الشريف ويفسر (فيه) أي الظاهر الرابع (ارتياح) بمعنى راحة (الأرواح وشفاء الاشباح) أي الاجسام من الأمراض العاجلة كالحدود وغيره كأنه يقول ومنفعة الاشباح بالعمل بما فيه بالغذاء المعنوي وبكمال اللذة بظهور ومعاني التوحيد على صفحات الذاكرة والعشوية فيكون موجودا بالوجود النوراني ومختصا بالخلق الرباني حيا بالحياة السرمدية (وهو) (الظهن الرابع) (كما) على طبق ما (يشتهيه) يطلبه ويعتقده (المخلصون) في دين الله تعالى (ويهمونه) يحجبونه أي الجلد الرابع لسكونه نجما لا اسرار وكشف الاستار عن وجوه الحقائق المحجوبة بالاختيار (وطلبه السالكون) في طريق الله (ويعتقونه) لا يضاهيه كيفية السلوك

والنسيه على أنواع القواطع والشكوك (للعيون) الناطرة فيه من وجود الخاص والعام بقوة
 الفكر والالهام (قرة) قال الجوهرى اقر الله عينه أى اعطاه حتى تقر فلا تطلع الى من هو
 فوقه انتهى أو من القر بالسكر وهو البرد يقال قررت عينه بكذا أى برددمها فان دمع
 السرور يبرد ودمع الحزن حار وقد يكون البكاء من شدة السرور قال الشاعر * هيم
 السرور على حتى انه * من فرط ما قدسرتى ابكافى * (وللنفوس) السكامة والنافسة اذا
 كانت مختلصة خالصة (مسرة) أى سرور وفرح يعنى الظعن الرابع فى هذه المرتبة أحسن
 وألطف اذ ارأته بصيرة أهل القلوب سكرت وتحييت وحصل لها سرور ومسرة فلا تطلع الى
 من فوقه وتبكي من فرط سرورها (الطيب) الذوائب (الثمار) النابتة على أشجار
 الروحانيات الفاضلة (من) أى للعارف الذى (اجتنى) أى اقتطف بيد ذوقه وفهمه ثمار
 المعارف الالهية (وأجل) اعظم (المرادات) لاهل الله تعالى (والمنى) جمع امنية وهى ما يقناه
 العبد لانها مرادات روحانية غير جسمانية يتغذى بها اهل القلوب مشتملة على الشوق والذوق
 والعلم والمعرفة وأسرار العشق والمحبة وهذا سبب أجليتها وفى نسخة اجاب المرادات والمنى
 (موصول العليل) أى المريض بداء البعد والطرده (الى طبيبه) الذى يداويه بقلعه به وقربه
 او موصول من ابتلى بداء النفس والهوى الى نصفية القلب والهدى على خوى والذين جاهدوا
 فينا لهم منهم سبائنا (وهادى) أى دال ومرشد (المحب) أى العاشق المشتاق (الى) حضرة
 (حبيبه) أى محبوبه مجرد مطاوعة للظعن الرابع ان سلك على موجبيه جامع للاسرار التى
 هى لطيب حاذق للمستعد فلا يحتاج الى واسطة أخرى (وهو) الظعن الرابع (بحمد الله)
 تعالى (من أعظم المواهب) أى العطايا الالهية والمنح الربانية على طاب السكال فى كل حال
 (وأنفس) أى اشرف (الرغائب) التى ترغب فى تحصيلها الرجال والرغائب جمع رغبة وهى
 العطايا الكثيرة والنعيم الجليلة فان الظعن الرابع اعظمها وانفسها (مجدد) أى معيد لهم
 رفعة السلوك الالهى (عهد الافة) الذى كان بينهم قبل ذلك فى عالم الازل وهو اقبام على
 العبودية التى أقر واجها فى الازل فلما أتوا الى المشهد الانسانى استولت عليهم الطبيعة نسوا الله
 فأنساهم أنفسهم فارسل اليهم رسله وخلقه فذكروهم العهد واهذا خاطب الله حبيبه بقوله
 انما أنت منذ كر وهذا التذكير الذى أشار اليه فى هذا السكاب من أمر المبدأ والمعاد فاذا
 طالع السالك قام بالعبودية والظعن الرابع أيضا (مسهل عسر) أى شدة وضيق (أصحاب
 السكافة) من عامة المؤمنين الذين يصعب عليهم ادراك الحقائق وينسكفون فى فهمها انعب
 الطرائق فاذا أدركها كشف له السر وحصل له العشق وهان عليه السلوك فكان سالك
 مجتهدا (بازيد النظر) أى التأمل والفهم (فيه) أى فى هذا الظعن المذكور (أسفا) أى حزنا
 وغما على عدم فهم معناه وادراك حقيقة مبناه (من بعد) عن الله تعالى وطرده عن جنبه فراه

يبتدئ ما لم يفهم من حقائقه ويستدرج ما صفا في رقائقه من روايته ويستكشف ما يجب عليه
من لطائفه فيكشف ويندم (و) يزيد النظر فيه (سرور) متعيا (وشكر المن سعاد) بعناية الله
وحسن توفيقه فاستجلى هرائس ابتكاره واشترقت على قلبه أنوار شموسه وأقماره والله يسمع من
يشاء وما أنت بسمع من في القبور وأهل القصور راي من أهل الغرف والقصور ولولدان
المعارف والخور رجال تجارتهم في الكمال لن تبور اللهم اجعلنا من أهل السرور (تضمن)
حاز (صدره) أي باطن كلماته وحر فرائده وعباراته (ما) الذي (لم تضمن) والاصل تتضمنه
(صدور) أي أبدان من اطلاق البعض على الكل (الغانيات) جمع غانية بالعين المعجمة
والثون وهي المنيعة التي استغنت بحسنها عن التحسين واتزين (من الحلل) جمع حلة وهو
الثوب الفاخر فان ما تضمنه صدر الغانيات من الحلل صوري وجسماني وما تضمنه صدر الظعن
الرابع معنوي وروحاني لانه تضمن آخر الجلد الثالث حرارة العشق وتار الهيجران وهما
ذكر كماله فكان هذا الجلد يشبه المحابيب ووجه التشبيه في المشبه أتم (جزاء) من الله تعالى
أظهره على يدي (لاهل العلم) النافع والفضل الرافع (والعمل) المسنون والاجتهاد الموزون
ليعلموا يوم المواقف (فهو) أي الظعن الرابع بسبب اشتراكه على هوال الغيوب (ك) كيدر
(طلع) من سماء كلماته على أرض القلوب (وحد) أي كبح وسد عن صاحبها وعزب عنه
ثم (رجع) اليه بعد أسفه عليه (زائد على تأميل) أي ترجى جميع (الأمليين) أي المؤمنين بمعنى
المترجين من السالكين والواصلين إذا طالعوه زاد أمالهم بكرم المحبوب الحقيقي بعد وقوفهم
على سعة لطفه تعالى (رائد) بالراء المهملة أي طالب يقال راد الكلاير ودهر ودا أي طلبة
(لرود) أي طالب (العامليين) لله تعالى على الاخلاص واليقين يعني هو طالب منهم أي السالك
أن يطلبوه فضلا عن طلبهم له في السفر والحضور والحاضر كالجمل الحامل للجمل طالب للعلف
وأكثر ما يظهر للناس طلبه في طريق الحج كذا العازمون على الحج المعنوي فان الجلد الرابع
رائد بجميع السالك الاسرار والمعاني ويحضرها الحضور وهم يحصلوا في طريق السالك
والعشق على الارزاق المعنوية ويتغذوا ويستعدوا بها على السالك الى الله تعالى (يرفع) من
الرفعة وهي علو الشأن (الامل) وهو القطع بحصول ما لا يعلم حصوله من بقاء وعافية أو حظ
دنيوي أو آخروي ورفع له لامل بسبب جعله السالك بمطالعة للظعن الرابع لا يؤقت الا ما هو
الاكمل والاشرف من الاحوال السنية والمقامات العلية وتركة الخسيس من المرادات والحقير
من المطالبات (ويسط) أي يحد (الرجاء) الخير الكثير في المقام الخطير (بعد انقباضه) أي
امتناعه من قلب المرید لئلا يأسه من الحصول على ما يريد فان السالك اذا وقف بمطالعة هذا
الظعن على شعرة حمة الله زاد أماله ورجاؤه وانبط وخلص من التلويينات ووصل لمريسة
الاطمئنان والظعن الرابع هو (كشمس) مثل شمس (اشترقت) أي ظهر رضاءها والعبود

القلوب والالباب وانكشف سناؤها فانفتحت من الكلالات أبواب (من بين غمامة) أى
سحابة (تفرقت) أى تلك الغمامة وما زالت تظهر ما وراءها من الأنوار حتى تشعشع الأفق
واستنار كناية عن ظهور المعاني من بين أستار المبادئ ووضح الآيات والبيانات من خلال
الحرور والكلمات يعنى هذا الظن الرابع شمس معنوية الذى كان مستورا ومخفيا تحت
غمام الطبيعة ببركة طاعته بعد تفرق الغمام فظهر شمس من أعلى الأفق فيشرح
العشاق بطلوعها بعد انقضاءهم وتزول عنهم ظلمات الطبيعة (نور) وهذا الظن الرابع نور
(الاحسان) العارفين (وكنز) وضعناه تحت أرض هذه الكلمات (للعقبات) أى لمن يعقبنا
فيجيء بعدنا من أهل الاخلاص والتمكين (ونسأل الله) تعالى (التوفيق) أى التأييد والعناية
(لشكره) على ما هدانا من الحق وألهنا ما يانه الحق (فان الشكر) له تعالى على انعامه (قيد) من
الشكر (للعبد) وهو الشئ الحاضر والمهيأ فلا يبرح ولا يزول يعنى شكر النعمة الحاضرة بقيد
محفظها الثابت (وصيد) اقتناص (للتوفيق) من الانعام قال الله تعالى لئن شكرتم لازيدنكم
(ولا يكون) أى يوجد فى الدنيا والآخرة (الاماييد) سبحانه وتعالى فقد تريد ويريد لك ان تريد تريد
فيوجد المراد فيلتبس عليك الذهن وتظن ان ارادتك نفذت والنا فإرادته لا ارادتك وقد
لا يريد ولا يزيد لك أن تريد فلا يوجد المراد فيلتبس عليك الامر أيضا وتظن ان المراد لم يوجد
لعدم ارادتك وهو لم يوجد لعدم ارادته وقد يريد ولا يريد لك أن تريد فلا تريد فيوجد المراد
ويزول عنك ما التبس عليك ويظهر لك أن المراد انما وجد لكونه اراد والنا فإرادته فقط
وقد لا يريد ويريد لك أن تريد تريد ولا يوجد المراد فيظهر لك ما التبس عليك أيضا وتعلم انه
لو اراد لوجد المراد فلا يلتبس منه وازالته منه وواقع الامر ارادوه هذا شأن ربنا مع عباده
وقد تمتلى سيدنا ومولانا بكلام أبى زكريا التبريزى وقيل برهان الدين النجوى وقيل يزيد بن
مالك والعهد على الراوى * وعاشجاني اننى كنت نائما * أعلن من برد بطيب النفس *
(الشجو) قال الجوهري الهم والحزن والمراد منه هنا الهميان والشوق وأعلن بكسر اللام
مبنى لافعال أى أعلن نفسى أو مبنى للمفعول بفتح اللام أى تهللى وهو المطلوب هنا (من برد)
وهو ضد الحر (المعنى) ومن بعض ما شوقنى الى حضرة المحبوب واستجلاء كاس قربه
المطلوب اننى كنت فى أشد أمرى غافلا ذاهبا مسرورا محبورا حالة كوفى أعلن نفسى أو
تعالى بكور الزمان وأما ثله فى حدائق الروض من برد بطيب نفحات النفس أى هبوب النسيم
من جهة أزهر الرياض ورطوبات الحياض كأنه تدفع الله روحه يقول ان من جملة ما هيح
أشواقى وأشجاني الى التجلى الرحمانى الربانى اننى كنت ملتما بين غراف الدنيا مثل أبناء الزمان
لا أعرف الوسوسة من الالهام * الى ان دعت ورقاء فى غصن أبكة * تغرد ميمكاها بحسن
الترنم * دعت جمعى نادى اشارة لقوله تعالى ربنا اننا سمعنا ناديا ينادى للايمان أن

آمنوا بربكم فآمنوا والمنادى هو محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم أو خلفاؤه فان الرسول
 صلى الله عليه وسلم بشر الدعوة بالاصالة وخلفاؤه بالتبعية (ورقاء) اسم الجماعة التي في
 جناحها سواد ويأخض كناية عن ظهوره عليه السلام وخلفائه بصفتها الجبال
 وصفات الجلال فكان يغلف على قوم كافرين كما أمر بقوله تعالى واغلف عليهم ومأواهم جهنم
 ويلطف بأنواع المؤمنين (أيكة) اسم النوع من شجر البادية كناية عن مقام الاقرب الذي كان
 فيه عليه السلام من حيث الدعوة الى الله (تقرّد) امان باب التفعّل فعل ماض مفرد مذكر
 غائب وهو صياح الطير أو من باب التفعّل فعل مضارع مفرد مؤنث غائب وفاعله تختمه مستتر
 راجع الى ورقاء باعتبار تأنيثها ولغظة فقرد بالعين الجمجمة (مبكاها) مصدر ميمي والضمير راجع
 الى ورقاء (المعنى) الى أن نادت ورقاء الارشاد في غصن أيكة فقرد صوت مبكاها بحسن الترنم
 أو تقول فقرد ورقاء مبكاها بحسن الترنم الذي يوجب اقبال القلوب على علام الغيوب وينفي
 عنها سائر الاخران والعكس وب كناية عن مخرج البكاء بالترنم والحزن بالطرب والترغيب
 بالترهيب ﴿فلو قبل مبكاها بكيت صباية﴾ بسعدى شفيت النفس قبل التندم ﴿صباية﴾
 غاية الميل والمحبة (شفيت) من الشفاء وهو ازالة المرض (المعنى) ولو بكيت قبل مبكي ورقاء
 على الصفة المذكورة بكيت وأظهرت ما عندى مما أعيد وأبدى حيث اتى في مقامها
 الرفيع المنال بحكم الوراثة لها فيه لا بالاستقلال من جهة الصباية ونهاية الشوق والمحبة
 سعدى بضم السين اسم المحبوبة من العرب كناية عن الحضرة الالهية شفيت وأزات المرض
 الذي هو في النفس من ألم الهوى والبعاد لاني أكون حينئذ مستقلا بما أنا فيه لا تابعا فيه
 غيري ليخف عن نفسي ما تجده من ألم القصور قبل حصول التندم لنفسي مما اتقى بسبب
 التأخر عن هذا السابق ﴿ولكن بكيت قبل فهج لي البكا﴾ بكها فقلت الفضل للمتقدم ﴿
 (لكن) أداة استدراك (هج) بمعنى أثار والفضل بمعنى الفضيلة (المعنى) لكن بكيت
 وأظهرت ما تضرعته من الحزن على بعد الاحبة قبل في ذلك المظهر المتقدم فأنار وحرك البكاء
 فبكيت مثلها وأنا بعده في هذا المظهر المتأخر بكها فاعل هج وفي تأخير الفاعل إشارة
 الى أن ما تقدم من بكها هو متأخر من بكائي ولكن لم يظهر ان مظهر سابق ومظهر لاحق
 فقلت معترفًا للاحية من ظاهرا وباطنا الفضيلة انما هي للمتقدم على التأخر لانه البادى بالخير
 وأول سائر في هذا السير وهو ارشاد بحسب حاله قدسية الله بأمراره بالتحريض اطالعة المشوى
 ثم عمم في التقدم فقال (رحم الله) أي رحمته تعالى على جميع (المتقدمين) من أهل السكال
 والمعرفة والدين الذين سبقونا بالايمان الثبات من أئمة المسلمين (و) جميع (المتأخرين) هنا
 في الوجود من ارباب الحقيقة والشهود فان المدباق والظهور الالهى في كل زمان راق
 (والمتأخرين) أي المؤيدين حاجات المحتاجين (والمتأخرين) المتكافئين لاداء ما عهدوا الله عليه

بالدعوة لعباد الله لا لايمن بوجود انيته على خوى قوله تعالى قل هذه سبيلي أدعو الى الله على
بصيرة (بقضله) تعالى علمينا وعلى الناس لا بالاستخفاف ولا بقضية جريان القياس (وكرمه)
العميم وبره الجسيم (وجزيل) كثير (آلائه) أى نعمه الظاهرة (فهو) تعالى (خير) محض
لا يشوبه شر وانما الشر من نسبة النفوس (حافظا) يحفظ كل موجود بكل قيمته تعالى
(وهو أرحم الراحمين) بجميع العالمين ولا راحم غيره فانه تعالى له رتبة ان رتبة الوحدة ورتبة
الكثرة لوصفه بالمشيئة الالهية والاول أنهم ولو كان موصوفا بالرحمة في الرتبةين ومثله قوله تعالى
أحسن الخالقين (وخير المؤمنين) للفقراء والمساكين (وخير الوارثين) على حسب والله
ميراث السموات والارض (وخير مخلف) معوض (رازق للعابدين) بالخلوص (الزارعين)
للطاعات في الدنيا (الجارئين) له في العقبى (وصلى الله على سيدنا محمد وآله الأكرمين) وعلى
جميع الانبياء والمرسلين آمين يارب العالمين) ولما ان سيدنا حسام الدين كان مرآة مضيئة
منيرة لسيدنا نور ولا تشرق عليه منها الانوار الالهية شرع في وصفه معترفا له بحسن سريره كما هو
دأبه فقال مشوى * اى ضياء الحق حسام الدين توى * كه كدشت از به بنورت مشوى *
(المعنى) يا ضياء الحق ويا من أنت سيف الدين أنت الذى بنور فيضك علا المشوى على القمر
لان أنواره من عكوسات نور وجهك ومن هذا الوجه انتشر في الارض حتى علا على القمر
وذلك ان القمر يشرق على الاشباح والمشوى على الارواح لانه من عكوسات أنوار وجهك
المنبثة عن الاسرار المودعة في صدرك التى اقتبسها من سيدنا حضرة مولانا التى هى معاني
القرآن الوارد في حقه ان للقرآن ظهرا وبطنا وبطنا الى سبعة أبطن بين ظاهرها أهل
التفسير والستة أبطن ظهرت من وجهك الشريف مشوى * همت على توى مرتبجا *
ميكشد اين را خداداند كجا * (المعنى) يا مرتبجى همتك العالمة بعلم الله تعالى الى ابن
تسحب المشوى أى تسحبه الى مرتبة لا يعلم قدر رفعتها الا الله تعالى ولهذا كان مرغوب
الخلق مى * كردن اين مشوى را بسته * مى كنى آن سوى كه دانسته * (المعنى) ربطت
عنى هذا المشوى برسن همتك العالمة تسحبه لذل الجانب الذى علمته بسبب العلم الالهى
على ان كل من اشتغل بطلعاته وصل الى العلم الالهى الذى لا يأتى للقال ويعلم بالخال مى
* مشوى پو يا كشنده تايد * تايد از جاهلى كيش نيست ديد * (المعنى) المشوى يعدو
بسرعة يمكن صاحبه غير ظاهر فانت أمير قافلة حجاج المعنى اسكونك تسحب السالك الغيب
الهوية الالهية بالمشوى الذى ظهر بواسطتك لكن من ذاك الجاهل مخفى لانه لا بصيرة له ولا
شهود له والذى يسحبه ولو كان غير مخفى من الجاهل في الظاهر لكن المحبة قوة قدسية لا يدركها
الجاهل بالحس الحيوانى مشوى * مشوى راجون تو مبدأ بود * كرفزون كرد تو اش
افزوده * (المعنى) لما كنت أنت مبدأ لتأليف المشوى وباعثا ظهوره ان فعل الزيادة أى

زاد و طال فانت زدت و طو قوته بطلبك و محبتك و سعيك في ظهوره فان العاشق كالطفل كلما زاد
 محبه من ثدى المرشد لطيب الاسرار و العلوم الالهية فار الحبيب وزاد على خوى ان الله يلهم
 قلوب العلماء بقدرهم المستعین مشوى * چون چنین خواهی خدا خواهد چنین * می دهد
 حق آرزوی متعین * (المعنی) لما انك تطلب كذا أيضا الله تعالى يطالب كذا لان الله
 تعالى يعطى مراد المتعین می * كان لله بوده در ماضی * تا که كان الله یبش آمد جزا * (المعنی)
 كنت فيما مضی مظهر منه هو كان لله حتى بلغت ما بلغت من المراتب العلیة بالخدمة و الانقیاد
 حتى أتى لحضورك كان الله له جزاء علی موجب الحديث الشریف وهو من كان لله كان الله له
 مشوی * مشوی از تو هزاران شکر داشت * درد عاوش کر کفه با بر فراشت * (المعنی)
 و المشوی الشریف مسک منک ألوف شکر و فی الدعاء و الشکر رفع کفیه و اسناد انشکر
 و الدعاء للمشوی مجاز لؤلؤه لان حسام الدین خدمه بکاتبه للمشوی و بقراءة للسلاک فكان
 سببا لظهوره و انتشاره فی الآفاق حتى وصل لنا بالسند المسلسل الموصول الیه قد سنا الله بسره
 مشوی * بر اب و کفش خدا شکر تو دید * اطف کرد و فضل فرمود و عزید * (المعنی) نظر
 الله تعالى لشکرک فی شفة وید المشوی فتفضل و أحسن و أمر بمزيد المشوی مشوی * زانکه
 شا کر از یاد تو عده است * آنچنانکه قرب مزد سجده است * (المعنی) لان وعده الکرم
 لالشاکر باز یاد النعمة فی القرآن مسطور قال الله تعالى واذ تأذنبکم لئن شکرتم لأزیدنکم
 کذا القرب الالهی ثواب السجدة و العبادة و غیرتها مشوی * کففت و اسجد و اقرب
 یزدان ما * قرب جان شد سجدة ابدان ما * (المعنی) قال ربنا فی القرآن فی آخر سورة العلق
 (کلا) ردع لابی جهل (لا تطعه) یا محمد فی ترک الصلاة (واسجد) صل لله (واقرب) منه
 بطاعته انتهى جلالین قال نجم الدین لا تطع القوة الجاهلة و صل ربک متوجها لکعبة قلبک
 و اسجد علی تراب قلوبک و اقرب بطیفة الربوبية المستکنة فی تراب قلوبک ليعطیک ربک الرفعة
 والعزة و الکرامة یا ایها الناس اتی الی الطبیقة الخفیة التي هی عجم و جودک للجذب الیه جمیع
 اللطائف فی مقام العروج و لهذا قال فی الشطر الثاني سجدة ابداننا کانت لقرب ار و احنا
 فان ظهور السجود و الطاعة سبب لقرب الروح الروحانی فان الطاعة قرأس مال السعادة کذا
 أنت یا حسام الدین خدمتک قربت لله فكانت سببا لظهور المشوی و باعثه لآزدياده مشوی
 کرز یادت میشود زین رو بود * نه از برای بوش و های هو بود * (المعنی) ان از داد
 المشوی یزداد من هذا الوجه و هو الشکر لان بالشکر تر داد النعم و لا یزداد لاجل البوش بفتح
 الباء العربية و هو العظمة و الهیة و الصیت و الصدا و های هوی ای الحشمة و الریاسة کما علیه
 أهل الدنیاس من حیث الاعتبار فان المشوی کان زاندا علی مقتضى الحکمة الالهية مشوی
 بانو ما چون رز سبستان خوشیم * حکم داری هین بکش تا می کشیم * (المعنی) و یا حسام

الدين نحن معك بالطف والحسن مثل الرز بقع الرءوس كون الزاى المعجمة وهو عريشة
العنب فى الربيع والصيف كيف تنمو وتنشأ كذا نحن معك فى النشور والنماء فان حكمت
فى هذا الموضوع تنبهوا بحسب المشوى حتى نسحب بطريق التبيهة لك كما يحكم الربيع على
الازهار والاشجار لان ربيع روحانيتك كذا احاكم على بساين ارواحنا فاستيقظ واسحب
سرتنا ومعنا نالتريد المعاني والاسرار فى الظعن الرابع لتجى بها العشاق الاخيار مشوى
* خوش بكش اين كاروانرا تا بحج * اى امير الصبر مفتاح الفرج * (المعنى) اسحب هذا
الركب الالهى والقوافل المعنوية لطيفة احسن اى اسحب العشاق الطامنين للارشاد
بالمشوى وكن دليلا لهم على معانيه واسراره حتى يحبوا بحسب ما ينوبان يارة رب البيت يا امير
عوالم القلوب يا سلطان الارواح عند علام الغيوب الصبر فرج والفرج مفتاحه او يا احاكم
مفهوم الصبر مفتاح الفرج يعنى اسحب هذا الركب ولو كانت آلام السفر كثيرة لكن العمل
لها والصبر علم مفتاح الفرج لان الحج المعنوى اصعب من الحج الصورى مى * حج زيارت
کردن خانه بود * حج رب البيت مردانه بود * (المعنى) الحج الصورى عند اهل الشرع
زيارة البيت والطواف وما طواف وزيارت قرب البيت رجولية واراد به الوصول الى الله تعالى
مشوى * زان ضيا كفتم حسام الدين ترا * كه تو خورشيدى واين دو وصفها * (المعنى)
ولاجل هذا قلت لك ضياء الحق وحسام الدين لانك انت شمس وهاتان الصفتان وهما الضياء
والحسام اى السيف وصفان لك كمال الضياء والسيف النورانى وصفان للشمس اذا ساهما
الشمس تحت الظلمات وملأت العالم بالنور كذا انت شمس افلاك الروحاني اذا ساهت بسيف
العلم ونور العمل تنورت عوالم الخلق ووصلت العشاق اطالهم مشوى * كين حسام واين ضيا
يكسبتهين * تبخ خورشيد از ضيا باشد يقين * (المعنى) اصح هذا الحسام وهذا الضياء
واحد ومن المحقق يقينا ان نفس سيف الشمس من الضياء على ان باشد هنا فى موضع التنوين
ليقين بمعنى است مشوى * نور از ان ماه باشد و اين ضيا * آن خورشيد اين فروخوان از نسا *
(المعنى) النور من آن أى حال القمر يكون وهذا الضياء آن أى حال الشمس اقرأه من
القرآن فان لفظ نبأ ص له نبى قايت الباء ألفا لضرورة الوزن والنبي معناه القرآن قال الله
تعالى (هو الذى جعل الشمس ضياء ذات ضياء أى نور والقمر نورا وقدره) من حيث سيره
(منازل) ثمانية وعشرين منزلا فى ثمان وعشرين ليلة من كل شهر ويستمر ليلة ثمان
الشهر ثلاثين يوما ليلة ان كان تسعة وعشرين يوما (لتعلموا) بذلك عدد السنين والحساب
انتهى جلاله فى سورة نونس قال نحم الدين جعل شمس الروح ضياء ليل تنير به قمر القلب ضياء
كالقمر قابلا للنور والظلمة وخلق النفس ظلمانية كالارض فقه ما وقع قمر القلب فى مواجهة
شمس الروح تنور بضياها ومهما وقع فى مقابلة ارض النفس تنعكس فيه ظلماتها وسهى القلب

قلبا المعنيين أحدهما أنه خلق بين الروح والنفس فهو في قلمهما والثاني أن قلبه أحواله تارة يكون
 نورانيا القبول فيض الروح وتارة يكون ظلمانيا القبول ظلمة النفس وفيه إشارة أخرى وهي أن
 الشمس تجلي صفات الربوبية وضياء يتمور به قرا القلب فيكون على نور من ربه وقد مر منازل
 أي لذلك النور في القلب مراتب أن كان من ضياء شمس الروح فله مراتب الاخلاق الروحانية
 وإن كان من ضياء شمس تجلي صفات الربوبية فله منازل العبودية من الزهد والتوكل واليقين
 والصدق والاخلاص لتعلموا عدد سنين المقامات وحساب المكشوف والمشاهدات مشوي
 * شمس راقرآن ضياء خواندای بصر * وينقرر انور خواندای رانسكر * (المعنى) يا ولدي
 دعني القرآن العظيم الشمس بالضياء ودعاهذا القمر بالنور وانظر هذا المعنى وافهم مشوي
 * شمس چون عالی تر آمد خود ز ماه * پس ضياء از نور افزون دان بجهاه * (المعنى) لما
 كانت الشمس في ذاتها باعتبار المكان أعلى من القمر فاعلم من جهة الشرف ان الضياء أزيد
 من النور ولهذا القين انك يا حسام الدين بالضياء لان شرفك على شرف الاولياء كشرف الشمس
 على القمر مشوي * پس كس اندر نورمه من هیچ ندید * چون برآمد آفتاب آن شد بدید *
 (المعنى) كتمير من الناس في نور القمر لم ير منه مجالا وطريقا فلما تأتى الشمس أى نطلع ذلك
 المنهج والطريق كان ظاهرا فأنت بين الاولياء شمس وماعدك من الاولياء قرفا - الك الذي
 لا يصل الى الله بفيض سائر الاولياء يصل الى الله بسبب فيضك وارثا ذلك مشوي * آفتاب
 اعراض را کامل نمود * لاجرم بازارها در روز بود * (المعنى) لان الشمس أرت الاعراض
 كاملة أى أرت الاشكال والالوان والمنازل والمهالك ظاهرة ولهذا كانت المعاملات
 في النهار مشوي * تا که قلب و نقد نیک آید بدید * تا بود از غن و از حيله بعيد * (المعنى)
 حتى يظهر النقد الزیوف والنقد القمام ويمتاز كل منهما عن الآخر حتى أهل السوق يكونون
 بعيدين عن الغبن وعن الحيلة مشوي * تا که نورش کامل آید در زمین * تا جران را رحمة
 للعالمین * (المعنى) حتى نور الشمس يأتي في الارض كاملا للتجار رحمة للعالمین فخلصوا من
 الغبن وبلغ نورها مرتبة الكمال فكان ضياء لاجل أن يكون رحمة للعالمین فأنت رجل معنوي
 وشمس للعالم أتى نورك كاملا كالشمس فكان كانه ارفق بين من وجهك الشرف بالنقد والزیوف
 فكان وجودك رحمة للعالمین مادمت وكذا كل ولی رحمة في زمانه مشوي * لیست بر قلاب
 میغوضست و میخفت * زانکه زو شد کاسد او را نقد و رخت * (المعنى) لیکن على
 القلاب أى صاحب الحبل ضياء الشمس میغوض و مشكل لان القلاب نقده ومتاعه صار من
 النهار والضياء کاسد الاعتيار له كذا يوم القيامة يكون مشوي * پس عدو جان مرا فست
 وقلب * دشمن درویش که بود غیر کلب * (المعنى) فالصراف الحبلی عدو لروحه أمامه و
 الدرویش من يكون غير السكاب فكما ان الكلاب أعداء الدرویش الفقراء كذا كلاب

الدنيا أعداء الانبياء والاولياء فان الانبياء والاولياء امرآة مجلدة فاذا رأى أهل الدنيا صور
 أنفسهم في المرآة قهروا وصاحوا كما تصيح الكلاب على الجانب من الكلاب الوحشية
 والفقراء مشوى ﴿انبياء دشمنان برمی تند﴾ يس ملائكة رب سلمى زينند ﴿تفند﴾ مشتق
 من تفيد وهو على طريق السكينة عواء الكلاب وصياحهم والضفر والدق والنسج لكن
 المراد هنا الحرب (المعنى) لما إن كلاب الدنيا أعداء الانبياء والاولياء الله سابر ونهم يعادونهم
 ويغضونهم فلا بد الانبياء يتحاربون مع أعدائهم فاذا تحاربوا معهم فاللائكة يدعون لهم
 ويضربون أى يقولون رب سلمى مشوى ﴿كين چراغی را که هست او نور کار﴾ از پف
 ودهای دزدان دوردار ﴿المعنى﴾ بان هذا الجراح وهو المصباح زائد النور والضياء شبه
 الانبياء والاولياء ابعدهم يارب من يف بضم الباء الفارسية أى احفظهم من قول الاشقياء
 المصوص يف لا طفاء ضياعهم واحفظهم من أنفاسهم قال الله تعالى يريدون ليطفؤا نور الله
 بأفواههم والله متم نوره ولو كره الكافرون مشوى ﴿دزدو قلابست خصم نور و بس﴾
 زين دواى فریادرس فریادرس ﴿بس﴾ بفتح الباء العربية بمعنى كفى وحسب وتأتى مجازا
 بمعنى اقطع (المعنى) تيقن واقطع ان عدو النور اللص والحيلة لان فسادهما يظهر في النهار
 ولا يظهر في ظلمات ليل الغفلة ولهذا كان أهل الفسق والرياء أعداء الانبياء والاولياء يامعين
 ويا موصل المدد من هذين الاثنين وهما اللص والحيلة أوصل لنا المدد على ان فریادرس الاولى
 بمعنى معين والثانية وصف تركيبي بمعنى موصل المدد مشوى ﴿روشنی بردت چراغم بریز﴾
 كقالب از چرخ چارم کرد خیز ﴿المعنى﴾ وصب على هذا الدفتر الرابع ضياء أى اجعل له
 نورا لان الشمس طلعت من الفلك الرابع لتنوير العالم فكذا هذا الجلد احفظه من اللص
 الحيلة واجعله موصل المدد الى الهى للسلاك كالشمس مشوى ﴿هین ز چارم نورده خورشید
 وار﴾ تاباید بر بلادو بردیار ﴿هین﴾ بكسر الهاء معناها هنا مجاملة (وار) بفتح الواو أداة
 الياقة بمعنى التشبيه (تاباید) بمعنى حتى يطلع ويشرق (المعنى) اعط من الجلد الرابع عجلة نورا
 مثل الشمس حتى يطلع ويشرق هذا الجلد على البلاد وعلى الديار أى يستفيد منه خلق هذا
 العالم ويصل لقلهم نور وصفاء والمخاطب حسام الدين شبه بالشمس والشمس في الفلك الرابع
 وهذا الكتاب أيضا الدفتر الرابع كأنه يقول يارب كما تنور العالم من شمس الفلك الرابع كذا
 نور هذا الكتاب من خط حسام الدين اشريف حتى يصل لاصحاب القلوب منه نور فان المشوى
 اشريف امرآة يظهر لكل أحد وصف حاله وهو كنيل مهيئ شراب للصابرين وحسرة على آل
 فرعون والكافرين ولهذا قال مشوى ﴿هر که افسانه بخواند افسانه است﴾ وانه كديش
 نقله خود مرده است ﴿المعنى﴾ كل من قرأ الجلد الرابع بل المشوى فصا بالانديان لانه
 في الحقيقة باعتبار الظاهر قصص امكن الجاهل الاصل نفسه كان له قصة بلا معنى لا يفهم

ما انطوى عليه من المعاني والاسرار عاقبة الامر بهلاك ويتحدث الناس بقصته وذلك الذي
 راى من بصيرته حسب حاله ونقد حاله فهو رجل الحاصل ان المشوى لاهل الظاهر قصة ولأهل
 الباطن معارف وأسرار وحقائق ودقائق ونسكات ورموزات وارشاد مثلاً مشوى * آباء
 نبيات وبقبطنى خون غمود * قوم موسى رانه خون بد آباء بود * (المعنى) ماء التبل قوم
 فرعون دم واقوم سيد ناموسى لم يكن دما بل كان ماء زلالا الحاصل ان المشوى ماء الهوى يروى
 شاربه من أهل المحبة والسلوك ويظهر لانه كقبطى السيرة انه دم قال الله تعالى فأرسلنا
 عليهم الطوفان والجراد والقمل والضفادع والدم آيات مفصلات فاستكبروا وكفروا فأنزلناهم
 على نخوى الجزاء من جنس العمل وقال الله تعالى يضله كثيرا ويهدى به كثيرا وما يضل به
 الا الفاسقين مشوى * دهن ابن حرف ابن دم در نظر * شد عمل سر نكوت اندر سفر *
 (المعنى) عدو هذا الحرف وهو المشوى الشريف في هذا النفس في النظر رأى في نظرى ونظرك
 شد هنا بمعنى رفت أى ذهب عملاً ومعيناً منكوساً في سفر أى صورة مثاليته وخيالته ذهبت
 منه كوسة في سفر * روى ان حسام الدين قال يا مولانا انى رأيت في هذا الوقت عند قراة
 الاحباب المشوى استغراق الناس بنوره ورأيت جماعات الغيب يدهم سيوف يضر بون بها
 كل من لم يسمع به ويصنى اليه فيقنعون غصن ايمانهم واعتقادهم وبرونه منكوساً في سفر
 فقال له مجيباً مشوى * اى ضياء الحق توديدى حال او * حق غمودت يا سخ افعال او *
 (المعنى) يا ضياء الحق أنت رأيت حال قبيح البحث والحق تعالى أراك جزاء وجواب أفعاله
 القبيحة مشوى * ديد غيبت جو غيبست اوستاد * كم مباد از بن جهان ابن ديدرداد *
 (المعنى) عينك المشاهدة للغيب مثل الغيب أستاذنا طرة ولا تنقص ولا تعدم من الدنيا
 هذه المشاهدة والتصرف والارشاد فهو خير دعاء لقارئه ولستمعية ولا تخذيه بالقبول وحسن
 الاعتقاد من العرفاء والزهاد والعباد لان الفسقة والغواة فهو على نخوى قوله تعالى واذا ما
 أنزلت سورة فهم من يقول أيكم زادته هذه ايماناً فأما الذين آمنوا فزادتهم ايماناً وهم
 يستبشرون وأما الذين في قلوبهم مرض فزادتهم رجساً الى رجسهم وماتوا وهم كفرون مشوى
 * ابن حكيت را كه نقد حال ماست * كرتما مشى كنى اينجبار واست * (المعنى) وهذه
 الحكاية التى شرعت فيها فى آخر الجلد الثالث ولم تتمها هي نقد حالنا الذى نحن فيه وانما هما
 فى هذا الجلد مناسب ولا تفتى مشوى * نا كسان وارس كن بهر كسان * قصه را بايان
 بروي خلاص رسان * (المعنى) اتركنا كسان را اى المشكرين قبيحين الافعال وافرغ من
 التكامل عليهم لاجل كسان اى المحبين المخلصين واذهب القصة الى نهايتها وأوصلها الى
 خلاصها لانه ورد لا تؤتوا الحكمة غير أهلها فتنظموها ولا تمنعوها عن أهلها فتنظموهم مى
 * ابن حكيت كرتما نجاتمام * چارمين جلدست آرش در نظام * (المعنى) ان لم تتم

هذه الحكاية في الجلد الثالث جى بم في الجلد الرابع في النظم والنظام * تمائى حكايت
 آن عاشق که از عسس بکریخت در باغی مجهول خود معشوقه را در باغ یافت وعسس را از
 شادی دعای خیر می کرد و می گفت وعسی آن تسکرها و اشیتا و هو خیر اسکم * همدانی بیان
 اتمام حکایت ذاك العاشق الذى على غفلة هرب ابستان مجهول من العسس فوجداه معشوقته
 في ذاك البستان ومن سروره فعل خيرا لدعاء العسس وقال وعسى ان تسكرها و اشیتا و هو خیر
 اسکم مشوى * اندر آن بودیم کان شخص از عسس * راند اندر باغ از خوفی فرس * (المعنى)
 کتانی ذاك الكلام وهو ان ذاك الشخص من العسس من شدة خوفه ساق واذهب الفرس
 أى فرس همهته وهرب الى الباغ أى البستان مشوى * بود اندر باغ آن صاحب جمال * کز
 غمش این در میان بدشت سال * (المعنى) فكانت بقضاء الله في الباغ تلك صاحبة الجمال
 التي من غمها صار هذا الفتى ثمانية أعوام في العناء والحنة مأیوسا من الوصول اليها واهذا قال
 مشوى * سایه او را نبود اما کن دید * همجو عتقا و صف او را می شنید * (المعنى) الى ذاك
 الزمان لم يكن له امكان يرى ظلمها مثل العتقا يسرع بأوصافها مشوى * جز یکی اقیه که اول
 از قضا * بروی افتاد و شد او را در باغ * (المعنى) غير انه في أول الامر من القضاء الالهى
 وقعت له لفة وكانت آخذة لقلبه و به هذا السبب عشقها مشوى * بعد از آن چندان که
 مبهوشید او * خود مجبالتش می داد آن تند خو * (المعنى) وبعد تلك الملاقاة ذاك الفتى
 سعى بجمع ادراك نفسه تلك المعشوقة التي هي غليظة الطبع لم تعط للفتى عاشقة ما يجال ولا
 التفت اليه مشوى * نه بلا به چاره بودش به جمال * چشم پرو بی طمع بود آن نهال *
 (المعنى) ولم يكن للفتى حيلة بالتضرع ولا ببذل المال وعين ذاك النحال أى غمزات وغنجات
 ذاك الغصن كانت مملوءة وبلا طمع وأراد بالنحال المعشوقة وكذا من أراد الله له بالسعادة يغلي
 عليه بذالك الحبال ويريه بسطا ليخطف قلب عبده فيعلم قدر وصاله به لان المطلوب الحاصل
 بالمشقة يكون عزيزا لا ييسر الوصول اليه ببذل المال والروح بل فضلا منه على عاشقه مشوى
 * عاشق هر پیشه و هر مطلبی * حق بیالود اول کارش ای * (المعنى) فان عادة الله جرت
 بان لكل مطلب طاب ولاكل صنعة راغب فان الحق جل وعلا في أول الامر يلوث فيه أى يذيقه
 حلاوته و يوقعه في مكر و فتنة مشوى * چون بدان آسب در جست آمدند * پیش پاشان
 می نهد هر روز بند * (المعنى) اما انهم فقتلوا و طلبوا بذلك الاسباب أى المدفعة والصدمة
 والفتنة ورأوا سعيها و طلبها لتلك الصنائع والمطالب بتلك اللذة التي ذاقوها بضع الحق فقام
 أرجاءهم و رابطا ما نالهم عن الوصول بصفة الاستغناء ولا يريم - جماله بالهوى بنا مشوى
 * چون درافکندش بجهت وجوی کار * بعد از آن در بست که کابین یار * (المعنى)
 لما ان الحق وضع الطالب في محبة الطلب والتفتيش بعده بط الياب قائلا اعطه كابين أى

مهرا فكان المنع والاستغناء من هذا الوجه لا غير لان الله تعالى أرى جماله في الازل لعبده
 مرة واحدة ثم امتحنه وطلب منه ترك ماسوى الله لئلا يزار العاشق الصادق من الاجنبى وذكر
 المهر لان المعشوقة في هذه الحكاية امرأة قال الله تعالى وجاهد وابأموالكم وأنفسكم
 في سبيل الله وقال ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن لهم الجنة فلما انه غلق الباب
 ومنع الوصول كان الانسان المؤمن حريصا على ما منع مـى * هم بران بوى تنندوى روند *
 هر دى راجى وآيس ميشوند * (المعنى) أيضا على تلك الراحة والامنية يسعون ويتحركون
 ويدورون ويذهبون ويكونون في كل نفس راجين وآيسين لكن من طلب وجد وجد على
 بغوى والذين جاهدوا فبنا لنهذهم سبلنا فان من اجتهد وجدته كان الحق تعالى دليله فان منازل
 الدنيا لا تقطع بالكلام فكيف تقطع منازل الآخرة وما كان الاستغناء الاجل لحظة ضعف
 الحال وعدم الاستعداد من العباد ولهذا كان منهم آيس ومتردد ليميز العاشق الصادق من
 الكاذب مشوى * هر كسى راهست اقميدى برى * كه كشاندش دران روزى درى *
 (برى) بفتح الباء العربية بمعنى حاصل ومحصل والياء للوحدة (المعنى) ومن المعلوم امك
 احد حاصل ومحصل وآيسيد وطلب ومقصد وديوما يفتحون له بابا لمحصل الذى ترجاه وقصده
 فيمكنا آميد اورجاء مـى * باز در بسفندش وآن در پرست * بر همان اقميد آتش باشدست *
 (المعنى) بعد تكرار اربطوا عليه ذاك الباب وذاك در پرست وصف تركيبي معناه وذاك
 منتظر الباب والمقيد فيه صار على ذاك الامل آتش باشدست بمعنى سر يع لم يقطع امله
 ثابت في طلبه لان من رأى احسانا من باب لا يقطع رجاءه ولو غلقوا ذاك الباب في وجهه كذا
 الرحمة من صفاته الذاتية ورحمته سبقت على غضبه وطفه مبدول لعباده ورحمته لا تخصي
 لكن من غيرته لا يبدؤها الا في مقابلة العبودية وهل رأيت صنعة تحصل من غير مشقة والمشقة
 حصلت من ابتلاءه تعالى فاذا كانت آثار افعاله وصفاته مستورة تحت مشاق الابتلاء
 فكيف لك بالوصول الى ذاته العلية فعليك بدوام الطلب وترك اليأس والسعي للوصول للمنازل
 اخرى كي تصل لمرادك بغتة مثل الفتى المذكور ثم رجع الى قصته فقال مشوى * چون در آمد
 خوش دران باغ آن جوان * خود فروشد يابكجش ناهان * (المعنى) لما اتى ذاك الفتى
 العاشق لذلک الباغ أى الكرم والبستان مسرورا بغتة ذاك الفتى كأن رجله غاصت في دفنة
 فرأى محبوبه هناك بعد كثرة المجاهدات في طلبها أى الاشارة الى الحديث القدسي كنت
 كنزا مخفيا كذا اي سر العاشق بوصوله لربه مشوى * مر عسر راسا ختمه يزدان سبب *
 تازيم اوى دود در باغ شب * (المعنى) وجعل الله العسس سببا حتى يذهب الفتى العاشق من
 خوفه ليلا في الباغ كذا الله تعالى يجعل لعبده المقبول سببا للوصول اليه وعلامة اعراض
 الله تعالى عن العبد استغفاله بما لا يعنيه مشوى * بيند آن معشوقه راو با چراغ * طالب

انكشتری در جوی باغ * (المعنى) لما نه رأى تلك المشوقة فى الباغ مع الشمع طالبة خاتمة
الضائع فى جوى السكرم أى قنائة وخليج مائه كذا السالك الصادق لما يشاهد محبوبه بفتة
كالدفنة التى كانت غائبة عنه وهو طالمها فى ليلالى الطمعة بواسطة يذل نفسه وما كان له ذلك
التمهيد الا بحسنة تعالى له لان الله خلق الخلق فى ظلمة ثم رش عليهم من نوره فمن أصاب من ذلك
النور فقد اهتدى ومن ضل فقد غوى فأشار بانطام الذى غيبته فى ماء قنائة الباغ للحكمة
التي غيبها النفس الناطقة فى ماء قنائة قلوب أهل القلوب التي هي منبع ينابيع الحكم التي
تدرك بشمع المحبة والارادة والعبودية مشوى * بس قرينى كرد از ذوق آن نفس * با ثنائى حق
دعاى آن عس * (المعنى) فمن سرور الفتى العاشق ذلك النفس أى الوقت قرن دعاء العسس
مع الشكر لله تعالى لكونه كان سببا للوصول وشكر السبب وذن بشكر السبب ولهذا
ورد من لم يشكر الناس لم يشكر الله مشوى * كزيان كردم عسس را در كزين * بست چندان
سيم و زبر روى برين * (المعنى) قائلا أنا فعلت فى الحرب للعسس ضررا لانه لو لم يكنى لاخذ
منى شيئا من الدراهم يا كريم ارم عليه من الدراهم أى اعطه مقدارها عشرين مرة مشوى
* از عوانى ضرور آزاد كن * آنچنانكه شادم اورا شاد كن * (المعنى) خلاصه من العوانية
أى الظلم كما انسر يت بسببه اعطه سرور مشوى * سعد در اش اين جهان وآن جهان *
از عوانى وسكى اش وارهان * (المعنى) اجعله فى هذه الدنيا وذللك العقبى سعدا وسعيدا
وخلاصه من الظلم والسكينة يعنى خلاصه فى الدارين من الانصاف بصفات الكلاب واجعله
على حذر من الظلم حتى يكون فى مرتبة من دعا الله بقوله ربنا آتنا فى الدنيا حسنة وفى
الآخرة حسنة وقنا عذاب النار ليركز النفس والهوى ويصل للمقصود الاصلى مشوى * كچه
خوى آن عوان هست اى خدا * كه هماره خلق را خواهد بلا * (المعنى) يارب ولو كان عادة
ذلك الظالم وخصلته طاب البلاء كه هماره خلق را بهنى لجمع الخلق على الدوام مشوى
* كه خبر آيد كه شه جرمى نهاد * بر مسلمانان شود او زنت وشاد * (المعنى) ان وصل اليه خبر
بان السلطان وضع على المسلمين جرما وأخذ من الناس مالا بطريق الظلم ذلك العوان من شدة
ذوقه وسروره قوى وكبر وانسرافه وقال دهم وما هم لنا مشوى * در خبر آيد كه شه
رحمت نمود * آن مسلمانان فكند آنرا بحدود * (المعنى) ران أى خبر بأن السلطان ارى مرحمة
وبجوده وكره رمى عن المسلمين المصادرة ورفعها مشوى * صد خين اديار هار دار دعوان *
زين بلا فر يادم يامستعان * (المعنى) العوان مثل هذا كذا يمسك مائة اديار يارب يامستعان
خلاصهم من مثل هذا البلاء ومن نوع هذا العمل القبيح الفاسد والاديار بمعنى المدير كناية عن
ذهاب الدين مشوى * او عوان را در دعا درى كشيده * كز عوان اورا چنان رحمت رسيد *
(المعنى) ذلك الفتى العاشق يحب العوانى فى الدعاء أى دعائه لانه وصل له من العوانى

راحه و بسببه بلغ مراده مشوی * بر همه زهر و بر و تریاق بود * آن هوان پیوند آن مشتاق
 بود * (المعنی) ذاك العوان على جميع الخلق سم وعلى الفتى العاشق كان تریاقا وكان ذاك
 العوان پیوند ای سبب الاتصال لذلك المشتاق مشوی * پس بد مطلق نباشد درجه ان *
 بد نسبت باشد این راهم بدان * (المعنی) فاذا علمت هذا فاعلم انه لا يكون في عالم الدنيا قبح
 مطلق ولا ضرر محض ومن هذا الوجه قيل الوجود خير محض بل يكون القبح بالنسبة للبعض
 حسنا و بالنسبة لغيره قبيحا واعلم ان العوان والظلمة وجودهم لازم فانهم بالنسبة لانفسهم
 مضر ون بالنسبة لغيره خير محض فان احوال الدنيا انسية و اضافية مثلا مشوی * در زمانه
 هیچ زهر و فتنه نیست * که یکی را یاد کرانند نیست * (المعنی) في الازمان ابد ایس زهر ای
 سم محض و لا فتنه ای سکر محض بل الزهر و السكر الموجودان في الدنيا للبعض حياة و للبعض
 ممات و لهذا قال في الشطر الثاني للواحد من الناس الزهر و السكر با معنی قوه و قدره و لغير
 ليس بقيد و لا رباط لقوه و القدرة مشوی * یکی را یاد کران پای بند * یکی را زهر و بر دیگر
 چو قند * (المعنی) بل للواحد من الناس بافتح الباء الفارسية مخفف بای معنی رجل و لغير
 پای بند یعنی قید للرجل و علی الواحد سم قاتل و علی الآخر مثل السكر ألم تر ان العسل ضرر
 لحر و المراج و اما رد المزاج تقع محض مشوی * زهر ماران مار را باشد حیات * نسبتش
 با آدمی باشد ممات * (المعنی) سم الحيات للحيات يكون حياة و اما بالنسبة لآدمي يكون هلاكا
 و مماتا مشوی * خلق آبی را بود در باغ * خلق خا کد را بود آن مرگ و داغ * (المعنی)
 البحر للحیاتان يكون كالسبتان و أما للخلق المنه و بين للتراب ذاك البحر موت و داغ ای محو
 يتسبب منه الهلاك للحيوان مشوی * هم چنین بر می شهرای مرد کار * نسبت این از یکی
 کس تا هزار * (المعنی) يا صاحب النظر من الرجال كذا الحسب و بهذا الوجه عتده
 النسبة من الواحد الى الالف ان أهل العالم لا يحدكون على حال واحد بل هم بالاسب
 و الاضافات موصوفون و مقيدون في ذلك أهل النظر و الشهود منهم حلول بالنسبة لظهرية
 الجمال و منهم من بالنسبة لظاهر الجلال كالخمر و في حد ذاته مرارة عين ملاحظه اعلم هذا
 و اعرف و اطلب السالك العاشق من عينه لتدركه كسوات الجمال المطلق مثلا مشوی * زید
 اندر حق آن شیطان بود * در حق شخصی د کمر سلطان بود * (المعنی) زیدی في حق ذاك الواحد
 من الناس يكون شيطانا ما في حق شخص آخر يكون سلطانا مشوی * آن بگوید زید صدیق
 ستیست * و آن بگوید زید کبر و کشتیست * (المعنی) ذاك يقول زید صدیق سنی و قبح القدر
 عالی الشأن و ذاك يقول زید مجوسی کشتی جمعی و احب القتل علی ان بود هتاج معنی است
 أداة التنوين می * زید یذات است بر آن یذات حنان * او برین دیگر همه رنج و زیان * (المعنی)
 زید ولو كان بحسب الظاهر ذاتا واحدة و اسكن علی واحد زائد التفع وهو ای زید علی آخر

مرض كلّي ونعب وضمر وفي نسيجية بدل جنان يضم الجيم الفارسية جنان بفتح الجيم
العربية معناها القلب والروح فيكون المعنى زيد في حد ذاته نفس واحدة بالنسبة لواحد من
الناس قلب وروح وساطان وبالنسبة لغيره نعب وضمر وشيطان والحكمة في ذلك من تقابل
الاسماء والصفات نشأت هذه الحالات فنقول ربنا ما خلقت هذا باطلا وتضرع له تعالى
ونقول اللهم أرنا الاشياء كما هي مشوي * كرتو خواهي كورتا بشدشكر * پس ورا از چشم
عشاقش نسكر * (المعنى) ان أردت أن يكون زيد لك سكرا فانظر له من عين عشاقه فاذا
حصات هذه الحالة لا تشك من أحد أبدا كذلك مشوي * منكرا از چشم خودت آن
خوب را * بين بچشم طالبان مطلوب را * (المعنى) لا تنظر لذلك المحبوب من عينك حتى لا ترى
شيئا يعطى قلبك ضرا وانظر للمطلوب بعين الطالب حتى يرى لك كل ما يظهر لك منه مرغوبا
أما ترى جمال يوسف كيف كان في عين يعقوب وكيف كان في عين اخوته فان يعقوب نظر
من حيث الذوق واشهر ولم يظهر على الاخرة فان العالم كله في عين العارف حسن لطيف
وفي عين غيره ملائم وغير ملائم لانه ينظر من معياره لان العالم عكوسات الجمال المطلق عند
العارف وما عداه لا يدرك بحسه الحيواني اذ لم يستعد له نظر الروحاني ولهذا قال مشوي * چشم
خود بيند زان خوش چشم تو * عاريت كن چشم از عشاق او * (المعنى) اربط عينك لاجل
تلك العين الملية والطلب أنت من عشاقها عينا جارية غير عينك حتى تشاهد مطلوبك على
وجه الكمال لان عينك المطلوب منك بطها هي معجوبة بالحسن الحيواني وعين المحبوب
المطلوب حسنة مستقيمة اربط عينك لرؤية العيب بترك ما سوى الله تعالى وبخدمة عشاقه
تعالى مشوي * بلسكه از وكن عاريت چشم ونظر * پس بچشم او بروي او نسكر * (المعنى)
بل استعمر من حسن العين عينا ونظر بعده انظر لجمالها بعينه يعني تخالق باخلاق الله تعالى
واتصف بأوصافه بأن تقف وجودك بالحبية والرياضات وارفع واجم التصرفات من وجودك حتى
تراه بعين الزهد ويحصل لك بشهوده نور العين وعين النور فتقول رأيت ربى ربى مشوي
* تاشوي ايمن زسبرى وملا * كفت كان الله لزين ذوالجلال * (المعنى) حتى تأمن من
الانقباض وتبرأ من الخسة والكسل والملا ومن هذا السبب قال الله تعالى ذوالجلال
في حديثه القدسي من كان لله كان الله له برباط عينك وأخذ عينه عوضها وبصرف اخلاقك
والتخالق بأخلاقه مشوي * چشم او من باشم و دست و دلش * تارهد از مدبر بها مقبلش *
(المعنى) وقال ذوالجلال انا اكون بصره ويده وقلبه حتى يخلص اقباله من الادبار * روى
البحارى عن أبي هريرة رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ربه من عادى
لى وليا فقد آذنته بالحرب وما تقرب الى عبدى بشئ أحب مما افترضته عليه وما يزال عبدى
يتقرب الى بالثواب حتى أحبه فاذا أحببته كنت سمعه الذى يسمع به وبصره الذى يبصر به

ويده التي يبطش بها ورجله التي يمشي بها قال الشيخ الأكبر ولا بد من اثبات عين العبد
 في الفناء في الله وحينئذ يصح أن يكون الحق سمعه وبصره ولسانه ويده فمع جميع جوارحه
 وقواه بهيئته على المعنى الذي يليق به وهذه نتيجة قرب التوافل وأما قرب الغرائض أن يسمع
 الحق بك والتوافل أن تسمع به وتبصر به كأنه يقول إذا أحببت عبدي خلقت محبة على محبة
 استجاب له الاهتمام بغيري فينتصف ظاهرا وباطنا به فاني قمحيط أنوارى جميع أعضائه وجوارحه
 فيسمع ما سمعه ويبصر ما بصره ويمسك بقدرتي ويمشي بإرادتي فتكون جملة جوارحه
 وأعضائه على آلة مشوى * فمرجه مكر وهمت جود شدا ودليل * سوى محبوبت حبيبست
 وخليل * (المعنى) الحاصل في كل مكر وملا يكون لك دليل الجانِب محبوبك على التحقيق ذلك
 المَكروه حبيب وخليل كما أن العوان لما كانوا لا فتى العاشق مع كراهته لهم دليلا للوصول
 إلى المحبوبة كانوا له أحياء أخلاء فان كان فيهم ودك عين المعنى تعلم أن كل شيء يدل على
 وحدانيته فانه من حيث المعنى حسن ولو كان من حيث الصورة كريها فانه نارة يكون ظلم
 الظالم سببا للتوبة العاصي وسببا لعزلة العابد حتى بسبب ذلك الظلم يصل إلى الله تعالى
 * حكايته أن واعظ كهـ را غاريد كبر دعائ ظالمسان وسخت دلان وفي اعتقادان كـ ردی *
 هذا في بيان حكاية ذلك الواعظ الذي كان في ابتداء كل وعظ يدعو للظلمة ولعاسين القلوب
 * ولستبين الاعتقاد مشوى * آن بكي واعظ جود رقت آمدی * فاطمان راه را داعی شدی *
 (المعنى) ذلك الواعظ لما بعد على الكرسي يكون داعيا لظالمين الطسريق قائلا
 مشوى * دست برمی داشت یارب رحمـ ران * بریدان و فسادان و طاعیان * (المعنى)
 ورافعا يده قائلا يارب اسحب الرحمة أي ارحم الظلمة والمفسدين والظالمين واشفق عليهم
 مشوى * برهمه تسخر کنان اهل خیر * برهمه کافر دلان و اهل دیر * (المعنى) وارحم
 جميع المستهزئين على اهل الخير وعلى جميع * کافرین القلوب و اهل الدیر من الرهبان
 والقسيسين الكفار الذين لا اعتقاد لهم بوحداية الله تعالى مشوى * می نسکر دی اودعا
 براصفیا * می نسکر دی جز خبیثان را دعا * (المعنى) وذلك لم يدع للاصفیاء ولا لتيقيا ولم
 يدع لغير الخبيثاء مشوى * مرو را کفتند کبر معه و نیست * دعوت اهل ضلالت جود
 نیست * (المعنى) قال له الحاضرون هذه العادة هي مع ودة والدعاء لاهل الضلالة ليس من
 الجود وانكم فلابي تدعولهم مشوى * کفت نیکوی ازینها دیده ام * من دعاشان زین
 سبب بکـ زیده ام * (المعنى) قال لهم الواعظ مجيبا رأيت من هؤلاء معروفا من هذا السبب
 اخترت لهم خير الدعاء مشوى * خبیث و ظلم و جور چندان ساختند * که مرا از تبر بخیر
 انداختند * (المعنى) فعلاوا معي الظلم والجور حتى أنهم رموني من الشر إلى الخير جبرا و قهرا
 أي منعوني من الشر وساقوني إلى الخير والطاعات وذلك مشوى * هر که سی که رو بد دنیا

كرمي * من ازيشان زخم وضربت خوردی * (المعنى) كل وقت توجهت للدنيا
 واشتغلت بالخطوط النفسانية انا اكلت منهم اذية وضربا محكما مشوى * كرمي از زخم آن
 جانب بناء * باز آوردندی کرکان براه * (المعنى) فعلت من الضرب حفظا لذلک الجانب
 اى التجأت الى الله الذئاب بعد ارجعوفى الى الط- ريق کبار جمع الغنم الى سربه من خوف
 الذئب وذلک انى كنت فيما مضى تاجر افشارت على اللصوص واخذوا جميع مالى فسكنت
 محزونا من هذا الخصوص فسمعت ما تعاقول عجبت ان يحزن على ماله ولا يحزن على ذهب
 عمره فثبت مشوى * چون سبب ساز صلاح من شد * پس دعا سان بر منست اى هو شمد *
 (المعنى) لما كانت تلك الطائفة سيلا لا طهار صلاحى ماله دعا لهم يا قافل لازم ومحتوم على حتى
 لا اكون من زمرة من لم يشكر الناس لم يشكر الله مشوى * بنده مى نال بحق از در ديش *
 صد شكایت میکنند از رنج خویش * (المعنى) العبد يبكى ويتضرع لله من وجع النيش
 اى القشر ومن وجعه وآلمه بفعل مائة شكاية مشوى * حق همى كويد كه آخر رنج و درد *
 مرز الابه كنان و راست كرد * (المعنى) الحق كذا يقول له آخر الامر الوجع والاعب
 جعلك متضرعا ومستقيما وصالحا لانه ورد ما يصيب المؤمن وصب ولا نصب ولا سقم ولا خزن
 الا كفر الله به سبانه فاذا علمت هذا فلا تشكى مشوى * اين كله زان نعمتى كن كت زبد *
 از در ما دور و مطرودت كند * (المعنى) هذه الشكاية افعلها من تلك النعمة التى تمسكك
 وتصل اليك وتضرب عليك فتجعلك من بابنا بعيدا ومطرودا ألم تنظر الى الهم الساقطة ما كان
 السبب لطغيانهم الا وفور المال والجمعة والرياسة فكانت النعمة لهم فها خفيا وهم انهم
 نسوا الله فأنساهاهم اوائلك هم القاسقون وورد من العصمة أن لا تقدر فلما نسوا
 ما ذكرناه ففتحنا عليهم ابواب كل شئ حتى اذا فرحوا بما اوتوا أخذناهم بغتة فاذا هم مبسوتون
 واهذا مال اهل القلوب الجانب المسكاره الدنيوية قال الله تعالى وعسى أن تسكرهوا شيئا وهو
 خير لكم مشوى * در حقیقت هر عدد دارى تست * كيميا و نافع و دلجوى تست * (المعنى) فى
 الحقيقة كل عدد وتكره فهو علاج وكيميا و نافع وأخذ القلب بغير نافع لك ومشتاق اليه قلبك
 فان معنى دلجوى هو التنى الذى يطليه القلب فان الذى تسكره نفسك فى الحقيقة هو دواء
 القلب وبالعكس لان الغرور لا يأتىك الا من الاعتبار وهو محبوب نفسك واعتبار الناس
 محبت للقلب مشوى * كه از و انذر كرى زى در خلا * استعانت جوى از اطف خدا *
 (المعنى) لانك تهرب من العدو فى الخلاء اى فى الخلوة وتختار العزلة وتطلب الاستعانة من
 لطف الله بلك لتغلبه والجمال انه صدقك مشوى * در حقیقت دوستان دشمندان * كه
 ز حضرت دور و مشغول كند * (المعنى) فى الحقيقة اصدقاؤك الدنيوية أعداء لانهم
 يبعجونك من الجانب الالهى مشغولا بالفسق والمعصية على مقتضى نفسك الامارة قال الله

تعالى الاخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدوا الا المتقين واما الذي ظننته عدوا رهبت منه الى
الخلوة تورث في قلبك الخشية فتتضرع الى الله منه فيكون باعنا السكال هيوديتك فان دليل
الوصول الى الله الخوف والخوف اصلح لامعاصي كالخيز والماء للجائع والعطشان مثلا مشوى
* هست حبواني كه نامش اشغرسست * اور زخم چوب زفت ولترست * (المعنى) حيوان
موجود اسمه اشغر واشغور واشغار كلها بالعين المججمة بمعنى واحد ذلك الحيوان يضرب
بالعصا فيكون زفت أى عريضا ولتر بضم اللام لا يبالى ولا يتأثر بهى بالتر كيمه بورصق
وبالعريسة زبابة وهى فأرة صماء تضرب العرب بها المثل فتقول أسرق من زبابة بفتح الزاى
المججمة مشوى * ناكه چوبش ميزنى بهى شود * اور زخم چوب فربه ميشود * (المعنى) مادام
انك تضربه بالعصا يكون به بكسر الباء العربىة قويا وذلك الحيوان من ضرب العصا يكون
سهينا قويا مشوى * نفس مؤمن اشغرى آمد يقين * كوز زخم رنج زفتست وسهين * (المعنى)
نفس المؤمن وروحه أنت يقينا اشغرا أى مثل الاشغران نفس المؤمن وروحه بالاضرب
والاذية جسيم وسهين أى كل ما زاد على اشغرى الطبيعة الفقر والعناء والعنف والظلم
والجفاء فهى بمنزلة الضرب ازدادت روحانية قوة وتحوّلت نفسه راضية مقبولة وهزمت
بالقوة على الطاعات مشوى * زين سبب برانبيار نيج وشكست * از همه خلق جهان افزون
ترست * (المعنى) ومن هذا السبب المشقة والانكسار على الانبياء زائد على جميع خلق
العالم فان مشقة الخلق بأجمعهم لا توازي مشاقهم لانه ورد أشد الناس بلاه الانبياء ثم الاولياء
ثم الامثال فالامثال مشوى * ناز جانم جان شان شد زفت تر * كنهه ديدند آن بلا قوم ذكر *
(المعنى) حتى كانت أرواحهم أقوى من أرواح غيرهم بالقوة والجسامة لان ذلك البلاه
والابتلاء لم يره قوم آخر لانهم قالوا الاجر على قدر المشقة مثلا مشوى * پوست از دار و بلا كش
مى شود * چون اديم طابى خوش مى شود * (پوست) بضم الباء الفارسية الجلد (دار و) على
وزن جارو وهو المعالجة بالداغ (اديم) وهو فى العربىة اسم الجلد المدبوغ (طائف) اسم
ورق شجر يحسن به دباغة الجلد (المعنى) الجلد من معالجة الدباغة يصبح أليما مثل
الاديم المنسوب للطائف يكون لطيفا وواحدا مشوى * ورنه تلخ و تيز مايدى درو * كنده
كشتى ناخوش و ناپاك او * (المعنى) وان لم يضره والدباغة الجلد اللازم له من المعالجات
ويصحوه ويفركه بها الصارت راحته منتهى نجا غير نظيف مشوى * آدمى را پوست نامد بوغ
دان * از رطوبتها شده زشت و كوران * (المعنى) اعلم ان الادمى بمنزلة الجلد الذى لم يدبغ
أى ان لم يدبغ الادمى بالرياضات والجسامة فهو بمنزلة الجلد الذى لم يدبغ فيكون من
الرطوبات قبيحا وثقيل ولو كان أشرف المخلوقات سكنه بعدم دباغة الرياضات اقبح من الحيوان
فاذا كان بلا رياضات تابع المشتهيات حرم من الحالات الروحانية وبقي فى رتبة الجسمانية مشوى

* تلخ وتيز وما لش بسيارده * تاشود بالواطيف وبافره * (المعنى) فاعطها الآن مرارة
 وتيز أى علاجاً حكيماً وما لش من مالبدين اسم مصدر مصر وفعله بسمار فككون بسمار ما لش
 بمعنى الرياضة أى كثير من المعالجات وهى الفقر والعناء والوجع والبلاء حتى تكون نظيفة
 ونظيفة وبالنظافة فربها معنى حسنة زائدة القوة لانه ورد المجاهد من جاهد نفسه وأفضل
 الجهاد جهاد النفس وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم لمن طلب الصحة عليك نفسك ان لم
 تشغلها اشغلنك قال تعالى الأبد كرا لله تطمئن القلوب مشوى * ورغى نانى رضاده أى
 عيار * كرخدار نجت دهنى اختيار * (ثانى) بمعنى تانى (عيار) بالشديد وعدمه
 صاحب التميز (المعنى) وان لم تقدر على أحكام الرياضة يا صاحب التميز اعط رضاء أى ان لم
 تقدر على تطهير وجودك ارض ان أعطاك الله بلاء ومحنة بلا اختيار لك يعنى ان لم تحب نفسك
 على الرياضة فأرض عن الله بما راضك به من الابتلاء فان الرياضة نافعة واعلم انه اذا أحب
 عبدا ابتلاه وان صبر أحبه وان رضى اضطفاه لانه ورد اذا أراد الله بعبده خيراً أهمل عقوبته
 وفي رواية اذا أحب الله عبدا ابتلاه مى * كد بلاء دوست تطهير شمس است * علم او بالآى
 تدبير شمس است * (المعنى) لان ابتلاء الصديق الحبيب تطهيراً لكم من الذنوب لان علم الله تعالى
 فوق تدبيركم فانه قبل اصلاح تؤذيه زوجته لآى شئ تصبر على أذيتها فقال جاهدت نفسي كثيراً
 فلم أخفر بها فحصل مرادى بصبرى على أذاتها الى فان الابتلاء اذا كان من قبل الله كان أنفع
 مى * چون صفايند بلاشيرين شود * خوش بود دار وچو صحت بين شود * (المعنى) لما انك
 تسكون مبتلى بعد البلاء ترى صفاه ويكون البلاء حلوا والعلاج يسكون حسنة الطيبة اذا كان
 المرض رأى منه منفعة وصحة على فخرى كل دواء مشوى * بردينند خویش را در عين
 مات * پیر بگوید اقلونی یا ثقات * (المعنى) يرى نفسه برده معنى قويا عين مات أى الضعف
 الحاصل له فى الرياضة عين الضعف والانكسار عين القوة والكمال فان فى اصطلاح اعية
 القمار برده معنى الغلبة ومات بمعنى المغلوبة فان فى لعب الدنيا الخسرة والوجع عين الصحة
 والموت والعناء عين الحياة فاذا شاهد هذه الحالة العارف بالله يقول اقلونی یا ثقات ان فى قتلى
 حياة مى * این عوان در حق غیرى سود شد * لیک اندر حق خود مرد و دشت * (المعنى)
 هذا العوان ولو كان فى حق غيره نفعاً ولكن هو فى حق نفسه قبيح مردود وأراد بالغير افعى
 العاشق وبالعوان العرس فانه لا يسعى لنفسه بالأعمال الصالحة بل يسعى بالعوانية وروى ان
 الله تعالى قال موسى ان تخاف غيرى قال أخاف من لا يخافك قال الله تعالى حق لك ان تخاف
 من لا يخافنى مى * رحم ایمانی از و ببرد شد * کین شیطانى برو پیچیده شد * (المعنى)
 العوان صار بعوانيته مقطوعاً من الرحمة المنسوبة للإيمان على فخرى الشفقة من الاعمال
 والحقد المنسوب للشيطان التفت عليه وأحاط به فهو لا مؤمنين بمنزلة الشياطين يؤذيه ويأخذ

ماله و یهدم عرضهم با شتم و الضرب و لا یرحمهم و لا یطاب ان یکون الخالق علی الصلاح بل
 یطلب ان یکونوا مجرمین اهل فساد لیهذا درهم می * کارگاه خشم کشت و کین وری *
 کینه دان اصل ضلال و کافری * (کین وری) بمعنی انتقم (کارگاه) بمعنی الدکان
 (المعنی) لان ذلک العوان صار مدسک ان الغضب و الانتقام و الحق یجری بهما صنفه تشأ
 عنها جمیع الضلالات کالشیطان و بهذا الاعتبار کان اصل و سبب الضلالة و الکفر
 و الحق و لا بد ان المبتلی به هذه الخصال عاقبه کالشیطان یصل الی النار فالأصعب من
 هذه الخبیثة فعل العاقل تصفیة قلبه لیکون مظهر اطفاف الله تعالی و لهذا قل * از عیسی
 علیه السلام سؤال کردند وجود از همه صعبا تر چیست * هذا فی بیان انهم سأوا
 من سیدنا عیسی علیه و علی نبینا افضل الصلوة و السلام یاروح الله أشکل مشکلات
 و أصعبها ما یکون می * کفت عیسی رایکی هشیار می * چیست در هستی ز جمله صعبا تر *
 (المعنی) قال عاقل لسیدنا عیسی ما أصعب الصعاب فی وجود العالم مشوی * کفتش ای
 جان صعبتر خشم خدا * که از ان دوزخ همی لرزد چوما * (المعنی) قال لسیدنا عیسی مجیباً
 یاروح أصعب الصعاب غضب الله تعالی لان منه ترجف جهنم مشوی * کفت از ان
 خشم خدا چه بود امان * کفت ترک خشم خویش اندر زمان * (المعنی) و ذلک العاقل
 قال لسیدنا عیسی بای شئی یکون الخلاص من غضب الله تعالی و الا مان منه فأجابہ سیدنا عیسی
 بان تترك غضب نفسك فی الزمان ای علی الفور قال الله تعالی و الباطن الغیظ و العافین
 عن الناس مشوی * پس هوان که معدن این خشم کشت * خشم زشتش از سبع هم در
 گذشت * (المعنی) فالعوان صار معدن هذا الغضب و منبه لان غضبه القبیح فاق غضب
 السبع و زاد علیه من جهة عدم الترحم و السبع یهاب الانسان و العوان لا یهابه مشوی
 * چه امید شش بر حمت جز مکر * باز کرد زان صفت آن بی هنر * (المعنی) ای آمل له
 فی رحمة الرحمن غیر ان ذلک الذی لا معرفة له بر جمع و یفرغ و یعرض عن تلك الصفة
 لیلحق رحمة الرحمن لان الراحمین یرحمهم الرحمن و ارحموا من فی الارض یرحمکم من فی السماء
 مشوی * کر چه عالم را از یشان چاره نیست * این سخن اندر ضلال افکند نیست *
 (المعنی) و ان لم یکن للعالم من العوان بدلان وجودهم سبب انتظام العالم ضرورة لکن هذا
 الکلام یرمی العوان فی الضلالة و یقولون وجودنا لازم للعالم فیه ترون ویم لیکون بقولهم و ظنهم
 ان الظلم نافع فیکونون را سخنین القدم فی الظلم ألم تنظر مشوی * چاره نبودهم جهان را از
 چین * لیک نبود آن چین ماعین * (المعنی) الدنیا ایضاً من الحیمین ای النجاسة لا تخلو
 ولو كانت موجودة لکن لا تسکون تلك النجاسة ماء عینة فان التفاوت بینهم ما ظاهر کذا
 التفاوت ظاهر بین الظلم و العدل فان أنقص العقل من ظلم دونه و الخبیث نجاسة و العدل

والمعرفة بكمال الخلوص والعمل والمحبة ما معين فيها هذا لا تخدجهم بنجاسة الظلم وكن
 بتحصيل الكمال مظهر الجمال وانظر قوله تعالى فن يأتيكم بماء معين أي جارتسالة الايدي
 والدلاء قال نعم الدين من الذي يقدرا ن يأتيكم بماء الايمان ان ذهب بماء الايمان من
 ينبوع قلبه لا تظهر الاعمال على جوارحه البتة ثم رجع الى قصة العاقل فقال ﴿قصه
 خيانت کردن عاشق و بانگ زدن معشوق بوی﴾ هذا في بيان قصه عاشق الخيانة وزجر
 المعشوقه بالهزير البليغ مشوي ﴿چونکه تنها اش بید آن سادہ مرد * زود او قصه
 کنار و بوسه کرد﴾ (المعنى) لما راها مفردة ذاك الرجل الاحق على الفور قصه المعانقة
 والتفصيل مشوي ﴿بانگ بر وی زدیم بیت آن نیکار * که مرو که ستاخ ادب راهوش دار﴾
 (المعنى) تلك المحبوبة ضربت عليه بالحدة والهيبة سوتان اجزله وقائلة لا تذهب بلا ادب
 وامسك للأدب عفا لای تعقله مشوي ﴿گفت آخر خدایت و خدایتی * آب حاضر
 تشنه هم چون منی﴾ (المعنى) قال ذاك العاشق الاله لما رأى من معشوقته المنع آخر الامر
 مقامك خلوة وهما الا خلق ولا مخلوق الماء حاضر ومنلى عطشان موجود فكيف يتصور انصبر
 منى مشوي ﴿کس نمی جنبه در اینجا جز که یاد * که بست حاضر چیست مانع زین
 کشاد﴾ (المعنى) هنا لا يتحرك غير الهواء في هذا المحل من هو حاضر ومن يمنع من هذا
 الفتح مشوي ﴿گفت ای ابه تو شیدا بود * ابه می و از عاقلان نشنوده﴾ (المعنى)
 فقالت المعشوقه يا ابه انت صرت مجنوناً انت ابه ومن العقلاء لم تسمع وله هذا ازداد بلهك
 وغفلتک مشوي ﴿باد را دیدی که می جنبه بدان * یاد جنبه نیست اینجا داران﴾ (المعنى)
 يا غافل هل رأيت الهواء يتحرك من نفسه فاعلم ان هنا تحركا للهواء عوسر لاله واحد على
 ان باد جنباني وصف تركبى والياء فيه للوحدة والسين والتاعى آخره أداة التوبين فالتة حاضر
 ولجميع احوالنا ناظر فلا شئ لم تنس كرفتر اعى الادب مى ﴿جزه یادى که بچکم مادرست *
 باد بیزن تا جنبه بانی نجست﴾ (المعنى) من اجزاء الهواء في حكمنا مادام انك لا تحرك المروحة
 ذاك جزء الهواء لا يتحرك على ان افظ بچکم مادرست بمعنى بچکم ماست والياء في جزء يادى
 زائده ويمكن ان تكون للوحدة فيكون المعنى قطعة من الهواء جعلها الله في حكمنا
 وقصر فناما مادام انك لم تحركه بالمروحة لا يتحرك مى ﴿جنبش این جزو یادى سادہ مرد *
 بی تو بی باد بیزن سر نہ کرد﴾ (المعنى) يا ابه هذا جزء الهواء حرکته لم تقم رأسا
 بغیرک وبلا مروحة لم يظهر ومثال آخر مشوي ﴿جنبش باد نفس کاندربست * تابع
 نصیرف جان و قابست﴾ (المعنى) هواء النفس حرکته في الشفة وهو ايضا تابع لتحريك
 الروح والقاب قابله لا يظهر الا بالحياة وبالبदन ألم تنظر مى ﴿کاهدم را مدح و پیغای
 کنی * کاهدم را هجو و دشنامی کنی﴾ (المعنى) تارة تجعل هواء النفس مدحا وتارة

وأخبارا لطيفة ونارة تتجعله هجوا وكلاما مذموما أى تنصرف فيه كيف ما تشاء تنصرف
الله تعالى لك فيه لكن كانت حركة هواء النفس وانصرف فيه موقوف تحرك يكاف فيه وتنصرف
فيه مى ﴿ پس بدان احوال ديكر با دها ﴾ كذا جزوى كل جمعى يندغمسى ﴿ (المعنى)
ما علم بسبب هواء النفس أحوال الا هوية السائرة لان العقول أى صاحب العقل يرى من
الجزئى السكى على ان انهى على وزن قوى جمع غيبة بمعنى العقل أى أرباب العقول يفهمون من
الجزء أحوال الكل فعلم بهذا ان حركة الهواء ليست من ذاته بل من محركه ويفهمون من
الذرة الشمس ومن القطرة البحر مى ﴿ بادرا حق كبهارى مى كند ﴾ در ديش زين لطف
عارى ميكنند ﴿ (المعنى) الهواء يجعله الحق نارة منسوب الى الريح ويسببه يجعل الدنيا بأنواع
الازهار والاشجار كالعروس على ان كمنخفضة من كاه ويجعله فى الشتاء من هذا اللطف عاريا
لكن حر كان الهواء لما لم تكن من ذاته مى ﴿ بر كروه عا دصر صرمه كند ﴾ باز
بر هودش مطر ميكنند ﴿ (المعنى) يجعله الله تعالى على عا دصر صرا قال الله تعالى (وأنا عاد
فأهلكوا بريح صرصر) شديدة الصوت (عانية) قوية شديدة على عاد مع قومهم وشذتهم
انتهى جلالين فى سورة الحاقة قال نجم الدين ساط الله عليهم الحاصل من ريج قالهم المكثرة
بظلمات الخفوط بعد يجعله الله تعالى على هود عليه السلام مع من آمن معه مطر ارباب له
الصفا لانه خط دائرة وقد فيها مع أنبأه فاذا أتى ريج الصرصر الحار البارد لانه اثره تعطر
وطاب مى ﴿ ميكند يك بادراز هرو صوم ﴾ مر صبارا ميكند خرم قدوم ﴿ (المعنى)
يجعل الله تعالى هواء واحد اسما وسهوا فى شهر تموز يهلك المواشى ويحرق النباتات ويجعل
قدوم ريج الصبا فى وقت السكر فرح وسرورا ولو كان طيب عيان ذاته لكان على حال واحد
لكن يتصرف الله فيه كيف شاء واتنوير هذا المعنى قال مشوى ﴿ باددم رابرق بنهاداو
اساس ﴾ تا كنى هر باد رابروى قياس ﴿ (المعنى) جعل الله هواء نفسك بان وضعه عليك
أساسا حتى كان بامر الله تعالى ثابتا عليك أى ربط أساسه فيك لتتصرف فيه كيف شئت
حتى تقيس كل هواء على هواء نفسك وتعلم ان كل هواء لم يكن متصرفا من ذاته بل محركا لجميع
الاهوية والانفاس الحق تعالى فتسكون يقظان واعلم ان الله تعالى لا يغيب عن عبده قطوبى
لعبدا لا يغيب عن ربه ألم تنظرمى ﴿ دم غنى كرد سخن بي لطف و قهر ﴾ بر كروهى قهر و بر
قوم يست بهر ﴿ (المعنى) النفس بلا لطف ولا قهر لا يكون كلالا فى الصورة طاهرا منك لكن
موقوف على قهرك ولطفك يكون على قوم قهرا وعلى قوم نصيبا ونفعا تجعل البعض منه صاحب
نفع والبعض يخرقه به وهذا جزء نفس عليه الكل فانه نفس رحمانى حركة باللطف والقهر
تسكون تنصرف الله فيه على خوى لا تسبوا الريج فانه من الرحمن تستدل من حركته على محركه

مشوی * مروحه جنبان بی انعام کس * واز برای قهر هر پشه مکس * (المعنی) مثلا
 المروحه تشکیل واحد لاجل الانعام متحرکه و نه کنون متحرکه لاجل قهر البعوضه و الذباب
 ای يظهر منها البعض قهر و البعض راحه بواسطه المحرك لاجل المصلحه و البالوی مشوی
 * مروحه تقدیر ربانی چرا * بر نباشد ز امتحان و ابتلا * (المعنی) فروحه التقدير الربانی
 لای شیئی من الامر لان تكون معلومه من الامتحان و الابتلاء لکی تجلی عن المصلحه بالامر
 الالهی باظهار آثار اطافه و قهره تعالی فیکما انک تتحرك المروحه لاجل اللطف و القهر و فروحه
 تقدیر و تدبیر خافنا لاستجلاء المصلحه الالهیه اولی و آخری مشوی * چونکه جز و باددم
 یا مروحه * نیست الا مفسده یا مصلحه * (المعنی) لما كان النفس جزء الهواء مع هواء
 المروحه لا يكون الا مفسده أو مصلحه می * این شمال و این صبا و این دیور * کی بود از لطف
 و از انعام دور * (المعنی) فكيف هذا الريح الشمالی و هذا ریح الصبا و هذا ریح الديور
 منی يكون من اللطف و من الانعام بعيدا لانها آثار المروحه الربانیة تتحرك و تنصرف
 بتصرف الله تعالی لاجتقاض الطبيعة فعلى العاقل ان يعلم ان الله حاضر ناظر فيخافه أشد
 الخوف لانهم قالوا العبودية ان ترى للرب و تكون له عبدا مثلا مشوی * یك كيف كنندم
 ز انباری بین * فهم کن که جمله باشند چن * (المعنی) اذ رأيت كفا من البرق
 الانبار فانهم ان جمله البرق مثل تلك الحفنة أى من جنسه و تعلم ان جزء الهواء لم يكن بغير
 تصرف و تتحرك مروحه كذا الهواء الكلى لا يتحرك الا بتحرك الله تعالی له و بتصرفه
 فيه مشوی * كل باد از برج باد آسمان * کی جهمی مروحه آن باد را * (المعنی) فاذا
 كان حال الهواء الجزئى كذا حال الهواء الكلى من هواء برج السماء متى ينط الهواء بلا
 مروحه و يرسل الريح أى يتحرك الهواء من برج به بأمر الله تعالی لکن العاقل لا يدرك هذا
 الا وقت الاحتياج ألم تنظر الى الفلاحين می * بر سر خرمن بوقت انتقاد * فی کف فلا حان
 زحی جویند یاد * (المعنی) فی وقت انتقاد الحبة عن التبن على رأس الیهدر ألم یکن
 الفلاحون طابین من الله تعالی هواء می * ناچدا کردن کندم کاها * تا بانباری رود
 یا جاها * (المعنی) حتى بسبب الهواء یعدون التبن عن حبة البرحتى تحفظ و یذهب بها
 لخزن أو یتر می * چون همانندیر آن بادوزان * جمله را بنی بحق لایه کنان * (المعنی)
 لما یبقی ذاك الهواء بعيدا عن ذاك الیهدر ساکننا أى لا يتحرك و لا یطلع ترى جملة الفلاحين
 لاجل طلوع الهواء یتضرعون الى الله تعالی کذا أنت یا سالک من لب مروحه عن قهر
 بدنک لست عدل و نطک الاصلی و تضرع الى الله حتى تفوح علیک نسائم غفرانه و تعلم ذاك الوقت
 سر قوله تعالی فی سورة الاعراف (وهو الذى يرسل الرياح بشرى بين يدي رحمته) أى متفرقة
 قدام المطر (حتى اذا أفات) جملة الرياح (سحابا ثقالا) بالمطر (سقنا له بلدا ميث) لانبثاب به

أى لا حياتها انتهى جلا ابن قال نجم الدين أى رياح العناية فتشير بحباب الهداية حتى اذا أقبلت
 بحبابها تعال بالأمطار المحبة سقناه لكل قلب ميتة أنزلناه الماء أى ماء المحبة فآخر جنبناه من
 كل الثمرات وهى المشاهدات والمكاشفات وأنواع السكالات فيها هذه أهوب جميع الرياح
 بأمره تعالى مشوى * ههجين در طاق آن بادولاد * كرنيايد بانك درد آيد كه داد *
 (المعنى) كذا مثل ربح البيدو ذاك الربح وهو ربح الولاد فى زمن الطلق ان لم يأت ربح الولاد
 ولم يعلم حياة الجنين هل يأتى صوت داد أى بكاء وتضرع فعلم ان جنين الولادة يظهر بأمر الله
 تعالى ربح يخرج الولاد خارج الرحم على ان لفظ كرنيايد مصروف الى المصراع الاول وعلم
 طلب المدد من الله تعالى ليرسل الهوا فيخرج المولود على وجه السهولة مشوى * كرنى
 دانند كسر رانده اوست * بادايس كردن زارى چه خوست * (المعنى) طالبون الربح
 ان لم يعلموا يخرج الرياح ومرسلها انه هو تعالى لا غير فالتضرع لاجل الربح چه خوست بمعنى
 أى فائدة وأى منفعة فيه فعلم ان تضرعهم وبكاءهم لم يكن لله وابل كان الله تعالى لانهم تيقنوا
 ان مرسل الرياح هو الله تعالى مشوى * اهل كشتى ههجين جويابى باد * جمله خواهايش
 از ان رب العباد * (المعنى) كذا أهل السفينة أيضا طالبون الربح جميعهم يطلبونه
 من رب العباد مى * ههجين در درد دندان ساز باد * دفع مى خواهم بسوز و اعتقاد *
 (المعنى) كذا الى حالة وجع الاسنان والاضراس نطلب الدفع والنجاة بالا احتراق مع البكاء
 وصدق الاعتقاد وكالخالوص مى * از خدا لاله كنان آن جنديان * كبد باد نظر فرامى
 كامران * (المعنى) كذا اذالك الجنود متضرعون الى الله تعالى فائين يا كريم اعطنا ربح
 النصر والظفر مى * رفعة تعويذى خواهى دينيز * در شكستجى طلق زن از هر عزيز *
 (المعنى) كما يطلبون الربح يطلبون رفعة التعويذ فى الطلق ووجع الولادة عند كل عزيز
 لتحصل لهم سهولة الوضع باذن الله تعالى مشوى * پس همه دانسته اند اين را يقين * كه
 فرستد باد رب العالمين * (المعنى) فانهم جميعا علموا هذا يقيناً بان مرسل الرياح رب العالمين
 ومن هذا الوجه حصروا ملهم فى الله تعالى مى * پس يقين در عقل هر داند ههست *
 اين كه با جبنده جنباننده ههست * (المعنى) فتحقق يقيناً فى عقل كل عالم انه مع كل
 متحرك محرك أيضاً وجود ولا يتحرك شئ من ذاته أبداً فاعليك بالادب وتدبر فى قوله تعالى
 وهو معكم أينما كنتم مى * كرتوا در اى نبينى در نظر * فهم كن آنرا باظهار اثر *
 (المعنى) ولوانك لم تراهي محرك عياناً فى النظر ظاهراً لكن افهم المحرك بظهور الظاهر اثره حتى
 بطريق الاستدلال تدركه وتسا به بترك المعاصى وترجع اليها بالطاعات وترك الخواطر الردية
 مشوى * تن بجان جنبندى بنى توجان * ليك از جنيبدن تن جان بدان * (المعنى) البدن
 بسبب الروح يتحرك والحال انك لا ترى الروح لكن من حركة البدن اعرف الروح فان

البذل جامد وحركته من الحركة فاستدل بالأثر على المؤثر وانه من الحركة ان الحركة هو الله
 تعالى فلما استمع العاشق من المعشوقة هذا الكلام مى * كفت او كر ابلهم من در ادب *
 زيركم اندر وفا ودر طلب * (المعنى) قال مجيبا ولو كنت انا فى الادب ابله لكن فى الوفا وفى
 الطلب عالم وعاقل مى * كفت ادب اين بود خود كه ديده شد * آن ذكر را خود همى دانى
 تولد * (المعنى) قالت المعشوقة مجيبة له ايتكون هذا نفس ادبك الذى رؤى من اوضاعك وما
 قصده من التقيل والمعانسة وعدم القناعة بالنظر فلا حاجة لنا بكثرة الكلام وذلك
 غير وهو الوفا الذى انت تعلمه للبعض اللام قال فى النعمة زائد الخصوصية وقال الجوهرى اللذود
 شديد الخصوصية يعنى وماؤك الجدل والخصوصية اللذان لا فائدة فيهما لانك ما دعيت به فى طريق
 العشق من الوفاء بالعهود قلت انا عاقل فهو شدة عناد ونقص فى المحبة مى * خود ادب اين
 بود وآن ديكر دفين * زين بتر باشد كه ديدميش يقين * (المعنى) الادب نفسه ايتكون هذا
 الذى رؤى منك وفاء فاذا كان هذا وفاء فلا شك ان ما كان مستورا من اخلاقك هو اخيب
 من هـ ذابغنى نفس ادبك ايتكون هذا الذى رؤى منك من الاوضاع الخبيثة والتمقولات
 الكاذبة بانى بالوفاء عاقل هو رأى مستور الحال يحتاج الى التجربة وهو هذا الذى رآناه
 فى الظاهر فان العاشق الصادق هو الذى يكون مستملا على طريق العشق مستترا تحت
 ارادة المعشوق اذ لم يقبل له تحرك ونكاح فلا يتكلم ولا يتحرك وانت فى حضور المعشوق
 ما عدا قلة ادبك تدعى الكمال فى طريق العشق وهذا مع المعشوق خصوصية لا فائدة فيها مى
 * هر چه از اين كوز تر او بعد از اين * يك نخط خواهد بين جمله جنين * (المعنى) بعد
 الآن كل ما ترشح من هذا الكوز اى كوز وجودك يا مدعى العشق وسدر جميعا كذا على
 اسلوب ونقط واحد يطلب ان يكون كما را بسامتك يعنى ليس فيك من الادب وحسن الخلق شئ
 فان العهد والوفاء الذى اذعيت به فى الازل لم يكن والله تعالى سميع وبصير وعليم وحركتك هذه
 مخالفة لما اذعيت به فلم يجعل لك العقوبة لانه تعالى غفار وستار يحتمل ان يعاقبك كاترا من
 هذه القصة * قصه صوفى كه زن را بايى كانه كرفت * هـ فى بيان قصة الصوفى الذى
 مسك زوجته مع اجنبى مى * صوفى آمد بوى خانه روز * خانه يك در بود وزن با كشف
 دوز * (المعنى) صوفى اتى يوما لطرف بيته وكان بيته بساب واحد وامرأته مع اسكاف وهو
 الذى يقال له بالتركية بابو ججى مى * جفت كشته بارهئى خو يش زن * اندران يك حجره
 از وسواس تن * (المعنى) المرأة صارت حزينة مع عبدها وهو الاسكاف ويحتمل انه عبد
 زوجها فتصرف خو يش الى الصوفى فى نسخة باحريف خو يش اى مصاحبا فى حجره من
 وسواس بدنه باسبب غلبته شهواته مى * چون بزد صوفى بجد در چاشت كاه * هر دوز در ماندند
 فى حيلت نه راه * (المعنى) لما ضرب الصوفى الباب وقت الضحوة بالذقة والجد كل واحد من

الزوجة ومن عبدها أو حريفها أو عبد الصوفي بقي حيرانا وعاجزا لا حيلة للتدارك ولا طريقتي
 للفرار ليستروا قباحتهم ثلاثا يشتهروا لأن البيت له باب واحد والصوفي مترصد فيه وأراد به بيت
 الطبيعة ليس له الابواب الأجل والموت وبالصوفي الروح والنفس زوجته والهوى أجنبي
 لاسلطان له للخروج مادامت الروح غالبية عليه مشوي ﴿هيج موهوش بند کو آن زمان﴾
 سوى خانه باز گردد از دکان ﴿المعنى﴾ أبدأ ليس معهود الصوفي ولا عادته بأنه ذلك الزمان يفعل
 الرجوع من الله كان إلى جانب بيته مى ﴿قاصدا آن روزی وقت آن مروع﴾ از خیالی
 کرد تا خانه رجوع ﴿المعنى﴾ إلا أنه ذلك اليوم كان قاصدا بلا وقت ذلك المروع أى الخائف
 من ظن أو خيال الرجوع لبيته وما كان روحه إلا من شدة غيظه حتى يطعم على حقيقة الحال
 لأنه ليس للروح وضاء بمسئل النفس الناطقة للهوى مى ﴿اعتماد زن بران کو هیچ بار﴾
 این زمان در خانه نامداوز کار ﴿المعنى﴾ والحال أن اعتماد المرأة على ذلك بأنه أى الصوفي
 أبدامة واحدة فى هذا الزمان وهو وقت الضحوة ما أتى من السكسب والكار لبيته يعنى
 لم يكن للمرأة اعتماد على الايمان ولا هو أتى قبل هذه المرة مى ﴿آن قیاسش راست نامدا
 از قضا﴾ كجه ستارست هم بدهد سزا ﴿المعنى﴾ بوقضاء الله وتقديره قیاس تلك المرأة لم يأت
 مستقيمة ولو كان الله تعالى ستار العيوب لكان إذا انجأ وز الحذابا عصيان يعطيه الجزاء يعنى
 يعين الله تعالى له فى مدة عمره وقتا ويمهله اليه فلا يجوز للعبد أن يغتر بامهال الله تعالى له بأن
 يقادى إلى المعاصى ويرتكب باعطائه لنفسه هواها قبايح كثيرة فانه لا بد بآتيه يوما الجزاء
 من قبل الله تعالى مشوي ﴿چونکه بد کردی بنرس ایمن مباش﴾ زانکه تخمست
 وبرو باند خداش ﴿المعنى﴾ لما ائمت فعلت المعاصى خف الله ولا تأمن منك لان القبايح
 الصادرة منك بزر والحق تعالى ينبتة فالدين باخرعة والعمل بمنزلة البزوز ان الحصاد فى يوم
 الجزاء فاذا زرع فازرع ما تستطيع أكله مى ﴿چند کاهی او بیوشاند کتا﴾ آیدت
 زان بد بشمار وحباء ﴿المعنى﴾ والحق تعالى يسترد عليك أزمنة كثيرة حتى تأتيتك ندامة
 من ذلك القبيح وحياء نفسي بالصوفي فى اصلاح فرجة روحك التى هى النفس حتى لا تميل إلى
 الاجنبى وهو الهوى والابو ما يأتيتك الجزاء ولا تظهره هذا المعنى يقول ﴿حکایت آن دزد که
 در عهد امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه﴾ هذا فى بيان حكاية ذلك اللص الذى كان فى عهد عمر
 الفاروق أمير المؤمنين رضی الله عنه مى ﴿عهد عمر آن امیر و منان﴾ داد دزدی را بجلاد
 وعوان ﴿المعنى﴾ ذلك أمير المؤمنين عمر فى زمان خلافته سلم اصل الجلاذ والعوان مشوي
 ﴿بأنک زد آن دزد کای میر دیار﴾ اولین بارست جرم زینهار ﴿المعنى﴾ ذلك اللص ضرب
 صونا فأتا بامير الديار وخلفته جرمى أول مرة الا من استغفر الله مى ﴿گفت عمر حاش
 الله که خدا﴾ بار اول فهر بار در جزا ﴿المعنى﴾ قال سيدنا عمر حاش لله فان الله تعالى مع

گونه ستار العیوب اول مرتبه عطر القهر و الجزاء می **بارها پوشیدی** اظهار فضل * باز
 کبر داری اظهار عدل **(المعنی)** مرارا کثیره بستر لاجل اظهار فضله و کرمه و بعد یاخذ
 لاجل اظهار عدله لانک لم تبقظ لامهاله لک ولم تشکره بالتوبة و الرجوع بل أصدرت علی
 ما أنت علیه فاستحقیت العدل القلان العدل اعطاء کل ذی حق حقه فکان فضله مرحمة للفقراء
 و عدله أخذ الانتقام لهم منك می **تا که این هر دو صفت ظاهر شود** * آن مبشر کرد دین
 مندر شود **(المعنی)** حتی تظهور کل من تلك الصفتین یعنی الفضل و العدل فیکون الفضل
 مبشرا و العدل منذرا فان الله تعالی یعفو مرارا لانه اظهار فضله علی عباده لیتوبوا و یتضرعوا له
 فاذا أصدر و لم یتنبه و أخذهم لانه اظهار عدله می **بارها زن نیز این بد کرده بود** * سهل بگذشت
 آن و سهل می نمود **(المعنی)** امرأة الصوفی أيضا مرارا کثیره فعلت هذه القباحة و تلك
 القباحة مرت-م لا و روت سهل لان جزاء هالم یظهر می **آن نمی دانست عقل پای سست** *
 که سبب و دایم ز جویند درست **(المعنی)** لیکن هالم یعلم عقله الضعیف و قدم عزیمتها الرخو
 ان الجرعة من النهر لا تأتي کل وقت صحیحة بل یطرأ عام ایما القضاء الا الهی فتمسکس مشوی
آخینا نشتمک آورد آن قضا * که منافق را کند مرک **بخا** **(المعنی)** و ذلک القضاء
 الا الهی أخذ امرأته و فی ضیقة ضعیفة لا قوة لها کذا موت النجاة یفعل للمنافق حتی
 لا یجد للتوبة فرصة و لا احوال الآخرة تدارک من ضیق الوقت می **بوی طریق و بی رفیق و بی**
امان * دست کرده آن فرشته سوی جان **(المعنی)** و لا یكون للمنافق خلاص و لا رفیق و لا
 أمان من الموت و الحال ذلک الماکر هو سیدنا عزرائیل متدیه لطرف و جانب روح المنافق
 لیبعضها فان موت النجاة یأتی بغتة فان رسول الله صلی الله علیه و سلم قال أکثر من سیاح أهل
 النار من التسویف قال الجوهری التسویف الماطل و قال مطبات الحسیدة أما طلمها ما طلا اذا
 ضربتها و مدتها و قال لقمان لابنه یابن لا تؤخر التوبة فان الموت یجی بغتة و موت النجاة یجی
 و آتیه لاهل القلوب و عزه و سعادة لاهل الصدق لانهم متهمون له فیکون لهم فيه سهولة و أمالاهل
 الکفر و النفاق فشفاعة و نسکبة می **آخینان کین زن دران حجره جفا** * خشک شد او
 و خریف شد **(المعنی)** کذا هذه المرأة فی حجره الجفاء صارت هی و صاحبها من الغم
 و الابتلاء فی حسیرة و بیوسة کان مفرزائیل ضربیده فی المتافق لیاخذ منه فقی بلا أمان مشوی
کفت صوفی بادل خود کای دو کبر * از شما کینه کنتم لیکن بصبر **(المعنی)** الصوفی
 لما أتی بغتة و رأى هذا الحال قال لقلبه فی حق الاثنین یا کافرین آخر الامر بالصبر أسحب علیکم
 الانتقام می **لیک نادانسته آرم این نفس** * تا که هر کوشی ننوشد این جرس **(المعنی)**
 لیکن لا آتی بالعلم هذا الوقت بل اتعالمی و اتعافل حتی لا تسمع کل اذن صوت هذا الجرس أى
 لا أعجل العقوبة حتی لا تنفثوا الآن القباحة لان الله تعالی قال ان الذين یحبون أن تسبیح

الفاحشة في الذين آمنوا لهم عذاب أليم في الدنيا والآخرة والله يعلم وأنتم لا تعلمون مشوى
 * از شما پنهان كشد كينه مخفی * اندك اندك همچو بیماری دق * (المعنى) لان العاقل
 الحق يحسب عليكم الاتهام خفية قليلا قليلا مثل مرض الدق بالتدريج والثاني مشوى
 * مرد دق باشد و چون هر لحظه كم * ليك بندار دهم مردم به ترم * (المعنى) لان المشتلي بداء
 الدق في كل لحظة نقص مثل الخ حتى يقى ويهلك لكن في كل نفس يظن انه اصح كذا انا
 اتقدم منكم مي * همچو كفتاری كه می كبرندش او * غره آن كفت كين كفتار كو *
 (المعنى) مثل الضبع الذي يسكنه ويسأسر و نه يغتر بقوله - م هذا الضبع أين يكون
 فان الضبع من شدة حقه لما يأتى الصيادون لاصيده اذ ارأوه يقولون أين الضبع فيظن انهم
 لم يروه فيخس فيأثون اليه ويقبضون عليه والله تعالى يرى جرم المنافقين فيؤخره ليوم لا ريب
 فيه ولا يقشيه في هذه الحكمة وما كان امهاله تعالى لهم الا ليمروا ويرجعوا فاذا تسادوا ونزلوا
 أنفسهم منزلة الضبع حيث اغتروا بان الله لا يراهم أخذهم على خفى ان بطش ربك أشد يديهم
 رجح للقصة فقال مي * همچو پنهان خانه آن زن را نبود * سمع و دهليزوره بالا نبود *
 (المعنى) أبدا ليس لتلك المرأة بيت مخفى تستر فيه قباحتها ولم يكن في ذلك البيت سمع يضم السنين
 المهمة مكان تحت الارض ولا دهليز ولا طريق للصعود الى أعلا البيت مي * في تنوري كه
 دران پنهان شود * في حوالى كه حجاب آن شود * (المعنى) وتلك المرأة لم يكن لها تنور ولتخفى
 فيه ولا لها جوالى حتى يكون محجبا بالحرىف المصاحب على خفى يقول الانسان يومئذ أين المفر
 فيشتهر بين الناس كامرأة الصوفى وحريفا مي * همچو عرسه پهن روزر سختر * في كووفى
 يشتمه جاي كبر * (كو) بفتح الكاف الفارسية الحفرة (يشتمه) يضم الباء الفارسية
 المسكن العالى من الارض (المعنى) مثل يوم القيامة عرسه واسعة ليس فيها حفرة ولا محل عال
 ولا مكان يهرب اليه مي * كفت بزدان وصف آن جاي حرج * بهر محشر لا ترى فيها عوج *
 (المعنى) لان الله تعالى قال في وصف ذلك وهو محل الحرج والعناء لأجل المحشر لا ترى فيها عوجا
 قال الله تعالى في سورة طه (وسألونك عن الجبال) كيف تكون يوم القيامة (فقل ينسفها ربي
 نسفا) بان يفتتها كالرمل السائل ثم يطيرها بالرياح (فيذرها قاعا) منبسطا (صففا) مستويا
 (لا ترى فيها عوجا) انخفاض (ولا أمتا) ارتفاع انتهى جلالين فيظهر فيها عيب كل أحد
 * معشوق رازير چادر پنهان كردن زن جهت تبليس و بهانه كفتن زن كه ان كيد كن عظيم *
 هذا في بيان اخفاء امرأة الصوفى معشوقها تحت الحمار بفتح الحيم الفارسية وهو الحيلة
 والشئ الذي يستتر به النساء لأجل التبليس وقوله التعلل والحيلة أشار الله تعالى اليه في كلامه
 المجيد ان كيد كن عظيم وما سترت حريفا بازارها الا ليطن الصوفى انه امرأة فيترك
 المحسومة مشوى * چادر خود را برافساند زود * مرد رازان ساخت و در را بر كشد *

(المعنى) المرأة على الفور وضعت على الحريف ازارها واصطنعت الرجل امرأة وفقت
الباب مى * زير چادر مى درسوا وعبان * سخت پيدا چون شتر برناودان * (المعنى)
الرجل تحت الازار ظاهر وعبان لم يخف على الصوفى زائد الظهور مثل الحمل على الميزاب هل
يقدر على الجلوس والتستر كذا المرأة فعلت التدبير ناقصا وظنت انه تام كذا المتناقض يطق
انه ستر عيو به ولم يعلم ان الله عالم السر وليس حاله مخفيا على من ينظر بنور الله مى * از نجب
كفت صوفى چيست اين * هرگز اين را من نديدم كيست اين * (المعنى) قال الصوفى من التعجب
ما هذا ما رأيته ابد ام يكون هذا مى * كفت خاتون نيست از اعيان شهر * مرورا
از مال و اقبال المست بهر * (المعنى) قالت المرأة للصوفى محبة له هذه امرأة من اعيان البلدة
اهلها من الاقبال والمال حصه ونصيب مشوى * در بستم تا كسى بيكانه * درنيا يزدود
نادانانه * (المعنى) غلقت الباب حتى واحد من الاجانب لا يدخل لبيت اجنبيا فان لا
مى * كفت صوفى چيست اين خدمتى * تا برامى سپاس ومنتى * (المعنى) قال الصوفى
لزوجه تيقظى ما تكون خدمتها حتى احصلها بلا تكاف ولا مئة على الفور مى * كفت
ميلش خويشى و پيوسته كيست * نيست خاتون نيست حق داند كه كيست * (المعنى)
المرأة قالت للصوفى لها ميل للقرابة والصدقة والاتصال امرأة الطيفة الحق تعالى يعلم ما تكون
ولا وجه لاختلافها من الحق وهذا عادة المتناقضين لان من التفاق اختلاف السر والعلانية
واختلاف اللسان والقلب مشوى * خواست دختر را بيمدزير دست * اتفاقا دختر اندر
مكتبهست * (المعنى) طلبت ان ترى بنتا خفية بحسب الاتفاق البنت فى المكتب مشوى
* باز كفت ارآر دباشد باسپوس * مى كنم اورا بجان و دل هروس * (المعنى) نعم لم تربقنا
اكن بعد قولها الاول قالت ولو كانت ابنتى كم دقيقا او تخفا يعنى حسنة او قبيحة اجعلها
بالقلب والروح هروسا مى * يك بسر دارد كه اندر شهر نيست * خوب وزيرك چابك و مكسب
كنيست * (المعنى) بعد امرأة الصوفى قالت لها ابن حسن عاقل جلد خفيف و بالمكسب
متمسك يعنى مكسب كنيسة بمعنى زائد المكسب لا نظيره فى البلدة مى * كفت صوفى ما فقير
وزادكم * قوم خاتون مال دارد محشم * (المعنى) لما سمع الصوفى من المرأة هذا الكلام قال نحن
فقراء وزادنا كم يفتح الكاف بمعنى ناقص أى لا قدرة لنا وقوم المرأة اصحاب اموال ومختمون
مى * كى بود اين كفوايشان در زواج * يك دراز چوب و در ديكر زجاج * (المعنى) متى تكون
هذه البنت لهم فى الازدواج كفوا فى نسخة بديل زواج رواج بالراء المهمة أى متى تكون
اهم كفوا فى الرواج والقبول فاذا ثبت عدم المناسبة والاستعداد ثبت عدم القبول وحالنا
هذامع حالهم يشبه بيتا له باب مصر اعطى الواحد من خشب والاخر من عاج وهو عظم
القبيل ولا مناسبة بينهم ما مشوى * كفر بايد هر دو جفت اندر نكاح * ورنه تنك ايد نمائند

ارتياح * (المعنى) اللاتئق في النكاح كفاءة كل من الزوجين للائتر والا الامتزاز
والاختلاط باقى ضيقا ولا يبقى حضور ولا راحة وحاها ما يؤول الى النزاع والافتراق * كفت
زن كه اودر بند جهاز نيسست مراد اوستر وصلاحست وجواب كفتن صوفى ويراسر پوشيده *
هنا فى بيان قول المرأة للصوفى انها ليست فى قيد الجهاز والالبسة بل مرادها الستر
والصلاح وقول الصوفى لامرأته الجواب لها مستور الرأس مشوى * كفت كفتن من جنين
عذرى واو * كفت فى من نيسستم اسباب جو * (المعنى) امرأة الصوفى قالت أنا قلت لها
كذا عذرا أى كما أشرت وهى قالت لا أنا لست طالبة الجهاز والالبسة مشوى * مازال وزر
ملول وتخمه ايم * تاجحصر وجمع فى چون علمه ايم * (المعنى) نحن من المال والذهب مملوون
وبالامتلاء نحن نخمة حتى نحن لسننا بالحرص والجمع مثل العلة بضم العين المهملة النخلة وفى
نسخة غلام ايم بفتح الغين المججمة شهوة الجماع أى نحن بالحرص والجمع لسننا مثل شهوة الجماع
وفى نسخة هامة ايم أى لسننا مثل العوام مشوى * قصد ما سترت وياكى وصلاح * در دوعالم
خوديدان باشد فلاح * (المعنى) نحن قصدنا الستر والنظافة والصلاح لانه فى الدنيا والآخرة
بهم ما يكون الفلاح لانه ورد يأتى على الناس زمان يكون هلاك الرجل على يذو وجهته وأبويه
ولده يعبرونه بالفقر ويكفونه مالا يطبق فيدخل المداخل التى يذهب فيها دينه فمهلك مشوى
* باز صوفى عذر درو ویشي بكفت * وأن مكر ركر دتانه ودففت * (المعنى) بعد قال الصوفى
عذر فقره وبين عدم قدرته وفعل تكراره ما حتى لا يبقى على المرأة فقره وعدم جهاز البنث
مخفيا بعد قوله دعوى الصلاح مى * كفت زن من هم مكر ركرده ام * فى جهازى را مقرر
كرده ام * (المعنى) قالت امرأة الصوفى هذا الخصوص أيضا كثرته عليها وعدم
الجهاز فقره حتى لا يبقى حالنا مخفيا وسترها عليها مشوى * اعتقاد اوستر اسخ ترز كوه *
كه ز صد فقر شغى آيدش كوه * (المعنى) واعتقادها اسخ من الجبل واثبت بانه من مائة فقر
لا يأتها انقباض ولا اضطراب ولا تنابه أبدا مشوى * او همى كويد مرادم عفتست * از شما
مقصود صدق وهمتست * (المعنى) وتلك المرأة كذا تقول مرادى العفة والصلاح
ومقصودى منكم الصدق والهمة لانها استعفت عفتا وصلاحا وطلبت بنتنا ولما كان قال
امرأة الصوفى مكذب الخاها قال مشوى * كفت صوفى خود جهاز و مال ما * ديد و مى بيند
هو داي خفا * (المعنى) قال الصوفى لزوجته نفس جهازنا و مالنا رأته و تراها ابلا خفاء
لا حاجة للبيان مشوى * خانه تنكى مقام يك تنى * كه درو پنهان نمائند سوزنى * (المعنى) لان
بيننا مقام نفس واحدة لان فيه لا تبقى ابرة مخفية وأراد به بيت القلب والحق ماله كوه وهو ولو
كان أوسع من العرش والفرش لكن علمه محيط به وجعله محل العشق والحب لا رخصة
للا جانب فى الدخول فيه فاذا أدخل السالك فيه محبة ما سوى الله يقال له الله يعلم السر وأخفى

وهذا تعرض لامرأته في الآفاق وفي الانفس تعرض لكل سائل ولهذا قالوا الخلاص العمل
أشد من العمل فلا تكن همك كثرة العمل واتكس همك كثرة الاخلاص م **بازستر**
ويا كي وزهد وصلاح * اوزمانه داند اندر انتصاح **ب** (المعنى) بعد الستر والنظافة والزهد
والصلاح في التنصع وطلب المعروف تلك المرأة نعم **ب** احسن منا كما يعلم الحق حال عباده
احسن من عباده فعلى السالك الخوف من الله تعالى ولا يخافون حفظ قلبه ويهتم أشد
الاهتمام حتى يعينه الله تعالى على ذلك مشوى **ب** به زماي داند احوال ستر * وزين وپيش
وسر ودين بال ستر **ب** (المعنى) وتلك المرأة نعم **ب** احسن منا احوال الستر والعفة وملت الستر
من جميع جوانبه وهى قدام وخلف وفوق وحت ويمين وشمال قال الله تعالى وأسر وا
قولكم أو اجهروا به انه عليم بذات الصدور م **ب** ظاهرا ابى جهار وخادست * وزصلاح
وسرخود او عالمست **ب** (المعنى) ظاهرى أى بفتن الاجهاز لها ولا خادمة لها وتلك المرأة نفسها
عالمة من سترها وصلاحها هذا اذ لم تضاف لفظ ستر الى خود واما اذا أضفتم يكون المعنى ومن
نفس سترنا وصلاحنا المرأة عالمة مشوى **ب** شرح مستورى زبا بشرط نیست * چون بروید ا
جور و زور و شست نیست **ب** (المعنى) شرح المستورى به ليس هو على الاب شرطاً أى لا يشترط على
الاب مستورة ابنته لما يظهر عليها مثل اليوم المضى ثم شرع في الحصة من القصة فقال
مشوى **ب** اين حكايه را بدان كفتم كه تا * لاف كم باي جور و سوا شد خطا **ب** (المعنى) وهذه
الحكاية من ذلك السبب فانها حتى لا تضمر ولا تخجلك التثنية قول لما صار خطاك وقباحتك
رسوا بضم الراء المهملة بمعنى ظاهرا بل اعترف واعتذر وان لم تستمع من الناس فاستمع من الله
تعالى م **ب** مر تراهم اى بدعوى مستزاد * اين بدست است اجتهاد و اعتقاد **ب** (المعنى) يا من هو
بالدعوى قوى ومستزاد كان لك هذا الاجتهاد واعتقاد او هو انك م **ب** چون زن صوفى تو خائن
بوده * دام مكر اندر دغا بكشوده **ب** (المعنى) انت فى طاعة الله تعالى مثل امرأة الصوفى
صرت خائنا وفتحت فمك المكرب فى الحيل يعنى انك صالح ومجاهد للخصائص بالنظر اذ من الرياء
والنفاق وتبدل البستك لتجربى أهواء نفسك لتبقى مخفيا عن الناس ولم تعلم ان احوالك
لا تخفى على الله م **ب** كد زهر ناشسته روى كبرنى * شرم دارى و از خداى خویش نى **ب**
(كبرنى) مركبة من كبر اسم مصدر بمعنى القدر والمغور وزن بمعنى الضرب أى ضارب
القدر بمعنى كبر لاف أى مدعى الصلاح ومثوقه (المعنى) لانك تدعى الصلاح وتثوقه ومن
كل نجس غير مغسول الوجه نسختى وثر به انك صالح بادا انك الصلاح لئلا يشوبك والحال
انك لا نسختى من الله تعالى فهذه غفلة عظيمة وجهالة تعجيبية والله سميع عليم **ب** غرض
از سميع و بصير و حكيم و عليم كفتن خداى تعالى **ب** هذا فى بيان الغرض من قول الله تعالى
سميع و بصير و حكيم و عليم مشوى **ب** از اين آن كفت حق خود را بصير * كه بود ديديت هر دم

نذير **﴿﴾** (المعنى) من أجل ذلك قول الله تعالى لذاته بصير حتى ان بصيريته تكون لك في كل نفس
 نذير الخافه وتكون متأقبا باجتناب المعاصي **﴿﴾** اذني أن كفت حق خود را سمیع **﴿﴾** تأييدي
 لبز كفتار شنیع **﴿﴾** (المعنى) وقال الله تعالى لنفسه سمعها لا جل ذلك وهو حتى انك بملاحظة
 سمعيتته تربط شفتك أي لسانك من القول الشنيع وتشتغل بالأذكار والعلوم قال الله تعالى
 أعطيت أمة محمد دشتين لو أعطيت ما جميع الملائكة والانبيا لا جزلت اھم في العطية قولي
 اذ كر وفي آذ كركم وقولي أوفوا بهدي أوف بهدكم فاعلم يا أخي ان هذه الرخصة من أجل
 النعم **﴿﴾** اذني أن كفت حق خود را علم **﴿﴾** تأييدي شني فسادى توزییم **﴿﴾** (المعنى) أيضا
 قول الله تعالى لنفسه علم حتى انك بملاحظة علميته من خوفك منه لا تقتكر فسادا لان الله
 يعلم السر وأخفى **﴿﴾** نیست اینها بر خدا اسم علم **﴿﴾** كه سیه كافر دار دنام هم **﴿﴾** (المعنى)
 وهذه الاسماء ليست على الله مجرد اسم وعلم لانهم أي العرب كذا يقولون للاسود كافورا وهذه
 الاسماء اطلقت على الله تعالى من جهة انه تعالى موصوف بهذه الاوصاف بصير بما تفعل علم
 بما تعمل لا مجرد العلم لان العلمية لا تكون الا للامتياز عن الغير كما أنهم قالوا للاسود كافورا
 للامتياز لا لكونه موصوفا بالبياض فتوهم له كافر للعلمية لا غير والله تعالى أسماءه ليست
 من هذا القبيل **﴿﴾** اسم مشتق و اوصاف قدیم **﴿﴾** فی مثال علت اونی سقیم **﴿﴾** (المعنى)
 بل الاسم مشتق والاصاف قديمة يعني أسماءه الشريفة تدل على اوصاف ذاته العالیه القديمه
 وكل منها مشتقة من الوصف الذي دلت عليه واهذا قال تعالى والله الاسماء الحسنی يعني كل
 وصف لذاته تعالى دال على معنى وليس هو تعالى مثال العلة الاولى سقيما لان مثال العلة الاولى
 الذي قاله الحكماء لا معنى له لان الفلاسفة قالوا ان الله لا يدرك الاشياء ولا يشاهد اربط
 الاشياء بعضهم ببعض في وجود العالم وقالوا ارتباطها بطريق العلة والمعلول وجملة انشاء علة
 أولى لذاته الشريفة والعالم معلوها وهذه الاطلاقات والتسمية نفسها سقيمة لا معنى لها
 وارتباط العالم بالحق ليس من جهة المعلولية بل وجودها وعدمها ما عنده لا الفاعل
 المختار صفاته قديمة وهو تعالى منزوع عن العلة والمعلول ولا يلزم من تعدد صفاته تعدد ذاته **﴿﴾**
﴿﴾ ورنه تسفر باشد و طنزدوها **﴿﴾** كر را سماع ضریر از اضیاء **﴿﴾** (المعنى) والا فانك لم يوصف بهذه
 الاوصاف لتكون له تسخرا وطعنا ودهاء **﴿﴾** كآنت نقول للاسم سماع ولا ضرر بضیاء أي بصير
 وتسميته ابيهم ما محل طعن وانكار وفوردها بضم الدال المهملة اشكال وأمر عظيم والطلاق
 هذه الصفات على الله صحيح غير امتیاری (بیت) **﴿﴾** وهو السميع والبصير لم يزل **﴿﴾** غير
 ما جرحه من الازل **﴿﴾** قوله لم يزل باق على معه والجرحه العضو أي هو المختص بالانصاف
 بالسمع والبصير القديم لم يزل غير جرحه من الازل مشوي **﴿﴾** یا علم باشد حی نام و قبح **﴿﴾** باسماء
 زشت را نام صبیح **﴿﴾** (المعنى) أو يكون الحي فاعيل بمعنى فاعل أي فاعل الحياء اسم الواقع أو

يكون اسم الاسود القبح صبيحاً فهو ما بلامعنى وأسماء الله تعالى ليست كذلك مى ﴿ طيفاك
 نوزاده راجح لقب * بالقب غازى نهى به نسب ﴾ (المعنى) أو نضع للطفل الذى ولد
 حديثاً لفظ حاجى لقباً أو تاقبه لاجل أن تنسبه فتضع له غاز بالقباً وجملة ما ذكرنا لم يكن هذا
 الوصف والحال موجوداً فهو من قبيل الطعن والانسكار وأسماء الله تعالى بخلاف ذلك مشوى
 ﴿ كرىكوى بندين اقمه ادرمىج * تا ندارد آن صفت نبود صحيح ﴾ (المعنى) وان يقولوا هذه
 الالفاظ فى المدح من القصائد والغزليات مادام انه لم تسكن فى المدح تلك الصفات لا يكون
 صحيحاً لانهم ينسبون بها اليه مشوى ﴿ تسخر وطنزى بود آن يا جنون * بالحق عما يقولوا
 الظالمون ﴾ (المعنى) بل تلك الصفات تكون فيه سخرية وطفرة أو سفاهاً وحنونا والله تعالى
 ليس كذلك بل فى الحقيقة سميع وبصير وعليم وساثر وأصافه كذلك والله تعالى نظيف عما يقول
 الظالمون ثم يرجع الى القصة فقال مى ﴿ من همى دانست پيش از وصال * كنه كور وبى
 واسكن بدخصال ﴾ (المعنى) وتلك المعشوقة كانت للعاشق قليل الادب على طريق التوبيخ
 أناعلمت من قبل الوصال والملافة بأنك حسن الوجه واسكنك فيج الخصال الاولى انك خائن
 والثانية انك غافل عن الله تعالى والثالثة كلثة افعين فى الظاهر مزين بالطاعات وباطنك مملوء
 بالخطايا ثم تعلم ان الله لا يخفى عليه شئ والعاشق الصادق من لو حمل جميع ما فى قلبه على طبق
 فطاف به فى السوق لا يستحي من شئ عمله مى ﴿ من همى دانست پيش از لقيا * كز ستمه
 راسخى اندر شقا ﴾ (المعنى) وأناعلمت قبل الملافة من جهة العناد انك راسخ وثابت قدم فى
 الشقاوة تعلم بهذا ان الله فضله عظيم واسكن سبب الحرمان الجهر بالمعاصى لانه ورد عن أبي
 هريرة كل أمتى معافى الا المجاهرين الحديث مثلاً مى ﴿ چونكه چشمم سرخ باشد در عجم *
 دانمش زان دردا كرم بنمش ﴾ (المعنى) لما تكون عينى من العجم حمراء مبتلية بضعف البصر
 ان لم أشاهد جمال المعشوق اعلم انه من ذلك العجم ضعيف بصري وعدم رؤيتي له يعنى ان
 أكرم جمال الله اعلم انه من قصورى وعدم زهدى مشوى ﴿ تو مرا چون بره ديدى بنى شبان *
 نوكان بر دى ندارم ياسبان ﴾ (المعنى) أنت لما رأيتى مثل الحمل وهو القوزى ولد الغنم بلا
 راع ظننت انى لا أمسك حارساً اصم واعلم ان وراء الحجاب حافظاً قوياً لان الذى رأيت
 من قدي واعتمد الى وحسنى وجمالى وتوجهت الى تقبيله ومعانفته هو مرا يا جمال ذات المحبوب
 الحقيقى كل مرآة خلفها امتحان وبلوى تظهر بغمة فلا حترار عن صدمة ابتلائه مطلوب مى
 ﴿ عاشقان از در دزان بايد اند * كه نظر نا جا يكه ما بايد اند ﴾ (المعنى) العاشق من ذاك
 الوجع والاليم ~~يكون~~ ويبتنون لانهم مسحوا وجوههم فى غيرة محلها أى من عدم
 رسوخ قدمهم نظراً الى غير معشوقهم بأن ظنوا الصورة الظاهرة حقيقة ومعنى وتوجهوا
 الى غير محله وبكروا دما حتى وصلوا الى المحبوب الحقيقى والا فالعشوق أشوق الى عاشقه مى

في شبان دانسته اند آن طي را * را يکان دانسته اند آن سبي را (المعنى) علموا ان ذلك
 الطي بلاراع وعلموا ان ذلك الاسير را يکان أى بلاعوض ولا رقيب حتى ترك العاشق الادب
 وقصد مصيد المحبوب والحال ان شرط العشق ترك ماسوى المعشوق مشوى * ناز غزوة تیر آمد در
 جگر * که منم حارس کذافه کم نسکر * (المعنى) حتى بغتة وصل لسکيد العاشق سهم من
 سهم غزوة المعشوق الحقيقى قائلا يا غافل انا را صد وحافظ وحارس وسميع وبصير لا تنظر لغيري
 عينا وهذا في الظاهر عتاب من طرف المعشوقة للعاشق وفي الحقيقة من قبل الله على لسان
 المعشوقة كأن الله يقول لا تنظر لغيري عينا بلا فائدة فاني الحارس وقالت المعشوقة مى * کی
 کم از بره کم از بزغاله ام * که نياشد حارس از دنيا له ام * (المعنى) متى أكون أدون
 وأنقص من القوزى وأدون من بزغاله وهو ولد الماعز يقال له بالتركية اوغلاق حتى لا يكون
 في دنيا لى أى خلفي حافظ وحارس اشمارا ان حافظها الله تعالى فان الصادق في حبه لا ينظر
 الى الصورة الحسنة من حيث الشهوة والطبيعة وينظر الى ما وراءها فان مشاهدة المحبوب
 الذاتى أمر مشكل بل يفوت محل النظر ليقف على المحبوب الحقيقى مشوى * حارسى دارم که
 ملکش مى سزد * داند او بادى که آن بر من وزد * (المعنى) وقالت اعلم انى أملك حارسا
 قويا الملك والسلطنة لا ترق له والحارس يعلم ان ذلك الهوى يب على * لانه سميع عالم
 مى * سر دود آن باديا کرم آن عالم * نیست فائب نیست فافل اى سقيم * (المعنى) وباسقيم
 ذلك العالم الحكيم ليس بغائب وليس بغافل حاضر وناظر يعلم ذلك الهوى باردا أوحارا
 ولكن أنت من نفسا نيتك لا تعلم هذا السر مشوى * نفس شهوانى زحق کرسى وکور * من
 بدل کور یت مى ديدم ز دور * (المعنى) ولان النفس المنسوبة للشهوة من الحق صماء وعمياء
 أتأبى القلب من البعد رأيت عمالك على خوى اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله تعالى
 والخاص ان سر أرباب العشق هو ان عالم المظاهر صفات وأفعال هى مرآة لشهود الذات
 وجميع الاشياء لكونها محاسن الاسماء الحسنى وبجبالى الصفات العليا موقوفة على النظر
 للمظاهر المحسوسات والالم تظهر فكأن مرآة ونظرة لذوق وشهود الجمال المطلق مصبوغة
 بأحسن الصورة واهلنا اور دخاق الله آدم على صورته فكان مرآة لشهود الذات ولو كانت
 الصفة والموصوف في الحقيقة متحدة لکن من وجه حجاب لانها محدودة في الظاهر ومقيدة بها
 واهذا أشكل الملاحقة على الجمال المطلق ولا يمكن الوصول لهذا السر الا بكمال العشق وأما
 أرباب النفس والهوى لكونهم خصصوا الجمال بالصفة الحيوانية لا يميزون الجمال المطلق
 من الجمال المقيد حتى يعبروا من نظرة الصبر والامتحان والبلوى بكمال العشق الى الحقيقة
 والايقنوا وادى أهوية النفس الامارة فلما كانت الصورة الحسنة مرآة للمحسوب الحقيقى
 لا تخلو عن حارس وراءها لا ينظر اليها الا من بذل نفسه في حبه وبصره على قضائه وقدره

فيا مدعى العشق أنار أبتك وعلتك بالقلب والروح انك من شهوات النفس والهوى أسمى
 وأسمى اعدم وفاتك بما طاعت الله عليه في الازل مشوى * هشت سالت زان نير سيدم *
 كه برت ديدم زجهل ويجهل * (المعنى) ومن ذلك السبب ثمانية أعوام أبدا ما سألت عنك
 وما تعيدت بك لاني رأيتك بالجهل علوا وزائد الخبث والقباحة وبهذا الوجه (يجهل) يكسر
 الباء العجمية في الكامتين بمعنى التعذيب والمشقة معطوفتان على الجهل أى رأيتك من
 الجهل علوا وبقي الخبث بصورة الشهوة والصمم مخلوطا فان ما يستعملان بمعنى المدح والذم
 مشوى * خود چه رسم آن كه او باشد بتون * كد توجوى چون بود او سر نكوت * (المعنى)
 ما أسأل من ذلك الذى يكون (بتون) معربة أتون وجمعه العرب أنا تين بتاين نقلنا عن الفراء
 وهو مستوفد الحمام ونحوه أى في بيت نار الحمام بأن أقول كيف أنت وكيف حالك لما يكون هو
 منك وسا منحوسا ظاهرا الخبثا والقباحة طابذ النفسه واقعا في ورطة الهلاك لان الواقع
 في أتون الطبيعة السؤال عنه عبث ولان الذى في بيت الطبيعة والشهوة يعرف من قوله تعالى
 يعرف الجرمون بسميهم فشبّه الواقع في الحرص والشهوة بالواقع في بيت نار الحمام وأهل الصلاح
 والتقوى بأهل الحمام وللهذا قال * مثال دنيا چون كفن وثقوى چون حمام * هذا في بيان
 مثال ان الشهوات الدنيوية كأتون الحمام ومثال التقوى كالحمام مشوى * شهوت دنيا مثال
 كلفست * كذا وجمام تقوى روشنت * (المعنى) مثال الدنيا والشهوة كأتون الحمام الذى
 يكون منها حمام التقوى مرغوبا وظاهرا أى أرباب النفس والهوى مثل وقاد أتون الحمام
 وأهل الصلاح والتقوى كالحمامى ظاهرين بالصلاح والتقوى مطهرين بالمعارف الالهية
 سميهم في وجوههم من أثر السجود والمقصود بالذات الحمامى لا الوقاد والوقاد ان أرباب
 العشق والمعارف اذالم بأنواع العالم الطبيعية ويحصلون السمكالات لا يظهر ون من أوساخ الشهوات
 فان حمام التقوى موقوف على حمارة الدنيا لان أهل الدنيا يعدون أحمالهم من الصفات الذميمة
 والاخلاق الرديئة ويسعون بها ليعمر والدنيا لان الله تعالى يقول جعلت معصية ابن آدم
 سبيلا لهمارة الدنيا فعلى العاقل طلب الآخرة والاستراحة من الدنيا لا طلب المحنة الدنيوية
 مشوى * ليك قسم منقى زين تون صفاست * زانكه در كرمابه انت ودر تقاست * (المعنى)
 ليكن قسم ونصيب المتقى من هذا الاتون صفاء لان ذلك المنقى في الحمام وفى الطهارة
 والتقاوة وازالة أوساخ الطبيعة وأهل الدنيا محروقون في أتون الحرص والشهوات مشوى
 * اغنيا ماننده سركين كشان * هم را تش كردن كرمابه شان * (المعنى) والاغنيا في هذه
 الدنيا مثل ساحبين السركين لاجل شغل وايقاد نار الحمام ليطهر أهل الحمام ولم يتعقلوا وجه
 الخلاص بترك الحرص والطمع وغيره التى هي قاذورات الدنيا ليحققوا بأهل الحمام المتطهرين
 مى * اندر ايشان حرص بهاده خدا * تا بود كرمابه كرم و بانوا * (المعنى) ووضع الله فيهم

الحرص حتى يكون الحمام بالسخونة واللاطفة يعني بسبب الحرص والطمع جمعوا قاذورات
 الدنيا وبها سخنوا حمام الدنيا ليحصل التوا أي اللطافة ليعبروا الدنيا وليحصل السكال
 أهل العبودية می ﴿ترك﴾ ابن تون كوی ودر كرمابه ران ﴿ترك﴾ تون راعين آن كرمابه دان ﴿كوی﴾
 هنا بمعنى كن أي افعل (المعنى) اترك أتون هذا الحمام يعني اترك الدنيا التي هي
 بمثابة أتون الحمام واسحب نفسك إلى الحمام أي إلى التقوى التي هي سبب السعي إلى الطاعات
 والرجوع إلى الله تعالى واعلم أن ترك الاتون عين الحمام لأن ترك الدنيا رأس كل عبادة وترك
 الدنيا تقوى والتقوى لا تسكون إلا بترك الدنيا می ﴿هر كد در تونست او چون خادمست﴾
 مروا كد صابرست وحازمست ﴿المعنى﴾ كل من كان في الاتون يعني أتونيا أي وقاد الحمام
 هو كالخادم لمن له صبر وحزم يعني أهل الدنيا والاغنياء يسعون في وقود حمام الدنيا وعمارته
 وتسخينه ويخدمون السكابين أهل الصبر والحزم فإن الدنيا بمثابة الرباط والمقصود منها
 العباد والزهاد وأهل الدنيا كخدمتهم يرتبون أهم مهماتهم لأن أهل التقوى تركوا القيود
 والعلائق وهملوا بقوله تعالى ومن يتوكل على الله فهو حسبه وفي الحديث الشريف من جعل
 الهموم هموا واحدا كفاه الله سائرهم وه می ﴿هر كد در حمام شد سیمای او﴾ هست
 بیدار رخ زیبای او ﴿المعنى﴾ كل من كان في الحمام أي دخل فيه صارت سيمته أي علامته
 ظاهرة على وجهه الحسن الأحمر كذا حال من دخل في حمام التقى والصلاح قال الله تعالى
 سيماهم في وجوههم من أثر السجود می ﴿توبیا نرانیز سیمای آشکار﴾ از لباس واز دخان
 واز غبار ﴿المعنى﴾ كذلك الاتونيون أيضا سيماهم ظاهرة من اللباس والدخان والغبار أي
 البسمة رتته وبدخان الاتون والرماد ملوثة أيضا أهل الدنيا بعلامات الفسق موسومون بظاهر
 على وجوههم أثر تأثير السكودورات الظلمانية قال الله تعالى يعرف المجرمون بسيماهم می
 ﴿کرتیبی روش بویش را بیکر﴾ بوعصا آمد برای هر ضریر (المعنى) ان لم تروجه
 امسك راسه لان الراسحة أدت لاجل الضرير عصافانه لا يرى ويميز الاشياء بالرائحة وأنت
 تصل إلى صاحب السعادة براسحته وأثره لانك أعمى ليس لك من بصير البصيرة حصه تفهمهم
 من أفعالهم ورضاهم بالفقر والفاقة يعني القلب كما ان الكذاب الحرص الطماع يعلم من
 ظاهر حاله ويستدل عليه بأطواره می ﴿کرداری بود در آرش در سقن﴾ از حدیث توبدان
 راز که من ﴿المعنى﴾ وان لم تعلم من رائحة جئ به للتكلم أي اسنة طمعه واعلم سره العتيق من
 كلامه الجدي لان كل اناء يترشح بما فيه ومن أحب شيئا أكثر ذكره واللسان ترجمان القلب می
 ﴿پس بگو بد توئی﴾ صاحب ذهاب ﴿بیست سه چرخ بردم تا بپس﴾ (المعنى) فصاحب الذهاب
 أتوفى بفقره بين أقرانه ويقول من الصباح إلى الليل أنا حملت عشرين سنة من السرفين شبه مال
 الدنيا بالسرفين وأهل الدنيا بوقاد الحمام يفخرون بينهم بجمع الاملاك وحطام الدنيا كشارب

ماء البحر كما شرب ازداد عطشا فان طبيعة مال الدنيا مرة كماء البحر می * حرص توجون
 آتش است اندر جهان * باز کرده هرزبانه صددهان * (المعنى) فباطا لب الدنيا
 حرصك وطعمك كالنار كل زبانه منه أى كل قطعة من شعلة في الدنيا فتحت مائة فم كناية عن
 هدم القناعة والشبع لانه ورد لو كان لابن آدم واديان من ذهب لا تبغى له ما قاله اولاهل الجوف
 ابن آدم الا التراب می * بیش عقل این زرچوسر کین ناخوش است * کرچه چون سرکین
 فروغ آتش است * (المعنى) في جهة عقل المعاد هذا الذهب مثل السرقين فيبيع ولو كان
 مثل السرقين في حذاته خبيثا سكن اذا وضعه في النار كان سيدها لا اشتغالها كذا مال الدنيا
 شعلة السرقين وترداده مثلا می * آفتابی کدم از آتش زند چرک تر لا یق آتش کند *
 (المعنى) الشمس تضرب نفسها من النار أى لها حرارة كالنار وشعلة تنشف المبلول وتجفقه
 وتجعل المبلول من السرقين لا تبال للنار ليحمرها بيت النار وهو أتون الحمام كذا رب
 العزة وشمس الحقيقة الخبثاء الخساء بسبب حطام الدنيا توصلهم وتجعلهم لا تقين لئلا يروهم
 می * آفتاب آن سنک راهم کرد زر * تابون حرص افتد صد شرر * (المعنى) أيضا
 الشمس جعلت ذلك الخرد ذهباً بسبب ترينها حتى يقع أتون حرص الحرير يص مائة شر رحمة
 ليعين طائب الحق من طائب الباطل بعد تنشيفها واستعدادها لحرارة حمام الدنيا فيحصل
 للعشاق نورانية وصفاء معنوى قاله أعطى الشمس التأثير حتى بالاستعداد يسقط حجر حرص
 الحرير ويخدم حمام أهل التقوى ويعلم ان الدنيا جيفة فمن أرادها فليصبر على مراحمة
 الكلاب مشوى * آنکه کوید مال کرد آورده ام * چیست یعنی چرک چندین برده ام *
 (المعنى) وذلك الذى يقول على سبيل التفاخر والعجب جمعت مالا معنى كلامه ما يكون معنى
 كأنه يقول في الحقيقة جمعت كذا انجاسات كثيرة وهذا الافتخار والتفاخر حال الوقاد لا حال
 الجاهل فان التفاخر بالسرقين لم يعهد من الاتقاء مشوى * این سخن کرچه کدر سوابی
 فراست * در میان تو نبیان زین نخرهاست * (المعنى) وهذا الكلام ولو كان زائدا القبح
 ليكن فيما بين المنسوبين للاتون وهم وقادون حمام الدنيا يجمع المال والتفاخر به من هذا
 النخر والتفاخر فخر وعظمة قائمين می * که توشش سه کشیدی تا شب * من کشیدم بیست
 سه بی کرب * (المعنى) أنت صحبتت الى المساء ست ساعات ولكن أنا صحبتت الى المساء
 عشرين سه بلا كرب ولا تعب يعنى يقول وقادون حمام الدنيا بعضهم لبعض على وجه التفاخر
 أنت صحبتت ست ساعات مع لوعة بنجاسات تسكون ناراً موقدة وأنا أتيت بعشرين أى أنت
 جمعت مالا قليلا وأنا جمعت مالا كثيرا می * آنکه در تو ن زادو یا کی را ندید * بوی مشک
 آرد بر ورنجی بدید * (المعنى) لأن ذلك الذى ولد في الاتون أى قاذورات الدنيا ولم ير نظافة
 معنوية يوم يراه ويأتى له رائحة المسك والعود والعنبر بالمشقة وتورثه المحنة وهذا المعنى

أشار فقال ﴿ قصه دباغ كدر بازار عطاران از بوی مشک و عطر بهوش ورنجور شد ﴾
 هـ ذاق بيان قصه ذلك الدباغ الذي انصرع ومرض في سوق العطارين من رائحة المسك
 والعطر مشوى ﴿ آن يكي افتادى بهوش و خمد ﴾ * چونكه در بازار عطاران رسيد
 (المعنى) ذاك الواحد وهو الدباغ الذى وقع مغشيا عليه معوجا متنبها مثل المصروع لما وصل
 هذا الى سوق العطارين وهذا مثال لمن صرف عمره في المعاصى المتنفة تشافة عنوة لما وصل
 الى مجالس الوعظ والذكر ففر عقله من روائح عطر كلماتهم واندهش مشوى ﴿ بوى
 عطرش زد ز عطاران را د ﴾ * تا بگردیدش سر و بر جافتاد ﴿ (المعنى) ضرب عليه من رائحة
 عطر العطارين السكرام فان لفظ را د بمعنى السكريم وهو الذى يؤثر للناس كل خير حتى بهد
 وصوله الدماغه ودوخته وأرقعه على الارض مصروعا زائل العقل مى ﴿ هم و مردار
 او فتادوى خبر ﴾ * نيم روز اندر ميان ره كند ﴿ (المعنى) الدباغ وقع مثل الجيفة النجسة
 لا خبر له ولا عقل له في وسط الطريق العام نصف النهار كذا أهل الدنيا لاصفاءهم من نصيح
 العلماء العاملين بل ينفعلون من فوائدها انهم المسكينون ورائع كلماتهم الطيبة المنعوية
 العزيرية على فحوى الخبيثات الخبيثين فان أهل الدنيا ينشطون برائحة جيفة الدنيا كذا سيدنا
 آدم لما خرج من الجنة وفارق روائحه الرومانية تأذى من روائح الدنيا وانما مغشيا عليه
 ثم صحا مى ﴿ جمع آمد خلق بروى آن زمان ﴾ * جلدكان لا حول كودر مان كان ﴿ (المعنى)
 ذاك الزمان أتى جملة الخلق مجمعين على الدباغ فاجلستهم لا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم
 طالبين العلاج أوفاء لعين العلاج مى ﴿ آن يكي كف بردل اوى براند ﴾ * واز كلاب آن ديكرى
 بروى فشاند ﴿ (المعنى) هؤلاء الخلق الواحد منهم وضع كفه على قلبه ليعلم ان هناك حركة
 والآخر منهم رش على وجهه ماء ورد ليرجع عقله اليه مى ﴿ او نمى دانست كاند مر نه ﴾ *
 از كلاب آمد ورا آن واقعه ﴿ (المعنى) والذي رش عليه ماء الورد لم يعلم أن تلك المنة
 وهى السوق تلك الواقعة آتته من رائحة الورد والمرقة هى الرياض ذات الانهار والازهار
 كذا حال من في قلبه حب الدنيا راسخ لا تفيد دعوة العلماء العاملين بل تضيف الى مرضه
 مرضا والى حرصه حرصا مشوى ﴿ آن يكي دستش همى مالى دوسر ﴾ * وأن ذكر كره كل همى
 آورد تر ﴿ (المعنى) وذلك الآخر فرك يد ورأس الدباغ وذلك الآخر أتى بطين مبالول
 ليرجع عقله اليه من برودته مى ﴿ آن بخور عود و شكر زبهم ﴾ * وأن ذكر از پوششش مى
 كرد كم ﴿ (المعنى) وذلك الآخر أيضا ضرب عليه بخور عود السكر وهوانهم يتبعون العود
 بماء الورد ثم يحاطونه بالسكر المحروق ليزداد عطره ولم يعلموا ان مرضه نشأ من العطر فانه ثمرة
 المرض الطبيعى الخائف لتوائج الانبياء والاولياء وذلك الآخر من ثيابه نقص أى أزال
 عنه بعض أثوابه لتحصل له برودة ويرجع عقله اليه على ان پوششش بمعنى الالبسة والشين

الثالثة ضمير راجع الى الدباغ مشوى * وان ذكر نبضه كذا چون می جهد * وان ذکر بواز
 دهانش می سست * (المعنى) وذلك الآخر كان يسكن نبضه حتى يعلم كيف يتحرك وذلك الآخر
 يستقيم رائحته في الجاه فلم يعلموا علته فجزوا مشوى * تا كنى خوردست يانك وحشيش *
 خلق در مانند اندر بهشيش * (المعنى) حتى يعلموا انه ما تير بخرا واما اسرار وحشيشا
 ليه الجوه بما يناسبه والخلق يحزوا عن صرعه فان اهل الدنيا المأفوسين بحقيقة الدنيا لما
 يندوهشوا من اسرار الانبياء والاولياء فلا يقف على سرحاله هم ارباب القلب يد والرسوم
 ويجزوا برجهوا الى حدائق اهل الطبيعة واهل اقل مشوى * پس خبر بردن خویشا ترا
 بشتاب * كدفان افتاده است انجا خراب * (المعنى) فلما عجزوا أرسلوا الى اقرباء
 الدباغ همالة قائلين ان فلانا الدباغ وقع في سوق العطارين خرابا من العقل مشوى * كس
 نمی داند که چون مصروع گشت * یا چه شد که بام افتادست طشت * (المعنى) لا يعلم أحد
 لای نمی صرع ومن آی مرض صار لا یعقل أو آی شی حصل له بان وقع طشته من السطح
 کثیة عن شیوع خبره کما هو داب العجم فلما وصل الخبر لا قربانه مشوى * یلک برادر داشت
 او دباغ زفت * که بزود انیامد زود توقف * (المعنى) ذلك الدباغ له أخ دباغ كبير جسيم
 وقوی عالم بحال أخيه أني بحالة بالحرارة مشوى * اندکی سرکین سکت در آستین * خلق را
 بشکافت و آمد با حشین * (المعنى) في كه خفية نجس کلب فرق الخلق المجتمعين على أخيه
 وأنی بالحنین می * کففت من رنجش همی دامن زچیت * چون سبب دانی دوا کردن
 جلبست * (المعنى) وقال للحاضرين هنالك أنا علم مرضه من آی شی کان فاذا علمت سبب
 مرضه فالدوا بحلی وظاهر مشوى * چون سبب معلوم نبود مشککت * داروی رنج و دران
 صد مجملست * (المعنى) لما لم يعلم سبب المرض فعلاج المرض مشکل والحال ان هنالك مائة
 اجمال واحتمال می * چون بدانستی سبب را سهل شد * دانش اسباب دفع جهل شد *
 (المعنى) لما علمت سبب المرض صار العلاج سهلا وصار علم الاسباب دافع الجهل يعني تحصيل
 الدولة اذ لم يعلم سببه أشكل مشوى * گفت با خود هستش اندر مغز ورن * توی بر تو بوی
 آن سرکین سکت * (المعنى) قال أخوه لنفسه في آیه وعرق رائحة سرقین الکباب متضاعفة
 وازداد تأثيرها في آیه کذا حال العصاة ازدادت رائحة جيفة الدنيا وتضاعفت عليهم حتى اسود
 قلوبهم من كثرة الذنوب مشوى * تا میان اندر جدت او بانشب * فرق دباغیست اور وری
 طلب * (المعنى) كل يوم في الحدث والنفس ذلك الدباغ الى الليل غرق في الدباغة حالة كونه
 طاب الرزق کذا حال اهل الدنيا غرقوا في رائحة المعاصي الى الليل طابعين شهواتها غافلين
 عن فوائده مسکينة اهل القلوب على نفوی المؤمنون اخوة والاخ طيب واقف على الامراض
 الروحانية والجسمانية يعالج بما يوافق مزاجه ولا مناسبة بين طبيعة العطار والدباغ می

* پس چنین گفته است جالینوس مه * آنچه عادت داشت بیمارانش ده * (المعنی) فان
 جالینوس العالی فی علم الطب کذا قال اعط المریض کل ما اعتاده قبل مرضه مشوی * کز
 خلاف عادتست آن رنج او * پس دواى رنجش از معتاد جو * (المعنی) لان مرضه من
 خلاف العادة والعادة طبیعة ثانیه فاطلب دوا مرضه من معتاده مشوی * چون جعل
 کشفست از سر کین کشی * از کلاب آید جعل را بهشی * (المعنی) من یحب النجاسة صار
 الدباغ المصر وعمل مثل الجعل ونفس الجعل یصرع من ماء الورد فاذا رشتته علیه ازداد صرعه
 مشوی * هم از ان سر کین سسلندار وی اوست * کبدان اورا همی معتاد و خوست *
 (المعنی) ایضا من ذالک سرفی الکلب علاجه و دواؤه لان الدباغ المصر وعمل ذالک و هو سرفین
 الکلب اعتمادا و طبیعة علی ان معتاد هنا بمعنی المصدر المیمی لا اسم مفعول وان أردت * لی
 هذا دلیلا می * الخبیثات للخبیثین را بخوان * پشت وری این سخن را باز دان * (المعنی)
 لا تقتصر علی ظاهرها القصة واقرا الخبیثات للخبیثین واعلم ظهور وجهه و اصل و فرع و ظاهر
 و باطن هذا الکلام ولا تقتصر علی ظاهرها هذه القصة واقف علی معناها فان نغم الدین قال
 فی معنی قوله تعالی فی سورة النور یشیر الی خیانة الدنیا و شهادتها انما للخبیثین من مستلذات
 النفس و مشتهیات هواها لانها لا تصلح الا لهم ولا یصلحون الا لها و الخبیثات من التعمات
 الدنیویة للخبیثین من المتعمین من أهل الدنیا و الخبیثات من الاهواء و البدع للخبیثین من
 المستبدین و أهل الاهواء و الطبیات من الاعمال الصالحات لاطمین ای الصالحین کقوله
 تعالی و لذالک خلقهم و قال علیه الصلاة والسلام اعلموا ان کل مفسر لم یخلق له و قال علیه السلام
 خلقت الجنة و خلقت لها أهلا و خلقت النار و خلقت لها أهلا مثلا مشوی * ناصحان اورا
 بعنبر یا کلاب * می دوا سازند بر فتح باب * (المعنی) التصاح لهؤلاء الخبیثاء یعنی أرباب
 الدنیا و أهل الهوی بعنبر الرأفة و ماء ورد الحسمة لدفع حجاب الغفلة و فتح باب العناية بیدار و نغم
 لیکونوا مقبولین عند الله تعالی و لیکن أعجب العجائب تسکون الصفاة وقت التصحیح بلا عقل
 فیمرضون عن الامور الدنییة و الحسکم الالهیة و ما کان هذا حالهم الا لکون دماغهم مملوا
 بحب الدنیا مشوی * مر خبیثان را سازد طبیات * در خور و لایق نباشد ای ثقات *
 (المعنی) لیکن الطبیات لا تعید ولا تؤثر فی الخبیثاء تحقیقا یا ثقات لا تلحق الطبیات الخبیثاء و هم
 الکفار و المنافقون مشوی * چون زعفران روحی کثر کشفند و کم * بر فغان شان کد تطیرنا
 بکم * (المعنی) لما کان الخبیثاء من عطر الوحی الالهی معوجین و بلا عقل کان علی ولهم
 و نصیجهم بأن قالوا للانبیاء (انا تطیرنا) تشاء معنا (یکم) لا تقطاع المطر عنا بسببکم (انکم لم تنهوا
 لفرجکم) بالجحارة (و لیس منکم منا عذاب الیم) مؤلم انتم فی جلالین فی سورة یس قال نغم
 الدین و لذالک ان الالهام و الجذبة یقریان القلب و صفاته و یدهبان النفس و صفاتها و اهؤلاء

المرسلين (قالوا طائر كم معكم) أى جاء هذا الشؤم معكم من العدم (أئن ذكركم) علمتم هذا
 التحقيق وتبينتم (بل أنتم قوم مسرفون) أيها النفس وسفاتها فى موافقة الطبع ومخالفته
 الحق مشوى ﴿ رنج بعمار بست مارا ابن مقال ﴾ نيت نيكو وعظ شأن مارا بقال ﴿
 (المعنى) هذا المقال لنا مرض وأذية ووعظكم باعتبار المقال ليس بحسن أو وعظكم
 ليس لقائنا حسنا لئن لم تنتهوا الخ وأشار بقوله ابن مقال إلى التوحيد مى ﴿ كرىا غازيد
 نصي آشكار ﴾ ما كنتم أن دم شمارا سنكسار ﴿ (المعنى) وقالوا من سفاهتهم أن تشرعوا
 فى نصيحتنا عيانا على أن يساغازيد فعل مضارع جمع مذ كرىا طبع نحن ذلك الوقت نرجحكم
 وهكذا يقول فى كل زمان أهل العصيان للعلماء والاولياء لئن لم تنتهوا انرجحكم بأخبار طعننا
 مشوى ﴿ مابلغو لله وقر به كشته ايم ﴾ در نصيحت خویش را نرسشته ايم ﴿ (المعنى)
 نحن باللاغو لله و سرورون ونحن لم نخاط طبعنا بالتصحيح بل تغذينا بالهوى حتى حصلت
 لنا هذه الرعونة فلا يحصل لنا ذوق من النصح مشوى ﴿ هست قوت مادر و غولاف ولاغ ﴾
 شورش معده است مارا زین بلاغ ﴿ (المعنى) نحن قوتنا وصمنا بالكذب واللاغو ولم نعتد
 الصدق والصلاح بل لنا من هذا البلاغ اختلاط المعدة واستقبلا الحرارة والانه روى عن
 كعب الاخبار انه قال قرأت فى التوراة من بزرع الشر يحصد الندامة وفى الانجيل من بزرع
 البر يحصد السلامة وفى القرآن من يعمل سوءا يجز به مثلا مشوى ﴿ رنج را صدق و افزون
 ميكنيد ﴾ عقل را دارو بافيون مى كنيد ﴿ (المعنى) ان تعالجوا العقل بعلاج الافيون تريدوا
 مرضه ووجهه ازيد من مائة مرة بل تقوه ونصا تحكم لنا تشبه اكل الافيون والحال ان
 الافيون خراب للعقل لان الشهوة غداؤنا والصلاح منفورنا فن أراد ان يعالجنا بالصلاح
 والتقوى كان كمن طالج السفهاء بالافيون لان السفاهة حصلت لهم من قلة العقل والافيون
 زادهم جنونا وسفها ثم رجع الى الحكاية فقال ﴿ معالجه كردن برادر دباغ دباغ را بخفيه
 بيوى سر كين سلك ﴾ هذا فى بيان معالجة أخ الدباغ للدباغ سرا وخفية براشحة سر كين وخبر
 الكلب مشوى ﴿ خلق را مى راندازوى آن جوان ﴾ ناعلا جش را نينند آن كسان ﴿
 (المعنى) ذلك الفتى وهو أخ الدباغ أذهب الخلق عن الدباغ المدهوش حتى أن لا يرى علاجه
 ذلك الخلق اخبارا بان النصيحة لا تكون الاخفية وان كانت بلاء من الناس كانت تعزيرافان
 عادة الله فى خلقه اذا أراد تعزير واحد من عباده مكر به وشهره بين الناس بالظلم والفسوق
 واذا نفعه أهمه فى سره الندامة على ما فعل فيتوب ويتوب الله عليه مشوى ﴿ سر بكوشش
 بردهم چون راز كو ﴾ پس نهاد آن چیز بر بينی او ﴿ (المعنى) ذلك الفتى مثل قاتل السر
 خفية اذهب رأسه الى أذنه لئلا يطلع الخلق على علاجه ثم وضع ذلك الشئ وهو خمر
 الكلب على وجهه وأنفه أى شممه اياه مشوى ﴿ كو بكف سر كين سلسا سيد بود ﴾

داروی مغز باید آن دیده بود * (المعنی) لان أخ الدباغ سحق نجاسة السكاب بكفه ومسح
بها على وجهه لانه رأى علاج اب النجس بالنجاسة مشوى * چونكه بوى آن حدث را وا
كشید * مغز زشتش بوى ناخوش را مزید * (المعنی) لما سحق رائحة ذاك النجس الى
دماغه لاق رائحة النجاسة بلبه القبيح مشوى * ساعتی شد مرد جنبیدن گرفت * خلق
كفتمند این فسوفی بدشكفت * (المعنی) ذهب ساعة على المغمی عليه فبد أي تحرك لما رأى
الخلق هذا الحال قالوا هذه رقية عجيبة وجسلة غريبة مشوى * كین بخواند افسون
يكوش او دمید * مرده بود افسون بقر یا دش رسید * (المعنی) لان هذا القتي قرأ رقية
ونفخ في أذن المغمی عليه وكان ميتا والرقية وصلت لا مداده أى كان ميتا بالمعاصي من باب ربه
مسلوا بالغرور والغفلة فلما وصل اليه نصيح النصاح رجع من الغرور والغفلة واشغل بالطاعة
ولم يعملوا انه عولج بعلاج مناسب لما هو فيه ولهذا قال مى * جنبش اهل فساد آن سو بود *
كزناو غمره واربو بود * (المعنی) حركة أهل الفساد تكون لذلك الجانب وهو الذى فيه
الزناو الفسق والغمر فزوا الفساد أى أهل الفساد من شقاو تم في مجالس النصاح بمثابة
الميت لا يتأثرون بكلام الحكمة واذا سمعوا كلاما غير مشروع ازدادوا شوقا لانهم يتغذون
بالفساد ويحبون بقضاء وطهرهم ولا يستفيدون بعنبر ارشاد أهل الصلاح مى * هر كرا
مشك نصيحت سود نديست * لاجرم باوى بدخو كردنيست * (المعنی) كل من لم يكن له من
مسلك التصيحة فائدة لا بد في كل حال له عادة قبيحة بالرائحة القبيحة أى كل من كان ميله للمعاصي
لا بد أن يسعى للحرمات لانه غير مستعد للطاعات مشوى * مشر كان رازان نجس خواندنيست
حق * كاندرون يشك زانند از سبق * (المعنی) ومن ذلك السبب قال الله تعالى انما المشركون
نجس لانهم ولدوا أولا في النجاسة قال في الطبلي الكبير نجاسة معنوية وهو الشرك بفعلهم
كأنهم عين النجاسة مباغلة بتلبسهم بها وليس المراد حقيقة نجاسة ذواتهم بالاجماع حتى لو حمل
كافر اغبر ملوث بنجاسة وصلى به جازت صلاته مثلا مى * كرم كوزادست در سر كين ابد *
مى نسكرد اند بعنبر خوى خود * (المعنی) كرم ~~بسر~~ الكاف الجمعية دودا سمه جعل ولد
في السرقةين ابد الا يغبر طبيعته القبيح بالعنبر ولا تزول صفته الاصلية سواء عليهم أ أنذرهم أم لم
تنذرهم لا يؤمنون فانهم يقولون وهم في النار ربنا أبصرنا وسمعنا فارجعنا فمجاووا لوردوا
لعمادوا لما هو اعنه ولو علم الله منهم خيرا لا سمعهم مشوى * چون نزد بروی تشارش نور *
او همه جسم است بی دل چون قشور * (المعنی) لما ان جعلی الطبيعة لم يصبه برش النور بقي
في ظلمات طبيعته الاصلی لانه ورد ان الله خلق الخلق في ظلمة ثم رش عليهم من نوره فن أصابه من
ذلك النور فقد اهتدى ومن أخطأ فقد ضل فهو جعلی الكفر كذا الكافر جسم بلا قلب ولا
لب مثل القشور لا نصيب له من عقل المعاد ولا من اب الروح الغلبة طبيعته الاصلية عليه

ومحو فطرته الاصلية فكان لا محالة قسرا محضا وذاته لا تقبل الجلاء مشوى * ورز رش نور حق
 قسميش داد * همچو رسم مهر سر کبر مرغ زاد * (المعنى) ولوا عطاء الله من رش النور
 قسما السكان مثل رسم مصر يتولد من السبعين طير فانه في كل بلد اذا وضعوا البيض في الزبل
 لا يخرج منه فرار يبع الا في مصر واهنا قال مثل عادة مصر يتولد من الزبل طير معنوى أى من
 أثر تحلى شمس الحقيقة ورش نوره يحمد باعتدال طبيعيا واستعدادا اذا تيسر فترك الكفر
 الذى نشأ عليه و يقبل الايمان والتقوى والهدى فان من الندامة يحصل الفلاح لانه ورد
 لوعلم الخاطيا يحق تباع السماء ثم يذم من ثواب الله عليكم مى * ليلك في مرغ خيس خانكى *
 بل كمرغ دانش وفوز زانكى * (المعنى) لىكن ليس هو بل دجا جاحقير ابل يلد طيرا فوسوبا
 للعالم والمعرفة على غوى ان يلج ملكوت السموات من لم يولد مرتين وايمان هذا السر رجع الى
 قصة العاشق والمعشوقة مشوى * توبدان ماني كزان نوري غمى * زانكه بينى بر پليدى
 مى غمى * (المعنى) أنت تشبه ذلك الذى هو خال من النور الاعظم لانك وضعت انك على
 نجس يعنى استشعمت الهواه النفساني من جبل الشهوة مشوى * از فراغت زردشدر خسار
 رو * برل زردى ميوه ناپخته تو * (المعنى) وقالت له يا قليل الادب من فراقت صار وجهك
 اصفر أنت ورق اصفر وعثرتك غير ناضج أى رأيتك بعد اصفر شجر وجودك من نار الهجران
 وبقي ثمر معنالك نيام من العلم والمعرفة والادب مشوى * ديلك آتش شد سياه و در دقاء *
 كوشت از سختي چنين ماندست خام * (المعنى) القدر صار من النار اسود كلون الذخان واللحم
 من احكامه كذا بقى نيا يعنى احترقت بحسب الظاهر بنار الهجر واسودت وبقيت من
 العلم والمعرفة نيا مى * هشت سال جوش دادم در فراق * كم نشد يك ذره خامى ونفاق *
 (المعنى) ثمانية أعوام اطعمتك غلبا لانه ترك الاخلاق الذميمة وتحصل الاخلاق الحميدة لىكن
 لم ينقص منك مقدار ذرة من الخلق التى والنفاق مى * غوره تو سنك بسته كز سقام * غورها
 اكنون موزندو تو خام * (المعنى) حصر لك تحجر من السقام الآن الحصار من تربت وأنت
 فى على السقام بفتح السين المرض صروف الى المصراع الثانى يعنى بسبب النصائح لم تبدل
 اخلاقك الذميمة بالحميدة وأصحاب الاخلاق الذميمة بسبب النصائح وصلوا الى الاخلاق
 الحميدة فان المصائب امتحان من الله له باده لينضجوا السكن من كثرة هجوم النفس بمرضون
 وييقون بالمرض نبين غايلين عن الآخرة * عذر خواستن ابن عاشق از كناه خویش بتهليس
 وروپوش وفهم كردن معشوقه آرائين * هذا فى بيان طلب هذا الفتى العاشق العذرى حضور
 معشوقته بالتهليس والحيلة مغطى الوجه من وراء الحجاب وفهم المعشوقة تلك الحيلة مشوى
 * كفت عاشق امتحان كردم مكبر * تا بينم تو حریفى يا ستير * (المعنى) لما اسقى العاشق
 من المعشوقة هذه السكامات قال معتذرا يا محبوبية اجترأت بطاب القبول والمعاقبة على انى

فعاتبه بطريق الامتحان فلا تؤاخذني حتى أرى انك صاحبة لطف أو مستورة هي * من
 همي دانستمت في امتحان * ليك كي باشد خبر همچون عيان * (المعنى) ولوانتي علمتكم مستورة
 بالسمع من غير امتحان لكن مني يكون الخبر مثل العيان أي أريد الانتقال من علم اليقين إلى
 عين اليقين وله - هذا قال الله تعالى اسيدنا ابراهيم الخليل أولم تؤمن قال بلى ولكن ليطمئن قلبي
 هي * آفتابي نام تو مشهور ورفاش * چه زيانست ابرم كردم ابتلاش * (المعنى) لانك أنت شمس
 العالم واسمك مشهور على ان الباء في آفتابي للخطاب ويمكن أن تكون للوحدة فيكون المعنى
 اسمك في العالم مشهور وشمس أي ضرر يكون ان امتحنتك وهو انك اذا أردت متابعة كامل
 لك ان تمحنته واسب لك أن تلزمه حجة فيكون انكارا وهو غير جائز والامتحان بين العاشق
 والمعشوق جهالة مشوي * تو مني من خویشتر امتحان * ميکنم هر روز رسودوزيان *
 (المعنى) في الحقيقة أنت أنا وأنا امتحن نفسي وأكون كل يوم في الفائدة واضرر يعني أنا أنت
 لاستهلاكي بكن وأنت أنا لكونك لي كالروح المتصرف في وامتحاني لاستقامتك اوستقامتك
 راجع الى لا أعلم اني صحيح أو سقيم ولا بر صالح أو طالح وفاجر متردد في جميع أحوالي وهذا
 جنون فاذا امتحنتك لاضرر لك لاني أظهر جهالاتي مثلاً هي * انبیار امتحان کرده عداوت *
 ناشده ظاهرا زیشان معجزات * (المعنى) الاعداء امتحنوا الانبياء حتى تظهر منهم المعجزات
 ويظهر خبث الاعداء باظهار المعجزات وترد اذ قوة الانبياء عليهم السلام هي * امتحان چشم
 خود کردم بنور * ای که چشم بد ز چشم تو دور * (المعنى) امتحنت عيني بالنور لا علم
 نورها أي مقصده يا محبوبه العين القبيحة تكون بعيدة عن عيفيك كذا امتحان المحبوب
 المعنوي عيني وجهه لافاذا أذعن العاشق وظهر له جمال الله في كل شيء فإله الا العبودية ليزداد
 بصر بصيرته نوراً ويمتاز عن المنافق لانه ورد المؤمن يرى ذنبه كالجليل فوجه ويخاف أن يقع عليه
 والمنافق يرى ذنبه كالذباب مر على انفه والذي يلزم العبودية ويخاف من ذنوبه يرجع الى
 المحبوب الذاتي الذي هو كثر تخفي مشوي * این جهان هم چون خرابست و تو کنج * که تفحص
 کردم از کجاست مرغی * (المعنى) يا محبوبه هذه الدنيا كالخرابة وأنت فيها كالدفينة ان
 أتفحص عن كيفيتها لاتأذى لان طلب الدفينة في الخرابات أمر مشكل ومشقة كبيرة فان
 الشيطان يتعاظم مع النفس ويبقى في قلب العاشق وسواس كثريرة لا يحصل منها ضرر
 للمعشوق لان العاشق الصادق هو الذي ارادته في جميع خصوصه المعشوقة هي * زان چنین
 بی خودی کردم کزاف * تا زخم بادشمنان هر بار لاف * (المعنى) ومن ذلك السبب بي خردكي
 أي بلا تأدب يعني فعلت بلا فائدة كذا قلة أدب حتى كل مرة اضرب على الاعداء تقولوا
 وأقول لهم صلاحك وعفتك بلا محاباة وفي هذا اشارة أن المدح في جميع المواطن ليس بممدوح
 لانه يحفل النفاق ولهذا كان دأب العشاق السكون في أكثر المواضع حتى لا يصدر منهم كلام

مشعر بالنفاق مشوی * تازبانم چون ترانای نمید * چشم ازین دیده کواهیها دهد * (المعنی)
 حتی لسانی لنا یضع لک اسماء و یتکلم عن عفتک و صلاحک العین ابصار من هذا المرأی تعطی
 شهادة یعنی لسانی وقت تکلمی بصلاحک العین ابصارا تشهد بصدقه قول لسانی لما تشاهد من
 عفتک علی غوی لیس الخبر کالعیان ای تجعل النفس الامارة السالکة بعیدة عن مرتبة الادب
 بأمل الوصول و المشاهدة فی الاوصاف الالهیة می * کزدم در راه حرمت راه زن * آدمم
 ای مه بشمشیر و کفن * (المعنی) ان کنت قاطع الطريق بلا ادب فی طریق الحرمة و الادب
 و فعلت ذنبا عظیما یاقر الحسن فہم فصوری و خطائی و اثبت لحضورک بالسيف و الکفن
 مشوی * جز بدست خود مبرم یاوسر * که ازین دستم نه از دست دکر * (المعنی) لکن لا تقطعی
 رجلی و راسی بغير بدک بل اقتلنی یدک لان یدی هذه لیست من غیرید و انما من هذا الصدر
 لست من غیر صدر فان ذوقی من طرفک لیس من طرف آخر فلا لائق أن یکون الخفاء من بدک
 و هذا الشعار بأن کمال العبودیة فی طریق المحبة لازم لانه و دلم یفتح المؤمن اسانه بالعدرة
 الافتح الله له باب المغفرة یعنی کل ما اردتیه افعلیه ولا تحرمینی ذوق و صالت می * از جدایی
 باز می رانی سخن * هر چه خواهی کن و لیکن این ممکن * (المعنی) تسوقی الکلام من البعد ای
 تطلبی ترکی یار و حی فی حق هذا العاشق کل ما تریدینه افعلیه و لیکن لا تفعلی هذا ای الترتک
 لان أشد البلاء علی العاشق ترک معشوقه و لظهور مانع قال می * در سخن آباد این دم راه
 شد * کفت امکان نیست چون یکاه شد * (المعنی) فی هذا الوقت صار اقلیم الکلام ذاهبا
 ای لا وسعه بعد ابط الکلام و لو قدرنا مقدار من حصه هذه القصة لیکن لما ضاق الوقت
 لا امکان القول کما ینبغی لان الوقت طریف و لا امکان للکلام مشوی * پوستها کفتم و مغز آمد
 دفین * که بمانیم این نمائند هم چنین * (المعنی) قلنا القشور و اتی اللب مستورا ای قلنا القصة
 و سترنا الحصة ان بقینا سالیما هذا لا ینبغی کذا مستورا بل نبین الحصة ثم رجع الی القصة فقال
 * رد کردن معشوق عذر عاشق را و تلبیس او را در روی او مایلیدن * هذا فی بیان رد المعشوقه
 عذر العاشق و رد مکره و تلبیس فی وجهه و اعلامه الیه یکذب فیما ادعاه و قال رشی الله عنه
 معشوق و لم یقل معشوقه بصیغة التأنیث علی ان فی لسان الفارسی کلا یفرقون بین التثنیة
 و الجمع کذا یفرقون بین التذکیر و التأنیث مشوی * در جوابش برکساد آن یارب * کز
 سوی مار و زسوی تست شب * (المعنی) تلك المحبوبة فتحت شفتها و فمها فی جواب العاشق قائلة
 کل ما تأتي به لخاطرک من جانبنا غار مضی و من جانبک لیل مظلم مستور یعنی احوالک بالنسبة
 الینا ظاهرة و بالنسبة لک مستورة کذا حال من دعاه الله تعالی ثم یعتذر فانه یستتر فاحتم
 مه ما امکان و لم یعلم ان الله عالم السیر مشوی * حیلها می تیره اندر داوری * پیش بینایان جرای
 آوری * (المعنی) فی الخصومة و الحكومة عند ارباب النظر لای نئی تأتي بحيلة خفية و هذه

الحالة لك تشبه لا تليق بالعاشق الصادق على ان لفظ نيره ولو كانت بمعنى المعكر ولكن هنا
بمعنى الخفي وداور بمعنى الخصومة مشوى * هر چه در دل داری از مکر و رموز * پیش ما
رسو و پند اهرچ روز * (المعنى) كل ما نستره في قلبك هو عندنا ظاهر مثل النهار لا يمكنك
اخفاؤه فان الله بطلع على سر العبد ولا يفتش به لمقتضى حكمة الالهية ليكن لما كان التعريض
والتماهى مذموما فاعل الالهى يقتضى المجازاة مشوى * كز بوشميش ز بنده پرورى *
تو چرايى روى از حدى برى * (المعنى) ان تستر ذلك المكر والحيلة والتلبيس من مربي العباد
لاي شئ تقدم قلة الادب خارجة عن الحد لم نعلم ان الله تعالى علم بذات الصدور وان التقوى
اجتناب الشهوات خوفا من الوقوع في المحرمات وقبل هو الوقوف مع ظاهرها الشرع من غير
تاويل مشوى * از پدر آموز كادم در كناه * خوش فرو آمد بسوى پاى كاه * (المعنى) وتعلم
الادب والاعتذار في الحرم والعصيان من ابيك آدم فانه تنزل الى جانب صف النعال حسنا
اى اسرع الى التواضع والاستسكانة واعترف بجرمه وخطائه بأن قال ربنا ظلمنا أنفسنا مشوى
* چون بديد آن عالم الاسرار را * برد و پاى استناد استغفار را * (المعنى) لما ان سيدنا آدم
راى عالم الاسرار اى يقين انه عالم الاسرار وقف على رجليه لاجل الاستغفار من العصيان
اى قام في مقام العبودية لانه ورد ترك الدعاء اظهار الاستغناء عن الحق والدعاء اظهار
الافتقار له لا الحكم عليه مشوى * بر سر خا كسترانده نشست * از بهانه شاخ تا شاخى
نجست * (المعنى) تعد على رأس تراب الغم شبه الغم بالتراب اشارة الى كثرة غمه على ما صدر
منه ومن التعلل لم ينط من غصن الى غصن كناية عن الاعتراف مشوى * ربنا انظلمنا كفت
و بس * چونكه جانداران بديد از پيش و پس * (المعنى) بل اكنفى بقوله ربنا ظلمنا أنفسنا
وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرين لما رأى قابضين الروح من قدام وخلف أى
الجلادين لما اطلع عليهم استغفروهم الزبانية مشوى * ديد جانداران پنهان هم چو جان * دور
باش هر يكى تا آهمل * (المعنى) رأى سيدنا آدم الزبانية مخطفين كالروح في يد كل واحد منهم
دور باش أى مرزبه العظيمة تعلوا الى السماء منهمين له مى * كه لا پيش سليمان مور باش *
تا نبش كافت تراين دور باش * (المعنى) تنبه وكن قدام سليمان العزة غلة حتى لا تضرك هذه
المرزبة وتجه لك قطعة قطعة فعليك بالاستقامة لئلا تشهر قدام المعشوق لانه مقر لك القدر
عليه مشوى * جز مقام راستى يكدم ميبست * هيچ لالا مرد را چون چشم نبست * (المعنى)
لا تقف نفسك في غير مقام الصادق وارجع لله في كل الامور ابدأ الاحاطة للرجل مثل عنه
فعليك بالادراك والبصيرة حتى ترى الطريق المستقيم فان سيدنا آدم لما وقف على هذا الحال
علا على رتبة الكمال وأنت ابنه تعلم منه العبودية واعلم انه لا خادم مثل بصير البصيرة مشوى
* كورا كرا ز پند بالوده شود * هر دمى او باز آلوده شود * (بالوده) بفتح الباء افارسية

طعام لطيف معروف بين الناس يصنعونه من خالص البرمع الشهيد (آلوده) بمذله مزه بمعنى
الموت (المعنى) الاعمى ان فرضنا انه من النسيجه صاصفا وبالوده أى مصفى ومحتزاً من
النجاسات في كل نفس الاعمى يرجع الى النجاسة ويتلوث بها لانه لا بصير له يحترز به من
النجاسات وأما أهل النظر يقع الخطأ منهم قليلاً لانهم يقدرّون على الاحتراز والحاصل ان الذى
له بصير وعقل فالتربية تقيد به والذى هو أعمى فى الحس الحيوانى لا استعداد له لتربية المربي مى
* آدم تونيسى كوراز نظر * ايك اذا جاء القضاء عمى البصر * (المعنى) يا آدم أنت من جهة
النظر استأعنى بل لك بصير غير ناظر لما يصدر منك من القبايح لكن اذا جاء القضاء عمى
البصر وذ كر سيدنا آدم فى سوق الكلام وأراد بنيه ولكون أصحاب البصر لا يقع عنهم السقوط
الانذار قال مشوى * عمرها بايد بنادر كاه * تاكه ميناز قضا افتد بجاه * (المعنى)
لازم لأرباب البصر من بنى آدم مدّة مديدة بسبب النعمة تارة تارة حتى ان البصير منهم من
القضاء الالهى يقع فى البئر لان سقوطهم لا يكون على الدوام مشوى * كوراز خود اين قضا
همراه اوست * كه مرو را او فتادن طبع وخوست * (المعنى) لكن لنفس الاعمى هذا
القضاء له همراه أى رفيق ملازم لانه لان لنفس الاعمى طبع وعادة السقوط فى الامور الهائلة
لا يقدر على حفظ نفسه لانه أعمى فى الحس الحيوانى لا يقبل تربية المربي مشوى * در
حدث افتدند اند بوى چيست * از منست اين بوى باز آلود كيست * (المعنى) الاعمى
يقع فى النجاسة لا يعلم أى شئ رائحته القبيحة تصل اليه يقول فى نفسه هذه الرائحة منى أو من
النجاسة التى تلوثت بها يعنى الذى لا ادراك ولا بصيرة له بل هو أعمى القلب لا يخبره من
الخبائث والفساد والخبائث له طبع وعادة من جهالة اذا فعل قباحة لا يعلم انها من أمر
القضاء وسرّ القدر أو هى كسبه أو لا يعلم انها عارضة أو من أصل فطرته مشوى * وركسى
بروى كند مشكى نثار * هم زخود داندنه از احسان يار * (المعنى) وان أحد نثر على
الاعمى مسكاً وتعطر بسببه أيضاً يعلم من نفسه ولا يعلم من احسان المحب لانه لا بصيرة له
يشاهد حقيقة الحال وهذا حال أهل الدنيا اذا وصلوا الى مال ومتاع وفضل ومنصب وأعمال
دينية أو دنيوية لا يعلمون انها من فضل الله فيشكرون الله علماً بل يعلمونها من كارههم
وكسبهم فلهذا يقولون كثيراً فى الخطايا ولهذا قال مشوى * پس دو چشم روشن اى صاحب
نظر * هر تراصد مادرست وصد پدر * (المعنى) فيا صاحب النظر لك عينان مضيتان
هما لك مائة أم ومائة أب يحفظانك أكثر من أمك وأبيك مشوى * خاصه چشم دل كه آن
هفتاد و نوست * وين دو چشم حس خوشه چين اوست * (المعنى) على الخصوص عين القلب
هى سبعون ضعفاً لانها لا تنفعها وهاتان العينان الظاهرتان هما مع كونهما عين النفع لكنهما
خوشه چين أى طفيليتان على عين القلب فانهم مدّة النور للعينين الظاهرتين وفى الحقيقة لا نور

له ما قال الله تعالى فانم الانعمى الابصار ولكن نعمى القلوب التى فى الصدور وأراد به من القلب
 اما الروح واما العقل والبصيرة ولما كان قدس الله روحه عين أعيان الزمان عند أهل العلوم
 والرسوم بالانوار شرع بفتح حساد أهل القلوب فقال مى * اى در يغار ه زمان بنشسته اند
 * صد كره زير ز باغم بسته اند * (المعنى) يا حيف قطاع الطرق بقى قعدوا فى حضورى
 وعقدوا تحت لسانى مائة عقدة ومنعوا جريان لسانى بالنصائح كما يمنع بسبب عارض جريان
 الحليب فى ثدى مرضعة مثلا مشوى * باى بسته چون رود خوش راهوار * بس كران
 بنديست اين معذور دار * (المعنى) الراهور وهو الفرس الفاره اذا كان مربوط الرجل
 كيف يسرع فى المشى حسنا لطيفا أى لا يقدر على الذهاب فهذه الحالة وهى جريان الكلام
 من كون قطاع الطرق بقى فى المجلس رباط ثقيل اعذرنى على ان بس بفتح الباء الفارسية بمعنى
 فاء الفصحى ويمكن أن تكون بفتح الباء العربية بمعنى الزيادة أى جريان الكلام من كون
 قطاع الطرق بقى فى المجلس رباط زائد الثقيل اعذرنى فان العذر مقبول عند كرام الناس
 فيا هذا اذا كان المعلق الجزئى الجسمانى ضرا زائدا لجرى ان الكلام الروحانى فكيف حال
 المستغرق فى الدنيا مشوى * اين سخن اشكسته مى آيد دلا * كين سخن در ست وغيرت
 آسيما * (المعنى) يا قلب هذا الكلام يأتى من الجوف مكسورا لان هذا الكلام ذو غيرة الحق
 رضى سمحى الدر وتجعله برادة لئلا يصرف الى غير أهله فيه ~~كون~~ الضرر بالنسبة للمستمعين
 والافتنس الدر وهو الوعى الاها مى من الولي الكامل اذا سمحى فهو توتيا لجلأ ابصار بصيرة
 المستمعين المستهين فان كلمات أهل الله فى جميع الامور أى فى حالة البسط وفى حالة
 القبض عطاء مشوى * درا كرجه خردواشكسته شود * توتياى ديدة خسته شود *
 (المعنى) الدر وان يكن برادة ومكسورا لا يكون ضائعا بل يكون كحلا لجروح العين وعليل
 البصر كذلك كلمات أهل الله نور محض يتنور من عملها ان كان مريض القلب أو مجروح
 العين مشوى * اى درازاشكست خود بر سر من * كز شكستن روشنى خواهى شدن *
 (المعنى) يادر من انكسارك لا تضرب يدك على رأسك أى لا تكن منكسرا من المنكرين
 أو باب الحسد كأرباب النفوس فانهم اذا حصل لهم قبض ضربوا أيديهم على رؤسهم أو يادر
 لا ~~تكون~~ موبخالى من كسرى لك لانك ان كسرت وسحققت تطلب أن تكون الأَبصار نوراً
 نافعا وكحلا لجلأ الابصار جيدا ويمكن ان يكون الخاطب حسام الدين ومن كان على أثره
 فان الانكسار مورث النورانية وسبب للموت الاختيارى نافع لهم ولغيرهم مى * هجعتين
 اشكسته بسته كفتنيست * حق كند آخردر سبش كو غنيست * (المعنى) كلاى هذا
 كلام مكسر آخر الامر من اطف الحق يجعله صحيفا لانه غنى يجعل السقيم صحيفا والأعوج
 مستقيما والفقير غنيا مثلا مى * كندم اربشكست وازهم در شكست * بردكان آمد كه

نلتان درست * (المعنی) البرآن سحقی و سحقی بالرحی و سار دقفا آخر الامر آتی لاد کان
 هذا خیر غیره * وور وهذا کلمه من لسان المعشوقه و سحر یض علی ترک الحیل و اظهار
 العبودیه مشوی * توهم ای عاشق چو جرمت کشت فاش * آب و روغن ترک کن اشکسته
 باش * (المعنی) و أنت باعاشق لما کان جرمت ظاهرا و فاشیا اثرک الماء و الدسم ای الکلمات
 المعشوه و الحیل و الخداع للموجهة للمداخلة و کن متواضعا و هذا تعانج من لسان المعشوقه لمن
 یدعی العشق فان العشق لا یصح الا بالمسکنة مشوی * آنکه فرزندان خاص آدمند * نفحة
 اناطلنا می دمند * (المعنی) لان انشاء آدم الخواص المقبولین یقرؤن نفحة اناطلنا انفسنا
 ای یعترفون بجرمهم و عیبایهم مشوی * حاجت خود عرضه کن بخت مکو * همچو ابلیس
 لعین سخت رو * (المعنی) اعرض حاجتک علی الله تعالی و اطهرها و لا تقل حجة و لا تأت
 بدلیل مثل ابلیس لعین صاحب الوجه الفخ لان ابلیس أساء الادب و قال أنا خیر منه خلقتنی
 من نار و خلقتنه من طین فظن ان النار اطیف من التراب و مع علمه بان الملائكة خلقة و امن نور
 و لم یه و لو انحن خیر منه بل أطاعوا أمر الله و سجدوا لآدم مشوی * سخت روی کر و راشد
 عیب پوش * درستیز و سخت روی و بی روی و بکوش * (المعنی) قلة الادب و ان کانت لابلیس
 ستر عیب اذهب أيضا أنت و اسئل بالعناد و قلة الادب و الحال ان العناد و قلة الادب کانا
 لابلیس لعنة و تشهیر او ردة فلما رأى حاله سعى فی اضلال الناس قال الله تعالی و لولا فضل الله
 علیکم و رحمته مازکی منکم من أحد ابدا و لا یسکن الله بزیکی من یشاء و الله سمیع عالم مشوی
 * آن اوجهل از یمبر مجزی * خواست هم چون کینه و ر ترک غری * (المعنی) و ذالک
 أبوجهل طالب من رسول الله صلی الله علیه و سلم معجزة مثل الترتک المنسوب للغز اصحاب الحقد
 علی ان و برعنی ذوبالعرین و غرض بضم الغین المعجزة طائفة من الارتکب یستقون بالغز مشهورون
 بقوة العناد و الخصامات مشوی * لیک آن صدیق حق معجز نخواست * کفت این رو
 خود نکوید جز که راست * (المعنی) لیکن ذالک صدیق الحق ما طلب معجزة و قال هذا الوجه
 نفسه لا یعول الا صدقا و قال فی حق الرسول ما هذا وجه کاذب فأدرك رضی الله عنه من جمال
 الرسول صدقه و لم یدر که أبوجهل و هذا تعلیم للعشاق بانهم لا یطلبون من جانب المحبوب الا
 رضاه می * کی رسدهم چون نوی را کز منی * امتحان هم چو من یاری کنی * (المعنی) فینانی
 فی محبتی می یصل لثلاث حقیر و می یلیق به ان یسکنون من السفاهة و الانانیة نمحنه مثل
 صدیقاشانه عظیم و هذا خطاب للعاشق من جانب المعشوقه لیکونه فصدقیها و قال المعشوقه
 مرادی بهذا امتحانک و لیکن مراده العاشق لله تعالی اذا امتحن معشوقه و امتحن من هو
 من خواص عبادہ فقد أساء الادب و لهذا قال * کفتن آن جهود علی را کرم الله وجهه که
 کراعتما دداری بر حافظی حق از سر این کوشک خود را انداز و جواب کفتن امیر المؤمنین

*

علی کرم الله وجهه اورا کہ ہذا فی بیان قول ذالک الہودی لعلی کرم الله وجهه ورضی اللہ عنہ
 ان اعتقدت علی حافظہ اللہ تعالیٰ ارم نفسك من رأس هذا القصر وقول الامام علی کرم الله
 وجهہ الجواب می کہ مر تبارا کفت روزی یلک عنود * کوزہ عظیم خدا آ کہ نبود *
 (المعنی) یوما قال عنود للمرتضى رضى الله عنه وذلك العنود لسكونه غافلا عن تعظيم الله تعالى
 رأى الامتحان لله معقولا مشوى * برسر بامی وقصری بس بلند * حفظ حق را واقفی
 ای ہوشمند * (المعنی) اذا كنت على رأس سطح وقصر زائد العلو يا عاقل في ذاك الحال
 أنت واقف ومعتد بحفظ الحق وهذا سؤال من العنود لما قال يا على لما تكون على رأس هذا
 القصر تكون مطالعا على حفظ الحق وواقفا ومعتدا عليه فأجابہ کرم الله وجهه می کہ * کفت
 آری او حفیظ ست وغنی * هستی مار از طفلی ومنی * (المعنی) وقال نعم الله تعالى حفيظ
 وغنی من حالة الطفولية والنطفة الى وقتنا هذا لا يحتاج الى الامتحان والتجربة هذا اذا
 كان لفظ منی عریسا واما اذا كان فارسيا فيكون مر کبام من من بفتح الميم بمعنى أنا ومن الیاء
 المصدرية یعنی يحفظ وجودنا بالطفه وكرمه من زمان الطفولية قبل ان نلقی ان نسمی بالانسان
 وهو تعالى غنی عن الامتحان لانه لا یغیب عنه مثقال ذرة فی السموات والارض بل هو تعالى
 بكل شیء علیم مشوى * کفت خود را اندر افکن حسین زبام * اعتمادی کن بحفظ حق
 تمام * (المعنی) قال العنود مجتہدین یعنی بحالة ارم نفسك من السطح واعتد على حفظ
 الحق تمام التثبت بحجتنا بالبرهان و يظهر لنا مشوى * تا یقین کرد در مرا یقین تو * واعتقاد
 خوب بابرهان تو * (المعنی) حتی یسكون اعتمادك و یقینك محققا بعد ما كان مستورا
 واعتقادك القوی اللطیف بالبرهان یكون لی یقینا وظاهرا مشوى * پس امیرش کفت
 خامش کن برو * تا نہ کرد دجانت زین جرات کرو * (المعنی) بعد امیر المؤمنین علی کرم
 الله وجهه لما استمع من الہودی هذا قال له اسکت واذہب حتی من هذه الجراة لا یكون
 لروحك کرو بکسر الکاف بمعنى رهن أي حتی لا ترهن روحك بالعذاب الالیم فان امتحان
 الله تعالى ینشأ من عدم الايمان به قال الله تعالى ولا تلغو ابأیدیکم الی التہلکة مشوى
 * کی و سدر مہ بندہ را کہ با خدا * آزمایش پیش آرد ز ابتلا * (المعنی) متى یصل الہیاد
 و یلیق بہ أن یأتی بالامتحان قدامہ تعالیٰ من الالبلاء مشوى * بندہ را کی زہرہ باشد
 کز فضول * امتحان حق کند ای کیج کول * (المعنی) للعدم متى یکون قدرة من کبره
 ان یمتحن الحق یا احمق یا مجنون لان امتحانہ ملولہ غیر لائق له فان ارتد صکت خلاف الامر
 الاہمی کافی امتحنته و اذا امتحنته فأنا احمق دائع الرأس مجنون وسفیه وقلیل ادب مشوى
 * آن خدا را می رسد کوا امتحان * پیش آرد ہر دمی باشد کان * (رسد) بالراء المهملة
 هنا بمعنى سزد بالزای المجعومة وهو اللائق (المعنی) الامتحان لائق للعق لا غیرہ یقدمہ فی کل

نفس اعبده على خوى قوله تعالى لبيد لوكم أيكم أحسن هملا مشوى ﴿تأبها مارا تأبها
 آشكار﴾ كجه دابر يم لزق عبيده در سرار ﴿المعنى﴾ حتى يرى لنا أنفسنا عيانا باننا من
 أى عقيدة تمسك فى سرنا لما قال الله تعالى فى الازل لعباده أأست بربكم قالوا كلا - على
 فاجنا جوافى الدنيا الى الامتحان ليظهر ويمتاز الحق من المبطل والله تعالى امتحن الشيطان
 بالسجود لآدم فأبى وظهرت خبائثه سره مشوى ﴿هيج آدم كفت حقرا كذرا﴾ امتحان
 كردم در بن جرم وخطا ﴿المعنى﴾ أبدا هل قال آدم للحق يا رب أنا امتحنتك فى الحرم والخطا
 الذى صدر منى بل قال وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرين - على ان لفظ ترا أداة
 الخطاب مصروفة للمصراع الثانى مشوى ﴿تأبينم غابت - لم ترا﴾ اه كراباش - دى مجال اين
 كرا ﴿المعنى﴾ ولم يقل - حتى أرى غاية ونهاية حلمك بل أظهر الحزن وقال آه مجال هذا
 الامتحان لمن يكون ولمن يقع أى لا يكون مجال الامتحان الا لله تعالى ولا يليق الا به مشوى
 ﴿عقل تواز بس كه آمد خير سر﴾ هست عندت از كناه تو بر ﴿المعنى﴾ لان عقلك
 باعاشق أى زائد العسكر والاختلاط زائد الكدورة والتشويش فعندك أنجع من الذنب فان
 قولك امتحنتك شامل لجميع القبايح والخصم من هذه القصة مشوى ﴿انك اوارا فرشت
 سقف آسمان﴾ توجه داني كردن اورا امتحان ﴿المعنى﴾ وذلك الله تعالى رفع سقف
 السماء عاليا أى رفع السماء بغير عمد وخلقها عالمة أى تبنى تعلمه من امتحان الله تعالى وأى
 استعد ذلك للامتحان مشوى ﴿اى ندانسته نوشروخير﴾ امتحان خود را كن آنكه
 غير را ﴿المعنى﴾ يامن لا تاعلم الخير والشر أولا امتحن نفسك وبعدا امتحن الغير كالعاشق
 المذكور لم يمتحن نفسه وامتحن معشوقه بالكذب فجعل مشوى ﴿امتحان خود چو كردى
 اى فلان﴾ فارغ آي ز امتحان ديكران ﴿المعنى﴾ لما انك يا هذا امتحنت نفسك واطلعت
 على جميع عيوبك بالضرورة ففرغ من امتحان غيرك وتشغل باصلاح نفسك - على خوى
 طوبى لمن شغلته عيوبه عن عيوب الناس مشوى ﴿چون بدانستى كه شكردانه﴾ پس
 بداني كاهل شكردانه ﴿المعنى﴾ لما انك تعلم أن نفسك حبة سكر بعد تعلم انك أهل بيت
 السكر ولا تقه أى لما امتحن نفسك باحتساب المعاصى وترينها بالاخذ لاق الحميدة - لم ان فطرة
 جوهر ذاتك وعين حقيقةك مظهر اللطف والعناية على خوى وأتمان خاف مقام به ونسى
 النفس عن الهوى فان الجنة هى المأوى فاذا علمت هذا الحال فاعلم ان ذاتك غير موقوفة على
 الامتحان مشوى ﴿پس بدانى امتحانى كه اله﴾ شكردى نفرستدت ناجايكه ﴿المعنى﴾
 فاعلم ان الاله بلا امتحان يرسل اليك سكران غير محمل ومن غير سبب فان لم تكن لا تقا لا يحسن
 اليك لانه قال وأن ليس للانسان الا ما سمى فان كنت كالسكر لذي الخلق وحسن العمل فالبشارة
 لك بحسن فطرتك مى ﴿اين بدانى امتحان از علم شاه﴾ چون مى نفرستدت در يايكه ﴿

(المعنى) اعلم هذا بلا امتحان من علم السلطان لما تكون حاملا مسره ولا نقالا لصدارة ومخلا
 للخلافة لا يرسلك الى صف النعال بل براعيتك بما يناسبك أى ان كان في علمه تعالى سعادتك
 تأتي هذا بأسباب السعادة على مقتضى علمه وحكمته وما علم ان امتحانه تصرف بمنزلة الاستخدام
 فلا تطلب على مثل هذا السلطان العظيم تصرفا مشوى * هیچ عاقل افكند در تمین * در میان
 مستراحى پرچین * (المعنى) ابد اهل برى عاقل الدر الثمین الغالى فى وسط مستراح ملو
 بالنجاسة والله سبحانه وتعالى لا يرسل الا لائق بجلسته الى النار مى * شیخ را که پیش او رهبر است
 * کرمیدی امتحان کرد او خست * (المعنى) شیخ وذاك الشيخ مقتدى ودليل برى الطريق
 ان امتحنه مرید فیه وحمار زائد الحق لان اللازم للريد الاعراض عن امتحان شیخه مشوى
 * امتحانش کر کنی در راه دین * هم تو کردی محتن أى بی یقین * (المعنى) ان امتحنت شیخا
 فى الدین والطريقة فاعلم یا عديم اليقين انک تكون محتنا فان امتحانک لا یصل الى الشیخ بل
 يرجع ضرره عليك مى * جرأت وجهات شود عریان وفاش * او برهنه کی شود زان اقتماش *
 (المعنى) من امتحانک للشیخ یجعل جرأتک وجهات عریانا وذا ناعا وفاشیا ومنتسرا بین الناس
 والشیخ متى یکون عریانا وفاشیا من ذلک الامتحان والتفتیش مشوى * کریا بد زهره سنجید
 کوه را * بر در زان که تراز وای فتی * (المعنى) ان أنت الذرة لوزن الجبل أى ان طلبت الذرة
 موازنة الجبل یتمزق یا فتی میزان الذرة من ذلک الجبل ویكون قطعة قطعة مى * کر قیاس
 تو تراز و می تند * هر د حق را در تراز و می کند * (المعنى) ومن قیاسک یا مرید تندارک
 وتظهر میزاننا وتجعل ولی الله فى المیزان یعنى ان محتن شیخه من قیاسه یتدارک میزاننا یجعل
 شیخه فیه لیتحقق مراتبه وأحواله مى * چون نسکند او بمیزان خرد * پس تراز و می خرد را
 بر در * (المعنى) ولما ولی الله لا یسع فى میزان العقل والقیاس بعد ولی الله یمزق میزان العقل
 والقیاس فان ولی الله حقیقته وحاله لا تعلم بالعقل والقیاس لان العقل والقیاس لا یقدر على
 احاطة الولى فلا تجاوز یا هذا مقامک واسکت وتأدب مشوى * امتحان هم چون تصرف دان
 درو * تو تصرف بر چنان شاهى مجو * (المعنى) و امتحانک الواقع فى حق الله تعالى اعلم انه
 فى حقه کنصرفه یعنى امتحانک له بمنابة حکمه وتصرفه لا تطلب تصرفا ولا تقصد حکومت على
 سلطان مثل هذا شأنه عظیم بل تابعه فى جمیع الامور حتى تصل الیه مى * چه تصرف کرد
 خواهد نقشها * بر چنان نقاش میراثلا * (المعنى) مثلا النقوش أى تصرف تطلب فعله على
 مثل هذا النقاش لاجل الاتلاء والامتحان أى لا تقدر النقوش على التصرف فى نقاشها فانها
 بالنسبة الى النقاش معدومة مشوى * امتحانی کر بدانست و بدیدی * که هم نقاش آن بروی
 کشید * (المعنى) ان علم النقش امتحانا وراه أيضا النقاش ألم یسجبه على النقش أو اولم
 یسحب النقاش الامتحان على النقش فیکما کان وجود النقش من النقاش کذا اثر النقش

من النقاش فان النقش اترضع النقاش فالله تعالى صور مباداه والصور والمعاني بأفلام
 القدرة يصورها و يصور ما ينشأ عنها كيفما يشاء ويختار فلا دخل للعبد في ذلك كله قال الله
 تعالى وما نشأؤن الا ان يشاء الله مشؤى * چه قدر باشد خود اين صورت كيست * پيش
 صورها كدر علم ويست * (المعنى) هذه الصورة التي وجدت وبرزت ما يكون قدرها تمام
 تلك الصور التي هي في علم الله تعالى ولا تنسب هذه الصور لها فان الايمان الثابتة عكوس
 صفاته وآثاره وهذه الموجودات بالنسبة لعلم الله كاشئ مشؤى * وسوسة ابن امتحان چون
 آمدت * بخت بددان كآمد و كدر دزدت * (المعنى) لما أتى لك هذا الامتحان وسوسة
 وخطر على خاطرك أو اتلبس وسوسته اعلم انه اناك بخت قبيح وضرب عنفك أى كان سببا
 لشقاوتك مشؤى * چون چنین وسواس دیدی زود زد * باخدا كرد در آندر سجود *
 (المعنى) لما انك رأيت كذا وسوسة فوراً وعجالة توجه وارجع لله ورجع في المجدولة كما
 فعلت سحره فرعون لما راوا سحرهم وسوسة قالوا آتنا رب موسى فغضب عليهم فرعون وقال
 لا قطع من أيديكم وأرجلكم قالوا لا ضيرانا الى ربنا من قبلهم ولولم تعرض لهم الوسوسة لما قدر
 فرعون على صلبهم على ان كدر مشقة من كردهن بفتح المكاف الفارسية معناها الرجوع
 ودر آتبع الدال والراء المهماتين أمر حاضر مى * سجد كدر اتر كن از اسك روان * كای
 خدا تو و اراهم زین كان * (المعنى) بل تحمل السجود من ماء عينك الجاري وابك ونح وقل يارب
 خلصنى من هذا الظن أى الامتحان مى * آن زمان كت امتحان مطلوب شد * مصعبدين
 تو پر خرو ب شد * (المعنى) ذلك الزمان الذي كان مطلوبك الحق تعالى فاعلم وتحقق ان مسجد
 دينك صار ملوئاً بالخروب على ان خروب بفتح الحاء المعجمة وتشديد الراء المهملة بالعربية
 خروب شبه الوسوسة والامتحان بالخروب الذي من خاصته خراب المحل الذي ينبت فيه ولهذا
 قال * قصة مسجد اقصى وخروب وعزم كردن داود عليه السلام پيش از سليمان عليه السلام
 بر بنای آن مسجد * هذا في بيان قصة المسجد الاقصى والخروب وقصد داود عليه السلام
 بناء المسجد الاقصى قبل سيدنا سليمان ولكن اتهم ولده كاسيرد عليك مى * چون برآمد
 عزم داودى بتلك * كد بسازد مسجد اقصى بسنك * (المعنى) لما أتى العزم المنسوب لسيدنا
 داود بالصيق والقصد أى قوى عزمه بأن يبنى المسجد الاقصى بالجحرم مى * وحى كردش حق
 كترك اين بخوان * كز دست برنماید اين مكان * (المعنى) أوحى الله تعالى الى داود اترك قراءة
 هذا أى ضع همك وعزيمتك وارفع هذا الفكر من خاطرك لان هذا المكان لا يأتى من يدك
 ولا يحصل بعزيمتك مى * نيست در تقدير ما آن كنوان * مسجد اقصى بر آرى اى كزين *
 (المعنى) لانه ليس في تقديرنا أنك أنت يا مختار تبني هذا المسجد الاقصى وتظهره على ان اين
 وهو اسم الاشارة مصر وف الى المصر اع الثانى مى * كفت جرم چیست اى دانای راز *

که مرا کوئی که مسجد را مسازد (المعنی) فلما استمع سید ناداود من الله تعالی هذا الخطاب
قال یا عالم السر جرمی مایکون حتی تقول لی لاتین المسجد مشوی * کفبت بی جرمی نوخونها
کرده * خون مظلومان بگردن برده * (المعنی) قال الحق تعالی مجیباً لداود علیه السلام انت
بلا جرم * لی ان الیاء فی جرمی للوحدة ویکن ان تسکون للخطاب فیکون المعنی لا جرم لک انت
فعلت دماودم المظلومین اذ هبت لرفیقک ای لهم دم عليك مشوی * کذا آواز نو خلق بی شمار *
جان بدادند وشدند آزار اشکار * (المعنی) لانه من صوتک خلق سلوار و سلوار و سلوار و
لصوتک صیدا و ذاک من اطافه صوته کان یم لک أناس کثیر مشوی * خون بسی رفتست
بر آواز تو * بر صدای خوب جان پرواز تو * (المعنی) دم کثیر ذهب علی صوتک ووقع للناس
هلاک علی صوتک المطیف مطیر الارواح لاسمع من الله تعالی هذا الکلام می * کفبت
مغلوب تو بودم پست تو * دست من بر بسته بود از دست تو * (المعنی) قال أنا مغلوبک
یا رب متخضر لک علی ان یست یفزع الیاء الفارسیة و فی نسخة مست قوبالیم ای سکران لک بالخطب
والعشق ویدی مربوطه سید قدرتک ای صنعتک واحسانک کان سبباً لهلاک الخلق واستیلاء
سلطنة قدرتک و محبتک غلب علینا حتی کنا بلا اختیار مشوی * بی که هر مغلوب شه
مرحوم بود * فی که المغلوب کالعدم بود * (المعنی) و فی الحقيقة الیم یکن مغلوب السلطان
و حیرانه مرحوماً الیم یکن المغلوب کالعدم والاستفهام للتقریر و فی الحقيقة جملة ما وقع آثار
اطفک و کمالک و قدرتک و العاشق معذور و مرحوماً لانه معدوم می * کفبت این مغلوب
معدوم نیست کو * بخیر نسبت نیست معدوم ایقنو * (المعنی) قال الله تعالی لداود مجیباً
هذا المغلوب معدوم وهو بغير النسبة والاعتبار لیس بمعدوم ای معدوم بالاضافة و لیس
معدوماً طاقماً ایقنوا بهذا المعنی مشوی * اینچنین معدوم کوازه خویش رفت *
بهترین هستها افتاد و رفت * (المعنی) مثل هذا المعدوم الذی ذهب من نفسه بالعشق
و المحبة و المهدوم و وقع احسن و اقبل و اعظم من الموجودات لانه لیس بمعدوم محض بل ذهب
و جدانه فکان معدوماً من وجوده الموهوم حتی بالله تعالی حیاة طیبة بری عما من الاخلاق
الذميمة و الارصاف الرديئة و هذا حال الانبیاء و الاولیاء مشوی * او بنسبت باصفیات حق
فناست * در حقیقت در فنا و اربا ناست * (المعنی) و ذاک المعدوم بالنسبة لصفیات الحق
معدوم و فان و فی الحقيقة له فی الفناء بقاء و رتبة البقاء بعد الفناء معلومة لاهلها می * جملة
ارواح در تیر بیاوست * جملة اشباح هم در تیر اوست * (المعنی) جملة الارواح فی تدبیر
تعالی و تصرفه و جملة الاشباح ایضا فی سهم قدرته او تقول ذاک المعدوم جملة الارواح
فی تدبیر و تصرفه لانه مرآة و مظهر الحق و جملة الاشباح فی سهم قدرته لانه خلقة الله تصرف
فی العوالم تصرف الله تعالی له فهو معدوم بالنسبة لله و مغلوب له و بالنسبة لئلا عداه لیس

مربوطا مشوى * انكها ومغلوب اندر لطف ماست * نیست مضطر بلسكه مختار ولاست
 (المعنى) الذى هو مغلوب اطفا وكرمنا ومستغفره ليس مضطرا بل مختارا المحبة والولاء والخلة
 على غوى يحبهم ويحبونه يعنى ليس مختارا لجانبه بل مختار الله تعالى وهذا من لسان القدرة
 مشوى * منتهى اختيار انست خود * كاختيارش كردا انجما مقعد * (المعنى) اصل
 منتهى واطف الاختيار هو هذا بان يكون اختياره مفقودا وهدوما فيكون الحق آله لانه
 في مرتبة قرب الفرائض قال الله تعالى وما رميت اذ رميت ولاكن الله رمى لانه محبا اختياره
 في اختيار الله تعالى فظهر اختيار الله فيه لان الله أثبت له الرى أولا ثم استدرك وقال ولكن الله
 رمى فكان آله للحق مشوى * اختياري را نبودى چاشنى * كرنكشنى آخر او محواز منى *
 (المعنى) لا يكون للاختيار لذة ان لم يجمع آخر الامر من منى وهى الانانية أى لو كان العاشق بقيد
 الهوى والهوس والانانية ولم يكن مقيدا برضا مولاه لا يكون باختياره وارادته لذة فاذا محبا
 اختياره ذاق لذة طعم مولاه مشوى * در جهان كرامه وكرشم بقست * لذت او فرع
 محو لذتست * (المعنى) يتقن ان كان في الدنيا اقامة أو شربة لذتها فرع لذة المحو يعنى المحو
 آله اللذات النفسانية ولا يفهمها الا تارك اللذات الدنيوية فان محب الدنيا قريب من الشيطان
 ومقارن الشيطان لا يخافون مكرهه ووسوسته وتارك الدنيا مقارن رضاء الرحمن بعيد عن
 الشيطان مشوى * كرجه از لذاتى تأثير شد * لذتى بود او لذت كبر شد * (المعنى)
 ولو كان تارك اللذات الدنيوية وما حجبها بحسب الظاهر منقطع عما من تأثير اللذات الطبيعية
 لكن هو كان في اللذة الابدية وما سلك اللذة أو تقول المحو كان له لذة صافية وكان ماسك اللذة
 يعنى تارك اللذات بسبب تركها وصل وحصل على دوام اللذة فان طالع اللذات تارة يصل
 الى اللذة وتارة لا يصل منها فالذى لا يخو اختياره وتصرفه لا يصل الى الرياضة الا بواسطة
 المرشد والذى يخو اختياره في اختيار مولاه فهو السعيد وما منع سيد نادا ودهن بناء المسجد
 الاقصى وتيسر لابنه سليمان عليهما السلام فلم يكن سيد نادا ودهن بنائه بعيدا من حيث
 المعنى والحقيقة وهذا أشار فقال * شرح انما المؤمنون اخوة والعلماء كنفس واحدة
 خاصة اشهاد اودوسايمان وسائر الانبياء صلى الله تعالى على نبينا وعلهم اكرىكى از يشان
 منكر شوى ايمان هيج نبى درست نباشد و اين علامت اتحادست كد يك خانه از ان هزاران
 و بران كنى آن همه و بران شود و يك ديوار قائم نمائد لانفرق بين احدث من رسله والعاقل
 تكفيه الاشارة اين خود از اشارت يكذشت * هذائى بيان شرح قوله تعالى انما المؤمنون
 اخوة حتى لا تقصد مؤننا بسوء فكر وشرح الحديث الشريف وهو العلماء كنفس واحدة
 الموافق لآية الكرمة فأصلها بين أخويكم واتقوا الله لعلكم ترحمون على الخصوص
 اتحاد اودوسايمان وسائر الانبياء صلى الله تعالى على نبينا وعلهم اكرىكى على واحد منهم

لا يكون أبد الإيمانك بنبي صحيح وهذا الحالة علامة الاتحاد وهي ان خربت بيتان ألوف بيوت
تخرب جميع تلك البيوت ولا يثبت حائط وهذا أيضا علامة الاتحاد وليكونهم حقيقة واحدة
أشار ربنا فقال لا نفرق بين أحد من رسله لان جملتهم في الدعوة للحق فان انكرت على واحد
منهم كفرت ولو كانوا متماوتين في الصفات من جهة الفضيلة والعاقلة تكفيه الإشارة وتحققنا
هنا زاد على الإشارة فلا تسكن غافلا مشوي * كرجه برنايد بجهد وزورنو * ليك مسجدا
براديو رنو * (المعنى) قال الله تعالى لسيد نادا وديادا ودولو كان المسجد الأقصى لا يحصل
بقوتك وسعيتك لكن يظهره و يأتي بعمارته ابنك مي * كرده او كرده تست اي حكيم *
مؤمنان اتصال دان قديم * (المعنى) وقال له يا حكيم فهل ابنك وعمله هو فعلك وعملك لا تخزن
للمؤمنين اتصال قديم كالتمسك بالانبياء وذلك ان مشوي * مؤمنان معدود ليك ايمان يكي * جسم
شان معدود ايك جان يكي * (المعنى) ولو كان المؤمنون بحسب الظاهر معدودين لكن
بحسب المعنى ايمان جميعهم واحد كناية عن العرفان وعلم اليقين وكمال اليقين فان حقيقة العلم
والعمل مضمدة والتعداد من جهة كثرة المعلومات كما ان بحسب الصورة جسمهم معدود
وباعتبار الحقيقة ارواحهم واحدة كتور الشمع ونور الابصار الشموع والاعين متعددة
والنور واحد لا امتياز له يعلم من قوله تعالى انما المؤمنون اخوة مشوي * غير فهم وجان در كار
وخرست * آدمي راعقل وجان ديكرست * (المعنى) ذلك الفهم والروح اللذان هما في البقر
والخير غير الفهم والروح الموجودين في الحيوان الآدمي والفهم والروح الموجودان فيهم غير
الموجودين في الولي يعنى الاتحاد المعنوي الذي قلناه ليس على العموم لان بين روح الانسان
والحيوان فرقا كثيرا والفهم والروح اللذان هما في الحيوان ليسا عقلا ووجانل هما حس
حيواني وروح جسماني ليس هما كما في الانسان لان الفهم والروح في الانسان اطيغان
وشريفان فكما تبين الروح والحس الحيواني من الفهم والروح الانساني كذا تبين الانساني
من الروح الاضافي وعقل الكل لانهم ابا الوقت لا ابيه فكما ان بين الحيوان والانسان فرقا
كساذبين الانسان والانبياء والاولياء فرقا لان الروح الحيواني والعقل الطبيعي يعلم نقد
الحال ولا يعلم لاي شئ ينجر وحكي لنار بناعن أهل النار بقوله لو كنا نسمع أو نعقل ما كنا
في أصحاب السعير مي * باز غير جان وعقل آدمي * هست جاني در ولي آن دمي * (المعنى)
بعد غير روح وعقل الآدمي في الولي روح وعقل منسوبة الى الدم وهو النفس أى الصفاء
أى الخليل الولي المحبوب من الانبياء والاولياء روح عزيزة وشريفة ليست كروح عوام
الناس الحاصل ان روح وفهم الحيوان غير فهم وعقل الآدمي وهما أدنى من جهة الاتحاد
من عقل وروح الولي المنسوبين للصفاء والوفاء مي * جان حيواني ندارد اتحاد * توجوان
اتحاد از روح باد * (المعنى) روح الحيوان لا تمسك اتحادا ولا تطلب هذا الاتحاد من روح

الهواء لان روح الحيوان لم يتخلق من النور بل خلقت من الهواء فلا اتحاد بينهما و يعلم من
 هذا البيت مشنوى * كرخورد اين نان نكر دد سيران * وركشديار اين نكر دد اوكران *
 (المعنى) ان كل هذا الذى هو فى مرتبة الروح الحيوانى خبير لا ينتفع به ذلك الآخر
 ولا يشبع منه وان سخط حلا تقبلا ورأى مشقة عظيمة ذلك الذى هو فى مرتبة
 لا يتألم لعدم الاتحاد اسكونهم ارباب هوى ولو كانوا أعلى من الحيوان المطلق وان كان
 بالنسبة الى الانبياء والاولياء كلاشئ لانهم متصفون بالروح الحيوانى لسكونهم لا تراحم بينهم
 مشنوى * بل كه اين شادى كند از مرگ او * از حسد ميرد چو بيند برك او * (المعنى) بل
 هذا الشخص يكون مسرورا من موت ذلك الشخص ومن حسد ميت لما يرى بركه أى نعمته
 وفدته وعزته وودائه فكيف يتصور الاتحاد بينهم الحاصل مشنوى * جان كركان و سكران
 هريك جداست * متحد جانهاى سيران خداست * (المعنى) روح الذئاب وروح الكلاب
 كل منهما بعيدة عن الاخرى كذا من فى سيرة ما من الانسان لعدم الاتحاد الروحانى وأما أسد
 الله تعالى من الانبياء والاولياء اربابهم متحدة مى * جمع كفتح جانهاشان من باسم * كان
 يكي جان صدف و نسبت بهيچم * (المعنى) لكن أنا قلت جمع اربابهم بحسب الاسم وأثبت
 بقول سيران خداست يعنى أسود الله بحسب صيغة الجمع موافقا لصيغة الذئاب من حيث
 اللفظ لان تلك الروح الواحدة بالنسبة للجسم مائة وأكثر وهذا جواب لمن قال اذا كانوا
 متعددين فى الحقيقة والذات لا يثنى عبرت عن اربابهم بصيغة الجمع فقال لان نوراً واحدا
 بسيطة ولكن بالنسبة لمراتب صور الاجسام كثيرة فنقول أحمد ومحمد ومطفى وابراهيم
 وموسى وعيسى لتعين اجسامهم والافعال اعتبار حقيقة الذات نور بسيط وجوهر فرد مثلاً مشنوى
 * همج و آن يك نور خورشيد هما * صدف و نسبت بهن خانها * (المعنى) مثل نور
 الشمس السماء هو فى حد ذاته نور بسيط وجوهر فرد لكن بالنسبة لهن البيوت نور الشمس
 متعددة مشنوى * بلب يك باشد همه انوار شان * چونكه بركبرى توديوار از ميان * (المعنى)
 لكن جميع انوارها يكون واحداً المارفع الحائط من الوسط كذا اذا ارتفعت حيطان
 الايدان أى ارتفعت الاشباح اتحدت الارواح كذا الانبياء فاذا زالت اشكالهم النورية بأن
 غيبيواعتار جوعوا لحالهم الاول وهو الجوهر الفرد البسيط مى * چون غماذجانهارا قاعده
 * مؤمنان مانند نفس واحده * (المعنى) لما لم يبق للارواح قاعدة ولا أساس تعدها وهى
 الايدان بأن تتخرم وتنقل وترحل الارواح عنها يكون المؤمنون كنفس واحدة مشنوى * فرقى
 واشكالات آيد زين مقال * زانكه نبود مثل اين باشد مثال * (المعنى) لكن من هذا المقال
 المذكور آنفاً باقى فرقى واشكالات لان هذا الكلام لا يكون مثلاً بل يكون مثلاً لان المشبه لا
 يكون عين المشبه به من كل وجه ولان امر الوحدة مسئلة غامضة تعلم بالافتقالات ولا يمكن كشفها

كما ينبغي مثلا مـ ﴿١﴾ فرفهائي حد ودار شخص شير ﴿٢﴾ تا بشخص آدمي زاد دلير ﴿٣﴾ (المعنى) من
 شخص وذات السبع تسكون فروق لاحد لها الى شخص ابن آدم الجسور يعني يكون بين
 الرجل الشجاع وبين الاسد فروق كثيرة أى لا يكون الرجل المسمى بالاسد اسدا من كل وجه
 بل يشابه في الشجاعة لا غير بل هو مثال لتفهيم شجاعته مشوى ﴿٤﴾ اليك دور وقت مثال اى
 خوش نظر ﴿٥﴾ اتحاد از روى جانبازى نسكر ﴿٦﴾ (المعنى) لكن يامن نظره لطيف في وقت القتال
 والتمثيل من وجهه ملاعبة الارواح انظر للاتحاد فان اسدا لله الغالب أى مناسبة بينه وبين
 السبع غير الشجاعة فان قاعدة التمثيل للضرور وقوا الفرق والاشكال كثير على الخصوص
 مسألة التوحيد خارجة عن العقل أى مثال آتيت به فهو ناقص مـ ﴿٧﴾ كان دلير آخر مثال شير
 بود ﴿٨﴾ نيست مثل شير در جمله حدود ﴿٩﴾ (المعنى) ذلك الشجاع آخر الامر كان مثال السبع أى
 هو في الشجاعة كالسبع وليس هو مثل السبع في جميع الحدود والاحوال مشوى ﴿١٠﴾ متحد
 نقشي ندارد اين سرا ﴿١١﴾ تا كه مثل وانما يسمي مرزا ﴿١٢﴾ (المعنى) هذه الصرا لا تمسك نقشا متحدا
 وأراد بالسر ايبت الطبيعة وهي الدنيا كما يقول في بيت الطبيعة لا نقش ولا صورة متحدة
 للوحدة الحقيقية والتوحيد الذاتي لانه عالم كثرة وخيال فلا شيء موصوف بالجمعية والاشهاد
 في هذه الدنيا حتى بعد اظهر لك مثلا ونصويرا وتميلا لا تقا تعلم منه سر الوحدة وغيب الهوية
 كما ينبغي وتفهيمها كما يليق مـ ﴿١٣﴾ هم مثال ناقص دست آورم ﴿١٤﴾ تاز حيراني خرد او اخرم ﴿١٥﴾
 (المعنى) أيضا اجمي بمثال ناقص تا كيد التبايع والتفهيم حتى بعد اشترى العقل من الحيرة
 فان سر الاتحاد لا يقف عليه الا الاكابر من الاولياء والمثال الذي آتيت به لا يخفى من نقصان
 والذي يخص من تلك من ظلمات الحيرة في الجملة مـ ﴿١٦﴾ شب به رخاه چراغى مى نمند ﴿١٧﴾ تابنور
 آن ز ظلمت مى رهند ﴿١٨﴾ (المعنى) مثلا لا يضعون في كل بيت مصباحا حتى بسبب نور ذلك
 المصباح يخلصون من الظلمة فلا يتقرون به كتنورهم بالشمس ولكن في الجملة يخلصون من
 الظلمة يعني اذا غربت الشمس استوائ الظلمة على عالم الدنيا وبقي اهلها من الصفاء فيضعون
 مصباحا يخلصوا في الجملة من الظلمة ولكن المصباح ليس كالشمس كما اذا غربت الشمس عن
 انطاق رفع الاتقيا عنهم فسكانوا بمناجاة الموتى فاذا طلعت عليهم تيقظوا وحيوا وملا مـ ﴿١٩﴾ آن
 چراغ اين تن بود نورش چو جان ﴿٢٠﴾ هست محتاج قنبل واين وآن ﴿٢١﴾ (المعنى) ذلك المصباح هذا
 البدن ونوره كالروح ونور المصباح ممتزج بالشمعة وكيفية وحقيقة ارتباط نور المصباح
 بالشمعة لا يعقل فكيف ييسر بهذا المثال فهم حقيقة تعلق نورالروح بالبدن كذا البدن
 كالصباح والقلب والروح كنوره وذلك النور محتاج للتميلة واين وآن بمعنى هذا وذلك كناية
 عن الآلات والاسباب اما اذا طلعت شمس الحقيقة وتجلت محي نور المصباح وخلص العباد
 من القيود والتسكيات لان الشمس نور بسيط وجوه فرد لا يحتاج لهذه الاسباب

والتمكيدات النافعة وهكذا نور الروح مشوى * أن چراغ شش فتيله ابن حواس * جملي
 بر خواب و خورد آرد اساس * (المعنى) ذلك المصباح المرتب بفئات هذه الحواس السبعة
 وهى السمع والبصر والذوق واللمس والقوة الشامة هو الجسم والبدن فكما يحتاج نور
 المصباح الى الفتيلة والزاجاجة والآلات والوسائط كذلك مصباح الحواس المتظمة من فئات
 ست جعلت مبنية على أساس النوم والا كل فاذا تمت الفتيلة والزيت يحى نور المصباح وإذا
 تمت أساس البدن من النوم والا كل يحى نور الروح فانه بحسب الظاهر سبب حياة البدن
 مشوى * بى خور وى خواب زى نيم دم * باخور و با خواب زى نيم دم * (المعنى) البدن
 الذى هو بمثابة المصباح لا يعيش نصف نفس بلا نوم ولا أكل كمالا يعيش نور المصباح بلا فتيلة
 ولا زيت وهذا البدن أيضا لا يحيى بالا كل والنوم اذا أتى وقت الموت بل يموت ويفنى أيضا
 عند حلول الاجل مشوى * بى فتيل وى وعشش بنوديقا * بافتيل وى وعشش بنوديقا * (المعنى)
 مصباح البدن لا بقاء ولا ثباته بلا فتيل ولا زيت أيضا مصباح البدن بالفتيل
 والزيت لا بقاء ولا وفاءه قال الله تعالى انك ميت وانهم ميتون فلا تغتر يا هذا بالحياة الجسمانية
 حتى لا تمسح من الحياة الباقية مى * زانكه نور على اش مر ك جوست * چون زى د كد روز
 روشن مر ك اوست * (المعنى) لان علة نوره طالب الموت والفناء يعنى مصباح البدن ونوره
 دائم بسبب الفتيل والزيت وهو الاكل والنوم فاذا زالت علة النور زال المعلول ولم يبق علة
 ولا معلول وكيف يحيى فان النهار المضى وموته وفناؤه فاذا جاء أجلهم لا يستأخرون ساعة ولا
 يستقدمون ولا تعيد العلة ولا السبب ولا العلاج ولا الدواء لان نور المصباح ضعيف لتوقفه على
 الزيت والفتيل وهذا مثال ناقص لفهم أصل نور الروح وحقيقة وحدته وفى الصورة
 الظاهرة تدرك كثرته من وجه المراتب والصفات وهذا التمثيل متقن لهذا المعنى فان
 المصباح يضعونه فى الليل لاجل المصلحة حتى ينبجوا الخلق فى الجملة بنوره من الظلمة وعمارته
 بالفتيل والزيت فاذا جاء النهار وطلعت الشمس يحى الزيت والفتيلة لتقنيه ان ظلمات الدنيا
 الجسم وليالى الطبيعة ونور تجلى شمس الحقيقة وراء الحجاب لا جرم اعطاك الله نور الجسم
 والبدن ونوره بالحواس مع هذا الطلوع شمس الحقيقة مؤقت بزوال الحجاب فاذا طلعت زال
 الحجاب وحصلت المصلحة فلا تغفل وترقب صبح الطلوع لانه ورد جذبة من جذبات الرحمن
 توازي عمل التقين وأشاروا بان النوم أخ الموت واصبر بالفقر والمسكنة والعبودية ليطلع صبح
 الاجل له يطاع عليك شمس التجلى فيكون عسر كيسر او صبر كسعادة مى * جملة حساى
 بشرى هم بقاست * زانكه پيش نور روز حشر لاست * (المعنى) فان حس البشر
 جملة أيضا لا بقاء لانه عند نور وضيا يوم الحشر محق ولا أى منعدم مشوى * نور حس وجان

بابا يان ما * ليست كل فاني ولا جون كاي * (المعنى) وان تسكن جميع الاحساسات معدومة
 تسكن نور الحس وأرواح آبائنا أي حقاً تقنا وما هي اتنا وأعياننا الثابتة ليست بالكيفية فانية
 ومنعدمة مثل محو النباتات والحشائش بالكيفية يعني ولو محيت حواسنا البشرية يظهر نور
 الحس ويمكن في تلك الحواس المستحلي من نور الحقيقة بمثابة الاب للنفس الناطقة لا تخفى
 ولا تنعدم كقيمة مثل النباتات مشوي * ايلك ما تندستاره وماهتاب * جملة محو نواز شعاع
 آفتاب * (المعنى) ويمكن نور حسنا وأرواح آبائنا كالجم والامر جماتهم محو من شعاع
 شمس الحقيقة ولو كانوا في الحقيقة موجودين على ان الغالب يحو أثر المغلوب ويمكن ليس
 محوهم اعدا ما محضا لان قبل طلوع الشمس كانت أنوارهم مستفادة من الشمس بحسب
 استعدادهم ولكن نور الشمس مقيد بهم بحسب هيولانهم كانت كثرة عددهم ظاهرة
 فمحيت عند طلوع الشمس لسكون أنوارها فكلوا من غرقين كاستغراق الجزء تحت السكل
 وكاستغراق القطرات في البحر مع وجود أعيانها في البحر ولا يطلع على هذا السر الا البحر كذا
 حواس بشر يتناو نور أرواحنا بالنسبة الى عكس شعاع شمس الهوية واسكن هذا مثال جزئي
 لاجل التفهم وتبيل آخر م * آخنانا كه سوز ودر زخم كيك * محو كرد چون در آيد
 مار ايلك * (الخنجان) بمعنى كذا (سوز) بمعنى الاحتراق (درد) بفتح الدال المهملة الوجع
 (زخم) بمعنى الضرب (كيك) بفتح الكا العريية البرغوث (مار) الحية (ايلك) لفظ عربي
 (المعنى) كذا اسع ووجع اكل البرغوث غي لما تأنى الحية ايلك وتلدغك ولكن محو
 ليس عدما محضا لان أثره باق وأنت غير متأثر به عند لدغ الحية لك وقيل بجي الحية ايلك متأثر
 به لان أثر لدغ الحية لكونه أشد من لدغ البرغوث أحاط بك مشوي * آخنانا كه عور اندر آب
 جست * تادر آب از اخم زنبور زن بريست * (المعنى) كذا عريان نظ في الماء حتى ينجاه من
 ضرب الزناير ولدغهم م * مكي كند زنبور بر بال طواف * چون بر آرد سر ندر اندش معاف *
 (المعنى) يفعل الزنبور عليه طوافا ليجد فرصة الى لدغه لما يرفع رأسه من الماء الزناير لا يمكنه
 معافي بل يلدغونه وأنت يا هذا امألم من زناير الحواس البشرية فلا يدعونك في الوحدة حتى
 تطامع شمس الحقيقة فذا لك الوقت فتمعي عقول المعاش فستخرج مما لا مشوي * آب ذ كروح
 وزنبور اين زمان * هست ياد آن فلان وبن فلان * (المعنى) الماء ذ كروح والزنبور ذ كروح
 فلانة وفلان في هذا الزمان فيا هذا اترك زناير افكار ماسوي الله واشتغل بمساعد كراهه تعالى
 لتنجو من قيده ماسوي الله تعالى الذي هو آفة هذا الزمان أي من آفة قيود الطبيعة الزمانية
 لان في الحقيقة محبوس هؤلاء الطبيعة ابن الزمان والمكان الظاهر من أوضاع الفلك فالاب
 يطلب استخدام ابنه بتبعية أمه التي هي الطبيعة التي ينشأ عنها الحرس وسائر الاوصاف
 الذميمة مادام انك لم تتخرج عن حكم ايلك يبلوغك مراتب الرجال لا تكون أبا الوقت ولا

تتكون من مراتب فصول الازمان الابد كر الله تعالى وطاعته على الدوام مشوى **﴿**دم بخور
در آب ذکر و صبر کن **﴾** تارهي از فکر و سواس کن **﴿** (المعنى) أيضا أنت يا هذا بلع
نفسك في ماء الذكر واصبر لانه لا يبسر لك الوقوف في الماء الاحتفاظ النفس ولا يبسر لك بلع
النفس في ماء الذكر الا بدوام الطاعة مع حبس النفس بذكر الله كما هو عند بعض آرباب
القلوب وتنع نفسك عن مقتضى الطبيعة لان الجملة بذكر الله مباينة استحضار عظمتها
وجلاله لتتكون من فكرك و سواسك القديمين اللذين هما زنا بغير الحوادث الزمانية ومقتضى
الامكنة الطبيعية وعلم انه لا يبسر الخلاص الا بترك فكر ماسوى الله وترك سواس حسب الدنيا
مشوى **﴿** بعد ازان تو طبع آن آب صفا **﴾** خوى كبرى جملكى سر تا بيا **﴿** (المعنى) بعد ذلك
تمسك انت طبع جملة ماء الصفاء من الرأس الى القدم بأن يحصل لك الصفاء الدائم وتأمين
زنا بغير الافكار الفاسدة أى تبدل ذكر ماسوى الله بدوام ذكره تعالى وتكون آيات
النفس والطبيعة مشوى **﴿** آنچنان که از آب آن زنبور شر **﴾** مى گریزد از توهم کبر و خذر **﴿**
(المعنى) فلما يبسر لك هذا الحال كذا يفترمك زنبور الشر والفساد ويملك منك خوفا
وحذرا فتخو من المسكند النفسانية وتصفو مشوى **﴿** بعد ازان خواهى تو دور از آب باش **﴾**
که بى سر هم طبع آبى خواجه تاش **﴿** (المعنى) بعده ان أردت كن من الماء بعيدا لانه
يارفقى بالسر ايضا لطبعى الماء أى واصل لمر التوحيد ومعناه من طبع ومنصبك بالاوصاف
المرقومة وهى دوام الذكر فاذا رجعت من مقام الجمع والوصل الى مقام الفرق والبعول اضرب
لأنك سالات مجذوب لا تظهر فيك بعد الاوصاف الحيوانية لان من منبع ماء الحياة لا يجرى
السم القاتل لأنك صفت مثل ماء الذكر الالهى فبالحقيقة واعتبار الباطن لا تبعد عن ذكر
الله نفسا فاذا كان الامر كذا مى **﴿** پس گسافى گز جهان بگذشته اند **﴾** لا يندرد صفات
آخشته اند **﴿** (المعنى) فهؤلاء الذين ذهبوا من الدنيا وما تواليسهم لا أى عدم محض ولا فائز
بل هم فى صفات الحق مغه ورون مى **﴿** در صفات حق صفات جمله شان **﴾** هم و اختريش آن
خورشيد نشان **﴿** (المعنى) جملتهم صفاتهم فى صفات الحق مثل النجم قدام تلك الشمس بلا علامة
أى محبت صفاتهم صفات الحق كمن والنجوم بالشمس أى محبت تعيناتهم بأوار شمس هوية
الاحدية مشوى **﴿** که ز قرآن نقل خواهى ای حرون **﴾** خوان جميعهم لينا محض ورون **﴿**
(المعنى) وان لم تصدقنى بهذا الخصوص ونطلب باحرون على هذا نقلا اقرأ من سورة يس
فاذا هم جميع لينا محض ورون أى عندنا قال نجم الدين ما هى الاجنبية واحدة بالخروج من
لذتهم والغيب عنهم فالיום لا تظلم نفس من استحقاقها وماهى مستعدة لقبوله ولا تجزون
الاما كنتم تعلمون فمن عمل للدنيا يجز من الدنيا ومن عمل للدنيا يجز منها ومن عمل لله
يجز من عوالم احسانه انتهى مشوى **﴿** محض ورون معدوم نبودنيل بين **﴾** تا بقاى روحها

داني يقين ﴿المعنى﴾ انظر جيد المحضرون فهو وغير معدوم وافهم سر معنى هذه الآية بالذوق
الوحداني والشهود المعنوي حتى بقاء الارواح تعلمها يقينا محققا فانها اذا ابدت عن اجسادها
في عالم الفناء وصلت في عالم البقاء الى الحياة الابدية وانتفاوت بقائها قال مـ ﴿روح محبوب
از بقايش در عذاب * روح واصل در بقا بال از حجاب﴾ (المعنى) الروح المحبوبة من
بقاء الحق في العذاب والروح الواصلة لله كآرواح الانبياء والاولياء في بقاء الله هادية وتنظيفة
من الحجاب فالتقى في العذاب هي الروح الحيواني فانها وجدت في الحواس الجسمانية بطريق
الحس الحيواني ولم تبداه بالحواس المعنوية لتنظر الحقائق من مرآة القلب والروح البريئة
من الحجاب خبيرة من الحقيقة والنفس مـ ﴿زين چراغ حس حيوان المراد * كفتت
هان تا بخوبى اتحاد﴾ (المعنى) من حس شعله هذا الحيوان المراد والمقصود قلته لك نيظ
بانه بعض الفناء ليس له دوام ولا ثبات ولا اتحاد فلا تتحد بالحواس الجسمانية حتى تجد اتحادا
بآرواح الانبياء والاولياء وهذا قال مشوى ﴿روح خود را متصل كن اى فلان * زودبا
ارواح قدس سالكان﴾ (المعنى) يا هذا صل بحالة روحك بآرواح السالكين القدسية
بكثرة الطاعات والمجاهدات حتى ييسر الله لك روحا قدسية فان الذى لا يذهب من مرتبة الروح
الحيوانية بالسلوك لا يصل الى الارواح القدسية باضافتها الى الامر الرباني والروح الالهى
قال الله تعالى قل الروح من امر ربي وقال تعالى ونفخت فيه من روحي مـ ﴿صد چراغ
ار مرندار بيبند * بس جدا اندر بكانه نيسند﴾ (المعنى) مائة مصباح ان اطفت
وان لم تطفأ ووقفت فهي بعيدة ايت متحدة بعنى الروح الحيوانية والحواس الجسمانية
لا فرق ولا تفاوت بين موتها وحياتها ان ماتت او حيت فبعدها بعيد عن بعض لانهم
هواء لا يتصل بحقيقة واحدة ولا يمكن اهما الاتحاد مشوى ﴿زان همه جبه كنند اين
احصا بما * جنك كس نشنيد اندر انبيا﴾ (المعنى) ومن هذا السبب جملة اصحابنا
في الخصومة واقفون لعدم اتحادهم وهذا هو الذى يبقى في الروح الحيوانية من اصحابه فانه
مستقل بها لا يتخلون الخصومة حريص على الحياة الحيواني والوجود الجسماني واما اصحابه
الذين سلكوا على جادة الشريعة ووصلوا المقاصد هم ليسوا منهم متحدون فيما بينهم واما الانبياء
لم يستمع احد منهم حربا لكونهم نفسا واحدة مشوى ﴿زانكه نور انبيا خورشيد بود * نور
حس ما چراغ وشمع وود﴾ (المعنى) لان نور الانبياء شمس ونور الشمس متحدوا ما نور حسنا
فهو مصباح وشمع ودخان الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون والاولياء هم المؤمنون
والمؤمن الذى لا يكون له خصومة مع احد مشوى ﴿يك بيرديك بمانه تا بروز * يك بود
پژمرده ديكر بافروز﴾ (المعنى) ومن مصابيحهم الواحد نطفى والواحد يبقى الى الصباح
والواحد لعله زينه يبقى پژمرده بمعنى بلا شعله وغيره لكثرة زينه بالنور والشعلة حتى تطلع

على جميعهم شمس الحقيقة فيجتمعوا ويكونون نوراً محضاً كذا النقرة وعدم الاتحاد من شأن
الحوائط والروح الحيوانية فإذا كان يوم الحشر ونجحت شمس الروح انطفأت أنوار الروح
الحيوانية لأن مشوى ﴿جان حيواني بودي از غدي﴾ هم ميرداو برينك وبدي ﴿المعنى﴾
الروح الحيوانية تكون حية من الطعام والغذاء أيضاً تجت الروح الحيوانية بكل حسن وقبح
أى إن كان لها زيت أو لم يكن لها زيت فوتم أموت بطولع شمس الحقيقة وأما الروح
الإنسانية ليست كذلك فإن موتها ليس بعدد على خوى المؤمنين لا يموتون بل ينقلون من دار
الفناء إلى دار البقاء قال الله تعالى ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله أمواتاً بل أحياء عند
ربهم يرزقون وما عداها جمعهم متفاوت منهم من يطغى ومنهم من يبقى ومنهم من يكون بلا نور
مشوى ﴿كر ميرداين چراغ و طوى شود﴾ خانة همسايه مظلم كى شود ﴿المعنى﴾ إن انطفأ
هذا المصباح وطوى ويحى فبانطفائه بيت جاره متى يكون مظلم مشوى ﴿نور آن خانه جويي﴾
إنهم يمسست ﴿بس چراغ حسن خانه جدار است﴾ ﴿المعنى﴾ ونور ذال البيت لما انطفأ
نور المصباح في هذا البيت بقي نائماً وابقا بلا مصباح فظهر أن مصباح حسن كل بيت على حدة
متفرده بمصباح البيت الآخر فلا يتنور بيت بمصباح بيت آخر مشوى ﴿این مثال جان﴾
حيواني بود ﴿نه مثال جان رباني بود﴾ ﴿المعنى﴾ وهذا المذكور آتفاً لشبع الواحد
لا يشبع الآخر وموته كذلك ومثل له أن مصباح كل بيت لا يضيء بيت آخر يكون مثال الروح
الحيوانية لا على عدم المحبة والاتحاد ولا يكون مثال الروح البانية لأن نور الروح البانية
وأثرها متصل بالآخر لا يكون بينهما اتحاد فان شمس الحقيقة نورها محيط بالعالم مرآة جامعة
تشرق على جميع البيوت مشوى ﴿باز از هندوى شب چون ماه زاد﴾ بر سر هر دروزنى نورى
فتاد ﴿المعنى﴾ بعد از هندوى شب بهمنى من كل ليل مظلم لما ولد قرأ لم يقع على رأس كل روزنة
نور وامتلاّت البيوت مشوى ﴿نور آن صد خانه را تو يك شمع﴾ كه تمام نور اين بي آن دكر ﴿المعنى﴾
هذا أنت نور تلك المائة بيتاً واحداً ولو كانت بحسب الاعتبار مئة دقماً لانه يغيب
القمر لم يبق نور هذا البيت بلا نور ذال البيت أى هذا المائة واحداً ولو كانت باعتبار الصورة
كثيرة لانه بالنسبة لتور وذات القمر جملة البيوت واحداً فان القمر اذا غرب غيى نور وضياء
البيوت كلها لان الأصل والمبدأ واحد فاذا خرب واحد منها فان النور المنعكس والمختل
لا يزول مادام قر شمس الحقيقة متجلياً فاذا غاب اشراقه غاب عن الجملة كلها وأما اذا زال من
بيت واحد فلا يزول من باقى البيوت وهذا مثال لتفهيم اتحاد الروح الانساني مشوى ﴿تا بود﴾
خورشيد تا بان براق ﴿هست در هر خانه نور افشك﴾ ﴿المعنى﴾ مادامت الشمس على الأفق
منيرة وطالعة في كل بيت نورها وضياءها سافر وظاهر فاذا غربت من الأفق زال نورها من
جميع البيوت وأظلمت البيوت وقس على هذا أرباب القلوب مشوى ﴿باز چون خورشيد﴾

جان آفل شود * نور جله خانم از ازل شود (المعنى) بعد لما تكون الشمس الروح آفلة يكون
نور جله البيوت آفلا فان نور الجميع واحد نور محض وروح مصور وشبهه بالشمس لاجل التفهيم
والتمثيل وليس شمس الروح مثل شمس السماء ولهذا قال مى * (ابن مثال نور آدم مثلنى *
مرزاها دى عدو رازى (المعنى) أنت هذه الكلمات المذكورة مثال النور ولم تأت منه
فيما صدق ويا عاقل كلما فى أنت لك دليلها ديا فانك تفهم المراد من التمثيل وأنت لاعد والمسكر
قاطعة اطرىة لانه لا يفرق بين المثال والمثل فان المثل هو المساوى فى جميع الصفات والمثال
لا يشترط فيه المساواة تأمل العقل فانه معنى لا يماثله غيره وكثيرا ما يمثل بالشمس وليس بينهما
من المناسبة الاثنى واحد وهو ان المحسوسات تنكشف بنور الشمس كما تنكشف المقولات
بالعقل وقد ضرب الله عز وجل المثل لنوره بقوله الله نور السموات والارض مثل نوره كشكاة الآية
وأى مماثلة بين نوره ونور الزجاجة والمشكاة والشجر والزيت وكذلك ضرب الله المثل للصباة
الدينا بالماء النازل من السماء وضرب رسول الله صلى الله عليه وسلم المثل للاسلام باقية وضرب
المثل للعلم بالابن وضرب المثل للقرآن بالجبل فأى مناسبة بين هذه الامور وبين الاشياء المضروب
لها الامثال ولكن لما كان الحيل مثالا يفسل به للنجاة والقرآن مثالا يفسل به للنجاة مع التمثيل
وقس عليه انتهى عبد الوهاب الشعر اوى فى الموازين ثم شرع قدس الله روحه بشرح حال
العدو والمسكر فقال مشوى * (بر مثال عنك بيوت آن زشت خو * بردهاى كند رابر بافداوى
(المعنى) على مثال ذلك العنكبوت الذى طبعه قبيح ذلك الاحق بصفه فرجيار تحتها انفة
ويظهرها مشوى * (از لعاب خو بيش برده نور كرد * ديدۀ ادراك خود را كور كرد (المعنى)
جعل من لعابه للنور عجايبا جعل له ادراكا عمى يعنى المنكر كالعنكبوت يصفى من لعابه
المتن حجابا ويقعد فى وسطها فيحرم عقله من مشاهدة انوار شمس الحقيقة وكذا الذى لا يعمل له
من كلماتنا هذه انشراح فهو كالعنكبوت مشوى * (كردن اسباب بى كيد بر خورد وور بى كيد
ياش بستاند لكند (المعنى) مثلاً ان مسك أحد رقبه فرس النفس الحيوانية بر خورد بمعنى
منتفع شود أى ينتفع بها ويسير أى مكان شاء وان مسك أحد رجلها يأخذ منها رفسا فان
الرقبة والرأس من جانب الروح والقلب والرجل من جانب السفلى والحيوانية فامسك رأس
فرس نفسك وارصك عليها واسحبها الى الطريق المستقيم وافهم كلات أهل القلوب
بالخلوص والمحبة والعبودية واذهب على أثرهم وافهم شرف وذات النفس الناطقة وان مسكتها
من رجلاها ترسل على مقتضى الطبيعة الحيوانية فتكون بالعداوة والانكار والحد
مى * (كم نشين بر اسب نوسن بى لكام * عقل ودين را پيشوا كن والسلام (المعنى)
لا تقعد ولا تتركب على الفرس الحرون بل الجاه حتى لا يصل لك منها ضرر واجعل العقل والدين
لأمتقدي ومرشدا والاسلام أى لا تعطى لكلمات أهل القلوب معنى على مقتضى زعمك

الفاعل بدل جاهد نفسه بالبرايضات لتحصل على الاستعداد الكلي بواسطة المرشد وتطلع على
 امرار أهل القلوب وتنفق همهم * انذرين آهناك من كرسيت ويست * كاندرين ره صبر
 وشق أنفس است * (المعنى) في هذا الآهناك أى لا تسكن في العزم والقصد وأحوال الطريقة
 رخاوسا فلا أى لا تنظر بالحجارة لهم لان في هذا الطريق الصبر وشق النفس موجود قال الله
 في سورة النحل (والانعام) الابل والبقر والغنم ونصبه بفعل يفسره (خلقها لكم) في جملة الناس
 (فيها دفة) ما تستدقون به من الاكسية والارضية من أشعارها وأصوافها (ومنافع) من النسل
 والدرور الكوب (ومنها تأكلون) قدم الطرف لا فاصلة (ولكم فيها جمال) زينة (حين ترجحون)
 تزدنهم الى مرأحها بالعشى (وحين تسرحون) تفرجونهم الى المرى بالغداة (وتحمل أنفاسكم)
 أحمالكم (الى بلدكم تكونوا بالغيه) واسلين اليه على غير الابل (الابشق الانفس) بجهد ما انتهى
 جلالين قال نجم الدين الكبرى واليه أشار سيدنا مولانا الى أن الصفات الحيوانية انما خلقت
 فيكم لتحمل انتقال أرواحكم الى بلد عالم الجبروت الذي لم تكونوا بالغيه الابشق الانفس لحمل
 اعباء الامانة التي أبت السموات والارض والجبال عن حملها وأسفقت منها وشق الانفس
 نفعها بافتانم في عالم الجبروت انتهى * بنية قصة بناء مسجد اقصى * هذا في بنية بناء المسجد
 الاقصى مى * چون سليمان كرد آغا بنا * بالآخون كعبه هم ابون چون منا * (المعنى) لما
 شرع سيدنا سليمان في بناء المسجد الاقصى صار كالسكينة نظيفاً وطاهراً ومثل منى مقامها ايا
 مرغوباً مباركاً مى * در بنا آتش دیده مى شد كروفر * فى فسرده چون بناهاى ذكر * (المعنى)
 رؤى في بناء المسجد الاقصى كروفر أى رونق واطافة ليس كغيره من الابنية أفسرده أى
 جمادا لا نوره مى * در بنا هر سنك كز كه ميشكست * فاش سبر وای همى كفت از تخت *
 (المعنى) وفي أمر البناء كل حجر من جبل يقطع ويهدو قبل دخوله في البناء فشا وظهر عن الحجر
 بانه كذا كان يقول سبر وای من أول الامر ووضوئى في المحل الغلاني على أن سبر وافعل أمر وى
 البناء لا تعذبة وياه المتكلم مفعول سبر وای معنى انقلوبى وهكذا اسائر حجارته كانت تقول مى
 * هم جواز آب وكل آدم كده * نور ز آهناك پارها تابان شده * (آدم كده) بمعنى قالب
 سيدنا آدم فان لفظ كده البيت وأراد به القالب (المعنى) فكما ان قالب سيدنا آدم في المحل الذي
 وقع فيه ملح وأضاء من مائه وطينه نور كذا من قطع بناء المسجد الاقصى ومائه وطينه وآهناك بفتح
 الهمزة الممدودة وقع الهاء والكاف الحص والكلم أى ومن جبهه وكساه ملح نور وأضاء مى
 * سنك بنى جمال آینه شده * وان در دیوارها زنده شده * (المعنى) والحجر كان بلا حال آتيا
 لذلك المسجد وذلك المسجد يابه وحيطانه كانت احياء ذات روح لانها اتت بلا جمال ووضعت
 انفسها في مواضعها التي اهتمها وما كانت اها هذه الحياة وهذه الارادة الا بان شرف سيدنا
 سليمان عليه وعلى نبينا السلام فان نوره وروحانيته سرت بسراية الله تعالى لها فكانت حية

كالأبواب وحيطان الجنة مى ﴿حق همى كويد كه ديوار بهشت﴾ نيت چون ديوارهاى جان
 وزشت ﴿المعنى﴾ يقول الله تعالى حيطان الجنة ليست كحيطان الدنيا بلاروح حماد وقيجه بل
 حية وحسنة لان حيطان الدنيا منسوبة الى التراب والتراب سفلى وحيطان الجنة نورانية ذات
 روح على فوى وان الدار الآخرة هى الحيوان مى ﴿چون در ديوار تن با آ كه يست﴾ وزده
 باشد خانه چون شاهنشيهست ﴿المعنى﴾ مثل باب وحائط البدن بالعقل والادراك يقظانه
 لان البيت لما يكون منسوب الى سلطان السلاطين يكون حيا فكذا ان اعضاء البدن يقظانه كذا
 حيطان الجنة فان وجوده الكامل العارف بيت الله حى بالادراك والعقل وحياته الجنة من حياة
 أعمال العارف لان أبوابها وحيطانها وقصورها نتائج أعمالهم كذا المسجد الأقصى حى لكونه
 بيت الله تنج من اخلاصات سيدنا سليمان وفى نسخة شاهنشيه است بمعنى لما يكون السلطان
 ساكنا فيه فان ايت فعل ماض مشتق من استنادن المصدر بمعنى الوقوف مى ﴿هم درخت
 وميوه هم آب زلال﴾ باهم شقى در حديث ودر مقال ﴿المعنى﴾ فى الجنة أيضا الشجر والتمر أيضا
 الماء الزلال مع المنسوب للجنة فى الحديث والمقال مى ﴿زانكه جنت رانه آت بسته اند﴾
 بل كه از اعمال ونيت بسته اند ﴿المعنى﴾ لان الجنة لم يربطوها ويركبوها يظهر وهامن
 الآلة والاسباب بل من الاعمال والنية ربطوها ونوها فاعراض الاعمال جوهر فى الآخرة
 فان كانت حسنة تنجس يوم القيامة بقصور وأنها وفوا كه وازهار وحور وغلان والارباط
 والباقى هو الله تعالى وأنى بها بهيمة الجمع للتعظيم مى ﴿ابن بنا از آب وكل مرده بدست﴾
 وان بنا از طاعت زنده شدست ﴿المعنى﴾ وهذا البناء النبوى ميت بلاروح تنكون من
 الماء والطين وذلك أى بناء الجنة حى ومن الطاعة صار حيا وموت البناء النبوى على فوى
 الدنيا جيفة ووحياة البناء الاخرى على فوى وان الدار الآخرة هى الحيوان والدنيا خرقة
 الآخرة والمزرعة محل التعب والنصب وزمان الجنة والمثقة جزاؤه الحصاد فى الآخرة ان
 خير الفخير وان شرافتر مى ﴿ابن بأصل خو يش ماند پرخلل﴾ وان بأصل خود كه علمت
 وعمل ﴿المعنى﴾ وهذا البناء النبوى والدولة العصرية مملوء بالخلل يشبه أصله لان مادته الماء
 والطين المملوء بالخلل الذى لا روح له وذلك أى أصل بناء الجنة يشبه أصله الذى هو العلم
 والعمل الذى هو باقى وحى ومحض روح مى ﴿هم سرير وقصر وهم تاج وثياب﴾ باهم شتى
 در سؤال ودر جواب ﴿المعنى﴾ والعمل أيضا فى الجنة سرير وقصر وأيضاً تاج وثياب مع
 الجنة فى السؤال والجواب والمصاحبة مطبوعة له كاطاعة الولد لآبيه لان العلم والعمل ولدان
 جمع أى انقياد النفس للروح وتنجس منها ونسبب عنها ونصورت صوراً عالية وسرر امر فوعة
 تنقاد لى جمع العلم والعمل فى الدنيا والله الهادى مى ﴿فرش بنى فراش يچيده شود﴾ خانه بنى
 مكاس رو بيده شود ﴿المعنى﴾ فى الجنة فرش بنى فراش صار مطوياً وحاضراً ومهياً وفى الجنة

يموت كنسب الامكان يعني جميع الاوازم حصلت من ذاتها فلا حاجة الى التكلف ولو وقع
 هذه الحالة في الدنيا قال م **﴿﴾** خاتمة دل بين زعم ووليد شدد * في كناس از توبه اور ويده
 شد **﴿﴾** (بين) امر حاضر بمعنى انظر ووليده يضم الزاي الفارسية التي تقرأ جميعا بمعنى مشوشة
 ومأقوتة وفي الموضوعين فعل مض رويدة يضم الراء المهملة بمعنى مكتوسة (المعنى) بيت القلب
 من العصية تسوق وتلوث وبلا كناس أى مكنته تسكنس وتتور من التوبة كما يحصل للصادقين
 فان الجنة عالم مثال القلب وتكنيسه كناية عن تنظيغه وتطهيره بماء العشق والمحبة وبقربه
 للمعرفة يحصل له الذوق والشوق الروحاني فاذا قام للحساب وانعم الله عليه باذخاله الجنة ترقى في
 مراتب الصفات من غير تكلف كما ترقى في مراتب العشق في الدنيا م **﴿﴾** تحت اوسيارى حال
 شد * حلقة ودره طرب وتقال شد **﴿﴾** (المعنى) رخت الجنة صار بالاحمال سيارا وحلقى ابواب
 الجنة صارت مطربة وقالة بفعات اطيمة واصوات شريفة لا توصف ولا تعرف اسكن يعلمها من
 صفى قلبه وعرف ربه بمعرفة نفسه فهام وحار ودخل جنة الاهمال المرجية له الجنة الآجلة م
﴿﴾ هست در دل زند كى دار الخلود در زبانم چون غنى آيد چه سود **﴿﴾** (المعنى) في الروح والقلب
 حياة دار الخلود موجودة اما انما تأتي على لسانى أى فائدة تستفيدها باسالاتي وعدم مجيئها على
 اللسان اما لانها معنوية لا يمكن التعبير عنها او المرتبة التي تأتي على اللسان انما لا عبر عنها الخوفي
 من غلط افهام الناس لانه ورد بكلام الناس على قدر عقولهم ولانه من لم يذوق لم يعرف ومعرفة هذه
 الحالة المتوقفة على الرياضات والمجاهدات ولما عطرت روحك من أسرار الحقيقة فلترجع الى
 القصة م **﴿﴾** چون سليمان در شدى هريام داد مسجد اندر هم را رشاد عباد **﴿﴾** (المعنى) اما
 كان سيد ناسليمان در شدى جمعنى در رفتى أى يذهب كل صباح للمسجد لاجل ارشاد
 العباد م **﴿﴾** پند دادى كه كيفت و سخن سازى كه بفعل اعنى ركوعى بانماز **﴿﴾** (المعنى) يعطى
 نصيحة تارة بالقول وترتيب اللحن وتارة بالفعل اعنى الركوع مع الصلاة يعلمهم باغيره ويجذبهم
 لسكالم المحبة والعبودية لان الاسم لا يتأثر اعدم سماعه بالقول ولان م **﴿﴾** پند فعلى خلق را
 جذابتى * كدر سد در جان هريام كوش ورك **﴿﴾** (المعنى) فعل النصيحة اجذب الجانب الطاعة
 والصلاح ولان فعل كل نصيحة تصل روح كل سامع واسم م **﴿﴾** كاندران وهم اميرى كم بود *
 در حشم تاثير آن محكم بود **﴿﴾** (المعنى) لان في فعل النصيحة يكون وهم الامارة تامة والذي يقول
 ولا يفعله على خفى أنا مؤمنون الناس بالبر وتفتون أنفسكم فانه ينصح بالقول ويتكبر وينسى
 نفسه فقل هذا الناصح الناس لا يتأثرون بنصحه وأما ذلك الذى ينصح بالفعل والعمل هناك
 تجذبههم الامارة تامة فبازد فى الحشم والعسكر التأثير ويحكم لان الحاكم اذا كان ساعيا
 ومباشرا فمن سعيه ومباشرته يحصل لاتباعه اقدام ولان الاستبدال بالافعل أقوى من
 الاستدلال بالقول **﴿﴾** قصة آغاز خلافة عثمان رضى الله عنه وخطبة وى ويان آنكه ناصح فعال

بفعل به از ناصح قول بقول ﴿ هـ ذاق بيان قصة ابتداء خلافة عثمان رضی الله عنه ما فعل وفي
 بيان خطبته و بيان الناصح العامل بفعله والفعال له أحسن من الناصح القول بالقول می
 ﴿ قصة عثمان که بر منبر رفت * چون خلافت یافت بشنایه دقتت ﴾ (المعنی) قصه سیدنا
 عثمان بانه ذهب على المنبر أى سعد عليه لما أنه وجد الخلافة بالجملة والحرارة می ﴿ منبرهم تر
 کسه بایه بدست * رفت بوبکر ودوم بایه نشست ﴾ (المعنی) والمنبر عال صار بثلاث مراتب
 باعتبار أنه منبر رسول الله صلى الله عليه وسلم لم يقدر رسول الله صلى الله عليه وسلم على الدرجة
 العليا وذهب أبو بكر بعده وقعد على الدرجة الثانية می ﴿ رسوم بایه عمر در در خویش *
 از برای حرمت اسلام و کیش ﴾ (المعنی) وقد عمر لما قررت له الخلافة على الدرجة الثالثة لاجل
 حرمة الاسلام والدين وتعليلاً للأئمة لطريق الادب می ﴿ دور عثمان آمد او بالای تخت *
 بر شد و بنشست آن محمود بخت ﴾ (المعنی) أتى دور سیدنا عثمان فذهب على أعلا الخت وقعد
 عليه ذاك محمود الخصال سعيد البخت على ان شد بمعنى رفت یعنی سعد على الدرجة العليا التي
 هي مقام رسول الله صلى الله عليه وسلم وقرأ الخطبة وأراد بالخت المنبر می ﴿ پس سؤالش
 کرد شخصی بوالفضول * کان در نشسته بر جای رسول ﴾ (المعنی) بعد سأل سیدنا عثمان شخص
 أبو الفضول بان الخطيبين لم يقعدا في درجة رسول الله صلى الله عليه وسلم می ﴿ پس
 تو چون جستی از ایشان برتری * چون بر بدت توازیشان کتری ﴾ (المعنی) فلأى شئ طلبت
 التفوق عليهم اذا كانت جستی مضمومة الجیم وان كانت بفتحها فیکون المعنى لاى شئ طلبت
 أعلاهم حالاً انک فی المرتبة أدنى منهم می ﴿ گفت اکریایه سوم را بسیرم * وهم آید که مثال
 عمرم ﴾ (المعنی) قال سیدنا عثمان ان علوت على الدرجة الثالثة التي هي أول الدرجات الذي قرأ
 عليها سیدنا عمر الخطبة طمئنا انی مثال عمر رضی الله عنهم أجمعين على أن بسیرم بكسر الهمزة
 العربية وفتح الهمزة الفارسية مشتقة من سیریدن الذهاب علوا بالرجل وان تقدم می ﴿ و در دوم
 بایه شدم من جای جو * کوبی بوبکر ست و این هم مثل او ﴾ (المعنی) وان كنت طالب الدرجة
 الثانية محلاً ورتبة يقولون أنت أبو بكر وأيضاً مثله می ﴿ هست این بالا مقام مصطفی *
 وهم مثلی نیست با آن شه مرا ﴾ (المعنی) وأما هذه الدرجة العليا مقام المصطفى صلى الله عليه
 وسلم ولايس له وهم المثلية می ﴿ بعد ازان بر جای خطبه آن ودود * تا قرب عصر اب
 خاموش بود ﴾ (المعنی) بعد ذاك في محل الخطبة ذاك الودود المحبوب الى وقت قرب العصر كان
 ساکماً یقرأ الخطبة می ﴿ زهره فی کس را که کوبیدین بخوان * بایرون آید ز مسجد آن
 زمان ﴾ (المعنی) ليس لأحد جرأة بأن يقولین بكسر الهمزة بمعنى اصبح أو بمعنى اعجل أو بمعنى
 البتة اقرأ أو بذلك الزمان ليخرج من المسجد مشوياً ﴿ هيبتی بنشستم بدربار خاص و عام *
 بر شده نور خدا آن سخن بام ﴾ (المعنی) ذاك الزمان تعدت هيئة على الخاص والعام وامتأوا

بنور الله تعالى ذلك محسن المسجد أى داخله وسطحه أى خارجه فصحت جملتهم ولم يقدر أحد
 منهم أن يقول له تكلم مشوى * هو كبيتنا ناطر نورش يدي * كور از ان خورشيد هم كرم
 آمدى * (المعنى) كل من كان بصيرا كان ناطرا النور والاعشى أيضا أتى من ذلك الشمس
 متأثرا لانه ولو كان لا يراه رضى الله عنه لسكن وصلت له من شاع نوره لطافة وحالة كما تصل له
 من الشمس حرارة فيعلم انها طالع فتأثر بها واستوائت عليه المهابة والخيرة مشوى * بس
 ز كرمي فهم كرمي چشم كور * كبر آمد آفتابي في فتور * (المعنى) بعد تعلم عين الاعشى بالخنس
 من حرارة الشمس انها طالع فتشعشع منورة للعالم بلا ضعف ولا فتور كذا أشرق أنوار هداياته
 من وجهه مشوى * ليك اين كرمي كشايد دیده را * تابيند عين هر بشفیده را * (المعنى)
 لكن هذه الحرارة تفتح العين يعنى كل من حس وفهم حرارة شمس الحقيقة البتة يكون بصير
 بصيرته منقورا حتى يرى بعين بصيرته ويشاهد كل مسهو ع لان شمس الحقيقة دائما لا فتور ولا
 غروب ولا كسوف لها وكذا كل من تكمل بصير بصيرته بأشدة أنوارها انفتحت بصيرته على
 الدوام ورأى المصوغ من حقائق الاسرار بالذوق والشهود و بعد علم اليقين يصل لعين اليقين
 وتبدل بمرتبة حق اليقين مشوى * كرميش را خجرتى وحالتى * زان تبش در ا كشايدى
 فسختى * (المعنى) من حرارة شمس الروح للاعشى نوع ضجيرة وحالة وضيق واضطراب
 اقام من حرارتها لاقبال انفتاح وفسحة ووسعة وكال انشراح لان تلك الحرارة جسمانية وهذه
 الحرارة روحانية تدفع رطوبات الوسواس الشيطانية كما تدفع الحرارة الجسمانية رطوبات
 البدن مشوى * كور چون شد كرم از نور قدم * از فرح كويدى كمن بينا شدم * (المعنى)
 أعشى القلب لما كان من نور القدم يكسر القاف أى من نور الله تعالى كرم يفتح الكاف الجمعية
 أى حازا ومتأثرا ووجد حالة من فرحه وسروره يقول أنا صرت بصيرا أى يقول صاحب العلم
 الرسمى أنا صاحب فضل فيفرح ويفسرو بفخرو يرى نفسه ويدعى المشاهدة والوصال
 لانه ملوء قلبه بهوى الرئاسة أعشى البصيرة فتأثر بصورة العلم والزهد والصلاح لا يعلم ا من
 الله تعالى ولا يجتنب الطاعات بل هذا الاعشى بالجملة تنفتح عنه فيرى قليلا من نور الله تعالى
 فيدعى الوصول للدولة الابدية فيفخر مشوى * سخت خوش مستى ولى اى بوالحسن * باره
 راهست تابيناشدن * (المعنى) وأنت من مشاهدة قليلة مطيب خاطر وزائد السكينة
 والغرور ولا تكن يا أبا الحسن قطعة طريق باقية حتى تكون بصيرا لانك الآن وصلت
 مقدار ذرة لشعاع شمس الحقيقة وهذه جزئية لا تنفعها فاسع واترك الدعوى وهذا طعن
 وتمسك بمن يقع بقليل الطاعات ويفخر بعلمه مشوى * اين نصيب كور باشد ز آفتاب *
 صد خنين والله أعلم بالله وباب * (المعنى) وهذه الحالة وهى الحرارة والتأثر نصيب الاعشى
 من الشمس أى المحبوب لانه يعلم بوزن الشمس من الحرارة ولا يقدر على رؤية نورها وكذا حال

أهمى القلب فانه غير مستعد لرؤية شمس الروح ولكن في الجملة هو متأثر بصورة العلم الرسمى
وزى الصلاح اللائق عليه ان يشكر الله تعالى على لطفه به ويدرك أن الذى أعطاه هذا
المقدار لا نهاية لآثار كماله وعطائه يعطيه أيضا كذا مائة حال ان لم يبعده عن باب الله تعالى
وبسبب كثرة الرياضات والمجاهدات يوصله لآلوف مثلها مى ~~و~~ وانكحه وأن نور رايته يودى
شرح او كى كار بوسينابودى (المعنى) وذلك الذى يكون رائد الذالك النور شرح حاله متى
يكون كار أبى على سينافان الذى يشاهد الانوار الالهية لا تقدر الحكماء والعلماء من أهل
الظاهر على وصف حاله وشرح ما انطوى عليه لان سره ومعناه لا يعلمه الا الذى أولاه وعل
الفرض والتقدير مى ~~و~~ كرشود صدقو كباشدين زبان * كدجنيانديكف برده عيان ~~و~~
(المعنى) لو كان اللسان مائة ضعفه هذا اللسان ما يـكون وعلى أى شئ يقدر حتى يحرك
يا لكف والبدجباب المشاهدة والعيان الحاصل لا يقدر اللسان على كشف نور الهداية ولا
على الظهار سر الربوبية بالقبول والقال مى ~~و~~ واى بروى كد بايد بردها * تبغ الالهى
كد دستش جدا ~~و~~ (المعنى) وآه وآه على ذلك الذى يمسك يده حجاب المشاهدة ويكشف
سر غيب الهوية الالهية ويرفع عنها القناع لو فرضنا ان ليدا فان السيف الالهى يقطع يده
ويبعدها فيكون مظهر قهره تعالى مشوى ~~و~~ دستجه بود خود سرش را بر كند * آن سرى
كرجهل سرها مى كند ~~و~~ (المعنى) البس نفسها ما تكون بل يقلع رأسه وهو الرأس الذى
من جهله وحماقته يفعل أى يظهر أسرار فعله هذا يكون سر فى الموضوعين بفتح السين اسم
الرأس وسر ما يكسر السين جمع سر على قاعدة الفرس لفظه عربى فالذى لا خبر له من أحوال
الباطن الظان نفسه عارفا للآثار للأدب مع أهل القلوب يتكلم عن الاسرار الالهية ويقول
انه عارف بالله يكون قاطعاً رأسه ألم ينظر الى الكمل من رجال الله كسبي الخلاج مع علو
كعبه لما غلب عليه العشق وتكلم من غير استئذناه أنباء زمانه فكيف بك يا جاهل نفشى
الاسرار ويمكن ان سرها بفتح السين جمع رأس كناية عن الكبر والتفاخر فيكون المعنى ذلك
الجاهل يقلع رأسه من جهله بفعله أنواع الكبر مشوى ~~و~~ اين بقدير سخن كقسم ترا *
ورنه خود دستش كجا وان كجا ~~و~~ (المعنى) هذا الكلام وهو ما اليد الجانب الحجب
الالهية على تقدير الكلام والانس يد الجاهل أن والحجب الالهية أين اشعار بان أهل الظاهر
لا يقدر ون على مشاهدة الاسرار الالهية ولا الوصول اليها وكل ما يقولونه من باب التقليد
واسناد اليد لهم على الفرض والتقدير لان اثبات اليد الالهية للجاهل محال وفرض وتقدير
المحال يشبه مى ~~و~~ خاله واخيه بدى خالوشدى * اين بقدير آمدست اراو بدى ~~و~~ (خاله)
هى أخت الأتم خالو أخوها (وخايه) بفتح الخاء والباء المثناة التحتية اليضفة التى تكون تحت
ذكر الرجل (المعنى) مثلاً لو كان للخال آله الذكورة كانت خالاً وهذا المثل المضروب آتى

على القروض والتقدير لواقع ولكن لم يقع وهذا الحال التي تبدل الانثى بالذكور بالعكس
 خلاف العادة الالهية وكذا كشف الحجب الالهية واظهارها لا يكون بالقبول والقال بل
 يكون بالذوق والشهود **مى** **ازر** بان تاجهم كوكباك ازسكست **صد** هزاران ساله
 كويم اندكست **المعنى** من اللسان الى العين التي هي برية من الشك لو اقول مقدار
 بعد مائة ألوف منزل ومسافة قليل يعنى بين القبل والقال وبين المشاهدة والحال بعد
 مائة ألف سنة ولا يدرك بالحس الحيواني بل يدرك بعين الروح وهذا قال مشوى **مى** مشوى
 نوميد نور از آسمان **مى** حق جو خواهد مى رسد در يك زمان **المعنى** تيقظ ولا تكن
 أبدا بالأمل لان النور من السماء لما تطلب وتنتقل ارادة الحق جل وعلا يصل في زمان غير
 منقسم مشوى **صد** از در كنم از اختران **مى** مى رساند قدرش در هر زمان **المعنى**
 في كل زمان من السكواكب الى المعادن قدرة الله تعالى توصل مائة أترقان الله تعالى يقبل
 توبة عبده ما لم يغفر **مى** **اختر** كردون ظلم را ناسخ است **مى** اختر حق در صفاتش راسخ
 است **المعنى** كوكب السماء ناسخ لا ظلم وكوكب قدرة الحق راسخ في صفاته لا يتبدل ولا
 يتغير من الازل الى الأبد يعبرى على مقتضى ارادته **مى** **مى** خرج بانصد ساله راى مستعين **مى**
 در اثر زديك آمد باز من **المعنى** يا طالب المعاونة الفلك الذى بعده خمسة مائة سنة في الاثر
 والاثبات فى ريبا للارض بل في لحظة توصل الله تعالى أثره للارض فتمتاز الموجودات بمخلق
 التأثر فيها مشوى **صد** هزاران سال و بانصد تا زحل **مى** دم بدم خاصيتش آرد وصل **مى**
المعنى من الارض الى زحل الذى هو في الفلك السابع بعد ثلاثة آلاف وخمسة مائة سنة
 يأق الله تعالى بهمة و خاصيته نفسها مع نفس كناية عن الدوام مشوى **مى** در همش آرد جو
 سابه در باب **مى** طول سابه چيست پيش آفتاب **المعنى** يأق الله تعالى في الاياب والحركة
 بخاصية وأثر زحل مثل الظل مطويا وما يكون عند الشمس طول الظل فان الشمس اذا تحركت
 طال الظل و بعد رجوعها يطوى ويجمع كذا الشمس المعنوية وهي قدرة الحق عند طلوع
 زحل وظهور آثاره في الحمال تطوى آثاره مشوى **مى** وزن نفوس يك اختر وش مدد **مى** سوى
 اخترهاى كردون مى رسد **المعنى** من النفوس النطاف النورانية كالكواكب يصل
 جانب نجوم السماء مدد وعناية ولو كانت الكواكب في الظاهر تعطى الحياة وفي الحقيقة
 والمعنى معطى الكواكب ومفيض الانوار عليهم اروح العالم وهم الانبياء والاولياء مشوى
مى ظاهران اختران قوام ما **مى** باطن ما كشته قوام سما **المعنى** لان في الظاهر تلك
 النجوم وهي نجوم السماء لنا قوام أى سبب واسطة لوجودنا وحياتنا ودوامنا وقيامنا لكن
 باطننا صار قوام ومربى السماء ولهذا المعنى أشار وقال **مى** در بيان آنكه حكما كويند
 آدمى عالم اصغر يست حكماى الهى كويند آدمى عالم اكبر يست زيرا علم آن حكما بر صورت

آدمي مقصور بود و لم اين حكما در حقيقت آدمي موصول بود * هذا في بيان تلك الحكماء
 القلاسة يقولون الآدمي عالم أصغر والحكماء الالهيون يقولون الآدمي عالم أكبر لان علم
 الحكماء مقصور على صورة الآدمي فان الحكماء الفلاسفي ينظر لظاهر خاتمة الآدمي ولظواهر حاله
 ولا يفهم روحانيته وسبب خلقاته وعلم هؤلاء الحكماء الالهيين موصول بحقيقة الآدمي يعني
 الحكماء الالهيون الظاهر على غيب الهوية وسر الاحدية للذين هم المبدأ والاصل للعالم
 ولآدم مشوي * پس بصورت عالم اصغر توي * پس بمعنى عالم اكبر توي * (المعنى) فأنت
 يا هذا باعتبار الصورة عالم اصغر وباعتبار المعنى عالم اكبر لانك الاصل والمبدأ للعالم ومنك
 تولد عالم الحقيقة فأنت جامع لجميع الاشياء ومظهر الاسم الاعظم مثلا مشوي * ظاهر آن
 شاخ اصل ميوه است * باطنها بهر ثمر شد شاخ هست * (المعنى) بحسب الظاهر ذلك الفرع
 والغصن اصل الثمر لانه يوجد منه الثمر وبه يقوم فان الغصن أصل للثمر والاصل ما يبقى عليه
 الفرع والسموات والارض بالنسبة للعرش بمثابة حلقة ماقا قبله لالة والعرش مع عظمته
 بالنسبة اعظمه الله كلا شيء وقلب المؤمن عرش الله قال الله في حديثه القدسي لا يسعني ارضي
 ولا سما في بل يسعني قلب عبدي المؤمن اتقى الورع وباعتبار الحقيقة والباطن ووجد
 الفرع والغصن لأجل الثمر مشوي * كرنبودي ميل واميد ثمر * كى نشاند باغبان
 بيج شجر * (المعنى) وان لم يكن ميل وامل متى يزرع البستاني اصل الشجر م * پس
 بمعنى ان شجرازميوه زاد * كرنبورت از شجر بودش ولاد * (المعنى) ففي الحقيقة والمعنى
 ذلك الشجر ولد من الثمر ولو كان في الصورة ولادة وظهر والثمر الشجر لان الثمر غايته
 للشجر كذا المقصود من العالم الانسان فان العالم شجرة والانسان ثمرها فان اول التعيين من
 الفيض الاقدس الروح الحمديه والحقيقة الاحديه فكانت روحا اعظم للعالم وماعده مرايا
 لظهور كالاته مشوي * مصطفى زين كفت آدم وانبيا * خلف مي باشند در زير لواء *
 (المعنى) ومن هذا السبب قال صلى الله عليه وسلم بالافهم آدم والانبياء يكونون بأجمعهم تحت
 اللواء خلفي ولفظ الحديث الشريف اناسيد ولد آدم يوم القيامة ويدي لواء الحمد مشوي
 * بهر اين فرمود است آن ذوقنون * رهن سخن الآخرون السابقون * (المعنى) ذلك صاحب
 القنور لأجل هذا قال رهن سخن الآخرون باعتبار الجسم السابقون باعتبار الروح اشارة الى
 ان اصل وفرع العالم وبرزه وفرعه وثمره وبدايته ونهايته وأوله وآخره الحقيقة الانسانية
 وأتى بصيغة الجمع اشارة لكمال أدبه وغايه عبوديته والافق الحقيقة هو الآخر وهو السابق
 واهذا حكى عنه فقال م * كرنبورت من ز آدم زاده ام * من بمعنى جد جدا فزاده ام *
 (المعنى) ولولدت من آدم باعتبار الصورة ولكن أنا باعتبار المعنى وقعت جدا لجد أي ظهرت
 قباهم يفصح عن هذا قوله عليه الصلاة والسلام كنت نبيا و آدم بين الماء والطين مشوي

كثر برأى من بدش سجده ملك وزي من رفت برهفت فلان (المعنى) لان سجدة الملك لآدم
 كانت لأجل ومن أجلي ذهب على الفلك السابع واستقر في الجنة لان نور وجودي علت غائبة
 للعالم يستنبرون به فظهر آدم به فاعظم وكرم هو وبشوه ولهذا ورد لولا لولا لما خافت الافلاك
 وخافتك لأجلي وخافت الخلق لأجلك مشوي بس زمن زاييد در معني بدر بس زمينه
 زاد در معني شجر (المعنى) في الحقيقة والمعنى الاب ولدمني يعني آدم فرعي لان أصل
 المقصود بآيادي في المعنى الشجر ولد من الثمر لان علة زرع الشجر الثمر والثمر بزر الشجر وأصل
 العالم ور حبه البز الذي ظهر منه العالم وهو الحقيقة المحمدية مشوي بس أول فذكر آخر
 آدم در عمل خاصة فذكرى كان يود وصف ازل (المعنى) أول الفكر أني آخر في العمل
 فان إعادة الالهية جرت ان الفكر والتصور مقدم والوجود الخارجي مؤخر فان بناء البيت
 لا يكون الا للسكنى ولا يزرع الشجر الا للثمر وعلمه الغائبة وجود السكنى والثمر فانه ما يظهر ان
 بعد البناء والزرع على الخصوص اذا كان ذلك الفكر وصف الازل فان رسول الله صلى الله
 عليه وسلم بمنابة العلة الغائبة لارادة الله تعالى ولهذا لا يعلم أحد مقداره علوشانه مى بس حاصل
 اندر يك زمان از آسمان بس مى رود مى آيد اندر كاروان (المعنى) حاصل الكلام في زمان
 من السماء مع بعد المسافة تذهب وتأتي القافلة اندر بمعنى اينجا أى في الدنيا دورادتها
 فان أراد بالقافلة المواليد والانسان الذي هو نتيجة العالم ومن ذهابه وايابه في الآن من جهة
 كونه وجوده متجدد الامثال في الجسماني والروحاني مع المعنى وان أراد بالسماء العلم المعنوي
 وهو علم الله الحاكم والمحيط بجميع الاشياء وفي السماء المعنوي فتكون القافلة افراد العالم
 فكما ان السماء الصورية واليدها مورا لاجسام تذهب وترجع في كل آن بأشعة السكواكب
 وقطرات الامطار فتوجد منها المواليد وتنجي بطريق تجديد الامثال كذلك السماء العلى
 والفلك المعنوي يعطى وجودا وحيا فيذهب ويبقى بطريق تجديد الامثال فان وجود افراد
 العالم في كل زمان تارة معدوم وفان وتارة حي وموجود ورويته على الدوام موجودا من
 سرعة قبض الله ودوام افاضته قال الله تعالى في سورة الفرقان (المر) تنظر (الى) فعل (يربك)
 كيف هذا الظل من وقت الاسفار الى وقت طلوع الشمس (ولو شاء لجعلها ساكنا) مقبها
 لا يزل يطلوع الشمس (ثم جعلنا الشمس عليه) أى الظل (دليلا) فلول الشمس ما عرف الظل
 (ثم قبضناه) أى الظل الممدود (الينا قبضا يسيرا) خفيا بطلوع الشمس انتهى جلان قال
 نجم الدين في الانعسي يشير الى طلوع شمس تجلي صفة الربوبية من أفق العناية عند صباح
 الولاية كيف ما تطل عين الستر رافة ورحمة بانبة ثلاثية لاثبات وجودك ولو شاء لجعل ظل عين
 الستر ساكنا دائما لا يزل في مكانه ومن محجوب باعن رؤيته ثم جعلنا الشمس التجلي على ظل عين
 الشمس دليلا على العدم بالافتاء وهو قوله ثم قبضناه أى الظل البنا اهدا ماله قبضا يسيرا الشمس

التجلي مدة قليلة لرعاية الوجود بالعبادة انتهى فان الكليات الالهية والكمات الربانية
 دورها من الله الى الله ودليلها ان الربك الرجعي واليه ترجعون والمرجع والمعاد عين البداية
 دورا دائما قاطلة الهية من السماء الى الارض ومن الغيب الى العيين تروح ونحيى مشوي
 نيت بران كاروان ابن ردرار * كي مفازمفت آيد بامفاز * (المعنى) هذا الطريق
 ليس هو على هذه القافلة طويلة ولا مرضا ومتى تأتى المفازة على المفاز أى على المظفر القوى
 طويلة عريضة بل تكون سهلة وقرينة على ان المفازة بمعنى الصعراء ومفاز بفتح الميم بمعنى
 المظفر الناجي فان القوافل الالهية تذهب وتأتى بأمر الله تعالى ولو كان الطريق الروحاني
 بعيد لكن ليس على المفازال سائر السالك بل يسافر الوف سني بنفس واحد ويظهر أثرها على
 القلب واما هذا قال مى * دل بكنهه مى رود در هر زمان * جسم طبع دل بكيه در زمان * (المعنى)
 الروح والقلب في كل زمان يذهبان الى السكينة ولو كان بينهما وبينها سافة بعيدة ولكن هذه
 الحالة على الروح والقلب سهلة وتكون كذا على الجسم ان مسك الجسم الكثيف طبع القلب
 اللطيف في امتنان الله واحسانه فان بالعشق الالهي تبدل الجسمانية بالروحانية فيطوى له
 المكان كالقلب فيذهب في يوم من المشرق الى المغرب فاذا علمت مرتبة سرعة سير الروح والقلب
 فامسك من كرم الله تعالى وامتثانه طبيعة القلب والروح وانصبغ وانطبع به ما لان القلب
 والروح اهما علاقة بالجسم ومعانعة ان سعيت في تنظيف وجودك فتنزع بالاخلاق الروحانية
 فتتصف بالاوصاف الربانية وتخلق بالاخلاق الرحمانية فتكون صاحب قلب فيطوى لك
 المكان فتذهب في آن واحد من المشرق الى المغرب مشوي * اين دراز وكونمى مر
 جسم راست * چه دراز وكونمى آتجا خداست * (المعنى) لان هذا الطول والقصر لاجل
 الجسم مستقيم من جهة كونه مركبا من الطول والعرض والعق والروح نور مجرد وجوده
 فردا لغير السلوك والبعد واقترب والمحيى والمذهاب بالنسبة للجسم والا فالانسان الروحاني
 الآن لم يهجر من مبدئه لما كان اللطف والامتنان ربانيا مسك الجسم طبيعة القلب والروح
 فيكون موصوفا بواصفه فاسع في تبدل طبيعة الجسم قال الله تعالى (والذين جاهدوا فينا
 لنهدينهم سبلنا) والطول والقصر ما يكون هناك الله تعالى فان القرب والبعد الصوري
 بالنسبة لله لا يكون ومثل هذه الاوصاف والاطوار لا تتصور فانه تعالى لا مكان ولا زمان فلما
 تكون مظهر الاله هذه العادة تكون شمس الحقيقة فيملأ العالم بأنوارك كارباب القلوب
 فتطوى المكان والزمان وتظهر منك اطوارك كما يظهرونك في عالم المنام مى * چون خدا مى
 جسم را تبديل كرد * رفتهش في فرسخ وني ميل كرد * (المعنى) لما أن الله تعالى جعل التبديل
 للجسم أى بدله بأن يبدل كثافته بالطبيعة الروحانية فانصبغ بانصباغ الروح جعل سيره وحركته
 وجيئة ومذهابه بلا فرسخ ولا ميل ويشهد على هذا قوله تعالى (سبحان) تنزيه (الذي أسرى

بعده) محمد (إبلا) نصب على الظرف والاسراء سيرا الليل وفائدة ذكره الإشارة بتذكيره إلى
تقليل مدته انتهى جلالتهم الدين كلمة سبحان للتعجب بشير إلى أعجب أمر من أموره بينه
وبين أفضل خلقه وأخص عبيده وأحقر بهم لديه فلهذا أسماء بعده عند فقائه اسمه
ورسمه اسمها ما سمي به أحد من خلقه إلا عند فقائه اسمه ورسمه كما قال عبيد بن ربيعة ومن هنا يقول
كل نبي يوم القيامة نفسى نفسى إبقاء وجودهم وهو عليه السلام يقول أمتى أمتى لغناء وجوده
في وجوده انتهى فلا تغفل فانه يقول مشوى صدام يدست ابن زمان بردار كام * عاشقانه اى فتى
خل الكلام (المعنى) في هذا الزمان مائة أمل وجوده ارفع قدمك واذهب كالعشاق في طريق
العشق والرياضة ودع ياتى القيل والقال على ان كام يفتح الكاف الجعجية بمعنى الخطوة لان الله
نهى عن الدعوى لدار الاسلام فترك القيل والقال وانغصص اعبوديته وخيل الكلام أى اترك
ولا تتعلل لتضع قدمك في السير الروحاني مشوى كرجه بيضاء چشم برهم محمى زنى * در سفينه
خفته ره مى كنى (المعنى) ولو كنت تضرب بيضاء چشم بكسر الباء الفارسية بمعنى جفن العين
برهم بمعنى على الجفن الآخر اى تغصص عينك وتراقب ربك لاسكن تحت في السفينة وفعلت
الطريق أى قطعتها أى سلكتها في حماية مرشد يدعوا النقل والحركة والنزل والمرحلة
ووصلت الى منزل مقصودك بالسهوة لا خبر لك كما يقع لك في مشامك يقع لك في بظظتك اذا
انكشف لك عالم الروح والقلب لان ارباب القلوب ملاحون سفينة الشريعة فعليك بالدخول
فما اتصل بمقصودك بالسهوة واهذا قال تفسير ابن حديث كمثل سنتي كمثل سفينة نوح
من تمسك بها نجى ومن تخلف عنها غرق هذا في بيان تفسير هذا الحديث الوارد عن خير البشر
وهو مثل الحديث مشوى بهراين فرمود يغمم بركم من * هم جو كشتى ام بطوفان زمن
(المعنى) ولاجل هذا قال الرسول صلى الله عليه وسلم بانى في طوفان الزمان مثل السفينة كل من
دخل تحت ارادى بكل المحبة والخلوص نجى من طوفان عالم الكون والفساد ووصل لمحل الامن
مشوى من واحكامهم چون آن كشتى نوح * هر كه دست اندر زند بايد فتوح (المعنى) انا
واحكامي مثل تلك السفينة نوح المعهودة كل من يضرب عليها يد ايجد فتوحا ويخوض الغرق
كذا من تابعنا نجى من غرق ببحر الضلالات والبدع ووصل الى ساحل السعادة الابدية فانه صلى
الله عليه وسلم ايضا قال احكامي كالنجوم بأيهم اقتديتم اهتديتم وقالوا الشيخ في قومه كالنبي في
أمته لانه وارث النبي فهو ملاح سفينة سعة الرسول يسافر في بحر التوحيد فاذا دخلت فيها
واسترحت ونمت عن مشاغل الدنيا قطع بك من اهل طوفان المهالك وأوصلك بسفينة طريقه
ساحل السلامة واهذا قال مشوى چون سكه باشيخنى تو دور از زشتى * روز و شب سيارى
و در كشتى (المعنى) لما انك مع الشيخ أنت بعيد من القبايح أنت ايلانها راسيا ورسا لك
وفي سفينة ارشاده ساكن قاطن وبمعاوته للناسال الروحية قاطع وفي هذا الحال مشوى

﴿در پناه جان جان بخشش توی﴾ * کشتی اندر خفته ره می روی ﴿(المعنی) أنت فی حفظ
 روح مصور و اهب الروح الاضافی فی تریة الشیخ المرشد آمن من جمیع المعاصی تاثم فی
 سفینه ارشاده و طریق بقته ذاهب الطریق قاطع المغاور طایوی المراحل ولو كنت فی الخلوة
 والعزلة لیکن بسبب فیضه أنت سالک و فی عالم النوم یقظان و فی شهو و دوصال المحبوب متلذذ
 الذی لا یأتی علی العقل و الخیال و لا یدرک بالحس الحیوانی مشوی ﴿مکمل از پیغمبر ایام
 خویش﴾ * تسکینه کم کن بر فن و بر کام خویش ﴿(المعنی) لا تنقطع عن نبی زمانک و هو المرشد
 لما علمت ان الشیخ فی قومه کانتنبی فی آمنه و لا تعقد علی فن علمک و معرفتک و لا علی کام خویش
 علی ان کام بفتح الیکاف الجمیة بمعنی الخطوة اى علی سیرک و حرکتک الجسمانیة و لا تذهب
 بالادلیل مشوی ﴿کرجه شیری چون روی ره می دلیل﴾ * همپو رو به در ضلای و ذلیل ﴿
 (المعنی) ولو كنت أسد بالیکمال الماتذهب الطریق بلادلیل أنت مثل الثعالب فی الضلالة ذلیل
 و حقیر خارج عن الطریق المستقیم واقع فی الماهلک مشوی ﴿هین میرالا کبارهای شیخ﴾ *
 تابینی عون لشکرهای شیخ ﴿(المعنی) ایاک لا نطرا الا بأجنحة الشیخ اى اسلک طریق العشق
 و المحبة بدلالته و مناظرته و معاونته حتی تری عون و عنایة عسکر الشیخ فانک اذا كنت مغلوب
 النفس ارواح الاولیاء و الملائكة تقول رب سلم و ما كنت مظهر هذه الدعوات الا ببركة
 انظار المرئی فاذا رأیت قهر امانه فلا تبأس مشوی ﴿یلتزمانی موج لطفش بال نبت﴾ *
 آتش قهرش دمی حمال نبت ﴿(المعنی) فی زمان لطف موج الشیخ لک جناح یوصلک سر بها
 بجانب العالم الالهی و ناره قهره نفسا و احدا لک حمال ترفعک بعدما كنت فی مرتبة التراب
 منقبضا و تفیض علیک أمواج رحمة بھر العنایة ببركة آ نارد لانه فتكون بالخصرة طریا و منورا
 لان المشایخ یرون السلاک ناره نصفه الجمال و ناره نصفه الجلال فی جماله تـ تكون طریا و یجلا له
 یسوقک الی المسکنه و التواضع و مکارم الاخلاق فتـ تكون مظهر المحبة و العبودیة می ﴿قهر
 او را ضد لطفش کم شهر﴾ * اتحاد هر دو بین اندر اثر ﴿(المعنی) لا تعقد قهر الشیخ ضد لطفه بل
 اعرف ان قهره بمنایة اللطف و انظر فی الاثر لا تخشاد کل واحد منهما فانهم الا بکونان الا للتربية
 و النشومی ﴿یلتزمان چون خالک سبز می کند﴾ * یلـتزمان پر یاد و کبریت می کنند ﴿(المعنی)
 الشیخ یجعلک زمانا مثل التراب اخضر یعنی بعدما كنت بمرتبة التراب حقیر ای جعلک مثل
 التراب الملو و بمحضرة الازهار و الاثمار و یجعلک الشیخ زمانا جسیما و کبیرا فتـ تكون فی اعدین
 الخلق محترما می ﴿جسم عارف را ده وصف حماد﴾ * نابور وید کل و نسیرین شاد ﴿(المعنی)
 و الشیخ یعطى الجسم العارف وصف الجماد فیجعله کالتراب حتی علیه یثبت الورد و النسیرین
 الشاد یعنی الطری اللطیف فان لفظ شاد فارسی معناه سرور و کاه یعول بتربية الشیخ السکامل
 لـ سالک اعارف المرتاض یثبت فی قلبه ریاحین المعارف و ازهار الکلمات الروحانیة مشوی

ليلك او بيند نيند خيراو * جز معز ياك ندهد خلد بو * (المعنى) لكن الظاهر في قلب
 السالك العارف من الرياضين والورد الروحاني الشيخ براها ولا براها غيره لان دار الخلد لا تعطى
 راحة لغير الدماغ النظيف فان روائح الجنة الطيبة بعيدة عن مكان في مرتبة النفس والجسم
 لا يقدر على رؤيتها ولا استشمها مشغول * معزرا خالي كن از انكار يار * تا كدر يمان يابد
 از كلزار يار * (المعنى) اجعل ليلك خاليا من انكار الصديق أى اترك الانكار على الشيخ
 الكامل حتى يجد دماغه ريحان من رياض الصديق وتكون خيرا من أسرار وهمارفه مشغول
 * تا يابى بوى خلد از يار من * چون محمد بوى رحمان از من * (المعنى) حتى تجد من صديق
 راحة الجنة كما وجد محمد المصطفى صلى الله عليه وسلم راحة الرحمان من اليمن إشارة للحديث
 الشريف وهو انى لا جدرج الرحمان من قبل اليمن وأراد به الأيسر القربى ولكن فى المعنى هو من
 جانب الوادى الايمن وأخبرانه يستشف منه وريح الرحمان كل أن يصدر منه لكن الذى انبلى
 بزمه رير العصبان انشدت مشام روحه يحتاج لحرارة العشق لينجوس الزكام ويحبى برواحه
 الطيبة مشغول * در وصف معراجيان كزيبسى * چون براقت بر كشاندينسى * (المعنى)
 ان تكن فى صف العارفين واقفا قائما أى ان تكن بالموت الارادى سائرا ومساغرا من الجسم
 والطبيعة الى عالم القلب والروح تدخل فى صف العارفين ذاك الوقت تترك على براق الفقر
 المعنوى وتخرج الى أعلى عليهم وتنجوس الاخلاق الذميمة لمبارق الفناء فى الله والفقر الى الله
 يسهبك لجانب الروحية وهذا هو السير الروحاني والسير المعنوى مشغول * نه چوم معراج
 زمينى تاقر * بلسكه چون معراج كل كى باشكر * (المعنى) ليس مثل معراج الارض حتى
 القمر اى دلالة الشيخ ليست كالعراج الظاهر بأن تخرج من الارض الى السماء بل مثل معراج
 قلم السكر الى مرتبة السكر مثلاً صلب السكر كثيف هرج بالتأني لمرتبة والتدرج ولم يكن
 حركته وسيره صوريا بل بمتنفس الطبيعة الروحية كذلك المعراج بارشاد الشيخ الكامل ليس
 صوريا حتى يخرج من الارض الى السماء بل هو روحاني بالتفصيل من كثافة الجسم بأن يسير
 ويرحل الى المرتبة الروحية م * فى چوم معراج بخارى ناما * بل چوم معراج جنبى تا نهمى *
 (المعنى) ليس كمعراج بخارى كثيف وحقر على ان الياه فى بخارى للوحدة يصعد فى الصورة
 الظاهرة الى السماء بل كمعراج جنبى حقير الى التهى وهو العقل يترقى من رحم أمه بعد ولادته
 الى مرتبة العقل فكذا السالك بطل تربية الشيخ كل نفس بسبب نور الغيظ يترقى بالسلوك
 آتافا نالى طرف الروحية وهذا الترقى معنوى أحسن من مروج الحالة الجسمانية م
 * خوش برافى كشت خنك نيسى * سوى هستى آردت كز نيسى * (المعنى) الفقر صار
 لساك براقة لظيفاشبه الفقر بالفرس الخنك بكمم الخاء المجبة أى الشهباء التى يغلب
 سوادها على يافها وبرغمها يابراق فاذا محاجها نيت به بالموت الارادى ذاك براق الفناء

يذهبك يا سالك الى جانب الوجود الحقيقي الباقي ان كنت فاني في الله تعالى أي مظهر موتوا
 قبل أن تموتوا تصل للوجود الباقي وتكون مظهر الجمال الالهى مى ﴿كوه ودرياهامش
 مى كند﴾ تاجهان حمر راپس مى كند ﴿سهمش﴾ مركبة من سم بضم السين الظفر
 والشبه ضمير راجع الى الفرس الشهباء التى عبر عنها بالبراق (مس) بفتح الميم لفظ عربي
 (پس) بفتح الجيم بمعنى خلف (المعنى) والجبالي والبحار مس ظفر حافر براق الفناء والفقر
 من معرفة السبر لا غير ولا تعلم منه الا مس ظفر رجله ويجعل حس الدنيا خلفه يعنى يمرق من
 الدنيا على العور ويصل الى العالم الالهى يعنى السالك اذا سمى بأن ركب على براق الفناء في
 الله وطار في الحال يمرق من عالم الجسم والصورة الى عالم المعنى وهذا هو المعراج الروحاني فاذا
 علمت هذا يا سالك وهو انه أي المعراج الروحاني لا يحصل لك الابهمة المرشد مى ﴿بايكش در
 كشتى و مى روران﴾ چون سوى معشوق جان جان روان ﴿المعنى﴾ اسحب رجلك لسفينة
 همسة وارشاد الشيخ السكالك واذهب فوراً واجبر يا مثل روح ذاهبة بجانب معشوق الروح
 على ان روان في الشطر الا قل صفة مشبهة وفي الشطر الثاني اسم جامد فان الفرس يقولون
 للروح جان وجان روان فيضيفون له روان فتكون اضافتها من قبيل اضافته العام للخاص
 وكذا يقولون روح روان فان لفظ جان تعم الحيوان والانسان وروان مخصوصة بالانسان فكما
 انما تذهب وتجري بجانب معشوق الروح بلا يد ورجل وجناح كذا أنت اذهب واجري سفينة
 المرشد بلا أعضاء ولا جوارح واهذا أشار فقال مشوى ﴿دستى وپایى روتا قدم﴾
 آن چنان كه تاخت جانم از دم ﴿المعنى﴾ لا يد ولا رجل في هذا الحال الى مرتبة القدم
 بكسر القاف برجل المعنى مثل الروح اذهب جارياً كما ان الارواح من العدم الى محمراء
 الوجود ذهبت يعنى بالامر الالهى بلا يد ولا رجل فارجع الى عالم المعنى والعدم بسفينة
 المرشد وكذا اعرج بالروح كما زلت والتسكلم على هذا المعنى كاشف الاستار واهذا
 قال عملاً مشوى ﴿بردریدی در سخن پرده قیاس﴾ كرنودی سمع سامع راعاس ﴿
 (المعنى) وضعته وراء الحجاب والا في الكلام أخرق وأهتك أسرار القياس بالكشف
 الصريح ان لم يكن سمع السامع راعاس قال الله ولا يسمع الصم الدعاء ولو سمع أعمى وقبيله وتلذذ
 به لقائه بضرب المثل من باب القياس وليكن عرض للسامع نوم وفقر فرأيت الغراب غ منه
 أولى لعدم تأثره بالمعارف والاسرار مى ﴿ای فلک برکفت او کوهر بسیار﴾ از جهان
 او جهان تا سرم دار ﴿المعنى﴾ ثم تزل نفسه فتسنا الله بأسراره مغولة الغائب ونادى الفلك
 بعد تزييله مغولة ذي الروح وفي الحقيقة أراد به انه قدس القهر ووجه الغوث الأعظم لان دوره
 كدور الفلك فكما يطر على الارض جواهر الاله طافقظهر الموابد كذا الانسان السكالك
 والغوث الأعظم جواهر ارشاده تعطى الافلاك لومانها وما تحتها انشوا وحياة فقال يا فلان امطر

على قوله جوهر أی انثر على كلامه كثير من جواهر النصائح لينتصح بها من كان في محبة قائما
 و يا خلق الدنيا من دنياه أی الشيخ الكامل اسكوا حياء كأنه يقول يا فلک امطر على كلامي
 الذي هو كالدر جوهر او يا دنيا من دنياي استحي لانك فانية و ايس فيك حالة روحانية و راغبك
 مردوده مغلوب النفس و الشيطان و هذا دل على ان له تصرفات روحانية و جسمانية لانه قطب
 الزمان می * کر بیماری کوهرت شش ناشود * جامدت کوينده و بينا شود * (المعنى)
 و يا فلک ان امطرت على كلامه جوهر ایتضاغف جوهرک ست مرا تشش تا سر کبة من
 شش بمعنى ستة و تا بمعنى تو وهي الضعف و الثني أی يتضاعف في مقابله و ~~يكون~~ جامدک
 صاحب لطف و يظهر له بصير فيكون باصرا أی ان خدمت كلامه و كما له تمطره جواهر ابعاد
 ما يكون وجودک جامدا أی أن الانسان فيكون عالما و باصرا ذر و ح مرآة مجلاة فيكون
 الفلک و خلق الدنيا لاجل نفسه خادما و نارا متوى * پس شماري کرده باشي هر خود * چونکه
 هر سر مايتود شد شود * (المعنى) بعد يا فلک تیکون لاجل ذاتک في الحقيقة فاعلا ثارا ما يیکون
 کل واحد من بضاعتک مائة یعنی خادم أهل القلوب تتضاعف له الحسنات و هذا اعلام ان
 من لازم باب الله تعالى يصل له احسان كثير * قصه هديه فرستادن بلفيس از شهر سبا بسوی
 سليمان عليه السلام * هذا في بيان ارسال بلفيس هدية من شهر سبا لطرف سليمان عليه
 السلام می * هديه بلفيس چل اشتر بدست * بار آنها جمله خشت زر بدست * (المعنى)
 كانت هدية بلفيس أربعين حمل حمل و كانت جملة أحماها آجر و لبنات الذهب می * چون
 بجهرای سليمان رسید * فرش آن را جمله زر پخته دید * (المعنى) لما وصل رسول بلفيس
 الى الصحراء القريية من سليمان رأى جميع فرش تلك الصحراء ذهباً خالصاً على ان پخته هنا
 بمعنى خالص مشوى * بر سر زر ناچهل منزل براند * تا که زر را در نظر آتی نماید * (المعنى)
 ذاك القوم مشوا على الذهب أربعين منزلاً على ان براند ولو كانت جملة الذهب و اسکن هنا
 بمعنى الجرى و انتهى حتى لا يبقى بعين الرسول الهدية وهي الذهب الذي أتى به قدیر ولا
 اطافه و يعلم ان القطرة لا تنسب للبحر و هذه معجزة باهرة مشوى * بارها کفتند زر و ايس
 بریم * سوي مخزن ماچه پیکار اندریم * (المعنى) رسول بلفيس و رفقاؤه مراراً كثيرة قالوا
 و ايس بریم بمعنى نرجعه طرف المخزن نحن في أى خصومة على ان پیکار بفتح الباء الفارسية
 بمعنى الحرب و الخصومة أی نرجعه مخزينة بلفيس و ندع الجراءة و الاقدام الذي لا فائدة فيه فان
 مثل هذا السلطان لا حاجة له الى هديتنا مشوى * عرصه کش خالک زرده دهیست *
 زر بهدیه بردن انتخاب الهیست * (عرصة) العرصة کل بقعة بين الدور و اسعة ليس فيها بناء
 و الهمة للوحدة (کش) مركة من کلابيان و الشين ضمير راجع الى العرصة (زرده
 دهیست) قال في البرهان زرده دهی الذهب خالص العيار (المعنى) وقالوا عرصة ترابها ذهب

خالص العيار تقدم الذهب الى ذاك المحل على طريق الهدية به وسفاهة ثم رجع من
القصة الى الحصة فقال مشوى * اي ببرده عقل هديه باله * عقل انجما كترست از خالك
راه * (المعنى) يا من قدم عقله وعلمه هدية لاله طائنان له قدرا واعتبارا ولم يعلم ان العلم
والعقل في باب الله العلى احقر من تراب الطريق ثم رجع الى القصة فقال مشوى * چون
كساد هديه آنجا شد بديد * شرمسارى شان همى واپس كسيد * (المعنى) لما راوا كساد
الهدية أى الطهارها وظهورها معلوما للحجالة سمحتهم خلف وقصدوا الرجوع الى جانب
بلقيس مشوى * باز گفتند از كساد وازروا * چيست بر ما بنده فرمانيم ما * (المعنى)
بعد قالوا ومن كساد هذه الهدية ومن لياقتها أى رواجها أى تثنى علينا نحن مربوطون
بالأوامر لا بد لنا من ايصالها على كل حال كما أمرنا مى * كرزر وكر خاك مارا بر دنيست *
امر فرمان ده بجا آوردنيست * (المعنى) وقالوا المرسل ان كان ذهبيا أو كان ترابا ايصاله
لمحل المأمورية لازم لان امر فرمان ده أى امر الحاكم ايصاله لمحل مشوى * كر بر ما بند
كين واپس بر يد * هم بفرمان تحقير باز آورد * (المعنى) و بعد الايصال ان امر واو قالوا
الهدية التى جئتم بها اذهبوها خلف أى ارجعوها وأوصلوها لصاحبها أيضا بالامر بالتحفة
ارجعوا لان اللازم من الطرفين الحركة على موجب الامر ونكون على كلا الحالتين مطيعين
وبهذا الاتفاق قدموها لخدمة سيد ناسليمان مشوى * خندش آمد چون سليمان آن بديد *
كز شما من كى طلب كردم تر يد * (المعنى) لما رأى سيد ناسليمان تلك التحفة المعروضة
عليه أتى له ضحك ضرورى وقال أنا متى طلبت منكم تريدا أى مالا وتحفة فلا حاجة لى بما
أتيتم به فعلى هذا اخذش بكسر الهمزة والشين من بنية الحكامة مشوى * من غنى كويم مرا
هديه دهيد * بلكه كفتم لا يق هديه شويد * (المعنى) أنا لم أقل لكم اعطوني هدية بل
كتبت لبلقيس انه من سليمان وانه بسم الله الرحمن الرحيم ألا تعلوا على واثقون مسلمين أى بل
قلت فى مال كاذب كوثوا لا تقين لهدية لانه لا يلدق للعبد أن يهدى مولا بل يلدق به الطاعة
والانقياد له ويعلم فناءه فى حضوره ليليق لاحسانه مى * كمرا از غيب نادر هديه است *
كد بشر آزانبار دنيز خواست * (المعنى) لان لى من الغيب هدايا نادرة أى عجيبة غريبة حتى
ان البشر لا يقدرون على طلبها وهى اسلامكم اذ تلقون به بالاعين رأت ولا خطر على قلب بشر
مشوى * محي پرستيد اخترى كوزر كند * رويان آريد كواختر كند * (المعنى) انهم يدون
لكوكب وهو الشمس فانها تربي الذهب فى معادنه ولا حيل ميلكم للذهب كنتم عباد الشمس
فان الله جعل بحكمته الازلية نور الكواكب سببا لنشوا الاشياء واسطة لظهورها وغلب نور
الشمس والقمر عليها فكانت جملة الكواكب كالطيفلى لها لان نور القمر مستفاد من الشمس
وكذا الكواكب فتوجهوا لله لانه يخلق الكواكب بأجمعها واسموها ولا يعيها الى الذهب

والفضة لانه وردت عن عبد الدرهم والدينار فخرهما المقصود الاصلى ولا تفوتوا الفرصة
 لتلقيوا بعطاء الله واحسانه مى * عى پرستيد آفتاب چرخ را * خوار کرده جان على نرغ را *
 (المعنى) تسجدون لشمس السماء وتعبدونها وتحقرون نرغ بمعنى نرق أى سعر الروح
 عالية القدر مع كونكم يا بنى آدم أكرم على الله منها مشوى * آفتاب از امر حق طباخ
 ماست * ابلهى باشد که گويم او خداست * (المعنى) الشمس من أمر الله تعالى لنا طباخ
 تجعل النى لنا متواضعا فلما كانت معينة لأجل خدمتنا فان نقل لها الهان كن بلها
 مشوى * آفتاب کر بکیر چون کنى * آن سباهى زو توجون برون کنى * (المعنى)
 شمسنا التى اتخذتم معبودا ان مسكت أى عرض لها بأمر الله كسوف كيف تفعل بها وذاك
 السواد منها كيف تحرقه وتريله منها مى * نى بدرگاه خدا آرى صداغ * کد سباهى را
 ببر واده شعاع * (المعنى) ألم تأت لباب الله تعالى بصداغ التضرع والابتهاال فأنابا رب
 أذهب من الشمس السواد وارجع لها الشعاع لما انك يا هذات علم ربك فى وقت المصيبة لأى
 شئ فى زمان آخر تفعل الحق والاستفهام للتقرير وهذا حال من يتعرف لله فى وقت الشدة
 مى * کر کشدت نیم شب خورشید کو * تاباى یا امان خواهى ازو * (المعنى) ان
 طلبوا نصف الليل فذلك ان الشمس حتى تضرع بالبكاء لها أو تطلب منها أمانا لانها معدومة
 فى الليل ولا تقدر الا على ما أمرت به من الخدمة مى * حادثات اغلب بسبب واقع شود * وان
 زمان معبود تو غائب بود * (المعنى) والحادثات فى الاكثر والاعقاب ايمالاتع والحال ذلك
 الزمان يكون معبودك غائبا فأى فائدة لك من الذى اعتقده معبودا مشوى * سوى حق
 کر راستانه خم شوى * وارهى از اختران محرم شوى * (المعنى) لكن ان كنت بجانب
 الحق بالصدق منجى ورا كما تنجى من الكواكب وتكون محرم من محارم الله تعالى
 أى تنجى ومن عبادة الكواكب وتكون مشاركا لنا فى الحال لانك اذا اغتفيت بالعبادة
 والعبودية فى تحصيل الكمال والمعرفة بنجوت من تصرف بنجوم الزمان بل من برزخ هبولى الطبيعة
 ومن تداول مركبات عالم السكون والفساد فتكون أبا الوقت ومحرماتنا وهذا على موجب
 قهقهه * ندبه نافله ذات والله معكم أينما كنتم مى * چون شوى محرم کشايم باقواب * تا بينى
 آفتابى نیم شب * (المعنى) لما تكون محرم ما أفتح لك شفقتى وفى وأكشف لك عن سر المحبوب
 الذى هو شمس الحقيقة حتى ترى فى نصف الليل شمسا يعنى فى عالم وجودك وفى ظلمات طبيعتك
 تشهد أنوار تجلياته وتصل لمشاهدة الجمال الاسمى مشوى * جزروان بالک اورا شرق
 نیست * در طلوعش روز و شب را فرق نیست * (المعنى) ليس لتلك الشمس مشرق ومطلع
 غير الروح النظيفة ولا يقدر على مشاهدتها غير أرواح الانبياء والاولياء وليس لتلك الشمس
 غير أرواح النظيفة مشرق ومطلع ولا فرق بين اليوم والليل فى طلوعها وبتجليها فان شمس السماء

يمنع ظهور ضياءها الارض فيمتاز الليل عن النهار وتظهر شمس الحقيقة وتجليها يرى من
 الزمان والمكان فانها تطاع وتجلي على قلوب العارفين لانه لم يبق في قلوبهم من أرض هوى
 النفس ومقتضى البشرية ظلمة تورث الحجاب والكثافة فانهم بدلوا الاخلاق فدام عليهم
 تجلي الشمس المعنوية فلا يتصور فيها الليل ولا النهار قال الله تعالى كل يوم هو في شأن مشى
 ﴿روز آن باشد که او شارق شود * شب بخاند شب چو او بارق شود﴾ (المعنى) النهار
 في الحقيقة هو الذي يكون شارقا وبارقا فيه لان الليل لم يبق لما يكون بالليل شمس الحقيقة بارقا
 وطاعا ونور تجليه بجميع الظلمات فعليك يا هذا بدوام الطاعات لتليق بعدد استعدادك
 للتجليات مى ﴿چون نماید ذره پیش آفتاب * همچنانست آفتاب اندر لباب﴾ (المعنى)
 الذرة قد اقام وعند شمس السماء كيف ترى حقيرة لا قدر لها ايضا كذا عند شمس المعنى
 في الباب جميع لب جمعنى الخالص يعنى كما ان الذرة قد اقام شمس السماء حقيرة كذا هى
 بالنسبة لشمس المعنى لانها روحانية وعرشية بمنزلة اللب وشمس السماء دخانية وعنصرية
 بمنزلة القشر مى ﴿آفتاب را که رخشان میشود * دیده پیشش کند و حیران میشود﴾
 (المعنى) الشمس لما تكون مشرقة وطالعة العين قد اقامها تكون كند بضم الكاف بمعنى
 بلانور وتكون حیران يعنى شمس السماء اذا كانت مشرقة الابصار تهتكر ولا تقدر على
 النظر اليها مشى ﴿همچو ذره بینیش در نور عرش * پیش نور بی حد و وفور عرش﴾
 (المعنى) وتلك شمس الدنيا تراها في نور العرش كالذرة ونور العرش الموفور قد اقام النور الذي
 لاحدله كذا يعنى نور شمس الدنيا بالنسبة لنور العرش كالذرة ونور العرش العظيم بالنسبة
 لنور الله كذا شئ يا هذا اذا خلصت روحك من حجاب الطبيعة واشرفت تكون مظهر قلب
 المؤمن عرش الله وتكون مقبب من مستوى الرحمن الذي هو العرش الاعظم والاعين التي
 كانت تحتمل النظر الى شمس الدنيا تراها عنده حقيرة وذلك ان نور العرش الاعظم
 قد اقام شمس المعنى ونور الذات حقير مشى ﴿بینیش مسکین و خواری قرار * دیده را قوت
 شده از کرد کار﴾ (المعنى) ترى شمس الفلك مسکينة وحقيرة لا قرار لها لان العين صار
 لها قوت من الله تعالى يعنى اذا انظفت روحك بالمجاهدات تظهر لعينك هذه الحالة فيرى لك
 شمس الدنيا مع رفعتها حقيرة مشى ﴿کیمیانی که از و بک ماثری * بردخان افتاد گشت
 آن اختری﴾ (المعنى) لان نور الله شمس معنوية وکیمیاء جلیلة وقع نور قليل وماثر من ماثرها
 على دخان صار ذلك الدخان كوكبا طيفا وذلك ان الله خلق جوهر او نظرا اليه فذاب
 وغلا فظهر منه زيد ودخان منه خلق السموات ووضع فيها قلبه لامن نوره فظهرت
 الكواكب وهذا بيان كمال قدرته ليتوجه السامع مشى ﴿نادرا کسیری که از وی
 نیم تاب * بر ظلامی ز دیگر دش آفتاب﴾ (المعنى) فهو کسیر نادرو کیمیاء عجیبة منه نصف

شعلة وقليل نور صار واقعاً على ظلام وذلك الظلام جعله شمساً كأنه يقول يا قوم سبأ الشمس
التي عبدتموها هي أخرجني من كيمياء سعادتكم واكسبر قدرته بالتفات خزي أني بها للوجود
﴿يو العجب مينا كرى كزيت عمل * بست خنسدان خاصيت رابر زحل﴾ (مينا كرى)
مينا هي القزاز وكري يفتح الكاف الجمجمة لا فائدة معنى الفاعلية بمعنى صانع القزاز ويسمون
السما مينا أو يقال للكيمياء بلسان اليوناني مينا (المعنى) أبو العجب من هذا السكال والفضل
صانع المينا من عمل واحد ربط على زحل خواص وافرة وزحل اسم كوكب في السماء السابعة
وأراد به الدخان الأرضي لأن زحل في طبيعة الأرض بارد باس وهذا أوجده لتسكون أول
السموات وآخر الأركان كنهضة دائرة تنهايتها عين بدايتها كذا حركات جميع الأشياء ظاهرة
لأن الناقص من آخر الثمر وهو الميزر عين بداية الشجر والتأثيرات الأرضية أثر عكس شعلة زحل
فظهر تشبيهه كيفية ظهور الأعيان من العدم والظلام مينا كرفتنج ان النور الالهى كيمياء
السعادة واكسبر القدرة أظهر به من الدخان أقل كما أخرج من ظلام العدم جواهر
الأشياء مشوى ﴿باني اخترهاى وكوهرهاى جان * هم برين مقباس اى طالب بدان﴾
(المعنى) باقى تجوم وجواهر الأرواح اعلمه يا طالب على هذا القياس كذا نور الهداية واكسبر
القدرة فى عالم الروح والقلب أظهر سموات روحانية ونجوم انوارية من غيب العدم وربط عليها
خواص لا تعد ولا تحصى اذا كانت فى الظاهر خواص السموات والكواكب وآثارها كذا
فكيف بالروحانية فعليك يا هذا بالاستعداد لشهودها فاعلم لا تدرك بهذه العين الظاهرة لأن
مى ﴿ديده حسى زبون آفتاب * ديدۀ ربانى جوو يباب﴾ (المعنى) عين الحس مغلوبة
شمس الفلك لا تقدر على تدقيق النظر فيها لأن شعاع شمس الفلك تمنعها من النظر فاطلب عيناً
ربانية بالصدق سبحانه مشوى ﴿تاز بون كرد ديه پيش آن نظر * شعشعان آفتاب باشرر﴾
(المعنى) حتى يكون قد اتم ذلك النظر الرابى شعاع الشمس ذات الشرر مغلوباً لانه مشوى
﴿كان نظرنورى واين نارى بود * نار پيش نور بس تارى بود﴾ (المعنى) يكون ذلك النظر
الربانى هو اصفيا وهذا شعاع الشمس نارى والنور النورانى زائد الغلبة على النارى والنار قد اتم
النور تكون نارى بمعنى نار يك أى عظمة لا شئ يعا به لانه ورد ان النار غدا تقول جزيا مؤمن
اطفاً نورك لهى فالنورانية مرتبة الروحانية والباطن فى مرتبة الجسمانية محروم ولن يفهم
كمال النظر الرابى قال ﴿كرامات ونور شيخ عبد الله مغربى قدس الله سره العزيز﴾ هذا
فى بيان كرامات الشيخ عبد الله المغربى وفى بيان نوره مشوى ﴿كفت عبد الله شيخ
مغربى * شصت سال از شب نديم من شى﴾ (المعنى) قال الشيخ عبد الله المغربى ستون
سنة ليلة من ايامها لم أر انا ظلمة فيكون لفظ شى فى آخر البيت بمعنى الظلمة والياء للصدرية
أو الوحدة أو النسبة أو شى بمعناه فيكون المعنى ستون سنة من الليل لم أر ليلاً أو ليلة أو لم

*

ارشیتام نسو بالی الیسیل مشوی * من ندیدم ظلمتی در شصت سال * فی بروز فی بسبب نه از
 اعتلال * (المعنی) آنستون سنه لم أر ظلمة لانی النهار ولا فی الابل ولا من جهة الاعتلال ای
 السکدورة الحاصلة من السحاب مشوی * صوفیان کفتم صدق قال او * شب همی
 رفتم در دنبال او * (المعنی) قال الصوفیة صدقه ای صدقه قائمین الیلا ذهبتا خلفه می
 * در سیاهانهای پراز خار و کو * او چوماه بدر مارا پیش رو * (المعنی) فی فغار بمملوءة
 بالشوك والکوبقح الکاف الفارسیة الحفرة ای مملوءة بالخفر وهو ای الشیخ عبدالله المغربي
 مثل البدر دال ودلیل لنا می * روی پس نا کرده می کفتی بسبب * هین کو آمد میل کن در
 سوی حب * (المعنی) وكان يقول اننا من غیران یجعل وجهه خلفه ای من غیران یستقبلنا
 اصح الحفرة أتت مل جانب الشمال مشوی * باز کفتی بعد یلک دم سوی راست * میل
 کن زیرا کنخاری پیش ماست * (المعنی) وكان يقول بعد زمان مل جانب یمینک لان قدما نا
 شوکة لئلا تأدی بها مشوی * روز کشتی پاش را مایای بوس * کشته و پایش چو پا های
 عروس * (المعنی) كان يطاع النهار ولرجله کنا نبوس والحال ان رجله مثل رجل العروس
 فی غایة النظافة فان کشته مصروفة الی المصراع الا قول تقدیر مایای بوس کشته بودیم فی نسخة
 وقع هذا البيت هكذا می * روز کشتی پای بوسش کشته ما * ناز که بودش پاک از کل
 هر دو پا * (المعنی) كان يطلع النهار ونحن کنا نبوس رجله لان کل رجل من رجليه نظيفة
 من الغبار والوسخ والطين مشوی * فی زخاک و فی زکل بروی اثر * و از خراش خار و آسیب
 حجر * (المعنی) وایس علی رجلی الشیخ عبدالله المغربي من التراب ولا من الوحل اثر
 ولا من تشویک الشوك ولا من ضرب الحجر اثر کانه لم یمس مشوی * مغربی را مشرقی
 کرده خدای * کرده مغرب را چو مشرق نورزای * (المعنی) جعل الله عليه المغرب
 مشرقا ای رفع ظلمة بشریته عنه وجعله مستغرقا فی نور نفسه فتساوی علیه اللیل والنهار شبه
 عالم الاشباح بالمغرب وعالم الارواح بالمشرق فكانت الیاء فهمها للنسبة لان الله جعله بعد
 ما کان منسوبا بالجسم منسوبا للروح ولکنال استعداده بدل جسمانیته بروحانیته فكان
 کالشمس طالعا من أفق السعادات فكان جمیع وجوده روحا و نور باسیطا وجعل المغرب
 مثل المشرق نورزای وصف تر کبیی بمعنی والله للنور ای ظاهر منه النور مشوی * نور این
 شمس شموسی فارسیست * روز خاص و عام را او حارس است * (المعنی) نور الشمس
 المنسوبة له هذه الشمس فارس کانه يقول نصر فی الشیخ عبدالله المغربي روحانی و شموسی
 بفتح الشین المجعلة قال الجوهري شمس الفرس ای منع ظهره و نوره فارس غالب وقوی شبه
 الشمس بالفارس لان نفسه شموس و مقدم و جسد و لهذا قال فی الشطر الثاني ذاک النور
 حارس ایوم و نهار الخاص و العام یعنی السبب لراحة الناس نور الشیخ فانه رحمة للعالم می

* چون نباشد حارس آن نور مجید * که هزاران آفتاب آرند دید * (المعنی) ذالک النور
 المجید العظیم کیف لا یكون حافظا وحارسا وهو یظهر و یأقی بألوف شمس لانه نور الهی زائد
 نوره علی نور شمس الفلک مشوی * تو بنور او همی رود رمان * در میان ازدها و کژدمان *
 (المعنی) فأنت با طالب الغیض الالهی امش بین الثعابين والعقارب بسبب فیض ونور الشیخ
 المرشد بالامان لتنجو فی جمیع أمورک من شر الشیطان مشوی * پیش پشست میرود آن
 نور پاک * می کند هر رهزنی را چالک چالک * (المعنی) ذالک النور النظیف یدهب قدما قدما ملک
 ائی لک دلیلا و هادی و یجعل فی طریق الشکوک کل قاطع طریق قطعة قطعة و یمسک کما کان
 الشیخ عبد الله المغربی مع اصحابه بالحفاظة من الممات کذا شیئت فی الصورة والمعنی
 یحفظک من شر النفس والهوی و شر و الشیطان وان أردت علی هذا دلیلا فاقرأ مشوی
 * یوم لا یخزی النبی راست دان * نور یسعی بن ایدیم سم بخوان * (المعنی) واعلم انه
 الآیه صحیحا و اقرأها و کن واقفا علی مفهومها الشریف و استشهد بنصهی والآیه فی سورة
 التحریم وهی قوله تعالی (یوم لا یخزی الله النبی) بادخال النار (والذین آمنوا معهم نورهم
 یسعی بن ایدیم) امامهم (و) ینکون (بایمانهم یقولون) مستأنف (ربنا اتمم لنا نورا) الی
 الجنة و المتأفقون یطفأ نورهم انتهى جلالین قال یتمم الذین فی الانفس ذلک الیوم هو یوم
 الخلی لا یخزی الله الطبیعة المبلغة و الذین معهم من القوی المؤمنة النفسیة و القایسیة فورد کرهم
 و ایمانهم یسعی بن ایدیم سم بتوجههم الصادق الی الحق و بایمانهم و بالاعمال الصادرة عنهم
 علی بن و برکة یقولون ربنا اتمم لنا نورا هم لنا نورا فضلا و أعطنا نورا من أنوارک حتی
 نشاهد وجهک الکریم مشوی * کرجه * کرد در قیامت آن فزون * از خدا اینجا
 بخوابید آرمون * (المعنی) ولو کان ذالک النور فی القیامة زائدا یعنی علی الصراط بانکشاف
 الحقائق حین طلوع شمس الحقیقة و ظهور کمال قدرة الانبیاء و خلقا تم الاویاء فیا سلاک أيضا
 الطلوع و فی الدنيا من الله تعالی مقدار من ذالک النور و امتحنوا أنفسکم بالطلب و جربوها
 و انظروا مشوی * کو بخشد هم جمیع هم جمیع * نور جان و الله اعلم بالبلاغ * (المعنی)
 فانه تعالی یمیز نور الارواح أيضا السحاب و أيضا ظلمة اللیل و الله اعلم بالبلاغ و الا یصل فان
 سحاب الطبیعة و ظلمة لیل الجسمانیة مانع لاشراق نور الشمس المعنویة فی عالم القلب و هوی
 النفس اغاظ من مقتضی الطبیعة الجسمانیة و شمس الفلک کما هی أثر و ظل نور العرش
 و العرش ظل و اثر شمس الحقیقة تزیل ظلمة اللیل و تحیی النبیات بواسطة الماء المتعاطر من
 السحاب کذا تعطى الموالید نورا و الحال انما یرتبه الجماد فانه اقدر علی هذا أفدر علی
 احیاءک یا هذا وان کان بلک نوع شک جرب و الله اعلم بالبلاغ لایصل لک هذه السعادة * باز
 کرد این بدن سلیمان علیه السلام رسولان باقیس را با نهدیم که آورده بودند بسوی بلقیس

و دعوت بردن بقلیس را با ایمان و ترک آفتاب پرستی کردن ﴿﴾ هذا فی بیان ارجاع سلیمان علیه
 السلام و سل بقلیس تلك الهدایا التي اتوا بها من بقلیس الجانب بقلیس و دعوة بقلیس للمجيء
 الى الايمان و تركها العباداة الشمس می ﴿﴾ باز کردید ای رسولان بخل ﴿﴾ و شما را دل بمن
 آرید دل ﴿﴾ (المعنی) یا رسول یا من آنتم من هدیتکم بخلون ارجعوا الجانب بقلیس الذهب
 لکم و اتقوا بقلیب سلیم فان القلب السليم باطاعة و عبودية الله طلبه لان الله تعالى يقول يوم
 لا ينفع مال ولا بنون الا من اتى الله بقلب سليم و قال الرسول صلى الله عليه وسلم ان الله لا ينظر
 الى صوركم و لا الى افعالکم و لیکن ينظر الى قلوبکم و نیا انکم می ﴿﴾ این زر من بر سر آن
 زرنمید ﴿﴾ کوری تن فرج استر را ذهبید ﴿﴾ (المعنی) و ذهبی هذا أيضا دعوه على رأس ذهبکم
 أى فوهه و ضموه اليه لیس ﴿﴾ ثرا لکم تحبونه و أعطوا للعمی أرباب الايدان و أصحاب النفوس
 و الاهواء فرج البخل أى الذهب و طلب الدنيا و لذا نذرها اعطوها للفاطمين فی الطبيعة
 الحيوانية الخارجين عن الآداب بمقتضى شهواتهم النفسانية فان ذهب و زينة العاشقین لله
 السکر الذی لا یغنی مشوی ﴿﴾ فرج استر لایق حلقه زراست ﴿﴾ زر عاشق روی زرد و
 اصرست ﴿﴾ (المعنی) حلقه الذهب لا تق فرج البخل أى لا تق طبیعة الحيوانية أى أصحابها
 لانهم بمقتضى شهواتهم خارجون عن الآداب و ذهب العاشق وجهه الا صفر محبة الله تعالى می
 ﴿﴾ که نظر کا خداوندست آن ﴿﴾ که نظر انداز خورشیدست کان ﴿﴾ (المعنی) ذالک العاشق
 وجهه الا صفر محل نظر الله تعالى و اما المعدن من محل نظر الشمس و التقاطع و تر بیتا می
 ﴿﴾ کو نظر کا شعاع آفتاب ﴿﴾ کو نظر کا خداوند لایاب ﴿﴾ (المعنی) این محل نظر شعاع
 الشمس یا قوم سبأ و این محل نظر الله تعالى الا طیف فالفرق بینهما کالفرق بین الذهب و بین
 وجهه العاشق لانما یله علی ان کو بضم الکاف العربية اسم استفهام مشوی ﴿﴾ از کرفت
 من سبأ زجان کنید ﴿﴾ که چه اکنون هم گرفتار نمید ﴿﴾ (المعنی) من مکی و مؤاخذی
 ابعالوا من الروح تر سابعی آمنوا بالله و برسله و الا فلا خلاص لکم ولو کنتم الآن أيضا
 محسوسین لنا و اسراء لنا الا آمن و لا خلاص لکم الا من طریق محبتنا و عبودیتنا فان اغتررت
 بحبة ذهب فنج الدنيا أظهرتم البعد من بنا فطردوا و لو کنتم فی المعنی و الحقيقة لستم خارجین
 عن قبض قدرتها و لو کان عن لسان سلیمان لیکن الحصة التنبیه مشوی ﴿﴾ مرغ تفت
 دان بر ماهست او ﴿﴾ بر کشاده بسته دماست او ﴿﴾ (المعنی) الطیر المغرور بالحبة و لو کان
 علی سطح البيت یفنج جناح و لیکن هو مقید و مربوط الفخیة و لو کان بحسب الظاهر لم یجس
 و لیکن بحسب المعنی محسوس لانه غیر بعید من الحبة لکونه مائلا و ناظر الیه و مقنونا بها و لو کان
 فی تلك الحالة مستعد الطیران و لیکن فی الحقيقة مربوط الفخیة عاقبة الوقوع فیها و الاله لا
 مشوی ﴿﴾ چون بداند داد او دل را بجان ﴿﴾ نا گرفته مرور با کمر تفت دان ﴿﴾ (المعنی) لسان

الطير أعطى للعبة قلبا مع روح وكان سر يصاحبه إلى الحبّة أم لم انه عمدا ولو كان لم يمسك لان
 العبرة في تعلق القلب بمحبة الدنيا والابتلاء بالليل انها مـ ﴿﴾ آن نظركم سوى دانه ميكنند
 آن كره دان كو بسا برمي زند ﴿﴾ (المعنى) لان الطير ذاك النظر الذي يحمله جانب الدنيا
 ذاك النظر اعلم انه عقدة تضرب على رجليه لان نظره الى الدنيا والحقيقة عقدة يكون بسببها
 متسلي بالدنيا مشوي ﴿﴾ دانه كويد كرتوي دزدی نظر ﴿﴾ من همی دزدم ز نوصه بر مقرر ﴿﴾
 (المعنى) الحبّة تقول للطير بلسان حالها ولو كنت تسترق نظرك وتخاف وتحتار ولا تنظر
 الى في الظاهر لكن أنا سرق منك الصبر والقرار اكونك ما مثالا الى بالحبّة فلا ادع فيك صبرا
 ولا تر بصا ولا قرارا مشوي ﴿﴾ چون كشدت آن نظر اندر پيم ﴿﴾ پس بدانی كرتومن غافل نيم ﴿﴾
 (المعنى) لما ان ذاك النظر يصحبك خلفي أي ترداد محبتك به فاعلم اني است غافلا عنك لان
 في هذه الحالة قلبك يبدى أجذبك الجانبى وأنت تعرض عنى فاذا وقعت في شركى علمت مكرى
 فيا قوم سبأ ويا من كان على أثرهم حالكم يشبه حال هذا الطير المذكور فلا خلاص لكم
 من المواقعة ولهذا المعنى مثل وقال ﴿﴾ قصه عطاری كد سنك ترازوی اوكل سرشوی بود
 و دزدیدن مشتری كل خواره از آن كل هندك سخمیدن شكرد ز دیده و پنهان ﴿﴾ هذا الى بيان
 قصه العطار الذي كان يجرود ردهم ميزانه ترابه الرأس ويقال لها بالفارسية والتركية كل
 بكسر الكاف ومرة المشتري آكل الترابه من تلك الترابه وقت الوزن للسكّر فانه سرقه
 وأخفاه ولم يعلم انه أضرت نفسه مشوي ﴿﴾ پیش عطاری يك كل خوار رفت ﴿﴾ تا خرد بلوج
 قند خاص رفت ﴿﴾ (البلوج) نوع من السكر الثبات (المعنى) ذهب آكل ترابه عند عطار
 يشتري منه راس سكر نبات خاص كبير مشوي ﴿﴾ پس بر عطار طرارد و دل ﴿﴾ موضع سنك
 ترازو بود كل ﴿﴾ (دودل) بمعنى حيلي (طرار) بمعنى مكار (المعنى) فأكل الترابه ذهب
 اعطار أي هند عطار مترددا مكار ناظر لمكاره واقف على حال أكل الترابه وكان موضع ميزانه
 ترابه يزن بها مشوي ﴿﴾ گفت كل سنك ترازوی مفسد ﴿﴾ كرترا ميل شكرد بخريدنست ﴿﴾
 (المعنى) قال العطار لا أكل الترابه يجر ميزاني أي صيحه ترابه ان كان لك ميل لا تشتري السكر
 اصبر لا تتدارك ميزاني ترابه مشوي ﴿﴾ گفت هستم درم همی قند جو ﴿﴾ سنك ميزان هر چه
 خواهی باش كور ﴿﴾ (المعنى) لما استمع آكل الترابه من العطار هذا الكلام قال له لأجل
 أمرهم أنا طالب سكر يجر الميزان كل ما يطلبه قل له كن فيكون على وفق مرادك لا في الطلب
 غير السكر كل ما تصده زنه مشوي ﴿﴾ گفت با خود پیش آسكه كل خورست ﴿﴾ سنكه
 بخته بود كل نيكو ترازو رست ﴿﴾ (المعنى) وقال في نفسه عند ذاك الذي يكون آكل الترابه لاحرمه
 لصنع الميزان الترابه أنجس من الذهب على ان كل خوار وصف تركيبي يكتب بألف وغير
 ألف وهما غير ألف وانحاء فتحت اضرة الورد الوزن قال في النجعة خور يضم الخاء من غير ألف

مثل خوار في قافية هذا العزيز وهذا من آكل التراب كآية من أن التراب عنده ألف وأقبل من
 كل ما كول مثلا مي * هم جوآن دلاله كه كفت اي بسر * نوع وروسي يافتم همچون قمر *
 (المعنى) ذالك آكل التراب من سروره قال للطار حالك مثل ذالك الدلالة التي قالت الغلام طلب
 منها عروسا يا ولدي وجدت لك عروس جديدة حسنها مثل القمر مشوي * سخت زيبا ليك
 هم يك چيز هست * كان ستميره دختر جلوا كمرست * (المعنى) تلك العروس الجديدة حسنها
 زائد الموصف ليكن تلك المستورة أيضا الهاشي يفضل على حسنها انها ابنة حلوى مشوي
 * كفت به تران چنين خود كر بود * دختر او جرب وشيرين تر بود * (المعنى) قال الغلام
 للدلالة لما استمع منها هذا الكلام ان كانت هي كذا أحسن وأذل لان بنت الحلوى تكون
 أحسن وأحلى فأراد بالدلالة المتوسطة في المصالح فانها كالشراب من حيث الظاهر باعثة للمحبة
 والمحبة ومن حيث التصوف كاعتق سبب للواصل والمشاهدة وبالعروس الجديدة التي لم يقع
 له اقبل تروق فهي كالعروس من جهة الرغبة والقبول وازيدهن هذا انها ابنة حلوى فهي
 أسمن وأحلى مشوي * كرندي اري سنك وسنكست از كاست * اين به وبه كل مر اميوه
 دلست * (المعنى) وباعطار أيضا أنت ان لم تعلمك صنجا للوزن وصنجلك من التراب فهذا أحسن
 وأطف والتراب لي ثروفا كهة للقلب مشوي * اندران كفت ترا زوز اعتداد * او بجاي
 سنك آن كل رانماد * (المعنى) فلما سمع العطار من آكل التراب هذا الكلام وضع في كفة
 الميزان من الذي استعمله العطار موضع صخ الوزن تلك التراب ليزن السكر مشوي * پس براي
 كفة ديكر بدست * هم بقدر آن شكر را مي شكست * (المعنى) بعده لاجل كفة
 الميزان الاخرى يده أيضا بقدر تلك التراب كسر السكر وقصد وزنه مشوي * چون نبودش
 تيشه او دير ماند * مشتري را مستظرا آنجا نشاند * (المعنى) لما ان العطار لم يكن له قدوم
 بقي بعدد اعن الوزن متأخرا والمشتري هناك منتظرو واقف مشوي * رويش آن سو بود
 كل خوار ناشكفت * كل از ويوشيده زديدن گرفت * (المعنى) والحال ان وجه العطار
 لذالك الجانب أي جانب السكر مشغول بكسره آكل التراب ناشكفت بمعنى بلا صبر ولا
 توقف بدأ يسرق خفية من العطار التراب مشوي * ترس ترسان كه نباشدنا كهان * چشم
 او بر من قند از امتحان * (المعنى) ذالك آكل التراب والمشتري للسكر كان في هذا الخصوص
 زائد الخوف قائلا في نفسه بقة العطار من جهة الامتحان يقع نظره على يعني يحتمل انه لاجل
 الامتحان ينظر اطراف آخر ويراقب خفية فيري أكل التراب مشوي * ديد عطار آن وخود
 مشغول كرد * كه فزون تر زد دهن اي روي زرد * (المعنى) رآه العطار بالظرافة يسرق
 السكر ويا كاه فعمل نفسه مشغولا عنه وغافلا وأشغل نفسه بكسر السكر مخاطبا خفية
 لا كل التراب وقائلا في نفسه له يا من صار وجهه من أكل التراب زائد الاصفرا راصح واسرق

كثيرا لان الاصفرار من جهة أكلك للتربة ومن جهة كونك سارقا لها مستحيما من الفضيحة
 لان روى زرد یعنی زرد روی فی اکثر المواضع يستعمل بمعنى الخبالة مشوی ﴿کر پذردی
 وز کل من می بری﴾ و وکهم از پهلوی خود می خوری ﴿(المعنی) ان تسرق ترابی وان
 تذهب ببعضها اذهب فانک فی المعنی ایضاً کل من طرقتک لانک بمقدار الذی تأکاه من
 التربة یتقص سکرک و یعود ضرره علیک مشوی ﴿توهمی ترسی زمن لیک از خری﴾ من
 همی ترسم کتو کتر خوری ﴿(المعنی) من سرقک للتربة واکلک اها من حماریتک أنت
 تخاف منی لیکن أنا أخاف انک تأکل قليلا لانک یا احمق من حقلک لا تعلم ان نقصان
 التربة سبب نقصان السکر علی ان لفظ لیک مصروف الی المصراع الثانی مشوی ﴿کرچه
 مشغولم چنان احمق نیم﴾ کشکر افزون کنی تو از نیم ﴿(المعنی) ولو کنت مشغولا بوزن
 السکر لیکن لست کذا احمق حتی انک أنت تسحب السکر منی زائدا و تضر فی مشوی ﴿چون
 ببینی نوشکر را از آزمود﴾ پس بدانی احمق و غافل کبود ﴿(المعنی) لما تنظر أنت للسکر
 لاجل التجربة والتفاق یعنی ان کنت تقصد علم مقدار السکر بعد تعلم من یکون الاحمق
 والغافل کذا أهل الدنيا اذا اشتغلوا بالمال والطین وما یحصل منهم ما علی مقتضى النفس
 والطبیعة و أفنوا عمرهم طائنين انهم فی الغفاه فاذا أتوا يوم القيامة لمحل الامتحان یعلمون انهم
 أضروا أنفسهم فیخجلون و یندمون ولا تنفعهم الندامة قال الله تعالی فلم یلک ینفهم ایمانهم
 لمسا روا یا سنا ثم شرع یجمل لاطیر انما طیر الی حبة الدنیا و یقول مشوی ﴿مرغ از ان دانه
 نظر خوش می کند﴾ دانه هم از دور را هشی می زند ﴿(المعنی) الطیر ی نظر الی تلك الحبة
 حسنا لیکن الحبة ایضاً من البعد تقطع طریقہ علی فحوی زین للناس حب الشهوات من
 النساء و البنین و القناطیر المنةطرة من الذهب و الفضة و الخلیل المذومة و الانعام و الحارث ذلك
 متاع الحیاة الدنیا والله عنده حسن المسآب مشوی ﴿کر زنای چشم حظی می بری﴾
 فی کباب از پهلوی خود می خوری ﴿(المعنی) ان حصل لان حظ عظیم من زنا عینک کحصول
 الحظ لاطیر من نظره الی الحبسة لیکن بسبب هذا السکر أنت لانا کل شوی من جنبک نعم
 بسبب نظرتک غیر المحارم تتلذذ لیکن تقع فی العذاب فیما فاتح دکان وجوده و مالک اسکر العلوم
 و نبات الحکمة وجودک الجسمانی من ماء و طین کالتربة ایس هو المقصود بالذات بل هو آلة
 وزن الاستعداد تضع فی مقابله سکر الروح علی فحوی ان الله اشتري من المؤمنین أنفسهم
 و أموالهم بأنهم الجنة اقشریه بالجواهرات التي تسكون سبب حیاتک الابدیة علی فحوی
 و جاهد و اباً و اسکم و أنفکم فی سوق سلطان الـکون و المکان و لا تسکن کأ کل حبة الدنیا
 و تربة الجسم فتحرم من سکر العلوم و نبات الحکم می ﴿این نظر از دور چون تیرست و سم﴾
 عشقت افزون می شود صبر تو کم ﴿(المعنی) هذا النظر من بعد کاسهم منهم من سهام ابليس

ملوث بسم الشهورات يقطع عليك طريق الوصول كما قطع سهم الحبة الطير لان بسبب ذلك
 النظر ترزاد محبتك وينقص صبرك فعليك بالحبة لتنجو فان السهم الجسامي كما يضر كذا
 السهم الروحاني ضرر للروح مشوي * مال دنيا دام مرغان ضعيف * ملك عقبي دام مرغان
 شريف * (المعنى) مال الدنيا فخر الطيور الضعاف الذين هم بمثابة ملك العقبي فخر الطيور
 الاشراف اى الاولياء الفاضلين من محبة الدنيا المقيدون بأحوال العقبي مشوي * نابدين
 ملكي كذا دام يستؤرف * درشكار آرند مرغان شكرف * (زوف) بفتح الزاى الجمجمة
 وسكون الراء المهملة العميق (مرغان شكرف) بمعنى الطيور العالين في الطيران (المعنى) حتى
 بسبب هذا الملك الذي هو فخر عبيق في الصيد يا تون بالطيور العالى طير انهم فان سيدنا سليمان
 عليه وعلى نبينا أفضل الصلاة والسلام لما نظر اعظم مخاطر الملك دعا شفقة على من يأتى
 بعده وقال رب هب لي ملكا لا ينبغي لاحد من بعدي مشوي * من سليمان مى تخواهم ملك
 تان * بلهكم من برهانم ازهره لكان * (المعنى) أنا سليمان ولا أطلب ملككم بل أنا
 أخلاصكم من ممالككم وهى النفس والشيطان اللذان اعتمدتم عليهما وظننتم مال الدنيا
 ومناصمهم امالكم ونسيتم ان المالك الحقيقى هو الله تعالى مشوي * كين زمان هستيد خود
 مخلوك ملك * مالك الملك آنكه بجهيد او زه ملك * (المعنى) لان في هذا الزمان انتم مخلوكون
 الملك وتظنون انكم مالكون انفسكم وفي الحقيقة مالك الملك ذلك الذى بسبب الطاعات نظم
 يد النفس والشيطان ونجى من الهلاك مى * باز كونه اى اسيرين جهان * نام خود كردى
 اميرين جهان * (المعنى) يا من أنت أسير ومسلوك هذا العالم وهو عالم الدنيا اسم نفسك
 بطريق العكس جعلته أميراً يعنى حالك كونك أسير الدنيا من محقت ظننت نفسك حراً وأميراً
 مشوي * اى توبنده اين جهان محبوبوس جان * چند كوي خویش را خواجه جهان *
 (المعنى) يا غافل أنت محبوبوس هذا العالم وأسيره بالروح والقلب في قلب البدن لا تقدر على
 الذهاب الى العالم الا الهى اى روح محبوبوس في البدن الى متى تقول لنفسك أنا سيد العالم
 وأمير الزمان * دلدارى كردن وخواختن سليمان عليه السلام مر آن رسولان را و دفع وحشت
 وآزار دل ایشان و عذر قبول نا كردن هديه شرح كردن با ایشان * هه ذاتى بيان فعل
 سليمان عليه السلام القسالية وجلب قلوب الرسل الذين أتوا من طرف باقيس وفي بيان
 دفع الوحشة عن قلوبهم واخراج الحزن والخوف منها وفي بيان شرح عذر عدم قبول الهدية
 التى أتوا بها لان ارجاعهم من غير حصول مراد سبب خسرانهم والرسل بعثوا للتبشير لا للتغنى
 وصدقتهم أحسن من سكر غيرهم وهم في الحقيقة أب مشفق جميع أمورهم جارية على الحكم
 الالهية مشوي * اى رسولان مى فرستتان رسول * ردم من به تر شمارا از قبول * (المعنى)
 يا رسل باقيس أنا أرسلتكم لاطرف باقيس فكان ردى لىكم أحسن من القبول ولوراعيتكم

لما امتدبت مشوى * بایش بلقیس آنچه دیدید از عجب * باز گوید از بیابان ذهب
 (المعنی) ذاك الذي رأيتموه من العجب ومن ذهب القفار بعد قوله في حضور بلقيس می
 * ناید اند که بر طامع نه ایم * ماز راز زراقرین آورده ایم * (المعنی) لتعلم بلقيس اننا اسناد
 طامعين في الذهب ولا نلتفت اليه كسائر الملوك لاننا آتينا بالذهب من خالق الذهب على خفى
 فما آتاني الله خير مما آتاكم مشوى * آنکه کرخواهدهم خالزین * سر بسر زکرردو
 در شمیر * (المعنی) ذاك الله تعالى الذي ان اراد جعل جميع تراب الدنيا من الرأس الى الرأس
 ذهبا ودر آئینا ای ذاقیمه مشوى * حق برای آن کند ای زرگزین * روز محشر این
 زمین را بقره کبر * (المعنی) يا راغب الذهب ومختار له لاجل هذا يجعل الله تعالى يوم القيامة
 هذه الارض بقره كين بمعنى فضة مسكوكه لتعلم الناس ان ليس للمال قدر عند الله تعالى ولا عند
 انبيائه وأوليائه مشوى * فارغیم از زر که مایس پر فتمیم * خاکبار سر بسر زین کنیم *
 (المعنی) نحن فارغون من الذهب لاننا عملواون بالفضة والكالات نجعل المدسودين للتراب من
 الرأس الى الرأس زائد من الفضة الى الذهب على ان المياء في لفظ زرین للذبة والذون
 لتأکید افادتها لزيادة لاننا قادرون باقدار الله تعالى لنا على احداث الذهب متى نطلب
 منكم الذهب فمكون لفظ پر فتمیم بمعنی نسطیع السکیماء مشوى * از شما کی کردی زر می
 کنیم * من شمارا کیمیا کریم کنیم * (المعنی) فلما علمت ان الله تعالى أقدرني على هذه
 الحيلة متى أطلب منكم - قال الذهب والمال بل أنا أجمع لكم - صططنعين للسکیماء مشوى
 * ترک آن کبرید که ملک سیماست * که برون از آب وکل بس ملکهاست * (المعنی)
 اتركوا ذلك الذي من ملك سبأ بل اتركوا جملة الدولة والسلطنة الدنيوية وافروغوا منها ان اودعتم
 اصطناع السکیماء الصورية والمعنوية لان خارج الماء الطين أملاكا كثيرة ينالها من ترک
 الدنيا وما فيها مشوى * تختمه بید دست اند که تختش خوانده * صدر پنداری و بردر مانده *
 (المعنی) ذاك الذي دعوته بالتخت والسلطنة هو في المعنى مربوط بالتخت يعني التخت الحقيق الذي
 تهتخرون به سبب المدة والردالة اطق نفسك في الصدارة وبقيت على الباب لان الطبيعة سفلى
 والنور علو وفي الحقيقة المائل الى الطبيعة بالتصذر والافتخار بلذات الدنيا هو في صف
 التعال مشوى * پادشاهی نیست بر ریش خود * پادشاهی چون کنی بر زبک و بد *
 (المعنی) لاسلطنة لك على طاعتك لانها تبقي جبراً وقهراتك فكيف تكون سلطاناً على الحسن
 والقبح من خلق الدنيا مشوى * بی مراد تو شود در پشت سپید * شرم دوا از ریش خود ای
 کز ارمید * (المعنی) تعكون لطاعتك على غير مرادك يفضا آخر الامر استخ من طاعتك
 بامعوج الامل فاذا كنت عاجزاً اترك سلطنة الدنيا وأطلب العبودية وهذا الدليل لك
 كاف می * مالک المایکست هر کش سر غمد بی جهان خالده صد مایکش دهد * (المعنی)

الله تعالى مالا الملك كل من وضع له رأس الطاعة في جهنم خالداً بمعنى غير الدنيا القانية
 يعطيه مائة ملك والذي لا بطيعة تعالى يحرم على فحوى ثبوت الملك من تشاؤفه علم ان السلطنة
 أمر ذوق فلا حل الطاعتك وسجودك له يعطيك ما سكا مى ﴿لبيك ذوق سجدة يش خدا﴾
 خوشتر آيد ازد و صد دولت ترا ﴿المعنى﴾ لبيك ذوق السجدة التي توفعها في حضوره تأتي لك
 أحسن وألذ من مائتي ملك مشوى ﴿يس ينالى كد تخواهم ملكها﴾ ملك أن سجده مسلم
 كن مرا ﴿المعنى﴾ فلما اتصل الى ذوق سجدة تنضرع وتبتهل الى الله تعالى قائلاً لا أطالب جملة
 السلطنات بل تقول يا رب سلم لي ملك السجدة ولا تبعثني عنها فاني لا أريد جملة ملك الدنيا مى
 ﴿بادشاهان جهان از بزرگي﴾ بونبردند از شراب بنده كى ﴿المعنى﴾ سلاطين الدنيا بسبب
 هذه القباحة وهى عدم كمال العقل وعدم اعتدال الطبيعة لا يذهبون من شراب العبودية
 بشمة ولا يكتسبون من طاعتهم مقدار ذرة قمى ﴿ورنه ادهم واربر گردان و ذلك﴾ ملك ابراهيم
 زنديقى در نك ﴿المعنى﴾ والاولوه و ما من شراب العبودية شمة لكانوا كابر ابراهيم من ادهم
 متحيرين وهما ثمين واضربوا الملك بعضه على بعض بلا مبر ولا توقف ولولم يرجع عنده لذة العبودية
 على السلطنة الصوريه لما نركها ثم استردك فقال مشوى ﴿لبيك حق هر ثبات ابن جهان﴾
 مهرشان بنهاد بر چشم و دهان ﴿المعنى﴾ لبيك الحق تعالى لاجل ثبات ونظام هذه الدنيا
 وضع على أعينهم وأفواههم مهراً أى ختم عليهم مشوى ﴿ناشود شیرین برایشان تخت و تاج﴾
 كهستانم از جهانداران خراج ﴿المعنى﴾ حتى باقى عليهم التخت والتاج خلوا صرغوا باقائين
 من شدة حرهم نأخذ الخراج من الملوك أى تغلب عليهم وتغلب بلادهم وتجعلهم رعايا
 لنا وما أفادهم الختم على أبصارهم وأفواههم الا الحق والغلبة وهذا ووردي الحديث النبوى
 لولا الحق ما انخربت الدنيا ووردي الحديث القدسي جعلت معصية ابن آدم سبباً لهجرة
 الكون مى ﴿از خراج ارجع آرى زرچور بك﴾ آخر آن از تويمانده مرده ريك ﴿المعنى﴾
 فرضاً ان أثبت من الخراج بجمع الذهب مثل الرمل أى ذهباً غير متناه آخر الامر مرده ريك
 تقديره آرمرده ريك يعنى هو ذلك الباقي يبقى منك معطلا ولا تقدر على الذهاب به الى الآخرة
 مى ﴿همره جانت نكردد ملك و زر﴾ زربده سره مستان هر نظر ﴿المعنى﴾ بعد مفارقة
 الدنيا الذهب الذي جمعه لا يكون لروحه رفيقاً فالآن اعط الذهب وخذ كمالاً لجل
 العقل والبصيرة أى اصرفه في حب الله ايم الله تعالى لقبلك بصر بصيرة مى ﴿تو بياييني﴾
 كين جهان چاهست نك ﴿يوسفاه آن رسن آرى بچنك﴾ چاه بفتح الجيم الفارسية البئر
 ﴿نك﴾ الضيق (يوسفان) يوسف بجمع جمع عقلاء عند الفرس فيقال يوسفان والهاء المحققة
 في آخره أداة تشبيه فادنتها القلب (رسن) وهو جبل التلو (چنك) بفتح الجيم الفارسية
 تأتي لعان منها جنة كل يستعمل على طريق الاستعارة في الانسان فيكون بمعنى (آرى بچنك)

بمعنی تنجی به لاید (المعنی) حتی تری هذه الدنيا بئرا ضيقة مظلمة وهو بئرا الطبیعة ولاجل خلاصه لمن البئر أنت أيضا تنجی برسن بذل المال والوجود لاید کیموسف الزمان وتخرج به هذا السبب الظاهر من بئرا الطبیعة کانتجایوسف علیه السلام قال الله تعالى فی سورة یوسف (وجاءت سیارة) مسافرون من مدین الی مصر فتزلوا قریب یمام من حب یوسف (فأرسلوا واردهم) الذی یرد الماء لیستقی منه (فأدلی) أرسل (دلوه) فی البئر تعاقبهم یوسف فأخرجوه فلما رآه (قال یاشری) وبذاؤها مجازی أى احضری فهذا وقتک (هذا غلام) انتهى جلایین مشوی * تا بکرید چون زجاہ آبی یمام * جان که یاشرای هذا الی غلام * (المعنی) لما انک أنت أيضا تأتانی مثل سیدنا یوسف من البئر الی سطحها الروح من زیادة سرورها تنجی نفسها قائله یاشرای هذا الی غلام قال نجم الدین وجاءت سیارة محبوب الطاف الحق فأرسلوا واردهم التفتحات فأدلی دلوه جذبه من جذبات الحق فخلص یوسف القلب من حب طبیعة القلب قال یاشری هذا غلام اشاره الی ان القلب کاله بشاره من تعاقب الجذبة وخلاسه من الحب فیکذلک للعبودية بشاره فی تعلقها بالقلب وخلاسه من الحبس وهی من أسرار محبهم ومحبوبه مشوی * هست در جاہ انعکاسات نظر * کترین آنکه نماید سنک زر * (المعنی) فی بئرا دنیا انعکاسات النظر موجوده بمعنی اذا نظرت فی الموجودات کما یری للک عکسه او خیالها کذا فی بئرا الطبیعة لاتری للک حقائق الاشیاء کما هی ولهذا ورد الالهم أرنا الاشیاء کما هی ومن هذا الباب قوله تعالى کتب علیکم القتال وهو کره لکم وعسی ان تکرهوا شیئا وهو خیر لکم وعسی ان تحبوا شیئا وهو شر لکم وأقل ذلک الانعکاس وأدناه أن یری للک الحجر ذهابا ومن هذا السبب تقع أهل انظار فی الغلط فانهم یرون المال والجاه حسنا ولا ینظرون الی زواله ولاراءة المعقول محسوسا مثل فقال مشوی * وقت بازی کود کلن راز اختلال * عی نماید آن خزنه فاز رومال * (المعنی) وقت الاله واللاعب بسبب خفة العقل والاختلال یری لاطفال ذلک الخرف ذهابا ومالا فیکونون أمراء وسلطین ووزراء فیکتمعون کاهل الالهواء علی الحکومات والمفاخر فینهبون ویاخذون ویسکبرون می * عارفانش کیمیا کرکشته اند * تا کشته کانه ابرایشان نترند * (المعنی) وعرفاء الحق تعالى صاروا صانعین السکیمیا حتی صارت المعادن علیهم نثر ندیکم التون وفتح الزای العجیبة الی تقرأ جیما بمعنی لاقه دراهما ولاقیمة قساوی عندهم الذهب والحجر والخرف والجوهر والاریز والمدر فاله ماعدن اختار العزلة واشتغل بالعبادة فیکان عین کیمیا السعادة فزال من نظره قلبه حجاب الجهالة فصارت الدنیا ومانها عنده ظلا وخیالا زائدا ولها قال * دیدن در ویش جماعت مشایخ را در خواب و درخواست کردن روزی * حلال از ایشان بی مشغول شدن بکسب واز عبادت ماندن وارشاد کردن ایشان او را بر میوه ای تلخ و ترش کوهی و بر وی شیرین شدن

بداد آن مشایخ * هذا في بيان رؤية فقير جماعة المشايخ في النوم وهم الابدال وطلبهم منهم
 الرزق الحلال بلا تعب ولا تعب ولا اشتغال بصنعة وكسب وبلا تقاعد عن العبادة على
 أسهل وجه وطلبهم منهم الارشاد فساد ذلك الفقير الى غير أشجار جبل مرة وحامضة وقالوا له
 هذا الرزق الحلال الذي يحصل بلا تعب ولا مشقة وفي بيان كون ذلك الثمر على الفقير حلوا
 لذيقنا بسبب اعطاء تلك المشايخ له ومعانوتهم اياه مشوى * أن يكنى درویش گفت اندر
 شهر * خضر یان را من بدیدم خواب در * (المعنى) ذلك الفقير قال في الحكاية والمسامرة
 أنا رأيت المنسوبين للخضر في النوم وهم القوم المنسوبون الى العالم الادنى يعنى الابدال مشوى
 * كفتم ایشان را که روزی حلال * از کجا نوشتم که نبود آن وبال * (المعنى) قلت لهم -
 الرزق الحلال من أى وجه آكله واشربه حتى لا يكون ذلك وبالاً وحراماً مشوى * مر مر را
 سوى کهستان رانند * میوه از آن میوه می افشانند * (المعنى) جماعة المشايخ اذهبوني
 لطائف جبل أشجاره كثيرة على ان اعطى کهستان مرکبة من که بضم الكاف اسم الجبل وستان
 كلمة تدل على السكرة والغلبة يعنى في عالم المنام ذهبوا الى أشجار شجر جبل وهزوا الى منها
 ثماراً وقالوا مشوى * که شدادش برین بگرد آن میوه را * در دهان تو بهم تهای ما *
 (المعنى) جعل الله عليك تلك الثمار بسبب هممتنا حلوة لذيقه مشوى * هین بخور باله
 وحلال وى حبیب * بی صداع وقل وبالاً ونشیب * (المعنى) اصنع وكل تلك الثمار المرة
 الحامضة نظيفة وحلالاً بی حبیب بمعنى بلا حساب أبدلت الألف بالياء لاجل الوزن والقافية
 وبلا صداع حاصل من السكب وبلا نقل علو وسفل وحركة من محل الى محل مشوى * پس
 مرازان رزق نطقی رو نمود * ذوق گفت من خرد ما می ربود * (المعنى) ظهر وحصل لي
 من ذلك الرزق نطق وظهر لي ذوق حتى ان ذوق ولذة كلامي خطف فعول الناس يعنى
 بسبب ارشاهم لي اخترت العزلة في الجبال رأيت من أشجارها فحصل لي علوم لذيبة
 ومعارف ربانية وكشف صادقة ودقائق فائقة حارت منها عقول أهل الزمان مشوى * كفتم این
 فتنست ای رب جهان * بخششی ده از همه خلقان نهان * (المعنى) فلما انظرنا ظهور
 هذه الحالة مني قلت يا رب الناس والعالم هذه فتنة ومن جميع الخلائق خفية اعطى احساناً
 وبخششاً أى لما ظهر مني هذا النطق قلت يا رب العالمين مثل هذه الحالة والذوق فتنة ومكر
 اعطى خفية عن الناس كي لا يكون مكرام مشوى * شد سخن از من دل خوش یافتم * چون
 انار از ذوق می بشت کافتم * (المعنى) ذهب مني الكلام ووجدت حسن القلب وانشقت من
 الذوق مثل الرمان يعنى قبل الله تعالى دعائي وأزال مني النطق اللطيف وعوضه اني وجدت
 قلباً سليماً فمن ذوق وسرور لم أعلم لك نفسي وتبسم قلبي وانكشف من ذوق بلا نطق می
 * كفتم ارجیزی نباشد در بهشت * غیر این شادی که دارم در سرشت * (المعنى) وقلت

انفسی من شدت ذوق و شوقی ان لم یکن لی فی الجنة غیر هذا الذوق والسرو والروحانی الذی
 امسکه الآن فی وجودی وطبیعتی وطمینتی مشوی ﴿ هیچ نعمت آرزو ناید ذکر ﴾ زین نبرد ازم
 بخورد نیشکر ﴿ (المعنی) ابدالا بتینی اشتیاء النعمة لان هذا الذوق یکفنی ولا أفرغ
 من هذا الذوق ولا أشتغل بأکل نیشکر بفتح النون وهو نصب السكر یعنی ان لم یأتی نعمة
 غیر هذا الذوق الروحانی لا أمیل الی نعمة أخرى بان أفرغ من الذوق الروحانی ولا أشتغل
 بشرب واکل اشربة والطعمة الجنة اللذیة مشوی ﴿ نایده بود از کسب یلک دو حبه ام ﴾
 دوخته در آستین جبهه ام ﴿ (المعنی) وفی تلك الحالة بقی حبة او حبة ان من کسبی وتلك الحبات
 خبطت فی کم جبتی لا صرفها فی عملها ﴿ نیت کردن او که ابن زر را بدهم بدان هیزم کش چون
 من ر وزی یافتیم بکر امات مشایخ ورنجیدن آن هیزم کش از شعر و نیت او و کرامت نمودن
 هیزم کش و ز رشدن هیزم او ﴾ هـ ذافی بیان نية الفقیر أن هذا الذهب الذی هو فی جبتی
 أعطیه لاساحب الخطب ای ناله لما فی وجهه ذر زقا بکر امات المشایخ و فی کون صاحب
 الخطب تأذی من نية وفکر ذاك الفقیر فی اراءه صاحب الخطب الکرامة و فی صیرورة
 جملة خطبه مذهباً مشوی ﴿ آن یکی در ویش هیزم می کشید ﴾ خسته و مانده ز بیشه در
 رسید ﴿ (المعنی) ذاك الفقیر سحب خطبا و وصل من الجبل مر یضا و ضعيفا مشوی ﴿ پس
 یکفتم من زر و زی فارغم ﴾ زین سپس از بر رزقم نیست غم ﴿ (المعنی) بعد قلت من قلبی
 خفیه انفسی انما فرغ و مستغن عن الرزق و زین سپس بمعنی ومن بعد هذا انما لا غم لی لاجل
 الرزق و فارغم من تحصيله می ﴿ مبیوه مکروه بر من خوش شدست ﴾ رزق خاصی جسم را آمد
 بدست ﴿ (المعنی) و بهمة المشایخ القهر المسکر و هصار علی حلوا و طیفا و انی لطمعی بلا کسب
 ولا زحمة رزق خاص معین ای بسر له الرزق مشوی ﴿ چون که من فارغ شدستم از کاو ﴾
 حبه چند دست این بدهم بدو ﴿ (المعنی) لما فی من الخلق ای الا کل والشرب صرت فارغا
 و مستغنيا کم من حبة ذهب مخبئة فی جبتی نوبت ارا عطیه ایاها علی ان کاو بفتح الکاف
 الفارسیة کنی بها عن الاکل والشرب و قال مشوی ﴿ بدهم این زر را بدین تکلیف کش
 نادوسه روزگ شود از قوت خوش ﴾ (المعنی) أعطی هذه الذخائر لک صاحب هذه
 التکلیفات حتی تكون له قوتاً حسناً فی ايام قلائل علی ان السکاف فی روزگ لا تصغیر و روز بضم
 الراء المهملة التمار و البیوه و قوله دوسه ای یومین أو ثلاثة کما أفادت التقلیل می ﴿ خود
 ضمیر مرا همی دانست او ﴾ زانکه شمعش داشت نور از شمع هو ﴿ (المعنی) نفس صاحب
 الخطب علم ضمیری و نیتی لان نور شمع روحه یمسکه من نور شمع الهویة الالهیة أو شمع روحه بالاسین
 المهملة یمسکه من نور شمع الهویة الالهیة و بالعکس ای تنور شمع روحه أو شمع روحه من نور
 صفة سمعیه تعالی می ﴿ بودیش سر هر اندیشه ﴾ چون چراحی در درون شیشه ﴿ (المعنی)

ومن هذا السبب كان سر كل فكر عنده مثل مصباح في جوف زجاجة يعني له الطلاع على
البلوطين يعاين ويشاهد أسرارها بالروح كشاهدة بصره المصباح في جوف الزجاجة م
* هيمنان مئشدا زوى ضمير * بود بر مضمون دلها او امير * (المعنى) وعنه لم يكن ضمير
مخفى وهو امير على مضمون أى ما تضمنته القلوب قادر على التصرف فى قلوب الخلق مشوى
* بس همى منكيد باخود زيراب * در جواب فكرتم آن بو العجب * (منكيد) بضم السين
الكلام الخفى بدندنة وغد مرقو زجاجة كالسبع (المعنى) فانافعت هذه الخاطرة صاحب
الخطب تكلم خفية قائلا لنفسه فتمت شفقتي بدندنة في جواب فكرتي وذلك الرجل ابو العجب من
كشفه مما في ضميري قائلا لسان حاله مشوى * كه چنين انديشي از من * رملوك * كيف تلقى
الرزق ان لم ير زقوك * (المعنى) اتفعل مثل هذا الفكر من أجل ملوك السلوك ولم تعلم انه خطأ
ولم تتركه لاني أنام لك اقليم المعنى لا أنزل لفضلات الناس كيف تلقى الرزق ان لم ير زقوك
ملوك المعنى على ان كيف حرف استفهام تلقى فعل مضارع الرزق مفعوله وفاعله شفته مستتر
ان لم ير زقوك بعد مطلق وضمير الجمع المذكر الغائب فاعله راجع الى الملوك والسكان مفعوله
أى ان لم ير زقك الملوك كيف فصل الى الرزق وأراد بالملوك أهل السلوك الوارد في حقهم
وبهم ترزقون وبهم تنصرفون فالائق بلك ان تصاحبهم بالانخلاص لئلا تكون معرض العتاب
و يبركتم لا تحرم الارزاق مشوى * من غنى كردم سخن رافهم ايك * بر دلم ميزد عنايش
نيك نيك * (المعنى) أنالهم أفعل الفهم لكلامه أى لم أفهمه لكن عناية ضرب على قلبى نيك نيك
بمعنى زائد أى تأثر قلبى منه كثيرا وشهد أن لسان حاله يقول هكذا مشوى * سوى من آمد
بهيت همچو شير * تنك هيتم رانها دازيش زير * (المعنى) أتى لجانى بالهيئة مثل السبع
بدندنة وزجاجة ووضع حلة الخطب التى كانت على ظهره أسفل أى رماها عن ظهره
أمامى مشوى * بر تو حالى كه او هيتم نهاد * لرزه بر هر هفت عضو من فتاد * (المعنى) من
أثر حال ذلك الدرويش الواضع للخطب وقع على كل سبعة أعضاء زلزال شديد أى حصل لي
خوف عظيم مشوى * كفت يارب كرترا خاصان هي اند * كه مبارك دعوت و فرخ يي اند *
(هى اند) مخفف من لفظ هستند بمعنى موجودون (فرخ) بتشديد الراء المهملة بمعنى
متين (يى اند) جمع يى بفتح الباء الفارسية وسكون الياء بمعنى الاثرب كسر الهمزة (المعنى) وقال
الدرويش الفقيه يارب ان كان لك خواص دعاؤهم مبارك وأثرهم متين وجزاء الشرط
مشوى * اطف تو خواهم كه مينما كرشود * اين زمان اين تنك هيتم زرشود * (المعنى)
فبعزهم وقرهم أطلب ان يكون اطفك مينما كرى بمعنى كيميا كرى أى فاعل الكيميا ومبتدل
في هذا الزمان حلة الخطب فتكون ذهبيا على ان تنك حرفته العوام وقالوا ذلك وبالعبسية
العدل وهو جانب الحمل وأراد به الحزمة والحمة بالحاء المهملة مى * در زمان ديدم كه

زرشدهیزم * هجیو آتش بر زمین می یافت خوش * (المعنی) رأیت خطبه صافی ذاك
 الزمان ذهبوا ذاك الذهب من زيادة عبارة الخصاص يرق على الارض ويعطى شععة
 لطيفة می * من دران بخود شدم تادیر که * چونکه باخویش آمدن من ازوله * (المعنی)
 انما رأیت تلك السكرامة منه بقيت بلا نفسی واما ناز منا طوبیلا علی ان که نفع الکاف
 مخففة من کاه و هو الوقت ولما رجعت من ولسی وحی برقی انفسی می * بعد از آن گفت ای
 خدا کر آن کبار * پس غبورند و کر بران زاشتار * (المعنی) بعد الذي جرى قال صاحب
 الخطب یا رب ان كان تلك السكر ذوی الاقدار زائدین الفیرة وفارین من الاشهار مشوی
 باز این را تنگ هیزم سازود * بی توقف هم بران حالی که بود * (المعنی) فبعزتم علیک بعد
 هذا الذهب أرجعه حلة خطب کما کان فی الاصل حلة خطب عجلة بلا توقف می * در زمان
 هیزم شد آن اغصان زر * مست شد در کار او عقل و نظر * (المعنی) فی الحال اغصان ذاك
 الذهب صارت خطبا فصار العقل والنظر فی کار صاحب الخطب حیرانامده و شامشوی
 بعد از آن برداشت هیزم را و رفت * سوی شهر از پیش من او تیز رفت * (المعنی) بعد
 ذاك الذي جرى رفع الخطب و ذهب من قدامی جانب البلدة بالجملة والحرارة فی السیر مشوی
 خواستم تادیر بی آن شهر ورم * برسم از وی مشکلات و بشنوم * (المعنی) طلبت حتی
 اذهب فی اثر ذاك السلطان أسأل منه مشکلاقی وأستفیع منه جواباته لا تنفعها می * بسته
 کرد آن هیبت او مرا * پیش خاصان رهنم باشد عامه را * (المعنی) لکن تلك الهیة التي
 هی له جعلتني مهموتا و مر بوطا لانه ليس لعموم طریق الخواص حتی يتشرفوا بحببتهم لکنونهم
 لا یلیقون أن یکونوا محارم الاسرار می * و ر کسی راره شود و سر نشان * کان بود
 از رحمت و از جذبشان * (المعنی) وان كان لأحد طریق الى الخواص قل له یترأسه أى
 بقدی برأسه لان تلك الدولة من مرحمتهم و حببتهم ليس بسعیك مشوی * پس غنیمت دار
 این توفیق را * چون بیانی محبت صدیق را * (المعنی) اذا كان الامر کذا فامسک هذا
 التوفیق غنیمة لما تجد محبة الصدیق أى انصف بکمال الصدق ولا تموت الفرصة می * بوی
 چو آن ابله که باید قرب شاه * سهل و آسان در رفتن دم ز راه * (المعنی) ولا تمکن مثل ذاك
 الابله لما یجد قرب السلطان ذاك الوقت یکون بالسهولة والهویة فی السقوط من قرب محبة
 السلطان فاذا قدر الله لك فلا تغتر وتأذب مشوی * چون زقر بانی دهندش بیشتر * پس
 بگویدر آن کاوست این مکر * (المعنی) لما يعطوا الابله من القربان كثيرا یقول ذاك الابله
 فی نفسه لنفسه من بله ذاك اللحم ما هو الا من نخب بقر و فیه تلج لما روی ان سلطانا ذبح غنما
 کثیرة و بذلها للفقراء فأعطى فقیر فخذ کبیرا فلم یعلم قدره لانه لم یعد له انه ملک مثل هذا
 المقدار فظن انه فخذ بقر فأراد بالقر بان ما یقر به الی السلطان یعنی لما يعطوا الابله شيئا

یتقرب به زائد اهن مقدار به شمه بقخذ البقر و یقول ما هذا الاخذ بقرفینزل ما هو احسن
 منزلة الاذنی فیکرم فوراً و کذا من وصل الی محبة الاولیاء ولم یعلم مقدار محبتهم فیکفر فیکرم می
 نیست این از ران کاوای مفتری * ران کاوست می نماید از خری * (المعنی) یامه فتری
 لیس هذا اللعنه فخذ بقدر بل من حمار یتکبری لك فخذ بقدر و هو فخذ غنم ای شئی یتقرب به
 الی المملک می * بذل شاهانه است این بی رشوق * بخشش محض است این از رحمتی *
 (المعنی) بل هو بذل و احسان السلاطین احسنوا به الیک هذا بلا علة ولا رشوة بل هو عطاء
 محض هذا من الرحمة ای ماقربک سلاطین الحقیقة من الاولیاء الارحمة لك وشفقة علیک فاعلم
 انه موهبة عظيمة فأتشکره * تحریر رض سلیمان علیه السلام بر رسولان برای تحمیل هجرت
 بلقیس به راجیان * هذا فی بیان تحریر رض سیدنا سلیمان علیه وعلی نبینا السلام للرسول الذین
 اتوا من قبل بلقیس لاجل تحمیل هجرة بلقیس لاجل الايمان والتحریر رض بالصاد المجتبه بمعنی
 الحث علی الشئی مشوی * همچنین گفته سلیمان در نبرد * جذب خیل و لشکر بلقیس کرد *
 (المعنی) کذا السلطان سیدنا سلیمان علیه السلام فی محل الحرب والخصومة تلطف کالمملوک
 بلا رشوة ولا غرض و جذب خیل و عسکر بلقیس لجانبه و بالا احسان و العطاء اتی بهم لمرتبة
 الايمان علی ان افظ نبرد ففتح الذون و الباء المجتبه بمعنی الحرب و الحملة فاذلا مشوی * که
 بیاید ای وزیران زود زود * که براهدموجه از بحر جود * (المعنی) یا أعزاء الله و فی علی الفور
 فان الامواج ارتفعت و علت و ظهرت من بحر الجود و الکرم می * سوی ساحل می فشانند
 بی خطر * جوش موجش هر زمانی صد که هر * (المعنی) و غلبان موج ذاک البحر فی کل
 زمان ینثر جانب الساحل بلا خطر مائة جوهر فأتدبحر الجود الحق تعالی و بالساحل ساحل
 البشرية و عالم الصورة و بأماوجه التجلیات الالهیة و القیوضات الربانیة و بالمائة جوهر انواع
 اللطف و العنايات و الهدایات و العطايا کانه یقول یا اعزة هر و لو بالجمیء فان بحر جود و کرم الله
 تعالی ظهر و امواج رحمته تعالی فاضت علی ساحل عالم البشرية و المصوب بلا خطر و لا ضرر
 تاتی علیکم فی کل زمان مائة نوع هدایات للمستعد لها مشوی * الصلا کفتم ای اهل رشاد *
 کین زمان رضوان در جنت کشاد * (المعنی) یا اهل الرشاد و الصلاح و السداد قلنا لجانبکم
 الصلوة ای دعونا کم الجنة لان فی هذا الزمان خازن الجنة رضوان ففتح باب الجنة و کذا
 خلفاء الرسل من العلماء العالمین و الاولیاء المسکرمین یدعون لجانب الجنة المعنویة فان
 خازنها فتح بابها لیدخلها فاقبل الرشاد فیکون رضوان هنا العارف بالله مشوی * پس سلیمان
 گفت ای بیکان روید * سوی بلقیس و بدین دین بکروید * (المعنی) بعد قال سیدنا سلیمان
 لرسول بلقیس یا سیاق هر و لو اعدوا جانب بلقیس و لهذا الدین اتبعوا علی ان افظ بیکان جمیع
 بیل و هو الذی یعد و یهرول و یجری کثیرا و لا یتعب و هذا أنسب من نسخة یتکان بکسر الذون

المججمة بدل بفتح الباء المججمة لجحاوره لرويد وفي نسخة بدل رويد ويدر بفتح الدال المهملة
 وكلاهما بمعنى الذهاب اسكن معنى دويد الذهاب بسرعة مى ﴿يس بكوييدش يا آنجا تمام﴾
 زودكوالله يدعوبالسلام ﴿المعنى﴾ فيارسل قولوا للبقيس تأتي هنا تمام ما بسرعة لان الله
 يدعوبالسلام والآية في سورة يونس (والله يدعوا الى دارالسلام) أى السلامة وهى الجنة
 بالهاء الى الايمان انتهى جلاين قال تبحم الدين وهى العدم صورة وظاهرا وعلم الله صفته
 معنى وحقيقة وانما هى العدم دارالسلام لان العدم كأنه دار قد سلم المعلوم فيها من آفة الطيب
 الروحانية والجسمانية والعلم دارالسلام لان العلم دار قد سلم المعلوم فيها من آفة الطيب الروحانية
 والجسمانية والعلم دار قد سلم المعلوم فيها من آفة الاثنية والشرك مع الله فى الوجود وهى
 دارالوحدانية مشوى ﴿هين يياى طاب دولت شتاب﴾ كدقة وحسنت اين زمان وفتح باب ﴿
 (المعنى)﴾ فيا طالب الدولة اصع وجئ عجمالة لان فى هذا الزمان لك فتوحا وفتح باب مشوى
 ﴿اى كه توطالب نه توهم ييا﴾ تاطلب ييا اين يار وفاق ﴿(المعنى)﴾ يا هذا أياض ان لم تسكن
 طاب اجئ هنا حتى تخرج من هذا الصديق الوفى طيبا وبسببه تصل الى السعادة الابدية
 ﴿سبب هجرت ابراهيم ادهم قدس سره وتركه ملك خراسان﴾ هذا فى بيان هجرة ابراهيم بن
 ادهم وتركه الملك خراسان مشوى ﴿ملك برهم زن تو ادهم وارزود﴾ تايابى همى واولمك
 خلود ﴿(المعنى)﴾ يا طاب باب الاحدية أنت أنزلت الملك والسلطنة والمال والعزة فوروا وضرب
 بعضها على بعض مثل ابراهيم بن ادهم اتحد مثله الملك المؤيد وسبب تركه لملك مشوى ﴿خفته
 بود آن شه شبانه برسير﴾ حارسان بربام اندر دار وكبر ﴿(المعنى)﴾ كان تأم اذالك السلطان
 وهو ابراهيم بن ادهم ليلا على سريره والحراس على السطح للحفظ والحراسة مشوى ﴿قصده
 از حارسان آن هم نبود﴾ كه كند زان دفع دزدان ورنود ﴿(المعنى)﴾ ولم يكن أيضا قصد السلطان
 من الحراس ذلك وهو بسبب الحراس يدفع اللصوص والرنود يضم الراء المشددة هم الرجال الذين
 لا يخافون ولا يهابون مى ﴿او همى دانست كان كرو عادات﴾ فارغست از واقعه ورايجست
 (المعنى) لان ابراهيم بن ادهم يعلم بأن ذلك السلطان وأراد به نفسه هو عادل وفارغ من
 الحوادث الواقعة وأمين القلب والخالطرمى ﴿عدل باشد با سبان كامه﴾ فى بسبب چوبل زمان
 برباهما ﴿(المعنى)﴾ لان حافظ المرادات هو العدل ليس الحراس الذين يضرئون على السطوح
 بالعصى كما هو عادة الجحيم فان العسس يقفون على السطوح بالعصى لان سطوح الجحيم تراب
 ويضرئون معهم بعضها على بعض ليعلم انهم لم يغفلوا اسكن السلطان لم يكن قصده بالعسس دفع
 اللصوص فانه يحفظ المرادات عادل ومن كثرة عدله آمن كل أحد بل قصد بالعسس ترك القديم
 على قدمه كما هو عادة السلاطين السالفة ولهذا قال مى ﴿ايلك بدم قصودش از بانك رباب﴾
 هم چو مشتاقان خيال آن خطاب ﴿(المعنى)﴾ لاسكن قصده من صوت الرباب مثل المشتاقين

العاشق من خيال ذلك الخطاب وهو ألت بربكم فبقيت لذته في سمع أر واحهم الى أن برزوا
 لوجود كأنه يقول ابراهيم بن آدم سمعه للرباب والطرب شوقا الى الخطاب الالهى لانه كان
 مركزا ومكنا في قلبه لم يذهب بعد وكذا من هو في رتبته بواسطة اللذة المسكونة في روحه
 يستمعون الآلات اللطيفة والاصوات الحسنة فينتقلون من الاثر الى المؤثر واذا استمعوا من
 الانبياء دعوتهم آمنوا واذا استمعوا كلام الله أذعنوا وعملوا على موجبيه وكل هذا بواسطة تلك
 اللذة وبانجذاب روحه لذالك الخطاب الازلي ولا ثبات هذا المعنى قال مى **﴿** ثالثا سرتا وتهديد
 دهل **﴾** حيز كى ما نبد ان نا قور كل **﴿** (المعنى) أنين الصرنا وهى الزمار وتهديد الطبل مقدار
 قليلا يشبه ذالك نا قور الكل قال نجم الدين في قوله تعالى في سورة المدثر فاذا نقر في النا قور يعنى
 اذا نفخ في الصور الذى هو كالنا قور وفي عالم النفس ان نفس نا قور كل أحد غالبة والنا فغ فيه قوة
 اسرافيلية انتهى والنا قور على وزن فاعول والنقر فى الاصل سبب الصوت لاراقع فيقبل ان يراد
 به الصوت ويراد به الصورة على هذا أنين الصرنا بضم الصاد المهملة معرب سرتا بالسين المهملة
 وصوت الطبل نوعا شابه لصوت نا قور الكل وهو خطاب ألت بربكم من جهة كون الروح
 ناخذ الحظ منه وتلقبه كما تلذذ بالخطاب الالهى فكما ان الموقى حين نفخ الصور تقوم من
 قبورها وتحيي بعضهم ضاحك وبعضهم باك وبعضهم قائل يا ويلنا من بعثنا من مرقدنا فإنا من
 ذالك الصوت الذى هو سبب الحياة متشابه في هذا العاشق والمنكر عند السماع فيفعل ويبيكى
 والمنكر يقول يا ويلنا مشوى **﴿** يس حكيمان كفته اذبان لحنها **﴾** از دوار چرخ بكفر قديم ما **﴿**
 (المعنى) فان أصل حسن الصوت قالت الحكماء هذه الالخان أى الاصوات والترنمات هذا اذا
 كانت بس بالباء الفارسية واذا كانت بالباء العربية يكون المعنى قال كثير من الحكماء هذه
 الالخان أخذناها من أدوار الفلك فيكون دوار بمعنى أدوار وبنوه على اثنى عشر مقاما وسبعة
 أصوات وأربعة وعشرين شعبية وثمانية وأربعين تركيا مقامات مقابلة للأبراج والاصوات
 للكب السيارة والشعوب للساعات والترانيم كيب لجمعات السنة مى **﴿** بانك كردشهاى
 چرخست اين كه خلق **﴾** مى سرايندش بطنبور وبخلق **﴿** (المعنى) هذه الادوار صوت
 الفلك الخلق يترنمون بها بالطنبور وبالخلق أى تصدر الالخان بالترنمات اللذبة من خنجرة خلق
 الانسان تارة بالآلات وتارة بغيرها بالترنمات الموازنة لحر كات الفلك فمن استمعها من العشق
 الالهية كأنه استمع أدوار الافلاك أبيض له القوة حاله فن وجد في قابيه شيئا من نور المعرفة
 فليته قدم ومن تعلق ببعض المحرمات فالوقوف عند ما حده الشرع اسلم مى **﴿** مؤمنان كويند
 كاتار بهشت **﴾** نغز كردانيد هر آواز زشت **﴿** (المعنى) وما هذا الحكماء المؤمنون يقولون
 هذه الالخان من آثار اصوات أشجار وأنهار وحيطان وخدمة الجنة تجعل القبيح نغزا أى
 لطيفا كما ان آثار الجنة جعلت كل صوت وصيت آدم وبنيه لما كانوا في الجنة حسنا لطيفا محبوبا

ملجأ فلما تولدوا في الدنيا ظهرت الملائحة في أداء البعض وبعضهم زالت من أداؤه وصوته وبقي
 قبيح النطق فان قالت متى استمعنا الاصوات الحسنة في الجنة فيقول مى ﴿ما همم اجزأ آدم
 بوده ايم﴾ * در بهشت آن لحنها بشنوده ايم ﴿المعنى﴾ نحن جميعنا كنا أجزاء آدم وظهرنا
 مثل النور من ظهوره وكنام وجودين معه في الجنة وسمعنا تلك اللسان مشوى ﴿كرهه
 برمايخت آب وكل شكى﴾ * يادمان آمد از انجايزكى ﴿المعنى﴾ ولوسكب على أر واخلنا
 الماء والطين بعد مجئنا العالم البشرية ومرتبة الطبيعة نوع شئت وهم حتى نسيت أرواحنا تلك
 المرتبة اسكن لذة اللسان اللذيذة والاصوات النفيسة يأتي لها طربا منها وقت استماعنا
 الآلات المطربة والاصوات الحسنة شمة قليلة فنعلم ما سمعنا في الجنة مى ﴿ايك جون آميخت
 باخاله كرب﴾ * كى دهند اين زيرواين بم آن طرب ﴿المعنى﴾ لكن هذا الماء اخلطت اللسان
 والاصوات بتراب السكر بمى يعطى هذا الزبر وهو صوت شجرة الرباب وخطبه الخفيف
 الرفيع وهذا الم أى الغايظ ذلك الطرب الذى هو في الجنة ولتنوير هذا المعنى مثل فقال مشوى
 ﴿آب جون آميخت بابول وكيز﴾ * كشت ز آميزش مزاجش تلخ وتيز ﴿المعنى﴾ الماء الطاهر
 لما اخلط بالبول والغائط صار من اخلطاهما بالماء الطاهر مزاج الماء الطاهر مر او تيز
 بمعنى نجسا كذا الاصوات واللسان في الجنة كالماء الطاهر الحلو اللذيذ لكن تلك اللذة
 والخلوة المنسوبة للجنة لما ظهرت في وجود الانسان وبواسطته بالآلات والاصوات
 والنفسمات كأنها اخلطت بالبول والغائط فتغير مزاجها فبدلت حلاوتها بالمرارة ولقيت
 اطرافها مرتبة النجاسة مشوى ﴿چيز كى از آب هشت در جسد﴾ * بول كيرش آتشى را
 ميكشد ﴿المعنى﴾ في جسد ابن آدم من الماء شئ قليل موجود افرض انه بول يطفى نار ايعنى
 افرض ان اللسان والنفسمات في جسد ابن آدم كالبول نجسة من نوع واقعت مرتبة الخبيث
 بالنسبة للسان الجنة لكنها تطفى نار الفراق والغموم فتسكون من قبيل الادوية فلا بأس بها
 مى ﴿كرنجس شد آب اين طبعهش بماند﴾ * كانش غم را بطبع خوش نشاند ﴿المعنى﴾ ولوصار
 الماء نجسا لكن بقي طبعه انه يسكن ويزيل بطبعه نار الغم على ان نشاند هنا بمعنى التسكين
 والازالة كما يقول المذات الاصلية التي هي في الجنة بجميعها لجسد ابن آدم ولو كانت كالماء
 الطاهر الذى مجاورته لجسد ابن آدم لقي مرتبة البول والغائط لكن لم تزل منه طبيعته الاصلية
 فانه يسكن نار الغم ولوزالت لما أطفأ وسكن نار الغم وما أراد بتشبيه اللسان بالبول الا افادة
 ان الذى لا يسمعه بقوة الحال ولا يحصل له بها تسكين نار الغم والفراق كأنه شارب بول ونحن
 معاشر العشاق نقول ان ماء اللسان من الجنة مجاورته الاجسادنا ولو زالت اطرافه لكن
 لا تفلو من الذوق كما ان الماء الطاهر اذا اخلط بالبول والغائط زالت طهارته وبقي الطفاؤه
 لنار الغموم مى ﴿پس خداى عاشقان آمد سمع﴾ * كه درو باشد خيال اجتماع ﴿

(المعنى) فاذا كان كذا أتى بلا شك السماع الى وحائى الذى لا مدخل فيه للجسد للعشاق فغذاء
روحاني لان فيه يكون اجتماع الخيال من جهة دفع الخواطر التى يدفعها يحى القلب
وبخصوصها يموت القلب وفيها اجتماع خيال اللذة الاصلية التى هي في الجنة وخيال فرعها
وهو السماع للاصوات الحسنة والآلات المطربة في الدنيا فيصفو البدن باجتماع خيال
الاصل والفرع فيحصل لهم ذوق ينتج منه كمال المعرفة واليقين وفيها اجتماع لذة خطاب الله
بربكم الذى هو اصل اللذة مع فرعها وهو سماع خيال الآلات والاصوات فيحصل للعشاق لذة
يقنون بها ويستعدون للخطاب الالهى مشوى ﴿توقى كبر دخيلات ضمير﴾ بلكه صورت
كرداز بانك وصغير ﴿المعنى﴾ في السماع خيالات الضمير تمسك قوة زائدة بل تلك الخيالات
تكون من صوت الضمير وصغير صورة يعنى الخيالات الخاصة بواسطة سماع الاصوات
والالخان من أى نوع تسكون بتجدة قوة وتربط صورة وتظهر لان السماع مهيج ومحرك لخيالات
الضمير ان كان في قلبه حب الدنيا وما فيها ازداد وان كان عاشقا صادقا في محبة ربه ازدادت
خيالاته المتعلقة بحبه ربه من جانب الروح واشتتفت الروح الى عالم الارواح ونجت من
مضايقة عالم الطبيعة حتى تربط صورة فلا تزل زمانا كثيرا مشوى ﴿آتش عشق زوفاها
كشت تيز﴾ آتخنا كه آتش آن جوز ريز ﴿المعنى﴾ نار العشق من الاصوات والالخان
صارت شديدة وفردادة كما ان العطشان راحى الجوز في الماء ازداد عطشا حين سماعه لصوت
الماء حين رمية الجوز في الماء ﴿حكايت آن مرد نقشه كه از سر جوز بن جوز مى رنجت در جوى
آب كدر كو بودو باب غنى رسيدنا بافتادن جوز بانك آب بشنو دو اورا چون سماع خوش آيد
وبانك آب اندر طرب مى آورد﴾ هذا في بيان حكاية ذلك الرجل العطشان الذى كان يرمى
من شجرة الجوز جوزا في الماء وذلك الماء كان في حفرة عميقة على ان افق كوه يقع السكاف
الفارسية بمعنى الحفرة وهو لا يصل الى الماء حتى يوقع الجوز في الماء فيسمع صوت الماء ويأتى له
بسماعه صوت الماء مثل سماع صوت الالخان والآلات طرب مى ﴿در نغوى آب بود آن
تشنه را ند﴾ بر درخت جوز جوزى مى فشاند ﴿نقول﴾ بضم النون المججمة العمق (المعنى)
كان ماء النهر في محل عميق وذلك العطشان طلع على شجرة جوز ينثر جوزا كثيرا مشوى
﴿مى فتاد از جوز بن جوز اندر آب﴾ بانك مى آمد همى ديدا وحياب ﴿بن﴾ بضم الباء
العربية أسفل الشئ (المعنى) وكان يقع من شجرة الجوز في الماء جوزا يأتيه صوته وكذا
كان يرى حباب الماء مشوى ﴿عاقلى كفتش كه بكذا ارأى فنى﴾ جوزها خود نشنكى
آورد ترا ﴿المعنى﴾ عاقل الملح على حاله ولم يفهم مقصوده وقال له يافنى اترك هذا فان الجوز
يأتيك بالعطش اضياه مى ﴿بيشتر در آب مى افتد ثمر﴾ آب در پستيمت وز نو در تر ﴿المعنى﴾
لان أكثر الجوز يقع في الماء ويبقى لك منه القليل والحال ان الماء أبعد منك

في حفرة مـ ﴿نازول بالافروآي بزور * آب جو بش برده باشد تا بدور﴾ (المعنى)
 حتى تأتي أنت من أعلا الشجرة الى أسفلها بالقوة والجد ليكون ماء النهر أذهب الجوز وأبعده
 عنك فلا يحصل لك فائدة ويكون سعيدا عينا مشوى ﴿كفت قصد من زين فشاندين جوز
 نیت * تیزتر بنکر برین ظاهره ایست﴾ (المعنى) قال الرجل العطشان بحباليه يا عاقل
 ألا أقصد بئس الجوز الجوز أضع النظر في هذا الخصوص ولا تنظن في الصورة الظاهرة مـ
 ﴿قصد من آنست كاید بانك آب * هم بینیم بر سر آب این حباب﴾ (المعنى) بل قصدى ذلك
 وهو ان يأتي لسمعي صوت الماء وأرى على وجه الماء هذا الحباب لما اني علمت انه لا قدر على على
 شربه مشوى ﴿تشنه را خود شغل چه بود در جهان * کردای حوض کفتن جاودان﴾
 (المعنى) ما يكون في الدنيا شغل العطشان يكون كاره الدوران أطراف الحوض دائما مشوى
 ﴿کرد جو و کرد آب و بانك آب * همجو حاجی طایف کعبه صواب﴾ (المعنى) شغل العطشان
 الدوران والمرور أطراف النهر وأطراف الماء وأطراف صوت الماء كالطائف حول كعبه
 الصواب وهو المرشد لانه هو المجرى لماء الحياة المعنوى وهو ماء الهوى الالهية الذى يحيى منه
 كل شئ ويفشأ لان وجوده حوض لماء الهوى الالهية فيكون صوت الماء الخطاب الازلى
 والعشاق عطاشى لسماع الخطاب الازلى على شجرة البشرية اثره موجود فى الاصوات اللذيدة
 والالحن الحسنه يرغبه العشاق والاعشى يقيس على نفسه ويقول مرادهم مجرد اللذة
 النفسانية لا شئ تثمر ثمر الشجرة وتضيئه لهدم علمه بالذی أراد العاشق وما قصد العاشق
 بصوت الرباب الان يكون مثل المشتاقين لخيال ذلك الخطاب تارة يسمعه منها وتارة يسمعه
 من حلقوم شيخه ولهذا قال مـ ﴿همچنان مقصود من زين مشوى * ای ضیاء الحق حسام
 الدین نوى﴾ (المعنى) كذا قصدى من هذا المشوى أنت يا حسام الدين وضياء الحق يعنى
 كما قصد العطشان بئس الجوز صوت الماء كذا أنا قصدت بالمشوى استماع خطابك مشوى
 ﴿مشوى اندر فروغ و در اصول * جمله آن نست کردستی قبول﴾ (المعنى) المشوى الشريف
 فى الفروع وفى الاصول وفى الصورة والمعنى حسب حاله وأوصاف كماله التى قبلتها مشوى
 ﴿در قبول آرندها هانیش و بد * چون قبول آرنده نبودیش رد﴾ (المعنى) السلاطين يأثرون
 بقبول الحسن والقبیح ولما يأثرون بقبوله لا يكون ردًا وإنما على القبول أبدأ وأنت يا حسام الدين
 سلطان الحقيقة ومعدن الطريقة فكما قبلت المشوى الى هنا قبل اختتامه مشوى ﴿چون
 نهالى كاشنى آتشیده * چون كشدش داده بكشا كره﴾ (المعنى) ويا حسام الدين لما
 انك زرعت غصنا اعطه ما ولما انك اعطيته فتحاحل عقده والضمائر فى هذا البيت كلها
 راجعة للمشوى أى لما انك زرعت غصن المشوى فى بستان الوجود اعطه ماء الحكمة ور به
 بترينك ولما انك فتحت معانيه حل عقدة لسانى بجازمك حتى تنحل من لسانى أكام ازهاره

وتخرج أثمار معانيه فتزهر على العشاق فيجتنون منها المعارف الالهية والعلوم الدنية مشوى
﴿ قصد من ازال الفاظ اوراز دوست * قصد من ازال اشياش آواز دوست ﴾ (المعنى) وقصد من
ألفاظ المشوى وانشأه اعلام الناس صوتك كما كان قصد العطشان من نثر الجوز صوت الماء
مشوى ﴿ يش من آواز آواز خداست * عاشق از معشوق ماشا که جداست ﴾ (المعنى)
ويا حسام الدين قد ادى صوتك صوت الله تعالى أى أنت متصف بصفات الله تعالى فى الظاهر
والباطن فأحاطت أنواره جميع أعضائك وحاشا ان يكون العاشق بعيدا لمن معشوقه قال الله
تعالى وهو محكم أيضا كنتم فان اتصالات الخالق بعيدة اتصالات معنوية لا يدركها العقل
وقال تعالى ونحن أقرب اليه من حبل الوريد وهذا أقرب خارج عن ادراك الناس والله يقول
على لسان عبده مع الله من حمده ومارميت اذ رميت ولكن الله رمى وما ينطق عن الهوى مى
﴿ اتصالى فى تكيفى فى قياس * هست رب الناس را با جان ناس ﴾ (المعنى) واتصال الله
تعالى بالناس بلا تكييف ولا قياس ومثل هذا الاتصال اتصال رب الناس بروح
الناس لا يعلم بمجرد القياسات العقلية والتصورات الذهنية مشوى ﴿ ليك كفتم ناس من
نسناس فى * ناس غير جان جان اشناس فى ﴾ (المعنى) ليكن قلت ناس ولم أقل نسناس فان
رب العزة له اتصال بروح الناس ولم أقل له اتصال بالنسناس لا يفهم روح الناس غير روح
الناس وهو الذى يعرف الحق فانه ناس وما عداه نسناس واختلاف النسناس فيسل بأجوج
وأجوج قال الجوهرى النسناس جنس من الخلق يشب أحدهم على رجل واحدة وهما المراد به
ما عدا الاولياء مى ﴿ مارميت اذ رميت خوانده * ليك جسمى در تحرى مانده ﴾ (المعنى)
ولو قرأت قوله تعالى فى سورة الانفال ومارميت اذ رميت وانك الله رمى لكن أنت جسم
ولهذا بقيت فى التحرى ولم تعلم معنى هذه الآية لانك غافل عن سر معناها ولو قرأت ألفاظها
قال نجم الدين ومارميت بك اذ رميت وانك رميت بالله وذلك فى مقام التجلى فاذا تجلى الله
لعبد بصفة من صفاته يظهر على العبد منه فعل يناسب تلك الصفة كما كان من حال عيسى
عليه السلام فلما تجلى الله له بصفة الاحياء كان يحى الموتى باذنه أى به وهذا كقوله كنت له
سمعا وبصرا ويدا الحديث فلما تجلى للنبي عليه الصلاة والسلام بصفة القدرة كان رضى به حين
رمى وكان يده يد الله فى ذلك وكشف القناع عن هذه الحقيقة فى قوله تعالى ان الذين يبايعونك
انما يبايعون الله يد الله فوق أيديهم انتهى ولكن أنت لكونك فى مرتبة الجسم لم تصل لمرتبة
التحقيق فعليك بالمرشد لخاص من مرتبة الجسم مى ﴿ ملك جسمى را جو بلقيس اى غي *
ترك كن بهر سليمان نبى ﴾ (المعنى) ملك جسمك يا غي مثل بلقيس اتركها لأجل سليمان النبى
عليه السلام أى اترك الجسمانية لأجل الروحانية وقل أسلمت مع سليمان لله رب العالمين لتصير
عارفا بالله تحت ارادة سليمان الزمان وتعلم أسرار مارميت اذ رميت ولكن الله رمى وتقدم على

الرسول لله می **﴿﴾** میکنم لا حول فی از گفت خویش **﴿﴾** بلکه از وسواس آن اندیش کیش **﴿﴾**
 (المعنی) ان نعمات فی الظاهر لا حول لیکن لا افعلا من قولى على ان گفت بمعنى القول وتمام
 النفس بل افعلا من الوسواس الذى عادته الانكار والافكار الطيشتة وهذا اعلام ان
 الاوساس جواسيس القلوب كانه يقول بل أقول لا حول ولا قوة الا بالله من وسواس اندیشه کیش
 بمعنى مبی الظن الذى اعتماد الافكار الفاسدة يتخيل من كلامی شینا لانه یظن کلامی من
 القیل والقال می **﴿﴾** کو خیالی می کند در گفت من **﴿﴾** در دل از وسواس وانکارات وطن **﴿﴾**
 (المعنی) لان ذلك معتاد الافكار الفاسدة من كلامی بفعل خیالا وفكر من الانكار
 والوسواس وسوء الظن الذى هو فی قلبه مشوی **﴿﴾** میکنم لا حول یعنی چاره نیست **﴿﴾** چون
 ترادر دل بضتم کف نیست **﴿﴾** (المعنی) من أجل هذا افعلا حول یعنی لا علاج لانا انك تتعول
 فی قلبك ما هو بضدی لا اأرى فی قلبك عدم قبول أقوالی أقول لا حول ولا قوة الا بالله وهذه
 حادثة ظهرت فی قلب مستمع أظهرها من غير تصريح باسم قائلها كما هو دأبه فی أكثر مواضع
 المشوی الشریف مشوی **﴿﴾** چونکه گفت من گرفت در کلو **﴿﴾** من بخش کردم توان
 خود بیکو **﴿﴾** (المعنی) فبانساناس الطبيعة لما ان كلامی وقف فی حلقك وانك لم تقبل ما لندرج
 تحتك من المعارف والامر الالهية ولم تتفهمها اناسكت وأنت قل أن خودای لا تفك وهذا
 مثل للذي يضع الاشياء فی غير مواضعها می **﴿﴾** آن یکی تابی که خوش میزدست **﴿﴾** نا که ها
 از مدهش بادی بچست **﴿﴾** (المعنی) بانساناس مثال ومثل مثال ذلك الذي كان يفسو بالنفخ فی
 الشبابة فانه كان يتفخ فيها حسنا فذهب بغمته من مقعده ربح أى تنفس كانتفت من قلة أدبك
 بعدم فهمك لكما تنافى می **﴿﴾** نای بر مدهش اداو که زمن **﴿﴾** کرتوبه تری زنی بستان بز **﴿﴾**
 (المعنی) فی ذلك الحال وضع الشبابة على مقعده قائلا ان كنت تتفخ أحسن منى خذ الشبابة
 منى وانفخ فمما تنتظر وأراد بهذا التورية للذي يكون فی مائة النفس لا ينبغي له اظهار المعارف
 فی حضور الشيخ بل يلزم الأدب وبسكت ظاهره بترك أعضاءه وباطنا بتركین جوارحه
 وهذا من قبيل ان المرید اذا سمع من شيخه كلاما موجب الهزل لا يحمله على ظاهره لان سيدنا
 ومولا نا قال فی محل آخر **﴿﴾** بیت من بیت نیست اقلیمت **﴿﴾** هزل من هزل نیست تعلیمت
﴿﴾ یعنی البیت من أشعارى لبس بیتنا بل هو اقليم وهزل لبس هزل بل هو تعلیم حتی لا يقع قاصر
 الفهم فی الطعن فیطر دو العباد بالله مشوی **﴿﴾** ای مسلمان خود ادب اندر طلب **﴿﴾** نیست
 الاحمل از هر فی ادب **﴿﴾** (المعنی) یا مسلم لبس الأدب حین الطالب الا التحمل من کل عديم الأدب
 فان كنت طالبا صادقا صبر على فلة أدب عديم الأدب می **﴿﴾** هر که را بیتی شکایت می کند
 که فلان کسر راست طبع و خوی بد **﴿﴾** (المعنی) کل من تراه يشتكى ويقول فلان قبيح الخلق
 والسيرة مشوی **﴿﴾** این شکایت کرد آن که بدخوست **﴿﴾** که مر آن بدخوی را او بدخوست **﴿﴾**

(المعنى) اعلم ان هذا الشاكي سبى الخلق فانه قال في حق قبيح الطبع كلاما نبيا ولو كان حسن
 الخلق لما اشتكى من أحد بل صبر على ان يدخو ويدكو وصفان تركيبيان وافظ شكنا نذكر
 بمعنى فاعل الشكاية وافظ بد بفتح الباء العربية بمعنى قبيح مشوى ﴿زانة كه خوش نخوان بود
 كه در خمول﴾ باشد از بدخو و بد طبعان حول ﴿﴾ (المعنى) لان الذى عادته حسنة يكون في
 الخمول بفتح الخاء المعجمة أى في الاختفاء محمولا من قباح العادة وقباح الطبع على ما صدر
 منهم من الجفاء ولا يعاينهم لانه يعلم ان الخلاص من ألسنتهم لا يمكن مى ﴿ليد در شيخ ان كله
 زامر خداست﴾ في بي خشم و عمارات وهو است ﴿﴾ (المعنى) فان قيل أكثر المشايخ شكوا
 من قبيح العادة والطبع فأجاب نعم الامر كان كذا لكن هذه الشكاية في وجود الشيخ من
 أمر الله تعالى ليست لأجل الغضب والمارة والهورى مشوى ﴿آن شكایت نیست هست
 اصلاح جان﴾ چون شكایت کردن پیغمبران ﴿﴾ (المعنى) تلك الشكاية في الحقيقة ليست
 شكاية بل هي اصلاح الروح بمعنى الشيخ الكامل لا يشكى من قومه على مقتضى طبعه ونفسه
 كاستر الناس بل لاصلاح ارواحهم لانه تدوا فكانت شكايتهم كشكاية الانبياء من أهم مى
 ﴿ناحولى انبياء از مردان﴾ ورنه مما است بدر احلشان ﴿﴾ (المعنى) اعلم ان عدم تحمل
 الانبياء من أمر الله تعالى ليس من مقتضى الطبع والنفس والافلهم محال لافقح والقباحة
 مشوى ﴿طبع را كشتند در حمل بدى﴾ ناحولى كبريود هست ايردى ﴿﴾ (المعنى) لانهم
 قتلوا الطبع في تحملهم اذى الناس فان ظهر منهم عدم التحمل فهو يكون منسوب الله تعالى
 ومثل عدم تحملهم يندرج تحته منافع كثيرة واسرار غزيرة مشوى ﴿اى سليمان درميان
 زاغ و باز﴾ حلم حق شوباهمه مرغان بساز ﴿﴾ (المعنى) يا سليمان الزمان ويا واقفا على حال
 الناس ويا عارفا بالله في وسط زاغ وازاى القبيح والمليح والذى والشريف كن - حلم الحق وامترج
 بحملة وجميع الطيور وتلاكل أحد من محل فهمه وعقله ولو كنت بين الحساد والمخالفين
 والمنكرين ساكنا لكن الخلق بأخلاق الله مطلوب ولو كان الخطاب في الظاهر لاسيدنا
 سليمان لكن المراد منه سليمان الزمان - امام الدين بالاصالة وماسياق بعده بالتبع مشوى
 ﴿اى دو صد بلقيس حلمت از يون﴾ كاهد قومي انهم لا يعلمون ﴿﴾ (المعنى) ويا سليمان ما ثنا
 بلقيس مغلوبة حلمك وصبرك وأراد بلقيس من كان بصدد الاسلام يعنى كثير من المستعدين
 للايمان ولاسلام أسرى حلمك لانك بافت بالحلم أن هفوت عن كل ماصد منهم وقلت اللهم اهد
 قومي فانهم لا يعلمون وأنت يا حكام الدين متبع لسنة سيد الأولين والآخرين ترى المنكرين
 وتذهب بهم المشاق الشديدة وتغفونهم - م روى انه عليه السلام لما كسرت ربا عينه وشج
 وجهه يوم أحد شق ذلك على أصحابه شديدا وقالوا لودعوت عليهم فقال انى لم أبعث لعا ناولا لكنى
 بعثت داعيا ورحمة الله - م اهد قومي فانهم لا يعلمون ﴿تمديد فرستادن سليمان عليه السلام

پیش بلقیس کا اصرار میں دیش بر شریک و ناخبر ممکن ﴿﴾ ہذا فی بیان ارسال سلیمان علیہ
 السلام الخویف بلقیس قائلہ لا تفتکری الاصرار علی الشریک و اقبی المدعوۃ ولا
 تؤخری الجیء للایمان مشوی ﴿﴾ ہین سیابلقیس ورفی بدشود ﴿﴾ لشکرت خصمت شود
 مرتد شود ﴿﴾ (المعنی) احمی یا بلقیس و حیثی للاسلام والا یكون حالک قبیحا فتنمعی و یخاصمک
 عسکرک و یرتدوا عن اتباعک والا نقیاد لک می ﴿﴾ پردہ دار تو درت را بر کند ﴿﴾ جان تو با تو بجان
 خصمی کند ﴿﴾ (المعنی) حاجبک بقلہ یا بلقیس یعنی یكون معینک خصمک ان لم تتوحی لباب
 اللہ تعالیٰ بل بروحک لک بالروح نہکون مخاصمة واعلمی ان کل ماتخذون علیہ من الاعضاء
 و جمیع اجزاء البدن و الجوارح و العقل و الروح و ماتخذکمین علیہ من المال و الرجال کالہ للہ
 تعالیٰ مشوی ﴿﴾ حملہ ذرات زمین و آسمان ﴿﴾ لشکرت حقند کاہ امتحان ﴿﴾ (المعنی) جمیع
 ذرات الارضین و السموات و الموجودات وقت الامتحان عسکر الحق جل و علا قال یحییٰ الدین
 فی سورۃ النحل (بل انتم ہدیتکم تفرحون) ائی أمثالکم من أهل الدنیا یحمل ہدیتکم
 الدنیویۃ الثانیۃ تفرحون لحسۃ نفوسکم و جہلکم من السعادات الاخریۃ الباقیۃ ثم قال
 (ارجع الہم) ہدیتہم لیعلموا ان أهل الدین لا یخضعون بحطام الدنیا و اغیار یدون منکم
 الاسلام وان لم تأتونی مسلمین (فلنأتینہم بجنود) من الجن و الانس و التأیید الالہی انتمی و لما
 کان لفظ الجنودہ طافا مع ان یشتمل علی جمیع الذرات و الموجودات و لتأیید ہذا المعنی قال
 مشوی ﴿﴾ باد را دیدی کہ با عادیان چہ کرد ﴿﴾ آب را دیدی کہ در طوفان چہ کرد ﴿﴾ (المعنی)
 رأیت الہواء ائی فعل فعلہ بقوم عاد و رأیت الماء ائی فعل فعلہ فی الطوفان فافراؤلہ تعالیٰ
 و انما دفاہا سکا و ارجع صرصر الایۃ و افراؤلہ شجر بیہم فی موج کالجبال ولو کان ہذا من
 اسان سلیمان بلقیس لکن المراد کل مستعد للارشاد و بالزویۃ رقیۃ علم البقین فانہا بقرۃ
 المشاہدۃ مشوی ﴿﴾ آنچہ بر فرعون زد آن بھرکین ﴿﴾ و آنچہ با قارون نمود ست ابن زمین ﴿﴾
 (المعنی) و ذلک الذی ضربہ بھر السکین ائی الحقداء فی فرعون و ذلک الذی ہذا الارض
 ارتہ لقارون علی فحوی فحسناہ و بدارہ الارض مشوی ﴿﴾ و آنچہ آن بابل با آن پیل کرد ﴿﴾
 و انکہ پشہ کلثغر و دخورد ﴿﴾ (المعنی) و ذلک الذی فعلہ آیا بیل بالقیل و ذلک الذی علمتہ
 من أن البعوضۃ أکلت رأس الفرد می ﴿﴾ و انکہ سنک انداخت داودی بدست ﴿﴾ کشت
 ششہ دبار و اشکرت شکست ﴿﴾ (المعنی) و ذلک الذی علمتہ علم مشاہدۃ و یقین من أن
 داود علیہ السلام ضرب بالقلع من یدہ حجر ذلک الحجر تشق ثلاثۃ قطعہ و کسر عسکر
 جالوت وقتلہ کامرت عایک قصتہ فی آخر الجلد الثالث می ﴿﴾ سنک می بارید بر اعدای لوط ﴿﴾
 تا کہ در آب سبہ خور دنگوٹ ﴿﴾ (المعنی) ایضا تعلم علی یقین و مشاہدۃ ان اللہ تعالیٰ اطر
 علی اعداء لوط بحجارۃ قال اللہ تعالیٰ فجعلنا علیہا سافلہا و اطرنا علیہم حجارۃ من سبیل

حتی فی ذلک الماء الاسود القریب من القدس اکلوا غولۃ ای غرقوا فیہ می **﴿﴾** کر بکرم
 از جہادات جہان * عاتلانی یاری پیغمبران **﴿﴾** (المعنی) ان اقل عن معاونة وصداقة الجمادات
 کالعقلاء بما فعلوه لان نبیاء من المعاونة می **﴿﴾** شوی چندان شود کہ چل شتر * کر کشد عاجز
 شود از باربری **﴿﴾** (المعنی) اسکان المشوی بحیث ان اربعین جلالو حمله الجحش عن حمله
 الثقیل می **﴿﴾** دست بر کافر کواهی میدهد * لشکر حق می شود سری نمی **﴿﴾** (المعنی) و بوم
 القيامة الذکافر المذکر لنوبه تشهد علیه یدہ فتسکون عسکرا الحق قال الله تعالی الیوم نختم
 علی أفواههم ونکامنا أبیدهم ونشد أرجلهم بما كانوا یکسبون وتضع علی أمرہ تعالی رأسا
 مشوی **﴿﴾** ای غودہ ضد حق در فعل درس * در میان لشکرا و بی ترس **﴿﴾** (المعنی) یا من
 فی الفحل ولعمل اریت در ساقی ضمدیه ونخالة الحق ای اعتدت نخالة أو امرہ تعالی
 أنت فی وسط عسکرا الله تعالی خف منه واخشه می **﴿﴾** جزو جزوت اشکر حق در وفاق *
 مر ترا اکتون مطیع انداز نفاق **﴿﴾** (المعنی) أنت جزء جزئک ای کل جزء منک عسکرا لله
 تعالی لک فی الموافقة اسکن الآن ہی مطیعة لک من جهة النفاق ولی الحقيقة مطیعة لله تعالی
 والطاعة لک بأمر الله تعالی وستی تتعلق ارادته تعالی بمضاافتها لک تعرض عنک ونخالة لک
 ونؤذیک می **﴿﴾** کر بکوی چشم را کور افشار * در چشم از تو برآرد صد دمار **﴿﴾** (المعنی)
 ان کان الله تعالی یقول لعینک اعصر به وأذیه وجع العین یأتی لک بمائة دمار وهلاک می
﴿﴾ و زور بدندان کوید او بفما و بال * بس بینی توزدندان کوشمال **﴿﴾** (المعنی) وان کان
 الله تعالی یقول للسن أریو بالاً وشدّة وثقله بعد أنت ترى من السن کوشمال ای تأدیس
 و الما واذیة می **﴿﴾** باز کن طبر ابخوان باب حلل * تا بینی لشکر تن را حلل **﴿﴾** (المعنی)
 بعد افخ کتاب الطب وافرأ منه باب العمل حتی ترى عمل عسکرا البدن یعنی کن عالماً بالامراض
 و العمل حتی تعلم أعضاءک کیف تعمل بأمر الله لیکون عسکرا تعالی و کیف تخرب مملکة
 بدنتک مشوی **﴿﴾** چونکہ جان جان هر چیزی و بست * دشمنی با جان جان آسان کیست **﴿﴾**
 (المعنی) لما ان روح الروح اکل ثی هو الحق تعالی می تسکون العداوة سہلہ لروح الروح فلا
 تسکون العداوة لروح الروح سہلہ مشوی **﴿﴾** خود را کن لشکر دبو و پری * کز میان جان
 کنندم صفدری **﴿﴾** (المعنی) یا بلقیس أنت اترکی عسکرا العفاریت والجن واجعلهم
 کالقدسی فانهم فی وسط الروح ای بالروح والقلب یفعلون لی صفدری ای یمثلون لأمری
 و یعاونونی علی ما أرید و یخرقون صفوف من یقابلی هذا اذالم تحسبهم والا فانما لک من جنود
 الله تعالی الصوریة والمعنویة فلا یدخل تحت العذر کیف بلک اذا سلطتهم باذن الله علیک فلا
 تملوا علی و اتقونی مسلمین لیهب الله تعالی لک ملکاً آخر و یا مشوی **﴿﴾** ملک را بیکدار بلقیس
 از شخصت * چون مرا یابی همه ملک آن است **﴿﴾** (المعنی) یا بلقیس أولا اترکی الملك لما انک

تجددني بجميع الملك لا تملك لأن الوصول للشيء أو خلقه هو الوصول إلى الله تعالى فانهم يدعون
الخلق إلى الحق ويأمرونهم بترك الاملاك والاولاد والاموال هي **﴿خوديد اني خون برمن
آمدی﴾** كدوني من نفس كرماء بدی **﴿(المعنى)** لما تأتي عندي أنت تعلمين انك تغيري
نفس جسام أي لما تتابعيني تعالين بعدد متابعتك لي انك قبل متابعتي نفس صورة بلاروح
في جسام لان العوام بالفسية إلى الانبياء والاولياء كصور بلاروح على جدار الله بناهل يتنفع به
في ادم الانسان بلا ايمان ولا ايقان ولا عرفان فهو كصورة بلاروح اذ لم يأت لحضور عارف
بالطوع لا يعطى روحا اضافية وهذا لا يعلم الا بعد ملاقة سليمان الزمان ولو كان هذا الخطاب
من جانب سليمان لبقيس لكانه في الحقيقة من الله لجميع الموجودات هي **﴿نفس خود كر
نفس سلطان ياغنيست﴾** صورتست از جان خودي چاشنيست **﴿(المعنى)** النفس نفسان
كان نفس سلطان أو نفس غني فهو صورة لذوق له ولا طعم له من روحه يعني مادام ان النفس
لاحظ له من روحه على أي وجه كان فهو صورة لاهني له مشوي **﴿زيفت او ازراي ديكران﴾**
باز کرده بپنده چشم ودهان **﴿(المعنى)** وزيفت ذلك النفس لاجل غيره لا لاجله لان نفس
الصورة بلا خبر فتح عبثا عينا وفايزع الناس انه عاقل وهو صورة بلاروح لا خبر له من العلوم
الدنية والحياة الطيبة قال الله تعالى وان تدعوهم إلى الهدى لايسمعون واترهم ينظرون اليك
وهم لا يبصرون ولهذا شرع يخاطب كل من لا يعرف نفسه على طريق الانفراد ولا يفرغ من
الجدال ولو كان في الظاهر الخطاب لبقيس فقال مشوي **﴿اي تودر پيكر خود را بخته﴾**
ديكرانرا تو خود نشناخته **﴿(المعنى)** يا من أنت في الجدال أزيجت نفسك وقد يتالم منهم الغير
من نفسك لو علمت حقيقة نفسك لما بقي في نظرك حقيقة غير واغرغت من الجدال ولهذا أي
اعدم معرفة حقيقة النفس نظرتهم بقيس لسليمان بالحقارة فقالوا نحن أولو قوة وأولو بأس
شديد ولو علمت نفسك حقيقة لو جئت حقيقة الانسانية وكنت أنت انا وانا أنت هي **﴿تو هر
صورت كه آبي بيستی﴾** كه مقيم اين را الله آن تويستی **﴿(المعنى)** ولهذا يقول سليمان الوقت
لبقيس الاشياء من الطلاب الغافلين عن حقيقة الانسانية انت اذا أتيت لكل صورة تقف
هذه فان لا هذا انا والله لست أنت هو أي انا واصل إلى الله لست أنت ولم تعلم ان هذا المعارض
هو صورة حالك تزعم أنه ذاتي وتقول انا بمجرد الظن والتموهم فاذا زالت هذه الحالة منك أي
صورتها تتجلك مغموما فانها لو كانت حقيقة لما زالت هي **﴿يك زمان تنها جاني تو زخلق﴾**
درغم وانديشه ماني تا بخلق **﴿(المعنى)** ان بقيت وحيدا زمانا من الخلق في ذلك الزمان تبقى في الغم
والفكر إلى الخلق بفتح الحاء المهمة لانك ألقت تعظيم واتفات الخلق هي **﴿اين تو كي باشی
كه توان او حسی﴾** كه خوش وزيبا و سرمست خودی **﴿(المعنى)** يا بقيس السيرة
ويا أهل الصورة هذا أنت متى تسكون أنت ذلك الارحبد الذي هو لنفسه حسن ومليح

وسكران الرأس فان هذا الوصف والحالة لا تكون في صورة المجاز ولو كنت في الحقيقة أوحده
وأعجب ذلك كونك مظهر الذات وجميع الصفات اذ لم تترك صورة المجاز من السور والنبوي
والغرور ورؤية النفس وذوقها وانتم لا تكون في الحقيقة أوحده وأعجب واليه في أوحده
للخطاب والا وحده المجازي هو الذي يتقيد بنفسه ويعتمد على رأيه ويرى نفسه ويظن أنه أوحده
زمانه وعكسه هو الذي يترك نفسه ويصل لتربية المرشد ولا يحتاج الى الخلق واذا لم يخدموه
ولا يعظموه لا يطرأ على صفاته خلل مثوى **﴿مرغ خويشي صيد خويشي دام خويشي﴾**
صدر خويشي فرش خويشي بام خويشي **﴿(المعنى) بامن بقي في الصورة وغفل عن الحقيقة**
أنت طير نفسك وصيد نفسك وفخ نفسك وصدر نفسك وفرش نفسك وسطح نفسك أي لا تعلم
حقيقتك ولا أصلك وان نظرت في الحقيقة الكل فيك موجود فطير مقصودك منك وما صطدته
منك ومن وجهه أنت قيدك ان تصطاد طير مقصودك حاصل ذاتك بفخ عقلك وتقيده بقوة حافظتك
بالنسبة للاراتب العالية صيد نفسك وبالنسبة لغيرك بشر ينك فرش لها وبالنسبة لروحك
وعقلك أنت سقف فالاثني أن تعلم حقيقة حالك لتنجو من اللذات العارضة المجازية وتكون
هين المذمة مي﴾ جوهر أن باشد كه قائم با خودست﴾ * أن عرض باشد كه فرع او شدست **﴿**
(المعنى) الجوهر هو ذلك الشيء الذي يكون قائمًا بذاته لا يحتاج الى مقوم ولا مخصص وذلك
العرض صار له فرعًا تابعًا له وبه يقوم هكذا الانسان الذي لا يعلم حقيقة نفسه ولا يعرف
جوهره فانه وفي حكم العرض تابع لغيره ومقتزله والذي يعلم جوهره بذاته ويستغنى عن
غيره في حكم الجوهر داخل تحت تعريف الجوهر وهو الذي لا يحتاج الى مقوم معرض عن
الاعراض قائم بالذات يعامل بالحقيقة كل ما طلبه يجده في ذاته فهو طير ذاته وصيدها وفخها
وصدرها وفرشها واسطحهام مي﴾ كبروا آدم زاده چون او نشين﴾ جملة ذرات رادر خويديين **﴿**
(المعنى) ان كنت ابن آدم اقدم منه وانظر جملة ذراتك فيك كأنه يقول بامن هو في صورة
الانسانية ان كنت في الحقيقة من نسل آدم وانصفت بصفاته اقدم منه في مرتبة الخلافة وقف
مثله في مرتبة العبودية وكن عالمًا به علم الاسماء والصفات وانظر جميع ذراتك في وجودك
أي انسابك المعنوية وما يتناسل منها وأعمالك المصورية وما يحدث عنها فان من تعدى مرتبة
الخلافة يرى انسابه وما يعقهم مي﴾ جيست اندر خم كاندر شهر نيست﴾ جيست كاندر خانه
كاندر شهر نيست﴾ (المعنى) أي شيء في الخلية لا يكون في النهر وأي شيء يكون في البيت
لا يكون في الشهر أي المدينة مثلاً مي﴾ ابن جهان خم است ودل چون جوی آب﴾ ابن جهان
حجره ست ودل شهر عجباب﴾ (المعنى) هذه الدنيا كالخاية والكوزو والقالب كنه الماء وهذه
الدنيا بحجرة تضم الحاء وسكون الخيم يعني بيت والقالب مدنية عجباب والانسان في الصورة
أصغر وفي المعنى عالم كبير والعالم في الصورة أكبر وفي المعنى أصغر والانسان للعالم روح

فعل خلقته من طين لان هذا النظر فيه ابايس الاعين بان قال في حق آدم خلقته من
 من نار وخلقته من طين فانك اذا نظرت لبشرية الانبياء والاولياء واقصرت عليها انظر دوت بعد
 مشوي * كوتوان اندودين خورشيد را * بكف كل تو بكوا آخر مرا * (المعنى) قل لي آخر
 الامر حتى يمكن تليس وطلا وجه هذه الشمس واخفاها بحفنة طين واراد بالخورشيد
 سلطان الدين وبحفنة الطين بالجسم الكثيف ولهذا قال السكفارا لاني انهم ما انتم الا بشر مثانا
 لكونهم باسنة تريت هاهم بكفرهم وفسقتهم حفاتق شعوس الانبياء والاولياء بحفنة طين ابدانهم
 وهذا الاية من كان له عقل قليل مشوي * كوريزي خالك وصدخا كسترش * برسر نور
 او برآد برسرش * (المعنى) ولورميت على رأس نور شمس الحقيقة مائة تراب ومائة مراد لتسترها
 يرجع ويأتي نور الشمس على رأس التراب والرماد فأراد بالشمس الروح وبالتراب البدن م
 * كه كباشد كويوشد روى آب * طين كه باشد كه بپوشد آفتاب * (المعنى) التين
 ما يكون حتى يغطي ويستر وجه الماء والطين ما يكون حتى يستر وجه الشمس ثم يرجع من
 الخاصة الى القصة فقال مشوي * خيز بلبقسا جوادهم شاهوار * دودازين ملك دوسه روزه
 برآر * (المعنى) قومي يا بلقيس مثل سلطان بلخ ابراهيم بن آدم وأنى فوق بدخان ساطنة ومالك
 يومين او ثلاثة فلانل يعنى أمح وامرق من هذا العالم الى عالم الحقيقة * باقى قصة ابراهيم بن
 آدم قدس سره * هذا فى بيان بقية قصة ابراهيم بن آدم رحمة الله عليه مشوي * برسر شقى
 شفيدان نيك نام * متفقى وهامى هو فى شب زيام * (المعنى) ذال حسن الصيت من أعلا التخت
 ايلة سمع طعطة ودقة وأصواتا تحكى هاهى وهوى م * كاهامى تندبر بام سرا * كفت
 بالخوداينجين زهره كرا * (المعنى) سمع من أعلا سطح القصر خطوات شديدة قال فى نفسه
 لنفسه من له جراءة على مثل هذا على ان كرا يكسر الكاف العربية اسم استفهام م * بانك
 زدر روزن قصر او كه كيست * اين نباشد آدمى مانا پرست * (روزن) الكوة والمنفذ
 (كيست) يكسر الكاف العربية اسم استفهام (مانا) من مانيدن بمعنى الشبه (المعنى) سيدنا
 ابراهيم ضرب على منقذ قصره صوتا قائلا لا يكون على هذا السطح انسان ويشبه ان يكون جنيا
 م * سرقر وكرند قومي بوالعجب * ماهمى كرديم شبهر طلب * (المعنى) فلما قال
 هذا رأى قوما حالهم زاندا الخجب طأطأوا رؤسهم من السطح قائلين نحن فعلنا لئلا كذا لأجل
 الطلب مشوي * هين چه مى جويد كفتند اشتران * كفت اشترى بام بر كه جست هان *
 (المعنى) قال لهم بعد ما سمع منهم تيقظوا ما تطلبون فقالوا اجما لنا ضاعت نطلها فقال لهم
 احترزوا من طلب الجمال على السطح كيف أنتم تطلبونها وهان بمعنى اعلم وتيقظ م * پس
 بكفتندش كه تو بر شخت جاى * چون همى جويى ملاقات اله * (المعنى) بعد ذلك قال القوم وهم
 إمارجال الغيب أو ملائكة الالهام لابراهيم بن آدم ليهاموه رشده أنت كيف تطالب

ملاقاة الاله على تخت العرش والحياء وما كان طلباً لله تعالى به هذه العزة والسلطنة والحياء
الوصول لله تعالى الا كطلبة الجمال على سطح القصر مشوي * خود همسان بد ديكر اورا
كس نديد * چون بری از آدمی شد نابدید * (المعنى) تلك الحالة كذا وقعت ولم يره قدس
الله روحه أحد بعد ما واخفى كاختفاء الجن من الانسان من وجهه أن مشوي * معنیش
پنهان واودر پیش خلق * خلق کی بیند غیر ریش ودلق * (المعنى) معناه مخفی من
الخلق وهو قدس الله روحه في حضورهم بيايعهم وبصاحبهم الخلق منى برون غیر ظاهر
اللبسة والخسرة والتاج وهم غافلون عن سره مشوي * چون ز چشم خویش و خالقان
دور شد * همه معتقد درجهان مشهور شد * (المعنى) لما ان ابراهيم بن آدم سار غائباً من
عين نفسه وأعين الخلق والاقرباء كما هو عادة العشاق الصادقين في طلب المحبوب الحقيقي
فكان مشهوراً كاشتهار العنقاء في الدنيا مشوي * جان هر مرغی که آمد سوى قاف * جملة
عالم از ولافتد ولاف * (المعنى) كل طير أنت روحه جانب قاف جملة أهل العالم منه وعنه
يتقولون ويتصنعون كذا كل سالك أنت روحه جانب قاف القرب والمربية القناعة التي هي
كثرت لا يفتي واختار العزلة بدمه الناس ويدكرون جملة مشوي * چون رسید اندر سبها
این نور شرق * غافل اقتاد در بلقیس و خالق * (المعنى) لما وصل نور هذا الشرق أى نور
هدايته عليه السلام لانه نور مشرق شمس الحقيقة سبها وقع في بلقيس وفي خالق بالدها
غلغلة أى حرارة مع تصويت وولولة مشوي * روحهای مرده جمله برزدند * مردگان از
گورتن سر برزدند * (المعنى) وجميع أرواح الموتي بسبب ذلك التور حيت وضربت
حناء وطارت والموقي من قبر البدن رفعت رؤسها أى حيت حياة معنوية واستعدت لسماع
الكامات الموجبة للحياة الابدية مشوي * یکد کرامترده می دادند هان * نك ندای می رسد
از آسمان * (المعنى) ولما وصل لاهل سبأ التوفيق الالهى بشير الواحد الاحراق لا تنبهوا هذا
نداء يصل من السماء أى نداء يصل من على قدر يدعوا لجانب الحقيقة می * چو زان نداءینها
همی کردند کبر * شاخ و برگ دل همی کردند سبز * (المعنى) ومن ذلك النداء العظيم
القوى تعظم وتقوى الايمان وغصن وورق القلب جعلوه أخضر بعضی قوم سبأ أنوا
لا ایمان ووصل اقلوبهم حالة تنقورت بما اقلوبهم مشوي * از سلیمان آن نفس چون نفخ صور
* مردگان را وارها نبد از قبور * (المعنى) ذلك النفس من سليمان عليه السلام مثل نفخ
الصور بخلص ميتين القلب من قبور الايدان فيكما تقوم الاموات من نفخ الصور كذا تنجي
القلوب وتقوم من صوت سليمان الزمان می * مرز باد سعادت بعد ازین * این گذشت
الله أعلم باليقين * (المعنى) يامسبح أسعدك الله بعد هذا الذي ذكر من قصة سيدنا سليمان
وبلقيس وما جرى بينهما من الاحوال والمقالات هذه مضت على وجه اليقين والله أعلم بصديق

المقال والسعادة كن سعيدا ان اهتمدت بسليمان عسرك **﴿بقية قصة أهل سبأ ونصيحته وارشاد سليمان عليه السلام آل بلقيس راهريكي را اندر خور خود ومشكلات دين ودل او وصيد كردن هر جنس مرغ ضهيرى بصغير آن جنس مرغ وطعمه آن﴾** هذا فى بيان بقية قصة أهل سبأ وبيان نصيحة وارشاد سيدنا سليمان عليه السلام لكل واحد منهم بما يليق به وفى بيان اظهار مشكلات دين وقلب كل منهم وفى بيان صيد ما ينسب لكل جنس طير ضهير بصغير جنس ذلك الطير وطعمته على نحوى كلوا الناس على قدر عقولهم فان تكلم الناس من حيث فهمهم وادراكهم واعطاءهم الغذاء المناسب لشربهم اجذب لتابعهم **﴿فى قصة كويم از سبأ مشتاق وار﴾** چون سبأ آمد بسوى لاله زار **﴿المعنى﴾** (نقول قصة من سبأ كالاشتاق لما ان ربح الصباقى الجانب الشفاق أى يستأنها واعطاهم البطانة كذا أنفاس سيدنا سليمان أعطت أهل سبأ اطافه فحن نأقى امه كة سبأ العشاق ونقول عنها قصة معلومة بالعشق تعطينهم لطافة مشوى **﴿لاقت الاشباح يوم وصلها﴾** * عادت الاولاد صوب اصلها **﴿المعنى﴾** (لاقت الاشباح يوم وصلها بالارواح وانسرت كسر وراشتافين عند الملاقاة وفى أى مرتبة كان ذلك السرور وكذا انسر قوم بلقيس بكلمات سيدنا سليمان وعادت الاولاد مصروفة صوب اصلها كذا انسر وابعدونه لهم يعنى كمالاقت السلاك الذين هم بمنزلة الاشباح المشايخ الذين هم بمنزلة الارواح كذا الواصل لمرشده انسر كما انسر الولد بعد تلافه مشوى **﴿امامة العشق الخفى فى الامم﴾** مثل جود حوله لوم السقم **﴿المعنى﴾** (قوم العشق الخفى فى الامم فى المثل تشبه أهل الجود الذين حولهم الطائفة المرضى بالخل والامم الففك ان مرضى بالخل والامم السالك يطعنون فى أهل الجود كذا اسائر الامم يطعنون فى اممة العشق الخفى ويذمونهم بالاسراف والتبذير والاتلاف لعدم ذوقهم لذة السكرم والعطاء مشوى **﴿ذلة الارواح من اشباحها﴾** * عزرة الاشباح من ارواحها **﴿المعنى﴾** (ذلة الارواح من تعلقه بأجسامها ومتابعها لها لان الارواح فى حد ذاتها عزيزة والاشباح فى حد ذاتها ذليلة ولهذا قال عزرة الاشباح من ارواحها مشوى **﴿أيها العشاق السقيالكم﴾** * أنتم الباؤون والبقياالكم **﴿المعنى﴾** (أيها العشاق القايمون بالوجود الحقيقى السقيالكم بانكم تشربون شراب العشق من يد قدرة الباقي الحقيقى وتبقون ببقائه وتقولون (بيت) * شربنا على ذكر الحبيب مدامة * سكرنا به امن قبل ان يخلق السكرم * أنتم الباؤون بالفناء فى الله والبقاء بعد الفناء فى الله لكم مشوى **﴿أيها السالون قوموا واعشوا﴾** * ذلك ربح يوسف واستشفقوا **﴿المعنى﴾** (أيها السالون الخالون عن غم العشق قوموا واعشوا وعاشوا فان ذلك النفس السليمانى والربح الربانى يوسف مصروف اسلاسة النظم أى فى مثابة يوسف استشفقوه واستشفقوه لتصلوا للربح الرحمانى وتسكونوا من زمرة العشاق فييسر لكم قرب الوصال ومشاهدة الجمال ولما كان خبر سليمان

عليه السلام لأهل سبياً كأنفس الرحمان قال مشوى ﴿منطق الطير﴾ سليمان في سبياً * بانك
هر مرغى كه آيد مى سراي ﴿سرا﴾ بفتح السين المهملة مأخوذ من سراييدن بمعنى الترمم وهو حفظ
عجمى (المعنى) يا عالم منطق الطير المنسوب لسليمان تعالى والثناذى المرشد العالم بنطق الانبياء
والاولياء كل طير اتي من الطلاب ترمم وتسكاهم له على موجب لسانه يستفيد منك ويكون لك
مصابيح الانوار وكما الناس على قدر عقولهم مشوى ﴿چون بمرغانت فرستادست حق﴾ *
لحن هر مرغى بدادست سبق ﴿(المعنى) اما ان الله تعالى أرسلك للطير ولحن كل طير اعطاك
سبقاً أى علمك الله تعالى نطق كل طير بسبب العلم اللدنى الذى أحسن الله لك به وهو
الاطلاع على ضمائر الخلق فادع كل أحد الى التوحيد والاتحاد على موجب فهمه
وادرا كه لم ندى مثلاً مشوى ﴿مرغ جبرى رازبان جبركو﴾ * مرغ پراشكسته راز صبر
كو ﴿(المعنى) قل للطير المنسوب الى الجبر المذموم كلام الجبر الممدوح وانقاهم الى الجبر الذى
وصلت اليه الانبياء والاواباء حتى ينجموا من اسقاط التكليف ويكونوا عاملين بمذهب أهل
السنه والجماعة فوصلوا المشاهدة جبارية الحق تعالى ومع هذا لا تسلب الاختيار ولا تذهب
جانب اسقاط التكليف وقل لطير السلاسل المكسورة الاجنحة بمحنة العناد وعدم
الاستعداد لجانب العالم الاهسى عن الصبر وعلمهم ثواب جزاء الصابر ايتمتعوا في طريق الحق
ويجتنبوا الشكايه والجرع مشوى ﴿مرغ صابر را تو خوش دار و معاف﴾ * مرغ غنقار را
بخوان اوصاف قاف ﴿(المعنى) واسلك الطير الصابر على الطاعات والبيات معاف أى راعه
واقرا الطير العتقاء اوصاف قاف أى اقر لمن اختار العزلة والقناعة من أهل السلوك القرب
الاهسى والمقر الاصلى لانه لا يعلم غير اوصاف الحق فمنكون اضافة مرغ غنقا من قبيل اضافة
العام للخاص مشوى ﴿مر كيو تر را حذر فرماز باز﴾ * باز را زحلم كو و احتراز ﴿
(المعنى) وأمر الجماعة أى الضعفاء من الخلق بالاحتراز من البزاز وهو الحاكم القوي حتى
لا يمسكوا بظفر غصبه وظلمه وقل ابازا البيرة من الاقوياء والاغنياء عن الحلم والاحتراز من
القهر والغلبة فلا يستحق العقاب مشوى ﴿چون خفاشى را كه ماند ادبى نوا﴾ * مى كنش
بانور جفت و آشتا ﴿(المعنى) وذلك الخفاش الذى بقي بلا حصة ولا نصيب اجعله خرد و جا
ومقر و نابالضواء الر و حانية وعرفه الطاف الاسرار الربانية ولا تنظر لاناكاه الانوار
الالهية واجعله مستمداً قابلاً لاهامها ما أمكن ليكون ثابت القدم بالهداية الالهية مشوى
﴿كبك چشكى را بياهم وزن تو صلح﴾ * مر خر و سان را نوا اشرط صبح ﴿(كبك) بفتح
الكاف وسكون الباء العربيتين طير يسمى بالجل (المعنى) وأما العجل المنسوب
للخصومة عليه أنت الصلح وعلم الديوك اشرط و علائم الصبح قال أهل الخصومة من القتال
أيديهم بالدم كرجل العجل عليهم واقراهم قوله تعالى فاصطحبوا بين أخويكم وقل للعائمين بالليل

فضائل وبالا سحرهم يستغفرون وأرهم علاماً رآ نارا الصبح الصادق اتفقوا رؤا واحدهم وقولهم
 بضياء الحق مشوى ﴿همنان﴾ وزهد هدا عاقاب ﴿رهنما والله أعلم بالصواب﴾
 (المعنى) كذا من الهدى الى العقاب اذهب وأرهم الطريق والله أعلم بالصواب والخطاب
 في زمانه لحسام الدين وبعد مرويه كل سليمان وقته من المشاهير والعرفاء الوارثين لحسام
 الانبياء واعلم مشارب الناس ومذاهم كعلم سيدنا سليمان مشارب الطيور وأرائس طريق
 الصواب من الاهلى الى الأدنى ومن القوى الى الضعيف والله أعلم ﴿آ زاد شدة بلقيس از
 ملك ومست شدة اوز شوق ايمان والتفات همت اواز همه ملك ومنقطع شدن وقت هجرت الا
 از تخت﴾ هذاني بيان عشق و فراغة بلقيس من الملك وسكرها من شوق الايمان وانقطاع
 همها والتفات ما وقت هجرت من ملك سبأ الانهال تقدير على رفع محبة تحتها من قلمها وأراد
 بختها مرثيا المذكور في القرآن حكايه عن لسان الهدى في سورة النمل بقوله تعالى وإها
 عرش عظيم طوله ثمانون ذراعا وعرضه أربعون ذراعا وارتفاعه ثلاثون ذراعا مضروب من
 الذهب والفضة مكال بالدر والياقوت الاحمر والزر بجد الاخضر والزمرد وقوامه من
 الياقوت الاحمر والزر بجد الاخضر والزمرد عليه سبعة أبواب على كل بيت باب مغلق انتهى
 جلالين مشوى ﴿چون سليمان سوى مرغان سبا﴾ يلى صغيري كرد بست آن جمله را ﴿
 (المعنى) لما فعل سيدنا سليمان جانب طيور سبأ صغيرار بط جملتهم وبهذا الاسلوب صا دهم
 وقادهم كذا حال صاحب النفس الرحمانى اذا أحوال على طيور السلاكة نفسا تعبد وانحنت
 حكمه مشوى ﴿جزمكر مرغى كه بدى جان و پر﴾ يا جوماهى كنىك بود از اسل كبر ﴿
 (المعنى) الاذالك الطير الذى كان بلا روح أى ضعیفا وبلا جناح أو مثل حوت كان أبكم
 من أصله واصم معنى ذلك الذى لم يتقيد بفتح يبعته ولم يصد بحيات كبرمه ولم تكن له من فطرته
 حیاة طيبة لم يسمع كلامه ولم يتعقله فبقى بحجر ومامن الدولة الا بدية على فوى صم بكم عمى فهم
 لا يرجعون مشوى ﴿چونى غلط كفتم كه كركر سر نهى﴾ پیش وحى كبریا معش دهد ﴿(المعنى)
 ایس كذا قلت غلط ان فرض ان الاصم وضع قد ام الوحى الالهى رأسا وأطاع الله وتعبد
 لا عطاء صاحب الكبریا معا واصله الى هدايته أى لواعنوف بصمهم ووضع رأسا فى حضور
 الانبياء والاولياء لاصله تعالى الى مرتبة الاستماع لكى لوعلم الله فيهم خير الاسمعهم ولو
 اسمعهم لتولواهم معرضون مشوى ﴿چونكه بلقيس از دل و جان عزم كرد كه بر زمان رفته
 هم افسوس خورد﴾ (المعنى) لما ان بلقيس عزمت على الاتيان بجانب سيدنا سليمان أيضا
 تأسفت على الزمان الماضى وأكلت بد الذمامة مشوى ﴿چونكه مال و ملك كرد او بخندان
 كه بترك نام نيك آن عاشقان﴾ (المعنى) كذا باقيس تركت المال والملك كأن العشاق
 تركوا الشهرة والعار أى كترك العشاق الميت والشهرة كذا هم تركت الملك والمال

مشوی * ان غلامان کنیزان بنساز * پیش چشمش همچو بوسیده ی باز * (المعنی) وهو لاء
 الغلمان والجواری بالحسن والدلال فقام عین بلقیس مثل البصل الفاسد لم یبق له سم اعتبار
 می * باغها و قصرها و آب رود * پیش چشم از عشق کفین می نمود * (المعنی) وصارت
 کروم سیاق و قصرها و مباحها الجارية فقام عینها من العشق ورؤیت کفینا نا ای مودة الحمام
 مشوی * عشق در هذکام استیلا و خشم * زشت کرد اند لطیفان را بچشم * (المعنی)
 العشق فی وقت استیلاء الغضب والغلبة یجعل الحسان اللطاف فی عین العاشق قبیحین
 و یحوّلهم فی عین العاشق الی القبح می * هر زمر در انما ید کندنا * غیرت عشق این بود
 معنی لا * (المعنی) أرت غیرة العشق کل زمره أو زری کل زمره کندنا بفتح الکاف العربیة
 معناه السکرات وهو نبت أخضر يشبه البصل وهو ذی انیکون معنی لا اله الا الله اذا قاله امؤمن
 بغیرة العشق یکون کل أخضر من نبات وزمره مثل السکرات حقیر الا قدر ولا اعتبار له
 یعنی العاشق اذا اثبت الا لوجهه عاشوقه الحقیقی نفی کل آفل و باطل من غیرة عشقه حتی یبقی
 ماسوی الله فی نظره لا اعتبار له فیه قول لامستغنی عن کل ماسواه ولا مقترا الیه کل ماعداه الا
 الله می * لا اله الا هو انست ای سیاه * که نماید مه ترادیاث سیاه * (المعنی) یا طالب
 الخلاء ذاسر ومعنی لا اله الا هو اذا ظهر فی وجوده ثبت المعبود بالحق واستغنی ماسواه ومن
 علامه هذا السر ان القمر المنور بجمع العالم یری فی بصر بصیرتک کالقدر السوداء وهذا
 سبب عدم التفات الانبیاء و الاولیاء الی ماسوی الله تعالی فیکون کالحلیل قائلانی وجهت
 وجهی للذی فطر السموات والارض وحصر محبته فی الخالق واضمحلت الاشیاء فی نظره من
 الشمس والقمر والکواکب و رآها کماها خادمة للانسان کجرات بلقیس حین توجهت الی
 سیدنا سلیمان بطلب خالق الا کوان جملة المال والمالک مضمحلا وارتفعت محبة جملته من قلبها
 ولهذا قال النبی صلی الله علیه وسلم حاکما عن ربه قال الله تعالی انی انا الله لا اله الا انا من یقواها
 بالتوحید دخل حصنی ومن دخل حصنی آمن من عذابی رواه الشیرازی عن علی رضی الله
 عنه می * هیچ مال و هیچ مخزن هیچ رخت * می در بعش نامد الا جز که تخت * (المعنی)
 لم یأت منها ناسف أبد اعلی المال و أبد اعلی الخزائن علی ان مخزن بمعنی الخزینة من المال و أبدا
 علی الامتعة و الاسباب الا علی تختها ای قطعت نظرها حین توجهها الی سیدنا سلیمان صما ذکر
 الا بتختها لم تخرج محبة من قلبها و اراد بتختها عرضها و هذا حال السالک اذا توجهت له اخرج محبة
 ماسوی الله من قلبه الا محبة تخت وجوده می * پس سلیمان از دلش آگاه شد * که دل او تابد
 او را شد * (المعنی) فسیدنا سلیمان تیقظ من قلب بلقیس لان من قلبه علیه السلام اقلب
 بلقیس صا طر یقاو یشهد علی هذا قول القائل من القلب الی القلب روزنة والرونة بمعنی

السكوة قاله الجوهري ومن هذا لا تتعجب فانه عليه السلام مشوى * انكسى كدبانك موران
 بشنود * هم فغان سر دوران بشنود * (المعنى) ذلك الذى يسمع صوت النمل وأيضاً يسمع سر
 نضرب عوابنهال البعداء عنه مشوى * آنكه كويديرا زقات غلة * هم يداندر از اين طاق
 كهن * (المعنى) وذلك الذى يسمع ويقول سر قالت غلة أيضاً يعلم سر هذا طاق كهن بمعنى
 الفلك أى يعلم أسرار الدنيا وما فيها وعلم الانبياء من علم الله فاذا كان معلمه حضرة الاله تساوى
 عنده الظاهر والباطن قال الله تعالى (وحشر) جمع (سليمان) جنوده من الجن والانس
 والطير في مسيرله (فهم يوزعون) يجمعون ثم يساقون (حتى اذا اتوا على وادى النمل) هو
 بالطناف أو بالثام غله صغاراً وكبار (قالت غلة) ملكة النمل وقرات جنود سليمان (يا أيها النمل
 ادخلوا مساكنكم لا يحطمنكم) يكسرنكم (سليمان و جنوده وهم لا يشعرون) هم لا كسكم
 نزل النمل منزلة العقلاء في الخطاب بخطابهم (فتبسم) سليمان ابتداء (ضاحكاً) انتهاء من
 (قواها) وقد سمع من ثلاثة أميال حملته اليه الرجح فبسم جنده حين أشرف على واديهم حتى
 دخلوا بيوتهم وكان جنده ركباً ناول مشاة في هذا المسير (قال رب أوزعنى) ألهمنى (أن أشكر
 نعمتك) انتهى جلالين فانه عليه السلام تعجب من نصيحتها واعتدائها مى * ديد از دورش
 كه آن تسليم كيش * تخش آمد فرقت آن تخت خویش * (المعنى) الذى رأى سيدنا سليمان
 من بعد ذلك بالقيس اتى مذهبها التسليم اتى علمها فراق تختها مر او اضطررت مشوى
 * كبريكويم از سبب كرد دراز * كجرا بودش به تخت آن مشق و ستاز * (المعنى) ان
 قلت لاى شى بليقيس ثبات بالحجة لختها فالكلام على ذلك السبب يكون طويلاً وطول الكلام
 لا ينبغي ولا يدرك كله لا يتركه كله وله هذا مثل وقال مشوى * كرجه اين كلك قلم خودي
 حسيت * نيست جنس كاتب اورا من نسيست * (كلك قلم) أضاف القلم الى الكلك بكسر
 الكاف وهو اسم القلم أيضاً من قيل إضافة العام الى الخاص مثل قصب القلم وفي نسخة كلك
 وقلم وار بينهما ما للعطف التفسيرى كأنه فسر الكلك بالقلم (المعنى) فان قلت الحجة تقتضى
 الجنسية ولا جنسية بين بالقيس وختها فتجاب نعم ولو كان هذا قصب القلم أو الكلك المفسر
 بالقلم بلا حس ولا ادراك جاءد ليس جنساً لا كاتب اسكنه مؤنس له يكتب بسببه كذا محبسة
 بالقيس لختها باعتبار الانسية لا باعتبار الجنسية مى * همچنين هر آلت پيشه وری * هست
 بي جان مؤنس هر جانورى * (پيشه وری) مركبة من پيشه بكسر الباء بمعنى الصنعة ومن ور
 بفتح الواو وسكون الراء بمعنى ذوا العريضة التى هى معنى صاحب ومن الباء التى هى للوحدة وكذا
 (جان وری) (المعنى) كذا آلة كل واحد من أهل الصنعة ولو كانت بلا حس ولا روح لكانها
 مؤنسة لكل واحد ذى روح بواسطة حصول المنفعة فكان اسناد الانس لها مجازياً كذا حال
 بالقيس مى * اين سبب را من معين كتمى * كرنبودى چشم فوحت را نمى * (المعنى) كنت

أقول لا هذا السبب ههنا ان لم يكن لعين فهمك في أي بلل على ان الباء في كفي الحكاية
 الماضي كانه يقول كنت أقول لك سبب محبة بلقيس لتختها صراحة ان لم يكن بعصر بعير تلك
 علة لان البلل في العين باق بالعله اها فلا تدرك كذا حكم بعصر الفهم واهذه العلة لم انفصل فان
 قلت ان بلقيس ذات قدرة لا شيء لم تنقل عرشها مشوي **﴿** ان بركي تخت كزحدي في فرد **﴾**
 نقل كردن تخت را امکان نبود **﴿** (المعنى) وكان كبير وعظم عرشها زائد الحد لم يكن امكان لنقل
 الخت مشوي **﴿** خرد كاري بود و غير يقش خطر **﴾** هجيو اوصال بدن باهمد كر **﴿**
 (المعنى) كان ذلك الخت خرد كراى فيه قطع دقيقة وتقرقة خطر لا اتصال بعضه ببعض
 كاتصال مفصل البدن بعضه ببعض لا يقدرا سالك على تقرقة الابهمة المرشد مشوي
﴿ يس سليمان كفت كزچه في الاخير **﴾** سردخواهد شد بر وتاج و سر بر **﴿** (المعنى) فبعد
 اطلاع سيدنا سليمان على حال بلقيس قال في نفسه لنفسه ولو كان في الاخير أى عاقبة الامر
 يطلب ان يكون علمنا تاجها وتختها باردا فجا وقس عليه حال السالك لكن مشوي **﴿** چون
 زوحدت جان برون آرد سري **﴾** جسم را با فرتا و نو دفرى **﴿** (المعنى) لما تأتى الروح خارجا
 من الوحدة قرأ بس كنى هذا التركيب ان السالك اذا ازال من روجه جميع الاوصاف البشرية
 وانصف بالاوصاف الالهية وظهرت له الوحدة المطابقة بعد الفناء وبقى بالبقاء الرباني كانه
 أخرج رأسا من الوحدة لانه قطع مراتب الكثرة وظهر من جانب الوحدة الالهية بمحالة بقر
 تلك الوحدة أى رونقه ووبريقها وحدثت انوارها واربها انما لا يكون للجسم رونق ولا بريق
 ولاها مبل تضمحل جميع أحواله ولو كان ذلك الجسم منقشا بالذهب والفضة ومكلا بالجواهر
 الثمينة مشوي **﴿** چون بايد كوهرا زعفر بحار **﴾** بنكرى اندركف وخاشاك خوار **﴿**
 (المعنى) لما باقى الجوهر خارج فصار الجمار تراه لا قدر له ولا اعتبار له كف أى عفن وخاشاك
 لا شيء يعا به خوار حقير وفي نسخة بدل الباء في بنكرى نون فيكون المعنى ألم تنظر اليه انه عفن
 لا شيء يعتد به كذا اذا ظهرت الروح من باطن الوحدة شاهدت صور الاجساد بمثابة العفن
 لا اعتبار لها فمكون برقة من محبة النقوش مشوي **﴿** سر برارد آفتاب با سر **﴾** دم
 عقرب را كه سازده مستقر **﴿** (المعنى) اذا رفعت الشمس رأسها مع الشر رأى منزورة لاهلها من
 يصطنع ذنب العقرب مسكنا ومستقر لان ذنب العقرب الذى يلسع به في اليوم المضي فظاهر غير
 خفي يعنى من يبقى في محبة الدنيا التى هي بمثابة ذنب العقرب لما تظهريه شمس الحقيقة ونور
 الوحدة من يبقى في محبة الخت والتاج مشوي **﴿** ليك خود باين همه بر نقد حال **﴾** جست
 بايد تخت او را انتقال **﴿** (المعنى) ليكن أيضا مع هذه الجملة على نقد الحال يعنى ولو بعد زمان
 يظهر على بلقيس الحال وبالضرورة تفرغ من التاج والخت لكن الآن يطرق اللزوم
 تطاب ان تنقل تختها من مدينة سبأ خفية على ان جست بضم الجيم العربية بمعنى الطالب م

* تا نسکرده خسته نه حکام لغا * کود کانه حاجتش کرد در روا * (المعنی) حتی ان بلقیس
 وقت ملاقاتها ایالات کو بجور و حدة الخاطر من مفارقتتخت و تحصل حاجتها کالاطفال
 و هذا عاده النساء یفرحن بحصول ما ینزل من طعام الدنیا می * هست بر ناسهل و او را
 بس عزیز * تا بود بر خوان حوران دیونیز * (المعنی) ذاک التخت علینا سهل و حقیر و علی
 بلقیس زائد العزوة و الشرف مادام انه علی طعام الحور و عندده شیطان یعنی الطافنا العلیة
 علی بلقیس کطعام الحور و تختها کشیطان فکان عند طعامنا تختها مظهر مکر الشیطان اذالم
 ترشرف طعامنا الجلیلة لا یكون تختها فی عیننا حقیرا مشوی * عبرت جائش شود آن تخت
 ناز * هیچ بوداق و چارقی پیش ایاز * (المعنی) یکون عبرة روح بلقیس ذاک التخت النعمة
 و الدلال ای الاطاف العلیة و النعم الجلیلة مثل الدلق و هو خرفة الفقراء و چارق الرجل ای
 خصیفة ما اذام ایاز السلطان عالی القدر فانه آیام دولته وضعه ما فی بیت بنظر الیهما کما کل یوم
 لیتند کرأ وائل حاله کذا بلقیس لما تری ما أنعم الله علیها لا یكون تختها فی عیننا حقیرا مشوی
 * تا بداند درجه بود آن مبتلا * از کجا ها در رسید اونا کجا * (المعنی) حتی تعلم بلقیس ای شی
 ذاک الذی ابتلیت به من ای امکنه فی والی ای مکان وصل یعنی لتعلم ای شی حقیرا بتلیت به
 و الی ای مرتبة وصلت مشوی * خالک را و نطفه را و مضغ را * پیش چشم ما همی دارد خدا *
 (المعنی) کذا لاجل الاعتبار یأتی الله بالنطفة و المضغة فقام أعیننا لنتعتبر بأوائل حالنا و نعلم
 ما أنعم الله علینا و یقول الله تعالی لنا می * از کجا آورد مت ای بدینیت * که ازان آید همی
 خفر یقبت * (المعنی) یاقبج النیمة من ای شی أنیت بک الآن من ذالک الباقی لک نفرة و کراهة
 علی ان خفر یقبت یعنی الخفاء المجهمة یعنی الکراهة و النفرة و الیاء فیها لا واحدة مشعرة بالنعیم
 للنعیم و التاء للخطاب العام قال الله تعالی فی سورة المؤمنون و لقد خلقنا الانسان من سلاله من
 طین ثم جعلناه نطفة فی قرار مکن ثم خلقنا النطفة علقة فخلقنا العلقة مضغة فخلقنا المضغة
 عظاما فکسونا العظام لحما ثم أنشأناه خلقا آخر فعبادک الله احسن الخالقین و فی سورة الحج
 یا ایها الناس ان کنتم فی ریب من البعث فانا خلقناکم من تراب ثم من نطفة ثم من علقه ثم من
 مضغة مخلقة و غیر مخلقة لتنبین لکم مشوی * تا بود ان عاشق بدی در دوران * منکر این
 فضل بودی آن زمان * (المعنی) و أنت یا انسان کنت فی دور تلك النطفة و المضغة و العلقة
 عاشقا لها و أنت فی ذالک الزمان منکر لهذا الفضل و الاحسان و هو المراتب الانسانیة کنت
 زعقده عدم الوصول لها و تقول محال الوصول الی المراتب الانسانیة مشوی * ابن کرم
 چون دفع آن انکار است * که میان خاک می کردی نخست * (المعنی) فهذا المکرم و هو
 الآن کونک فی المرتبة الانسانیة بعدما کنت ترابا ثم نطفة اذا کان دفع انکارک الذی
 فی عالم النطفة و المضغة فعلته أو لا و أنت فی وسط التراب علی ان تختست بضم النون و الخاء

المجتمعين بمعنى أولاً يعني الآن فضل الله الذي وجدته في المرتبة الانسانية اذا كان دفع الانكار
 المتقدم الذي فعلته بلسان الحال وأنت بين التراب فلا تشكر ما وراءه من النعم وما وقع بعد
 الغاء فهو بمنزلة الجواب مشوى * بحسب انكار شد انشأرتو * از دوا بدتر شد اين بيمارتو *
 (المعنى) وكان انشأرك واحياؤك بحجة انكارك ومرضك هذا كان اقبح من الدواء فان سائر
 العمل تذهب بالادوية ولكن أنت يا منكر الحشر مرضى ورحلت از دادم الدواء كأنه يقول
 يا منكر الحشر يقول الله تعالى في سورة الحج يا أيها الناس ان كنتم في ريب من البعث فانا
 خلقناكم من تراب ثم من نطفة الا تخفون انك هذه حجة على انكارك الحشر فالذي قد در على
 احياؤك وانشأرك أفدر ان يعيدك فليكن بالسلوك ليزول منك مرض الانكار مشوى
 * خاك را تصوير اين كاراز كجا * نطفه را خصمى وانكاراز كجا * (المعنى) من اين
 يكون لالتراب تصوير ونعقل هذا السكار ومن أين يكون لالنطفة الخصومة والانكار باللسان
 فالتصور والتعقل والخصومة والانكار من مرتبة التراب والنطفة بعيدة اذا لم تأت الى المرتبة
 الانسانية لا تكون صاحبة عقل وفكر مشوى * چون دران دمى دل و بى سربدى * فكرت
 وانكار را منكر بدى * (المعنى) فبما منكر الحشر لما كنت في ذلك الوقت جامدا بلا قلب
 ولا سر بكم السنين أى بالروح كنت منكرا بلسان الحال الوصول الى المرتبة الانسانية
 وكنت منكرا للفكره والانكار تقول هم ان لا أكون صاحب فكرة وانكار ولست مستعدا
 لهما مشوى * از جمادى چون كه انكارت برست * هم از اين انكار حشرت شد درست *
 (المعنى) لما ان انكارك ثبت من مرتبة الجمادية ايضا من هذا الانكار صار حشر
 ثانيا وصحبا يعنى لما كنت بالروح كنت بلسان حال منكرا ووصلت للمرتبة الانسانية
 فالآن أثبت للمرتبة الانسانية فأنكرت بعد الموت وبعد كونك ترابا بالحشر وعودك انسانا
 واكن انكارك هذا الحشر صار الحشر منه صحبا وثابسا قال الله تعالى في سورة يس (أولم ير
 الانسان) يعلم وهو العاصم وائل (ان خلقناه من نطفة) منى الى ان صيرناه شديدا قويا (فاذا
 هو خصيم) شديدا لخصومة لنا (مبين) بينها في نبي البعث (وضرب لنا مثلا) في ذلك ونسى خلقه
 من المنى وهو من مثله (قال من يحى العظام وهى رميم) أى بالية ولم يقل بالباء لانه اسم لاصفة
 روى انه أخذ عظام ارميا ففقتة وقال لا نبى اترى يحى الله هذا بعد ما بلى ورم فقال صلى الله
 عليه وسلم نعم ويدخلك النار انتهى جلالين مشوى * پس مثال تو چو آن حلقه زنيست *
 كز در و نش خواجه كويد خواجه نيست * (المعنى) فبما منكر الحشر مثالك مثل ضارب
 حلقة باب من داخل البيت صاحب البيت يقول صاحب المكان ليس هنا وينكر نفسه مى
 * حلقه زنى زنى نيست در بايد كه هست * پس ز حلقه بر دارد همچ دست * (المعنى) ضارب
 الحلقة يفهم من كلامك نيست اى من قولك صاحب البيت ليس هنا ان منكرا وجوده هو

صاحب البيت موجود في البيت فلا يرفع يده عن الحلقة ولا يقع في الشك من انكاره بل يلج
ويعاين لانه ظهر له انه صاحب البيت على وجه اليقين وهكذا حال منكر الحشر اذا علم صاحب
البيت وفهم صوته رآق ابياه ودق عليه الباب وصاح عليه صاحب المكان بقوله ليس هنا يفهم
ضارب الباب من انكاره انه هو فلا يرفع يده عن الحلقة ويطلب خروجه فكان انكار نفسه
متلزما لا قراره كذا المقرر بالحشر يفهم من وجود منكر الحشر ثبوت الحشر فكان هنا ضارب
الحلقة هو المؤمن وصاحب البيت هو منكر الحشر مشوي **ب** يس هم انكارت مبين **م**يكند *
كز جاد حشر صدفن **م**يكند **ب** (المعنى) فاذا علمت هذا يا منكر الحشر فاعلم ايضا ان انكارك
مبين ومظهر ان الله تعالى يفعل من الجماد مائة فن حشر وهو اخراج ايسك من التراب
واخراجك بواسطته منه نطفة ثم معلقة ثم مضغعة ثم اقي بلل مرتبة العظام ثم اخرجك من رحم
الام طفلا ثم صييا ثم غلاما ثم رجلا ثم كهلا ثم شيخا فاشهدت هذه الاحوال التي كل واحدة
منها حشر فيعد وصولك لمرتبة عين اليقين انكارك الحشر الاجساد فاهة ألم تنظر لقوله تعالى
ما خلقكم ولا بعثكم الا كنفس واحدة فحق حشر الاجساد ودق وما أمر الساعة الا
كل يخضع البصر فكان احياءك بعد موتك مبينا فهو من باب التفعيل صيغة المفعول مشوي
ب جند صنعت رفت اي انكارنا **ب** آب وكل انكار زاد از هل اقي **ب** (المعنى) فيا منكر
الحشر كم صنعت من الصانع ذهبت بمعنى أتت ووقعت حتى من الماء والطين أى من الانسان
الذى هو مظهر مفهوم هل اقي ولد الانكار أى الظاهر وولادة الانسان الانكار الحاصل من
الماء والطين مدلول لقوله تعالى (هل) قد (أقنى على الانسان) آدم (حين من الدهر) أريعون
سنة (لم يكن) فيه (شيئا مذكورا) كان مصورا من طين لا يدكر والمراد بالانسان الجفس
وبالحين مدة الحمل (انا خلقنا الانسان) الجفس (من نطفة أمشاج) اخلاط أى من ماء الرجل
وماء المرأة المختلطين الممزجين (نقله) تختبره بالتكليف والجملة متأنفة أحوال مقدرة
أى مرادين ابتلاء حين تأهله (لجعلناه) بسبب ذلك (جميعا بصيرا ناهاه السبيل) بيناه
طريق الهدى بعث الرسل (اماشا كرا) أى مؤمنا (واما كفورا) جالان من المفعول أى بينا
له في حالة شكره أو كفره المقدرة واما التفعيل الاحوال انتهى جلالين مشوي **ب** آب وكل
ميكند خود انكار نيست * بانك مى زدى خبر كاخبار نيست **ب** (المعنى) وكم من صنع
الهى وقع حتى ظهر من وجود الانسان الذى هو مدلول هل اقي وولده انكاره وهذا الانكار
بمعنى الاقرار والبه اشارة قال الانسان المخلوق من الماء والطين قال نفس معنى الانكار لم يكن
ولو فعل لفظ الانكار فانه بالنسبة للمؤمن العاقل عين الاقرار متلا بلا خسر ب صونا قاتلا
لا محض بر يعنى قال صاحب البيت وكبيره الذى لا خبر له من اقراره من جوف البيت لضارب
حلقة الباب صاحب الاخبار ايس هنا فكما كان انكاره عين الاقرار فالانسان الظاهر

من الماء والطين أيضا ولو قال لا حشر ولا نشر وانكسر وانكسر ولكن اذا نظر الى المعنى ذلك الانسان
المركب من الماء والطين قال لا انكار لانه اتي منكرا وجوده من مرتبة الماء والطين وبعد
الموت ايضا بحث من الماء والطين فحياته تشهد على اقراره بالبعث فكان انكاره على الاقرار
مشوى * من يكوم شرح ابن ارضه بطريق * ليك خاطر افترقا كفت دقيق *
(المعنى) انا اقول شرح حشر الاجساد من مائة طريق واعبر عنه من وجوه شتى ولكن الخاطر
الفاخر يراى من الكلام الدقيق فيتأخر عن الوصول الى المعنى المقصود بالذات ويقع في
الضلالة ولهذا فرغنا من البيان * چاره كردن سليمان عليه السلام در احضار تخت بلقيس
از سبا * هذا في بيان طلب سيدنا سليمان العلاج في احضار تخت بلقيس من سبا لما اخبرنا
ر سابقا قوله في سورة النمل (قال يا ايم الله انكم) في الوهم مرتين ماقدم (بأبني بهر شهر سابقا
أن تأتوني مسلمين) أي متفادين طائعين في أخذته قبل ذلك لا بعده (قال عفریت من الجن)
هو القوي الشديد (أنا آتيتك به قبل أن تقوم من مقامك) الذي تجلس عليه للقضاء وهو من
الغداة الى نصف النهار (واني عليه اقوى) أي على حمله أمين على ما فيه من الجواهر وغيرها
قال سليمان أريد أسرع من ذلك (قال الذي عنده علم من الكتاب) المنزل وهو آصف بن برخيا
كان صديقا يعلم اسم الله الأعظم الذي اذا دعي به أجاب (أنا آتيتك به قبل أن يرتد اليك طرفك)
اذا نظرت به الى شئ ما قال له انظر الى السماء فنظر اليها ثم ردت بظرفه فوجده موضوعا بين يديه فني
نظره الى السماء وعاصف بالاسم الأعظم ان يأتي الله به فحصل بأن جرى تحت الارض حتى تبع
تحت كرمي سليمان (فلما رآه مستقرا) أي ساكنا (عنده قال هذا) أي الا تبيان به (من فضل
ربي ليلوني) ليختبرني (أأشكر) بتحقيق الوهم تير وابدال الثانية ألفا وتسجيلها وادخال
الف بين المسجلة والاخرى وترك (أم أكفر) النعمة (ومن شكر فانما يثبت شكر لنفسه)
أي لاجلها لان نواب شكره له (ومن كفر) النعمة (فان ربي غني) عن شكره (كريم)
بالافعال على من يكفرها انتهى جلا ابن مشوى * كفت عفر يتي كه تختش را بن *
حاضر آرم تا توزين مجلس شدن * (المعنى) قال عفر يت سيدنا سليمان تحت بلقيس بفتح
الشكر آتي به حاضر احق من هذا المجلس قبل ان تذهب وذلك قوله تعالى قبل ان تقوم من
مقامك فتكون بمعنى رفتن فلما لم يجبه مي * كفت آصف من باسم اعظمش * حاضر آرم
پيش تو در يك دوش * (المعنى) قال آصف وهو وزير سيدنا سليمان بعد وقوفه على مراده انا
بقوة الاسم الأعظم آتي بذلك التخت لحضورك في نفس واحد وذلك قوله تعالى قال الذي
عنده علم من الكتاب أنا آتيتك به قبل أن يرتد اليك طرفك مي * كچه عفر يت اوستاد
سحر بود * ليك آن از نفخ آصف و غمود * (المعنى) ولو كان العفر يت أستاذ في السحر
وما هو في صنعته ليكن محي العرش أرى وجهه من نفس آصف بن برخيا المبارك وأحضره

بقدره الحق تعالى مشوى * حاضر آمد تخت بلقيس آن زمان * ليك ز آصف نه از فن
 عقر يتيان * (المعنى) بأمر الله تعالى تخت بلقيس أتى حاضر اذالك الزمان لخمس سليمان
 لكن حضر من حضرة آصف ولم يحضر من الفتن المنسوب الى الغفاريات وما كان حضوره
 الا بالندرج لكونه جسه منسوب الى الخلق وأما حضاره بالاسم الا عظم انعدام وحضور
 اللفظ يعنى اعدامه من مكانه وايحاده فقام كرمي سليمان اللفظ قال الشيخ الأكبر
 في نقش الفصوص فص حكمت رحمانية في كلمة سليمان ومانهر آصف بالقوة على الايمان
 بالعرش أى عند سليمان لما قال أيها الملائكة يأتيني بعزتها قال عفر يت من الجن أنا أنيك به
 قبل أن تقوم من مقامك وقال آصف قبل أن يرتد اليك طرفك الا يعلم الجن ان شرف سليمان
 عظيم واهذا قال هذان فضل ربى مى * كفت حمد الله برين وصد جنين * كبد يدستم
 زوب العالمين * (المعنى) لما رأى تختها حاضر اعنده قال الحمد لله على محبى هذا العرش
 ومائة كذا حمد فأتى رأيت ذلك الدولة والسعادة من رب العالمين وذلك قوله تعالى فلما رآه
 مستعرا عنه قال هذان فضل ربى ليعلوفى الآية مشوى * يس نظر كرد آن سليمان سوى
 تخت * كفت آرى كول كبرى اى درخت * (كول كبرى) وصف تركي معناه ماسك
 الحق والياء للخطاب * (المعنى) بعد نظر سيدنا سليمان الى جانب تخت بلقيس قال غيا طيباه
 نعم يادرخت بمعنى يا تخت أنت مغرة الاحق وماسك الحق واهذا تمسكت بك بلقيس والعقلاء
 لا يغترون بك ولا يلتفتون اليك مى * يش حوب و يش سنك نقش كند * اى بسا كولان
 كد سرهامى نهد * (المعنى) وضعوا قدام هذا القوت رأسا كما وضعوه قدام الخشب المنقش
 وقدام الحجر المنقش يا كثير امن الحق أنتم تضعون رأسا أى تسجدون لمثل هـ لئلا تطلبون منه
 المعاونة كالكفار وفيه نعر يض لمن يميل للديناو يترك العبادة ويستمد من الخشب والحجر
 الملقون بالبل لهما ولا صطناعها كاتقصور والمنقشة والجواهر الملوقة مى * ساجد ومسجود
 ازجان بي خبر * ديد ازجان جنبشى واندك اثر * (المعنى) لا خبر لسا جدو المسجود من
 الروح ولورأى من الروح حركة وأثر جزئيا يعنى الكفار لو كان لهم خبر من الروح لما اتخذوا
 الاخشاب والاحجار المنقشة أصناما ولما رغبوا المال والقصور والمنقشة مشوى * ديد در
 وقتى كد شد حيران وندك * كد سخن كفت و اشارت كرد سنك * (المعنى) في ذلك الوقت
 رأى الكافر كد بضم الكاف بمعنى الجبل تكلم والحجر أشار فصار بالعشق الالهى حيرانا وندك
 بفتح الدال هو وبالعنى جميع الجمادات نطقوا وأشاروا والانبياء فلما رأى الكفار الحركة من
 الاصنام والاثار القليل فى مسجود وجودهم تحيروا وبهم تروا كما ستعلمه فى قصة حليلة مى * نرد
 خدمت چون بنما موضع بياخت * شير سنكين راشق شيرى شناخت * (المعنى) لما لعب
 نرد الخدمة فى غير محله فهم الشقى السبع المصطنع من الحجر سباعا اتخذهم عبودا وطلب منه

مفاده می **﴿﴾** از کرم شیر حقیقی کرد جود **﴿﴾** استخوانی سوی سنا انداخت زود **﴿﴾** (المعنی)
 من کرم سبع الحقیقة فعل الجود علی الفور و روی جانب الکلب عظم الان الله تعالی قال حاکبا
 عن سیدنا ابراهیم و از رزق آله من الثمرات من آمن منهم بالله و الیوم الآخر قال ومن کفر
 فأنه عه قلیلا ثم اضطره الی عذاب النار می **﴿﴾** گفت اگر چه نیست آن سنا بر قوام *
 لبک مارا استخوان لطیفست عام **﴿﴾** (المعنی) قال السبع الحقیقی وان لم یکن ذلک الکلب قواما
 علی الاستقامة بالطاعة لئلا یل هو مصر علی الضلالة لکن اعطاؤنا العظم له لطف عام شبه
 الاسباب الدنیویة بالعظم ولو كانت من وجه شریفة لکنها بالنسبة لا تقرب الالهی حقیرة *
﴿﴾ قصه یاری خواست سلیمه از یقان چون عقیب فطام مصطفی را علیه السلام کم کرد و زیدین
 و سجدة بنان و کواهی دادن ایشان بر عظمت کار محمد صلی الله علیه و سلم **﴿﴾** هذه القصة فی بیان
 طلب حلیمه من الاسنام المعاونة لما غاب عنها المصطفی علیه السلام عقیب الفطام و فی بیان
 رجفان و سجود الاسنام و اعطائهم الشهادة علی عظمت امر محمد صلی الله علیه و سلم مشوی
﴿﴾ قصه اثر از حلیمه کویمت **﴿﴾** باز دید داستان او غمت **﴿﴾** (المعنی) أقول لک سر قصة حلیمه حتی
 زید فعل مضارع غائب من زیدون و هو رفع الصدأ معناه حتی من قصته یا رفع غمک و ترول
 غصتک می **﴿﴾** مصطفی را چون ز شیر آب باز کرد **﴿﴾** بر کفش برداشت چون ریحان و ورد **﴿﴾** (المعنی)
 لما ان حلیمه أرجعت المصطفی عن الحلبیة ای فطمته مسکته علی البدن مثل الریحان و الورد ای
 راعته بأنواع المکرمات می **﴿﴾** می که یزایدش از هر نیک و بد **﴿﴾** تا سپارد آن شه نشه را بجد **﴿﴾**
 (المعنی) و بانست طهره حلیمه تسنمه من کل حسن و قبیح حتی نسلم سلطان الکوین بحد مشوی
﴿﴾ چون همی آورد مانند رازیم **﴿﴾** شد بکعبه و امدا و اندر حطیم **﴿﴾** (المعنی) لما ان حلیمه
 من خوفها أتت بالامانة العظمی لیکذهبت الی الکعبه و أتت فی الحطیم و هو من البیت
 بطرفه الحاج می **﴿﴾** از هوا شنید بانکی کای حطیم **﴿﴾** تا فتیابی بس عظیم **﴿﴾** (المعنی)
 سمعت حلیمه من الهوا صوتا قال یا حطیم اع علیک شمس زائدة العظم و النور می **﴿﴾** ای حطیم
 امروز آمد بر تو زود **﴿﴾** صد هزاران نور از خورشید جود **﴿﴾** (المعنی) یا حطیم الیوم فور ابائی
 علیک من شمس الجود مائة آلاف نور تنورک می **﴿﴾** ای حطیم امروز از در بر تو رخت **﴿﴾**
 محشم شاهی که پیک او ست بخت **﴿﴾** (المعنی) یا حطیم هذا الیوم یأتی علیک سلطان محشم
 بالرخ و المتاع و یأتیک السلطان بالعساة و البخت اللذین ما یمیکه ای یسجیان بین یدیه
 می **﴿﴾** ای حطیم امروز شک از نوی منزل جانم ای بالایی شری **﴿﴾** (المعنی) یا حطیم الیوم بلا
 شک من جدیدت سکون منزل الارواح المفسوبة الی العلو و هم أرواح الانبیاء صفوها الملائكة
 می **﴿﴾** جان با کان طلب و جوق جوق **﴿﴾** آیدت از هر نواهی **﴿﴾** تشوق **﴿﴾** (المعنی)
 روح النظاف من الانبیاء و الاولیاء جماعة جماعة کونوا سکرانة من العشق و الشوق

من کل ناحیه می * کشت حیران آن حلیمه زان صدا * فی کسی در پیش فی سوی قفا *
 (المعنی) ناک حلیمه صارت مضیرة من ذاک الصوت لانه لا أحد امامها ولا جانب قفاها ولا فی
 جهاتها الست تسمع الصوت ولا ترى الشخص ولهذا قال می * شش جهت خالی ز صورت وین
 ندا * شد بیای آن ند اراجان فدا * (المعنی) الجهات الست خالیة من الصوت وهذا النداء
 المذکور صارت معاقبة الروح فداء لذلک النداء لانه جالب الحیاة می * مصطفی را بر زمین بنهاد
 او * تا کند آن بانک خوش را جست وجو * (المعنی) لما سمعت هذا النداء من الهاتف
 وضعت المصطفی من یدها علی الارض حتی تطلب وتجذب ذاک الصوت الحسن می * چشم می
 انداخت آن دم سوسو * که کجا است این شه اسرار کو * (المعنی) وفی ذاک النفس أى
 الوقت أوقعت نظرها علی الجوانب جانباً فأنه فی نفس النفسها أن هذا السلطان قائل
 الامرار می * کین چنین بانک بلند از جب و راست * می رسد یارب رساننده کجاست *
 (المعنی) یارب مثل هذا الصوت العالی الواسل من الاطراف والجوانب والیهین والشمال أن
 موصله می * چون ندید او خبره و نو مید شد * جسم لرزان همچو شاخ بید شد * (المعنی)
 لما ان حلیمه لم تر المنادی بقیة متخيرة بلا أمل وصار جسمها راجفاً مثل غصن شجر الیید بکسر
 الباء العربیة شجر الصفصاف می * باز آمد سوی آن طفل رشید * مصطفی را بر مقام خود
 ندید * (المعنی) رجعت حلیمه للجانب ذاک الطفل الرشید فلما أتت الحطیم لم تر المصطفی صلی
 الله علیه وسلم فی مکانه ومقامه می * حیرت اندر حیرت آمد در دلش * کشت بس تاریک
 از غم منزش * (المعنی) من هذه الحالة أتى قلب حلیمه حيرة داخلها حيرة وازداد من الغم
 ظلام منزها مشوی * سوی منزها دوید و بانک داشت * که که بردر دانه ام غارت کاشت *
 (المعنی) هرولت اطراف المنازل وأمرعت للاطراف وصاحت قائلة که بکسر الکاف اداة
 للربط بین الصفة والموصوف والعلل والمعلول والغایة والمغایا وکه الثانية أيضاً بکسر الکاف اسم
 نذل علی ذوی العقول أى من أحوال الاغارة علی حیة درى البیت الذى لا نظیر له أى من أخذ
 طفلی الذى مثل الدر البیت مشوی * مکان که فتند مارا علم نیست * فاندانستم کاینجا
 وکیست * (المعنی) لما سمع من حلیمه المنسوبون الیکه هذا الکلام قالوا لاهل لنا ونحن لا نعلم
 أن هنا طفلاً مشوی * ریخت چندان اشک و کرد او بس فغان * که از و کران شدند آن
 جملگان * (المعنی) لما استمعت حلیمه من أهل مكة هذا الکلام کم أسکت دموعاً وصاحت
 کثیراً حتی صار ذاک الغیر جماعهم یا کیا البکام می * سینہ کو یان آخنان بکریست خوش *
 کاختران کران شدند از کریه اش * (المعنی) حلیمه من زیادة غمها کذابکت حسناً ضاربة
 صدرها حتی من بکام صارت کواکب السماء بکیة أى تألم من بکام أهل الارض حتی
 السماء وشجروها * حکایت آن پیر عرب که دلالت کرد حلیمه را بآسمان بتان * هذا فی

بیان حکایت ذالشیخ العرب الذی دل حلیه بالاسماعانہ علی وجدان الطفل صلی اللہ علیہ وسلم
 من الاصنام می **✽** پیورمدی پیشش آمد با عصا **✽** کای حلیه چہ فناد آخر ترا **✽** (المعنی) آنی
 رجل شیخ قد ام حلیه بمصاد قائل یا حلیه آخر الامر ما وقع وحصل لك می **✽** کہ جنہین
 آنش زدل افروختی **✽** ان ~~جہ~~ کرہار از ماتم سوختی **✽** (المعنی) فانك اضرمت واشعلت
 من قلبك نارا و ہذہ السکید آخرتہا من الماتم والتصويت می **✽** کہت احمد را
 رضیع معتمد **✽** پس سیاوردم کہ بیمارم بجد **✽** (المعنی) قالت حلیه لشیخ العرب احمد صلی اللہ
 علیہ وسلم رضیعی معتمد و صادق ای جہذہ اعتمد علی وسلطی ایاء وجعلنی لہ مرضعة اراعی
 حقوقہ فالآن آیتہ لا سلمہ الی جہذہ مشوی **✽** چون رسیدم در حطیم آواز ہا **✽** می رسید و
 می شنیدم از ہوا **✽** (المعنی) لما وصلت الی الحطیم من الہواء وصلت الی اصوات سمعتمہا من
 الہواء می **✽** من چون آن الحان شنیدم از ہوا **✽** طفل را بہادام آنجا زان صدا **✽** (المعنی)
 لما سمعت تلك الاطمان من الہواء لاجل ذلك الصوت وضعت ذلك الطفل الرشید مشوی
✽ تا بدینم این ندا آواز گشت **✽** کہندانی بس لطیف و بس شہیست **✽** (المعنی) حتی اری ہذا
 النداء صوت من لانه نداء زائد اللطف وزائد الاشتہاء والاذہ مشوی **✽** نہ از کمی دیدم بکرد
 خود نشان **✽** فی ندائی منقطع شد بکزمان **✽** (المعنی) ولم ارن اطرافی علامۃ ولم یقطع النداء
 زمانا من الہواء یعنی لم ارا احدا و بقی الصوت غیر منقطع واصل الی اسمعہ مشوی **✽** چونکہ
 وا کشتم زحیرتہای دل **✽** طفل را آنجا ندیدم وای دل **✽** (المعنی) لما رجعت من حیرت روحی
 و قلبی لم ارا الطفل هناك ولم اعلم ما جرى علیہ و آہ قلبی علیہ می **✽** کہتش ای فرزند نواندہ
 مدار **✽** کہ غمایم مرزایک شہر بار **✽** (المعنی) لما سمعت من حلیه هذا الکلام شیخ العرب قال
 اہا یا بنی انت لا تمسکی غملا فی اوبانی اریک شہر بار اری سلطانا عظیمیا و ارادہ الصنم المسمی
 بعزى و بافرزند البنت لانہ یستعمل فیہما مشوی **✽** کہ بگوید کہ بخواہد حال طفل **✽** او بداند
 منزل و تر حال طفل **✽** (المعنی) بأری قولك ذلك السلطان حال الطفل ان اراد هو بہلم
 منزل طفلك و ارتحاله می **✽** پس حلیه کہت ای جانم فناد **✽** مر ترا ای شیخ خوب خوش ندا **✽**
 (المعنی) فلما سمعت منه هذه الکلمات من زیادہ سرور ہا قالت لہ یا ہذا روحی لك الفداء یا من
 انت شیخ مرغوب و نداؤہ حسن می **✽** من مرابنمای آن شاہ نظر **✽** کش بود از حال
 طفل من خبر **✽** (المعنی) اصبح و ارنی ذلك سلطان النظر اری صاحبہ حتی استقدمتہ لعلہ یکون
 لہ من حال طفلی خبر مشوی **✽** برد اورا پیش عزى کین صنم **✽** هست در اخبار غیبی معتم **✽**
 (المعنی) قد ہا شیخ العرب من هناك قد ام عزى قائل اہا ہذا الصنم فی الاخبار المقسوبة
 للغبی معتم **✽** ای مجرب فی معرفۃ الاخبار الغیبیہ و الاسرار الخفیہ می **✽** ما ہزاران کم
 شدہ زیافتیم **✽** چون بخذمت سوی او بشناقتیم **✽** (المعنی) کم من ضائع وجدناہ منہ ای

بسبب اعلامه لنا لما ذهبتنا لخدمته وأسرعنا لعبوديته وطلبنا منه المعاونة می پیر کرد اورا
 مجذوب و گفت زود * ای خداوند عرب ای بحر جود * (المعنی) الشیخ لما مدح الصنف مجدله
 وقال له يا مالك ويا كبير العرب ويا بحر الجود می * گفت ای عزیزی تو بس اکرامها * کرده
 تارسته ایم از دماها * (المعنی) وقال له يا عززی أنت أحسنت وأكرمت لنا كثيرا حتى خلصنا
 ونجونا من فخاخ كثيرة مشوي * بحر عرب حفت از اکرام تو * فرض کشته تا عرب
 شد رام تو * (المعنی) ومن اکرامک علی العرب حق لهم وصار فرضا عليهم حتى صاروا مطيعين
 ومنقادين لك مشوي * این حلیمه * عدی از امید تو * آمد اندر ظل شاخ دید تو *
 (المعنی) وهذه حلیمه المنسوبة لقيلة بنی سعد من امهاتك أنت في ظل غصن شجرة صفها فلك
 العالی داخله می * کاز و فرزند طفلی کم شد ست * نام آن کودک محمد آمد است *
 (المعنی) لانه ضاع منها طفل اسم ذلك الطفل أنى محمد صلى الله عليه وسلم می * چون محمد
 گفت آن جمله بتان * سر نیکون کشتند و ساجد آن زمان * (المعنی) لما ذكركم شيخ العرب
 اسم محمد جملة الاصنام في ذلك الزمان صاروا منكوسين وساجدين قائلين می * کبر وای
 پیر این چه جنت و جوست * آن محمد را که عزل ما از دست * (المعنی) بانك يا شيخ اذهب ما هذا
 الطيب والتمتیش ذاك محمدی بانی عزلتنا و انعدامنا و انكسارنا منه مشوي * مانسکون
 و منسکسار ایم ازو * ما کساد و بی عبار ایم ازو * (المعنی) نحن من محمد نكون منكوسين
 وكالحجر ونحن من محمد نكون في الخلق كالسدين بلا عيار ولا اعتبار ظاهرا فسادنا لا قدرانا
 مشوي * آن خیالاتی که دیدندی زما * وقت فترت کاه کاه اهل هوا * (المعنی) وذلك
 النوع من الخيالات التي كانوا ما وقت الفتنه يراها نارة نارة أهل الهوى ذهب منها اشرف
 نبوته و بطل ظهورنا مشوي * کم شود چون بار کاه اور رسید * آب آمد صریتم را درید *
 (المعنی) محبت الخيالات لما ظهر و وصل باب سلطانه صلى الله عليه وسلم ورؤى حكمه و حكمته
 وأنى ماء وجوده صلى الله عليه وسلم وخرق الشرک و رفعه و أبطله كما يبطل التيم عند وجود الماء
 مشوي * دور شوای پیرفته کم فروز * هین زرشک احمدی مارا مسوز * (المعنی) يا شيخ
 انهم من هنا ولا تشعل نار الفتنة و اصح من نار رشک احمد صلى الله عليه وسلم ولا تحرقنا به لان
 ظهوره مذهب لا اعتبارنا مشوي * دور شویم بر خدا ای پیر تو * تانسوزی ز آتش تقدیر تو *
 (المعنی) يا شيخ لاجل الله ابعدها حتى لا تحترق أنت من نار التقدير كما احترقنا نحن مشوي
 * این چه دم از دما افشردنت * هیچ دانی چه خبر آوردنت * (این) اسم اشاره (چه)
 بکسر الجیم الفارسیه اداء استقام (دم) بضم الدال المهملة اسم الذنب (از دها) بفتح الهمزة
 و سکون الای الفارسیه التي تقرأ جها اسم الحية العظيمة الجسمية (المعنی) أي
 حية عظيمة ذمها تعمره وای ثعبان کبر ذنبه مذوسه یعنی طلبنا المعاونة و الاخبار لوجدها لك

محمد اصری الله علیه وسلم فی المثل الحکیمة عظیمة تعصر ذنبا وتدوس علی ذیله افا نیک شیخ زائد الخطر
 باسـتـفـارکـ حاله رأی قدره لنا علی الاخبار عنه لان ظهوره موجب انعدامنا وسؤالنا منا
 عنه هل تعلم بأی خبر یأتی بخبر حقارة عبادنا ودمار من یسجد لنا می **﴿﴾** زین خبر جو شد
 دل دریا وکان **﴿﴾** زین خبر لرزان شود هفت آسمان **﴿﴾** (المعنی) من هذا الخبر یقلی البحر وقلب
 المعدن والارضین والزمان ومن أثر خبره سرته ترجف السموات السبع بل یهیج ویهیم جوف
 جمیع الاکوان لانه ورد فی حق لولایة لما خافت الافلاك وجملة ما ذکر مترقبون لظهوره
 فلا تعجب من هیجانهم لانه رحمة للعالمین مشوی **﴿﴾** چون شنید از سکنه ابرارین سخن **﴿﴾** پس
 عصا انداخت آن پیر کهن **﴿﴾** (المعنی) لما سمع الشيخ من الاخبار هذه الکلمات بعد ذلك
 الشيخ الفانی من حیرته رمی عصاه من یده مشوی **﴿﴾** پس زلزله وخوف و بیم آن ندی **﴿﴾** پیر
 دندنا بهم برمی زدی **﴿﴾** (المعنی) بعده من رجفان وخوف وروع ذلك النداء بلا اختیار ذلك
 الشيخ ضرب اسنانه بعضه علی بعض مشوی **﴿﴾** آنچنان کاند ز زمستان مرد دور **﴿﴾** او همی
 لرزید و می گفت ای ثبور **﴿﴾** (المعنی) كما رجف الرجل العربان فی الشتاء ذلك الشيخ کان
 یرجف ویقول یا ثبور ویا هلاک الوقت لان ابن أنت فانا أهلك والاصنام ترفع مشوی **﴿﴾** چون
 در آن حالت بدید او پیر را **﴿﴾** زان عجیب کم کرد ز تن تبر را **﴿﴾** (المعنی) لما ان حلیمه رأت الشيخ
 فی هذه الحالة من ذلك العجب ضیعت التدبیر فی وجدان الرسول صلی الله علیه وسلم مشوی
﴿﴾ گفت پیرا اگر چه من در محنتم **﴿﴾** حیرت اندر حیرت اندر حیرتم **﴿﴾** (المعنی) قالت حلیمه
 یا شیخ ولو کنت أنا فی الجنة حیرتی فی الحیرة التي هی فی الحیرة یعنی أنا زائدة التخییر تضعف علی
 الوله مشوی **﴿﴾** ساعتی بادم خطیبی میکند **﴿﴾** ساعتی سنکم ادیبی می کنند **﴿﴾** (المعنی) ساعة
 یفعل الهواء لی خطبة وساعة یفعل لی الحجر والصنم أدبا یعنی تارة یأیننی الخطاب من الهواء
 وتارة یأیننی من الاصنام کلام متعلق بالادب فأسمعه مشوی **﴿﴾** باد با حرفم سخنهای
 دهد **﴿﴾** سنک وکوهم فهم اشیا می دهد **﴿﴾** (المعنی) الهواء یعطینی کلاما بالحرف واللفظ
 یعنی یصرح لی بالنصائح والاحجاء تعطینی فهم حقائق الاشياء می **﴿﴾** کاه طفلم را ر بوده
 غیبیان **﴿﴾** غیبیان سبز پر آسمان **﴿﴾** (المعنی) مرة طفلی خطفه الغائبون وهم المنسوبون
 للغیب والغائبون ملائكة السماء أخرجتهم خضر فانه صلی الله تعالی علیه وسلم کان یلعب
 مع الاطفال فأخذه جبریل و معه ملائكة واتی من الجنة بطشت من ذهب فشق صدره و اخرج
 قلبه وغسله ثم وضعه موضعه بعد آت به نظره لیسلمه الجنة مشوی **﴿﴾** از کدنا با که کویم این
 کاه **﴿﴾** من شدم سودا بی اکنون سودله **﴿﴾** (المعنی) فمن أبکی وأثنی و هذه السکابة من
 اقولها انا الآن صرت منسوبة الی السوداء بجانة قلب ذهب ابی من الافکار والخیالات فلفظ
 که یکسر ال کاف استعملت اسماء الة علی ذوی العقول کما ان چه تدل علی غیر ذوی العقول

مشوی ﴿غیرتس از شرح غیب ابدیت * این قدر کویم که طفلم کم شدست﴾ (المعنی)
 غیره اطفال المحترم بطقت شفتی عن شرح الغیب الذی رأیته فلا أندرع لی التفوق به لکن
 أقول هذا المقدار وهو أن طفلی صار غائباً واسکت عن سائر الاحوال می ﴿کر بکویم
 چیز دیگر من کنون * خلق بندندم بزنجیر جنون﴾ (المعنی) ان اقل الآن شيئاً آخر وانقل
 ما شاهدته من الاسرار الغریبة والاحوال العجیبة بربطی الخلق بزنجیر الجنون می ﴿کفت
 بیرش کای حلیمه شادباش * سجده شکر آرورو را کم خراش﴾ (المعنی) اما رأی الشیخ
 من حلیمه هذا الاضطراب قال لها یا حلیمه کونی بالسرور وأن بسجدة الشکر ولا تخمشی
 وجهک مشوی ﴿تو بخورغم که نسکر دیاوه او * بلکه عالم یاوه کرد داندرو﴾ (المعنی)
 یا حلیمه انت من أجل طفلك لا تعقی لانه لا یضیع بل ان جمیع العالم یضیعون ویجوعون منه لان
 حقیهته مور وجهه بحر اعظم والعالم بالنسبة الیه قطرة والقطرة اذا وقعت فی البحر اضعفت
 ودينه ظاهر كظهور الشمس فی الظلم مشوی ﴿هر زمان از رشک وغیرت پیش و پس *
 صد هزاران با سببانست و حرم﴾ (المعنی) فی کل زمان من الغیرة والاهتمام قدامه وخافه
 مائة آلاف با سببانست بفتح الباء الفارسیة بحفاظ أي حراس من الملائكة الکرام
 وحرم بفتح الحاء المهملة بحرسونه ویناظر ونه ویدفعون عنه ما یکرهه مشوی ﴿آن
 ندیدی کان بتان ذوقتون * چون شدن از نام طفلت سر نسکون﴾ (المعنی) ألم تنظرا تلك
 الاسنام أصحاب القنون من ذکرا سم طفلك کب نسکوا می ﴿این عجب قرینست بر روی
 زمین * پیر کشتن من ندیدم جنس این﴾ (المعنی) هذا قرن عجیب علی وجه الارض بلغت
 سن الشیوخة ولم أر جنس هذا می ﴿زین رسالت سنکه احو ناله داشت * تاحه
 خواهد برکم کاران کاشت﴾ (المعنی) اما ان الحجارة من هذه الرسالة مسکت أثیثا مع أنها
 لا روح لها وليس علمها تکلیف حتی أي شیء عجیب یطلب الحق ان یحیله علی المذنبین المشرکین
 العصاة الفاسقین می ﴿سنکبی جرمست در معبودیش * تونه مضطر که بنده بودیش﴾
 (المعنی) المجرمن معبودیه أي عبادة الناس له بلا جرم وأنت یا عابد الصنم است مضطر بأن
 صرت وکنت له عبد یعنی الصنم عبد ولا اختیار له لعبادة الناس له وعابد الصنم خذ رفاذ انکس
 مع عدم الاختیار فكیف یلثمی ﴿او که مضطر این چنین ترسان شدست * تا که بر مجرم چها
 خواهد بست﴾ (المعنی) ذاك المضطر مع کونه مجرا اذا صار خائفا کذا حتی علی المجرم
 ما یطایبون ربط العذاب علیه أي شیء عجیب بر بطونه علیه فشیء مبتدأ والجملة بعده خبره وهذا
 شامل لكل من یبیل غیر الله ﴿خبر یافتن جد مصطفی صلی الله تعالی علیه وسلم عبد المطلب
 از کم کردن حلیمه مصطفی را علیه السلام وطالب شدن او کرد شهر و نالیدن او بر در کعبه و از
 حق خواستن و یافتن او محمد را صلی الله علیه وسلم﴾ هذا فی بیان وجه دان جد المصطفی عبد

المطلب خبر ضیاع حلیمه للمطقی وطلبه له علیه السلام الخراف مکتوب کاؤه علی باب الکعبة
وطلبه لواحداته من الله تعالی مشوی ﴿ چون خبر در یافت جدمه مطقی ﴾ از حلیمه
وزفغانش بر ملا ﴿ المعنی ﴾ لما أخذ ووجد الخبر عبد المطلب عن غیبیة الرسول صلی الله علیه
وسلم من حلیمه ومن صیاحها فی ملائک الناس مشوی ﴿ واز چنان بانک بلند و نعرها ﴾ که جمعی
میرسد از وی صدا ﴿ المعنی ﴾ ومن کذا صوتها العالی و نعرتها المحکمة التي ذهب الصوت منها
مقدار میل مشوی ﴿ زود عبد المطلب دانست چیست ﴾ دست بر سینه همی زد میگردید ﴿
المعنی ﴾ علی الفور علم عبد المطلب الحال لواقع و ضرب یده علی صدره و بکی مشوی
﴿ آمد از غم بر در کعبه بسوز ﴾ کای خبر از سر شب و از راز روز ﴿ المعنی ﴾ فأتی من
الغم والالم علی باب الکعبة بالحرارة والاحتراق وقال متضرعا الى الله تعالی یا خیر یا ابر
اللیل و یا علی یا الذی خفی فی النهار مشوی ﴿ خوبشتن رامن غمی بینم قی ﴾ تا بود همراز تو
همچون منی ﴿ المعنی ﴾ أنا لا أرى لنفسی فنا وأنا لا أعرف صنعاً لا ثقة بک حتی یکون مشی
حقیر الملک عظیم محرم آمرار می ﴿ خوبشتن رامن غمی بینم هنر ﴾ تا شوم قبول این
مسعود در ﴿ المعنی ﴾ لا أرى لنفسی مهارة حتی أكون لیا بک هذا المسعود مقبولا می
﴿ یا سر و محبده مرا قدری بود ﴾ یا باشکم دولتی خندان شود ﴿ المعنی ﴾ أو یکون لمحبة
رأسی قدر أو یکون بسبب دمی دولة فمحوكة لانی أعلم انی لا قدر لی ولا معرفة لی عند بابک
وهذا المقدار من التذلل ینبغی لكل سالك حتی یفتح الله علیه باب السعادة مشوی ﴿ این در
سیمای آن در بینم ﴾ دیده ام آثار طافت یا کریم ﴿ المعنی ﴾ لکن یا کریم رأیت فی وجه
وسیماء ذلک الدرب التیم آثار طفت می ﴿ که غمی مانند بیا کر چه زماست ﴾ ما همه مسیم
واحد کیماست ﴿ المعنی ﴾ لانه علیه السلام لا یسبها ولو کان منامتولدا لانتهاجیة الخاس
لا قدر له واحد کیما یجد القدر والاعتبار بسببه کیما یجد الخاس القدر بسبب السکیماء می
﴿ آن عجایبها که دیدم من بدو ﴾ من ندیدم بر ولی و بر عدو ﴿ المعنی ﴾ ذلک الجاثب التي
رأيتها فی ذاته لم أرها علی الولی ولا علی العدو مشوی ﴿ آنکه فضل تو درین طفلیش داد ﴾
کس نشان ندهد به رساله جهاد ﴿ المعنی ﴾ وتلك الحالات التي هی فضلك واحسانک
اعطته فی حال الطفولية لا یعطى أحد منه بمقدار جهاد مائة سنة علامة فان کماله عنایة فضلك
و بدایت منایة ماهداه می ﴿ چون یقین دیدم عنایتی تو ﴾ بروی او در بست از در بای
تو ﴿ المعنی ﴾ لما رأیت ظاهراً و یقیناً عنایتک علیه ظهر لی انه در بقم من بحر طافت و حودک
مشوی ﴿ من هم اورامی شفیع آرم تو ﴾ حال او ای حال دان بامانکو ﴿ المعنی ﴾ لا بد أن
أتی أيضاً به شفیعا عالم الحساب والسرقة لی حاله لا ینجی من هذا الالم و کذا ینبغی لمن یرید
الوصول أن یشفع به ﴿ جواب آمدن جدمه مطقی صلی الله علیه وسلم عبد المطلب را از درون

كعبه **﴿** هذا في بيان مجي الجواب لعبد المطلب جده المصطفى صلى الله عليه وسلم من خوف
 الكعبة مشوى **﴿** از درون كعبه آمد بآنك زود **﴿** كه هم اكنون رخ بنوخواهد نمود **﴿**
 (المعنى) أتى من خوف الكعبة فوراً صوت قائلاً أيضاً الآن سير بك المصطفى صلى الله عليه وسلم
 وجهها مشوى **﴿** باد و صد اقبال او محفوظ ناست **﴿** باد و صد طلب ملك محفوظ ناست **﴿**
 (المعنى) فهو صلى الله عليه وسلم بما أتى اقبالاً ودولة محبوباً و محفوظاً و بما أتى سرب ملك
 هو محفوظاً على أن طلب يضم الطاء المهمة بمعنى سرب بكسر السين مشوى **﴿** طاهرش را
 شهرة كهان كنيم **﴿** باطنش را از همه پنهان كنيم **﴿** (المعنى) نجعل طاهره مشهوراً و السكمان
 بكسر الكاف وهو العالم و نجعل باطنه عن جملة العالم مخفياً حتى لا يكاد أحدهم يدرك على مدحه كما
 ينبغي مى **﴿** زركان بود آب وكل مازر كر يم **﴿** كه كوش خلتال و كه خاتم بر يم **﴿** (المعنى)
 كان الماء والطين معدن الذهب و نحن الماسون له تارة نقطعه خلتالاً و تارة نقطعه خاتماً
 هذا اذا كانت بر يم يضم الباء العربية بمعنى القطع و قد تكون بفتح الباء بمعنى الاذهب
 فان خلتال للرجل و الخاتم للبدن معنى نحن نجعل الماء والطين في المثل معدن الذهب تارة
 كالخلتال في الرجل لا لاسفل و تارة نجعله كالخاتم لعالين المرتبة ليزداد قدره اسفل و يعالو
 قدره العالى مى **﴿** كه سمايله اى شهش برش كنيم **﴿** كاه بند كردن شهش برش كنيم **﴿** (المعنى)
 تارة نجعله أى الماء والطين سمائل السيف و تارة نجعله فى رتبة السبع حلقة يعنى تارة نعزبه
 من نشاء و تارة نذل به من نشاء مى **﴿** كه ترنج تخت بر سازيم از و **﴿** كاه تاج فرقه اى ملك
 جو **﴿** (المعنى) تارة نجعل الماء والطين ذهباً و نسطع منه نارنج تخت و تارة نجعله لفرق
 رأس المولى تاجاً يعنى تارة نزين به سلاطين الدنيا و تارة نعزبه طامب ملك و سلطنة العقبى
 مى **﴿** عشقه داريم باين خاك ما **﴿** زانكه افتادست در قهده رضاء **﴿** (المعنى) غمك هذا
 التراب أنواع عشق و محبة لان التراب وقع فى قهده الرضاء و اتصف بكل التواضع على خوى
 من تواضع لله رفعة بان يقربه اليه و يرفع قدره فى الدنيا والعقبى مى **﴿** كه چنين شاهى از و
 پيدا كنيم **﴿** كه هم اورا پيش شه شيدا كنيم **﴿** (المعنى) تارة من ذلك الماء والطين كذا
 نظهر سلطاناً شاهه عظيم و قدره عال بحيث نهطيه تخت الرسالة و نجعله خاتماً الانبياء و امامهم
 و تارة أيضاً نجعل ذلك السلطان الترابى قدام مالك الملك و اها و حيرنا على ان هم و را
 مركبة من هم جمع معنى أيضاً و ضمير راجع الى شاهى فى الشطر الاول الذى هو عبارة عن
 سلطان الرسل و ان ارجعناه الى الماء والطين يـكون المعنى تارة نجعل من التراب سلطاناً
 عظيماً و تارة أيضاً نجعل الاشياء المخلوقة من الماء والطين فى حضور ذلك السلطان عاشقاً
 ولها نامى **﴿** صد هزاران عاشق و معشوق از و **﴿** در فغان و در غمير و جست و جوى **﴿** (المعنى)
 من ذلك التراب خلقنا مائة ألف عاشق و معشوق و آتينا بهم فى الغمر و فى النفير أى الفرار

الى الله تعالى والطاب والتفتيش مى **﴿** کار ما بنست بر کورى آن **﴾** که بکار ما ندارد
 میل جان **﴿** (المعنى) هذا کارنا على عمى ذلك المنكر الذى هو الشيطان وشيطان السيرة
 لا تمسك روحه المييل الى کارنا ولا يطيع امرنا بالقلب والروح بل قال أنا خير منه خلقته
 من نار وخلقته من طين فأحسن الله الى الطين وأخرج منه أنبياء وأولياء لينبت منهم أزهار
 الطاعات وفواكه العنايات مقررة بأنوار الهدايات مشوى **﴿** این فضیلت خا کر از ان رو
 دهیم **﴾** زانکه نعمت پیشی بر کان بهم **﴿** (المعنى) ومن ذلك الوجه نهطى التراب هذه
 الفضيلة لان النعمة نضجها قدام الذى لا أطعمه له فالتراب آدم الذى خاق منه لما تواضع رفعه
 الله والنارى لما أعرض عن أمر الله جعله أبالشيء الطين فكان على موجب من تكبر خفضه
 الله تعالى وخفض من فى سيرته مشوى **﴿** زانکه دار دخاى شکل اغیری **﴾** واز درون
 دارد صفات انوری **﴿** (المعنى) لان التراب يمسك اللون المنسوب للغبار والعكر ومن جوفه
 يمسك الصفات المنسوبة للنور فانه من حيث الصورة كثيف ولطيف ومن حيث الباطن
 مظهر البدائع الربانية ومخزن الآثار والاسرار الرحمانية فالخارج منه من الاشجار والاثار
 والازهار تدل على باطنه انه منور والنارى ولو كان بحسب الصورة نورانيا لكان جوفه مملوء
 بالصفات الذميمة وبهذا حرم مشوى **﴿** ظاهرش باطنش کشته بجنک **﴾** باطنش چون
 کوهر و ظاهر چو سنگ **﴿** (المعنى) فكان ظاهر التراب مع باطنه بالحرب المغالقة بين الظاهر
 والباطن مثلاً باطن التراب كالجوهر و ظاهره كالخروج يشهد على باطنه خروج الجواهر
 والاعراض والآثار واللائق وهذا قال مى **﴿** ظاهرش کوید که ما یقیم و بس **﴾** باطنش
 کویدنکو بین پیش و بس **﴿** (المعنى) يقول ظاهر التراب بلسان الحال نحن بهذا المقدار
 الذى نراه لا غير وهذا معنى بس فى الشطر الاول لانه وقع بعد الواو و باطن التراب يقول انظر
 خلفى وقد اعمى حسنا يعنى لا تنظر اصورنى وتغفل عن سيرتى كالشيطان فان الذى يظهر من
 باطنى يدل على لطافة باطنى مشوى **﴿** ظاهرش منسکر که باطن هیچ نیست **﴾** باطنش کوید
 که بنماییم نیست **﴿** (المعنى) ظاهر التراب منسکر قائلاً الباطن ليس بشئ خال من الاسرار
 والمعارف و باطنه يقول بکسر الباء العربية وبالياء المجهولة مخفف بايست فعل امر
 بمعنى القيام والتوقف يعنى اصبر وتوقف لتربك حالاً تاتى الباطنية فأهل القلوب كباطن التراب
 وأهل الظاهر كظاهرهما بالخصومة يقولون يا أهل الظاهر لا تنظروا الصورة تاتى الانسانية فاذا
 أنت الساعة تظهر اطاقه ونورانية يواطنتا مى **﴿** ظاهرش باطنش در چالشند لاجرم زين
 صبر نصرت مى کشتند **﴿** (چالشند) بفتح الجيم الفارسية وكسر اللام بمعنى الحرب (المعنى) ظاهر
 التراب مع باطنه يكونان فى الحرب والخصومة بلسان الحال لاجرم من أجل هذا الصبر يستحقان
 نصرة أى لا بد من صبر بزبالباطن اذا أعان الله تعالى حتى تظهر أمر باطنه ويهذب نصرة

وبهذه الآثار والدلائل يغلب صورة ظاهرة وظاهر التراب اذا جعله الخلق مزيله القاذورات
 أيضا من جهة صبره يجذب النصره الالهية فيكون مظهر الآثار الغريبة لاجرم ظاهر التراب
 وباطنه يجذب النصره الالهية بالصبر فان كان الانسان كالتراب الباطنى مع ظاهره بالخاصة
 فان غلب ظاهره على باطنه ولم ينكر ظاهره باطنه وصبر على مقتضى باطنه أو صبر باطنه على
 مخالفة ظاهره فمن هذا الصبر يجذب النصره الالهية **مى** **﴿** زين ترشرو خال صورها
 كنيم **﴾** خندة پناش را پیدا كنيم **﴿** (المعنى) من هذا التراب المحمض وجهه نجعله
 صورا ونظمر ضحك المستور أى نظمر اطفاء باطنه **مى** **﴿** زانكه ظاهر خال اندوه وبكاست
 در درونش صدهزاران خند هاست **﴿** (المعنى) لان ظاهر التراب غم وبكاء واما باطنه ففيه
 كم من مائة ألوف خند و سرور مشوى **﴿** كاشف السریم و كار ماهم **﴾** كنهانم را براریم
 از كین **﴿** (المعنى) نحن كاشفون السر وفعلنا هكذا بان الخلق يأتى بها الوجود من العدم
 أى نأتى من التراب الذى خفى فى باطنه من أنواع الانسان واصناف الحيوان وأجناس المعادن
 مثلا مشوى **﴿** كرجه دزدان منكرى تن مى زند **﴾** شهنشه آن از عصر پیدا میکند **﴿**
 (المعنى) ولو كان اللص من انكاره يسكت **﴿** ككن الشحنة وهو الحق سب يخرج ذاك المتناع
 المسروق من اللص بالعصر **مى** **﴿** فضلا دزدیده اند این خاكها **﴾** نامه قراریم شان از ابتلا **﴿**
 (المعنى) كذلك أنواع الانربة هذه من خزينة جودنا كم فضل ونعمة وأسرار واحسان سرقة
 حتى نأتى بها من الامتحان والابتلاء للاقرار بمعنى نحن ابتلينا التراب تارة باعتماد الهوا وتارة
 بشدة حتى نأتى به بلربة الافرار ونستخرج ما ستره فى جوفه من الاسرار فاذا كان الانسان
 ابن التراب فلا يخفى مثل هذه البليات قال الله تعالى فى سورة البقرة ولنبلوكم بشئ الآيه
 قال نعيم الدين والاشارة فى تحقيق الآيات ان البلاء والابتلاء من الله تعالى لاستخراج جواهر
 الاخلاق الانسانية من معادنهم لان الناس معادن كمعادن الذهب والفضة بيان
 قوله انا جعلنا ماء على الارض زينة لها لنبلوهم أيهم أحسن عملا مشوى **﴿** بس عجب
 فرزند كور او دده است **﴾** ليك احمد بر همه افزوده است **﴿** (المعنى) صار لاجل التراب
 أولاد كثيرة عجيبة شأنها عظيم ولكن أحمد صلى الله عليه وسلم زائد على جميعهم يعنى
 الانسان أشرف ما خلق من التراب وأحمد صلى الله عليه وسلم أشرف نوع الانسان **مى** **﴿** شد
 زمین و آسمان خندان و شاد **﴾** كین چنین شاهى زما دوجفت زاد **﴿** (المعنى) صارت الارض
 والسماء خائبة ومسرورة فائلة مثل هذا السلطان ولده من از دواجنا فان الارض **﴿** كالألم
 والسماء كالأب فظهور من بينهم ما واليد كثيرة فلما ظهر وجوده صلى الله عليه وسلم انسرا
 ولهذا قال **مى** **﴿** مى شكافند آسمان از شاديش **﴾** خال چون سوسن شده ز آ زاديش **﴿**
 (المعنى) السماء من سرورها به تنفتح **﴿** كام الازهار والتراب يعن قدومه صار طريا

کاس و من فانه زهر طری فی العیف والشتاء علی ان الشیخ فی الشطرین ضمیر راجع لاحمد
 صلی الله علیه وسلم مشوی ﴿ظاهرت باطنت ای خالک خوش﴾ چونکه در جنس کند
 اندر کش مکش ﴿المعنی﴾ ظاهرک مع باطنک یا من أنت تراب اطبیف خافت فی احسن تقویم
 لما کان فی الحرب و فی الخلاف والنزاع مشوی ﴿هرکه با خود بهر حق باشد بجنسک﴾ تا بود
 معیش خصم بوورنک ﴿المعنی﴾ لا بد کل من کان لاجل الحق مع نفسه فی الحرب والخسومة
 حتی معناه یکون مع راحته ولونه خصما وعدو یعنی لاجل تحصیل رضاء الله تعالی کل من
 یکون مشغولا مع نفسه بالریاضات والمجاهدات غی الفالها حتی سره ومعناه یکون خصما فی
 الظاهر راحته ولونه می ﴿ظلمش با نور او شد در قتال﴾ آفتاب جانشر را نبود زوال ﴿المعنی﴾
 کانت ظلمته مع نوره فی الحرب والقتال ولا یکون لشمس روحه زوال لان النور الالهی
 علی کل حال غالب علی ظلمة البشریة بل کما جاهد مع نفسه تنورت شمس روحه می ﴿هرکه
 کوشید هر مدار امتحان﴾ بشت زیر بایش آرد آسمان ﴿المعنی﴾ کل من کان لاجلنا
 یمشی فی الامتحان والریاضات تأتی السماء بظهورها تحت رجله حتی یملأ سدره المنتهی می
 ﴿ظاهرت از تیرکی افغان کنان﴾ باطن تو کاستان در کاستان ﴿المعنی﴾ یا ابن الطین
 و یا من أنت فی مرتبة التراب ظاهر فاذا وصلت هذه المرتبة ولو کان ظاهرک من الیکدورات
 والعکرم متضرعا بمتلاصک باطنک بستان ورده کثیر فی بستان ورده کثیر یعنی ولو کانت
 صورة ظاهرک باعتمار الیکدورات البشریة والکثافة الجسمانیة کالتراب فی التضرع
 والابتهال قائلة أنا فقیر وعاجز خافت من نقطة حقیرة لکن أنت عالم کبیر وبستان معلوم
 ومعارفک معلوم بالامرار و أنت لو کانت أسرارک الخفیة وسرورک الروحانی بقرب الرحمن
 ظاهرا للأنام لکن نری نفسك متسذلا متضرعا لثلاثة کون مصاحبا للعوام می ﴿قاصد
 او چون صوفیان و روتش﴾ تانیامیند با هر نور کش ﴿المعنی﴾ یا من أنت هو ای المتولد من
 التراب والمخارب مع نفسه لوجه الله تعالی قاصد لتحميض الوجه کاصوفیة حتی لا یختلط
 وتصاحب کل قائل نور ای حتی لا یخالط المجاهد فی الله الماسحی لکل نور والمزید لکل
 ذوق باطنی من الاجانب مشوی ﴿عارفان روتش چون خار بشت﴾ عیش پنهان کرده
 در خار درشت ﴿المعنی﴾ والعارف المحض لوجه کالغفقدستر وأخفی تعیش و ذوقه فی شوکه
 لینجم من أذى المؤذین وأراد بالثوب الخشونة والشدّة علی العوام مشلا مشوی ﴿باغ پنهان
 کرد باغ آن خار فاش﴾ کای عدو دزدین رزد و ریاش ﴿باغ اسم کرم العنب (پنهان)
 بکسر الباء الفارسیة الخفی (کرد) بکسر الکاف جوائب و اطراف (رز) مریشه العنب
 (المعنی) القنفذ الخفی فی السکر اطراف السکر ظاهرا و فاش قائلا بلسان الحال یا عدو
 و یا حرامی ابعده عن هذا السکر فکما یحافظ القنفذ من اطراف السکر علی مرأته

وأشجاره وأشجاره كذا العارف بشدة وتعبه في ظاهر يده يحافظ على أشجاره اعتقاده
 وأشجاره مآرقة وحلاوة عيشه من الأغيار مـ ﴿خار بشتا خار حارس كرده﴾ سر جوصوفى
 در كرى بيان برده ﴿المعنى﴾ ثم نزل العارف بالله المحافظ على نفسه منزلة العنقذ وقال يا عنقذ
 جعلت شوكتك لك حارسا وصفت رأسك في جيبك كاصوفى مشوى ﴿تا كسى دو چار دانك
 عيش تو﴾ كم شود زين كارخان خارخو ﴿تا﴾ بفتح التاء بمعنى حتى (كسى) بفتح الكاف
 وكسر السين والياء للوحدة بمعنى واحد (دو چار دانك) هذا التركيب يستعمل بمعنى تقابل
 اثنين من الناس ومنع كل منهما ما لاخر فيكون ذلك بمعنى ربع الدرهم كنى به من القلة
 ويستعمل بمعنى الأدنى الحقير (تو) بضم التاء أداة الخطاب (كم) بفتح الكاف العربية بمعنى
 قليل وناقص (كم شود) هنا بمعنى نشود أى لا يكون (كل رخان) يعنى ملج الصورة قبيح السيرة
 (خارخو) وهو الذى يصل اليك من محبة ضرر ونقص لانه يظهر الصداقة وهو فى المعنى عدو
 (المعنى) حتى واحد من الناس اذا لم يقابل ويمنع من هذا ملج الصورة قبيح السيرة المضرب لك
 لا يكون عيشك نائما أو اذا لم يحقر ويخف من هذا ملج الصورة قبيح السيرة لا يكون عيشك
 وذوق المعنوى نائما فافيا طالب قرب الوصال كن غليظا شديدا على الفساق وخالف عادتهم
 على الدوام واعرض عن محبتهم حتى لا يتكدر نور قلبك ثم رجع من القصة الى الحصة فقال
 مـ ﴿طفل تو كرجه كه كودك خو بدست﴾ هر دو عالم خود طفلى او بدست ﴿كودك خو﴾
 بضم الكاف والخاء صبي الصورة (بدست) تخفف من بوده است بمعنى كان (المعنى) فظهر
 من جوف الكعبة صوت قائلا يا عبد المطلب ولو كان طفلا صبي الصورة لكن باعتبار الحقيقة
 كل من العالمين له صلى الله عليه وسلم طفلى وتابع فهو مقصود بالذات وما عداه مقصود بالتبع
 مشوى ﴿ما جهانى را بدوزنده كنيم﴾ خرج رادر خدمت بنده كنيم ﴿المعنى﴾ نحن نجعل
 الخلق المنسوبين للذنباء احياء بعد ما كانوا ميتين بالسكر ويزبط بخدمة الفلك مع علوه
 ورفعه مشوى ﴿كفت عبيد المطلب كين دم كجاست﴾ اى عليم السر نشان ده راه
 راست ﴿المعنى﴾ قال عبد المطلب لمخاطبه من جوف الكعبة فى هذا الوقت ابن الطفل
 الرشيد الكريم يا عالم السراطين اعط علامته مستقيما ﴿نشان خواست عبد المطلب از موضع
 محمد صلى الله عليه وسلم كه كجاست يا مژده از درون كه به نشان يافتن﴾ هذا
 فى بيان طلب عبد المطلب من اهل انوار علامته عن موضع محمد صلى الله عليه وسلم قائلا ان اجد
 ذلك الطفل العزيز فى بيان محبى الجواب اليه من جوف الكعبة ووجد ان العلامة عنه
 صلى الله عليه وسلم مـ ﴿از درون كه به آوازش رسيد﴾ كفت اى جويائى آن طفل
 رشيد ﴿المعنى﴾ ووصل الى عبد المطلب من جوف الكعبة صوت قائلا يا طالب الطفل
 الرشيد مشوى ﴿در فلان وادى است ز بر آن درخت﴾ پس روان شد زود پير نيكيخت ﴿

(المعنى) في الوادي الفـ لاني تحت تلك الشجرة بعد عبد المطلب الذي هو شيخ بخته حسن مشي
على الفور لياقي به مي * در ركاب او اميران قريش * زانكه جدش بود زاعيان قريش *
(المعنى) وكان في ركابه امراء قريش لان جد الرسول صلى الله عليه وسلم كان من اعيان واثراف
قريش وما كانوا في ركابه الا لخدمه مي * تا پشت آدم اسلافش همه * مهتران بزم ووزم
ملحمه * (المعنى) حتى الى ظهر آدم جميع اسلافه من آباءه واجداده هم احسن (بزم) بفتح الباء
وسكون الزاي المعربين بمعنى مجلس محبة (بزم) بفتح الزاي المعجمة
بمعنى حرب ومقاتلة الملحمه ويشهد على هذا ما روى عن ابن عباس انه عليه الصلاة والسلام
قال ان قريشا كانت ثورابن يدي الله تعالى قبل ان يخلق آدم بألفي عام يسبح ذلك النور وتسبح
اللائكة بتسبيحه فلما خلق الله آدم ألقى ذلك النور في صلبه فقال عليه السلام فأهبطني الله الى
الارض في صلب آدم وجعلني في صلب نوح وذفني في صلب ابراهيم عليه السلام ولم يزل الله
يتقاني من الاصلاب الكريمة والارحام الطاهرة حتى أخرجني بين أبوي لم يلتقيا على صفاح
قط مي * اين نسب خود پوست او را بوده است * كز نه نشا هان مه بالوده است * (المعنى)
وهذا النسب كان له صلى الله عليه وسلم قمر او من سلاطين السلاطين العظام اصطفاه على ان
(مه) بكسر الميم بمعنى الكبير (وبالوده) بفتح الباء الفارسي خلاصة الشيء فان الغرض من ايجاد
السلاطين وغيرهم في عالم الحسن ظهوره عليه السلام فهو زيادة الكائنات وخلاصة الموجودات
وعزة آياته كانت بسببه وما كان قراره تحت الشجرة الا لئلا يتقبله اثراف قريش ويشهد على
هذا ما رواه مسلم عن واثلة انه عليه السلام قال ان الله اصطفى من ولد ابراهيم اسماعيل واصطفى
من ولد اسماعيل بنى كنانة واصطفى من بنى كنانة قريشا واصطفى من قريش بنى هاشم واصطفاني
من بنى هاشم مي * مغزاو خود از نسب دورست وبالك * نيست جنش از سمل كس تا سمال *
(المعنى) مغزه أي لبه الشريف بعيد من النسب وطاهر ومن السمل بفتح السين الى السمال *
بكسر هاء وهي من منازل القمر لا جنس له وأراد بالمغزا الروح على أقوى أوّل ما خلق الله روحه
فهو أبو الارواح فلم تولد روحه من أحد حتى يتنسب اليه بل جميع الارواح حصلت من روحه
فكانت روحه بريئة من النسب والاضافات مشوي * نور حق را كس بنجور بد زاد و بود * خلعت
حق را چه حاجت تا رو بود * (المعنى) نور الحق لا يطلب أن يكون أسلاولا فرعا أو أي حاجة
تخلعه الحق الى السدى واللحمه فان روحه الشريفة نور الحق لا يطلب ان تولد او يوجد منها شيء
فان نور الحق التولد والولادة عليه محالان وخلعه نوره لا يحتاج كسائر النفوس والاشياء الى اللحمه
والسدى حتى يحصل النور الالهي بواسطة الاجتماع فان نور الله منزّه عن القيود والاضافات
مشوي * كترين خلعت كه بد هدر ثواب * بر فرايد بر طراز آفتاب * (المعنى) وأدنى خلع الله
تعالى التي يعطيها لعباده في مقابلة الاعمال في الثواب تغلب على طراز السماء النوراني فاذا كان

أدناها تستضيء منها شمس السماء فأبى حاجة إلى التولد والولاد ولا تقدر أن تنسب نور أدنى
منها لله لنور روح رسول الله فإذا هي استغنت عن التولد والولاد والبدن والجملة فنور روح
رسول الله الحقيقي أولى ﴿﴾ بقية قصة دعوت برحمت بلقيس ﴿﴾ هذا في بيان بقية قصة دعوة
بلقيس للرحمة ﴿﴾ خبير بلقيس يا وملك بين ﴿﴾ برب درياي يزدان در بختين ﴿﴾ (المعنى) قومي
يا بلقيس وتعال إلى هذا الجانب وانظري الملك الباقي واجهي الدر من حرف وطرف البحر الالهى
كذلك خلقا وهم يدعون عباد الله من الملك العاقب إلى الملك الباقي فإذا أتوا إلى الإيمان والايقان
وصلوا إلى ساحل البحر الالهى الذي هو المرتبة الانسانية والعالم الروحاني جمع وادار
الاسرار وعززالانوار ووصلوا إلى الغذاء الحقيقي وخلصوا من تقلبات الدنيا مشوي
﴿﴾ خواهر انت ساكن چرخ سنى ﴿﴾ تو مجردارى چه ساطانى كنى ﴿﴾ (المعنى) يا بلقيس اخواتك
ساكنات الفلك السنى العالى المنور فأبى شئ تفعلين من السلطنة بعبادة الدنيا النجسة على قوى
الدنيا جيفة وطلابها كلاب فكن في حرة من رق الدنيا كما ترا اخواتك ﴿﴾ خواهر انت
زى شمشاد ﴿﴾ هيچ مبدانى كه آن سلطان چه داد ﴿﴾ (المعنى) هل تعلمين أى شئ
أعطى ذلك السلطان لاختونك من الهبات الراد بفتح الراء المشددة أى الكاملة الوافرة فان
أغنياء كل زمان من المقربين الشاهدين للآيات والمذكوران ﴿﴾ كانوا في مقام الطلب للإيمان
والإسلام فالاستعداد منهم ما في حكم النفس المؤتة مشوي ﴿﴾ توز شادى چون كرفتى طبل زن ﴿﴾
كه من شاه و رئيس كو ظن ﴿﴾ (المعنى) أنت من سرورك لاى شئ مسكت ضارب الطبل ولاى
شئ جمعت الطبائين والزمارين تقولين على مقتضى زعمك الفاسد أنا سلطان ورئيس السككن
أى أتون الحمام ولا تعلمين علم اذهان ان الدنيا بالنسبة إلى الآخرة كأتون الحمام لثلاث غزيرى
بالدنيا التى لا تساوى عند الله جناح بعوضة وانظر ﴿﴾ مثل قانع شدن آدمى بدنيا وحرص اودر
طلب دنيا و غفلات اواز دولت روحانيان كه ابناء جنس وينديا ليت قومي يعلمون ﴿﴾ هذا في
بيان مثل الانسان القانع بالدنيا والحرص في طلبها ومثل غفلته عن دولة الروحانيين وهم أبناء
جنس آدمى اسكن لما سلكوا على جادة الشرع القويم وعملوا بموجب الطريق المستقيم فحوا
من كثافة الطبيعة وخلصوا من ظلمة البشرية وتجاوزوا عالم الاجسام ووصلوا المرتبة الروح
فكان كل منهم مناديا ﴿﴾ يا ليت قومي يعلمون بما غفر لي ربى ﴿﴾ بغفراته ﴿﴾ (وجعلني من المكرمين)
انتهى جلالين مشوي ﴿﴾ آن سكى در كو كداني كو رديد ﴿﴾ حمله مى آورد و دلش مى دريد ﴿﴾
(المعنى) مثل ذلك الكلب رأى في محله اعمى فقير الحمل عليه وضرى دلقه ﴿﴾ كفته ايم اين را
ولى بار ذكر ﴿﴾ شد مكر و بهر تا كيد خبير ﴿﴾ (المعنى) قلنا هذه الحكاية في الجلد الثاني
ولكن كررت هنا مرة أخرى لأجل تأكيده الخبر ليزداد التأثير مشوي ﴿﴾ كور كفتش
آخرا ياران تو ﴿﴾ بر كه ندان دم مشكاري صيد جو ﴿﴾ (المعنى) الا عمى لما رأى حال الكلب

قال له آخر الأمر صدقاؤك وأبناء جنسك في هذا الوقت على الجبل طابوت الصيد صائدون
بالجهد والسعي لان لفظ شكار بكسر الشين المججمة اسم الصيد مشوي ﴿قوم تودركوهي
كبرند كور﴾ درميان كوي مي كيري تو كور ﴿المعنى﴾ يا كاتب قومك الآن في الجبل
يصطادون كور ابيض السكاف الفارسية أي حمار الوحش وهو الفروا أنت في وسط المحلة
تصطاد كور ابيض السكاف العربية بمعنى أعشى وليس من المروءة ترك الصيد الاحسن ورغبة
الصيد الذي لا يليق والحكمة مشوي ﴿ترك ابن تزور يكن شيخ نفور﴾ آبشوري جمع كرده
چند كور ﴿المعنى﴾ يا شيخ يا نافر من صيد رضاء الله تعالى ورضاء الانبياء والاولياء وذاهب
في صيد العمى اترك هذا التزو ير لانت أنت في المثل ماء مالح اجتمع عندك مقدار من العمى
أوجههم قانلا بلسان حالك وعقلك هؤلاء مردق ودر او بشي بشريون من ماء ارشادي والحال
ان سبب هه ما هم ماء ارشادك المالح الذي أثر في أرض بشر بهم فلم ينبت فيها شيء وأنت تقول
مشوي ﴿كن مريدان من ومن آبشور﴾ مي خورند از من همي كرده كور ﴿المعنى﴾
هؤلاء مردق وأنا ماء مالح يشرب مني جميعهم يكونون هميا وكذا حال طلبة الدنيا اجمعهم وعلى
من هو في منابة الماء المالح مشوي ﴿آب خودشيرين كن از بحر لدن﴾ آب بدر ادم ابن
كوران مكن ﴿المعنى﴾ قائلين يا شيخ اجعل ماء نفسك حلوا من بحر لدن ولا تجعل الماء
القيح اهذه العمى فخا يعني اترك التزو بروا رياء وتوجه الى الله بالصبر والاخلاص ليحلو
ماؤك وتتفتح عيون من اتبعك بسبب ارشادك وبسبب فاضلك ماء الحياة عليهم مي ﴿خير
شيران خداين كور كير﴾ فوجوسك حوفي بزرفي كور كير ﴿المعنى﴾ يا شيخ يا صائد العمى
قم اتظر ماسكين الفروا صائد هم أسود الله تعالى أنت مثل الكلب في زيادة الرياء والمكر لا ي
شي أنت ماسك العمى يعني جفت عمى القلوب وجعلتهم لك مريدين لأجل جمع خطام الدنيا
وأسود الله من اوليائه ولو كان مشربهم الاعراض عما سوى الله لكن اذارأرا أحدا بعيدا
عن باب الله تعالى يصطادونه ليربوه ويوصلوه الى الله تعالى مشوي ﴿كورچه از صيد غير
دوست دور﴾ جمله شير وشير كير ومست نور ﴿المعنى﴾ حمار الوحش أي مقولة هو حتى
يكون الولي ضائده بل عبرت عن الولي بقولي صائد حمار الوحش على سبيل المشاكلة فانه أسد
الله لا يميل الى غير الله بل هو بعيد عن صيد غير حبيبه وجلة أولياء الله أسود وصائدون الأسد
يعني الشجاعة اهم خاصية ذاتية يصيدون وصال المحبوب ويمسكون حكمه ومستهفرون بالانوار
الالهية وشاربون منها قدح المحبة والعشق مي ﴿در نظاره صيد وضيا دي شه﴾ كرده ترك صيد
ومرده دروله ﴿المعنى﴾ لكن أسود الله هم في نظارة صيد وصيادية السلطان تركوا الصيد
وكافوا في الحبيرة والولة أي الاولياء فانظرون لصيادة عبيد الله ولعبيد العشق اهرم وتاركون
لمرادات الدنيا والآخرة وحائر ون وفانون في الولة مشوي ﴿همچو مرغ مرده شان بكرفته

يار * تا كند او جنس ایشان را شكار * (المعنى) الصديق مسكهم مثل الطير المبيت الفاني
 حتى يصطاد جنسهم بواسطتهم كما يفعل الصيادون الآن فانهم يضعون طير اميتا ويخففون
 ويصوتون مثل الطيور لتجتمع الطيور فيقتربون بجنسهم ويصطادونهم فانتم مل الى الاولياء
 لتكون جنسهم فيصطادونك مشوى * مرغ مرده مضطر اندر وصل بين * خوانده القلب
 بين اصبعين * (المعنى) الطير الفاني في الفراق مضطر لا اختيار له باعتباره كالميت لا خبر له
 من الوصلة ولا الفرقة أى مضطر بين الوصل والبين بل مقابله ومحوله الله تعالى فانك قرأت
 القلب بين اصبعين والحديث الشريف قلب المؤمن بين اصبعين من اصابع الرحمن يقابله
 كيف يشاء أى بين صفى جلاله وجماله فهو بهذا الاعتبار بمثابة الميت مضطر بلا اختيار
 مشوى * مرغ مرده شراهرانكه شد شكار * چون بيند شد شكار شهر يار * (المعنى)
 فان كل من صار صيد الطير تعالى الميت الفاني لما يرى حقيقة الحال كان صيدا لشهر يار يعنى
 كل من أطاع الله فهو عبد الله المحض ونظر بنظر البصيرة فرأى نفسه صيدا لسلطان السكون
 والساكن قال الله تعالى من يطع الرسول فقد أطاع الله وقال ان الذين يبغيا يعونك انما يبغيا عن
 الله ولو كانت الآيات في حق الرسول لكانت تهولها ما علم اكل وارث له صلى الله عليه وسلم
 * هر كه اوزين مرغ مرده سر بسافت * دست آن صياد را هرگز نيمافت * (المعنى) كل
 من أعرض عن هذا الطير المبيت وسحب رأسه منه ما وجد الصياد أصلا يدنى كل من
 أعرض عن المرشد ما وجد قرب وصال وشهود سلطان الحقيقة ولا شاهده ولا آتاه أصلا ولا
 كان مقبولا تعالى مى * گوید او منسکر بر دارى من * عشق شه بين در نكه دارى من *
 (المعنى) يقول الطير المبيت فى يد صياده بلسان حاله لا تنظر لموتى ولا تغل بأتى نجس كالطير غير
 المذبوح بل انظر لعشق سلطان الحقيقة ومحبتى فى محافظتى فانى محبة حفظتى من النجاسة
 وجعلتني صيادا لمن يشاء مى * من نمر دارم مر اشه كشته است * صورت من شبه مرده كشته
 است * (المعنى) يا غافل عن حقيقة حالى أنا لست بنجس لان السلطان قمانى ولسكن صورتى
 تشبه المقتول كذا حال المرشد فانه يقول مت قبل أن أموت ولسكن لست كالأموات السائرة
 لان سلطان الحقيقة قلمنى بسيف المحبة ولو كانت صورتى بالفقر والفناء مشابهة للأموات
 ولسكن سبرتى وسر برتى حية بالالطاف الالهية فلا تنظر الى الصورة مشوى * جنبشم زين
 پيش بود از بال و پر * جنبشم اكنون زدست دادگر * (المعنى) حركتى وسكنتى قبل وصولى
 لهذه المرتبة وهى مرتبة الفناء فى الله كانت من بالى أى قد وقامة عقلى و رأى جناح عقلى اما
 الآن فحركتى وسكنتى من يد قدرة سلطان الحقيقة العادل مشوى * جنبشم فانم بيرون شد
 ز پوست * جنبشم باقيست اكنون چون از پوست * (المعنى) ذهب حركتى وسكنتى
 وصارت خارجة من مرتبة الجسم ونجت من قيد الطبيعة ولسكن الآن حركتى وسكنتى باقية

لكونها من الله تعالى لما علمت من الحديث القدسي المروي عن أبي هريرة قال صلى الله عليه
 وسلم ما كبر عن رب من عادي لي وليا فقد آذنته بالحرب وما تقرب إلي عبدي بشئ أحب إلي
 اقتربت عليه ولا يزال عبدي يتقرب إلي بالنوافل حتى أحبه فإذا أحببته كنت سمعه الذي
 يسمع به وبصره الذي يبصر به ويده التي يبطش بها ورجله التي يمشي بها الحديث قال الشيخ
 الأکبر ولا بد من اثبات عين العبد في الفناء في الله وحينئذ يصح أن يكون الحق معه الخ
 مشوي **﴿** مشوي **﴾** كثر جنبه بيش جنبهم * كثره سيمرغست زارش ميکتم **﴿** (المعنى) الولي
 الغاني في الله الذي هو بمثابة الآلة في تصرف الله يقول كل من تصرف ~~حركة~~ عوجاء قدام
 حركتي وفعل فله أدب ولو كان سيرغ بكمر السين أى عتقا المطار اقله بالفهر لسكرني في قرب
 النوافل وقتلي له من جهة اثبات عين العبد في الفناء في الله والا فالظاهر في الحقيقة جناب الله
 تعالى مشوي **﴿** مشوي **﴾** من امرده مبین کرزنده * در کف شاهم نکر کر بنده **﴿** (المعنى)
 اصم ولا تسكن غافلا عن الحقيقة ان كنت حى القلب ولا ترائي ميتا وانظر في ~~كف~~ قدرة
 سلطان الحقيقة ان كنت عبد الله بالطاعة والانقياد **﴿** مشوي **﴿** مرده زنده کرد عيسى از کرم *
 من يكف خالق عيسى درم **﴿** (المعنى) سيدنا عيسى من كرمه جعل الميت حيا مع كونه عبد الله
 ومخلوقه تعالى أنا في كف خالق سيدنا عيسى كناية عن كل ما ظهر مني في الصورة فهو في الحقيقة
 من الله و يظهر بقدرة الله تعالى ويشهد على هذا قوله تعالى وما رميت اذ رميت ولكن الله
 رمى مشوي **﴿** كى بمانم مرده در قبضة خدا * بر کف عيسى مدار اين هم رواي **﴿** (المعنى)
 متى أتيت في كف قدرة الله تعالى ميتا والحال ان الحياة متصل لجميع المخلوقات من الله تعالى
 لا ترى ولا تمسك هذا على كف عيسى لانها بل اللائق ان ترى الولي الغاني في الله في كف قدرة
 الله تعالى حيا بالحياة الحقيقية كه عيسى يحيى أمواتا كثيرة باذن الله تعالى لان كل ولي يقول
 مشوي **﴿** عيسى ام ايکن هرا نکو يافت جان * از دم من او بماند جاودان **﴿** (المعنى)
 أنا عيسى السيرة والنفس لكن كل ذلك الذي وجد من نفسى روحا يبق الى الأبد و يصان عن
 الزوال لان الروح الاضافية التي ~~تكون~~ من أهل الله ظاهرة هي في الحقيقة نفس وحماني
 مشوي **﴿** شدز عيسى زنده ايکن باز مرد * شاد آن کوجان بدین عيسى سپرد **﴿** (المعنى) ولو
 حيت الانفس المينة من نفس عيسى لكن بعد ماتت فالسرور لذلك الذي سلم روحه لعيسى
 هذا وهو صاحب الوقت يعنى السعادة الأبدية لذلك سلم روحه وقلبه لمرشد وقت رزانه وجاهد
 في الله حق جهاده بالطاعات وأنواع المبرات على جادة الشريعة المطهرة حسب انشائه ورأيه
 وابق مرتبة البقاء بعد الفناء فكان مظهر مر قوله موثوقا بل أن عتوفا كان باقيا بقاء الله فانه
 اذا مات الموتة التي لا بد منها كان مظهر قوله المؤمنون لا يموتون بل يتقلبون من دار الفناء الى دار
 البقاء ~~بمن~~ لان الذي حى بعد الموتة التي لا بد منها فانه يرجع مبتاعا من غير ملوك على جادة

الشريعة بل كانت حياته اظهارة المجزة ذلك النبي صلى الله عليه وسلم فكان الذي حي من
 يد سيدنا عيسى حياته جسمانية وحياته الذي حي من يد مرشده حياة روحانية فالجسم يزول
 والروح تبقى الى الابد ثم قدم الله روحه شبه نفسه ليكون في مرتبة قرب النوافل وآلة للعق
 بهما موسى عليه السلام فقال مشوي ﴿من عصا ام در كف موسى خويش﴾ موسى بنان
 ومن يديا بهيش ﴿المعنى﴾ أنا في كف قدرة موسى عصا وموسى مخفي وأنا ظاهر قدام
 الخلق اشعارا ان الغاني في الله في أي مرتبة كان يكون آلة للعق مشوي ﴿بر مسلمانان بل
 در ياشوم﴾ باز فرعون اژدر هاشوم ﴿المعنى﴾ أكون تارة بصرف موسى على المسلمين
 جسرا البحر بعد أن كون على فرعون حية عظيمة أي كما فعل سيدنا موسى بعصاه لبني اسرائيل
 طريقا الى البحر ومروا منه ونجوا من فرعون بسبب العصا كذا أنا كون لاهل الاسلام
 وسيلة النجاة لينجوا من بحر البلاء وشر فرعون النفس ثم أكون حية عظيمة على فرعون
 النفس رهاها فأنعاهم وأقرهم مشوي ﴿ابن عصارا اي بر تنها مين﴾ كعصا في كف
 حتى نبود جنين ﴿المعنى﴾ يا ولي هذه العصا لا تنظر لها خالصة عن المعنى لان العصا بلا كف
 قدرة الله لا تكون بهذه الصفة ولا يكون لها قدرة على كذا أمور صعبة مشكاة مثل الجسر
 والمجاز للمسلمين والغلبة على المنكرين فلا تحصل الا بتأييد وتوفيق الله تعالى مي ﴿موج
 طوفان هم عصا بد كوز درد﴾ طنطنة جاد وپرستان هم بخورد ﴿المعنى﴾ وكان أيضا موج
 الطوفان عصا حتى أن ذلك الموج من العلة كل طنطنة شوكة عايد من حية النفس الامارة
 بالسوء كل ما كان آلة لله فهو كالعصا فكان موج الطوفان كالعصا في يد قدرة الله لانه أزال شوكة
 قوم نوح الذين هم عابدون النفس والشيطان كما محت عصا موسى حبال وعصى المحرة وبهذه
 المناسبة عبر عنه بالعصا وذكر الجاد وهو الساحر والپرستان وهم عابدون الله مشكاة
 للعصا مشوي ﴿كر عصاهاي خدا را بشهرم﴾ زرق ابن فرعون سائر بر درم ﴿المعنى﴾
 ان أهد عصي الله تعالى أمزق رياء المنسوبين لفرعون من أصحاب الكبر والفتى والدلال
 والرياء المنكرين على أهل الله المتألمين بالبيعة الصلاح وأنشهم وأظهر حالهم للناس مشوي
 ﴿البنازين شيرين كاه زهر مند﴾ ترك كن تا چند روزي مي خريد ﴿المعنى﴾ لا تكن
 انزكهم على مقتضى أهوائهم النفسانية حتى أياما قلائل يرعون رياء كلون من هذا الخشيش
 من أهواء النفس الذي هو حوله في الظاهر وسم قاتل في الباطن مثل الحيوانات كما خاطب
 الله نبيه في حق الكفرة في سورة الحجر بقوله تعالى (ذرهم) انزك الكفار يا محمد (يا كلوا
 ويقتلوا) بدنيا هم (ويلهم) يشغلهم (الأمم فسوف يعلمون) عاقبة أمرهم وهذا قبل
 الامر بالقتال انتهى جلالين قال نجم الدين تهديد لنفس ذات حلاوة الاسلام ثم عادت
 المشوثة الى طبعها واستحلت مشاربها من نعيم الدنيا واستحلت زخارفها فيهدوها بآكل

شهوات الدنيا والمتع بتعبيها ثم يعلمون ما فاتهم من الاحوال السنية والمقامات العلية وما
 اورثهم الدنيا الدنية من البعد من الله والمقت وعذاب نار القطيعة والحرمات مشوي * كبر
 نباشد جاده فرعون وسرى * از كجا بايد جهنم پروری * (المعنى) ان لم يكن جاء فرعون
 ورياسته من ابن سجد جهنم التغذى فان جهنم تغذى بمناسب ورياسته وكبر ونخوة المتجاوزين
 لطرق الله تعالى مى * فرېش كن آنسكوش كمش اى فصاب * زانسكه بى بر كند در دوزخ
 كلاب * (المعنى) يا فصاب الزمان ذلك فرعون السيرة منه وبعد اذبحه واقتله لان الكلاب
 فى جهنم بلا أرزاق أى دعهم زمانها الى حالهم ليحسدوا ذوقا جهمانيا وصفا بدنيا فيه هتوا
 وتشوى لحومهم فى نار جهنم ويكونوا غداء الكلاب جهنم فان أهل الجنة كل ضعيف متضعف
 وأهل النار كل كبير متكبر مى * كرنبودى خصم و دشمن در جهان * پس بمردى خشم
 اندر مردمان * (المعنى) ان لم يكن فى الدنيا خصم ولا عدو لمات فى الرجال غضب الرجل
 لان سبب وجود الغضب فى الرجل الخصومة والعداوة فلما انعدم السبب انعدم المسبب فلم
 يبق فيه من الغضب أثر مشوي * دوزخ آن خشمست خصمى بايدش * تازيدورنى رحيمى
 بكشدش * (زيد) بفتح الزاى العربية فعل مضارع من زيسن بمعنى الاحياء (المعنى)
 جهنم ذلك الغضب اللازم لها الخصومة حتى تحي وتحي وتقوى والا ذلك الرحيم يفتها
 و يطفئها لان النار أثر الغضب الالهى لازم لها الخصومة والعداوة لتقوى ولولم يوجد الخصم
 لأطفأت رحمة الرحمن النار كان الجنة أثر لطف الرحمن مشوي * پس بماندى لطيف بى قهر
 وبدى * پس كمال بادشاهى كى بدى * (المعنى) فاذا أزلت رحمة الرحمن النار بقى اللطف
 الالهى بلا قهر ولا انتقام حتى يظهر ويكون كال السلطان فان كال السلطان يظهر اذا قابل
 أهل الفساد بالسياسة وقابل أهل الطاعات والانقياد بالاكرام والاحسان فلو كانت سلطنة
 خالقنا لطفا محضه فلا تبق مظهرية الغضب والقهر فان كال السلطنة الانصاف بالصفات
 المتقابلة فاختر الله للطائفتين الجنة واختار للكفار والعصاة النار فى اختار الطاعات فهو
 من أهل الجنة ومن اختار الظلم والفساد فهو من أهل النار مشوي * ريش خندى كرده اند
 آن منكران * بر منلها و بيان ذاكران * (المعنى) هؤلاء المنكرون فعلوا الضحك
 على لحي اذا كرين أى تمسخر واعلمهم وعلى أمثلهم وعلى بيانهم فان اذا كرهوا الذى يعظ
 وينعظ والضحك على المعنى الطهار والقبول واخفاء الاعراض والتمنع مشوي * توانا كر
 خواهى بكن هم ريش خند * چند خواهى زيبست اى مردار چند * (المعنى) أنت يا منكر
 ان أردت أيضا تمسخر على الذى كرين الى متى يا نجس تطلب الحياة الدنيوية الى متى تطلب
 الركون الى الدنيا الفانية فانك عن قريب ستفوت و يظهر لك حقيقة الحال فتندم ولا
 تفعلك التدم مشوي * شاد باشيد اى محبوبان در نياز * بر همين در كه شود امر و ز باز *

العظمى التي لا مثل لها ولا مثال ولا يحكى عنها كما قال فأوحى الى عبده ما أوحى وكافق بين
 المحبين من ليس يشبهه * (بقي بماء واحد) وهو ماء القدرة والحكمة واهـذا قال
 مشوى * توكة كردى زعفرانى زعفران * باش وآميزش مكن با ديكران * (المعنى) كن
 أنت من حفرة الزعفران زعفرانا ولا تسكن مختلفا مع غيره اتبها من مرتبة الجسمانية
 وتصل لمرتبة الروحانية وجانب أهل الهوى وصاحب أهل القلوب الروحانية بالرياضات
 والمجاهدات تسكون حفرة زعفران أى تسكون فى مرتبة الايمان والعرفان بحب الله ورسوله
 وأنبيائه وأوليائه ومنشكلا بشكاهم مشوى * آبى خور زعفران انا رسى * زعفرانى
 اندران حلوارسى * (المعنى) يا زعفران اشرب الماء حتى تصل لمرتبة النضاج أى يامن أنت
 فى بداية الايمان من المؤمنين المحبين اشرب ماء الذوق والطاعات وبذلك الزعفرانية تصل
 للحلواء أى اللذة والمعرفة كأنه يقول يامن أنت فى بستان الدنيا كالزعفران اشرب ماء الذوق
 والطاعات حتى تصل للذة المعرفة ومنها المرتبة التجليات اللطيفية والجمالية على غوى المؤمن
 - لو يجب الحلواء أى اذا وصل المؤمن لحلواء المعرفة أحبا مشوى * در مكن در كردش لغم
 پوز خویش * تا نكرد دبا تو او هم طبع وكيش * (المعنى) ويا زعفران لا تجعل فلك فى حفرة
 اللغمت بمعنى يا محب الاولياء من أهل الايمان لا تضع فلك فى بستان هذه الدنيا كاللغمت أى
 كاهل الدنيا فلا تسكن فى محل لذائذهم ولا تنجاسهم حتى لا يروك ذاهبا لما ذهبوا اليه
 فنجنا طولك وأنت خبيران المرء على دين خليله واهذا قال فى الشطر الثانى حتى لا يكونوا معك
 بالطبع والدين فان العصبية مؤثرة والطبيعة سارقة مشوى * تو بى كردي أو بى كردي مودعه *
 زانكه ارض الله آمد واهـ * (المعنى) أنت فى حفرة وهو فى حفرة مودع لانه أنى أرض الله
 واسعة لانك كالزعفران أردعت فى مرتبة محبة الاولياء وذاك المنكر الاولياء أودع
 فى مرتبة أخرى لان أرض الله واسعة فلا تختلط بالمنكرين وهاجر من موافقهم وممراتهم
 قال الله تعالى فى سورة الزمر (الذين احسنوا فى هذه الدنيا) بالطاعة (حسنه) هى الجنة
 (وأرض الله واسعة) فهاجر واليهام بين اليكمار ومطاهدة المنكرات انتهى جلالين مى
 * خاصه آن ارضى كه از پهنائى در سفر كرم مى شود ديوى پرى * (المعنى) على الخصوص تلك
 الارض التى من كمال وسعتها فى سفرها يعنى الشيطان والجن وأراد بها أرض الحقيقة وعالم
 المالكوت وهو عالم المثال المطلق من نورانيته مشابه لعالم الارواح قابل للتجزى والانسجام ومماثل
 لعالم الاجساد كابرزخ بين عالم الارواح والاجساد مشوى * اندران بحر ويا بان وحيال *
 منقطع مى كرد او هام وحيال * (المعنى) فى ذلك البحر والعفر والحيال تنقطع الاوهام
 والخيال أى فى سفر أرض الحقيقة من وسعتها تنقطع الاوهام والخيالات فلا تدرى
 ويبقى فى سفرها الشيطان والجن عاجزان فيها مثال الكعبة وكل شئ أنى فى هذه الدنيا

قال الشيخ الاكبر خلقها الله من بقية طينة آدم فدخانها وتغيرت في وسعها وغرائها
 واهـ ذاقا لمينها لوسعها مشوى * اين يا بان دريا بانهاى او * همجو اندر بحر هر يك
 تاره و * (المعنى) وهذه القفار عند قمار ارض الحقيقة كالشجرة في البحر الذى لانها له
 مشوى * آب استاده كسيرستش نهان * تازه تر خوشتر ز جوهاى روان * (المعنى) الماء
 الراكد سيره وجر يانه مخفى يعنى راكد ماء ارض الحقيقة له سيره معنوى ومخفى من الانهار
 الجارية لطف واحسن أى الماء الراكد في تلك الارض والمقيم فيها احسن وانطف من
 الماء السائر في المعنى في هذا العالم من الانهار الجارية وروان بمعنى الجارى لان جريان الماء
 الواقف في الباطن كالروح وكما سائر قال الله تعالى في سورة الزمر (الله يتوفى الانفس حين
 موتها) يتوفى (التي لم تمت في منامها) أى يتوفاه وقت النوم (فيملك التي قضى عليها الموت
 ويرسل الاخرى الى أجل مسمى) أى وقت موتها والمرسلة نفس التميز تبقى بدونها نفس
 الحياة بخلاف العكس اهـ جلالين مشوى * كه درون خویش چون جان و روان * سير نهان
 دارد و باى روان * (المعنى) لما يكون سر صاحب الطريقة بارياضات والمجاهدات كالروح
 وكالجارية يملك سير اخفيا وقد ما مشيا فيكون سيره ومشاهدته مشيا فيطير الى العرش مى
 * مستمع خفته است كونه كن خطاب * اى خطيب اين نقش كم كن تو بر آب * (المعنى) المستمع
 لمثل هذه المعارف والاسرار نائم قهر الخطاب يا خطيب هذه النقوش أى الحكامات المتعلقة
 بالاسرار والمعارف لا تنقشها أنت على الماء فان الناصح للغافلين كانا نقش على الماء فنزل
 الداعي للارشاد منزلة سيدنا سليمان والقابل له منزلة بلقيس فقال من لسان المرشد مشوى
 * خبز بلقيس كه بازار يست تيز * زين خيسان كساد افكن كرين * (المعنى) يا بلقيس
 قومي وأت لها هذا الجانب فانه يبيع زائد الحركة والحرارة أى زائد النفع وكوفى هاربه من
 الاخساء الرامين لك في هذا الكساد وهو منتهم لك من الايمان والسعادة الابدية فان
 الاخساء هم الاكافى الذين اخبر عنهم ربنا بقوله (فما بيعت تجارتم) أى ما بيعوا فيها بل
 خسروا والمصيرهم الى النار المؤبدة عليهم (وما كانوا مهتدين) فيما فعلوا اهـ جلالين في سورة
 البقرة مشوى * خبز بلقيس كنون باختيار * پيش از آنكه مرگ أرد كيرودار * (المعنى)
 الآن يا بلقيس قومي باختيار قبل أن يمهلك الموت ويأتى وبأخذك جبراً وقهراً قال الله
 تعالى يا أيها الذين آمنوا هل أدلكم على تجارة تنجيكم من عذاب اليم تؤمنون بالله ورسوله
 وتحاهدون في سبيل الله بأموالكم وأنفسكم ذلكم خير لكم ان كنتم تعلمون مشوى * بعد
 از آن كوشت كشد مرگ آختن * كه چو زد آتی بشخته جان گان * (المعنى) وبعد ذلك
 الموت والاجل كذا يحب اذ لك كما يأتى الى اللص الشحنة وهو الامير المملوء بالحقه كذلك
 أنت تعالج في روحك وتذهب الى حضرة ربك أو يأتى بعالج في روحك ذلك الموت كما يعالج

الشحنة في روح اللص مـ ﴿زين خزان تاجند باشي فعل دزد * كره مي دزدى ساو لعل دزد﴾
 (المعنى) من هذه الجملة الى متى تكون سارق النمل ان اردت ان تسرق ولا بد تعال واسرق
 الامل فيكون همى دزدى فعلا ضارعا مخاطبا ويكون فعل دزد وصفا تركيبيا ودزد فى آخر الشطر
 الثانى امر حاضر يعنى انقطع عن اهل الدنيا فان الذهب والفضة بالنسبة اليهم كالنمل واذا
 سرقت فاسرق الدر أى خدم من الانبياء ودر الحكمة واهل المعرفة لتحصل على غنى القلب مـ
 ﴿خواهر انت يافته ملك خلود * تو كرفته ملكت كور و كبود﴾ (المعنى) اخواتك أى
 اخواتك وجدوا ملك الخلود أى السلطنة الباقية ووصلوا للجنة بعد الوفاة وانت ملكت الملك
 الذى هو كور و كبود أى الغنى الذى لا بقاء له مـ ﴿اى خنك آت را كزين ملكت بيجست *
 كه اجل اين ملك را ويران كرسست﴾ (المعنى) يا سمادة انت لئلك الذى نط من هذا الملك أى
 ترك الدنيا واشتغل بالآخرة لان الاجل مخرب لهذا الملك مشوى ﴿خيز باقى سايبا بارى
 بين * ملكت شاهان و سلاطانان دين﴾ (المعنى) قومى يا بلقيس وتعال الى هذا الجانب
 وانظري حرة الملك الاساطين و سلاطنة سلاطين الدين وهم الانبياء والمرسلون مـ ﴿شسته
 در باطن ميان كستان * ظاهر احادى ميان دوستان﴾ (شسته) بكسر الشين المججمة بمعنى
 شسته التى هى بمعنى القعود (مبان) بكسر الميم بمعنى وسط في الموضوعين (حادى) على وزن
 هادى قال الجوهرى الحدوسوقى الابل والغناء لها (المعنى) سلاطين هذا الدين تعدوا فى وسط
 بستان ورد الباطن في الظاهر سائقين وحادين للاحباء مترعين بالوعظ والنصائح ومتمسكين
 بالاسرار والمعارف وسائقين لثوق وجود السالكين لطريق الحق مع كونهم في الباطن
 قاعدين في البستان الالهى مستغرقين في الاسرار ومشاهدين للجمال الالهى مـ ﴿بوستان
 باوروان هر جاروديك آن از خلق پنهان مى شود﴾ (المعنى) البستان الالهى ذهب معه
 لكل مكان ذهب اليه وفي نسخة دوان بالبدال مكان الرء الموهبة أى لكل مكان اسرع اليه
 لكن ذلك البستان يكون من الخلق مخفيا لئلا يكون بستانا مغنيا وحدائق روحانية لا يدر
 الخلق على النظر اليه لانه جامع للمعارف الالهية والاسرار الخفية والتجليات السجانية قال
 نجم الدين في قوله تعالى في سورة الطور (ان المتقين في جنات ونعيم فاكهين) يشبر الى انهم
 في جنات القرب ونعيم المشاهدة في العاجل والآجل اذا اتعوا بالله مما سواها فاكهين معجبين
 بما آتاهم ربهم) من اصناف اطافه مشوى ﴿ميوها لابه كستان كزمن بجر * آب حموان
 آمده كزمن بخور﴾ (ميوها) يعنى الاثمار (لا به كستان) بمعنى تنضرع (كزمن) بمعنى
 منى (بخور) بفتح الجيم الفارسية امر الحاضر من جريدن بالجيم الفارسية بمعنى كل (بخور) بفتح
 الخاء أيضا امر حاضر بمعنى اشرب (المعنى) وذلك البستان المعنوى اثماره تنضرع للمولود
 الدين وسلاطين اليقين قائلة باسان المعنى لكل واحد منهم كل منى واشتغل بلذا اذى الروحانية

وترك المطامير الجسمانية وأتى لهم ماء الحياة قائلا اشرب مني لتجد الحياة الابدية واللطفة
 السموية مشوى طوفى كمن يرفلك في بر ويا له من جو خور شديد وجو يدروجون هلال
 (المعنى) ولكن لما تفاعل الفلك بالاجنح ولا قد ولا قامة مثل الشمس ومثل البدر ومثل الهلال
 يعنى كمن حرام من عالم النفس والبشرية واصعد على الفلك المعنوى وسماه الروح ان أردت
 يا سالك الوصول مراتب ملوك الدين اترس الانوار على الخلق وتجد ملوك الشان مشوى طوفى
 روان باشى روان وبأى فى مضمورى صدوت واقعه خاى فى (المعنى) تكون فى هذا السفر
 المعنوى مثل الروح الجارية جاريا وسا لك والخال ليس هناك رجل لان السفر المعنوى
 لا يكون بالرجل بل يكون بالروح لان المعراج الشريف ولو كان جسمانيا لكانه مستغن عن
 المشى على الرجلين وتا كل مائه نوع الطعمة نفيسة وليس لك فهم آكل الاقمة على ان اقمه خاى
 ما ضغ الاقمة فان كل هذه الاقمة الروحية لا يحتاج الى اقم الجسمانى بل يأكلها بالوجود
 الروحانى والقم المعنوى وهذا قال عليه الصلاة والسلام آيت عند ربي يطعمني ويسقيني
 (فى غمك غمهم يذبر كسيت فى بديد آيدز مردم زشتيت (نمك) بفتح التون القساح
 لوخى وطبعه اطال ستمين ذراع اعظم الهيكل تتحرك شغفه العليا ومن خواصه لو شغل من
 دهنه فتيل على ما تعلمت الضادع ولو طلى دهنه على جهة الغم اهرب منه مذكورهم يكون
 فى بحر النيل واكثره فى بحر المحيط يضرب نفسه على السفن فهلك كما شبه الغم به (المعنى)
 لا يضرب على سفينة وجودك تمساح الغم فى بحر الملكوت ولا يصل اليها يعنى يامن أنت
 فى مشرب بالقيس من السالك لا يصل الى وجودك هناك تمساح الغم ولا يطبق زحمة
 ولا هلاك ولا يصل اليك فى ذلك العالم من الموت هلاك بل يصل اليك من حسن أعمالك
 اطفاء ونورانية لان هذه الحالة روحانية وليست جسمانية مشوى طوفى نواها وهم تولد كرمهم
 توخت هم توبى كويخت باشى هم توخت (المعنى) أيضا أنت سلطان وأيضا أنت عسكر
 أيضا أنت الخت وأيضا أنت تكون حسن الخت لان الغيرة والاختلاف من حيث المعنى
 مرتفع على غوى أنا أقول وأنا مع مى كرتوبى كويختى وسلطان زفت بخت غيرت
 روزى بخت رفت (المعنى) قالت بالقيس السلوك ياسليمان الزمان أنت تبشرنى بالخت
 والبخت والسلطنة العظمى والآن أنا سلطان عظيم ومالك الخت والبخت فأجابهم قائلا
 يا بالقيس ولو كنت فى الدنيا حسنة البخت وسلطانا كبيرا لكن البخت غيرك واستعين
 البخت فالبخت يوم اذهب منك ويفارقك فتبين بالخت ولا دولة مشوى طوفى نواها
 كدايان فى نوا دوات خودهم توباش اى مجتنبى (المعنى) فى ذلك الزمان تبقى فقيرة بلا
 حصنة ولا نصيب فيما مجتنبى كن أيضا لدولتك حافظا لان السعادة فى العلم والعمل فى الدنيا
 اذا لم تفارق السالك عند الممات ويذهبهم الى الآخرة ولم تنفك عنه يصل الى الآخرة الى دولة

عظيمة مشوى ﴿ چون تو باشى بخت خود اى معنوى ﴾ پس تو كه بختى ز خود كى كم شوى ﴿
 (المعنى) يا معنوى لما انت تكون نفس البخت وعينه فيا حسن الخصال متى تضع من ذاتك
 لان الشئ لا ينفك من ذاته وهذا ترغيب للسالك بمفارقة الدولة الغانية والوصول للدولة
 الباقية مشوى ﴿ وتوزخودكى كم شوى اى خوش خصال ﴾ چونكه عين تو تراشد ملك ومال ﴿
 (المعنى) ويا حسن الخصال متى غشى من نفسك وتضع لما كان عينك وذاتك لا مال ولا ملكا
 يعنى بعد وصولك لمرتبة الجمع ووجدانك لذاتك الحقيقة فتكون أنت لذاتك ملكا ﴿ بقية
 قصة همارت كردن سليمان عليه السلام مسجد اقصى را بتعليم ووحى خدا جوت حكمته اى
 كه او داند و معاونت ملائكه و ديوي و پرى و آدمى آشكارا ﴿ هذا فى بيان هماره بقية
 المسجد الاقصى بتعليم ووحى الله تعالى له بجهة تلك الحكم الالهية التى يعلمها الله تعالى
 وباطهار معاونه الملائكة والشياطين والجن والادنى مشوى ﴿ اى سليمان مسجد اقصى
 بساز ﴾ لشكر بلفيس آمد در نماز ﴿ (المعنى) يا سليمان عمر المسجد الاقصى فان شكر
 بلفيس اتى للصلاة وانسلك فى سلك اهل الايمان مشوى ﴿ چونكه او بنياد آن مسجد نهاد ﴾
 جن وانس آمد بدین در كرداد ﴿ (المعنى) لما وضع سيدنا سليمان بناء المسجد الاقصى
 وشرع فى تعميره اتى الانس والجن واعطوا له ماريه بدنا اى عاؤوا اليه لخدمة لا قرب
 المعنوى مشوى ﴿ يك كروه از عشق و قوى بى مراد ﴾ همچنانكه در ره طاعت عباد ﴿
 (المعنى) فكأنوا قسما طائفة من جهة المحبة يخدمون وطائفة يخدمون بلا مراد ولا شوق
 وهكذا يطيع الله العباد فى الطاعات منهم بالمحبة والشوق يعبد الله تعالى ومنهم بالكراهة
 واهذا اقل مشوى ﴿ خلق ديواندوشم و سلسله مى كشدشان سوى دكان و غله ﴾ ﴿ (المعنى)
 اهل هذا العالم فى المثل مجانين وشموتهم النفسانية سلسله تجذبهم لجانب الكسب والكار
 واهت المحصول ولولم يكونوا قعيدين بسلاسل الشهوات لما اختاروا مشاق المكاسب ولما
 اختاروا تعب الكلف الدنيوية ونحرب هذا العالم وزنجير هم المعنوى اقوى من زنجير
 الشياطين الذين كانوا يعملون لسيده سليمان مى ﴿ هست اين زنجير از خوف و وله ﴿ تومين
 اين خلق را بى سلسله ﴾ (المعنى) وهذا الزنجير من خوف الفقر والتخريف امر الدنيا وما كان
 الا من محبتهم لادنيا ولا تنظر لهذا المطلق بلا زنجير فانهم مغلولون بزنجير كال محبتهم لخراف
 الدنيا و مشتهياتها اعادنا الله واياكم منها مى ﴿ مى كشدشان سوى كسب و شكار ﴾
 مى كشدشان سوى كان و بحار ﴿ (المعنى) وذلك الزنجير المعنوى يسحبهم لجانب الكسب
 وسيد الدراهم والدنانير وذلك الزنجير المعنوى يسحبهم لجانب العدن والبحار مى ﴿ مى كشد
 شان سوى نيك و سوى بد ﴾ كفت حق فى جبهدها حبيل المسد ﴿ (المعنى) وذلك الزنجير
 يسحبهم جانب الحسن وجانب القبح اى بعضهم لجانب الخير وبعضهم لجانب الفسق على

حسب استعدادهم واعلم صدق هذا المدعى من قول الله تعالى (في جديها) عنقه (حبل من
مسد) أي ليف وهذه الجملة حال من جملة الخطب الذي هو نعت لأمير المؤمنين جلالين قال
نجم الدين وأصل خاطر الكبر وباء الشيطان أمر الرحمن كان من استنكاره ودهوى الهوى
بالاهمية أيضا كان من غاية تسكبره أي في عنق كبره الذي به أطاول على الطائفة حبل من
ذله وهو قتيها الكاذب الذي يحورها إلى أسفل سافلين دركات الطبيعة ولا جمل هذا يكون
دائما من كس الرأس كما أخبر تعالى عن أحوالهم في كتابه حيث قال ما كسوا رؤسهم عند
ربهم فالواجب على الطائفة حول الكعبة أن لا يلتفت إلى هوى نفسه لئلا يمكن له الدخول
إلى بيت ربه وشهادة وجهه ان شاء الله تعالى اللهم يسر لنا بحمرة محمد وآله مشوى
جعلنا الحبل في أعناقهم * واتخذنا الحبل من أحلافهم * (المعنى) قال الله تعالى
في سورة يس (اناجعلنا في أعناقهم أغلالا) بأن نضم اليها الأيدي لأن الغل يجب مع البدالي
الفتق (فهى) أي الأيدي مجموعة (إلى الإذقان) جمع ذقن وهو مجتمع العقبين (فهى)
مضمعون) رافعون رؤسهم لا يستطيعون خفضها وهذا غثيل والمراد أنهم لا يذعنون للإيمان
ولا يخفضون رؤسهم لانهى جلالين على التحقيق جعلنا الحبل في أعناقهم * نسحبهم بالحبل
الذى اتخذناه من أحلافهم الذى ظهر من مبالهم إلى الدنيا مشوى * ليس من مستقدر
منه * قط الاطارده في عنقه * (المستقدر) اسم فاعل من باب الاستفعال زائد القدر
وكذا (المستفقه) صاحب الافاقة لانه يقال نفع من المرض اذا صح ونفع من السوء اذا أفاق
والسبب هنا للوجدان (ونظ) بفتح القاف وضم الطاء المستمدة للاستغراق في الماضي قال الله
تعالى في سورة الاسراء (وكل انسان أزمناه طائره) عمله (في عنقه) خص بالذكر لأن الزوم
فيه أشقو قال مجاهد ما من مولود يولد الا وفي عنقه رقعة مكتوب فيها شئ أو سعيد (المعنى) ليس
من مستقدر ومنه * أي ليس من نجس ولا نظيف ولا سقيم ومستقيم ولا كافر ومؤمن قط
الاعمله الذى قدر له فى الازل فى عنقه ملازم له لا يبعد عنه أبدا مشوى * حرص تودرك بديحون
آتش * اخكر از رنگ خوش آتش خوشست * (المعنى) حرصت يا هذا فى العمل القبيح
مثل النار كما كان الجمر من اطرافه حمرته حسن يعنى حرصت على العمل القبيح فى المثل كالنار والعمل
القبيح فحم النار لون حمرته لطيف نوراني والعمل القبيح فى حد ذاته يعطى سواد الفهم وروقا
مشوى * آن سياهى فحم در آتش نهان * چونكه آتش شد سياهى شد عيان * (المعنى)
ذلك الفهم سواده فى النار يخفى لما ان النار ذهبت من الفهم ظهر سواده يعنى اذا لم يذهب رونق
العمل القبيح لا يظهر مظلمة العمل القبيح ويا هذا مشوى * اخكر از حرص توشد فحم سياه * حرص
چون شد مانند آن فحم تياه * (المعنى) الفهم الاسود صار من حرص جارا وما ذهب منك
الحرص والشهوة بقي ذلك الفهم أى العمل القبيح تياه أى فاسدا اسود كالقحم الاسود المظلم

ظاهر القباحة والظلمة مشوى * آن زمان آن فخم اخكر مى نمود * آن نه حسن كار نار حرص
 بود * (المعنى) وذلك الزمان ذلك الفخم روى جبراً ذلك الرقيق ليس كار حرصك بل نار وشعلة
 حرصك وطعمك وشهوتك يعنى فى ذلك الزمان كارك الشهوانى روى لك أحرار طيفاً مثل الجمر
 فى الحقيقة ذلك الحسن ليس كار حرصك ولطافته بل هو شعلة نار حرصك فاذا ذهبت شعلته
 وبقي سواد صمك مى * حرص كارت را بيارا بيه بود * حرص رفت وما ند كارنو كى بود *
 (المعنى) بل حرصك وشهوتك زينت لك كارك وذهب الحرص والشهوة وبقي كارك كى بود أى
 فبجوار طهر كونه غير معقول مشوى * غول را كى بيارا بيه غول * پخته پندارد كى
 كوهست كول * (غول) بفتح الغـ من قال الجوهرى نبت من الخشب من أبى عبيدة انتهى
 (والغول) بالضم كل ما غتال الانسان فأهلكه وأراد به النفس والشيطان (يارا بيه) بمعنى
 التزيين (المعنى) غولت فى الغول وذلك الذى هو أبه وأحق برى الغول الحامضة التى تعطس
 الاستنابحة وضمتها لحاوة وناضجة والحال انها مرة حامضة نية وأراد بالغول كار الدنيا وعمل
 النفس والهوى قال الله تعالى فى سورة فاطر (الذين لهم سوء عemple) بالقوية (فراة حسنا) من
 مبتدأ خبره مكن هداة الله لا دل عليه (فان الله يضل من يشاء ويهدى من يشاء) انتهى جلالين
 قال نجسم الدين والذى يتوهم انه اذا وجد نجاته ودرجاته فى الجنة قدرا اكتفى فقد زين له سوء عمله
 فراة حسنا حيث تغافل عن حلاوة نجاته والامن هو فى نيل حظوظه دون ابتداء رحمة الله
 فلهذا زين له سوء عمله فراة حسنا مى * آزمايش چون غمنا دجان او * كند كرد دز آزمون
 دندان او * (ازمايش) بمذالاهـ مزة المفتوحة بمعنى التجربة والامتحان (كند) بضم الكاف هو
 الشئ الذى لا يقطع (المعنى) وذلك الاحق لما ترى روحه كار الدنيا التى هى كالغول تجريرة
 وانحصارنا وتريد ان ترى من كارهها الطعم والذرة فيكون منها من تلك التجربة لا يقطع وتبقى من
 تناول لقم الروحانية بلا نصيب ولا ذرة يعنى كل من يلوث روحه بالمعاصى وقلبه بالدنيا لو فرض
 انه يعبد الله تعالى لا يحصل له من تلك الطاعة لذة ولا يرى حالة نورانية مشوى * از هوس آندام
 دانه مى نمود * عكس غول حرص وآن خود دام بود * (المعنى) ذلك الفخ من الحرص والهوس
 أراه حبة وعكس الغول نفسه كان فى الحقيقة فخا ليس حبا * كذا كار النفس وعمل الشهوة
 فى الحقيقة ففخ معنوى ومن الهوى والهوس يظهره حبة والحال هو عكس غول الحرص
 والطمع وأثره وهو فى حد ذاته فخ مشوى * حرص اندر كار دين وخير جو * چون غمنا د
 حرص باشد نغز و * (خير جو) فعل أمر او وصف تركيبي (نغزو) لطيف الوجه
 (المعنى) اطلب الحرص فى كار الدين والخير لما تكون أنت بالاحرص تكون بكار الدين لطيف
 الوجه أو تقول الحرص فى عمل الدين وطلب الخير قبول لان الحرص لما يذهب يكون ذلك كار
 الدين لطيف الوجه فيكون لفظ مقبول مقدر خبر لحرص يعنى كار الدنيا مذموم والحرص

بجسته فاذا زال الحرص ظهر وجهه وأما الحرص في كار الآخرة أحسن فلما يذهب حرصك
من كار الدين تبقى نصارة الوجه مشوى ﴿خيرها انقزني از عكس غير﴾ تاب حرص ار رفت
ماند تاب خير ﴿المعنى﴾ الخيرات حسان وفي الحقيقة لطاف ايست من عكس وأثرش آخر
ان ذهب عكس وشلة الحرص يبقى شعلة وحرارة الخير في محله وليس كار الدنيا كذلك لانه
عكس الخير يرى حسنا وأراد بالخير الحرص والطمع فان عكس ونصارة الحرص والطمع
الذي يرى أظهرت القباحة وسواد الوجه وكار الدين بخلافه ولطيف في حشد ذاته فان حرصت
عليه تلقى عملا حسنا مشوى ﴿تاب حرص از كار دنيا چون برفت﴾ تخم باشد دمانده از
اخگر برفت ﴿المعنى﴾ لما ذهبت شعلة وروقت الحرص من كار ومناع الدنيا أي لما اختار
القناعة وترك الحرص في الدنيا ومجاهد بقي من الجهر المملوء بالحرارة الفحش كانه قال متاع
الدنيا محبوب لحرص النفس عليه حاصل من حرارتها فاذا زالت حرارة الحرص بقي جهر
الحرص فحما السود بلا لب ويظهر فساد ظلمته ولهذا قال م ي ﴿كودكان را حرص می آرد
غرام﴾ ناشوند از ذوق دل دامن سوار ﴿المعنى﴾ ألم تنظر ان الاطفال يأتي بهم الحرص
على الله والعباد لغرو وحتى يكونوا من ذوق قلوبهم را كبين على آذياهم كفرسان الوفا
م ي ﴿چون ز كودك رفت آن حرص بدش﴾ بردكار اطفال خنده آيدش ﴿المعنى﴾ لما
ان اطفال ذهب منه ذلك الحرص اقيع حصل له على الاطفال الاخر فحش كذا حال تارك
الدنيا فانه يقول مشوى ﴿كرچه می كردم چه می دیدم دیرین﴾ خل ز عكس حرص بنمود
انكبين ﴿المعنى﴾ ما فعلت هنا في زمان الطفولية وأى فائدة رأيت في ذلك الوقت رؤى
من عكس وتأثير الحرص الخلل المرتعلا يعني علت قباحة الالعاب في زمان الطفولية مشوى
﴿آن بنای انبیای حرص بود﴾ زان چنان پیوسته ورنقه افزود ﴿المعنى﴾ بناء الانبياء
كان بالاحرص ولا غرض ومن ذلك الوجه والسبب من كارهم وبنائهم كان الر وقى كذا
زائد الاتصال كما يشاهد من الكعبة التي هي بناء خليل الله ومن معبد البيت المقدسى
الذى هو بناء خليفة الله داود وابنه سيد ناسلمان وكذا بناء سائر الانبياء كلما ازداد قدما
ازداد اعتبارا م ي ﴿ای بسا مسجد بر آورده كرام﴾ ليك نبود مسجد اقصا ش نام ﴿المعنى﴾
يا هذا الكرام اتوا بمسجد كثيرة أي بنوها لكن لم يأت اسم مسجد هم مسجد الاقصى
ولم يكن مشوى ﴿كعبه را كه هر دمى عزى فزود﴾ آن ز اخلاصات ابراهيم بود ﴿المعنى﴾
ازدادت الكعبة في كل نفس هزة وكانت تلك العزة من اخلاصات سيدنا ابراهيم عليه
السلام مشوى ﴿فضل آن مسجد ز خال و سنك نيست﴾ ليك در بناش حرص و جنتك نيست ﴿المعنى﴾
﴿المعنى﴾ فضل ذلك المسجد الحرام وشرفه ليس من التراب والحجر لسنك في بانيه وبنائه لم يكن
حرص ولا حرب ولا خصومة فن العلوم كل بناء اذا لم يكن في بنيانه حرص وحرب ازداد شرفه

كل آن لانه اذا لم يكن لوجه الله تعالى بقى عاقبة الامر بلا شرف مشوى **﴿** فى كتبشان مثل
كتب ديكران * **﴿** فى مساجدشان نه كسب وخاتم **﴿** (المعنى) لست كتب الانبياء المنزلة
عليهم من الله تعالى مثل كتب الغير وليست مساجدهم ولا كتبهم ولا املاكهم واموالهم
كساجد وكتب واملاك واموال الغير من الناس يعنى كتبهم الهية منزلة عليهم من عند الله
تعالى بالوحى على خوى ان هو الاوحى يوحى يست بالقوة الفكرية كسائر كتب العلماء
التي اكثرها للامامة الدينية فان الخاصة لوجه الله تعالى منها ولو كانت هى بالاهاام
الالهى ولكن تجد فيها نسخا واختلافا وكتب الله اخبرنا الله تعالى من عزته بقوله تعالى
لو كان من عند غير الله لوجدوا فيه اختلافا كثيرا وليست الكتب التى هى لله تعالى
الصادرة من الانبياء والاولياء كغيرها ولا كلمات الانبياء والاولياء كغيرها مشوى **﴿**
اديشان فى غضبشان نكال * **﴿** فى نعمان وفى قياس وفى مقال **﴿** (المعنى) وليس آدمهم ولا
غضهم ولا تعذيبهم ولا نعمانهم ولا قياسهم ولا مقالهم كآداب وغضب وتعذيب ونعمان وقياس
ومقال الغير من الناس وكذلك اخلافهم قال عليه السلام ادبى ربى فأحسن ادبى فان
الانبياء والاولياء لا يفعلون شيئا الا الله تعالى الا بالوحى والاهاام الالهى مى **﴿** شازرايكى
شازرايكى فرى دكر * **﴿** مرغ جان شان طائر از برد كرى **﴿** (المعنى) وكل واحد منهم له رونق
آخر وطيرار واحم طائر من جناح آخر لا يعلم الا بتعليم الله لنا ونقول لا نفرق بين احد من
رسوله وتلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض فان ما احدا الانبياء والاولياء واحم جسمانية
ونفسانية يطيدون بأجنحة الاغراض والمشتريات ورواح الانبياء والاولياء قدسية واجتهدت
تورانية يطيدون بها رضاء الله تعالى مى **﴿** دل همى لرزد كرحالشان * **﴿** قبلة افعال
بالافعالشان **﴿** (المعنى) لا بد من ذكر وصفهم وحالهم القلب والروح برحمتهم لمرتبهم
على مراتب الناس وعدم طاعتهم على استقامتها وافعالهم تأتى قبلة لانفعالنا قال الله سبحانه
طبيبه ومرشد الامم اولئك الذين هدى الله فبهم اقتده مى **﴿** مرغ شانرايضهازين
بدست * **﴿** نيم شب جان شان سحر كه بين شدست **﴿** (المعنى) ويض طيورهم سار اسفر
كالذهب فاراد بالبيضة الاحوال الصادرة من طيورارواحهم فهى مزية بذهب الاحوال
والاعمال المقارنة للاخلاص المقبولة عند الله تعالى وارواحهم نصف الليل صارت رائية
السحر يعنى سلطان ارواحهم فى ظلمة البشرية دليل الطبيعة راء صبح الحقيقة ومشاهد
لشمسها أى هم فى الدنيا مشاهدون احوال الآخرة الحاصل مشوى **﴿** هر چه كويم من بجان
نيكوى قوم * **﴿** نقص كفتح كشته ناقص كوى قوم **﴿** (المعنى) كل ما أقوله بالقلب والروح
من محاسن القوم قلته ناقصا وفى الحقيقة صرت متكلم النفسان أى كل ما أصف الانبياء
وأبين محاسنهم لا اخلو من النقص لان وصفهم كما ينبغي ليس فى حد الامكان مشوى **﴿** مسجد

اقصى بسا زيداى كرام * كه سليمان باز آمد والسلام ﴿المعنى﴾ يا كرام ابنوا المسجد
الاقصى لان سليمان بعد اتي والسلام فلما كان الخطاب مخصوصا بالكرام كانه يقول ابنوا
مسجدا أقصى قلوبكم بالعبادات وزينه بالطاعات والحالات فان تجلياتهم من الحقيقة وأنوار
ذاته وصفاته ظهرت والسلام عليكم أو تقول يا كرام زينوا بيت مسجدا أقصى قلوبكم
بالاوصاف المرضية وعمره بالاخلاق الحميدة فان سليمان الوقت وهو المرشد الكامل اتي
سره وحمته هدايته ابراهام معمرة فيه تكف فيها والسلام عليكم مى ﴿ورازين ديوان وپريان
سرکشند﴾ جله را مالک در چنبر کشند ﴿المعنى﴾ وان سميت الشياطين برأس الطاعة
أى سميت القوى النفسانية وعسا كرها الشيطانية من هذه الخدمة رأسها واهرضت
عن الطاعة فجميع القوى الروحانية وعسكر ملائكة الرضاة يسحبونهم لخدمة الخدمة
ويقيدونهم بقيود الشريرة ويعاقبونهم بأنواع العقوبة فبأهل هذا الما تكون فى جميع خصوصك
فى بلدة وجودك كما كسليمان متمدا بالبلاد ونهارا على عبادته بل نظر رفيق جذبات
الرحمن من سماء قلبك فتخرج جميع الوساوس الشيطانية وتكون بمثابة جعلها هار جوما
للشياطين مشوى ﴿ديويكدم كثر رود از مكر و زرق﴾ تازیانه آیدش بر سر چو برق ﴿المعنى﴾
يا سليمان الروح ان فرض ان شيطان النفس ذهب من المكر والخدعة عن طاعتك
نفسا واحدا على ان لفظ كثر يفتح الكاف العجمية وسكون الراء الهمزة حرف شرط وان كانت
بالكاف العربية والراء العجمية فيكون المعنى شيطان النفس من مكره اذا ذهب نفسا من
أمرك معوجا اتي السوط على رأسه كالبرق يعنى السالك الحالك فى وجوده اذا اختارت
نفسه الغواية أتاها سوط البلاء وساقه للطاعات فورا كما كان حال سيدنا سليمان مع الجن يعلم
من قوله تعالى فى سورة سبأ ﴿ومن الجن من يعمل بين يديه باذن ربه ومن يرغ﴾ يعدل ﴿منهم من
أمرنا﴾ له بطاعته ﴿نذقه من عذاب السعير﴾ انتهى جلالات مى ﴿چون سليمان شو كه
ناديوان تو﴾ سنك بر نذازي ايوان تو ﴿المعنى﴾ كن مثل سليمان فى عالم وجودك حتى
شياطينك أى قوائك النفسانية لاجل عمارة ايوان قلبك أى قصره يقطعون أحجارا وأصافك
وأخلاقك النفسانية من محاسنها وبعد التبديل والاصلاح يضعونها فى بناء ايوان قلبك فيعمر
قلبك بالاخلاق الحسنة فتطبع على النفس والشيطان ولا يخافاك فى الطاعات والعبادات
ولهذا قال مشوى ﴿چون سليمان باش بي وسواس وريو﴾ تازا فرمان برد جنى وديو ﴿المعنى﴾
كن مثل سيدنا سليمان بلا وسواس ولا حيلة حتى بأمرك يذهب الجنى والشيطان
ويكون مطيعا لك على فخوى من أطاع الله أطاعه كل شئ مشوى ﴿خاتم نواين دلست
وهوش دار﴾ تانكرد ديو و خاتم شكار ﴿المعنى﴾ خاتمت هذا القلب واجمع عقلك فى
رأسك حتى لا يصطاد الشيطان خاتمت هذا ان اسفة سرت يا سليمان مملكة يده عن خاتمتك

فیه قول لک سیدنا وولا نا خاتم الخ فان الشیطان بسبب الوسواس یسطاد قلبک فاحذر منه فان
 سیدنا وولا نا یقول مشوی * پس سلیمان کنیز نو دوام * دیو با خاتم حذر کن والسلام *
 (المعنی) بعد صید قلبک بفعل علیک سلیمانیة ای ساطنة - علی اندوام بخاتمک احذر من
 الشیطان ائلا ینکون بان خاتم سلطانا فی مملکت وجودک والسلام علیک فان الخاتم مادام فی بد
 سیدنا سلیمان علیه السلام کان الشیطان فی اطاعته فلما ذهب من سیدنا سلیمان و وصل الی
 الشیطان غلب الشیطان قال الله تعالی فی سورة ص (واقذفنا سلیمان) ابلیسنا به بسبب
 ملامکة وذلك اتزوجه بامرأة هویها وکانت تعبد الصنم فی داره من غیر علمه وکان مملکتک فی خاتمة
 نزع مره عند ارادة الخلا ووضعه عند امر أنه المسماء بالامینة علی عاتقه فجاءها جنى فی
 صورة سلیمان فأخذته منها (وأقینا علی کرسیه جسدا) هو ذلک الجنی وهو صخر أو غیره
 جالس علی کرسی سلیمان وکفت علیه الطیور و غیرها فخرج سلیمان فی غیر هیئته فرآه
 علی کرسیه وقال لانا اسانا سلیمان فأنکر وه (ثم اناب) رجیع بان وصل الی الخاتم انتمی
 جلالین مشوی * آن سلیمان فی دلا منسوخ نیست * در سر و سر سلیمان کنیست *
 (المعنی) یا قلب ذلک السلیمانیة ایست بمنسوخة لان فی رأسک و سرک فعل السلیمانیة ووجود
 یعنی ولو نسخ بحسب الظاهر الحکومة علی الجن والشیطان لکن لم ینسخ رعاية مملکتک ووجود
 المؤمن علی موجب الحديث کلکم راع و کلکم مسئول من رعیتک لانک یا هذا أنت فاعمل
 السلیمانیة ای الساطنة علی رأسک و سرک لان خاتم القلب اذا کان فی یدک لا تغلبک
 القوى النفسانیة والعسا کر الشیطانیة مشوی * دیو هم وقتی سلیمان کنیز * لبیک هر
 جولا ملطاس کنیز * (المعنی) نعم ولو بفعل الشیطان وقتا حکومة لکن منی ینسخ کل
 حائلک اطلسا فان حائلک البزمن حائلک الاطلس واین حکومة الشیطان من حکومة سلیمان
 الزمان قال الله تعالی فی سورة هود (مثل) صفة (الفریقین) الکفار والمؤمنین (کلا همی
 والا صم) هذا مثل الکافر (والبصیر والسمیع) هذا مثل المؤمن (هل ینصرون مثلاً) لا أفلا
 تذکرون) تنهظون انتم سی جلالین مشوی * دست جتیا اند چودست او ولیدک * در میان
 هر دو شان فرقیست نیک * (المعنی) ولو کان حائلک البزمن یدک مثل حائلک الاطلس لکن
 بین کل واحد منهم ما فرق عظیم لان القمل لدیس کالمحقق ولا الخلص کالرائی ولا أهل الهوی کاهل
 الله * قصة شاعر و سلمه دادن شاه و مضاعف کردن آن وزیر الحسن نام * هذا فی سان قصة
 الشاعر واعطاء السلطان له العلة وتضعیف ذلک الوزير المسمى بأبی الحسن أيضا العلة
 مشوی * شاعری آورده شعری بپیش شاه * برامید خلعت واکرام وجاه * (المعنی) شاعر
 قدم لحضور السلطان شعرا علی أمل الخلعة والاکرام والجاه ای العزة مشوی * شاه مکرم
 بود فرمودش هزار * از زر سرخ و کرامات و نثار * (المعنی) السلطان مکرم و سخنی آمر

لذلك الشاعر بألف من الذهب الاحمر والكرامات العديدة والنثار مشوي * پس وزيرش
 گفت کين انك بود * ده هزارش هديه واده تارود * (المعنى) بعد قال للسلطان وزيره
 المكفى بأبى الحسن هذه العطية قليلة بعد اعطاه أى الشاعر عشرة آلاف ذهب هدية ابى ذهب
 بصفا الخاطر مشوي * از چنوشا عزنس از تو بجز دست * ده هزارى كيه كفت
 اند گشت * (نس) بضم النون قال فى النعمة اطراف الغم وداخله كنى به عن ملء الفم بالمدح
 والثناء (المعنى) من مثل كذا شاعر صاحب قول ملوء الفم بالمدح والثناء من مثلك بجز عطاء
 قلت لك عشرة آلاف دينار قليلة يعنى من كثير العطاء ووافر السخاء هذا المقدار الذى اثمرت به
 هابت قليل مشوي * قصه كفت آن شاه را و فلسفه * تا برآمد عشر خرم از كف * (فلسفه)
 وهى العلوم الحكيمية (خرم) بكسر الخاء المججمة قال الجوهرى البيدر وهى والموضع الذى
 يداس فيه الطعام (كفه) وهى ما عزل من البراذانق وبقي بعد البروق قال له بالتركية كسهك
 وأراد به الذهب والفضة الباقيين من يدرام وال ذلك السلطان حتى يحصل لذلك الشاعر
 العشر (المعنى) قال أبو الحسن الوزير لذلك سلطان الزمان المشهور فى السابق بالجلود والكرم
 بين الانام عن أحوال الملوك السافقة قصة وحكمة وبين له قيمة كل امرئ ما يحسنه حتى حصل
 وارفع عشر البيدر من الذى بقى من الاموال وهذا الشعر ان الذى حصل للشاعر من الذهب
 والفضة والخلع بالنسبة للذى بقى من أموال السلطان فى خزينته شئ قليل مشوي * ده هزارش
 داده خلدت در خورش * خانه شكر و ثنا كرد آن سرش * (المعنى) اعطى السلطان
 لذلك الشاعر بكلام أبى الحسن عشرة آلاف ذهب وما يليق به من الخلع وجعل ذلك السلطان
 سر وجوف الشاعر بيتا الشكره أى جعل السلطان قلب الشاعر محل الشكر والثناء له حتى
 اثنى عليه والجنب على ان لفظ سر بكسر السين عربى والشين ضمير راجع الى السلطان أولفظ
 سر بفتح السين فارسى أى جعل ذلك السلطان رأس الشاعر ملوءا بشكره وأراد بلفظ آن
 بـهـذا همزة السلطان والخصه ان الشاعر هو المحتاج والسلطان الروح والوزير عقل
 المعاد الذى يسعى بزيادة الاجر مشوي * پس تفحص كرد كين سهى كه بود * شاه را اهليت
 من كه نمود * (المعنى) فلما وصل الشاعر الى هذا المقدار من الاحسان تفحص قائلا هذا
 الاحسان بسهى من حصل ومن أرى السلطان اهليت لهذا الاحسان مى * پس بگفتندش
 فلان الدين وزير * آن حسن نام و حسن خلق و ضمير * (المعنى) فقال الواقفون على هذا
 الحال للشاعر عرفلان الدين الوزير ذلك الذى اسمه حسن وخلقه حسن وضميره المنير حسن يعنى
 الذى بين حسن حاله للسلطان هو الوزير أبو الحسن مشوي * در ثنائى او يكي شعرى دراز *
 بر نبشت و سوى خانه كشت باز * (المعنى) فلما اطلع الشاعر على حقيقة الحال اصطنع فى مدح
 ذلك الوزير شعرا وقصيدة طويلة كتبها وأعطاه اياها وذهب جانب بيته راجعا أو جانب

بيت الوزير می ﴿بی زبان و اب همان نعمای شاه * مدح شه می کرد و خاقتهای شاه﴾
 (المعنی) ذاك الشاعر نعماء السلطان بلاسان ولاشفة مدحها ومدح خاقتها فكون لفظ
 همان مركبة من هم لنا كبد ومن آن اسم اشارة كانه يقول ولو كانت القصيدة في مدح
 الوزير في الظاهر ولكنها متضمنة مدح السلطان من غير تلفظ كأن مدح الوزير هو مدح
 السلطان لان مدح الخليفة مستلزم مدح المستخلف بـ ~~بـ~~ الام ﴿از آمدن آن شاعر
 بعد ازان چند سال بامید همان صله و هزار دینار فرمودن شاه بر قاعده خویش و کفین
 وزیر نوهم حسن نام شاه را که این سخت بسیارست و ما را خرجه است و خزینة مخالفت و من
 او را بدیلت ازین خشنود کن﴾ هذا في بيان رجوع الشاعر بعد سنين عديدة همان هنا
 بمعنى يشبه التي تشترك بين التشكيك والتحقيق وهذا تفيد الظن مع التحقيق يعني ما كان محمى
 الشاعر الا لثقة صلة السلطان وأمر السلطان له هل عاذته بلف دينار وقول الوزير الجديد
 الذي أيضا اسمه حسن للسلطان ان هذه الالف دينار زائدة الكثرة ولذا اخرج والخزينة
 خالية وأنا ارضيه من العشرة بواحد وأراد بهذا الوزير عقل المعاش می ﴿بعد سال چند
 بهر رزق و کشت * شاعر از فقر و عوز محتاج کشت﴾ (كشت) الاولى بكسر الكاف
 العربية بمعنى الزرع وأراد به الحاصل منه من المنافع والثانية بفتح الكاف الفارسية هنا بمعنى
 شد (المعنی) بعد سنين عديدة لأجل الرزق والمنافع صار الشاعر من الفقر والعوز بفتح
 العين أى والقللة محتاجا مشوى ﴿كفت وقت فقر و تشكی دودست * جست و جوی
 آزم و دهم تراست﴾ (المعنی) فقال في نفسه لنفسه وقت الفقر وقت ضيق البسدين
 والضرورة والاحتياج طلب المجرب أحسن وأنا الآن محتاج أذهب جانب من عوقبي على
 كرمه ولا أحدا كرم من الله تعالى مشوى ﴿در كهی را کز مودم در کرم * حاجت
 نور ابدان جانب برم﴾ (المعنی) وذلك الدر كاه أى الباب العالي الذي جرت به في العكر
 حاجتي الجديدة أذهبها لك الجانب بأن أعرض فقري واحتياجي عليه لا كون مظهر
 الاحسان وذلك می ﴿معنی الله كفت آن سیدویه * یواهون فی حوائجهم لديه﴾ (المعنی)
 قال سیدویه معنی افظة الله یواهون الخلق أى یتجئون فی حوائجهم لديه من الله الفعیل اذا التجأ إلى
 آتم مشوى ﴿كفت الهنا فی حوائجنا الیک * والتمسناها وجدناها الیک﴾ (المعنی)
 قال سیدویه تقول العرب هدی وجه الضرع الهنا فی حوائجنا الیک أى رجعتنا والتجأنا الیک
 والتمسناها وجدناها الیک مشوى ﴿صد هزاران عاقل آن وقت درد * جله نالان پیش آن
 دیان فرد﴾ (المعنی) مائة ألوف عاقل وقت الوجع والبلاء جلتهم بال و منضرع في حضور
 وقدام الديان الفرد لانهم یتقدون انه لا یرفع البلاء والاوجاع الا هو تعالى ولهذا یواهون من
 شدة احتياجهم اليه اهل یاخی ان التماس اختافوا فی افظة الله فتم من قال اسم ولم یختج

بانها تكون بحسب اللفظ موصوفة نحو الله أحد الله الصمدوا كثيرهم حققوا انه اسم صفة
 لا اسم علم من حيث انه لا يفهم منه غير الذات لان حضرة الذات من حيث الاطلاق والتجرد
 لا يحكم عليها ولا تقبل التعريف والتوصيف واسم العلم بمنزلة اسماء في النوع والجنس والحقيقة
 والماهية فاذا كان منزها عن أن يدخل تحت النوع والجنس فلا يشاركه أحد ولا يشابه أحد
 وبعضهم قال المراد من وضع الاسم تعريف المسمى من سائر الاسماء ومعرفة كنه الذات من
 المحالات ومن قال انه اسم صفة قال مأخوذ من اليه يقال الازيد الالهة أى عبادة فيكون الاله
 بمعنى مألوه كما نك تقول الله معبود بالحق أو مأخوذ من آله ياله آله يافع اللام بمعنى حار بمعنى
 متحير لكون العقول والاولهام متحيرة فيه أو من آلهت على فلان أى اشتد قزحي عليه بمعنى مفرغ
 يفرغ اليه في جميع الامور أو بمعنى الثبات يقال آلهنا بكان كذا أى آفته به على هذا يكون
 بمعنى الدائم القائم أو بمعنى السكون تقول آلهت الى فلان أى سكنت اليه بمعنى ان القلوب
 يذكره تعالى نظم ثمة أو بمعنى الالتجاء كما عرفت وبهذه المناسبة أورده ويشهد عليه قوله
 تعالى آمن بحبيب المظطر اذا دعاه مشوى ﴿هيج ديوان فليوى ابن كند﴾ برنجيلى حاجزى
 كديه تند ﴿فليوى﴾ بكسر الفاء واللام ناقص العقل والياء فى آخره لاوحدة (كديه) بفتح
 الكاف السؤال تند بمعنى النسيج (المعنى) أبدا أى فعل ناقص عقل مجنون هذا بأن يسأل من
 حاجز بخيل ويدور عليه لا يفعله مجنون فضلا عن العاقل والله تعالى غنى يقصده كل الناس
 مشوى ﴿كرندى ندى هزاران باريش﴾ هافلان جان كى كشدنديش پيش ﴿پيش﴾
 بكسر الباء العربية بمعنى الزيادة وبكسر الباء الفارسية بمعنى قدام (المعنى) ولولم ير العلاء
 كم ألوف من زيادة الاحسان متى يسبحون أو واحد منهم قدام وحضور الملك المتعال ولرويتهم
 فى كل مرة احسانه تعالى بذلوا أموالهم وأولادهم وأرواحهم فى حبه تعالى لان من شأن
 العاقل ان لا يبذل شيئا عينا مشوى ﴿بالكه جله ماهيان درموجها﴾ جملة برند كان
 براوجها ﴿المعنى﴾ بل جملة الحياتان فى أمواج البحار وجميع الطيور الطائرة على أوجات
 الهواء والأوج على وزن وج معرب وهوناية بعد الكواكب عن الارض مشوى ﴿پيل﴾
 وكرك وحيد در اشكارنيز ﴿ازدهاى زفت مور ومارنيز﴾ نيز بمعنى أيضا (المعنى)
 الفيل والذئب والسبع الصائد المسمى بحيدرة أيضا الحيات العظام الجسام والنمل والنعيمان
 أيضا مى ﴿بالكه خاك وباد و آب وهر شرار﴾ مايزو بايندهم دى هم بهار ﴿المعنى﴾
 بل التراب والهواء والماء وكل شرار قال الجوهرى والشرارة واحدة الشرار وهو ما يتطاول من
 النار جملة هذه المذكورات منه تعالى تجدد مادة أيضا الشتاء وأيضا الربيع يجدد منه
 مددا ومن فيضه تعالى ينشور وينمو مشوى ﴿هرده مش لابه كند اين آسمان﴾ كه فرو
 مكدار اى حق بل زمان ﴿المعنى﴾ وهذه السماء التى هى واقفة فى الهواء بلا عمد فى كل نفس

تضرع للحي القيوم قائلة لا تضعني على الارض زمانا واحدا واحفظني من السقوط مشوى
 * استن من عصمت وحفظ نواست * جملة مطوي بين آندودست * (المعنى) عمودي
 عصمتك وحفظك وجاتي مطوي بين يدي قدرتك قال الله تعالى (والسماوات مطويات
 بيمينه) بقدرته انتهى جلالين وقال سيدنا ومولانا يمين ربنا قوله تعالى بل يده
 مبسوطة فلم يقول الساف وقالوا متنا به وأوله الخلف ييد الارادة وقالوا في قوله تعالى (يده
 مبسوطة) أي قدرته وقوته ولهذا اقدس الله روحه لم يصف بين لقوله دودست اشارة ان
 الجميع مطوي بين يدي القوة والقدرة وورد في الحديث الشريف وكذا يدي بين يمين مبارك
 مشوى * وبن زمين كويد كدارم برقرار * اي كبر آتم نو كردستي سوار * (المعنى)
 وهذه الارض تقول (دارم) بمعنى دارمرا أي امسكني على قرار واحد يا الله يا من أنت ركني
 على الماء وأجاستني عليه روي ان الله تعالى لما خلق العرش خلق خلقه ملائكة كثيرة كل
 واحد منهم بقدر على حمل الارض فجوزوا ثم خلق مائة ملك يقدر ون على حمل السماوات السبع
 والارضين السبع فجوزوا عن حمل العرش ثم خلق ملائكة أربعة يقال لهم حملة العرش فلما
 أمرهم بحمله حملوه مثل نقادة فقالوا احملنا من لم تقدر على حمله ملائكة كثيرة فغلبت عليهم
 شائبة العجب فقال لهم سلام الاسرار انظروا ما تحت أقدامكم هل أنتم على شيء مستقرون فلم
 ير واشيئا فاعلموا انه تعالى الحافظ والماسك والحامى والحاصل مشوى * جملة كان كبسه
 ازو بردو ختمند * دادن حاجت ازو آمو ختمند * (المعنى) جميع المذكورات خبطوا
 كبستهم منه أي ملأوا كيسة وجودهم بالقوة والقدرة والغنى والجود والكرم وما ناسهم من
 الاوصاف والحالات الالهية وتعالى وعلوا منه اعطاء الحاجة للحاجة لانه لا يقدر أحد على امضاء
 حاجة الابارادته تعالى وتوفيقه لانه المحسن الحقيقي قال الله تعالى والله الغنى وأنتم الفقراء
 مشوى * هر بنی رازو برآورده برات * استعینوا منه صبرا اوصلا * (المعنى) لعل نبي
 أنى منه تعالى براءة وهي استعینوا منه صبرا اوصلا والآية في سورة البقرة وهي (يا أيها
 الذين آمنوا استعینوا) على الآخرة (بالصبر) على الطاعة والبلاء (والصلاة) خصها بالذكر
 لتكررها وعظمتها انتهى جلالين قال نجم الدين استعینوا على طاب الحق وترك الباطل بالصبر
 عن شهوات النفس ومتابعة هواها والصلاة أي دوام الوقوف والقيام العكوف على باب الغيب
 وحضرة الرب مشوى * هین ازو خواهید فی ازغیر او * آب دریم جو مجود رخشاں جو *
 (المعنى) تنهوا واطلبوا من الله تعالى القدرة والغنى وكل مائة تقوته ولا تطلبوا من غيره
 الطلب الماء في البحر ولا تطلبه في النهر اليابس فان سائر النامس بمناة النهر اليابس
 اذا طلبت منهم ماء لاتصل الى مقصودك فيا عطشان الطلبة من حضرة الاله فان غيره كمراب
 بقیعة مشوى * وور بخواهی از دکر هم او دهد * بركف میلش سخا هم او نه د *
 (المعنى) وطلبوا من الله تعالى كبرهم او دهد * بركف میلش سخا هم او نه د *

(المعنى) وان طلبت من أحد غير الله شيئا فإله سبحانه وتعالى يعطى لأن الله تعالى يضع مبل
 الضمان على كف المعنى وذلك أن العالم متجبد ذالامثال لا يثبت على حال في أن يفسد فكيف
 يقدر على الاعطاء قال الله تعالى في آخر القصص (كل شيء هالك) أى قابل للهلاك وإهلاكة
 مقدورة ذرية (الأوجه) ذاته نظيره كل من عابها فان انتهى بحجم الدين فاذا طلبت من أحد
 شيئا فاذا أعطاك فاعلم أن المعطى في الحقيقة هو الله لأنه لا يدخل لاحد في المنع والاعطاء
 مشوى * أنسكه معرض رازرقارون كند * رويدو آرى بطاعت جون كند * (المعنى)
 ذلك الله تعالى يجعل معرضه أى لمن أعرض عن طاعته من المذهب كفارون أى يحسن لمن
 أعرض عن عبادته فوجه وجهك اليه بالطاعة وانظر كيف يهلك ما لا عين رأت ولا أذن سمعت
 ولا خطر على قلب بشر ثم يرجع الى القصة فقال مشوى * بارديكر شاعر از سوداى داد * روى
 سوى آن شه محسن نهاد * (المعنى) مرة أخرى ذلك الشاعر من أمل العطاء والكرم وضع
 وجهها جانب السلطان المحسن أى توجه اليه مشوى * هديه شاعر چه باشد شعرو * پیش
 محسن آورد و بنده کرد * (المعنى) الشاعر ما تكون هديته تكون شعرا جديدا يأتى به فقام المحسن
 ويضع له رهنا أى برجوا حسنة مشوى * محسنان با صد عطا وجود و بر * زرنهاده شاعران را
 منتظر * (المعنى) المحسنون بمائة عطاء وجود و بر و عطا وجود و برين الشعراء أى هيا
 للشعر اذهب اليهم مشوى * پیششان شعری به از صد تنك شعر * خاصه شعری كان كهر
 آرد ز شعر * (شعر) بكسر الشين (به) بكسر الباء العربية بمعنى جيد وأجود (تنك) بفتح
 التاء المثناة بمعنى الحمل بكسر الحاء (شعر) بفتح الشين الصوف وأراد به الخلع المنسوجة من
 الصوف (المعنى) عند وقدام المحسنين شعرة معلق بصدحهم والثناء عليهم أحسن من مائة حمل
 ثياب نفيسة وخلق فآخرة على الخصوص ذلك الشاعر الذى يأتى بشعر من باطن بحجرات الحقيقة
 بجواهر زواهر معاني الاسرار اذ اقدمه لخصرة محسن يكون عنده أحسن من الدر البقيع الذى
 لا قيمة له مى * آدمى اول حريص نان بود * زانكه قوت و نان مستون جان بود * (المعنى) الانسان
 فى أول حاله يكون حريص الخبز لان القوت والخبز محمود الروح لان الروح الحيوانية به تقوم ولهذا
 الانسان فى أوائل حاله يحرص على الاكل والشرب ولهذا قال مشوى * سوى كسب و سوى
 غصب و صد حيل * جان نهاده بر صكف از حرص و ايل * (المعنى) الانسان فى أوائل حاله
 لجانب الكسب والتجارة والغصب والظلم ولما تهيأ له وضع من الحرص وطول الامر ووجه
 على كفه أى سعى لتحميل المال وارتركب المهالك وقطع المنازل والمراحل فبقى محروما من
 كنز القناعة ولذا الطاعة لاحصه له من المخاوة مشوى * چون بنادر كشت مستغنى زان *
 عاشق نامست و مدح شاعران * (المعنى) لما يكون الادبى بسبب الاشياء النادرة والاسباب
 الهيبة والخف الثرى بصفة مستغنى عن الخبز فانعا بالقليل واستلأ سر القناعة كنز لا يغنى

بالضرورة في ذلك الوقت يكون عاشق الصب والاشتهار ووصف الشعر امتنوى **﴿تأنا كه اصل وفصل اور اردمند * دريان فضل او منبر نهند﴾** (المعنى) حتى يعطى الشعر لاصله وفصله شعر المدح أى يصفوه بالوصاف الجميدة ليشتهر بين الناس ويضعوا اليان فضله منبر أى يظهره منتهى **﴿تأنا كه كروفر وزر بخشي او * هم جو عنبر بود در كفت وكو﴾** (المعنى) حتى ان كره وفره وعطاءه واحسانه في المحادثات بكلام الشعر اعطى رائحة العنبر لخلق العالم بالذكرا الجليل والخلق الجليل منتهى **﴿خلق ما بر صورت خود كرد حق * وصف ما ز وصف او كبر سبق﴾** (المعنى) فجعل الله تعالى خلقنا وخلقنا بفتح الخاء المعجمة في الاولى وبضمها في الثانية على صورته تعالى لما ورد في الحديث الشريف ان الله خلق آدم على صورته أى على صفاته ولما ان الله تعالى خلق صفاته تعالى صفاته فكانت صفاتنا في كل آن تمتلئ من صفات الحق ووصفه درسا أى تتأثر منها وتسـتفيد منتهى **﴿چونكه آن خلاق شكر و حمد جوست * آدمى رامدح جوي نيز خوست﴾** (المعنى) لما ان ذلك الخلاق كان طاب الممدوح والثناء والحمد والشكر من عبيده كما قال عليه السلام ان الله يحب أن يحمد لا جرم كان آدمى هادئاً أيضاً أن يكون طاب الممدح لان وصف آدمى تابع لوصف خاتمه وأما قوله عليه الصلاة والسلام اذار أيت المذاحين فاحتموا على وجوههم التراب اذا كان الممدوح لم يكمل وحصل له من مدح الممدح غرور وكبروان لم يحصل له بذلك المدح غرور فطلبه للمدح عند الشرع ليس مـذموماً منتهى **﴿خاصه مرد حق كه در فضلست جستم * پرشود زان باد چون خيل درست﴾** (المعنى) على الخصوص عبد الله الذى هو بالعبدية قوى هو كالزق الصمغ يكون من هواء المدح جوفه مملوءاً ويأتى من المدح لايماناً واسلامه قوة زرد في الجامع الصغير عن أسامة ابن زيد رضى الله عنه انه قال قال النبي صلى الله عليه وسلم اذا مدح المؤمن في وجهه بالايमान في قلبه أى يملأ قلبه بالسرور كما يملأ الزق بالهواء لان آدمى عادته طلب المدح كالأنبيا والاولياء والصلحاء والعرفاء منتهى **﴿ورنه باشد اهل زان باد دروغ * خيل بدر بدست كى كبرد فروغ﴾** (المعنى) وان لم يكن الممدوح أهلاً للمدح فهو كالزق المخروق من هواء الحيلة والكذب متى يملأ فروغاً أى متى يملأ الهواء المنفوخ فيه والزق اذا لم يمتلئ الهواء لا يستعمل لشيء أى لا يقبل الايمان والعرفان من هواء المدح ولم يتصف به وفي مثل هذا الممدوح الذى ليس أهلاً للمدح ورد اذار أيت المذاحين فاحتموا على وجوههم التراب منعاً للمدح لانه كذب في مدحه ومنعاً للممدوح حتى لا يسمعه فتقوى نفسه الامارة ويضعف ايمانه لانه اثني رجل على رجل عند النبي صلى الله عليه وسلم فقال عليه الصلاة والسلام ويلك قطعت عنى أخيك ثلاثاً مى **﴿اين مثل از خود نكفتيم اى رفيق * سر سرى مشتو چواهى ومفيق﴾** (المعنى) يار فينى لم أقل هذا المثل من قريب حتى وهذا المثل لا تسمعه سر سرى أى بلا معنى لما تكون أهلاً وما أحب

افاقه أى قولى المثل فى حق من يكون أهلاً للمدح وفى حق من لا يكون أهلاً بالزق الصحيح والزق
 الخرق وق ولا تسمعه ههنا ان كنت أهلاً لهذا المدح والكلام وصحوت من سكر الطبيعة مشوى
 * اين يسمبر كفت جون اشفيد قدح * كجرا فربه شود احمد مدح * (المعنى) لان مثل هذا
 المثل قال الرسول الحديث الآتى بعد لما سمع من المنافقين القندح فى حقهم والهجولة صلى الله عليه
 وسلم ومعهم عنهم لاى شئ يفرح وينسى أحمد صلى الله عليه وسلم بسبب المدح لما روى عن
 عائشة رضى الله عنها ان النبي صلى الله عليه وسلم كان يضع لسان المنبر فى المسجد فيقوم عليه قائماً
 يحسب ومن كان يحسب رسول الله فقال عليه السلام ان روح القدس مع حسان مادام بنافخ
 عن رسول الله صلى الله عليه وسلم واذا انخبط من كلامه تارة يقول أيدك الله بروح القدس
 وتارة يقول فى غيابه اللهم أيد بروح القدس لان مدح الخليفة مستلزم مدح المستخلف
 والثناء على الرسول مشعر بالثناء على مرسله والقندح ضد المدح مشوى * رقت شاعر سوى
 آن شامو بيرد * شعراندر شكر احسان كان غرد * (المعنى) والحاصل ان الشاعر ذهب جانب
 السلطان وقدم شعرافى حق احسان السلطان بان ذلك الاحسان لم يمت مشوى * محسنان
 مردندوا احسانم اجماند * اى خنك آنرا كه اين مركب براند * (المعنى) المحسنون ماتوا
 واحسانم لم يبق فى الدنيا باسعادة فانت للذى ساق هذا المركب أى سعى فى الدنيا مدة عمره
 بالخيرات والحسنات مى * ظالمان مردند وماند آن ظلمها * واى جاني كو كند مكر ودها *
 (المعنى) الظالمون ماتوا وبقى ظلمهم يا حيرة على هذه الروح التى فعلت مكر او دها وفى نسخة
 بدل دها دغا بالغين المحجمة والثنتان بمعنى الخيلة فبرى جزاء محبته وبسبب ظلمه وفساده يعذب
 مى * كفت پيغمبر خنك آنرا كه او * شد ز دنیا مانداز و فعل نسكو * (المعنى) قال النبي
 صلى الله عليه وسلم السعادة لذلك الذى ذهب من الدنيا وبقى منه فعل حسن كما قال عليه
 السلام من سرق فى الاسلام سنة حسنة فله أجرها وأجر من عمل بها من بعده من غير ان ينقص
 من أجرهم شئ ومن سرق فى الاسلام سنة سيئة كان عليه وزرها ووزر من عمل بها من غير
 ان ينقص من أوزارهم شئ مشوى * مرد محسن ليك احسانش غرد * * نرزدان دين
 واحسان نيست خرد * (المعنى) المحسن ولومات لكن احسانه لم يمت لان عند الحق الدين
 والاحسان ليس بغير حقير بل هو عند الله عظيم معتبر وان الاحسان القليل يكون عدا سبب
 المغفرة قال الله تعالى هل جزاء الاحسان الا الاحسان مى * واى آنسكو مرد و عيانش غرد
 * تانندارى بمرک او جان بيرد * (المعنى) يا حسرتى على الذى مات ولم يمت عسيانه أى ذهب
 بالخطايا ولم يقب منها ابالك ان تظن انه بسبب الموت اذهب روحه من العذاب وتدر ان يخلفها
 من العقاب بل ببق بعد الموت فى العذاب والعقاب مشوى * اينرها كن زانكه شاعر بر كذر
 * وام دارست وقوى محتاج زر * (المعنى) اترك هذا أى يسات المعارف لان الشاعر عصى

الطریق والمردیون ومحتاج للذهب بزيادة حتى ان حسب حاله يشبه لای شی یخبر مشوی
 * بردشاعر شهرسوی شهریار * برامید بخشش واحسان یار * (المعنی) اذهب وقد تم الشاعر
 جانب السلطان شهر او قصیده علی أمل عطاء واحسان یار بفتح الباء الفارسیة ای السنة
 الماضیة یعنی أمل ان بعطیه کما أعطاه فیما تقدم می * نازنینه شهر - ری پراز در درست *
 برامید ووی ا کرام بخش * (المعنی) شعر مدلل وحسن مملوء من در المعنی الصحیح علی أمل
 راحة الا کرام السابق والاحسان المتقدم می * شاه - هم بر خوی خود کفتش هزار *
 چون چنین بدعادت آن شهر یار * (المعنی) قال السلطان علی عادته المتقدمة اعطوا الشاعر
 ألف دينار یا کان کذا عادة السلطان علی ان بدعته متبعة من بودن صیغة الماضی مشوی
 لیک این بار آن وزیر پر زجود * بر براق مرز دنیا رفته بود * (لیکن) أداة استدراك
 (این) بکسر الهمزة اسم اشارة لا قرب دخلت علی لفظ (بار) بفتح الباء امریة السقی هی
 بمعنی الدفعة والمرة (آن) بمعنی ذاك (پر) بضم الباء المحمیه بمعنی المملوء (زجود) من الجود
 (المعنی) ولكن هذه المرة ذاك الوزير المملوء من الجود والکرم ركب علی براق العزة
 والسعادة وذهب واربحل من هذه الدار الفانیة الی الدار الباقیة مشوی * بر مقام او وزیر
 نورئیس * کشته لیکن سخت فی رحم ونحسب * (المعنی) ونصب وضع وزیر آبی الحسن
 المنوفی وزیر رئیس الارحم له ونحسب * کفت ای شه خرجها داریم ما * شاعری را
 نبود این بخشش جزای * (المعنی) وقال ذاك الوزير الخسیس یا سلطان انما صار ف کثیرة
 ولا یكون لشاعر هذا العطاء جزاء می * من بر بیع عشر این ای مقتم * مردشاعر را خوش
 و راضی کنم * (المعنی) یا سلطان المقتم أنا أرضی الرجل الشاعر والطیب خاطر به بر بیع عشر
 ما أمرت به وهو خمسة وعشرون دينار مشوی * خلق کفتندش که اواز پیش دست *
 ده هزاری زین دلاور برده است * (المعنی) وقال الخلق لا وزیر الخسیس فی حضور السلطان ان
 الشاعر قبل الآن ای فی الزمان السابق والوهلة الأولى من هذا الدلاور ای الفتی وأراد به
 السلطان أنه عشرة آلاف دينار مشوی * ده - دسکر کلک خانی چون کند * بعد
 سلطانی کدابی چون کند * (المعنی) الشاعر بعد أكل السكر کیف یا کل القصب الفارسی
 یعنی بعد وجدانه للحلاوة بالعطیة الکثیرة کیف بر بیع عشرها یقع وبعد السلطنة کیف
 یفعل السؤال والشهادة فان من اعتاده علی الکثیر لا یرضی بالقلیل وان رضی بالقلیل بعد
 الکثیر فهو کمن تنزل من عز السلطنة الی ذل السؤال می * کفت بفشارم ورا اندرشار *
 تاشود زار و زار از انتظار * (المعنی) قال الوزير الخیل الخلق - سامع منهم ما سمع اعصره ای
 اضایقه وأربه فی مضایقة الانتظار حتی یكون من الانتظار با کبایه عیفا می * آنکه
 ارخا کش دهم از راه من * در باید همچو کابل از چن * (المعنی) بعد تلك المضایقة مثلا

ان أخذت من الطريق ترابا وأعطيته إياه قبضه كما قبض ورق الورد من الروضه بالفرح
والسرور مشوي ﴿این بمن بکذار کستادم درین * کرفتاضا کر بود هم آه نین﴾
(المعنی) قال الوزير الذي عاى السلطان دعهلى وأنا فى هذا الخصوص استاذن تقاضى وان كان مثل
الحديد وفى نسخة آتشین أى مثل النازقانى بالصنعة اقدر على ان اجمعه ملائما مشوي ﴿از
تریا کر ببر نائری * نرم کرد چون ببینم او مرا﴾ (المعنی) وذلك الشاعر فرضا الوطار من
الثر بالى اثرى لما يرى يكون ملائما وضعيفا مى ﴿کفت سلطانش بر وفرمان تراست *
ایک شادش کن کذب کو کوی ماست﴾ (المعنی) قال السلطان للوزير صاحب التزوير الامر
لأنه ولكن الشاعر مداحنا اجبرنا طره لئلا يبدل مدحه بالذم مى ﴿کفت اورا دوصد
امید لیس * تو بمن بکذار و این بر من نویس﴾ (امید لیس) وصف تر کبی معناه لاحس
الامل (المعنی) لما سمع الوزير من السلطان هذا الكلام قال له يا سلطانى ذاك الشاعر ومثله
من مائتى لاحس الامل اوصنى بهم ودعهم لى واكتبهم على مى ﴿پس فکندش صاحب اندر
انتظار * شد زمستان ودی و آمد بهار﴾ (المعنی) بعد الوزير ربحى الشاعر فى الانتظار فى
أمل الاحسان وذهب الخريف والشتاء وأتى الربيع على ان زمستان بکمر الزاى المججمة
فصل الشتاء ودی بفتح الدال الشتاء وأول شهر من شهر الشتاء وفاتيه به من فابدلنا زمستان
بالخريف وأراد بالاصحاب الوزير اى لم يعط الشاعر شيئا ولم يلففت اليه ومضى عليه أيام
وشهور وفصول مشوي ﴿شاعر اندر انتظارش پیر شد * پس زبون این غم و تدبیر بر شد﴾
(المعنی) الشاعر المسكين بانتظار ذلك العطاء صار شيخا هرا فصار أسير هذا التدبير والغم أو
صار زائدا لاسر هذا الغم والتدبير مى ﴿کفتا کر زرنی دشنام دهی * تار شد
جامه ترابا تم رهی﴾ (المعنی) والشاعر أيضا من زيادة المه قال فى نفسه لنفسه ان لم يوجد ذهب
يحسن به الى عطيتى شها ويذهبنى الى مرتبة اليأس من هذا العطاء حتى تنجو روحى من ألم
الانتظار وأكون لك عبد الانغم قالوا اليأس احد رى الراحة بين والانتظار أشد من الموت
الاحمر مى ﴿انتظارم کشت باری کو برو * تار هد این جان مسکین از کر و﴾ (المعنی)
الانتظار قتلتى قللى اذ لم تعط لى مرة واحدة امس واذ ذهب ليس لك عندنا عطاء حتى تخلص
هذه الروح المسكينة من الرهن والانتظار مى ﴿بعد از آتش دادر ربع عشر آن * ماند
شاعر اندر اندیشه کران﴾ (المعنی) بعد ذلك الوزير أعطى الشاعر الف مائة ربع عشر الف
وهو خمس وعشرون دینارا فبقى الشاعر فى الفكر الكثير والتأمل الثقيل غائضا فى بحر
الحيرة قائلا فى نفسه مشوي ﴿کان چنان نقد و چنان بسیار بود * این کدیر اش کفت دسته
خار بود﴾ (المعنی) تلك الهدية والعطية المتقدمة كذا نقد وكذا كثيرة وهذه العطية المتأخرة
انفتاحها زائد التأخر ومع هذا هى دسته خاراى قبضة شوك اى عطية قلبه لى مى ﴿پس

بگفتندش که آن دستور را در * رفت از دنیا خد امر دت دهد * (المعنی) فقال له من المانع
 على حاله ذلك المستور أي الوزير راد بفتح الراء المهملة على وزن جاد لفظا ومعنى أي صاحب
 الجود والقوة والكرم ذهب من الدنيا الله يعطيك أجرا مشوي * که مضاعف زو هم می شد
 آن عطا * کم همی افتاد بخشش را خطا * (المعنی) قبل هذا لما أعطيت ألف دينار وضعت
 من الوزير الكريم لان في زمان ذلك الوزير العطاء والاحسان لم يقع خطأ يعني ذلك الوزير الكريم
 لم يمنع السلطان من العطاء بل يسمى في الزيادة مشوي * این زمان او رفت واحسان را ببرد *
 او مجرد الحق ولي احسان غمرد * (المعنی) في هذا الزمان ذلك الوزير المحسن ذهب من الدنيا
 وأذهب الاحسان الحق ذلك الوزير مات ولكن الاحسان لم يميت وفي نسخة بدل ولي بلي بمعنى
 نعم و بدل او مجرد بالباه غمرد بانون فيكون المعنى الحق ذلك المحسن لم يميت نعم الاحسان مات
 وارتفع وجوده من الدنيا می * رفت از ما صاحب راد ورشید * صاحب سلاخ درویشان
 رسید * (المعنی) ذهب من الوزير صاحب السخاء العاقل ووصل لنا عوضه مصاحبنا
 الوزير سلاخ جلود الفقراء مشوي * ورو بکیر این را وزیرین جاشب کبریز * نانسیکیرد با تو این
 صاحب ستیز * (المعنی) اذهب وامسك الخمسة وعشرين دينارا ومن هذا المکان فر ليللا
 حتى ان هذا الوزير والمصاحب لا يميت معك خصوصية فباخذ منك ما أعطاك و يهينك می
 * ما يصح حيات از این صلها * * استدیم ای بی خبر از جهدها * (المعنی) نحن هذه الصلة
 وفي نسخة بدل صلها هدی بهرا الهدية أخذناها منه بمائة صنعة و حيلة يامن لا خبر له من سعيها
 وجهه ناد و نحن لولا جهدها لما حصلت على شيء منها می * ورو باشان کرد و گفت ای مشفقان
 * از کجا آمد بکویید این عوان * (المعنی) توجه الشاعر الى من قال له هذا الكلام وقال يامن
 تشفقوا على الفقراء من أين أتى هذا العوان أي الظالم مشوي * چیست نام این وزیر بجامه
 کن * قوم گفتندش که نامش هم حسن * (المعنی) ما اسم هذا الوزير سالب اللباس و معری
 الفقراء قالوا الشاعر أيضا اسمهم حسن مشوي * گفت یارب نام آن و نام این * چون یکی آمد
 در بیغ ای رب دین * (المعنی) الشاعر لما سمع منهم قال يارب اسم ذلك واسم هذا الوزير لا ی
 شيء أتى واحد الخيف يارب الدين على مطابقة اسم الوزير الخبيث للوزير الكريم مشوي
 * آن حسن نامی که از يك كلک او * * صد وزیر و صاحب آید جود خو * (المعنی) لان
 ذلك الوزير اسمهم حسن و حسن من قلم واحد له من معتاد الجود والكرم مائة وزير باقی
 مصاحباه كأنه يقول هو منبع الجود والكرم من مائة أو تخسر بر كثير من معتادين الكرم
 مائة وزير يصاحبونه و يوصلهم له هذه المرتبة ينفقون على الناس مشوي * این حسن
 کز ریش زشت این حسن * می توان با فید ای جان صدر سن * (المعنی) أما هذا الوزير
 الذي اسمه حسن یا روح من لطية هذا الحسن القبيحة الكبيرة يمكن أن يفشل منها مائة رسن

أى حبل لزيادة حقه ولو كونه صورة لا معنى لها فلا يمكن الانتفاع منه الا اذا قلنا ان حقيقته مائة
 حبل بهذا الوجه يمكن الانتفاع والالامعة لا حبل من ذاته لانهم قالوا اشرف النفس بالوجود
 وكثرة ما باله وجود والذي لا يحسن واحدا منهم ما قال عدم له أحسن من الوجود مشوى **برجنين**
 صاحب جوشه امضا كند شاه وملا كشر را ايدرسوا كند **برجنين** بمعنى على مثل هذا
(جو) بقم الحليم مخفف چون أداة التعليل شبه مخفف شاه وهو السلطان **(المعنى)** لما ان
 السلطان بمعنى و يستمع لمثل هذا الوزير والمصاحب وفى نسخة مكان صاحب حاجب يجعل
 الوزير والمصاحب السلطان وملا كشر رسوا أى مر ذلا فانه روى أبوداود والبيهقى عن عائشة
 رضى الله عنها ان النبي صلى الله عليه وسلم قال اذا أراد الله بالامير خيرا جعل له وزير صدق ان
 نفسى ذكره وان ذكر أهله واذا أراد غير ذلك جعل له وزير سوء ان نفسى لم يذكره وان ذكر لم يذكره
 بمعنى بالوزير الاول أبالحسن عقل المعادنه اذا دبر سلطان الروح فى ملكة وجوده السالك
 وأصغف له الروح تبعه عقل المعاش وأمن سلطان الروح من ~~عقل~~ عقل المعاش والحواس
 النفسانية الشيطانية وان بقيت الروح فى يد تدبير الوزير حسن المشار له فى البيت الذى قبل هذا
 البيت فاقبت النفس على الروح وغلب عقل المعاش وافق مع الحواس النفسانية الشيطانية
 وهذا قال على طريق التفهيم والتمثيل **مانست بدرای** ابن وزير دون درافسا دمروت شاه
 بوزیر فرعون بمعنى هاما ن درافسا دقا بلت فرعون **ه** هذا فى بيان مشابهة هذا الوزير الثانى
 الذى بال أى القبيح فى افاد مروة السلطان بوزير فرعون يعنى فى افساد هاما ن قابلية
 فرعون حتى لا يأتى الى الايمان ولا يصغى لدعوة سيدنا موسى كليم الله تعالى مشوى **چند آن**
 فرعونى شدنم ورام ***** چون شنیدی اوز موسى آن كلام **(المعنى)** كم مرة ذاك فرعون
 مال وركن الى الايمان لما كان يسمع من سيدنا موسى ذلك الكلام الطيف سمعه السيد ماله
 مشوى **آن** كلامى كه بدادى سنلشیر ***** از خوشی آن كلام بی نظیر **(المعنى)** ذلك الكلام
 كلام لطيف ومن لطافة ذلك الكلام الذى لا نظير له الجبركان يعطى حليبا يعنى لو فرض أن سيدنا
 موسى تكلم به على حجر اتبع من الحجر حليب حلوا من حلاوة ذلك الكلام **مى** **چون** هاما ن
 كه وزیرش بودار ***** مشورت کردی كه كینش بود خو **(المعنى)** لما ابتشاور فرعون مع هاما ن
 الذى كان وزيره والذى هادته الهداوة والحق السيدنا موسى وقومه بخصوص قبول الايمان
 والاسلام كان يمنعه مشوى **چون** بكفتى تا كتون بودى خدیو ***** بنده کردی زنده بوشی را
بر بوی **(المعنى)** فكان يقول هاما ن فرعون الآن أنت سلطان عظيم القدر فهل الآن
 تكون منقادا لالابس المرقع بالحيلة والخدعة بالعبودية **مى** **چون** هوسنك متجيبى آمدى *****
 آن سخن بر شیشه خانه اوزدی **(المعنى)** فكان يأتى فرعون الكلام الظاهر من هاما ن
 مثل الطير المنسوب للحنين فيضرب على شیشه خانه أو على بيت ترازه وأراد به ان كلام

هاما ان الذي هو كالخمر يؤثر في قلب فرعون كما ان حمر الخبيث يؤثر في القراز فيكسر قرازا اعتقاد
 فرعون وميله وقابليته مي **ب** مرجه صدر وزير آن كلم خوش خطاب **ب** ساختي در يكدم
 او كرتي خراب **ب** (المعنى) ذلك الكلام الذي خطابه حسن كل ما كان يحضره ويحكمه من
 النماذج والمعارف في مائة يوم كان هاما ان يخرجه ويخرجه في نفس واحد والخاصة مي **ب** عقل
 تودستور ومغلوب هواست **ب** در وجودت رهزن راه خداست **ب** (المعنى) يا هذا في علمك
 وجودك عقلك وزير مغلوب الهوى والهوس والعقل الذي يكون مغلوب الهوى والهوس وهو
 عقل المعاش فهو في علمك وجودك كما ان طالع طربق الروح اذا اقيت على ربه فبينهما
 من كسب السعادات وقبول النماذج مشوي **ب** ناصحي رباني پندت دهد **ب** آن سخن را او
 يقن طرحي ند **ب** (المعنى) ناصح رباني به طيب نصحا كما اعطى سيدنا موسى لفرعون نصحا
 فهو اي عقل المعاش يضع لذلك الكلام طربقا بالفتن والجليلة يقول لك كما قال هاما لفرعون
 مشوي **ب** كين نه برجا بست دين از جامرو **ب** نيسست چندان با خود آشفده شو **ب** (المعنى)
 هذه الكلمات ليست في محلها اصح ولا تذهب من محلك وحيي لنفسك ولا تسكن بخنونا يعني
 عقل المعاش يقول للروح لانه من الناصح نفسه فانه لا يعطيك نفعه او كوني مقيدة بذوقك
 ولا تتبعي القبل والقال فيتغير حالك ونمسي بالذوق الجسماني فسيبدا ومولا نايتحاطب السالك
 و يقول مشوي **ب** وای آن شه كه وزيرش اين بود **ب** جای مردود وزخ پر كين بود **ب** (المعنى)
 الويل لذلك السلطان الذي كان وزيره كذلك الان كلامهما يكون مقامه جهنم المملوءة بالحق
 مشوي **ب** شاد آن شاهي كه اوراد سنكبر **ب** باشد اندر كار چون آصف وزير **ب** (المعنى) ينسر
 ذلك السلطان الذي يكون له في التصرف والتدبير مثل آصف وزير في معاونته على الخير يعني
 السعادة لتلك الروح التي تكون مقارنة لعقل المعادو يكون عقل المعاد له دست كبير ولو
 كانت هذه الحكمة بمعنى الأخذ بالبداهة هنا بمعنى المعاونة والمظاهرة مي **ب** شاه عادل
 چون قرين ارشود **ب** نام آن نور علي نور اين بود **ب** (المعنى) السلطان العادل لما يكون مقارنا لوزير
 مثل آصف يكون اسمه وعلامته مفهوم تلك الآية الشريفة نور علي نور يعني الله لنور من
 يشاء ويضرب الله الامثال للناس والله بكل شيء عليم لان الروح العادلة سليمان الوجود الانساني
 وعقل المعادها كما آصف وفي نسخة بدل آن اوضه غير راجع الى السلطان مشوي **ب** چون
 سليمان شاه چون آصف وزير **ب** نور بر نورست وعبر بر عبير **ب** (المعنى) مثل سيدنا سليمان
 سلطان ومثل آصف وزير بر نور علي نور وعبر على عبير وهذا التجنيس خطي يعني ان العنبر على
 العنبر حسن ونور علي نور كذا السلطان العادل مع الوزير الكامل وأما مشوي **ب** شاه فرعون
 وچو هاما نش وزير **ب** هر دور انبوز بدبختي **ب** كزير **ب** (المعنى) اذا كان السلطان
 كفرعون وكان هاما له وزير الكل واحد منهما ليس له هرب من البخت القبيح فيقرر راهما سوء

النجت مشوى * يسر بود ظلمات بعض فوق بعض * نه خرد يار ونه دوات روز عرض
 (المعنى) فاذا كان الامر كذا يكون احوال العالم ظلمات بعضها فوق بعض ولا يكون العقل
 والدولة اهما يوم العرض الا كبر صديقا ولا صاحبيا قال الله تعالى في سورة النور (والذين
 كفروا اعمى اعمى كسر اب بقبعة) جمع قاع أى فى فلاة وهو شعاع يرى فيها نصف النهار فى شدة
 الحر يشبه الماء الجارى (بحسبه) بظنه (الظلمان) العطشان (ماء حسى) اذا جاء لم يجد
 شيئا (محاسبه) كذلك الكافر يحسب ان عمله كصدة تنفعه حتى اذا مات وقدم على ربه
 لم يجد عمله أى لم ينفعه (ووجد الله عنده) عند عمله (فوفاه حسابه) أى انه جازاه عليه فى الدنيا
 (والله سربع الحساب) أى المجازاة (أو) الذين كفروا اعمى اعمى سم السبىة (كظلمات
 فى بحر لحي) عميق (بغشاء موج من فوقه) أى الموج (موج من فوقه) أى الموج الثانى
 (سحاب) أى غيم هذه (ظلمات بعضها فوق بعض) ظلمة البحر وظلمة الموج الاول وظلمة الثانى
 وظلمة السحاب انتهى جلالين وقال نجم الدين يثرب الى كفران النعمة وهم الذين يصرفون
 نعمه فى معاصيه وفى الفتنة ثم يقاتلون على الغفلة بالرسم والعادة التى وجدوا عليها آباءهم ضرورة
 بلامه حتى يزل رياء وجمعة وهم يحسبون انهم يحسنون صنعاً من اعمى الشيطان اعمى اعمى قتل
 اعمى اعمى كمثل سراب لا طائل تحته بقبعة أى يمكن وحال لا تفيد فيه الاعمال الصالحة بحسبه
 الظمان ماء وهو صاحب الاعمال الخبيثة من غفلة وجهها الله يحسب ان اعماله المشوبة هى
 ماء يطفى به غضب الرب حتى اذا جاءه عند الموت وهو يحسب ان اعماله منجية فلم يجد شيئا مما
 توهه ووجد الله عند اعمال العبد لا وزن والحساب والجزاء وهو غضبان عليه والله سربع
 الحساب وضرب الله مثلا آخر لاهل الرياء بقوله (أو كظلمات) أى صورة اعمى اعمى على الغفلة
 بالاحضور القلوب وخلص الآية كمثل ظلمات (فى بحر لحي) وهو بحر حب الدنيا (بغشاء
 موج) من الرياء (من فوقه موج) من حب الجاه وطالب الرياسة (من فوقه سحاب) من
 الشر لا الخفى (ظلمات بعضها فوق بعض) يعنى ظلمة الغفلة الطبيعية وظلمة حب الدنيا وظلمة
 حب الجاه وظلمة الشرك الخفى (اذا أخرج يده) يعنى العبد أى يدق صدره واجتهاده وسعيه
 ليرى صلاح حاله وماله فى خلاصه من هذه الظلمات (لم يكديراها) أى لم ينظر عقله طريق
 خلاصه من هذه الظلمات لانه (ومن لم يجعل الله نورا) أى لم يصبه رشاش النور الالهى
 (فما له من نور) يخرج من هذه الظلمات وله مذاقال مى * من نديم جز شقاوت در لثام *
 كرتو ديدستى رسان از من سلام * (المعنى) انال ارقى الانام شيئا غير الشقاوة ان رأيت
 أنت فى اللثام سعادة فبلغهم منى السلام لان فى السعادة الاخرية السلام لائق اها والحصة
 مشوى * هم چو جان باشند و صاحب جو عقل * عقل فاسد روح را آرد به عقل *
 (المعنى) فى عالم البدن الروح كالسلطان والعقل كصاحبه ووزيره والعقل الفاسد والنافع

يأتي الروح بالنفس والحركة ويبعدها عن الأوامر الربانية ويوصلها إلى الخطوط النفسانية
 والحالات الجسمانية والعقل الفاسد بمنزلة همامان لغرهم فانه كان يفسد روح وقلب فرعون
 حين يرق ويميل للهواية فينقاد له روى البهيقي عن أبي هريرة قال عليه الصلاة والسلام القلب
 ملك وله جنود فاذا صلح الملك صلحت جنوده واذا فسد الملك فسدت جنوده كذا في الجامع الصغير
 م **﴿﴾** أن فرشته عقل جون هاروت شد * سحرآموز وصد طاغوت شد **﴿﴾** (المعنى) لما كان
 ملك ذلك العقل هاروت أو كهاروت أى اذا لم يكن بمثابة الملك لطيفاً ونوراً نبياً بل بعيداً عن
 الملائكية والروحانية منتزلاً إلى الأخلاق البشرية والاحوال الجسمانية يكون معلماً للسحر
 لما تفتى طاغوت أى ماتى كاهن وشيطان فان أصل طاغوت طاغى والواو زائدة والفاء للبالغه
 وهاروت وماروت تنزلان إلى المرتبة الروحانية إلى المرتبة الجسمانية فخبسافى ثر بابل فاذا كان
 عقل وروح السالك كهاروت وماروت حصل على الحياة والبطان فياسالك م **﴿﴾** عقل
 جزوى راوز بر خود مكبر * عقل كل را سازاى سلطان وزير **﴿﴾** (المعنى) لا تملك العقل الجزئى
 لك وزير او باسلطان اتخذ العقل السكلى وزيراً فان العقل الجزئى يرشدك إلى الضلال والفساد
 والعقل السكلى يرشدك إلى السداد فتنبه من أعمال الخبط والاهواء م **﴿﴾** مرهوار تو وزير
 خود مساز * كه برايد جان باكت از غماز **﴿﴾** (المعنى) لا تتخذ الهوى لك وزيراً لك اذا اقتضت
 الهوى وزيراً وطهيرا تعالور وحك النظيفه عن الطاعة والعبادة أى تعرض وتبعد لانه ورد
 اياكم والهوى فانه يعصى ويصم مشوى **﴿﴾** كين هوا بر حرص وحالى بين بود * عقل را اندیشه
 يوم الدين بود **﴿﴾** (المعنى) لان هذا الهوى ملو بالحرص وحالى بين بمعنى ناظر للحال غافل عن
 الآل أى زائد بالحرص على الخطوط النفسانية لانه عقل جزئى متعلق بالمعاش حريص على
 زخارف الدنيا على حقوى يحبون العاجلة ويذرون الآخرة وأما العقل البعيد عن الهوى هو
 عقل المعاد فان فكره يوم الدين يقرأ على الدوام قوله تعالى فمن يعمل مثقال ذرة خيراً يره ومن
 يعمل مثقال ذرة شراً يره م **﴿﴾** عقل را دودیده در بایان کار * بهر آن کل می کشد اورنج
 خار **﴿﴾** (المعنى) لا العقل أى عقل المعاد همتان في غاية الكار وعقل المعاد لا جل ذلك السكلى
 كشداورنج خار أى صاحب ألم الشوك أى متحمل مشاق الطاعات والعبادات بالفقر والفاقة
 بأنواع الاذواء والجفاه في البدايات لأجل حصول السعادة السكبية في النهايات مشوى **﴿﴾** كه
 نه فرساید نه ریزد در خزان * باده خرطوم اخشم دور از آن **﴿﴾** (المعنى) ذلك الكل كل
 لا يعى ولا يسقط وقت الخزان أى الخريف ولا يتغير بل يبقى على الدوام كان بادل خرطوم
 اخشم أى أنف كل قوّة شامة فاسدة بعيداً من ذلك الكل يعنى عاقبة الامر السعادة الابدية
 التى ستظهر ركابية وهى كابية وقت الموت والفساد لا تسقط أبداً مثل كل الدنيا فكان دماغ كل
 روح فاسد بعيد عن عقل الكل المعنوى لا يقدر على استشهاده الراحة وهذا ماض بمعنى الامر

والدعاء لان كل أحد لا يقدر على استشماع الكل المعنوي لان أهل الجنة بالنسبة الى أهل النار أقل قليل ثم رجع الى تقيم القصة فقال ﴿نشأتين ديور مقام سليمان عليه السلام ونسبه كردن او بكارهای سليمان عليه السلام و فرقی ظاهر میان هر دو سليمان و ديونوخیستن را سليمان بن داود نام كردن﴾ هذا في بيان قعود الديور وهو صخر الجنى على مقام كرسي سليمان عليه السلام لما أخذ خاتم سيدنا سليمان بالحيلة من جارية سليمان تسمى امينة فشكل بشكل سيدنا سليمان واستقر في صدر حكومته وفي بيان تقليد الجنى لسيدنا سليمان واتسببه به ونظوه وراقب بين السليمانين وفي بيان تسمية الجنى نفسه سليمان بن داود بناء على ان عقل المعاد ولو كان متبصرا بأمور الآخرة لكان اذا قارن عقلا آخر ازاد فتره وسطوته مى وورجه عقلمت هست با عقل دگر * يارباش ومشورت كن اى پدر ﴿المعنى﴾ ولو كان لك عقل لكان بعقل وعقل آخر كن صاحباً بآبى اى يا من بلغ مرتبة الكمال اذا كنت طالب الجمال الالهى كن صاحباً للالواء والصلحاء وتشاور معهم لتجوز من مهالك النفس وتعالوا بالطاعات مى وبادو عقل از بس بالاوار مى * باى خود براوج كرد و نه انجسى ﴿المعنى﴾ لانك بعقلين تجوز من بلايا كثريرة وتضع رجلك على أوج وفرق الافلاك على ان لفظ واهنا از اندور مى بفتح الراء المهملة النجاة والخلاص كانه قدس الله روحه يخاطب صاحب العقل الجزئى قائلاً ولو كان لك عقل لكان تشاور مع صاحب عقل كامل لانك بمقارنة عقل آخر تجوز من المهالك الكثريرة وتجاوز من مثل معسكر الشيطان الذى جالس على كرسي سيدنا سليمان وادعى انه سليمان بن داود فنسبه أهل الربا بصخر الشيطان وأهل التحقيق بسيدنا سليمان فقال مشوى ديور كرخودر سليمان نام كرد * ملك برد و عاكت رارام كرد ﴿المعنى﴾ الديور وهو صخر ولو سمى نفسه سليمان بن داود رذهب بالملك وجعل أهل المملكة له متفاداة ومطبعة مى وصورى كار سليمان ديده بود * صورت اندر سر ديوى مى نمود ﴿المعنى﴾ ولكن بسبب كونه رأى صورة كار سيدنا سليمان وشاهد حكمه لكان بعد زمان فى صورته وحكومته وحكمه رأى مير الشيطنة وعلم أهل الفراسة والتمييز حاله مى وخلق كفتند اين سليمان بن صفاست * از سليمان ناسليمان فرقه است ﴿المعنى﴾ الخلق قالوا هذا سليمان لاصفاء ولا اطافة له وبينه وبين سليمان فروق كثيرة فان سليمان الحقيقية لا ينحرف عن الشرع ذرة وسليمان الصورة لا خبر له من ذلك وهكذا الفرق بين أهل الحقيقة والظاهر وبين أهل التحقيق والاهوى فالذى لا يعبدل عن الشرع كسليمان عليه السلام والذى يعبدل عنه كصخر الشيطان مى واورچو بيدار يست اين هميون وسن * همچنانكه آن حسن با اين حسن ﴿المعنى﴾ هو اى سيدنا سليمان مثل اليقظان على بصيرة فى جميع أحواله وهذا اى صخر الجنى مثل الوثن الجماد والتائم الغافل كذا قال الوزير أبو الحسن الذى ضاعف للشاعر الاف دينار بعشرة آلاف

دينار مع هذا الوزير الخسيس الذي اقتصر في عطية الشاعر على ربيع عشر الاف وهو خمسة
 وعشرون ديناراً فقد اثار التفاوت بين الوزيرين كذا التفاوت بين المسلمين وكذا التفاوت بين
 أهل التحقيق وبين أهل الهوى والتقليد مى ﴿ديوى كفتى كه حق برشكل من * صورتى
 كردست برشكل اهرمن﴾ (المعنى) صخر الجنى بالمكر والحيلة كان يقول بعد دجالوسه
 في مقام سليمان الحق جل وعلا على شكله فعل صورة حسنة على اهرمن وهو الشيطان
 يعنى جعل الشيطان حسن الشكل كشكلى الحسن وعنى بهذا المحافظة على منصبه فاياكم
 اذا اتى وادعى انه سليمان بن داود فلا تصدقوه مشوى ﴿ديور احق صورت من داده است *
 تانيد از شمار او بشت﴾ (المعنى) الحق تعالى أعطى للشيطان صورتى اياكم اذا رايتوه
 بشكلى ان تصدقوا في شىء بكنهه اى فى مكره وحياته وهذه صخرة الشيطان من سيدنا
 سليمان مى ﴿كرديد آيد بدوى زينهار * صورت اورام داريد اعتبار﴾ (المعنى) ان
 ظهر ذلك الشيطان بالدوى والتقول على انا سليمان بن داود ونصوّر بصورتى اياكم
 لا تعتبروا صورته ولا تتبعوه ففخسروا وهذا حال كل من ورفانه ينزل كل سليمان وقت منزلة
 نفسه ويصدق اوصافه الخبيثة له وبتدعى اوصاف سليمان الوقت ويحد من تبعه من الحق
 عن الميل والهبة لسليمان الوقت ويصدق من اصحاب التحقيق وأهل الصفاء مشوى
 ﴿ديوشان از مكراب مى كفت ليك * مى نمود آن عكس بر دلهاى نيك﴾ (المعنى) الشيطان
 يقول لهم هذا الكلام من مكره ولاكن كلمات هذا الشيطان ترى عكسها على القلوب المنورة
 الحسنة وتظهر اى يظهر اهرامه شيطان منصور بصورة سيدنا سليمان مشوى ﴿نيست بازى
 باهم بيز خاصه او * كه بود تميز عقلش غيب كور﴾ (المعنى) ليس للميز العاقل لب ولا خداع
 على الخصوص اذا كان تميزه وعلقه قائل الغيب ومطاعا على الاسرار الالهية فلا يصدر منه
 خداع ولا حيل ابدا مى ﴿هيچ مهر و هيچ تلبيس و دغل * مى نيند پرده براهل دول﴾
 (المعنى) المهر والتلبيس والمكر والحيلة والخبائث والعيب والفساد لا يربط ابدا على أهل
 الدول حجابا بالدولة بالفتح ان تدال احدى الفئتين على الأخرى فى الحرب والجمع مع الدول بضم
 الدال وفتح الواو والدولة بالضم فى المال والجمع دولات ودول بضم الدال فهم ما يقال صار
 التى بينهم دولة يتداولونه وأما قوله تعالى كيلا يكون دولة بين الاغنياء منكم قال أبو عمر والدولة
 بالضم فى المال والفتح فى الحرب يعنى أهل الدولة الابدية لا يربط عليهم أهل المكر والسحر
 حجابا لان اصحاب الدول ملهون ومن عند الله مؤيدون مشوى ﴿پس همى كفتند با خود
 در جواب * باز كونه مى روى اى كثر خطاب﴾ (المعنى) بعد اصحاب التميز قالوا لصخر الجنى
 فى جوابه يا من خطابه أعوج تذهب معكوسا مى ﴿باز كونه رفت خواهمى همچنين * سوى
 دوزخ اسفل اندر سافلين﴾ (المعنى) تطلب ان تذهب كذا معكوسا جانب جهنم فى اسفل

السافلين كما كان سحر المشوي **﴿** او اكرم عزول كشمست و فقير **﴾** هـ تدر پيشانيش بدر
 منير **﴿** (المعنى) هو سيدنا سليمان عليه السلام ولو كان معزولا من هذه السلطنة و فقيرا لكان
 في جهنم بدر منير و هو لمعات الطاعات و انوار المعادات مشوي **﴿** تو اكرانك شترى را برده **﴾**
 دوزخى چون زهره رافسرد **﴿** (المعنى) انت ولو ذهبت بخاتمها و اخذته منه بالحيلة جهنمى
 لكن جدت مثل الزهره رير و هو شدة البرد و لو تصرفت في الناس بواسطة الخاتم و جاست في
 مقامه لكن بينك يا سيدنا لكونك جهنميا جامدا مثل الزهره رير مى **﴿** ما يوش و عارض و طاق
 و طرب **﴾** سركجا كه خود همى نهم سنب **﴿** (ما) بمعنى نحن (يوش) بمعنى بالكثر و العظمة
 (عارض) السحاب و المظلة (طاق) يجمع على طاقات (و طرب) بيت الشعر بمعنى الغرف
 الفوقانية و التحتانية (سر) رأس (كجا) بمعنى اين و لفظ نهم مقدار بعد هذا التركيب معناه
 لا تضع دل عليه نهم الثانى (سنب) بضم السين المهملة الظفر (المعنى) نحن بواسطة العظمة
 و المظلة و الغرف الفوقانية و التحتانية اين وضع السنب لا تضعه قدام الشيطان اللعين فضلا عن
 عدم وضعه له الرأس ايضا لا تضع له ظفرا حقيقا الحاصل قال في ذلك الوقت اهل التمييز
 رأوا و هجر الجنى على كرسى سيدنا سليمان بسبب عظمته الصورية لا تضع رأس التعظيم فضلا
 عنه لا تضع له ظفرا حيوان حقيق لان من اكرم غبه الغناء فقد ذهب ثلثا دينه و لا ينبغي التعظيم
 في كل ههرا شيطان السيرة و لا ابليس السرية ليجرد ثروته و غناه مى **﴿** دور بغفلت ما نهم
 اورا جبين **﴾** بنحة مانع بر آيد از زمين **﴿** (المعنى) وان وضعه له بالغفلة جبين الطاعة تظهر
 من الارض يد مانعة أى تظهر يد قدرة تمنعنا عن الاطاعة له مى **﴿** كه منه آن سرد راين
 سرزيرا **﴾** هـ تدر **﴿** هـ تدر **﴾** هـ تدر **﴿** هـ تدر **﴾** (المعنى) لا تضع ذلك الرأس لهذا الرأس
 المنكوس الذى الخبيث أى لا تطعه تيقظ و لا تكن ساجدا لهذا الادبير اصلها اذ بارقبت
 الاف يا لاجل الوزن يعنى كل ما اراد صاحب هداية وضع رأس الطاعة لئلا مال و جاء الى له
 من جانب المعنى نفرة تمتعه من المتابعة لذلك المدبر كما حصل لاهل التمييز في زمان سيدنا
 سليمان من النفرة لذلك المدبر و هو هجر الجنى مى **﴿** كردمى من شرح اين بس جانفزا **﴾**
 كرنودى غيرت و رشك خدا **﴿** (المعنى) انا كنت اشرح هذه القصة التى تريد الروح فضلا
 لو لم تكن غيرة الله تعالى لان الله تعالى من غيرته لا يرضى بافشاء ههنا السر الذى ترداد
 الروح به شرفا ولو كان لله رضاء بافشاء اسرارها لشرحتها بلا قصور و انيت بتقرر برحقها انها
 مى **﴿** هم قناعت كن تو بيند اين قدر **﴾** تا بگويم شرح اين وقتي ذكر **﴿** (المعنى) ايضا اقع
 بتلك الاحوال التى بينت و اقبل هذا المقدار حتى اقول لك لشرح هذه في وقت آخر مى **﴿** نام
 خود كرده سليمان نبى **﴾** روى پوشى مى كند بر هر صبي **﴿** (المعنى) صخر الشيطان و لوجعل
 اسمها بالسكر و ابليس سليمان النبى لكن يفعل غطاء الوجه لاجل كل صبي فان البالغ مبلغ

الرجال صاحب عقل وكياسة وأطفال السيرة يعتمدون على الحيلة والتزوير مشوي **م** در كنذر
 از ضرورت و از نام خير * از لقب و از نام در معنی كزیر **م** (المعنى) واسكن أنت بالاطاب الحق
 ومريد الوصول للرشد اذ ترك الصورة وقم من الاسم والشهرة وافرغ من القلب والسكنية ولا
 تنقيد بها واهرب الى المعنى مشوي **م** پس پيرس از حد او ز نعل او * در میان حد و فصل
 او را بجو **م** (المعنى) فاذا رأيت شيئا بصورة وشكل المقتدى لا تقتر بفضوله ودهواه لان
 الافعال الرئية للخلق أكثرها رياء وسفاهة بعد اسأل عن حده أى طوره المعنوى ومزينة
 وعن فعله لانه يمكن ان يخفى فسفاهة و يظهر صلاحه أطلابه بين فعله وعمله الخفى عن الناس
م در آمدن سليمان عليه السلام هر روز در مسجد اقصى بعد از تمام شدن جهت عبادت
 وارشاد عبادان ومعتكفان ورستن عقاير در مسجد **م** هذا فى بيان محيى سيدنا سليمان كل
 يوم الى المسجد الاقصى بعد اتمام بيانه لأجل الطاعة والعبادة ولأجل ارشاد العباد المعنيين
 هناك وفى بيان نبت العقصا بروهى الأدوية فى المسجد الاقصى **م** هر صبا حى چون
 سليمان آمدى * خاضع اندر مسجد اقصى شدى **م** (المعنى) كل صباح لما كان يأتى سيدنا
 سليمان الى المسجد الاقصى يكون خاضعا فى المسجد الاقصى اذا علمت هذا فتنبه يا سالك **م**
م نو كيا مى رسته ديدى اندر و * پس بكنه تى نام و نفع خود بكنو **م** (المعنى) رأى سيدنا سليمان
 فى ذلك المسجد حشيشا جديدا نبت فقال له قل لى عن اسمك ونفعك كما كان دأبه الا لطيف
 مشوي **م** تو چه داروى چي نامت چيست * تو زبان كدو نفعت بر كيست **م** (المعنى) أنت اى
 دواء وعقاير وما اسمك وأنت ضرر لى ونفعك على من مشوي **م** پس بكنه تى هر كيا مى فعل و نام
 * كدمن انرا جانم و اين را حمام **م** (المعنى) بعد كان يقول اسيدنا سليمان كل حشيش مجيبا
 فعله واسمها باني لذلك روح و حياة و اهذا حمام و عيات مشوي **م** من هر بن رازهرم و او را شكر
 * نام من اينست بر لوج از قدر **م** (المعنى) انا هذا اسم ولذا لك شكر نافع وهذا اسمى المكتوب
 بقلم القضاة والقدر على لوح الوجود وهكذا يعبر عنه فى اللوح المحفوظ مشوي **م** پس طبيبيان
 از سليمان زان كيا * عالم و دانش دندى مقتدا **م** (المعنى) فالاطباء من سيدنا سليمان بسبب
 ذلك الحشيش صاروا علماء ومقتدى بهم مشوي **م** تا كتهامى طبيي ساختند * جسم را
 از رنج مى برداختند **م** (المعنى) حتى هؤلاء العلماء اطمنعوا كتباً مفسوبة للطب ومن
 المرض نظفوا اجسامهم وأخلصوه من العلل وسقوه وهذا معنى برداختند **م** راى نجوم و طب
 وحى انبياست * عقل حس را سوى بي سوره كجاست **م** (المعنى) هذا علم النجوم والطب وحى
 الانبياء يظهر رونه للناس ولا يفعل المعاش والحس الظاهرى متى يحسد طريقا للجانب الذى
 لا جانب له ولولم يعلم بالوحى الا لاهى وكان بمجرد العقول والحواس واقباس متى يجحدوا الحرفا
 ليوطن الاشياء ويعلموا خواص و آثار الاشياء فوصلوا الانبياء والاولياء واستخرجوه منهم **م**

*

عقل جزوی عقل استخراج نیست * جز بذرای فن و محتاج نیست * (المعنی) العقل الجزئی
 ایس له استخراج عقلی * ولا یقدر علی اختراع فن غیر الاحتیاج لقابل الفن والتعلم منه یعنی
 عقل المعاش لا یقدر علی اختراع فن بل هو قابل للعلوم و محتاج للاستاذ و لهذا قال مشوی
 * قابل تعلیم و فهمست این خرد * لیک صاحب وحی تعلیمش دهد * (المعنی) هذا العقل
 الجزئی قابل التعلیم و الفهم لکن یعطى له صاحب الوحی تعلیمًا فنخرج ان العقل الجزئی متعلم ولا
 یکون معلمًا ولا مختراعًا ولا مستخرجًا الا بعد التعلیم و لهذا قال مشوی * جملة حرفه اربعین از وحی
 بود * اول اولیک عقل و را افزود * (المعنی) جملة الحرف یقینا كانت من الوحی الالهی
 اولاً أى من الانبیاء فان الحیاة اوجدها سیدنا شیث علیه السلام لکن العقل بعد
 زاده انشا و معرفة و هكذا جملة الحرف مشوی * هیچ حرفت رایین کین عقل ما *
 ناند او آموختن بی اوستا * (المعنی) انظر لعقلنا هذا و هو الجزئی ابد اهل یقدر علی تعلم حرفه بلا
 استاذ علی ان تانفعل مضارع بمعنی تواند فيه معنی الاستفهام الانکاری می * کرجه اندر
 مکرموی اشکاف بد * هیچ پیشه رام بی استا نشد * (کرجه) بمعنی ولو (اندر مکر) بمعنی
 فی المکر (موی اشکاف) بمعنی فائق الشعرة و عالم الامور الدقیقة (بد) من بود لحکایة الماضی
 (هیچ) بمعنی ابد (پیشه) بکسر الباء الفارسیة بمعنی الصنعة و الحرفة (نشد) بضم مطلق بمعنی لم
 تسکن (المعنی) ولو کان عقلنا الجزئی بالسكر و الحيلة فائق الشعرة و عالم الامور الجزئیة لکن
 لم تسکن صنعة بلا استاذ میسر و حاصلة مشوی * دانس پیشه ازین عقل اریدی * پیشه بی
 اوستا حاصل شدی * (المعنی) ولو کان لهذا العقل الجزئی معرفة الصنعة بلا استاذ انظر
 صنعة بلا استاذ فتخرج ان الصنعة اذالم تنیسر للعقل الجزئی بلا استاذ کذا لا تنیسر لالک
 السلوک بطریق الوصول لله تعالی الا بواسطة المرشد و بتعلیمه و لهذا قال * آموختن پیشه
 کور کنی قایل از زاغ پیش از آنکه در عالم کور کنی و کور بودی * هذا فی بیان تعلم قایل
 صنعة حفر القبر من الغراب قبل ظهور القبر فی العالم و قبل تعلم حفره و علم اهل العالم به قال
 الله تعالی فی سورة المائدة (واتل) یا محمد (علیهم) علی قومک (نبأ) خبر (ابن آدم) هابیل
 وقایل (بالحق) متعلق باتل (اذقربا قربانا) الی الله تعالی و هو کبش هابیل و زرع لقایل
 (فتقبل من أحدهما) و هو هابیل بان نزلت نار من السماء فأ کات قربانه (ولم تقبل من
 الآخر) و هو قایل فغضب و أضره الحسد فی نفسه الی ان حج آدم (قال) له (لاقتلنک) قال لم قال
 لتقبل قربانک دونی (قال انما یقبل الله من المتقین اثنی) لام قسم (بسطت) مرادت (الی یدک)
 لتقتلنی ما انابا بسط یدی الیک لاقتلک انی أخاف الله رب العالمین (فی قتلک) انی ارید ان تبوء
 ترجیع (یا عی) یا ثم قتل (واتلک) الذی ارتکبته من قبل (فتکون من اصحاب النار) ولا ارید
 ان ابوء بانک اذ اقبلتک فأ کون منهم قال تعالی (وذلك جزاء الظالمین فظروعت) زینت (له نفسه

قتل أخيه فقتله فأصبح) فصار (من الخاسرين) بقتله ولم يدرك ما يصنع به لانه أول ميت على وجه
 الارض من بني آدم فحمل على ظهره (فبعث الله غرابا يبحث في الارض) ينفش التراب بمنقاره
 ورجليه ويدبره على غراب ميت معه حتى واره (ليريه كيف يوارى) يستتر (سواة) جيفة
 أخيه (قال يا ويلتنا أعجزت) عن (ان أكون مثل هذا الغراب فأورى سواة أخى فأصبح من
 النادمين) انتهى جلالتهم قال نجم الدين في الانفس ان آدم الروح بازواجهم مع حواء القالب
 ولد قاييل النفس وتوأمته اقليما الهوى في بطن أولائهم ولدها ييل القالب وتوأمته لبودا العقل
 وكان اقليما الهوى في غاية الحسن في نظر قاييل النفس لان النفس به تميل الى الدنيا وما فيها
 وهى مخرقة في نظره وفي نظرها ييل القالب أيضا لان القالب به تميل الى طلب المولى وما عنده
 وهو محبوب اليه وكان لبودا العقل في نظرها ييل القالب في غاية التعجب والدمامة لان القالب يغفل
 به عن طلب الحق والفناء في الله ولهذا قيل العقل عقيلة الرجال وفي نظر قاييل النفس أيضا في
 غاية التعجب لان النفس به تغفل عن طلب الدنيا والاستهلاك فيها فالتة تعالى حرم الازواج بين
 التوأمين كما هم وأمر بازواج توأم كل واحد منهم الى توأم الاخرى لئلا يغفل القالب عن
 طلب الحق بل يحترسه الهوى على الاستهلاك والفناء في الله ولهذا قال بعضهم لولا الهوى
 ما سلم أحد طر يقا الى الله فان الهوى اذا كان قرين النفس يكره حرصا فيه وينزل النفس الى
 أسفل سافلين الدنيا وبعد المولى واذا كان قرين القالب يكون عشا فانه يصعد القالب الى
 أعلا هلمين العقبي وقرب المولى ولهذا سمي العشق هوى كما قال الشاعر * أنا في هواها قبل ان
 أعرف الهوى * فصادف قلبا فارغا فثقتنا * ولتغفل النفس عن طلب الدنيا يحترسها العقل
 على العبودية ويهاها عن متابعة الهوى فذكر آدم الروح لولده ما أمر الله به فرضى ها ييل
 القالب وسخط قاييل النفس وقال هي أختي يعنى اقليما الهوى ولدت معي في بطن وهى أحسن
 من أخت ها ييل القالب يعنى لبودا العقل وأنا أحق بها ونحن من ولادة حبة الدنيا وهما من
 ولادة أرض العقبي فانا أحق بأختي فقال له أبوه فانها لا تتحل لك يعنى اذا كان الهوى قرينك
 تم لك في أودية حب الدنيا وطلب لذاتها وشهواتها فأنى ان يقبل قاييل النفس هذا الحكم
 من آدم الروح وقال ان الله لم يأمر به وانما هذا من رأي فقال له آدم الروح فقرر يا قربانا
 فأيم ما يقبل قربانه فهو أحق بها فخرجا ليقربا وكان قاييل النفس صاحب زرع يعنى مدبر النفس
 الثامية وهى القوة النابتة فحرب لها ما من أردى زرع وهو القوة الطبيعية وكان ها ييل
 القالب راعيا يعنى مواشى أخلاق الانسانية وصفات الحيوانية فحرب حملها يعنى صفة الهيمية
 وهى أحب الصفات اليه لاحتياجه لها لضرورة التغذية والبقاء والسلامتها بالنسبة الى
 الصفات السبعية والشيطنة فوضعا قربا بينهما على جبل البشرية ثم دعا آدم الروح فبرزت نار
 المحبة من سماء الجبروت فأكلت حل صفة الهيمية لانها حطب هذه النار ولم تأكل من

قربان قايل النفس حبة لانها ليست من حظها بل هي حطب نار الحيوانية فطومت نفس قايل
 النفس قتل أخيه وهو القلب لان النفس اعدى عدو القلب فقتله فأصبح من الخاسرين يعني
 في قتل النفس خسارة النفس في الدنيا والآخرة أما في الدنيا فتحرم من الواردات والكشوف
 والعلوم الغيبية التي تنشأ من القلب وعن ذوق المشاهدات ولفظة الموانسات فيبقى في خسرة ان
 جهولية الانسان وأما في الآخرة فيخسر المدخول في جنات النعيم ولقاء الرب الكريم فبعث الله
 غرابا يبحث في الارض ابريه كيف يوارى سواة أخيه ليعلم ان الله تعالى قادر على ان يبعث غرابا
 وغيره من الحيوانات الى الانسان ليعلمه ما لم يعلم كما بعث الملائكة الى الرسل والرسل الى الامم
 ليعلمهم ما لم يعلموا ومنها الملائكة والرسول أنفسهم باختصاصهم بتعليم الخلق فان الله
 يعلمهم بواسطة الملائكة والرسول ومنها يعلم الانسان انه محتاج الى التعليم الى غراب ويجزأ
 يكون مثل غراب ومنها ان الله تعالى في كل حيوان بل في كل ذرة آية تدل على وحدانيته
 وربوبيته واختياره حيث يدع المعاملات المعقولة عن الحيوانات غير العاقلة فأصبح من
 النادمين يعني يصبح يوم القيامة كل نفس قتلت قلبا من النادمين مشوي كمن كورى
 ككثير يشبه بودي كزفكر وحملت وانديشه بودي (المعنى) حفر القبر اسفل وأقل صنعة وذلك
 الحفر متى كان من الفكر والحيلة والتعقل مع سهولته لم يكن من الحيلة والفكر بل احتياج
 قايل الى تعلمه من الغراب مي كريد اي فهم مر قايل را كني هادي بر سر او هائل را
 (المعنى) ولو كان قايل هذا الفهم والفكر متى كان يضع هائل على رأسه ومتى يقول في نفسه
 لنفسه التي أطاعها مي ككجا غائب كنم اين كشته را اين بخون وخاله در آغشته را
 (المعنى) هذا المقتول اين اضييه وهذا اي هائل المقتول تلوث في التراب والدم لانه لو قصد
 قتله لكان لا يعلم كيفية القتل فأتى الشيطان وأخذ حجر واضرب رأس طير فأهلكه فلما رآه
 أخذ قايل حجر واضرب به رأس هائل وهو ناثم فقتله ثم حمله متحيرا كيف يفعل به فأتى غراب
 وفعل ما فعل فرآه ثم حفر قبره وواراه في التراب مي ديد زاغى زاغ مرده در دهان بر گرفته
 تيزي آمد چنان (المعنى) رأى قايل غرابا حالة اضطرابه وتغيره ما سكا في غرابا ميتا كذا
 أتى مسرعا مشوي از هوا زير آمد و او شد بفن از بي تعليم او را كور كن (المعنى)
 تنزل وأتى من الهواء وذلك الزاغ بالفن والصنعة لاجل تعليم قايل صار حفر قبر مشوي پس
 بچنه كال از زمين انكجنت كرد زود زاغ مرده را در كور كرد (المعنى) بعد الغراب
 نظره آثاره من الارض فصار على ان لفظ حنه كال ظفر الطيور السكاوسر ولفظ انكجنت
 بمعنى الاثارة ولفظ كرد بفتح الكاف الجهمية القبار رأى حفر نظره الارض وعلى الفور ذلك
 الغراب الميت دفنه في الارض مي دفن كردش پس پيوشيدش بخاك زاغ از اهام
 حق بدملناك (المعنى) دفنه وبعده دفنه فطاه بالتراب وصار الغراب بهذا الخصوص من

الهام الحق علمناك أي متصفا بالعلم على ان نالك بفتح النون الموحدة أداة الانصاف مشوى
 * كفت قاييل آه شه بر عقل من * كهو ذرا غي زمن افزون بفن * (المعنى) لما رأى قاييل من
 الغراب هذه الصنعة قال طاعنا في عقله المعاش الجزئي واه وقف على عقله بان هذا
 الغراب ازيد مني بالفن والصنعة لما حكاها نار بنساعته بقوله تعالى قال يا ويلتي ومريم عليك
 نفسير ما نفعا ولفظ شه بضم الشين المججمة بالعربية الثقيل وهذا وقع على العقل الجزئي فاستعمل
 بمعنى عدم القبول فان صاحبه يندم في صبح القيامة ولا ينفعه الندم واما صاحب عقل الكل قال
 سيدنا ومولانا مشوى * عقل كل را كفت مازاغ البصر * عقل جزئي محي كنده رسو نظره *
 (المعنى) قال الله لعقل الكل (ما زاغ البصر) من النبي (وما طغى) أي ما مال بصره عن مرتبة
 المقصود له قال نجم الدين وما التففت الى الجنة ومن خرفا نها ولا الى الخليم وتبعها نها وما طغى قدمه
 عن الصراط المستقيم وما زال في سيره حتى صادفته الجنة وأوصلته الى عالم الجبروت واما
 العقل الجزئي وصاحب النفس ينظر طبعه من هواه وهو سه الى كل جانب لانه لا ذوق له لشهود
 المحبوب الخاق وبعد عن ربه مشوى * عقل مازاغست نور خاصه كان * عقل زاغ استناد كور
 مرد كان * (المعنى) فانه تعالى جعل نور خواص عباده عقل مازاغ البصر ولهذا مدح حبيبه
 بقوله مازاغ البصر وما طغى ومدح كل من وصل لعقل الكل والحقيقة المحمدية فكان المقول في
 حقه مازاغ البصر والموصوف بقوله ما طغى نور الخواص واما عقل الغراب المسمى عند الفرس
 بالزاغ استناد مقبرة الاموات كانه يقول نور الخواص عقل الذين لا يميلون غير الله واما العقل
 المتعلق بزاغ النفس يدين ميتين القلوب واستاذقوا ربا دنهم يعلمون الناس دفن قلوبهم سم الميتة
 باهوائهم الفاسدة واعتقادا تم السكاسة واهذا قال مشوى * كواو دنباله زاغان برد *
 زاغ اورا سوي كورستان برد * (المعنى) تلك الروح التي تطير خلف غراب النفس أي أهل
 النفس عاقبة الامر غراب النفس يذهبها جانب المقبرة يعني كل من تبع صاحب الكل
 بالطاعات وصل لله تعالى وكل من تبع أهل الاهواء المتصدين لا لارشاد مات قابله وبعد عن ربه
 وابتلى بظلمة القبر بعد الامات مشوى * هين مد واندر في نفس چوزاغ * كويكورستان بردنه
 سوي باغ * (المعنى) تبهظ ولا تكن مسرعا خلف زاغ النفس الامارة بالسوء الوجه الطائفة
 بالحقيقة الدنيا فانها تذهب الى المقابر والاموات لا الى جانب باغ وبستان الجنات العاليات كانه
 يقول يا غراب السيرة لا تتبع غراب النفس الامارة فيهديك لمقام ميتين القلوب ويمنعك من
 رياض الحقائق مشوى * كرروي رودر بي عنقاي دل * سوي قاب ومسجد انصاي دل *
 (المعنى) ان ذهب ولا يذهب جانب عنقاء القلب لجانب جبل قاب القلب وجانب مسجد
 الانصاي لان القلب في المثل كطير العنقاء من وجهه ومن وجهه كجبل قاب ومن وجهه كالمسجد
 الانصاي فان أردت السير ولا بد من لسمته وادخل مسجده هداياته ولا تذهب لمقام الجسمانية

لان المرشد كالعقلاء عال مطاره وفي هداياته كالجليل الراسخ وقلبه كالمعبد الاقصى نظيف هو
 عرش رحمانى مظهر التجليات الالهية فان تابعته بالزيادات تزداد قوة وتصل للمرتبة الروحانية
 مشوى ﴿نوكيا هي هزدم از سوداى تو﴾ حتى دمد در مسجد اقصاى تو ﴿المعنى﴾ كل وقت
 من فسرك وسودائك ينبت في مسجد اقصى قلبك حشيش جديد أى ينبت ~~كل~~ وقت
 في مسجد قلبك وتظهر حالات مشوى ﴿توسلیمان وارد او بدہ﴾ في برازوى باى رد بروى
 منه ﴿المعنى﴾ أنت كسليمان فأعط للحاصل في قلبك من حشيش الافكار والحالات
 الظاهرة عدالة وأوف بمقوماته واتبع أثره ولا تضع عليه رجل الرد والانكار على ان لفظي
 بفتح الباء الفارسية الاثر قال الجوهرى والاثربالكسر خلاصة السمن وتقول خرجت في اثره
 أى في أثره والاثربالتحريلك ما بقى من رسم الشئ أى يتبع خواصه الذاتية واهـ لم يخوصها
 وكيفياتها ولا تضع عليها رجل الرد والانكار كما كان سيدنا سليمان لم يضع على الثابت في المعبد
 الاقصى من الحشيش الانكار والرد كذا الثابت في مسجد القلب اسع في معرفته أهودينى أم
 دنيوى واعلم منفعة وفترته مشوى ﴿زانكه حال اين زمين باثبات﴾ باز كويد باتوانواع
 نبات ﴿المعنى﴾ لان الارض الموصوفة بهذه الثبات والقرار يقول لك وصف حالها انواع
 النباتات النابتة فيها مشوى ﴿در زمين كرى شكرو و خودنى ست﴾ ترجمان هر زمين نبت
 ويست ﴿المعنى﴾ ان كان الثابت فيها قصب السكر او القصب الفارسى لا بد أن يكون
 ترجمان كل أرض نبتها ونبتانها لانه لا يتخلو عن حالات اربع اما الهامات رحمانية أو اسرار
 روحانية أو خواطر نفسانية أو وساوس شيطانية وهذا أشار فقال مشوى ﴿بس زمين دل
 كنبتش فكر بود﴾ فكروها اسرار دل را و انمود ﴿المعنى﴾ فكان نبات أرض القلب
 ونبتا السكر ولا بد لسكر الذى هو في القلب من اظهار اسرار القلب لان افكار أرض القلب
 كنبات الارض يعلم منها لطافة القلب وكثافته وشرفه وخساسته فلا ثبت ان افكار القلب
 ترجمان له مشوى ﴿كر سخن كش بايم اندر انجمن﴾ صد هزاران كل برويم چون چمن ﴿المعنى﴾
 ان وجدت في النادى جاذب الكلام وراقى حرارات العشق أنبت مثل الحشيش مائة
 ألوف ورد معارف وأزهار اسرار وأشوق طلاب الآخرة وعشاق الجنب الالهى مشوى
 ﴿ور سخن كش بايم آندم زن مجرد﴾ حتى كمر بزدنسكتم از دل چودزد ﴿المعنى﴾ وان أجد
 في ذلك الزمان سخن كش يضم السين والكاف وصف تركيبي أى عمت الكلام (زن مجرد)
 بمعنى ديوت تهرب المعارف والنكات من قلبى مثل الحرارى اللص يعنى لما يكون المستمع منكرا
 لا يطلب قلبى بيان النكات والاسرار له لاني أعلم انه لا يفتقحها ولا يتأثر بها مشوى ﴿جنش
 هر كس بسوى جاذبست﴾ جاذب صادق في جو جذب كاذبست ﴿المعنى﴾ حركة وميل ومحبة
 كل أحد لجانب الجاذب وليس جذب الصادق كجذب الكاذب لان الجذب في الصادق له نفع

وتأثير وجذب المكاذب أقل نفعا وتأثيرا من جذب الصادق مشوي * محي روى كه كرهه كه
 در رشد * رشته پیدانی و آنست می کشد * (المعنى) يذهب تارة كراه بضم الكاف
 الفارسية بمعنى ضالاهن الصراط المستقيم وتارة فى الطريق المستقيم رشته بكسر الراء معناه
 بالعربية هنا علة يقال لها عرق مدنى يظهر فى الرجل بكسر الراء المشددة والظفر كالخطيط
 الرفيع اذا قطع هلك صاحبه يعنى يقال لذلك ان الله تعالى هو الذى تارة يخرجك عن الطريق
 المستقيم وتارة يدخلك فيه يعنى ليس برشته ظاهر لتقديده ولا هو عيان يسحبك اسفل طرف على
 مراد قال الله تعالى ما من دابة الا هو اخذ بناصيتها وهذا سر القضاء والقدر يقف عليه
 أصحاب القلوب والبصيرة ولا يقف عليه أعشى البصيرة فان بعض عباده مظهر الجلال حيران
 فى وادى الضلالة وبعضهم مظهر الجمال ساع فى ميدان الهداية على غوى فان الله يصل من
 يشاء ويهدي من يشاء وقيل كل من عند الله وما أصابك من حسنة فمن الله وما أصابك من سيئة
 فمن نفسك مشوي * اشتر كورى مهارت متين * تو كشتى بين مهارت رام بين * (المعنى)
 أنت جل اعمى ومقودك متين وفى نسخة أمين ومعين ومحكم وهذا الوجه كل وقت لا تقدر على
 الخلاص منه انظر لجاذبك ولا تنظر لمقودك ولا تقدر على النظر اليه لانك اعمى ولكن تقدر
 على النظر لاثرا الجذب وعلى فهمه وادراكه فالانبياء والاولياء مقودهم الشرع المتين يسوقهم
 بحبل العشق الى السعادة الأبدية وابليس وأعدائه من النفس الامارة والاهواء الدنيوية
 متجذبون بخيط الغفلة الى الشقاوة والضلالة ألم يكن هذا جاذبا فانظر للجاذب ولا تنظر للمقود
 بل الى القائد ووقف على سر القضاء والقدر واعلم تفعل من ضررك مشوي * كرشدى
 محسوس جذب ومهار * پس غماندى ابن جهان دار الغرار * (المعنى) ولو كان الجذاب
 والرسل محسوسا بعد لم يبق هذا العالم دار غرار ولا قصر الغرور ولا يكشف سر القضاء وبرئ
 أهله من الغفلة والغرور لان سبب عمارة الدنيا الهوى والنفس ومقتضى الطبيعة والحرص
 والشهوة مقودها فلورأى أهل هذا العالم الساحب والمقود لذهبوا اليه ونزكوا الزعامة
 والتجارة ونظرب عالم الدنيا وفات المصلحة الالهية مشوي * كبريدى كوي سلك محي رود *
 سخره ديوس تنبه مى شود * (المعنى) ولرأى الكافر ذهابه خلف ذلك كلب النفس وان كان
 سخره الشيطان ستنبه بكمرا السين وفتح التاء المشاة القوقية أى المعاند القوى مى * در بي
 او كى شدى مانه دحيز * باي خود رواو كشيدي كبريت * (المعنى) ومتى يذهب الكافر
 خلف الشيطان مثل الحيز أى المأبون الخنث بل يسحب الكافر رجله خلف على الفور من
 الذهاب خلف الشيطان ويعرض عنه وهذا حال أهل الهوى مثلا مى * كارا كرواقف
 زفا با نبدى * كى ايشان بد كان در شدى * (المعنى) ولو كان البقر والغنم خيبران حال
 القصابين وما أرادوا من ذبحهم البقر والغنم متى يذهب خلف القصابين للتصا كان مشوي

يا بخوردی از کف ایمان سپوس * یابدادی شیرشان از جبالوس (المعنی) آوانها
 کانت تا کل من آیدیم - م نخلالة وحشیا آوانها کانت تعطی حلییا من العلق وما کان
 اطاعتها وأنسها بهم الامن الغفلة والحيوانية طائفة ان أفعال الانسان بها وتواضعه له احسانا
 وكرما ولو وقفة واعلى مراد الانسان لما اكلوا ولما امنوا ولهذا قال صلى الله عليه وسلم لم لو علم
 الهائم ما تعلمون من الموت ما اكلتم لحما - معينا می بخوردی کی علف هضمش شدی *
 کرز قصود علف واقف بدی (المعنی) ولوا کل البقر والغنم علفا متی یحصل لها الهضم
 لو وقف علی المقصود من العلف مشوی * پس ستون این جهان خود غفلتست * حبست
 دولت کین دوادو بالتست (المعنی) فاعلم ان ستون أي نظام وانتظام هذا العالم أي أهله
 غفلة وغرور من الآخرة علی غفوی لولا الحقی لحربت الدنیا مادولة الدنیا هذه الا الدواب لالت
 أي الضرب لان دولة الدنیا مرکبة من دووات واوله دو بفتح الدال وسکون الواو امر
 حاضر مشتق من دویدن الجری والعدو ولفظه فی البيت دوادو کانه یقول دولة الدنیا حاصلة
 بالضرب اعدوا اعدوا واجروا الجروا یعنی لفظ الدولة أوها سعی وآخرها ضرب وفي الحقيقة
 ریاسة الدنیا أوها مشقة بلا فائدة وآخرها موت وفناء ولهذا قال مشوی * او ش دوادو
 بآخرات بخور * جزرین ویرانه نبود مرکزخر (المعنی) الدولة أوها سعی وآخرها ضرب
 أي أول حصول دولة الدنیا بلا مشقة وبسببها ای بسبب الغرور بها وترك الطاعات لاجلها
 فی الآخرة عذاب وعقاب فالله ید هو الذی یتکون محروما من دولة الدنیا لان موت وهلاك
 الخمار لا یتکون فی غیر هذه الخرابة یعنی الدنیا عالم الیکون والفساد فیهی خرابة ولا یتکون
 فی الخرابة غیر مبنية الخیوان علی غفوی الدنیا جيفة وطلابها کلاب فعلى العاقل ترکها
 والساعی لها آخرالامر یسهی ویدررویموت فتتکون جيفة الخمار المطروح فی المزابیل
 می * تو بجد کاری که بکرفتی بدست * عیمش این دم بر تو پوشیده شدست (المعنی)
 أنت بالجد والاهی مسکت - بدک أمر انک ان جتک وسعیک ومحنتک لذلك الامر سببا فی أن
 عیب وضرر ذاک الامر صار - متورا عیبک ولاجله - ذنا تعطی لذلك العمل وجودا
 لان الله تعالی ستر عیبک قباحة وعیب عملک للدنیا علی غفوی لولا الحقی لحربت الدنیا وما کان
 الحقی الامن استیلاء الخرص والشهوة اللذین هم اران علی القلب روی فی الجاسع الصغیر
 حفت الجنة بالمکاره وحفت النار بالشهوات مشوی * جزان همی تانی بدادن تن بکار * که
 پوشید از تو عیمش کرد کار (المعنی) ومن ذاک السبب تقدیران تعطی لذلك الامر بدنا
 ووجودا می روحا ولبا لان الحق جل وعلا جعل عیبک ذاک السکار متورا فاختار
 بمناسب الدنیا ولفظها مشوی * هم چنین هر فکر که کرمی دزان * عیب آن فیکرت
 شدست از تو همان (المعنی) فیکما انک خریص وطالب بالروح لالسکار فأنتم فی کل فکر

بالحرارة والشوق لان سبب هذا هو عيب فكرك ذلك كان عليك مستورا على ان التالى
فكرت الخطاب مشوى ﴿برقو كرىد اشدى زوعيب وشين﴾ زورميدى جانب بعد
المشرقين ﴿المعنى﴾ ولولاه رعايتك من فكرك عيب وشين انفرت وحك من ذلك الفكر
بعد المشرقين أى لو فهمت الضرر انما تدعيتك من فكرك انفرت منه وقلت كما يقول الكافر
في النار عرضا عن قبح عمله باليت بينى وبينك بعد المشرقين فيس القرين مى ﴿حال كآخر
زوريشيمان مبشوى﴾ كرىود اين حالت اول كى دوى ﴿المعنى﴾ حال آخر الامر تكون منه
بذمان ان كان هذا الحال لك أولا كيف تدعى في الخلاص منه فضلا عن ان ترتكبه مى ﴿يس
بيوشيد اول آن برجان ما﴾ تا كنيم ان كاربى وفق قضاى ﴿المعنى﴾ فان الله تعالى اول الامر
ستر على ارحامنا ذلك السكر الذى هو سبب الندامة حتى نعمل ذلك السكر على وفق قضائه
تعالى مى ﴿چون قضا آورده حكيم خود بديد﴾ چشم واشد تا بشيمانى رسيد ﴿المعنى﴾
لما ان القضاء الالهى اظهر حكمه بعد تعطية انصارنا وقلوبنا بعد ذلك السكر انفتحت
العين حتى يصلر وجهه لندامة ارتكابه يعنى اظهر قضاءه تعالى في مرآة وجودنا
ليشاهده من وجودنا فيعده طردناه فكان هذا الطرد قضاء آخر وصل لنا منه الندامة
ولهذا قال مشوى ﴿اين بشيمانى ديكريست﴾ اين بشيمانى بهل حق راپريست ﴿المعنى﴾
فهذه الندامة التى ظهرت منك قضاء آخر فياصاحب العقل اترك هذه الندامة
وتوجه له تعالى بالطاعة والعبادة مى ﴿وركنى عادت بشيمان خو رشوى﴾ زين بشيمانى
بشيمان ترشوى ﴿المعنى﴾ وان اعدت الندامة تكون آكلاها فان الذى يعتاد الندامة
لا يخلص منها في كل وقت ومن هذه الندامة تكون اندم فانك بعد ان ندامة تكون اندم على
ندامتك فلا تنفوت الفرصة وكن راضيا بأمر القضاء والقدر واعترف بعجزك وتقصيرك
واظهر التواضع والمسكينة لانك مرآة في مغرلة العدم مى ﴿نيم عمرت در پریشانى رود﴾
نيم ديكردر بشيمانى رود ﴿المعنى﴾ فان نصف عمرك يذهب في الحيرة والهوى والهوس
ونصفه الآخر يذهب في الندامة فحرم من الطاعات ومتى يحصل لك الوصول ان لم تجد زمان
العبودية فاذا كان الامر كذا مى ﴿ترك اين فكر و بشيمانى بكو﴾ حال و بارو كار نيكونر
بجو ﴿المعنى﴾ تبصر و اترك هذا الفكر والندامة والطالب كارا وحالا أو صدقا أحسن
وأنفع فان المجاهدة في الله أحسن الالهال فان السكر والباربعنى المدينة أو بمعنى المحبوب
المرشد الدال لك كانه يقول اترك الفكر والندامة والطالب لك كارا ولا يكون اهم وأجل
مطالبتك والطالب رجلا صاحب قلب يدلك على ربك فان الندامة على فوت الفرصة تضييع
الوقت والاحسن لك الاشتغال بعبادة ربك أو تشبث بأذيال المرشدان وجدت له سبيلا مى
﴿ورندارى كار نيكونر بدست﴾ پس بشيمانيت بر فوت چه است ﴿المعنى﴾ وان لم تملك

يدك كرا حسنا ولم تتحمل السكر الا نفع قد اتمتك وتحمرك على فوت أي شيء تكون مي *
 همي داني ره نيمكو پرست * ورن داني چون بداني كين بدست * (المعنى) وان علمت طريقا
 نافعا وحسنا فاسا كه واعيد ربك وان لم تعلم طريقا نافعا حسنا فكيف تعلم هذا السكر القبيح
 الصادر منك والفعل السيئ الذي اخترته مي * بدنداني تانداني نيك را * ضدرا از ضد توان
 ديداي فتی * (المعنى) فانك لا تعلم القبيح مادام انك لا تعلم الحسن لانه يفتي يمكن فهم الضد
 من ضده ويرى على خوى الاشياء تعرف باضدادها مي * چون زترك فيكر اين عاجز شدی
 * از كناه انكهاهم عاجز بدی * (المعنى) لما انك كنت تعجزت عن ترك هذا الفكر
 واضطرتت اليه ايضا ذاك الوقت تعجزت عن ترك الذنب أي لما انك لم تقدر على ترك الفكر
 الفاسد فلا تقدر ايضا على ترك جرمه وذنبه فانك اذا لم تتخرج فكمرة من قلبك البتة يظهر يوما
 مي * چون بدی عاجز بشيما في زجيب * عاجزى را باز جو كسز جاذب كبست *
 (المعنى) لما انك تعجزت عن ترك جرم ذاك الفكر الفاسد فالندم من أي شيء يعنى لما انك لم
 تقدر على ترك الذنب فندمك من أي شيء يكون لان ندمك من اختيارك وليس هو من العجز
 وانت تتأسف على فعله فتكون ندامتك اغوا وتضييع أوقات ففتش بعد على العجز من جذب
 من يكون فان الذى يحجبك للعجز ايضا له حكمة بالغه فان عجز كل واحد من القادر المطلق
 وهو من العجز يرى فاذا رأيت ميلك جانب العجز فاسع في فهم السر مي * عاجزى بي قادری
 اندر جهان * كس ندیدست ونباشد اين بدان * (المعنى) لان أحد في الدنيا لم يعجز ابلا
 قدرة ولا يكون واعلم هذا يعنى العجز بلا قدرة في هذا العالم لا يمكن عاجز بلا قادر في كل وقت
 يا هذا لما انك عاجز عن ترك الذنب وندم على ارتكابك له فالجاذب لك الجانب العجز قادر
 مطلق اذا لم يكن قادرا لا يتصور لك العجز وهذا ما روى في الدنيا ولا يرى أبدا فافهم وادرك ان
 جذب القضاء على مقتضى الحكمة مشوى * هم چنين هر آرزو كه مى برى * توز عيب
 آن حجابى اندرى * (المعنى) لا بد كذا كل مشتهى ذنبوى تقدمه ونسعى في حصوله وأنت من
 عيب وضرر تلك الشهوة في حجاب يعنى لو رأيت له نفرت منه ولكن أمر القضاء يجبري حكمه
 فاذا انجلى عنك الحجاب ندمت ولا تقدر على تركه فهذه الندامة قضاء آخر يظهره تعالى
 فيك وله - ذاقال مشوى * ورنمودى علمت آن آرزو * خود ريميدى جان تو زان جست
 وجو * (المعنى) ولو ظهرت علة وعيب ذاك المشتهى افرغت من طلبه وتفتيش ذاك
 المشتهى مشوى * كرنمودى عيب آن كارا و ترا * كس نبردی كش كشان آن سوزا *
 (المعنى) ولو أراك الله تعالى عيب كذا ذاك المشتهى وأوقفك على ضرره لا يقدر أحد على
 سحبك واذهبك لذلك الجانب ولا يمكن ذهابك اليه بحسن اختيارك اذا لم يظهر القضاء
 المبرم مي * وان دكر كاری كز وهستی نفور * زان بود كه عیبش آمد در طهور * (المعنى)

وذلك الذكر الآخر الذي نفرت منه أي الذنب الذي ارتكبهته ونفرت من عمله إنما كانت
 نفرتك منه لكشف الله تعالى عليك ضرره ولو أبقاء عليك مخفيا تحت حجاب الشهوة لحرصت
 على محبة فعله فلا تفتربفطانتك وقل اللهم بصرفي بعين في وقل مشوي ﴿أي خد أي رازدان
 خوش سخن﴾ عيب كاريدز ما بنهان مكن ﴿المعنى﴾ يا واجب الوجود حسن الكلام عالم
 السر لا تخف عنا فيج كارنا وفعلمنا ولا ضرر مشهيا تنافع وبنساحتي لا نفع في الابتلاء فان رسولاك
 وحبيبتك علمنا بقوله متضرعنا لك اللهم أرنا الحق حقا وارزقنا اتباعه وأرنا الباطل باطلا
 وارزقنا اجتنابه وأنت يارب من كرمك نمتنا بقولك لنا وعسى ان تكرهوا شيئا وهو خير لكم
 وعسى ان تحبوا شيئا وهو شر لكم مشوي ﴿عيب كارينك را نماسجا﴾ تانسكرديم از روش
 سردوهيا ﴿المعنى﴾ ولا ترنا عيب الذكر والعمل النافع حتى لا نكون من الروس أي السالوك
 سردوهيا أي غبارا وسحابا رقيقا يمحى في الهواء وقل اللهم أرنا الاشياء كما هي مشوي ﴿هم
 بران عادت سليمان سني﴾ رفت در مسجد میان روشني ﴿المعنى﴾ أيضا كان على تلك
 العادة سليمان السني أي عالي القدر يذهب في المسجد الأقصى كل صباح مضى سائلا
 عن خاصة كل نبات نبت فيه مشوي ﴿قاعده هر روز را می جست شاه﴾ كه بيننده
 مسجد اندر نو كياه ﴿المعنى﴾ وكان سيدنا السلطان سليمان عليه السلام يطلب قاعدة ذهبي
 ذهبا به الى المسجد كل يوم للجاهدة فيرى كل نبات ظهر جديدا في المسجد الأقصى فيظهر له فكر
 جديد فلا يسعى في ازالته ما تجد له بل يسعى على الوقوف لما خلق له ليرشد كل قابل مستعد لينبت
 في أرض قلبه أزهار المعارف وورد الاسرار ويهرب منها المصوص الشياطين المتمردة
 المهيجين للافكار الفاسدة المتعلقة بالطبيعة الحيوانية مشوي ﴿دل بیند سر بدان چشم
 صفی﴾ آن حشائش كه شد از عالمه خفی ﴿المعنى﴾ فيرى القلب الصنع الالهي بسبب
 بصر الصفاء تلك الحشائش المعنوية ونبت الافكار التي صارت على عوام الناس خفية أو
 يدرك أسرارها بالبصر الصافي في الجلي ويشهد كيفية حالها فان بصر العوام وعين الحيوان
 لا تقدر على ادراك الاسرار ولهذا قال ﴿قصه صوفی كه در میان كلسه اتانی سر برانومراقب
 بود یارانش گفتند كه سر برآور و تفرج كن بر كستان و ریاحین و مرغان و آثار رحمة
 الله﴾ هذا في بيان قصة صوفي وضع رأسه على ركبته مرافقا قال له اصداؤه ارفع رأسك عن
 ركبته وتفرج على رياحين الریاض وعلى سجع الاطيار وانظر بنظر الاعتبار الى آثار
 رحمة الله كيف يحيي الارض بعد موتها مشوي ﴿صوفی دریاغ از بهر كشاد﴾ صوفیانه
 روی برزانو نهاد ﴿المعنى﴾ صوفي في السكرم والروضة لاجل الكشف والمشاهدة وضع
 رأسه على ركبته كالصوفية وفعل المرافقة مشوي ﴿پس فرو رفت او بخود اندر نغول﴾
 شد فضول از صورت خوابش ملول ﴿المعنى﴾ بعد ذلك الصوفي ذهب في نفسه عميقا واشتغل

بعالم نفسه وغرق في المكاشفة لاجل سيرا سرار والمعاني التي هي في قلبه فضولى لما رأى حال
 الصوفى من قوم وصورة حال الصوفى ملولاً مشرباً الى انه كمان القسير في ظاهراً الازهار
 والاشجار والاثمار مورث للانشراح كذا التفسير في عالم القلوب مورث لفتح باب خزائن
 الاسرار فظنه الفضولى بالاحضور وقال له مشوى * كه حه حسي آخر اندر رز نسكر *
 اين درختان بين و آ نار خضر * (المعنى) يا صوفى هنا لاى شئ تنسام آخر الامر انظر في شجر
 العنب وانظر اهذه الاشجار التي هي آ نار رحمة طرية خضراء مشوى * امر حق بشنو
 كه كفت انتظروا * سوى اين آ نار رحمت آرو * (المعنى) اسمع امر الحق فانه قال في
 سورة الروم (فانظر الى اثر) وفي قراءة (آثار رحمة الله) أى نعمته بالمطر (كيف يحيى الارض
 بعد موتها) أى يبعثها بان تفتت (ان) في (ذلك) المحيى الارض (المحيى الموتى وهو على كل شئ
 قدير) انتهى جلالين وقال نجم الدين في الانفسى فانظر الى آ نار رحمة الله الخاصة كيف يحيى
 أرض القلوب بالفيض الالهى بعد موتها بكى اثر الذنوب وان الآثار التي تراها محيى الموتى هو الله
 المحيى يحيى الموتى من القلوب بتجلى صفة المحيى للقلوب الميته فيحييها وهو على كل شئ قدير من
 احياء قلوب الانسان بعد موته في الحشر ويأمر وفي أنت أيضاً على موجب قوله تعالى ادر
 وجهك وانظر لجانب آ نار رحمة الله مشوى * كفت آ نار دلست اى بوالهوس *
 آن بر و ن آ نار آ نارست وبس * (المعنى) فلما سمع الصوفى من الفضولى قال له يا أبا الهوس آ نار
 رحمة الله القلوب أى طالع من آ نار الفيض الالهى وامطار آ نار الغيبة فان جميع الفيضات
 الالهية والآثار الغيبية حالة مخصوصة بالقلب وتلك الحالات الظاهرة آ نار آ نار مشوى
 * باغها وسبزها در عين جان * بر بر و ن فكش چو در آب روان * (المعنى) لان السكر و
 وخضر الرياض أصلا في عين الروح وعالم القلب وعلى الظاهر عكسه وأثره كالعكس والاثار
 في الماء الجارى فكما ترى عكس وخیال السكر ووم والرياض في الماء الجارى كذلك تنعكس
 الاسرار التي هي في عالم القلب وعين الروح على ظاهريته فيخربك ولهذا قال مشوى * ان
 خیال باغ باشد اندر آب * كه كند از اطف آب آن اضطراب * (المعنى) في الحقيقة خیال
 وأثر ذلك السكر يكون في الماء فان خیال يكون من لطافة الماء في الحركة والاضطراب
 لان الماء من لطافته لا يتخلو من الحركة فلا بد ان هذه المكونات من آ نار بحسب حاله
 كقطرة ومظهراً نار حسته تعالى القلب وهذا الماء والطين ينعكس عليه ولهذا قال
 مشوى * باغها و اميوها اندر دلست * عكس اطف آن برين آب وكاست * (المعنى) وفي
 القلب كرم وروحانية وبساتين معنوية وعلى هذا الماء والطين عكس لطافتها ولطافتها
 مشوى * كرم ودى عكس آن سرو و سرو * بس بخواندى اين دش دار الغرور * (المعنى)
 ولولم تكن الحالات التي هي في هذه الدنيا عكس وأثر ذلك السرور والسرور لم يدع خالق الدنيا

الذي يابد أو الغرور فهم هذا السير واستماع الالخان والنظر الى جمال الخصال ان تحصل لروحك
ولقالبك القدرة والاستعداد لان الباعث لتحررك الحب الخدبات الالهية فان ابتداء الوقت
العوام يحصلون على هذه المرتبة بالتواحد والخواص هم آباء الوقت يتصرفون في الوقت
كيف شاؤوا تارة بالسمع وتارة بتفكير آلاء الله تعالى وأما رباب النفس والهوى فلا يجوز
لهم التقليل لحصول الخدبات بالالخان لانه لو لم تكن الدنيا عكس السرور والسرور الذي هو
في عالم القلب والروح لما دعا الله الذي يابد أو الغرور قال الله تعالى في سورة الحديد وما الحياة
الدنيا الا متاع الغرور قال نعيم الدين يعني الحياة الدنيا مدرجة في انا الماسخي والمستقبل مثل
المتاع الذي يبقى على حوائشي الا تابدأ كل صاحبه واضافته الى الغرور اشارة الى سرعة
نفادها الا توقف لنفس الا وقد يخرج فالنفس الذي خرج ولا يرجع فهو ميت والنفس الداخل
لو لم يخرج فهو ميت فليس له حظ من الحياة الا القليل الذي يحب النفس الداخل والخارج
وان الدار الآخرة الهى الحيوان لانه خال مجرد عارض لباس الماسخي والمستقبل انتهى أو
تقول ان المراد بالسر والقلب والروح والحقيقة الانسانية التي هي سر وعالم الغيب وبالسرور
المحبة والعشق على ان قلب الكامل يستأن الهى مشتمل على انبهار الحقائق وأزهار الدقائق
فاذا عتق نظهر منه لارشاد الناس جواهر الاسرار وتشرق منه مصابيح الهدايات فتعكس
على عالم الاجسام فتظهر من خياله وعكسه وظلاله صور الاشياء فاذا كانت جملة الاشياء ظلال
عكسه فيقتربها فلهذا عار بنا هذه الدنيا وما فيها دار الغرور ولهذا أشار فقال مشوى
بكرين غرور أنت بمعنى ابن خيال هست از عكس دل وجان رجال (المعنى) هذا هو الغرور
يعنى هذا الخيال الظاهر فهو من عكس وبريق وشعلة قلوب وأرواح رجال الله موجود فان
حقيقة الانسان الكامل سر الهوى ومظهر نور الاحدية ورد في الحديث القدسي لا يسعنى
أرضى ولا سهاق بل يسعنى قاب عبيدى المؤمنين وقاب المؤمنين عرش الله فوجوده الشريف
عكس وخيال أسرار قلبه فطاب أسرارهم من أعظم النعم فالمحبة للخيال والعكس من أعظم
الجهالات ولهذا اقامت رابعة لذلك قال لها من العرفاء يا رابعة جاء الربيع اخرجى فانظري
المصنوع فأجابته يا هذا ادخل فانظر المصانع مشوى بجملة مغروران برين عكس آمده
بركانى كه ابن بود جنت كده (المعنى) جملة الغرور من أنواعى هذا العكس وغفلوا عن
أصله على ذلك الظن وهو ان هذا العكس يكون جنت كده على ان كده يقع الكاف الجمعية
أى موضع الجنة وأراد بالعكس هذا العالم الغافى الذى هو بمثابة الخيال وفي الحقيقة قاب
المؤمن بيت الله وكل من دخل قلب المؤمن فهو في الحقيقة والمعنى كأنه دخل بيت الجنة قال
نجم الدين (فادخل فى عبادى) بعد التجاوز عن العقبة الكؤود النفسانية (وادخل فى جنتى)
يدنى فى جنة القلب المضاف الى الرب مى بى كرى نذا اصول بافها بى خيال مى كند

آن لاغها (المعنى) وهؤلاء المغرورون يهربون من أصول أى محصول المكروم ويجعلون
 من غفلتهم وغرورهم تلك الأغويات على الخيال الناشف وأراد بالاغويات النشاط والعيش
 والعشرة والانبساط يعنى لم يعلموا ان كرم وبستان الدنيا خيال وظل فينسترون به وينحطون
 منه ويعرضون عن أصله ولم ينظروا الى قول من قال شعر * كل ما فى الكون وهم أو خيال *
 او عكس فى المرايا والظلال * لاح فى ظل السوى شمس الهدى * لا تسكن حيران فى تيه
 الضلال * وكان الملائق لخدمة والاطاعة والانقياد لاهل القلوب مى * چونكه خواب
 غفلت آيدشان سر * راست بينند ووجه سودست آن نظر * (المعنى) لما يأتى نومهم
 وغفلتهم الى الرأس على غوى الناس نيام فاذا متوا انتهوا ذاك الوقت يرون حقيقة الحال
 صححوا ويطاهون على أصولهم ويعلمون فى ذلك النظر أى تنفع بوجودو يعلمون انهم أضاعوا
 عمرهم العزيز فى الخيال وفوتوا الفرصة مشوى * پس بکورستان غریب افتاده واه *
 تا قیامت زین غلط واحسرتاه * (المعنى) فذاك الوقت فى القيور وقع العياط والتأسف
 بقول آه الى يوم القيامة بسبب هذا الغلط والخطا قالوا واحسرتاه قال الله تعالى فى سورة يس
 (يا حسرة على العباد) قال فى الجلالين هؤلاء ونحوهم ممن كذبوا الرسل فأهلكوا وهى شدة
 التألم ونداؤه ما يحجاز أى هذا أو انك فاحضرى وقال تعالى فى سورة الزمر (أن تقول نفس
 يا حسرتنا) أى يا حسرتنى أى ندأتى (على ما فرطت فى جنب الله) وقال تعالى فى سورة الانعام
 (حتى اذا جاءتهم الساعة بغتة قالوا يا حسرتنا على ما فرطنا) فصرنا (فيها) أى الدنيا فعلى العاقل
 أن يسعى ليصل لمرته موقبل أن تموتوا بان لا تغتر بكروم وبساتين الدنيا ولا يغفل عن أصلها
 فان من حصل على كمال العبودية وصل لمرتبة الفقر والغناء ولهذا قال مشوى * ای خنك
 آنرا كه پیش از مرگ مرد * یعنی او از اصل این رزوی برد * (المعنى) السعادة والراحة
 لمن مات قبل أن يموت يعنى قبل أن يفارق روحه جسده الظلماني فاذا فارق أخلاقه الذميمة
 بسبب الرياضات ووصل الى دائرة افتناء الوجود يعنى ذلك الذى وصل لهذه المرتبة ذهب برائحة
 من أصل هذا الشجر والكروم والبستان المعنوى واعرض عن الصورى ولا ييسر له هذا
 الحال اذ لم يصل لمرته موقبل أن تموتوا فان الموت قبل الموت مقام العبودية وهو عبارة عن
 الارتباط التام بالله تعالى والارتباط التام بالله من شدة اشكاله منوط بالخلافة ولهذا قال
 الله تعالى انى جاعل فى الارض خليفة اذ لم يظهر أمر الخلافة للوجود لا ييسر لحضرة تعالى
 الوصول لانه تعالى قال وما كان لبشر أن يكلمه الله الا وحيا أو من وراء حجاب وكان سليمان
 الكونين خاتم الانبياء ومن بعده أتى فى كل دور خليفة له واصل لمرته موقبل أن تموتوا فعلى
 العاقل الخروج من الطبيعة والخدمة للكامل ليكون خبيرا بأصل وحقيقة الدنيا وأصل
 للسعادة العظمى ولهذا قال * چو به رستن خروب در کوشه مسجد انصی وغم کین شدن سلیمان

عليه السلام ازان جون بسخن آمد و خاصيت و نام خود بگفت * هذا في قصة نبات الخروب
 بقع الخاء المعجمة أو ضعهما الفظ عربي وبالفارسية اسمه خروب في زاوية المسجد ومغمومة
 سيدنا سليمان عليه السلام من ذلك الخروب لما أتى الخروب للنطق وقال اسمه وخاصيته هي
 * ليس سليمان ديد اندر كوشه * نو كيا هي رسته هم چون خوشه * (المعنى) لما رأى سيدنا
 سليمان في زاوية من زوايا المسجد الاقصى حشيشا جديدا ثبت مثل سفلة البر مشوى * ديد
 بس نادر كيا هي سبز و بر * محو بود آن سبزيش نواز بهر * (المعنى) رأى حشيشا نادرا
 زائد الخضرة والطراوة والحيون والاطافة من نوادر الدهر من خضرته يخطف النور من
 البصر مشوى * ليس سلامش كرد در حال آن حشيش * او جوابش كفت و بشكفت
 از خوشيش * (المعنى) بعد ذلك الحشيش في الحال سلم على سيدنا سليمان وهو سيد سليمان
 قال جوابه أى ردة عليه سلامه و تعجب من طراوة واطافة ذلك الحشيش الثابت في زاوية المسجد
 الاقصى هي * كفت نامت چيست بر كوي دهان * كفت خرو بست اى شاه جهان *
 (المعنى) قال له يا حشيش ما اسمك قلت لى بلاقم بلسان الحال اعلاما ان النباتات تتكلم مع أهل
 القلوب بلسان حالها ذلك الحشيش قال مجيبا يا سلطان العالم اسمي خروب مشوى * كفت
 فعلت چيست از توجه رود * كفت من رستم مكان ويران شود * (المعنى) قال سيدنا سليمان
 لذلك الحشيش فعلك ما يكون وما يصدر من اثرك وما يحدث منك من النفع والضرر قال الخروب
 مجيبا سيدنا سليمان أنا أنبت والمكان الذى أنبت فيه بالخاصة يكون منى خرابا مشوى
 * من كه خرو و بم خراب منزل * من خراب مسجد آب وكم * (المعنى) أنا خروب خراب
 المكان والمنزل بسببي وأنا خراب مسجد الماء والطين ووقع في بعض النسخ هادم بنفاد ابن آب
 وكم بمعنى خارب وهادم المسجد الذى بنى من هذا الماء والطين القاني في الدنيا الفانية من
 باب صدق اسمه على مسماه واست خراب مسجد القلب الذى هو عرش الرحمن مشوى
 * بس سليمان آن زمان دانست زود * كه اجل آمد سفر خواهد نمود * (المعنى) فلما
 سمع سيدنا سليمان من الخروب هذه الكلمات فبذلك الزمان علم على الفور بان الاجل أتى
 وظهرت علامته السفر مشوى * كفت نامن هستم اين مسجد يقين * در خال نايدز آفات
 زمين * (المعنى) قال سيدنا سليمان مستدلا بهذا الوجه وهو مادام انى موجود في الحياة
 الدنيوية هذا المسجد يقينا لا يأتيه من آفات الارض والدنيا خلل ولا نقصان ولا يخرب ولا
 يهدم فلما ظهر الخروب في المسجد علمت رحلتى وانتقالى من هذه الدنيا الدنيوية مشوى
 * تا كه من باشم وجود من بود * مسجد اقصي مخلص كل كى شود * (المعنى) مادام انى أكون
 موجودا في الدنيا متى يكون المسجد الاقصى مخلصا ومخلصا لا وزائلا مشوى * بس خراب
 مسجد ما بى كان * نبرد الا بعد مراك ما بدان * (المعنى) بعد بلا شبهة لا يكون خراب مسجدنا

الان بعد موتنا اعلم هذا محققا ثم رجع قدسنا الله بسره الى الحصة فقال مشنوی **﴿** مسجدست
 آن دل که جسمش ساجدست **﴾** یار بدخروب هر جا مسجدست **﴿** (المعنی) ذاك القلب
 الذي هو مظهر التجليات الالهية مسجد فان الجسم اتي له ساجدا لان الجسد في جميع خصوصه
 تابع للقلب وصلاحه وفساده تابع لصلاح وفساد القلب واثر له لان قاب المؤمن بيت الله منزله
 منزلة المسجد الانصبي فانه كان قبلة للامم السالفة كذا جميع الاعضاء والجوارح مدارها
 ونقطة وجودها القلب اذا صلح صلح الجسد واذا فسد فسد الجسد كل مكان فيه مسجد اذا وجد
 له من يمجعه عن ذكر الله وطاعته فهو خرو به يخرب به ويهدمه ويحرقه بحبه فاسوى الله تعالى
 مشنوی **﴿** یار بدخون رست در تومهر او **﴾** هین زاو بکریز کم کن کفت رکوع **﴿** (المعنی)
 یا سلیمان الوقت انت صاحب الصديق القبيح لما حبه نبهت في قلبك اصعب ولا تغفل واهرب
 منه واعرض عنه واجنبه واترك وقال الكلام معه واستكت لان الافكار الفاسدة تورث من
 صحبة ارباب النفس والهوى می **﴿** برکن از بخش که کرس برزند **﴾** سر تراو مسجد ترا
 برکنند **﴿** (المعنی) اقلع حبة الصديق القبيح من اسلمه ان ظهر اسلمه واقام راسا قلعلك وقلع
 مسجدك وخر به كما كان نبات الخرنوب في المسجد الانصبي مخلا له ودلا على انتقال سيدنا
 سليمان عليه السلام لان الصحبة مؤثرة می **﴿** عاشقنا خروب نو آمد کز می **﴾** همجو وطفلان
 سوي کز چون می غزی **﴿** (المعنی) یا عاشق اتي خروبك الا هو جاج عن الطريق المستقيم
 لانك لم توف بهم الله تعالى وتبعك النفس والشيطان لا یثنی ترحف الجانب الا هو ج مثل
 الاطفال واراد هنا بالاعرج الهوى الطبیعی واهله وبالزحف الميل والمحبة لهم فان الاطفال
 یتمتعهم الوالدان خوفا من السقوط لعدم قفلهم وانت یتمتعك العلماء لئلا تقع في آفة تم لك فان
 كنت عاقلا مشنوی **﴿** خویش مجرم دان و مجرم کو مترس **﴾** تانه دزدان تو آن سلطان درس **﴿**
 (المعنی) اعلم نفسك مجرمة وصاحبة عصیان وقل لنفسك مجرمة وعاصية ولا تخف واترك الغيرة
 الجاهلية حتى ذاك الاستاذ لا یسترنك المعلم والدرس لانك طالب السلوك وطالب السلوك
 کالمريض والمريض اذا اخفى مرضه من الطبيب لا ینجو من مرضه می **﴿** چون بکوی
 جاهل تعلم ده **﴾** اینچنین انصاف از ناموس به **﴿** (المعنی) اما انک جاهل تقول له علمي واعترف
 بجهلك وعجزك لانه کذا انصاف احسن من التاموس والعارفان من بقي في الجباب بعضهم حرم
 من الايمان وبعضهم حرم من فضل الله ثم لم تنفعه الدامة ووضعه هذا خارج عن الادب
 والاعتدال مشنوی **﴿** از پدر آموزای روشن جبین **﴾** رینا کفت وطمنا پیش ازین **﴿**
 (المعنی) یا من جبینة منور ووجه حسن تعلم من ایتک وهو سيدنا آدم عليه السلام لانه قبل هذا
 قال رینا ظلمنا انفسنا وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرين واعترف بالجزوالعبودية
 وطلب من الله العفو والمغفرة مشنوی **﴿** بی بهانه کفت فی تزویر ساخت **﴾** بی لوی مکر

وحيات بفرأخت **﴿** (المعنى) ولاجل رفع خطائهم لم يفعل ولم يفعل التزوير بل قال لهمنا
 ولم يفعل الزعم والتأليس ولم يرفع لواء المكر والحيلة لان **المصكر** والحيلة مذهب شيطان
 م **﴿** باز أن ابليس بحث آغاز كرد * كبد م من سرخ ووكردیم زرد **﴿** (المعنى) ولكن
 ابليس شرع في البحث والتزوير ايضا ولم يستخ من مقابلة الحق بل وعلا قائلا أنا كنت أحمر الوجه
 يعني حسن الحال مـ روفام ووصوفيا بالعرض والوقار جعلتني نجلا أصفر الوجه عاصيا طاعيا
 بعدما كنت طائعا لانه كان مستورا بين الملائكة بالطاعات فلما طهر سيدنا آدم ظهر ما كان
 في جوفه مضمرا من الحسد وكان من الكافرين م **﴿** رنك رنك انت صباغم توي * اصل جرم
 واقفت ود اغم توي **﴿** (المعنى) في الحقيقة اللون لونك لانك انت صباغي صبغتني بصباغ التزوير
 والعصيان وانت اصل جرمي واقفي وكبي أي الصادر مني هو منك لا مدخل لي فيه مفهوم
 قوله تعالى في سورة البقرة (صبغة الله ومن أحسن من الله صبغة) قال نجم الدين والاشارة في
 تحقيق الآية انه كان للكفر صبغة فللدين صبغة وصبغة الدين هي صبغة الله فليس العبرة فيها
 بتسكافه الخلق وانما العبرة فيها بتصرفه الحق فنصيب الاشباح من صبغة الله توفيق القيام
 بالاحكام وحفظ القلوب منها تصديق العارف بالهوارف وكفيل الارواح منها شهود الانوار
 وكشف الاسرار وحق الامرار منها فناء التلون من صفة الخلق وبقاء التمكن في صبغة الله
 ومن أحسن من الله صبغة فانها أزلية أبدية لا تغير فيها انتهى فسلك ابليس مسلك البحث
 والحيلة وان أردت على حيلته بهانا مشوي **﴿** مـ بنجوان رب بما أغويتني * تا مكردي
 جبري و **﴿** كم تني **﴿** (المعنى) اصح واقرا هذه الآية ليظهر لك صحة قولي وصحة حتى
 لا تكون جبريا ولا تخيل اعوج أي فهو مـ مفهوم هذه الآية حتى لا تقرأها مثل ابليس اعوج
 وغاطبا بأن تترك الاعتقاد الفاسد والذهوي الباطلة لان ابليس حكى لنا عن ربنا وقال في سورة
 الحجر (اذ قال ربك للملائكة اني خالق بشرا من صلصال من حمأ مسنون فاذا سويته) **﴿** انه **﴿** هـ
 (ونفخت) أجريت (فيه من روي) فصار حيا وازدادة الروح اليه تشرى بقا لادم (ففعواله
 ساجدين) سجدوا تخبة بالانحناء (فصعد الملائكة كلهم أجمعون) فبينا كيدان (الابليس) هو
 أبو الحق كان بين الملائكة (أي) امتنع من (أن) لا يكون مع الساجدين قال (تعالى) يا ابليس
 مالك ما منعك (ان) لا زائدة (تكون مع الساجدين قال لم أكن لا سجد) لا ينبغي لي ان أسجد
 (البشر خلقتهم من صلصال من حمأ مسنون قال فاخرج منها) أي من الجنة وقيل من السموات
 (فأنزل رجيم) مطرود (وان عليك اللعنة الى يوم الدين) الجزاء (قال رب فأنا ظفري الى يوم يعنون)
 أي الناس (قال فانك من المنظرين الى يوم الوقت المعلوم) وقت النفخة الاولى (قال رب بما
 أغويتني) أي يا باغوا نك لي والباء لا قسم وجوابه (لأزينهم في الارض) المعاصي (ولا غويتهم
 أجمعين الا عبادك منهم المخلصين) أي المؤمنين انتهى جلالين وكلام ابليس بلا أدب والذي له فهم

يقول ما أصابك من حسنة فمن الله وما أصابك من سيئة فمن نفسك **مى** **﴿** بر درخت جبرناكى
 برجهسى * اختيار خوش را يكسو نمى **﴿** (المعنى) الى متى تنظ على شجر الجبر والى متى
 تجعل نفسك ترس المعنة وتقول أنا مجبور على فعل المعصية لا اختيار لى فدع اختيارك بجانب
 وفعل فعلت المعصية باختيارى مشوى **﴿** همچو آن ابليس و ذريات او * باخذ ادر جنگ واندر
 كفت وكو **﴿** (المعنى) ومثل ابليس و ذرياته فى القال والقال مع الحق تعالى فى الخصومة
 والحرب بالمباحة والاعتراض وتسمى الادب مع ربك وتقول أنت قد قدرت على المعصية فلا
 تدخل لى فى فعلها مشوى **﴿** چون بودا كراه باخند بن خوشى * كنودر عصيان همى دامن
 كشى **﴿** (المعنى) لكن الجبر والا كراه كيف يكون مع هذا المقدار من الصفاء والسرور فانك
 بالجرم والعصيان تسحب ذبلا يعنى بالذوق والصفاء وزيادة السرور تشمر أذياك وتهمك
 بالشروع فى المعاصى وتغفلها مع زيادة المحبة ومن أمره تعالى تعرض مشوى **﴿** آخندان خوش
 كس شود در مكرهى * كه چنان رفصان رود در مكرهى **﴿** (المعنى) الذى يكون فى الاكراه
 أكذا يكون سرور اراضيا وأكذا يذهب رفصان فى الضلالة والاسفة فهام لا انكار يعنى
 فى العصيان ينسردوافقه انفسه وعند المواخذة يقول أنا مكره فانك يا هذا مشوى **﴿** بيبست
 مرده جنگ مى كردى دران * كت همى دادند پند آن ديكران **﴿** (يبست) **﴿** كسر الباء
 العربية اسم للعشرين من الاعداد (مرده) مر دفتح الميم وهو الرجل والهاء فيه للقدر
 (كردى) يفتح الكاف بمعنى تفعل والياء فيه لحكاية المسامحة (دران) بمعنى هناك (كت)
 تقديره كه تراجمنى لك (آن ديكران) بمعنى ذاك الغير (المعنى) أنت هناك أى فى العصيان
 كنت تجادل مقدار عشرين رجلا والحال ان ذاك الغير يعطيك نصيحة فلا تقبلها بل تسفه
 ناصحتك وتقول مشوى **﴿** كه صواب اينست وراه اينست و بس * كه زند طمنه مراجر
 هيج كس **﴿** (المعنى) بأن الصواب والمعقول هذا والطريق المستقيم هذا لا غير وتقول لا يطعن
 فى أحد غير هيج كس وهو الدنى أى تقول لا يطعن فى الانسان المكره الا قليل العقل
 وحيوان السيرة والانسان هل يفعله الجسدال مشوى **﴿** كى جنبين كويد كسى كويمكره
 است * چون جنبين خندد كسى كويد رهست **﴿** (المعنى) فإذا كان وقت المعصية حاله
 هذا به دمنى يقول هكذا الذى هو مكره ومجبور يعنى المكره هل يحاور ويجادل الناصح بل
 الذى له عقل وادراك كل وقت لا يفعل مثل هذا الوضع وكيف يحارب الضال الذى بلا طريق
 هكذا يعنى الضال يقول هذا الطريق الصواب فكيف يحارب الرشيد الناصح ولاى شئ ينازعه
 ويخالفه فانه لا بد انك وقت المعصية تفرح ثم تقول بعد هاهم مغترا أنا مجبور لا اختيار لى فهذا
 لا يقبله من له أدنى عقل فكيف يقبله خالق العقل ومثل هذا الحرب من هوى النفس يا هذا
 مشوى **﴿** هر چه نفست خواست دارى اختيار * هر چه عقلت خواست آرى اضطرار **﴿**

(المعنى) كل ما طلبته نفسك من المعصية والفساد تخترعه وتفعله كيف تشاء لكن كل ما يطلبه
 عقلك من الطاعات والعبادات تقي بالاضطرار أى تقول أنا مضطر ومجبور أيت هداية الله
 وصلت الى وسائتي جانب الطاعات والعبادات لا خاص وأنجو من المعاصي والسيئات لان
 اختيارى ليس بيدى لكن مشوى **﴿** داند او كرنيك تخت و مرد مست **﴾** زيركى زابليس
 و عشق از آدمست **﴿** (المعنى) ان قلت مثل هذه الكلمات وقلت الادب يعلم ذلك الذى هو
 صاحب عقل وله بخت حسن ورجل كامل ان الرأى والظرافة والحركة بقلة الادب والجرأة
 من ابليس والعشق والطاعة والتضرع والمسكنة من آدم يعنى الذى لا يقبل كلام الشارع بلا
 تردد و يشرع فى المباحة والمعارضة اكلام الناصح ولم يترك ما بقى من ابليس بل برته فهو
 خبيث النفس تابع لالشيطان يعترض على ربه والذى يستند المعصية لنفسه والطاعة والحسنة
 لربه و انسان كامل مى **﴿** زير كى سباح آمد در بحار **﴾** كم رهد فرقت او بايان كار **﴿**
 (المعنى) أنت الزركية أى العقل والرأى والظرافة سباحة فى البحار لان الذى يعيش فى
 البحث والجدال كالسباح فى البحار والسباح قليلا ما ينجو أى لا ينجو بل عاقبة الامر يفرق
 فى البحار لانه يقول الاختيار ليس بيدى ولا يسمي فى الطاعات فهذه الظرافة سبب له لا كدولم
 يعلم ان الظرافة فى الحقيقة ترك الظرافة بان يستند المعصية لنفسه ويقول كآدم وحواء ربنا
 ظلمنا أنفسنا ويدخل فى سفينة الطاعات فان من يدعى السباحة ويعقد عليها ولا يدخل السفينة
 عاقبة الامر يهلك لان تأويل وتوجيه الباطل سبب للعقاب لان الابحر بالنسبة لبحر التوحيد
 كظفره ولا يمكن الخلاص منه بالظرافة والبحث والجدال لانه ورد هابكم بين البحار مشوى
﴿ هل سباحترارها كن كبر وكن **﴾** نيسست جيحون نيسست جودرياست اين **﴿** (المعنى)
 دع السباحة واترك الكبر والكين أى الجمالة السوء لان ظرافة هذا الرجل الجبرى ليست غير
 جيحون وليست هذه الظرافة بحرا تقول اترك السباحة واترك الكين لان علم الدين هذا
 ليس بجيحون ولا نهر بل بحر كبحر عمان مى **﴿** وانكه ان درياى ژرف بي پناه **﴾** درر بايد
 هفت دريارا چوكاه **﴿** (المعنى) وبعد ذلك بحر عميق بلا استعاذة ولا ملاذ لا ييسر النجاة
 والخلاص منه لانه يحطف سبعة أبحر مثل التينة الحفيرة الابا لعشق واهنا قال مشوى **﴿** عشق
 چون كشتى بود هم ر خواص **﴾** كم بود آفت بود اغلب خلاص **﴿** (المعنى) العشق صار مثل
 السفينة لا جال الخواص خلاص ونجاة لكون الخواص كالسلاحين يمررون بسفينة العشق
 الا لهسى على البحر وينجون من الغرق فتقع الآفة قليلا والاغلب الخلاص مشوى **﴿** زيركى
 بفروش و حيراني بخر **﴾** زيركى ظنست و حيراني نظر **﴿** (المعنى) بع الظرافة واشتر
 الحيرة لان الظرافة وهم وطن والحيرة شهود ونظر فلا تتبع الامور الموهومة فان البهين
 والمشاهدة مورث للخلاص مشوى **﴿** عقل حيران كن به پيش مصطفى **﴾** حبيبى الله كوكه

الله ام كفى (المعنى) اجعل عقلك حيران في حضور المصطفى صلى الله عليه وسلم اوفى حضور
 وارثه لانه ملاح سفينة العشق على بحر التوحيد وقل حسبي الله لان معناه الله الى كاف مشوى
 هم جو كهان سرز كشتى وامكش * كه غرورش داد نفس زير كش (المعنى) ايضا
 لا تعرض عن السفينة مثل كنهان فان وامكش معناه لا تسحب خلف أى لا تعرض لان طرافة
 نفس كنهان وعة له ورأيه ورشاقته وحيلته اعطت نفسه غرورا حتى بحث مع نوح و قال
 ساوى الى جبل يعصمى (يعنى) (من الماء قل لا عاصم اليوم من امر الله) عذابه (الا) اسكن
 (من رحم) الله فهو المعصوم قال تعالى (وخال بينهم الموج فكان من الغرقين) انتهى جلالين
 في سورة هود قال نجم الدين لا عاصم من ماء الفتن اذ انبجع ماء الشموات من ارض البشرية ونزل
 ماء ملا الدنيا وقتها من معاء القضاء لا تخلص منه الا بسفينة فلا عاصم منه غير ما وذلك
 قوله (الا رحم ربى) أى من رحم الله بالتوفيق والاعتصام بسفينة الشريعة فائدة كنهان
 نفسه مشوى * كه برآرم بر سر كوه مشيد * منت نوحم چه را بايد كشيد (المعنى) باقى
 الطمع على رأس جبل بحكم منيع وكيف يليق بي ان احسب منه نوح وفى نسخة منت اوراى منه
 نوح لاجل السفينة فلما طهر الطوفان قال يا بنى اركب معنا فاجاب والده قائلا كما امرت عليك
 اتقأ مى * چون رمى از منتش اى بى رشد * كه خدا هم منت او مى كشيد (المعنى)
 وكيف تنفرد من منة نوح مع جلالة قدره وتغتر بعقلك يا شقى والحال ان الله تعالى يصعب منته
 أى يضاعف له الاحسان مقابلة عشقه ومحبهه وكما له عبوديته ولولم تكن خدمة العبد لخدمة الله
 اسكن على مقتضى عدله تعالى واحسانه قال يحهم ويحبونه فان الله تعالى ينزل من يحبه منزلة
 المحبوب فيعشق عبده وينزل تعالى ذاته منزلة العاشق الممتون الراضى من عبده اوبعطى
 عبده المطيع منته منته تعالى مى * چون نباشد منتش بر جان ما * چون كه شكرد
 ومنتش كوي بد خدا (المعنى) وكيف لا تكون منته على ارحامنا ان الله تعالى يقول
 شكروه ومنته مع كونه غنيا عن العالمين اى يقبل من شكرو ويحسن اليه والله غفور شكور
 وهل جزاء الاحسان الا الاحسان مى * توجه داني اى غراره بر حسد * منت او را خدا
 خود مى كشيد (المعنى) اى شئ تعلم يا من انت مغرور وعلمو بالفساد والافكار الفاسدة
 وتنكاهم بكلمات غير مفهولة فان الله تعالى يصعب منته بذاته مع كونه غنيا عن العالمين وانت
 اى شئ تعلم من قدره ومنته وانت تعلم بمنونية الله بمعنى العطاء والاحسان مشوى * كاشكى
 او آشناتاموختى * تا طمع در نوح وكشتى دوختى (المعنى) ليت كنهان قبل الطوفان
 لم يعلم السباحة اى ليت لم يكن له عقل جزئى ومعرفة قديمة حتى يكون ابنه وحتى ينصب على
 سفينة نوح عليه السلام طمعا اى لئنه ترك الخبر والظرافة وفرغ من التوجيه الباطل واشتغل
 باطاعات ونجاسات من بحر عقابه تعالى اى دخل فى سفينة العبادات ونجاسات من بحر السبلات مى

* كاش چون طفل از حیل جاهل بدی * تا چو طفلان چنك در مادر زدی * (المعنى)
 ليت كنعان مثل الاطفال جاهل بالحيل وغافل عنها وهاجز عن العقل والتدبير حتى مثل
 الاطفال يضرب بأمه يد أى عند خوفه يلجئ لأمه وأيمه ويدخل في سفينة عبوديته وينجو
 من الهلاك مشوى * يا يعلم نقل كم بودى مى * علم وحى دل بودى ازولى * (المعنى) أو
 ليته لم يكن علمه بالعلم الثقلي والمعرفة الرسمية بل كان خالي الذهن سليم القلب وليته كان خاطفا
 من الولي علم وحى القلب أى ليته كان مظهر ومرآة العلم الالهى والمعرفة الربانية بان يترك
 المباحثة في حضور المرشدو يعمل بارشاده لان الانبياء هم أولوة بطوفان الاهواء ولان المفرد ور
 بالعلم الظاهري لا خبر له من العلم اللدني فادخل في سفينة الطريقة لتكون من عباد الله
 الخالصين مشوى * يا جنين نوري جو پيش آرى كتاب * جان وحى آسای تو آرد عتاب *
 (المعنى) كذا بنور عظيم لما تقدم قد املت كتابا أى تفعل في حضور الولي العلم الثقلي والمعرفة
 الرسمية بالقليل والقال والبحث والجدال روحك التي هي وحى آسای أى الروح الواسلة الى علم
 الوحى الالهى تأتى لك باعجاب لتكونك تنزلت من الحالة الاعلى وهي الوحى الالهى الى
 الحالة الأدنى وهي العلم الثقلي لان الروح لا تستريح الا بعلم اليقين مثلامى * چون تيم با
 وجود آبدان * علم نقل بادم قطب زمان * (المعنى) اعلم ان العلم الظاهري بالنسبة لنفس
 المرشد كالتيم مع وجود الماهلان العلم الظاهري مع علوقه به بالنسبة لعلم المرشد الذي هو حياة
 الارواح لا شئ ولا قدر له فان التيم عند فقدان ماه علم المرشد معتبر كذا المباحثة في غير حضوره
 لان علم الوحى الالهى نائى من العبودية والعلم الثقلي مأخوذ من السكتب والدرس والمدرسة
 قال الله تعالى واعبد ربك حتى يأتيك اليقين فالخاسل ان اظهار العلم بحضور الولي كجدالة
 كنعان لنوح عليه السلام مى * خورش ابه كن تبع مى وسيس * رسته زين
 اباهى يابى و بس * (المعنى) فيا طالب الوصول اجعل نفسك بابلاهة تابعها ومريدا واذهب
 خلف المرشد لانك من البلاهة تجد النجاة والخلاص من عذاب الله تعالى فقط مى * اكثر
 أهل الجنة اليه اى يسر * بهراين كفتست سلطان بشري * (المعنى) ولاجل هذا المعنى قال
 سلطان السكونين يا ولدى وفي نسخة اى پدر يعنى يابى اكثر أهل الجنة اليه والابله هنا هو
 الذي يترك منزلته قدام المرشد الولي بان يترك الذي يعلمه ويتبعه كالتبع الصبي والده وهذا المعنى
 قال مى * چو زيركى چون بادو كبران كيرت * اباهى شوتا بماند دل درست * (المعنى)
 العقل والظرافة لما تميزك الكبر وتورث لك الجب والهو لانه ورد عليك بدين التجاز كن
 ابله حتى يكون قلبك محضا وعقلك مسقيا من الافكار الفاسدة لان الكبر يجعل القلب
 من اعتدال الفطرة والاستعداد الذي منحرفا والابله هنا ليس المراد به السقية الاحق ولهذا
 قال مى * چو اباهى نه كو بمختر كى دو توست * اباهى كو واله وحده بران هوست * (المعنى)

لكن الابله ايس الذي هو بالتمسخر طاقين يعني ايس هو من اختياره بمذلل الخلق ويتواضع
 لهم من سفهه وحقه فهو عند اهل الدنيا حقير منكوس الرأس بل المراد الابله العاقل
 الذي هو واله وحيوان هوية الغيب وذات الاحدية بالعشق الالهى بحيث لو قطع لم يشعر من
 كثرة استغراقه في حبه به تعالى مثلاً مشوى **﴿١﴾** ابله انذرت ان زناك دست بره از كف ابله
 وزر رخ يوسف نذرك **﴿٢﴾** (المعنى) تلك النسوة بله اللاتي قطعن ايديهن من شوق حسن يوسف عليه
 السلام والحال انهن عن كفهن فافلات ومن حسن سيدنا يوسف نذرك قال الجوهرى الانذار
 الابلاغ ولا يكون الا في التخويف والاسم النذر ومنه قوله تعالى فكيف كان عذابي ونذر
 أى انذارى والنذر المنذر والنذر الانذار انتهى فان كان بمعنى الانذار فهو اعلام عن الدهشة
 والحيرة أو بمعنى منذارى مخبرين عن حسنة ولهن خبر منه وغير ذلك فعمل ان اهل الجنة هم
 الواهون بحجة الله تعالى العاقلين عما سواه مشوى **﴿٣﴾** عقل راقربان كن انذر عشق دوست
﴿٤﴾ عقلها بارى ازان سويست كوست **﴿٥﴾** (المعنى) اذبح عقل معاشك بعشق وبحجة الله تعالى
 واصرف وايدل وافن ليلك فيه فان جميع العقول بارى بمعنى مرة واحدة أى بحقيقة أو جمعاً
 من ذلك الجانب كوست تقديره كه اوست مر كبة من كه بكسر الكاف للبيان ومن أو
 يضم الهمزة ضمير راجع لله تعالى فيكون معناه أنه هو جانب الله تعالى والسبب والناقل لقادة
 الحكم أى جميع العقول من قبله تعالى موهبة منه لعباده مى **﴿٦﴾** عقلها آن سوفر سواده
 عقول **﴿٧﴾** مائدمان سو كنهه معشوقست كول **﴿٨﴾** (المعنى) وعقل العقلاء أرسلوه لذلك
 الجانب أى أرسل أهل الله عقولهم لجانب الله وصرفوها جانب محبة الله وطاعته والوفاء
 به ودينه وفروغوا من قديم ما سوى الله ووضعوها في هذا الجانب عقول الحمقى المجانين غير
 معشوقته وهو جانب الدنيا من كثرة حجة هم منهم يكون في الانذار الدنيوية ليسوا في جانب المحبوب
 الذائق محبوبيه ومعشوقين له ومائده هنا بمعنى ثمانده بقرينة فرسواده مشوى **﴿٩﴾** زين سراز
 حيرت كراين عقالت رود **﴿١٠﴾** هر سر مويست سر وعقل شوي **﴿١١﴾** (المعنى) وان ذهب عقلك
 هذا الجزئي من الحيرة الالهية من هذا الرأس أى ان حصل لك من العلم الالهى والسر الرباني
 حيرة ومن تلك الحيرة عقلك الذي هو بمنزلة هذا الحس الحيواني ذهب من رأسك هذا
 الجسماني يكون كل شعرة منك رأساً وعقلاً فيعطيك الله رأساً يكون محلاً للعقل السكلى أى
 بيد لك من العقل الجزئي عقلاً كاملاً يكون رأس كل شعرة منك بصراً نورانياً مشوى **﴿١٢﴾** نيست
 آن سور نهج فكرت بردماغ **﴿١٣﴾** كه دماغ وعقل رويد دشت وباغ **﴿١٤﴾** (المعنى) وفي ذلك الجانب
 على دماغك وعقلك لا يكون ألم للفكر أو لا يكون لك ألم الفسكرك لان ذلك الجانب معناريه
 وكرومه وبساتينه تقبعت عقلاً يعنى هنا العلوم العقلية والمعارف الرسمية تحصل بقوة الفكر
 وتقبيل الدماغ ومن هذا الفسكرك والتقبيل يحصل للعقل والدماغ ألم عظيم فاذا اشتد عليه

التفكير انجهد فيتهجر فاما اذا فني وانغمى انكشف عالم القلب ونبت في صحارى عقل كلى
فتسكون محض روح و مجرد عقل فينطبق العقل بجميع حقائقه وأسراره فيظهر بالقلب
والروح فيسبر فينظر ويوسر ويكون صاحب عقل المعادو ينجمون الفكر فيكون انظر
رويد معني روي و ياد معديا مشوي و سوي دشت از دشت نكته بشوي * سوي باغي
آني شود تختات روي (المعنى) وتصل الى حالة في ذاك العالم وهو جانب الصحراء من
الصحراء تسبق نكته ورمزيه معني ان جنت في عالم القلب الى جانب الصحراء اطراف الكسرم
يكون نخل وجودك ريانا بالمعارف الالهية وروى هنا بمعنى ريان بماء العلم والمعرفة
لان في العالم المعنوي صحارى وكروما و بساين لان حقائق الاشياء هناك موجودة مشوي
اندرين ره ترك كن طاق و طرنب * ناقلا ووزت تخند و تخنبد (المعنى) وفي هذا الطريق
اترك الطاق والطرنب أى الشهرة والصيت يعنى في طريق العشق والطريقة والشرعية اترك
عقلك وفكرك وجميع ادراكك ووجدانك وافهم ولا تطلب التعمين والرياسة فادام دايك
لم يتحرك أنت لا تتحرك وأراد بالدليل الانبياء والمرساين أى لا تخالفهم بقول ولا فعل فان من
سلك طريق العشق لا ينجمون مكر النفس والشيطان ولهذا قال مشوي * هر كد اربى سر
بجند دم بود * جنبش چون جنبش كتر دم بود (المعنى) كل من يتحرك بلأرأس يكون
ذيل أى كل من يتحرك بلا دليل يكون ناقصا وضالاً وتسكون حركته مثل حركة العنقرب مشوي
* كتر ووشيكور و زشت وزهرناك * پدشه او خست اجسام باله (المعنى) يكون ذاك
العنقرب مشبه أعوج وفى الليل أعمى وقيح ومنسكف ومنصف بالسم وصنعتة جرح الاجسام
النظيفة فكذلك من اعتمد على علمه وعقله وذهب في السلوك الى الله تعالى بلا دليل بل ادهى
الدلالة والرياسة ضل وشمى أعوج مثل العنقرب وشمى في صحارى الوهم وظلمات الجهل والبايالى
الطبيعة وكان أعمى وطمرأت على روحه العال فكان عبوسا سبى الخلق بالمرحمة ولا شفقة
يجرح قلوب المساكين به الآخرة ويسهم مشوي * سر يكوب آترا كد سرش آن بود * خلق
وخوى مستمرش اين بود (المعنى) فالذى تسكون سيرته وسر هذا اضرب رأسه واهرسه فان
استمراره ودوامه وطبعه وخلقه هكذا يكون مثل خلقه العنقرب والحية فهو مؤذى المؤذى
يقتل مشوي * خود صلاح اوست آن سر * تله دجان ريزه اش زان شوم تن *
(المعنى) لان كسر ذاك الرأس نفسه صلاح له ولا تقه يعنى النافع للمؤذى الهلاك حتى ان روحه
الحقيقية تنجو من جسده المشؤم لان مؤذى الناس يهب ماله ودولته كالعنقرب هلاكه أولى
لينجمون شره ومن خصاله الذميمة مشوي * واستان از دست ديوانه سلاح * تاز تو راضى
شود عدل وصلاح (المعنى) خذ من يد المخنون السلاح حتى يرضى عنك العدل والصلاح
أى لا تعط أهل الجب والكبرفة ولا تعلم العلم ان يكون آلة واسطة للربا لان هذا كاعطاء

السلاح للمجنون فتظلم الناس بوضع الشئ في غير محله ولكن اعطى السلاح للغزاة ليعادل
 وأراد بالمجنون النفس الامارة بالسوء يعنى خالص الروح من يد النفس لتوصلها الى سلاح فتلقى
 في الدنيا والآخرة نجسا ولاحا مى **﴿﴾** چون سلاحش هست وعقاش في بند * دست
 اورا ور نه آرد صد كز بند **﴿﴾** (المعنى) لما يكون للمجنون سلاح ولا يكون له عقل اربط يده والا
 يأتى بمائة ضرر للخلق أى النفس بلا عقل ولا ادراك تكون زائدة القوة بالاعراض فاضعها
 بالرياسة كذا الجبارة أصحاب المناصب الذين لا يتعقلون الطريق المستقيم لا تعطهم سلاحا
 واربط أيديهم لئلا يظلموا الناس وسلاحهم طغيانهم بالمال والمالك قال الله تعالى (ولو بسط
 الله الرزق لعباده لبغوا في الارض) **﴿﴾** بيان انك حمول علم ومال وجاء مر يد **﴿﴾** كهر را
 فضيحت اوست و چون شمشير يست افتاده بدست راهزن **﴿﴾** هذا في بيان ان حصول العلم
 والمال والجاه ليسد كوهر أى للخبث فضيحة له لان الخبيث لا يتقيد بشكر هذه النعم
 الثلاث بل يبعثها آلة للفساد فيقتنع بهم اولانها في يد اللص كالسيف يظلم بها نفسه وغيره
 فعدم وجود هذه الثلاثة يسده أحسن له وللناس لان المراد من العلم تصحيح الاعمال وتمهيد
 الاخلاق ليرث السكال فان كان آلة للرياسة والكبر والفخر فعدمه أولى مشوى **﴿﴾** بد كهر را
 علم و فن آموختن * دادن تبغى بدست راهزن **﴿﴾** (المعنى) تعليم قليل الاصل على ان يد كهر
 مخفف بد كوهر تعليم العلم والفق له كاعطاء قاطع الطريق - يعفا يده فيطمع في المال فيحكم بغير
 الحق وهو في المثل مشوى **﴿﴾** تبغ دادن در كف زنگى مست * به كه آيد علم نا كس را بدست **﴿﴾**
 (المعنى) اعطاء الزنكى السكران السيف أحسن من ان يأتى العلم لدنى الاصل وأراد بالمست
 المجنون وبالنكس قليل الاصل لان السيف في يد المجنون باعث للفتنة والفساد ومع ما فيه فهو
 أولى من اعطاء قليل الاصل العلم فان فساده بسبب علمه أكثر من فساد السيف بيد المجنون
 الزنكى مى **﴿﴾** علم وجاه و منصب و مال و قرآن * فتنه آمد در كف بد كوهر ان **﴿﴾** قرآن بكسر
 القاف بمعنى الجمعية والكثرة والقوة والقدرة من المقارنة (المعنى) أتى في كف ويد قليلين
 الاصل العلم والجاه والمنصب والمال فتنه كما كان السيف في يد الزنكى المجنون فتنه باعنا للمقارنة
 والجمعية والخط والجمعية وسبب للفتنة مى **﴿﴾** پس غرازين فرض شد بر مؤمنان * ناستانند
 از كف مجنون سنان **﴿﴾** (المعنى) اذا كان الامر كذا فافترأ والجاه اعد على المؤمنين من أجل
 هذا صار فرضا حتى يأخذوا من يد وكف المجنون السيف والسنان لان السكناهم مجرون
 من الدين والعقل والعرفان والله تعالى قال فاقتلوا المشركين فكما ان غزاه الكفار على المؤمنين
 فرض كذا فخاصمة كل أحد نفسه فرض لقوله عليه السلام لا فسادا لرجعنا من الجهاد
 الا صغر الى الجهاد الا كبر ليس لها سيف المسكر وسنان الفساد مشوى **﴿﴾** جان او مجنون نقش
 شمشير او * استان شمشير رازان زشت خو **﴿﴾** (المعنى) روحه مجنونة وبدنه سيفه وسنانه

فبقوة طبعه ومن اجتهاده فعل الفساد فخذ السيف والسندان من يده الذي خلقه فبيع ولا تدع في يده
سلاحا لانه حريص على الفساد أى اضعفه بالرياضات لتجور روحه من ضرر نفسه الاقماره
والايقايه الشيطان بالمكر والسوسه فيجاورك ويباحثك مى ﴿﴾ آنچه من نصب ميکند
باجاهلان * از فضیلت کی کند صد ارسلان ﴿﴾ (المعنى) وذلك الذى يفعله المنصب من
الفضيحه والضرر للجهال متى يفعله مائة سبع لان ضرر البيع على بدنه وجسمه وضرر الجاه
والمنصب على روحه وايمانه وأما اذا كان صاحب المنصب من أهل القلوب لا يغتر بجهاه
ولامنصبه ولا يظلم الناس لانه ورد الناس معادن كعادن الذهب والفضة مشوى ﴿﴾ عيب
او مخفیست چون آفت بیافت * مارش از سوراخ بر صحر اشتافت ﴿﴾ (المعنى) عيب الجاهل
مخفى بالقوة في روحه لما يجد آفة أى جهاه ومنصبه وقوة وقدرة كان حية نفسه خرجت من
الجحر واستجملت على الصبر أى تظهر عيوبه مى ﴿﴾ جمله صحر امار وکتر دم پر شود *
چون که جاهل شاه حکم مر شود ﴿﴾ (المعنى) فاذا خرجت تأتى بالفعل فتقتل على جملة الصغراء
بالحيات والاعقاب لما يكون الجاهل من الحكمة ساطانا أى لما يكون الجاهل ساطانا
ويبدأ بالحكومة على الدنيا جورا فاذا لم يجد الحكومة وبقي في الفقر والذللة فهو أحسن للناس
مى ﴿﴾ مال ومنصب ناکسى کار بدست * طالع بر سواى خویش اوشدست ﴿﴾ (المعنى)
الذنى والجاهل اذا حصل مالا وجهاه اذ الجاهل لا يكون طالبا لافضيحة نفسه مى
﴿﴾ یا کند بخل و عطاها کم دهد * یا سخا آرد بنام وضع ند ﴿﴾ (المعنى) اما انه يفعل البخل
والسخة على المحتاجين ولا يريد به طائفة رضاء الله تعالى ليعوضه الله ما بذله واماله يأتى بالسخاء
ولا يضعه في محله لاجل الشهرة فيضيه مثلا مى ﴿﴾ شاه رادر خانه یتد ند * اینچنین باشد
عطا کا حق دهد ﴿﴾ (المعنى) يضع اليتيم في بيت الشامى عروسة الشطر فيج على أن يكون
كل ما صدر منه معكوسا ومنكوسا والعطاء الذى به طيه الاحق كذا يكون مشوى ﴿﴾ حکم
چون در دست کمر اهی فتاد * جاهی پنداشت در جامی فتاد ﴿﴾ (المعنى) الحكم لما
وقع في يد الاحق الفاسق طنه جهاه ومنصبه اوله كنه في الحقيقة طنه جهاه بالجسم القارسية
أى بتر وقع فيها لان الجهاه بالجسم العريية والمال والدولة ابعده عن الله تعالى فمکان سببا
لوقوعه في الآخرة في بئر العذاب الا ليمفن وصل من الحق الى الدولة والمنصب كأنه
في المعنى وقع في بئر العذاب ولما كان المشوى فقه الله الاكبر موصلا الى بئر الطر بقة قال
مشوى ﴿﴾ ره نمی داند فلا ورزی کند * جان زشت او جهلن سوزی کند ﴿﴾ (المعنى) ذلك
الجاهل والاحق لا يعلم الطريق ولا الطريقة وبقوة صد الارشاد وبقوة الدلالة من غير علم
فتنفسه القبيحة تفعل احراق الدنيا لانه يجمع الخلق ويقطع طر يفهم ويكون سببا لاضلاتهم
وأراد به أهل الربا فان تعليمهم العلوم واعطاءهم الرتب أنجع من اعطاء المجنون السيف فان

الجنة ونضرة صوري وضرة أهل الرية صوري ومعنوي لانهم اتخذوا الدين وكال الصلاح
 آلة للنيل من الامور **﴿﴾** طفل راه فقير چون پیری گفت * بیروانرا غول ادباری گرفت **﴿﴾**
 (المعنى) متدى الفقر والغناء والطريقة لماسك اذ جاء الفقر والغناء والشوخة وقصد
 ارشاد الطالبين مسك اتباعه قول الادبار أى بعد من الله تعالى اتباع الشيخ الناقص مى
﴿﴾ كاسيانا ماه بنجام ترا * ماه را هرگز نه دید آن بی صفای **﴿﴾** (المعنى) يقول الشيخ الناقص لذلک
 المرید تعال حتى أرى بك القمر والجمال ذلک قدیم الصفاء لم يراقم و أراد بالقمر المحبوب
 الذى فى فكيف يمكن الذى لم يصل لله أن يصل غيره مى **﴿﴾** چون غمناي چون نیدستی بهر *
 عکس مه در آب هم ای خام غمر **﴿﴾** (المعنى) فقل له كيف ترى أنت القمر يا جاهل لما انك
 مدة غمرک ايضا لم تر القمر فى الماء أى لم تكن مظهرا انجل من تجليات الله تعالى فكيف ترى
 غيره وتكون له وسيلة لتجليات الله تعالى ومن العجب وأشرط الساعة مشوى **﴿﴾** احقان
 سرور شدست قدوز بيم * طاقلان سرها کشیده در کایم **﴿﴾** (المعنى) الحق صار وارثا
 والجمال ان العلاء من الخوف والحذر صحوار أسهم فى الكلام أى الطريقة من الصوف يعنى
 الصوفيين المتأولون الناقصون فى أحوال الطريقة تصدروا الارشاد وبقى أرباب العلم
 والمعارف الالهية غروبا ومن شهرة وتصدر الحق تستروا بشهد على هذا المعنى **﴿﴾** تفسير
 یا ایها المزمّل **﴿﴾** هذا فى بيان تفسير (یا ایها المزمّل) قال فى الجلالين النبى وأصله المزمّل أدغمت
 التاء فى الزاى المتألف فى ثبابة حنين بحى الوحى له خوف فانه اهيمته انتهى وروى عن بعض
 العلماء ان رؤساء قريش استنكفوا من جهالتهم عن الايمان برسول الله صلى الله عليه وسلم
 فذموا بماتوا لثقلته فشق عليه أقوالهم فأتى لبيته وتغطى بثيابه فنزل عليه جبريل عليه
 السلام وقال یا ایها المزمّل والى هذا ذهب سيدنا ومولانا فقال مشوى **﴿﴾** خواند منزل نبی را
 زین سبب * که بزود آ از کایم ای بوالهرب **﴿﴾** (المعنى) ومن هذا السبب قرأ سيدنا
 جبريل على النبى صلى الله عليه وسلم بأمر الله تعالى یا ایها المزمّل قائلا یا ابوالهرب آجذا همزة
 بمعنى تعال من الكلام المتألف فيه الى خارجه يعنى يا حبيبي يا من تلغف بالكلام وهرب حذرا
 من أهل الرية مشوى **﴿﴾** سرمکش اندر کایم ورومپوش * که جهان جسم هست سرکردان تو
 هوش **﴿﴾** (المعنى) لا تصحب رأسك فى الكلام ولا تغط وجهك لان العالم بمنابة البدن وأنت
 عفته وروحك فلا تخف من أمانة الله بالجمل مشوى **﴿﴾** هین مشو پنسان زنتك مدعی * که
 تودارى شمع وحقى شمعى **﴿﴾** (المعنى) اصم ولا تكن مخفيا ومستورا من عار المدعى لانك
 تمسك شمع الوحى المملوء بالنور الشمعى فاضافة الشعشة الى الوحى من قبيل اضافة المشبه
 الى المشبه به والباغية بالنسبة فالأتى بك الظهور فانت مصباح روحانى فلا يلحق بك الاختفاء
 تحت الكلام وتحت حجاب البشرى فانك ان اختفيت استوات على العالم ظلمة الجمل مشوى

من قديم الازل كشمس اى هم ام * شمع النور شبود اندر قيام * (المعنى) اصبح وتنبه الآن تم
 الليل لانك يا هم ام شمع بيت الثبوت والشمع نفسه يكون فى الليل قائما اى من الامور الالهيية
 ان الشمع يقام بالليل ليرفع ظلمة الليل ولهذا قل نعم الدين فى تفسير هذه الآية يا ايمى المتكلف
 بكساء النفس عند وجدان برودة الوارد فى غلبة أنوار الجلال للتقرب الى الله الملك المتعال
 واتوجه بالسكينة اليه خاصة فى ذلك الحال الى ان يطلع صبح الجمال من أفق الصدور وان
 غاب عليك الملال وعلى جوارحك الكلال فاشرح قلبك لنصفه أو ثلثيه واعلم ان الله لا يبدل
 حتى تلوذ تقرب اليه بالفشاط (ورتل القرآن ترنيلا) يعنى تثبت فيه تثباتا وتذكر فى قصصه تذكرا
 وتذكر فى أوامره ونواهيه تذكرا تاما تهسى والحاصل يا حبيبى لانت شتمت ربنا فحجب بكلام
 البشرية من رياسة أهل الدنيا الكاذبة ولا تفهمهم نعمت لانك منذور همهم فى كل حال تم
 وادهم الى توحيد الله تعالى لينجوا من ظلمة الجهل والفتنة لانك مدار العالم فان نور جمالك
 مشرق على ظلمة طبيعتهم المسكرة مشوى * فى فروغ نور روشن هم شمس * فى بناهت
 شير اسير ازب اسف * (ق) بكسر الباء العربية أداة النفي (فروغت) الضياء والناء للخطاب
 (بناه) بمعنى المخار وأراد به المعاونة (المعنى) بغير نورك اليوم المضى كالليل المظلم وبلا
 معاونة السبع أسير الارنب مشوى * باش كشتى بان درين بحر صفا * تو كفوح ثنائى اى
 مصطفا * (المعنى) يا حبيبى تم فى ابدى الطبيعة وخلص الخلق بنور كلامك من الظلمة وكن
 سفينة فى هذا البحر وهو بحر المحبة والصفاء لينجى خلق هذا العالم من الفرق لانك يا مصطفي
 فى هذه الدنيا نوح ثان فكان نوحا خاص من آمن معه من الطوفان فانت خاص أمك بسفينة
 الشرح من طوفان الكفر والجهل مشوى * زده شناسى مى بايد بالباب * هر رهى را خاصه
 اندر راه آب * (المعنى) يحتاج أولو الاباب فى كل طريق الى دليل لتلايض الواعن الطريق
 المستقيم (مى بايد) معناه يحتاج على الخصوص فى طريق الماء والبحر للدليل فهو لازم لان منزله
 ومراحله غير معلومة مى * خزينه مكركار وان رزده * هر طرف غويلست كشتيان شده *
 (المعنى) تم وانظر لآفة التى انقطع طريقها الى قطعها وخبره الاصوص وفى كل طرف غول
 صار ملاحابنى تم يا حبيبى وانظر للآفة الالهية التى سافرت سفرا معنويانى كل طرف فعد
 لها شيطان يضاهى الطريق المستقيم ويوقعها فى الخيرة لتكون لها منجيا مشوى * خضر وقتى
 غوث هر كشتى نوبى * هم چور روح الله مكن تهاروى * (المعنى) يا حبيبى أنت خضر
 الوقت وغوث كل سفينة ومددها من بقى فى بحر البلاء وبالوعة الهوى تعانهم ونذلهم على
 الطريق المستقيم وما كان الخضر خضر الا لاطلاعه على أسرار العلم الدنى والا فالوف خضر
 عند بحر أسرارك كبحرعة وأنت أيضا مثل عيسى روح الله لا تفعل تهاروى وصف تركبى
 والياء للصدرة اى لا تفعل السير والسلوك فردا بمجرد ابل كن لكثير من الناس منجيا

وما كان كثرة شجر دسيد ناهي بي الاغلبة روحانيته لكونه تكون من نفخ جبريل عليه السلام
واخبر اعراس الى السماء ولهذا قال عليه السلام لاربابية في الاسلام هي **بديش** ازين
جبي جو شع آسمان انقطاع وخلوت آري راجمان **بديش** (المعنى) لان قيل هذه الجمعية مثل
شع السماء أي في عالم الارواح شع جمع القوم الروحاني فدع يا رسول الله الاتيان بالانقطاع
والخلوة ويشهد على هذا كنت نبيا وادم بين الماء والطين مشوي **بديش** وقت خلوت نبت اندر
جمع آي **بديش** اي هدي جون كوه قاف وتوه مای **بديش** (المعنى) ليس وقت انطواء آي فعل امر
جمعني جی الى الجمعية وكن مرشدا فان يا حبيبي الهدي والهداية مثل جبل قاف وانت مثل
الهامة عليك بمعاونة السالك مشوي **بديش** بر صدر فلک شد شب روان **بديش** سير انكذار
از بانك سکان **بديش** (المعنى) البدر السائر على صدر الفلك لا يلدع سيرة بسبب عو
الكلاب ولا يترك حركته كذلك أنت بدر وعادة الكلاب في الليلة المغمرة من السفلى ينظرون
للبدر ويصيحون مشوي **بديش** طاعان هم چون سکان بر بدر تو بانك می دارند وی صدر تو **بديش**
(المعنى) ويا حبيبي كذا ايضا السالكون في مستقر الطبيعة والهوى الطاعنون في بدر ذلك
جانب صدر تلك مثل الكلاب يسكون صوتا فلا تترك ارشادك واراد بالصدر اعوان الشان وفي
عاقبته قال من قال شعرا **بديش** الشمس تشبهه والبدر يحكيه **بديش** والدر والمرجان ضامن
فيه **بديش** ومن سرى وطلام الليل معتكر **بديش** فوجه عن ضياء الشمس بغيته **بديش** مشوي **بديش** ابن
سکان کز نذر امر انصتوا از سه عو وکان بر بدر تو **بديش** (المعنى) هذه الكلاب وهم الكفار
صم عن امر الله تعالى وهو واذ قرئ القرآن فاستمعوا له وانصتوا ومن سمعهم يقولون عو
كالكلاب على بدر جالان وفي ضمن هذا تو يخلمن يطعن في اهل الله مشوي **بديش** هين بمكذاراي
شمار مجور را **بديش** تون خشم کر عمای کور را **بديش** (المعنى) تنبه يا من أنت شفاء المرضى بسبب
غصب الاصم لا تضع عصا الاعمي من اليد يعني يا من أنت لجمع ارباب المرض قوة ودواء يا من
أنت لاعمي دليل وعصا لاجل اعراض الكفار عن دعوتك لا تفرغ من ارشاد العمي
ولا تحرمهم فضلك مشوي **بديش** تو کفتی قائد اعمی بر ابراهیم صد ثواب واجر باید از که **بديش** (المعنى)
اما أنت القائل قائد الاعمي للطريق المستقيم ولجانب بيته يعبد من الله تعالى مائة ثواب واجر
مشوي **بديش** هر که او چهل کام کوری را کشد **بديش** کشت آمرزیده و باید رشدی **بديش** (المعنى) كل من
يسحب ويدأعي اربعين خطوة صار مغفورا له وياقي رشد او هدایة مشوي **بديش** پس بکش
توزین جهان بی قرار **بديش** جوق کور از انظار اندر قطار **بديش** (المعنى) فاذا كنت أنت القائل
لهذا الحديث الشريف فاسحب من هذا العالم الفاني الذي لا قرار له سرب وقطيع العمي
انظارا في قطار وداهم على خالقهم مشوي **بديش** کار هادی ابن بود تو هادی **بديش** ماتم آخر زمان را
شادی **بديش** (المعنى) هذا کار و حال الهادی وانت الهادی لجمعية الخلق وانت سرور لما تم آخر

الزمان أى أنت دافع غموم وهموم وقت آخر الزمان على ان الهزيمة فى هادئ وشادئ للخطاب
مشوى * هين روان كن اى امام المتقين * ابن خيال انديشه كانا يقيين * (المعنى) تيقظ
يا امام المتقين وأذهب وسلك فكرهم وخيالهم هذا لليقين يعنى أوصل من ظن من الخلق وشك
فى وحدانية الله ورسالة الرتبة التحقيق واليقين وهم أرباب العلوم النظرية وأصحاب المعارف
الناعية الذين وقعوا فى الخلاف من أرباب الرخص والجواز ووقعوا فى التنازع والجدال لانهم
عليهم القهقريين يا امام المتقين أوصلهم ليقين مشوى * هر كه در مكر تودارد دل كرو *
كردش را من زخم نوشاد رو * (المعنى) كل من هو فى المكر لك مرتهن ومقيد أنا أغرب
هنته وانت اذهب مسرورا قال الله تعالى (انا كفينا لك المستزفين) بل بان اهلكا كلا منهم
بآفة وهم الوليد بن المغيرة والعاص بن وائل وعدي بن قيس والاسود بن عبد المطلب والاسود
ابن عبد يغوث انتهى جـ لابن فى الطبروقى الانفسى قال يخيم الدين سيعاون الشريعة بالطبيعة
للخلق ويراؤونهم ثم لله يعملون استهزأ بدين الله (الدين يجهلون مع الله الهما آخر) وهو
الخلق والهوى والندى فى استعمال الشريعة بالطبيعة (فسوف يعملون) حين يحاربهم الله
بما عملوا لمن عملوا شعر * سوف ترى اذا انجلى الغبار * أفرس تحتك أم حمار * مشوى
* بر سر كوريش كور يه انهم * اوشكر يندارد وزهرش دهـم * (المعنى) أضع على رأس
عورهم عورا أى أعمى بصيرهم وبصيرتهم على غوى يخادعون الله وهو خادعهم حتى يظنوا
ان ذلك الذى اعطوه سكر نافع واعطاهم سكر ما يسكر أى أزيهم الحق بالاطلا وأضعهم فى الضلال
حتى يظنوا هذه الحالة سكر نافع على غوى ومكروا ومكر الله والله خير ما كرم حتى اذا
ذهبوا من الدنيا أضعهم فى العذاب الايم قال الله تعالى واصبر على ما يقولون واجهرهم هجرا
جملادى فى المكذبين أولى النعمة ومهلهم قليلا ان لدينا أنسكالا وبعيد اوطعاما اذا غصة
وهذا بابا ايمى * عقله از نور من افر وختند * مكرها از مكر من آموختند * (المعنى)
أشعه لواعقهوهم من نورى ووجـ دوا قوة وتعلموا أنواع المكر من مكرى أى أعطيتهم القدرة
والتصرف مى * چيست خود الا حق آن تر كان * پيش باي نزه فيلان جهان * (الاجق)
بلسان التنازع بيت اسود من الشعرو بالفارسية خرگاهو بالعربية طارومه (المعنى) بيت
ذلك التركان ما يكون تحت وقدام رجل ذ كوفيل الدنيا فكما عى ويبنى بيت التركان تحت
رجل ذ كوفيلة الدنيا كذا مكر الكفار فى جانب قدرة الله محق ومغلوب مى * آن چراغ
اوبه پيش سر صرم * خود چه باشد اى هين پيغمبرم * (مهبى) بكسر الميم كبر القدر
(المعنى) وذلك لما كرم صياحه فقدام صرمى ما يكون يا من أنت كبير القدر رسول
فكلا لثبات الصباح فدام ربح الصرم كذا صباح حيلة ونديرا الكفار فقدام صرمه قدرى
لا شئ مى * خير دردم تو بصور سهنك * ناهزاران مرده بر رو بنز خاك * (المعنى) قم

يا حيي وانفخ انت كاس اقبال الصور السهم نال أي المتصف بالهول ليفت من التراب ألوف
 ميت يعني يحيي من مات بالجهل والطبيعة الحيوانية بنطقك ونفسك وأراد بانفخ الارشاد
 بالنطق وبالصور وجوده وبذنه الشريف وبالميت الذي مات قلبه بمشوى النفس كأنه يقول
 أنت اسرافيل الوقت مشوى * چون تو اسرافيل وقتی راست خیز * رستخیزی سازیش
 از رستخیزی (المعنى) لما انت أنت على التحقيق اسرافيل الوقت قم واصطنع من القيامة
 قيامة ثلاثين بلى القلب الى القيامة حسرة فاذا تاب ورجع عما هو عليه قامت قيامته قبل
 القيامة الموهوب بها في حياة أبدية مشوى * هر که گوید که قیامت ای صم * خورش
 بنما که قیامت نک منم (المعنى) يا صم أي يا محبوبي كل من يقول أين القيامة أنت أراه
 نفسك وذاتك وقل له هذه القيامة أنا يعني وجودي وظهوري عين القيامة فكان اسرافيل
 عليه السلام ينفخه قامت الموقى المختفون تحت التراب كذا يجيئني هذا العالم انك كشفت
 الاسرار كان يوم القيامة يوحى الذي أتيت فيه مشوى * در نگر ای سائل محنت زده * زمین
 قیامت صدجه ان قائم شده (المعنى) يا سائل يا من ابتلى بالحنة انظر من هذه القيامة ظهر
 وثبت وقام غائبة عالم وأراد بهذه القيامة جناب الرسول صلى الله عليه وسلم قائم ان تكون من نوره
 الشريف ثمانية عشر ألف عالم وظهر كم مائة ألوف ولى بواسطته كل واحد منهم مدار الزمان
 مشوى * ورنه باشد اهل این ذکر وقتوت * بس جواب الاحق ای سلطان سکوت
 (المعنى) وان لم يكن أهل هذا الذكر والقنوت أهلا لحل هذه المسألة الفاضلة
 يا سلطان اللازم أكثر من هذا جواب الاحق السكوت أو ان لم يكن مستعدا لهذا الذكر
 والقنوت لا يكفي ولا يمكن أن يجاب الاجواب الاحق السكوت على ان بس ينفع الياء العريضة
 اما انشاء التمسك كثير أو بمعنى يكفي م * جزا آسمان حق سکوت آید جواب * چون بود جانا
 دعانا مستجاب (المعنى) لان من هماء الحق يأتي السكوت جوابا يا روح لما يكون الدعاء
 غير مستجاب وأنت أيها السالك من عدم أهليتك دعاؤك غير مستجاب فاللائق بك التخلق
 بالاخلاق الالهية والسكوت حسنى اذا نفخ في الصور ورجعت الارواح الى أجسادها
 وخلعت من كثافة وقشر بدنك تغتم نعم اخلاصك في ذلك اليوم تعان ما قلنا لان الوقت
 ضيق لا يسع القبل والقال ولا المباحنة والجدال فاذا استغاثت بالمباحنة مثل كتبه ان قامت
 الفرصة وهلكت في بحر الأهواء فهلك بالتمسك يذيل ولى ان تكون بارشاده ناجيا وله هذا
 المعنى أشار وقال م * ای در یغا وقت خرمن کاه شد * امیث روز از بخت مایه کاه شد
 (المعنى) يا حيف صار وقت البیدر اسكن النهار من بختنا صار بلا وقت وهذا اعتذار يعني
 أدركنا رسالتهم ولولم ندرك وقته فان سر خاتمة نهاية الدور والنهاية ترجع للبداية فيتضاعف
 فيكون من سر الهوى ناظر للأبد والازل واصلا لنهاية السكالات الربانية فزمان البیدر وهو

اليوم اكملت لكم دينكم واتممت عليكم نعمتي مع كون الوقت مساعد النال لكن زمان عمرنا
قل ومضى مي ﴿وقت تنسكت وفرأخى ابن كلام * تنكحني آيدبر وعردوام﴾ (المعنى)
الوقت ضيق ووسعة هذا الكلام موجودة فاللازم له الشرح والبيان ودوام بقية العمر على
هذا ضيقة لا امكان ولا مجال للشرح والبيان لان الكلام عليه غير متناه والعمر متناه
ولو كان كثيرا مي ﴿نيزه بازي اندرين كوهاي تنك * نيزه بازان راهمي آرد تنك﴾
(المعنى) مثلا في حفر الدنيا الضيقة اللعب بالمزراق للاعبين المزراق يأتي بالانقباض
والاضطراب على ان كوهاي جمع كوفتح المكاف الفارسية الحفرة يعني ارباب العلم النظري
والقبيل والقال نزاعهم حفره يزعمون انه مهارة وكثرة معرفة يحصل منه العار لكونه لا تقع له لان
ابليس وكنعان واما الهما خجلوا لان البحث والاستدلال لا يصرف الا لافاة رجال لانهم
تجارية ولا يسع عن ذكر الله مي ﴿وقت تنك وخاطر وفهم عوام * تنك ترد در وقت تنك﴾
اي غلام (المعنى) جاهد نفسك ولا تقوت الفرصة ولو كان الوقت ضيقا لكن ادراكه وخاطر
العوام اضيق بمائة مرة ثمة يا غلام من الوقت يعني الوقت ضيق وعقل وفهم العوام اضيق من
ضيق الزمان بمراتب كثيرة لا يفيد معهم القيل والقال ولا يلزمون ولا تفيدهم النصيحة لانهم
يعكرون خاطرا رباب القلوب فيكونون سببا لعدم اظهار المعارف مي ﴿چون جواب الاحق
آمد خامشي * بس درازي در سخن چون مي كشي﴾ (المعنى) لما أتى جواب الاحق السكوت
اذا كان الامر كذا فلأى شيء تسحب في الكلام طولا هذا اذا كان بس بفتح الباء الفارسية
بمعنى فاء الفصحى واذا كانت بس بفتح العربية لا نشاء التكميل فيكون المعنى لأى شيء
تسحب في الكلام زيادة وطولا وتباحث العوام ولو كانت القاعة ممتلئة كذا لكن مشوى
﴿از كال رحمت وموج كرم * مي دهد مرشور را باران و نم﴾ (المعنى) من كال الرحمة
وموج بحر الكرم يعطى لكل أرض مالحمة مطرا ووطوبة يصل لجميع الاشجار المثمرة وغير
المثمرة من الشوك حتى يصل الى الاراضي المالحة كذلك يعطى كل أرض بشروحيوان حتى
يعم ما به بحر كرمه تعالى المستعذ وغير المستعذ والعاقل والاحق حتى يعم جميع العصاة قال الله
تعالى ان الله يغفر الذنوب جميعا وقال عليه الصلاة والسلام شفاعتي لأهل الكبائر من أمتي
﴿در بيان آنكه ترك الجواب جواب مقدر راين سخن كه جواب الاحق سكوت شرح اين
هر دو دين قصه گفته مي آيد﴾ هذا في بيان ترك الجواب جواب وهو مقدر ومؤكد كذا للقصود
من كلام جواب الاحق السكوت وهو ترك الجواب وشرح هذين الكلامين سيبأتي
في هذه القصة وهي مي ﴿بودشاهي بود او را بنده * هر ده عقل بود و شهرت زنده﴾
(المعنى) كان في الزمان الماضي ساطان وله عمه لوك وذاك المملوك كان عفا له ميتا وشهرة
في الحياة أى لا عقل له منه منك في الشهوات الدنيوية مشوى ﴿خردهاي خنده نش

بكذا شتى * بدسكالیدی نیکو بنداشتی (المعنى) كان يترك خدمة السلطان الدقيقة
 الشريفة اللازمة ويسعى في الخدمة غير اللازمة والفسكر القبيح يظنه حسنا على غوى واذا قيل
 لهم لا تقصدوا في الارض قالوا انما نحن مع الحون على ان بكذا شتى بمعنى الترك وبكذا شتى
 بمعنى الظن والياء فيهما الحكاية الماضية يعنى من عدم عقله يرى الحسن قبيحا مشوى
 * كفت شاهنشاه چراش كم كنيد * وريجنه كد نامش از خط برزنيدي (المعنى) لما وقف
 السلطان على حال ذلك المملوك قال نفسه وانفقته ووظيفته على ان چرايقع الجسيم الفارسية
 من چريدن اسم مصدر بمعنى الرعى شبه قدس - ما الله بسره نفقته برعى الحشيش قال الله تعالى
 في سورة المذثر (كأنهم حرم مستنفرة) وحشية (فرت من قسورة) أسد انتهى جلايل قال نجم
 الدين شهم بالخرجه لهم وبالمستنفرة لتنفرد طيهم عن حمل الامانة يعنى القوى الجاهلة
 يهربون من سلطنة قوة الوارد كما تهرب الحمر من الاسد وقال السلطان وان فعل الجدل والتزاع
 من هذا الخصوص المحو من خط دفتر الاتباع واضربوا على اسمها خطا مشوى * عقل
 اوكم بود وحرص او فزون * چون چرا كمديد شد تند و حرون (المعنى) وذلك المملوك كان عقله
 ناقصا وحرصه وطمعه زائد لما رأى وظيفته ونفقته ناقصة صار من سفاهته حرونا وصكان
 اللاتقبة التوبة والرجوع عما هو فيه ايمفعونه ويحسن اليه وتبقى أرزاقه الصورية والمعنوية
 على قرار واحد وينجوس غضب الله تعالى قال الله تعالى ان الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا
 ما بانفسهم مى * عقل بودى كرد كرد خود طواف * تابديدى جرم خود كشتى معاف *
 (المعنى) وذلك المملوك لو كان له عقل اطاف حول نفسه أى رجع لنفسه وتجنبس أفعاله وسعى في
 حصول ما يلزم له وما ينفعه والتفت لاحواله وتقيدها حتى يرى جرمه وخطأه وكان معافى على انه
 مصدر يعنى بمعنى العفو أى لورجع لعفا عنه السلطان قال الله تعالى انى شكرتم لازيدنكم
 وانى كفرتم ان عذابي لشديد مشوى * چون خرى ياسته تند از خرى * هردو پايش بسته
 كرد دبر سرى * (المعنى) السمار الذى رجله مربوطه لما يكون من حماريته حرونا يريدونه على
 حاله فتسكون كل من رجليه مربوطه على الرأس يعنى كذا من ابتلى بقلة الرزق اذا لم يتجسس حاله
 ويتوب ويعترف بل يشتمكى من الحق جل وعلا يزداد الغضب عليه فتكون بر سرى بمعنى
 الزيادة أى زيادة البلاء والغضب مشوى * پس بكويد خركه يك بندم پس است * خود
 مدان كان دون فعل آن خمس است * (المعنى) فلما يرى الحمار هذا الحال يقول رباط
 واحدلى كلف أنت يا سمع لا تعلم كلامه ولا تسبق ان هذين الزباطين لذلك الحسيس من فعله
 لانه لو بقي على حاله الا قول لمار بطوار جلبيه بل رباط رجله الثانية من فيج فعله فتنبه يا هذا ما ساط
 الله عليه البلاء الا بالذى استكسبته فان نوع الانسان مكرم بالعقل والفهم والادراك فاذا
 غلبت حيوانيته على روحانيته صدق عليه قوله تعالى اولئك كالانعام بل هم اضل وان غلبت

روحانية به بان ثبت في العشق والطاعات وصل لمرتبة الملك وصعد فوقها ولهذا قال ﴿تفسير﴾
 ابن حديث مصطفي صلى الله عليه وسلم كذا ان الله تعالى خلق الملائكة وركب فيهم العقل
 وخلق الهائم وركب فيها الشهوة وخلق بني آدم وركب فيهم العقل والشهوة فن غلب عقله
 شهوته فهو واعلام الملائكة ومن غلبت شهوته عقله فهو أدنى من الهائم ﴿هذا في بيان تفسير﴾
 هذا الحديث وهو ان الله خلق الخ يعني ركب الملائكة من عقل المعاد والروح وهو النور فكانوا
 روحا مصورا لا يعصون الله ما أمرهم ويفعلون ما يؤمرون وخلق الهائم وما جعل فيها من ذلك
 شيئا وركبها من الشهوة والحيوانية وركب بني آدم من العقل والشهوة الخ فكانت مادتهم
 المادية الروحانية والروح الرحمانية مخالفة للمادة الحيوانية والطبيعة الحيوانية فكان
 الانسان مجمع البحرين هذا عذب فرات وهذا ملح أجاج ولهذا قال مكي ﴿در حديث آدم﴾
 يزdan مجيد خلق عالم راسه كونه آفريد ﴿المعنى﴾ أتى في الحديث الشريف ان ربنا المجيد
 خلق الخلق ثلاثة أنواع مشوي ﴿يك كره راجله عقل وعلم وجوده﴾ او فرشتت او نذاند
 جز مجود ﴿المعنى﴾ نوع وصف جلته بالعقل والعلم والجود وهو الملك ولا يعلم غير المجود أى
 الطاعة مشوي ﴿نبت اندر من مرش حرص وهو﴾ نور مطلق زنده از عشق خدا ﴿المعنى﴾
 ليس في ذات الملك والطبيعة حرص وهو عار من الاخلاق الذميمة والنفس
 الحيوانية ونسرا العنصر بالطبيعة لانها اطلق على الروحاني والعنصري والملك نور مطلق صاب
 من اكدار البشرية يعيش في محبة الله تعالى مشوي ﴿يك كره ديكر از دانش نيم﴾
 هم جو حيوان از علف در فرجى ﴿المعنى﴾ ونوع آخر خال من العقل والعلم ايضا مثل
 الحيوان هين من العلف مشوي ﴿اوينيند جز كه اصطلح و علف﴾ از شقاوت غافلند و از
 شرف ﴿المعنى﴾ لان الحيوان لا يرى في الاصطلاح غير العلف وغافل عن الشقاوة والسعادة
 والعز والشرف لا خبر له من مبدئته ومعاده مشوي ﴿اين سوم هست آدمي زاد و بشر﴾
 از فرشته نيم او نيميش خر ﴿المعنى﴾ وهذا النوع الثالث ابن آدم وبشر نصفه من الملك
 ونصفه حمار فكان مركبا من الملكية والحيوانية مشوي ﴿نيم خر خود مايل سفلى بود﴾
 نيم ديكر مايل عفى بود ﴿المعنى﴾ فيكون نصف نفس حاريتة ما تلا الى السفلى طالبا للأكل
 والشرب والاهواء الدنيوية بل أكثره بمثابة الحمار فان جف من الحيوانات كل آن توحين
 الرعى يرسل رأسه الى السفلى كذا المفتقر الى المشتهيات الدنيوية ناكس رأسه ونصفه
 منسوب الى العقل والعلم أى مقيد بالطاعة والعبادة وأحوال الآخرة واصل لمرتبة الملكية
 مشوي ﴿آن دو قوم آسوده از جنگ و حراب﴾ و اين بشر باد و مخالف در عذاب ﴿المعنى﴾
 وذا انك النوعان وهما الملائكة والحيوانات فارغان من الخساسة والحسراب لان الملائكة
 تلبثون على الطاعات والحيوانات تلبث بالهوان والشهوات وهذا البشر وهو نوع الانسان

مع الخائفين وهم الملكية والجوانية والعقل والشهوة في العذاب العقل يصعبه الجانب
 الملكية والشهوة تصعبه الجانب الفسق والشهوة مشوى **بشوى** وبن بشرهم زامتحان قدمت
 شدند * آدمى شككند وسه امت شدند **بشوى** (المعنى) وهؤلاء البشر ايضا من الامتحان
 انهم واثلاثة اقسام ولو كانوا في شكل الانسان متشابهين في الصورة لكن بحسب
 المعنى صار واثلاثة انواع **بشوى** كرهه مستغرق مطلق شدست * هيجو عيسى بملك
 مطلق شدست **بشوى** (المعنى) نوع صار بعث الله روحه مطلقا مستغرقا لا ينفك ابدان
 الطاعات مثل عيسى عليه السلام التحق أى وصل لمرتبة الملكية وعمرى من الاخلاق
 البشرية وتزلزلهما روى الله تعالى **بشوى** نفس آدم ليك معنى جبرئيل * رسته از خشم
 وهو اقال وقيل **بشوى** (المعنى) ولو كان هذا النوع نقشه وصورة انسانا لكانه في المعنى
 والسيرة جبرائيل نجما من الغضب والهوى والقال والقيل أى نجما من العلوم العقلية ووصل
 الى العيان والمشاهدة **بشوى** از رز با ختم رسته وز زهد و جهاد * كويى باز آدمى او خود
 تراد **بشوى** (المعنى) وخاص من الرياضة والزهد والجهاد بسبب استغراقه حتى صارت الطاعة
 والعبادة غدا كالمالك كان تلك الطائفة في حد ذاتها نوع ملك لم تولد من آدمى وكان
 ارباب القلوب لما يحوار يستغرقوا لم يبق فهم مشاق الرياضة والزهد والجهاد فهم كالمالك بل
 يفعلون ما ذكر بالهوى من غير تكاف فاذا رجعوا لمرتبة البشرية لاجل ارشاد الناس تكافوا
 تلك الرياضة والزهد والجهاد مع زيادة ليقبهم الحلال مشوى **بشوى** قسم ديكر باخران ملحق
 شدند * خشم محض وشهوت مطلق شدند **بشوى** (المعنى) ونوع آخر ملحق بالخير صار مغلوب
 الشهوة حتى صارت له ملكة فصار محض غضب مطاعة في الشهوة وغرقا في الاوصاف القبيحة
 مشوى **بشوى** وصف جبرئيل در ايشان بود و رفت * تلك بود آن خاتمه وأن وصف زفت **بشوى** (المعنى)
 وكان فيه اوصاف الجبرائيلية والملكية فحببت بغلبة الاوصاف الرديئة عليه لان ذلك البيت
 كان ضيقا وذلك الوصف جسيم وعظيم بالضرورة بعدت عنه يعنى بغلبة الخصال الرديئة محى
 وصف الملكية لانه لطيف وشرىف خارج عن رتبة السكندورة مادام انه لم يخف من الاوصاف
 الرديئة لا يصل الى الاوصاف الملكية التى هى كالبيت الضيق لا يسعه العظيم والجسيم بل يفر
 منها لئلا يملأ الوصف الملكية قلبه واسع على مفهوم ما وسعنى ارضى ولا سمانى ولا يمكن
 وسعنى قاب عسى المؤمن فاذا استقر التور الا لهى بقلبه سرى في وجوده الميسل والحببة
 فتتور وبقى وجوده حياة أبدية لان من المشهور **بشوى** مرده كردد شخص كويى جان شود *
 خر شود چون جان اوى آن شود **بشوى** (المعنى) الشخص اذا كان بلا روح يكون ميتا والميت
 لا يمد رسته شى يعنى اذا ذهب منه الوصف الملكى كان في حكم الميت ويكون حمارا لما تبقى
 روحه بعيدة عن الوصف الملكى والروح الاضافى والنفس الرحمانى لان الاعتبار لا يكون

الجسد بل يكون لأن المثار به المرتبة الملكية هي **﴿﴾** زانك جاني كل ما ندرده ست بت
 ابن سخن حفت وصوفى مكفته است **﴿﴾** (المعنى) لأن تلك الروح التي هي لا تمسك أى
 الوصف المالكى يست بمعنى سفل ودفع وبعبارة من الجانب الإلهي هذا الكلام حق وهذا
 الكلام قاله الصوفى صاحب الطريقة والواصل للحقيقة مشوى **﴿﴾** واز حيوياها افزون تر جان
 كند **﴿﴾** درجهان باريك كاريا كند **﴿﴾** (المعنى) كذا آدمى يعالج بروحه أكثر من
 الحيوانات و يفعل أشغالا دقيقة يعنى يعمل ما يتعلق بالشهوات وفي ذلك الباب يفعل كل ما
 دقيقا و يظهر صنائع بدعيه مشوى **﴿﴾** مكر و طبعى كذا واذ نتقيد **﴿﴾** أن زحويان ذكرنا بد
 بد **﴿﴾** (المعنى) ذلك المكر والتليس والحيلة التي تظهر من نوع انسان ميت القلب و يعلم
 استخدام عقله وفهمه في ذلك الباب لا يظهر ذلك من حيوان آخر يعنى الحيوان الناطق
 ميت القلب تظهر منه حيل لا تظهر من حيوان غير ناطق مشوى **﴿﴾** بجاههاى زركشى را
 بافتن **﴿﴾** درها در قدر ديا بافتن **﴿﴾** (المعنى) ومن بعض مكره ينجح ألبسة مذبوبة للذهب
 ولو كان هذا آدمى بمثابة الحيوان و يظهر صنائع غريبة و يخرج و بقدره الى وحدان
 الدرارى من قدر البحر و يصرف عقله لئله هذه الحيل مشوى **﴿﴾** خرد كارياى علم
 هندسه **﴿﴾** بالنجوم و علم طب و فلسفه **﴿﴾** (المعنى) و يعلم كاردقائق علم الهندسة مع علم النجوم
 و علم الطب و الفلسفة بل يعلم دقائق جميع العلوم لأجل تحصيل الدنيا و في نسخة بدل بابا بابه
 الموحدة يا بابا اله المثانة الخفية أداة التريد أى يعلم دقائق علم الهندسة أو دقائق علم النجوم أو علم
 الهندسة و بها يعالج بروحه لأن العقل الجزئى صار له مقالا لاستخدامه آياه في مثل هذه الاحوال
 الخفية وهذا العقل لا يكون في الحيوان مى **﴿﴾** كذعاق باهمين دنياستش **﴿﴾** رهم فتم
 آسمان بر نيستش **﴿﴾** (المعنى) لأن ذلك الشخص جملة تعلقه و ميله لدنياه لا طريق له على
 الفلك السابع لأنه حيوانى الطبع و الحيوان اصطبله الدنيا و الصنائع و المعلوم الرسمية اجزاء
 اصطبله لأن الدنيا نهم بها و الانسان الحيوان يعالج بروحه ليجعل لبدنه الذى هو بمثابة
 الانعام اصطبلا قال الله تعالى و لتجدنهم أحرص الناس على حياة و لهذا أشار فقال مشوى
﴿﴾ اين همه علم بنای آخرست **﴿﴾** كه عماد بود كا و واشترست **﴿﴾** (المعنى) وجميع هذه العلوم
 و الفنون علم بناء الاصطبل لأن وجود البقر و الجمال عماده فأراد بالاصطبل الدنيا و بالصنائع
 و الهندسة و الفلسفة و الطب علم نظام الدنيا بالبقر و الجمال لأن الانسان حيوانى الطبيعة
 عماد الوجود و سبب النظام فان الصنائع و الحرف و نظام الدنيا و معاش البدن متعلقة به
 و لها يعالج بروحه على خوى لولا الحق لخربت الدنيا و في الحقيقة الدنيا اصطبل و البقر
 و الجمال الادنى من الناس الطالين لها يصرفون معارفهم لعمارها فقول يفخرهم هذه
 المعارف و ناك ان لهم هذا الحال الامن غلبة شهواتهم على عقولهم مى **﴿﴾** بهر استيفای

حيوان حنډروز * نام آن كردن داین کيچان رموز (المعنى) لاجل استيفاء حفظ حيوانى
الطبيعة آيا ما قلائل هذه المجانبين جمعوا للعلوم الدنيوية والمعارف الاخرى رموزا فان
الكبح هو الاحق وجمعه كيجان قالوا نحن اصحاب الرموز ولم يعلموا ان مشوى * لم
راحق وعلم منزله * صاحب دل داند آرايادش (المعنى) علم طريق الحق وعلم منازل
ومراحيل ذلك الطريق يعلمه صاحب القلب او يعلمه قلبه وروحه ولا تظن ان يا التي هي
بمعنى اوله ترديد لانه لا يتصور منع الجمع وخلوه بين الروح والقلب وبين صاحب القلب
فان الاتينية والاضافة امر اعتبارى فان اهل القلوب عين القلب والروح وهما في الحقيقة
واحد فهم الانبياء والاولياء لا غير مشوى * پس درين تركيب حيوانى لطيف * آفريدو كرد
بادانش اليف (المعنى) فان الحق تعالى خلق الحيوان في هذا التركيب اللطيف وهو تركيب
الانسان وجعله مع العلم والفهم اليقظا وانيسا ولو كان في طبع الحيوان لكان في صورة
الانسان كان اظف من اليها ثم لكون الله تعالى اعطاه العقل الجزئى وجعله بالسكبات
للدنيا بتعلمه الصنائع والعلوم الجزئية واهذا قال مى * نام كالانعام كرد آن قوم را * زانكه
نسبت كويطة نوم را (المعنى) جعل الله اسم ذلك القوم انسانى الطبيعة كالانعام قال الله
تعالى في سورة الاحراف (واذكركم الانعام) في عدم الفقه والبصر والاستماع (بل هم اضل)
من الانعام لانهم اطلب منافعها وترب من مضارها وهؤلاء يقدمون على النار عائدة انتهى
جلالين قال نجم الدين لانه لم يكن للانعام استعداد المعرفة والطلب وانهم كانوا مستعدين للمعرفة
والطلب فابطلوه بالكون الى شهوة الدنيا وزيفتها واتباع الهوى فباعوا الآخرة بالاولى
والدين بالدنيا فصاروا اضل من الانعام انتهى لانه أين تكون نسبة بين النوم واليقظة فلما لم
تسكن مناسبة بينهما كذلك لان نسبة بين الانسان الكامل وبين الانسان ميت القلب حيوانى
الطبيعة وادبالتوم الغفلة والنسيان وعدم العقل واليقظة كمال الشهود والعباد واهذا
قال مى * روح حيوانى نذار غير نوم * حسهاى منعكس دادند نوم (المعنى) لان الروح
الحيوانى لا تمسك غير النوم والغفلة والعطف فهى في النوم الدائم على فحوى الناس نيام فاذا
ماقوا انتهم او نوفرغوا من الامور الدنيوية لتعقيدوا بالطاعات واستلذوا بها واهذا قال في الشطر
الثانى لىكن القوم يسكون احاساسا منعكسة اى الذى راوه من الخيالات والاهام في نوم
الغفلة * كس الحقائق لىكون ان عقلهم منعكس لزيادة غرورهم حتى اذا وصلوا للوئ
الاضطرارى انتهم ولا ينفعهم هذا الانتباه ولىكن اذا انتهم وباللوات الاختيارى تداركوا
ماقاتهم واهذا قال مى * يةظه آمدنوم حيوانى نماند * انعكاس حس خود از لوح خواند
(المعنى) لما أتت اليقظة ذهب النوم الحيوانى وقرأ انعكاس الحس من اللوح أى لوح وجوده
بمعنى الذى رآه في عالم القلب من حاله الطالع عليه أى برئى من الغفلة وعلم ان لا موجود

في الحقيقة الا الله تعالى مشى بهم نحو حس انك خواب آزار بود چون شد او بيدار
 مكسبت غودك (المعنى) وذلك الذي خطفه النوم مثل حسه لما صار يقظان من النوم روى
 له انعكاسه أى ظهر له انعكاس حسه يعنى الانسان حيوان الطبيعة بظن انه يقظان والحال انه
 في نوم الغفلة ولا يعلم ان الذى رآه في نوم الغفلة خيال فاذا ذهب حسه ظهر له عكسه مشى
 لاجرم اسفل بود از سافلين ترك اوكن لا احب الآفلين (المعنى) لاجرم الانسان حيوان
 الطبيعة يكون اسفل من السافلين تركه لاني لا احب الآفلين قال الله تعالى في سورة التين
 (لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم) يعنى جمعنا فيه الحقائق الالهوتية والدقائق
 الجبروتية والزفائق المسكوتية (ثم ردناه اسفل سافلين) الطبيعة لا ابتلاء انتهى نحم الدين
 وقال الله تعالى في سورة الانعام في حق سيدنا ابراهيم (فلما جن عليه الليل) أى كمل عليه ليلة
 البشرية على نور روحانيته أمطر سحاب العناية مطر الهداية على أرض قلبه فأنبت بذرة الخلة
 المودعة في مسكوت قلبه السلام من آفة فساد الاستعداد القابل لنور الرشيد (رأى كوكبا) أى
 رأى نور الرشيد في صورة الكوكب من أفق مهابد روحانيته طالعا اذ كسبه يد القوة الخيالية عند
 بقائها بعد كسوة الصورة الكوكبية لمناسبة انفتاح روضة القلوب الى المسكوت بقدر كوكب
 فتشاهد السر نور الرشيد بارادة الحق فوافق نظر الظاهر نظر السر في مشاهدة الكوكب من أفق
 السماء فكشف بتجلي نور المسكوك في مرآة الكواكب اذ هو نور السموات والارض (قال
 هذاري) أراد به مره المسكوك لا الكواكب وان لم يشعر به نفسه كما قيل شعر به هوى فزادى
 ولم يعلم به بدنى فالجسم في غربة والروح في وطن فان كذبت النفس فيما قالت لا المسكوك
 هذاري ما كذب الفؤاد ما رأى المسكوك فقال هذاري (فلما أفل) أى فلما احجب كوكب
 نور الرشيد بغياب صفات الخلقية عند رجوعه الى أوصافه وواقعه كوكب السماء بالغروب
 (قال) مره (لا احب الآفلين) وانما احب الذى لا يأسل انتهى فظهر ان الغفلة عن أمور
 الآخرة مذمومة والغفلة عن أمور الدنيا مذمومة وان أردت على هذا ادلائل فطالع بدر تفسير
 ابن آيت كرميه في تفسير هذه الآية في أواخر سورة التوبة (وأما الذين في قلوبهم مرض)
 ضعف اعتقاد (فزادتهم رجسا الى رجسهم) كفر الى كفرهم لكفرهم بما انتهى جلاله وقال
 تعالى في سورة البقرة (يضل به) أى بهدائه المثل (كثيرا) عن الحق لكفرهم به (ويهدى به كثيرا)
 من المؤمنين تصديقهم به انتهى جلاله ملى (وزادهم) استعداد تبديل ونبرد بودش
 از پستی و آرافوت كردك (المعنى) وذلك حيوان الطبيعة مع اعطاء الله تعالى له فطرة نور
 الانسانية لما محابها هوى النفس والتحقيق بطبيعة الحيوان قال ان في الروح الحيوانية بقوة تبديل
 الاخلاق والعقل استعدادا وقوة لمحاربة النفس والشیطان واليهود من السفلى الى العلو
 والحال انه قوّم بالمعصية والشهوة والاخلق الذميمة ملى (باز حیوان را چو استعداد نیست

* هذا واندر جمعي وشنيت (المعنى) بهذا الحيوان لما لم يكن له استعداد للخلاص من
 الحيوانية وقابلية للوصول للعالم العلوي فله عذر ظاهر لبقائه في المرتبة البهيمية فإليه انتم عذرون
 والانسان غير معذور لاعطاء الله تعالى له العذر والقبالية مي يخرز وجوا استعدادا شد كان
 رهبرست * هر غذائي كو خوردم غر خست (المعنى) لما ذهب من الانسان حيواني الطبيعة
 نور الاستعداد الذي هو دلائل لطائب السعادات فذلك الانسان حيواني الطبيعة كل غذاءه
 يأكله ان كان صوريا أو عنويا فانه من حمار يجلب له الحماقة والجنون والضرر فعلى هذا ان يكون
 شدي معني رنت وهي الذهاب مثلا مي * كر بلاد ر خور دآن آفون شود * سكتنه وبى عقليش
 افزون شود (المعنى) الانسان حيواني الطبيعة ان كل بلاد ر وهو عاقر يعقوى الدهن ويزيد
 في العقل يكون آفونايوثر في العقل ويزيد له السكته والجنون فكثي بلفظ بلاد ر عن زيادة
 العقل وآفون عن ذهابه والسكته تنشأ عن غلبة الدم وأراد بها أمراض القلب من الغفلة
 والجهالة كذا الانسان حيواني الطبيعة نور العقل يزيده كالأول استعدادا والشهوة والاهوى
 تزيده جهالة النفس فهاهنا علمت من قوله تعالى وأما الذين في قلوبهم مرض فزادتهم رجسا الى
 رجسهم ومن قوله تعالى يضل به كثيرا ويهدي به كثيرا فان صادف السالك طيبيا حاذقا وكان
 موقفا نجا والاهلك ولما كان الانسان قسمين مستعد وغير مستعد قال مشوي * مانديك
 قسمي دكتر اندر جهاد * نيم حيوان نيم حي بارشاند (المعنى) قسم آخر من الانسان أيضا بقى
 في الجهاد وذلك القسم نصفه حيوان ونصفه بالرشاد محتان فعلى هذا الانسان أربعة أقسام
 مؤمن كامل أشرف من الملك فارغ من الجدال وقسم كافر مغلوب قواء النفسانية وقسم مؤمن
 فاسق في الجهاد وقسم منافق حاله بعكس المؤمن الفاسق مي * روز وشب در جنات
 اندر كرش مكش * كرده چالش آخرش باقش (المعنى) وذلك القسم الذي نصفه حيوان
 ونصفه برشد العقل والروح لئلا يوهن في الحرب والخصومة مع النفس العقل يسحب له الجانب
 العاقل والنفس تسحب له الجانب السفلي لان كلامهم مافعل مع الآخر جدا الا وسعيها وله تماثل
 لحرب العقل النوراني والروح الربانية مع النفس الحيوانية فقال * چالش عقل ونفس هم
 چون تنازع مجنون با ناقة ميل مجنون سوى حره وميل ناقة وادس سوى كره جدا نكه مجنون كفت
 (بيت) هوى ناقتي خلقي وقد امى الهوى * وانى وايها المختلطان (المعنى) هذا في بيان أن جدال العقل
 والنفس كتنازع المجنون مع الناقة لان ميل المجنون للحررة وهى لبلى وميل الناقة خلفها الجانب
 الذكر وهى ولدها لان المجنون مع جمعى لبلى فركب الناقة لاستعبادها وترك ولدها فقال هوى
 ناقتي خلقي وقد امى الهوى الجانب معشوقى لبلى وانى والناقة من هذا السبب المختلطان قال الله
 تعالى في سورة البقرة (وكل من الامم) (وجهة) قبلة (هوى ولها) وجهه في صلاته انتهى جلالاته
 قال نجم الدين لكل شخص قبلة مناسبة لاستعداده جبل علمها وهوىها مشوي * هم چو

مجنونند و چون ناله می بینم می کشد آن پیش و این و پس بکشد (المعنی) و من الباقین المحقق
 ان العقل والنفس فی المعنی مثل المجنون و الناقة فالناقة فی الآفاق کالنفس و المجنون یصحها
 الی قدام و هذه الناقة ترجع الی خلف مع الحقة فالحقة قل یرید اصلاح النفس و النفس یرید
 انفساده مشوی ﴿میل مجنون پیش آن ایلی روان﴾ میل ناله پس بی کره دوان ﴿المعنی﴾
 میل المجنون و محبته الذهاب قدام و جاذب لیلی و میل الناقة خلفها لاجل کرتها و مع هذا
 السعی البلیغ می ﴿یکدم ار مجنون ز خود غافل بدی﴾ ناله کردیدی و وایس آمدی ﴿المعنی﴾
 لو فضل المجنون عن نفسه نفسا لرجعت الناقة و أنت خلفها الجانب ولدها مشوی ﴿عشق
 و سودا چون که پرودش بدن﴾ می نبودش چاره از بی خود شدن ﴿المعنی﴾ لیکن لما کان
 وجود المجنون بعشق الی علوی لاجرم لم یکن له بد من تغیب نفسه فاستولت علیه حيرة العشق
 بعد وجودها الفرصة علیه می ﴿آنکه او باشد مراقب عقل بود﴾ عقل را سودای ایلی
 در ربود ﴿المعنی﴾ و ذالک الذی هو کان مراقبا و متدار کالعقل و نفس العقل خطفته المحبة
 و الميل الی لیلی فلما بقی بالاعقل ذهب من یدیه زمام اختیاره مشوی ﴿لیکن ناله پس مراقب بود
 و جست﴾ چون بدیدی آن مهار خویش سست ﴿المعنی﴾ لیکن الناقة بسبب محبتها
 لولدها كانت زائدة المراقبة و مسرعة لفرصة لما رأته ید المجنون ذالک الماهر ای الزمام
 سست ای لینا و رخوامی ﴿فهم کردی زو که غافل کشت و ذلک﴾ ر و پس کردی بکمره
 بی درنگ ﴿المعنی﴾ لما فهمت الناقة ان زمامها رخو و ان المجنون صار غافلا و حیران بلا توقف
 الناقة توجهت لولدها الذی هو خلفها و ذهبت کالریح مشوی ﴿چون بخود باز آمدی بدیدی
 زجا﴾ کوسپس رفت بس فرسنگها ﴿المعنی﴾ لما رجعت المجنون لنفسه من الغفلة و الحيرة
 رأى الناقة من المسکان الذی هو فيه ذهبت خلف بفراخ کتيرة أى ترکته و قطعت منازل
 بعبدة می ﴿در سه روز ره بدین احوالها﴾ ماند مجنون در تردد سالها ﴿المعنی﴾ به سده
 الاحوال فی طریق مسافته ثلاثة أيام بقى المجنون سنين فی التردد و کذا حال سالک طریق الآخرة
 اذا غفل عن نفسه و ترک المراقبة بعد المجاهدة فاته الفرصة و شردت النفس الی الهوى
 و المشتهيات سنين كثيرة و صارت مجاهداته هباء منثورا می ﴿گفت ای ناله که هر دو
 عاشقم﴾ مادر ضد پس همزه لا یرقیم ﴿المعنی﴾ آخر الامر قال المجنون للناقة یا ناقة کل واحد
 منا عاشق انا عاشق لیلی و أنت عاشقة لولدک و نحن ضل و دان و الله تعالی جهلک لی مرکبا
 لا رکتک و أقطع المنازل لاصل الی العشوق المعنوی و أنت تطلبین الرجوع عن الوصول الیه
 الی مشتهیاتک فالمرافقة غیر لا ثقة بنا مشوی ﴿نیست بروفق من مهر و مهرار﴾ کرد باید
 از تو صحبت اختیار ﴿المعنی﴾ فلما کنا ضلین فان مهرک أى محبتک و مهرک أى زمامک
 لبس علی و فنی و مرادی فاللائق ترک العجبة و اختیار المرافقة ثم شرع فی التأویل فقال می

﴿ابن دونه مره يك ذكر راراه زن * كره آن جان كوفر و نابذ زن﴾ (المعنى) كذلك هذان
 الصاحبان وهما العقل والنفس كل واحد منهما قاطع طريق صاحبه ومانع له عن الوصول
 لمراده فالروح التي لا تنزل عن ناقة النفس والبدن ضالة فلما كانت النفس مانعا قويا عن الوصول
 لله تعالى فعليك بالالتجاء بجانب الروح والعقل بان تترك المشتبهات وتجاهد النفس بكثرة
 الطاعات والمخالفات لها مى ﴿جان زهجر عرش اندر فاقه * تن ز عشق خار بن جوان فاقه﴾
 (المعنى) لان الروح من فراق العرش الاعلى والمسلكت الاعلى في الفقر والفاقة والاحتياج
 لان الروح من نور عرش الله تعالى فلما نزلت للأسفل وجبت في البدن وابتليت بالمشتبهات
 ضعفت وقوى جسمها فاحتساجت الى الجذب المملوكي والنفس والبدن من عشق ومحبة
 الخاربين أى الماء كل والمشارب مثل الناقة أى في الاحتياج مشوى ﴿جان كشاید سوي بالا
 بالها * در زده تن در زمين جنبكاهها﴾ (المعنى) الروح لجانب العالم العلوى تقع أجنحة
 ونطاب الوصال ومشاهدة الجمال على غوى حب الوطن من الايمان والبدن لاجل رغم
 أنف الروح ضرب جنبكاهها أى كلاله في الارض أى تعلق بالأكل والشرب والمشتبهات
 النفسانية ولما كان عشق كل من الروح والبدن مخالفا للآخر والروح في محبة الله تعالى
 مجزونة قال عن اسان الروح مخاطبا الناقة النفس والبدن مى ﴿تا تو با من باشی ای مرده
 وطن * پس زبلی دور ماند جان من﴾ (المعنى) يا ميت الوطن ما دام انك لم تهي فر وحي من
 ابيلى أى من حضرة المعشوق الحقيقى وهو الله تعالى تبقى بعيدة ومهجورة ثم يرجع الى
 القصة مخاطبا للبدن من قبل الروح قائلا مى ﴿روز کارم رفت زين کون حالها * هم
 چو نوبه قوم موسى سالها﴾ (المعنى) من نوع هذه الحالات التي تمنعني عن وصالى للبدن ذهب
 روز کارى أى عمرى على ان كون مخفف كونه وأيضاً مثل التيه وقوم موسى بقيت ستمين
 عديدة متردد الا يسرى الى وصال ابي ولا أصل اليها كالا يصل قوم موسى الى بيت المقدس على
 أن طريق قوم موسى الى بيت المقدس بعيد وقطع منازل المعنى قريب ولهذا قال مشوى
 ﴿خطو نینى بود این ره تا وصال * مانده ام در ره ز شست شست سال﴾ (المعنى) على
 الخصوص هذا الطريق الى الوصال خطوتان لكن من مكررك يا نفس بقيت في الطريق
 ستمين سنة وأراد بالخطوتين ترك العقبي وترك تعين الجسم الوهمى فكل من ترك ماسوى الله
 وصل الى الله تعالى قال تعالى ونحن أقرب اليه من حبل الوريد وقال وهو معكم أينما كنتم
 مشوى ﴿راه نزدیک و بماندم سخت دیر * سیر کشتم زين سوارى سیر سیر﴾ (المعنى)
 طريق الوصول الى المعشوق قريب وأنا بسبب الموانع بقيت بعيدا وصرت شبعان ومنه ايضا
 من هذا الر كوب أى الر كوب على ناقة البدن والنفس وصرت ملولاً ملولاً وكرر رافط سيرا على
 هى بكسر السين مع الامالة بمعنى الشبع كناية عن شدة فقرته من ناقة بدنه واعلاما بان الطالپ

اذالمنع من الجسم بالسكينة لايسرله الوصول الى الله تعالى مشوى **مشوى** سرى يكون خود را ز اشتر
 درف كند * گفت سوزيدم زغم تا چند چند * (المعنى) ولما قال المجنون هكذا لنفسه رمى
 نفسه من الناقة وقال من زيادة الماء احترقت من الغم الى متى الى متى **مشوى** تلتلش بدبروى
 يابان فراخ * خويشتن افكند اندر سناكلخ * (المعنى) وصار على المجنون البر الواسع
 ضيقا ورمى نفسه عن ناقته فى سناكلخ وهى الارض ذات الاجمار السود وهكذا يندبغى
 لاسالك ان يرمى روحه فى الرياضات مشوى **مشوى** آخنان افكند خود را سخت زير * كه محلخل
 كشت جسم آن دلبر * (المعنى) كذا المجنون رمى نفسه من الناقة الى اسفل بحيث تخلخل جسم
 ذلك الدابر اى الجصور وما كان جسورا الا بشيائه على حب ليلى وبعدم مبالاته بافناء وجوده
 مشوى **مشوى** چون چنان افكند خود را سوى بست * از قضا آن لحظه پايش هم شكست *
 (المعنى) لما ان المجنون رمى نفسه الى السفلى والارض بقضاء الله تعالى وقدره فى تلك اللحظة
 رجه له ايضا انكسرت فكان رمى المجنون نفسه اولا منكوس الرأس وثانيا فى الارض ذات
 الاجمار وثالثا من ظهر الناقة فاشجرح ورا بها فانه كسرت رجه اشعارا بان صدق العاشق
 لا يظهر الا بارتكابه انواع المحن واهذا كرر الرمى فى اللفظ اعتبارا بان المعنى غير مكرر رمى
مشوى پايرابر بست وكفتا كوشوم * در خم چوكانش غلطان مى روم * (المعنى) فربط المجنون
 رجه وقال لنفسه فى نفسه اكون كوابضم الكاف الجممية والامالة هوشى مدقور يقال له
 بالعربية كرة اى اكون مثل السكره در خم چوكانش در معنى فى خم بفتح الحاء المعجمة الموعج
 چوكان بفتح الكاف والجميم الفارسيين معر به صولجان وهو عود منحنى الطرف أطول من
 ذراع والشين ضمير راجع الى ليلى يعنى فى انحناء صولجانها اكون واذهب غلطاناى مدحرجا
 وهذا طريق المحاربة مع النفس بان يرتكب انواع المشاق كما وقع لسيد الرسل فى ابتداء ظهور
 الوحى حين تعبد به فى جبل حرا فسمى السالك فى ملازمة الطاعات بعد افناء وجوده ليصل
 لسعادة الدارين **مشوى** زين كند نفرين حكيم خوش دهن * بر سوارى كوفرو نايذرتن * (المعنى)
 ومن هذا السبب يعمله نفرين وهى اللقمة الحكيمة السنائى الذى فيه حسن ونطقه ملج على ذلك
 السوار وأراد به راكب يده أى الذى لم يفرغ من جسمانيته ونفسانيته فان ذلك الراكب
 على يده لم ينزل من مركب يده ولم يترك نفسه وجسمه ويحمله منكوس الرأس على ارض
 محجرة مجر وحامكسور الرجل كناية من افناء نفسه وجسمه فاذا بقي من الحركة والاختراع بهذا
 السير والسلك ظهر له نور جمال المشوق مشوى **مشوى** عشق مولى كى كم از ليلى بود * كوى
 كشتن بهر او لى بود * (المعنى) متى يكون عشق المولى انقص من عشق ليلى بل لا يفسد عشق
 ليلى لعشق المولى لانه صورى مجازى وعشق المولى حقيقى وتارة يكون المجازة نظيرة الحقيقة
 ومع كون عشق المجنون صوريا كان فى جهال الاجل ابعثه السكره متدحرجا واهذا قال فى النظم

الثانی کونک کرة أى مثلهافى حبه تعالى ولاجله أولى اتصل انور الجمال وتتمتع به على الدوام
مشوى ﴿کوی شوی کرد بر پهلوی صدق * غلط غلطان در خم چو کان عشق﴾ (المعنى)
وانت يا عاشق کن کرة على جانب الصدق فى احواج صولجان العشق متد حرا حرا
حذفت الالف والنون من غلط اضرة الشحر مثل کش کشان بتقدير کشان کشان وکرده
للتأکید مى ﴿کین سفر زین بس بود جذب خدا * وآن سفر بر ناله باشد سیر ما﴾
(المعنى) لان هذا السفر بعد وصول العاشق السالك لله يكون جذب الله تعالى وذلك السفر
الذى هو قبل الوصول لله تعالى المذکور قبل فانه يكون على ناقة البدن لانه لم يكن السالك
منقطعاً عن الجسم والبدن فاذا انقطع عن البدن بواسطة السير والسلوك والطاعات وصل
وكان سيره جذبة وحيرة مى ﴿این چنین سیر است مستثنى ز نفس * کان فر و دازا جهاد
جن و انس﴾ (المعنى) والسير الذى هو جذب رحمانى وتوفيق ربانى سیر مستثنى وخارج من
الجفین والحس وذلك السير زائد على اجتماع ادوسى الجن والانسان لعظمته أى زائد على
هیولاهم وطبیعتهم لانه ورد جذبة من جذبات الرحمن توازی عمل الثقلين مشوى ﴿این چنین
جذب است فى هر جذب عام * کهن ادش فضل احمد و السلام﴾ (المعنى) کذا جذب عظیم
ليس جذب كل عام أى لا تيسر جذبة الحق لكل أحد من العوام فان تلك الجذبة الاهیة
وضعها افضل احمد عليه الصلاة والسلام فان جذبة العوام جذبة تقليد بل هى جذبة خاص
الخاص وضعها افضل احمد والسلام فان الجذبة الاحمدیة أعطيت لقطب الاقطاب ولا تيسر
الا بالموت الارادى فصاحبیه سیر بالله فى الله مع الله ليست کجذبة كل من صار مرید الشیخ تم
السلام ﴿نیشتن آن غلام قصه شکایت تقصان اجرى سوى پادشاه﴾ هذا فى بیان کتابه
ذلك الغلام شکایة تقصان اجرته ونفقة بجانب السلطان والحال انه لم یعترف بحرمه وخطائه
مى ﴿قصه کونه کن برای آن غلام * که سوى شه بر نوشتت او پیام﴾ (المعنى) اجعل
القصة قصيرة لاجل ذلك الغلام الذى كتب بجانب السلطان خبراً مشوى ﴿قصه
پر جنبش و برهستی و کین * می فرستد سوى شاهى نازنین﴾ (المعنى) قصة مملوءة بالخصوصية
والکبر والحقد أرسلها بجانب السلطان اللطيف ولم براعه ولم یعترف بکبره وسفاهته ولا أظهر
الاعتذار له والخصه مى ﴿کالبد نامه است اندر وی نکر * هست لائن شاه را آنکه ببر﴾
(المعنى) جسمک مکتاب انظر فيه هل يلىق للسلطان ثم بعد ذلك قدمه لحضور السلطان ولفظ
کالبد نامه القالب بالنسبة لقلب مشوى ﴿کوشش و نامه را بکشا بخوان * بین که حرفش
هست در خور و شهان﴾ (المعنى) اذهب لقرينة وزاوية مفردة وافتح المکتوب أى صحیفة
بدنک و اقرأها وانظر هل يلىق کلمات وحروف ذلك المکتوب بالسلطان یعنى ادخل الخ لوة
وراقب أخلاقک وأعمالک وأفعالك هل يلىق تقديمها وارسالها للسلطان مشوى ﴿کر

نباشد در خور انباره کن * نامه دیگر نویس و چاره کن * (المعنى) وان لم يلق ما كتب من
 صور الاعمال في صحيفة جسمك بالسلطان فزها قطعة قطعة وبالوقت قد يعجزها حضوره في غضب
 بل اكتب صحيفة اخرى واصلح صور اعمالك بالاخلاص اى بتل طبيعتك واخلاقك باخلاق
 تليق بسلطان السكون والمكان ولا تكون هذه الحالة الا بالتجسس عن احوالك مشوى
 * ليك فتح نامه تنزب مدان * ورنه هر كس سر دل ديدى عيان * (المعنى) لىكن لاتعلم فتح
 صحيفة الجسم والبدن زب بفتح الزاى المجهمة سلالا ان الاطلاع على احوال القلب امر عسير
 موقوف على افناء الطبيعة الحيوانية لان كل احد يعجزه اخلاقه واقباله والا فلهذا الافناء
 لو كان سهلا لوقف كل احد على سر قلبه وعين حقيقته ووفق اعماله على الشرع وميز الحلال
 من الحرام م * نامه بکشادن چه دشوارست معب * کار مر دانست نه طفلان کعب *
 (المعنى) فتح صحيفة البدن والوقوف على اسرارها ما أشكاه وأصعبه وتلك الحالة كارا لرجال
 الاشتدائ على الكفار وليس كالأطفال الكعب وهو القدم والاثرت ثم أخبر على طريقتى الاسناد
 لنفسه ان أقوال اللسان لا تنفع فيها الروح وشبهه أقوال اللسان بفهرس صحيفة البدن والفهرس
 بلا تاء معرب فهرست بالتاء وهو ترتيب الكتاب المسطور على ظهور الكتاب بطريق الاجمال
 فقال م * جمله بر فهرست قانع كشته ایم * زانكه در حرص وهو آغشته ایم * (المعنى)
 جملة تافهة نابا لفهرس المتعاقب بمسائل علوم وأصول وفصول صحيفة كتاب البدن من وجه
 الظاهر لان العلوم العقلية والمعارف الرسمية اجمال تحقيق وتفصيل علم الوحي واسرار
 التوحيد لا تنال بالحرص والهوى مخطة اطون من هذا السبب لا نصيب لنا من حصول احوال
 خصوص القلب لا تنالنا ما تلون الى هوى النفس ورئاسة الدنيا وطمعها مخطة اطون قانونه بالقبيل
 واقبال والخفاصة والجدال لا قدرة لنا على الخلاص معن كل منابا تطهار الفضل ونشر العلوم
 الرسمية ومختصر فيها مشوى * باشد آن فهرست دایم عامر * ناخندان دانند متن نامه را *
 (المعنى) الفهرس لا عامة أى العوام فغ وشبكة عظيمة يحفظونه ويغفلون عن متن أبدانهم كما
 يحفظون فهرس الكتاب من غير اطلاع على مافيه كذا العوام يعلمون متن بطونهم كعلمهم
 بالفهرس ويظنون بطونهم كظواهرهم ويغفلون عن كون الايمان اقرا بالالسان وتصديقا
 بالقلب بكال الخلوص والايقان وما حصل لهم هذا الامن علمهم متن بطونهم كظواهرها وهو
 الفهرس ولا خبر لهم أن بواطنهم مخلوعة بالكبر والعجب والاثانية وكذا اذا معوا عن ترتيبا
 بالارشاد كساته المتنوعة اغتر واهم من غير وقوف على باطنه فوقوا فى الضلالة ومع جهلهم
 بأحوال الباطن اذا تكلموا مع أهل الله لا يعجبهم احد ولا يعلمون انهم محتاجون لفتح متن
 أبدانهم والاطلاع على مافيه واهذا فال مشوى * باز كن سر نامه را كردن متاب * زين سخن
 والله اعلم بالصواب * (المعنى) الآن افتح رأس المكتوب ومن هذا الكلام لا تدور رقبته

يعنى لا تقع بصورة المکتوب ولا تدور وجهك ورقبتك من رأس مکتوب وجودك وافقه أى
لا تقع بصورة اللفاظ وكن واقفا على أسرار معاني القلب وفى نسخة بتاب بالباء الموحدة فيكون
المعنى افتح رأس المکتوب وأدر وجهك أى لا تقع بصورة الفهرس وأدر وجهك ورقبتك
وافتح رأس مکتوب بدنك وقف على المعاني واكشف عنها القناع والله أعلم بالصواب مشوى
﴿ هست ابن عنوان جوافر ازبان ﴾ متن نامه سينه را کن امتحان ﴿ (المعنى) لما كان ذلك
العنوان والفهرس كاترا لسانك فتن المکتوب الذى هو الصمد رامتنه وانظر مافيه مشوى
﴿ كه موافق هست با اقرار تو ﴾ تامنا فاق وارنبود كارتو ﴿ (المعنى) هل هو موافق لافرار
لسانك حتى لا يكون كارك وفعلك كالمناقى يعنى ان كان لسانك موافقا لاسرار باطنك فاهل
انك صادق فى محبة الله تعالى لا تقبل تقديمه لحضرة المحبوب وان لم يكن مطابقا فاعلم ان كارك
وحالك كذا فاق يصديق عليك قوله تعالى فى سورة البقرة (ومن الناس من يقول آمنا بالله
وباليوم الآخر) قال نجم الدين والتحقيق فى هذه الآيات ان الناس هم الذين نسوا الله ومعاهدته
يوم الميثاق فهم من يقول آمنا بالله بلسانه ويقولون بأفواههم ما ليس فى قلوبهم فان الايمان
الحقيقى ما يكون من نور الله الذى يقذفه الله فى قلوب خواصه وقوله وباليوم الآخر أى بنور الله
يشاهد الآخرة فيؤمن به فمن لم ينظر بنور الله فلا يكون شاهدا العالم الغيب فلا يكون مؤمنا
بالله وباليوم الآخر ولهذا قال (وما هم بمؤمنين) أى بالذين يؤمنون من نور الله وفيه معنى آخر
وما هم بمستعدين له داية الى الايمان الحقيقى لانهم فى غاية الغفلة والخذلان مثلا مشوى
﴿ چون جوالى بس كراتى محبرى ﴾ زان نبايد كم كه دروى بنكرى ﴿ (المعنى) لما انك تقدم
للسلطان جوالما زائد الثقل بالتخف لا يلى ان تنقص ذلك وتظن انك هل هو ناقص أو مر غير
مقبول مشوى ﴿ كه چه دارى در جوال از تلخ و خوش ﴾ كرهى از زد كشيدن را بكش ﴿
(المعنى) بانك أى شئ تمسك فى الجوالق من المروا الحلوا والحسن والقيمى أى افتح جوالق وجودك
وتجسس أحواله وانظر مافيه من الحسن والقيمى ان لاقى محبة وتقديمه للسلطان اصبر على حمله
واسمعه للسلطان مى ﴿ ورنه خالى كن جوال راز سنك ﴾ باز خر خود را زين بكار و نك ﴿
(المعنى) والافاجعل جوالق وجودك من الذى فيه غالبا ولو كان حجرا أى اجعله غالبا من
الذى فيه من الافعال السيئة التى لا فائدة فيها كالحجر على فخوى (ثم قست قلوبكم من بعد ذلك
فهى كالحجارة أو أشد قسوة) قال نجم الدين ان الهودوان شاهدوا عظيم الآيات وطالعوا
واضح البيئات فحين لم تسمع منهم العناية ولم توافهم الهداية لم يزد هم كثرة الآيات الاقوة
على قسوة وذلك لان الله أراهم الآيات الظاهرة فرأوها بنظر الحس ولم يرههم البهرمان الذى
نراه القلوب فيجزمهم عن التمسك كذيب والانكار انتهى فيا هذا اخلص نفسك من هذا الحرب
والخصومة والعيب والعار واسمحه من جوالق باطنك وأبدلها بالحسن مشوى ﴿ در جوال

آن كن كمي بايد كشيد * سوى سلطان و شاهانان كشيد * (المعنى) فالشيء الذى هو
 فى جوارق يدنك الاثاق تقديسه و يحبه جانب ملوك و سلاطين العقل و اصحاب الرشيد يعنى زين
 و املا وجودك بالاعمال اللاتقة بمحضور اهل الله الحاصل بحس حالك و انظر ان لا تقه
 اصبر على محنته و الا فبدله بالاخذ لاق الحسنة حتى لا تنفصح يوم تبلى السرائر و استمع اهذه
 الحكاية ترشد * حكاية آن فقيه بادستار بزرگ و انسكس كبر بود دستاروش و بانك مى زدك
 باز كن بين كچه مى برى آنكه بزرگ * هذا فى بيان حكاية ذلك الفقيه المتعمم بالعمامة
 الكبيرة و ذلك الذى خطفه و اساج عليه قائم لافتح العمامة و انظر لاذى اخذته أى
 شئ بعد ذلك انظر اخذه ان نفعك و الا فقدمت شيئا لا فائدة فيه مشوى * بريك
 فقيهى زنده هاستى چيده بود * در عمامة خویش در بچيده بود * (زندها) جمع زنده بفتح
 الزاى الجمجمة على وزن خنده المرقعة (مى چيده) بمعنى جمع (يچيده) بمعنى لف و بود
 فى الموضوعين لحكاية الماضى (المعنى) فقيه فقير جمع خرقا بالية و افها فى عمامته و رتبا مشوى
 * ناسود زفت و غمايد آن عظيم * چون در ايد سوى محفل در حطيم * (المعنى) حتى هذا السبب
 ذلك الفقيه مى برى مشكلا و عظيم المايأتى ذلك الفقيه جانب المدرسة و الحطيم مشوى
 * زندها از جامها پيراسته * ظاهر دستار از آن آراسته * (المعنى) ذلك الفقيه مرتب من
 الملابس قطعاً و زين به انفسه و زين ظاهر العمامة من تلك القطع على ان پيراسته بمعنى
 الاصلاح و الترتيب و آراسته بمعنى زين و هكذا حال الحق اصحاب الغيرة الجاهلية من اهل
 الدنيا و ارباب الرياسة و الهوى فانهم يصحكون طواهرهم و زينونها مى * ظاهر دستار چون
 حلقه بشت * چون منافق اندرون رسوا و زشت * (المعنى) و ذلك الفقيه طاهر عمامته
 مثل حلة الجنة و لكن باطن تلك العمامة مثل المنافق خراب و قبيح صادق عليه قوله تعالى
 يقولون بالسنتهم ما ليس فى قلوبهم مشوى * باره باره داق و پنبه و پوستين * در درون آن
 همما شد دفين * (باره) بمعنى قطعة (داق) بفتح الدال المهملة لباس الدراویش (پنبه) و هى
 القطن (و پوستين) هى الجلود و لكن هنا بمعنى مقذفة و مجذاف و مجرفة كلها بكسر الميم
 (المعنى) لانم لباس مقطع قطعة قطعة و من قطن و قطع مقذاف و مجذاف و جلود فى داخل
 تلك العمامة دفين و مستور مشوى * دروى سوى مدرسه كرده صبوح * تايدن ناموسى
 يابد او فتوح * (المعنى) على الصبح توجه الفقيه بالعمامة لجانب المدرسة ليلقى فتوحا
 به هذا التاموس و الوقار أى فتوحا دنيا و الصبح و لو كان اسما للخمروا سكن أى يديه وقت
 الصبح قبل طلوع الشمس للسياق و السباق مى * در دره تاريك مردى جامه كن * منتظر
 استماده بود از بهر فن * (المعنى) فى الطريق العتم المظلم رجل جامه كن بمعنى خاطف الالبسة
 و حرامى لاجل الفتن و الحيلة كان واقفا منتظرا للسلب لباسه مشوى * در ر بود او از سرش

دستاورا * پس دوان شد تا بسازد کار را * (المعنی) الحرامی خطف العمامة من رأس الفقيه بعد ذهب من هناك مسرعا ليصلح كاره بان يبيعها ويصرف ثمنها في مصالحهم ومهاتمه مشوى * پس قمیش یا نلک بر زد کای پسر * باز * کن دستار را آنکه بپوشد * (المعنی) بعده الفقيه صاحب علی الحرامی قائلایا وادی افتح العمامة التي خطفناها اذهب بها لئلا تسحب زحمة مشوى * این چنین که چار پره می پری * باز کن آن هدیه را که می پری * (المعنی) کذا چار پره بمعنی یاربعة أجنحة تذهب أي تطير تلك الهدية والتحفة التي تذهب بها افتحها می * باز کن آنرا بدست خود بجال * آنکه آن خواهی بپوشد * (المعنی) افتح تلك العمامة وصر بيدك عليهم ليظهر لك كيفية الحال بعده ان طليت اذهب بها فاني جعلتها لك حلالا أي أنت في حل منها مشوى * چونکه باز شد آنکه می گریخت * مدد هزاران زنده اندر ره بر میخت * (المعنی) لمبا سمع كلام الفقيه فتح العمامة المتدرج فيها مائة ألوف قطعة بالية فسقطت في الطريق می * زان عمامه زفت تا بایست او * مانند یک کز که نه اندر دست او * (المعنی) ومن تلك العمامة إلكبيرة غير الالة عديمة النفع لافقيه بقي بيد الحرامی بعد سقوط ألوف خرق بالية ذراع من خرق عتق كذا حال الدنيا ظاهرها مزین وباطنها خراب فالعاقل من لا يغتر بها مشوى * بر زمین زد خرقه را کای بی عیار * زمین دغل مارا بر آردی ز کار * (المعنی) ضرب الالف الخرقه على الارض قائلایا من لا عیار ولا اعتبار ولا قدر لك من هذا الدغل وهو عدم مطابقة الظاهر للباطن لانك في الصورة ذو عمامة كبيرة اغتربت بك ولست بصورتك الظاهرة فشغلتني عن البكار أي بقيت من العيب وحرمت من الغنمة وهذا تتميل حال أهل الدنيا المسار وأصورة الدنيا حسنة اغتر واهم اومالوا اليها وفتقوا الفرسعة وحرموها ومن المقصود آخر الامر عند الموت وبعده مذواوا وكن لم ينفعهم الندم قال الله تعالى فلم يك ينفعهم ایمانهم لمسا را و باسنا واهذا قال * نصیحت دنیا اهل دنیا را بزبان حال و بی وفام خود را نمودن بوفای طمع دارند کان ازو * هذا فی بیان نصیحة الدنيا لاهل الدنيا بلسان الحال و اراعتهم بعدم وفایم الذين بطمعون ویمسكون الطمع بالوفاء منها می * گفت بنمودم دغل لیکن ترا * از نصیحت باز گفت ما جری * (المعنی) قال الفقيه لمن خطف عمامته أريتك الزغل الذي فعلته بكبر عمامتي وجعلتك مغرورا به ولكن يا غافل قلت لك بعد ما جرى من النصيحة حتى لا تخطف كل ما رأيته وكل ما يجيبك حتى لا تسحب مشاقا كثيرة مشوى * هم چنین دنیا اگر چه خوش شکفت * بانلک زده می و فانی خویش گفت * (المعنی) کذا کما روى لك ظاهر عمامة الفقيه حسنة الدنيا ولو كان انفتاحها حسنا ورؤيت لك محبوبة لیکن الدنيا بکت عليك بلسان حالها قائله لك عدم وفائها فكل من سمع نصحها اندرك لاخره ولم يغتر بظاهرها زینتها ومن لم يستمع حرم وظهور فيه سر یحبون العاجلة ویزرون الآخرة می

اندرین کون و فساد ای اوستاد * آن دغل کون و نصیحت آن فساد * (المعنی) یا استاذ
 فی السکون بفتح السکاف العربیة والفساد ذالک الزغل والمکر کون و ذالک الفساد نصیحة بلسان
 الحال قال الله تعالی فی سورة لقمان (لا تغرنکم الحیاة الدنیا) عن الاسلام (ولا یغرنکم
 بالله) فی حلمه واهله (الغرور) الشیطان انهمی جلالین قال نجم الدین ولا ینسب ینکم الرجوع
 الی القبور مشوی * کون می گوید بیا من خوش یم * آن فسادش کفته رومن لاشیم *
 (المعنی) السکون وهو الزمان قال لاهل الدنیا بلسان الحال تعالوا آنا خوش یم ای آنا
 حسن وذوقی سروری مرغوب و ذالک فساد الدنیا قال آنا لاشی لا تغتروا یعنی ان الدنیا ذات
 الوجه یم ظاهرها یقول آنا مرغوب و باطنها یقول آنا فساد لاشی یعابها فلا تغترب بظاهرها
 واعلم ان حب الدنیا رأس کل خطیئة می * ای زخوئی یماران اب کران * بنکران
 سردی وزر دئی خزان * (المعنی) یامن هو متعجب من لطافة الربیع عاض علی شفته انظر
 لیر و دة وصفرة الخریف ولا تلتفت الی لطافة الربیع فان الخریف عن قرب یمذهب طراوته
 مشوی * روزیدی طاعت خورشید خوب * مرک اورا یاد کن وقت غروب * (المعنی)
 ان نظرت فی النهار الی طلوع الشمس المنيرة تذکروقت الغروب موتها و تغییرها ولا تغتربها می
 * بدر را دیدی بدین خوش چار طاق * حسرتش را هم بین اندر محاق * (المعنی) وان
 نظرت الی البدر فی الیلة الرابعة عشر من الشهر علی هذا الجار طاق وهو الفلک الاول الحسن
 اللطیف ایضا انظر حسرتی فی المحاق حین یصفرو ینحی فی أواخر الشهر حتی لا یبقی له أثر
 والمحاق الذهاب بعدما کان بدر اکاملا فلما قارن الشمس فی الیلة الثامنة و التاسعة
 و العشرین أحرقت نوره فانحی علی ذهاب دولته شبهه حسرة أرباب العراق فقال مشوی
 * کودکی از حسن شد و لای خلق * بعد فرداشد خرف رسوای خلق * (المعنی) طفل
 من الحسن ما رمولی الخلق و مقبولهم لکونه حسن الوجه مطبوع الخلقه یراعونه و یاتمتون
 الیه بعد غدا صار خرفا هر مال زال حسنه وضعیفه مخفی مشوی * کردن سیمینشان کردت
 شکار * بعد یمیری بین تی چون پنبه زار * (کردن) بفتح السکاف العجمیة الرقبة و الجید
 (سیمینشان) بمعنی کالفضة (کردی) فعلته (شکار) ای المیل و الرغبة (المعنی) و ذالک
 اطفال ان کنت لرقبته و جیده الذی هو کالفضة ما ثلا و راغبیا اسکن بعد الهرم انظر لایدن مثل
 الینبه زار ای القطن شعر و لطیته ایضت من تبدل الوقت و الزمان و زالت لطافته تعلم ان
 الدنیا لا بقاء و لا وفاء لها و لا یحوز بوجه الاعتماد علیها می * ای بدیده لوتی ای حرب خیر *
 فضلة آن را یمین در آب ریز * (المعنی) یامن رأی أطعمة ذات دهن و کل ما کل لذیذة
 قم و انظر فضلائه فی آب ریز ای فی الخلاء یعنی القاذورات فی الخلاء مشوی * مرغیشت را
 کوکه آن خو بیت ککو * بر طبق آن ذوق و آن نغز می و بو * (المعنی) قبل الغیث

والفضيلة أين حسنتك ولطافتك وعلى التطبيق ذاك الذوق والطعم وتلك اللطافة والنظافة
والراحة العظيمة أين ذهبت مى **﴿** كويدا وآن دانه بدمن دام آن **﴾** چون شدی توصید
دانه شدنهان **﴿** (المعنى) وتلك الفضيلة الخبيثة تقول بلسان حالها هى حبة صرنت أنا لها
شبكة ونخا لما انهما اذنتك ومكنتك اختفت الحبة أى انمعى ذوقها ولونها ورائحتها فأعرض
عنها مى **﴿** بس انامل رشك استادان شده **﴾** در صناعات عاقبت لرزان شده **﴿** (المعنى)
انامل كثيرة صارت محسودة الاساتيد فى الصناعات الدقيقة عاقبة الامر بسبب مرض أو
بسبب كبر وهرم صارت رجفانة فانظر لصورة الكون والفساد وتنبه مى **﴿** نر كس چشم
نخارهم جوجان **﴾** آخر اعمش بين وآب ازوى چكان **﴿** (المعنى) نرجسى نخار العين
والخمار بقية السكروا النرجس هو زهر لطيف أى محجودا طافة العين مثل الروح يعنى عين
نرجسى الصفقة آخذة بغلوب العشاق عاقبة الامر تراها عمتا يسيل منها ماء الدمع وذهب منها
نخار الحسن وقوة الباصرة دموعها جارية مشوى **﴿** حیدری کاند در صف شیران رود **﴾**
آخر او مغلوب ووشى مى شود **﴿** (المعنى) حیدرى يذهب فى صف ومصاص أسود البشر
ويقاتلهم آخر الامر يكون هراوم مغلوب فارة لا قوة له وافظ حیدر اسم الاسد صارع على
أمير المؤمنين على رضى الله عنه أراد به هنا مطلق القوة والرجولية مى **﴿** طبع تیز دور بین
محترف **﴾** چون خبر پیرش بین آخر خرف **﴿** (المعنى) وصاحب الصنعة المحترف تراه
بعيد النظر وسريع الطبع وكذا وانظر ايضا آخر الامر لما يهرم تراه كالخمار الهـرم هـرما
لا يعمل فرتوتا أى ضعيفا مى **﴿** زلف جعد مشـبـكار عقل بر **﴾** آخر آن چون ذنب زشت
خنت خرف **﴿** (المعنى) كذا أيضا محبوب عاقل مسكى الرائحة جعدى الزلف مشـبـكار بار
بمعنى نأثر وخطر المسك من زلفه وعقل برأى مذهب العقل بحدوده شعره المسترسل على وجهه
عاقبة الامر بسبب الشيخوخة والهـرم ذاك الزلف يكون مثل ذنب حمار قبيح أشهب وهو الذى
غلب سياحه على سواده فعلى العاقل ان لا يغتر بحسن المحاييب و يعلم ان الدنيا هالم الكون
والفساد كل ما فيها مآله لا فناء والخراب مى **﴿** خوش بین کونش زاول با کشاد **﴾** آخر آن
رسوايش بین وفـساد **﴿** (المعنى) انظر الدنيا من أول الامر كونها با کشاد يعنى باللطف
وحصول المراد والوصول للمقصود والذوق والسرور وايضا انظر فى آخر الامر لاهلها وفسادها
ولا تغتر بصورتها اظاهرة لان سيدنا ومولانا مثل لك الدنيا بطريق الاجمال مشوى
﴿ زانکه او بنمود پیدادام را **﴾** پیش تو بر کند سبـلت خام را **﴿** (المعنى) لان الدنيا أرتك
فى الظاهر فخاوم **﴿** كرها وما كان فتها فى ابتداء حالها الا الحسن والجمال والذوق
والاجلال وفى حضورك كم من مرة تنفت لحية الخلام وهو التئى الذى لم يبلغ الكمال من أهل
المناصب والرياسات والخدم والحشم وتنف لحاهم بتبديل دولتهم بالخراب مى **﴿** پس مکو

دنیا بتزویم فریفت * ورنه عقل من زدامش می گریخت (المعنی) فلا تقل بعد هذا
 الدنيا بمكرها وتزويها غرتي يعني أرتي سورتها وأخفت غي فسادها والاعقل من غيها
 هر بنه حتی فی اغتررت بزینتها وریاستها مشوی بطریق زرین مسائل بین علم * غل
 وزنجیری شدست و سلسله (المعنی) الآن تنبه وانظر لطوق الذهب وللعمائل الذهبية
 أي تنبه وانظر لزينه الدنيا بالبصر وشاهد بها بالبصيرة لانك الآن مفتون بها فأنم اصارت علا
 عظيما وزنجيرا تقيدا وسلسلة كبيرة بعدما كانت عليك في هذه الدنيا زينة وحظا مشوی
 هم چنین هر جزو عالم می شمر * اول و آخر درارش در نظر (المعنی) أيضا كذا عدد
 كل جزء من العالم بهذا الاسلوب وقس الذي لم يذكركم منها
 واهم تبدل و تغییر وزوال كل واحد منها وحي بالاول والاخر في النظر حتى تشهد بصير
 البصيرة و تفهم تبدله می هر که آخر بین تراوم و هودتر * هر که آخر بین تراوم و هودتر (المعنی)
 كل من كان انظرا للعاقبة كان أسعد وكل من كان انظرا لاصطبل الدنيا كان أهدم من
 الله تعالى فان الثابت على الطاعات والتارك لعز الدنيا أسعدو بالعكس على ان انظر آخر
 في الشطر الاول بكسر الخاء وفي الثاني بضم الخاء بمعنى آخورو وساكنها أنعام وفي نسخة هر که
 اول بین تراوم و هودتر می هر که اول بین تراوم و هودتر (المعنی) وجه كل واحد انظر اليه
 چون من فخر بین * چون که اول دیده شد آخر بین (المعنی) وجه كل واحد انظر اليه
 فآخر او منظور امثل القمر لبطوله للتحقيقه الحلال لما انك كنت رائيه اولا انظر لاخره يعني
 اذا نظرت لاول الدنيا انظر لاخرها وما يحصل فيها من التغير والفساد می نایبانی
 هم چو ابليس اهوری * نیم بیندنی فی چون ابتری (المعنی) حتى لا تكون مثل ابليس
 أعور يرى نصفه ولا يرى الآخر مثل الابرأى التا قص فانه رأى الدنيا ولم ير الآخرة
 والياء فی أعورى للوحدة أو النسبة وفي ابتری للوحدة يعني رأى صورة العالم وغفل عن معناه
 وهو الحقيقة المحمدية ورأى صورة آدم وغفل ولم ير حقيقة ومعناه واهذا قال مشوی
 دید طین آدم و دینش ندید * این جهان دید آن جهان بنفش ندید (المعنی) ورأى الشيطان
 الأعور طين آدم عليه السلام ولم ير دينه وبهذا السبب تكبر وقال خلقتني من نار وخلقته من
 طين ورأى هذا العالم ولم ير ذلك العالم وكان غافلا عن قوله تعالى ونفخت فيه من روحي فكدنا
 كل من رغب في زخارف الدنيا ولم ينظر لاهلكون وفسادها و أعور کابلیس می فضل
 مردان بر زنان ای پوشجاع * نیست بهر قوت و کسب وضیاع (المعنی) يازائد الشجاعة
 أتى فضل الرجال على النساء لاجل قوة الكسب والضياع أي الأسباب والمتاع مشوی
 ورنه شیر و پیل را بر آدمی * فضل بودی بهر قوت ای عی (المعنی) والا السبع والقیل
 على آدمی لاجل القوة يكون له فضل وشرف لم يكن الامر كذا يا آدمی می فضل مردان

بر زن ای حالی پرست * زان بود که مرد یا بیان بین تراست * (المعنی) بل فضل الرجال علی النساء
 ای حالی پرست بمعنی یا من أنت مقید بالأمور الذمویة وراغبها لاجل کون الرجل اکثر نظرا
 للعاقبة ولزیادة عقل الرجال قال الله تعالی الرجال قوامون علی النساء مشوی * مرد کاند
 عاقبت بینی خست * اوزاهل عاقبت چون زن کست * (المعنی) الرجل اذا کان فی النظر
 للعاقبة خست بمعنی الخفاء المجعمة بمعنی مخفی ای ضعیف فذلک الرجل من أهل العاقبة
 مثل المرأة ناقص لان المرأة لا تنظر الا الی نقد الحمال وتحرص علی الدنيا واما الرجولة
 فمسی أداء الطاعات واجتناب المہیات وذلک الشهوات مشوی * از جهان دوبانک می آید
 بضد * تا کدامین را تو باشی مستعد * (المعنی) بآقی من الدنيا الموصوفة بالاضدية صوتان
 متضادان الاول کون الدنيا محل الذوق والصفا یسمعه أهل الدنيا فغیرون به و یترون
 العقبی والثانی تخبر الدنيا عن فسادها وانعدامها یسمعه أهل الآخرة فیشتغلون بالاهمال
 الآخریة فبها هذا الحجب أنت لای الصوتین نسون مستعدا ولا نقا مشوی * آن یکی
 بانک کش نشور اتقیا * وآن یکی بانک کش فریب اشقیای * (المعنی) الدنيا صوتها الواحد
 ضرور ونشور الاتقیاء وصوتها الآخر خدعة الاشقیاء مشوی * من شکوفه خارم ای خوش
 کرم دار * کل بریزد من بجانم شاخ خار * (المعنی) والدنيا تقول بلسان حالها أنا زهر
 الشوک یا ما سکت الحسرة اطلب الآخرة آخر الامر یسقط ورقی ونقی شعبة شوکی مشوی
 * بانک اشک و فاش که اینک کل فروش * بانک خار او که سوی ما مکوش * (المعنی) صوت زهرها
 یقول بلسان حاله هذا بانع الوردان کنت طالبا للزهر والورد صوت شوکها یقول بلسان حاله
 لا تسع اطرفی ولا تمیل لجانبی فالورد والزهر زینة الدنيا والشوک جانب خرابها مشوی
 * این پذیرفتی بماندی زان دکر * که محب از ضد محبوبست کر * (المعنی) ان قبلت هذا
 الجانب حرمت من ذلک الآخر لان المحب من ضد المحبوب اصم کما ان أهل الدنيا یسمرون
 بالشهوات النفسانية والذائدات الجسمانية ویتقبضون من أخبار العذاب ونعم أهل الجنة
 کذا أهل الآخرة بعکسهم واهذا قال مشوی * آن یکی بانک این که اینک حاضر * بانک
 دیگر بین که بشکر آخرم * (المعنی) وذلک الصوت الواحد هو هکذا یقول بلسان حاله هذا
 أنا حاضر ایاک تفوت الفرصة وذلک الصوت الآخر یقول بلسان حاله ان رأیت هذه الزینة
 والاطافة انظر آخری فعلی العاقل استماع هذا الصوت وهو صوت آثار السعادة وقوله أنا
 حاضر وحرص علیه لئلا تغتر مشوی * حاضری ام هست چون مکروکین * نقش آخر زاینه
 اول بین * (المعنی) حاضری مثل المسکر والکمین ای ما حضرته وهیة لا تغتر به لان حال
 هذاجمناة المسکر والکمین لیکن انظر نقش الآخر من مرآة الاول ای انظر صورة نقش
 الفناء والفساد الذی یقع فی الآخر من المرأة أولا وهوالزینة والحسن فانه کین لا تقع فیه لانه

عاقبة الاميرزول فان صاحب البصيرة يشاهد العقاب يبصر القاب ويعرض عن ذوق
الدنيا ويتوجه الى الله تعالى مى ﴿ چون بکي زين دو حوال اندر شدى ﴾ * آن دکر را
ضد و نادر خورشدى ﴿ (المعنى) لما انك ذهبت في احد هذين الجوانبين صار ذلك الجوانب
الآخر ضد او غير لا تعلق على ان درخور بمعنى اللاتق و نادر خور بمعنى الذى لا يلقى
واراد بالجوانبين جانبي الدنيا لانك ان مسكت جانبها الواحد هجرت من الجانب الآخر لانهما
ضدان و جمع الضدين محال مشوى ﴿ اى خلت انكوز اول آن شنيد ﴾ * كش عقول و مسح
مردان شنيد ﴿ (المعنى) يا سعيد السعادة لذلك الذى سمع صوت الدنيا من الاول أى قبل
خراب زينة الدنيا و فناءها يعنى الذى يكون كابل يس أعور يرى نفسه أى الدنيا و يعنى
عن الآخر ولو كان فى الضرورة رجلا لكان فى المعنى امرأه لان عقول و اسماع الرجال أى
الاولياء و الاتقياء سمعهم من الاول على ان سمع بفتح الميم مصدر ميمى بمعنى سمع وهو الاذن
و يشهد على هذا قوله ﴿ مامر من ذکر الحى بمسمى ﴾ * لو سمعت ورق الحى صاحت مسمى
مشوى ﴿ خانه خالى يافت جارا او گرفت ﴾ * غير آنش کز غمايد ياشکفت ﴿ (المعنى)
وجد البيت خاليا و مسك فيه مكانا للاق من اول الامر استقاع نداء الدنيا و فناءها و قبول
نفسه صاحبى يتقرر فى القلب ثم و دقتاها كما ان البيت اذا كان فارغا كل ما ثبت فيه من سماع
لذا نذرها و مشتياها عسر اخراجه و رؤى له ما عداه قبها واهـ هذا قالوا (شعر) * آنانى
هو اها قبل ان اعرف الهوى * فصادف قلبى خاليا فتمكننا * واهـ هذا قال فى الشطر الثانى كل
ما ثبت و تمسك فى القلب الخالى رؤى له غيره اخرج أو عجيبا مثلا مشوى ﴿ کوزة نو کر بخود
پولى کشيد ﴾ * آن خبش را آب نتواند بريد ﴿ (المعنى) الكوز الجديد ان وضعت فيه بولا
لا يقدر الماء على اذهاب ذلك الخبث لتمكن الخبث فيه من اول الامر فقلبك بالنظر
فى وجودك لاى نداء من نداءى الدنيا سمعته دلان سيدنا و مولا يا يقول مى ﴿ درجهان
هر چیز چیزى مى کشد ﴾ * کفر کافر را و مرشد را و شد ﴿ (المعنى) فى الدنيا كل شئ يسحب
ما يناسب طبيعته وهو الكفر للكافر و المرشد للمرشد فالذين استمعوا صوت السعادة قارنوا
الصالحين و الذين استمعوا صوت الشقاوة مالوا و صاحوا و الاشقياء لان الجففس الى الجففس يميل
فان كل أحد يجذب ما يناسب طبيعته قال الله تعالى الخبيثات للخبيثين و الطيبات للطيبين مثلا
مى ﴿ که را هم هست و مغناطیس هست ﴾ * تا تو آهن یا کهى آبی بشت ﴿ (المعنى) فى هذا
العالم الكهرباء و هى خاطفة التين أيضا موجودة و أيضا المغناطيس موجود مادام انك حديد
أو تين فى كل حال أنت مسحوب و تانى لانغ و الشبكة يعنى مادام فيك من البشرية و المعامى شئ
البتة يسحبك صاحب طبيعة بشرية و اخلاق ذميمة واهـ هذا يشير و يقول مى ﴿ برد مغناطیس
ار تو آهنى ﴾ * و ركهسى بر کهر یا بر مى تنى ﴿ (المعنى) ان كنت حديد اسحبك المغناطيس وان

كنت تبتا تضرب الله كرهيا فان لفظ تنى فعل مضارع مخاطب من تبتدن بمعنى الضرب
والجذب أى تجذب يا يسا سبيلك اذ لم تنج من مرتبة البشرية بواسطة العشق والمجاهدات
لا تصل الى مرتبة الملكية مثلا مشوى ﴿﴾ أى يكي چون نیست با خيار بار * لاجرم شدیم اوی
فجار جبار ﴿﴾ (المعنى) وذلك الذى حصل على كمال المسكنة والعبودية وصار لاشئ من مثل التبتن
كان مجذوب قلب كامل وذلك الذى ليس للاختيار مقارنا ولا لهم محبا البتة صار للفجار جارا
الحاصل ان مال لاطاعات قارن الصلحام وان مال لافسوق قارن الفجار مثلا مى ﴿﴾ هست موسى
يش قبطى بس ذميم * هست ها مان پیش سبطى بس رحيم ﴿﴾ (المعنى) ومن هذا السبب
كان موسى عليه السلام عند القبطى مذموما وبقيا كثيرا زائدا عن الحد والعسل لانه ليس
بين سيدنا موسى والقبط جهة تباينة لافى الخلق ولا فى العلم ولا فى الحس ولا فى القوة ولا فى
المروءة ولا فى شئ من أحوال الآخرة لذلك كان ها مان قدام وعند السبط رحيمًا خبيثًا خارجا
عن الحد والقبطى كان مفسوبا لقرعون والسبطى كان مفسوبا لالسيدنا موسى مى ﴿﴾ جان
ها مان جاذب قبطى شده * جان موسى لما اب سبطى شده ﴿﴾ (المعنى) روح ها مان كانت
جاذبة القبطى وروح سيدنا موسى كانت جاذبة السبطى لانه ورد ان الله ملك كاسوق الاهل الى
الاهل مشوى ﴿﴾ معدة خرکه کشد دراجه ذاب * معدة آدم جذوب كنندم آب ﴿﴾ (المعنى)
معدة الحمارة فى الاجتهاد تذهب التبن ومعدة الانسان جذوبة للبر والماء يعنى كل أحد مخفى
تحت حجاب طبيعته لا يقدر على التحرك لغير استعداده الا زلى على خوى كل ميسر لما خلق له
مى ﴿﴾ كرتو شناسى كسى را از ظلام * بشكرا و را كوش سازيدست امام ﴿﴾ (المعنى) وان
كنت لا تفهم واحد اسبب الظلام أى لا تقدر على فهم سره وحقيقته انظر لذل المستور الحال
وما جعله لنفسه اماما ومقتدى وأدر لك أوصافه فان استمع كلمات الانبياء وخلفائهم وانسر
واقتردى بهم فهو السعيد وان مال الى الاشقياء وتبعهم فى جميع أمورهم فهو شقى ﴿﴾ در بيان انكه
عارف را غدا ايست از نور حق آيت عتد ربي بطعمنى ويسقبنى وقوله الجوع طعام الله يعنى
به أيد ان الصديقين أى فى الجوع يصل طعام الله ﴿﴾ هذا فى بيان ان لعارف غذاء من نور الحق
لان الصحابة لما ذهبوا فى الغزاه ثم نزلوا فى مكان وخرجوا بجائى يقتسبا عليه سألهم رسول الله عن
السبب فقالوا يا رسول الله لم نأكل ولم نشرب زمانا اتبنا عاك فقال لهم من جهة الترحم لا قدرة
اسكم على هذا انى آيت عتد ربي بطعمنى ويسقبنى وقوله عليه السلام الجوع طعام الله يعنى به
أيد ان الصديقين أى فى الجوع يصل طعام الله تعالى والجوع أخذ أركان المجاهدة وبسببه
تنفجر بنابيع الحكمة لاهل السلوك وهومن صفات أهل الحقيقة مشوى ﴿﴾ زانكه هر كمره
سوى مادر رود * تايدان جنسيتش پيدا شود ﴿﴾ (المعنى) لان كل كورة تذهب خاف امها
وتتبعها كما ان الصالحاء يتبعون الانبياء والفجار الاشقياء حتى بسبب تلك المتابعة تظهر جنسية

*

المكره ويعلم الحيوان من أي جنس يكون وكذا الإنسان يعلم حاله من بجانسه لان الارواح جنود
 مجتدة فانما تعرف منها التلطف وما تنكر منها الاختلاف فانظر يا هذا من أي جنس أنت آمن جنس
 الصالحاء أم من الاشقياء لان حقيقة حال كل واحد تظهر من مصاحبه فان كان صالحا تغذى
 منه غذاء معنوي وعلوي وان كان فاسقا تغذى منه غذاء حيواني لان الحيوان حليبه في نصفه
 الاسفل ولهذا اشار فقال مشوي **﴿** آدمي را شير از سينه رسد **﴾** شير خراز نيم زيرينه رسد **﴿**
 (المعنى) يصل الى آدمي الحليب من صدره وهو الطرف الاعلى جانب روحانيته وبهذا تشرق
 الانسان على الحيوان وحليب الحمار يصل اليه من نصفه الاسفل فالحيوان يشرب من طرف
 السفلى ويبقى في السفلى يعنى كل من بقى في التفسانية والجسمانية بقى في العالم السفلى وكل من
 جاهد في الله على مقتضى العقل والقلب وصل الى العالم العلوى قال الله تعالى فريق في الجنة
 وفريق في السعير فان رأيت آدمي يميل الى النصائح والكلمات الطيبات وأهلها فاعلم انه
 يتغذى من حليب حكمته - وهو من أهل الملائكة والافلا مشوي **﴿** عدل قدامت
 قسمت كرد نيست **﴾** ابن عجب كه جبري و ظلم نيست **﴿** (المعنى) وهذا المعنى عدل الله تعالى
 وهو على الحقيقة والحق قسام ونعمل القسمة على ان التوفيق في كرد نيست ليست للشيء وهذا
 عجيب بأن في العالم ليس على أحد جبر ولا ظلم لان كل أحد على موجب استعدادة أعطى
 عقلا على مقدار اختياره الجزئي وهذه الحالات الواقعة للوجودات لم تقع كيفما اتفق بل
 وقعت على مقتضى الحكمة الازلية فاسناد قباحتها لله تعالى فبأية مشوي **﴿** جبر بودى كى
 بشيمايى بدى **﴾** ظلم بودى كى نكستمايى بدى **﴿** (المعنى) ولو كان لاحد من الله تعالى جبر متى
 يكون ندما لان الندم لا يكون الا من الافعال الاختيارية ومتى يأمر الله تعالى عباده بقوله
 تو بوا الى الله ولو كان لاحد من الله ظلم متى يكون له حافظا والحال ان الله تعالى يقول فاقه خير
 حافظا وهو ارحم الراحمين ويقول وما ربك بظلام للعبيد مثلا المرئى اذا كسر شيئا هل يلوم
 نفسه بخلاف الصحيح فانه يندم ولا ينف أحد على هذه الحكمة اذا لم ينف على سر الهبة مشوي
﴿ روز آخر شد سبق فردا بود **﴾** رازمارا روز كى كنجابود **﴿** (المعنى) النهار صار آخره
 والتعليم والدرس والسبق يكون غدا ويبقى الغد ومتى يكون النهار لسرنا كنجابضم الكاف العربية
 اسم زمان واسم مكان أى محلايسه وزمانا يحيط به لان النهار منتهى الى الليل وسر العشق بحر
 لانها ياقه والصحبة لم تتم سبقها ودرسها يكون غدا وتسمي الله في مراتب الوجود امر عندى
 موقوف على الذوق والشهود ولا يظهر ان الا بالفتناء في رضا الله تعالى مع خدمة أهل القلوب وما
 عداهم من أهل الرياء والفسوق محرومون من السعادة ولذتهم من المكر والحيلة يقول م
﴿ اى بكرده اعتماد واثق **﴾** بر دم و بر جابلوسى فاسق **﴿** (دم) بفتح الدال المهملة وهو النفس
 واراد به النطق والكلام (جابلوس) معناه التبعيض وتلخيص الكلام ليبلغ به أربه (المعنى)

بامن اشتهر بالصلاح ليقبل عليه الخلق واعقد على كلام الرياء والتبصيص والنفاق ووثق به
 أنت مرافق لا تقدر أن تكون صالحا بهذه الحالة مشوى **﴿قبة برسا خستى از حباب﴾**
 آخر أن خيمت بس واهى طناب **﴿المعنى﴾** يا هذا الصطنعت قبة من حباب الماء يعنى أنت
 معقد على الرياء والنفاق حالك القبيح يشبه قبة حباب الماء لكن لا خبر لك آخر الامر يكون
 طناب تلك الخيمة واهيا كثيرا أى ضعه فما زائد الضعف فتنبه فان الانجاء الى قبة الحباب لا يمكن
 مشوى **﴿زرق چون برقست اندر نور آن﴾** راء نتوانست ديدن رهروان **﴿المعنى﴾** الرياء
 فى المعنى كالبرق ومن نور البرق السبارة لا يقدر ان على الذهاب وروية ذلك الطريق لان نور
 البرق وضو أهلا ثبات له قال نجم الدين فى تفسير قوله تعالى فى سورة البقرة (يكاد البرق) أى نور
 المذكور والقرآن (يخطف أبصارهم) أى أبصارهم فوسم الامارة بالسوء (كلما أضاء لهم) نور
 الهدى (مشوا فيه) سلكوا الطريق الحق بقدم الصدق (واذا أظلم عليهم) ظلمات صفات
 النفس وغلب عليهم الهوى (قاموا) أى وقفوا عن السير وتخير واوترددوا وطرقت اليهم
 وغرقتهم الغرات واستولت عليهم الشياطين وسولت لهم أنفسهم الشهوات ووقعوا فى وادى
 الهلاك انتهى كذا أهل الرياء مرادهم الدنيا ودولتها وهى كالبرق الخاطف وهذا أشار فقال
 مشوى **﴿ابن جهان واهل او بی حاصلند﴾** هر دو اندر بی وفاييك دلتند **﴿المعنى﴾** هذا العالم
 وأهل له لا حاصل لهم ما ولا نفع لهم الا ان كلامهم ما فى عدم الوفاء مقصد اى القاب مشوى
﴿زاده دنيا چو دنيای وفاست﴾ كچه ر و آرد بتوان ر وفاست **﴿المعنى﴾** ابن الدنيا
 كالذئبة لا وفاء له على خوى الولد سرايبه ولو أقبل عليك بوجهه والتفت وتوجه اليك
 فى الصورة وأحبك **﴿مکن فى الحقيقة﴾** فذلك التوجه مقفأ أى اعراض وهذا مجرب
 ومن جرب المجرب حلت به الندامة مشوى **﴿اهل آن عالم چو آن عالم زبر﴾** تا بدره هد
 و پیمان مستقر **﴿المعنى﴾** أهل ذلك العالم وهم الانبياء والاولياء مثل ذلك العالم من البر
 والاحسان الى الابد فى العهد والميثاق مستمرون ودائمون لانهم فى المحبة والوفاء ومحبتهم
 لله تعالى بلا غرض ولا علة فان واددتهم تصل خیر كثير لانهم متولدون من ذلك العالم
 وهم علماء بالله وعداوة العالم خیر من صداقة الجاهل مشوى **﴿خود دو پیغمبر بهم کی ضد
 شدند﴾** معجزات از هم ذکر کی بستند **﴿المعنى﴾** ومتى كان نبيان كل منهم عادولا لا خبر بل
 هم فى الصورة معتدون وفى المعنى مهتدون كنفوس واحدة ومتى أخذ كل منهم معجزات من
 الآخر أى لم يأخذوا فان أهل الدنيا يعادى كل منهم الآخر على سرقة المال والمناصب والجاه
 لكونهم منسوبين للحيوانية وأما أرباب القلوب طالعهم عالم المعنى ومتابعهم علم وحكمة وكال
 ومعجزات وأنوار كل وقت فى الطراوة والتزايد ليس فيه غصة كسرور الدنيا فانه يعقبه غصص فهو
 كالعارية متبدل بخلاف متاع عالم المعنى لا يمكن أخذ كل منهم المعجزات من الآخر مشوى

* كى شود پتر مرده ميوه آن جهان * شادى عقلى نكر داند هان * (المعنى) ثم ذلك العالم
 متى يكون پتر مرده بفتح الباء الفارسية وسكون الزاى الجمجمة بمعنى ذابل وفاسد بل يكون طريا
 والسرور المنسوب للعقل والعماد لا يفعل اندهان أى غصة يعنى السرور الاخرى لا يبدل بالغم
 لانه للبقاء ويشهد عليه قوله تعالى الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون ليس كصفاء
 الذى هو عارية ومجاز لان صفاء الدنيا ومظاهرها جسماني وكثيف لا محالة زائل ولادوام ولا نبات
 لنطق أهل الدنيا لانه محل السكون والفساد والاضطرار والعسر واليسر والغم والسرور ولذا
 أشار الى خبائه أهل الدنيا فقال مشوى * نفسى به هدست زان رو كشتنيست * اودنى
 وقبله كاه اودنيست * (المعنى) النفس الامارة لا عهد لها ولا دماء ومن ذلك السبب واجبة
 القتل والنفس الامارة دنيئة وقبله كاه المراد منه الشهوة والفسق والمعصية والسكبر والتفاخر
 والغرور والهوى والهوس هودنى قال الله تعالى أفرأيت من اتخذ الهه هواه * نفسهم را
 لا يقست ابن انجمن * مرده را در خور بود كور وكفن * (المعنى) لا تثق بالنفس وأربابها هذا
 الانجمن وهو محل فرح وسرور الدنيا المملوءة بالمسكر والفن لان الملائق بالميت القبر والسكفن
 لان الدنيا بمثابة القبر والسكفن اذ لم ينجو بسبب المجاهدة والرياضة والعشق والمحبة من دناءة
 النفس لا يليق قول ذلك العالم ولا يلاوا حصه من الوصال الالهى قال الله تعالى فى حق أهل
 الدنيا ولتجدنهم أحرص الناس على حياة وقال الله تعالى فى حق سيد العوالم مازاغ البصر وما
 طفى فكان مطمئع نظرات الله تعالى مشوى * نفس اكرجهزير كست وخرده دان * قبله اش
 دنياست اور امرده دان * (المعنى) والنفس وأربابها اولو كانوا أذ كياه وصدقين لمكن لما
 كانت قبلتها الدنيا فاعلم انهم اميئة فذكروها وتذقيها دنيوى وفى أحوال الآخرة بمثابة الميئة
 مشوى * آب وحى حق بدین مرده رسيد * شد ز خاك مرده زنده بديد * (المعنى) ليكن ماء
 وحى الحق جل وعلا لما يصل لهذا الميت بسبب ذلك الوحى على الفور صار الميت من القبر حيا
 وظاهر او اوصالى الى الحياة الابدية مى * ثاني ما يدوحى تو غره مباح * نوبدان كلى كونه طال
 بقاش * (المعنى) مادام الوحى الالهى لا يأنيل أى اذ لم تنحى نفسك الميئة بنطق النفس
 الرحمانى ولم يصل اليها من الماء الالهى أثر فلا تغتر بكلى كونه أى بحسن طال بقاءه فان
 الصلاح لا جعل جلب الدنيا ونقل العلوم ونشر الفضائل والقيام بمثل كلى كونه طارية
 وليس ما كالك فانه خيال العلم الالهى والمعرفة الربانية والغرور بالخيال لا يجوز مى * بانك
 وصيتى جو كه او خامل نشد * تاب خرشيدى كه آن آفل نشد * (المعنى) اطاب صوتا وصيتا
 وذلك الصوت والصيت مثله خامل نشد بمعنى ما كان خاملا والخامل بالخاء المعجمة بمعنى الساقط
 والمندم والطيب نور الشمس التى ما كانت آفلة وغاربة وساقطة وفاسدة لان المرشد
 شمس مغنوية كشمس الفلك ليكنه غير آفل بالرباء وكثرة القيل والقال ولهذا قال مشوى

آن هنرهای دقیق و قال و قیل * قوم فرعونند اجل چون آب نیل (المعنی) و تلك المعارف
الدقیقة و اقال و القیل المتنوعة قوم فرعون و عسكره و ماء النيل مثل الاجل غرقا فیه یعنی
النفس الامارة فرعون و هذه الفضائل الصورية و العلوم الرسمية التي تشرى بالقال و القیل
و تلك أعین الاخلاق الذميمة كالکبر و العجب كالقبض هم قوم فرعون فیکما اهلک الله قوم
فرعون بماء النيل کذا یمثلک الله تعالى النفس الکافرة و قومها و یخذلهم بالعلوم التي لم یعملوا
بموجها می یخبرون طاق و طرنب و سحرشان * کرجه خلفا نرا کشد کردن کشان (معنی)
(رونق) الطائفة (طاق و طرنب) طاق بیوت الشعرا کالبیوت التي هی غرف بعضهم افوق بعض
(المعنی) ارباب الریاء و أصحاب العلم - لوم الرسمية لطافة اقوالهم - التي لا یعملون بموجها و سحر
الفاظهم - م - ولو كانت معارف دقیقة و قال و قیل لا طیفا یسحبون به ارقاب الخلق لجانهم جبرا کما
ان فرعون زین سحره و فرغته لقومه و جبرهم علی الاعراض عن سیدنا موسی و سحرهم - م
لجانهم - کذا ارباب الریاء منعوا الناس عن اتباع الاولیاء مشوی سحرهای ساحران و ان
جمله را * مرکه چوبی دان که آن شد اژدها (المعنی) اعلم ان جملة تلك الاقوال الدقیقة
و المعارف الطیفة سحر السحرة و اعلم ان موتهم تلك العصا التي صارت حبة عظيمة یعنی اعلم ان
موتهم بمثابة عصا موسی علیه السلام کما تحت سحرهم کذا الموت یجمعهم و عارفهم الدنیویة
مشوی سجاد و یهاراه - م - بلتاقمه کرد * بلت جهان پرشب بد انرا صبح خورد (المعنی)
و عصا سیدنا موسی باذن الله تعالى صارت حبة عظيمة جعلت سحر السحرة لقمة واحدة کذا
الموت یجمع جملة معارف أهل الدنیا و یجعلها لقمة حتی لا یبقی لها اثر مالا هذه الدنیا عالم بمالوه
بالظلمة بانه الصبح یظهوره مشوی نور از ان خوردن نشد افزون و بیش * بل همان سانسنت
کو بود ست پیش (المعنی) و الحال ان نور الصبح من ذالک الا کل لم یکن زائدا و مزیادا
علی ان افزون بمعنی الزائد و بیش بکسر الباء العربیة بمعنی الزیادة معطوف علیه للتفسیر یعنی
ان العصا لم تزد ببلع ما صطفی منه السحرة بل همان آبی بل الآن سانسنت أداة تشبیه کو بمعنی
تلك العصا بود ست كانت پیش بکسر الباء الفارسیة أولا یعنی بل العصا هی الآن کما كانت
اولا کذا نور الله لما یطلع علی عبادہ من عالم صبح الازل و یتجلی بتجلیاته العوالم و یجده
وجودا و الله تعالى لا یجل ایجاد الموجودات لم تزد ذاته الشریفة بل کما كانت فی الازل الآن
کاهی و کان الله و لم یکن معه شیء و الآن کما کان و لهذا قال می در اثر افزون شد و در ذات
فی * ذات را افزونی و آفات فی (المعنی) صار فی اثر زائد او فی الذات لم یزد بل الآن کما کان
و لم یکن فی الذات زیادة و لا آفة و لا نقصان فالوجود مخصوص بواجب الوجود و بايجاد العالم
لم یکن لذاته زیادة و لا تفاوت بل الآن کما کان علی مقتضی کنت کثر انخفضة فاما حیث ان اعرف
فخلقت الخلق لا عرف فاما وجدت الموجودات بايجادہ کان کل شیء هالکا الا وجهه و یبقی وجهه

وملك ذوالجلال والاكرام ذات الباري بريشة من تفاوت هاتين الحالتين بل التفاوت في الاثر
 مشوي ﴿حق زايحاده ان افزون نشد﴾ آخيه اول ان نبودا كنون نشد ﴿المعنى﴾ الحق
 جل وهلامن اتحاد العالم لم يزد وذلك الذي لم يكن أولا الآن ما كان مشوي ﴿ملك افزون
 كشت اثر زايحاد خلق﴾ درميان اين دو افزونيت فرق ﴿المعنى﴾ اسكن من اتحاد الخلق
 زاد الاثر وما بين هاتين الزايدتين وهما زيادة الذات وزيادة الاثر الذي هو غير الذات فرق لان
 زيادة الذات نوع وزيادة الاثر نوع آخر مشوي ﴿هست افزونى اثر اطه سار او﴾ قابيد آيد
 صفات وكار او ﴿المعنى﴾ فزيادة الاثر اطهره تعالى لا اثر حتى تظهر صفاته السكاملة وقد رنه
 الشاملة وغرائب صنعها الماتمة مشوي ﴿هست افزونى هر ذاتى دايلى﴾ كويود حادث بعلمها
 هليل ﴿المعنى﴾ وزيادة كل ذات دليل بانها تكون حادثا بالاعمال عليه ودالة على ان ذات
 الباري عارية من الحدود والاعمال وكما كان في غيب ذاته موصوفا بالكمال والغنى فهو بعد اتحاد
 الخلق منزله من اوصاف الحوادث وغنى عن العالمين فالوجود لله تعالى ولما عدا عاريه وان الله
 مختار في تصرفه فعال لما يشاء وذوات الحوادث بالاعمال عليه بالنسبة للعالم الاسباب لامن جهة
 ارتباطها بالذات فان آثارهم هويته تعالى دائرة في مراتب الوجود على فحوى وان من شئ
 الا عندنا خزانة وما ننزله الا بقدر معلوم وما ينمى الخط ينصف الدائرة في المبدأ الى مشهد
 الانسان يقال له قوس النزول ومن مشهد الانسان الى مبدئه عروج ومثله المبدأ واليه يعود
 وهذا هو السير المعنوي بحسب مراتب الاسماء والصفات ومن هذا المعنى يظهر سر قاب
 قوسين أو أدنى وهو خط وهمي متحد الامثال وفي الحقيقة لا موجود الا الله والحقبة موصوف
 بأوصاف مستتلفة فاذا انتقل من هذا العالم رفع عن وجهه النقاب وقوى تصرفه ألم تنظر الى
 دوام بقاء آثار الانبياء والاولياء ومحو آثار ما عداهم من أهل الزمان فكما كان ماء النيل موتا
 اقوم فرعون من وجه سيد ناموسى كذا الموت لهم كعصاة سيد ناموسى من وجه قطب العالم
 والله غالب على أمره ولما كان الخلق لا يميزون بين السحر والمجزة قال ﴿نفسه فأن وجس في
 نفسه خيفة موسى قلنا لا تخف انك انت الالهى﴾ قال في الجلالين أى خاف من جهة ان سحرهم
 من جنس مجزئه ان يلتبس أمره على الناس فلا يؤمنوا به وقال نجم الدين يشير الى ان خوف
 البشرية من كوز في الجبله الانسانية ولو كان نبيا الى ان ينزع الله الخوف منه مشوي ﴿كفت
 موسى سحرهم حيران كنيست﴾ چون كنم كه خلق را تميز نيكست ﴿المعنى﴾ قال سيدنا
 موسى السحر ايضا سحر الخلق وراهم في الشك كيف أفعل بأن الخلق لا تميز لهم ليعرفوا بين
 السحر والمجزة واهذا قالوا للانبياء سحره لان كلام السحر والمجزة خارق للعادة مى
 ﴿كفت حق تميز را پيد كنم﴾ عقل في تميز را بينا كنم ﴿المعنى﴾ قال الحق تعالى لسيدنا
 موسى اظهر الخلق تميزا واجعل العقل الذي لا تميز له ناظرا وعالم فلا حائل لكمال قدرتي ومن

كمال لطفى أعطى للعقل حالة يفرق بها المعجزة من السحر مـ ﴿كـ﴾ كرجه چون در بار آوردند كف
 * موسى - ما تو غالب آتی لا تخف ﴿المعنى﴾ والسحرة في معارضة لك ومقابلتك ولو أتوا كالبحر
 بالسكف أى بالزبد مجبوههم عليهم بالغرور والنشاط وكانوا سعيهم أينما قال تعالى في سورة
 الشعراء مخبر عنهم - م (فأتوا حباياهم وعصمهم وقالوا هزءة فرعون أنا لنحن الغالبون) يا موسى
 أنت تأتي غالباً على جميعهم لا تخف أى قلنا لا تخف أنك أنت الأعلى وشبه سحرهم بالزبد اشعاراً
 بكونه ظناً باطلاً وخيالاً خاطئاً بطوباه أعين الناس قال الله تعالى في سورة الاعراف (فلما
 أتوا سحرهم وأعين الناس وأسترهمهم وجاءوا بسحر عظيم) قال بعضهم لطفوا آلا تهم بالزبد
 فلما أثرت فيها حرارة الشمس بدت تسعى فأوجس في نفسه خيفة موسى لكون الخلق محجوبين
 عن الفرق والتمييز بين الحق والباطل لاستعداد لهم قال الله تعالى أيضاً في سورة الاعراف
 (وأوحينا إلى موسى أن ألق عصاك فاذا هي تلقف ما بأفككون) أى يقلعون بتوهمهم (فوقع
 الحق) ثبت وظهر (وباطل ما كانوا يعملون) من السحر (فقلوا) أى فرعون وقومه (هناك
 وانقلبوا صاعرين) صاروا ذليلين (فألقى السحرة ساجدين قالوا آتنا نرب العالمين رب موسى
 وهارون) أعلمهم بأن ما شاهدوه من العصا لا يتأق بالسحر انتهى جلالين مـ ﴿كـ﴾ يود اندر همد خود
 سحر افتخار * چون همد مار آنها كشت مار ﴿المعنى﴾ وكان على همد سيد ناموسى عليه
 السلام السحر افتخاراً كما كان على همد سيد ناعيسى عليه السلام الحكمة والطبابة افتخاراً
 وعلى همد خاتم الانبياء صلى الله عليه وسلم الفصاحة افتخاراً لما صارت العصا حجة عظيمة وبلغت
 ما لم يظنوه وأبرأسيد ناعيسى الأكمة وأخرس خاتم الانبياء فصحاء العرب مع كثرتهم ووفرتهم
 فصارت ذاك السحر عيباً وعاراً والطبابة في حيزا حياء الموتى لاشئ والفصاحة في حيزا اقراء سملة
 حتى ظهر من المولدين فصاحة غلبت على فصاحة العرب العربا مـ ﴿كـ﴾ هر كسى را دعوى
 حسن و نكست * سنك مرگ آمد نكست كها را محكست ﴿المعنى﴾ أتى لكل واحد في الازمنة الثلاث
 وغيرهما من ادعى الحسن والملاحاة على ان لفظ نكست ولو كان اسم الملح لكان أراد بالملاحاة
 هنا حجر الموت الذى هو الملاحاة - م - وحسنهم محكست يميزه الفضة والذهب الخالص من الزغل
 اشعاراً بان الذى يدعى التصديق بالكذب والمكر والرياء والحيل في حيز اصحاب العلم الوحي
 وأرباب العرفان وفي حيزهم نجل لان صلاحهم ورسمهم واسطة جلباب الدنيا يتسرون
 بدعوى الارشاد والمكر والحيل لتسخير الخلق ليحكموا عليهم ويكونوا رؤساء لهم ويلحقوا
 بالنفوس القوية فيستولى عليهم المكر الا لهى بقوة النفس فينكشف لهم بالسكشوفات
 الصورية كثير من الخيالات فيمدوا الحكمة كالسحرة وقال لمثل هذه الكرامات حيض
 الرجال كذا حال السالك اذا تنزل السكشوف الاسرار مع ميل النفس للنساء وحملة الناس على
 الكرامة واجتمعوا عليه ادعى الرياسة مع كمال السكبر والغرور وتلوث كتمانوا النساء بدم

الخبيث لانهم قالوا الولاية ترك الدعوى وكنتم المعنى فاذا اتماذى على هذه الحالة وأتاه محمل
 الموت ظهر زغله ونجس والعياذ بالله ولما آل حال العشاق ووصوله للموت لا بدية قال مى
 ﴿سحر وقت ومجزة موسى كذشت * هر دور الزيام بود افتاد طشت﴾ (المعنى) ذهب
 السحر ومضت مجزة سيدنا موسى ووقع الطشت أى طاس كل واحد منهما من سطح وجوده
 أى انعدم ولم يبق الا الاسم الذى هو مناسبت الحال كل منهما على ان يوجد هنا بمعنى الوجود
 مشوى ﴿بأنك طشت سحر جز لغت نمائد * بأنك طشت دين بجز رفعت نمائد﴾ (المعنى)
 ولم يبق من صوت السحر والمسكر غير اللعنة ولم يبق من صوت الدين والايمان غير العزة والرفعة
 مشوى ﴿چون محمل پنهان شد است از مردوزن * در صف آى قلب اکتون لاف زن﴾
 (المعنى) ولما انه اختفى المحمل من الرجل والمرأة تعال يا غش الآن واضرب من الصف والمصدر
 لا فإى ادعاه لان اللاف معناه الريا والتصنع يعنى اذ لم يبق فى الدنيا من يميز الناقص المغشوش
 من السكامل ولم يكن محمل الموت والفتنة فى الله حاضر افهنا زمان تصدرك وريائك مى ﴿وقت
 لافست محمل چون غايست * مى برندت از عز برى دست دست﴾ (المعنى) يا غش الوقت
 وقت لافك أى ادعائك لما كان المحمل وهو الموت والفتنة فى الله غائبا يا ذليل القلب من جهة
 العزة يذهبونك من يد الى يد أى يظنك الخلق مرشدا فبراعونك ويلتفتون اليك مى ﴿قلب
 مى كويد ز نخوت هر دم * اى ز رخا ص من از تو كى كم﴾ (المعنى) الغش من النخوة
 والكبر يقول لى كل نفس يا من أنت ذهب خالص العيار أنامنى أكون ناقص منك يعنى أنا
 است أنقص منك وأراد بالقلب المراتى المغشوش وبالذهب الخالص المرشد السكامل مشوى
 ز رمى كويد بلى اى خواجه تاش * ليل مى آيد محمل آماده باش﴾ (المعنى) يقول الذهب
 الخالص له أيضا نعم يارقيق وياشربكى الآن محل الدعوى لكن اصبر زمانا يأتى المحل فتنبأ
 وتضرع له فيظهر فى ذلك الوقت حقيقة حاله وتعلم المسالحة والحسن لمن تكون مى ﴿مرك
 تن هديه است بر اصحاب راز * ز رخا ص راجه نقصانست كاز﴾ (المعنى) موت البدن على
 اصحاب السر وهم أرباب الروح والقلب هدية على خوى الموت هدية المؤمن والمقراض أى
 نقصان يعطى للذهب الخالص وأى ضرر له منه بل تعلم بقطع المقراض له قيمته ويظهر رواجه
 لانه ورد تحفة المؤمن الموت وورد الموت ربحانة المؤمن وورد الموت غنيمته المؤمن فاذا علم
 المؤمن هذا حقيقة تمناه ولهذا قال مشوى ﴿قلب اكر در خویش آخر بين بدى * آن سبه
 كاخر شد او اول شدى﴾ (المعنى) ولو كان الغش فى حد ذاته ناظر الى العاقبة يعنى المراتى
 الناقص المغشوش لو كان سالك الطريفة الحميدة متداركا لآخرته ذاك السواد والكدورة
 السقى وقعت فى الآخر والعاقبة تكون سوادا أول الامر فيطلع على قبح عمله فيقدم على حسن
 العمل ويبرأ فى الآخرة من سواد كدورة العمل مشوى ﴿چون شدى اول سبه اندر لغا *

دوربودی از نفاق و از شقا * (المعنی) ولو كان في أول الامر اسود أى شاهد في الأول
 فساد عمله و رياءه قبل مجيئ بحل الموت بعد بالضر و رقة من النفاق و الشقاوة في اللقاء أى في
 يوم الجزاء على أن لفظة الاعماء مصروفة الى المضارع الثاني مشوى * كيميای فضل را طالب
 بدی * عقل او بر زرق او غالب بدی * (المعنی) و ان كان طالبا لكيمااء فضل الله واحداً
 و ان كان عقلاً غالباً على نفاقه و غشه و سعي لاخرته و نجا من نفاقه مشوى * چون شکسته
 دل شدی از حال خویش * جابر اشکسته کان دیدی به پیش * (المعنی) ولو كان ذلك
 المغشوش معترفاً بحججه من منكر الفلب و الحاطر مظهر العبودية و المسكنة لرای جابر
 المنكسر بن قدامه و فتح عليه الاباب و لقي طبيب القلوب و نظرا عاقبه و له * ان قال مشوى
 * عاقبت را دید و او اشکسته شد * از شکسته بند دردم بسته شد * (المعنی) و ذلك المراتی
 لرای العاقبة و ان كان منكسراً و من رباط الانكسار دردم بمعنى على الفور صار مرطوطاً أى نجبا
 من الرياء و النفاق و مع مشوى * فضل مسهارا سوى اكسير راند * آن ز راند و داز کرم
 محروم ماند * (المعنی) ألم يكن فضل الله تعالى أذهب النحاس و هو الكافر جانب الاكسير
 و هو الايمان فصار مقبول عزته و ذلك الزراند و اى الملبس بالذهب و هو المراتی بقى محروما
 مردودا من كرمه تعالى على غوى الناس كالمعادن مختلفون بالطبيعة متفقون بالحقيقة
 نظروهم من معدن واحد و توجه الناس لجانب مرتبة الذهب و الاكسير فان اعتدل الماء
 و التراب به كثر رمدار الفلك كان ذهباً و الاذهب صغرة و نقص و هذا هو المرض المعدنى
 المانع عن الوصول لمرتبة السكال فنظر العقل بحسبه لحرارة المعدن فراء قبل العلاج فدبره
 بالنار اللينة حتى قربت الفضة الى الاعتدال الجزئى فمرر يسان الذهب فعلم ان الذى ينقلب
 جزئياً مستعد لان ينقلب كلياً لكن لازم له جوهره و وصف بالذوبان و اما زجته للاجساد
 لينجس من النار فوجدوه الذهب لكن على النقصان فعالجوه حتى كمل و علموا أن الشئ لا ينجس
 من نجاسة مشوى * اى ز راند و ده مكن دعوى بيسين * كه نمائدم مشربت اعشى چنین *
 (المعنی) یا ملبس بالذهب اى یا مرأتى لا تسكن ناظر الادعاء اى لا تدعى الارشاد لان مشربك
 و طالبك لا يبقى كذا اعشى مشوى * نور محشر چشم شان بینا كند * چشم بندى ز راسوا
 كند * (المعنی) بل نور المحشر يجعل عين محبك و طائيبك بصيرة و انت عين ريانك و رباطها
 يجعلها ظاهرة مشتمرة مشوى * بنكر انهارا كه آخر دیده اند * حسرت جانها و رشتندیده
 اند * (المعنی) انظروا هؤلاء الذين رأوا الآخروا عاقبة من الانبياء و الاولياء و تداركوا انها
 هم حسرة الارواح و غبطة الالهين لانهم أحسن من الارواح و أرغب من الالهين مشوى
 * بنكر انهارا كه حالى دیده اند * سرفاسد ز اصل سر بيریده اند * (المعنی) و انظروا هؤلاء
 الذين رأوا الحالة المنسوبة للدينيا أو انظروا هؤلاء الذين نظروا نقص الحال فقطعوا العسر

الفاسد من أصل السر بذكر السين في الموضعين أو الرأس الفاسد من أصل السر على أن
 الأولى بفتح السين والثانية بكسر السين أي تركوا النظر للعاقبة وسلكوا في عبادة الدنيا
 وانقطعوا من السر والوطن الحقيقي وهجروا عالم المعنى بالكيفية لأن جوهرهم الطبيعي آتني
 منحرفا عن الاعتدال مشوي * ييش حالي بين كدر جهلتي وشك * صبح صادق صبح كاذب
 هر دو يك * (المعنى) عندنا طر الحلال نأخذ ذلك الحلال في الجهل والشك لأنه لا استعداد له
 لفكر المبدأ أو المعاد فاذا نزل به البلاء أن وبكى وصحكان راى نقدا الحلال الغافل عن العاقبة
 الذى هو في الجهل والشك عنده الصبح الصادق والصبح الكاذب كل منهما واحد يعنى ذلك
 الجاهل والاحق لا يميزا صادق من الكاذب والنقد الخالص من المغشوش والحق من الباطل
 مشوي * صبح كاذب صبح زان كاروان * داد بر باد هلاكت اى جوان * (المعنى) يافتى
 الصبح الكاذب مائة ألوف كاروان أى قافلة أعطاهم ربح مالا كهم لكونهم ظنوه صبحا صادقا
 فهلسكوا كذا حال من نظر للصورة الظاهرة وغفل عن المعنى ولم يفكر العاقبة ولم يميز المدعى
 الكذاب من الصادق الكامل بسبب تربية الناقص له يقع في مائة ألوف مهاكة من المكر
 والوسوسة فهلك ويحرم من الدين والايمان مى * نیست نقدى كش غلط انداز نیست *
 وای آن جان كش محك وكاز نیست * (المعنى) لا يكون نقد أبدا غير رام في الغلط يعنى كل
 نقد نراه الحق هو رام في الغلط لذلك كل ما نراه بصورة الظاهرة لا نعلم سره فان ظاهره البتة
 أحسن من باطنه فاذا طنفته مرشدا كاملا وأحييته وكنيت له مريدا ونعت في الضلالة
 يا أسفى على ذلك الجان أى الانسان الذى ليس له محك ولا مفاض لينجو بسببهم ما من الموقع
 في الغلط فعلى العاقل اذا أراد السلوك والتقوى على يد شيخ أن يجربته أولا ويصحبه أقواله
 وأفعاله فان رآه مطابقة للشرع القويم وهو معرض عن مخالطة الناس فيحتمل أن يكون
 هو والا جذره فانه كذاب ومفتى * زجر كردن مدعى از دعوى وامر كردن اورا بمتابعت *
 هذا فى بيان منع المدعى عن دعواه وأمره بالمتابعة للأنبياء والأولياء مشوي * بومسيلم
 كفت من خود احمد * دين احمد را بفن برهم زد * (المعنى) أبو مسيلة الكذاب اللعين
 قال لمن تابعه أنا نفسي أحمد وأنادين أحمد أدأجه بالفن والنظر افنة مشوشا سمحوا وأبو مسيلة
 بعد الرسول صلى الله عليه وسلم في زمان خلافة أبي بكر الصديق سمى نفسه أحمد وخرج على
 الصديق فقاتله وقتله وحشى قاتل سيدنا حمزة قبل اسلامه في غزوة أحد وقال واحدة واحدة
 وهنا كنى به عن المزور المدعى الكذاب مى * بومسيلم را بكم كم كن بطر * هل تواقول لعنت
 آخره بكر * (المعنى) قل لاني مسيلة الكذاب لا تسكن بطرانا بمتابعة بعض الناس لك دعوضع
 ابتداء حاله ولا تلتفت اليه ولا تغتر به وانظر في العاقبة اللعنة فانه لا اعتبار للحال بل الاعتبار
 للأل مشوي * اين فلا ووزى مكن از حرص جمع * پس روى كن تار و ددر پيش شمع *

(المعنى) لا تجعل الدلالة لاجل حرص جمع المال والخلق بالكذب والرياء والقبيل والقال
ودعوى الارشاد وكن فارغاً منه فيما تدعى وبما مضى طريق الحق به - دكن ذاهباً بجماعة
المرشد حتى يذهب قد امانت الشمع وهو المرشد فان الشمع الظاهري كما يرفع الظلمة كذا المرشد
بالسلوك يزيل من قلبك ظلمات الشكوك والاوهام ويضع فيه نور المحبة والايقان لان طريق
المحبة مهول مادام انك لا تذهب بنور شمع المرشد لا يسير لك الوصول الى المقصود مى * **شمع**
مقصود انما يدهم جوامه * كين طرف دانه است و ياخود داماكه * (المعنى) لان الشمع
يربك المقصود وهو الطريق الذى تصدته مثل القمر المنير اى يتورك المرشد مكان ومحل قصدك
فترى الطريق عياناً فترى فى هذا الطرف الحية موجودة أو الفخ موجود اى حبة النفع والخير
موجودة أو داماكه اى محل الفخ وهو الضرر ومكر النفس الامارة والشيطان موجود فتنبهو
مشوى * **كربخواهى ورنه خواهى با چراغ** * ديدنه كردد نقش باز و نقش زاغ * (المعنى)
ان طلبت وان لم تطلب بسبب الجراغ وهو المرشد يبرى لك نقش الباز وهو المرشد الصادق
ونقش الزاغ وهو الشيخ المزور الكذاب اى ان لم تكن اعمى كما يرى ضوء الشمع الطريق ان
طابت وان لم تطلب كذا شمع ارشاد المرشد لان خاصيته الارادة فلا يجتمع من احده قال الله
تعالى ما على الرسول الا البلاغ مشوى * **ورنه اين زاغان دغل افروختند** * بانك بازان
سيد آمدوختند * (المعنى) والاهذه الغربان اشعلوا شمع الدغل وهو المكر والتزوير اذالم
تسكن نادى الشمع ارشاد المرشد لا تقدر على تمييزهم لان تلك الغربان تعملوا صوت البازات
البيض اى حفظوا اصطلاحات الاولياء وقد وهبهم بالثكلمها وما سى الغربا غربا البين
الا لانه بان عن فوح عليه السلام واشتغل بحقيقة حين ارسله للغير عن الارض فكذا كل من
اشتغل بالدنيا وادعى التصديق فهو غربا فان الزنبور لما استطاع البيت وادعى ان له من
الفضيلة ما للتحفة فقالت له هذا البيت واين العسل وأما البازات البيض هم الواصولون الى الله
بطارهم عال يا كلون اطعمهم المعنى كل زمان من بدصه اذ الازل لم ترالى طير الصقر
ما كانت رغبة الناس فيه الا عدم رغبته فى الصهيد الحقيق المختصر كذا السكمل لا يرغبون
فيما سوى الله لانه حقير مشوى * **بانك هدهد كرىاموزدنى** * رازدهد كوو پيغام
سبا * (المعنى) ان تعلم فى صوت الهدد ان سر الهدد وخبر سبا يعنى اين تعلم سبا
الهدد لا يعلم سره ومعنى كلامه ولا يفهمه الا سليمان فأراد بالهدد ارباب العلم والمعارف
والعشق وبسبب اعمال الالهى والوطن الحقيقى فان قاد أحد الهدد المعنوى فكأنه لا يدرك
سره كذا الذى لا يعلم داخل المعنى ولا يخبر عن الوطن الاصلى ولا يفهمه ولا يدرك فعله
يا هذا بجماعة كامل لتستمد من روحانيته وتطلب التوفيق من الله تعالى على نحوى والذين
جاهدوا فينا انهم سبيلنا اتميز الصادق من الكاذب واهذا قال مشوى * **بانك برسده**

زبر بستمه بدان * تاج شاهان از تاج هدهد دان * (المعنى) لتعلم صوت بر رسته وهو الذى ثبت
 من ذاته من بر بستمه وهو الصوت العارضى الذى ارتبط على تقليده كما ان صوت الهدد ذاتى
 وصوت مقلده لبوقعه فى شر كد عارضى فان مثال الصوت الثابت من ذاته قوله تعالى فى سورة
 ابراهيم (المنز) اى شاهد بنور النبوة يا محمد (كيف ضرب الله مثلا) مناسبا لاستعداد
 الانسان القابل لفيض نور الالوهية دون سائر مخلوقاته بقوله (كلمة طيبة) وهى لا اله الا الله
 وهى كلامه القديم وصفة وحدانيته وصورة احديته (كشجرة طيبة) وهى شجرة طيبة عن
 لوث الحدوث مثمرة انوار شواهد القدم (اصلها ثابت) فى الحضرة الالوهية فانها صفة قائمة
 بذاته تعالى (وفرعها فى السماء) سماء القلوب (تؤتى اكلها) من انوار المشاهدة واثمار
 المكاشفات (كل حين) يتقرب العبد الى ربه بتقرب الرب تعالى اليه وهو معنى قوله
 (باذن ربها) انتهى نجم الدين قال صاحب الجلالين كان النخله اصلها ثابت فى الارض
 وفرعها فى السماء تعطى ثمرها كل حين بارادته تعالى كذلك كلمة الايمان ثابتة فى قلب المؤمن
 وعمله يصعد الى السماء وينال ثوابه ويركض كل وقت انتهى واما ارباب القيل
 والقال بر بستمه يعنى ليست منهم اصلها مربوط بالغير فاسع فى التمييز بينهما كذا اعلم تاج
 السلاطين من تاج الهدد وميز تاج واخلاق وسمي سلاطين المعنى من تاج واخلاق
 وسمي المذعن قطع طريق السالكين واهذا المعنى يقول مشوى * (حرف درويشان
 ونسكتة عارفان * بستمه انداين بي حيايان برزبان *) (المعنى) عبارات الفقراء ورموزات
 العرفاء هـ هذه زمرة قليلي الحياء ر بطوها على السنتهم فيزها من فخيرها واجتنها مشوى
 * هر هلاك امت پيشين كد بود * زانكه چنديل را كان بر دندود * (المعنى) لانه كان هلاك
 الامم المتقدمة من ذلك السبب وهو انهم قدموا الجندل على وزن منديل شجرة معروف له رائحة
 طيبة بطن العود اى طنوا الباطل حقار طنوا الكذاب المدعى صادقا ولم يميزوا وقاسوا
 السحرة على المعجزة فأنكروا الانبياء وقالوا ما أنتم الا بهر مثلنا وما أنزل الرحمن من شئ ان
 أنتم الا تكذبون مشوى * بودشان تميز كان مظهر كنند * ليك حرص و آز كورو كركند *
 (المعنى) ولو كان للأهم السالفة ذلك التمييز لاظهارها على أن مظهر من باب الانفعال مصدر
 ميمي على وزن اسم المفعول بمعنى الاظهار يعنى اعطاهم الله العقل والتمييز لاظهار القبيح
 والمليح لكن الحرص والطمع جعل بصيرتهم عمياء وصمما فلم يقدر واعلى رؤية الحق ولا على
 استماع كلام الحق حتى كذبوا الانبياء والاولياء على غوى حب الدنيا يعنى وبهم
 مى * كورئ كوران زر حمت دور نيست * كورئ حرصت كان معذور نيست * (المعنى)
 عمى العميان ليس من الرحمة بهيد اوليكن أعمى الحرص والطمع ذلك ليس بمعذور فان عمى
 البصر موجب للرحمة والمغفرة وليس هو فى الحقيقة عمى بل يكون فى الجنة بصيرا مشاهدا

لجمال الله تعالى ولكن الأعمى في الحقيقة الميتة لي بالحرص والطمع ليس به مذور ولو توكل
 على الله وأزال حرصه وطمعه لتجاءل أن كان يتقديركه أن يجمعني ذلك الحر يص الطماع
 اختار الكذب والرياء ولم يفرق كلام الحق من الباطل فكان ضالاً ومضللاً فلم يتدارك حاله
 بالتوبة لا يقبل عذره مشوي **﴿﴾** جارمخ شمه زرحمت دورنيست * جارمخ حاسدي مغفور
 نيست **﴿﴾** (جارمخ) حرقة انعموا وقالوا لجارمق وهو انهم يدقون أربعة مسامير لمن يريدون اذنيه
 ويصلبونه من أربعة اعضاء كناية عن الابتلاء (المعنى) ابتلاء الساطان ليس يعيد ادم
 الرحمة وابتلاء الحاسد ليس يغفور لان اساطين الاولياء اذا ابتلوا فقه ومن الله اهلهم بمنزلة سؤال
 النخاطر على غوى اذا احب الله عبد الابتلاء موجب لرحمة الله وغفرانه فهو اهل لطف والماطف
 لا يكون تهرأ واما ابتلاء الحاسد بالحسد نشأ عن النفس والهوى والمكرو والحيل فهو مقتضى
 الشيطنة من أمراض القلوب قال الله تعالى (في قلوبهم مرض) حسد ونفاق فهو يمرض
 قلوبهم اى يضعفها (فزا هم الله مرضاً) بما أنزل من القرآن لكفرهم به (ولهم عذاب اليم)
 مؤلم انتهى جلالتهم مرض قلوبهم ام انما كان من بذرة بدريشاً وتهم في الازل فانبثت شجرة
 الشك والنفاق في قلوبهم فكانت أصلية لا تزول ولا تغفر واما الابتلاء الجسماني لاجل
 المصلحة الالهية لم يكن أصلياً ولو كان في الظاهر مجروحاً لكنه متضمن للصحة وان قلت ما علاج
 هذا فبقول لك سيدنا مولانا مشوي **﴿﴾** ماهيا آخرنكو بنكر بنشت * بدكاوي چشم آخر
 ينبت يست **﴿﴾** (المعنى) يا حوت آخر الامر انظر الشبكة والسنارة حسنا اى يا سائرنا في بحر
 العشق والمحبة وطالب الوصول الى الله في هذا الطريق بلا وتروير كثر انظر رحمنا المتجبر
 لان فح الخلق أى الحرص والطمع ربط عينك الناظرة الى العاقبة فوقع في البلاء ألم نعم لم
 ان السيرة على مقتضى النفس والهوى منتج فح الابتلاء مشوي **﴿﴾** بادوديد اول وآخر بينين *
 هين مباش اعور جواب ليس اعين **﴿﴾** (المعنى) الآن انظر بعينيك للاول والاخر وكن ذا عينين
 ناظرا لا قول وآخر كل شئ بل انظر بامدتك ومعادلك وأدركهما وشاهدتهما وتيقظ ولا تترك
 اعور كابلين الاعين فانه نظراً لصورة سيدنا آدم الظاهرة ولم يقدّر على النظر الى سره عليه
 السلام ولا الى مبدأ نوره ومعناه فقال أنا خير منه خلقته من نار وخلقته من طين وغفل عن
 قوله تعالى ونفخت فيه من روحي فوقع في فخ البلاء واستحق اللعنة من الله تعالى وأنت يا هذا
 انظر ان قد الحال ولا تفرص على رياسة الدنيا فتقع في فخ الكبر والحسد والعجب فتكون ما السكا
 واعور كابلين لا تبرك من المبدأ أو المعاد كالمهاثم فان الهاثم يرون قد الحال وصورة الظاهر
 ولا يتفكر ولا أول الامر ولا آخره لانهم غير مستعدين لرؤية الظاهر والباطن لان الانسان
 المحقق بطبيع الحيوان انقص من الحيوان ولهذا قال مشوي **﴿﴾** اعور أن باشدك حالى ديدوبس
 * چون بهاثمى خبر از پيش و پس **﴿﴾** (المعنى) الاعور يكون ذلك الذى نظر لحال الحاضر

الظاهر مثل اليانم لا خبر له من المتقدم والمتأخر والظاهر والباطن والمبدأ والمعاد لية تدارك
 العانية مى **﴿﴾** چون دو چشم کاود جرم و تلف * هم چو يك چشم مست كشت نبود شرف **﴿﴾**
 (المعنى) لما كان في جرم تلف عيني البقر مثل جرم تلف عين واحدة لان البقر لا شرف ولا حرمة
 له بل الحرمة للانسان لكونه مشرفا بشرف نور البصر والبصيرة ولا بصيرة للبقر ولا للحيوان
 فمكان ضمان عينيه اذا قلعتا كضمان عين واحدة من الانسان وهذا ليس من فروعات الفقه
 فانهم قالوا في فروعات الفقه يؤخذ لبعين ربع القيمة قال في الدر المختار على تنوير الابصار مننا
 وشرحا (وفي عين بقرة خزار وجزوره) أى ابله (وحمار وبغل وفرس وربع القيمة) لان اقامة
 العمل بها انما يكون بأربعة اعين ميناها وعيناهما معملها فصارت كاه ذات اعين اربع
 وقال الشافعي رضى الله تعالى عنه كالشاة والفرق ما قدمناه ولا يكن يرد عليه لوفاء عيني حمار
 مثلا انه يضمن نصف قيمته وليس كذلك كالحمار فالأولى التمسك بما روى انه عليه الصلوة والسلام
 قضى في عين الدابة ربع القيمة - **﴿﴾** والتمحيص يد بالعين لانه لو قطع أذنهما او ذنبهما يضمن نقصانها
 انتهى وقول سيدنا ومولانا يؤخذ لبعين انسان نصف دية الانسان ولعيني البقرة نصف قيمة
 البقرة الجملة الاولى من الفروع والجملة الثانية أراد بها التمثيل لا غير على ان يجوز مرتبة
 الحيوان دون مرتبة الانسان وهذا قال تلف عين البقر في حكم تلف عين واحدة من الانسان
 لعدم كرامته لان قوة عيني البقر كقوة عين واحدة من الانسان ومراده الشرف من هذا
 التمثيل لا غير كانه يقول مرتبة الحيوان نصف مرتبة الانسان لكون الحيوان ناظر
 للظاهر والانسان ناظر للظاهر وهو نقد الحمال والباطن وهو العاقبة والمعنى فكان عينيه
 بمثابة عين واحدة من الانسان وهذا قال مشوي **﴿﴾** نصف قيمت ارزدان دو چشم او * كدو
 چشم راست مسند چشم تو **﴿﴾** (المعنى) عينا البقر تساوى نصف قيمة لان عينيه مسندهما
 ومفياهما عينيك مشوي **﴿﴾** وركنى يك چشم آدم زاده * نصف قيمت لازمست از جاده **﴿﴾**
 (ور) مخففة من اكرادة الشرط (كنى) يفتح الكاف العربية القلع والباعفم الخطاب
 (المعنى) وان قلعت عين انسان يلزمك من جادة الشرع الشرب نصف قيمة الآدمي ان كان
 عبدا وان كان حرا نصف دية مى **﴿﴾** زانسه چشم آدمى نهما بخود * بي دو چشم يار كارى
 ميكند **﴿﴾** (المعنى) لان عين آدمى وحدها معه وبلا مصاحبة عينين تفعل كار الاغاة والعمل
 وحدها وأما البقر والحمار اذا قلعت عين منها تكون الأخرى بمنزلة العدم كذا الذى يرى نقد
 الوقت اعور اعم خبره من المتقدم والمتأخر مع وجود كل من عينيه ومحتما المشابهة بالحيوان
 مثلا مى **﴿﴾** چشم خرجون او اش بي آخرست * كردو چشم هست حكمش اعورست **﴿﴾**
 (المعنى) لما كانت عين الحمار بالأول ولا آخر بل يرى الاصطبل ولا ينظر للعاقبة وان كان
 كل من عينيه وجودا فحكمه حكم الاور كذا أهل الديار واصورتها وغفلوا عن معناها

ورضوا بالشهرة الكاذبة ولم ينظروا للعاقبة فهم عور بمنزلة الهائم مشوي * ابن سنان بيان
 ندود وآن خفيف هي نويسد رفته در طمع رغيف * (المعنى) هذا الكلام لا يمسك ثمانية وذلك
 الغلام الخفيف الاحمق لكونه لم يكن كاملا في خدمته ولحقه أشار السلطان بتقليل نفقته
 فلم يتأذّب وكتب رقة للسلطان لاجل بيان حاله بأمل الرغيف والنفقة * بقیة قصه نوشتن آن
 غلام رقة بطاب اجری * هذا في بيان بقية قصة كتابة ذلك الغلام رقة وما جرى له مع السلطان
 بطاب أجرته می * رفت پیش از نامه پیش مطبخی * کای بخیل از مطبخ شاه سخی * (المعنى)
 وذلك الغلام قبل ارساله أيضا الرقة للسلطان ذهب عند المطبخ وأراد بالمطبخى وكبيل
 انظر ج و رئيس الطباخين قائلا يا من هو من مطبخ السلطان السخى بخيل لانك كنت السبب
 في نقصان نفقتى ومنعت عنى احسانه مشوي * دور از روز همت او کین قدر * از جری ام
 آیدش اندر نظر * (المعنى) بعيد من السلطان ومن همته بان هذا المقدار من الذى جرى على
 باقى له في النظر وبتكر تنقيصة حاشاه بل هو من بخلك وضعتك می * گفت بهر مصححت
 فرموده است * فی برای بخل وفی تنگى دست * (المعنى) قال لذلك الغلام المطبخى بعد
 ما سمع الذى قاله متطافا به السلطان أمر به لاجل المصلحة ولم يأمر به أى التنقيص لاجل البخل
 والاضمة ولا لاجل ضيق اليد والاحتياج لان السلطان سخی وكریم وغنى وصاحب قدرة
 می * گفت دهانیز است والله این سخن * پیش شه خا کست هم زر کهن * (المعنى) قال
 الغلام مجيبا له والله هذا الكلام دهانيز وتلبیس لا خبر لالسلطان منه لان السلطان عنده
 الذهب العتيق أيضا تراب لا قدر له می * مطبخی صد کونه محبت بر فراشت * او هم رد کرد
 از حرصی که داشت * (المعنى) الحاصل المطبخى لاجل خلاصه من الغلام الاحمق اقام مائة
 نوع حجة وأبرزها وذلك الغلام ردها من الحرص الذى مسكه على خوى حبك الشئ يعنى
 ويصم می * چون جری کم آمدش در وقت چاشت * ز دبی تشنیع او سودی نداشت *
 (المعنى) لما انه أتى في وقت الضحى الجرى والطعام له ناقصا عن فادته ذلك الغلام ضرب تشنيعا
 كثيرا ولم يمسك أى لم يرفأ نده می * گفت قاصدم می کنید اینها شما * گفت فی کبنده فرمانیج
 ما * (المعنى) وذلك الغلام صار بلا حضور قائل انتم قاصدون هذه الاشياء على لاجل الجفاء
 قال المطبخى له لا تفعل هذا الخصوص بقصدنا ولا بارادتنا بل نحن مبروطون بأمر السلطان
 وهذا أمره فلا نعلم من زيد وعمره على خوى قل هو من عهد أنفسكم مشوي * این مکبر از فرج
 این از اصل کبر * بر کان کم زن که از بازو ست تبر * (المعنى) يا غلام هذا الخصوص لا تمسكه
 من الفرع بل امسكه من الاصل أى لا تعلمه منا ولا تطعن على القوس لانه ليس من القوس بل
 هو أى السهم من العنصر والقوى ألم تنظر الى قوله تعالى لحبيبه مشوي * مار میت اذر میت
 ابتلاست * بزنی کم نه کنه کان از خداست * (المعنى) وآية مار میت اذر میت ابتلاعن

الله تعالى ولا تضرب على النبي صلى الله عليه وسلم ذنبا أي لا تستدله الرمي لان ذلك الرمي في الحقيقة من الله تعالى أي افرق الوسائط والاسباب من المسبب قال الله تعالى في سورة الانفال (فلم تغفلوهم) بيد رب قوتكم (ولكن الله قتلهم) بنصره اياكم (ومارميت) يا محمد اعين القوم (اذ رميت) بالخصي لان كفاهم الخصي لا يملأ عيون الجيش الكثير برميته بشر (ولكن الله رمي) بافعال ذلك الهم فعل ذلك ليقهر الكافرين انتهى جلالين قال فبحم الدين نفى القتل عن العجالة بالسكينة وأثبته لنفسه ونفى الرمي عن حبيبه وأثبته له ثم أثبته لنفسه والفرق انه تعالى نفى القتل عن العجالة وأحالته لنفسه فجعلهم سببا للقتل وهو الماسب وهذا ما نفى الرمي عن النبي عليه السلام بالكفاية بل استدل اليه الرمي ولكن نفى وجوده بالكفاية في الرمي وأثبته لنفسه أي ومارميت بك اذ رميت ولكن رميت بالله وذلك في مقام التجلي فاذا تجلى الى الله اعبد بصفة من صفاته يظهر على العبد منه فعلا يناسب تلك الصفة كما كان من حال عيسى عليه السلام لما تجلى الله له بصفة الاحياء كان يحكي الموقى باذنه اى به وهذا كقوله كنت له سمعا وبصرا ويد الحديث فلما تجلى للنبي صلى الله عليه وسلم بصفة القدرة كان رمي به حين رمي وكان يده يد الله في ذلك كما كشف القناع عن هذه الحقيقة في قوله ان الذين يباعدونك انما يباعدون الله يد الله فوق أيديهم مشوى * (آب از سر تيره است اى خيره خشم * بیش تر بنكرى بكى بكشاي چشم) (المعنى) الماء من رأس العين معكرو وفي الحقيقة العكس ناشئ من اصل المنبع اخف عيناك زائدا وانظر قد املك واعلم ان التغيرات والتبدلات من مسبب الاسباب واعلم ان نقصان نفقتك من السلطان مشوى * شذخ ششم وغم درون بقعه * سوى شه بنوشت خشمين رفته * (المعنى) ولما ان الغلام من كلام المطبى لم يحصل له تسليية ذهب من غضبه وغضه في بقعة وكتب رفته مملوءة بكلام مشغل على الغضب ليعلمه حسب حاله مشوى * اندران رفته ثنائى شاه كفت * كوهر جود وسخاى شاه سفت * (المعنى) وفي تلك الرقة قال ثناء السلطان أي اثني فيها أولا على السلطان ونقب جوهر جود وسخاء السلطان أي مدح السلطان في تلك الرقة وكتب جوده وسخاء قائلا مشوى * اى زبحر وبار افزون كفتو * در قضاى حاجت حاجات جو * (المعنى) باسلطان يامن كفت بقضاء حاجه طاب الحاجات ازيد واجود من البحر والسحاب مى * زانكه ابرآ نچه دهد كريان دهد * كف تو خندان پيايى خوان دهد * (المعنى) لان السحاب كل ما يعطيه من الامطار للارض يعطيه بالبكاء والغم اما كفت يعطى المحتاج متصلا بلا انقطاع طعا ما ونعمة حالة كونه ضحكو كاغى برباك ولا ندمان مشوى * ظاهر رفته اكر چه مدح بود * بوى خشم از مدح اثرها مى نمود * (المعنى) ولو كان ظاهر الرقة مدحا وثناءا لكان المدح والثناء الذى في تلك الرقة بى روى يعطى راحة آثار الغضب وثرته لان كتابتها انشأت من تعكر الخاطر ونشوى البال على خوى كل اناء يترشح

بما فيه والخسة من هذا مشوى **﴿﴾** زان همه کار تو بی نورست و زشت * که تو دوری دوران
 تو رست **﴿﴾** (المعنى) ومن أجل الدنيا والرياء يا غافل جميع أفعالك بلا نور وتبصير لأنك
 بعيد ومن نور الطبيعة بعد وليس فيك أثر من صفاء الخاطر ولا في قلبك من النور راثر لان
 حرصك وهواك وهوسك جعلك أعمى وأصم وليس فيك اخلاص لخدمة الساطان وليس فيك
 استعداد لتسكون مظهره طاباياه ولهذا قال مشوى **﴿﴾** روتق کار خسان کاسد شود * هم جو
 میوه تازه و فاسد شود **﴿﴾** (المعنى) روتق کار وعمل الاخساء يكون فاسدا لا اعتبار له لانه
 تابع لذاته كما ان الثمر الطرى يكون على الفور فاسدا كذا کار وعمل الاخساء يفسد كانه لم
 يكن على ان لفظ زوخه ف من ز و جمعنى سر يعى أو بمعنى زاواى منه يعنى کار وعمل الاخساء
 يكون کاسد ومن أجل هذا الكساد يكون الثمر الطرى فاسدا كانه يقول کار وعمل الناقص
 لا الطاف له بل يكون کاسد امثل الشجر المخرف عن الاعتماد لثمره الحاصل منه يكون فاسدا
 ولهذا قال مى **﴿﴾** روتق دنیا برار دز و کساد * زانکه هست از عالم کون و فساد **﴿﴾** (المعنى)
 روتق الدنيا فوراً باقى بالكساد بسبب الاخساء لان تلك الاخساء وجودهم من عالم
 الكون والفساد لانهم بادعائهم التصدر والارشاد يذهب من الدنيا الروتق والطاقة ولا يتم
 اذا ابتلوا به لانه المال والعيال ورفع الوظائف لا يصبرون بل يزداد طغيانهم ولا ينظرون
 لقوله تعالى ان الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بانفسهم اعدم رضاهم بالقضاء والقدر ولم
 يعملوا ان ما وقع لهم لاجل التأديب لا يتخلصون من المصلحة والحكمة بل يتسبون الله تعالى
 فيجزعون كالغلام مع السطان ولا يفسبون انفسهم بل يشتمون فيزدادوا هجرا واثمة فهم
 هذا المعنى يقول مشوى **﴿﴾** خوش نکر دد از مدحی سینها * چونکه در مذاح باشد کینها *
 (المعنى) الصدور لا ترضى من المدح لما يكون فى المذاح غضب وحقد ولا يحصل فيها انشراح
 أولا ينسر المدوح ولا ينسر صدره لما يكون فى المادح عداوة كذا القلوب اذا كانت مملوءة
 بالاخلاق الذميمة فاسدة لا يرفع لها عمل ولا يقبل لها طاعة مى **﴿﴾** ای دل از کین و کراهت پاک
 شو * وانکه آن الحمد خوان چالان شو **﴿﴾** (المعنى) يا قلب كن من الكراهة والعيب عاريا
 وكن بعد ذلك قارئاً الحمد وجاهداً ما على عبودية الله موصوفاً بكل المحبة لله تعالى حتى تلبق
 بمدح الله والثناء عليه تعالى فانك اذا حضرت لفظ الحمد بالقول من غير العمل فيكون حمدك
 فسادا وخيبة ولا يسر لك مرادها ولهذا قال مشوى **﴿﴾** بر زبان الحمدوا کراه درون *
 از زبان تلبیس باشد یا فزون **﴿﴾** (المعنى) الحمد على اللسان مع كراه القلب ذاك الحمد
 فى المعنى من اللسان تلبیس ورياء ومكر وخيلة غير قبول اذا لم يكن من القلب قال الله تعالى
 فى حديثه القدسى ان الله لا ينظر الى صوركم وأعمالكم وإنما ينظر الى قلوبكم وبناتكم
 ولهذا قال مشوى **﴿﴾** وانکه آن گفته خدا که نیکرم * من بظا هر من بیاطن ناظم **﴿﴾**

(المعنى) على الخلدوص قال الله تعالى أنا لا أنظر اظاهر عبادي بل أنظر لباطنهم فاذا لم ينظر
الله اظاهرا أعمالك مع مجرد الخلدوص ولا الى صورها فكيف اذا كانت الاعمال بقسوة القلب
والاكراه **✽** حكيت أن مداح كذا جهت ناموس شكر بمدوحى كدوبوى غم واندهوه
انقدرون أو خلافت دلق اظاهرا وى غمودة أن شكرها لا فست ودروغ **✽** هذا فى بيان حكاية
ذلك المداح من جهة مرضه ووقاره فعل شكر المدوح والحال ان فى قلب المداح راتحة الغم
والحسد وخلافة ظاهر مرقته أظهرت ان تلك المدائح لم تكن لاجل كرم واحسان المدوح
بل كانت تقولا وكذبا وذلك ان رجلا هاجر من قعره الى العراق ثم رجع الى وطنه فجعل يمدح
العراق والحال ان أثر الفقر ظاهر على وجهه ولباسه المرقع فكان الناس يستهزئون به كذا
المنافق تظهر عليه آثار كذب قلبه من مظاهر أقواله وحركاته فيكذب الخلق وليكون طاعاته
رياء وسعته لغرض دنوى يكون فى كل آن منقبضا مشوى **✽** أن يكي بادلق آمد از عراق **✽**
باز بر سبب نديان از عراق **✽** (المعنى) وذلك الذى أتى من العراق بلباسه الرث فسأله أحياءه
عن الفراق والغربة وما حصل له من الهجران والحنينة مى **✽** كفت آرى بفراق الاسفر **✽**
بود بر من بس مبارك مزدهور **✽** (المعنى) قال بحميا لهم نعم وقع الفراق من الاحياء الا ان هذا
الاسفر كان لى زائد البشارة مشوى **✽** كه خليفة دادده خلعت مرا **✽** كه قريش بادصد
مدح وثنا **✽** (المعنى) لان الخليفة أعطانى عشرة خلع مائة حمد وثناء تكون له قربة
وهذا دعاءه ولما كان العراق عراقيين عراق الجهم أصفهان ونواحيها وعراق العرب بغداد
ونواحيها ويمكن الخليفة بغداد كان سفر الشاعر بغداد مشوى **✽** كرها وحمد هابرى
شمرد **✽** تاكشكر از حد زانده ببرد **✽** (المعنى) ومن غيرته الجاهلية عد على الخليفة
شكرا وافر ومحمد كثيرة حتى ذاك الشاعر أذهب شكره وحمده خارجا عن الهدو والحد
والكيل والقياس مشوى **✽** بس بگفتندش كه احوال نرند **✽** بر دروغ تو كواهى مى دهند **✽**
(المعنى) بعد سماع الاحباء منه هذا الكلام قالوا له احوالك المغمومة المتغيرة تعطى شهادة
على كذبت بما تقوله مى **✽** تن برهنه سر برهنه سوخته **✽** شكر را زديده يا آموخته **✽**
(المعنى) البدن عريان والرأس مكشوف وأنت مغموم ومحترق والشكر الذى تقوله تعلمه
من أحد أو سرقة والافليس فيك حاله توجب الشكر على ان فى سوخته وآموخته همزة
مقدرة للخطاب مى **✽** كوشان شكر وحمد ميرتو **✽** بر سر و بر پاى تو فيرتو **✽** (المعنى)
أن علامة شكر أميرك بلا توفير على رأسك ورجلك يعنى ليس فيك علامة توجب ثناء لك على
الخليفة مشوى **✽** كر زبانت مدح آن شه مى تند **✽** هفت اندامت شكايست مى كند **✽**
(المعنى) ولو كان لسانك يضرب المدح على ذاك السلطان أى يمدح الخليفة فى الظاهر لاسكن
جوارحك السبعة تفعل الشكاية منه بلسان حاله الا ان حسب حالك مكذب لقالك على ان تند

من تئیدن المصدر بمعنى الضفر والدق والتميع می * در سخای آن شه و سلطان جود * مرزا
 کفش و شلوار می * (المعنی) لان فی سخاء ذلک السلطان ملک و سلطان الجود ألم یکن
 لک نعل و لباس تستعربه و لدفع خجائته می * کفت من اینار کردم آنچه داد * میر تقصیری
 نکرد از افتقاد * (المعنی) قال کل ما أعطانیه الخلیفة اثر به علی نفسی و الا فالامیر لیس له
 تقصیر فی الرعاۃ و الافتقاد مشوی * بستدم جمله عطا یا از امیر * بخش کردم بر یتیم و بر
 فقیر * (المعنی) جلة العطا یا التي أخذتم من الامیر و هبتها و نثرتم اعلی الیتیم و الفقیر مشوی
 * مال دادم بستدم عمر دراز * در جزایرا که بودم یالک باز * (المعنی) اعطیت المال الذي
 قبضتمه من احسان السلطان الی المحتاجین و أخذت فی یوم الجزاء فی مقابلة المال و عوضه عمر
 طویل الا فی کنت یالک باز ای حسن النظر و سلیم الصدر و القلب مشوی * پس بکفتمندش
 مبارک مال رفت * چیست اندر باطنت این دود و تفت * (المعنی) لما سمع الاحباء منه ما
 قال بعده قالوا لی وجه السخرۃ و الاستهزاء نفرض ان ذلک المال المبارک ذهب یا هذا
 دخان التفت الذي هو فی باطنک أی الحرارة و الانقباض و دخان نارها الذي هو فی باطنک
 ما یكون مشوی * صد کراحت در درون تو جو خار * کی بود انده نشان ابتشار * (المعنی)
 فی باطنک مائة کراهة و اضطراب مثل الخار یفتح الخاء المجع و هو الشوک متى یكون الغم
 علامة الابتشار و السرور و لو کان فی باطنک السرور و النشاط لشاهدناه من حرکاتک
 و سکناتک و صدقناک بما قلت و یامدعی مشوی * کونشان عشق و اینار و رضا * کر در
 ستست آنچه کفتی ماضی * (المعنی) أین علامة العشق و الا ینار و الرضاء الذي تدعیه و لو کان
 صحیحاً اذ ذلک الذي فاته ماضی أی فیما مضی می * خود گرفتیم مال کم شد میل کو * سبیل
 اگر بگذشت جای سبیل کو * (المعنی) افرض ان مالک ضاع فیک لذلک المال ان هو
 یعنی تقول صرفته فی حب الله فان صح ما قلت من أی سبب لم یکن میلک الجانب الآخرة فذل
 عدم میلک للآخرة انه لم یصرف فی مصالح الآخرة السبیل و لو ذهب ابن محله و سلامته لان اثر
 بذل المال فی مصالح الآخرة غنی القلب و هذا تفهیم حال أرباب الریاء و الهوی مشوی * چشم
 تو کر بد سیاه و جان فزا * کر نما ند او جان فزا ازرق چرا * (المعنی) وان كانت عینک
 سوداء و جان فزا یعنی مزیدة الحیاة للروح ان لم یبق زیادتها الحیاة الروح لای تثی لم تکن سوداء
 فهی الآن زرقاء لان العین السوداء و لو ذهبت لطافتها لکن یبقی سوادها و لا یزول جوهرها
 الذاتی مشوی * کونشان یالک باز ای ترش * بوی لاف کتر همی آید خشم * (المعنی)
 یا حمض الوجه أین علامة المنظر الحسن و السرور من کلامک به هذه الدعوی یا قری الخ
 تقول و کذبک افرغ من هذا الادعاء و کن ساکنا مشوی * صد نشان باشد درون اینار را *
 صد علامت هست نبکو کار را * (المعنی) یكون للا ینار و السخاء فی القلب مائة علامة و لا فعل

الحسن مائة علامة موجودة من صفاء القلب وكمال المحبة والخلوص في العبادات والعبودية ولا أثر
فيك من هذه الاشياء مشوى * مال در ايتارا كر كردتلف * در درون مدزید کی آید
خاف * (المعنى) المال ان تلف بالانثار والسخا يأتى خلفه وعوضه للقلب مائة حياة وذوق
معنوى والقلب أرض الله والزراعة في أرض الله تعالى تنتج اضعافها والى هذا قال مشوى
* در زمين حق زراعت كردنى * تخمهاى باك وآنكه دخل فى * (المعنى) فى أرض
الحق تعالى زراعة البذر النظيف بعد ذلك الزرع الدخلى لا يتخلف ابدا لان البذر اذا كان
من مال حلال وزرعته زراعة معنوية فى أرض قلوب المؤمنين والفقراء والمساكين حصل
منه حياة روحانية وقوة قدسية مشوى * كر نرويد خوشه از روضات هو * پس چه باشد
واسع ارض الله بكوى * (المعنى) ولولم ينبت من روضات هوستابل المعرفة والاسرار الالهية بعد
قل ما يكون من أرض الله الواسعة أو تقول ما يكون معنى أرض الله الواسعة التى ذكرها خالقنا
فى سورة النساء بقوله (ان الذين توفاهم الملائكة) ان من المؤمنين عوام وخواص وخاص
الخاص كقوله فثم ظالم لنفسه وهو العاص ومنهم مقتصدوه والخاص ومنهم سابق بالخيرات
وهو خاص الخاص فالذين توفاهم الملائكة (طامى أنفسهم) فهم العوام الذين ظلموا على
انفسهم كما قال قد أفلم من زكاه وقد خاب من دساها (قالوا فيم كنتم) أى قالت الملائكة (قالوا)
كنما ستمضعين فى الارض) أى غافلين عن استيلاء النفس الامارة وغلبة الهوى وأسورين
الشيطان فى حبس أرض البشرية (قالوا ألم تكن أرض الله) أى ارض القلب (واسعة
فتم اجر وافها) فتخرجوا من مضيق الارض البشرية فتمسكوا فى فسحة عالم الروحانية بل
تطيروا فى هواء الهوى انتهى نجم الدين فن زرع بذرا نظيفا فى أرض الهوى الالهية حصل
بلاشبهة ولا شك على سنابل معنوية مشوى * چونكه اين ارض فتانى ربيع نيست * چون بود
ارض الله آن مستوسعيت * (المعنى) لما ان هذه الارض القانية لم تكن بلاربيع ولا حاصل
فكيف أرض الله تكون بلا حاصل والحال أرض الله زائدة الوسع مشوى * اين زمين را
ربيع او خودى خداست * دان ترا كترين خوده خداست * (المعنى) وربيع هذه الارض
لا حذله فاقل ما لكل حبة من الربيع سبع مائة حبة قال الله تعالى فى أوخر سورة البقرة (مثل
الذين ينفقون أموالهم فى سبيل الله كمثل حبة انبتت سبع سنابل فى كل سبعة مائة حبة)
والاشارة فى تحقيق الآية فالخلف لهم الجنة والذين ينفقون أرواحهم وقلوبهم فى سبيل الله
يكون الخلف عنهم وهم الحق سبحانه ومن يعطى ثمرة الى فقير يأخذها الله بيمينه ويربها
كأربى احدكم فلو هو أو نصيله حتى تكون أعظم من الجبل فكيف بمن يعطى قلبه الى الله وهو
بريه بين اصبعي جماله وجلاله فلا جرم يصير بتربيته أعظم من العرش بما فيه بل يكون العرش
بما فيه فى عرسته كخلة فى فلاة انتهى نجم الدين قال الله تعالى وان تعدوا نعمة الله لا تحصوها

فيا مرائي مشوي * حمد كفتي كوني شان حامدون * في برون ت هست اثرني اندرون * (المعنى)
 قلت الحمد للخلقفة ومنه في الظاهر من طرف لسانك حمدت الله تعالى لكن ابن علامة
 الحمدين فيك لان ذاك الحمد ليس في ظاهر لولا في باطنك منه اثر لان ظاهرك لغيران ومن نفوى
 كلامك ليس في باطنك منه شيء فلم ان الغلام الاحق المذكو وليس فيه شيء من قرب الساطان
 والشكر عند المحققين الاعتراف بنعمة المنعم على وجه الخضوع والشكر بوعان شكر
 بالاسان وهو معروف وشكر بالقلب وهو الاعتراف على اساط الشهود بادامة حفظ الحرمة
 وقيل هو ثلاثة انواع شكر بالاسان وشكر بالقلب وشكر بجميع الجوارح على ما يليق بكل
 جارحة فشكر العينين غصهما عن محارم الله وعن محبوب الناس وشكر الأذنين التصام
 عن عبورهم وعملا يحل سمعاهم وشكر اليدين كفهما عن أموال الناس وشكر الرجلين
 كفهما عن المشي في المعصية وشكر العقل المعرفة وشكر اللسان المذكر والثناء وشكر الأعضاء
 الخشبية من الله تعالى وشكر النفس العبادة والافناء وشكر الروح الخوف والرضا وشكر
 القلب الصدق والوفاء وشكر العقل التعليم والسخاء وشكر المعرفة التسليم والرضا واعلم ان
 الحمد يوضع موضع الشكر رار كان الحمد أهم من الشكر لان الشكر الثناء على المنعم بما
 أولاك من النعمة والحمد الثناء على الذات بصفاها الحميدة كائنة ما كانت وفي الصحيح ان
 أول من يدخل الجنة الحامدون لله على كل حال وقال عليه السلام الحمد لله شكر على كل نعمة
 مشوي * حمد عارف مر خدا را راستست * كه كواه حمد او شد باودست * (المعنى) حمد
 العارف بالله لله صحيح وصدق لان شاهد حمده كان البد والرجل لانه مظهر العناية الالهية محصل
 على غنى القلب وصفاء الباطن تحمد الله جميع أعضائه وجوارحه بلسان حاله امي * ازجه
 تاريك جمهش بر كشييد * وز تلي زندان دنيا اش خريد * (المعنى) الحمد والشكر سبب
 ذاك العارف عالما من ترجمه المظلم فنجما من قيد الدنيا وحمد وشكر ذاك العارف خلاصه
 من قهر زندان الدنيا واشتره مشوي * اطلس النقوى نور مؤتلف * آيت حمدت اورا
 بر كتف * (المعنى) اطلس النقوى هو لباس الصلاح ونور المؤتلف أى نور الروح المأنوسة
 المؤتلفة بكسر اللام بالطاعات على كتف العارف بالله آية وعلامة على انه حامد لله بجميع
 جوارحه وأعضائه محتاق بالاخلاق الروحانية عار عن الظلم والفساد والكبر والعناد وشبه
 الاطلس بالنقوى باعته بارقوله تعالى ولباس النقوى ذلك خير والآية هنا بمنى العلامة وقوله
 على الكتف ان الثوب يطوونه على الكتف والثوب المعلم من ملابس السلاطين مشوي * وا
 رهيد ازجه ان عاربه * سا كن كلزار وعين جاريه * (المعنى) وذلك العارف نجما من
 الدنيا العارفة الفانية وكان ساكن الكازار وهو البستان كثير الورد واد بالورد الطاعات
 وبالعين الجارية العبادات أى ساكن في بستان الطاعات وشارب من عين العبادات قال الله

تعالى في سورة الغاشية (وجوه يومئذ ناضرة) حسنة (لسعيها) في الدنيا بالطاعة (راضية) في
الآخرة لما رأت ثوابه (في جنة عالية) حسا ومعنى (لا يسمع) بالثاء والياء (فيها الاغنية) أي نفس
ذات اغواء هذين من الكلام (فيها عين جارية) بالياء بمعنى عيون انتهى جلالين قال نعيم الدين
الوجود التي توجهت الى قبلته رجه الله ونعموا القوي القلبية والسريرة والروحانية بنعمة الذكر
وسعدا طلبة المرضاة في جنات عاليات عاصرات في بواطنهم لا تسمع فيها الاغنية لانهم اشتغلوا في
حبس القالب بذكر الله وما اشتغلوا بالاله والافعال لاجرم كانت جنة قلوبهم عالية طاهرة من
لاغية (فيها عين جارية) من المعرفة (فيها سر رمز فوعة) من الاسرار الرفيعة التي لا يصل اليها
الا المقربون من خواص عبادته وهذا قال مشنوي **برسر برسر على همته** * **مجلس وجاي**
ومقام ورتبتش (المعنى) وذلك العارف على سر برسر على همته مجلسه ومحله ومقامه
ورتبته مشنوي **قد صدق كصديقان درو** * **جمله سر سبز وشارد ورازرو** (المعنى)
مثله قد صدق يعني ذلك السر تخت روحاني وسر معنوي قد صدق بان جميع الصديقين فيه
خضر الرؤس سرورين مبشوشين الوجود ناجين من البشرية والجسمانية واصدين الى الله
مقتعين بمشاهدة جماله على الدوام قال نعيم الدين (ان المتقين في جنات ونهر) يعني الذين
اتقوا عن غبار تراب الطبيعة ربح الهوى في جنات قلوبهم وأنعمهم عارفهم الجبروتية مستريحون
(في مقعد صدق) وهو موضع الحكمة (عند ملك مقدر) يعني موضع الحكمة عند القدرة
مثلا مشنوي **حمدشان چون حمدكاشن از بهار** * **صدشان في دار دو صد كبر ودار** (المعنى)
حمدكم حمد الازهار من الربيع بسلك مائة علامة ومائة كبر ودار بمعنى عظمة وشوكة على
خفوى (فانظر الى آثار رحمة الله) أي نعمته بالمطر (كيف يحيي الارض بعد موتها) أي ينسجها
بان تنبت (ان) في (ذلك) المحي الارض (المحي الموتى وهو على كل شئ قدير) انتهى جلالين
وقال نعيم الدين النظر الى رحمته الخاصة كيف يحيي أرض القلوب بالفيض الالهى بعد موتها
بكبار الذنوب ان تلك الآثار التي تراها المحي الموتى وهو المحي يحيي الموتى من القلب بتجلي صفته
المحي للقلوب الميتة فيحييها وهو على كل شئ قدير من احياء قالب الانسان بعد موته في الحشر
ومن احياء قلبه بعد موته في الدنيا مشنوي **بر بهارش چشمه ونخل وكياه** * **وان كاستان**
ونيكارستان كواه (المعنى) وعلى ربيع حمد العارف الذي في عالم القلب عين ونخل وازهار
وذلك الكاستان كثير الواردون كاستان أي محمل كثرة مشاهدة المحبوب شاهد كما
ان مشاهدة الربيع وازهاره وأشجاره شهادة على الحياة والاطافة كذلك في ظهور
الربيع المعنوي العيون المعنوية الظاهرة من فيه ولسانه والأشجار والاشمار الظاهرة
من وجوده تعطى السالك حياة معنوية واطافة حقيقية شواهد دلتهم لآيات باهرة
على كمال حمد العارف مشنوي **شاهد شاهد هزاران هر طرف** * **در كواهى همچو**

كوه در صدف (المعنى) وشاهد الشاهد في كل طرف ألوف في الشهادة كشهادة
 الدر كونه في الصدف كذا شاهد حمد العارف كثير كونه مجلى بجلاء المعرفة ومصبة لا يصقال
 العلم والحكمة بدنه بمثابة الصدف وجوهه الانساني ونوره الرباني دال على روحانيته وكونه
 محبوبا معنو يا وانت يا خرقور و يا مذهي مشوي (بوي سبر بدسيايد انودمت * واز سر ورو
 تابداي لا في غمت) (المعنى) رائحة القوم القبيح تأتي من نفسك وأراد بالقوم الكراهة
 التي هي في باطنه يدرکه اهل الله ولا يقدر على ادراكها العوام ودخان غمك وناره التي هي في
 باطنك من رأسك وجهك نشعل ولا تقدر على اخفاها لانك عبوس ومكدر لان خباثة حالك
 دالة على كذب مقالك مشوي (بوشناسانند حاذق در مصاف * تو بجای دی های و هو کم کن
 کذاب) (المعنى) وموجود في المصاف والمعركة (بوشناسانند) بمعنى أصحاب مهارة
 حذاق جزوا الامور في صفوف الحروب وانت يا صراني في عالم الدنيا تفعل التجاد والجرأة
 عبثا بلا فائدة فلان تأتي الى ميدان اهل الله باله اي واهوي بمعنى حاكيا غلغلة وطرب رجال الله
 تعالى فلان تسكن بالكذاب وهو الكلام الذي لا معنى له مشوي (تو ملاف از مشك كان بوي
 پياز * از دم تو ميکنند مكشوف راز) (المعنى) وانت لا تنفع قول من المسك فان ذاك المسك
 الذي تقولونه ريح البصل ومن نفسك يكشف السر ويعلن انك متدعي الرجولية مع كونك
 مؤث الطيعة كن ادعي اكل المسك والعنبر والحمال انه اكل البصل فلا يظهر من البصل
 ريح العنبر فان من حقيقة حالك تظهر الاعمال والاخلاق منك مشوي (كل شكر خوردم
 همی کوی و بوی * ميزد از سیرک باوه مکوی) (المعنى) نقول اكلت سكرامصنوعا بالورد
 والرائحة من القوم تضرب وتظهر باوه بفتح الياء المشاة الخفية بمعنى كلاما عبثا لا اصل له مكو
 بفتح الميم بمعنى لا تقل اي لا تقل اكلت سكرامصنوعا بالورد فان القوم الذي اكلته يعلم بانسان
 حاله انك كذاب كذا من ادعي انه من زمرة اهل الله بظهر كذبه من افعاله واخلاقه مشوي
 (هست دل مانند خانه کلان * خانه دل را نهان همسايه کن) (خانه کلان) بمعنى البيت
 الواسع (المعنى) يا غافل القلب كالبيت الواسع على ان مانند هنا بمعنى يشبه أداة تشبيه وبيت
 القلب في جواره وقربه وأطرافه وجود همسايه كان غيبان بمعنى جيران مخفيين وهم قلوب
 اهل الله يتجسسون حالك ويطلعون على أسرارك ولهذا اقل مشوي (از شکاف روزن
 و دیوارها * مطلع گردند بر اسرارها) (المعنى) وهؤلاء الجيران من خرق وباب حيطان
 جسمك وطية عنك اهل القلوب يطلعون على أسرارك ويعلمون نقد حالك وانت لا خبر لك
 منهم مشوي (از شکافی که ندارد هیچ و هم * صاحب خانه ندارد هیچ هم) (المعنى)
 وجواسيس القلوب يطلعون من خرق لا يدركه أبدا العقل والوهم وصاحب البيت من ذاك
 الخرق لا يملك حصه ولا سهم لان طريقه طريق العقل والروح وأرباب العقول الضعيفة

لا تذكره أيداع على خوى اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله وان أردت على هذا ادللا فافرا
 مى ﴿ازنبى برخوان كه ديونوم او﴾ مى رنذاز حال انسى سر و بوب ﴿المعنى﴾ اقرأ من
 القرآن العظيم أن الشيطان وقومه يذهبون براشحة من حال الانسان وسره قال الله تعالى فى
 سورة الاعراف (انه) اى الشيطان (راكم هو وقبيله) وجنوده (من حيث لاترونهم) للطاقة
 اجسادهم أو عدم أولئهم انتهى جلالين مشوى ﴿زان رهمى كه انس از ان آگاه نبست﴾
 زانكه زين محسوس وزين اشياء نبست ﴿المعنى﴾ من ذلك الطريق الذى لا يدركه ابن آدم
 لا خبر لهم منه لان الشيطان وقومه من هذا المحسوس ومن هذه الاشياء أى الامثال لا يتكبرون
 أى هم ليسوا كبنى آدم ليظهروا انفسهم وينو آدم لا يقدر ان يرى رؤيتهم كذا أهل الطاعات
 اذالم يجعوا من البشرية ولم يصلوا الى مرتبة الملكية لا يقدر ان على الاطلاع على أسرار الخلق
 فاذا وصلوا لا يقدر الخلق على رؤيتهم فيا مذهبى وبامرى مشوى ﴿درميان ناقدان زرقى مت﴾
 در محلى اى قلب دون لا فى حزن ﴿المعنى﴾ فى وسط الناقدين لا تنسج زقاى رياء اى لا تتكاف
 ولا تصنع لانهم يعرفون الصبح من السقيم لانهم محمل معنوى يادنى وبياهم الاعتبار لا تضرب
 الزغل فى المحل ولا ترى نفسك ذميا خالصا لان المحل وهو الولي السكامل يعلم حقيقة حالك وله
 طريق الى قلبك لمضى ﴿مر محمل را ره بود بر سر قلب﴾ كه خدايش كرد امير جزر و جلب ﴿المعنى﴾
 لانه يكون للمحل طريق لمر القاب الفساد وأراد بالقلب الزغل المغشوش أى المحل
 يعلم القلب المغشوش ويظهر غشه فيه لان الله تعالى جعل المحل أمير الجزر والجلب يعنى يخترق
 الجسد ويقطعه ويحبب الشر والفساد منه ويخرجه والمحل هو فراسة أهل البصيرة فان المحل
 لا ينظر الى القول ولا يعتبرهم ﴿چون شياطين با غايظهم اى خویش﴾ واقفند از سر ما و فكر
 وكيش ﴿المعنى﴾ لسان الشياطين مع غلاظة ذانهم واقفون من سرنا و فسرنا و مذهبنا
 وطبيعتنا مى ﴿مسلكى دارند زبده درون﴾ ملز دزدى اى ايشان سر نكوت ﴿المعنى﴾ مع كثافة
 معاصيهم يسكنون طريقا لجوفنا خضا ونخن من خفا نهم ناكسون الرؤس على ان دزدیده بمعنى
 ينهان وهو الخفى قال الله تعالى فى سورة الرحمن (خلق الانسان من صلصال كالفخار وخلق
 الجن من مارج من نار) قال نجم الدين خلق القوة الانسانية من العناصر السفلية المتأثرة
 بالعناصر العلوية وخلق القوة الحسية من العناصر العلوية المكتسبة بسبب الهواء ألوان
 العناصر السفلية انتهى والمارج الالهيب الخالص من الدخان والصلصال طين يابس يسمع
 له صوت والفخار ما يطبخ من الطين مع ما هم عليه لا تقدر على حفظ بيت وجودنا من دخولهم فيه
 فيقفون على افكارنا و اسرارنا مى ﴿دم بدم خبط وزيانى ميكنند﴾ صاحب نقب وشكافى مى
 زنىند ﴿المعنى﴾ والشياطين على الاتصال يفعلون فى جوفنا خبطا واضرا يعنى وسوسة ومكر
 يحون بهم الطاقة قلوبنا ويزيلون بهم مذاق طاعتنا وهم أصحاب خرق النقب والمنفذ متهميون

للفرصة عن أنس ان الشيطان واضع خرطومه على قلب ابن آدم فاذا ذكر الله خفس واذا نسي
 الله التغم قلبه مشوى * يس چراغانهای روشن در جهان * في خبر باشند از حال نهان *
 (المعنى) فاذا كان للشياطين هذا الاستعداد فلا يثنى يكون الاولياء منقورين الارواح في الدنيا
 من الحلال الخفي فلا خبر نعم لهم خبر لانهم ذهبيوا من هيبولى الطبيعة ووصلوا الى عالم النور مشوى
 * در سربايت كتر از ديوان شدند * روحها كه خيمه برگردون زدند * (المعنى) أفى سربيتك
 كانت الاولياء ادون من الشياطين وتلك الارواح المستغرقة التي ضربت على السماء خيمة يعنى
 الشياطين لما قدر واعي السريان فيك ووقفوا على سربيتك ألم تغدأ أبواب القلوب ان تكون
 أرواحا مجردة فتسرى في عالم الملكوت وتضع يد على السماء أو تظن يا مدعى انهم ادون من
 الشياطين حاشا ان يكون هذا بحسب العادة محال فان الشياطين يذهبون لجانب السماء خفية
 فيقطعون بشهاب محرق فيتساقطون لانهم منه وابعدهم ظهر خاتم الانبياء قال الله تعالى (ولقد
 جعلنا في السماء بروجا) اثني عشر الحمل والنور والجوزاء والسرطان والاسد والسنبلة والميزان
 والعقرب والقوس والجدي والدلو والحوت وهى منازل السكواكب السبعة السيارة المربح
 وله الحمل والعقرب والزهرة واهل الثور والميزان وعطارد وله الجوزاء والسنبلة والقمر وله
 السرطان والشمس واهل الاسد والمشتري وله القوس والحوت وزحل وله الجدي والدلو
 (وزينها) يالكواكب (للتناظرين وحفظناها) بالشهب (من كل شيطان رجيم) مرجوم (الا)
 لكن (من استرق السمع) خطفه (فاتبعه شهاب مبین) كوكب مضى يحرقه أو يبقعه أو يخيله
 انتهى جلالين قال نجم الدين ولقد خلقنا في سماء القلوب بروج الاطوار فان القلوب أطوارا
 كما ان في السماء بروجاً وكان البروج منازل السيارات فكذلك منازل شمس المشاهدات
 وأقمار المكاشفات وسيارات اللوامع والطوائع وزينها هذه الاقوال للتناظرين السائرين الى الله
 من أهل النظر وحفظناها أى حفظنا أطوار القلوب من كل شيطان رجيم من وساوس
 الشيطان وهو احبس النفس الامارة المرجومة وثلاث استرق النفس من ملائكة صفة الروح
 والقلب من أوصاف المشاهدات وأصناف المكاشفات كلمات ظنية ونظم الهامان
 تسويلاتها وتلقها الى الاخوان وتفاخرها عليهم الامن استرق السمع أى ولكن من
 استرق السمع من النفس والشيطان فاتبعه شهاب مبین أى ادر كه شعلة من ابوار تلك الشواهد
 فتحرق الباطل وتبين الحق انتهى مى * ديودزدانه سوى كردون رود * از شهاب محرق او
 مطعون شود * (المعنى) الشيطان وقومه يذهبون خفية جانب الفلك كالاصوص ومن
 الشهاب المحرق يطعن هو وقومه حتى لا يعلم هو وقومه من أحوال الآخرة شيئا مشوى
 * سر زبون از چرخ زير افتد خندان * كدشقي در جنتك از زخم سندان * (المعنى)
 فيقع الشيطان وقومه منكوسين الرأس من خوف الشهاب على سفل الارض كما يقع الكافر

والشقي عن فرسه أسفل منكوس الرأس من شدة ضرب السنان وهو الرمح مى **﴿﴾** أن زرشك
روحهاى دل بسند * از فلک شان سر نه کون مى افکند **﴿﴾** (المعنى) وما كان ذلك وهو
منع الشياطين من الصعود على السماء الا من غيرة ارواح مقبولين الحق على ان الرشد هنا
بمعنى الغيرة قد دل بسند بمعنى مقبول فاللائكة يرمون الشياطين من افلاك على الارض لئلا
يطلعوا على أسرار السماء وأرواح الانبياء والاولياء تصعد الى العرش وتقف على
أسرارها فلم ان منع الشياطين كان رعاية لمحيب الله تعالى وتأخير طهره والمانع تشرى بالحبيبه
خاتم الانبياء ولا تظن ان محاييب الله أدون من الشياطين فانه اعتقاد فاسد مى **﴿﴾** تواتر
شلى ولنتك وكور وكر * اين كان برر ودهاى ممبر **﴿﴾** (المعنى) وبامتهى ان كنت
مشلولاً وأعرج وأعمور وأصم لا قدرة لك على ادراك ومشاهدة كمال محاييب الله لا تذهب
هــ هذا الظن على ارواح محاييب الله العالمة وهوان الاولياء لا قدرة لهم على التصرف
والدخول في قلوب الناس ولا تقسمهم على نفسك واعترف بقصورك وعجزك ليكونوا دواء
لامراضك مشوى **﴿﴾** شرم دار ولا ف كم زن جان مكن * كدسى جاسوس هست آن سوى
تن **﴿﴾** (المعنى) استمع ولا تنقل ولا تعالج بر وحك اى لا تجلب لنفسك مشاق لان جانب ذلك
البدن جواسيس كثيرة ينظرون اصورتك ويستخرجون ما في باطنك ويقفون على حقيقة
حالك وانت لا خبر لك منهم على خوى اذا جالستم أهل الصدق فجالسهم بالصدق والخلوص
فانهم جواسيس القلوب يدخلون في أسراركم من حيث لا تشعرون فاذا تأذيت معهم عالجوك
ولهذا قال **﴿﴾** در یافتن طبیبان الهی امراض دل ودين را در سیمای مرید و پیکانه و لحور
کفتار او ورنك چشم او بی این همه نیاز ز راه دل که انهم جواسيس القلوب فجالسهم
بالصدق **﴿﴾** هــ هذا في بيان وجدان اطباء القلوب امراض القلب والدين في سماء المريد
والاجنبى وفي لحن قوله وفي لون عينه وجميع ما ذكر من امراض القلب والدين يعلم أهل الله
من طريق القلب لانهم جواسيس القلوب فجالسهم بالصدق واحترزوا من الافكار الفاسدة
مع مراعاة الأدب معهم في الظاهر والباطن ليعالجوا قلوبكم مشوى **﴿﴾** اين طبیبان بدن
دانشورند بر مقام توز تو واقف ترند **﴿﴾** (المعنى) وأطباء هذا البدن والجسم ذوو علم ومعرفة على
انور بمعنى ذواتى هي بمعنى صاحب واقفون على اسقامك وأمراضك الجسمانية أزيد منك
مشوى **﴿﴾** تاز فاروره مى بینند حال * كندانی توازن را اعتلال **﴿﴾** (المعنى) حتى من
القارورة كذا يرون الحال وانت من ذلك الوجه لا تعلم الاعتلال والاختلال مشوى
هم زنبض وهم زرنك وهم زرم * بو برند از تو بهر كونه سقم **﴿﴾** (المعنى) وتلك الاطباء
الصورية ايضا يعلمون المرض أزيد منك من النبض وأيضاً من اللون وأيضاً من النفس
والنطق اذا كان لفظ دم فارس يماوان كان عربياً يكون معناه أيضاً يعلمونه من الدم ويذهبون

براخته من كل نوع سقم فيك مشوى * پس طیبیان الهی در جهان * چون ندانند از توبی
 گفت دهان * (المعنی) فاذا كان لا اطباء الصورية هذه الخذاقة فالاطباء الالهية
 في الدنيا كيف لا يعلمون علامك المعنوية أكثر منك بالقول اللسان نعم يعلمون العلل المعنوية
 لانهم أخذوا من الاطباء الصورية قال الله لحبيبه واتعرفهم في لحن القول وقال يعرف الجرمون
 بسميهم مشوى * هم زينبت هم زجست هم زرنك * صدسقم بینند در توبی درنك *
 (المعنی) و يعلمون أيضا امراضك المعنوية من نبضك وايضامن عينك وايضامن لونك
 ويرون فيك مائة مرض معنوي بلا توقف مشوى * این طیبیان نوآموزند خود * كيدین
 آیت شان حاجت بود * (المعنی) وهذه الاطباء الصورية تعلموا الطب بعد تولد هم جدیدا
 لانهم لهذه العلامات محتاجون لعدم كمالهم في طريق الحق مشوى * كمالان راد ورنامت
 بشنوند * تابعه مر باد و بودت درر وند * (المعنی) وأما الكمالون في طريق الوصول الى الله
 تعالى أطباء القلب يسمعون اسمك حتى يذهبون لنهاية وقع ربادك أي وجودك وذاتك وبودك
 أي أخذك وصفتك ويدخلون في بابك وحقيقةك ويدركون حالك لان علمهم ومعرفة هم
 من الازل ليس محدثا بعد التولد كالاطباء الصورية حتى يحتاجون الى العلامات الظاهرة
 من القار ورة والد و البشرة مشوى * بلسكه پیش از زادن توسالها * دیده باشند ترا بر
 حالها * (المعنی) بل قبل ولادتك وقبل مجيئك وثم ولدك عالم الانسانية رأوك في أرحام
 الاتهام وأصلاب الآباء وشاهدوا حقيقةك بجميع أوصافك كما ستقف عليه على أن دیده
 باشند بمعنی دیده اند آری رأوك * زده دادن ابو یزید قدس الله تعالى سره العزیز از زادن
 ابو الحسن الخرقانی قدس الله سره العزیز و نشان صورت او و سیرت او يك ليك و نوشتن تاریخ
 نویسان آنرا جهت رصد * هذا في بيان بشارة أبي يزيد البسطامي قدسنا الله بسره العزیز
 من ولادة أبي الحسن الخرقانی قدسنا الله بسره العزیز قبل سنين ومن علامته وصورته و سیرته
 واحدا واحدا وكتابة كتاب التواريخ علاماته لجهة الرصد أي الحفظ فلما ظهر عرفوه اسمه
 على بن جعفر وكنيته أبو الحسن ومولده خرقان وأبو یزید اسمه طيقور ومولده بسطام وما
 بينهما مائتا سنة مشوى * آن شفیعی داصتان بایزید * که ز حال ابو الحسن پیشین چو دید *
 (المعنی) أما سمعت تلك قصة أبي يزيد البسطامي وما رأي من حال أبي الحسن الخرقانی قبل ولادته
 بما تقي سنة می * روزی آن سلطان تقوی می گذشت * با مریدان جانب هم راودشت *
 (المعنی) ذلك سلطان التقوى وهو أبو یزید مرتیوما مع مریدیه جانب الکمراء والقلاة مشوى
 * بوی خوش آمد مرورانا کهان * در سوادری ز سوی خارقان * (المعنی) بغتة في ذلك
 الکمراء أتى لابی یزید راحة لطيفة في مدينة الری من جانب خارقان مشوى * هم بد آنجا
 ناله مشتاق کرد * بوی را از باد استنشاق کرد * (المعنی) أيضا بذلك المحل فعل البكاء

والآئین وقت استنشاقه الرائحة من الهواء مشوی ﴿بوی خوش را عاشقانه می کشید﴾
جان او از باد باده می چشید ﴿(المعنی) وحب تلك الرائحة الحسنة أى استنشقهها استنشاقا
لا تقا بالعتاق وروح أبی زید ذاق من الريح شرابا طهورا از دانه شوقه و ذوقه مثلا مشوی
﴿کوزه کو از میخ آبه پر بود﴾ چون عرق بزطاهرش پیدا شود ﴿(المعنی) کوز بماء الخ
عماء ویکون علی ظاهره اثر کالعرف ظاهر و سببه ان الکوز لما ازداد برودة فالهواء المماس
للکوز ینقلب ماء ویکون کالعرف واهذا إشارة قال مشوی ﴿آنز سردی هوا آبی
شدست﴾ از درون کوزه نمی بیرون میخست ﴿(المعنی) وذلك العرق المرفی من برودة
الهواء ذاك الهواء صار ماء أى الهواء انقلب ماء ولم یسط من داخل الکوز فیمضغ التون المجة
بمعنی رطوبه قلیله أى قطرات الماء التي علی ظاهرا الکوز لم تکن ماء خارجا من داخل الکوز ولو
کان الکوز معدنا أو ترابا کذا الهواء اذا وجد فی الارض خلاه و دخله فن شدت برودة الارض
الطبیعیة انقلب الهواء ماء و تقعر منها أنما خارجا ریدة علی الدوام والخاصة مشوی ﴿باد بوی
آور مر اور آب کشت﴾ آب هم اورا شراب ناب کشت ﴿(المعنی) کذا الهواء لآتی
بالرائحة صار علی أبی زید ماء یعنی أبوالحسن الخرقانی رائحته صارت علی أبی زید ماء والماء أيضا
صار علیه شرابا صافیاً رائعا بجمعا غیر معزج بغيره فأعطته کیفیة مشوی ﴿چون درو آ نار
مستی شد بید﴾ یث مرید اورا دران دم بر رسید ﴿(المعنی) لما ظهرت فی أبی زید آثار السكر
من ذاك الدم أى الحال وصل الیه مرید مشوی ﴿پس بر سیدش که این احوال خوش﴾
﴿که بر ونست از حجاب پنج وشش﴾ ﴿(المعنی) فسأله قائلا هذه الاحوال اللطيفة خارجة
عن الحواس الخمسة والجهات الستة اعلاما بانها أحوال روحانية خارجة عن هیولی الطبیعة
أعطته ذوقا روحانیا وتأثر وانفع لبالحبة وجوده بحیث کان جماله المبارک وقال له مشوی
﴿کاه سرخ وکاه زرد وکسید﴾ می شود رویت چه حالست و نوید ﴿(المعنی) وجهان
المبارک تارة ینکون احمر وتارة اصفر وتارة ابيض ما هذه الحالة والبشارة مشوی ﴿بوی کشی
بوی و بظاهر نیست کل﴾ بی شک از غیبت و از کلزار کل ﴿(المعنی) تستشع رائحة
والحال فی الظاهر لم یکن و رد بلا شک هذه الرائحة من عالم الغیب المعنوی من کثرة الوردی
من الله تعالی فان الموصل الیک هذه الحالة النفس الرحمانی والجلب الالهی مشوی ﴿ای
تو کام جان هر خود کامه﴾ هر دم از غیبت پیام نامه ﴿(المعنی) یا أبایزید یا من أنت مراد
روح کل خود کامه بمعنی کل واصل الی الله تعالی وصاحب دولة یعنی یا من أنت محبوب معنوی
جملة الواصلین أنت مرادهم بآئینک من عالم الغیب کل نفس منشور و خیر فانک مقبول العالم
و واصل الی العالم الالهی علی ان کام بفتح الکاف العربیة بمعنی المراد والمقصود مشوی
﴿هر دمی یعقوب واران یوسفی﴾ میرسد اندر مشام توشفی ﴿(المعنی) کل نفس مثل یعقوب

من یوسف یصل فی مشاثلک و دماغک ریح و شفاء یعنی کل وقت یصل الیک ریح و اثر و آنس فاذا
 تقررت کل وقت ریح المحبوب الذاتی و الیوسف المعنوی و آنک اثره فاستشفه الآن تلطف
 مشوی ﴿قطره بر ریز بر مازین سیو﴾ ثم تزان کاستان بامابکو ﴿المعنی﴾ من هذه الجرة
 افض علينا قطرة علی غوی و لا ارض من کأس السكران نصیب فانک من الشراب الخاص
 سکران فآثرنا بجرعة من الشراب الالهی و قل لنا شئ من و رد ذاك البستان المعنوی مشوی
 ﴿خوداریم ای جمال مهتری﴾ کدلب ما خشک و نوتها خوری ﴿المعنی﴾ نحن لانتمک
 عادة ولا صبرا یا من أنت جمال السیادة و زائد الحسن و البهاء بان تكون شفقتنا یا بسة و فتما
 ناشفان الشراب المعنوی الذی أحسن الله به الیک و انت تشربه و حیدک مشوی ﴿ای فلک﴾
 بهای جست و جست خیز ﴿زائجه خور دی جره بر مریز﴾ ﴿فلک بهای﴾ وصف
 ترکیبی معناه قایس الفلک و طایفه (جست خیز) بضم الجیم العربیة و کسر الخاء المجمة و وصف
 ترکیبی معناه سر بیع القیام (المعنی) یا سر بیع الحركة و القیام و طایر الافلاک یعنی یا من
 أنت قوی و سر بیع فی طی و قطع المنازل الروحانیة و المراحل المعنویة من ذاك الشراب
 المعنوی الذی شربته افض علينا منة جرعة و اجعل لنا منة حصنة مشوی ﴿میر مجلس نیست﴾
 در دوران دکر ﴿جز تو ای شه در حریفان در نکر﴾ ﴿المعنی﴾ فی دور الدوران ایس آخر
 غیرک امیر المجلس ای أنت قطب الزمان علی ان جز تو مصروفة الی المصراع الاول یا سلطان
 مجلس العشرة و الصفاء کن مع الاصحاب بالنظر و المراعاة و الالتفات مشوی ﴿کی توان﴾
 نوشید این می زبردست ﴿می یقین مر مر در ارسوا کرس﴾ ﴿المعنی﴾ و می یکن ان تشرب
 هذا الشراب تحت البدای خفیه و هذا لا یکن لان من البقین المقرزلذی یشرب الشراب
 الفضیحة و الشهرة مشوی ﴿بوی را پوشیده و مکنون کنند﴾ چشم مست خویش را چون
 می کنند ﴿المعنی﴾ افرض ان شارب الشراب یخفی رائحة الشراب و یسترها بیهض المعالجات
 و کیف یکن ستر عینه السكرانه لان کیفیة سکره من الشراب مشوی ﴿خودنه آن بو بست﴾
 اس کاندز جهان ﴿صدهزاران پرده اش دارد نهان﴾ ﴿المعنی﴾ نفس هذا الریح الروحانی ایس
 کالریح الذی فی الدنیا مائه ألوف حجاب تمسکه خفیه لان حالة العاشق تشاهد اکثر من سکر
 العین فلا یستر الریح الروحانی ألوف رائحة طیبیه بل یغلب علی جمیعها می ﴿پرشد از تنبزی﴾
 او صحر و دشت ﴿دشت چه کز نه فلک هم در گذشت﴾ ﴿المعنی﴾ امتلاأت الصحراء و الفلاة
 من لطافة الریح الرحمانی و عطر السکون و المسکن من اثره ای شئ یتکون الصحراء و الفلاة بل
 الریح الرحمانیة علت ایضا علی الافلاک التسع لکن لا یقدر کل أحد علی استیسماءها فاذا کان
 الامر کذا مشوی ﴿این سرخم را بکه کل در مکبر﴾ کسین برهنه نیست خود پوشش پذیر ﴿﴾
 (المعنی) لا تمسک رأس هذا السکوب باطین یعنی هذا الشراب المعنوی المزیل للعقل لا تطین

رأس کوبه بالطین لان هذا العریان نفسه ليس بمقابل لاقتر ولا يمكن توصيفه مشوی ﴿اُطَفَ﴾
 کن ای رازدان راز کوی * آنچه بازت مید کردش باز کو ﴿المعنی﴾ یا قائل السر و عالم
 السر ذاك الذي صاده بازك بعد قل لنا عنه یعنی المرید قال لانی یزید ذاك الحال الذي أسکر
 روحك اظهره لنا و أراد بالباز هنا الروح می ﴿كُفْتُ بُوِي بِوَالعجب آدم بن * هم چنانکه﴾
 مرنبی رازین ﴿المعنی﴾ قال أبو یزید عجیب المرید ریح عجیب آنانی کما أتى النبي صلى الله عليه
 وسلم من قبل الیمن می ﴿که محمد﴾ کفت بادست صبا * ازین می آید می خدای ﴿المعنی﴾
 بان قال محمد صلى الله عليه وسلم یدر ریح الصبا و واسطه یا تینی ریح الله من الیمن والحديث
 الشریف انی لا جدر ریح الرحمان من قبل الیمن مشوی ﴿بُوِي رَامین می رسد از جان و یس *﴾
 بوی یزدان می رسد هم از او یس ﴿المعنی﴾ ریح رامن وهی معشوقته یصل من روح و یس
 لانه امتلا بمحبتها حتی فنی فی الله و وصل لمرتبة یأتی بها من روح و یس را تحت رامن و هذا
 اشعار بان العشق المجازی له تأثیر و ریح الرحمان أيضا یصل من او یس مشوی ﴿از او یس﴾
 و از قرن بوی عجب * مرنبی رامست کرد و بر طرب ﴿المعنی﴾ من او یس و من مدینه قرن
 ریح عجیب فعل للنبی صلى الله عليه وسلم السکر و ملاه بالطرب و سبیه می ﴿چون او یس از﴾
 خویش فانی کشته بود * از زمینی آسمانی کشته بود ﴿المعنی﴾ لما ان او یس امن نفسه صار
 فانی و وصل لمرتبة موت و اقبل ان تموتوا ذاك المنسوب للارض و هو او یس صار هما ثیاب و لو
 كان باعتبار الجسد فی الارض لکن من جهة الاخلاق المملکیه دخل فی زمرة الملائكة فان
 القدر و الشرف باعتبار الطاعة و العبادة و الروحانية و یس باعتبار الارال کل و الشرب
 و الجسمانية قال البیضاوی فی آخر سورة الکهف ﴿قل انما انا بشر مثکم لا ادعی الا حاطة﴾
 علی کلماته ﴿یوحی الی انما الهکم الواحد﴾ و انما تمیزت عنکم بذلك قال نجم الدین ان بنی آدم
 فی البشریة و استعداد الانسانیة سواء النبی و الولی و المؤمن و الکافر و الفرق بینهم الایمان
 و الولایة و النبوة و الوحی و المعرفة و تبدیل او یس البشریة بالمملکیة مثل و قال می ﴿آن هلیلہ﴾
 پرویده درشکر * چاشنی عنخیش نبودد کر ﴿المعنی﴾ و تلك الهیلة التي ربيت بالسكر و لو
 كانت فی حد ذاتها امره لکن لا یبقی فیها بعد التریة طعم مرارة أخرى لانها انطبعت بالسكر
 حتی غلب طعمه علی مرارتها و کذا حال من غلب خلقه المملکی علی وصفه البشری فهو
 فی الصورة بشر و فی السیرة ملک و الیه أشار می ﴿آن هلیلہ رسته از ما رمی﴾ نقش دارد
 از هلیلہ طعم فی ﴿المعنی﴾ و تلك الهیلة نجت من الما و المتی اى السكر و الاثانیة و لو كانت
 الهیلة تمسک نقش و صوره لکن لم یبق لاهیلہ طعم و لانه تشبهه مرارة الهیلة بالسكر
 و العجب و الاثانیة کذا الادعی لما یخلو من الاوصاف البشریة بملأ بکسر الاخلاق المملکیة
 فیکون فی الصورة بشر و فی السیرة ملک مشوی ﴿این سخن پایان نذر باز کرد * ناچه﴾

گفت از وحی غیب آن شیر مرد **﴿﴾** (المعنی) والحاصل هذا الكلام لا يمسك غاية ولا غاية لانه
 كلام عشق واسرار محبة افرغ منه وارجع عنه حتى ذاك الرجل والاسد أي تتي قالة من وحی
 الغیب واراد به ابا يزيد البسطامي مشوی **﴿﴾** گفت زين سوپوی یاری می رسد * کاندین در شهر
 یاری می رسد **﴿﴾** (المعنی) قال أبو يزيد من هذا الجانب وهو جانب خرقان وصل الى ترج
 حبيب فاستشفه وأعطى به دماغی ومن هذه القرية يصل سلطان وهو أبو الحسن الخرقانی كان
 في زمانه غوثا كما كان أبو يزيد في زمانه غوثا **﴿﴾** قال رسول الله صلى الله عليه وسلم اني لا جد نفس
 الرحمن من قبل اليمن وفي نسخة قول الرسول صلى الله عليه وسلم **﴿﴾** وأني هذا الحديث الشريف
 لكونه مناسبا لمناسبة أبي يزيد فان ابا يزيد قال لسا الله می **﴿﴾** بعد چندین سال می زاید شهی * می
 زید بر آسمان آخر که می **﴿﴾** (المعنی) بعد ستةین یول سلطان يضرب على السماء خيمة یعنی يكون
 قدره أعلام الافلاك می **﴿﴾** رویش از کزار حق که کون بود * ازمن او اندر مقام
 افزون بود **﴿﴾** (المعنی) ووجه ذاك السلطان يكون أحمر من بستان ورد الحق تعالى یعنی
 يكون مقبول الحق بوجه لا تحصل له خجالة وذلك السلطان ع لوشانه يكون أزید من علوشانی
 مشوی **﴿﴾** چیست نامش گفت نامش بوالحسن * حلیه اش او گفت زابر ووزن **﴿﴾** (المعنی) لما
 سمع المرید منه ما سمع سأله ما يكون اسمه قال أبو يزيد له اسمه أبو الحسن یعنی اشتبه بكنية
 والا اسمه علی وبين حلیته من الخواجب والذقن مشوی **﴿﴾** قد او ورنک او وشکل او *
 یک یسک او گفت از کیس وورو **﴿﴾** (المعنی) وقال بعد قد ولونه وشكله ومن شعره
 المسترسل ووجه واحد او احدا یعنی شرح أبو يزيد أوصاف أبي الحسن وبينه الى وجه
 التفصيل مشوی **﴿﴾** حلیه ای روح او راهم نمود * از صفات وازطر بق و جای بود **﴿﴾**
 (المعنی) أيضا الظهر وأرى حلیته وحده للبريد وأراه من جميع صفاته ومن طريقه ومكانه
 ومقامه وقال أبو الحسن ارقی منی بثلاث درجات وهذه المناسبة رجوع الى الحصة فقال مشوی
﴿﴾ حلیته تن هم چوتن عاریتست * دل بران کم نه که آن یسک ساعتست **﴿﴾** (المعنی) حلیته البدن
 كالبدن عاریة لا بقاء لها لا تضع عليها ثوبا أي لا تحجبها فان بقاءها ساعة واحدة لان الجسم
 مرکب من الاضداد والمركب من الاضداد لا بقاء له کذا حلیته وزینته لا بقاء له ا فلا تغتر بها
 مشوی **﴿﴾** حلیته روح طبعی هم فتاست * حلیه آن جان طلب کان برهماست **﴿﴾** (المعنی)
 أيضا حلیته الروح الطبعی وصفاته فان بقاءها ابل حلیته تلك الروح الانسانية وصفاتها
 الطلم فانها على السماء یعنی الطلب حلیته الروح الانسانية فانها أعلى من الروح الطبيعية رتبة
 ومقام وبقاء مشوی **﴿﴾** جسم او هم چون چراغی بر زمین * نور او بالای سقف هفتمین **﴿﴾**
 (المعنی) وجسم تلك الروح الشریفة على الارض مثل چراغ وله معان کئی به عن نور القبة
 لانه يصل منه الى العالم نور ونوره يصل الى سقف الفلك السابع كشجرة طيبة أصلها ثابت

وفرعها في السماء مـ ﴿١﴾ أن شعاع آفتاب اندرون اق * قرص او اندرون جوارم چارطاق ﴿٢﴾
 (المعنى) مثلاً شعاع الشمس في الوثائق أى البيت وقرصها في الفلك الرابع كذا الكامل شعلة
 أنواره في بيت جسمه وأصلها في وسط الافلاك الروحانية والمراتب المعنوية في مقام الاعتدال
 لانه شمس معنوية والشمس الظاهرة في الفلك الرابع فاعلمنا أولاً ان الجسم أصل والروح فرع
 من حيث الظاهر ثم أفادنا في هذا البيت من حيث المعنى ان الروح أصل والجسم فرع كان
 ذات الشمس في الفلك الرابع وضوؤها في الارض كذا الكامل ذواتهم الروحانية الحقيقية في
 عالم المعنى وذواتهم المجازية الجسمانية هـ على الارض ومثال آخر مشوى ﴿٣﴾ نقش كل در زبر
 بنى بر لاغ * بوى كل برستف وایوان دماغ ﴿٤﴾ (المعنى) نقش وصوره الورد تحت الانف
 ورائحة الورد على سقف الدماغ وایوانه كذا الكامل تراه في الارض والحال ان رائحة أعماله
 الصالحات وصلت لسكان المسكوت وانتهت لمرتبة اللاهوت ومثال آخر مـ ﴿٥﴾ مرد خفته در
 عدن ديدم فرق * عكس آن بر جسم افتاده عرق ﴿٦﴾ (المعنى) رجل نام وراى خوفى في ديار عدن
 ومن عكس تلك الواقعة وقع على الجسم عرق فراه بعدة نظمه وهذا حال الجسم مع الروح فانها
 ولو كانت بعيدة عن الجسم لكن هي في التصرف والتأثير في الجسم فان بعد المكان لا يحجبها
 عن الجسم وهذا حال الروح ايضا مع الجسم بعد الموت ولو كانت الروح فوق الافلاك التسعة
 لم تنظر مشوى ﴿٧﴾ پيرهن در مصر مرهن بلش ريص * پرشده كنهان زوى آن قيص ﴿٨﴾ (المعنى)
 قيص يوسف في ديار مصر مرهون ومحفوظ عند خريص والحال من رائحته امتلأت ديار كنهان
 قال الله تعالى (ولما نصات العير) خرجت من عريش مصر (قال أبوهم) لمن حضر من
 بنيه وأولادهم (انى لأجد) ربح يوسف أوصلته الصبا بانه تعالى من مسيرة شهر (ولان
 تقفدون) أى تسفون اصدقهتموني انتهى جلاين فلم يحجب دماغ سيدنا يعقوب بعد المسافة
 لانه سراج منير على وجه الارض وأما معنى القلب لاحصاهم من هذا ثم رجع الى القصة فقال
 مشوى ﴿٩﴾ برنشتند آن زمان نار بخر را * از كباب آراستند آن سبخر را ﴿١٠﴾ (المعنى) فلما
 سمعوا من أبى يزيد ما اخبرهم به من ظهور وولادة أبى الحسن ذلك الزمان كتبوا التاريخ
 وزينوا ذلك السبخ بالكتاب وهو شوى اللحم أى زينوا القلم بكلماته الشريفة الطييفة
 وحرر وهافان الكتاب بزين بخر بر القلم فذكر القلم وكفى به عن السكب وكان شوى اللحم
 غذاء الابدان كذلك كلمات أبى يزيد نفيسة بما تغذى القلب والروح مشوى ﴿١١﴾ چون رسيد
 آن وقت وآن نار بخر راست * زاده شد آن شاه و نردمك باخت ﴿١٢﴾ (المعنى) لما وصل ذلك
 الوقت وذلك النار بخر تولد ذلك السلطان ولعب نرد الملك والدولة أى كان سلطان الطريقة
 والحقيقة ﴿١٣﴾ زادن ابو الحسن خرقانى بعد از وفات أبایزید ﴿١٤﴾ هـذا في بيان ولادة أبى الحسن
 الخرقانى بعد وفاة أبى يزيد مـ ﴿١٥﴾ از پس آن سالها آمد بدید * بواحسن بعد وفات بايزيد ﴿١٦﴾

(المعنى) بعد مرور تلك السنين ظهر أبو الحسن بعد وفاة أبي يزيد مشهوراً بجملة خواصه و
 زاماناً وجوده * آنچنان آمد که آن شه گفته بود * (المعنى) أنت جملة عاداته من
 الامساك والجود وجميع صفاته كالذي قاله ذلك السلطان من القبض والبسط وكما أخبر
 به ظهر مى * لوح محفوظ است او زایشوا * از چه محفوظ است محفوظ از خطا * (المعنى)
 لان دليله اللوح المحفوظ وبه يقتدى ومن أى شئ محفوظ محفوظ من الخطا يعنى كل ما أخبر به
 أبو يزيد من اللوح المحفوظ هو مصون عن الخطأ لان قلب الكامل مرآة للروح المحفوظ
 والمسطور فيه معكوس على قلبه كل ما أخبر به يرى من الخطأ فلا تنكر كما أنه فخر من السعادة
 مى * فى نجوم مست و نه رست و نه خواب * وحى حق والله أعلم بالصواب * (المعنى) فان
 وحى الله تعالى ليس بنجوم ولا رملا ولا رؤيا والله أعلم بالصواب لان بعض الرؤيا تصدق وتظهر
 وأبو يزيد خبره ليس من هذا القبيل بل هو وحى الهى لا يَحتمل الخطأ أبداً هو من عالم الغيب
 بخلاف علوم النجوم والرمال ان وافقت التقدير الالهى ظهرت كلفق الصبح والالتفات فى كل
 زمان مى * از پى رو پوش عامه در بیان * وحى دل كو يند آنرا صوفيان * (المعنى)
 لكن لاجل التستر من العوام فى التقرير والبيان يقول الصوفية للوحى الالهى وحى القلب
 وفى الحقيقة هو وحى الهى قال الله تعالى وأوحينا الى أم موسى وأوحى ربك الى النحل والحال
 أنهم ايسوا بالنبيا فان الله تعالى منكم بكملة القديم النفسانى مع ملائكته وأنبيائه وخاصة
 أوليائه فيخلق فى نفوسهم معانى وكلمات على اختلاف لغاتهم وقد أفهمهم تعالى ما أرادهم
 هو فى علمه القديم فذلكم منه على حسب قوة تجردهم واستعدادهم فسمى فى الملائكة
 والانبياء عليهم السلام وحيا وسمى فى الاولياء الهاما ولكن قالت الصوفية للوحى الالهى
 وحى قلب وعلمته مشهور * وحى دل كبرش كه منظر كاه اوست * چون خطا باشد وجود
 آگاه اوست * (المعنى) افرض وسلم ان الوحى الالهى وحى القلب لان القلب محل نظر الله
 تعالى فكيف يكون خطأ لما يكون القلب بقطان الحق تعالى أى عملا وأعجبه تعالى خيرا
 بعظمة جلاله مى * مؤمنان بنظر بنور الله شدى * از خطا و سهوا و امن آمدى * (المعنى)
 يا مؤمن لما انك كنت تنظر بنور الله أتيت آمينا من الخطأ واسم هو على حقوى الحديث
 الشريفة وهواة وافراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله تعالى لانه لا يكون فى نور الله خطأ ولا سهو
 ولا فى المناظر بنور الله تعالى ولا يحصل لأحد النظر بنور الله تعالى اذ لم يمنع عينه من الحرام
 ونفسه من الشهوات ويملا قلبه بدوام التذكر له تعالى ويوافق ظاهر الشرع الشريفة ويعتاد
 لقمة الحلال والا ليس هو من زمرة الذين ينظرون بنور الله تعالى ثم يرجع لقصة الغلام الذى
 انقطع نفقه من جانب السلطان مخبرا ان المراد من الغلام الصوفى لا غير فقال * نقصان
 اجزای جان و دل صوفی از طعام الله * هذا فى بيان نقصان اجزاء روح و قلب الصوفى من

طعام الله تعالى مشوی ﴿صوفی از فقر چون در غم شود﴾ عین فقرش دایه و مطعم شود ﴿
 (المعنی) الصوفی لما یكون فی الغم من الفقر ینکون عین الفقر له مریبا و مطعمها أو تقول الصوفی
 الصادق لأی شیء ینکون فی الغم لا ینکون بل ینکون عین الفقر له مریبا و مطعمها وهذا
 الاستفهام متضمن معنی الثقی و ذاك ان الطعام الجسمانی كلما نقص ازداد الطعام الروحانی
 واهـ ذاق رسول الله صلی الله علیه وسلم أیبت عند ربی بطعمنی و یسقینی وقالوا الظاهر
 و الباطن کاللیل و النهار کل ما نقص من أحدهما زاد فی الآخر می ﴿زانکه جنت از مکاره
 رسته است﴾ و رحم قسم عاجز اشکسته است ﴿(المعنی) لان الجنة نبتت و حصلت من
 المکاره لقوله علیه السلام حقت الجنة بالمکاره و الرحمة و الشفقة نصیب و قسمة المنکسر لقوله
 تعالى فی الحدیث القدسی أنا عند المنکسرة قلوبهم لا جلی و ذاك ان النفس الامارة لا ترضی
 باتیان التکالیف الشرعیة علی التمام و السکال فاذا اعتمادا کرهته النفس و وصل الی
 الجنة و ان وافق النفس و تبع شهواتها صدق علیه قوله علیه السلام و حقت النیران بالشهوات
 و علم ان الرضی باتیان التکالیف صحة مخفیة تحت الانکسار ینکون صاحبها مظهر العطاء
 و الاحسان می ﴿آنکه سرها بشکند او از علو﴾ و رحم حق و خلق ناید سوی او ﴿(المعنی)
 و ذاك الذی من علوه و تجبره ینکسر رؤسا و یظلم المنکسرین لا یأتی لجانبه و رحم الله و لا مرحمة
 الخلق مشوی ﴿این سخن بیان نداد و آن جوان﴾ از کمی اجرای نان شدن توان ﴿(المعنی)
 و هذا السکال لا یمسک نهیة و ذاك الغلام الذی انقطعت نفقته من جانب السلطان صار من
 نقصان اجراء الخبز و النفقة ضعیفا لا قدرة له و من حقه لم یعلم ان نقصان الطعام زیادة فی الروح
 لان العارف بالله كلما ازداد نقصا من الغذاء الجسمانی ازداد سرورا و شکران الغذاء
 الروحانی و لا ینکون نقصان الغذاء الجسمانی مضرا بالعوام و نافع للخواص قال می ﴿شاد آن
 صوفی کد ز نفس کم شود﴾ آن شبه مش در کرد و او می شود ﴿(المعنی) سرور ذاك الصوفی
 الذی ینکون رزقه الصوری ناقصا لان ذاك الخرز و هو الغذاء الجسمانی ینکون له در او ینکون
 هو نفسه بحرا یعنی تبدل جسمانیته بالروحانیة و یصل الی المعارف و الاسرار السکیة لان
 فی قلة الا کل منافع کثیرة منها ان ینکون الرجل أصبح جسمنا و أجود حفظا و ازکی فمما و أجلی
 قلبا و أقل نوماً و أخف نفسا و أحدث بصرا و أسلم طبیعة و أقل ثوبه و أوسع مواساة و أکرم خلقا
 می ﴿زان اجرای خاص هر که آگاه شد﴾ او سزای قرب اجرا کاه شد ﴿(المعنی) کل من
 کان خبیرا من تلك الجرایة و النفقة الخاصة هو لائق لقرب و محل للجرایة یعنی کل من کان له
 خبر من الغذاء الروحانی لائق لقرب الالهی و کان له محلا می ﴿زان اجرای روح چون
 نقصان شود﴾ جائش از نقصان آن لرزان شود ﴿(المعنی) ولما ینکون فی جرایة و نفقة
 الروح نقصان من نقصان ذاك الغذاء الروحانی ینکون روح الصوفی رجفانة می ﴿پس

بداند که خطای رفته است * که من زار رضا آشفته است * (المعنی) فیعلم الصوفی انه وقع وجهه لخطأ حتی ان من زار رضا السلطان اعی استبان یا من رضا من غیر یعنی الصوفی لا یشنع علی السلطان مثل الغلام اذا رأى هبی الغذاء الریحانی والطعام الربانی له ناقصا بل یعلم انه صدر منه خطأ ومن ذلک الخطأ نقص علیه رضا الله تعالی قال الله تعالی ان الله لا یتوب علی من یشاء واما بانفسهم می * هم جنان آن شخص از نقصان کشت * رفته سوی صاحب خرمن نبشت * (المعنی) کما ان ذلک الشخص من أجل نقصان زروعه کتب بجانب صاحب الیدر رقعة والکاتب الغلام المتقدم وصاحب الیدر السلطان جامع حبوبات الدراهم والدنانیر والکشت بکسر الکاف الزرع وهو الوظيفة والحراية مشوی * رفته اش برمد پیش مبرداد * خواند او رفته جوانی وانداد * (المعنی) ورقعة ذلک الغلام اذهبوها فقام امیر العبد المذنب قراها ولم یرد له جوابا لان لفظ وافتح الوار بمعنی خلف کناية عن الرجوع ائی لم يرجع له جوابا ولم یعطه خطا باع - لی فخری جواب الاحق السکوت مشوی * کفت اورانیست الادردلوت * پس جواب احق اولی ترسه سکوت * (المعنی) قال السلطان لمن حضره ایس لذلک الغلام الادردو وجع الطعام فاذا کان الامر کذا کان جواب الاحق السکوت اولی می * نیستش در دفرق ووصل هیچ * بنده فرست او بنحو یداصل هیچ * (المعنی) لیس له وجع الفراق والوصال أبدا بان یتألم من فراق السلطان ویطلب وصاله وهو محروک ومقید بالفرع لا یطالب الاصل أبدا واراد بالفرع الوظيفة وأصلها ومنتأها جناب السلطان وهذا جواب ان یطلب نعم الله العائدة علی جسمه ویترك وصاله بالطاعات لیکن ذلک الغلام مشوی * احقست ومرتدة ماومنی * کزغم قرعش فراغ اصل فی * (المعنی) أحق ومیت ماومنی بمعنی أنا وانت ائی مستغرق بالوجود والانانية لانه من غم الفرع لا فراغ له لاصل له وهذا سبب السکوت لا یسبح فی رضا السلطان عنه بل یتقیم بد المحسوسات ویشتغل بالخطوط النفسانية حتی من غم الفرع والآثار وصل لمربة لا فراغ له بجانب الاصل لان جملة الکائنات وجميع المحسوسات فرع وأثر وأصلها والمؤثر فیها حضرة الاله وکلها بالنسبة لصفاته تعالی کلاشی مثلا مشوی * آسمانها وزمین یک سیب دان * کزدرخت قدرت حق شد عیان * (المعنی) اعلم وافرض ان السموات والأرضین تفاحة ظهرت من شجرة قدرة الحق جل وعلا فانظر یا هذا لعظمة شأنه تعالی وانظر لحقارة الدنیای جانبیه تعالی ولهذا قال علیه السلام لو كانت الدنیاتین عند الله جناح بعوضة ما سقى کافرا منها شربة ماء فاذا أحیبت الخفیر بقیت من الاصل محروما والغافل من الاصل کالدودة فی التفاحة ولهذا قال می * توچو کرمی در میان سیب در * وزدرخت و باغبانی بی خبر * (المعنی) وأنت یا هذا فی وسط التفاحة کدودة والحال انک یادودة لا خبر لک من شجرة قدرة الله تعالی ولا من الباعیان

وهو مالك الملك جل وعلا لو افتمكرت ضعفت وقد رما تننا وله من تقاحة هي من شجرة قدرة الله تعالى كلاشي بالنسبة لما تحويه الشجرة من أمثاها التي لا تدخل تحت العذو والحصر مللت الحجة مالك الملك ولنجوت من الحبس في تلك التفاحة فان قلت الانبياء والاوياء ايضا موجودون في تقاحة الدنيا فتجيب مى ﴿آن يكي كرمى ذكر در سيب هم * ليك جانس از برون صاحب علم﴾ (المعنى) في التفاحة ايضا تلك الدودة موجودة واسكن روحه امان خارج عالم الدنيا صاحبة علم وعلامة يعنى لم تمنع بشئ من الدنيا الزهيد وتركته مهما أمكن ولم يبق في حبس الدنيا بل وجدت أصل العالم وتعرفت اليه بالمجاهدات مى ﴿جنبش او واشكافد سيب را * بر تبايد سيب آن آسب را﴾ (المعنى) وحركة تلك الدودة تخرق التفاحة وتخرج منها وهي والتفاحة لا تطيق هجومها على ان سيب اسم التفاح وآسب الهجوم وبينهما تجنيس يعنى أرباب الهم همهم العالية تخرق الدنيا وتذهب الى جانب المبدأ وتقاحة الدنيا لا تطيق صدمتهم مى ﴿بر دريد جنبش او پردها * صورتش كرمست ومعنى ازدها﴾ (المعنى) والذي هو في صورة الدودة من أصحاب الهم العالية حركته فزقت الحب الضرورية والمعنوية ولو كانت صورته دودة واسكنه في المعنى حية كبيرة عظيمة والتعبير عنه بالدودة من جهة ضعف بشرية فان تقاعد في البشرية لا يقدر على خرق حجب الدنيا وان سلك وصل وهذا المعنى أشار فقال مى ﴿آنشى كاؤل ز آهن مى جهد * اوقدم بس سست بيرون مى نهد﴾ (المعنى) النار التي أولانظ من الحديد وتلك النار تضع قدمها خارج الحد بزيادة الضعف مى ﴿دايه اش پنبه است اول ليك اخير * ميرساند شعله او تاثير﴾ (المعنى) أولامر في تلك النار الخارجة من الحديد القطن ولكن آخر الامر بواسطة القطن تجدد النار شعله حتى يصل الى الفلك مى ﴿مرداؤل بستم خواب و خوراست * آخر الامر از ملائك برتر است﴾ (المعنى) كذا الرجل أولامر يوطأ النوم والغذاء آخر الامر بسبب الطاعات والعشق والمحبة يكون أعلا من الملائكة بعد اشتغاله بالمعارف والطاعات مى ﴿در پنبه اش پنبه وكبريتها شعله ونورش بر ايد بر سها﴾ (المعنى) وهو أى الكامل في حفظ القطن والكبريت شعلته ونوره يأتي على السها ويصل الى العرش يعنى الجنين المتولد من الرجل والامراة روحه الحيواني يتربى بالغذاء حتى يتجوز من الضعف ويتجد قوة تشبه الانسان أول بالدود وثانيا بالشرارة وبالتدريج يصل الى الله تعالى ليحصل لاهل الدنيا شوقا مى ﴿عالم نار يلك روشن ميكند * كنده آهن بسوزن مى كند﴾ (المعنى) ويجعل العالم المظلم مضيا ومشرقا و يقطع كنده الحديد بالابرة يعنى الرجل والمرأة كالحديد والحجر والجنين المتولد منهما كالشرارة والشرارة أول لا تحفظ بالقطن والكبريت ثم بالقنبلة والزيت وتقطعها قوة ونورا قويا ثم تضي على الاطراف كذا الروح الحيوانية قوتها من الغذاء فاذا قوت يكون الغذاء والنوم قطنها وكبريتها

فيقوى بحيث يعملون نوراً على السهام وهو نجم في الفلك السابع فيجد كلاً لا مرتبة عالية فيتنور
 منه الملك والملوك والعالم المظلم بالطبيعة ينشئ بنور المعرفة وقيد البدن بالنسبة لرجل
 الروح بمثابة السكندة من الحديد يضيء الكاف العربية شيء من الحديد يربط به اليد والرجل
 يقلعونها بالندر من رجل الروح بآلة التدبير فتجبر وجهه مشوي * كرجه آتش نيزهم
 جسماني است * نغز ورحست و نه از روحاني است * (المعنى) ولو كانت النار أيضاً
 جسمانية تلك النار ليست من الروح ولا من الروحانية بمعنى الحرارة الغريزية والشعلة
 الطبيعية الظاهرة بواسطة الغذاء والتوهم جسمانية ليست من الروح ولا من الروحانية أى
 ليست من النسخة الالهية ولا من القوة الروحانية مشوي * جسم رانبد ازان عزيمه *
 جسم پيش بجر جان چون قطره * (المعنى) لا نصيب للجسم من تلك العزة أى عزة الروح
 الروحانية لان الجسم قدام وعند بحر الروح كقطرة مشوي * جسم از جان روزافزون مى
 شود * چون روز جان جسم بين چون مى شود * (المعنى) يكون الجسم من الروح روزافزون بمعنى
 يزداد الجسم يوماً فيوماً من الروح نوراً وضياءً وطاقة لما تذهب الروح منه انظر كيف يخرب
 الجسم وتذهب منه الحياة فلم يبق فيه غقى * حد جسمت يك دو كز خود پيش نيست * جان
 توان آسمان جولان كنيت * (المعنى) حد جسمك ومقداره ذراع أو ذراعان لا غير اسكن
 روحك الى السماء بل ارفع منها ثقل جولاناً عظيماً وتصدع مراتب عالية لانهاية لها مثلاً
 مشوي * تا بقدا دوسمى قند اى همام * روح راندر تصور نيم كام * (المعنى) تذهب
 روحك الى بغداد وسمرقند بل تذهب لا مكنة أبعد منهما وهو اى الذهاب في تصور الروح
 نصف خطوة بل أقل وهذا من سرعة سير الروح ومثال آخر مشوي * دودرم ستمكست پيه
 چشماتان * نور ورحش تا عنان آسمان * (المعنى) شحمة عينك وزن درهمين اسكن نور
 روحه او اصل الى عنان السماء لان اطفاء نوره العين هي اطفاء الروح واطافة جسمها ولو كان
 شحمه ادرهمين اسكن فيمر روح نصل الى الفلك وبعد المسافة لا يكون حائلاً له مشوي * نور
 في اين چشم مى بيند بخواب * چشمى اين نور چه بود جز خراب * (المعنى) النور والروح بلا
 هذه العين الظاهرة في الروياتى صوراً واشكالاً وما يكون لآعين الظاهرة بلا هذه النور وغير
 الخراب فعلم بهذا ان الروح لا تحتاج الى الجسم الظاهر وأما الجسم يحتاج الى الروح لم يزل
 الاعمى كيف يرى في رؤياه بنور الباطن صوراً واشكالاً كذا الروح بلا جسم نظير الى عالم
 الارواح وتسير وتحرك فكما ان عينك لا تقدر على النظر بغير نور كذلك الجسم لا يقدر على
 التحرك بغير روح مشوي * جان ز ريش و سبليت ن فارغيت * ليك تنى جان بودم دار
 و پست * (المعنى) الروح من شعور لحية الجسم أى من زيفته وتشكاه وصورته فارغة وليكن
 الجسم بلا روح حيفة ودنى لا اعتبار له مى * بارنامه روح حيو انيست اين * پشتر رور روح

انسانی بپیر (الغنی) هذا المذکور من الشكل والصوره بارنامه یعنی حکم و حکومت
واجازة الروح الحیوانی من قبل الله تعالی اذهب قدّام وانظر للروح الانسانیة وشاهد جمالها
وكمالها وطین اوصافها وخصالها لان الانسان یکون انسانا کمالا بالروح الانسانی الالهی ولا
یکمل باستغاله بالنوم والغناء والتشکل والصوره اذا علمت هذا مشوی **ب** بکنز از انسان
وهم از قال وقیل * تالب در بای جان جبرئیل (الغنی) فت واهبر من صورۃ الانسان ومن
مرتبة القبل والقال حتی الی حاشیة بحر روح جبرائیل وقیل ان مرتبة الانسان من عالم
الناسوت وروح جبرائیل روح القدس ومرتبة عالم الجبروت وعالم اللاهوت وعما فی المثل
کامواج بحر الحقیقة وحاشیة عالم الماسکوت وعالم الجبروت کانه یقول اءبر من مرتبة عالم
الناسوت الی مرتبة عالم الماسکوت واترک ماسوی الله تعالی لتصل مشوی **ب** بعد از انت جان
احمد اب کزد * جبرئیل از بیم تو واپس خزد (الغنی) بعد وولک فذلک المقام الرسول
صلی الله علیه وسلم بعض لک علی شفقتہ وجبرائیل علیه السلام من خوفه فذلک خزد بعین الخفاء
والزاء المجعلة اذا ضعت لها واپس یکون الغنی بزحف خلفه لعدم لیاقته لذلک المقام لانک
وصلت لعالم الجبروت الذی هو بمثابة ساحل بحر الحقیقة وشاهدت أمواج العقول والارواح
فروح محمد صلی الله علیه وسلم وهی حقیقة بعض شفقتها المشیة لک ان لا تمکشف السر وذلک
الوقت مشوی **ب** کویدار آیم بقدریک کمان من بسوی تو بسوزم در زمان (الغنی) یقول
لک جبریل ان تقدمت جانبک مقدار قوس فی ذلک الزمان احترق من نور الذات یعنی الحقیقة
المحمّدية تقول لک شاهدت ما شاهدت فعلیک بالستر فانک وصلت الی النهایة ولبس وراء
عباد ان قرینة لک نبت فی الله وجبریل علیه السلام من جهة تعینة یقول لک کما قال للرسول
صلی الله علیه وسلم ایلة المعراج بعد واصله لصدرة المنتهی لودنوت خطوة لا حترقت وتخصیص
سیدنا لدنوعقدار القوس اشارة الی قوله تعالی فی سورة النجم فکان منه (قاب) قدر (قوسین
أو أدنی) حتی أفاق وسکن انتهى جلاین قات العلیا بالله المراد بالقوسین الوجوب الذاتی لله
تعالی والامکان للمخلوق وتی کمل ممکن الوجود اثره بانفاؤه وجوده فی الله مال لان یتمصل
بواجب الوجود فکان فی المثل کلقوس ولودنا جبریل جانب واجب الوجود مدد قوس
لا حترق تعینة وامکانه ولا حرقه وحدة الذات **ب** آشفتن آغلام از نارسیدن جواب رفعة از
قبل بادشاه **ب** هذا فی بیان کون ذلک الغلام صار بلا حضور من عدم مجبی وجواب الرفعة من
قبل السلاطین می **ب** این بیابان خود ندارد پاس بی جواب نامه خستمت آن بسم (الغنی)
هذه البیابان ای الاسرار والمعارف الواسعة نفسها لا تمسک رجلا ولا رأسا ای لا حد ولا نهاية
لها لیکن شرحها کما ینبی فترکها اولی وبلا جواب الرفعة ذلک الغلام مجروح ومریض
مشوی **ب** کای عجب چونم نداد آن شه جواب * یا خیانت کرد رفعة بر زتاب (الغنی)

قائله بانه الجبب ذاك السلطان لاى شئ لم يعطى جواباً والذي قدّم الرقعة للسلطان خان من
 حرارة حسده مى **رقعه پنهان كرد و نفوذ آن بشاه *** كومتناق بود و آنى زير كاه **(المعنى)**
 ذاك الحاسد اخفى الرقعة ولم يرها للسلطان لانه منافق وما عتقت التبن اى يخفى هذا وى مشوى
رقعه ديكرنو بسم زامون * ديكرى جويم رسول ذو فزون **(المعنى)** الان اكتب
 رقعة اخرى من اجل التجربة والامتحان واطلب رسولا آخر ذافنون اعطيه اياها ليقدمها
 الى السلطان ولم يخن مى **برامير و مطبخى و نامه بر *** عيب بنهاد زجهل آن بنى خبر **(المعنى)**
 وذاك الاحق الذى لاخبره من حال نفسه من جهله وضع على السلطان وعلى امير المطبخ وعلى
 الذى قدّم رقعة عيبا اى جعل نارة يعيب السلطان ونارة يعيب امير المطبخ ونارة يعيب الرسول
 السابق مى **هيچ كرد خودمى كرد كه من *** كتر روى كردم جواند و دين شمن **(المعنى)**
 وذاك الغلام الاحق ابد الم يدرا اطراف نفسه اى لم يتجسس ولم يتفحص احوال نفسه قائله
 انا فعلت بالمخدمة اعوجاجا كما فعل غايد الصمى فى الدين اعوجاجا وخيانة اى تركت الدين الحق
 والطريق المستقيم واتبعت الباطل وتلك الحيلة نشأت من ترك الخدمة والتقصير والتماوان
 بهم ولم يعتذر فعلى العاقل سالك طريق الآخرة اذا وقع له سوء حال وابتلى بشئ ان يلوم نفسه
 ويعترف بتقصاته ولا يشنع على أحد و يشغل بالاستغفار والاستغفاره لعل الله تعالى يعفو
 عنه ويوصل اليه الارزاق لصورية والمعنوية ويعافيه من كل بايئة **كتر وزيدن بادر**
سليمان عليه السلام بسبب زات او * هذا فى بيان محبوب الرجى اعوج على سيدنا سليمان
 صلى الله تعالى على نبينا وعليه بسبب زاتمه ولم تكن زاتمه باعتبار اقوال والفعل بل من جهة
 الفكر والنية مى **بادر بخت سليمان رفت كتر *** بس سليمان كفت بادا كتر مغر **(المعنى)**
 الهوا عيوا مذهب على تخت سيدنا سليمان اعوج اى تخالفنا بعده سيدنا سليمان قال
 له واءعتبا يا هواء لا ترحف اعوج اى لا تتحرك اعوج مشوى **بادهم كفت اى سليمان كتر**
مرو * وروى كتر از كترم خشمين مشوى **(المعنى)** والهواء ايضا قال لسيدنا سليمان
 يا سليمان لا تذهب اعوج وان ذهبت اعوج لا تغضب من اعوجاجى قال الله تعالى هل جزاء
 الاحسان الا الاحسان مشوى **ابن تراز و كم كنى من كم كنى *** تارود انصاف مارادر
سبق * **(المعنى)** وهذا الميزان وضعه الحق تعالى لاجل ذاك وهو حتى انصافنا يذهب فى السبق
 وايظهر حالتنا لان الله تعالى ما وضع القسط اس المستقيم بين عباده الا ليكون لنا انصاف وحركة
 فى السابق وان لانجاو زالحود ومشوى **ار تراز و كم كنى من كم كنى *** تا تو بامن روشنى
 من روشنى **(المعنى)** ومهما نقصته فى الميزان ايضا انا نقصه حتى ان كنت مى مستقيما فانا
 مستقيم وان كنت مى مكذرا فانا مكذرا قال الله تعالى وجزاء سيئة سيئة مماها مى **هم چنين**
ناج سليمان ميل كرد * روز روشن را برا و چون ليل كرد **(المعنى)** كذا مال ناج سيدنا

سلیمان علی عینہ وجعل النهار المضی علیه لیلًا مظلمًا فطاب التاج مشوی ﴿﴾ کفت تاجا کثر
 مشو و بفرق من ﴿﴾ آفتابا کم مشو از شرق من ﴿﴾ (المعنی) وقال یا تاج لا تسکن علی مفرق رأسی
 اعوج و یا شمس السعادة لا تنحرفی عن مشرقی مشوی ﴿﴾ راست می کرد او بدست آن تاج را ﴿﴾
 باز کثر می شد بر و تاج ای فتا ﴿﴾ (المعنی) بعد سیدنا سلیمان جعل التاج علی رأسه مستقیما
 یافتی بعد ذلک الاصلاح التاج انحراف کلا قول می ﴿﴾ هشت بارش راست کرد و کشت کثر ﴿﴾
 کفت تاجا چیست آخر کثر مغز ﴿﴾ (المعنی) حتی سیدنا سلیمان أقام التاج یدیه علی رأسه
 مستقیما ثمان مرات و اعوج کلا قول ایضا فقال سیدنا سلیمان یا تاج ما هذه الحالة آخر
 الأمر لا تنحرف ولا تنحرف بالاعوجاج مشوی ﴿﴾ کفت اگر صدره کنی تو راست من ﴿﴾ کثر
 شوم چون کثر روی ای مؤمن ﴿﴾ (المعنی) التاج قال سیدنا سلیمان یا مؤمن ان جعلت فی
 مائة مرة مستقیما اكون اعوج لما انک تذهب اعوج مشوی ﴿﴾ پس سلیمان اندر و نش راست
 کرد ﴿﴾ دل بدان شہوت که بدوش کشت سر دیک ﴿﴾ (المعنی) فلما رأى سیدنا سلیمان من الرج
 و التاج مارأى جعل جوفه و قلبه مستقیما من شہوات النفس لان قلبه کان بتلك الشہوات
 باردا علی ان کشت بمعنی کان فبرأ منها مشوی ﴿﴾ بعد از آن تاجش همان دم راست شد ﴿﴾
 آنجا که تاج را می خواست شد ﴿﴾ (المعنی) بعد ذلک تاجه فی الحال و علی الفور صار مستقیما
 و کا احب و اراد صار مشوی ﴿﴾ بعد از آنش کثر همی کرد او بقصد ﴿﴾ تاج و می کشت تارک
 جو بقصد ﴿﴾ (المعنی) بعد ذلک سیدنا سلیمان جعل تاجه اعوج لأجل الامتحان التاج و می
 کشت بمعنی رجع تارک جو بمعنی ذهب بالقصد و کان علی مفرق رأسه مستقیما مشوی
 ﴿﴾ هشت کرت کثر نماد آن مهرش ﴿﴾ راست می شد تاج بفرق سرش ﴿﴾ (المعنی) ذلک عالی القدر
 ثمان مرات عوج تاجه فیکان مستقیما علی مفرق رأسه مشوی ﴿﴾ تاج باطنی کشت کای شه ناز
 کن ﴿﴾ چون فشاندی بر ز کل پر واز کن ﴿﴾ (المعنی) و صار التاج باطفا سیدنا سلیمان قائلا
 یا سلطان تدال لما انک نفقت جناحک من التراب و المدر کاشت طرفان المانع ذهب ای لما
 نفقت جناح و حلت من مدر الشہوات النفسانية طرفی عالم المعنی فانه لا یقدر أحد علی
 مخالفتک مشوی ﴿﴾ نیست هستوری کزین من بکند نرم ﴿﴾ پردهای غیب این برهم درم ﴿﴾
 (المعنی) لا اذن لی بانی أعدی هذا المقدار و هو الامر الالهی ویم ذلک الخصوص اخرق عجب
 الغیب و ارفعها فان هنک الاستار خلاف أمر الجبار مشوی ﴿﴾ بردها غم نه تو دست خود بیند ﴿﴾
 مردها غم راز کفت نایسند ﴿﴾ (المعنی) یا سلیمان ضع یدک علی فی واربطة من الکلام الالهی
 لا یعقل فانک اذا تبعت أوامر الله تعالی لا تجد منی مخالفة و لا کلاما یقتضی الانابة فانی
 أسأت الأدب معک و أنا مأمور و المأمور مذکور فاذا رأى السالک اعضاء مخالفة لا و امر الله
 تعالی فعليه بالانابة و الاستغفار لانه اذا تبع أوامر الله لا یسمع من أحد کلاما مخالفا له و الحصة

مشوی * پس زاهر غم که پیش آید ز درد * بر کسی نمت منه برخویش کرد * (المعنی)
 فالآن یاسلمیان اقلیم الوجود کل ما أتى قد املث من الغم والالام لا تضع علی أحدتمه ولا تعلموا
 الا من نفسک ودرا اطراف وجودک ای تفحص حالک تری القباحة صدرت منك علی ان کرد
 بکسر الکاف الجمجمة فعل امر بمعنی طف و تفحص می * نطن مبر بد بکری ای دوست کام *
 آن ممکن که می سکالید آن غلام * (المعنی) لا تظن بالغیر سو ای دوست کام بمعنی یا مانلا و محبا
 لمتشبهات نفسه و صرفه البال و ذاک الوضع لا تفعله فان ذاک الغلام فعل العناد و اساء الظن
 بالسلطان و بأمر المطبخ و یقدم الرقعة الی السلطان می * کاه جنک کش بار رسول و مطبخی
 * کاه خشمش باشه شاه سخن * (المعنی) و کان حربہ نارة مع الرسول الذی أرسله برقعة و مع امیر
 المطبخ و نارة مع السلطان سخن می * هم جو فرعون که موسی هشته بود * طفل کان خلق را
 سر می بود * (المعنی) مثل فرعون فانه ترک موسی علیه السلام و قطع رؤس أطفال الخلق
 الصغار علی ان هشته بود هتا بمعنی الاذهاب و الطرد و الا بعداد و الکاف فی طفل کان للتصغیر
 می * آن عدود رخانه آن کور دل * او شده اطفال را کردن کدل * (المعنی) و الحال ذاک
 العدو و هو سیدنا موسی فی بیت آن کور دل ای ذاک أعمی القلب و هو فرعون سا کن و ذاک
 الاحق صاری الخارج قاطع رقاب الاطفال می * نوم از بیرون بدی بادی کران * و اندرون
 خوش کشته با نفس کران * (المعنی) و أنت یا أهل النفس من الخارج قبیح مع الغیر و الحال
 مع نفسك الثقيلة من عالم القلب صیرت مسرورا و لم تعلم ان أعدی عدوک نفسك التي بین جنیبت
 می * خود عدویت اوست قدش می دهی * و ز برون تم متبهم رکس می نمی * (المعنی)
 و فی الحقيقة عدوک می نفسك لا غیر هاتعظها السکر و من الخارج نضع التهمة علی کل أحد
 و لا خبر لک من قوله علیه السلام أعدی عدوک نفسك التي بین جنیبت لکن یا هذا حبک
 الشی یعنی و یصم مشوی * هم جو فرعون نو کور و کور دل * باعد و خوش بی کناها انرا
 مندل * (المعنی) یا احق أنت مثل فرعون أعمی و أعمی القلب مع عدوک حسن و مع الذین
 لا ذنب لهم مندل مثل کذل الذی یؤذی و یهلك عاشقه مشوی * چند فرعون کشی بی
 جرم را * می نوازی مرتن بر غمر را * (المعنی) و با فرعون الی کم تقتل الذی لا جرم له و تراعی
 الأبدان المملوءة بالقرامة قال الله تعالی ان عذابنا کان غراما قال أبو عبیدة هلا کأی کم
 مره تراعی المملوء بالعداوة و تریه می * عقل او بر عقل شاهان می فرود * حکم حق بی
 عقل و کورش کرده بود * (المعنی) عقل فرعون کان غالباً و انذا علی عقل سلاطین الدنیا
 لیکن حکم الحق جل و علاجه أعمی لا عقل له یقتل اطفال بنی اسرائیل و یربی موسی مع کال
 نجابته فی بیته و لا یشرعانه الغلام الذی یطلبه مشوی * مهر حق بر چشم و بر کوش خرد *
 کر فلا طو است حیوانش کند * (المعنی) لیکن خاتم الحق ختم علی عین و اذن عقله ولو

فرض انه افلاطون الزمان يجعله حيوانا لا يعلم ولا تنفعه الحكمة والعلم والذكاء مى ﴿حكم﴾
 حق بلوح مى آيد بيد * آتخنانك حكم غيب بايزيد ﴿المعنى﴾ حكم الحق باقى ظاهر اعلی
 اللوح حكمكم أبى يزيد على ظهر أبى الحسن الخرقانى وأراد باللوح قلب أبى يزيد لان قلب كل أحد
 مقابل للروح المحفوظ وكل تقدير الهى مكتوب فيه فاذا أتى رفته يظهر على قلب المكمل ثم
 رجع الى القصة فقال ﴿شفيدين أبو الحسن خبر دادن ابايزيدرا از بودن واحوال او﴾ هذا
 فى بيان استماع أبى الحسن أخبار أبى يزيد واخباره عن ظهوره واحواله مى ﴿هم چنین﴾
 آمد که او فرموده بود ﴿بوالحسن از مردمان آنرا شنود﴾ (المعنى) كذا أبى الذى قاله أبو
 يزيد فى حق أبى الحسن الخرقانى وما وصفه به وسمعه أبو الحسن من الناس مى ﴿که حسن﴾
 باشد مرید و اقم ﴿درس کبر او هر صبح از تربتم﴾ (المعنى) بأن أبا الحسن يكون مریدی
 وأمتى وبعثت رسا كل صباح من تربتى مشوى ﴿گفت هم من نیز خواش دیده ام﴾
 وازروان شيخ ابن شفيده ام ﴿(المعنى) وقال أبو الحسن أيضا أنا رأيت رؤياه واستغمت أيضا﴾
 من روحه هذا المعنى مى ﴿هر صبحی رو نه سادی سوى کور﴾ استادی ناخشی اندر
 حضور ﴿(المعنى) وكل صباح كان يضع أبو الحسن وجهه جانب قبر أبى يزيد أى بتوجه له ويقوم﴾
 بجانبه على رجله الى وقت الضحى بحضور القلب ويستغتمه مى ﴿یا مثال شیخ پیشش﴾
 آمدی ﴿یا کبى کفتی شکا لش حل شدی﴾ (المعنى) اما انه باقى مثال الشيخ لحضوره
 واما لا قيل وقال يحل اشكاله يعنى اما انه يتلقى المعانى الشريفة من جسد مثاليته واما يحل
 اشكاله من غير قيل ولا قال أى يستفيدة من روحانيته لان الاولياء يرون الاشباح التى ترى
 لكل أحد حالة المنام بيقظة كرامة لهم من الله تعالى مى ﴿تا یکی روزی پیامد باه هود﴾
 کورهار ابرف نو پوشیده بود ﴿(المعنى) حتى يوما أتى مقرونا بالسعادة لقبر أبى يزيد والحال﴾
 ان المقابر غطاها الثلج بوجه وحال مشوى ﴿توی بر تو بر فاهم چون علم﴾ قبه قبه دید و شد
 جانش بنم ﴿(المعنى) ان الثلج صار على القبور طاقا على طاق مثل العلم قبة قبة ومن هذا الثلج﴾
 و ترا که صارت روح أبى الحسن مغشوة بالوقت مى ﴿بانکس آمد از حظيرة شیخى﴾
 ها انا دعوك کى تسعى الى ﴿(المعنى) أتى صوت من حظيرة الشيخ أبى يزيد الحى فى قبره قائلا﴾
 ها انا دعوك کى تسعى الى على ان افظها للتنبية وهنا تنبيه آخر على ان شهداء السيوف أحياء
 فى قبورهم بقوله تعالى فى حقهم ولا تحسبن الذين قتلوا فى سبيل الله أمواتا بل أحياء عند ربهم
 يرزقون وشهداء الجهاد الا كبر من الانبياء والاولياء أيضا أحياء لانهم قتلوا فى سيف المحبة
 وورد فى حقهم المؤمنون لا يموتون بل يتقلون من دار الى دار ومنهم من ينسلخ من مرتبة جسد
 فى هذه الحياة لاندنوبه ويموت قبل أن يموت وبقى مرتبة القطب والغوث وكما يدرى هذه
 النشأة العنصرية على الفيض والامداد كذا يقدر بعد الوفاة ولهذا ورد اذا تخيرتم فى الامور

فاستعينوا من أهل القبور مشوي * هين يمين سوبيا وازم شتاب * عالم ابرفت روى
 از من مثاب * (المعنى) تنبه يا أبا الحسن وحي هذا الجانب واسرع لصوتى أى اسمع صوتى
 واستجمل لجانبى ولو كان العالم ليجال انعرض عنى وامبر على البرودة اتصل الى المعارف العلمية
 والامرار الخفية لان أحسن الاعمال أحزها مى * حال اوزان روز شد خوب و بديد *
 آن عجایب را که اول مى شنید * (المعنى) لما سمع أبو الحسن هذا المقال من ذلك الوقت
 واليوم صار حاله حسنا والذي طميه وجدده وتلك العجائب والغرائب التي سمعها أولا في حقه
 شاهدها بعين اليقين وكان قطب زمانه فيها هذا اعليل بالاستمداد منهم ان كنت صاحب استمداد
 والا فاطلب لان مرشد احيا واستمد من روحانيتهم و بعون الله تعالى بعاونوك * رقة ديكر
 نوشتن آن غلام پيش شاه * چون جواب آن رقة اول نيبافت * هذا في بيان كناية ذلك الغلام
 رقة أخرى وارساله للسلطان لما انه لم يجد جواب الرقة الاولى مى * نامة ديكر نبشت آن بد
 گمان * پر زشتيغ و نه پرو رفغان * (المعنى) وذلك الغلام سمى الظن كتب رقة
 أخرى للسلطان مملوءة بالتشفيع والاستنجاد ومملوءة بالسكاية قائلا مشوي * كيكي رقة
 نبشت پيش شاه * اى عجب آنجا رسيد و يافت راه * (المعنى) باقى قبل هذه الرقة كتبت
 رقة وقدمتها للسلطان يا عجبى تلك الرقة وصلت لخضرته ووجدت طريقا ولم يظهر أثرها مى
 * آن ذکر را خوانده ام آن خوب خد * هم نداد اورا جواب و تن بزد * (المعنى) وذلك
 السلطان الذى خذه ووجهه حسن قرأ أيضا الرقة الاخرى وأيضالم يعطه جوابا وسكت مى
 * خشك مى آرد اورا شاهر يار * او مكر كر در رقه پنج بار * (المعنى) وذلك السلطان أتى
 به اناشقة ولم يبلها بالجواب وبالاعطاء ولم يسأله وذلك الغلام كتب الرقة خمس مرات مى
 * كفت حاجب آخر او بنده تمه است * كر جوابش بر نويسى هم رواست * (المعنى)
 قال الحاجب الذى قدم الرقة للسلطان آخر الامر هو عبدك ان كتبت عليها جوابا لا تفي
 والخصه ان المراد من السلطان الحق ومن الغلام أرباب المعامى فاذا لم يتوبوا نقص عليهم واذا
 لم يفهموا قصورهم وشكوا الى الله لم ينجحهم فتقول الملائكة أليس هم عبدك مى * از شهنش
 توجه كم كردد اكر * بر غلام و بنده اندازى نظر * (المعنى) قال الحاجب وما ينقص من
 سلطانك ان رميت على عبدك وعملوك كان نظرا أى ان عفوت عنه والتفت اليه مى * كفت
 اين سه است أما حققت * مردا حق زشت و مردود حققت * (المعنى) قال السلطان
 للحاجب هذه الحالة سهلة واسكن الغلام أحق والرجل الاحق قبيح ومردود الحق مشوي
 * كرجه آمرزم كناه و زلتش * هم كند بر من سرايت فلتش * (المعنى) ولو عفوت عن ذنبه
 وزلته أيضا تسرى على ذلته لانه لا يعفو جرم الاحق الا من هو أحق منه وقطع العطاء عنه
 كرم لان الحق من الامراض السارية فاذا كان مكرما اختلط بأولى الالباب وسرت

شأته عليهم وابتلوا بالعصيان واستحقوا نزول العذاب عليهم وبعدها عن رحمة الله تعالى
فتكون السراية بمعنى الاستيلاء والاستحواذ لعدم فرارهم منه وهو ذنب آخر مثلا مشوى
* صد كس از کرکین همه کرکین شوند * خاصة این کرکیت ناپسند * (المعنی) مائة
واحده من اجرب جميعهم یجربون انکونهم لم یخاشوه فجربوا بالخاصة علی الخصوص هذا
الجرّب الخبیث المضر غیر المفعول وهو جرب الحق لان سرايته ازید من سرايته سائر الامراض
علی ان کر بفتح الکاف الجمجمة الحرب والکر ~~کین~~ الا جرب وفي نسخة عقل بند عوض
نا پسند بمعنی رابط عقله فان الصخرة مؤثرة والطبيعة سارقة والجرب الجسمانی یحیی بالموت
والجرب المعنوی ینقی بقله وبعده علی الروح مشوی * کرکم عقلی مبادا کبریا * شوم
او بی آب دارد ابر را * (المعنی) لا ینکون لا کافر جرب العقل وهو نقصان العقل لان نقصان
العقل شأنه بمنزل السحاب بلا مطر أي نسری لاسحاب بعدم تذال الظالمین فتنعه عن نزول
المطر می * ثم بنابر ادراشوی او * شهر شد ویرانه از بوی او * (المعنی) ومن شأنه
الاحق ناقص العقل السحاب لا یطر علی الارض طلا والمدينة من شأنه یومئته صارت خرابا
فکما ان خاصية اليوم الخراب کذا خاصية الاحق مشوی * از کران احقان طوفان نوح *
کرد ویران عالمی را در فصول * (المعنی) ألم تنظرون جرب حق الحق صار طوفان سیدنا نوح
خراب العالم فی الفضاحة والتشهر لان ابناء زمانه لما اشتهروا بقله العقل وبخلافه رسوله
وعدم نظرهم للعواقب كانت لهم هذه الحالة فجربا منی الی جمیع أنظار الارض فأهلك
الله تعالى الحرث والنسل حتی اضطرت سیدنا نوح وقال رب لا تذر علی الارض من الکافرين
دیارا فتشکل غضب الله بشکل الطوفان * ستودن پیغمبر علیه السلام عاقل را و نکوهیدن
احق را * هذا فی بیان مدح الرسول صلی الله علیه وسلم العاقل وتحقیر الاحق مشوی
* کفت پیغمبر که احق هر که هست * او عدو ماست وغول رهزانت * (المعنی) قال النبی
عليه الصلاة والسلام کل من کان احق فهو عدو وغول الطریق ولفظ الحديث الاحق
عدوی والعاقل صدیقی والغول هو قاطع الطریق الصوری والمعنوی اعم من الانس
والشیاطین یشمل المزور والمحدوم یتزیا بزی أهل الصلاح ومن لا یعلم علو شأن الشرع
الشریف وعزته وشرفه فیحشی علی موجب عقله ومقتضی نفسه الامارة ویمحرض ویشوق
الناس الی مذهبه مشوی * هر که او عاقل بود او جان ماست * روح او وریح او ریحان
ماست * (المعنی) کل من کان عاقلا هو قلبنا وروحنا ورحمنا ویرحمتنا ویردنا لان
العاقل یعطى مصاحبه ذوقا وحائبا می * عقل دشنام دهد من راضی * زانه که فیضی
دارد از فیاضی * (المعنی) ولوسبني العقل أي العاقل فاناراض عنه لان العاقل بمنزل فیضا
من الفیاض علی حسب عدوۃ العاقل خیر من صدقة الجاهل ولا یصدر عن الکامل الا

الكل فإذا صدر عنه شتم يكون متضمن الحكمة والمنافع وصداقة الجاهل على مقتضى
 الطبع لا تخالو عن المضرة قوله إذا قال مى ﴿نبود آن دشنام اربى فائده﴾ نبود آن مهم ما ينش
 في مائده (المعنى) لا يكون شتم العاقل بلا فائدة ولا تكون مسافة بلا فائدة بمعنى السب
 والشتم الصادر من العاقل مستلزم الفائدة وهذا وثبت وأعراضه متضمن منافع كثيرة
 وضيافات غزيرة وموائد جديدة مى ﴿احق ارجلوانم داند راي﴾ من ازان حلوى او اندر
 تيم (المعنى) لكن الاحق ان وضع في فم حلاوة انا من حلاوته في الحلى أى ان أعطاني الاحق
 شيئاً من المنافع اللذيذة التي هي أحلى من الحلوى أبقى في الحرارة كأعطاء الطبيب المهوم
 حلاوة فإن أعطاء الحلاوة في العورة الظهار منفعة للمحسوس وفي المعنى هي عين الضرر
 مى ﴿اين يقين دان كرا لطيف وروشنى﴾ ليست بوسه كون خراچاشنى (المعنى) ان كنت
 لطيفاً بالعقل ومنور القلب بنور المعرفة اعلم هذا محققاً ان تقبيل كونه وأراد به الدبر أى ان
 تقبيل دبر الحمار لا لذة فيه وكذا الاحق لا منفعة فيه والصوت والكلام الصادر من فم كاهواء
 الحمار ج من دبر الحمار مى ﴿سبيلت كنده كندى فائده﴾ جامع ازديكش سبه في مائده (المعنى)
 وتقبيل دبر الحمار يجعل شواربك ولحيتك منتنة بلا فائدة ويجعل ثيابك سودا
 من قدرها بكسر القاف بلا فائدة كذا الحمار ج من فم الاحق يجعل لحيتك منتنة ومن قدر
 طعامه تكون البسة عرضك وثياب قلبك بلا فائدة الطعام عديمة الاعتبار والحاصل
 ان مصاحبة الاحق الفاسق لا ينتج منها الا الضرر فعليك بالاعراض عنها مشوى ﴿مائده
 عقلمست في نان وشوا﴾ نور عقلمست اى يسر جان را غدا (المعنى) والمقصود من المائدة
 هنا العقل لا غير ايس الخبز والشوى لان ياولدى غداه الروح وقوته العقل فان المائدة
 والاطعمة الصورية في الحقيقة ما لها القباحة والنجاسة وكل من وصل لعقل المعاد وصل
 للاصل وكان له حصه من الروحية وكل من بعده عنه بعد عن الروحية فان من تغذت بنور العقل
 وروحه بتلك الاطعمة الصورية بالنورانية وكانت له مائدة مشوى ﴿نست غدير نور آدم را
 خورش﴾ از جز آن جان نيايد پرورش (المعنى) ايس لا آدمى طعام وغداه غير النور
 والروح لا يتربى الا بالنور ولا يتجد حياة الا بنور العشق والمحبة والطاعة كما ان الجسم لا
 يتربى الا بالطعام الصوري فعلى السالك ترك وتقبل الطعام الصوري لينبسر له الغداه
 الروحاني ولا يبسر له الا بمعاينة الشريعة المحمدية فان بعض السكفارت كوا الطعام الصوري
 ولم يبسر لهم الطعام الروحاني مشوى ﴿وزين خورشها اندك اندك بازر﴾ كين غداى خور
 بودنى آن خور (المعنى) ومن هذه الاطعمة الصورية بعدة قليلا لا يرضم الياء الموحدة أمر
 حاضر من يريدن جميع انقطع لان الجوع أحد أركان المجاهدة وبسببه تنفجر ينابيع الحكمة
 لاهل السلوك وكان سهل بن عبد الله لا يأكل الطعام الا خمسة عشر يوماً فاذا دخل رمضان

لا يأتى كل حتى يرى هلال شوال لان النبي صلى الله عليه وسلم كان يبقى أياماً لا يأتى كل شيئاً ولا هذا
 يقول فى الشطر الثانى لان هذا الذى اعتدته من الأطعمة والأشربة غذاء الجوار ليس غذاء
 لا تقى بالحر الذى اعتق من الجسمانية مشوى * تأعداى اصل راقيل شوى * لقمهاى نور را
 كل شوى * (المعنى) حتى تكون لاصل الغذاء الروحانى قابلاً بسبب تقليل الطعام وتكون
 كالألحم النورأى متلذذاً بنور الحكيم والمعارف الالهية وأصل الغذاء الروحانى بتجليات
 اللطيفة الجمالية ومشاهدة الاوصاف السكالية التى كانت فى الاصل قبل مجيئك لهذا العالم
 وروحك تملذذ وتتغذى بها فاذا اعتدت عليها بعد دخر وحبك من هذه الدنيا ر وحك تعيش
 وتتغذى بها مشوى * عكس آن نورست كين نانك شداست * فيض آن جانست كين جان
 شداست * (المعنى) عكس ذلك النور وهو نور العلم والمعرفة والعقل والحكمة هذا
 الخبر المورى الذى تكون بواسطته بعد نزعه وحصاده ويدر وطبخه ويختمه ويره وخبزه
 والالم يظهر فطره خبز الطيف بسبب الوسائط التى هى باذن الله قامت بنور العقل ومن فيض
 تلك الروح كانت هذه الروح بمعنى تلك الروح التى هى نفحة الهية من فيضها وامدادها باذن
 الله تعالى تكونت الروح الحيوانية بعد وضع الاب النطفة فى رحم الام بواسطه الروح الالهية
 ثم تكونت أيضاً بعد دخولها فى رحم الام بواسطه نفسها الناطقة علة ثم مضغة ثم جنيناً ولقى
 حياة باذن الله تعالى فكان الخبر طهر من عكس نور العقل كذا وجدان المولود الحياة
 بواسطه الروح الحيوانية من امداد الروح الالهية والحاصل أن من عكس ذلك النور وأثره
 كان هذا الخبر خبزاً ومن فيض تلك الروح كانت هذه الروح لهر وحاف كان نور العقل أصل
 والخبر فرعاً والروح الالهية أصل والروح الحيوانية فرع لقيت الحياة بواسطه الخبر وسائر
 الأطعمة ولولم تكن النعمة الالهية لم يقد الطعام ويشهد عليه قوله تعالى ونفخت فيه من روحي
 مشوى * چون خورى يكبار از ما كولى نور * خاك ريزى بر سر نان تنور * (المعنى) لما نكث
 تأكل مرة واحدة من طعام النور على حسب أبيت عندى في يطعمنى ويسقينى تحت التراب
 على رأس خبز النور رأى على رأس الغذاء الجسمانى ولما فرغ قدس الله روحه من وصف
 العقل شرع فى تقسيمه فقال مشوى * عقل دوعقلت اول مكسى * كدر آموزى چودر
 مكتب صبى * (المعنى) العقل فى الحقيقة عقلان الاول كسبى تعلمه كما يتعلم الصبى فى المكتب
 تعلم بوجه مشوى * از كتاب و استاد و ذكرو فكر * از معانى و ز علم خوب و بكر *
 (المعنى) من السكك ومن الاستاذ ومن الذكر والفكر الحاصل من المعانى ومن العلوم
 الحسنة البكر وأراد بالذكور المكر مشوى * عقل تو افزون شود بر ديكران * ليكن باشى
 تو ز حفظ آن كران * (المعنى) وبسبب تحصيل العلوم والمعارف يكون عقلك زائداً على عقل
 الغير ليكن تكون أنت من حفظ تلك العلوم والمعارف ثقلاً وتتعب فى ضبطها ومن كثرة

الاشتغال بها كالاوتعب وتفرغ منها زمانا مشغول **﴿لوح حافظ باثني اندر دور و رکشت﴾**
 لوح محفوظ است کوزین در گذشت **﴿(المعنى)﴾** وفي زمان الدور والسير يتكون لوح حافظا
 للمعارف والعلوم واللاوح المحفوظ هو الذي مرق وفات هذه العلوم والمعارف انظارا هرة السكسية
 أي استغنى عن الكون حفظ من النفساني والخطأ ولم يبق له احتياج للحفظ والاضبط فهو
 صاحب العقل الوهبي واليه أشار فقال مشغول **﴿عقل ديكر بخشش برزدان بود﴾** چشمه آن
 در میان جان بود **﴿(المعنى)﴾** وأما العقل الآخر يكون هبة الله وعطاءه فهو المطبوع والاول هو
 المسموع ولا ينفع المسموع اذا لم يكن المطبوع كالا ينفع ضوء الشمس لمن هو عن ضوء البصر
 منزع وذلك العقل الثاني المطبوع يكون منبهه في وسط الروح لانه عطاء الهسي وبسببه تكون
 كثرة الطاعات والرياضات ويصل به لمرتبة افتاء الوجود ويكون مظهر الوحي الالهسي فتظهر
 له خفايا الامرار فلا يحتاج ذلك الى الاستاذ ولا الى العقل السكسي مثلا مشغول **﴿چون﴾**
 زمينه آب دانش جوش کرد **﴿في شود کنده نه دير نه زرد﴾** **﴿(المعنى)﴾** لما تنبع العلم الالهسي
 المطبوع من جوف الصدر وفار ماؤه من ينبوع الحكمة قال الله تعالى لحبيبه **﴿الم نشرح﴾**
 لك صدرك **﴿قال نجم الدين بنور جمالا المودع في طلمة قابل لا يكون ما ذاك العقل والعلم﴾**
 الالهسي متقنا ولا قدر ولا اصغر متغيرا بل يكون عاريا عن الزوال والتقصان كالماء الجاري طريا
 لطيف على الدوام مشغول **﴿ور ره نبش بود بسته چه غم﴾** کوهی جوشد ز خانه دم بدم **﴿(المعنى)﴾**
 وان كان من طريق جريانه ومنبهه مربوطا أي غم يعني لا غم ولا ضير لان ذلك ماء العلم
 كذا من البيت ينبع نفسا نفسا كذا العلم الوهبي على الدوام ينبع ويغور من داخل البدن
 ومن بيت القلب فاذالم يجز للخارج وربط عن الجريان فلا غم لبيت القلب لان عين العلم
 الوهبي داخل القلب تغور وتظهر وان انقطعت آثارها لا بأس به كس العقل السكسي فان مثاله
 می **﴿عقل شخصي مثال جویها﴾** کان رود در خانه از کویها **﴿(المعنى)﴾** وأما العقل الفعصلي
 والعلم السكسي مثل الانهر تلك الانهر تنهدب وتجری من المحلات في البيت مشغول **﴿راه آبش﴾**
 بسته شد شدی نوا **﴿از درون خویشن جوی چشمه را﴾** **﴿(المعنى)﴾** وان انقطع طريق ماء البيت
 صار البيت بلا نصيب من الماء فاطلب العين يا هذا في بدنك وقلبك بان تترك العقل السكسي
 لعل الله ينسب اليك الرياضة والعشق والمحبة يربك فعلا وعلما لانه ورد من اخلاص لله أربعين صباحا
 ظهرت شيايع الحكمة من قلبه على لسانه **﴿قصه آن کسی که بادیگری مشورت کرد که نقش﴾**
 مشورت بادیگری کن که من عدوتوام **﴿هذا في بيان قصة ذلك الذي تشاور مع آخرای﴾**
 طباب آن يشاوره فقال له انا هدوك افعل المشورة مع غیری فاعلم انه ليس بأهل للمشورة معه
 وهذا من كمال عقله مشغول **﴿مشورت می کرد شخصی با کسی﴾** کز تردد وار هدوز محبسی **﴿(المعنى)﴾**
 تشاور شخص مع واحد لعلمه بانه عاقل على خفي قوله تعالى وشاورهم في الامر وعلى

حسب الحدیث الشریف المستشار مؤتمن لان ینجو من التردد و یخلص من الجلبس مشوی
 گفت ای خوش نام غیر من یجو * ماجرای مشورت با او بگو * (المعنی) فقال لمن طلب منه
 المشورة یا من اسم حسن الطالب المشورة من غیری و قل له احوال المشورة و ماجری من المشورة
 مشوی * من هدوم مرا با من میج * نبود از رای عدو پیر و ز هیچ * (المعنی) انا هدو لك
 فلا تدر اطرافی ولا تراجعنی ولا تلتفت الی * لانه لا یری أحد ظفرا من رای العدو ابدا مشوی
 * و كسی جو كتر او هست دوست * دوست بهر دوست لاشك خیر جوست * (المعنی)
 اذهب و الطالب واحد ایاكون لك صدیقا لان الصدیق لاجل الصدیق بلا شك طالب خیر
 فشاو را عقل ولا تشاور النفس مشوی * من هدوم چاره نبود كز منی * كثر و م با تو غیایم
 دشمنی * (المعنی) انا هدو لك ولا علاج لك منی اذهب اوج و اریك العداوة مشوی * حارمی
 از كرك جستن شرط نیست * جستن از غیر محل ناجسته نیست * (المعنی) و من المعلوم طالب
 الحراسة و مناظرة الغم و حفظها من الذنب لا تسترط ولا تلیق و طلب التی من غیر محله
 فی الحقيقة لا طلب می * من ترا بی هیچ شكی دشمن * من ترا كی ره غیایم رهزم * (المعنی)
 بلا شك ابدا انا هدو لك انا می اریك طریق بقا انا قاطع الطريق فان من شأن العاقل ان یتظهر
 عداوته لمبغوضه و یقطع طریق به المبغوض له لان العاقل لا یغض الا فعله السیئ الخالف
 لاوامر الله تعالى و او امر رسوله و ان یریه الصدیق المناسب لحاله ایا فیه مشوی * هر كه باشد
 هم نشین دوستان * هست در كلین میان بوستان * (المعنی) كل من صاحب الاحباء
 و جالسهم ولو كان فی اتون الجمال فی الحقيقة و المعنی هو فی وسط البستان من جهة الشوق
 و الذوق و الماشق و المحبة مشوی * هر كه باشد من نشیند در زم * هست او در بوستان در
 كونین * (المعنی) و كل من جالس عدوه فی زمان ذاك هو بحسب الظاهر فی البستان و فی المعنی
 فی اتون الجمال لانه لا اعتبار للمصورة و لكن الاعتبار للسيرة كما قبل اذین السیكون معاشره
 الاضداد و لو كان فی الحدائق و الرياض مشوی * دوست را مازار از ما و منت * تا نكرد
 دوست خصم و دشمن * (المعنی) فاذا علمت هذا الآن لا تؤذ الحبيب ولا تقبل له منی و منك
 فان ما زار مخفف من مبارز حتى لا یكون لك الحبيب خصما و عدوا مشوی * خیر كن
 با خنق بهر ایزد * یا یری راحت جان خود * (المعنی) احسن الخلق لاجل الله تعالى او
 لاجل راحة روحك لان الانسان عبد الاحسان مشوی * تا ما مره دوست یبنی در نظر *
 در دامت نایدز كین ناخوش صور * (المعنی) حتی ترى الخلق جميعهم فی عینك اصدقاء و لا یأقی
 اقبلك من الحق و صور قباح و لا یتأو و لا یسكت و بالصفات الذميمة مشوی * چون كه كدی
 دشمنی پرهیز كن * مشورت با باره را نكیز كن * (المعنی) لما انك فعلت عداوة احتر من
 العدو و افعل المشورة مع الصدیق بحرك المحبة ای المحب مشوی * گفت می دایم ترا ای

بالحسن * كدوى دیرینه دشمن دارم * (المعنى) لما سمع طاب المشورة من عدوه العاقل
 ما سمع قال له يا ابا الحسن أعلمك أنا من بعد ومن قدم بانك تمسك عدو قى و يظهر لى انك عدوى
 مى * ليك مرد عاقل ومعنوى * عقل تونك گذارت كه كثر روى * (المعنى) لكن أنت رجل
 عاقل ورجل معنوى لا بدقة لك لا يدرك ان تذهب اوج وتقصدا الضرر والنقصان لانك تعلم
 ان من حفر بئر الاخيه وقع فيه مى * طبع خواهد تا كشد از خصم كين * عقل بر نفسست بند
 آئين * (المعنى) الطبيعة تطلب ان يصب الخضم من العدو وحقدا وينقم منه لكن
 العقل على النفس رباط حديد وغالب عليها لا يتصور منك ضرر مى * آيد و من عش كند
 وداردش * عقل چون شكنه ست در نيك و بدش * (المعنى) العقل يأتى ويمنع النفس والطبيعة
 عن مرادها ويمسكها خلف لان العقل مثل الحاكم على حسن النفس وفجها كل ما مضته
 النفس على عدوها من الظلم والتعدى يمنعها العقل فان قامت أهو عقل المعاش أم عقل المعاد
 فقباب مشوى * عقل ايماني چو شكنه عادلست * با سببان وحاكم شهر دالست * (المعنى)
 هو العقل المنسوب للايمان وهو عقل المعاد مثل الحاكم العادل حارس وحاكم مدينة القلب
 لا يدع النفس والطبيعة ان تجاوز حدها مشوى * هم چو كره به باشد او بيدار هوش * دزد
 در سوراخ ماند هم چو موش * (المعنى) وذلك العقل الايماني مثل الهرة يقظان وصاحب
 بصيرة الالص يبقى في الخمر من خوفه مثل الفأرة وأراد بالالص النفس والشیطان لا يقدر ان على
 الظهور مشوى * در هر انجا كه بر آرد موش دست * نيت كره با كه نقش كره است *
 (المعنى) في كل مكان تظهر الفأرة قدرة ايس هناك هرة أو كل مكان فيه هرة وظهر فيه فأرة
 فالهرة ايست هرة بل هى نقش هرة يعنى كل مكان فيه هرة لا يكون هناك فأرة وبالعكس وكل
 قاب فيه عقل منسوب للايمان لا يكون هناك نفس أمارة بالسوء ولا وسوسة شيطان وبالعكس
 فان وجد فيه عقل مع وجود الوسوسة والنفس الامارة فهو ليس بعقل بل انه نقش عقل لا خاصية
 فيه مشوى * كره به چه شیرش برافكن بود * عقل ايماني كه اندر تن بود * (المعنى) لفظ الهرة
 التى استعمرناه للعقل لاجل تفهم الطلاب ما يكون بل العقل المنسوب للايمان سبع رام للسبع
 وغالبه اذا كان في البسند مشوى * غره او حاكم درنده كان * نهرة او مانع چرند كان *
 (المعنى) والعقل الايماني صوته المهيب الصلب في مأسدة هذه الدنيا حاكم على سباع الطبيعة
 الخارفين لنا مومن الشريعة في السيرة وصحبة فهره وغلبته مانعة لهم سائم السيرة عن الرعى يعنى
 السباع كما انها لا تقدر على الجوى لحضور السبع كذلك الشياطين والاخلق الذميمة لا تقدر
 على الحضور لحضرة العقل الايماني لقوة روحانيته مى * شهر پردزدست و پر جامه كنى *
 خواه شكنه باش كو و خواه مى * (المعنى) بلدة وجودك بالاصوص بمثلثة وبسالبين الالبسة
 مملوءة ان طلبت ان يكون الحاكم موجودا ببلدة وجودك وان لم تطلب فان الشحنة هو الحاكم

فاذا كثرت الفساد في بلدة فوجود الحناكم وعدمه سواء كذلك بلدة بذلك اذا كانت محلوة
 بالصوص القوي النفسانية والوساوس الشيطانية السارفين ايمانك فان وجود العقل
 وعدمه في عملة البدن سواء فيك على بصيرة لئلا يتبعك ضرر * امير كردن رسول الله صلى الله
 عليه وسلم جوان هذبى را بر سر به * كه دران پيران جنگ آزمودگان بودند * هذا في بيان نصب
 الرسول صلى الله عليه وسلم شاياعا قلا من قبيلة غزيل على سرية امير اقال الجوهرى والسرية
 قطعة من الجليش يقال خير السرايا اربعة امة رجل وفي تلك السرية شيوخ جرتوا امور الحرب فلم
 يلتفت لهم الرسول صلى الله عليه وسلم واختار الشاب الهذلى مى * بلك سرية مى فرستادى
 رسول * بهم رجنتك كافر ودفع فضول * (المعنى) ارسل الرسول صلى الله عليه وسلم سرية لاجل
 حرب الكافر ودفع الفضولى مى * بلك جوانى را كزيدا واز هذيل * مير لشكر كردش وسالار
 خيل * (المعنى) اختار شابا من قبيلة هذيل وجهه امير العسكر ورئيس الخيل والجماعة مى
 * اصل لشكرى كان سرور بود * قوم بى سرور تن بى سرور بود * (المعنى) بلا شك اصل العسكر
 حاكمه لان القوم الذين لا رئيس لهم كالبدن الذى لا رأس له فكان الرئيس للعسكر كالروح للبدن
 مثنوى * اين همه كه مرده و بتر مرده * زان بود كه ترك سرور كرده * (المعنى) يا سالار
 جميع احوالك هذه من الشهوات ومراعاة البدن والاخلاق الذميمة انت به اجماع الميث
 والفاصد بعيد عن الروحانية ومن اجلها تركت الرئيس والمرشد مثنوى * از كسل واز
 بخل واز ماومنى * مى كشي سرخو يش را سر مى كنى * (المعنى) ومن العكسل الواقع
 في الطاعات ومن البخل بافناء البدن في طريق الحق ومن الكبر والاناية تسحب رأسا وتجعل
 نفسك رأسا ورئيسا ولا تتبع مع مرشد اصحاب ايمان بل تفخر كى على مقتضى نفسك الامارة
 فمثل مثلا مثنوى * هم چواستورى كه بكر يزد بار * او سر خود كيرد اندر كو هسار *
 (المعنى) انت مثل مركب هرب من حمل ذلك المركب يمسك رأس نفسه في الجبل برعى على
 مقتضى رايه مثنوى * صاحبش در پي دوان كاي خبره مى * هر طرف كر كست اندر
 قصدخر * (المعنى) صاحبه يحرى ويعدو خلفه قائل ايمان رأسه دائخ وهاتم وحيوان في كل
 طرف ذئب في قصد الحمار مثنوى * كرز چشم اين زمان غائب شوى * پشت آيد هر طرف
 كرك قوى * (المعنى) في هذا الزمان ان غبت عن عيني اعلم يا مكرى انه باقى في كل مكان
 قد امسك ذئب عظيم قوى مثنوى * استخوانت را بخايد چون شكرك * كه نبينى زند كافر را
 دكر * (المعنى) يهلك عظمك مثل السكرك حتى لا ترى حياة اخرى الا ان تسحب رأسك
 من الانانية والحيوانية وتتبع رجلا عاقلا كاملا روى معاذين جبل عنه عليه السلام انه قال
 الشيطان ذئب الانسان كذئب الغنم يأخذ الشاة القاصية ويترك الدانية فاياكم والشهاب
 وعليكم بالجماعة مثنوى * آن مكبر آخر عيانى بى علف * آنش از بى هيزى كرد دلف *

(المعنى) افرض ان ذلك الذئب لا يأكل آخر الامر تبقى الالعاف فتملك ومن المقرر النار
 بلا حطب تتلاف فيكم ان غداء النار الحطب كذا البعد عن المرشد وعن الطاعات هلاك
 والاتبان بهما غداء للروح فترك با هذا الجسمانية لئلا يتحرم من الروحانية ممتوى بهين
 بمكر يراى تصرف كردم * واز كر انى بار كه جانت منم * (المعنى) يا حمار السيرة اصم ولا تفر
 من تصرفى ولا تهرب من حمل ثقل خدمتى لاني انا سبب حياتك وهذا حال الانبياء والاولياء
 فانهم يكافون الناس مشاق الطاعات ويخلصونهم فى الآخرة من عذاب النيران والحصاة
 ممتوى بهين * توسع ورى هم كه نفست غالبست * حكم غالب را بوداى خود پرست * (المعنى) انت
 ايضا مركب لان نفسك غالبية عليك يا عايد نفسك من القضايا البديهيّة ان الحطب حكم للغالب
 وانت با هذا تائه فى اودية الشبهوات فار من المرشد محروم من العلف الروحاني مقرر لك الهلاك
 ممتوى بهين * خر نحو اذنت اسب نحو اذنت ذوالجلال * اسب تازى را عرب كويد تعال * (المعنى)
 لم يدع لك الله بالحمار بل دعاك بالفرس لان العرب يقولون للفرس العربية تعال أى العرب
 لما تهرب الفرس منهم يدعونها بقولهم تعال وهذا شتم ورعهم قريب ان يبلغ مرتبة العلمية
 والفرس ان نزل بلغته العرب ودعوتهم تعالى لجميع عباده بقوله تعالى تعالوا كدعوة العرب
 الفرس العربية لقبوله اياهم فامتاز وامر مرتبة الحمار الوحشى اشعارا لقربهم الى المرتبة
 الانسانية قال الله تعالى (فن حاجك) جادلنا من النصارى (فيه من بعد ما جاءك من العلم)
 يا امرء (قول) لهم (تعالوا ندع أبناءنا وأبناءكم ونساءنا ونساءكم وأنفسنا ونفوسكم) فنجدهم
 (ثم نبتل) تضرع فى الدعاء (فجعل لعنة الله على الكاذبين) بأن نقول لهم لعن الله الكاذب فى
 شأنه يسى وقد دعا صلى الله عليه وسلم وقد نجا من ذلك لما جاءه فيه فقال الواحى تنظر فى
 أمرنا ثم نأتيك فقال ذورأيهم لقد عرفتم نبوته وانه ما ياهل قوم نبيى الا هلكوا فوادعوا الرجل
 وانصرفوا فأتوه وقد خرج معه الحسن والحسين وقاطمة وعلى وقال لهم اذادعوت فأتونا
 فأبوا ان يأتونا فصالحوه على الجزية وقال ابن عباس لو خرج الذين يباهلون لرجعوا لا يجردون
 مالا ولا أهلا وروى لو خرجوا لاحترقوا انتهى جلالين مى * مير آخور بود حق را مصطفى *
 بهم راستوران نفس بر جفا * (المعنى) فكان الرسول صلى الله عليه وسلم فى المثل أمير اصطفى
 الدنيا لاجل مراكب النفس المملوئين بالجفاء يعنى الدنيا كالا مصطفى والسالك فيها من
 انسان الصورة حيوان الطبيعة المملوئين بالجفاء كالانعام والمراد كعب والافراس والاساطان
 الاعظم والرسول الاكرم بامر الله تعالى يقول (قل يا اهل الكتاب) اليه ودا النصارى (تعالوا
 الى كلمة سواء) مصدر بمعنى مستوا امرها (بيننا وبينكم) هى (ان لا نعبد الا الله ولا نشرك به شيئا)
 الآية انتهى جلالين والى هذه الآيات أشار فقال مشوى * قل تعالوا كفت از جذب كرم *
 نار يا ضفت تان دهم من را يضم * (المعنى) دعا الله السالكين فى اصطبل الدنيا من انعام السيرة

لياتوا الطريق الحق من خصوص متابعتهم لرسول الله صلى الله عليه وسلم على لسانه صلى الله
 عليه وسلم من محض جذبه تعالى بقوله قل اهـم تعالوا لاعطيكم رياضة لتنجون من
 النفس الخرون وتأتوا المرتبة الانقياد وأنا اناضكم قال الجوهرى شربوا حتى أراضوا أى
 حتى رووا وقال أهل اللغة راض المهرأى ذلله من باب قال قال الشيخ فى الفتوحات الرياضة تذليل
 النفس والجماعها بالعبودية وهى عند القوم قسمان رياضة الادب ورياضة الطلب فرياضة
 الادب عندهم الخروج من طبع النفس ورياضة الطلب هى صحة المراد به أى بالطلب أمامتنا
 الرياضة هى تهذيب الاخلاق وقال شيخ الاسلام فى منازل السائرين الرياضة على ثلاث
 درجات رياضة العامة وهى تهذيب الاخلاق بالعلم وتصفية الاعمال بالاخلاص وتوفية
 الحقوق فى المعاملات ورياضة الخاصة حسم التفرق وقطع الالتفات الى المقام الذى جاوزه
 ورياضة خاصة الخاصة تجريد الشهود عن ثبوت الشاهد والمشهدود والصعود الى الجمع ورفع
 المعارضات مشوى ﴿نفسه ارا تامر وقص كرده ام﴾ زين ستوران بس اكدها خورده ام ﴿
 (المعنى) الى أن جعلت النفوس مروضه من هذه المراكب أكلت رفسات كثيرة أى رأيت
 جورا وجفاء والمرقوض من باب النفعيل اسم مفعول فيه معنى المبالغة وكان هذا من لسان
 الرسول كذا من لسان خلفائه فى كل زمان مى ﴿هر كجا باشدر يا ست باره﴾ ازل كدها اش
 نباشد چاره ﴿(المعنى) كل مكان وزمان فيه رياست باره بالباء العربية بمعنى راض ومعلم
 وناصح ومرشد البتة لا يكون له خلاص من رفس دواب النفوس الا تارة بالايذاء والجفاء
 مشوى ﴿لاجرم اغلب بالارانبياست﴾ كدرياست دادن خامان بلاست ﴿(المعنى) لا جرم
 أغلب البلاء وأكثر الجفاء على الانبياء لان رياضة النبيين وتأديبهم بلا لانه ورد أشد الناس
 بلاء الانبياء ثم الاولياء ثم الامثال فالامثال وورد ما أودى نبي قط مثل ما أوديت مشوى
 ﴿سكسكانيد از دم بورغارويد﴾ تاواش ومرتكب سلطان شويد ﴿(سكسكان) بضم السين
 وفتحها والسكان الاولى فارسية كفى التحفة ومعناه بطى السير (بورغا) بضم الباء التحفة
 الحيوان المعلم والوذب فى سيره (يواش) بفتح الياء التحفة هنا بمعنى المطيع المنقاد (المعنى)
 يا مراكب السيرة أنتم بطيئون السير ومن نفسى اذهبوا مؤذيين معلين حتى تسكونوا مراكب
 السلاطين المطيعة المتقادة يعنى ياقاطنين فى اصطبل الدنيا بالاخلاق السبيبة فى مرتبة الحيوان
 لستم سربيعين السير بل أنتم بطيئون السير على جادة الشريعة الا لا تقبل بكم قبول كلامي
 لتذهبوا معلين ومؤذيين لتسكونوا مطيعين ومتقادين لسلطان الحقيقة مشوى ﴿قل تعالوا قل
 تعالوا كفت رب﴾ اى ستوران ريمده از ادب ﴿(المعنى) ياتوا فربن وفاربن من الادب
 والرياضة من مراكب اصطبل الدنيا رب العالمين لاجل دعوتى لكم امرنى أن ادعوكم بقوله قل
 تعالوا قال لا تقبل بكم القبول والذهاب على جادة ما أمرتكم به فان الداعي رب العزة والحاكى

حبيب الله والمدة وعنايه الحيوان الجرون النافران اطاعته لما كانت صعبة شرع في بيان
 تسليمة خاطر الداعي من قبل الله تعالى فقال مشوى ﴿ كرنيا ينداي نبي غمكي مشو ﴾
 زان دوبي تمكين تو پر از كين مشو ﴿ (المعنى) يانبي ويا رسول الطائفة المدعوة ان لم يأتوا
 اطاعتكم ولم يحيدوا دعوتكم فلا تسكن معكم وما ومن ذلك عديم القدر وعديم القدرة أو اليهود
 والنصارى فانهما فرقان بلا تمكين أى من هاتين الفرقتين عديمي التمكين لا تكن مملوءا بالحق
 بمعنى لا تكن منقبضا وهما مضمون قل يا أهل الكتاب تعالوا الى كلمة سواء بيننا وبينكم
 أن لا نعبد إلا الله ولا تشرك به شيئا ولا يتخذ بعضنا بعضا أربابا من دون الله فان تولوا فقلوا
 انهم سدوا بأنامهم مشوى ﴿ كوش بعضي زين تعالواها كرسى ﴾ هروستورى را
 سبطلى ديكر است ﴿ (المعنى) اذن بعض من جملة تعالوا اعماء لكل مركب سبطلى آخر
 أى مرتبة أخرى فمن استمع جملة تعالوا وصل للجنة ومن لم يستمعها دخل النار مشوى ﴿ منهنزم
 كردند بعضي زين ندا ﴾ هست هراسي طويله اوجدا ﴿ (المعنى) بعض المراكب
 من هذا النداء وهو تعالوا ينهزمون ويفرون ويفترون لان كل فرس طويله بعيدة مشوى
 ﴿ منقبض كردند بعضي زين قص ﴾ زانكه هر مرغى جسد اورد قفص ﴿ (المعنى)
 بعضهم يكون منقبضا من هذه القصص وبعضهم ينبسط لان كل طير يسلك قفصا على حدته
 يعنى له عمل آخر ومقام ومكان آخر ولو كان نداء تعالوا موجب الاتحاد تارة ينهزم من هذا النداء
 وتارة يطيع ومن هذا الوجه كان لكل فرس مربيط خاص يبعدهما اعتمادا عن طويلة فرس أخرى
 ويتقيد به فاذا قامت له من المرتبة والمقام لا يتقيد ولا يسمع بل يألف مقامه على خوى الناس
 معادن كعادن الذهب والفضة مشوى ﴿ خود ملائك نیز نامه تابند ﴾ زين سبب در آسمان
 صف صف شدند ﴿ (المعنى) ونفس الملائكة ايضا كانوا كالانسان ناهما بمعنى ليسوا شبه
 بعضهم قهم نوع سفلى ونوع علوى والعلوى ايضا ملسكونى أصغر وملكوتى أكبر وجبروتى
 ولاهوتى ومن هذا السبب كانوا فى السماء صفافا قال الله تعالى فى أوخر سورة الصفات
 كما كان الملائكة (وما منا) عشر الملائكة من أحد (الاله مقام معلوم) فى السموات بعباد الله
 فيه لا يتجاوز (وانا نحن الصانون) أقدمنا فى الصلاة (وانا نحن المسبحون) المنزهون الله
 عما لا يليق به انتهى جلا اين مثلا مشوى ﴿ كودكان كرجه بيك مکتب درند ﴾ درس بقى
 هريك زيك بالا نريد ﴿ (المعنى) الصبيان ولو كانوا فى مكتب واحد لكن فى السبق والدرس
 بعضهم أعلى من بعض يعنى الناس ولو كانوا فى أم وأب واحد أى مستوين الاقدام فى البشرية
 انكهم باعتبار المراتب متفاوتون وكذا اصبيانهم فى الدرس متفاوتون كذا الملائكة متفاوتون
 فى المراتب قال الله تعالى فى سورة يوسف (نرفع درجات من نشاء) بالاضافة والتنوين فى العلم
 كيوסף (وفوق كل ذى علم علیم) اعلم منهم حتى ينتهى الى الله تعالى انتهى جلا اين

قال فنجسم الدين (ترفع درجات من نشاء) من عبادنا بأن تؤتيه علم الصعود من حضيض البشرية
الى ذروة العبودية بتوفيق الربوبية (وفوق كل ذي علم) ابتدأه على الصعود (عاليم) بجذبه
الذي يصعد اليه بالعلم الخلق الى مصعد لا يصعد اليه الا بالعلم القديم وهو السبيل الى الله بالله الى
الله وهذا الصعود لا يسعه أوعية الانسان والله أعلم مشوى مشوى في رمزي ورمزي راحته است
منصب ديدار حس چشم راست (المعنى) للانسان المنسوب للمشرق والمغرب بل جميع
الانس والجن حواس لكن من جملة هذه الحواس منصب الرؤية لحس العين مثلاً مشوى
صدهزاران كوشه سار صفت زنده * جملة محتاجان چشم وشنه (المعنى) مائة ألوف
اذن لو ضر بهم في صف أى جموعهم فماتهم محتاجون للعين المنيرة لان الرؤية مخصوصة بالعين
لان الله تعالى لما خلق الخلق خلق كلاً منهم لمصلحة لا يقبل مصلحة اخرى ووضع في كل عضو
خاصية ليست في عضو آخر كان الحس موجود في اهل المشرق والمغرب لكن الرؤية منصب العين
كما اذا كان ألوف اذن صفاء متظيرين مشاهدة الجمال اذا ظهر واقعهم لاجل الرؤية محتاجون
للعين اعدم وجدان خاصية الرؤية بهم مشوى * باز صفت كوشه سار من صبي * در سماع جان
واخبار نبى (المعنى) بعد أيضاً الصف الاذان منصب وخدمة لاسماع كلام الروح وأخبار
النبي مشوى * صدهزاران چشم را آن راه نیست * هیچ چشمی از سماع آگاه نیست *
(المعنى) ليس لمائة ألوف عين تلك الطريق ولا تلك القدرة يعنى كما انه لا قدرة للعين على
السماع ليس لعين ابدان السماع خبر اذا نقل كلام الله وتكلم بالا حاديت الشر بعة وتلفظ
بكلمات الاولياء مشوى * هم جنب هر حس يك يك مرشمر * هر يكى معزول از كار
ذكر (المعنى) كذا على الاسلوب السابق قد كل حس واحد واحد او شاهد وافتكر
ترى كل واحد معزولاً عن سكار الاخر لا نصيب له منه مشوى * پنج حس ظاهر و پنج
اندرون * در صفه اندر قيام الصافون (المعنى) خمس حواس ظاهرة وخمس حواس
باطنة في الصف في قيام الصافين على انه جميع اسم الفاعل يعنى كما ان الملائكة صافون كذا
الحواس الظاهرة والباطنة كل منهم في مرتبة صافون وكان كل ملك لا يتجاوز مقامه كذلك
الحواس لا تتجاوز صفها ومرتبتها باعتبار تقيدها بمرتبة الكثرة فاذا وصلت لمرتبة الجميع
وانصبقت بصيغ نور الوحدة تلك العين تبصر والاذن تسمع كما سيأتى وليكن مى * هر كسى
كو از صف دين سر كش است * مى رود سوى صفى كان واپس است (المعنى) كل واحد اذا
كان مع رضاء عن صف الدين ذاك الواحد يذهب جانب صف وذلك الصف زائد التأخر يعنى
كل من أعرض عن مرتبة دينية تنزل الى مرتبة سفلية ليس بعدها الامر بية الكفر مشوى
* توز گفته اند ما لوا كم ممكن * كيمياني نس شه كرفت ابن سخن (المعنى) وأنت
يا وارث المقام المحمدي لا تنقص قول تعالى لان هذا الكلام كيمياني زائدة العمق أى ادع

الناس الطريق الحق واجتمعوا عليه لا البلاغ والبلاغ اكسير اعظم مشوى ﴿كرسى
 كرد در كفتارت نغیر﴾ كيميار ارج از وی و امكبر ﴿المعنى﴾ وان نفر من كيهياء كلامك
 نحاسى طبعه لا تمسك السكيا منه ولا تبخل به عليه لان الاجر الجزيل مقر لك ان سمع وان لم
 يسمع مشوى ﴿ابن زمان كرىست نفس ساحر﴾ كفت تو سودش كند در آخرش ﴿
 المعنى﴾ فى هذا الزمان نفسه وان كانت زائدة العمم لكن آخر الامر اذا وصل لهداية
 والتوفيق الالهى يعطيه كلامك فائدة لان كثير من الاولياء كانوا فى أوائل حالهم مسرفين
 على أنفسهم فبدأ فى شئ آخر الامر رجعوا وبلغوا مراتب الصديقين ولهذا أشار فى قال مى
 ﴿قل تعالوا قل تعالوا يا غلام﴾ هين كان الله يدعوا بالام ﴿المعنى﴾ يا غلام قل للخلق
 تعالوا تعالوا بالخلوص التام ولا تلبس من اهراسهم وتيقظ بان الله يدعوا بالسلام قال الله تعالى
 فى سورة يونس ﴿والله يدعوا الى دار السلام﴾ أى السلامة وهى الجنة بالدعاء الى الايمان
 (ويهدى من يشاء) هدايته (الى صراط مستقيم) دين الاسلام انتهى جلالتين وهذا ترغيب
 لمن يكون لا تقالدهوة الناس وأما الذى لا يكون أهلا لدهوة الناس قال مشوى ﴿خواجہ باز آ
 از منى و از سرى﴾ سرورى جو كم طلب كن سرورى ﴿المعنى﴾ يا كبرو يا امير ارجع
 عن الانابة والسيادة واطلب سرورا أى مرشدا ولا تطلب رياسة وسيادة تملك ﴿اعتراض
 كردن معترض بر رسول صلى الله عليه وسلم بر امير كردن آن هذيل را﴾ هذا فى بيان
 اعتراض المعترض على جعل الرسول صلى الله عليه وسلم ذلك الهذيل اميرا وعلى نصبه له ولم
 يعلم المعترض والمتصدرا الجاهل ان اعتراضه على الرسول اعتراض على الله والاعتراض على
 الله تعالى كفر مشوى ﴿چون پيغمبر سرورى كرد از هذيل﴾ از براى الشكر منصور
 خيل ﴿المعنى﴾ لما ان الرسول صلى الله عليه وسلم جعل من قبيلة هذيل اميرا ورئيسا لاجل
 الخيل المنصورة أى جماعة المؤمنين مى ﴿بوالفضولى از حسد طاقت نداشت﴾ اعتراض
 ولا سلم بر فراشت ﴿المعنى﴾ واحد فضولى من حسده لم يطق فأقام راية الاعتراض ولا سلم
 وقال الكلام المتعلق بالجدل والجدال والحصة مشوى ﴿خلق را بنكر كه چون ظلمانى اند﴾
 در متاع فائى چون فائى اند ﴿المعنى﴾ انظر للخلق كيف هم مفسدون للظلمة ومكر اقلب
 وكيف هم قانون وهما السكون فى متاع الدنيا القانية أى طامبون الدنيا وفارغون من الآخرة
 مشوى ﴿از تكبر جمله اندر تفرقه﴾ مرده از جان زنده اندر مخروقه ﴿المعنى﴾ وحملتهم
 من التكبر فى التفرقة ومن الروح ميتون وحيون فى المخروقة أى لاروحانية لهم مع كثرة حيوانيتهم
 والمخروقة محل الحرب أو الفصدة أو الطريق فى البستان وفى الاستهزاء على القول الاول
 استهزاءه للدنيا لانها محل القتال وعلى القول الثانى عبارة عن القال والقليل والحكاية
 والنفسانية والحيوانية يعنى من تكبرهم يستنكفون عن الطاعة باقين فى القصص وعلى القول

الثالث من استماع كلام الروح هم في طريق النفس فاطنون معتلذون مشغولون **بالحب** به
 جان برندان اندرست * وانكسكى مفتاح زندانش بدست * (المعنى) وهذا من المحبب ان
 الروح في الرندان أى في عالم الطبيعة وفي مرتبة البشرية و بعد مفتاح زندان الروح في يد
 الروح وأراد به المجاهدة فانهم لوجاهدوا النفس والشيطان لنجوان من الخرقه قال الله تعالى
 والمذين جاهدوا فينا لنهدينهم سبلنا وورد حب الدنيا رأس كل خطيئة وترك الدنيا رأس كل
 عبادة والمراد من الدنيا عند أهل الحقيقة الغفلة عن الله تعالى لانهم قالوا كل ما ألهنا عن
 مولانا فهو دنياك مشغول * باي تاسر غرق سر كين آن جوان * محي زند بر دامنش جوى
 روان * (المعنى) ومن المحبب تقاعده في الرندان مع كون المفتاح في يده ملاذ الدنيا فتى غرق
 في السرور أى النجاسة وهى العصيان ومقتضى البشرية والطبيعة من الرجل الى الرأس
 والحال ان ماء نهر الروحانية يضرب على ذيله وهو محتاج الى تطهير نفسه وهو لا يظهر نفسه
 بالتوبة والاستغفار وقال ذلك الفتى ولم يقل ذلك الشيخ اشعارا بان الشيخ تقاعده في هذه
 الحالة أشد عيانيا من الفتى * دماشپ لو به لوى قرار * به لوى آرامگاه و پشت دار *
 (المعنى) وذلك الفتى من المحبب انه يشبه ان يكون بجنب آرامگاه أى الملتجأ وعند پشت دار
 وهو الظاهر على الدوام جتبا يجبى بلا قرار ولا حضور أى هذا كونه في حضرة الوعاظ
 النصاح ولا يخون وسوسة النفس ولا يستقر في الطاعات لينجونه من شر الشيطان من أعجب
 المحبب ولم ينظر الى قوله تعالى وهو معكم أينما كنتم ولا الى قوله تعالى ونحن أقرب اليه من
 حبل الوريد فيترك جانب النفس والبدن ويشغل بال رياضات ويطعم ثمن بذكر الله مشغول
 * نور پناه است وجست وجو كواه * كز كذافه دل غنى جو يد پناه * (المعنى) النور
 الا هو سى مخفى والتفتيش والطالب شاهد لان الروح والقلب لا يطلبان من العبث الا انهما
 يعنى النور الا هو سى فى العيون مخفى والشاهد عليه السبحى فى العبادات والطلب للثواب لان
 العاشق الصادق لا يطلب من القلب الفارغ من محبة الله التجاء فالتى لاسمى له فى أوامر الله
 ولا اجتناب له عن نواهى الله يظهر انه لا ايمان له * كز نبودى حبس دنيا را مناص *
 نه بدى وحشت نه دل جستي خلاص * (المعنى) ولولم يكن حبس الدنيا مناصا ومخلصا لما
 كان من الدنيا وحشة ولا يطلب القلب من اخلاصا يعنى الدنيا سجن المؤمن وروح المؤمن
 موقوفة بالخلاص متفرقة من السجن طالبة للنجاة منه لعلها ان وراء هذا العالم عالم الآخرة ولولم
 يوقن بالآخرة لا يكون في طلب الآخرة ساعيا مشغول * وحشت هم چون موكل مى كشد *
 كه بجاوى ضال منهاج رشد * (المعنى) وحشتك من الدنيا كالملك قائلة بلسان حالها يا ضال
 الطريق المستقيم اطلب طريق الرشاد والرشاد أى اترك الدنيا وتوجه لله تعالى مشغول
 * هست منهاج و نهان درمكه هست * يافتش رهن كذافه جسته هست * (المعنى) الطريق

المستقيم موجودا سكن في المكمن مخفي وجدانه مرهون على طلبك الكذاب بضم الكاف
 الفارسية معربه الجذاف بضم الجيم العربية وهو الظن والتخمين يعني كأن تغفلت موكل
 يقول لك بلسان الحال يا من أنت بعيد من مقام الانس ومهمبور من مرتبة القدس هل
 طريق المقصود الخفي يقول لك أيضا نعم لكن في المكمن خفي لا يقدر كل أحد على رؤيته
 ووجدانه الا بطلب الظن والتخمين وامرار الوقت في دوخان الرأس والتفتيش زمانا كثيرا
 قائلا اهدنا الصراط المستقيم لتسكون يوما تسلك على جادة الشريعة والسعي البليغ ناجيا
 من زبدان الدنيا واملا الى المقصود قاضيا ما فات من عمرك مشغول بالتفرقة جويا بين جمع انذر
 كمين * تودرين طالب برخ مطلوب بينكم (المعنى) التفرقة طالبة للجمع في السكمن على
 الخوى الاشياء تنكشف باضدادها ولولا الجمع لما علمت التفرقة ووجه الجمع يرى بالتفرقة فأنت
 يا هذا انظر في نفس هذا الطالب وهو التفرقة ووجه المطلوب وهو الجمع أو تقول أهل التفرقة
 طالبة للجمع في السكمن وأنت في هذا الطالب وهو أهل التفرقة انظر مقصودك ومطلوبك
 وأهل التفرقة هم الذين لا خبرهم من عالم الوحدة انظر فهم جامع جميع الحقائق المختلفة أى
 مرتبة الالهية فان أصحاب الكثرة مرآة الوحدة أو تقول طالبون التفرقة في السكمن
 مجمعون أى أرباب النحل والمال المقيدون بما سوى الله أهل الجدل والجدال ان نظرت
 في حقيقتهم تراهم في عالم المعنى مجتمعين لانهم مظاهر الاسماء والصفات ومريدانها هم رب
 العباد ولو كانوا في الظاهر مختلفين وأنت يا موحدا انظر في وجود طالب التفرقة نور المطلوب
 وله هذا مثل فقال مشغول **﴿مر دكان باغ برجسته زين * كان دهنده زنده كى رافهم كن﴾**
 (المعنى) أموات الكرم والبستان برزوا من عروقهم وظهوروا من بذراصلهم قائلين
 بلسان حالهم افهم ذلك الذى أعطانا الحياة قال الله تعالى (فانظر الى آثار رحمة الله كيف
 يحيى الارض بعد موتها) أى يبدى بان تنبت (ان ذلك) المحيى الارض (لمحي الموتى وهو
 على كل شئ قدير) انتهى جلالتين وقال قل يحييها الذى أنشأها أول مرة وهو بكل شئ عليم
 قال نجم الدين انظر أرض القلوب بالفيض الالهى بعد موتها بكثر النوب ان تلك الآثار التى
 تراها هى من الله المحيى يحيى الموتى من القلب بتجلي صفة المحيى لقلوب الميتة فيحييها وهو على كل
 شئ قدير من احياء عاقل الانسان بعد موته في الخشرو من احياء قلبه بعد موته في الدنيا م
﴿جشم ابن زندانسان هر دم بدر * كى بدى كرنيسى كس مژده ور﴾ (المعنى) عين هذه
 المحاسب متى تكون كل وقت في الباب ناظرة للخارج ان لم يكن لهم أحد يبشّرهم فالدنيا
 سجن المؤمن والبشر في الحقيقة الحق جل وعلا والانبياء والاولياء نواب قال الله تعالى
 في سورة الرحمن (يا معشر الجن والانسان استمعتم ان تنفذوا) تخرجوا (من أقطار) نواحي
 (السموات والارض فانفذوا) أمر تخرج (لاتنفذوا الا بسايطاب) بقوة ولا قوة لكم على

ذلك انتهى جلايته مشوى * صد هزار آلود كان آب جو * كى بىندى كرىموى آب جو *
 (آب جو) الاولى وصف تركيبي والثانية مضاف ومضاف اليه (المعنى) مائة ألوف ملوثون
 طابون الماء متى يكون الملوث في طب ماء النهران لم يكن ماء النهر موجودا لانه لا يطالب أحد
 المعلوم أى لم يكن ماء الحياة الحقيقى والمعنوى في عالم المعنى موجودا متى يطالب مائة ألوف
 ملوثة أرواحهم وقلوبهم بالله قائدا الفاسدة والاخلاق المذمومة والشرك الخفى ماء الحياة لانه
 مطهر الالوان فاذا صادفتهم عنابة الله بوجده انه نجوا مثلا مشوى * برز مين به لوت را آرام
 نیست * زانكه در خانه لحاف و پستریست * (المعنى) لا قرار لجنتك على الارض لسكون
 فى بيتك لحاف و بساط لانك اعتدت على النوم تحت اللحاف على البساط فاذا ذهبت الى مكان
 آخر ان لم تجد لحافا و بساطا لا يستقر جنبك على الارض فاذا كان فقير صاحب حال ورأى
 اضطرارك ان تقدم لك لحافا و بساطا و علم انك اذا لم تجد مكانا لطيفا لا تستقر مكان المخمور
 يستلزم كاسر الخمار والطالب بالشوق والافين الساعى بسا لقرار ولا سكون له فى الآخرة
 محل راحة ومقام ومن المعلوم اذا لم يكن خمر واذا لم يكن محل قرار لم يكن ذلك منجورا ولا هــ
 عديم الاستقرار واهذا قال مشوى * بى مفر كاهى نباشدى قرار * بى خمار اشكن نباشد
 اين خمار * (المعنى) بلا مقرر لا يكون قرار و بلا كاسر خمار لا يكون هــ هذا الخمار على ان
 القرار يطالب محلا والمخمور يطالب خمار اشكن بمعنى دافع الخمار ولما نهى عن طريق
 المحبوب رجوع الى القصة فقال مشوى * كفت فى بى رسول الله مكن * سرور اشكر مكر
 پیرى كه ن * (المعنى) قال المعارض أبو الفضول لا يرسول الله لا يكن الشاب رئيس العسكر
 غير انه اذا كان شيخا قديما مشوى * بى رسول الله جوان ارشیر زاد * غير مرد پیر سر لشكر
 مباد * (المعنى) بى رسول الله ولو كان الشاب شیر زاد أى شجاعا قويا لا يكون رئيسا
 للعسكر غير الرجل الشيخ فان الرئيس لازم له الرأى والتدبير والعقل وهو وجود فى الشيخ أكثر
 من الشاب مى * هم تو كفتسى وكفتى تو كوا * پیر باید پیر باید پیشوا * (المعنى) أيضا أنت
 بى رسول الله قلت للالزم لرئيس العسكر التدبير ومعاينة الامور وكلامك شاهد وبرهان قوى
 على ان الرياسة تحتاج للشيخ مى * بى رسول الله درین لشكر فكر * هست چندین پیر وازوى
 پیشتر * (المعنى) بى رسول الله انظر هذا العسكر كم من شيخ موجود ومن الشاب زائد
 العقل والتدبير ومعاينة الامور ولم يعلم أبو الفضول ان الرسول قال فى محل اللازم للرياسة
 الشيخوخة فاذا ترك فى محل آخر لا يقدح عليه لانه أراد بالشيخ التجربة فى الامور فاذا توفرت
 الشروط فى الشاب نفسه أولى وقال الفضولى اثباتا للذعاه مى * زین درخت آن برک
 زردش را مین * سیهای بخته اورا بچین * (المعنى) لا تنظر من هذه الشجرة لورقها
 الاصفى بل انظر واجمع فاحها المستوى أى لا تنظر لاصفرار الشيخ بل انظر لتفاح رايه

وتدبيره الطيف مي ﴿بركه اي زرد او خودكي تهيست﴾ * اين نشان پختهكي وكاملست *
 (المعنى) ونفس اوراقها الصفرة حتى تسكون خالية من الثمر وهذا علامة الاستواء والنضاج
 والكمال مي ﴿بركه زرد ريش آن موى سپيد﴾ * بهر عقل پخته مي آرد نويد ﴿المعنى﴾
 الشيخ ورق شجر تفاح وجوده اصفر تلك الصفرة بمثابة بياض لحية باقى ذلك البياض لاجل
 كمال عقله ونضاجه بانو يد اى البشارة وفي نسخة انى مكان ريش ريش يعنى وجهه كالورق
 الاصفر وبياضه دال على نضاجه اى تدل صفرة وجهه ونضاجه جسمه على حسن عقله وكمال
 تدبيره وهذا ان كان اعتراضا على الرسول وخلفائه لا معنى له فان نظر الرسول وورثائه ليس
 كنظر احاد الناس وان كان مجرد اظهار فضيلة الشيخ على الشاي لا بأس به لان تجارب الامور
 تقع في الشيوخ اكثر من الشبان مي ﴿بركه اي نور سيدة سبزه نام﴾ * شد نشان انكه آن
 ميوه ست خام ﴿المعنى﴾ الورق الطرى الاخضر لونه ذلك العلامة على ان ذلك الثمر في الانضاج
 له فان حمرة الوجه وسواد الشعر وقوة الجسم علامات دالات على عدم تجربة الامور ودالة على
 خياجة العقل ولما بين المستوى والنقى وبه هذه المناسبة شرع في بيان كمال وتوسط اهل
 السلوك وعدم العلامة الدالة على الكمال والنقصان فقال مي ﴿بركه اي بركى نشان عارفيست﴾ *
 زردى زرسرخ روى صيرفيست ﴿المعنى﴾ ورق عدم الورق اى قدرة عدم القدرة ووجود
 عدم الوجود علامة العارفة لانه ورد في الحديث القدسي اولى اثنى تحت قباني لا يعرفهم غيرى
 لان اصفرار الذهب بسبب بياض وجهه الصير في وفى مثل هذا المعنى يعبر عن سرخ روى
 بياض الوجه وبالورق عن القدرة والوجود والوجه الطراوة واللاطفة كناية عن حسن
 وبياض وجه الصير في لان الاصفرار مطلقا ليس بمذموم بل اصفرار بعض الاشياء مهورث
 المسرة والبشاشة قال الله تعالى صفراء فاق لونهم اتسر الناظرين فعلى هذا اصفرار الذهب
 باعث لجمرة وجه الصراف ومسرته وصفرة وجه العارف مثل صفرة الذهب باعثة لخالص نقد
 حاله وحسن صيرفيته لان العاشق عدم قدرته واصفرار وجهه دال على خلوصه في محبته مشوى
 ﴿آنكه اوكل عارضست ارنو خطست﴾ * او بمكتب كاه مخبر نو خطست ﴿نوخط﴾ الاولى
 بمعنى ملتحى والثانية كناية عن عدم المهاراة في السكابة (المعنى) وذلك الذى اول ما بد اعارضه
 وكان ملتحيا ووردى العذار تلك حمرة العارض تخبر عن كونه في بيت مكتب المعرفة لا مهاراة
 في السكابة مشوى ﴿حرفه اي خط او كثر زيود﴾ * فمن عقلست اكر تنمى دود ﴿المعنى﴾
 ويكون كتابته لمخروف الخط كثر بفتح الكاف وسكون الزاى الجمجمة التى تقرأ اجميا ومتر
 موهلة بمعنى اعرج معوج وعقله فمن اى متقاعد ولو كان بدنه يروح ويذهب والمزمن اراد به
 هنا المتقاعد مشوى ﴿باي پيراز سرعت ارجه باز ماند﴾ * يافت عقل اودو پر براوج راند ﴿المعنى﴾
 (المعنى) ولو بقيت رجل الشيخ من الحركه والصبر عتوا غرو لم يقدر على سرعة السير امكن عقله

وجد جناحین وذهب وطار علی اوج العلاء و اراد بالجناحین التدبیر والتدارک والکیاسة
 والفراسة لانه کما تخف جسمه قوی عقله مشدود * کرمثل خواهی بجعفر در نسکر * داد
 حق برجای دست و پای پر * (المعنی) وان اردت علی هذا مثلا انظر لی جعفر الطیار لما قطعت
 ید ورجله فی غزاة الروم وشرب شربة الشهادة اعطاه ید ورجله جناحین فطار بهما
 الی اوج المعنی وعالم العلاء وحال الشیخ یسببه هذا اذا قطعت رجله وید من الحركة ید الله
 جناحی الروح والعقل فیطیر بهما الی عالم المعنی فلا اعتبار الی صورة النحافة بل الی اعتبار لقوة
 الروح مشدود * بکذا راز زرکین سخن شد مخجیب * هم چو سیما باین دلم شد مضطرب *
 (المعنی) امرق من الذهب ومرت منه ای افرغ من وصف الشیخ لان هذا الکلام انی مخجبا
 ومستورا ومن قلة ادب ذالک الفضولی صار قلی مثل الزئبق مضطربا ومترددا لان کل أحد
 لا یدرک هذا الکلام مشدود * زاندر وغم در خوش خوش نفس * دست براب می زند یعنی که
 بس * (المعنی) لان من جوفی مائة ید نفس حسن سکونه تضرب علی شفتی یعنی یکفی فی منزل
 الکلام الحسن والسکوت منزلة لشخص واسند له ید اینها التقریب علی غوی خبر الکلام ماقول
 ودل مثلا مشدود * خامشی بحرست وکفایت هم چو جو * بحر می جوید ترا جو را بحر *
 (المعنی) السکوت بحر والتسکیم کالنهر البحر یطالبت فلا تطلب النهر مشدود * از اشارت می
 دریا سرمتاب * ختم کن والله اعلم بالصواب * (المعنی) فلا تفت رأسا من اشارات البحر
 واختم الکلام والله اعلم بالصواب یعنی کن مثل البحر ساکنا وافرغ من غیر القییل والقال
 لتصل لبحر المعنی لان السکوت أصل والتسکیم فرع ترک الفرع وتسلک بالأصل لتستعد
 لافهم ثم رجیع الی حکایة أبی الفضول فقال مشدود * هم چنین پیوسته کرد آن بی ادب *
 پیش پیغمبر سخن زان سر داب * (المعنی) ذالک قلیل الأدب علی الأسلوب السابق جعل کلامه
 فی حضور الرسول صلی الله علیه وسلم متصلا من شفته الباردة ومن فیه الذی لا یعقل ما یقول
 لانه ظن نفسه متکاما وعاقلًا وعلما مشدود * دست می دادش سخن او بی خبر * که خبر هرزه
 بود پیش نظر * (المعنی) وذلک قلیل الادب اعطاه الکلام ید او لا خبر له ان الخبر قد دام
 النظر لغولانه ورد لیس الخبر کالعیان والرسول صلی الله علیه وسلم ناظر للحقیقة فلا اعتراض
 علیه من اقیع القیاس می * این خبرها از نظر خود نایست * بهر حاضر نیست بهر غایبست *
 (المعنی) هذه الاخبار بنفسها نائمة عن النظر وقائمة مقامه والخبر لا یكون لاجل الحاضر بل
 یكون لاجل الغائب مشدود * هر که او اندر نظر مه وصول شد * این خبرها پیش او معزول
 شد * (المعنی) وكل من کان موصولا فی النظر رأی وصل لرتبة المشاهدة هذه الاخبار قد دام
 وعند المشاهدة معزولة لا فائدة فیها مثلا مشدود * چونکه بامهشوق کشتی هم نشین * دفع
 کن دلا سکان را بعد ازین * (المعنی) اما کنت مصاحبا مع المعشوق بعد هذه المصاحبة ادفع

الدلائل اى الوسائط بينك وبينه لانهم قالوا طلب الدليل بعد الوصول الى المدلول فبيع مشوى
 * هرکه از طفلى گذشت و مرد شد * نامه و دلاله بروى سر دشد * (المعنى) كل من تجاوز
 مرتبة الطفولية وبلغ مرتبة الرجولية يكون المكتوب والمراسلة والدلال عليه يارد اوله والانه
 لا احتياج له الى التعليم فان قلت ترى رجالا يبلغوا وادركوا ولم يكن عندهم دلال القال والقال
 والاشتغال بالمكتوب والتعليم يارد افعال مشوى * نامه خوانداز بي تعليم را * حرف
 كويد از بي تفهيم را * (المعنى) البالغ قرأ المكتوب لاجل التعليم وقال الحرف والكلمات لاجل
 التفهيم لا يقرأ لاجل الفائدة ولا يتفقه لاجل الاحتياج بل المعاني مثبتة في لوح قلبه وهو
 مترق عن الحروف والكلمات ينشرها على السالكين مشوى * پيش بينا يان خبر گفتن
 خطاست * كان دلائل غفلة ونقصان ماست * (المعنى) في حضور ذوى الابصار قول الخبير
 وانفوه به خطأ لان تلك الحالة دلائل على نقصاننا وغفلتنا مشوى * پيش بينا يان خوشى نفع
 تو * هم راين آمد خطاب انصتوا * (المعنى) السكوت في حضور ذوى الابصار لك نافع ولا لجل
 هذا اتى خطاب انصتوا قال الله تعالى في آخر سورة الاعراف (واذا قرئ القرآن فاستمعوا له
 وانصتوا) عن الكلام (اهلکم ترجمون) نزلت في ترك الكلام في الخطبة وعبر عنها بالقرآن
 لاشتمالها عليه وقيل في قراءة القرآن مطلقا انتهى جلالين قال نحم الدين انصتوا بلسانكم
 الظاهر اتسمعوا له باذانكم الظاهرة وانصتوا بلسانكم الباطنة لتسمعوا له باذانكم
 الباطنة اهلکم ترجمون بالاستماع بالسمع الحقيقى وهو قوله كنت له سمعا وبصرا مى * کر
 بفرمايد بگو برکوى خوش * ايتک اندک کودرازا نذر مکش * (المعنى) وان قال لك صاحب
 الكمال قل ذلك الوقت نكلم حسنا واطيما ولا يمكن نكلم قليلا ولا نذهب كلامك في التطويل
 مى * دور بفرمايد که اندر کش دراز * هم چنان شرمين بگو با امر ساز * (المعنى) وان امرتك
 بسحب الكلام صاحب الكمال للتطويل وقال لك بالاطمئنان طيب في كلامك مع الحياء والادب
 وكن مطيعا الامر مشوى * هم چنانکه من درين زييا فسون * يا ضياء الحق حسام الدين
 کنون * (المعنى) كذا انا في هذه الكلمات المشكوة بالحقيقة الآن مع ضياء الحق حسام
 الدين مى * چونکه کويه مى گتم من از رشد * او به در نوعم بکفته مى کشد * (المعنى)
 لما جعل الكلام قهيرا من الرشد والرشاد فغفرة حسام الدين يسحبني الى التسلية بجائنة
 نوع ويرغبني فيه وهذا تنبيه على ان السالك اذا وصل الى حقيقة المرشد يتأدب فان رضى بسكوته
 سكت وان لم يرض يتكلم مقدار ما يفهم منه وهذا كان حسام الدين قدس الله روحه السبب
 في تطويل المتنوى مشوى * اى حسام الدين ضياء ذوالجلال * چونکه مى بيني چه مى جوئي
 مقال * (المعنى) يا حسام الدين ضياء ذوالجلال لما انك ترى حقائق الاشياء ونعائنا الامرار
 الالهية فلا تثنى خطاب المقال مى * اين مکر باشد ز حجب هشتهما * اسقى خمر او قللى

انهم **المعنى** وما تكون هذه الحالة الا من حب المشتهى اسقى خيرا وقل لي انما وهذه الفقرة
 من رباعى وهو * **الافاسقى** خرا وقل لي هي الخمر * **ولاتسقى** سر اذا لم يكن الجهر * **ووج**
 باسم من أهوى ودعى عن السكى * **فلاخير** في اللذات من دونها ستر * فان الاولياء قسمان
 منهم من هو مظهر من عرف الله كل اسانه ومنهم من هو مظهر من عرف الله طال اسانه على
 خفى وأما بهم ثم يكثرت فسيدينا حسام الدين طالع المقال لكونه باعنا الى لذة أخرى
 وهي السماع حتى يتأذ ذمعه كما تلهذ بصره بالرؤية وفيه بالذوق للشراب المعنوى ولهذا قال مى
 بردهان تست اين دم جام او * **كوشى** كويد كه قسم كوش كوش **المعنى** والآن
 يا حسام الدين جام وصال العشق الالهى على فلك لكن الاذن تقول اين قسمة الاذن يعنى الاذن
 أيضا اطلب حصته لان لكل عضو نصيبا روحانيا من استماع كلامه اللطيف ومراده الشريف
 مشوى * **قسم** تو كرميست نك كرمى ومست * **كفت** حرص من ازان افروزون ترست *
المعنى يا اذن قسمك من كلام المحبوب حرارة هذا لك نصيب حرارة وسكر فأجابته الاذن
 قائلة حرصى از يد من ذلك نزل سيدنا ومولانا سيدنا حسام الدين منزلة الاذن كما نزل الحبيب
 في سورة التوبة بقوله **(ومهم)** أى المتنافقين **(الذين يؤذون النبي)** بعبه وبثقل حديثه **(ويزولون)**
 اذا غوا عن ذلك لثلايبه **(هو اذن)** يسمع كل قيل ويقبله فاذا حلقناه انالم نقل صدقنا **(قل هو**
أذن) مستمع **(خير لكم)** لا مسمع شر **(يؤمن بالله ويؤمن)** يصدق **(لأومنين)** فى ما أخبروه به انتهى
 جلالين يعنى قال حسام الدين الذى هو بمنزلة الاذن أنا حصتى أكثر من الاذن أنا لا اقنع به هذا
 القدر ولا تسكت روى به القدر من الحرارة والسكر بل أريد الزيادة وهذا حال صاحب
 السعادة يصرف كل عضوله لما خاقله * **جواب** كفت رسول صلى الله عليه وسلم اعترض
 كنده راج * **هذا** فى بيان جواب الرسول صلى الله عليه وسلم للعتراض الفضولى مشوى *
 حضور مصطفى قد دخو * **جون** زحدر آن عرب از كفت وكو **المعنى** فى حضور
 المصطفى الذى طبعه كالسكر الذى قال فى حقه رب العالمين وانك لعلى خلق عظيم لسان
 الفضولى فى حضوره وهو ذلك العرب تهاوزا لحد بالقال والاعيل والاعتراض مشوى * **آن**
 شه والنجم سلطان عيس * **اب** كزید آن سر دم را كفت بس **المعنى** ذاك الملك والنجم
 اذا هوى ماضل صاحبكم وماغوى وسلطان عيس وتولى ان جاءه الا على من قول ذاك الكلام
 الباردم يستوحش عض على شفته قائلا ومشي را كفى مى * **دست** مى زهم رمنعش بردهان *
 چند كوي پیش دناى غان **المعنى** وذلك على القدر لا جل منعه لسان يفهم عض الشفة
 أيضا ضرب يده اثر يفة على لسانه المبارك أى وضعها قائلا بهما يشعر ويوهم هذا الكلام
 وهو الى متى تسلكم فى حضور عالم العلوم الغيبية ومفهوم ما أشار به مشوى * **پیش** پینا پرده
 سر کین خشك * **كبخرا** آرا بجاى نافه مشك **المعنى** يا أحمق قد نام البصير أنت قد مت سرقينا

نجس از اعماء و قائلان اشتراک هذا السرقين محل نافة المسك يعني قائلان اشتراک العقليات والنقلیات
 المنظورية علی نبات فاسدة براحتة مسك العلوم اللدنية والمعارف الالهية واقبلها عوضها وهذا
 التكيف البارز نشأ عن البسالة والحلق مشنوی * بعبر را ای كنده مغز و كنده مخ *
 ز برین بنهس و كوبي كه اخ * (المعنى) و یا من لبه و مخه بتضع البعر تحت انفسك وتقول
 أخ أى تضع العلوم العقلية التى هى كاليعر نفاه اجاهل عن جاهل بالنسبة للعلوم اللدنية ومن
 ثمانية بلك تستشعها ومن كمال فرحك تقول ما أحسنها مشنوی * اخ اخى دراشتى ای كیج كاج *
 تا كه كالای بدت باید رواج * (المعنى) و یا أحق و یا أحول أفقت وأظهرت أخ أى معلوماتك
 العقلية النقلية من فرحك وتلك ذلك بها حتى مناعك الفاسد یجدر واجاء على ان كاج بمعنى
 الاحول وأخ أى بمعنى الانبساط مشنوی * تا فریبی آن مشام بال را * آن جریده كلشن
 افلاك را * (المعنى) حتى تغرق ذلك المشام النظيف اللطيف وتغرق ذلك الذى رعى أزهار ورد
 بساتین الافلاك ووصل لاسرارها وشاهدها بعین اليقين وتدعى بعلمك النقلية ماله من العلوم
 اللدنية وتظن انك بدماك الفاسد القدر تستشع ما استشعته صاحب العلم اللدنى مشنوی * حلم
 او خود را كبرجه كول ساخت * خویشتر اندكى باید شناخت * (المعنى) وحلم ذلك
 الكامل ولو جعله متغافلا وراه متساهلا سكن ذلك المعترض الاحق اللائق به ان يفهم نفسه
 وهذا حال العارف اذا أظهر انه لا يعلم فلا يغتر بالسالك ولا يتجاوز طوره لانهم قالوا رحم الله
 امرأ عرف قدره ولم يتعد طوره وطوبى لمن شغلته عيوبه عن عيوب الناس مشنوی * ديل را
 كبر باز ماند امشب دهن * كبره را هم شرم باید داشت * (المعنى) ولو بقى فم القدر فى هذه
 اليلة مقنن و حاف لا لاق بالهرة أيضا الحياء بان لا تمتدفعه القدر ولا تدخله فيه يعنى العارف فى ليل
 هذه الدنيا اذا انبسط وانشرح فعلى الذى له أدنى عقل ان لا يخرج شيئا ولا يسيء الأدب حتى
 لا يسلب مشنوی * خویشتر كبر خفته كرد آن خوب فر * سخت بيدارست دستار شمبر *
 (المعنى) وذلك الذى كان مشتهلا بالانوار اللطيفة ان جعل نفسه كشكل النائم فهو زائد الیقظة
 لاتذهب بعما مته بمعنى لا تسمى الأدب بحضوره فان أدب العارف التجاهل والتواضع مع كثرة
 الأدب فزاعم العلم كالمعترض المذكور يقال له لا تسمى الأدب مع العارف فانه يعلم قصده
 فيحفظ نفسه منك فتحرر من بر كانه مشنوی * چند كويى ای الجوجى صفا * اين فسون ديو
 پیش مصطفی * (المعنى) بالجوج و عديم الصفاء الى متى تتكلم هذه الحكامات التى هى فسون
 ديو بمعنى مكر و حيلة الشيطان فى حضور المصطفى وفى حضور صاحب الاصطفا من كل
 وارث عمى أى الى متى تعبر عن كلماتك التى هى بمثابة حيل الشيطان عند المجتنبى فان اعتدت
 على ذلك هلكت مشنوی * صد هزاران حلم داند آن كروه * هر يكى حلمی از انهم چو
 كوه * (المعنى) وهذه طائفة العرفاء كم من مائة حلم يسكونها كل حلم منها كالجيل الراسخ

الثابت مشنوی * حلم شان بیدار را باده کند * ز برک صد چشم را کمره کند * (المعنی)
 وحلمه - م یجعل الیقظان ابله و یجعل الزبرک صاحب العقل والرای الذی یبصر بمائة عین
 غافلاته اذا اساء الادب فی حضورهم واعتمد علی نقطته و ذکاته فلا یحصل علی شیء مشنوی
 * حلمشان هم چون شراب خوب نغز * نغز نغزک برر و دبالای مغز * (المعنی) و حلمهم
 کالشراب النظیم الحسن یدهب أعلا الدماغ حستا حسنا و یتشر فی سائر الاعضاء کما یسکر
 الشراب الطیف شاربه فیبقى فی اساءة الادب لا یستلثه علی عقول الناس مشنوی * مست را
 دین از شراب پرش کفت * همیچو فر زین مست کتر رفتن کرفت * (المعنی) انظر
 للسکران من شراب زائد العجب سکر و بد آیمشی مثل فر زین تعب الشطر یج اعوج
 یعنی ترک الذهاب علی مقتضى العقل والاستقامة و بد آیمشی اعوج معکوس الحركة مشنوی
 * سر در نازان شراب زود کبر * در میان راه می افتد چوبیر * (المعنی) و ذاک الرجل الفقی
 رجل یرتازان شراب بضم الباء المجرمية یعنی المملوء بنغز ذاک الشراب یعنی الذی یسکره علی
 الفور من الشراب یقع وسط الطريق مثل الشیخ الفانی الذی لا یقدر علی الذهاب مستقیماً بل
 یدهب اعوج کالفر زین مشنوی * خاصه آن باده که از خم بلیست * نه می که مستی او یلک
 ش - بیست * (المعنی) علی الخصوص اذا کان ذاک الشراب من خم بضم الخاء المجرمية یعنی
 الخاسر و الحب و أراد به المحلة أى من محل قالوا بلی و هو شراب العشق الازلی و سکر به ذاک
 الفقی الساقط فی الطريق کالشیخ الفانی فلا تظن ذاک الشراب هو الشراب الذی یسکر
 سکره لیس له واحدة بل سکران الشراب الالهی سکره یبقى ابد الاباد مشنوی * آنکه آن
 أصحاب کف از نقل و نقل * سیمصد و نه سال کم کردند عقل * (المعنی) بل هو ذاک الشراب
 الذی أصحاب الکف من النقل بضم النون و هو النفسک و من النفسک یفزع النون و هو
 الرحلة تحو العقل ثلاثاً و تقع سنین أى ناموا سکاری لا یعقلون فی مغارة و أنت یا هذا تقول
 کلمات غیر معقولة و تطلب قبولها و هی فی الحقيقة تبعد عندها بمائة المسک مشنوی * زان
 زان مصر جای خورده اند * دستار اثر حرمه شرحه کرده اند * (المعنی) و من ذاک شراب
 العشق الالهی نساء مصر شرین منه قد حاقبیت النساء بالعقل فقطعن أیدیهم علی خوی
 قلما رأینا کبرنه و قطعن أیدیهم قال نجم الدین قلما وقعن علی جماله و کماله کبرن ان یکون
 جماله جمال البشر و قطعن أیدیهم بسکین الذکر عن تعلق ماسوی الله مشنوی * ساحران هم
 سکر موسی داشتند * دار را دلداری انکاشتند * (المعنی) و السحرة ایضاً سکر و اسکر
 موسی أى سکر و اشراب عشقه و آمنوا به و من هذا السبب ظنوا خشبة الصلب دلدار بکسر
 الدال یعنی شیء یاخذ بالقلب فأنسر و احین قال لهم فرعون لا صلیبکم فی جذوع النخل فقالوا
 لا ضمیر انالی ربنا متقلبون مشنوی * جمع فرطیار زان می بود مست * زان کرو می کرد

بغيره باو دست **﴿﴾** (المعنى) وجعفر الطيار من ذلك الشراب الالهى كان سكرانا و بهذا السبب
 فعل اثم ان الفداء وبلا اختيار افتدى بيده ورجله حتى قطعنا فأبدله الله عوضه ما جناحين
 فطار بهما الجانب السماء على ان كثر ويكسر الكاف القدية وهى العدل مأخوذ من قوله
 تعالى وان تعدل كل عدل لا يؤخذ منها قال الجوهرى أى تفقد كل فداء **﴿﴾** قصة سبحانى ما
 اعظم شأنى واهـ تراض مریدان وجواب او مرایشان را به بطریقى كه تزيان بده كه از راه
 عيان **﴿﴾** هذا فى بيان قصة قول أبى يزيد سبحانى ما أعظم شأنى عند غلبة تجلى الذات عليه
 واضمحلال وجوده أى ترهنى عما لا يليق بشأنى وليس فى جبعنى سوى الله وفى بيان اعتراض
 المریدین عليه وفى جوابه لهم لا بطریق قول اللسان بل من طریق العيان مى **﴿﴾** با مریدان
 آن فقیر محنتم * با رید آمد كه نك یزدان منم **﴿﴾** (المعنى) ذلك الفقير المحنتم وهو أبوزيد أتى
 لرديده قائلا هذا أنا الخالق مى **﴿﴾** كفت مستانه عيان آن ذوقنون * لا اله الا انا هافا عیدون **﴿﴾**
 (المعنى) وذلك ذواقنون أبوزيد البسطامى حالة كونه سكران العشق الالهى عيانا قال اصحوا
 ونمظوا لا اله الا أنا فاعيدون على غوى يقول الحق على لسان عبده وهذه مرتبة قرب التوافل
 والفرائض فان من كان بقرب الفرائض فهو آلة للحق ومنه وما رميت اذ رميت ولكن الله
 رمى ومن كان بقرب التوافل فالحق تعالى لذلك العبد بمثابة الآلة ولهذا قال الله فى حديثه
 القدسى فاذا احببته كتبت سمعه الذى يسمع به وبصره الذى يبصر به الحديث قال الشيخ الأکبر
 ولا بد من اثبات عين العبد فى الفناء فى الله وحينئذ يصح ان يكون الحق سمعه وبصره واسانه كان
 الحق قال على لسان أبى يزيد لا اله الا أنا فاعيدون كما ان الله تعالى أخبرنا عن سيدنا موسى بقوله
 تعالى (نودى من شاطئ الوادى الايمن فى البقعة المباركة) لموسى لسماعه كلام الله فيها (من
 الشجرة ان) مفسرة لا تخف (ياموسى انى أنا الله رب العالمين) انتهى جلالين فاذا وصل من
 الشجرة نداء انى أنا الله رب العالمين وجاز كيف لا يجوز من الانسان الكامل مشوى **﴿﴾** چون
 گذشت آن حال كه تندر شباه * تو چنین كفتى واين نبود صلاح **﴿﴾** (المعنى) لما ذهب
 ذلك الحال قال له مریدوه وقت الصباح قلت كذا وهذا لا يكون صلاحا لك والدم مولود والله
 لم يلد ولم يولد مى **﴿﴾** كفت اين بار اركن من مشغله * كارد هادر من زبید آن دم هله **﴿﴾** (المعنى)
 قال اهـ مـ مجيبا ان فعلت فى هذه المرة أيضا المشغلة وقلت هكذا فى ذاك النفس والساعة هله
 بمعنى البتة اضربونى بالسكاكين مشوى **﴿﴾** حق منزله از من باتم * چون چنین كويمم بايد
 كشتنم **﴿﴾** (المعنى) لان الله منزله عن الجسم والجسد وأنا بالبدن موصوف فاذا قلت كذا فلا لائق
 قتلى مشوى **﴿﴾** چون وصيت كرد آن زاد مرد * هر مریدی كاردی آماده كرد **﴿﴾** (المعنى)
 لما انه وصى لرديده ذاك الذى هو فارغ من قيده وحره كل مرید له هيا سكينه مشوى **﴿﴾** مست
 كشت اوباز از ان سغراق زفت * آن وصيتماش از خاطر برقت **﴿﴾** (المعنى) بعد صار سكرانا من

ذاك السفر ارق العظيم أى من شراب قدح التجلى الالهى وذهبت وصاياه من خاطره الشريف
 ونحى وجوده بالشراب الالهى مى **﴿** نقل آمد عقل او آواره شد **﴾** صبح آمد شمع او بجاوشد **﴿**
 (المعنى) أى نقل الشراب الالهى أى تجلياته تعالى الصفاتية فصار عقله مطلا وأنى الصبح
 أى طلع صبح الحقيقة فقلب شمع روحه مثلاً مشوى **﴿** عقل چون شعله است چون سلطان
 رسيد **﴾** شعله بيجاره در كنجى خزيد **﴿** (المعنى) العقل مثل الحماكم لما يصل السلطان
 الشعله المسمى اختفى في زاوية أى لما يبرز أنوار سلطان الحقيقة على حماكة وجود
 العاشق الصادق ويحجب على علمها فالعقل الذى هو كاشه شعله الحماكم الضابط لم يبق له قوة
 فيتخفى ويبطل حكمه مثلاً مى **﴿** عقل سايه حق بود حق آفتاب **﴾** ساير ابا آفتاب حق
 چه تاب **﴿** (المعنى) العقل ظل الحق تعالى والحق جل وعلا شمس فلا يكون للظل مع الشمس
 طاقة قال الجني اذا قرن المحدث بالتقديم لم يبق له أثر يعنى فكما ان الظل يعنى بوجود الشمس
 فكنا نعنى العقل بوجود العشق مثلاً مى **﴿** چون برى غالب شود بر آدمى **﴾** كم شود از مرد
 وصف مردى **﴿** (المعنى) لما يغلب الجنى على الادنى ويصرعه فوصف الرجولية من الرجل
 يقل ويغنى ويذهب لان الحماكم للغالب مى **﴿** هر چه كويد آن برى كفته بود **﴾** زين
 سرى كرزان سرى كفته بود **﴿** (المعنى) فالمصروع والمغلوب كل ما يقوله في ذلك الحين يكون
 قائله ذلك الجنى فهو في هذا الجانب وهو جانب الجنى ولو كان يقوله من ذلك الجانب يعنى
 ذلك المصروع في حال صرعه كل ما قاله جميعه يكون قول الجنى ولو قيل من طرف المصروع
 مشوى **﴿** چون پرا اين دم و قاتون بود **﴾** كرد كار آن برى خود چون بود **﴿** (المعنى) لما
 يكون للجن هذا النفس والقانون أى لما يبعد الرجل عن عقله ونصرفه بالجنى فحاشا ذلك
 الجنى كيف **﴿** كون لان قدرة الله لانها ياله فلا تعجب اذا تجلى الله على عبده بالعشق وجعله
 مدهوشاً مغلوباً به وتاوتصرف في بشرية ونادى به كما نادى من الشجرة وقال أنا الحق وغير ذلك
 مشوى **﴿** اوى اورفته پرى خود او شده **﴾** تركي الهام تازى كوشده **﴿** (المعنى) ذلك
 المصروع ذهب عقله ونصرفه وصار بنفسه جنياً ولم يبق له قدرة مثلاً الترك الهام صار من كلام
 بالافاظ العربية وسببه ان الجنى المتصرف فيه يعلم لسان العربية فصيحاً فاذا صدرت
 الافات العربية التي لا يحسنها الترك المصروع يعلم ان المتكلم الجنى المتصرف فيه لا غيره
 مشوى **﴿** چون بنجود آيد نديك لغت **﴾** چون پرا هست اين ذات وصفت **﴿** (المعنى)
 وذلك الترك المصروع المتكلم باللغة العربية لما ينجو من الصرع ويأق لنفسه ويفيق
 لا يعلم من أفاظ العربية لغة فاذا كان للجن هذه الذات والتصرف وجوداً مشوى **﴿** پس
 خداوند پرى و آدمى **﴾** از پرى كى باشد آخر كى **﴿** (المعنى) فرب الجنى والادنى آخر
 الامر كيف يكون أنقص من الجن فالحق تعالى تصرفه وفر به لا بعد أقوى وأزید من الجن

والملك فاذا علمت هذا فاعلم ان كلام الحق من لسان العبد بلا حائل ولا اعتداد وهو على مقتضى تقرب العبد من ربه ثابت بنده تعالى لموسى من الشجرة وأبو يزيد ليس أدنى من الشجرة على حسب قوله في الحديث القدسي كنت سمعه وبصره مئتين وثمانين ألفاً من شجرة خرد * توبكوي وانكره ان ياده كرد * (المعنى) الرجل السكران ان شرب دم السبع المذكور أنت تقول لم يفعله ذلك الرجل ماسك السبع بل فعله ذلك الشراب مشوي * (ورسخن پرداز زور) * توبكوي ياده كفتست آن سخن * (ورسخن پرداز زور) * (المعنى) وان يصنع الكلام ويقلقه (از زور كهن) بمعنى من الذهب الخالص (المعنى) وذلك السكران المذكور حاله سكره ان يصنع الكلام كالذهب الخالص مسجوعاً ومقفي أي يجعل كلامه كالذهب الخالص ومنه أي من الذهب العتيق يصطنع كلاماً ويقول وفي حال سكره يظهره ويفشيه أنت تقول ذلك الكلام قاله الشراب لان القوة والحالة وصلت اليه من الشراب مشوي * ياده رأي شود اين شر و شور * نور حق را نیست آن فرهنگ و زور * (المعنى) ومن الخمر يكون هذا الشر والتموج والكيفية العجيبة ألم يكن لنور الحق ذلك الادب والقوة نعم تأثير الحق أبلغ وأزید مشوي * كد ترا از توبكل خالی كند * توشوی دست او سخن عالی كند * (المعنى) بان نور الحق يخليك منك بالكلية فتكون أنت متخففاً وكلام الله يجعله عالماً أي تكون أنت فانياً ويجعل كلامه في وجودك عالماً فتداني مرتبة في سمع وبني يبصر مشوي * كرجه قرآن از لب پیغمبرست * هر كه كويد حق به كفت وكافرست * (المعنى) ولو كان القرآن من شفة ولسان الرسول صلى الله عليه وسلم لكن كل من يقول الحق لم يقله فهو كافر فان الناظر لظاهر الغافل عن الحقيقة اذا قال القرآن قول الرسول ولم يتكلم به ربنا يكفر البتة لكون المتكلم في الحقيقة ربنا والرسول صلى الله عليه وسلم مبلغ عنه تعالى وكذا ورثاؤه صلى الله عليه وسلم لهم وقت مع الله تعالى يصلون به الى مرتبة الفناء في الله فيتم تكلم الحق ذلك الحين على لسانهم كما أرادوا ومنهم أبو يزيد يغني أنكرهم أنكر الله تعالى ثم قال مئتين وثمانين ألفاً من شجرة خرد * آن سخن را بايزيد آغاز كرد * (المعنى) لما كان طيرهما بضم الهاء بيخودی بمعنى بلا وجود أي فانياً في الله ومضمعه لا بغلبة التجليات الالهية شبه قدس الله سره الفناء في الله بطائر مسمى بهما العلوط طيرانه أي بغلبة تجليهما الحق على أبي يزيد ذلك الكلام وهو سبحانه ما أعظم شأنه ولا اله الا أنا فاعبدون شرع فيه أبو يزيد قدس الله روحه وقاله مرة أخرى مئتين وثمانين ألفاً من شجرة خرد * زان قوی تر كفت كاؤل كفته بود * (المعنى) وسبل التخيير خطف عقل أبي يزيد وقال أقوى من القول الاول الذي قاله وتأويله مئتين وثمانين ألفاً من شجرة خرد * چند جوي بر زمين و بر سما * (المعنى) ليس في جنة وجودي سوى الله الى متى نطلب أنت الله تعالى على الارض وعلى السماء فان قلبي أوسع

من ماعلى فخرى ماوسعنى ارضى ولا سمانى واسكن وسعنى قلب عبدى الحديث اى وجودى
 من مظهر صفات الحق وامس فيه غير الحق بل كل ما فيه اثر صفات الله تعالى فاذا قلت ليس
 فى جيبى سوى الله كفى قلت ليس فى قلبى سوى الله مى * آن مریدان جمله دیوانه شدند *
 کاردها بر جسم پاکش محو زدند * (المعنى) وجملة تلك المریدین صاروا جحاشین بلا قرار
 وضربوا السكاكين على جسم أبی بزید النظيف وقصدوا هلاکة مى * هر یکی چون ملحدان
 کرده کوه * کاردی زدیپر خود را بی ستود * (المعنى) وتلك المریدین کل واحد منهم مثل
 ملحدی کرده کوه و هو اسم محل فی بلاد الا کرداها الیه الحادهم شدید بلا رحم ولا بحیاة
 ولا هیة ضرب شیخه سکینتا مشوی * هر که اندر شیخ تبخی می خلبند * باز کونه از تن خود می
 درید * (المعنى) کل من ضرب من المریدین فی شیخه سیفا وغرز فی بدنه سکینتا ذالک السیف
 والسکین انعکس علیه ومزق بدنه وأراد بالسیف السکین یعنی کل من قصد منهم ضرب محل
 من شیخه عاد السیف على ذالک المحل منه مى * یک اثر فی برتن آن ذوقون * آن مریدان خسته
 وغرقاب خون * (المعنى) ولم یکن على بدن ذالک ذی الفنون أثر من الضرب والحال ان تلك
 المریدین جملتهم مجروحون وغرقون فی الدّم مى * هر که اوسوی کلوش زخم برد *
 خلق خود بیریده دید و زار مرد * (المعنى) وکل من أذهب ضربا بجانب خلق ذالک الشیخ
 رأى ذالک المرید حلقه منقطعها ومات بالهمن مى * واذکه اورا زخم اندر سینه زد * سینه اش
 بشکافت و شد مرده اید * (المعنى) وذالک المرید الذی ضرب فی صدر أبی بزید انشق
 صدره وصار میت الابد مى * وانکه آ که بود زان صاحب قران * دل ندادش که زید زخم
 کران * (المعنى) وذالک المرید الذی هو یقطان من صاحب القران وقطب الزمان قلبه لم
 یعطه رضاء بان یضرب أبایزید محکما مى * نیم دانش دست اورا بسته کرد * جان ببردالا
 که خود را خسته کرد * (المعنى) والذی له نصف علم حال من الشیخ بطیة وقیدها ولم
 یقصد احکام ضربیه فی الشیخ ذالک المرید ولو خلص وأذهب نفسه من الهلاک الا انه امرض
 نفسه وجرحها مى * روز کشت و آن مریدان کاسته * نوحه از خانه شان برخاسته *
 (المعنى) أصبح النهار وتلك المریدون نقصوا الهلاک بعضهم وقام من بیوتهم النواح والصباح مى
 پیش او آمد هزاران مردوزن * کای دو عالم درج در یک برهن * (المعنى) بعد وقوع
 ماجری اتی عند أبی بزید أوف رجل وامرأة قائلین یا قطب الزمان ومکرر ذواتا العوالم
 والازمان عالم الذیساوالم الآخرة اندر جفت تقیص وجودک اى أنت جامع جمیع العوالم مى
 این تن تو کرتن مردم بدی * چون تن مردم ز خنجر کم شدی * (المعنى) ولو کان بدنک
 هذا کبدن انطلق لکان بدنک من الخنجر ناقصا وها السکا مى * باخودی یابی خودی دو چار
 زد * باخود اندر دیده خود خار زد * (دو چار زد) بمعنی اثنین تضارباً وتقابلاً باخود بمعنی

صاحب الوجود والرائي لنفسه (بي خود) بمعنى القاني في الله (خار) بمعنى الشوك (المعنى)
الرائي لنفسه مع القاني في الله اذا تقابل في المعنى كأن الرائي لنفسه ضرب في عين وجوده شوكا
وأضره نفسه لان القاني كالمرأة فانك لا ترى المرأة أبدا بل ترى صورتك فيها وكل مافعله بالمرأة
كانك فعلته بنفسك مشوي * اي زده بر بخود ان تؤذو الفقار * برتن خود می زنی آن هوش
دار * (المعنى) يامن ضرب على القاني في الله هذا الفقار تضربه في المعنى على بدن ذاتك تأذ ب
بأهذا وأهسك عقلك في رأسك مشوي * زانك بی خود فانی است وایمنست * تا بد در ایمنی
اوسا کنست * (المعنى) لان الذي لا وجود له فان وامين الى الأبد هو في الامن ساكن على
غوى إلا ان أولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون مشوي * نقش اوفانی واوشد آینه *
غير نقش روی غیر آنجای نه * (المعنى) وذلك القاني نقش باطنه فان وهو مرآة مجلاة
وأى نقش في تلك المرآة غير نقش الغير لانه اذا قني في الله لم يبق فيه من الاوصاف البشرية
شئ كل ما تراها فيه ليس هو الا نقش ذاتك يا ناظر لانك مغاير له ولو ثبت في الله اعلمت حقيقة
الحال مشوي * اگر کنی نفس روی خود کنی * و زنی بر آینه بر خود زنی * (المعنى)
وان تفلت على المرآة أى على وجهها في الحقيقة تفلت على جانب وجهك لانك اذا قابلت المرآة
كل ما شاهدته فيها فهو وجهك ان خير الخیر وان قبيحا قبيح وان ضربت على المرآة فقد ضربت
على بدنك می * و بر بینی روی زشت آن هم توئی * و بر بینی عیسی و مریم توئی * (المعنى)
وان رأيت في المرآة وجهها قبيحا أيضا هو انت وان رأيت في المرآة عيسى و مریم أى صفة الروح
المجردة وصفة النفس الطاهرة هو أيضا أنت لانه ليس في المرآة خيانة مقدر ذرة في كل
ما شاهدته فيها فهو أنت لا غير مشوي * او نه ایمنست و نه آن اوساده است * نقش تو در
پیش تو بنهاده است * (المعنى) المرآة ایست هذا ولا ذاك لانها سادة بمعنى عارية و صافية من
جميع الاشياء واضحة عكسك ونقشك فتد املك لمبار وى ان رجلا فى النبي صلى الله عليه وسلم
وقال أنت لطيف و ملج يارسول الله فقال له صدقت ثم جاءه أبو جهل فقال له أنت قبيح فصدمته
فقال أبو بكر وكيف توفيق بين التهديفين فقال عليه السلام نحن مرآة مجلاة يرى كل أحد
فيما صورته مشوي * چون رسید اینجا سخن اب در بیست * چون رسید اینجا قلم در هم
شکست * (المعنى) لما وصل الكلام اهنا المحل ر بطت الشفة الباب أو ر بطت الشفة ولما
وصل القلم اهنا المحل انكسر ولم يبق للكلام ولا للتحرير مجال وامكان لاظهار حقيقة
الكامل مشوي * اب بیند ارجه فصاحت دست داد * دم من و الله أعلم بالرشاد *
(المعنى) اربط الشفة وكن ساكنا ولو أعطت الفصاحة لا تداوالتقرير والبيان كما لا ولا
تمسك فان الله تعالى أعلم بالرشاد فان العالم بالاسرار لا ينبغي له هتك الاستار مشوي * بر کنار
بای ای دست مدام * بست بنشین یافر ودا والسلام * (المعنى) يامن أنت بشراب

العشق الالهى سكران على الدوام فى المثل أنت على حافة سطح اقعداً سفلى ساكتنا أو انزل
 لاسفل والسلام يعنى يامن أنت فى مرتبة الحقيقة سكران بشراب العشق على الدوام أنت فى
 المثل على حافة سطح مرتبة الحقيقة اختر لنفسك احدى الحالتين اما ان تذهب من حافة مرتبة
 الحقيقة لوسط عالم مرتبة الحقيقة وتغمى هناك أو منها تنزل لمرتبة العقل وتتكلم مع كل أحد
 من الناس على مقتضى عقله بما يناسبه اتسلم مثنوى **هرزمانى كه شدى تو كامران * آن دم**
خوش را كنار بام دان (المعنى) كل زمان كنت أنت فيه كامران صاحب المراد وحاصل عليه
 ذلك النفس الحسن وهو وصال المحبوب اعلمه فى المثل حافة السطح فلا تقتربه وكن على خوف
 وحذر ثلاثاً سقط منه فان الله غيور يقتص من مقتضى السر على خوى المخاضون على خطر
 عظيم مثنوى **بر زمان خوش هراسان باش تو * هم چو كنش خفيه كن نه فاش تو** (المعنى)
 على الزمان الحسن كن أنت خائفاً ورعفاً حتى لا تظهر هذه الحالة منك لان ذلك الزمان
 الحسن كالسكران ستره ولا تقسه لان السكران لا يمدأوه لا تكاد تضحى مثنوى **فان يايد**
بر ولا نا كبل * ترس نرسان ودران ممكن هلا (المعنى) حتى لا يأتى على الولا والمظبية
 بغتة البلاء فتبلى بالرد والبعث من قرب الوصال تنبه واذهب فى المكن خائفاً وامش فى حكمه
 خائفاً ولا تغتر وقت حصول المراد ولا تترك الخوف والخشية لئلا تتساقط عليك الغيرة الالهية
 وازدد فى تدارك المعاملات الالهية واعتبر بابليس واستعد بالله وقول أعوذ بالله من الخور بعد
 السكر مثلاً **مى ترس جان در وقت شادى از زوال * زان كنار بام غيبست ارتحال**
 (المعنى) خوف الروح فى وقت السرور ومن الزوال فى حافة سطح الغيب ارتحال الروح يعنى
 فى وقت مشاهدة الجمال الالهى احذر زوال الدولة لئلا تذهب الروح من حافة السطح **مى**
كرغى دينى كنار بام راز * روح مى بيند كه هستش اهتزاز (المعنى) وان لم تر أنت حافة
 سطح الاسرار الروح تراه لان الروح اهتزاز يعنى ان لم تره بالبصر بصيرة الروح تراه وعلامه
 رؤيته له خوفها من الزوال مثنوى **هرزكالى نا كهان كان آمدست * بر كنار كنسكرة**
شادى بدست (المعنى) كل نسكال أى بغتة البتة كان على كنار شرفة السرور يعنى كل
 عذاب وقع كان على أعلا السرور وكل من ابتلى كان منشأً لثلاثة الغرور بعلا شأنه وهذا قال
 مثنوى **جز كنار بام خود نبود سقوط * اعتبار از قوم نوح وقوم لوط** (المعنى) لان من غير
 كنار السطح لا يكون السقوط فخذ الاعتبار من قوم نوح ومن قوم لوط على ان لفظ كبير
 مقدرة تقديره كبراً اعتباراً لان الأمم السالفة كانوا على كنار مرتبة السرور فسقطوا ولو خافوا
 واتبعوا أنبياءهم لما هلكوا **بيان سبب فصاحت ويسيار كوفى آن فضول بخدمت رسول**
عليه السلام * هذا فى بيان سبب فصاحة وكثرة كلام ذلك الفضولى فى حضور الرسول
 صلى الله عليه وسلم مثنوى **پر تو مستى مې حدنى * چون بزد هم مست و خوش كشت آن**

غني ﴿ (المعنى) أثر سكر رسول الله صلى الله عليه وسلم الذي لاحدله لما ضرب وانعكس على
 ذلك الغني صار ذلك الغني سكرانا وحسن الحال مشوى ﴿ لا جرم يسير كوشد از نشاط *
 مست آذ بكذاشت وآه بدر خباط ﴿ (المعنى) لا جرم صار مكمثر الكلام من النشاط
 والسرور سكرانا فترك الأدب وأتى للخباط وهو السقوط على الرأس أى بدأ فى الخطأ
 والفساد مشوى ﴿ فى همه جاني خودى شمرى كند * فى ادب راي چنان ترمى كند ﴿ (المعنى)
 لا يسهل السكر والغيبوبة فى جميع الاماكن شرابا بل يسهل الشراب لقليل الأدب أكثر من
 هذا يعنى المؤتب حالة سكره مؤتب وقليل الأدب الشراب له محبب عليه أقبح عما ذكر بان
 يرفع عنه حجاب الحياء فيكون أخبث مى ﴿ كبرود هافل نكوفرميشود * وروبد بدخوى
 بد ترميشود ﴿ (المعنى) فان يكن شارب الشراب هافلا يكون نكوفراى حليما سليما ويزداد
 حسن حاله وان يكن قبيح الخلق يزد قبحا وذلك ان الامم السافكة كان شراب الخمر عندهم
 حلالا اذ لم يظهر قبحه وشأته فان ظهر ادب وان شرب قلبه لا ولم يسكر وذهب فى مصالحه
 الدنياوية والاخرية جوزوه ومضوا على هذا الحال حتى فى صدر الاسلام شربوه الى أن نزلت
 فى مكة هذه الآية وهى قوله تعالى (ومن ثمرات الخيل والاعناب تتخذون منه سكرًا ورزقا
 حسنا) فشربوهم اذ لم اظهر الفساد منهم حتى اتى معاذ بن جبل وبعض من الصحابة وقالوا يا رسول
 الله اقتنا فى الخمر فانما تذهب العقل والمال فنزلت هذه الآية وهى (يسئلونك عن الخمر
 والميسر قل فيها اثم كبير ومنافع للناس) فشرها بعضهم نظرا لمنافعها وتركها آخرون نظرا
 لاثمها واضررها حتى ذهب يوم اعيد الرحمن بن عوف لدعوة بعض المؤمنين فشربوها وسكروا ثم
 قاموا للصلاة المغرب فاتهم عبد الرحمن بن عوف وقرأ قل يا أيها الكافرون اعيد ما تعبدون
 فنزلت هذه الآية وهى لا تقر بوالصلاة وأنتم سكارى حتى تعلموا ما تقولون فكأنوا يشربونها قبل
 دخول أوقات الصلاة حتى دعا يوم اعتاب بن مالك بعض المؤمنين وكان فهمهم سعد بن أبى وقاص
 فشربوها وسكروا وقرأ سعد بن أبى وقاص قصيدة تهملق بجمع والانصار فقام واحد من الانصار
 وشجر رأسه فشكوه الى رسول الله فنزلت هذه الآية وهى (يا أيها الذين آمنوا انما الخمر) المسكر
 الذى يخامر العقل (والميسر) القمار (والانصاب) الاصنام (والالزام) قداح الاستقسام
 (رجس) خبيث مستقذر (من عمل الشيطان) الذى يزينه (فاجتنبوه) أى الرجس المعبر به
 عن هذه الاشياء ان تفعلوه (اعلمكم تفكحون) انتهى جلالتى فى سورة المائدة فاجتنبوه وبناء
 على ان لا أكثر حكم الكل ولهذا قال سيدنا ومولانا مشوى ﴿ ليك اغلب چون بدند وناستند *
 برهمه مى را محرم کرده اند ﴿ (المعنى) لكن لما كان أكثر الخلق غير مقبولين وساهين فى الشر
 والفساد عنه لم يشرب الخمر حرمة على جميع الخلق على ان الحكم للاغلب مشوى ﴿ حكم
 اغلب راست چون غالب بدند * تبخ را ز دست ره زن بستند ﴿ (المعنى) فصاح حكم الاغلب

لما كان أغلب الناس قبيحين الطبيعة وفي حالة سكرهم يزادون فجاءوا لهذا سميت بام القبايح
ولهذا أخذوا السيف وقبضوه من يد قاطع الطريق ولما علمت ان المشارب مختلفة والخمر
تظهر قبح بعض وهو الاغلب وتظهر حسن بعض وهو الاقل وان الخمر المعنوى في خوف
الانبياء والاولياء محمّل يظهر بعض شاربه الاهمال الحسنه والحصول الجيدة والاقوال
الطيبة ويحجب بعض سوء الحال وقبح الحصول وخبت الاقوال حتى يعارض محمل الشراب
المعنوى من اصحاب السكال بالقبيل والقال وبال حرب والجدال كالعرب المعترض على الرسول
صلى الله عليه وسلم حين شرب من شراب ذوقه الباطنى * بيان كردن رسول صلى الله عليه
وسلم سبب تفضيل واختيار كردن او آن هذيل را با ميرى و سر اشكرى بر پيران و كارديد كان *
هذا فى بيان فعل الرسول صلى الله عليه وسلم ذلك الهذيل امير اور رئيس عسكر وسبب تفضيل
واختيار الهذيل على الشيوخ وعلى مجرمين امور الحرب والجسدال مشوى * كفت پيغمبر
كه اى ظاهر نكر * قومين او راجوان وى هنر * (المعنى) قال النبي صلى الله عليه وسلم
للفاضل يا ناظر الا ظاهر وعابد الصورة وغافل عن الحقيقة لا تنظر للفتى ولا تظنه بلا هنر لا رشد
له بل هو من حيث المعنى شيخ فافق ما لو با تدابير مشوى * اى بسار يش سياه او مرد پير *
وى بسار يش سپيد و دل جوفير * (المعنى) يا غافل كثير من الناس لحينه سوداء بسبب الظاهر
وهو فى الباطن شيخ و يا احق كثير من الناس لحينه بيضاء و قلبه اسود وعقله وفهمه قابل وكل
فعله معوج مشوى * عقل او آرزوم بارها * كرد پيرى آن جوان در كارها * (المعنى)
وهذا الشاب الهذيل جرب عقله كرا او مرار او ذاك الشاب فى امور وكثيره فعل شيخوخه
مشوى * پير پير عقل با شد اى پير * فى سپيد موى اندر و يش و سر * (المعنى) يا ولدى الشيخ
شيخ فى العقل وليس الشيخوخة فى بياض شعر الرأس واللحية لانها حالة تنشأ من كثرة البلغم
مشوى * از بليس او پير تر خود كى بود * چون كه عقلش نيست اولاتى بود * (المعنى) والشيخ
متى يكون اشخ من ابليس الا عين لما كان لا عقل له كان لا نى يعا به ولو كان الاعتبار الجرد
الشيخوخة لسكان ابليس افضل الخلق ولكن العبرة للعلم والعقل مى * طفل كيرش چون بود
عيسى نفس * بالذ * باشد از غرور و از هوس * (المعنى) افرضه انه طفل لما انه يكون عيسى
النفس اى يعطى لقلوب الميته بالمعاصى حياة ويرشد هم الى الحق والحقيقة ومثل هذا الطفل
يكون نظيفا من الغرور والهوس وهذا فى الحقيقة هو الشيخ عند رجال الله طفل فى الصورة
وشخ فى الحقيقة مشوى * آن سپيدى مودليل پيغمبكيست * پيش چشم بسته كس
كوتنه كيكست * (المعنى) وذلك البياض فى الظاهر دليل التضح عند مربوط النظر لان له
كوتنه تى يعنى هو فى ما بين العقل والبصرة قليل الطلب والتفتيش أقدده وأعجزه رباط النظر
فهو أحق عدياض الشعر علامة على التضح والكمال مى * آن مقام چون نداند جز دليل *

در علامت جوید او دائم سبیل ﴿ (المعنی) وذلک المقلد لما لم یعلم غیر الدلیل الظاهر فی ذلک
 المقلد یطاب الطریق فی العلامة والاثرة علی الدوام ولا یسعی فی المشاهدة والنظر فاذا انجز
 عن ادراك الشئ لم یجد شئاً یتبدل به علی حقیقة ذلک الشئ یمس وبقول بیاض الشعر علامة
 الرشد والیکمال وسواده علامة الشباب والجهل والحال ان الباطن والحقیقة یتخلفان فی
 او کفتم کتدیر را * چونکه خواهی کرد بکنزین پیر را ﴿ (المعنی) ولاجل المقلد قلنا بانک
 لما ترید الرأی والتدبیر اخذت الشیخ ولم نقله لاجل المحقق العالم العاقل فانه لا احتیاج له الی
 مشاوره الشیخ الفانی مشوی ﴿ آنکه او از پرده تقلید جست * او بنور حق بیند هر چه
 هست ﴿ (المعنی) وذلک الذی نظ من ستر التقلید یری کل موجود بنور الحق ووقف علی
 حقیقته ومرتبه می ﴿ نور یا کشی دلیل و بی بیان * پوست بشکافد رآید در میان ﴿
 (المعنی) ونور الله النظیم بلا دلیل و بلا بیان یغرق الجلد و یأتی وسط الباطن فینظر لکل
 شئ انطوی علیه فیه علمه بعد مشاهدته له بلا دلیل ولا اثر ولا بیان لانه ورد انقوا فراسة المؤمن
 فانه یظهر بنور الله مشوی ﴿ پیش ظاهر بین چه قلب وجه سره * او چه داند چیست اندر
 قوسه ﴿ (المعنی) قدام و عند الناظر للظاهر ما القلب وما السرة فانه لا یمیز بینهم ما و اراد
 بالقلب المغشوش وبالسرة الخالص بالفکر والتأمل کأنه قال ما الفرق بین الملیح والقیح
 عند الناظر للصورة و ظاهر الحال وهو ای شئ یعلم ما الذی فی القوسه ولما کان المقصود من
 المشوی الارشاد والمنفهم من کلام الرسول ان الاعتبار بالسیره لا بالصورة فالتنزی کثیر اشیا
 صاحب تاج وخرقة مسنا لکن هو بحسب السیره احمق وجاهل وتری کثیرا من هو فی الصورة
 خراب ولی السیره حسن و لهذا اشار فقال می ﴿ ای بسازرت سیه کرده بدود * تار هدا زدست
 هر دزد حدود ﴿ (المعنی) یا کثیرا من الذی هو فی مرتبه الذهاب الخالص صار بالذخان
 اسودحتی یجھون ید کل حدود اص یعنی کثیر من الصلحاء تراه ملوثا بالذخان العصیان
 مختار الهیة اهل الذنوب لیمجھون شر الشیطان العنید والاص الحسود و بهذا الفن شرب
 شراب الاخلاص وفات الصورة لیمجھون الریاء والسفعة لا یمال نفسه لا یضمر شر ولا یظهر
 خیرا می ﴿ ای بسام زرا بدوده بزر * تا فروشد آن بعقل مختصر ﴿ (المعنی) یا کثیرا
 من الذی هو فی مرتبه النجاس نجاس مطلی بالذهب او ملبس به یعنی باطنه کالنجاس فاسد
 بالحیل و خیرین ظاهره و صورته بالصلاح والتقوی والزهد والطاعة حتی بذلک النجاس المطلی
 یمسح نفسه لصاحب العقل المختصر الضعیف لیمجھو و یعتقدوافیه و یدخلوا تحت ارادته
 و یجتمع علیه ضعف العقل خسة الرأی می ﴿ ما کبایطن بین جملة کشریم * دل
 یمین و بظاهر تنکریم ﴿ (المعنی) نحن راتین باطن جملة الملائک و مشاهدین لجمیع اسرار
 تنظر لقلب و الباطن ولا تنظر للظاهر ولا تطالب شواهد و دلائل و آثارا علی مشاهدة اسرار

الباطن مى * قاضيانى كذا ظاهر مى تفند * حكم برأى شكل ظاهر مى كند * (المعنى)
 ولكن تلك القضاة يدورون على الظاهر ويعملون به ويعملون الحكم على الاشكال
 الظاهرة فان رأوا احدا برئ الصلحاء قالوا صالح وان كان برئ الفسقاء قالوا فاسق وهم
 جرامى * چون شهادت كفت و ايمانى نمود * حكم او مؤمن كنند اين قوم زود *
 (المعنى) و لما قال الكافر كلمة الشهادة و ارى صورة الايمان هذا القوم وهم القضاة على
 الفور يحكمون بايمانه و يقولون نحن نحكم باظهار و اقله يتولى السراير و يقولون روى
 أبو سعيد عنه عليه السلام انه قال انى لم أؤمر أن أنقب على قلوب الناس ولا أشق
 بطونهم نعم هذا هو الحق المبين الذى أمر به و لكن مى * بس منافع كاندرين ظاهر
 كرىخت * خون صد مؤمن بينهانى برىخت * (المعنى) كثير من المنافقين هربوا بهذا
 الظاهر من الايمان و الاسلام و تلبسوا بالباطل و تحضنوا بصورته لكن من الخفاء أراقوا بالحيطة
 مائة دم مؤمن فلم ان الاقرار باللسان وحده لا يفيد بلا تصديق القلب على خفى و من الناس
 من يقول آمنا بالله و باليوم الآخر و ما هم بمؤمنين مى * جهد كن تا پير عقل و جان شوى *
 تا جو عقل كل تو باطن بين شوى * (المعنى) فاذا علمت هذا فاجهد لتسكون شخصا بالعقل
 و شخصا بالدين و تقوى على الوصول الى العقل الاول الذى من شأنه علم الاسرار الخفية و الامور
 الغيبية و مشاهد الامور الباطنية و هو عقل خاتم الانبياء الذى أفصح عنه صلى الله عليه وسلم
 بقوله اول ما خلق الله عقلى فاجهد حتى تكون أنت أيضا عقل الكل و ارثاله صلى الله عليه وسلم
 و تنجو من مرتبة الشبه و لا تختنجان الى التقليد و تكون ناظر أسرار الباطن مشوى * از عدم
 چون عقل زيار و كشاد * خلعتش داد و هزارش نام داد * (المعنى) العقل الحسن لما
 فتح وجهه من العدم أعطاه الله تعالى من نوره و من علمه خلعة و أعطاه ألف اسم فان علماء
 الرسوم قالوا هذه الغريزة العقل النظرى و العلمى و الكسبى و الهوى و العقل بالفعل
 و العقل المستفاد و العقل المنفعل و الفعـال و الكل و قالت الحكماء الجوهر المغارق و قالت
 الصوفية القلب و قال بعضهم نور القلب و الروح و النفس الناطقة و قالت المشايخ المتقدمون
 لهذه الغريزة القلم و الروح القدسى و قالت المشايخ المتأخرة لهذه الغريزة اللوح و القلم
 و الروح القدسى و باعتبارانه متور الباطن و مظهر صور المعقول نور و باعتبارانه محل ارقام
 السر و نقوش الخواطر الى بانية و اللغات الملائكية لوح و باعتبار غرضه التخيلات و نقشه
 الحروف العاليات و الواردات الالهية على صفات قلوب أهل الكمال قلم و باعتبارانه منشأ
 المزاج من شوائب أدناس الهيمنة و أساخ الطبيعة و الشيطان روح القدس و بهذه المناسبة
 قالوا العقل ألف اسم و لكل اسم ألف اسم و ذكر منها القليل ليدل على الكثير مشوى
 * كتر بن زان نامهاى خوش نفس * اين كه نبوده چى او محتاج كس * (المعنى) ومن ذالـ

الاسماء حسنة النفس وعذبة الالفاظ أدناها وأقلها وهذا هو ذلك العقل الذي ما كان محتاجا
لأحد أبدا غير الله تعالى في علم شيء والوقوف على حقيقة ذلك الشيء لان الاحتياج الى الغير ناشئ
عن الاحتياج والتقليد وعدم العلم بخاصيته وحقيقة ذلك الغير وذلك الشيء والحال هذا
الجوهر النوراني مشاهد لحقائق الاشياء وجميع العقول الجزئية محتاجة له في ادراك المعاني
وهي له بمثابة الأثر محتاجة الى هدايته مشوى * كبر بصورت وانما يده قلوب و * تيره باشد
روز پيش نوراو * (المعنى) وان فرض ان العقل بعد يرى وجهه او صورة ويتجسم ويظهر
اكان عند ظهور نوره النهار المنور المضي * ~~مذكرا~~ لان نور الشمس لازالة الظلمة المحسوسة
والنور المعنوي أقوى لانهم قالوا لو كشف نور القلب لانتوى نور الشمس والقمر من مشرقا
أنوار قلوب الاولياء وان نور الشمس والقمر من أنوارهم واهذا المعنى قال ابن الفارض
* فيدري لم يافل وشمس لم تغب * وفي تمهيدى كل الدرارى المنيرة * فان أنوار الشمس والقمر
يطرأ عليها الاقوال والكسوف بخلاف نور قلوب الاولياء مشوى * ~~ور~~ مثال احق بيده اسود *
ظلمت شب پيش اور روشن بود * (المعنى) وان ظهر - مثال وصورة الجملة والجهة الهالكه
عند الظلمة الليل مضية ومنورة ~~المكن~~ الاحق يطلب الظلمة كالخفاش لانه أظلم من ظلام
الليل لان ظلام الليل محسوس والليل الاحق معنوية والمعنوي أقوى من المحسوس مشوى
* كوز شب مظلم تر وروى ترست * ليك خفاش شق ظلمت خرسست * (المعنى) لان تلك
الجملة أظلم من الليل وأعم منه ليكن الخفاش الشق مشر للظلمة ولو تمثل ويتجسم الحق
اكان أظلم من ظلام الليل ليكن الاحق من حماقة يعبر الظلمة ويمادى نور العقل مشوى
* اندك اندك خوى كن تا نور روز * ورنه خفاشى بجاني بي فروز * (المعنى) وبخفاش السيرة
ان كنت عاقلا تتعوق قليلا قليلا حتى تصل انور النهار أى مرتبته والاتبى خفاشا بلا شعلة ولا
نور يعنى ان لم تتعوق على نور العقل ولم تلق نور الحق تبقى أبدا في ظلمة الجهول مى * عاشق
هر جا شكال و مشکابست * دشمن هر جا چراغ مقبل بست * (المعنى) وذلك خفاش السيرة
كل محل عشقه هناك شكال و شكال وكل مكان أنغصه هناك مصباح الاقبال موجود يعنى
الاحق المقبل على الدنيا في جميع أحواله طالب الشقاء والفضالة ييغض ويحتمل موطن
السعادة مى * ظلمت اشكال زان جو يدداش * فاكه افزون تر نماید حاصلش * (المعنى)
وقلب خفاش السيرة من ذلك السبب يطلب ظلمة الاشكال وهو جميع المال والاهتمام به والسعي
له وذهم الفقير والاعراض عن الفقر حتى يرى له حاصل ماله وأسبابه في طلب ظلمة الاشكال أزيد
وأكثر ويقول الخلق حلال المشكلات فيتمناخر مشوى * تا ترا مشغول آن مشكل كند *
وازه از شست خو غافل كند * (المعنى) حتى ياطالب العلم والعقل يشغلك كذب الدنيا
بذلك المشكل ويجعلك من نهاده القبيح وهادته السيئة غافلا فتهمل الى ظلمة النفس وتنتهيد

بكدورات الشهوات والطبيعة فتطلب كل مشكل وتعادي وتفر من كل مصباح هدى ومن
طاعة حسنة فاحذر ان تكون طالب الدنيا لان الدنيا جيفة وطلابها كلاب فاحذر من التسكك
معههم والمودة لهم اثلاث شمر غدامهم * علامة عاقل تمام ونعيم عاقل ومرد تمام ونعيم مرد
وعامة شقي مغرور لاشي * هذا في بيان علامة العاقل التام وفي بيان علامة ناقص العقل
والرجل التام ونصف رجل وعلامة الشقي المغرور الذي هو لاشي بعبابه مشوي * عاقل آن
باشد كه او بامشعله است * او دابل ويشو اي قافله است * (المعنى) العاقل الذي يكون بالمشعلة
أي بنور المعرفة وشعل الهداية فهو دابل وأمير القافلة أي قافلة السالك مشوي * بيرونو
خودست آن پيش رو * تابع خويشت آن بي خويش رو * (المعنى) ذلك المقتدى
في السلوك هو تابع لنور ذاته الذي هو نور الله لا يحتاج لنور غيره وذلك السالك بالانفسه تابع
لذاته لكونه أفتى نفسه في الله فنور الله جاذبه يسمى بنور الله تعالى على فخرى كنت سمعه وبصره
الحديث لا مدخل له في تصرف خصوصه مشوي * مؤمن خويشت وایمان آورید *
هم بدان نوری که جانش زان چرید * (المعنى) والسالك الى الله بالانفسه كان عقله مقتدا
وجمله قواه وأعضائه تابعة لعقله فهو مؤمن بذاته ومصدق بامؤمنون أنتم أيضا آمنوا به وأيضا
ذلك المؤمن روحه من ذلك النور رعت وانتفعت وتمتع وهذا حال الانبياء والاولياء فانهم
مشاغل قوافل أهل السلوك يرشدون الناس للحقيقة تابعون لنورهم مسافرون في طريق الحق
بالوجودهم لا يحتاجون في السلوك لتعليم الغير فعلى المؤمنين أن يصدقوهم فان الله أخذ
أرواحهم وغذاهم بكل العقل وهذا علامتهم مشوي * دیکری کنیم عاقل آمدار * عاقل را
دیده خود داندار * (المعنى) وغيره الذي هو نصف العاقل هو الذي يعلم ان العاقل عينه
المضيئة ويده المسكة لتابعته له می * دست دروی زدجو کور اندر دلبیل * تابدی بینا شد
وجست وجلیل * (المعنى) ونصف العاقل ضرب يداني العاقل كما يضرب الاعمى يداني
الدليل وتبعه كما تبع الاعمى الدليل فيكون بهذا كامل العقل رائيا وطلابا وجليلا أي رائيا
لأحوال الآخرة وقويا في الطاعات وجليلا بالعبادات وفائزا بالعز والسعادة مشوي * وآن
خری کز عقل جوسنکی نداشت * خود نبودش عقل وعاقل را گذاشت * (المعنى) وذلك
الجمار الاحمق الذي لم يسلك من العقل وزن شعيرة ولم يكن له منه حصه هو نفسه لم يكن له عقل
وترك العاقل وتبع مقتضى نفسه وهواه مشوي * ره نداننی کثیر وفی قلیل * ننکس آید
آمدن خلف دلبیل * (المعنى) وذلك الاحمق عديم العقل لا يعلم الطريق لا كثير ولا قليل لامع
هذا بآتيه المجي ع خلف الدليل عارفا بفسقه كف عن متابعة المرشد مشوي * می رود اندر
بیابان دراز * کاه نشکان آیس وکاهی بتاز * (المعنى) وذلك الاحمق يذهب في القفار
الطويلة البعيدة آيسا وقاطع الامل تارة بالعرج وتارة بالعدومهر ولا يعنى الاحمق الذهاب

بلا دلیل فی اودیة السلوك حالة كونه آيسا يعرج ويقوم ويقعد بأهوائه النفسانية فاذا لاح
 على خاطره خيال امرع وهرول مشوى ﴿شمع فی تابش وای خود کند﴾ نيم شمع فی كه
 نوری كد كند ﴿المعنى﴾ وذلك الاحق ايس بيده شمع أى لا عقل له حتى يفتته أمامه وليس له
 أيضا نصف شمع عقل حتى كد بفتح الكاف وسكون المداو وهو السؤال أى يسأل نوراً من
 مرشدو يتنور بنوره ويستفيض منه مشوى ﴿نيسفت عقلش تادم زنده زد﴾ نيم عقلی
 فی كد خود مرده كند ﴿المعنى﴾ ايس لاحق عقل كامل حتى يضرب نفس الحى وهو المرشد
 صاحب العقل الكامل أى ايس هو عيسى النفس لحي من مات بالنفس والهوى ولا له أيضا
 نصف عقل حتى يكون هو بالارادة فى حضور عيسى النفس وبقبضه فى جميع خصوصه لينجو
 من الموت ويحيى بنفسه على غوى قوله تعالى فى سورة الانعام ﴿أومن كان مينا﴾ بالكفر
 ﴿فأحييناه﴾ بالهدى مشوى ﴿مرده آن عاقل آيد او تمام﴾ تا بر آيد از نشيب خود بتمام ﴿المعنى﴾
 وبسبب نصف العقل ذلك الاحق الغافل باقى ميتاً عند ذلك العاقل الكامل ويسلمه
 نفسه بالتمام بان يدخل تحت ارادته حتى باقى من سفوله صاعداً على السطح يعنى يترقى من جانب
 السفول وهو الجسم الى سطح الروح والعقل و يصل لطبقة الروحانية مشوى ﴿عقل كامل
 نيسفت خود را مرده كن﴾ در پناه عاقلی زنده شدن ﴿المعنى﴾ باناقص العقل لما لم يكن
 لآل عقل كامل اجعل نفسك ميتاً بالموت الاختياري فى بناء أى ارادة وحفظ عاقل كامل محيى
 بالكلام عيسى النفس أى له يكون حياً بكلماته الطيبة وتنجو من موت العصيان باقاضة
 ارشاده عليك مشوى ﴿زنده فی تاهم دم عيسى بود﴾ مرده فی تادم كه عيسى شود ﴿المعنى﴾
 وذلك الاحق ايس حياً بالحياة القلبية حتى يكون مصاحباً لعيسى النفس العاقل الكامل
 وليس أيضاً ميتاً من النفس والاهواء حتى يكون محلاً لا عطاء له نفس الحياة مشوى
 ﴿جان كورش كام هر سومی نمرد﴾ عاقبت بجهد ولى برى جهد ﴿المعنى﴾ لا بد روحه
 العمياء تضع على العمياء كل طرف وجانب قدم عاقبت بجهد يعنى لا ينط العاقبة أى لا ينجو
 ولا يخلص من حالة فسخ القضاء ولا يراه بسبب حقه وانكر فى حالة النزع من يد ملك الموت ومن يد
 ملائكة العذاب ينط ويقوم ولما رتب هذه الاقسام قال ﴿قصه آن آب كبر و صياد آن سه
 ماهی بکی عاقل و بکی نيم عاقل بود و آن ديكر مغرور و ابله و مغفل و لاشى و عاقبت هر سه﴾
 هذا فى بيان غدير الماء والصياد والحيتان الثلاثة أحدها عاقل والثانى نصف عاقل
 وذلك الغير وهوانا الت مغرور و ابله و مغفل و لاشى و عاقبة كل واحد من الثلاثة قال
 الجوهري الغدير القطعة من الماء يغادرها السيل وهو فسيل بمعنى فاعل لانه يغادر بأهله
 أى ينقطع عنهم مشوى ﴿قصه آن آب كبر است اى عنود﴾ كد روزه ماهى اشكر فبود ﴿المعنى﴾
 يا لجور قصة ذلك الغدير الذى فيه ثلاثة حيتان عظام مشوى ﴿در كابل له خوانده﴾

بانی اینک آن * صورت قصه بودین مغزجان * (المعنی) و هذه القصة من كتاب كريمة ودمنه
تقرأها ولكن هناك صورة القصة وقشرها وهذا المذکور هنا الروح یعنی هذه الحكاية
هناك بمثابة الجسد وهنا بمثابة الروح مشوی * چند صیادی سوی آن آب کبر * بر کشتند
ویدیدند آن ضمیر * (المعنی) کم صیاد جانب ذاك الغدير مر وادرا واذك الضمیر یعنی راوا
الحیثان التي هي في ضمير غدير الماء مشوی * پس شنایند نادام آورند * ماهیان واقف شدند
وهو مشند * (المعنی) بعد استجلاوا حتى يأتوا بالشبكة والسفارة الحیثان وقفوا على ان
مرادهم صیدهم وفهموه بمقدار استعدادهم ونظروا ما ارادوه مشوی * آن که عاقل بود عزم
راه کرد * عزم راه مشکل ناخواه کرد * (المعنی) وذاك الحوت كان كامل العقل في الحال
عزم على الطريق والخروج من الغدير وبالاظهار قصد الطريق المشكل وأنت يا هذا اسع
في الخروج من غدير الدنيا وتوجهها الى الله تعالى قبل ان يصيدك الشيطان ثم يأتلك بفتنة
صیاد الاجل فان ذهابك لحضور الحق تعالى مقرر ولا بد لك منه بجانب متابعة النفس
والشيطان می * گفت با اینها اندام مشورت * که بقیه ستم کنند از مقدرت * (المعنی)
وذلك الحوت العاقل قال في نفسه انفسه لا امسك مع ذيك الحوتين مشورة لانهم جميعه لانى
من القدرة رخوا على ان القدرة بمعنى القدرة لانهم اياها لالاشورة اذا شاورتهم اضعفاني
برأيهم الفاسد مشوی * مهر زادو بود بر جانسان تند * کاهلی وجه لسان بر من زند *
(المعنی) ومن المقرر حب الوطن ينسج على أرواحهم لابتدعهم ورخاوتهم يضرب بهلی
و يؤثر فی وینعکس علی * فاراد بالغدير الدنيا والحیثان أهلهما بالصیاد الشيطان وبالفتح
الوسوسة والحوت العاقل تارك الدنيا والحوتين أهل الدنيا ونبه على ان المشورة مع أهل
الدنيا لا تلیق لانهم اتخذوا الدنيا وطنافيجبونها ويدورون على تحصيلها فاعلى العاقل الكامل
ترك المشاورة مع الغافل السكاهل ومع أسیر الصورة لانهم فی حکم الميت لیلیهما الى الدنيا
مشوی * مشورت رازنده باید نکو * که ترا زنده کند آن زنده کو * (المعنی) اللائق
بالمشورة حتى حسن الحیاة حتى یجعله حیا بکلامه الموصل للسعادات ولكن ذاك الحیثان
یوجدو یكون مرشدك الى المقصد ومشوی * ای مسافر با مسافر رأی زن * زانکه پایت
لنک دارد رأی زن * (المعنی) یا مسافر من وطن الدنيا فی طریق السلوک الى الله تعالى
اضرب وافعل الرأی والمشاورة مع المسافر من الدنيا الى الله تعالى لان رأی المرأة یجعل رجلك
لنک بفتح اللام یعنی هر جاهد فتخاف من مقصودك وأراد بالزن أى المرأة النفس وأهل النفس
كما ان العقل وأهل العقل فی حکم الرجال فاذا شاورت مع الرجال اللائق بک الموافقة واذا
شاورت مع النساء اللائق بک الخفاقة علی مفهوم الحديث الشريف شاور وهن وخالفوهن
می * از دم حب الوطن * که زدم نیست * که وطن آن سوست جان این سوی نیست *

(المعنى) من نفس حديث حب الوطن من الايمان بكذبر بضم الباء العربية بمعنى تقدم قد اقام
 (مثبت) بمعنى ولا تغفلان الوطن في ذلك الجانب ياروح ليس هو في هذا الجانب أو ان
 الوطن من ذلك الجانب والروح ليست من هذا الجانب فالروح من أى جانب كانت فالوطن
 الاصل هو ذلك الجانب مشوي * كروطن خواهي كذا أن سوي شط * ابن حديث
 راست را كم خوان غلط * (المعنى) فان كنت تطالب الوطن الاصل تقدم الجانب ذلك
 الشط يعنى دع الدنيا واذهب لجانب العقبي وانزل الصورة وتوجه لعالم المعنى فان الوطن
 الاصل عالم المعنى وهذه الدنيا عالم الغربة ومحل الرحلة فان هذا الحديث وهو حب الوطن من
 الايمان وهو وطن عالم المعنى صحيح وكلام الرسول من جوامع الحكم وحمله على عالم الدنيا غلط
 فلا تقرأ غلطاً ولا تفهمه معكوساً * باز كونه خواندن وضو كنده او راد وضو را * هذا
 في بيان قراءة المتوضى دعاء الوضوء وأوراده معكوسة مشوي * در وضو وضو را ووردى
 جدا * آمدست اندر خبرم ردعا * (المعنى) في الوضوء لأجل الدعاء أتى في الخبر وهو الحديث
 ليكل وضو ورد أى على حدة مسطور في فروعات الفقه فاذا أردت الشرع في الوضوء أولاً
 تقول نويت الوضوء لله تعالى ورفعها للحدث والاستباحة للصلاة ثم بعد الاستعاذة وبسملة
 تقول اللهم انى أسئلك الجن والبركة وأعوذ بك من الشؤم والهلكة فاذا تمحضت تقول اللهم
 صل على محمد وعلى آل محمد واعنى على نلاوة كتابك وكثرة الذكرك لى مشوي * چون كه
 استنشاق بينى ميكنى * بوى جنت خواه از رب غنى * (المعنى) فلما استنشقت الماء بانفك تطلب
 رائحة الجنة من الرب الغنى أى تقول اللهم أرخنى رائحة الجنة وارزقنى من نعمها ولا ترخنى
 رائحة النار مشوي * تا زان بوى كشد سوى جنان * بوى كل باش * دليل كاستان * (المعنى)
 فاذا استنشقت بانفك اطلب من الرب الغنى رائحة الجنان لان رائحة الورد تدل على بستان
 الورد ورائحة الجنة تدل على الجنة واذا غسلت وجهك تقول اللهم يبيض وجهى يوم تبيض
 وجوه وتسود وجوه واذا غسلت يدك اليمنى تقول اللهم اعطني كتابي يميني وحسابي حساباً
 يسيراً واذا غسلت يدك اليسرى تقول اللهم انى أعوذ بك ان تعطيني كتابي بشمالى وتما سبني
 حساباً يسيراً واذا مسحت رأسك تقول اللهم غشنى برحمتك وانزل على من بركاتك واظلمنى تحت
 ظل عرشك واذا مسحت أذنيك تقول اللهم اجعلنى ممن يستمع القول فيتبع احسنه وامعنى
 من ادى الجنة مع الابرار واذا مسحت رقبتيك تقول اللهم فلت رقبتي من النار وأعوذ بك من
 السلاسل والاغلال واذا غسلت رجليك اليمنى تقول اللهم ثبت قدمي على الصراط مع أقدام
 المؤمنين واذا غسلت رجليك اليسرى تقول اللهم أعوذ بك من أن تزل قدمي على الصراط يوم
 تزل أقدام المنافقين روى الحسن الكوفي عنه صلى الله عليه وسلم من ذكر الله عنه الوضوء
 طهر جسده فان لم يذكر اسم الله لم يطهر منه الا ما أصاب الماء وتخصيص الذكر به هذه

الادعية مستحب می ﴿ چونکه استنجای کنی و رد منی ﴿ این بود یارب توزینم بالک کن ﴿
 (المعنی) فلما انك تستنجی وتنظر بكون ورد كلامك هذا هو يارب أنت زینم تقدیرم زاین
 ام معناه من هذا الخبث والنجاسة طهرنی یعنی اللهم اجعلنی من التوابین واجعلنی من
 المتطهرین واجعلنی من الصالحاء الراشدين واجعلنی من الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون
 واتضمن هذا المعنی قال مشوی ﴿ دست من اینجا رسید این را بست ﴿ دستم اندر شست
 جانت سست ﴿ (المعنی) یارب یدی وصلت لهذا المحل وغسلته لکن یدی عن غسل القلب
 والروح عاجزة وقصيرة مشوی ﴿ ای زنی کس کشته جان نا کسان ﴿ دست فضل نسبت
 در جانم رسان ﴿ (المعنی) یارب کم من روح غریب ومنقطع صارت بفضلک کس بمعنی
 لقیبت مرتبة الانسانية وید فضلک واحسانک الی الارواح واصلة تطهرهم من أدناس المعاصی
 وأوساخ النفس مشوی ﴿ خدم من این بود کردم من لثیم ﴿ زان سوی حذر انقی کن ای
 کریم ﴿ (المعنی) هذا حدی وقد رفی أنا اللثیم فعلمته امان طرف ذاك الحد فنجاسنی یا کریم
 أزاه وأتقها وطهرها ای ارفعها من طرف القلب والروح یعنی أنا طهرت ظاهر جسمی
 وتوفيت فی اطفالک وکرمت طهر قلبی وروحی مشوی ﴿ از حد شستم خدایا یوست را ﴿
 از حوادث توبش و این دوست را ﴿ (المعنی) یا خالق غسلت جسدی وجلدی من الحدث وطهرت
 بدنی من النجس فغسل وطهر هذا الحبيب بفتح الحاء المهملة من لوث جميع الحوادث وأراد
 بالحبيب الروح ای اجعل روحی من محبة ماسوالک طاریة وعالية لتوفقی وتمدینی الی وضع کل
 دخله فیما یلیق به واهذا قال ﴿ شخصی بوقت استنجای گفت اللهم ارحنی رائحة الجنة اللهم
 اجعلنی من التوابین واجعلنی من المتطهرین که ورد استنجاست و ورد استنجار بوقت
 استنشاق می گفت عزیز بی شنید و این را طاقت نداشت ﴿ شخص قال وقت الاستنجاء هذا
 الدعاء المذکور الذي یقرأ وقت غسل الأنف وهو اللهم ارحنی رائحة الجنة موضع الدعاء الذي
 یقرأ وقت الاستنجاء وهو اللهم اجعلنی من المتطهرین ای قرأ ورد الاستنجاء عند غسل
 الأنف و ورد غسل الأنف عند الاستنجاء فسمعه عزیز ولم یصبر فوبخه ولامه مشوی ﴿ آن یکی
 در وقت استنجاء بگفت ﴿ که مرا بابوی جنت دار جفت ﴿ (المعنی) وذلك الذي قال وقت
 الاستنجاء الهی اجعلنی رائحة الجنة فرد جوابا وقرنا وهو اللهم ارحنی رائحة الجنة مکان
 اللهم اجعلنی من التوابین واجعلنی من المتطهرین می ﴿ گفت شخصی خوب ورد آورده ﴿
 لیکن سوراخ دعا کم کرده ﴿ (المعنی) قال له شخص أتيت بورد لطيف لکن ضللت عن محل
 الخمر واخطأت محل الدعاء مشوی ﴿ این دعا چون ورد بینی بود چون ﴿ ورد بینی را تو آوردی
 بكون ﴿ (المعنی) هذا الدعاء لما كان ورد الأنف فلا ی شئ أتيت بورد الأنف الی الدبر ووضعه
 فی غیر محله مشوی ﴿ رائحة جنت زینم یانت حر ﴿ رائحة جنت کی آید از دبر ﴿ (المعنی)

فالتأجي من الخجاسة والر جاسة ومن عبودية النفس والشيطان وحدر رائحة الجنة من جانب
أنفه واستمحه أيدماغ لطيف واستنشقهها بخيشوم نظيف ومتى تأتى رائحة الجنة من الدبر
فيها هذا اذا استعمات حب الوطن من الايمان وأردت بالوطن الوطن الدنيوى كذلك
استعمات ورد الانف في غسل الدبر لانه لو كان حب وطن الدنيا من الايمان لهاها جراحا مع
رسول الله صلى الله عليه وسلم بل فهمه العجاجة جيد او علموا انه وطن الآخرة فاذا علمت هذا فاعلم
ان محل التواضع للسكامل العارف المرشد ومحل التكبر للمفاسق الضال والحال أنت تجعل
الامر معكوسا مى **﴿** أى تواضع برده يمشى ابلاهان **﴾** وائى تكبر برده تومش شهان **﴿** (المعنى)
يا من قدم قدما اليه تواضعا أنت غافل ويا من قدم قدما الملوك كبيرا أنت جاهل مشوى **﴿** أن
تكبر برخسان خو بست وجست **﴾** هين مرو معكوس عكس بنديست **﴿** (المعنى)
في الحقيقة نفس التكبر على أهل الدنيا الدنيا لطف واحسان اياك ان تذهب معكوسا
لان عكس هذا هو التكبر على سلاطين الحقيقة لا تفيدو رباط وحرمان من لطفهم وكرمهم
مشوى **﴿** ازني سوراخ بنى رست كل **﴾** بووظيفة بنى آمد اى عتل **﴿** (المعنى) الورد نبت
لاجل جحر الانف ويا عتل أى الاستشمام للرائحة ووظيفة الأنف لا غير مشوى **﴿** بوى كل بر
مشامت اى دلبر **﴾** جاى آن بوينست اين سوراخ زير **﴿** (المعنى) يا جري رائحة الورد لاجل
الخشوم وليس محل تلك الرائحة البحر الاسفل فان الله خلق كل شئ لشي حتى خلق رائحة الورد
للخشوم ليتلذذ به ولم يجعل لساثر الاعضاء منها لذة ولا حظا مشوى **﴿** كى از بنجا بوى خلد
آيد ترا **﴿** بوز موضع جوى **﴾** كى بايد ترا **﴿** (المعنى) ومن بخش الدبر متى يأتلك ریح الجنة ان كان
لازم لك اطلب ریح الجنة من محله وموضعه أى ان طليتها من أهلها واجدتها وان طليتها من غير
أهلها لا تجد لها مشوى **﴿** هم جنين حب الوطن يا شد درست **﴾** تو وطن بشتاس اى خواجه
نخست **﴿** (المعنى) أيضا كما كان محل استعمال ورد الاستنشاق وقت الاستنشاق واستعمال
ورد الاستنجاء وقت الاستنجاء ومحل ظهور رائحة الورد الخيشوم كذا يكون حب الوطن من
الايمان صحيحا ولكن افهم الوطن ليسكون حب الوطن من الايمان صحيحا واثباتا ولا تظن محله
السفل فان في الحقيقة نفس الوطن مقره العالم العلوى الذى تصعد اليه روحك بعد الخروج
من بدنك وان تقربه أبدا بآفة تنبه يا كبير وافهم الوطن أولا **﴿** چاره انديشيدن آن ماهى
عاقل وراه دريا پيش گرفت **﴾** هذا الى بيان تفكير ذلك الحوت العاقل العلاج ومسهكه طريق
البحر أمامه مشوى **﴿** گفت آن ماهى زيرك ره كنم **﴾** دل ز رأى مشورت شان بر كنم **﴿**
(المعنى) قال الحوت العاقل من الحيتان الثلاث في نفسه لنفسه افعل الطريق من هذا القدير
أى اذهب بالافكر ولا ترد منه الى البحر واترك واقنع قلبى من مشورة الحوتين شبه غدير
الماء بالوطن الصورى الدنيوى وشبه البحر بالوطن المعنوى واشعر بان اسالك على جادة

الشريعة المحمدية بعد اتقانه الشريعة اذا هاجر لوطه الذي يحبته من الايمان وهو بحر المعنى
 لا يلزمه المشورة مع أحد وقال لنفسه مشوى **﴿** يثبت وقت مشورت هين واه كن **﴾** چون
 على قواه اندرجاه كن **﴿** (المعنى) تيقظ يا نفس ايس وقت المشورة لان الوقت سيف قاطع
 والعمر كالبرق الخاطف سربع الزوال على الفور اذهبي من ماء الغدير الى البحر فهو خير
 محض لا يلزم لك الاستخارة ولا التمري اياك ان تقولى سرك لا حديل افعلى الآه كعبلى رضى
 الله عنه وكرم الله وجهه فى البئر وذلك ان الرسول بث به بعض الاسرار وامره بكنهها بعد ايام
 ضاق صدره عن حملها فنبها فى بئر قيل انه ظهر فيه نداء هو وقيل من عدم فعمله لذلك السر
 امتلاذ ما حتى مر رسول الله صلى الله عليه وسلم على ذلك البئر وما فسر باخراج الماء منه فخرج
 دما فقال صلى الله عليه وسلم ما هذا الا ان عليا تكلم فيه بالسر الذى امرته بكنهه وفى رواية
 أخرى نبت فيه قصب الناي فأتى شاب فقطعه وبخشه ونفخ فيه فظهر منه صوت لطيف فاستمع
 الرسول صلى الله عليه وسلم حين مروره فقال يخبرنى عن الاسرار التى قلتم العلى وفى هذا تنبيه
 على كتم الاسرار وعدم افشاءها لغير اهلها على نحو قلوب الاحرار قبول الاسرار مشوى
﴿ محرم ان آهكم يابست يس **﴾** شبرو وپنهان روى كن چون عسس **﴿** (المعنى) محرم تلك
 الاسرار كم يابست بمعنى قليل حتى يكاد ان لا يوجد يس بالباء الفارسية بمعنى زائد النبرة
 وبالباء العربية بمعنى فاء الجزاء تقديره فاذا كان محرم الاسرار نادرا فاذهب ابلوا وامش خفية
 كالهمس لتخون مكر الاجانب مشوى **﴿** سوى دريا عزم كن زب آب كير **﴾** بحر جو ورتك
 اين كرد آب كير **﴿** (المعنى) اعزم على الذهاب من ماء غدير الدنيا بطلب بحر الحقيقة وامسك
 ترك هذا الكرداب فانه بالوعة بمثابة الغدير الذى تقطع عن اهلها بانقطاع السيل عنه يعنى اترك
 الدنيا وتوجه الى الله لئلا يفترسك الشياطين وتجو **﴿** رفتن آن ماهى از آب كير سوى دريا **﴾**
 هذا فى بيان ذهاب ذلك الحوت من غدير الدنيا جانب بحر الحقيقة وهو جانب الله تعالى
 لينجو من شر النفس والشیطان مشوى **﴿** سينه را پا كردوى رفت آن حذور **﴾** از مقام
 باخطر تا بحر نور **﴿** (المعنى) ذاك الحذور المباح فى الحذور وهو الحوت العاقل جعل صدره
 نظيفا وذهب من مقام الخطر الى بحر النور هار بال الى الله تعالى كما يهرب الصياد من صائده
 وهذا حال العاقل المنتبصر فى آخرته ولهذا قال مشوى **﴿** هم چو آه و كزني اوسل بود **﴾** مى دود
 تا در تنش يترك بود **﴿** (المعنى) هرب ايضا مثل الغزال اذا كان خلفه كلب يعدو ويرب
 حتى لا يبق فى يده عرق واحد وتبقى قوته وطاقته كالذرة وأنت يا طالب بحر الحقيقة اصرف
 جميع مقدورك لتصل مشوى **﴿** خواب خرگوش و سلك اندر پي خطاست **﴾** خواب خود در
 چشم تر سنده كجاست **﴿** (المعنى) فاذا كان النوم نوم الارنب فانه بنام وعينه مفتوحة ان
 كناية عن غفلة أهل الدنيا وكتب الشيطان فى أثره فذلك النوم خطا فيه هلاك روى

الترمذي عن أبي هريرة أنه عليه السلام قال ما رأيت مثل النار نام هاربها ولا مثل الجنة
 نام طامها والشيطان حتى انار بناعنه انه قال ولا ضلهم ولا متينهم ولا امرهم وابن نفس النوم
 في عين الخائف فانه لا يكون وكيف ينام الخائف قلبه من عذاب نار الله تعالى مشوى
 * رقت آن ما هي رمدها كرفت * راء دور وپنه پنهنا كرفت * (المعنى) وذلك الحوت
 العاقل الحذو والواجد لبحر النور ذهب ومسك طريق بحر النور ومسك الطريق الزائد
 البعد والزائد العرض على ان معني بهنة پنهنا بفتح الباء الفارسية هنا زائد العرض أي
 الطريق الواسع والعريض والبعيد والطويل مشوى * رنجها بسيارديد وعاقبت * رقت
 آخر سوى امن وعاقبت * (المعنى) رأى ذلك الحوت العاقل بلاء ومحنة كثيرة وآخر الامر
 ذهب بجانب الامن والعافية ووصل لبحر الحقيقة مشوى * خويشتن افكند در دريای
 ژرف * كنيبا بد حد آتراهج طرف * (المعنى) فرمى نفسه في ذلك البحر العميق الذي
 لا يأتي طرف وعين انسان على حذو ليز ياد ووسعها فان بحر الوحدة وقلزم الحقيقة لا تدركه
 بصيرة الامرار فكيف يبصر الابصار مشوى * پس چو صيادان بیاوردند دام *
 نیم عاقل را ازان شد تلخ کام * (المعنى) فلما أتى الصيادون بالشبكة لصيد الحيتان نصف
 العاقل من مجي الصيادين صار مر الدماغ أي متحيراً كيف يفعل ونادى على ما فرط مشوى
 * كفت آه من فوت كردم فرصه را * چون نكشتم هم ره آن ره نما * (المعنى) وقال نصف
 العاقل آه أنا فوت الفرصة وذلك الرهنا أي الدال على الطريق والواصل لمرتبة التحقيق لا ي
 شيء لم يكن له رفقة وتابعا إشارة لما حكاه لئلا ينسحق من شغل أهل الغفلة لما يشاهدوا حقيقة
 الحال فيقول المشاهدينهم يا ليتني اتخذت مع الرسول سبيلا مي * نا كهان رفت او وليكن
 چون برفت * مي بيايست شدن در پي برفت * (المعنى) وقال في نفسه ذلك الحوت العاقل
 ذهب بغلة ولكن لما ذهب بيايست بضم الباء العربية وفتح الثانية جمعني لاق بي أن أكون
 في أثره ذاهبا بالحجارة مع السرعة مشوى * بر كدشته حسرت آوردن خطاست * باز نايد
 رفته ياد او هياست * (المعنى) لكن الانيمان بالحسرة على ما فات خطأ لان الذهاب
 والمضي لا يرجع فذكروه بآلاء فائدة فيه فعلى السالك ان يتدارك ما فات * قصه آن مرغ
 كرفته وصيت كرد كبر كدشته بشيماني بخور تدارك وقت انديش روز كار ميرد
 بشيماني * هذافي بيان قصه ذلك الطائر الواقع في فخ الصياد انه وصي صياده بان قال له
 لا تأكل ثديا على ما فات أي لا تقدم واقف كرتدارك الوقت الذي أنت فيه ولا تقدم هوى القدم
 لثلاثضيع وقتك مي * آن بكي مرغی گرفت از مكرودام * مرغ اورا كفت اي خواجسته
 همام * (المعنى) ذلك الصياد من مكره وخفة أي حيلته صاد طائر الطائر قال له يا كبير
 يا همام مشوى * تو بسی كاوان ميشان خورده * تو بسی اشتر بقریان كرده * (المعنى) أنت

*

کثیرا من البقر والغنم * کثرت وانت کثیرا من الجمال ضحیت وذبحت می * **تو نسکتی**
 سیراز اتم ادر زن * هم نسکدی سیراز اجزای من * (المعنی) و انت فی الزمان لم تسکن
 منهم شعبان ایضا من اجزاء وجودی لا تشبع ولا تفعل الفناعة ولا تقوی می * **هل مرانا که**
 سه پندت بردهم * نابدانی ز برکم یا بالهم * (المعنی) الآن أرسلنی وأطلقنی حتی أعطیک
 ثلاثة نصائح حتی تعلم انی عاقل وأوابه اذا انتفعت بها می * **اول آن پندت دهم بردست تو**
 ثانی بر دیوار که کل بست تو * (المعنی) اول تلك النصائح أعطیک یاها وأنا علی یدک وثانیا
 أعطیک یاها وأنا علی جانبک که کل بست ای المصطنع بالطین والتین مشوی * **وآن سوم**
 پندت دهم من بر درخت * که ازین سه پند کردی نیکیخت * (المعنی) وتلك النصيحة
 الثالثة أعطیک یاها وأنا علی الشجرة بان تسکون به هذه أو من هذه النصائح الثلاث نیکیخت
 ای صاحب دولة وسعادة فلما سمع الصیاد من الطیر هذه الکلمات رضی وأطلقه مشوی
آنچه بردست ایست آن سخن * که محالی راز کس باور ممکن * (المعنی) اما
 النصيحة التي هی علی یدک فهي ان لا تعتقد من أحد محالا یعنی اذا قال لك احد كلاما خارجا
 عن العقل لا تعتقه ولا تصدقه فان النفس والشیطان یقولان لك لا تصدق بالحشر والنشر
 والحال هما ثابتان بالنص القاطع فان صدقتما هلكت می * **بر کفش چون گفت اول**
 پند رفت * کشت آزاد و بران دیوار رفت * (المعنی) لما قال الطیر للصیاد النصيحة الاولى
 العظيمة صار حرا من ید الصیاد وذهب علی ذلك الحائط مشوی * **گفت دیگر بر گذشته غم**
 بخور * چون ز تو بگذشت زان حسرت میر * (المعنی) وقال الطیر للصیاد والنصيحة الثانية
 هی انک لا تنأسف علی ما فات ولا تأکل غمه ولا تهسر ولا تندم علی ذهابه منك بل تدارک وقتک
 بالانابة والرجوع الی الله تعالی مشوی * **بعد از آن کفش که در جسمم کتم** * **ده درم**
 سنکست یل در یتیم * (المعنی) بعد ذال قال الطائر للصیاد فی جسمی کتمی و خفی در یتیم وزنه
 مقدار عشرة دراهم علی ان لفظ سنک هنا یعنی مقدار می * **دولت تو بخت فرزند آن تو**
 بود آن کوهر بحق جان تو * (المعنی) وحق روحک یا صیاد الجوهر الموجود فی جسمی کان دولتک
 وبخت وسعادة أولادک ای تعيش بثمنه مدة عمرک و یبقی لانسابک وأقاربک ولیکن غفلت
 مشوی * **فوت کردی در کمر و زی ات نبود** * که نباشد مثل آن در در وجود * (المعنی)
 یا کبیر تر کت الدر الیتیم وأخرجته من یدک لانه لیس من نصیبک وقسمتک و الذل لا نظیر
 ولا مثل له فی عالم الوجود مشوی * **آنچنان که وقت زادن حامله** * **ناله دارد خواجه شد در**
 غلغله * (المعنی) لما سمع الصیاد من الطائر نوحا كالحامل وقت الولادة وصار مثلها فی الغلغلة
 ای التصویت مع التهمیر می * **مرغ کفش فی نصیحت کردمت** * که میاد بر گذشته دی
 غمت * (المعنی) الطائر لما سمع منه هذا التأسف قال له ألم أنصحتک فانک لا تنأسف علی

مافات و فی کردنت معنی الاستغفار التفریری می **چون** گذشت و رفت غم چون می
 خوری * یا نکردی فهم یندم یا کری **(المعنی)** اما آن حاله مضت و ذهبت لای
 شی تا کل الغم اما آنک لم تفهم نفھی و اما آنک اصم می **چون** آن دوم یندت بکفتم کز ضلال * هیچ
 تو باور مکن قول بحال **(المعنی)** و آنک النصیحة الثانية ألم انله الات وهی انک لا تصدق قول
 الضلال و الحار و لا تکر ابدامعتقد اله مشوی **چون** نیم خود سه درم سنک ای اسد * ده درم
 سنک اندر و نیم چون بود **(المعنی)** یا اسد انا فی الوزن لم اکن مقدار ثلثه دراهم فکیف یکون
 فی جوفی در یقیم وزن عشرة دراهم و نفس هذا بحال و أنت لای شی نعتقد الحال و سماه
 بالاسد لجمعه مشوی **چون** خواجه باز آمد بخود گفتا که هین * باز کو آن یند خوب آخرین
(المعنی) اما سمع الصیاد الکبیر من الطائر هذا الکلام الدقیق جمع عقله فی رأسه و قال لذلك
 الطائر یقظ یا طائر و ارجع و قل لی النصیحة الاخیرة الحسنة ای الثالثة می **چون** گفت آری
 خوش عمل کردی بدان * تا بگویم یند نااث را بکن **(المعنی)** قال له الطائر نعم علی وجه
 الاستمراء سمعت بالنصیحتین حسنا حتی أقول لك النصیحة الثالثة را بکن یعنی عینا بلا فائدة
 مشوی **چون** یند گفتن با جهول خوابناک * تخم افکنندن بود در شوره خالک **(المعنی)** قول
 النصیحة مع الجهول العاقل کرمی البذر فی الارض السبعة الماخلة فکیا یضیع فیها البذر کذا
 أنت یضیع معک النصع مشوی **چون** چالک حق و جهل یند بر درفو * تخم حکمت کم دهش
 ای یند کو **(المعنی)** خرق الحق و الجهل لا یقبل الرفعة و الا صلاح یا قائل النصیحة لا تعطه
 بذرا الحکمة ای لا تعطه المعارف فانه لا یقبلها و لا تؤثر فیها **چون** چاره اندیشیدن آن ماهی نیم عقل
 و خود را مرده کردن **چون** هذافی بیان فکرا الحوت صاحب نصف العقل للعلاج لینجو فی ذلک
 الغدیر من ید الصیاد و جعل نفسه کلیمت مشوی **چون** گفت ماهی دگر وقت بلا * چونکه
 ماند از سایه عاقل جدا **(المعنی)** قال الحوت الآخر صاحب نصف العقل وقت البلاء و قصد
 صیده اما بعد عن ظل الحوت العاقل و بقی بلا جلیلة می **چون** اوسوی در باشد و از غم عتیق *
 فوت شد از من چنان نیکو رفیق **(المعنی)** بان ذلک الحوت العاقل ذهب جانب البحر حالة
 کونه مع قمان الغم کذا رفیق حسن فات منی و بعد عنی مشوی **چون** لیلان زندیشم و بر خود
 زخم * خویش ترا این زمان مرده کنم **(المعنی)** لکن لم أفکد کرفیه و اضر بعلی نفسی ای
 ألوم نفسی الآن علی تضييعی الفرصة و أجعل نفسي فی هذا الزمان میتا یعنی الآن أفکد کرفیه
 و أندارک العلاج هذال الزمان و أجعل نفسي میتا علی حسب مقتو اقبل أن تموت و لا أنجم من ید
 الصیاد مشوی **چون** پس بر آرم اشکم خود بر زبر * پشت ز بروی روم بر آب بر **(المعنی)** بعد
 ارفع بطنی و أخفض ظهري و اذهب مخفوض الظهر علی وجه المساء كما تفعله الحيتان الميتة می
چون می روم بروی چنان که خس رود * فی بسباحی چنانکه کس رود **(المعنی)** اذهب

على الماء كما يذهب الحشيش الذي لا نفع فيه ولا أذهب بالسباحة كما يذهب الذي هو سباح
 مشوى **مى** مرده كردم خویش به چارم تاب * مرگ پیش از مرگ امنست از عذاب **مى** (المعنى)
 وأجعل نفسى ميتة وأسلمها الى الماء لان الموت قبل الموت امن من العذاب وأراد بالماء ارادة
 الله تعالى وقضاءه وكونه مائيا وذهابه على الماء ميتا كناية عن الفناء فى الله ونسليم نفسه لقضاء
 الله وقدره يعنى السالك اذا شاهد ما لا الدنيا جمع رأيه وسلم نفسه لا حكام به ولم يذهب برأيه
 وتديره **مى** * مرگ پیش از مرگ امنست اى فتى * ايستمين فرمود ما را مصطفى **مى** (المعنى)
 يافتى الموت قبل الموت امن كذا قال المصطفى صلى الله عليه وسلم ومضمون الحديث الشريف
مى * كفت موتوا كلكم من قبل ان * يأتى الموت تموتوا بالفتن **مى** (المعنى) ولفظ الحديث
 الشريف حاسبوا أفعالكم قبل ان تنحاسبوا ووزنوا أنفسكم قبل ان توزنوا وموتوا قبل ان تموتوا
 ففسرهم سيدنا ومولانا بقوله موتوا من الشهوات النفسانية والاهواء الشيطانية قبل ان تموتوا
 بالموت الاضطرابى بالفتن والحن **مى** * هم چنان مرده شكم بالا فكنند * آبى بردش
 نشيب وكم بلند **مى** (المعنى) ذلك الموت مات كما قال أولا أنا فى هذا الزمان اجعل نفسى ميتا على
 مضمون الحديث الشريف وجعل بطنه فوق والماء تارة أذهب له لاسفل وتارة أذهب له لعلو وسلم يده
 للماء **مى** * هر يكى زان قاصدان بس غصه مرده كه در يغماهى به تر مجرد **مى** (المعنى) لما رأى
 القاصدون الموت ميتا أذهب كل منهم خزنا وغصصا كثيرة قائلين يا حيف مات الموت
 الاحسن وحرمان من صيده **مى** * شادمى شد او زان كفت دريغ * كه برفت اين بازى ام رستم
 ز تيغ **مى** (المعنى) وذلك الموت صاحب نصف العقل سمع هذا الكلام وانسر من تأسفهم
 قائلا فى نفسه لنفسه من اعجب هذا وتداركى نجات من سيف الهلاك **مى** * پس كرفتش
 بلبه صيادى ارجمند * پس بر وفت كرد و برخا كش نكند **مى** (المعنى) بعد منكه صياد
 محترم تم نقل عليه ورماء على الارض أى حقره لظنه انه ميت لان الموت اذا مات فى الماء فهو
 فى حكم الميتة وموته خارج الماء فى حكم ذبحه **مى** * غلط غلطان رفت بنه ان اندراب *
 ماند آن حق مى كرد اضطراب **مى** (المعنى) فلما خلس ذلك الموت من يد الصياد تخرج
 تخرجوا وذهب خفية فى الماء وهذا حال من تاب وتوجه الى الله فانه يغفر فى بحر رحمة الله تعالى
 على غوى كن فى الدنيا كأنك غريب أو عابر سبيل وعدت نفسك من أهل القبور وبقى ذلك الموت
 الاحق المغرور الجاهل الذى لا قدرة له على التدبير والتدارك فقبل الاضطراب عند رؤية
 اقدام الصيادين على قبضه **مى** * از چپ و از راست مى جست آن سليم * با بجه د خویش
 برهاند كايم **مى** (المعنى) وذلك السليم الاحق نط فى الماء من العين ومن الشمال حتى يسقيه
 بخاص كايم نفسه وبذنه **مى** * دام افكندند و اندر دام ماند * احمق اورادران آتش نشاند **مى**
 (المعنى) فرأه الصيادون ورءه واشبكته ووقع فى الشبكته وبقى فيها فالحق اقعد فى تلك النار **مى**

﴿برسر آتش بیشت تابه﴾ با حماقت كشت اوهم خوابه ﴿(المعنى) على رأس النار ووسطها في
 ظهرومقلا مع الحماقة صار الاحق خردوجا وهذا حال الكافر فانه يدخل النار مع حماقته ولا تبعده
 الحماقة عنه فاذا وضع في المقلاة قد يكون المقلاة له كالمظهر ونومه فيها بمثابة هم خوابه واهم زتان
 في الشطرين للوحدة مشوى ﴿او همى جوشيد از تنف سعيبر﴾ عقل محي كفتش ألم بأتك نذير ﴿
 (المعنى) وذلك الحوت الاحق من حرارة النار والسعيبر يغلي والعقل يقول له ألم بأتك نذير قال
 الله تعالى في سورة المائدة (وللذين كفروا بربهم عذاب جهنم وبئس المصير) هي (اذا ألقوا
 فيها سمعوا لها شهيقا) صوتا منكرا كصوت الحمار (وهي تفور) تغلي (تسكد تمجن) تنقطع (من
 الغيظ) غضبا على الكفار (كلما ألقى فيها فوج) جماعة منهم (سألهم خزنتها) سؤال توبيخ
 (ألم بأتكم نذير) رسول ينذركم عذاب الله (قالوا بلى قد جاءنا نذير فكذبنا وقلنا ما نزل الله من
 شيء) ان (ما) أنتم الا في ضلال كبير (انتمسى جلالين مشوى) أن همى كفت از شكنجيه واز بلا
 هم چوجان كافران قالوا بلى ﴿(المعنى) وذلك الاحق أيضا كان يقول من الاذية والبلاء
 مثل روح الكفار قالوا بلى الآية وهذا حال من لم يقبل نصيحة النصاح قال صاحب الجلالين قوله
 تعالى ان أنتم الا في ضلال كبير يحتمل ان يكون من كلام الملائكة للكفار حين اخبروا
 بالتكذيب وان يكون من كلام الكفار للنذير (وقالوا لو كنا نسمع) أى سماع تفهم (أو نعقل)
 أى عقل تفكر (ما كنا في أصحاب السعيبر فاعترفوا) حيث لا ينفع الاعتراف (بذنبهم) وهو
 تكذيب النذر (فسيقال لأصحاب السعيبر) فبعد الهم عن رحمة الله مشوى ﴿بازمى كفت او كه
 كراين بار من﴾ وارهم زين محنت كردن شكن ﴿(المعنى) بعد قال ذلك الحوت المجنون اني
 اذا فوجوت هذه المرة من هذه المحنة التي هي كردن شكن أى عذاب ألیم على حقوى فار جعنا
 نعمل صالحا انما وقتون مى ﴿من نسا زم جز بدربايي وطن﴾ آب كبرى رانسا زم من سكن ﴿
 (المعنى) أنا لا أصطنع غير البحر وطنا والغدير لا اصطنعه سكنا مشوى ﴿آب بى حد جويم
 واين شوم﴾ تا ابد درامن وصحت مى روم ﴿(المعنى) والطلب الماء الذى لاحد له وهو البحر
 الذى لا نهاية له وأكون أمينا من شر الصيادين بعد توطنى فيه الى الابد اذهب فى الامن
 والصحة وأجد الحضور والراحة وهذا حال أهل النار فانهم يطلبون الرجوع الى الدنيا عند
 مشاهدة العذاب ألیم ولكن قال الله تعالى ولوردوا لعادوا الماسغو اعنه ﴿بيمان آنسكه
 عهد كردن احق وقت كرفتارى وندم هيچ وفايى ندارد كه صبح كاذب وفان دارد ولوردوا
 لعادوا الماسغو وعنه وانهم الكاذبون﴾ هذا فى بيان ان الاحق لا تمسك توبته وعهده وفاء وقت
 وقوعه فى العذاب والندم على ما فات وظاهر هذه الحالة من قوله تعالى ولوردوا لعادوا الماسغو
 عنه والصبح الكاذب لا يمسك وفاء لانه ليس بصادق قال الله تعالى في سورة الانعام (ولوزى)
 يا محمد (اذوقوا) عرضوا (على النار فقلوا يا) للتنبيه (ليقتلوا) الى الدنيا (ولا تكذب بآيات

رينا ونكون من المؤمنين) وجواب لورأيت أمر اعظميا قال الله تعالى (بل لا تضرب
 عن ارادة الايمان المفهوم من التقى (بدا) يظهر (لهم ما كانوا يخفون من قبل) يكتفون
 بقولهم والله ربنا ما كنا مشركين بشهادة جوارحهم فتمنوا ذلك (ولوردوا) الى الدنيا فرضا
 (اعادوا والماسخوا عنه) من الشرك (وانهم لسكاذبون) في وعدهم بالايمان انتهى بجلايس مشوى
 ﴿عقل مى كفتش حماقت باقوست * با حماقت هود را آيدش كست﴾ (المعنى) العقل قال
 للبعوث الاحق الحماقة معك والحق يليق لعهده الانكسار اذ لم يكن لك عقل فان التوبة
 والانية من شأن العقل مى ﴿عقل را باشد و فای مهدها * تونداری عقل روای خربها﴾
 (المعنى) و يكون الوفا بالعهده للعقل لا للحمق و أنت لا تمسك عهده الاذهب أى خربها بمعنى يامن
 لا قدر له ولا اعتبار له مشوى ﴿عقل را یاد آید از پیمان خود * پرد فسیان بدر آند خرد﴾
 (المعنى) يأتى للعقل نفسه من عهده و يذره كرو و يخرب حجاب الفسيان خبره بكسر الخاء
 المعجمة العقل والذى لا عقل له لا قدر على ذلك استار النسيان مى ﴿چونكه عقلت نیست
 نسیان میرنست * دشمن و باطل کن تدبیرنست﴾ (المعنى) یا احمق لما ان لم يكن لك عقل
 فالنسيان أميرك و ما كلك لا تقدر على مخالفتهم و فى الحقيقة النسيان عدوك فهو ماح و مبطل
 لتدبيرك مشوى ﴿از كبتى عقل پر وانه خیس * یاد نارد ز آتش و سوز و خیس﴾
 (المعنى) المفراسمة الحقيرة من قلة عقله لا تتذكر من النار و لا من احراقها و لا من حسيبها
 أى صوتها لما احتترق جناحها مشوى ﴿چونكه پرش سوخت توبه میكند * آ ز و نسیانش
 بر آتش میزند﴾ (المعنى) ذلك الوقت عند احراقها الجناح هانتوب و الحرص والنسيان
 يضر بها فى النار بظن ان شعله الشمع نور ولهذ لا تبعدها فكان سبب احراقها آ ز بعد
 الهزلة و سيكون الزاء العربية الحرص و نسيانها مشوى ﴿ضبط و درك و حافظی و یادداشت
 * عقل را باشد كه عقل آن را غراشت﴾ (المعنى) الضبط والحفظ والفهم والتذكر يكون
 للعقل لان العقل رفع و أقام المذكرات و ظهرت بسببه مشوى ﴿چونكه كوهر نیست
 تابش چون بود * چون مذ كو نیست ایابش چون بود﴾ (المعنى) لما لا يكون جوهر العقل
 كيف يكون له شعله كذلك لما لا يكون فى الانسان مذكر فكيف يكون له اياب و رجوع
 قال الله تعالى ان الينا اياهم ثم ان علينا حسابهم وفى نسخة المصراع الثانى (چونكه ايمان
 نیست ایابش چون بود) يعنى اذ لم يكن للكافر ايمان كيف يكون له اجتناب عن المعاصى مى
 ﴿این تقى هم زبى عقلى اوست * كه نبیند كان حماقت را چه خوست﴾ (المعنى) هذا التقى
 الواقع من الكافر وهو فى النار أيضا من خسافة عقله لانه لا يرى تلك الحماقة ما يكون طبعها
 لكونها فى الظاهر حوتا احمق وفى المعنى كافر مشوى ﴿آن ندامت از تهیجر و غیود * فی
 ز عقل ر وشن چون كنچ بود﴾ (المعنى) و تلك الندامة من الاحمق نتيجة الخسفة و الالم الذى

أوقعه في الإتياء ولم تكن من العقل المضي الذي هو كالخزينة ولو كانت منه لم يكن أحق مشوى
 * چونكه شد رنج آن ندامت شد عدم * می نیرزد خاك آن توبه وندم * (المعنى) لما ذهب الألم
 والأتلاء صارت تلك الندامة عدا محضاً وتلك التوبة والندم لا يساوى التراب لأن تلك التوبة
 والندم وقت الوقوع في الألم لم تكن نتيجة العقل بل وقعت له وخطرت على خاطره فلما ذهبت
 الحنّة والألم فبذّهاب الحنّة والألم ذهبت التوبة والندم مشوى * آن ندم ار ظلمت غم بست بار
 * پس كلام الایل یغمره النهار * (المعنى) لأن تلك التوبة والندم من ظلمة الغم ربطت حملاً
 فكلام الایل یغمره النهار مشوى * چون برفت آن ظلمت غم كشت خوش * هم رود ازل
 نتیجه وزاده اش * (المعنى) لما ذهبت تلك ظلمة الغم صار ذلك الاحق حلاً ملجأً ويذهب
 أيضاً من قلبه ولد نتيجة ذلك الغم يعني يتوب وقت العذاب والألم فاذا ذهب ما يؤذيه ذهب
 منه التوبة والندم على نحو فلما نجحهم الى البراذا هم يشرون مشوى * می كند او توبه وپیر
 خرد * بانك لورد والعادوا یزید * (المعنى) الاحق يتوب ومن العصيان والشرک یتدم
 وهمل الشخوة يضرب صوت لورد والعادوا فان ترفه البال للاحق مطلوب والتوبة تولدت من
 ظلمة الغم فكانت ظلمة الغم أصلاً للتوبة فاذا ذهبت ظلمة الغم ذهبت التوبة فان قلت ذلك
 الاحق حين ملاقاته للعذاب عاقل وعند ترفه ينسى ما قاساه فكيف يصح اطلاق الجنون عليه
 فجاب * دریان آنكه وهم قلب عقلست وستیزه ارست باو ماند او نیست وقسمه عجاو بات
 * موسى عليه السلام كصاحب عقل بود بافرعون كه صاحب وهم بود * هذا في بيان ان الوهم
 * قلب للعقل وليس هو عقلاً خالصاً وهذا لا يتخلو من الوهم والغلط وهو مخالف ومعاذله فاذا
 عزم عقله على شئ تازعه الوهم وادراك الوهم في بعض المعاني يشبه العقل وليس هو عقلاً ولو
 جمع في بدن لكان ما مفرقاً ووجه المجاوبات والمباحثات بين موسى وفرعون فان موسى عليه
 السلام أهل عقل وظهره وفرعون أهل وهم ومظهره وهذا ينبغي ان الانبياء والاولياء مظهر
 العقل ومن يخالفهم مظهر الوهم وخصص موسى وفرعون بالذكور لشهرتهم والكلمات
 الواقعة بينهم ما لتعليم السلاك مشوى * عقل ضد شهوتست ای یم لوان * آنكه شهوت می تند
 عقلش مخوان * (المعنى) يا جسر العقل ضد الشهوة والنفسانية وذلك الذي يدور على
 الشهوة لا ندعه بالعقل لان الانبياء والاولياء يرشدون الناس بالعقل فكان المراد هنا بالعقل
 عقل المعاد لا عقل المعاش مشوى * وهم خوانش آنكه شهوت را كداست * وهم قلب نقد
 زر عقل هاست * (المعنى) وادع صاحب الوهم بطالب الشهوة ومغلوباً ومبتلاها لان الوهم
 زغل نقد الذهب وزنوفه لان الوهم ليس هو بعقل خالص بل هو زينوف مغشوش غير مقبول
 عبارة عن القوة المدركة مشوى * می محك پیدا نكردد وهم وعقل * هر دو را سوى محك كن
 زودنقل * (المعنى) لا يظهر العقل والوهم بلا محك فاللازم لتمييزهما المحك فانقل عجلة كلا

منهم الجانب المحل لتمييز أهل العقل من أهل الوهم مشوى ﴿مِنْ مَحَلِّ قُرْآنٍ وَحَالِ أَنْبِيَاءٍ﴾
 جون محل مرفل را كويد بيا ﴿الْمَعْنَى﴾ هذا المحل الذي قلته هو القرآن وحال الانبياء لما
 ان المحل يقول للقلب بيا أى تعال أو كالمحل يقول للقلب تعال فيكل من طابعت أقواله وأفعاله
 وأحواله القرآن ومتابعة الانبياء فهو ذهب خالص ومن لم يطابق فعله القرآن فهو بمثابة
 الغش مشوى ﴿تَابِعْتَنِي خَوْشٍ رَازٍ سَبَبٍ مِنْ﴾ كنهه هل فراز وشيب من ﴿الْمَعْنَى﴾ حتى
 ترى نفسك من صدقتى أنك استأه لاصغر دى وهبوطى يعنى المحل يدعوا أهل النفس
 المتلبسين بالعقل ويقول لهم يا أهل اتزور لورا يتم ضربكم فى العلمتم انكم لستم أهلا
 لا على مرتبتى ولا اهلا لادناها فالمرتبة العليا مرتبة الانبياء والأولياء والمرتبة السفلى
 مرتبة المؤمنين مى ﴿عَفْرًا كِرَارَةً سَازِدُونَ﴾ هم جوزى باشد در آتش اوسيم ﴿الْمَعْنَى﴾
 ولو فرض ان العقل نشره المنشار قطع بين فالعقل فى تلك الحالة ينسرو يكون كالذهب
 الخالص فى النار بسببها يفتح الباب على انه فصيل بمعنى فاعل كما وقع لسيدنا زكريا حين فر من
 قومه الى جوف شجرة فتشروه ولم يجزع مشوى ﴿وَهُمْ مَرْفُوعُونَ عَالَمُ سَوْرًا﴾ عقل مر
 موسى جان افروز را ﴿الْمَعْنَى﴾ والوهم لاجل فرعون حارق الدنيا بفتح الحاء المهملة من
 حرق اسم فاعل يعنى ليس افرعون عقل بل لهوهم والعقل بسبب الرسالة كان على سيدنا موسى
 معطيا لوجه ضياء لاجل تنوير روجه فعلم ان الله قل منور ارواح الانبياء والأولياء
 والأصفياء مشوى ﴿رَفَعَ مُوسَىٰ بِرَطْرِيْقٍ نِّيْسَى﴾ كفت فرعونش يكونو كيسي ﴿الْمَعْنَى﴾
 ذهب سيدنا موسى على طريق الفناء لاجل دعوة فرعون فقال له فرعون قل أنت من تكون
 مى ﴿كَفَتْ مِنْ عَقْلِ رَسُولِ ذَوِ الْجَلَالِ﴾ حجة اللهم انا من الضلال ﴿الْمَعْنَى﴾ قال سيدنا موسى
 مجيبا له أنا الله قل الذى هو رسول ذى الجلال وأنا حجة وبرهان الله تعالى وأنا امان من الضلال
 فذهب سيدنا موسى الجانب الغنى فى الله ودعا فرعون الى الله على خوى قال موسى يا فرعون
 انى رسول رب العالمين والانبياء لا خوف عليهم وحجة الله على خلقه بتبليغهم بسبب المعجزات
 مشوى ﴿كَفَتْ فِي خَاشِرِهَا كِرْهًاى هُوَ﴾ نسبت ونام قديم را بكو ﴿الْمَعْنَى﴾ قال
 فرعون بعد تيقنه ان موسى رسول الله على طريق العناد اترك العارضى وهواهى والهوى
 والدعوى فانك است برسول وقل نسبتك واسمك القديم وحين كنت فى حجر تربيتك نام مشوى
 ﴿كَفَتْ نَسَبَتْ مِنْ مَرِّ الزَّخَالِ دَانِشْ﴾ نام اصلم كثرين بد كانش ﴿الْمَعْنَى﴾ فأجاب سيدنا موسى
 وقال النسبة لى هى من عالم التراب أو اعلم ان نسبى هى من تربة الارض وأصل اسمى أحقر عباد
 الله مشوى ﴿بَنَدَهُ يَمِنْ بَنَدَهُ زَادَهُ كَرْدَاكَ﴾ زاده پشت عیدش وزجوار ﴿الْمَعْنَى﴾ أنا
 عبد الله وابن عباده ومن ظهر عبيده وبطن جواريه تولدت على خوى الناس ولد آدم وآدم من
 تراب مى ﴿نَسَبَتْ اَصْلَمِ زَخَالِ وَأَبِ وَكُلْ﴾ آب وكل را داد پر داندان چان و دل ﴿الْمَعْنَى﴾ واصل

نسبق من التراب والماء والطين واعطى ربنا للطين والماء روحا قلبا على فحوى ان مثل عيسى
 هذا الله كمثل آدم خلقه من تراب ونخرت طينة آدم بيدي أربعين صبا حوا ونفخت فيه من روحي
 مشوي * مرجع اين جسم خاككم هم بخالك * مرجع توهم بخالك أي سهمناك * (المعنى)
 جسمي هذا الترابي مرجعه أيضا التراب وبالسهمناك أي بامتة كبرياهم أيضا مرجع التراب على
 فحوى كل شيء يرجع لاصله قال الله منها خلقناكم وفيها نعيدكم ومنها نخرجكم تارة أخرى مشوي
 * اصل ما واصل جملة سر كشان * هست از خاكي وآ ترا صد نشان * (المعنى) اصلنا واصل
 جملة المتكبرين موجود من عالم التراب وله ذامقة علامته منها مشوي * كه مدد از خاك مني كيرد
 نت * از غداي خاك پيچد كردنت * (المعنى) بأن جسمك وبذلك جسمك مدد من التراب
 بالنشوء والتماء والقوة والقدرة والحياة بواسطة الماء كولات والمشر وبات والملبوسات والظاهر
 من الغدا يلتف على رقبته ويظهر قال الله تعالى والله أنبتكم من الارض نبا تا تم يعيدكم
 فيها ويخرجكم اخرجها مشوي * چون رود جان ميشود او باز خاك * اندران كورى مخوف
 وسهمناك * (المعنى) لما تذهب لروح من الجسم الجسم يرجع ترابا في ذلك القبر المخوف
 السهمناك أي المولود مني * هم توهم ماوهم اشباه تو * خاك كردند و نما ند جا تو * (المعنى)
 يا فرعون أيضا أنت وايضاً نحن وايضاً اشباهك وأمثالك من أهل الكبر والعناد يكونوا ترابا
 ولا يبقى جاهك ولا رياستك واذا نظرت لحقيقة الحال ترى أكثر الهاء يستوحشون ويخافون
 من القبر والنبي صلى الله عليه وسلم ارشداً منه بقوله اللهم اني أعوذ بك من عذاب القبر وكان
 سيدنا هم يتغير من ذكر القبر أكثر من ذكر الحشر فسنل فقال الحشر على جميع الناس
 ابتلاء على فحوى البلية اذا عمت طابت والقبر خلوة والخلوة ابتلاء آخر وله هذا القبر أول
 منزل من منازل الآخرة فمن نجا منه فما بعده ما يسر منه وان لم ينج منه فما بعده أشد منه مشوي
 * كفت غير اين نسب ناميت هست * مر ترا آن نام خود اوليت رست * (المعنى) لما سمع
 فرعون ما قاله سيدنا موسى قال مجيباً يا موسى لك من غير هذه النسبة اسم آخر وعلى التحقيق
 ذلك الاسم نفسه لك أولى وهو مني * بنده فرعون وينده بنده كانش * كه از و پرورد اول
 جسم و جانش * (المعنى) أنت عبد فرعون وعبد عبده وتزله منزلة الغائب فقال لان في
 الاول تغذي من فرعون جسمك وروحك على فحوى (ألم تر بك فينا وليداً وولدت فينا من عمرنا
 ستين وفعلت فعلتك التي فعلت وأنت من الكافرين) الجاحدين لله متى علم بك بالترية وعدم
 الاستعباد (فال فعلتها اذا واثمن الضالين) عما أتاني الله بعد ما من العلم والرسالة انتهى
 جلالين في سورة الشعراء مشوي * بنده باغی طاغی ظلوم * زين وطن بكر بخته از فعل شوم *
 (المعنى) أنت عبد باغ وطاغ وظلوم ومن هذا الوطن هر بت بسبب فعلك القبيح اساحكاه
 لتار بنا في سورة القصص (ودخل) موسى المدينة مدية فرعون وهي منف بعد ان غاب عنها

مدة (على حين غفلة من أهاها) وقت القبولولة (فوجد فيها رجاين يقتتلان هذا من شيعته)
 أي اسراييلي (وهذا من عدوه) أي قبضي فسخرا الاسراييلي ليحمل خطبا الى مطبخ فرعون
 (فاستغاثه الذي من شيعته على الذي من عدوه) فقال له موسى خل سبيله فقبل انه قال لموسى
 لقد هممت ان أحله عليك (فوكزه موسى) أي ضربه بحجر جمع كفه وكان شديد القوة والبطش
 (ففضى عليه) أي قتله ولم يكن قصدا قتله ودفنه في الرمل (قال هذا) أي قتله (من عمل الشيطان)
 المهيح غضبي (انه عدو) لابن آدم (مضل) له (مبين) بين الضلال مشوي * خوني وغداري
 وحق ناشئاس * هم برين أوصاف خودمي كن قياس * (المعنى) وقال ياموسى أنت قاتل وغدار
 لم تراع الحقوق أيضا تفس نفسك على هذه الأوصاف مشوي * در غربي خوار ودروشي وخلق
 * كه ندانتي سپاس ماو حق * (المعنى) وأنت ياموسى في الاعتبار حقير وقبير وخلق أي
 لابس الألبسة الخلقة الرثة لانك لم تفعل شيكرنا ولم توف بحقوقنا م * كفت حاشا كه بوديان
 مليك * در خداوندی کسی دیگر شريك * (المعنى) فلما سمع سيدنا موسى وهمايات وأقوال
 فرعون قال له على سبيل البحث والجدال مجيبا عن كلمات فرعون المتقدمة حاشا لذل المليك
 المقتدر أن يكون لاحد معه شركة أو أن يتخذ شريكا قال تعالى ولم يكن له شريك في الملك م
 واحد اندر ملك اورا يارني * بند كنش راجزا وسا لارني * (المعنى) والله تعالى واحد لا شريك
 ولا نظير له في ملك ألوهيته يعني متفرد بالالوهية وليس ليعيده تعالى غيره عز اسمه فائد وسا نك
 وحاكم م * نیست خلقش را دگر كس مالكي * شركش دعوى كند جزها لكي * (المعنى)
 وليس خلقة تعالى غيره أحد مالك على خوي قل اللهم مالك الملك تؤتي الملك من تشاء فهل يدعي
 شركته غير الهالك وعلى العاقل ان لا يفتن بالعبودية والاحسان على أحد من عبيد الشرا وعلى
 من احسن اليه من خدمته واحبائه فان فيه نوع شرك والمعطى في الحقيقة هو الله تعالى واهل
 انه آله وسبب مشوي * نقش او كردست نقاش من اوست * غيرا كرد دعوى كند او ظلم
 جوست * (المعنى) وجميع النقوش هو الله تعالى نقشها وصورها ونقاشي انا ايضا هو تعالى
 لو ادعى النقش والتموير احد غيره يدعي الظلم ولم يطلب الشرك * كمة قال الله تعالى هو الذي
 يصوركم في الارحام مشوي * توتناني ابروي من ساختن * چون تواني جان من بسناختن *
 (المعنى) وأنت يا فرعون لا تقدر على اصطناع حاجي بل لا تقدر على انبات شعرة فيه فكيف
 تقدر بانهي على فهم روي وادراكها م * بلكه آن غدار وآن طاغي توي * كه كني باحق
 تودعوي دروي * (المعنى) بل أنت يا فرعون ذاك الغدار وذاك الطاغي لانك تكون مع الحق
 مدعي الاثنية والشركة مشوي * كريكشتم من عواني راسهو * في براي نفس كشتم
 بالهو * (المعنى) وان قتلت بالاسهم ووا الخطا طالما لم أقتله لاجل نفسي ولم أقتله بسبب اللعب
 والهو مشوي * من زدم مشتق واورا كه فاد * آنكه جانش خود نبد جاني بداد * (المعنى) بل

أناخر بنسبه لكلمة وهو بقضاء الله وقدره رقع مقتولا على الفور وذلك القبطى نفسه لا روح
 له يعنى لا روح ربانية ولا نفحة الهية له بل له روح حيوانية من كلمة واحدة سلم الروح
 الحيوانية مكان سقوطه مشوى من سكي كشمث ثم مرسل زادك * صدهزاران طفل في جرم
 وزيان * (المعنى) يا فرعون أنا قتلتك كلبا وأنت قتلت أولاد المرسلين من بني اسرائيل وقتلت
 مائة ألف طفل بلا جرم ولا ضرر مشوى * كشمث وخوشان در كردنت * تاجه آيد بر توزين
 خون خور دنت * (المعنى) وأنت يا فرعون قتلت الاطفال ودمهم في عنقك وبالله العجب
 من شعة دم الاطفال ما أتى عليك من النكال والعذاب الذي لا يدخل تحت حد ولا حساب
 مشوى * كشمث ذريت يعقوب را * مراد قتل من مطلوب را * (المعنى) وأنت قتلت ذرية
 يعقوب عليه السلام على اميد قتل المطلوب لك وهو آتاك لا اظهر وأزاحمك مى * كورى
 تو خود مرا حق بر كزید * معزتكور شد آنچه نفست مى پزید * (المعنى) ولعمالك يا فرعون
 اختارنى الله تعالى فصار منك وسا كل ما طبخته وهبته نفسك الكافرة مشوى * كفت اين
 هار اهل بي هيچ شك * اين بود حق من و نان و نمك * (المعنى) قال فرعون من خجله اسكوه عين
 صدقه عليه السلام بلا شك دع هذه القضايا مع قطع النظر عما قلته أياكون هذا حق وحق الخبز
 والماء مشوى * كمر ايش خمر خوارى كنى * روزر وشن بر دلم تارى كنى * (المعنى) بأن
 تفعل لى قدام وى حضورا خمر أى جمعية الناس تخفيرا وتنهل وتجهل اليوم المضى على قلبى
 ور و سى طمعة و هذا قيام من جاهل يطلب من صالح كامل مراعاة الخبز والماء ان يستحي
 ويحجب عن التكلم بالحق ولم يعلم الجاهل ان الكلام الحق ولو كان بالنسبة لادنياء مراا لاسكن
 فى حق آخرته درامى * كفت خوارى قيامت صعبتر * كرن دارى باس من در خير و شر *
 (المعنى) فأجاب سيدنا موسى قائلا يا فرعون حقارة القيامة أصعب من حقارة الدنيا ان لم تمسك
 باس من فان الپاس بالباء افارسية الحرس بالليل وهى الرعاية فان لم تراعى فى الخير والشر
 يعنى اذا لم ترفى جميع الامور المتضادة متابعى البتة أنت من أهل الحقارة ترى فيها أشد
 الحقارة مثلا مى * زخم كيكى را نمى تانى كشيده * زهر مارى را تو چون خواهى چشيده *
 (المعنى) يا فرعون أنت فى الدنيا مع وفرة النعم ومراعاة البدن لا تقدر على تخفى برغوث فكيف
 أنت فى الآخرة تقدر على مهم الحية فان تعزى لك فى الدنيا بمثابة تخفى البرغوث وعدم
 رعايتك وتركك لك على حالت حتى تذهب من هذه الدنيا الدنية بلا توبة وتقع فى عذاب الآخرة
 الذى هو بمثابة لسع حية و حالى هذا معك ليس لجزء الغرض النفسانى بل هو التحذير مى
 * ظاهرا كز نويران مى كنم * ليك خارى را كاستان مى كنم * (المعنى) ويا فرعون ولو
 جعلت فى الظاهر كارك خرابا لاسكن من حيث المعنى اجعل الشوكة فى وجودك كاستانا أى
 صفتك وخلفك السببى الذى تؤذى به عباد الله تعالى أبده بالاوصاف الالهية والاخلاق

ال باقية وأوصلنا إلى بساتين وردها الطيف * بيان آنکه عمارت درو بر اینست و جمعیت
 در پریشان و درستی در شکی و مراد در نامرادی و وجود در عدمست و علی هذا بقية
 الاضداد والازواج * هذا فی بیان ان العمارة فی الخراب علی فحوى موتوا قبل أن تموتوا و جمعیة
 الخاطر فی التشتت و تفهیم أحوال الآخرة فی الانكسار إلى الله تعالى والمراد فی عدم المراد
 والوجود فی العدم وهو البقاء بعد الغناء یعنی الوجود فی العدم وهو ازاله بقية الوجود لتصل
 لاوجود الباقى و علی هذا قس بقية الاضداد والازواج مشوی * آن یکی آمد زمین را می
 شکافت * اباهی فریاد کرد و بر تنسافت * (المعنی) و ذلك الذى أتى وشق الأرض لأجل
 الزراعة رأاه الله ولم يطق نفسه لعدم فهمه مقصوده فصاح عليه قائلا مشوی * کین زمین را
 از چه ویران می کنی * می شکافی و پریشان می کنی * (المعنی) هذه الأرض لأى
 شئ تنخر بها وتفرقها وتمزقها وتجعلها غير مستوية لعدم علمه بان الذى يريد الزراعة يفعل
 هكذا مشوی * گفت ای الله بر ویران ممران * تو عمارت از خرابی باز دان * (المعنی)
 فقال له ذلك الذى شق الأرض يا الله لا تقدم على ولا تعينى ولا تعرض على فى هذا الامر
 اعلم ان العمارة من الخراب ویز بینهما ولا تغل لی مثل هذا الكلام مشوی * کی شود
 کلزار و کندمزار این * تا نسکر دزدشت و ویران این زمیر * (المعنی) متى تكون هذه
 الأرض جمعیة الازهار و جمعیة الحبوب مادام ان هذه الأرض لم تنخر و یأتی أسفلها
 أهلها رأها أسفلها می * کی شود بستان و کشت و بر کنر * تا نسکر د نظم اوزیر
 وزیر * (المعنی) ومتى يكون الزرع والورق والثمر اذا لم یعکس نظام هذه الدنيا و یخرب
 نظمها و تزل صورته لا یظهر شئ من المذکور انما کذا السالك اذا لم تبدل أرض قلبه
 بسبب الرياضة والمجبة لا یظهر فیه شئ من المعارف الالهیة ومثال آخر می * تا نبش کافى
 بنشتر ریش چغز * کی شود نیکو و کی کردید نغز * (المعنی) مادام انک لم تنخر قرحنک
 ولم تشرح ذلك بالنشتر متى تكون حسنا ومتى تكون لطيفا علی ان لفظ ریش بمعنی
 الجراحة و لفظ چغز بفتح الجیم الفارسیة التمل والقرح الملو بالقیح ومثال آخر مشوی
 * تا نسوز د خا طه ایت ازدوا * کی رود سوزش کجا آید شفا * (المعنی) ومادام ان
 الاطلاک لم تنخرق ولم تعدم ولم تنجح من الدواء واللاج متى یذهب غلیان جوفک ومتى یأتی
 و یقع لك الشفاء ومثال آخر مشوی * پاره پاره کرد درزی جامه را * کس زند آن در زئی
 علامه را * (المعنی) الخياط جعل الثياب قطعة قطعة وهل یضرب أحد الخياط العلامة
 قائلا مشوی * که چرا این اطلس بکزیده را * بر دریدی چه کنم بدریده را * (المعنی)
 لأى شئ مضرت هذا الأطلس المتخبط وأناأى شئ أفعل بالأطلس المعزق فلا یضرب أحد
 الخياط ولا یلومه علی تقطیع الاقمشة بل یعلم ان تمزقها کان لأجل اصلاحها ومثال آخر

مشوی * هر بنیای کهنه گنبدان کنند * فی که اول کهنه را ویران کنند * (المعنی)
 کل بنیاء عتیق بریدون جملهم مع حوراء بخربون أولا البناء العتیق بأن یهدموا ثم یعمروه
 علی ان فی المصراع الثانی معنی الاستفهام التقریری مشوی * هم چنین بخار و حداد
 و قصاب * هشتان پیش از عمارت خراب * (المعنی) كذلك الخبار والحداد
 والقصاب أيضا هم أولا یخربون العمارات ای یغیرون صورتها أولا ثم یصلطونها وکذا
 القصاب أولا ینحسوها بعد تنظیمها ثم یعطیها للآخذین لیتفقدوا بطعمها مشوی * آن هایل
 و آن بلیله کوفتن * زان تلف کردند مع حوراء تن * (المعنی) وذلك الهلیج والبلبلج من
 الادویة یقونها و یسحقونها ومن ذلك التلف جعلوا عمار الیدن و لم یکن سحق الاطباء اها
 و تغییر صورتها ای * یسحقون لایدن منها نافع مشوی * تا نسکونی کندم اندر آسمان * کی شود
 آراسته زان خوان ما * (المعنی) مادام انک لا تطحن القمح فی الطاحون متى یكون لنا منه
 طعام وخبز ثم رجع قدس الله روحه الی قصة سیدنا موسی مع فرعون الخبیث مشوی * این
 تقاضا کرد این نان و نمک * که ز شصت و اربعمه ای سبک * (المعنی) و یافرعون ذال الخبز
 والملح الذی وصل فی الصورة منک لی ظهر منه هذا الطلب والغظة والشدّة فی الکلام ولا جله
 یاسک الساهی فی العصیان اخصک من کلا لیب و شبکات القهر الالهی و هكذا ینبغی لکل
 سائلک ان یراعی الخبز والملح ینصح فی مقابلاته من احسن الیه لینجو من عذاب الله ولو کان
 احسانه صور بالان الله تعالی ساقه الیک من جهته فهو آلة لرعايتک علی حقوی قول الاعرابی
 لیسیدنا الامام علی لی عندک سؤال ان قضیته حدث الله و شکرک وان لم تقضه حدث الله
 و عذرتک * جواب گفتن موسی علیه السلام فرعون را * هذا فی بیان جواب موسی علیه
 السلام لفرعون می * کر پذیر می پند موسی و ارمی * از چنین شصت بد نامتم می * (المعنی)
 یافرعون لو قبلت نصیحة سیدنا موسی لنجوت من کذا شبکة و سنانة و فنج قبح و عذاب کثیر غیر
 متناه می * پس که خود را کرده بندة هوا * کر می را کرده تواردها * (المعنی) و یافرعون
 صرت مغلوب هوی نفسك کثیرا کر می را بکسر الکاف الفارسیة و الیاء للصغیر یعنی
 دودة صغیرة أنت جعلت حمة عظيمة ای ولو کانت نفسك کالدودة الصغیرة لاسکن با تبا علی
 له و اما قویبت حتی صارت حمة عظيمة و هذا حال السائل اذا تبع هوی نفسه لا جرم یافرعون
 مشوی * اژدها را اژدها آورده ام * تا با صلاح آورم من دم بدم * (المعنی) و انا آیت بالحمة
 العظيمة للحمة العظيمة حتی اصلحها ای حمة نفسك دم بدم ای بالتدریج و التأتی متشوی * تا دم
 آن از دم این بشکند * ما من آن اژدها را بر کند * (المعنی) حتی تلك النفس وهی نفسك التي
 صارت حمة عظيمة بعد ما کانت دودة صغیرة و صدر من فها ما صدر من دعوی الالهیة من
 هذا النفس الظاهر من فحمة صای من الهیة و الصلابة بکسر حمة نفسك و یخلصها من

الكبير والداوى الباطلة وحيث التي هي مظهر القسوة الالهية يقلع ويقمع حية نفسك
 التي هي مفسر الجهل والكفر والغواية وينجوا الناس من شرها وعبر عن الحية بالدم لان
 الحية لها صغير عظيم والمراد بأثرهما الثعبان الكبير والحاصل يافرعون مشوى * كرمضا
 دادى رهيدي زين دومار * ورينه ازجانت براوداود مار * (المعنى) يافرعون ان رضىبت بدعوى
 وقبلت عبودية الله تعالى نجوت من هاتين الحيتين وهي حية نفسك والثانية الحية الظاهرة من
 عصاى والا هي حية نفسك الاقماره تأتى من ر وحلت بالقهر والدمار وتوصلك لمرتبة القهر
 مشوى * كفت الحق سخط استاجادوى * كه دراف كندي بكمراينجادوى * (المعنى) لما
 استمع فرعون نصيح سيد ناموسى عليه السلام قال لسيده ناموسى من عتاده ياموسى الحق أنت
 كثير المعصر بانك بكمرك رميت بين خالق هذا الديار الاثنية وذا ان مى * خالق يلدل را
 نوكردى دوكر وه * جادوى رخنه كند در سنك كوه * (المعنى) الخلق المتحدون بالقلب
 والجهة جعلتهم أنت فرقتين لان السحر أثر في الحجر والجبل زعم الجاهل ان المعجزة الباهرة
 يسحر وان الناس كانوا متفقين على ألوهيته ومن عدم تميزه قاس ان الخلق جعلهم سيد ناموسى
 قسمة * نفي كردن موسى عليه السلام جادوى را از خود * هذا في بيان نفي السحر موسى
 عليه السلام من نفسه مشوى * كفت هسبتم غرق پيغام خدا * جادوى كس ديد بانام
 خدا * (المعنى) قال سيد ناموسى لفرعون يافرعون أنا بجملى مستغرق بأخبار الله وبكلماته
 وهل رأى أحد فعل السحر مع اسم الله تعالى لان كلام الله وأسماءه العلمية حق والسحر خيال
 باطل وكفر والحق والباطل ضدان والضدان لا يجتمعان مشوى * غفلت وكفرست مائة
 جادوى * شعله ديفست جان موسى * (المعنى) السحر أصل الغفلة والكفر اذالم يغفل عن
 الله تعالى واذا لم يختر الكفر لا بقوى يحركه والروح المنسوبة لسيده ناموسى نور وشعلة الدين
 فالظلمة متى تكون فريته لاروح المنسوبة لسيده ناموسى مشوى * من بجادويان چه مانم اى قبح
 * كزدم پر رشت مى كردد مسج * (المعنى) وقال سيد ناموسى لفرعون ياوفج كيف أشبهه
 السحرة لان من نفسى المسيح وهو سيدنا عيسى أخبر بحجته بعده على طريق المعجزة يكون عملوا
 بالغيره يعنى كما ان عيسى عليه السلام مظهر الاحياء كذا نفسى في الاحياء كثر والمسيح اما
 انه على وزن فاعل بمعنى فاعل مساحة الارض اكثره سياحته فيها أو بمعنى مفعول السحرة
 عموا بالانوار الالهية وهكذا حال من كان على قلبه وقدمه اذالطعن فيهم فراعته وقتهم يقولون
 لهم يا سحار اين نفسنا الذى يهب الحياة يكون عيسى ابن مريم عملوا منه بالغيره أى يغبطنا
 ولا يلزم ان يكون الغايط ادنى من المغبوط اقوله عليه السلام ان الله عبادا ليسوا بانيام ولا
 شهداء ولا يمكن يغبطهم النبيون والشهداء بقربهم ومعهدهم من الله مشوى * من بجادويان
 چه مانم اى جنب * كه زجانم نورى كيرد كتب * (المعنى) يا جنب بأى شئ أشبه السحرة

والحال ان الكتب تمسك من روحى نور الانعام اشرف الانبياء الكتب المنزلة تظهر بواسطتها
ويتوقف الناس على تعليمنا هم اياها فتتقو بنور ارواحنا ويتقو بعد الناس بها وهكذا
حال كل عالم فان روحه ولو تقويت بالكتب المنزلة والا حاديت النبوية لم يكن هو يتقوها
لعباد الله ليمتد نورها بها مشوى ﴿ چون تو يار هو برى برى ﴾ لاجرم من كان آنى
برى ﴿ (المعنى) ويا فرعون لما انك تطير بجناح هوى نفسك أى تتبع هوى نفسك بتسخير الخلق
لك لاجرم ذلك الظن تفعله لى أى ظن انى مغلوب نفسك مثلك وتظن انى سبى الا خلاق مثلك
مشوى ﴿ هر كرا افعال دام ودد بود ﴾ بر كرىمانش كان بدبود ﴿ (المعنى) ولم تعلم ان كل من
كان له افعال الوحوش والاسباع بالحيل والمكر يكون له طقس سبى بالمكرام ويقس افعاله
على افعاله السبئية مى ﴿ چون تو جز وعالى هر چون بوى ﴾ كل رابر وصف خود بينى غوى ﴿
(المعنى) يا فرعون لما انك جزء العالم كيف تسكون من كل شى كلاً على ان بوى فعل مضارع
مخاطب مخفف من بودى معنى شوى التى هى بالعربية بمعنى تسكون فترى أيضاً على وصفك
غواية لا تقول كيف تسكون كلاً ويا غوى فترى أيضاً الكلى على وصفك مثلاً مشوى ﴿ كرتو
بر كرى وير كرى دسرت ﴾ خانه را كرده بنده منظر ﴿ (المعنى) لما انك تدور ويدور أيضاً
رأسك لا بد نظرك برى البيت يدور والحال الدائر أنت لا البيت والغلط من حسك ونظرك
ومثال آخر مشوى ﴿ ورتو در كشتى روى برى مروان ﴾ ساحل یم را همى بینى دوان ﴿ (المعنى)
وان جريت على البحر فى السفينة ترى طرف البحر وساحله جارياً وسائر احوال أنت الجارى
والسائر فى المركب والساحل فى مكانه قاطن والغلط فى حسك ومثال آخر مى ﴿ كرتو بائى
تلك دل از محله ﴾ تلك ببى جو دنیا را همى ﴿ (المعنى) وان كنت فى محله القتال ضيق
الصدر والغلب ترى جميع جواد الدنيا ضيقاً والحال أرض الله واسعة والغلط من حسك لانك
محبوس الالم مشوى ﴿ ورتو در خوش باشى بكام دوستان ﴾ اين جهان بنمايد چون كاستان ﴿
(المعنى) وان كنت حسن الحال على وفق مراد الاحباء ذلك الوقت ترى لك الدنيا كبستان
الورد لان الدنيا كالمرآة تراها على الوجه الذى اتصف به وتطلب كل ما فيها على مقتضى
طبعك ولا تعلم من الدنيا الامارى مشوى ﴿ اى بسا كس رفته ناشام وعرافى ﴾ اونديده هيچ
جز كفرونفاق ﴿ (المعنى) كثير من الناس ذهب بطريق السباحة الى الشام والعراق
والحال انه لم يرغب الكفر والنفاق لانه من أهل الكفر والنفاق لا يرى غير الذى هو متأهل
ومستعد له ولو كان من أهل الصلاح لاذعن لقوله تعالى فاعتبروا يا اولى الابصار وعلم ان سياحة
الخواص سير الى الله وسيرته وسيرى الله وما عداها عار عن الفوائد مشوى ﴿ وای بسا كس
رفته تاهند وهرى ﴾ اونديده جز مكر بيع وشرى ﴿ (المعنى) ويا كثير من الناس ذهب
لاجل المنافع الى الهند وهرى ولم يرغب مكر البيع والشراء لانه مقصده الاقصى مشوى ﴿ وای

بسا كسر رفته تركستان وچين * اونديده هيچ جزمكروكين * (المعنى) وياسالك كثيرين
 الناس ذهب الى بلاد اترك والچين ولم يرايدافهم ما غير المسكروالكمين وهومن كمن اذا اختلف
 واراد به حالة التفاق وفي نسخة بدله مكروه وكين قال الجوهرى يقال بات فلان بكينة سوء أى
 بحالة سوء مشوى * چون ندارد مدركى جزرتك وچو * جملة اقليله مارا كوچو * (المعنى) لما
 ان الساج في سباحته لا يجسك مدركا وحسا غير اللون والريح قول له اطلب جملة الاقاليم أى
 انه لا يتقيد الا بالدينا ولا ياتفت الى الذوق الروحاني فاذا دار وذهب الى الاقاليم السبعة
 لا يفارق طبعه الحيواني على ان لفظ مدرك اسم مفعول من باب الافعال مثلامى * كاودر
 بغداد آيدنا كهان * بكذرد اوزين سران با آن سران * (المعنى) بقرة على الفور تأتي بغداد
 تلك البقرة تمرق من هذا الجانب الى ذلك الجانب وفي نسخة زين کران نا آن کران على
 ان کران جفنى كنار مشوى * از همه عيش وخوشها وضره * اونيند جزمكروكين * (المعنى)
 (المعنى) ومن جملة المعاش والاشياء الملائمة والذات الحسنة لا ترى تلك البقرة الا قشر البطخ
 مشوى * كدود افتاده بر رماحتش * لايق سيران كوى ياخرش * (المعنى) يقع
 على الطريق بين اثنين أو حشيش يكون اثنين والحشيش لا تق سيران البقرة أو الحمار على ان اثنين
 في خرش ضمير يرجع الى اثنين أو الحشيش على سبيل البدل كذا بقرا السيرة وجمار
 الطبيعة اذا ساحت ودار الدنيا لا ينظر الا لأغذية النفسانية والذات الجسمانية اللذين هما
 بمثابة اثنين والحشيش مى * خشك بر ميج طبيعت چون قدید * بسته اسباب جانش لايزيد *
 (المعنى) فهو مثل اللحم اليابس على مسمار الطبيعة لا يزد ولا ينقص لكون روحه مربوطة
 الاسباب يعنى حمار السيرة كالبقر والحمار الولد الذى يبطا عليه كسمار الطبيعة جدا عليه
 كاللحم اليابس لا تزداد ورحمور بط على الاسباب والاعمال مشوى * وآن فضاى خرق
 اسباب وعلل * هست ارض الله اى صدر اجل * (المعنى) ايها الصدر الاجل فضاء خرق
 الاسباب والاعمال صارت ارض الله فاضاة خرق الاسباب والاعمال الى الفضاء من قيل اضافة
 السبب الى المسبب فان الانبياء والاولياء ذهبوا الى ارض الله الواسعة وتركوا الاسباب
 والاعمال قال الله تعالى في سورة النساء (ان الذين توفاهم الملائكة) قال نجم الدين والاشارة
 في تحقيق الآية ان من المؤمنين عواما وخواصا وخواصا الخاص كقوله فتم ظالم لنفسه وهو
 العام ومنهم مقتصدوه والخاص ومنهم سابق بالخيرات وهو خاص الخاص فالذين توفاهم
 الملائكة (ظالمى أنفسهم) فهم العوام الذين ظلموا أنفسهم بتدبيرها من غير تركيتها عن
 اخلاقهم الذميمة وتحليلتها بالاخلاق الحميدة (قالوا فيهم كنتم) أى قالت الملائكة حين قبضوا
 ارواحهم فى آتى غفلة كنتم تضيعون أعمالكم وتبطلون استعدادكم الفطرى وفى أى واد
 من أودية الهوى تمهون وفى أى روضة من رياض الدنيا تسرحون أستمثرون الغافى على

الباقى وتفسون الشراب الطاهر والحق واخوانكم بجهنم دون في سبيل الله بأموالهم
 وأنفسهم ويهاجرون من الاوطان ويفارقون الاخوان والاخذان (قالوا كذا من تضعفين
 فى الارض) أى قاعد من عن استيلاء النفس الامارة وغلبة الهوى مأسور من الشيطان
 فى حبس أرض البشرية (قالوا ألم تكن أرض الله) أى أرض القلب (واسعة فهاجروا فيها)
 فتخرجوا عن مضيق أرض البشرية فتسلكوا فى فسحة عالم الروحانية انتهى. ولو كان المراد
 فى الآفاق من الارض مكة ~~وكان~~ المراد بها أرض القلب فى الانفسى. واهذا صار خرق
 الاسباب والاعمال أرض الله تعالى مشوى ~~بهر زمان~~ بمعدل شود چون نقش جان * توبنو
 ببدن جهاى در عيان ~~بمعنى~~ وتلك العجائب والغرائب التى هى فى أرض الله الواسعة
 كل زمان تكون مثل النفس بمبدلة وتنتزع وتتحول كاللوان والروح ترى فيها اعيانا عالمنا
 جديد امتحنا اولها هذا الروح لا تعلم منها لان الانتقال من اسلوب الى اسلوب أحسن نظرية
 وهكذا كلام الله ونجايته قال الله تعالى كل يوم هو فى شأن ولواطلع أحد على عالم أرض الله
 وهو عالم الحقيقة ومرتبة مشاهدة الالوهية قل من عالم الطبيعة ~~بدر بيان~~ أنكم هر خس
 مدركى را از آدمى مدركات ديكرست از مدركات آن حس ديكرى خبرست چنانكه هر استاد
 پيشه ورا بچمى كار آن استاد پيشه ورد ديكرست وى خبرى اواز انسكه وظيفه او نيست
 داليل نيكند كه آن مدركات نيست كمرچه بجهنم حال منكر بود ازا اما از منكرى او انجا
 خبرى خبرى غمى خواهيم درين مقام ~~بمعنى~~ هذا فى بيان ان كل حس مدرك لابن آدم له مدركات
 آخر غير مدركات ذلك الحس الاخر لا ينهاها خبرست بمعنى لا خبر به من الحواس الباقية
 ولا يشاركه فيها فان السمع لا يشارك البصر وبالعكس وقس عليه باقى الحواس مثلا كذا استاذ
 كل صاحب صنعة أعجمى ذلك الكار الذى لا استاذ الا خراسا صاحب الصنعة الاخرى
 لا يشاركه فى صنعة وذلك الاستاذ عدم خبر به من ذلك الكار الذى ليس هو كاره ولا
 وظيفته لا يكون داليل على ان تلك المدركات لا تكون لذلك الحس بل انه اذا لم يدركها
 باذنه يدركها بالقوة ولو كان كل حس وكل استاذ بجهنم الحال ~~بمعنى~~ الذى لا يعلمه من
 الاشياء والصناعات ولكن فى هذا المحل لا يطلب من الانسان غير عدم الخبر فانه يمكن للقوة
 الباصرة الاستماع ولقوة السامعة الرؤية وهلم جرا فعل كل واحد كل الاخر وانكاره ضرورى
 غير حقيقى قال الله تعالى وجاء اخوة يوسف فدخلوا عليه فعرفهم وهم له منكرون فعدم علمهم
 يوسف وانكارهم لم يكن فى الاصل حقيقة قيا بل يعلمونه فى الاصل وبعدها لم يكن لهم خبر
 من شأنه الشريفة ومن هذه الجهة أنسكروه ~~بمعنى~~ كذا كل حس فى الاصل عالم من كار اخوانه
 وانكارهم ضرورى بسبب الوسائط والموانع ولوا تفعفت لقدركل حس على فعل كار الحس الاخر
 ولو وصل أحدانية الجمع لأعطى كل حس له مرتبة الحس الاخر مى ~~بمعنى~~ خبره ديد جهان

ادراك تست * برده يا كان حس نايك تست * (جنبره) هي الدائرة والحلقة والقملادة
وهنا بمعنى المقدار (ديد) بكسر الدال المهملة بمعنى يدن وهي النظر (المعنى) يا اهل الصورة
رويتك الدنيا ونظرك الحقيقة وفهمك امرتها ومقدارها مقدار ادراكك ان كان ادراكك
قليل لا ترى عالم هذه الدنيا قليلا وان كان جليلا ترى ايضا هذا العالم مظهر الاسماء والصفات
الالهية وتشاهد عظمها وتشاهد كما يشاهد الاولياء النظار العظام وهم من أى نوع وأى
أناس مع اليقين تراهم وذلك النظار برده أى بحساب ذواتهم المانع عن مشاهدتهم ما هو الا
حواسك التى هي غير نظيفة فان حس الجهل والغفلة وعدم المعرفة والانكار على الاولياء
مأقوت غير نظيف فان قلت كيف تقدر على تنظيف حواسنا فتجيب مشوى * مشوى حس را
بشوزك عيان * ابن جنين دان جامه مشوى صوفيان * (المعنى) يامن هو طالب بالروح
والقلب مشاهدة النظار اسع مذهب بحس نظرك لوجدان مشاهدتهم واغسل حواسك من
ماء الشهود والعيان واعلم ان هذه الصوفية غسلهم لاسباب الحواس مثل هذا فان اهل
الطغيان حواسهم مأقوت بلوث الشكوك والجهالة والطغيان فاللائق بهم ان يغسلوها بماء
المعانيبة والايقان قال الله جليلة في سورة المدثر (ويسابك فظهر) عن التجاسة أو تصرها
خلاف جر العرب يسابهم خيلاء انتهى جلالين قال نجم الدين فى الانعمى وهو المراد هنا يعنى
لهم ريباب وجودك بماء الذكر ليجن لك ان تعظم الرب مشوى * جون تو كشتى ياك برده
بركنند * جان يا كان خویش بر تو میند * (المعنى) لما انك تكون نظيفا ذاك الوقت
يقالون الخباب من عينك أو يرفعونه وأرواح النظار يضربون عليك أى يلاقونك
ويصاحبونك لان بركنند بفتح الكاف بمعنى القلع وبضمها بمعنى الرفع والوجه الاول أنسب
لقافية میند * والمراد بالظافة النظافة من الالوان الباطنية والانجاس المعنوية فاذا
ارتفعت عن العين والبصر هذه الاناس شاهدت ارواحهم المقدسة وعلمت مراتبهم وهذه
المشاهدة حصاة العين لا غير نفرض ان مشوى * جملة عالم كبر بود نور وصور * چشم را باشد
از ان خویشی خبر * (المعنى) جملة العالم ولو كانوا نوراً وصوراً حسنة يصحكون للعين من هذا
الحسن خبر لان الصور من المبصرات والمبصرات لا يدركها الا العين والبصر ولا نصيب لباقي
الحواس منها مثلاً مشوى * چشم بستی كوش می آری به پیش * تا منابی زلف و رخساره
بتیش * (المعنى) اذار بطت عينك وآتيت باذنك أمامك حتى ترى اذنك زلف وخذ الخبواب
أو المحبوبة مى * كوش كويد من بصورت نكروم * صورت ار با نكی زیند من بشووم *
(المعنى) تقول الاذن فى ذلك الوقت باسان حالها أنالا أميل الى الصورة وان ضربت الصورة
صوتاً أنا اسمع لان السماع مخصوص بى والنور والظلمة والالوان والحسن والقبح مخصوص
بالبصر مشوى * عالم من ليك اندر فن خویش * فن من جز حرف و صوفى نیست پیش *

(المعنى) ولو فرض اني لم أقدر على رؤية النور والظلمة لكن أنا عالم بفتى وفتى ليس الا جذب الحرف والصوت وادراكهما واستماعهما مشوى * هين يمين يمين اين خوب را * نيت بيني در خور اين مطلوب را * (المعنى) وان قلت لانف يا أنف اصح وحي وانظر لهذا المحبوب الحسن ومن المعالوم ان هذا المطر لو لا يليق بالانف و ليس وظيفة النظر بل وظيفة الاستشهام مى * كبر بود مشكوكا في يوم * فر من اينست وعلم ونجبرم * (المعنى) ويقول لك الانف باسان حاله لو كان مشكوكا وما ورد اذهب براحتته واستشهما وأحسن به لان الاستشهام فتى وهو على وخبرى لا أستطيع غيره على ان نجبره صدر مهي بمعنى الخبر مشوى * كي بيبم من رخ آن سم ساق * هين مكو تكليف ما ليس يطاق * (المعنى) ويقول الانف باسان حاله أنا متي أرى جمال ووجه ذلك المحبوب الذي ساقه كالفضة خذف الموصوف وأقام الصفة قائمه فالآن اصح ولا تسكافني ما لا يطاق فان الله تعالى خالق كل شيء اشي ولو أراد لعكس مشوى * باز حس كتر نيند غير كتر * خواه كتر غر پيش او باراست غر * (كتر) بفتح السكاف العربية وسكون الزاي الفارسية بمعنى الاعوج (غر) بفتح الغين المججمة وسكون الزاي الجمجمة بمعنى الزحف وأراد به هنا الذهاب (المعنى) يا فرعون انما كنت لك الاحوال ان أردت اذهب لحضور ربك أهوج أو مستقيما قال الله تعالى وما على الرسول الا البلاغ وقال تعالى من شاء فليؤمن ومن شاء فليكفر بعد فان الحس الاعوج لا يرى غير الاعوج لان لكل حس خاصية ووظيفة لا يتعداها مى * چشم احول از يكي ديدين يقين * دانسته عز و لست اى خواجه معين * (المعنى) العين الحولة من رؤية الواحد يقينا أى من رؤية الشيء واحدا بمعنى ترى الشيء اثنين ولا تراه واحدا يامن أنت كبير معين اعلم ان هين الاحول بلا شك ولا شبهة من رؤية الواحد واحد امزولة وكذا حال عوج الحس فاذا كان يافرعون حسك أهوج ترى كلامي اللطيف أعوج وفي نسخة بدل الشطر الثاني (ناظر شير كست في توحيد بين) بمعنى انك ناظر لشمسك لست ناظر للتوحيد فتقول أثار بكم الأعلى مشوى * تو كد فرعونى همه مكرى وزرق * مر مرا از خود غنى دافى توفرق * (المعنى) يافرعون أنت فرعون بجميع المسكر والرياء لا بد من هذا السبب لا تعلم فرق منك بل تقيس النفس على النفس وترجمنى غدارا مثلك مشوى * منكر از خود در من اى كتر باز تو * تا يكي را تو بيني خود دود تو * (المعنى) يافرعون لا تنظر في منك أى لا تظننى مثلك أهل تزوير يامن أنت كتر باز ايعبه أعوج وحيله كثيرة حتى لا ترى الواحد أنت طاقين ولا تنسب لوحدة الذات شير يكا وهذا لو كان من اسان سيدنا موسى لفرعون لكان فيه تعريض وتنبيه من اسان كل صاحب زمان على مشرب سيدنا موسى لفرعون فزانه المتجاوزين لطريق الحق الظانين في أهل الله ظن السوء قياسا على أنفسهم الخبيثة مشوى * بنكر اندر من زمن يك ساعتى * تا وراى كون بينى ساحتى * (المعنى)

وبافرعون السيرة انظر لي متى ساعة أى لا تنظر لي بالغرض والنفسانية بل انظر لحقيقة حال
حتى ترى وراء السكون ساحة عظيمة مشوى **﴿﴾** وارهى اذنك أى اتركها وانام **﴿﴾** عشق اذرعش
يدنى والسلام **﴿﴾** (المعنى) وتجد من ضيق هذا العار والشهرة القبيحة فاذا تركتها ترى هو ضيق
عشق فى عشق ومحبة فى محبة والسلام أى ان أردت النظر لم تبق العالمة لا بد لك ان تنظر انور
البقيع الحاصل متى ساعة اترى وراء هذا السكون صحراء واسعة فيها جميع الاكوان كخردلة
وترى جملة العقول من وسعها وفضعتها اهاثة فيذهب منك قيد واعتيار الانام فتجد من ضيق
الشهرة والاعتبار فترى فى الجمعية جمعية وفى المحبة لذة والسلام عليك مشوى **﴿﴾** ليس بدانى
چونكه رستى از بدن **﴿﴾** كوش و بينى چشم مى داند شدن **﴿﴾** (المعنى) يا عديم الخبر لما تنجو
من البدن بعد تعلم ان الأذن والانف يعلمان ويقدران ان يكونا عيننا وبصرنا يعنى لما تنجو
من النفسانية والجسمانية والقبول البدنية وتصل لمرتبة الجمع تشاهد حقيقة الحال فترى
الأذن والانف بريان كالعين وجميع الحواس بمثابة النظر وتعلم ان كل عضو قد رعى على اجراء حكم
الاعضاء الاخر فترى بافرعون السيرة عمى تناجى وتعرض حاجاتها على ربه واسألى يشاهد
أسماء الله وصفاته وينطق بهى وتسمع بدي وعيى وتكون عيسى أذنا وقس عليه سائر
الاعضاء مشوى **﴿﴾** راست كفت است آن شه شيرين زبان **﴿﴾** چشم كرددمو چوى عارفان **﴿﴾**
(المعنى) ذلك السلطان الذى اسانه حلوقال صحبه امامه قوما ومقول القول ان العرفاء بالله
جميع شعورهم التى هى فى بدنهم بل جميع حواسهم وأعضائهم تسكون عينا تشاهد فى جميع
الذرات شمس الحقيقة والمستنير بكلامه اما هو الشيخ عطار واما الحكيم السنانى أو كل من
ينظر بنور الله على خوى اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله والى مضمون هذا البيت أشار
فقال مشوى **﴿﴾** جسم را چشمى نبود اول بقی **﴿﴾** در رحم بوداوجین کوشن **﴿﴾** (المعنى)
ومن الحق الجسم ليس له أول عين لان ذلك الجسم أولا فى رحم امه جنين منسوب الى اللحم
لا به بعد كونه نطفة بعد مراتب **﴿﴾** يكون جنينا وهو قطعة لحم مصورة له عين وروح مادام
فى بطن أمه مشوى **﴿﴾** علت دیدن مدان پیه ای بسر **﴿﴾** ورنه خواب اندریدی کس مور **﴿﴾**
(المعنى) وباولدى لا تعلم اليه بكسر الباء الفارسية بمعنى الشحم وأراد به شهمة العين انها
علة الرؤية بل وضع الله فيها النور وخلق فيها الرؤية وليست هى للرؤية علة مستقلة ولا خامنة
بل آلة للرؤية لا تستلزم وجدانها الرؤية فانها لو كانت علة للرؤية لما رى أى أحد صورته فى نومه
فالحس الرائى فى النوم لا احتياج له للشهمة العين وان هناك طائفة ترى الاشكال بلا حدة
ولهذا قال مشوى **﴿﴾** آن برى و دیوچى بیندشیه **﴿﴾** نیست اندر دیده کاهرد و بیه **﴿﴾** (المعنى)
وذلك الجن والشيطان يرون شبه الانسان ومثله والحال انه ليس فى محل ومكان أعينهم ما شهمة
لان الذين يرون بواسطة شهمة العين الحيوانات لا غير وأما الجن والشياطين من قبيل

الاجسام الاطيفة لا يحتاجون الى الحد قبل خلق الله في وجودهم حساير ون به مشوى
 نور رايايه خود نسبت نبود * نسبتش بخشيد خلاق ودود * (المعنى) والنور في أصله
 وحد ذاته مع شحمة العين نفسه لا نسبة له ولكن الخلاق الودود وهب له نسبة لان شحمة العين
 كثيفة والنور لطيف ولا مناسبة بين الكثيف واللطيف فخلق انسان العين فصل بينهما
 لطافة وتعلق النور بواسطة انسان العين مشوى * آدم از خا كست كى ماند بخالت * جنى
 از نار ست بى هيچ اشتراك * (المعنى) آدم عليه السلام من تراب ومتى يشبه التراب والجنى من
 نار أيدى الاشتراك سائر العناصر ومع هذا الجن لا يشبهون النار مشوى * نسبت مانند اى آتش
 آن برى * كرجه اصاش اوست چون مى بنسكرى * (المعنى) وذلك الجن ليس مشابها للنار
 ولو كان الجن أصله نار كيدل عليه قوله تعالى والجان خلقناه من قبل من نار السموم مشوى
 مرغ از بادست كى ماند بباد * نامناسب را خدا نسبت نهاد * (المعنى) والطير أيضا
 من الهواء لكن متى يشبه الهواء أى نقطة الطير من الهواء وأجسامهم لا تشابه الهواء لكن
 القادر الوهاب أعطى لغير المناسب مناسبة والف بين الاضداد بقدرته مشوى * نسبت اين
 فرمها با اصلها * هست بى چون ارچه دادرش وصلها * (المعنى) هذه الفرق ونسبتها
 ومناسبتها لاصولها بلا كيف وبلا تكيف ولو أعطى الله لهم انصا لا وصلها لكن عقول
 البشر لا تدرك حقيقة هذا الاتصال مثلا مى * آدمى چون زاده خاك هياست * اين پسر را
 بايد نسبت كجاست * (المعنى) الانسان لما كان متولدا من التراب الذى هو هباء لاشئ
 يعتمد به لكن هذا الولد اين نسبه لابل فانك ان اعنت النظر ترى التراب لا نسبة له مع
 الانسان ولا الانسان مع التراب لكن قال الله تعالى وهو اصدق القائلين ومن آياته ان خلقكم
 من تراب مشوى * نسبت بى كرجه است خفى از خرد * هست بى چون و خرد كى بر د * (المعنى) ان
 كان بينهما نسبة ومناسبة نعم هى مخفية عن العقل وتلك النسبة بلا كيفية والعقل متى يجد لها
 أثر او طر يقال ان العقل يدرك التكيف ولا يدرك غيره وان اعنت النظر بالنسبة بين الفرق
 واصولها تراها بلا تكيف والمعطى لها النسب هو الله تعالى فاذى اسمع الشئ قبل ايجادها
 وابصره قبل خالق الحدقة فيه أغناه عن صماخ الاذن وحدقة العين مثلا مشوى * با در اى
 چشم اكر ينش نداد * فرق چون مى كردان در قوم عاد * (المعنى) ولولم يبط الله الهواء
 رؤية بلا عين فكيف يميز المؤمنون الذين هم في قوم عادو يفرقهم من الكفار فعلمهم ان الله
 أعطى للهوا بصرا بلا حدقة ولا شحمة ولا يؤثوحتى اضرب الكفار وحفظ المؤمنين مشوى
 چون همى دانست مؤمن از عدو * چون همى دانست مى را از كدو * (المعنى) وكيف
 يميز رج الصرصر بلا حدقة المؤمن من العدو وكيف علم الشراب من الكدو وهو القرع
 يكون من الدبا ويقال له بالتركية قبق مشوى * آتش نمرود را كرجشم نسبت * با خايش

چون تجشم کرد نیست ﴿ (المعنى) ولولم يكن انوار النور ودر رؤية بلا حدة فكيف تكون تلك
 الانوار خليل الله تعالى منسوبة للتجشم والله كاف بعدم حرق وجوده الشريف القابل للحرق
 وكيف قبلت وعلت امر الله تعالى فكانت على خليه بردا وسلاما مثنوى ﴿ كرنبودى نيل را
 آن نور وديد ﴿ ازجه قبلى راز سبطى مى كز بد ﴿ (المعنى) ولولم يكن لنيل مصر ذلك النور
 والرؤية فمن أى شئ كان يميز القبطى من السبطى ويختاره أى السبطى فلا يكون عليه دما ولا
 يملكه اذا عبر عليه بخلاف القبطى المنسوب افرعون مثنوى ﴿ كرنه كوه سنك باديدار شد ﴿
 بس چرا داور او يار شد ﴿ (المعنى) ولولم يكن الجبل والجبل بالروية متصفا فكيف يكون ذلك
 الجبل والجبل را دود صديقا و معينا على غوى يا جبال اقوى معه مثنوى ﴿ اين زمين را كرنبودى
 چشم و جان ﴿ ازجه قارون رافر وخوردايخنان ﴿ (المعنى) ولولم يكن للارض عين
 وروح من أى وجه تلبق قارون أسفل بطنه الما قال اما سيدنا موسى ابليعه يا ارض فكيف
 رآته وبلغته وفهمت خطاب سيدنا موسى وهذا اعلام بيان العناصر لها احوال الراى بالبحر
 والله اذ قال مثنوى ﴿ كرنبودى چشم و دل حنانه را ﴿ چون بيدى هجر آن فرزانه را ﴿
 (المعنى) ولولم يكن الحنانه وهى جزع النخلة التى كان يستند عليها رسول الله صلى الله عليه وسلم
 قائما حين قرأته الخطبة عين وقلب كيف ترى وتعلم قل هجران القرزانه وهو رسول الله
 صلى الله عليه وسلم وتعلم الانبياء والحنين فى ملا من الحكمة حتى التزمها رسول الله صلى الله
 عليه وسلم وخبرها بين ان يغرسها فى الدنيا فتمعيش وتثمر وينفعهم الناس وبين ان يدفنها
 فى التربة فى الجنة فاخترت الأخرى على الدنيا كما مر فى الجلد الاول مثنوى ﴿ سنبل نريزه
 كرنبودى ديد را ﴿ چون كواهى داد اندر مشت را ﴿ (المعنى) والحصباء ولولم يكن لها عين
 مخفية فكيف تعطى شهادة فى الكف واليد فدل هذا على ان العناصر الاربعه لها معرفة
 مخصوصة قال نجم الدين فى تفسير قوله تعالى وان من شئ الا يسبح بحمده اعلم ان الله تعالى
 اثبت لكل ذرة من ذرات الموجودات ملكا بقوله تعالى فسبحان الذى بيده الملكوت كل شئ
 والملكوت باطن السكون وهو الآخرة والآخره حيوان لاجساد وان الآخرة هى الحيوان
 لو كانوا يعلمون فثبت بهم هذه الدلائل ان لكل ذرة من ذرات الموجودات لسانا ملكوتيا وبها
 اللسان نطق الحصى انتهى فعلم ان جميع الجمادات والنباتات لها ادراك ورؤية ولهذا تسبح
 بحمدهم واذا امرها الله اطاعت وانقادت كما مر فى الجلد الثانى والثالث مثنوى ﴿ اى
 خرد بر كس تو ير ويا لها ﴿ سوره برخوان زلزالت زلزها ﴿ (المعنى) يا صاحب العقل افرغ
 فى هذا الامر من الدلائل العقلية واسحب جناح عقلك وفكرك من الطير ان الله ان يكون
 عالما وتطير غالبا واقرا اذ زلزالت الارض زلزها الله اعلم ان للارض عينا وفكر او فها مخفيا
 تابا بالقرآن وقل واقرأ من اصدق من الله حديثا مثنوى ﴿ در قيامت اين زمين بر نيك و بد ﴿

که زانیده کواهد اهد **﴿﴾** (المعنی) هذه الارض فی يوم القيامة تضرب علی الحسن والقبح
 وتطی شهادة علی حی (یوتذعدت اخبارها) تخبر بما عمل علیها من خیر وشر (بان)
 بسبب ان (ربك اوحى لها) أى امرها بذلك فی الحديث ثم مد علی کل عبد وامة بكل ما عمل
 علی ظهورها انتهى جلالین مشوی **﴿﴾** که تذعدت حالها واخبارها • تظهرو الارض لنا
 اسرارها **﴿﴾** (المعنی) بان تذعدت الارض الاحوال والاخبار التي وقعت علیها فی ذلك الوقت
 تظهرو لنا اسرارها ثم رجع الی القصة فقال مشوی **﴿﴾** ان فرستادن مرا پیش تو میر • هست
 برهانی که شد مرسل خبیر **﴿﴾** (المعنی) یا فرعون أنت امیر و ساطان و ارسلی هذا برهان بان
 المرسل وهو الله تعالى عالم وخبیر بانك ضعيف مع عظم سلطانك و كثرة خيلك و رجالك
 و وفرة مالك و أنا وحيد لا اعتمد لی علی أحد غیره تعالى مشوی **﴿﴾** کین چنین دارو چنین ناسور را
 • هست درخور رازی مبدور را **﴿﴾** (المعنی) بان مثل هذا الناسور وهو المرض المزمن
 الذي لا یبرأ و اراده مرض فرعون الروحانی من الکفر والمعصية و الکبر و القوة کذا دارو
 وهو الالاج و اراده العصافه سی لانه لا جعل المسور و التسمیل لذهب العلة مشوی
﴿﴾ و افعانی دیده بودی پیش ازین • که خدا خواهد مرا کردن کزین **﴿﴾** (المعنی) و یا فرعون
 رأیت قبل هذا و افعات بان الله تعالى یطرب ان یجعلنی مختاراً و یجعلک محقراً و اوسطی
 مشوی **﴿﴾** من عصا و نور بکرمه بدست • شاخ کستاخی ترا خواهم شکست **﴿﴾** (المعنی)
 انما شکت یدی عصا و نوراً و ایداناً کسر قرنک یا قلیل الادب مشوی **﴿﴾** و افعات سم مکین
 از بهر این • کونه کونه می نمودت رب دین **﴿﴾** (المعنی) و اراک الله تعالى یا فرعون لا جعل
 هذا اعلاماً متعددة و له مهیة مشوی **﴿﴾** درخور سر بدو طغیان تو • تابدانی کوست در
 خوردان تو **﴿﴾** (المعنی) لا تفتک لسرک القبح و طغیانک الفاسد المنطوی علی کفرک و فسادک
 حتی تعلم انه تعالى عالم لا تفتک مشوی **﴿﴾** تابدانی کو حکمت و خبیر • مصلح امراض درمان
 ناباذیر **﴿﴾** (المعنی) حتی تعلم ان الله تعالى حکیم وخبیر و ان الله تعالى مصلح لا امراض التي
 لا تقبل العلاج فانه یضع کل شی فی محله علی وفق ارادته مشوی **﴿﴾** تو بتأویلات می کشتی ازان
 • کور و کر کین هست از خواب کران **﴿﴾** (المعنی) و أنت بسبب التأویلات صرت لاجلها
 أعمی و اسم و هذه الافات من نومک الثقیل اعتقدت فسادها و قلت لا حاصل لها فاه ابعضاها
 ظهور بعضها سیطه و روفیه تغریض افراغته السبيرة اذا رآ و آیامه و لة قالوا أضغاث
 أحلام ولم یعلموا ان الله ما أراهم ایاماً الا لیتوبوا و یتغفروا و یلحقوا أنفسهم بزمرة الاتقیاء
 مشوی **﴿﴾** و ان طیب و و ان خجیم دراع • دیدن غیرش بیوشید از طمع **﴿﴾** (المعنی) و ذلك الاطباء
 و المنجمون رأوا تعبیرها فی اللغات العقلية فی غایة الظهور و لکن من طمعهم فی احسانک
 و انعامک سترها و هذا فیه تنبییه للعلماء مشوی **﴿﴾** گفت دور از دوات و از شاهیست • که

در آید غصه در آ کاهیت (المعنی) و تلك الاطباء والمجمعون كل واحد منهم حين عرضت
 الواقعة عليهم بعید من دولت و من سلطانك بان باقی الحضورك و بقطعت غصه و غم و خزن
 مشوی (از غم دای مخفف یا از طعام * طبع شوریده همی بیند منام (المعنی)
 و قالت الاطباء والمجمعون هذه الوافعات من فساد المزاج بسبب الغذاء المختلف أو الطعام
 المختلف الطبع المعكر كذا يرى منامات و كنت تعتقد أنه ثاب أحلام فتفسى همك و غمك
 و تفرغ فارغ البال و الحال ان مناماتك ليست من هذا القبيل و لكن الاطباء كهم و انعبيرها
 و تكلموا و اعلت بكلام لانهم لا مشوی (از آنکه دید او که نصحت جوته * تند و خون خواری
 و مسکین خونه (المعنی) لان تلك الاطباء والمجمعين رأوك لا تطاب التصحوة و رأوك
 حر و ناوشارب دم و است مسکین خو بمعنی علی مشرب الفقراء بالتواضع و المسكنة علی ان نه
 فی الشطرين أداة فی والهزة فمـ حال الغطاب ای خافوا شرك و صانوا عرضهم و لم یقولوا لك
 حقيقة الحال و هكذا حال العلماء العاملين مع حکام الزمان اذا رأوا تجبر فراعنة و فتم خافوا
 فعلى فرعون الوقت الملايعة و الرفق بهم لبطمته و او سمعوا منهم حقيقة الحال و لا یخسر و
 خسرا نا عظيما و بهذه المناسبة التفت الى سلاطين الزمان فقال مشوی (بادشاهان خون
 کنند از مصلمت * ليك رحمتشان فرزند است از غمت (معت) قال الجوهري العنت الاثم
 قال الله تعالى عز يرفعنا به ما عنكم و قال تعالى ذلك لمن خشي العنت منكم أي الفجور و الزنا
 و العنت أيضا الوقوع في أمر شاق (المعنی) السلاطين لأجل المصلحة يفعلون الدم أي يريقونه
 و لا یحتل العالم و تفقد الناس لكن مرسمهم علی الخلق ازید من العنت أي الشدة أو الاثم أو
 الفجور و الزنا فاللائق بهم الخلق باخلاق الله تعالى ليكونوا مظهرة قوله تعالى في حريته القدسي
 سبقت رحمتي غضبي فاذا فخر أحد ابقه رحمة و لا يفته اغرض نفس فان عدل ساعة أولى
 من عبادة مائة سنة می (شاه را باید که باشد خوی رب * رحمت او سبق داری بر غضب
 (المعنی) اللائق بالسلطان ان يكون على عادة رب أي الاتصاف بالصبر و العفو و الحلم و الجود
 و الكرم علی خوی السلطان ظل الله بأوى اليه كل مظالم و نسب رحمة علی غضبه مشوی
 (فی غضب غالب بود مانند دیو * بی ضرورت خون کنند از بهر ريو (المعنی) و لا یلیق
 بالسلطان أن يكون كالشیطان غالب غضبه علی رحمة به بلا ضرورة يفعل الدم أي يريقه لأجل
 الحيلة بل اللائق به ان یمثل أو امر الله و یجتنب نواهیة فی کل حال مشوی (فی حلیمتی مخفت
 و انیز * که شود زن روسی زان و کنیز (المعنی) و لا یلیق بالسلطان أن یمثل
 حلیمه كالخنث لان من ذلك الحـ لم تكون المرأة فاحشة و الجارية أيضا فاحشة مشوی
 (دیو خانه کرده بودی سینته را * قبله سازیده بودی کینه را (المعنی) و بافرعون آت
 فعلت و جعلت صدرك بيت الشيطان و اصطفت الحقد و الحسد قبله حتی امتلأت بوسوسة

الشيطان واعتدت القهر والانتقام مشنوى **﴿** شاخ تسيزت بس جكرهارا كخست * نك
 عصا ام شاخ شومت راشكست **﴿** (المعنى) ويا فرعون رنك الشيدو لوجعل ساحبه كشي
 مجر وحانه عصاى كسرت قرنك المجير قليل الأدب فانها لأجل السكافة على الاعمال
 حسب كماندن تدان ولسا كلن فرعون من أهل الدنيا وموسى عليه السلام من أهل الآخرة
 قال **﴿** حمله بردن اين جهانيان برآن جهانيان وناختن ايشان ناسنور وذر ولسا كسر حد
 قبيست وغلقت ايشان از كين كد چون غازى بفرانرود كافر ناختن آورد **﴿** هذا فى بيان
 حمله أهل هذا العالم على أهل ذلك العالم أى حمله أهل الدنيا على أهل الآخرة من الانبياء
 والأولياء وهجومهم على نسلهم وذر يانهم على ان ذر يفتح الدال المعجمة وتشديد الراء المهملة
 بمعنى النسل يعنى هجومهم على نعر عالم الغيب والنعر هو رأس الحدود وفى الحقيقة أصلا ب
 الآباء وأرحام الامهات بالنسبة لعالم الغيب نعر وتصرف أهل الدنيا لغاية أصلا ب والآباء وأرحام
 الامهات وفى نسخة دز بمعنى قلعهم بكسر الدال المهملة وسكون الزاى المعجمة يعنى هجومهم
 واقدامهم الى نعر وقلعة نسلهم وفى نسخة بعد دز قلعهم قبلها واوالة تفسير على ان الذر جمع
 القلعة وعطف القلعة على الدال لانه تسيير وغفلتهم عن كين عالم الغيب ان الغازى لما يذهب
 الى حرب الكفار يطلع أهل عالم الدنيا من الكمين ويهجمون على أهل الآخرة وهم فاعلون
 من الكمين فكان أهل عالم الغيب كالغزاة الموحدين وأهل هذا العالم كالكفرة والنجرة كل
 ما اختفى الموحدين طلع عليهم أهل الدنيا من الكمين وتجارزوا الحدود فاذا ظهر لهم أهل
 عالم الغيب قهرهم وغلبيهم فعلى العاقل السالك محاربتهم ومحاربة النفس والهوى لئلا
 يتجاوزوا حدودهم مى **﴿** حمله بردن داسيه جسمانيان * جانب قلعهم وذرر وخانيان **﴿**
 (المعنى) حمل العسكر الجسماني جانب قلعة وحصارا وخانيان وأراد بالجسمانيين أهل هذا
 العالم أو القوى الجسمانية وبالخانيان الانبياء والأولياء أو القوى الروحانية وأرادوا
 منع القضاء والقدر مى **﴿** تافر وكيرنر در بر بنه غيب * تا كسى نايد از ان سويك جيب **﴿**
 (المعنى) حتى يكسروا عليهم باب الغيب حتى لا يأتى أحد ذلك الجانب بآك جيب نظيف
 الذات يعنى العساكر الجسمانية سدوا باب الغيب حتى لا يأتى أحد العالم الصورية من الانبياء
 والأولياء فان وجود الآباء والامهات كباب عالم الغيب يريدون سد ثلثا يأتى أحد مخالف
 لطبيعتهم مشنوى **﴿** غازيان حمله غزاجون كم برند * كافران بر كس حمله آورند **﴿** (المعنى)
 والغزاة لما يفلتون أى يتركون حمله الغزاة على الكفار فالكفار يأتون بحملة على كس
 ماتقدم أى اذا لم يذهبوا اليهم ويقايلوهم رجع الكفار على بلاد الغزاة وحملوا عليهم مشنوى
﴿ غازيان غيب چون از حلم خویش * حمله ناو رذنر تو زشت كيش **﴿** (المعنى) يا فرعون
 لا بد ان غزاة عالم الغيب لما يحملوا عليك أنت يا قبيح المذهب وسى الخاف بسبب حلمهم على

حسب قل تمتع بكفر قلبلا می ﴿ حمله بردی سوی در بندان غیب ﴾ تا بنیاید این طرف مردان
غیب ﴿ (المعنی) لیکن آنست یا فرعون لما رأیت نفسك فی عالم الدنيا بلامتنازع ولا تخالف
کفرت النعمة وحملت جانب در بندان بفتح الدال وسكون الراء بمعنى مرا بطین باب وحدود
وتغور عالم الغیب حتی لا یأتی له هذا الجانب رجال الغیب فان قلت من یكونوا مرا بطین تغور
عالم الغیب فتجاب ضمنا مشوی ﴿ جنب در صلب ورحمه ادر زدی ﴾ تا که شارع را بکیری
از بدی ﴿ (المعنی) یا جاهل تو صلت بعنادک حتی ضربت یداعلی الاصلاب والارحام ومن
عنادک وحماقتک حتی تمسک الشارع وهو الطریق العام الذی اتی منه افراد بنی آدم وهو
در بند عالم الغیب ولم تعلم یا جاهل ان الله تعالی یفعل ما یشاء ویحکم ما یرید مشوی ﴿ چون بکیری
شده می ذوالجلال ﴾ بر کشادست از برای انتقال ﴿ (المعنی) وکیف تمسک الطریق العام
الذی فقهه ذوالجلال لاجل التوالد والانتقال مشوی ﴿ شد شدی در بند هارا ای لجوج ﴾
کورری تو کرد سر منکی خروج ﴿ (المعنی) ویا لجوج ولو اردت سد باب تغور عالم الغیب لیکن
آنست اهورالعین ولاجل عورک اخرج الله تعالی صاحب قران سر هنک ای امیر و رئیس
عسکر الموحدين می ﴿ نلک نم سر هنک هنک بشکنم ﴾ فتنه ما من نام نه کنک اشکنم ﴿
(المعنی) هذا الذی اتی من عالم الغیب رئیس عسکر الموحدين هو انا کسر هنک ای فونک
وهذا انا کسر باسم الله تعالی اسمک و عارک ای صیتک و آیه نلک و کبرک وعظمتک متشوی
توهلا در بند هارا سخت بند ﴿ چند کاهی بر سبال خود بخند ﴿ (المعنی) ألا انت یا فرعون
اربط ارحام الامهات محکمانک الفاسد و اضحک علی شواربک و لحینک زمانا ای اغتر بما
آنست فیہ من الدوله والجاه و کثرة المال والاتباع التي هی سر بعة الزوال حتی یقلعه اقصاء الله
وقدره فتعلم ذلک الوقت انه اذا جاء القدر بطل الحذر ولهذا یشیر فی قول مشوی ﴿ سبالت را
بر کن دیلک قدر ﴾ تا بدانی کا قدر یعنی الحذر ﴿ (المعنی) ویا فرعون ولوانک سعیت
فی منع و رفع القدر لیکن قافیه الامر القدر یقلع شواربک و لحینک ای دوانک و جاهک
واحد او احد حتی تعلم ان القدر الالهی یعنی حذرک وتعلم ان الحذر لا یغنی عن القدر می
﴿ سبالت قوتیز تر یا قوم عاد ﴾ که همی تر سید از دشان بلاد ﴿ (المعنی) یا فرعون لحینک ای
دوانک و جاهک و غرورک تیز تر بمعنی اقوی اودوله و جاه و غرور قوم عاد الذین خافت منهم
البلا دفن قد هم بقدر و المأذنه تدخل علیهم حین فهم السباع فتخرجها شدة انفسهم قهرا
وجبر او مع هذه القوة والشدة اهل کوا بریح صرصر فکانوا قطعاً قطعاً مشوی ﴿ تو ستمیز و
تری یا آن محمود ﴾ که نیامد مثل ایشان در وجود ﴿ (المعنی) ویا باغی آنست ستمیز و تر بمعنی
أعداؤک اذک ثمود و هم قوم صالح أعداؤک الله تعالی (والنجر) ای فجر کل یوم (وایال عشر)
ای عشر ذی الحجة (والشفع) الزوج (والوتر) بفتح الواو و کسر هالعتان المفرد (واللیل اذا

يسر) مقبلاً أو مدبراً (هل في ذلك) القمص (قدم لدى حجر) عقل وجواب القسم محذوف أى
للعندين يا كفار مكة (المتر) يا محمد (كيف فعل ربك بعد ابرم) هى عاد الاولى فارم عطف
سان أو بدل منع من الصرف للعلمية والتأنيث (ذات العماد) أى الطول كان طول الرجل منهم
أو بمائة ذراع (التي لم يخلق مثله فى البلاد) فى بطشهم وقوتهم (رثود الذين جاؤا) قطعوا
(العجر) جمع صخرة واتخذوها يوتا (بالواد) وادى القرى (وفرعون ذى الاوتاد) كان
يتداربعة أو تادو يشد اليه يدي ورجلي من بعده (الذين طغوا) تجبروا (فى البلاد) كثيراً
فهم الفساد (القتل وغيره) (فصب عليهم بل سوط) نوع (عذاب ان ربك بالمرصاد) يرصد
أعمال العباد فلا يفوته منها شئ ايجازهم عليها انتهى جـ لاين قال سبحانه الذين ألموا من القرى
البنفسية ان الله ما فعل بالقوى العادية التى بنت لنفسهم من المنعم فى ذات عماد قائم ابرم جنة
من القوى النباتية الخفية مما عاشت على وفق هواها دخلت وأكلت من شاربها لم يخلق
مثل ذلك الا برم فى قوالب غيرها كيف خربها ربها واثود الذين جاؤا صخر جبال القلب ليأمنوا
من عذاب الرب وفرعون القوة القلبية شبدت اركانها واحكمت أو تادها به واهوا وطغت
فى بلاد القالب على جميع القوى القلبية فأكثر واقعها الفساد بانه أراد ان يظهر على سماء
الصدر وخارب الرب فرد كيدهم فى مخورهم وأدخلهم النيران التى أوقدوها وخرب جناتهم
التي بنوها ان ربك بالمرصاد واهـ هذا قال فى الشطر الثاني لم يأت فى عالم الدنيا مثله سم للوجود
وأنت يا فرعون لا تعبد على قوتك وقدرتك وآمن لتأمن مشوى صدانى فيها كبر بكم
توكرى بشنوى وناشوده أرى (المعنى) ويا عامى ولوثت كامت معك من هذا الكلام مثله
مات مرة أنت أمم نفع وتأتى بالذى لا يسمع أى تتغافل عن كلامى مى مشوى به كرم از سحن كه
انك كنجتم فى من من دارو بت آميتم (المعنى) ثبت من الكلام الذى قلته وأثرته فى جوفى
أثبتت من الكلام الذى قلته من جوفى وأزلته من قلبى بعد الآن حركت لك اهلا جابلا كلام
لا تقال مرضك وهذا كتابه من الدواء المتعاق بالهوى مشوى كهم برر يش خامت تايزد
يا سوزدر يش وريشت تايد (المعنى) وذلك العلاج الذى ركبت له لأجل جراحك اضعه
على جرحك التى حتى يفضح ويقبل الزوال على ان لفظ تايزد مركب من تابعنى حتى ومن
يزد المشتقة من يزيدن بفتح الباء الفارسية وكسر الزاى المجعومة بمعنى التفضيح وهو ضد التى أو ذلك
العلاج الى الا بديحرق مرضك الذى أنت به محجروح وطينتك وشواربك فعلى هذا يـ يكون
ر يش فى الشطر الاوّل بمعنى الجراحة والثانى فى المعراع الثانى بمعنى الجراحة والمرض
والمات بمعنى البعية والشارب مشوى تايدانى كه خير سفت اى عدو مى دهد هر چیز را
دو خورداوى (المعنى) حتى تعلم يا عدو الله تعالى ان الله الذى أرسلنى اليك خير بجميع
الاسرار والاحوال لا يذيع على كل شئ لا تقه ثم التفت قدس الله سره من قصة موسى الى

فرعون مخا طبا لاهل الفسق والعصيان قائلا مى * كى كثرى كردى و بنمودى نوش * كه
 نذيدى لابتش درپى اثر * (المعنى) يامن لا يرجو اقاء الله تعالى ولا يخافه متى فعلت اهو جاجا
 وفسقا ومعصية ومتى اريت غيرك شر او فسادا ولم تر عقب الشر الذى فعلته اثر ا بل اراك
 الله اثر ما فعلته مشوى * كى فرستادى دى بر آسمان * نيكى كزى نذيدى مثل آن * (المعنى)
 ومتى ارسلت نفسك على السماء أى فعلت معر وفار و نكاهت حسنا وسبحت الله تعالى و حمدته
 ولم تر عقبه معر وفاحسنا مثل ذلك المعروف الحسن فان السماء قبلت الدعاء قال الله تعالى
 اليه يصعد الكلم الطيب وقال تعالى فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره ومن يعمل مثقال ذرة شرا
 يره مشوى * كرمراقب باشى و بيدارتو * هر دى بينى جزاى كارتو * (المعنى) يا غافل ان
 كنت مراقبا و يظنا نانى امورك و احوالك و اعمت النظر و كنت على بصيرة من افعالك
 و اقوالك فى كل نفس ترى جزاء عملك و تقر او ان ليس للانسان الا ما سعى فاترك الغفلة و كن على
 بصيرة لئلا تقع فى العقبي مشوى * كرمراقب باشى و كبرى رسن * حاجت نبود قيامت
 آمدن * (المعنى) و يا طالب السعادة ان كنت مراقبا فى الدنيا احوالك و اقوالك و افعالك
 و كبرى رسن بمعنى ماسك رسن وجودك يعنى متجسسا النفسك و محتجها فى جميع امورك لا يكون
 لك حاجة لمجى و اقيامه لانك تعلم نفسك اجنتى انت ام جهنمى متربعا لجزاء اعمالك لانك
 مشاهد لا تارها متيقنا ان لكل عمل و كرتيجة و ثمره تظهر فى هذه الف آة النبوية فتعلم كيفية
 حقيقة ظهورها فى عالم العقبي فتزنها بميزان العقل والشرع و تداركها ان قيام الساعة
 لاجل الغافلين لير و ا حقائق الاعمال و ا ما المتيقظون فانهم يرون آثار و نتائج اعمالهم فى الدنيا
 و يعلمون نتائجها كيف تظهر فى عالم العقبي مشوى * آنسكه مرضى رايد اند او صبح *
 حاجتش نبود كه كويندش صبح * (المعنى) و ذلك الذى يعلم مرضى اصحها لا حاجة لان
 يقولوه صبحا لان الاثر و الجزاء لآتى على مقابلة العمل من قبيل الاشارة كالمرض والحزن
 و نسايط الاعداء والخوف والفقر و الاحتياج و نقصان الاموال والا ولاد و الاحبا عكسها
 الصحة والسرور و النجاة من شر الاعداء والا من والعنى و كثره النعم فى الآخرة فن أدرك
 هذا المرض صحها يعلم مقصوده أى شئ هو ولا يحتاج الى التصريح فيه رغب فى الحسنات و يمتنع
 السيئات ولا يبق فى عذاب النيران و ينجو من جميع الآلام والغموم مشوى * ابن بلا از كودنى
 آيد ترا * كه نسكردى فهم نسكته و مرضها * (المعنى) يا غافل هذا البلاء يأتى من السكودنى أى
 الجسامة على ان اليامى كودنى للسدرية لانك لم تفهم النكته و المرض حتى تجتنب المعاصى
 والآثم قال الله تعالى فى سورة بنى اسرائيل (ولقد آتينا موسى تسع آيات بينات) و اخفات وهى
 البدو والعصا والطوفان والجراد والقمل والدم والطمس والستين ونقص الثمرات (فاسأل)
 يا محمد (بنى اسرائيل) عنه سؤال تقرير للمشركين على صدقك (اذ جاءهم فقال له فرعون انى

لا تظنك يا موسى مصورا مخدوعا مغلوبا على عقلك قال (اقدم علمت ما أنزل هؤلاء الآيات
 (الارب السعوات والارض بصائر) عبرا (واني لا تظنك يا فرعون مشبورا) هالكا أو مصروفا
 عن الخير انتهى جلالين وفي هذا تنبيه على فرعون كل زمان اذا ظهر في زمانه شيء من القبح أو
 غير ما ولم يقننه ولم ينبذ ترداد حتى يملك وان تاب ورجع تاب الله عليه قال الله تعالى وما كان
 الله لي عذبهم وأنت فيهم وما كان الله معهم وهم يستغفرون متشوي ﴿انز بدى چون دل
 سپاه و تیره شد * فهم کن اینجا نشاید خیره شد﴾ (المعنى) من القبح والقباحه والفسق
 والمعصية لما يكون القلب مكذرا أو سود وعملاؤه بالقوة انهم وأدرك كون قلبك هنا
 اسود وهـ **كدر** من الفسق لان هذا البله والتخيل لا يليق على مفهوم الحديث الشريف
 اذا أذنب العبد ذنبا حصلت في قلبه نكته سوداء ان تاب واستغفر صقلت وان عاذر يدت حتى
 يسود قلبه فعلى العاقل الاشتغال بالطاعات متشوي ﴿ورنه خود تیری شود آن تیره کن *
 در رسد در توجزای خیره کن﴾ (المعنى) والا يكون نفس ذلك السكدر الآتى للقلب ان لم تقبال به
 تيرا أى سهم بلا يصل اليك جزاؤه الحيرة فان نفس الحيرة والبله سهم بلاء يتكدر ويسود
 بهـ ما القلب ولا يزول الا بالتوبة والاستغفار مى ﴿وز نباید تیر از خشایش است * فی فی
 نادیدن آرایش است﴾ (المعنى) وان لم يأت سهم البلاء ولم يتكدر فاعلم ان عدم ظهوره
 من عطايا الله تعالى ترجح لك لانك كل ما تفعله من خيرا وشر البتة يلد امر اعجيبا ان خيرا
 يظهر لك نعمة أخرى حسنة أثرها فاعلمه من الخير وان سيئة يظهر لك جزاؤها اقمارا
 سيئة مثلهما واقامت آخر على خوى الحديث الشريف ان الله ليعلى للظالم فاذا أخذته لم يفعله
 أو اما انك تفعل السيئة وتعرف جزاءها السكن تستغفر وتوب فميك الله حسنة قال الله تعالى
 ان الحسنات يذهبن السيئات فلا يظهر أثر ما فعلته في الدنيا ولا في الآخرة واهـ هذا قال في
 الشطر الثاني ليس تأخيره تعالى لاجل عدم روية الآلايش أى المعاصى فانه تعالى
 لا يعزب عنه مثقال ذرة لا في السموات ولا في الارض بل رحمة بك حتى تنوب فيتوب عليك
 متشوي ﴿هین مراقب باش کردل بایدت * کز پی هر فعل چیزی زایدت﴾ (المعنى) تيقظ
 وان كما لازم لك قلب كن مراقبا ومنجباله جميع أحوالك وأقوالك وأفعالك لانه لاجل
 كل عمل وفعل يتولد لك منه شيء آخر فان قابلت أفعالك السيئة بالاستغفار وأفعالك الحسنة
 بالحسنة والتواضع لذى الجلال والاكرام ترقى روحك من مرتبة الى مرتبة فتصل لمرتبة حق
 اليقين فتشاهد حقائق الاشياء في هذه الدنيا ﴿بیان آن که تن خاکى همجو آهـن فی کور
 جوهر قابل آئینه شدند تادر وهم در دنیا بشت و دوزخ و قیامت و غیرها معاینه بنمایند بر
 طریق خیال﴾ هذا فى بيان ان وجود بدن الانسان المنسوب للتراب كالخديد الحسن الجوهر
 قابل ليعكون مرآة مجلدة حتى يرى من جسم الانسان المنسوب للتراب في الدنيا الجنة والنار

والقيامه وغيرها من أسرار الروح وأحوالها معاينة ليس على طريق الخيال ولهذا أقل سيدنا
على كرم الله وجهه ورضي الله عنه لو كشف الغطاء لما ازدت يقينا مشوي ﴿سجوا﴾ آه
كريحه تيره هيكلی * صیقلی کن صیقلی کن صیقلی ﴿المعنی﴾ فیما بین آدم ولو كنت
كالخديد مكررا ومكذرا هيكل ومسود القلب لمكن اصقل قلبك بالياضة واصقله بالذکر
واصله بالعلم والعمل انزل منه السكورات الجسدية والظلمات النفسانية ويجلي بالانوار
الالهية ترى صور علم الغيب وتشافه حقائقه لانهم قالوا الكل شيء مقالة وصقالة القلب
لا اله الا الله مشوي ﴿تادات آيته كرد بر صور﴾ نظر وهرس وعلی سیمبر ﴿المعنی﴾
حتى يكون قلبك مرآة العویر ويكون في كل جانب منه ملج وشحوب سیمبر بکسر السين المهملة
بمعنی فضی الصدر وملج الشکل من التجليات الالهية والوصاف الربانية تشاهد فيه صور
عالم الغيب وحقائق الاشياء وتجومن العمی والجهل می ﴿آهن ارجه تیره و بی نور بود﴾
صیقلی آن تیره کی از وی زدو ﴿المعنی﴾ الخدید ولو كان باعتراف ذاته مكذرا واسود بلا نور
لمكن الصیقلی ای فاعل الصقالة رأى منه ذلك السکدر والسواد غرقه منه وموحاه على ان
معنی زدور در رفع و محو الصدر والکدر من الخدید می ﴿صیقلی دید آه و خوش کرد رو﴾
تاکه صورتها توان دیدن درو ﴿المعنی﴾ الصقال رأى الخدید وحلا وجهه الخدید بالصناعة
حتى يمكن أن يرى فيه جميع الصور کذا القلب المعکبر بالمعاصی یصقل بالمحبة ثم والعشق بحيث
تظهر فيه الاسرار الالهية مشوي ﴿کرتن خاکی غلیظ و تیره است﴾ صیقلش کن رانکه
صیقل کبره است ﴿المعنی﴾ والبسیدن المسوب للتراب ولو كان غلیظا ومعکرا ومکذرا
وکتیفا واسود لمكن اصقله بالياضة والتوحيد فانه ماسک الصقالة وقابلها مشوي ﴿تادرو﴾
اشکال غیبی رودهد * عکس حوری ومثل دروی جهد ﴿المعنی﴾ حتی الاشکال
الغیبية والصور المعنوية تعطيل وجهها وينسطف فيه عکس الحوری والملائکة فی مرآة
القلب صور وأشکال عالم الغيب مشوي ﴿صیقل عقلت بدان دادست حق﴾ که بدور وشن
شود دل را ورف ﴿المعنی﴾ صقالة العقل بذلك السبب أعطاهم الحق لیتقربوا ورف
القلب و یصفون عن محبة الغير مشوي ﴿صیقلی راسته ای بی نماز﴾ وآن هوارا کرده
دودست باز ﴿المعنی﴾ وأنت یا تبارک الصلاة من سفاهتک بطلت عقلک الصیقلی وفتحت
وأطلقت يدي هوارا أي أطلقت في ملكة وجودك يدي هوارا النظام وهما محبة الدنيا
ومشتيات النفس الاتقارة وجمعت عقلک المتقور بهذا السبب مکذرا واسود مشوي ﴿کر﴾
هوارا بنده نهاده شود * صیقلی رادست بکشاده شود ﴿المعنی﴾ ولو وضعت بتوبیق الله
للهوى بالهاشیر عیا لینه عدم لانفتحت يد الصیقلی والغلب العقل على الهوى مشوي ﴿آهني﴾
که اینه غیبی یدی * جمله صورتها در و مرسل شدی ﴿المعنی﴾ ولکن الخدید وهو القلب

القاسى من آفة منسوبة لعالم الغيب ناجيا من كدورات البشرية واجد الانواع الصفاء
 ولا رسل فيه جملة صور عالم الغيب ولا متلا بالاسرار الالهية مشوى **﴿تيرة كرى ثلث ددى﴾**
 در نهاد ***** ابن بودي عون في الارض فساد **﴿المعنى﴾** لكن يا مغلوب الهوى جعلت القاب
 معكرا اسودا عطيت في خلقته وفطرته كدورة وهذا يكون معنى قوله تعالى (انما اجزاء
 الذين يحاربون الله ورسوله) بحاربة المسلمين (ويبعون في الارض فسادا) بقطع الطريق
 (أن يقتلوا أو يصلبوا) الآية انتهى جلاين وقال نجم الدين بمعادة أواماته فان في الخير الصحيح
 حكمة عن الله من عاى لى وليا قد بارز في بالحرب واتى لا غضب لا ولياى كما يغضب الميث
 لجروه وبعون في الارض اهادتهم فسادا انيقتلوا **﴿ممكن الخ ذلان أو يصلبوا بحبل﴾**
 المهاجران على جذع الحرمان أو تقطع أيديهم عن أذيال الوصال وأرجلهم من خلاف عن
 الاختلاف أو ينقوا من الارض القرية والاتلاف فاهم في الدنيا بعد دوهوان وفي الآخرة
 عذاب الفرقة والعطية انتهى فعليك يا هذا ان لاتعكر قلبك ولا تغير فطرته فان نتيجة
 فسوة القلب الشر والعباد بالله مشوى **﴿تا كنون كرى حنين اكنون ممكن﴾** تيرة كرى
 آب را افزون ممكن **﴿المعنى﴾** الى هذا الوقت فعلت كذا الآن لاتفعل كذرت الماء فلا
 ترده وافرغ من هذا السكر أى الى الآن ففقت وفجرت والآن تب وارجع لتدخل في زمرة
 الامن أتى الله بقلب سليم مشوى **﴿بر مشوران تاشود اين آب صاف﴾** واندر وبين ماه واختر
 در طواف **﴿المعنى﴾** لاتعكر هذا الماء ليسفو وانظر فيه القمر والكواكب في الطواف
 فانك اذا حركته لا ترى قعره كذا العقل والروح كالماء ومقتضيات الصفات الجسمانية
 والحالات النفسانية كالتراب فاذا غلبت الصفات الجسمانية والحالات النفسانية على ماء
 العقل والروح تكثر الماء بطن الجسد واذا سكتهم صافا فها هذا الانخطط ماء وروح بطن
 بشر يتكليسفو وترى روح الكواكب والافلاك في السير وتعلم سر حركتهما وخاصيتهما
 ولهذا قال مى **﴿زانكه مردم هست همچون آب جو﴾** چون شود تيرة بنيفي قعراو **﴿المعنى﴾**
 لان بنى آدم كماء النهر لما يكون مكذرا لا ترى قعره يعنى مرتبة الحيوانية مستورة تحت مرتبة
 الانسانية مشوى **﴿قعرجو پر كوه رست و پر زدن﴾** هين ممكن تيرة كه هست اوصاف
 وحر **﴿المعنى﴾** قعر النهر ملوء بالجواهر وعلو بالدر اصح لاتعكره لان النهر صاف وحر ان
 كانت بعد صاف واو الا يكون المعنى ماء النهر صاف حرا بصفاء فان العقل والروح كماء النهر
 والبدن قعره وهما في الاصل طاهران من كدورات الطبيعة وتراب البدن والماء ملوء بجمواهر
 المعاني والاسرار رابنية فانك ان تكثره بتراب البدن ومقتضى الجسم لانه في الاصل صاف
 ومعنوف من السكورة فاذا تعكر لا ترى الجواهر ولا الدرارى مشوى **﴿جان مردم هست﴾**
 مانند هوا ***** چون بگرد آه سخت شد پرده **﴿ممكن﴾** **﴿المعنى﴾** وروح الانسان في المثل صافية

كاه واء ولما يكون الهوا مخلوطا بالغبار يكون حجابا للسماء يمنع عن رؤيتها واهـ مذاقال
 مشوى * مانع آيد اوزيد آفتاب * چونكه كردش رفت شد صافی و تاب * (المعنى) وذلك
 الغبار يأتي مانعا عن رؤية السماء ولما يذهب غباره يكون الهوا صافيا و تاب بمعنى خالص
 فذلك الوقت تقدم الروح التي هي كاه واء على مشاهدة العالم العلوى مشوى * بوجا كال
 تيره كى حق واقعات * مى نمودت تاروى راه نجات * (المعنى) وبافرعون مع كمال العكر أراك
 الله تعالى واقعات كثيرة حتى تذهب بعدا ليقبى الى طريق النجاة وهو الطاعة وتبعية الرسول
 وهكذا حال فراغت كل زمان مع انصافه بالـ كدورات بربه الله تعالى ليقبى واقعات كثيرة
 في منامه متعلقة بالاعتاب ليدخل في طريق النجاة على نحو الحديث المروى عن أنس اذا
 أراد الله بعدد خير اعاقبه في منامه وما كان عتابه له الا لئلا يستغفرو ويتوب * باز كفت موسى
 اسرار فرعون را وواقعات اورا طهرـ را الغيب تا تخبيرى حق ايمان آورد يا كان برد * هذا
 في بيان بعد ما ذكر قول سيدنا موسى اسرار فرعون وواقعات التي هي طهر الغيب أى في طهر
 الغيب مشورة في جوفه وعند من سار بهم اليؤمن ان الله عليم وخبير أو يحصل له شك وطم
 يعنى ليصدق بما أخبر به سيدنا موسى عن ربه أو يكفر بالظن والوهم والاستنكاف مشوى
 * ز آهن تيره بقدرت مى نمود * واقعاتى كه در آخر خواست بود * (المعنى) أرى الله من
 الحـديد المعكر بقدرته واقعات آخر الامر تقع والخطاب من جانب سيدنا موسى افرعون
 مشوى * تا كنى كتر توان ظلم و بدى * آن مى ديدى و بدتر مى شدى * (المعنى) وأراك
 الله تلك الواقعات لتفعل الظلم والقباحة فليس لا فرأيت تلك الواقعات وازددت ظلماً أى
 أرا كما ان ترجع فرأيتها وازددت عدوانا مشوى * نقشهاى زشت خوابت مى نمود * مى
 رميدى زان وآن نقش تو بود * (المعنى) أراك الله نقش القبيح مناماً ولكن أنت يا فرعون
 نفرت من تلك النقوش القبيحة والحال هي نفسك وهي صفات نفسك الخبيثة ومن عدم
 هضمك وتغير من اجلك لم تظن ان نومك الثقيل فنفرت منها ولم تعلم انها صفات نفسك الاتارة
 بالسوء مشوى * هم جوآن زنديكى كه در آينه ديد * روى خود را زشت و بر آينه مرديد *
 (المعنى) وأنت مثل ذلك الزنديكى رأى صورته القبيحة في المرآة و بقصد الاتقام من المرآة
 ريد بهـ معنى تعوط وبال على المرآة قائلاً مشوى * كه زشتى لا بقاينى و بس * زشتى
 آن توست اى كورخس * (المعنى) بانك يا مرآة ما أقبحك وأنت لا ثقة لهذا الفعل لا غير
 قصات له المرآة بلسان حالها يادنى انظر لقمي الذي هو منك والا أنا في حد ذاتي وجهى
 لطيف وجميل مشوى * اين جفا بر روى زشتى مى كنى * نيست بر من زانكه هستم
 روشنى * (المعنى) وقالت له تفعل هذا الجفاء على وجهك القبيح ليس تفعله على لان
 وجودى مجلى ومضى واطيف فالمرنى صورتك وكل ما تفعله تفعله بصورتك مشوى * كاه مى

مدي لباست سوخته * كدهان و چشم تو بردوخته * (المعنى) يا فرعون تارة رأيت لباسك
 احترق وفي نسخة لباسك أى شفاهاك وتارة رأيت فك وعينك خيطة وارا دبالباس المحترق
 لباس ايمانك أو عرضه وناموسه وبغمة المحيط وعينه الخيطة وشفة المحرقة انه لا يظهر من
 فيه ولسانه كلام حق ولا يرى الآثار والعبر مشوى * كاه حيوان قاصد خونت شده *
 كدهر خود رايدندان دده * (المعنى) تارة ترى الحيوان قاصد دمك وتارة ترى رأسك بسن
 الذدة أى الددوه والسبع والحيوان المقترن صفة نفسك المنصقة بالحق والחסد وغلبته على روحك مى
 * كنهكون اندر ميان آب ريز * كدهر بيقسيل خون آميزتيز * (المعنى) تارة ترى نفسك
 منسكوسا فى وسط الخلا والميضأة والقاذورات وتارة ترى نفسك غريق السيل السريع
 المختلط بالدم وهذه علامة استغراقك فى النجاسات الدنيوية والشهوات النفسانية منسكوسا
 فيها وموتها منكم ومشغولا بها ومستغرقا فى ظلمات الكفر مشوى * كنهات آمد از بن
 چرخ نقى * كه شقى وشقى وشقى * (المعنى) ويا فرعون تارة أتى لك نداء من الفلك النقى بانك
 يا فرعون شقى شقى شقى كدهر رفع الشك فلا يحتاج للتأويل مى * كنهات آمد مصر بها
 از جبال * كه بر وهستى ز احساب شمال * (المعنى) تارة أتاك من الجبال نداء مصر يحب
 قائلا اذهب أنت من احساب الشمال قال الله فى سورة الواقعة (وكنتم فى القيامة) (أزواجاً)
 أصنافاً (ثلاثة) أحساب الميمنة) وهم الذين يؤتون كنهم بايمانهم مبتدأ خبره (ما أحساب
 الميمنة) تعظيم لشأنهم بدخول الجنة (وأحساب المشأمة) أى الشمال بأن يؤتى كل منهم
 كتابه بشماله (ما أحساب المشأمة) تحقير لشأنهم بدخول النار (والسابقون) الى الخير وهم
 الانبياء مبتدأ (السابقون) تأكيد لتعظيم شأنهم والخبر (اولئك المقربون) انتهى جلاله
 مشوى * كه نداى آمدت از هر جهاد * تا ايد فرعون در دوزخ قتاد * (المعنى) ويا فرعون
 تارة أتاك نداء من كل جهاد قائلاً الى الأبد فرعون وقع فى النار مشوى * زين بترها كنهى
 كويم ز شرم * تا نكر دد طبع معكوس تو كرم * (المعنى) لا أقول لك أدنى وأعكس من
 هذا الذى قلته لك من الحياء حتى لا يفعل طبعك المعكوس غضباً زائداً لاهما مستهجنة ولا يلبقى
 بالمرشد التفتوه بالكلام انفا حش المستهجن ولان الرسول لا يظهر قبايح الناس بل يقول
 ما بال قوم يفعلون كذا وكذا وهذا على طريق التعريض والكناية مى * اندكى كفتم توى
 ناپذير * زاندى دافى كه هستم من خبير * (المعنى) يامن لا تقبل النصيحة قلت لك من قبائحك
 أقل القليل ليدل على الكثير ومن هذا القليل نعلم انى خبير بوقائعك المستورة وعليم مشوى
 * خويشتن را كورى كردى ومات * تا نيندیشى ز خواب و وانهات * (المعنى) جعلت
 نفسك بالجهل والغفلة ميتاً حتى لا تنفك من النوم والواقعات مشوى * چند بگرى زى نك

آمد پیش تو * کوئی ادراک ~~کرانندیش تو~~ (المعنی) لم تقبل التَّصْحِیْحَةَ الی مَتیْ تَهْرَب
وَمَعْرُضٌ هَذَا مَعْنَى ادْرَاكَ الْمَفْتَحِ لِلْمَكْرِ وَالْحِيلَةِ اَتَى فَمَا لَمْ يَرْبُطْ صُورَةَ الی مَتیْ تَهْرَب
مِنْ ظُهُورِ تِلْكَ الْوَاقِعَاتِ فَانْهَیْهَا عَنْ تَنْبِیْهَاتِ الْهَیْمَةِ لِمَنْ تَغْفِرُ وَتَتُوبُ وَتَتَجَوَّعُ مِنَ الْبَلَايَاتِ * یَسَانُ آنَكَ
دَرْتُو بِهِ بَازَسْتَ * هَذَا فِیْ یَسَانٍ اَنْ بَابَ التَّوْبَةِ مَفْتُوحٌ لِانْهُ وَرَدَ لَا یَغْلُقُ بَابَ التَّوْبَةِ عَلٰی
الْعِبَادِ حَتّٰی تَطْلُعَ الشَّمْسُ مِنْ مَغْرِبِهَا فَلَا تَغْفُلُ بِاَهْذَا مَشْوٰی * هَیْنِ مَكْنُ زَیْنِ بِسْ فَرَا کَیْرُ
اَحْتِرَازٌ * کَذَیْ بِحَشَائِشِ دَرْتُو بِهِ سَتَ بَازَ * (المعنی) اصْحَ یَا فَرْعُونَ وَلَا تَسْکُنْ مِنْ بَعْدِ هَذَا
بِالْکُفْرِ وَالْفَسَادِ وَادْعَا عَالِیَ الْوُحُیَّةِ وَاسْلُکْ اَحْتِرَازًا لِانْ مِنْ کَرَمِ اللّٰهِ وَهَبَانَهُ بَابَ التَّوْبَةِ مَفْتُوحٌ
فَلَا تَقْوُتُ الْفَرْصَةَ لِانْ فِی التَّأْخِیْرَاتِ مَشْوٰی * تُوْ بِهَرَا اَزْجَانِبِ مَغْرِبِ دَرٰی * بَازَ بِشَدْمَا
قِیَامَتِ بَرَوَرٰی * (المعنی) لِلتَّوْبَةِ مِنْ جَانِبِ الْمَغْرِبِ بَابُ مَفْتُوحٌ اِلٰی الْقِیَامَةِ عَلٰی الْوَرٰی بِفَتْحٍ
الْوَاوِ مَعْنٰی الْخَلْقِ اِیْ عَلٰی الْخَلْقِ لِانْهُ وَرَدَ فِی الْحَدِیْثِ الشَّرِیْفِ بَابَ التَّوْبَةِ خَلْفَ الْمَغْرِبِ لَهُ
مَصْرَاعَانِ مِنْ ذَهَبٍ مِکَالَانِ بِالْذَرِّ وَالْبَاقُوْتُ مَابَیْنِ الْمَصْرَاعَیْنِ مَسْبِیْرَةٌ اَرْبَعِیْنِ عَامًا لَا رَا کَبِ
الْمَصْرَعِ وَهُوَ مَفْتُوحٌ مَدْخَلُهُ اللّٰهُ تَعَالٰی اِلٰی طُلُوعِ الشَّمْسِ مِنْ مَغْرِبِهَا مَشْوٰی * هَشْتِ
جَنَّتِ رَازِ حَمَّتِ هَشْتِ دَرِ * یَلْتُ دَرْتُو بِسَتْ اَزَانِ هَشْتِ اِیْ بِسْ * (المعنی) لِلْجَنَّاتِ
الْثَّمَانِ مِنْ رَحْمَةِ اللّٰهِ تَعَالٰی ثَمَانِیَّةُ اَبْوَابٍ وَالْوَاحِدُ مِنْهَا یَقَالُ لَهُ بَابُ التَّوْبَةِ وَهٰی عِدْنُ
وَالْوَسِیْلَةُ وَالْفَرْدُوسُ وَالْخُلْدُ وَالنَّعِیمُ وَالْمَأْوٰی وَدَارُ السَّلَامِ وَدَارُ الْقَرَارِ وَیَقَالُ لِبَابِ
جَنَّةِ عِدْنِ بَابُ التَّوْبَةِ وَیَقَالُ لِبَابِ الْوَسِیْلَةِ بَابُ الزَّكَاةِ وَیَقَالُ لِبَابِ الْفَرْدُوسِ بَابُ الْعِلَّادَةِ
وَیَقَالُ لِبَابِ الْخُلْدِ بَابُ الرِّیَانِ یَدْخُلُ مِنْهُ الْعَصَاغُمُونَ وَیَقَالُ لِبَابِ النَّعِیمِ بَابُ الْحَمْحَمِ وَیَقَالُ لِبَابِ
الْمَأْوٰی بَابُ الْجِهَادِ وَیَقَالُ لِبَابِ السَّلَامِ بَابُ الْوَرَعِ وَیَقَالُ لِبَابِ دَارِ الْقَرَارِ بَابُ صَلَاحِ الرَّحْمِ
مَشْوٰی * اَنْ هَمَّ کَذَیْ بَازَ بِشَدَّ کَهْ فَرَازِ * وَآنْ دَرْتُو بِهِ نَبَاشْدُ جَزْ کَهْ بَازَ * (المعنی) وَتِلْكَ
جَمِیْعُ الْاَبْوَابِ الثَّمَانِیَّةِ تَارَةً تَكُونُ مَفْتُوحَةً وَتَارَةً تَكُونُ مَرْفُوعَةً اَوْ مَسْدُودَةً وَذٰلِکَ بَابُ
التَّوْبَةِ لَا یَكُونُ اِلَّا مَفْتُوحًا مَشْوٰی * هَیْنِ عَشِیْمَتْ دَارِ دَرِ بَازَسْتَ زُودَ * رَخْتِ آتَشْجَا کَشْ
بِکُورِیْ حَسُودَ * (المعنی) اصْحَ وَاغْتَنِمِ التَّوْبَةَ وَلَا تَقْوُتِ الْفَرْصَةَ فَانْ بَابُ التَّوْبَةِ مَفْتُوحٌ
وَعَلٰی الْغُفُورِ اسْحَبْ مَتَاعَ اَعْمَالِکَ اِنَّ هٰذَا عَلٰی رَغْمِ اَنْفِ الْحَسُودِ اَبْلَیْسَ لِانْ اللّٰهُ تَعَالٰی قَالَ غَافِرُ
الذَّنْبِ وَقَابِلُ التَّوْبِ وَقَالَ اِنَّ اللّٰهَ یَغْفِرُ الذَّنْبَ جَمِیْعًا اِنَّهُ هُوَ الْغُفُورُ الرَّحِیمُ * کَفْتَنْ مُوسٰی عَلَیْهِ
السَّلَامُ فَرَعُونَ رَا کَهْ اَنْزَمِنْ یَلْتُ بِسْ دَقْبُولْ کَنْ وَچَهَارْ فُضْیَلَاتِ عَوْضِ بَسْتَانِ وَ پَرَسِ بَدَنْ
فَرَعُونَ اَنْ چَهَارْ کَدَامَسْتَ * هَذَا فِیْ یَسَانٍ قَوْلِ سَیْدِنَا مُوسٰی عَلَیْهِ وَ عَلٰی نَبِیِّنَا السَّلَامِ اَقْبَلْ مَنِ
نَصِیْحَةٍ وَاعْمَلْ بِهَا قَوْلًا وَحَمْلًا وَخُذْ عَوْضَهَا اَرْبَعَةَ فُضَائِلَ وَفِیْ یَسَانٍ سَوَالُ فَرَعُونَ مِنْ مُوسٰی عَلَیْهِ
السَّلَامِ الْاَرْبَعَةَ فُضَائِلَ مَا تَسْکُونُ مَشْوٰی * هَیْنِ زَمِنْ بِدَنْزِ یَلْتُ بِسْ دَوِیْسَارِ * بِسْ زَمِنْ
بَسْتَانِ عَوْضِ اَنْزَا چَهَارْ * (المعنی) قَالَ سَیْدِنَا مُوسٰی اَفَرَعُونَ اصْحَ یَا فَرْعُونَ وَاَقْبَلْ مَنِ نَهَا

واعمل به وخدمنی عوضه أربعة أشياء مشوی * گفت ای موسی کدامست آن یکی *
 شرح کن یا من از آن بگفتی * (المعنی) قال فرعون اسید ناموسی یا موسی مانسکون
 تلك الواحدة اثر حلی منها قلیلا مشوی * گفت آن یک که بگویی آشکار * که خدای
 نیست غیر کردگار * (المعنی) قال سید ناموسی افرعون تلك الواحدة ان تقول وتشهد
 أن لا اله غیر الصانع القیوم می * خالق افلاک وانجم برعلا * مردم و دیو و پری و مرغ را *
 (المعنی) خالق الافلاک و خالق الانجم علی ملاها و خالق الانسان والشیطان والجن والطیور
 مشوی * خالق دریا و کوه و دشت و تپه * ملکات اوی حد و اوی شبیه * (المعنی) و خالق
 فی العالم الاسفل البحر والجبل والبروالصحراء و ملک لاجل حذله و هو سلطان بلا شبیه ولا نظیر
 مشوی * گفت ای موسی کدامست این چهار * که موضوع یدهی مرا بر کویار * (المعنی)
 قال فرعون یا موسی وهذه الأربعة این می بانی که تعطینی یاها عوضا جی یاها عرضا علی می
 تا بود که زلف آن و عده حسن * سست کرد چار میخ کفر من * (المعنی) حتی یظهر
 من اطافة و عدل الحسن فیکون چار میخ کفر من ای أربعة مساوی کفری یعنی رباطی
 بمساوی العناصر الأربعة بمعنی کفری من هذه الحیثیة ضعیفا مشوی * بو که زان خوش
 و عده های مغنم * بر کشاید قفل کفر صدمم * (المعنی) اهل تلك المواعید المغنمة ینفخ بهم امانة
 من کفری مشوی * بو که از نایر جوی انسکین * نهد کرد در تنم این زهر کین * (المعنی)
 و اهل من تأثیر غیر عدل الجنة یکون سم الحقد والغضب شهدا و تبدل عداوتی بالحبه لان المحبة
 فی المؤمن تأثیر عدل الجنة والا نطاف الحسنة التي من قبل المرشد والوعده ان تعطی أهل
 الکفر والاضلالات لکفرهم و ضلالتهم رخاوة لان کفرهم محتوم و اما المنة تعد تعطیه نورا
 و هدایة مشوی * باز عکس جوی آن پاکیزه شیر * پرورش باید دمی عقل اسیر * (المعنی)
 بعد ذلک الحلیب النظيف الطیب من عکس و تأثیره باقی نفس العقل الذی هو أسیر
 النفس غذا و نشوا و غما و یحصل علی معرفة و علم مشوی * تا بود که عکس آن جوهای خمر *
 مست کردم بوبرم از ذوق امر * (المعنی) أولعل ان الخمر الذی هو فی الجنة من عکس آنره
 ا کون سکرانا و من ذوق الامر الالهی اذهب برائحة فان من مساک الا و امر الالهیة و سکریم
 فی هذه الدنيا أن فی علامة من آنر خمر الجنة و جدم اذونا قال الله تعالی و أنهار من تحرلة
 للشار بین و أولها (مثل الجنة التي وعد المتقون) المشترکة بین داخلها مبدء أخبره (فما أنهار
 من ماء غیر آسن) بالمد و العصر کضارب و حذر ای غیر متغیر بخلاف ماء الدنيا غیر متغیر بعارض
 (و أنهار من لبن لا یتغیر طعمه) بخلاف لبن الدنيا لخر وجهه من الضرع (و أنهار من خمر لذة
 لذیذة) للشار بین بخلاف خمر الدنيا فانها کریمه عند الشرب (و أنهار من عسل مصفی)
 بخلاف عسل الدنيا فانه بخمر وجهه من بطون الخمر یخاطه الشمع و غیره انتمی جلالتی

في سورة القتال قال نحم الدين وهو ماء حياة القلوب فإنه لم يأسن أطول المكث بل يزداد طيبه
 وابن الفطرة التي فطر الناس علم لم يتغير طعمه لمخوضه الهواء والبدع وخمر الشوق والمحبة
 وعسل الوصال معني من كدر الملال بمشاهدة الجمال منزعة عن المثل والمثال بلاز والولا
 انتقال مشوي * يلود كز لطف أن جوهاى آب * نازكى يلدن شور وخراب * (المعنى)
 وأهل يكون ذلك ماء الأنهر التي هي في الجنة من لطافتها يجذب في الدنيا البدين المعكر الخراب
 طراوة ولطافة موى * شور واهم راسبة يبدأ شود * خار زارم جنت مأوى شود * (المعنى)
 وبدن المعكر الخراب بالهصيان يظهر نباته ويكون خار زارم أى أخلاق الذميمة جنة
 الماوى أى مبدلة بالخلق الحسنة فتعلم بأزهار الأعمال كالجنة موى * يوكاز عكس بهشت
 وبارجو * جان شود از يارى حق يارجو * (المعنى) ولعل من عكس وأثر تلك الأنهر
 الأربعة المذكورة في سورة القتال ذلك القلب والروح من معاونة الحق تعالى طالبة الحق
 تعالى فعلم بهذا أن كل صفة روحانية وحق رحمانى من عكس وأثر نعم ولذا الجنة اجتمعها
 قلوب وأرواح كل من كان في علم الله من أهل الجنة في الأزل وانحطت بلدانها وتأثرت بها
 فكان كل نهر مثالا في هذه الدنيا صفة حميدة مثلا المحبة لله ورسوله وخلقها عكس العسل
 الماعني في الجنة والعلم والمعرفة لعمدة من حلِيمها والسكرومن الاوامر الالهية والعمل بها والتلذذ
 بها من خمرها وحياته بالحياة القلبية ونبات أزهار الافعال الحسنة والاعمال الصالحة في
 أراضى قلبه من مائه وورها وهذه الاحوال التي عبر عنها أهل الله تعالى بجنة الاعمال مشوي
 * آبخنان كز عكس دوزخ كشته ام * آتشى در قهر حق آغشته ام * (المعنى) كذا من
 أثر وعكس جهنم صرت نار او من قهر الحق تبللت وغرقت أى تأثرت بنفسى وانتهلت بنار
 الغضب واستحققت قهره تعالى وغضبه موى * كز عكس مار دوزخ همپو مار * كشته ام
 براهل جنت زهر بار * (المعنى) نارة من عكس حية النار كالخبة امطر على أهل الجنة زهرا
 وسما قاتلا أى اسم المؤمنين بقهرى فتعكس قلوبهم مشوي * كز عكس جوشش ماء حميم *
 آب ظلم كز خلقان رارم * (المعنى) ونارة من عكس غليان ماء حميم النار ماء ظلمى جعل
 الخلق رميما فان النفس الاتاة بالسوء كالنار والظلم فيها كماء حميم وحر النار قال الله تعالى
 وسعوا ماء حميما فقطع امعاءهم موى * من زعكس زهر يرم زهر يرم * باز عكس آن سعير
 چون سعير * (المعنى) أنامن عكس وأثر زهر يرم يرم زهر يرم وامن عكس ذلك السعير
 كالسعير يعنى كل فعل وصفة تظهر منى باردة كالزهر يروكل طبع في مشعل من نار السعير
 كالسعير بانى أحرقت الناس بغضبي وأضرق أعراضهم مشوي * دوزخ در ویش وظلموم
 كتون * وای آنکه با عیش نا كز بون * (المعنى) الآن من هذا السبب اناجه من الفقير
 والمظلوم آه على حال ذلك الذي أجده بغيته ضعيفا وغريبالاملى له وهذا حال فراغت كل

زمان المتصفين بصفات أهل النار فعليه بالاعتراف والالتجاء الى موسى الزمان * شرح كردن
 موسى عليه السلام آن چهار فضیلت را جهت بای خرد ایمان فرعون * هذا فی بیان شرح
 موسی علیه السلام تلك الفضائل الاربعه لجهة بای خرد یعنی آجره القدم لا یمان فرعون
 ومحبته للطاعة والهداية می * گفت موسی کاوین آن چهار * محقق باشد تقربا بیدار *
 (المعنی) قال سیدنا موسی افرعون الاول من الفضائل الاربعه ان تكون لذاتك صحة قوية
 أبدية طول عمرک می * این عهده ای که در طب گفته اند * دور باشد از تنبت ای اوجند *
 (المعنی) هذه العلة التي ذكرها الأطباء في كتب الطب یا کبیر نسكون بعدة عن بدنك می
 * ثانی باشد ترا عمر دراز * که اجل دارد ز عمرت احتراز * (المعنی) وثانی الفضائل هو ان
 يكون لك عمر طويل حتى أن الاجل يسلك من عمرک احترازا ای بأتیک بعد بعد مشوی
 * وین نباشد بعد عمر مستوی * که بنا کام از جهان بیرون شوی * (المعنی) وبعد العمر
 المستوی لا تخرج من الدنيا بلا مراد یعنی تعیش علی وفق مرادك وتخرج من الدنيا علی
 وفق ما تحبه وتشتهيه فی الآخرة من التعميم مشوی * بلکه خوراها ان اجل خون طفل شیر *
 فی زرعی که ترا در اسیر * (المعنی) بل تكون طاب الاجل كما يطلب الطفل اللبن ولا
 تكون طاب الاجل بسبب المرض والوجع الذي جعلك أسیرا بانك ترى الدنيا أضيق السجون
 والآخرة السعادات مشكونة فترغبها ومن شدة ذوقك تطلب الموت مشوی * مرک جو باشی
 ولی نه از عجز ورنج * بلکه بینی در خراب خانه کنج * (المعنی) بان تكون طاب الموت ولكن
 ليس من العجز والالام بل ترى في خراب بيت بدنك خزينة الحقائق وتشاهد كنز الوحدة می
 * دمر بدست خویش کبری تبش * می زنی برخانه بی اندیشه * (المعنی) بعد تمسك بيدك قدوما
 وتضرب به علی بیت بدنك بلا فکر ولا تأمل وتسعی فی افناء وجودك بالکلیة مشوی * که
 حجاب کنج بینی خانه را * مانع صدخ من این یک دانه را * (المعنی) لانك ترى بيت بدنك
 ووجودك حجابا للدفينة وترى هذه حبة البر الواحدة مانعة لثلاثة سدر یعنی متاع الدنيا
 وهذا الجسد وما يتبعه من الذواق كحبة مانع لعالم الروح والعقبی وهما کبیر کبیر فتسعی
 ببذل الحبة لاجل الیوم والکبیر ویمثل الدنيا لاجل العقبی لانك شاهدت تحت بيت البدن
 كنز الحقيقة مشوی * پس در آنش افکنی این دانه را * پیش کبری پیشه مر دانه را *
 (المعنی) بعد هذه الحبة ترمها فی النار وتمسك قد املت صنعة كالرجال أي ترى وجودك فی نيران
 المحاهدات التي هي صنعة وسنة وطريقة الانبياء والائمة والصالحين اسرى الصورة قال مشوی
 * ای یسک بر کنز باغی مانده * هم چو کر می برکش از زر زانده * (المعنی) یا من بقي
 محروما من الكرم بسبب ورقة مثل تلك الدودة التي تحبها الورقة من شجرة العنب واخرجتها
 من الكرم لفنايتها فمکانت محرومة من جميع الثمار وأنت تقيدت بحظ الدنيا والبدن

الذين هم بمثابة الورقة فاذهب تلك من كرم الحقيقة فخرته مى **﴿** چون كرم ابن كرم را يدار
 كرده اژدهاى جهل را ابن كرم خورد **﴾** (كرم) بفتح الكاف العربية وسكون الراء
 المهملة اسم شجر العنب وعيدانها فهو عربى وان كانت بفتح الكاف الجمعية وسكون الراء
 فهى الحرارة مطلقا وبكسر الكاف العربية وسكون الراء الدود مطلقا (المعنى) لما
 يكون السكرم والبستان الالهى لدودة هذه النفس موقظا من الغفلة بأكمل تعيان الجهل
 دودة هذه النفس فان فضل الله تعالى وكرمه بمثابة هذا السكرم لما يوقظ النفس من نوم الغفلة
 وسنة الجهالة تخية الغفلة تريل هذا الدود الضعيف وهو دود النفس فيمصر نفس شجر الانسان
 ويملا بالعلوم والمعارف أى ان هذه دودة النفس لما تصل لهذه الحالة كله أكلها تعيان
 الجهل فتقوى بتوفيق الله تعالى لوصولها العقل المعاد وتكون كرمافه ويامشوى **﴿** كرم
 كرمى شديد رازميوة درخت * اينجين تبديل كرد ديني كنجت **﴾** (المعنى) وصار عاقبة الامر
 بالتدريج كرم او شجر اعملا بالثمر كذا تبديل السعدو يترقى درجة درجة **﴿** تفسير كنت كنزا
 خفيا فاحببت ان اعرف خلفت الخلق لا عرف **﴾** يعنى قال الله تعالى في حديثه القدسى لداود
 الحديث مشوى **﴿** خانه بركن كز عقيق اين عين * حد هزاران خانه شايد ساختن **﴾** (المعنى)
 اقلع البيت من اساسه واحفره واخره لان من عقيق هذا اليمين يخلق اصطناع مائة ألوف بيت
 و أراد باليمين القلب والروح وبالعقيق الحكمة لانه ورد الايمان يمان والحكمة يمانية والايمان
 عبارة عن القلب الذى يصدق فيه الحق والحكمة اتقان العلم بالعمل يعنى اقلع بيت الوجود
 الموهوم بمأس الرضاقة وقدموها حتى لا يبقى لوجودك الموهوم أثر لان هذا القلب منسوب لليمين
 ومن عقبان حقاقة تقدر على اصطناع كم مائة ألوف بيت نورانى وروحانى أو يكون المراد
 باليمين جناب الله وبالعقيق الاسرار والمعارف يعنى ذات الله كتر نخفى ولا يمكن الوصول
 اليه الا باقتناء الوجود بترك ماسوى الله فاذا وصلت يتخلفه الله بمائة ألوف بيوت من عقيق
 الاسرار مشوى **﴿** كنج ز برخانه است و چاره نيست * از خرابي هين ميه تدش و ميه نيست **﴾**
 (المعنى) الكنج تحت البيت ولا علاج اصح ولا تنفكر من الخسراب ولا تتوقف مشوى
﴿ كه هزاران خانه از يك نقد كنج * تان عمارت كردى تكليف و رنج **﴾** (المعنى) لان من
 نقد كنج حاضر نقد رعى على عمارة ألوف بيوت بلا تسكف ولا محسنة فان تان مخفة فتوان وهى
 القدرة فأراد بالخزينة الحقيقية وجواهر الاسماء والصفات المملوءة بمرتبة الالهية
 وبالبيت الوجود الموهوم مادام ان السالك لم يفن وجوده الموهوم ويحرب صورته لا يصل الى
 كنج الوحدة فلا علاج له الا بخراجه فاذا كان خراجه وسيلة الى الوصول فاخرجه باهذابا لا توقف
 ولا فكر لتحصل على غنى القلب واعلم انه كتر لا يفتى ذلك الوقت تقدر رعى بناء مائة ألوف
 بيت روحانى بلا محنة مشوى **﴿** عاقبت اين خانه خودويران شود * كنج از زيرش يقين عريان

شود * (المعنى) عاقبة الامر هذا البيت يخرب بالموت الاضطرارى ذاك الوقت محققا الخزينة
تحتك ~~تكون~~ عريانة وتظهر ~~يعنى~~ اذا امت اظهارك احوال الآخرة مشوى * ~~يملك~~ آن
توبنا شذرا نكهر روح * فردو يران كردن تش آر فتوح * (المعنى) اسكن ذاك الكثر
لا يكون آن توبنا الهمة وتواداة الخطاب ~~يعنى~~ لا تقبل نصيبك لان ذاك الفتوح للروح
أجرة خراب ذاك البيت فان كنت مظهره وتوافق ان تموتوا بأن خربت بدنك بترك ماسوى
الله تعالى فتفوح الكثر الا الهى لك أجرة خرابك لبدنك فان تعاميت عن خراب بدنك بكثرة
الطاعات وترك المشتهيات فكانك عمه ربه بالكار والسكب وان تكاملت حتى مت بالموت
الاضطرارى ظهر لك كنز حقيقة سر الوحدة ولكن لا نفع لك منه فتقدم أشد الندم مشوى
* چون نسكرد آن كار مزدش هست لا * ليس للانسان الا ماسى * (المعنى) لما ان ذاك
لم يفعل ذاك السكار فآجرته كان لا قال الله تعالى فى سورة النجم (وأن ليس للانسان الا ماسى)
قال فى الجلائن من خير فليس له من سعى غيره الخير شئ وقال نجم الدين ابانى أيتها الطائفة
الحقبة الهم ان ليس فى الدار الآخرة لا أحد الا ماسى فى دار نساء خيرا كان أو شرا وأراد
بالطائفة الخفية الطائفة السرية والعلوية المبلغة لطائفها الى أهم القوى بالقوام والكمال
(وأن سعيه سوف يرى) أى يصر فى الآخرة لان الدنيا مزرعة الآخرة مشوى * دست خالى
بعد از آن تو کای در بخت * این چنین ماهی بد اندرز بر مین * (المعنى) بعد ذاك من زيادة
تخسرك واضطرارك والمك تقرك يدك قائلا يا حيف كذا فخرتني تحت السحاب وأراد
بالقمر الكثر والسحاب سحاب البشرية مشوى * من نسكردم آنچه گفته انداز بهى *
کتب رفت و خانه و دستم تپى * (المعنى) أنا لم أفعل من المعروف الذى قاله الانبياء والاولياء
أى لم أسمع كلماتهم ولم أعمل بموجبهم الخزينة والبيت ذهبا من اليد بقيت صفرا اليدين قائلا
يا حمر ناعلى ما فرط فى جنب الله وعلت أن الندامة بعد الموت لا فائدة لها فيها هذا مشوى
* خانه اجرت گرفتی و کرى * نیست ملک تو ببیعی یا مری * (المعنى) مسكت بيت الاجرة
والسكرى فان بيت البدن خلقه الله تعالى للعبادة قال الله تعالى وما خلقت الجن والانس الا
لعبدون ليس هو ما سكت بديس أو شراء قال الله تعالى له ما فى السموات وما فى الارض مشوى
* این کرى را مدت اونا اجل * نادرین مدت کنی دروى عمل * (المعنى) وهذا السكرى
مدته الى وقت الاجل حتى فى هذه المدة تعمل وتتمتع فى بيت البدن فانه كبيت السكرى
مؤجلا و ~~كراهه~~ كراهه بغير نقوشه وألوانه وتحت خزينة بالجواهر مملوءة تحبدها بالسعى
والطام وتعمره هم افتمسكه وان لم تعمل على موجب تلك الشروط لانماك وبعد الموت يطلبون
ملك آجرته مشوى * پاره دوزی میکتی اندر دکان * زیرین دکان تو مدفون دوکان *
(المعنى) وأنت تفعل فى الدكان پاره دوزى اى تعمير او ترميم والحال تحت دكانك مدفون

دوكان أى معدنان فالد كان الجسم والمعدنان الروحاني والجسماني أو الصوري والمعنوي أو
 العلم والعمل مشنوى * هست اين دكان كراي زودباش * تيشه بستان ونكش راى تراش *
 (المعنى) هذه دكان الجسم منسوبة لا كرى ليست ملكا فخذ ذلك القدموم واحفر فعر الدكان
 وانحته أى أفن وجودك بالحب الالهى ولا تقوت الفرصة مشنوى * تا كه تيشه ما كهان
 بركان نهى * از دكان و باره دوزى وارمى * (المعنى) حتى بغنة تضع على المعدن القدموم
 وتنجومن الله كان وترجع عن باره دوزى أى الترفيع والترميم فان هذا البدن دكان منسوبة
 لا كرى أعطاك الله اياها لتأخذ برك قدمك وأمر الله تعالى ونهدهم بأمر الله تعالى صفات
 دكان البدن القهجه اتصل بخزينة الروح بعد حفر المقضيات النفسانية والروح الحيوانية فخذ
 على الفور بيدك قدموم الطاعات والرياضات واحفر أسفل دكان الجسم وأزل صفات الروح
 الحيوانية لتحصل على المعدن المقصود بالذات وتنجومن قيود البدن مشنوى * باره دوزى
 جيت خوزد آب وناك * مى زنى اين باره برداق كران * (المعنى) باره دوزى أى شئ يكون
 هو أكل الخبز وشرب الماء عبارة عن الحيوانية بأن تضرب هذه الرقعة على مرقعة الفقر
 الثقيلة فان الخبز والماء كالرقعة والجسد كالرقعة الثقيلة فاذا ضمتها اليه كأنك رفته وأثقلته
 مشنوى * هر زمان مى در دابن دلق تبت * باره بروى مى زنى زين خور دنت * (المعنى) كل
 زمان يقرق دلق ومرقعة بدلك هذا وتضع عليه من أكل وشربك هذا قطعة فقره جوده
 وسد جوعه وترقيه وتمزقه فساد به بالامراض وترقيه علاجه بالادوية مشنوى * اى ز نسل
 بادشاه كعبار * باخود آزين باره دوزى نك دار * (المعنى) يا مصاحب المراد بآمن أنت من
 نسل السلاطين باخود آسمى ان آجتد الامزة فعل أمر يعنى جئ نفسك وامسك من ترفيع
 وترميم دكان البدن عارا مشنوى * باره بركن ازين فعر دكان * تا برار ديمر به پيش تودوكان *
 (المعنى) واقطع قطعة من فعر هذه الدكان حتى فى حضورك معدنان برفعان رأسا ويظهرا
 قد املك ولا تكن على خوى اولئك كالانعام بل هم أضل بل أنت ولد أبى البشر من حيث الجسد
 وولد سيد البشر من حيث الروح على خوى قوله عليه السلام أنا من نور الله والمؤمنون من نورى
 فانه عليه السلام أبو الارواح والمؤمنون من حيث المعنى من نسله فعلى هذا امسك عار من
 الترفيع واعلم ترفلك وافرغ من الصفة الالهية واقطع من أسفل دكان جسمك قطعة فان الروح
 الحيوانية أساس دكان جسمك فاقطع قطعة مقضياتها حتى يظهر فى حضورك معدن الروح
 والعقل لتجد وتجمع خاصية الملك والملكوت ونصل لاسرار الصورة والمعنى مشنوى * پيش
 ازان كين مهلت خانه كرى * آخر آيد تونيردى زو برى * (المعنى) تيقظ قبل ذلك والى
 الملك الخفى الذى هو متعلق بهنا انك كرى فان مهلة ومدة كرايت الجسد كانه تأتى
 آخر افسكون كأنك لم تفسد شيئا مشنوى * پسر ترا برون كنند صاحب دكان * وين دكانرا

بر كند از روی كان ﴿ (المعنى) فاذا انت المهلة تمت المدة وانت للاخر فذلك الوقت صاحب
 الد كان يخبر رجلك من دكانه على حسب فاذا جاء ارجلكم لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون
 ويقام هذه الد كان من وجه المعدن أى من وجه معدن الروح وكذا الفتوح ويظهر المعدن
 الحقيقي والكثير الروحى فان عملت بما أمرت تعطى لك الدكان وان تركت العمل تحرم من المعدن
 المعنوى والسلام مشوى ﴿ توز حسرت كاه بر سر مى زنى * كاه بر سر مى خود بر مى كنى ﴿
 (المعنى) وذلك الوقت من الحسرة والندامة نارة تضرب يدك على رأسك وقارة تقلع وتقتف
 شعرك التى الذى لانفاج له من رأسك ولحيتك فائلا وخاطبا لنفسك مشوى ﴿ اى در يغار
 من بود اين دكان * كور بودم بر بخوردم زين مكان ﴿ (المعنى) يا حيف هذه الد كان كانت لا يبق
 ونصرفه يا شخصه صباى عجمت عن هذا المكان ولم آكل منه فترأولم أحصل منه منفعة مشوى
 ﴿ اى در يغارود مارا بر دباد * تا بد يا حسرتا شد للعباد ﴿ (المعنى) يا حيف كانت لنا اى دكان
 الوجود فاذهبا الهوى أى ضيعها هوى النفس حتى صح الى الابد وصار يا حسرة للعباد وهـ ذا
 معنى كنت كنز انخفيا ارفع الطاب الموانع ويصل اليه وبهذه المناسبة شير ع في بيان حال
 الفارغين من عالم الغيب والمعرضين عن وجدان السكر الخفى والمغرورين والمعتدين على ذكائهم
 وفطنهم فقال ﴿ غره شدن آدمى بذكارت و تصوريات طبع خو يشن و طالب تا كردن
 علم غيب كه علم انبيا است ﴿ هذا فى بيان غرور الانسان بتصورات طبعه وذكائه وعدم طلبه
 لعلم الغيب الذى هو علم الانبياء الذى حصل لهم بلا كسب ولا غيرهم بكسب الرياضات فاذا لم
 يعمل بعلم الوهى لا تفيد الرياضات ولا يشاهد اسرار الباطن مشوى ﴿ ديدم اندر خانه من
 نقش و نگار * بودم اندر عشق خانه بى قرار ﴿ (المعنى) تقول بعد الموت يا حسرتا جمعنى لما كنت
 فى الدنيا رايت فى البيت نقشا حسنا وصرت من محبة البيت بلا صبر ولا قرار فأراد بنقش النكار
 التصورات الذهبية والذكاوالادراك العقلى والسكر الخفى السكر الالهى المملوء بالاوصاف
 والاسرار الالهية مشوى ﴿ بودم از كنج نهانى بى خبر * و نه دستم نبوى من بودى تبر ﴿ (المعنى)
 وكنت من السكر المدفون والخفى بالخبر والاقدوم والتبر لى دستم نبوى اى شهامة لا تقع من
 يدى كانه يقول يا حيف انار ايت بيت الجسد متعوشا بالذكا والغفلة والوان التصورات
 والتخييلات ومن هذا السبب عشقه لا خبر لى من الخزية الالهية المدفونة فيه ولوعت
 اسكان فى يدى قدوم الطاعات وتبر الرياضات كشامة لا أضعها من يدى ولا أستريح حتى أجد
 حقيقتها مشوى ﴿ آه كردا تبر را دادمى * اين زمان غم را تبر را دادمى ﴿ (المعنى) آه
 لو أعطيت فى الدنيا تبر الامر الالهى والحكم الربانى حقه ولم أقصر فى السعى لحصول الخزية
 لتبريت من الغم فى هذا الزمان ولو صلت لحل التجاة ورفع الدرجات مى ﴿ چشم را بر نقش مى
 انداختم * همچو طفلان عشقه مى باختم ﴿ (المعنى) لكن انقيت نظرى على النقوش

والالوان وعشقت ولعبت بتلك النقوش والالوان كالأطفال يعني عبادت الصورة وتبعث
الشهوة وبعثت عن الطاعة فبمعنى عن وجد ان السكون لم يحصل الى الفناء وحرمت من السعادة
مشوى * بس نكوكفت ان حكيم كالمبار * كه توط في خانه بنقش ونسكار * (المعنى) قال
ذلك الحكيم الحكيم وهو الحكيم السناني كلا ما زائد اللطف والحسن يا عابد الدنيا أنت
طفل والبيت مملوء بالنقش والمجاريب مشوى * در الهى ناهى بس اندرز كرد * كه برآر
ازدود مان خویش كرد * (اندرز) بفتح الهمزة وسكون النون بمعنى الوصية والتضيحة
(المعنى) الحكيم السناني نصح ووصى في كتابه المسمى بالهسى ناهى قائلاً كذا أثر من دود مانك
بضم الدال المهملة بمعنى القوم والقبيلة الغبار أى اثر كه بجمعهم أو ياسالك أثر من دود مانك
أى من وجودك غبار قوله النفسانية وحواشك العشرة فانهم جمع في حكم القوم والقبيلة
لان المنفرد يقول في صلاته اياك نعبد فيكون نعبدي المعنى جمعاً على ان كرد في الشطر الاول
يفتح السكاف العربية من كردن صيغة الماضى وفي الشطر الثاني يفتح السكاف الجمعية بمعنى
الغبار ثم رجع الى القصة فقال مشوى * بس كن اى موسى بكو وعده سوم * كه دل
من زاض طرايش كشت * (المعنى) قال فرعون يا موسى افرغ من النصاصح وجئ
بالموعدة الثالثة لان قلبي من اضطرابه محي ولاستماع الموعدة بكال الميل توجه مشوى
* كفت موسى ان سوم ملك دوتو * دوجهانى خالص از خصم وعدو * (المعنى) قال
سيدنا موسى لفرعون الموعدة الثالثة أن يكون الملك طاقين يعنى الملك المنسوب لعالم الدنيا
والآخرة خالص من الخصم والعدو أى الخالص من شر العدو وخصومة الاقرباء ملك
الدارين ومنازل السعادة لا يشاركك فيها أحد مشوى * بيشتر زان ملك كا كنون داشتي *
كان بد اندر جنگ واین درآشتی * (المعنى) نعم ذلك الملك ولو مسكته الآن زائد امكن ذلك
الملك الموجودك في الحرب والجدال والقبيل والقال مع الخصماء وهذا الملك الذى أعد له
اذا تعرفت الله تعالى بتوحيده واتباع رسله في الصلح مع الخصماء والتجاة من شرور الاغيار
والخصماء وأولهم أنا مشوى * آنكه در جنگت چنین ملكى دهد * بنده * اندر صلح
خوایت چون نهد * (المعنى) وذلك الله تعالى الذى يعطيك حالة الحرب والعناد مثل هذا الملك
انظر في حالة الصلح والطاعة كيف يعطيك نعماً كثيرة وعزة عديدة واحساناً لا يعلم قدره الا
هو مشوى * آن كرم اندر جفا آنهات داد * در وفا بنسك رجه باشد افتقاد * (المعنى) ذلك
الكرم الذى اعطاه الله تعالى أنواعه حالة الجفاء والآن أنت ماله انظر في الطاعة والوفاء
ما يكون من الاقامة بالنعمة الكثيرة والاحسان العميم مشوى * كفت اى موسى چه ارم
چيست زود * باز كوسم برم شد وخرم فرود * (المعنى) وقال فرعون يا موسى الفضيلة
الرابعة ما تكون بعد قل بحالة لان صبرى ذهب وخرمى وطهه زاد مشوى * كفت چارم

آنكه ما في قوجوان * سوى هم چون قهرورخ چون ارغوان (المعنى) قال له موسى عليه السلام الفضيلة الرابعة وهى انك تبكى فى مثل الآن طربا و شاد با و بريشا الى الموت من القصور والضعف وشعرى ولجنتك سوداء مثل القار ووجهك احمر مثل الارغوان أى تعيش فى الدنيا بالطراوة وبعد الانتقال تجد الدعاة الابدية وان قات راحة الجسد وطراوته من قيل النعوش التى يفرح بها الاطفال قال مشوى * رنك او در پيش مايش كاسدست * اينك توبستى سخن كرديم دست (المعنى) يا فرعون أنت باغل ونحن معاشرا الانبياء عندنا مثل هذه الالوان والرائح والمخايب لا قدر ولا اعتبارا لها كاسدست وليكن قلنا لك هذه السكيمات لاجل الترييب والاتيان بك اها هذا الجانب لانك أنت سافل فجعلنا أيضا الكلام سافلا مشوى * افتخار از رنك و بوى وازر كان * هست شادى و فريب كود كان (المعنى) والافتخار باللون والرائحة والامكان سرور وغرور ولا طفال وكامل العقل لا يغتر بواحدة منها بل يعرض عنها لانه ورد نحن معاشرا الانبياء امرنا ان نزل الناس منازلهم ونسلكم الناس على قدر عقولهم ولهذا قال * بيان اين خبر كلوا الناس على قدر عقولهم لا على قدر عقولكم حتى لا يكذب الله ورسوله * هذا فى بيان خبر كلوا الناس الحديث حتى لا يكذب الناس الله ورسوله لان المرغى ولسا جهل والمخاطب أمة الاجابة ويشهد على هذا ولا تسبوا الذين يدعون من دون الله فيسبوا الله عدوا بغير علم وقوله تعالى واذا رأيت الذين يخوضون فى آياتنا فأعرض عنهم حتى يخوضوا فى حديث غيره ولهذا قال مشوى * چونيكه با كودك سرور كرم قناد * هم زبان كودكان بايد كشاد (المعنى) لما وقع لى مع الاطفال أى اطفال السيرة كار ومصلحة أيضا المناسب فى فتح أسنتهم أى أنسلكم معهم بالذى يفهمونه ويدركونه من الاماظ والمعاني مثلا مشوى * كه بروكبا نامرغت خرم * بامو بوز و جوز و فستق آردم (المعنى) تقول للطفل يا ولدى اذهب للكتاب حتى أشتري لك طيرا آردا * اينك بوز و جوز و فستق يعنى يقول من هو فى مرتبة الرجال لمن يكون فى مرتبة الصبيان اذا رآه لا يعجل للكتاب وهو المكتوب بالطبع ليعلم العلم والكتابة ماذ كرو أنت يا فرعون كالطفل مشوى * خورشيد باب تن نمى دافى بكبر * اين جوانى را بكبر اى خورشيد (المعنى) لانعلم غير شرباب جسمك فامسك هذا الشباب يا حمار عليك بالشعر وان كسرت الرءاضفته وقلت يا حمار بالشعر يعنى ان الحمار كالا يعلم غير الشعر فأنك لانعلم غير شرباب الجسم ولا تميل الا الى قوته وطافته فشاب يد لك بمنزلة الشعر وأنت بمنزلة الحمار مشوى * هيچ از نسكى نيست در رخت * تازه ماند آن شباب فرخت (المعنى) ولا يقع على وجهك أبدا انقباض وتغير ويبقى ذلك الشباب اللطيف المبارك طربا مشوى * فى نژد پير بنت آيد برو * فى قد چون سروتو كردد و نو (المعنى) ولا يأتى لوجهك نژد الشجوخة أى علامتها وأثرها ولا يكون

هو الله يقال الله رفيق بعباده فهو رفيق من الرفق بمعنى فاعل وقيل هو جماعة الانبياء
والصديقين والشهداء واسكن سيدنا ومولانا ارضا بارفوق المشتق من الرفافة فقال يارفوق
الطريق الاعلا مشوى ﴿﴾ كفت هر كس كه مرا مرده دهد چون صفر پای از جهان بیرون
نهد ﴿﴾ (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم لما يضع شهر صفر رجلا خارج هذا العالم ويمر
ويتقضى كل من اعطاني بشارة قائلا مشوى ﴿﴾ كه صفر بگذشت و شد ماه ربيع * مرده ور
باتم مرورا و شفیع ﴿﴾ (المعنى) بان صفر خرج وصار ربيع الاول أى دخل اكون له بشرا
وشفعا مى ﴿﴾ كفت عكاشه صفر بگذشت و رفت * كفت جنت مر تراى شیر زفت ﴿﴾
(المعنى) قال عكاشة مرق و ذهب صفر يارسول الله فقال له يا عظيم السباع الجنة لك مشوى
﴿﴾ ديكرى آمد كه بگذشت آن صفر * كفت عكاشه بید از مرده بر ﴿﴾ (المعنى) على الفور
أتى غير عكاشة قائلا يارسول الله ذهب صفر قال له رسول الله صلى الله عليه وسلم اذهب عكاشة
من هذه البشارة ثم اى فائدة وأجرا مشوى ﴿﴾ پس رجال از نقل عالم شادمان * و از بقا اش
شادمان این كودكان ﴿﴾ (المعنى) فان علمت هذه القصة فاعلم ان رجال الله من نقلهم من العالم
مسرورون وهذه الاطفال وهم اهل الدنيا من بقا و دوام هذا العالم الفانى مسرورون مثلا
مشوى ﴿﴾ چون كه آب خوش نديد آن مرغ كور * پیش او كوثر غناید آب شور ﴿﴾ (المعنى)
وذا الطير الاعمى لما انه لم ير الماء الحسن ولم يشرب ماء الحياة عنده الماء المالح الميرى كوثرا
كذا اهل الدنيا ترى عندهم الدنيا الفانية الدنية لطيفة وشريفة وبقية والاخرة حقيرة
كذيفة واهذا يعقبون من الانتقال الى دار الآخرة وينسرون بالدنيا كالطير الاعمى لما انه لم ير
ماء لذيذا تقرر عنده الماء المالح كوثرا والحال ان سبب عماء الماء المالح ومن محبته له
لم يصل الى ماء الحياة الحقيقى مشوى ﴿﴾ هم چنین موسی کرامت می شهرد * كه نسکر در دصاف
اقبال تودرد ﴿﴾ (المعنى) كذا سيدنا موسى عند ذكرامة وفضيلة وقال لفرعون لئلا يكون سعدك
واقبالك دردا معه ﴿﴾ كرا لئلا يتعكر سعدك مشوى ﴿﴾ كفت احسنك ونسكو كفتى
وليك * تا كن من مشورت با يار نيك ﴿﴾ (المعنى) قال فرعون لسيدها موسى احسنت وقلت
حسنا واسكن امهلى حتى ائتسا و مع صديق حسن صادق ﴿﴾ مشورت فرعون با آسبه در ايمان
آوردن جموسى عليه السلام ﴿﴾ هذا فى بيان مشورة فرعون مع آسبه فى الاتيان بالايمان
جموسى عليه السلام وهى امراته قال الله تعالى فى سورة التحريم ضرب الله مثلا للذين كفروا
امرأة نوح وامرأة لوط الى مع الداخلين قال فى الجلالين واسم امرأة نوح واهله تقول لقومه
انه يجنون واسم امرأة لوط واهله تدل قومه على الضلالة اذا نزلوا به لئلا ياقاد النار ونهرا
بالتدخين وضرب الله مثلا للذين آمنوا امرأة فرعون آمنت بجموسى واهلها آسبه فذهبها
فرعون بأن او تديهم او رجلها وأتى على صدرها رضى عظيمة واستقبل بها الشمس فكان اذا

تفرق عنهما من وكل بها طائفتها الملائكة (اذ قالت) في حال التعذيب (رب ابن لي عندك بيتا في الجنة) فكشف لها فرأته فسهل عليها التعذيب (وتجنني من فرعون وعمله) وتعذبيه (وتجنني من القوم الظالمين) أهل دينه فقبض الله روحها وقال ابن كيسان رفعت الى الجنة حية فهي الآن تأكل وتشرب وقال نجم الدين في الانفسى ضرب الله مثلا للقوى الكافرة تحت هيدتين صالحين أى قوتين فثابتا للقوتين الصالحين الآية وضرب الله مثلا للقوى المؤمنة من قوى النفس اللوامة امرأة فرعون أى القوى الصالحة القابلة تحت القوة الفاسدة الفاعلة المستكبرة وما ضرها كفر القوة الفاسدة اذا كانت هي صالحة بنفسها قالت في مناجاتها رب ابن لي عندك بيتا في الجنة وتجنني من فرعون وعمله وتجنني من القوم الظالمين ابن لي بيتا في أخص أطوار القلب وتجنني من القوة الفاسدة وعملها وتجنني من أعوانها وقواها العالمات انظر كيف نجاها وبني لها بيتا في الجنة المضافة المخصوصة به وما نهت عنها بالقوة الفاسدة مشوى ﴿باز﴾ كفت او ابن مخني يا آسية ﴿كفت جان افشان برين اى دل سبه﴾ (المعنى) بعد قال فرعون هذا الكلام الواقع من موسى لآسية قالت له آسية يا أسود القلب انتر روحك على هذا الوعد مشوى ﴿بس عنایتهاست متن ابن مقال﴾ ﴿زود در باب اى شه نيكو خصال﴾ (المعنى) في متن هذا الكلام عنائات كثيرة على ان فيه معنى الظرفية أى في هذا المقال عنائات كثيرة باساطان يامن خصاله حسنة خذها بحباله وتداركها فوراً وصل الى مرتبة الايمان والاسلام ولا تفوتها وما خاطبته بحسن الخصال الابيؤمن وتحسن خصاله مشوى ﴿وقت كشت آمد زهى بر سود كشت﴾ ابن بكفت وكريه كرد وكرم كشت ﴿كشت﴾ الاولى والثانية بكسر الكاف العربية الزرع والثالثة بفتح الكاف فعل ماض (المعنى) انى وقت الزراعة والزرع مملوء بالفوائد والمنافع ما أحسنه لا نصيب الوقت قالت هذا وبكت وصارت بالحرارة مملوءة بالشوق مى ﴿بر﴾ جهيد از جا و كفتناج لك آفتابى تاج كشت اى كلن ﴿المعنى﴾ نظت من محالها وقالت له بخ لك أى السعادة لك السها صارت لك تاجا يا وريدة معفورة مى ﴿عيب كل را خود بپوشاند كلاه﴾ خاصة بدون باشد كله خورشيد و ماه ﴿المعنى﴾ عيب الا فرع يستره الكلاه والناساج على الخصوص اذا كان الكلاه شمس الدولة وقر السعادة يعنى الاستغفار من الذنوب يستتر القبايح فيلبس لباس الرحمة الالهية مشوى ﴿هم دران مجلس كه بشفیدی توان﴾ چون تكفتى آرى و صد آفرين ﴿المعنى﴾ أيضا في ذلك المجلس الذى سمعت فيه هذه الكلمات من سيدنا موسى عليه السلام لاى شئ لم تقل نعم أداة التصديق ومائة تحسين مشوى ﴿ابن سخن در كوش خورشيد ارشدى﴾ سر نسكون بروى ابن زير آمدى ﴿المعنى﴾ هذا الكلام مثلا لو ذهب في اذن الشمس لانت منكوسة الرأس الى الارض على راحته هذا الامل يا هذا من امل حصول مواعيد موسى الصادقة أنت لاى شئ تنوقف الآن مشوى ﴿هيج ميدانى چه﴾

وعدهست وجه داد * می کند ابلیس را حق افتقاد * (المعنی) ابد اهل ذل علم ای وعده می
 و ای لطف فطرب سید ناموسی لاث من قبل الحق بافرعون کطالب الحق جل وعلا ابلیس لیقبل
 توبته ویراعیه مشوی * چون بدین لطف آن کریمت باز خواند * ای عجب چون زهره ات
 بر جای ماند * (المعنی) اما ان ذلک الکریم هذا اللطف دغلا بالله العجب کیف یقیمت
 روحک موضعها و کیف لم تمزق مرارتک ولم ینسکس قلبک مشوی * زهره ات نذریدن تاز آن
 زهره ات * بودی اندر هر دو عالم بهر هات * (المعنی) لم تمزق مرارتک حتی من تلك الماراة
 یكون لک من کل العالمین حصنة ولو تمزقت مرارتک من ذوق تلك الدعوة و سرور هاروی لک
 من الماراة المعزقة فی کل من العالمین نصیب و لوجدت مرتبة الصادقین بترک الکفر والعناد
 و قبولک می * زهره کریم حق آن بر درد * چون شهیدان از دو عالم برخورد * (المعنی)
 مرارة تمزق لأجل الحق ای تسکون مظهر سره و تواقیل آن متواتر کل من العالمین فاکمة
 ای تصل السعادة الدارين و تنفع مشوی * غافل هم حکمتست و این عبا * تا بماند لبک
 باین حدیج * (المعنی) الغفلة أيضا حکمة و هذا العماء أيضا حکمة حتی یبقی هذا الوجود
 والنظام والانتظام علی حاله لان هذا العالم فان و بناؤه علی الغفلة والغرور لکن هذا الحد
 لای تثی مشوی * غافل هم حکمتست و نعمتست * تا بذرزد سرمایه زدست * (المعنی)
 الغفلة أيضا حکمة و نعمة حتی رأس مال الوجود من اليد علی الفور لا یطیر ولا یضیع لانه
 لو نظر بعین الامعان اعلم سر لولا الحق لخربت الدنیا لکن الغفلة المعتمدة هی عین الحکمة
 لا الغفلة الزائدة المفرطة المانعة لقبول الحق و هداية الانبیاء و لهذا قال مشوی * لبلیثی
 چند اندکه تا سوروی شود * زهرجان و عقل و رنجوری شود * (المعنی) لکن الغفلة لا تسکون
 ذلک المقدار الذی یحصل به علة الناسور الذی لا یزول فتسکون سم الروح والعقل فتسهما
 و تسکون سببا لمرضهما فان الغفلة المفرطة لا تقبل علاجا بخلاف الغفلة المعتدلة می * خود
 که باید این چنین بازار را * که سیک کل مرغی کلزار را * (المعنی) و من یجد نفع کذا سوق
 بأن تشتری بوردة بستانا ورده کثیر فان لفظة زارتدل علی اکثر یعنی من یشتري بوردة
 التصدیق بالرسول و اتباعه له کثیر و ردتان الجنة أو من یشتري یسذل وجوده فی حب انبیائه
 و رسله و اولیائهم باطاعتهم علی نحوی ان الله اشترى من المؤمنین انفسهم و اموالهم بأن لهم
 الجنة مشوی * دانته را صد درختستان عوض * حبش را آمدت صد کان عوض * (المعنی)
 و من یجد کذا سوقا یكون لک ثباع فی مائة شجرة عوضا و من یجد کذا سوقا لک ثباع فی مائة
 ذهب ثباع فی مائة معدن فاللائق بک ان لا تطیر هذا السوق ای لا تهر به من یدک فان هذا
 البیع لا یجده کثیر من الناس الا من وفقه الله تعالی فان الله معدن الکرم و الجنة حبة الاعمال
 و لهذا قال مشوی * کان الله دادن آن حبه است * تا که کان الله له آیدیدست * (المعنی)

كان الله اعطاء تلك الحبة حتى يكون مفهوم كان الله على غوى الحديث الشريف من كان لله
 كان الله له فاصرف يا هذا كل حبة وجودك في طريق الله تعالى لوجه الله تعالى لتحصل على
 كان الله له على غوى من أحبنى قتله ومن قتلته فأناديته وهذا معنى قولهم اذا تم الفقر فهو
 الله ولا توضع هذا المعنى قال مشوى ﴿زانك ان هوى ضعيف وفي قرار * هست شد زان
 هوى رب بايدار﴾ (المعنى) لان هذه الهوى الضعيفة عديمة القرار والاثبات أى القانبة
 موجودة من هوى الله تعالى الدائم الباقي اذا سلم هويته لهوى الله تعالى تم فقره وفى فى الله
 وبقي ببقاء الله تعالى أى علم أن قيامه باقامة الله تعالى له ووجوده بايجاد الله تعالى له وهلم
 جرا لان الهوى الالهية حاصل بها كل شئ ومن هذا المعنى قولهم الهوى الالهية سارية فى كل
 شئ ومعنى قولهم كل شئ ما خلا الله باطل فيا هذا أوصل نفسك لمرتبة موثوقا قبل أن تموتوا فتحي
 روحك وقلبك بحجة الله تعالى مثلاً مشوى ﴿هم حوطة طره خايف از بادوز خاك﴾ كدفنا
 كرد بدین مرد و هلاک﴾ (المعنى) أيضاً كقطرة خائفة من الهوا والتراب فان تلك القطرة
 تفتى وتملك بكل واحد منهما اما الهوا يخبثها فتهلك بالتراب يخبثها فتتبعى مشوى
 ﴿چون باصل خود كدر يا بود جست * از تف خورشید و باد و خاك رست﴾ (المعنى)
 ولا تكن القطرة لاصلها وهوا البحر لما تنط وتصل تنجوم من حرارة الشمس ومن جذب الهوا
 والتراب فتقوم بوجود البحر فلا يطرأ عليها نقصان ولا هلاك مشوى ﴿ظاهرش كم كشت
 در در يا وليك * ذات او معصوم و با بر جازيك﴾ (المعنى) ولو كان ظاهر القطرة مجعوا فى البحر
 ولكن ذات القطرة معصومة من المهالك والخواف بحيث ان رجليها ثابتة فى محله اوحسنه كذا
 وجود الانسان الموهوم كقطرة مادامت فى مرتبة الهوا والتراب خائفة أى الوجود الانساني
 مادام بالهوا النفسانى والجسم الترابى لا يخفى لئلا يخطر لانهم ما يكونان سببا لهلاكه ولا يمكن اذا
 كان اختياره أصلياً ونجاس من مرتبة التراب والهوا ووصل لاصله الذى هو بحر الحقيقة نجاس
 من هوا النفس ومن تراب الجسم وصار بحر بعد ما كان قطرة وهذا مضمون كنت سمعه
 وبصره لىكن قال الشيخ الأكبر ولا بد من اثبات عين العبد فى الفناء فى الله وحينئذ يصح أن
 يكون الحق سمعه وبصره ولسانه ويده فبمع قواه وجوارحه هويته على المعنى الذى يلحق به فيخلق
 بطائفة لا خوف عليهم ولا هم يحزنون اللهم يسره وسهله لنا مى ﴿هين بدى اى قطره خود را
 بنى ندم﴾ تا يابى در به اى قطره مى ﴿(المعنى) تيقظ يا من أنت بمثابة القطرة اعط نفسك اطباء
 رضاء الله تعالى واقفه فى الرياضات والجهاهدات حتى تجدد عوض وغن القطرة ببحر او بما
 مى ﴿هين بدى اى قطره خود را بنى شرف * در كف دريا شو اين از ناف﴾ (المعنى) تيقظ
 يا قطرة واعط نفسك هذا العز والشرف بان تصل الى بحر الحقيقة وأمسنى من المحو والتلف
 فى يد البحر أى سلمى نفسك لبحر الحقيقة لتجدى العز والشرف فى يد ارادته وتأمسنى من التلف

والنقصان می **خود کرا آید چنین دوامت بدست** * فطره را بحری تقاضا کر شدست **(المعنی)** کذاذوله نفس المن تمکون و تیسر فطره حقیرة تقاضی و طلب بحر الانمایة له و هذا النصح و لو قيل عن اسان آسبة لفرعون لکن هو عن اسان کل صاحب نفس مطمئنة له صاحب نفس امارة بالسوء فیه قول له می **الله الله زود بفروش و بخر** * فطره ده بخر بر کو هر بر **(المعنی)** انشدک الله انشدک الله علی الفور ببع و اشتر یعنی اعط فطره و اذهب بخر مشوی الله الله هیچ تأخیری مکن * کز فخر لطف آمد این سخن **(المعنی)** انشدک الله انشدک الله لا توخر الک کار المملوء بالنفع لان هذه الدعوة و الکلام الشریف یأتی لک یا فرعون من قعر بحر اللطف و الکریم علی اسان سید ناموسی فاقتد به مشوی **لطف اندر لطف این کم میشود** * کاسق لی بر خ هفت میشود **(المعنی)** اللطف المخلوق یعنی فی هذا اللطف وهو لطف الله القدیم یعنی هذه الحالة لک لطف لا یوجد مثله فی العالم لایسعه العقل و النهم و لا یأتی للتصور لان من اتبع رسول الله بکمال التصدیق و الایقان بهذا اذهب أسفل حقیرا علی الغلک السابیح و هذا بالنسبة لظواهر محال و بالنسبة لاطف الله تعالی سهل مشوی **هین که یلک بازی فتادت بوالعجب** * هیچ طالب این نیاید در طلب **(المعنی)** تیعظ فانه وقع لک لعجب او باز زائد العجب و الشرف لا یجده ابد اطالب فی الطلب و السعی فلا تقوت الفرصة یا فرعون فان اراد بالمازالعجب ینکون المعنی لا تبعه عن نتیجة هذا الککار و ان اراد بالماز اللطیف الالهی یصادبه فیکون المعنی لا تبعه عن الایقان و الایمان و الهدایة و لا تقوت من یدک مطاره العالی ای تقول النفس الماطمئنة للنفس الامارة بالسوء لا تمیل الی هامان الهوی و لا تصاحبیه و لا تشاوریه فتشقی شقاوة لیس بعدها شقاوة مشوی **گفت هامان را بگویم ای ستیر** * شاه را لازم بود رای وزیر **(المعنی)** قال فرعون لآسبة بعد ما سمع منها ما سمع یا مستورة اقول هذا الهامان لان اللازم لاسطان رای و تدبیر الوزیر مشوی **گفت یا هامان مگو این راز را** * کورکیبری نداند باز را **(کبیر)** الامرأة الجوز و الباء الواحدة **(المعنی)** قالت آسبة لفرعون لا تقل هذا الامر لهامان لانه کالمرأة الجوز العمیاء لا تعلم البازی علی المطار شهت هامان بالجوز العمیاء و الامر المتعلق بالدين و الطاعة قبال بازی علی المطار **قصه باز یاد شاه و کبیر زن** * هذا فی بیان قصة بازی السلطان و الامرأة الجوز المعنوهة می **باز اسپیدی بکمپیری دهی** * او ببرد ناخنش بر می **(المعنی)** انت تعطی الباز الاشهب لامرأة الجوز لا تعلم قدره و شأنه فتذهب ظفره لأجل الرعایة برعها انها اذا قطعت ظفره کانها سخر دفته و اصلحته و لم تعلم انها حفته و اهانته کما علمت حکایتیه فی اوائل الجلد الثاني مع الامرأة الجوز لان هامان کالامرأة الجوز لا ایمان له بحالته لایفهم ان لاثم هذه الحالة تنهها فیمنعک فتنس خسارة عظيمة می **ناختی که اصل کار ست و شکار** * کورکیبری ببرد کور و ار

(المعنى) فان ظفر الباز اصل الكار والصيد امرأة عجماء لا تعلم حاله فتسكسره وتذهب به كالعميان
وهامان اعشى القلب لا خبر له من احوال الدين فيمنعك فتحرم الدولة والسعادة ويقول لك بعد
قطع ظفر عمامتك واقرارك الذى هو اصل كارك وصيدك مثل ما قالت الجوز للبازى الايض
حين قطعت ظفره مشوى * كهجا بودست مادر تارا ناخنان زين سان دراز است اى كيا *
(المعنى) اين نكوتن املك يا كبير حتى ان اظفارك طويلا بهذه الحالة فقطعها اظفانها انها
نفعته مشوى * ناخن ومنقار وپرش را برید وقت مهر این می کنند زال پلید * (المعنى) لا جرم
تلك الجوز قطعت ظفره ومنقاره وأخضته وهكذا تفعل الجوز النجسة وقت الحاجة لان كثيرا
من الناس لا يميز الرعاية من الاهانة مشوى * چون که تمام جش دهد او کم خورد * خشم
کبر دهرها را برد * (المعنى) لما عطى المرأة العمياء للباز خبرا ورقا قال لم يأكله تحقد
عليه وتمزق محبتها وتغضب وهكذا حال النفس وأهل النفس اذا طغخت رأيا راعجها وعرضته
على الروح وأهل الروح ليقبلوه فاذا لم يقبلوه تغضب على الفور وتمزق محبتها فائلة مشوى
* که چنین تمام بستم هر تو تو تکبر می نمایی و عتوی * (تجاج) الخبز المحمر والخبز الذى لا خبز
له يقال له فطير (المعنى) تلك الجوز قالت للبازى على طريق العتاب لاجلك كذا خبز الطيف
طغخت وانت تزيى تسكبروا عتوا كذا النفس وأهلها يقولون للروح وأهلها سخن لا جلك
طغختار يا وفكر او انت لم تقبله واريت تسكبروا عتوا مشوى * تو سزای در همان رنج و بلا *
نعمت واقبال کی سازد ترا * (المعنى) فترلت خبزها منزلة الدولة والاقبال وصيدا للبازى
منزلة العذاب والنكال وقالت همان بمعنى أيضا تلك المشقة والبلاء لا تثق ومتى ترتب لك الدولة
والسعادة وتعاونك وتوافقك كذلك أهل النفس والهوى اذا التجأ اليهم باز السيرة من أهل
العقل والروح لا يعلمون مشربه يطبخون له الفكر الذى ينحطون به ويطلبون منه قبوله فاذا لم
يقبله غضبوا وقالوا أنت لا تقبل مثل هذه المشقة أنت تطلب السيرة على مقتضى مذہبک ومتى
تلقى بك هذه التعمية وأنا انا اطلب لك الدولة والمناسب وأنت تطلب السلوك والحال ان
السلوك يكسر ناموسك مشوى * آب تمام جش دهد کین را بکبر * کر غمی خواهی که نوشی
زان فطیر * (المعنى) فتعطيه ماء خبزها فائلة امسك هذا وانه لم تقبله كل من هذا الفطير
الذى يخمرون به الخبز يعنى أهل الاهواء لما يعرضون على باز السيرة قايهم ويرون اعراضه
عنه فيعطونه ثانيا حاصله من التصح ويقولون له اذ لم تقبل فكرنا تنزل لقبول فحسنا مى * آب
تمام جش نكبر و طبع باز * زال پر رنج شود خشمش دراز * (المعنى) ماء خبزها اذا لم
يسكه طبع الباز ولا يميل اليه الجوز فتألم ويطول غضبها كذا حال الدنيا وأهلها مع أهل
الآخرة مشوى * از غضب شور بای سوزان بر مرش * زان فرور یزد شود کل مغفرش *
(المعنى) فالجوز ذاك الوقت من غضبها سكبت وصبت الشويرة الحارة المحرقة على رأس

البازی فصار مغفرش بمعنى مفرق رأسه أقرع وسقط ريشه كذا أهل الدنيا مع أهل الآخرة
 اذ لم يوافقوهم صبا واعلمهم كلامهم المحرق لامعائهم مشوي * اشك ازان چشمش فرور بزد
 زسوز * یاد دارد لطف شاهد دل فروز * (المعنى) ومن ألموا واحترافه سقط من عينه اللطيفة
 وانحدرد الدمع ذاك الوقت تذكر لطف السلطان منور القلب كذا الروح الانساني والنبي أو
 الولي الرباني اذ ارأى وسمع أذى عبوز الدنيا وعائنه بكى وانحدرد دمه ويتذكر انطاف ربه
 تعالى وكما ان عبوز الدنيا لا تعلم قدر وشرف المرشد كذا هاما ان لا يعلم قدر وشرف وسر
 سيد ناموسي مشوي * زان دو چشم نازنین بادلال * كه ز چهره شاهد دارد صد كمال * (المعنى)
 ومن ازهار از رادلال عين ذاك الباز يجرى الدمع ومن سيميا السلطان يمسك مائة كمال
 لا يكونه كان في حضوره ناظر الجماله المعنوي زمانا كثيرا يعنى عبوز الدنيا غير متأهله لرعاية
 الباز الالهى كذا هاما ان غير متأهل للشورة مشوي * چشم ماز اغش شده پر زخم زاغ *
 چشم نيك از چشم بد بادرد و داغ * (المعنى) وذاك الباز على المطار عين مازاغ البصر منه صارت
 ملووه من طعن وتشنيع الزاغ وهو الغراب أى لما انه لم يعمل الى ماسوى الله صار عموأ بأذى
 وجفا أهل الدنيا يعنى انه كان في العالم الالهى غير ناظر الى ماسواه فلما صار مغلوب النفس
 اتلى وامة لا يجفأ أهل الدنيا فان العين الحسنه من العين القبيحة بالوجع والجراحة يعنى
 أهل السعادات يسحبون جور وجفا أهل الشفاء لان الرسول صلى الله عليه وسلم لما
 عرض عليه ليلة المعراج غرائب الجبروت وبدائع الالهوت لم يعمل عن ربه ولم يتجأ وزطر يقته
 وسار في وصال المحبوب ولم يزغ البصر ولم يطفأ فكان مظهر أنواع كرامات ربه وبعده هذا
 الشرف لما نزل لاجراء احكام ربه ورأى جفا الكفار قال ما وذى نبى مثل ما وذيت ويشهد
 على هذا قوله تعالى في سورة القلم (وان يكاد الذين كفروا ليزفونك) بضم الياء وفتحها
 (بأبصارهم) أى ينظرون اليك نظرا شديدا يكاد ان يصرعك ويسقطك عن مكانك (لما سمعوا
 الذكر) القرآن (ويقولون) حسدا (انه لجنون) بسبب القرآن الذى جاء به (وما هو) أى
 القرآن (الا ذكر) موعظة (لأهلها من) الانس والجن لا يحدث به مجنون انتهى جلالين مشوي
 * چشم دريا سبطى كز سبط او * هر دو عالم مى نمايد تار و * (دريا سبطى) وصف
 تركيبى والياء فيه لاوحدة (المعنى) لعين بسطت بحر من بسط الباز على المطار كل من العالمين
 يرى له تار موعبى مثل الخيط لانه مكل بالعنايات الالهية ومنور بالنوار الالهية مالك للبسط
 والوسعة على ان البحر المحيط من مطلمعة ومن مشرعة قطرة مشوي * كرهزاران چرخ در
 چشمش رود * هم چو چشمه پيش قلزم كم شود * (المعنى) ولو ذهب في عينه ألوف فلان أيضا
 هى كه عين نعى قدام بحر القلزم لان العين الرائية للغيب ولو كانت في الأصل مقتدرة لكن
 العين الناطرة لا ظاهرا بسبب محبتها لى الله كانت حجابا بالاهل لكن العين المستكحلة بأوار

الله بسبب الرياضات نجت من النظر الى المحسوسات ووصلت لمرتبة رؤية الغيب وهي حالتها
الاولى لو ذهب فيها ألوف أفلاك ترى جميع الاشياء متلاشية كهين قد ادم البحر المحيط مشوى
﴿ چشم بكنشۀ ازین محسوسها ﴾ ياقته از غيب بيني بوسها ﴿ (المعنى) وهذه العين التي
ذهبت من هذه المحسوسات من رؤيتها للغيب اقيمت بوسات وتقييلات أى حصص ونصيبها
وحظا ولذته من المحبوس الحقيقي أو اقيمت من الارواح المقدسة والنفوس المطهرة بوسات
وتفخيّمات وتجييلات مشوى ﴿ خود نمى يابم بكي كوشى كه من ﴾ نكته كوشى از آن چشم
حسن ﴿ (المعنى) أنا لا أجد لاسمّاع كلامي اذنا بأن أقول لها من ذلك حسن الذات وحسن
العين نكته متعلقة ببيان رموز أسرارها وما كان حسن العين حسن الذات الاتّزيل الحق له
منزلة انسان العين وهو البؤبؤ أى وأنا لا أجد بين الطلبة صاحب اذن لا ثقة افهم أسرار انسان
العين ليعلموا رتبته وعلوّ شأنه والمراد من النكته مشوى ﴿ مى چكيد آن آب محمود جليل ﴾
محرر بودى فطره اش را جبرئيل ﴿ (المعنى) من ذلك انسان العين لو نقط منه نقطة ماء جليّة
لخطف جبرئيل فطرته أى دمع روح عين انسان العين حين تذلل له مشوى ﴿ تا بمالد بر
و منقار خویش ﴾ كرده دستورش آن خوب كيش ﴿ (المعنى) حتى يدهنها حضرة
جبرئيل مع علوّ قدره على جناحه ومنقاره ليحصل له بها شرف وقدّر ان أعطاه اذنا ذلك حسن
العادة وحسن الطبع وهو انسان العين جناب خاتم الانبياء صلى الله عليه وسلم وجميع الانبياء
 والمرسلين ومن ورثهم بالكمال يعنى لوقته الحراماء علم اليقين وماء العلم اللدنى وماء الحياة من عين
انسان العين لخطفها روح القدس بأنواع الذوق والشوق ودهنها على جناحه ومنقاره ليتفعّل
بها ان أذن له على فحوى أنين المحبين وبكاء المستغفرين أحب الى الله من تسبيح الملائكة
المقرّبين مشوى ﴿ باز كو ید چشم كيم برار فروخت ﴾ فرو نور و بر و علم را نسوخت ﴿
(المعنى) البازى يقول مسلما لنفسه نار غضب العجز وان اشتعل لىكن لم يحرق برقى ونورى
وصبرى وعلى يعنى ضررها وقع على جسمها نيتى ولم يقع على روحانيّتي فيها هذا لانّتم لأجل الدنيا
فانتم وان نقصت عليكم لىكن لا ينقص عليكم المتانة فى الدين ولا نور اليقين ولا الصبر الجميل
ولا العلم النافع مى ﴿ باز جا نم باز صد صورت تند ﴾ زخم بر ناقه نه بر صالح زند ﴿ (المعنى) وقال
بازر وحى بعد ينسخ مائة صورة ويظهر مائة صلاح وزهده لان من أحوال الدنيا لا باقى على
الروح ضرر لان الضرب والجفاء يقع على ناقة البدن ولا يقع على صالح الروح كما حكى لئار بنّا
فى سورة الاعراف بقوله (فعقروا الناقة وعثوا عن أمر ربهم وقالوا يا صالح اتقنا بما نعتسدا ان
كنتم من المرسلين فأخذتهم الرجفة) الزلزلة الشديدة من الارض والصيحة من السماء
(فأصبحوا فى دارهم جاثمين) باركين على الركبتين انتهى جلاين فوق العذاب عليهم ولم
يصب صالحا شئ قال نجم الدين وهذا من صفات النفس الاقمار بالسوء وهو امان لم يؤثر فيها

التصع فأخذتهم رجفة الموت فأصبحوا في دار قالهم هم جاثمين جثوم الموت ولزوم الموت فتولى عنهم الروح العلوى انتهى فان المجوز فعلت بجسمه ما فعلت واضرر الآتى على الجسم لا بعد ضررا مشوى * صالح از يكدم كه آرد باشكوه * صد چنان ناله برآيد مت كوه * (المعنى) صالح عليه السلام من النفس الذى يأتى به بالعظمة وفى نسخة اريكدم بالراء المهملة بدل الزاى المججمة فيكون المعنى صالح ان أتى بنفسه بالعظمة فان من الجبل ويطنه يلد مائة ناقة مثلها كذا أهل الدنيا الذين هم مثل ثود بجماعة النفس والهوى اذا قطعوا آلة من ناقة وجود صالح زمانهم وحقر واصورتها ونقصوا لوازمها مادام ان روحه فى مكانها لا تنقص أوصافه ولا يحصل له من عداوتهم ضرر فاذا أتى من قلبه بنفس صادق أعطى الله ناقة بدنه صوراً عديدة وآلة كثيرة متعلقة بجسمه مشوى * دل همى كويد خش وهو ش دار * وره در انيد غيرت بود و تار * (المعنى) القلب يقول اسكت وامسك عقلا والا فالغيرة الالهية تمزق لحمك وسدالك أى طولك وعرضك لما انك أظهرت واجترأت على افشاء الاسرار الخفية مشوى * غيرتش راهست صد حلم نهان * وره سوزيدى سيكدم صد جهان * (المعنى) والغيرة الله مائة حلم خفى والا فالغيرة الالهية بنفس واحد تحرق مائة عالم فانه ورد ان الله غير وفغيرته تعالى كونه غير الاشياء فان وحدة الذات الالهية تطلب فى كل آن ان لا يكون غيره لا فى هذا العالم ولا فى ذلك العالم مالك الملك فاذا أفتى الجميع وظهرت الاسرار والحقائق سأل ان الملك فلم يكن أحديهم فاجاب نفسه بقوله الله الواحد القهار فكان تعالى هو السائل والمجيب ولم يكن حله مخفيا فى غيرته لأحق العالم ثم رجع الى القصة فقال مى * نخوت شامى كرفتش جاى پند * تادل خودراز بند پند كند * (المعنى) نخوة السلطنة مسكت من فرعون موضع النصيحة حتى من قيد التصع قلع قلبه ومال الى هامان فقال مشوى * كه كنم بارأى هامان مشورت * كوست قطب و پشته در مقدرت * (المعنى) انى أفعّل المشورة برأى هامان لان هامان ظهر وطهر الملك وقطب القدرة والمقدرة يعنى فرعون لما كان بالكفر مملوا لم يقبل نصيح آسية المؤمنة ومال الى هامان الكافر لان الجفسية علة الانضمام قال الله تعالى الخبيثات للخبيثين والخبيثون للخبيثات والطيبات للطيبين والطيبون للطيبات وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم ان الله ما سكا بسوق الاهل الى اهل مشوى * مصطفى رارأى زن صد بقر * رأى زن بوجهل را شد بواهب * (المعنى) كان المصطفى صلى الله عليه وسلم صاحب رأى ومدبره ووزيره مقبول رب العالمين أبو بكر الصديق رضى الله عنه وكان صاحب رأى أبى جهل ومعينه أبالهب مشوى * عرق جنسيت چنانش جذب كرد * كان نصيحتا بيشش كشت سرد * (المعنى) عرق الجفسية كذا سحب فرعون لجانب هامان بحيث ان تلك النصائح التى فعلتها آسية صارت عند فرعون سرد بمعنى باردة تبجحة والحال انها

نفع محض له مشوی ﴿جنس سوی جنس مدبر مرد﴾ برخیالش بندها را بر دردی (المعنی)
 لان الجنس بجانب جنسه بطیر بمائة جناح کنایة عن سرعة الطيران وعلى خیال الجنس بمنزلة
 القیود الکثیرة ویقطعها ولتأیید هذا المعنی قال ﴿قصه آن زن که طفل او بر سر ناودان
 غریزید و خطر افتادن بود و از علی مرتضی رضی الله عنه چاره جست﴾ هذا فی بیان قصه تلك
 المرأة التي طفها ازحف علی رأس المیزاب و وقع الخطر لذلك الطفل و فی طلب المرأة علاج
 خلاص الطفل من سیدنا الامام علی کرم الله وجهه و رضی الله عنه مشوی ﴿یلتذنی آمد
 بیس مرتضی﴾ کفشد بر ناودان طفل مرا ﴿المعنی﴾ انت امرأة لحضور المرتضی قائلة
 ذهب طفلی علی المیزاب می ﴿کرش می خواهم نمی آید بدست﴾ و اهرلم ترسم که افتد او بدست ﴿
 (المعنی) ان دهوته لا یأتی لیدی وان ترکته أخاف سقوطه بدست بمعنى بالسفل علی الارض
 مشوی﴾ نیست عاقل تا کدر باید چوما ﴿کر بگویم از خطر سوی من آ﴾ (المعنی) ذالك
 الطفل لیس بعاقل حتی یجد الفهم مثلنا ای لا يفهم کما نفهم کذا ان قالت له من الخطر آتیت
 الهمزة جمع معنی تعال بجانبی لا يفهم مشوی ﴿هم اشارت را نمی دانید بدست﴾ و یرید اند
 تشنود این هم بدست ﴿المعنی﴾ ایضا لا یعلم الطفل الاشارة بالید وان علمه الا یسمع ولا یعمل
 به و هذا فیج و مشکلی ایضا مشوی ﴿بس غودم شیرو پستان را بدو﴾ او همی کرد انداز من
 چشم و رو ﴿المعنی﴾ کثیرا اریته الخلیب و التدی و هو یحرق علی عینه و وجهه و لم یتوجه
 الی می ﴿از برای حق شما پیدا می مهان﴾ دستگیر این جهان و آن جهان ﴿المعنی﴾ لاجل
 رضا الحق انتم یا کبار ما سکونید هذا العالم و ذالك العالم و خاطبته بصیغة الجمع لاجل التعظیم
 مشوی ﴿زود در مان کن که می لرزد دل﴾ که بدرد از میوه دل بکسمل ﴿المعنی﴾ افعل علاجا
 لوجعی سر یعالان من ألم هذا الوجع قلبی بر جف و من خوفه بالوجع و المحنة انقطع منی ثمرة
 قلبی و ارادت بثمره قلبها طفلها ای افارق طفلی بالالم مشوی ﴿کفت طفلی را بر آور هم بیام﴾
 تا بید جنس خود را آن غلام ﴿المعنی﴾ قال سیدنا علی لتلك المرأة اذهبی للسطح و آتی بطفل
 حتی ذالك الغلام یری جنسه می ﴿سوی جنس آید سبب آن ناودان﴾ جنس بر جنس است طافقی
 جاودان ﴿المعنی﴾ و یأتی من ذالك المیزاب بجانب جنسه بالخفة و السهولة لان الجنس لجنسه
 عاشق أبدا مشوی ﴿زن چنان کرد و چو دید آن طفل او﴾ جنس خود خوش خوش بشد و
 آورد و ﴿المعنی﴾ المرأة فعلت کما امرها سیدنا علی فأتت بطفل و وضعته علی السطح المتصل
 بالمیزاب لیساراه طفلها الذي و فی المیزاب لانه جنسه آتی بالوجه حسنا حسنا مشوی ﴿سوی
 بام آمد زن من ناودان﴾ جاذب هر جنس را هم جنس دان ﴿المعنی﴾ آتی من من المیزاب طرف
 السطح فاذا علمت هذا فاعلم ان جاذب کل جنس أيضا جنسه و لهذا قالوا الجنس الی الجنس یجذب
 مشوی ﴿غتر غتر آن آمد بسوی طفل طفل﴾ و ارید او از فتادن سوی سفل ﴿المعنی﴾ ذالك

الطفل الذي هو في الميزاب أثنى زحفاً زحفاً جانب الطفل الذي هو على السطح ونجا من السقوط
جانب الأرض والحمّة من القصة مشوّى ﴿زان بود جنس بشر پیغمبران﴾ * كبحسب
رهند از ناودان ﴿المعنى﴾ ومن ذلك السبب كانت الانبياء من جنس البشر لينجوا بسبب
الجنسية من ميزاب الدنيا لان النفرة مقررة لخلاف الجنس مشوّى ﴿یس بشر فرمود خود را
مثلکم﴾ * تاج جنس آید کم کردند کم ﴿المعنى﴾ فالرسول صلى الله عليه وسلم من جملة الانبياء قال
له الحق تعالى يا حبيبي قل انت للبشر أنا بشر مثلکم حتى يأتوا جنسهم کم کردند على ان کم بفتح
الكاف العربية بمعنى نكروند أى لا يفعلوا وکم الثانية بضم الكاف الفارسية بمعنى الضیاع
يعنى قل لهم أنا بشر مثلکم حتى يميلوا جنسهم ولا يضيعوا أى يعرضوا عن خلاف الجنس وهو
الشيطان وينجوا من أودية السكفر والضلال والآية في آخر سورة السكف وهى قوله تعالى
(قل انما أنا بشر مثلكم) آدمى (يوسى الى انما الهكم اله واحد) ان المكفوفة بما باقية على
مصدريتها والمعنى يوسى الى وحدانية الاله انتهى جلاين قال نجم الدين يشير الى ان بنى آدم فى
البشرية والاستعدادات الانسانية سواء النبى والولى والمؤمن والكافر والفرق بينهم بفضيلة
الايمان والولاية والنبوة والوحى والمعرفة بان اله العالمين اله واحد صمد لم يلد ولم يولد ولم يكن له
كفووا أحد والمعرفة الحقيقية ما كان للنبى عليه السلام ليلة المعراج عند حصول الوصول
والبقاء واللقاء فى سر فأوحى مشوّى ﴿زان که جنسیت عجائب جاذبیست﴾ * جاذبش جنس
است هر جا طالیست ﴿المعنى﴾ لان الجنسية جاذب عجيب كل مكان فيه طالب فالجاذب
له جنسه أى مطلوبه يجذب به جانيبه ولولم يكن المطلوب من حيث المعنى جنسه لما مال اليه مشوّى
﴿عیسی وادر یس بر کردون شدند﴾ * باملائك چون که هج جنس آمدند ﴿المعنى﴾ ألم
تنظر الى عيسى وادر یس علم ما السلام ذهباً على الفلك والخال انهم بشر لما أتيا مع الملائكة
بحسب الروحانية متجانسين لان الجنسية ذاتية وعارضية فالذاتية ان يكون المتجانسان من
جنس واحد كبني آدم والعارضية بان تغلب النورية على كثافة البشرية فانه نقل ان
ادر یس ارتاض ستة عشر سنة من الاكل والشرب وحصول الجنسية مع الارواح المقدسة
والنفوس الطاهرة وبهذه الجنسية رفع مكانا عاليا وعيسى من نفخة جبريل لم يتبدل بكثافة
البدن فكان السبب في جذبهم الى السماء الرابعة الجنسية العارضية لانه قال عليه السلام
رأيت عيسى وادر یس فى السماء الرابعة مع كون وجودهما من التراب مى ﴿باز آن هاروت
وماروت از بلند﴾ * جنس تن بودند زان زیر آمدند ﴿المعنى﴾ بعد ذلك هاروت وماروت
صارا جنس البدن ومن ذلك السبب هبطا وأتيا السفلى وبسبب الادعاء والشهوة لم يقدر
على الخروج الى السماء فالانسان مع كونه فى مرتبة الحيوانية قابل بالقوة بالسبب المرتبة
الروحانية وبالعكس مشوّى ﴿کافران هم جنس شیطان آمده﴾ * جان شان شا کرد

شيطانان شده * (المعنى) كذا الكفار بسبب كفرهم وعنادهم أتوا مجازاة من الشيطان
 وصارت أرواحهم متمكنة للشياطين فكان الشيطان لم يطع أمر ربه بعدم سجوده لآدم
 وقال محنجا أنا خير منه خلقتني من نار وخلقته من طين كذا الكفار قالوا الرسول سألهم ما أنتم الا
 بشر مثلنا مشوي * صد هزاران خوى بد آموخته * ديدها وعقل ودل بردوخته * (المعنى)
 وتعلموا مائة ألوف خصال قبحة بطوا بها أعينهم وعقولهم وقلوبهم وخبطوها وعموا عن
 أحوال الآخرة وحرما من الحقيقة قال الله تعالى فانها لا تعمى الابصار ولكن تعمى القلوب
 التي في الصدور * كتر بن خوشان بزشتي آن حسد * آن حسد كه كردن ابليس زد * (المعنى)
 (المعنى) أقل أخلاق الكفار القبيحة ذلك الحسد وذلك الحسد ضرب عنق ابليس والحسد
 طلب ازالة النعمة عن المنعم عليه وطامها لنفسه لانه لم يرها لانة ثقة بالمنعم عليه فتمكون هذه
 الصفة المذمومة سببا لازالة نعمته تعالى عنه وزوال النعمة كضرب العنق كابليس مع آدم
 وكان كفار مع أنبيائهم لان أصل الخطأ الكفر والكبر والحسد فاجتناب المؤمن الكبر
 والحسد اللذين هما سبب الشقاوة من أهم المهمات * می زان سکان آموخته حد و حد
 * كه نخواهد خلق رام لك أبد * (المعنى) الكفار تعلموا الحد والحسد من هؤلاء الكلاب
 الذين لا يطلبون للخلق ملك الا بد وأراد بالكلاب الشياطين فانهم يطلبون لبني آدم الخزي
 في الدنيا والآخرة ويمنعونهم ان قدر واعن سعادة الدارين مشوي * هر كرايد او كمال اثر
 چپ و راست * از حسد قول نجش آمد درد خواست * (المعنى) الشيطان كل من رأى كماله
 من الشمال واليمين يعنى الشياطين كل من رأوه متصفا بالكمالات الروحانية من الحسد أتى
 للشيطان بسبب حسده قولنج وظهر الوجع أى ازداد ألمه واضطرابه مشوي * زان كه هر بد
 بخت خرم سوخته * می نخواهد شمع كس آفروخته * (المعنى) لان كل من احترق يدر
 سعاده فهو قبيح البخت لا يريد ولا يطلب ان يكون شمع أحدهم قراومشتعلا يعنى الشقي لا يطلب
 سعيدا ولا يتغنى قال الله تعالى في سورة الصف (يريدون ليطفئ) منصوب بان مقدرة واللام
 حريضة (بأفواههم) بأفواههم انه سحر وشعر وكهانة (والله مستم) مظهر (نوره) وفي قراءة
 بالاضافة (ولو كره الكافرون) ذلك انتهى جلالين مشوي * هين كمال دست آور تا توهم *
 از كمال ديكران نفى بغم * (المعنى) يا حسود اصح وأت بالكمال للبدحتى أيضا أنت من كمال
 الغير نفى مخفف نفى بمعنى لا تقع في الغم والاضطراب وان كان لا بد فاعطيه هم يعنى غم مثل
 رتبة الاولياء حتى لحق بهم مشوي * از خدا می خواهد دفع اين حسد * تا خدايت رار هاند
 از حسد * (المعنى) أطلب من الله تعالى رفع ودفع هذا الحسد حتى من اطفه تعالى وكرمه
 بنجيك من الجسد مشوي * مرزماشغولى بخشد درون * كه نبرد ازى از ان سوى برون *
 (المعنى) لطلب لك مشغولية الباطن لا لتخلص من مشغولية الباطن وتنفيد بجانب الخارج

أى الطالب من الله تعالى دفع هذا الخسد والنجاة من قيوده ليعطى لباطنك شفاؤك ولا تقدر
 به على الاشتغال بالخاليق مثلاً مشوى ﴿جرعة﴾ أى راخذها آن مى دهسد * كبدان مست ازدو
 عالم مى رهد ﴿المعنى﴾ يعطى الله تعالى الجرعة الشراب تلك الخاصية والحالة والسكية فيية
 والذى سكر بسببها ينجمون العالمين لان سكران الشراب العنوى لا يقيد له من الدنيا
 والآخرة فكيف يكون حال سكران الشراب المعنوى ومثال آخر مشوى ﴿خاصيت﴾ منها در
 كفى حشيش * كوزمانى مى رهاند از خود يش ﴿المعنى﴾ ووضع الله تعالى فى كف من
 حشيش خاصية بان يقر رذالك آكل الحشيش زمانا النجاة من نفسه فلا يعلم أحد او ينجمون
 رؤية أعمال الخلق متخيرات مشغولاً بحاله ومثال آخر مشوى ﴿خواب رايزدان بدان سان مى
 كند﴾ كز دو عالم فكر را بر مى كند ﴿المعنى﴾ بفعل الله ويجعل النوم بذلك الاسلوب بحيث
 يقلع الفكر من العالمين يعنى قيودات الدنيا ومن غم الآخرة على فحوى النوم أخ الموت
 فالشراب والحشيش والنوم اذا استحكم سكرهما لا يقيد المرء بشئ فكيف اذا سكر بشراب
 العشق ونجمان قيد العالمين مشوى ﴿كردي مجنون را ز عشق پوستى﴾ كونه شانسدهدو
 ازدوستى ﴿المعنى﴾ ألم تنظر الحق تعالى جعل المجنون من محبة الجلاله حيران كذا لا يفهم
 ذلك المجنون العدو من الحب ولا يميز بينهما وأراد بالجلال بشرة لى مشوى ﴿صد هزاران
 اينچنين مى دارد او﴾ كبرادرا كانتو بكارداو ﴿المعنى﴾ والله تعالى يمسك مائة ألوف
 شراب وحالات بان يحيلهم على ذلك وادرا كانتو بسبب من خيال العالمين
 وفكره فالذى من شأنه الخيرة فى المعنى شراب فاطلب يا هذا الخيرة بشراب محبة الله تعالى
 ليحمله على عقلك وفكرك فتفى نفسك لان هذه الخيرة والشراب فهما قسم سبب الشقاوة
 وقسم سبب السعادة مى هست مهاي شقاوت نفس را * كز ره بيرون بردان نخس را ﴿المعنى﴾
 لانفس اثربة الشقاوة موجودة بحيث ان تلك الاثربة تذهب النخس وهى النفس
 الاقارعة من طريق الهداية فتهلك بالاثربة المطالب النفسانية والشهوات الهيمية والمرادات
 الشيطانية مشوى ﴿هست مهاي سعادت عقل را﴾ كه سياب منزلتي نقل را ﴿المعنى﴾ وللعقل
 اثربة وخور سعادة فان العقل بسبب تلك الخمر ويجد منزلاً لا نقل وأراد بالعقل المعاد فان
 تحتها انواع الحيات والحسنات تلهذ بها والميل اليها جميع أصحاب عقل المعاد ويجدون
 بواسطتها منزلاً لا نقل ولا تحويل له وأراد به دار القرار مشوى ﴿خيمه كردون ز سرهستى﴾
 خو يش * بر كنن زان سو بكي دراهيش ﴿المعنى﴾ وعقل المعاد يجهله الى السعادة من
 سكره بها يقلع من جانب المنزل الذى لا نقل له خيمة السماء ويمسك قدامه الطريق يعنى هذه
 خيمة القلبي وما تحتها فى طريق المنزل الذى لا نقل له كسد وحجاب ونقاب لجانب دار القرار
 فالعقل السكران يجهله الى السعادات من سكره يرفع ويمزق خيمة هذه السماء وحجاب هذه

الاشياء من البين بيد العقل والقوة الروحية وبمسكها اقامه في الطريق ويصل الى دار القرار
 وعقله ووجه بحبة الساطن وقوته تنفذ من أقطار السموات والارض فيستقر في مرتبة
 الحقيقة ولا تمتعه النسب والاضافات ولا نوع الميل وأماها ومحله ابد آية قول مى **مؤمنين**
 بهر مستى دلا غره مشو **مست عيسى مست حق خرمست جو** (المعنى) يا قلب اصح ولا تغتر
 بكل سكر لان عيسى الروح سكران الحق والخمار سكران الشهير والاغذية البدنية فان
 تيقظت بالعلوم والمعارف الالهية ميزت بين سكران الحق وبين سكران الخلق وطابت السعادة
 من محلها مى **اي نخبين مى رايجوزين خما** **مستى اش نبودز كونه دمه** (المعنى) مثل
 هذا الشراب اطلبه من هذه الدنان لان سكره لا يكون من قصير الاذيان يعنى وسيلة الوصول
 الى الله تعالى شراب العشق بقوة الروحانية اطلبه من شراب العشق الالهى في بيت شراب
 العالم العلوى فأراد بالدنان صور المحاييب الالهية كل منهم مملوء بنوع من شراب الملاحه وأراد
 بقصار الاذيان البتر الذين لا خبر لهم من العاقبة كانه يقول كذا شراب هداية اطلبه من دن
 مظهر الهى لان دولته أبدية ولا تطلبه من أتر فانه لا نصيب له منه فكيف يتسبب للغير مى
وزان سكره ممشوق چون خميت پ **آن بكي درود كرم صا في جودر** (المعنى) لان كل
 معشوق مثل ذنين أحدهما مملوء بالدرى والآخرد صاف يعنى ولو كانت صور الادنان متحدة
 لكن بعضها مملوء جوفه بالامراض المعنوية وبعضها مملوء بدرى ولآلى الواردات الالهية
 فاللازم للسالك قوة ذائقة لتمييز بين الحق والباطل مشوى **مى شناسا هين بچش با احتياط** *****
 تامنى ياني منزرا اختلاط **(المعنى)** يا عارف وفاهم الشراب اصح وذوق أنواع الشراب حتى تجد
 شربا بمنزها من الاختلاط وصافيا من **السكر** ورات فانك قد تظن واحدا مملوءا بشراب
 العشق الالهى وسكراناه والحال انه سكران الهوى والنفس مشوى **مى درود مستى مى**
دهندت ليلك اين **مستى ات آرد كشان تار بدين** (المعنى) نعم كل من الطائفتين
 المذكورين ومن الذين المرقومين يعطيك سكر السكران هذا الشراب المنزه من الاختلاط
 يسحبك الى رب الدين وحضور رب العالمين مشوى **تار هي از فسكر ووسواس وجيل** *****
 بي عقال اين عقل در رقص الجمل **(المعنى)** حتى تنجمون الفسكر والوسواس والجيل فيكون
 هذا العقل يفتح العين بلا عقل بكسر العين في رقص الجمل يعنى هذا العقل اذا انجم من قيد
 النفس والهوى ومن الارتباط بما سوى الله تعالى في ذلك الوقت يرقص كرقص الجمل في
 ميدان المعرفة مشوى **انبيا چون جنس رو چند و ملاك** **هر ملاك را جذب كردند از ملاك** *****
(المعنى) لما كانت الانبياء جنس الروح والملاك لاجرم جذبوا الملوك لان الجنسية عقل
 الانضمام فآثارهم وعافونهم وظاهرهم مثلاً مشوى **مى باد جنس آتش است و بار او** *****
 كد بود اهنگ هر دو بر علو **(المعنى)** الهوا جنس النار وقرينها من جهة المعنى ولو تخالفا

في الصورة لان فصل كل منهم وتوجهه الى العلو والما كان توجه النار الى العلو حين ابتعادها ظاهرا
والهواء خفيا مثل وقال مشوي * چون بيشدي توسر كوزة تهي * درميان حوض يا جوي
نهي * (المعنى) لما انزلت رباط رأس كوزة خالية من الماء وتضعها في وسط حوض أو غمرى
* تأتيا مت آن فرو نايديست * كدش خاليست وفروى ياد هست * (المعنى) الى القيامة
لا ياتي ذلك المكور والمر بوط الخالي الى السفلى مع كون المكور ممر كزه أي أصله السراب
وسقوطه وتنزله الى السفلى من شأنه ~~ان~~ لما كان رأسه مربوطا وجوفه خاليا علوا بالهواء
والهواء موجود فيه مشوي * ميل بادش چون سوى بالا بود * نظرف خود راهم سوى
بالا كشد * (المعنى) ذلك المكور لما كان ميل هواه لجانب العلو والنظر في نفسه أيضا
بالتبعية للهواء يحبه الهواء لجانب العلو والحصة مشوي * باز آن جانها كجنس انبياست
* سوى ایشان كش كشان چون صاحب است * (المعنى) بعد ذلك الارواح الذين هم جنس
الانبياء بالتجرد والطاعات كانت منجبة كالظل لجانبهم يعني كما ان الظلال مسجوبة بجانب
ذوائها كذلك الواصل لمرتبة الارواح كظل الانبياء منجذب لجانبهم وتابع لهم مشوي * زانكه
عقاس غالبست وفي زشت * عقل جنس آدمي خفت باملاك * (المعنى) لان الارواح القوية
في الروحانية كل واحد منهم عقله بسبب الرياضات والمجاهدات غالب على نفسه بلا شك ولا شبهة
عقل المعاد أتى في الخلقة جنسا للملائكة يعني كل من كان جنسا للانبياء أتى عقله غالبا على نفسه
لان عقله وطبيعته صار جنسا للملائكة وكان الملك في الروحانية والطاعة والعبادة كذلك
صاحب عقل المعاد وكان الملك علوي كذا صاحب عقل المعاد ميله وتوجهه لجانب العلامى
* وان هوای نفس غالب برعدو * نفس جنس اسفل آمد شد بدو * (المعنى) وذلك هو
النفس غالب على العدو أي الاسفل جنسا للنفس ولهذا كان شديدا بمعنى ذهب معها
للسفل ولم يبعد عنها لان كل شيء مائل لركزه والمقصود من العدو عقل المعاش فهو مغلوب النفس
والهوى مشوي * بود قبطی جنس فرعون ذميم * بود سبطی جنس موسای کليم * (المعنى)
فيما كان القبطي جنسا لفرعون الذميم وكان السبطي جنس موسى الكليم والجناس ثلاثة عال
وسافل ومتوسط والقبط أهل مصر تبعوا فرعون والسبط أولاد سيدنا يعقوب مشوي * بود
هامان جنس ترفرعون را * بر كز يدش برد تا صدر سراج * (المعنى) وكان هامان جنسا لفرعون
لاجرم اختاره واذهبه الى صدر عرشه وجعله وزيرا وصاحب له مشوي * لاجرم از صدر در
تعرش كشيد * كز جنس دوزخند آن دو پليد * (المعنى) لاجرم هامان سحب فرعون من
صدر عرشه الى تعرجه من هذان النجسان من جنس النار والجنس ميل الى الجنس مشوي
* هر دوسوزنده چو دوزخ ضد نور * هر دو چون دوزخ ز نور دل نفور * (المعنى) كل منهما محرق
مثل جهنم ضد للنور وكل منهما مثل جهنم نافر من النور يعني كما حرق فرعون وهامان الناس

بنار ظلمهما فكم تنفر النار من نور المؤمن كذلك فرعون وهامان ينفران من نور الايمان واقلب
مشوى * زانکه دوزخ کویدای مؤمن کزود * بر کذر که نوریت آتش رار بود * (المعنی)
لان النار تقول يا مؤمن خزعباله لان نورك خطف النار ولفظ الحديث تقول جهنم يوم القيامة
خرب يا مؤمن فان نورك أطفأ ناري مشوى * بکذرای مؤمن که نوریت می کشد * آتش را
چونکه دامن می کشد * (المعنی) تقول النار خرب يا مؤمن لان نورك يبيت ويطفئ ناري لما
سحب نورك الذيل وعبر وهذه الايات تفسير للحديث الشريف می * می رمد آن دوزخی
از نور هم * زانکه طبع دوزخستش ای صم * (المعنی) وهؤلاء المنسوبون للنار ينفرون
من النور ومن أهل النور لان يا صم یعنی بالمعظم طبع الجهنمی طبع جهنم فهم ينفرون من نور
القلوب كما تنفر النار يوم القيامة من نور المؤمن مشوى * دوزخ از مؤمن کبر زدا بختان *
که کبر زد دوزخ از مؤمن بختان * (المعنی) فان النار تنفر من المؤمن كما ينفر المؤمن بالروح
والقلب من النار فاناراً أيضاً تنفر من المؤمن مشوى * زانکه جنس نار نبود نور او * ضد
نار آمد حقیقت نور جو * (المعنی) لان نور المؤمن ليس جنس النار وفي الحقيقة طالع النور
أتى ضد النار فان المؤمن نور وهو ضد النار می * در حدیث آمد که مؤمن در دعا * چون امان
خواهد زد دوزخ از خدا * (المعنی) أتى في الحديث الشريف ان المؤمن في الدعاء لما انه يطلب
الامان والخلاص من النار من الله تعالى مشوى * دوزخ از وی هم امان خواهد بختان *
که خدا یاد و در ارم از فلان * (المعنی) النار أيضاً تطلب الامان بالروح من المؤمن قائلة
يا رب أبعدني عن فلان لا يطرأ على ناري نقصان لما روى عنه عليه السلام انه قال اذا قال
المؤمن اللهم أجرني من النار تقول النار اللهم أجرني منه فالجذب دليل الجنسية وانقرة دليل
الضدية مشوى * جاذبه جنسیت است اکنون بین * که نوجنس کیستی از کفر و دین *
(المعنی) فيما انسان أنت الآن في هذا العالم العنصري انظر جاذبية الجنسية بانك أنت من
الكفر والدين من جنس من أنت مثلاً مشوى * که به امان مائی هامانی * و بر برسی
مائی سبحانی * (المعنی) ان كنت مائلاً لها مان فأنت هامانی وان كنت مائلاً لموسی فأنت
سبحانی ربانی یعنی ان ملت لاهل الهوی فأنت هوائی وان ملت الى الانبياء والاولياء والصلحاء
فأنت سبحانی مشوى * و بر بهر دو مائی انسکیخته * نفس و عقلی هر دو آن آمیخته *
(انسکیخته) الانقلاص (آمیخته) الاختلاط (المعنی) وان كنت كيف ما اتفق مائلاً ولم تنقلاصاً
وواثباً لهما أي اكل من الصالحاء والكفرة فالجنسية ثابتة بالأغلبية ان غالب مملک للصالحاء
فأنت من جنسهم و بالعکس لان النفس والمنسوب للعقل کل منهم ما مختلط بالآخر وان كان
میلک اهما مساوی و تملذ بکجهت ما فعلی هذا مشوى * هر دو در جنس کندهان وهان بکوش *
تا شود بر نفس غالب عقل و هوش * (المعنی) اصح وثقیه فان کل واحد من النفس والعقل

فی الخصومة والنزاع والمخالفة حتی تغلب العقل والروح علی النفس أى تصل له القوة الروحانية
 وفى نسخة تاشود غالب معانی بر نقوش أى حتى تغلب المعانی والعقول علی النقوش والصرفان
 أهل النفس یمیلون لنقوش صور أعمالهم والعقول تخالفهم فاجلب الجانب العقل لتكون
 من جنسه مشوی * در جهان جنك شادی این بست * کبیدنی برعدوهر دم شکست *
 (المعنى) فی عالم المجاهدة والحرب وهو عالم الدنيا هذا المرورك كاف بأن ترى علی عدوك
 فی كل نفس انهم زاموا وانبكسوا یعنی الكافی لك فی الحياة الدنيا الغلبة علی عدوك دورا دائما
 وأشدّها عداوة النفس الامارة المستفاد شدة عداوتها من قوله علیه السلام أعدى عدوك
 نفسك التي بین جنبيك ثم رجع الى القصة فقال مشوی * آنستینزرو وبتختی عاقبت *
 كفت باها مان برای مشورت * (المعنى) وذلك الوجه المعاند وهو فرعون عاقبة الامر قال
 اها مان كلمات سيدنا موسى لاجل المشورة مشوی * وعدهاى آن کلیم الله را * كفت ومحرم
 ساخت آن كرا را * (المعنى) وقال مواعد ذلك الجانب العالی کلیم الله تعالى اها مان
 وجعل ذلك الضال هاما مان محرم * مشورت كردن فرعون باها مان در ايمان آوردن بموسى
 علیه السلام * هذا فی بیان مشورة فرعون مع هاما مان فی اتيان فرعون بالایمان بموسى
 علیه السلام می * كفت باها مان چوتها اش بید * جست هاما مان وكر بیا نراد رید *
 (المعنى) قال لها مان مواعد سيدنا موسى فلما رآه اها مان محتليما معه وسمع كلماته قام من محله
 وضرب جبينه مشوی * بانسكه از دكر يها كرد آن لعین * كوفت دستار وكلاه بر زمین *
 (المعنى) ذلك الملعون ضرب أصواتا وفعل بكاء وضرب بعمامته الارض مشوی * كحه
 كونه كفت اندر روى شاه * این چنین كستاخ آن حرف تباه * (المعنى) كيف قال
 فی وجه السلطان مثل هذا المجرم ذلك الحرف الباطل یعنی الكلمات الباطلة والقائل هاما مان
 لانه رأى الحالات التي هى سبب السعادات آفة ونكبة فحرم فرعون منها وقال مخاطبا له مشوی
 * جمله عالم را مسخر کرده تو * کار را بخت چون زر کرده تو * (المعنى) يا سلطان أنت
 تخزن جملة الناس وجعلت كلك بالخت مثل الذهب فكما انه عزيز كذا أنت عزيز
 مشوی * از مشارق واز مغارب بی لحاج * سوى تو آند سلطانان خراج * (المعنى) ومن
 المشارق والمغارب بلا عتاد ولا مخالفة جميع السلاطين یأتون أى یرسلون الجانب الخراج
 می * بادشاهان لبهمی مانند شاد * برستان خالتوای کیه باد * (المعنى) وسلاطين الزمان
 يا كیه بادعلى تراب عتبة بابك كذا یمسحون شفاهم أى یقبلونهم من سرورهم بالانتساب
 لباب دوائك مشوی * اسب باغی چون ببند اسب ما * رو بكر داند كریز دبی عصا *
 (المعنى) فرس العدو الباغی لما یرى فرستاید ووجهه بلا عصا ویرب اعدم قدرته علی
 مقابلتنا می * تا كنون مبود و مسجود جهان * بوده كردی كینه بند كان * (المعنى)

الى الآن كنت مبهود ومسجود العالم ان تكون احقر العباد مشوي * در هزار آتش شدن زين
 خوشتر است * كه خداوندی شود بنده پرست * (المعنى) كونك في مائة ألوف نار أحسن
 من هذه المتابعة بأن يكون صاحب ملك ساجد العبد وقال من غيرته الجاهلية النار ولا العار
 فلما سمع هذا ازداد غرورا لما حكاه النار بشاعته في سورة الزخرف (ونادى فرعون) افتخارا
 (في قومه قال يا قوم أليس لي ملك مصر وهذه الأنهار) أي النيل (تجري من تحتي) أي تحت
 قصوري (أفلا تبصرون) عظمتي أم تبصرون وحينئذ (أنا خير من هذا) أي (موسى الذي هو
 مهين) ضعيف حقير (ولا يكاد يبين) يظهر كلامه للثغرة التي تناو لها في صغره (فلولا)
 هلا (ألقى عليه) ان كان صادقا (أسورة من ذهب) جمع أسورة (أو جاء معه الملائكة
 مقترنين) متتابعين يشهدون بصدقه (فاستخف) استغفر فرعون (قومه فأطاعوه) فيما
 يريد من تكذيب موسى انتهى جلالين مشوي * في بكش اول مرا اى شاه چين *
 تانبيند چشم من بر شاه اين * (المعنى) وقال هامان لا تتبع موسى وان اتبعته يا سلطان الصين
 أي غالب على ساطغانا اقلناي أولا حتى لا ترى عيني هذا على السلطان أي هذا الانقياد لسيدينا
 موسى الذي هو سبب سعادة الدارين مشوي * خسرو اول مرا كردن بز * تانبيند اين
 مذلت چشم من * (المعنى) يا سلطان أولا ضرب عنق حتى لا ترى عيني هذه المذلة مشوي
 * خود نبود دست و مبادا اين چنين * كه زمين كردن شود كردون زمين * (المعنى) نفس
 هذه الحالة لم تكن ولا تكن بان تكون الارض سماء والسماء أرضا والادنى والادنى
 أعلا مشوي * بنده كان خواجه تاش ماشوند * في دلان ما دلخراش ماشوند * (المعنى)
 فتكون عبيدنا عبيدنا لموسى وأراد بالعبودية انهم استعبدوه وخواجه تاش يعنى
 مشتر كين بالعبودية لموسى ومعنا والجمال انهم يابوننا ويخافون منا فاذا انكسر الامر
 استحقرونا مشوي * چشم روشن دشمنان و دوست كور * كشت مار ايس كلستان نعر
 كور * (المعنى) فتكون عين الاعداء مضية وعين الاصديقاء عمياء فيكون نعر المقبرة لنا
 جنة ورد وهذا حال اهل الاهواء مع فراعنة الزمان * تريف سخن هامان * هذافي بيان
 تريف أقوال هامان فحسه الله والزيوف من الدراهم التي لا رواج لها لانها ملبسة بالخيل
 والخالصة من الزغل يقال امارأجئة ثم استعاروها واسمعوها في الاقوال والافعال
 مشوي * دوست از دشمن همی نشناخت او * نردرا كوران كز بى باخت او * (المعنى)
 ذلك هامان لم يفهم الصديق من العدو ولعب الترد كالعميان أعوج يعنى جعل الرأى اعوج بأنه
 اتخذ الله ورسوله والمؤمنين أعداء لعماءه واعوجا جبه مع ان الله ورسوله هم في الحقيقة أصدقاء
 واتخذ اهل الاهواء أصدقاء والجمال ان الله يقول الاخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدو الا المتقين
 مشوي * دشمن تو جز تو نبوداى لعين * بي كناهها نرامكود دشمن بكنين * (المعنى) يا لعين

عدو که لم یکن غیرک لا تقل للذین لا ذنب لهم بالحقد أعداء و أرا دهم الاسباط مشوی * پیش
 تو این حالت تودولتست * که دواد و اول و آخرتست * (المعنی) هذه الحالة عندك دولة بان
 أولها دواد و آخرها ت آى أولها سحی و اقدام و آخرها عذاب مشوی * کرا زین دولت
 تناسزی خنز خزان * آن بهارت راهمی آید خزان * (المعنی) ان لم تذهب من هذه الدولة
 الصورة لجاناب الآخرة خنز خزان بمعنی هوینة هوینة بالتدریج و التأمل و التبصر عاقبة
 الامر یكون ریسع دولتک خریفا مشوی * مشرق و مغرب چو تو بس دیده اند * که
 سرایشان زتن بپریده اند * (المعنی) أهل المشرق والمغرب رأوا مثلك كثيرا بان قطع عوارقهم
 من أبدانهم یعنی یاها مان السيرة و یا فرعون الطیبة لا تغتر و بالذولة اللہ نیویة ولا تنفروا من
 متابعة الانبیاء و اولیاء فان المشرق والمغرب ظهر فیهم ظلمة لا تعد و لا تحصى ثم قطع عوارقهم
 مشوی * مشرق و مغرب که نبود برقرار * چون کنند آخر کسی را پایدار * (المعنی)
 المشرق والمغرب لا یكونان علی قرار واحد آى ما بینهما و کیف یكونان لأحد مؤبد یعنی الدنیا
 و ما فیها لا یبقى لأحد مشوی * تو بدان غر آوری کز ترس و بند * جابلوست کشت مردم
 روز چندی * (المعنی) انت تفخر بهذا لكون الناس یخافون من شرک و قبیلة و صار والک
 آیاما قلائل الرجال بالتملق و التبصيص فرأيت ظاهرا علقهم فظننتهم مطیعین لک و الحال
 یخافون شرک مشوی * هر که را مردم سجودی می کنند * زهر اندر جان او می آکنند *
 (المعنی) کل من یجعله الخاق و یعظمونه یموتون و وجهه بالسم القاتل و بهذا یحصل له ضرر
 عظیم و یجرم من سعادة الآخرة مشوی * چون که بر کردار و آن ساجدش * داند او کان
 زهر بود و مو بدش * (موبد) یفخ المیر رئیس علماء الجوس و یضم المیر المهلك (المعنی) لما
 یرجع من ذالک و یفرغ یعنی الساجد یرجع عنه بالموت الاضطرابی أو الاختیاری یعلم ذالک
 الساجد انه سمه و مو بدانه أو مهلكه فی الآخرة بعذاب النار و فی الدنیا اذا عزل المسجود من
 منصبه یضطرب الساجد و یعلم ان تعظیم الناس سم قاتل می * ای خنک آترا که زلت نفسه *
 و ای آن کز سر کشی شد چون که او * (المعنی) یا سعادة أنت للذی ذات نفسه و الویل للذی
 سحبت الرأس آى * که بر منیل الجبل علی ان چون که مر کبة من أداة التشبیه و من که یضم
 الکاف مخفف کوه و هو الجبل قال الله تعالی فی حق المتواضعین و عباد الرحمن الذین یمشون
 علی الارض هونا و قال فی حق المتکبر و لا تمس فی الارض مر حانک ان تخرق الارض و ان
 تباع الجبال طولا و قال و لا تمس فی الارض مر حان الله لا یحب کل مختال فخور و المرح الخیلاء
 مشوی * این تکبر زهر قاتل داند که هست * از می پر زهر کشت آن کجی هست * (المعنی)
 هذا التکبر اعلم انه سم قاتل و ذالک الاحق آى المتکبر سکر من الشراب المملوء بالسم مشوی
 * چون می پر زهر فوسد مدبری * از طرب یکدم بجنبه اند سری * (المعنی) لما ان مدبراً یشرّب

شربا بعلوا بالسم يحرك رأسه نفسا أي زمانا من الطرب ويظهر بشاشته ولم يعلم ان السم بعده
 يمزق أمعاء ولهذا قال مشوى * بعد يلدن دم زهر برجانث فتد * زهر در جانش کند دادو
 سمد * (المعنى) بعد مدة يقع السم على روحه والسم في روح ذلك المدير يفعل حكما وحكومة
 فان السكران بدولة الدنيا اذا ذهب موسم طربه ظهر يأخذ روحه عنده موته بأنواع الجفاء
 مشوى * كرن داری زهریش را اعتقاد * كوجه زهر آمدن كدر در قوم عاد * (المعنى)
 ان لم تعتقد ان السكر سم قاتل انظر في قوم عاد أي زهر اتي لهم وأي سم أصابهم من عدم المطاعتهم
 لنبيهم هود قال الله تعالى خيرا لتاعنهم وأما عافاهم لسكرابرج مصر مثلا مشوى * چون كه
 شاهی دست یابد بر شمس * بگشدهش یاباز دارد بر جهشی * (المعنى) لما ان سلطا ناجد
 على سلطان يد او قوة وفرصة يأخذ ويقتله أو يمسكه في ترائي يحبس مشوى * وریا بد
 خسته افتاده را * مرهمش سازد شبه دعد عطا * (المعنى) وان يجد سقيما سا قضا يصطنع له
 مرهما ويطن من حاله ويعطيه فان عادة السلطان المفتدرا القهر للسكر والعطاء للتواضع
 مشوى * كرنه زهرست آن تسكبر پس چرا * كشت شه را بی كناه و بی خطا * (المعنى)
 وان قلت الكبير والسكر ليس بهم فلماذا السلطان الغالب قتل السلطان المغلوب بلا اثم ولا
 خطا فانه لم يقتله ولكن قتله كبره ونخوته مشوى * واین ذکر را بی ز خدمت چون نواخت *
 زین دو جنبش زهر را شاید شناخت * (المعنى) وهذا غيره وهو الفقير السقيم بلا خدمة
 ولا عبودية لأي شيء بلا طهه ويداعبه بعد يمكن ويلقي ان تعلم من هذين الحركتين ان الكبير سم
 قاتل مشوى * راهزن هرگز یکدای را نزد * كرك كرك مرده را هرگز كز د * (المعنى)
 الحر المحي قاطع الطريق لا يضرب ولا يقطع طريق فقير ابد او لا يسلب مال مغلس لان المغلس
 في أمان الله وهل بعض الذئب الذئب الميت لابل اذا وجد ذئبا حيا يعارضه ويحارب
 ويخاضعه مشوى * خضر كشتی را برای آن شكست * تا تواند كشتی از بخار رست *
 (المعنى) لاجل ذلك الخضر عليه السلام كسر السفينة فكانت اساكين يعملون في البحر فأردت
 ان أعينها وكان وراءهم ملك يأخذ كل سفينة غصبا حتى يمكن خلاص السفينة من الفجار
 فكان ان كسار السفينة بسبب الأمن والسلامة فعلى هذا يقول مشوى * چون شكسته می
 رهد اشكسته شو * امن در فقرست اندر فقر رو * (المعنى) يا هذا الماء يتجو والمسكر
 منكسر لان الأمن في الفقر فاذهب جانب الفقر والمسكنة واختار التواضع والمذلة حتى تجو
 دنيا وآخره مثلا مشوى * آن كوی كوداشت از كان نقد چند * كشت باره باره از رخ
 كاند * (المعنى) ذلك الجبل الذي مسك من المعدن مقدار من النقد صار من شد تضرب
 المعول قطعة قطعة يا هذا يحفرون ويشقون الجبل الذي فيه المعدن ويتجوا الخالي منه مشوى

* تیغ هم را وست کورا کرد نیست * سایه کافی که نیست بروی زخم نیست * (المعنی)
 السیف لا یجل ذلک الذی له عنق والظل المرمی علی الارض ایس علیه من السیف ضرب
 فعلى العاقل اجتناب الافعال الموجبة للعقوبة من الکبر وأنواع المفاست فى الدنيا والآخرة
 وعلیه بالتواضع والمسکنة حتى لا یكون مظهرا قهرا لاهی فی الدنيا والآخرة می * * *
 نفطست وآتش ای غوی * ای برادر چون برادر می روی * (المعنی) یاغوی السیادة
 والحکم والحکومة والمنصب والدولة فی المعنی زیت النفط ونار محرقة یا آخی لا شیئ تذهب
 الى النار باختیارک الریاسة والسیادة قال الله تعالى ولا تلغوا بآیدیکم الى التهلكة مشوی
 * * * هر چه او هم وار باشد باز من * تیرهارا کی هدف کردیدین * (المعنی) کل شیئ هو مساو
 مع الارض کالصهاری انظر متى یکون للسهم هدف لا یکون بل یکون هدف السهم المرتفع
 من الارض فعلیک یا هذا ترک الکبر والخوة مشوی * * * سر برآرد از زمین آنسگاه او *
 چون هدف از خیم یا بدی رفو * (المعنی) فی ذلک الزمان الذی یرفع فیہ رأسه عن الارض یلقی
 ضربا کالاهداف لارتقبع ولا علاج لها مشوی * * * نردبان خلق ابن ماو نیست * عاقبت زین
 نردبان افتاد نیست * (المعنی) سلم الخلق هی هذه أنا رأیت اللذین اتخذتم ما عاده وید نایا آخی
 عاقبة الامر لاسقوط من هذا السلم الى أرض الفناء مشوی * * * هر که بالاتر رود باده ترست
 * * * کاستخوان او بتر خواهد شکست * (المعنی) فعلى هذا کل من ازداد صعد وادف وازید
 حقا لان عظمه یطلب ان یکون ازید کسر ای معنی من ازداد کسر از داد ضررا مشوی * * * این
 فرو هست و اصولش آن بود * که ترفع شرکت بزدان بود * (المعنی) الضمر المترتب علی الکبر
 والانا بیه هذا الذی بینا آ نفا فروع له وأصوله أن ال ترفع شركة للخالق قال الله تعالى
 ان الله لا یحب المتکبرین مشوی * * * چون غرودی و شکستی زنده نو * * * یاغی باشی بشرکت
 ملاک جو * (المعنی) لما انک لم فصل لاسر موتوا قبل ان تموتوا ولم تسکن حیامنه تعالى بسبب افناء
 ووجودک تمکون باغیا طالبا لشرکة الملائک خاصه لاله تعالى قال الله تعالى فی حق الکافر أولم
 یر الانسان اننا خلقناه من نطفة فاذا هو خصیم مبین لکن لما کان الکبر مخصوصا بالله تعالى
 کانه خاصه تعالى کل متکبر قال الله تعالى فی حدیثه القدسی الکبر یا عدائی والعظمة شعاری
 من تازهی فهم ما أدخلته ناری ولا آبالی روی عن أبی هریرة انه قال کان النبی صلی الله علیه
 وسلم وجمیوشه اذا علوا الشایا کبر واواذا هبطوا سجدوا فوضعت الصلاة علی ذلک مشوی
 * * * چو بد و زنده شدی آن خودو نیست * وحدت محضست آن شرکت کیست * (المعنی)
 لما انک تمکون بالله حیاذلک أنت هو ای لما تعرض عن وجودک الموهوم وتفنی نفسك
 ومقتضیاتک الحيوانیه حتى تجحد مرتبة موتوا قبل ان تموتوا و تحیا بالله تنصف بأوصافه تعالى
 وتخلق بأخلاقه تعالى ولم یبق لوجودک شائبة الکبر والانا بیه تمکون به هذا الفناء أنت هو

ووجودك آلة تعالى فيكون في الحقيقة الوجود والتصرف له تعالى ووجودك بمثابة لآلة
 له على غوى العبد وما يملكه كان اولاده فلا تبقى اثنيثة ولا مغارة لان العبد في حكم الميت فان
 هذه المرتبة واحدة محض متى تكون شركة لان العبد في القول والفعل وفي جميع الاحوال آلة
 ملاحظة وأمر اعتباري وهذا لا يفهم بالقال بل يفهم بالحال ولهذا قال مشوي ﴿شرح ابن
 درآينة اعمال جو﴾ كنهيا في فهم أن دركفت وكو ﴿المعنى﴾ شرح هذا الحال الطلية
 في مرآة الاعمال لانك لا تفهمه في القيد والقال لان هذه الحالة حال ليست قال ولا يظهر
 الحال الا بازالة الكبر والخوة والعجب والرياسة والذهاب على جادة الشريعة المحمدية بكل
 العبودية فلذا وصلت لمرتبة السكال فهت هذه الاسرار والله الهادي مشوي ﴿كره كويم
 آنچه دارم در درون﴾ بس جكرها كرد اندر حال خون ﴿المعنى﴾ ذلك الذي امسكه
 في جوف ان قلته وبينته من هول وهيبة تلك الاحوال والاخبار تكون السكود على الفور وما
 وأراد بالاحوال أحوال الكبر والخوة وما ينتج منها فانها كلها موجبة الشكر لله تعالى
 والخلاص منها صعب ولا يخومها الا ارباب القلوب مشوي ﴿س كتم خورزيركان راين
 بست﴾ بانك دو كردم كردده كست ﴿المعنى﴾ بعد أفعل الفراغ من بيان الاحوال
 والاخبار التي هي في جوف ومن شرحها لان هذا القدر الذي بينته كاف للاذ كياء على غوى
 العاقل تكفيه الاشارة لاني صوت مرتين وكررت هذا المعنى حتى يتنبه الذي ليس له كمال عقل
 ان كان في القرية أحديك فيه هذا ثم رجع الى قصة هامان فقال مي ﴿حاصل أن هامان بدان
 گفتار بد﴾ اينچنين راهي بران فرعون زد ﴿المعنى﴾ حاصل الكلام ذلك هامان بكلامه
 القبيح قطع الطريق على فرعون اي رذه عن اتباع موسى بعد علمه بصدق ما قاله سيدنا
 موسى له مشوي ﴿لقمة دوات رسیده تاد هان﴾ او كاي او بريدنا كهان ﴿المعنى﴾
 وصات لقمة الدولة الى قم فرعون وذلك هامان قطع حلقه بغتة وخرمه من ذوق الايمان مي
 ﴿خرمن فرعون راداد او بياد﴾ هيچ شه را اينچنين صاحب مباد ﴿المعنى﴾ ويبد فرعون
 اعطاه هامان لاه والايحى الله مصاحب ووزر الاطمان مثل هذا ابدافه بتمتع عن الصراط
 المستقيم وبجرمه السعادة الابدية ﴿نويميد شدن موسى عليه السلام از ايمان فرعون بجا يافت
 سخن هامان در درون فرعون﴾ هذا في بيان قطع أمل موسى عليه السلام من ايمان فرعون
 بسبب استحكام قول هامان في جوف فرعون مشوي ﴿كفت موسى اطف بنموديم وجود﴾
 خود خداوندت را روزي نبود ﴿المعنى﴾ قال سيدنا موسى عليه السلام يا فرعون نحن اربناك
 لطف او كرمنا لكن ذلك اللطف والجود لم يكن نصيبا لسلطانك ولوقبلته لكانت سلطانا موبدا
 وسعيدا سرمدنا مي ﴿آن خداوندی كه بنود را مستين﴾ مروراني دست دان في آستين ﴿
 المعنى﴾ تلك السلطنة التي لا تكون منسوبة للصدق لا تعطيك يد ولا كما يعني لا أصل لها ولا

فرعها و اوست هي محل القدرة مشوي * آن خداوندی که دزدیده بود * بی دل و بی جان
 و بی دیده بود * (المعنی) و تلك السلطنة التي تسكون سرقة تسكون بلا قلب ولا روح ولا بصير
 یعنی السلطنة المسترفة لا استقامة ولا رأى ولا تدبير لها صورة بلا معنى كیت قلبه بال می * آن
 خداوندی که دادندت عوام * باز بنامند از تو همچو وام * (المعنی) و تلك السلطنة
 التي اعطاها العوام تسكون بعدك كالدين فانهم لم يعطوك السلطنة الا من خوفهم منك أو
 لتقربهم احسانك لا دوام لها ولا يغتربها البصير بحاله اذا كان الامر كذا می * ده خداوندی
 عاریت بحق * تا خداوندیت بخشدمتفق * (المعنی) اعط السلطنة المستعارة من
 الخلق للعق وكن معترفًا بوحداية الله تعالى واشتغل بعبوديته حتى يملك سلطنة متبققا عليها
 باقية أبدأ بالأبد لا يازعك فيها أحد كسلطنة خاتم الانبياء صلى الله عليه وسلم التي لم ينازعها
 أحد ومن نازعه فيها كان مغلوبا على كل حال واه - مذا قال * منازعت اميران عرب بامصطفى
 صلى الله عليه وسلم که ملک را مقامت کن تا نراعی نباشد و جواب فرمودن مصطفی صلی
 الله عليه وسلم - لم من مأمورم درین امرت و بحث ایشان از طرفین * هذانی بیان منازعة
 امرء العرب فی حضور الرسول صلی الله عليه وسلم قائلین انقسم هذا الملك بيننا حتى لا يكون
 بينهما نزاع و فی بیان جواب الرسول صلی الله عليه وسلم لهم قائلان انا مأمور فی هذه الامارة من
 طرف الحق جل و میا حتمت - من الطرفين مشوي * آن امران عرب کرد آمدند * نزد
 پیغمبر منازع می شدند * (المعنی) امرء العرب اجتمعوا و صاروا فی حضور الرسول صلی الله
 عليه وسلم متنازعين و قائلین مشوي * تو امیری هر يك از ما هم امیر * بخش کن این
 ملک و بخش خود بکبر * (المعنی) يا رسول الله أنت امیر و احکم علی کل امر مننا انقسم هذا
 الملك و امسك حصتك أي خذها بلا زيادة ولا نقصان مشوي * هر یکی در بخش خود انصاف
 جو * تو ز بخش ما دست خود بشو * (المعنی) من حصصة كل من هذه الامراء اطلب
 الانصاف و من حصصنا اغسل يديك أي لا تتعرض لخصمنا حتى لا تنزعك می * گفت
 میری مرا حق داده است * من و رجله جهانم کرده است * (المعنی) قال لهم الرسول
 صلى الله عليه وسلم لم يجبنا على التحقيق الامارة اعطاني اياها الحق جل و علا و جعلني على
 جملة العالم رئيسا و خلق جملة الموجودات و جعلني عليهم اميرا و قال تعالى می * کین قران
 احمدست و دور او * هین بکیر ید امر او را اتقوا * (المعنی) هذا القران قران احمد و الدور
 و الزمن دور و زمانه یا خلق تيقظوا و اتقوا الله تعالى و لا تشغلوا امر رسوله و اطيعوه قال الله
 تعالى من يطع الرسول فقد اطاع الله و قال انا أرسلناك بالحق بشيرا و نذيرا مشوي * قوم
 کفتمندش که ما هم زان قضا * احکم و داد امیری ما خدا * (المعنی) قال ذلك القوم
 غلبی سبیل الجدال لحضرة الرسول صلی الله عليه وسلم نحن حکام من القضاء الالهی و اعطانا

الله أيضا الامارة بآي وجه استثبت نفسك فكيف يصح هذا وكيف يثبت مي * كفت
 ليكن مرمر احق ملاك داد * مرثمار عاريت از بهر زاد * (المعنى) قال لهم الرسول
 صلى الله عليه وسلم مجيبا ليكن على التحقيق اعطاني الله تعالى هذه الامارة ملاك واعطاها
 اسكم عارية لاجل التولد أي اعطاني الامارة ملاك من الازل واثبتني في لوح القضاء
 بالاصالة واعطاكم اياها لاجل التناسل عارية فتصرفتم في الممالك وبواسطتكم انتظم العالم
 ولا حوال فهو في لوح القضاء عارية تزول بزوال العالم ولا يفنى ملكي ابدا مشوى * ميرى
 من تاقيمات باقيست * ميرى عاريتي خواهد شكست * (المعنى) امارتي باقية الى القيامة
 وأما الامارة العارية ستكسر حكومتها يوما من الايام مشوى * قوم كفتند اي امير افزون
 مكو * حيث حجت برفزون جويئو تو * (المعنى) قال القوم وهم أمراء العرب لما
 استمعوا من الرسول ما استمعوا يا امير لا تقل قولنا زائدا ما جئتك لطلب الزيادة يعني ما لدايسل
 والجهة على علوك عاينا حتى نتبعك ونؤتمن بك مشوى * در زمان ابري بر آمد از امر مر *
 سبل آمد كشت آن اطراف پر * (المعنى) في الحال ظهر سحاب وأتى من الامر المر سبل
 وملا تلك الاطراف يعني من امر الله المر الذي بصورة القهر الالهى في الحال أتى سحاب
 وسال سبل وامتلأت الاطراف به مشوى * ورو بشهر آرد سبلى بس مهيى * اهل شهر
 افغان كنان جمله رعيى * (المعنى) والسبل زائد الهية والعظم أتى بوجهه الى البلدة وتوجه
 اليها وجملة خلق البلدة حالة كونهم مرعوبين تضرعوا الى الله تعالى مشوى * كفت بيغمبر
 كد وقت امتحان * آمد اكنون ناكمان كرد دعيان * (المعنى) فقال النبي صلى الله عليه وسلم
 يا قوم هذا وقت الامتحان أتى الآن حتى يكون الظن عيانا ان كنتم من قضاء الله أمراء بالاصالة
 ادعوا هذا السبل مشوى * هر اميرى نيزه خود رفم كند * ناشود در امتحان آن سبل بنده *
 (المعنى) كل امير وضع على السبل نيزه حتى تكون نيزته في الامتحان رابطة للسبل لا يذهب
 الى البلدة والنيزه بكسر النون المشددة الحربة مشوى * بس قضيب انداخت دروى مصطفى
 * آن قضيب مجنز فرمان روا * (المعنى) بعد رمى المصطفى في السبل قضيبا وذلك المجنز
 قضيب مافى الامر أو قضيب مجنز أي مجنز الخلق وغالبهم مي * نيزه اراهم چرخاشا كى
 ر بود * آب تيز سبل پر جوشش عنود * (المعنى) بعد تلك الامراء خطف السبل حراهم مثل
 الشئ الخسيس الحقير ذال سرعة ماء السبل الفائر العنود مشوى * نيزها كم كشت جمله وان
 قضيب * بر سر آب استاده چون رقيب * (المعنى) جملة الحراب محيت والحال ذاك
 القضيب المبارك كالرقيب على رأس الماء سد مجرى الماء عن البلد مشوى * زاهتمام آن
 قضيب آن سبل زفت * رو بكر داند سبلاب و برفت * (المعنى) ومن همة واهتمام ذاك
 القضيب ذاك السبل العظيم دور وجهه وذهب ذاك السبل جانب الصحراء مشوى * چون

بدیدند از وی آن امر عظیم * پس مقرر گشتند آن مهران ز بیم * (المعنی) اما رأی هؤلاء الامراء
 منه عليه الصلاة والسلام ذلك الامر العظيم والمجزئة الباهرة بعد تلك الامراء صاروا من
 خوفهم مقررين ببقوته وصدقین برسالته مشغول * جزیه کسر که حقد ایشان چهره بود *
 ساحر ش کفتند و کاهن از بخود * (المعنی) غیر ثلاث نفر کان حقدهم وحسدہم غالباً
 علیہم ومن زیادة بخودہم وانکارہم قالوا لخصرتہ علیہ السلام ساحر وکاهن مشغول * ملک
 بر بسته چنین باشد ضعیف * ملک بر بسته چنین باشد شریف * (المعنی) الملك بر بسته
 جمع فی العارضی يكون ضعيفاً والملك برسته جمع فی الاصلی يكون شریفاً مشغول * نیز ہارا
 کر نیدی با قضیب * نام شان بین نام او بین ای نجیب * (المعنی) وان لم تر الحراب مع
 القضيب قال الجوهری الحرب واحدة الحراب فانظر لأمرء العرب كيف يحى اسمهم ولم يبق له
 أثر وانظر يا نجيب لاسم الرسول كيف يزداد كل يوم شرفاً مشغول * نام شان را سبیل تیز مرگ
 برد * نام او دوات نیزش نبرد * (المعنی) وموت لملوك العرب بمثابة سبیل سریع اذهب
 اسمهم حتى لم يبق منه ولا من امارتهم اثر واکن اسمها الشریف ودولته الابدیة القویة لم تمت
 مشغول * پنج نوبت می زندش بر دوام * هم چنین هر روز زار و زقیام * (المعنی) يضربون له
 صلى الله عليه وسلم على الدوام خمس نوبات وأراد بالذوبة الاذان كذا كل يوم الى يوم القيام می
 * کر ترا عفاست کردم لطفها * و رخری آورده ام خرا عفا * (المعنی) وبافرعون
 ان كان لك عقل تعلم انی أفعل لك لطفاً وان كنت حماراً أنبت للعمار بعضاً می * آنچنان
 زین آخرت بر و ن کنم * کر عفا کوش و سرت بر خون کنم * (المعنی) كذا من اصطبل
 هذه الدنيا أخرجه من العمار جعل أذنك ورأسك مملوین بالدم مشغول * اندرین آخر
 خران و مردمان * می نیابند از جفای تو امان * (المعنی) وفي اصطبل هذه الدنيا الحمار
 والناس لا يجدون من جفائك وجورك أماناً ولا نجاة فلزم خروجك من اصطبل الدنيا ليتاح
 الناس وبأن توامن جفائك مشغول * نك عفا آورده ام برادب * هر خری را کون باشد
 مسخوب * (المعنی) هذه عصا لأجل التأديب أنبت بها لكل حمار سيرة أحق ان لم يكن
 مستعبداً ومقرباً ولا مؤدباً مشغول * ازدهای می شود در قهر تو * کاژدهای کشته در فعل و خو *
 (المعنی) عصا عظيمة تكون حية كبيرة لأجل قهرك لأنك يافرعون في الفعل والطبيعة
 صرت حية عظيمة می * ازدهای کوهی توی امان * ایستگراژدهای آسمان * (المعنی)
 يافرعون مثلاً أنت حية وثعبان جبلي لأقوة عظيمة لكن انظر الى حية السماء كيف تطيع
 أمری وكيف تهجم عليك مشغول * این عصا از دوزخ آمد چاشنی * که لا بکبر بر اندر
 ر و شنی * (المعنی) وهذه العصا من النار تعطى طعم العذاب فكما ان النار خلقتها الله عذیب
 العاصی فی الآخرة كذا الله تعالى خلق هذه العصا أيضاً لعذابك فی الدنيا لا ای تنبه

بافرعون واهرب من ظلمة الكفر والمعصية الى الضياء أي نور متابعة رسول الله يعني النبي
 الى الله ورسوله می ورنه در مانی تودردندان من * مخلصت نبوذردندان من * (المعنى)
 وان لم تهرب الى ضياء نور متابعتي تبقى في سجن عذابي أي تختمه لا خلاص لك من عقوري أي
 أسد عليك كل باب تريد فحه لا خلاص لك من تعلقات عذابي في الدنيا والآخرة لاني أنا لك
 من الله تعالى رسول بعرك الله بالعداب الأليم في الدنيا والآخرة ان خالفتني مشوي
 * ابن عصامي بود این دم ازدهاست * تازسکویی دوزخ یزدان کجاست * (المعنى) هذه
 عصا السکن الآن هي حية حتى لا تقول ابن جهنم الله تعالى فان عذاب الدنيا أثر عذاب جهنم
 في الآخرة وهكذا حال كل ظالم مع كل ولی اذا عرف الولی عذاب الله للظالم لا يقول ابن هو
 فان الله جعل البحر على فرعون وقومه نارا وقال أغرقوا فأدخلوا نارا * دریان آتیکه شناسایی
 قدرت حق نه برسد که بهشت و دوزخ کجاست * هذا فی بیان ان کل فاهم قدرة الحق لا یسأل
 * ابن الجنة واین النار لان الله تعالى اذا أراد یجعل فی آن واحد محلا نار وجنة مشوی * هر کجا
 خواهد خدا دوزخ کند * اوج را بر مرغ دام و فتح کند * (المعنى) کل مکان أراد الله
 تعالى یجعله نارا ویجعل اوج السماء علی الطیر ریاطا وفسا فلا تظن ان عذاب الله مخصوص
 بالآخرة بل یضع الظالم فی الآخرة فی النار وبعذبه فی الدنيا بأنواع العذاب مشوی * هم
 زدندانست براید دردها * تابکویی دوزخست و ازدها * (المعنى) والله تعالى یظهر بافرعون
 من استنائه وأضر اسنك أوجا عا حتى تقول من شدة رجعل هذه الامراض نارا وحية عظيمة
 فیکون کأنک ذقت عذاب النار ولا حاجة لتسلیط أحد علیک مشوی * یا کمد آب دهانت را
 غسل * که بکویی که بهشتست و حل * (المعنى) أو یجعل ماء ذک سلاحا حتی من شدة
 تلذذک تقول هذه الحالة جنة و حل مشوی * از بر دندان بر و یاندشکر * تابدانی قوت
 حکم و قدر * (المعنى) و ینبت من أسفل سنک سکر احتى نعلم قدرة وقوة الحق وکم والقدر
 مشوی * پس بدندان بی کناها نرا مکر * فیکر کن از ضرر بت نامحترز * (المعنى) فاذا علمت
 یا ظالم قدرة وحکم الله تعالى لا تعص المظلومین بأسنانک واقه کرم من الضربة التي لا تحترز
 ولا تخاف ولا تم اب تاتی لك من قبل الله تعالى مشوی * نیل را بر قبطیان حق خون کند *
 سبطیان را از بلا محصون کند * (المعنى) ومن قدرة الله تعالى یجعل النیل علی قوم القبط دما
 ویحصن الاسباط ویحفظهم من البلاء والابتلاء والحصن القلعة مشوی * تابدانی پیش
 حق تمیز هست * در میان هو شیار راه و مست * (المعنى) لتعلم ان عند الله تمیزا بین العاقل
 و بین السکران بحسب ما سوی الله کلا سباطا والقبط و ليعلم السالك و یميز الصالحا من الخبثاء
 والسالك فی الطریق من المتقاعن فی کل زمان و يعلم ان الله مقبل علی من أطاعه و معرض عن
 عصاه مشوی * نیسل تمیز از خد خدا موختست * که کشاد آن را و این را سخت بست *

(المعنى) النيل المبارك تعلم من الله تعالى الفرق والتمييز بان انفتح على الاسباط وانغلق على القبط حتى نجانبوا اسرائيل وغرق فرعون وقومه الكافرون مشوى * اطف او عاقل كندمر نيل را * قهر او ابلة كند قایل را * (المعنى) لطفه تعالى يجعل النيل عاقلا مع انه لم يكن من ذوى العقول لتمييز احبائه الله من أعدائه وقهره تعالى يجعل قایل أحد اولاد آدم ابلة بقرينة انه لم يميز بين الحق والباطل مع كونه عاقلا تقتل اخاه وتخير كيف يصنع فعله على ظهره أيا ما حدى رأى غرابا مبتدأ فنه غراب فقال ذلك الوقت يا بلى أعجزت ان أكون مثل هذا الغراب فدفته مشوى * در جمادات از كرم عقل آفرید * عقل از عاقل بهر خود برید * (المعنى) والله تعالى من كرمه خلق فى الجمادات عقل حتى فرقت الجمادات المحب من العدو والحسن من القبيح ولكن بسبب قهره قطع العقل من العاقل حتى اعترف الكفار فى النار وقالوا لو كنا نسمع أو نعقل ما كنا فى أصحاب السعير أى ان الله تعالى مع كون الكافر عاقلا ومن شأنه الفرق والتمييز جعله ابلة بسبب قهره والجماد من لطفه وكرمه مع كونه لم يكن من شأنه العقل اعطاه عقلا لتمييز أهل الخير من أهل الشر مى * در جمادات از اطف عقلی شد بدید * وزد كال از عاقلان دانش رمید * (المعنى) ومن لطف الله تعالى أظهر فى الجمادات عقل لا عظميها ومن نكال الله تعالى وعذابه فرا علم من العقل حتى صار واجها لا مشوى * عقل چون باران با مرآ نجا بریخت * عقل این سو خشم حق دید و گریخت * (المعنى) العقل مثل المطر بأمر الله تعالى انسكب وامطر فى الجمادات حتى صاروا أصحاب عقل زائد والعقل فى هذا الجانب أى جانب العقل رأى غضب الله تعالى وفر من ذلك الجانب لان الله تعالى بقهره يسلب أرباب العقول عقولهم ويجهلهم فى أودية الضلالات متخبرين مشوى * ابر و خورشید و ماه و نجوم بلند * جمله بر ترتیب آید و در وند * (المعنى) السحاب والشمس والقمر والنجم العالى جميعهم - هم يأتون على ترتيب واحد ويذهبون أى كل منهم ثابت فى خدمته مثل أصحاب العقول لا يتعدى ما أمر به مشوى * هر یکی نباید مکر در وقت خویش * که نه پس مانند زهن حکام و نه پیش * (المعنى) لا يطلع كل واحد من المذكورات ولا يظهر الا فى وقته المعين له لا يختلف عن وقته ولا يتقدم وهذا جواب لمن يسأل عن الجمادات ويثبت لهم عقلا وحركة وخدمة مشوى * چون نه کردی فهم این را ز انبیا * دانش آورند در سنک و عصا * (المعنى) لاى شئ لا تدرك ولا تفهم هذا المعنى من الانبياء والحال انهم صلى الله عليهم وسلم اتوا للعصا والحجر بالعلم والادراك وأثر نطقهم فى الحجر والعصا ولم يؤثر فيك تسكلم الحجر مع خاتم الانبياء ومع سيدنا يحيى والعصا لموسى عليهم الصلاة والسلام وما كان هذا الا مشوى * تا جمادات دکر را بی لباس * چون عصا و سنک داری از قیاس * (المعنى) حتى تعلم وتعلم وتفرض الجمادات الاخر بلا لباس ظاهر بن مثل العصا والحجر من جهة القياس أى تقيس سائر الجمادات على الحجر

والعصا لان القليل يدل على الكثير والجرجرة تدل على الغدير مشوى * طاعت سنك وعصا
ظاهر شود * واز جمادات ذكر مخبر شود * (المعنى) فاذا اتقنت تظهر لك طاعة الحجر والعصا
وتكون مخبرة لك عن سائر الجمادات بمعنى اذا ظهر لك طاعة الحجر والعصا لله ولرسله فمكون
مخبرة وقائلة لك عن سائر الجمادات مشوى * كم يزدان آكهيم وطابعيم * ماهمه في اتعافى
ضايعيم * (المعنى) نحن من الله تعالى يقظون وطايعون لا وأسرهم وكنا بالاتفاق غير ضانعين
بل جاملناهم بسجون وطقم طائعون ولا كمال قدرته مشاهدون ما خلقنا عبثا قال الله تعالى
قالنا آتينا طائعين وقال ربنا ما خلقناك هذا باطلا وقال أخسبتم انما خلقناكم عبثا * هم
جواب نيل داني وقت غرق * كه ميان هر دو امت كرد فرق * (المعنى) والحجر والعصا يقولان
اعلم سائر الجمادات ايضا مثل ماء النيل وقت الغرق بانه فرق وميز بين كل من قوم موسى وقوم
فرعون * چون زمين دانبش دانا وقت خسف * در حق قارون كه قهرش كرد نسف *
(المعنى) تلك الجمادات الاخر تعلمها مثل الارض عالة وقت الخسف في حق قارون بان ذلك
القهر الالهى نفسه وأهله وميرته مع توابعه من غيره مشوى * چون قر كه امر بشنيد
وشتافت * پس دونيه سكشت بر رخ وشكافت * (المعنى) وكالقمر مع أمر الله
واستجمل فصار على الفلك قطعتين وانشق قال الله تعالى اقتربت الساعة وانشق القمر *
* چون درخت وسنك كادر هر مقام * مصطفى را کرده ظاهر السلام * (المعنى) وكالشجر
والجحر في كل مقام ظاهر اسلمت على المصطفى صلى الله عليه وسلم كاهو مشهور في السير ومنتشر
في العالم كانتشار الشمس وسط النهار لان الله تعالى قال في سورة الاسراء (تسجله) تنزهه
(السموات السبع والارض ومن فيهن وان) ما (من شئ) من المخوقات (الا يسبح) ملتبسا
(بحمده) أى يقول سبحان الله وبحمده (ولكن لا تفقهون) تفهمون (تسبحهم) لانه ليس
بلغتكم انتهى جلالين قال نجم الدين واعلم ان الله تعالى أثبت لكل ذرة من ذرات الوجود
ملكوت بقوله فسبحان الذى بيده ملكوت كل شئ والملكوت باطن الوجود وهو الآخرة
والآخرة حيوان لا جساد وان الدار الآخرة لهى الحيوان لو كانوا يعلمون فثبت به هذه الدلائل
ان لكل ذرة من ذرات الوجود لسانا ملكوتيا ناطقا بالتسبيح والحمد تنزيها الصانع وبارئ
وحداله على ما أولاها من نعمه وبها لسان نطق الحصى في يد النبي عليه السلام وبها
تنطق الارض يوم القيامة كما قال يومئذ تحدث أخبارها وبها يشهد أجزاء الانسان وابعاضه
عليه يوم القيامة ويقولون أنطقنا الله الذى أنطق كل شئ وبها لسان نطق السموات
والارض حين قالنا آتينا طائعين وأما فلاسفة ذهبوا الى البحث والجدال وليا به شرع يقول
بحث کردن سنی و فلسفی و جواب دهری که منکر الوهیت است و عالم را قدیم می گوید *
هذا في بيان بحث السني مع الفاسفي وفي جواب الدهري بانكار اللوهمية وذهابه تقدم العالم

مشوی * دی یکی می گفت عالم حادث است * فانیست این چرخ و حقیق وارثست * (المعنی)
 امس قال واحد وأراد به المؤمن السني العالم حادث وهذا الفلك فان والحق تعالى له وارث
 ودليله يوم تشقق السماء بالغمام ويوم نطوي السماء ولله ميراث السموات والارض وكل شيء
 هالك الا وجهه می * فلسفی گفت چون دانی حدوث * حادثی ابر چون داند غیوث *
 (المعنی) فلسفی قال للسني كيف تعلم حدوث العالم وكيف يعلم الغيوث حدوث السحاب لان
 ظهور الغيوث مؤخر عن ظهور السحاب وأنت أبأول وأجدادك رأوا هذا العالم على هذه
 الهيئة مستمرا مشوی * ذرة خود نیستی از انقلاب * توجه می دانی حدوث آفتاب * (المعنی)
 وأنت لست من دور الا فلك وانقلابها ذرة فأنت كيف تعلم حدوث الشمس والفلك وهل
 يمكن للذرة التي هي كالأشئ معرفة حدوث وانقلاب الافلاك مشوی * كرمی كان حدث
 بأشدد فین * كبد اند آخو بدوزمین * (المعنی) دودة صغيرة في النجاسة متسكونة
 ومدفونة متى تعلم آخر الارض وبداءها وأنت متى تعلم بداية ونهاية هذا العالم مشوی * این
 بتقاید از پدر بشنیده * از حقاقت اندرین پیچیده * (المعنی) وأنت یاسنی استمعت هذا
 الكلام من أبيك بالتقليد ومن حماقة لحدث على المعنی المتعلق بحدوث هذا العالم مشوی
 * چیست برهان بر حدوث این بگو * ورنه خاموش این فزون کونی مجو * (المعنی) قل
 ما البرهان على حدوث هذا العالم والا اسكت ولا تطلب قول الزيادة على هذا می * گفت
 دیم اندرین بحث عمیق * بحث می کردن در وزی و دفریق * (المعنی) قال السني لذلك
 الفلسی بامسکر الالهية آثارأبت يوما فريقين يتباحثان في هذا البحر العميق والمشار اليه
 حدوث وقدم ومبدا أو معاد العالم وأثبت وجود واجب الوجود ووقع بينهما عظيم قال وقيل
 ونزاع وجدال می * در جدال و در خصام و در ستوه * گشت هنرگاه بر آن دو کس گروه *
 (المعنی) وفي وقت الخصام والجدال والعي والتعب والعجز والاضطراب اجتمع على ذلك
 الفريقين هنكامة كروه أى جمعية اخراب بمعنی خلق عظیم مشوی * من بسوی جمع
 هنكامة شدم * الطلاع از حال ایشان بسندم * (المعنی) أنا ذهبت جانب الجمعية
 وأخذت الاطلاع من حالهم واستمعت بجهنم مشوی * آن یکی می گفت کردن فانیست *
 بی کانی این بنار ابا نیست * (المعنی) وذلك الواحد منهم وهو السني قال السماء فانية وبلا
 شئ لهذا البناء بان معنى هذا العالم بناء حادث وله صانع والمصانع هو واجب الوجود مشوی
 * وان ذکر گفت این قدیم وبی کیست * نیستش بانی و بانی و نیست * (المعنی) وذلك الغير
 وهو الفلسی قال للسني هذا العالم قدیم وبلا وقت ولا زمان أى لا مجال للسؤال عنه متى بنی
 لانه لا بانی له بل البانی له ذاته یعنی هذا العالم قدیم بالذات لا احتیاج له الى المصانع ولا أول له
 ظهر بتاثير وتصرف العناصر والمواليد فيه مشوی * گفت منسکر کشته خلاق را * روز

وشب آرنده ورزاق را **المعنى** قال السنى للفلسفى يأسف فيه أنكرت الخلاق وأنكرت الذى
 هوأت بالليل والنهار وبالارزاق لجمع الموجدات مشوى * كفت بنى برهان نه خواهم
 من شنيد * آن چه كوفى آن بتقليدى كز يد * **المعنى** قال الفلاسفى لسنى أنا هذا الكلام
 لا اطلب أن أسمعه بل ابرهان وذلك الذى تقوله أنا لا اختاره بالتقليد بل ان كان لك حجة مطابقة
 للعقول أوردتها مشوى * هين يا ورزقت و برهان كدم * نشنومى بخت اين زادر من *
المعنى و يأسنى تيقظ وأت بالحنة والبرهان بحالة لاني لا أقبل فى الزمان هذا الكلام بلا حجة
 ولا أسمعه فلما علم السنى ان الفلاسفى لا يلزم بالقال أحاله على حال سره مشوى * كفت بخت
 در درون جانمست * در درون جان نهان برهانمست * **المعنى** قال السنى للفلسفى
 يامنه **الالهية الحجة** فى سرى وبرهانى فى روى مخفى يعنى ايمانى وجدانى وذوقى مشوى
 * توغى بنى هلال از ضعف چشم * من همى بنمى مكن بر من تو چشم * **المعنى** وأنت
 يا أحمق من ضعف بصر عينك لا ترى الهـ لال أما أنا أراه فلا تسكن عـ لى غضبـ بالانصر
 بصبرك لم يكن مهكلا بنور اليقين فلا ترى هـ لال ايمانى فى سماء قلبى وتقبسنى عليك يا نعيمى
 الخفى عليك طاهر على مشوى * كفت وكو بسيار كشت وخلق كيج * در سرو بايان اين
 جرخ بسج * **المعنى** وصار القيل والقال بينهم كثيرا وتخير الخلق فى هذا الفلك المهيأ وفى
 أوله وآخره وفى قدمه وحدوثه على ان كيج بكسر الكاف بمعنى التحير وبسج هنا بمعنى المهيأ
 والمزين مشوى * كفت ياران در درونم خست * بر حدوث آسمانم آيست * **المعنى**
 وقال السنى للخلق يا أصحاب فى جوف حجة عظيمة وتلك الحجة على حدوث السماء لى آية عظيمة
 مشوى * من يقين دارم نشان آن بود * مريقين دانرا كدرا تشرود * **المعنى** أنا أسك
 من حدوث الفلك يقينا وعلامة ذلك اليقين تحقيقا لما أسك اليقين أنه بلا خوف ولا تخاش يذهب
 فى النار مشوى * در زباني نايد آن بخت بدان * همچو حال سر عشق عاشقان * **المعنى**
 واعلم ان تلك الحجة والبرهان لا يأتى ان على اللسان كمال سر عشق العاشقين كأنه يقول فى قلبى
 يقين ان هذه الافلاك محدثة واهـ خالق وخالقها واجب الوجود وعلامته ان لصاحب اليقين
 بوجود المانع الذهاب فى النار وترك القيل والقال وان الله خالق كل شئ ومؤثر فيه خـ لا فـ
 لاطمينة فان أهل السنة والجماعة قالوا النار ليست محرقة بالطبع بل محرقة بإرادة الله تعالى
 وتأثيره فان من اعتقد هذا فتر له اليقين الكامل فى قلبه فاذا تحقق به هذا الاعتقاد ودخل النار
 لا تضره النار الا بإرادة الله تعالى وهذا محل امتحان المؤمن اعتقاده وإيمانه بأن الله مخترع
 ومريد فن شدة اعتقاده عليه مثلا وفرضه الودخل النار لا زال الله طبعها فكانت عليه بردا
 وسلاما وهذا فى القلب بخت وبرهان لا يأتى على اللسان ولا يسعه اللسان كما ان سر وكيفية وحال
 عشق العاشق لا يأتى للناطق والبيان لانه أمر وجدانى ومن لم يدق لم يدرك مشوى * نيسب پيدا

سر و گفت و گوی من * جز که زودی و زاری روی من * (المعنی) و آناسر قالی و قبلی ایس
 بظا هر غیر اصرار و وجهی و نحاله جسمی قال الله تعالی سیماهم فی وجوههم من أثر السجود
 قال نجم الدین ای الحجبین فانه لا یسجدون لشیء من الدنیا والعقبی الا الله مخلصین له الدین می
 * اشک خون بر رخ وانه می دود * بخت حسن و جمالش می شود * (المعنی) الدمع المزوج
 بالدم جار علی وجهی و خدی و هو یکون بخت حسن و جمال المعشوق قال الیومیری (لولا الهوی
 لم ترق دمعاً علی طلل * ولا أرقت لذكر البان والعلم * فكيف تنكر حبا بعد ما شهدت * به عليك
 عدول الدمع والسقم * مشوی * گفت من اینها ندانم بختی * که بود در پیش عامه آیتی *
 (المعنی) قال الفاسفی لاسنی أنا لا أعلم هذه الکلمات التي قامت بحجة لتسکون عند عاتق الناس
 آية و حجة بحسن السکون علیها مشوی * گفت چون نقدی و قلبی دم زید * که تو قلبی من
 نسکو یم ارجند * (المعنی) ثم قال ذاك السنی لذلک الفاسفی مثلاً ما یدعی النقد الخالص
 والقلب الزغل و يضرب الزغل نفساً و يقول الزغل للنقد الخالص یا نقد أنت زغل وغش وأنا
 حسن ارجند منسوب للعزة علی ان لفظ منذ آداة النسبة ای محترم حسن مشوی * هست
 آتش امتحان آخرین * کاندرا تش در قنند این دو قمرین * (المعنی) التمييز بین هؤلاء
 آخر الامتحان النار بان يقع فی النار هـذا القمرینان والخصمان فان المميز بین النقد
 والزئوف النار فالنقد یزداد حسناً والزئوف یحترق و یفنی مشوی * عام و خاص از حالشان
 عالم شوند * از کان و شل سوی ایقان و بند * (المعنی) ذاک الوقت یقف العوام والخواص
 علی حالهما و یخون من الشک و یذهبون جانب الیقین مشوی * آب و آتش آمدای جان
 امتحان * نقد و قلبی را که آن باشند غمان * (المعنی) یاروحی اتی الماء والنار امتحاناً للنقد
 والقلب اذ لم یعلم حقيقةهما و کان حقيقةهما اخفیاء علی الناس فیضعونهما فی النار أو لا ثم
 یطفئونهما بالماء فیصفو النقد الخالص و یسود الزئوف می * تا من و تو هر دو در آتش
 رویم * بخت باقی حیرانان شویم * (المعنی) حتی أنا و أنت معا کل منا ینذهب فی النار و
 حتی یذهب کل منی و منک فی النار و نسکون بحجة لباقی الحیاری و برهانان و نهما ین حقيقة حالنا
 می * تا من و تو هر دو در بحر اوقیم * که من و تو این کره را آیتیم * (المعنی) حتی أنا و أنت
 کل واحد منا تقع فی البحر حتی الناجی من الغرق یظهر صدقه لان أنا و أنت لهما الجماعه آية
 وعلامه مشوی * هم چنان کردند در آتش شدند * هر دو خود را بر تفت آتش زدند *
 (المعنی) بعد کذا فعل السنی والفلسفی و ذهباً فی النار و ضرب کل واحد منهما نفسه علی حرارة
 النار می * فلسفی را سوخت و خا کستر بکرد * متقی را ساخت و تازہ تر بکرد * (المعنی)
 فأحرقت النار الفلسفی وجعلته رماداً و ذاک المتقی جعلته منترجاً و ملائماً و أطری و اللطف من
 حاله الاول ای نصرته می * آن خدایا کو بنده مر دم می * رست و سوزید اندر آتش

آن دعى ﴿ (المعنى) وذلك القائل يارب رجل مدع اثبات الوجودانية لله تعالى نجما وذلك
 الدعى أى الباغي ولهذا الزنا وهو الفلسفى احترق وسط النار والناظر لحاله ما تحقق بطلان
 الفلسفة وعلم ان الاشياء ليست على مقتضى طبائعها بل بتأثير خالقها فكان البحر على الاسباط
 نجاة وعلى القبط هلاكاً مى ﴿ ازمؤذن بشنواين اعلام را * كورئ افزون روان خام را ﴿
 (المعنى) ياستنى استمع من المؤذن الاعلام والاسماء الشريفة حين الاذان والاقامة وزد المعنى
 على روح النى وهو الفلسفى فانه اول النار بنار غضب غمرو دوانى كرمحجزات الانبياء وكرامات
 الاولياء واذا أخبره سنى عنهما قال له هل رأيت بعينك أو سمعت من الله والرسول فهذا دسيسة
 من معلمك وأسنادك والاعلام جمع علم والمذكور فى الاذان والاقامة اسم الله واسم رسوله على
 طريق الانفراد أى فساغ لاستعمال المفرد بمعنى الجمع قيل أورد الجمع فى مقام المفرد
 للتفخيم أو لتكرار فى كل يوم وليلة مشوى ﴿ كنه سوزيده ست اين نام از اجل * كش
 مسمى صدر بود ست واجل ﴿ (المعنى) بان السنى لم يحترق ولم يجمع من هذا الاسم الاجل
 لان معناه وهو محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم لم صار صدرا أجل كما هو فى حياته كذا
 سره باقى بعد رحلته فالاجل فى الشرط الاول بمعنى الموت يفتح الهمزة وتخفيف اللام
 وفى الشرط الثانى بتشديد اللام حذف التشديد هنا لاجل الوزن من الاجلال أى
 من عظيمة اسمه الشريف وذاته لم يحترق النى فكما ان بدنه الشريف حرام على النار كذا
 وارثه الصادق حرام على النار مشوى ﴿ صدره زاران زين رهان اندر قران * بر دريده
 پردهاى منكران ﴿ (الرهان) على وزن سنان جمع رهن واراد به الغلبة والبحث لانه اذا بحث
 احد مع آخر يضع رهنا فان غلب الباحث أخذ به فان السنى وضع وجوده رهنا للنار مع الفلسفى
 واشترط ان لم أحترق فأنا صادق فى دعواى ان أراد الله تعالى وان كانت النار محرقة بالطبع
 احترقنا جميعا فصح مذهبك وعلم الناس (والقران) جمع قرن قال الجوهري والقرن من
 الناس أهل زمان واحد وقال أيضا آقرن له أى أطاقه وقوى عليه قال الله تعالى وما كنا له
 مقرنين أى مطبقين (المعنى) ففى كل قرن كم من مائة ألوف مثل دفع هذه البحث والغلبة
 والمقابلة تمزقت بحجب منكر الالهية والنبوة والرسالة وصار مذهبهم بالاطلا وغلبوا وامتاز الحق
 من الباطل ونجلوا مشوى ﴿ چون كروستند غالب شد صواب * در دوام معجزات ودر جواب ﴿
 (المعنى) لما ان السنى والفلسفى ربطا بحتم صار الصواب والحق غالباً فى دوام المعجزات
 والجواب فان الحق يعلم ولا يعلى عليه مى ﴿ فهم كردم كانه دمزداز سبق * وزحدوث چرخ
 پير وزست وحق ﴿ (المعنى) وقال السنى حاكما السنى آخر مثله فهمت ان ذلك الذى ضرب نفسا
 أى تكلم من السابق وحدوث الفلك مظفر الحق وغالب والذهب لقدم العالم منكوب وفاسق
 فى دوام المعجزات والجواب للانبياء وغلبتهم على من عارضهم فى واجب الوجود وحدوث العالم

وان المؤثر هو الله تعالى بالدلائل الظاهرة والمعجزات الباهرة فمن الناس من آمن بظاهر او باطنا
ومنه من أبطن الكفر وأظهر رسوم الشرع وقاية لنفسه وهلم جرا الى آخر الزمان وانقضاء
الدوران مشئوى ﴿حجت منكروهم ابره زرد رو﴾ يك نشان بر صدق آن انكار كو ﴿المعنى﴾
هجة المنكره الى الدوام اصرار الوجه وضعف الحال ولا هلامة أدل على صدق انكار المنكر
من اصرار وجهه وضعف حاله وفي خصاله ومحو اسمه ورسمه بأيام قلائل وإيمان العلامة قال
متشئوى ﴿يك مناره در ثنائى منكران﴾ كودرين عالم كه تا باشد نشان ﴿المعنى﴾ اين مأذنة
ومنارة فى هذا العالم حتى تكون آية وعلامة فى ثناء المنكرين على صدق مدعاهم وهو قدم
العالم وانكار واجب الوجود فلا آية تدل على صدقهم وأما النبي المصطفى والرسول المجتبي
والنبي الاكرم والرسول المعظم يشهد كافة الناس بالملأ الا على وبقولون أنهم أن محمد رسول
الله ويا حبيب الله بأعلى الاصوات مشئوى ﴿منبرى كوكه در انجا مخبرى﴾ ياد آر دروز كار
منكرى ﴿المعنى﴾ اين منبر هو يكون فيه وعليه مخبر أى خطيب يأتي بمدح منكر الالوهية
والرسالة ويدكر اسمه وزمانه لكن مى ﴿روى دينار ودرم از نامشان﴾ تا قيامت مى دهد زين
حق نشان ﴿المعنى﴾ وجهه الدينار والدرهم بسبب اسمائهم أى من أسماء الانبياء وخلفائهم
الى القيامة تعطى من هذا الحق والصدق علامة مشئوى ﴿سكة شاهان همى كرد ذكر﴾
سكة احمد بين نام مستقر ﴿المعنى﴾ سكة السلاطين كذا تفعل التبدل والتغير وانظر اسكة
أحمد صلى الله عليه وسلم مستقرة وثابتة الى القيامة يعنى سكة السلاطين وخطبهم متغيرة وأحمد
صلى الله عليه وسلم اسم باق وثابت فى المأذنات والخطب والمجالس والمحافل وذكر اسمه صلى الله
عليه وسلم مستلزم ذكر اخوانه من النبيين والمرسلين مشئوى ﴿برخ نقره ويار وى زرى﴾ وانما
برسكة نام منكرى ﴿المعنى﴾ على وجه فضة أو على وجه ذهب أو باعد على سكة اسم منكر
للانبياء كفرعون ونمرود وأمثالهم فان قيل ودراهم الا فرنج مكتوب عليها صورهم ومنقوشة
بأسمائهم اما لاعد بقاته فهو فى حكم المعدوم أو من أناس جميع الانبياء لم يوجد نفس
اسمهم على درهم أبدا مشئوى ﴿خودمكير اين معجز چون آفتاب﴾ صديان بين نام او ام الكتاب ﴿المعنى﴾
والحالات المبينة الى هانفسها لا تمسكها معجزة وانظر الزائد عليهم هذا المعجزة مائة
لسان كاشمى ظاهرة ومعجزة اسمها أم الكتاب وأراد باللسان لسان حضرة القرآن لانه أصل
الكتب الشرعية الذى نزل كل منها بلسان أهل ذلك الوقت وهذا القرآن مبين لجميعها
مشهور وظاهر كظهور الشمس وسط النهار والقرآن على لسان الصوفية ولسان الحكماء
والعرفاء والعلماء ثابت فيه الحكمة العلمية والعملية فصره أهل كل لسان على لغاتهم وأوله كل
فرقة ضالة على حسب مشاربهم وقس على هذا سائر الملل والنحل كأنه يقول يا فلسفى لاتعد
المعجزة الظاهرة معجزة بل انظر لما حب مائة لسان المسطور فيه قل لئن اجتمعت الانس والجن

على أن يأتيوا بمثل هذا القرآن لا يأتون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهيرا والشابت فيه قل اني
كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا فاتوا بسورة من مثله وادعوا شهداءكم من دون الله ان كنتم
صادقين مي ﴿١﴾ زهره في كسر را كه يك حرفي از ان ﴿٢﴾ تا بدزد ديا فز بدزدريان ﴿٣﴾ (المعنى) لا قدرة
لاحد على سرقة حرف من القرآن او زيادة حرف في البيان أى التلاوة قال الله تعالى انا نحن نزلنا
الذكر واناله لحافظون ولو تقول علينا بعض الاقاويل لاخذنا منه باليمين ثم اقطعنا منه الوتين مى
﴿٤﴾ يار غالب شوكة تا غالب شوى ﴿٥﴾ يار مغلوبان مشوهين اى غوى ﴿٦﴾ (المعنى) ويا لمجدكن للغالب
قرينا حتى تسكون غالبوا بالذ أن تسكون للغلوبين صدقناكم سكون أنت أيضا مغلوبا و أراد
بالغالب الانبياء والاوصياء وعلماء أهل السنة والجماعة ويا مغلوب أهل الكفر والفسق والبدع
مشوى ﴿٧﴾ حجت منكرهم من آمدكم من ﴿٨﴾ غير اين ظاهر غنى بينم وطن ﴿٩﴾ (المعنى) حجة المنكر
ودليله كذا أتى بأن قال أنا لا أرى غير هذا العالم الظاهر وطننا مشوى ﴿١٠﴾ هي تنديد بشدة
هرجا ظاهر يست ﴿١١﴾ آن زحكمة تهاى پنهان مخبريست ﴿١٢﴾ (المعنى) وأما ذلك المنكر لا يقتصر
كل محل فيه ظاهر اى وطن ظاهر ذلك الظاهر مخبر عن الحكم الخفية مشوى ﴿١٣﴾ فائدة هر
ظاهرى خود باطنست ﴿١٤﴾ هي و نفع اندردواها كاست ﴿١٥﴾ (المعنى) لكل ظاهر فائدة
هى باطنية وخفية كالنفع كامن فى الادوية يعنى المنكر بقول لا أرى غير هذا العالم الظاهر
وطننا وينكر حقائق الاشياء وخالفه او يقول لا مؤثر الا الطبائع الاربع ولا يفتكر ان كل مكان
فيه صورة ظاهرة فهى مخبرة عن حكمة خفية وما خلقت الصورة الظاهرة الا لاجل ظهور
الحكمة الخفية ففائدة الظاهر الباطن ولا يعلم ان الادوية ما خلقت الا لاجل نفعها المستور
تحتها ولهم سدا قال حاكيا عن ربه ﴿١٦﴾ نفس بر اين آيت ما خلقنا السموات والارض وما بينهما الا
بالحق نيا فرديم شان بهر مسمين كه شما بيشيد بلكه بهر معنى وحكمته باقى كه شما غنى بيشيد
آن را ﴿١٧﴾ هذا فى بيان تفسير هذه الآية قال الله تعالى فى أوائل سورة الاحقاف ما خلقنا
السموات والارض وما بينهما الا بالحق أى ما خلقناهم الا متلبسين بالحق يعنى ما خلقناهم الا
حالة كونهم متلبسين بصفة تسمى الحكمة ومبغى العدالة فانه قد سنا الله بسره يقول لم تخلقهم أى
السموات والارض وما بينهما الا لاجل الظاهر الذى ترونه بل خلقناهم لاجل المعنى والحكمة
الباقية التى لا ترونها مشوى ﴿١٨﴾ هي نقاشى نكار دزين نقش ﴿١٩﴾ فى اميد نفع بهر معنى نقش ﴿٢٠﴾
(المعنى) وهل نقاش بلا أمل زينة ونفع لاجل عين النقش يتقسه امكن لا يتقسه لذاته بل
يتقسه لاجل النفع والمعنى مى ﴿٢١﴾ بلكه بهر مسمانان وكهان ﴿٢٢﴾ كه بفرجه وارند از اندهان ﴿٢٣﴾
(المعنى) بل النقاش والمصور يتقسه ويصوره لاجل سير المسافرين ولاجل تفرج الاطفال حتى
تفرجهم ينجوا من الغصص مشوى ﴿٢٤﴾ شادى بچكان و ياد دوستان ﴿٢٥﴾ دوستان رفقه را از نقش
آن ﴿٢٦﴾ (المعنى) لاجل سرور الاطفال ولاجل تذكر الاصدقاء الذين هم فى قيد الحياة الدنيا

من نفس تلك الاصداقاء الذين ذهبوا يعنى ذلك النقاش والمصور يتقش ويصور نقوشه لاجل
 ان يراه الاطفال فيفسروا ويتذكروا الاصداقاء الاحباب الذين مضوا والان الحبيب اذا بعد عن
 حبيبيه يتقش صورته حتى اذا انظر النقش تذكره لان الدنيا جميعها بمثابة النقوش والصور
 والمسحور بها بمثابة الاطفال فاذا علمت ان كل نقاش لا يتقش شيئا الا بما لاحظة النفع
 فكيف بالصانع القويوم هل يتصور ان يتقش العالم وينقش الانسان الذي هو عالم كبير بلا
 فائدة لا يتصور بل نقشه الحكمة والمصلحة مشوى **هـ** كوزه كركند كوزه شتاب **هـ** بهر عين
 كوزه نى بروى آب **هـ** (بوى) بضم الباء بمعنى الامل هنا ولو كان في الاصل بمعنى الراشية
 (المعنى) وهل يفعل ويسرع صانع الكوز بكوزه لاجل عينه وذاته بلا امل الماء أو غيره مشوى
هـ كاسه كركند كاسه تمام **هـ** بهر عين كاسه نى بهر طعام **هـ** (المعنى) وهل يفعل صانع الكاسه
 كاسه تمام لاجل مجرد عين الكاسه ولا يكون صنعه له مجرد وضع الطعام لاجل يفعل الكوز
 لاجل الماء والكاسه لاجل وضع الطعام ولو فعله لاجل عينه ما كان بلا معنى عملا فائدة
 اهما ومثال آخر مى **هـ** خطاطى نوبى خط بفن **هـ** بهر عين خط نه بهر خواندن **هـ** (المعنى)
 وهل يكتب الكاتب بالصنعة والفن لاجل عين وذات الخط لاجل القراءة أو التعليم
 كالحروف المقطعة التي يعلمون بها صورة الحروف على الانفراد ثم يجمعونها فتكون كلمة ليتعلم
 حسن القواعد لان كل شئ لا يكون الا لمصلحة ولم يوجد ابد الا لاجل صورته وذاته مشوى **هـ** نقش
 ظاهر بهر نقش غايست **هـ** وان برأى غايب ديكربست **هـ** (المعنى) البتة النقش الظاهر لاجل
 النقش الغائب وذلك النقش الغائب لاجل غائب آخر ربط وعقد ووجد ونظر كذا عالم الملائك
 ظهر لاجل عالم المثال وعالم المثال غائب لاجل عالم الملائك وتوهم جراحى الى العالم الالهى فان
 صور الاشياء التي في عالم الملائك عكوس عالم الملائك مأخوذة من عالم الملائك مشوى
هـ تاسوم چارم دهم برى شمر **هـ** اين فوائد را بقدار نظر **هـ** (المعنى) كل من النقوش الظاهرة
 لاجل نقش غائب وهو بالنسبة للنقش الظاهر كالمعنى وذلك النقش الغائب مقيد وموجود
 لاجل نقش غائب حتى الثالث والرابع على هذا الاسلوب عدة متسلسلة وهذه الفوائد
 على نوع واحد مقدار وسهك كالدواء نقشه الظاهر لعلاج مرض النفس وشفاء النفس
 مستلزم الحكمة وشفاء البدن وصحة البدن مستلزمة عملا آخر اما دنيويا واخرويا فان كان شيئا
 فهو مستلزم الحليم وان كان حسنا فهو مستلزم النعيم والنعيم مستلزم روية الجمال فاذا علمت
 ان جميع الموجودات بمقتضى العلم الازلى والحكمة البالغة كل منها للاخر تأثر وتأثير وعلمية
 ومعلولية فانظر لكل شئ في مراتب وجوده فاناسب المعلولية لما فوقه والعلمية لما تحته حتى
 تنتهى الى واجب الوجود فان الربوبية والعلمية ليست منحصرة الا في الحضرة الالهية فعلى هذا
 انعدام المعلول الواحد مستلزم انعدام جميع العلل والمعلولات ثم شرع يمثل لنا ان كل ظاهر

فائدة مخفية بقوله مشوى * ههنا بازيم اي شطر نج اي بمر * فائدة ههنا رعب در تالي نكر *
 (المعنى) كل لعب اثره وفائده تابع للعب آخر وانظر عقب اللعب الاول اللعب التالى له اي
 التالى فان اللعب الاول لاجل اللعب التالى واللعب التالى لاجل الثالث الى نهاية اللعب
 كلعب الشطر نج يا ولدى مشوى * اين نهادند بهر آن لعب نهان * وان براى آن وآن بهر فلان *
 (المعنى) مثلاً هذا اللعب الظاهرى فى الشطر نج وضعوه لاجل اللعب الخفى وذلك اللعب الخفى
 وضعوه لاجل لعب آخر وذلك لاجل اللعب الغلافى ان أردت معرفة ارتباط الاشياء وتسلسلها
 فسه على آلات وأسباب الشطر نج فان فائدة كل لعب ناظرة الى تالىها وهذا يعلمه الماهر فى لعب
 الشطر نج مشوى * ههنا نديد جيهان اندر جهات * دري هم تارى در برد و مات * (المعنى)
 كذا عينك انقلها الى الجهات مرة بعد أخرى حتى تصل الى برد بضم الباء العربية وهو تقديم
 الرخ ومات وهو نهاية الكراى حتى تجد الظفر ومات وهو الحرمان يعنى كمان لا لعب الشطر نج
 لاحظ كذا أنت كن ناظرا الى الجهات الست مرة بعد أخرى حتى تنظر خاتمة كل كار
 وتفوز به رادك ولا تبق بمرتبة الحرمان ويكشف لك عن نتيجة الاعمال وتشتغل بكل شئ تلقى به
 ر وحسن الظفر مشوى * اول از بهر دوم باشد چنان * كه شدن بر ايم اي نردبان * (المعنى)
 فيكون الاول لاجل التالى كذا امر فى السلم يكون الذاهب عليها مشوى * وأن دوم به رسوم
 مى دان تمام * تارى تويابه بايه تايه ام * (المعنى) وتلك القدم والدرجة الثانية اعلمها لاجل
 الثالثة وعلى هذا الأسلوب حتى درجة درجة تصل الى سطح مقصودك وأعلام مطلوبك
 مشوى * شهورت خوردن زهر - آن منى * آن منى از بهر نسل وروشنى * (المعنى)
 ولذة وشهوة كل الطعام من أجل المنى وذلك المنى من أجل النسل والاضاعة يعنى المنى
 لاجل الاولاد ولاجل نشاط الابوين بهم لانه ورد أنا أباهى بكم ولو بسقط ولا يشاهد سر هذا
 الحديث الا صاحب النظر مى * كند بينش مى نيند غير اين * عقل او بى سير چون نبت
 زمين * (المعنى) كند بينش بمعنى الذى لا يرى غيره بل يرى نفسه فان الكند بمعنى الكند وهو
 كفران النعمة فان عقله كنيات الارض بلا سير لا يرى غير هذه الدنيا قال الله تعالى يعلمون
 ظاهرا من الحياة الدنيا وهم عن الآخرة هم غافلون يأكل الطعام لاجل النطفة والشهوة
 وذلك المنى والنطفة لاجل النسل ولاجل حظ ولاجل عمار الدنيا وهذا قصر النظر لا يرى غير
 الحيوانية بخلاف صاحب النظر فانه لا يغفل عن ما وراء ذلك فاذا كل يأكل على نية وجدان
 القوة على الطاعات لانه عالم بسر قوله تعالى وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون فاذا حصل
 بهذا المعرض النسل كان بنية تكثير سواد الاسلام الذى يتباهى به الرسول صلى الله عليه وسلم
 ونظر هذا العارف لقوله تعالى وما خلقتنا السماء والارض وما بينهما الا عبين وأما الكند
 كالنبت رجليه ثابتة فى الارض واليه أشار فقال مى * نبت سراج خزانده چه نه خوانده *
 * كالتبت رجليه ثابتة فى الارض واليه أشار فقال مى * نبت سراج خزانده چه نه خوانده *

هـت باى او بكل درمأنده **﴿﴾** (المعنى) ان دعوت النباتات من الارض اول ثم دعوا فان رجلها
 باقية فى الارض فلا تاتى الى مرتبة اخرى وهكذا حال من بقى قدمه راسخا فى الحيوانية لا يترقى
 الى مرتبة العرفاء قال الله سواء عليهم أأنذرتهم أم لم تنذرهم لا يؤمنون مشوى **﴿﴾** كوشش
 جنبه بسير باد رو * تو امر جنبانيش غره مشوى **﴿﴾** (المعنى) وان حركت نبت الارض رأسه
 بأه واه (رو) بفتح الراء رسكوز الواو بمعنى اذهب ولا تغتر أنت بحرك رأسه مى **﴿﴾** آن سرش
 كويد سمعنا اى صبا * باى او كويد عصينا خلنا **﴿﴾** (المعنى) لان رأس ذلك النبت يقول
 سمعنا يا صبا ورجله تقول عصينا خلنا اى اتركنا **﴿﴾** كذا من بقيت رجل عقله فى أرض يده
 مقيدة بقيود الماء والطبن والمآكل والمشارب فاذا ذهب على هذا الموصوف بهذه الصفة من
 لسان كامل النفس الرحمانى فبواسطته حرك رأسه ومال لجانبه فلا تغتر بفعله هذا فان رأسه
 ولو قال سمعنا وأطعنا سكن رجله تقول بلسان الحال عصينا كما قال بنو اسرائيل لانيبائهم لما
 قالوا لهم من ربهم خذوا ما آتيناكم بقوة واسمعوا قالوا سمعنا وعصينا فلم يطيعوا مع انهم
 أظهروا الطاعة بحبلهم واسكن عقولهم سمعنا نفرت عن العمل ولم يفتنوا بقوله تعالى والله يدهو
 الى دار السلام على لسان رسله وأولياته مى **﴿﴾** چون ندانديسير مى واند جو عام * بر توكل
 مى نهد چون كوركام **﴿﴾** (المعنى) وذلك الذى يرى نفسه ولا يرى غيره لما انه لا يعلم السبيل الى الله
 يكون كالغواء يضع قدمه على التوكل مثل الاحمى فلا يتحرك عن بصيرة ولا يصل الى مطلوبه
 مى **﴿﴾** بر توكل تاجه آيد در نبرد * چون توكل كردن مصاب نرد **﴿﴾** (المعنى) ووضع القدم
 على التوكل ما يأتى فى الخصومة من الفائدة فى الامور البديعية ان الخصم لا قصد له الازالة نعم
 الله عنه فلا فائدة للتوكل فى امور الخاصة فان توكل يكون توكله كنوكل لعبه الفرد يقابل ولا
 يستفيد شيئا كذا ضعف العقل والبصيرة اذا لم يعلم السبيل الى الله على الطريق المستقيم وسار
 على مقتضى طبعه كالغوام من غير بصيرة فاذا كان فى طريقه بئر لا يراه فيقع فيه فيبقى محبوسا
 ثم يرنان قليل يبتلى بورطة اخرى فيحب عليه متابعة مرشد كامل لينجوه من المهالك ومن التوكل
 النافع فان التوكل وقت المجاهدة على عقله ورأيه كنوكل لعبه الفرد على عقولهم ورأيهم وقت
 لعبهم به لا فائدة فيه أبدا والحاصل ان التوكل التام من المقامات العلية واسكنه عز يزال وجود
 جذامى **﴿﴾** وان نظرها ي كذا وافرده نيبست * جزر ونده جزر دنده پرده نيبست **﴿﴾** (المعنى)
 ولك الانظار التى هى غير منجدة بل قوية لا تكون الا لساثرين ولا تكون الا للخارقةين
 للعجب أى آتية من جانب العالم الروحاني وخزيرة للعجب المانعة عن الوصول الى الله فالواصل
 لهذه الحالة يلىق لمساعدة الجمال الالهى مشوى **﴿﴾** آنچه درده ساله خواهد آمدن * اين
 زمن بيند بچشم خو يشن **﴿﴾** (المعنى) وذلك الاحوال التى تقع ونطاب ان تسكون فى عشرة أعوام
 أى بعد عشرة أو عشرين أو ثلاثين عاما صاحب ذلك النظر فى هذا الزمان يراه ابعينه عيانا

يعني في زمان الوصول اهـ هذه الحالة تظهر له الغيبات عيانا أي لا تخفى عليه واي ما وضع قدما
لا يضعه الا على بصيرة وكلما اتاكم لا يتسكلم الا بيقين فهذا اذا سلنا على طريق الحق بنفسه لا نثق
ومستحق فان علمه وهبي وعين فهمه بنور الهـ بداية محسنة لا يخطئ نظره ولا يذهب الا لسمت
رضاء تعالى مـ ﴿يَوْمَ جُنُودٍ مَّتْرُكَةٍ﴾ غيب ومستقبل بينه خير وشـ ﴿الْمَعْنَى﴾
كذا على الاسلوب السابق كل احدي يرى بمقدار نظره الغيب والمستقبل والخبر والشر يعني
المذكور يرى بمقدار نظره الغيب والآتي وضعيف النظر لا يتجاوز التشويش والخيال فلا يرى
كما ينبغي مشـ ﴿يَوْمَ جُنُودٍ مَّتْرُكَةٍ﴾ وسدس نمائـ ﴿شَدَّ كَذَابُهُ خِشْمٌ وَلَوْحٌ غَيْبٌ خَوَانٌ﴾
(المعنى) لما لم يبق قدومه أي الواصل الى الله سد ولا خلفه سد انفتح عينه ووجهه وقرأ لوح
الغيب لان الموانع ارتفعت مشـ ﴿يَوْمَ جُنُودٍ مَّتْرُكَةٍ﴾ چون نظريـ ﴿كِرْدَتَا بَدْرٍ وَوَحْدٌ﴾ ماجرا وآغاز هستي رو
نموده ﴿المعنى﴾ والواصل لهذه المرتبة لما ينظر خلفه الى ان يصل لبدء الوجود وما جرى يريه وجهه
ويظهر له عيانا وذلك ان الله تعالى لما قال لللائكة اني جاعل في الارض خليفة لم يفهموا وقالوا
اتجعل فيها من يفسد فيها ويسفك الدماء ونحن نسبح بحمدك ونقدس لك قال الله تعالى لهـ مـ
انـ ﴿أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾ مشـ ﴿يَوْمَ جُنُودٍ مَّتْرُكَةٍ﴾ بحث املاكـ ﴿زَمِينٌ بِأَكْبَرِيَا﴾ درخليفه كردن بابايـ ﴿مَا﴾
(المعنى) وبحث الواصل الى الله اذا زالت عنه الحجب الظلمانية والنورانية فاذا انظر خلفه
ظهر له كل ما جرى وما وقع من الجسماني والروحاني حتى يرى مجيـ ﴿الْأَعْيَانُ الثَّابِتَةَ﴾ من مرتبتها
الى مرتبة الارواح وتنزلها الى عالم الست والى عالم المثال ومنه الى عالم الافلاك وعالم العناصر
والمواليد الثلاثة ثم يتولد ويأتي لمرتبة الانسانية والى مقام العارفية يشاهد جملته من الازل
الى الابد كبحث الاملاك الارضية مع ذات الكبرياء في جعل آيينا خليفة يعني رب العالمين قبل
الظهاره آدم لا وجود وجهه خليفة ظهر الاعتراض من ملائكة الارض والطاع عليه العارف
بالله وشاهد سره وحقيقته وغيره يقرؤه من القرآن لا غير والى هذا المقام أشار سيدنا على
كرم الله وجهه ورضي الله عنه بقوله لو كشف الغطاء عما زددت بيقينا مشـ ﴿يَوْمَ جُنُودٍ مَّتْرُكَةٍ﴾
درپيش انكند او بديدـ ﴿آيَنُجِهَ خَوَانٌ يَوْمَ تَاْمَحْشَرُ بَدِيدٌ﴾ (المعنى) ولما انظر العارف
قدومه وهو جانب المعاد رأى كل ما يطلب الظهور الى المحشر فأراد بقوله چون نظريـ ﴿سِ الْمَبْدَأُ﴾
وأراد بقوله چون نظريـ ﴿سِ الْمَعَادُ﴾ مشـ ﴿يَوْمَ جُنُودٍ مَّتْرُكَةٍ﴾ پس ز پس می بیند او تا اصل اصلـ ﴿﴾
پیش می بیند عیان تار و ز فصلـ ﴿المعنى﴾ ذاك العارف يرى من الورااء الورااء الى اصل
الاصل و يرى عيانا قدومه وأمامه الى غمار الفصل يعني المجاهد في الله صاحب النظر يشاهد
أحوال المراحل كلها حتى الحشر والنشر وينظر لمرتبة الحقائق حتى يرى حقيقتها ويعلم
أحكامها وخواصها وأسرارها و يشاهد جميع أحوال الحشر والنشر مشـ ﴿يَوْمَ جُنُودٍ مَّتْرُكَةٍ﴾ هر کسی
اندازه روشن دلیـ ﴿غَيْبٌ رَايِنْدُ بِقَدْرِ صِغْلِي﴾ (المعنى) كل احدي بمقدار ضياء قلبه و بمقدار

صفاء خاطر بری الغیب و یطلع علی أمراره مشوی * هر که صیقل بیش کرد او پیش دید
 * پیشتر آمد بر صورت بدید * (المعنی) وکل من صقل قلبه زائد ارأی الغیب زائد او ظهرت
 له صورته زائدا و رأی کل ما سیکون الی القیامة یعنی برؤية کل أحد جمعه دار نورانية قلبه
 أی کل ما زاد صفا له من ترک التعلق بما سوى الله انجلبت مرآة قلبه و رأی الامور الغیبیة
 زائدا می * کر تو کو بی آن صفا فضل خداست * نیز این توفیق صیقل زان عطا است * (المعنی)
 وان قلت ذلک صفاء القلب فضل الله تعالی تجاب ان التوفیق لهذه الصفاة ایضاً من ذلک
 العطاء الالهی قال الله تعالی ما اصابک من حسنة فمن الله می * قدر همت باشد آن جهد
 ودعا * لیس للانسان الاماسی * (المعنی) و لیکن ذلک الجهد والدعاء یکون مقدار الهمة
 لانه لیس للانسان الاماسی والایة فی سورة النجم وهی وأن لیس للانسان الاماسی قال النجم
 الدین یعنی اباخی آیتها اللطیفة الخفیة الهم ان لیس فی الدار الآخرة لأحد الاماسی فی دار
 دنیاه خیرا کان أو شرا مشوی * واهب همت خداوندست و بس * همت شاهی
 ندارد هیچ خس * (المعنی) واهب الهمة هو الله تعالی لا غیر و همة السلطنة أبداً الدئی
 لا یسکها ولا یستعدها ولا یستحقها وهذا جواب لمن قال لاعلة لعطاء الله تعالی یجاب لو کان
 له استعداد فی الازل لعطاء وخصه وعلقوا الهمة من الایمان مشوی * نیست تخصیص
 خدا کس را بیکار * مانع طوع و مراد و اختیار * (المعنی) والله تعالی لا تخصیص له
 لأحد بشئ بحسب الظاهر حتی یکون ذلک التخصیص مانع الطوع والمراد و الاختیار الجزئی
 و یکن أن تصرف لفظة نیست التي هی أداة لنفی للصراع الثاني فیکون المعنی تخصیص الله
 تعالی لأحد بیکار لا یمنع الطوع والمراد و الاختیار یعنی الله تعالی لم یخصص عبداً بیکار کرما
 منه بل العبد کل کار اختیاره لا مانع له بحسب الشرع والعقل فان الله تعالی أعطى عباده
 اختیاراً جزئياً و قال قل کل یعمل علی شاکلته وعدم التخصیص المانع للطوع و الاختیار ان
 الله تعالی اذا خصص سعبداً بیکار مشکل أذهب السعید أتمه طوعه و ارادته و اختیاره رضاه
 الحق وان خصص کاراً مشکلاً للسق صرف طوعه و اختیاره و مراده لجانب هوی نفسه فاذا
 خصص أحداً بشئ بحسب الظاهر کأنه منعه الطوع والمراد و الاختیار الجزئی ولهذا أشار
 فقال می * نیک چون رغبی دهد بد بخت را * او کریزد بکفران رخت را * (المعنی) لیکن
 الله تعالی اذا أعطى قبیح البخت وجعاً و ابتلاء ذلک قبیح البخت صرف متاعه لا کفران مع ان
 الوجع و الابتلاء سبب القرب فلا یصبرو یشتیکی می * نیک بختی را جو حق رغبی دهد *
 رخت را تر دیکتر و می نهد * (المعنی) ولما یعطى الله السعید وجعاً و ابتلاء یضع ذلک السعید
 متاعه زائد القرب یعنی تخصیص الله عبده بیکار لیس مانع الطوع و المراد و الاختیار لانه لا یظلم
 أحد اکل ما أتى من قبل الله تعالی فهو محض لطف لیکن کل أحد لا یعلم هذا یعنی لا یخصص الله

أحد ابشئ جبر ایمنع القدره والارادة الجزئية ولا يلزم ان يكون جبرا كيا مع تقرُّ رثواب ذلك
 الشئ لسكن لا يعلم قدره فينفرد منه وتوضیح المعنى ان الله تعالى اذا خصص أحد ابكار في علمه
 الارزى لمصلحة لا يكون مانع الطوع والمراد والاختيار واليه أشار فقال مثلا می * بد دلان
 از بیم جان در کارزار * کرده اسباب هزیمت اختیار * (المعنى) قباح القلوب أى الخلفاء قرون
 من خوفهم فى الحرب اختاروا أسباب الهزيمة مشوى * بد دلان در جنگ هم از بیم جان *
 حمله کرده سوى صف دشمنان * (المعنى) ومملوون القلوب أى الشجعان أيضا من خوف
 ارواحهم حملوا على جانب صف الاعداء لانهم علموا ان الخلاص من العدو لا يكون الا بالقهر
 والغلبة مشوى * رستم رارس وغم واپیش برد * هم ز ترس آن بد دل اندر خویش مرد *
 (المعنى) والخوف والغم لرستم الزمان وشجعان الوقت فى الحرب أذهبهم قدام لانهم لا يهابون
 الاعداء بل يهيمون بمقاتلتهم والاقدام على قهرهم وذلك قبح القلوب الخائف أيضا من خوفه
 من روحه هلك ونور المعنى ان الله تعالى أعطى الاشقياء مرضا وبلاء بعد روابه عن الحق
 بكفرانهم والسعداء أعطاهم مرضا وبلاء قروا به الى الله تعالى والشجعان فى المعركة
 كالسعداء والاشقياء اختاروا أسباب الهزيمة ولم يكن لهم التخصيص مانعا ولا غيرهم می
 چون محل آمد بلاء و بیم جان * زان بدید آید شجاع از هر حیوان * (المعنى) لما انه أتى البلاء
 وخوف الروح محكا يأتي من ذلك الخلق الشجاع ظاهرا من كل حيوان ويمتاز اوحى المحاربة
 تتحمل مصير الشجاع المذكر وتخير المختل لان الشجاع غلب نفسه فعز والجبان أطاع نفسه
 فذل وفر على فخوى من لم يرض بقضائى فليطلب ربا سوى فكان مبعوض الحق والشجعان
 السعيد مقبول الحق لانه التجأ الى الله فى جميع أحواله ولا جمل هذه الخصلة الشريفة قال
 * وحى کردن حق بموسى عليه السلام که ای موسى من که خالق ترا دوست دارم * هذا فى بيان
 وحى الحق تعالى لموسى عليه السلام قائلا يا موسى أنا خالق العالم والعوالم كلها انى امسكك صديقا
 مشوى * گفت موسى را بوحى دل خدا * کای کزیده دوست می دارم ترا * (المعنى) قال الله
 تعالى اوسى بواسطة وحى القلب يا مقبول انى امسكك صديقا می * گفت چه خصامت بود ای
 ذوالکرم * موجب آن تا من آن افزون کنم * (المعنى) قال موسى عليه السلام يا صاحب
 الکرم ما تكون هذه الخصلة ومن أى سبب هذه المحبة ومن أى فعل وجبت لى تلك الخلقة حتى
 أنا زیدها مشوى * گفت چون طفلی به پیش والده * وقت قهرش دست هم دروید زده *
 (المعنى) قال الله تعالى أنت كالطفل قدام والدته وقت قهرها وتاديبها يده أيضا ضربها على
 والدته أو كطفل قدام والدته وقت قهرها أيضا ضرب على والدته يده يعنى التحا إليها وأمل
 عفوها ورحمتها كذلك أنت كالطفل وقت قهرى أيضا تمسك بعفوى ورحمتى وتفرالى می
 * خود نداند که جزا دیار هست * هم از و مخمور هم از اوست مست * (المعنى) لان ذلك

الطفل نفسه لا يعلم دياراً أحد غير أمه موجوداً أو أيضاً هو من أمه مخمور ومغموم وأيضاً هو من
 أمه مسكران وضخول ومسرور لانه في ذلك الوقت لم ير من أحد جوراً وجفاء ولم ير من أحد وفاء
 مريم * مادرس كرسياً بى روى زند * هم بمادر آيد وبرى تند * (المعنى) وان ضربته امه كما
 أيضاً بأتى لأمه وبلتجى اليها ويدور حولها لانه لا يعلم غيرها ولا يلتجى الا اليها مشوى * از
 كسى يارى نخواهد خيراو * اوست جمله سراو وخيراو * (المعنى) ولا يطلب معاونة الا
 منها لان الطفل جملة شره وضرته ونفعه وخيره امه مشوى * خاطرنوهم ز مادر خير وشر *
 التفاتش نيست جاهاى دكر * (المعنى) ياموسى أيضاً خاطرك في الخير والشر وفي كل حال منا
 لا التفات له أى خاطرك غيرنا يعنى كما ان الطفل توجهه في جميع خصوصه لأمه كذا أنت
 في جميع الاحوال التفاتك لجنابنا مشوى * غير من پشت چو سنكت وكوخ * كرسى
 وكرجوان وكرسيوخ * (المعنى) وفي نظرك جملة ماسواى كالخبر والشجران كان صديباوان
 كن شاباوان كن شبحا بل جملة الاشياء الممكنة الوجود بالنسبة لعين شهودك كاسراب والقدرة
 الموجودة فيهم باعانتى واقدارى تظهر مشوى * همچنان كه اياك نعبد در حنين * در بلا از
 غير او لانتستعين * (المعنى) كذا التضرع في الحنين وفي الصلاة اياك نعبد وفي وقت البلاء
 والابتلاء من غيرك لانستعين مشوى * هست اين اياك نعبد حصرا * در لغت وآنان زي
 نفي رياء * (المعنى) وعدم استعانتنا من غيرك هذه لفظة اياك نعبد في اللغة حصراً وقصر على
 ان هست هنا يعنى است اداة التنوين قال البيضاوى في تفسير اياك نعبد و اياك نستعين
 وقدم المفعول للعظيم وللاهتمام به والدلالة على الحصر ولذلك قال ابن عباس رضي الله عنهما
 نعبدك ولا نعبد غيرك انتهى وذلك الحصر عند أهل القلوب لأجل نفي الرياء الحاصل ياموسى
 لما حصرت العبادة في الله تعالى والاستعانة به كان وقت الانين قول اياك نعبد قال أهل اللغة
 تقديم المفعول على الفعل من أجل الحصر والحصر عند العلماء بالله المجرد نفي الرياء والمعنة قال
 الله تعالى ولا يشرك بعبادته أحد مشوى * هست اياك نستعين هم بهر حصر * حصر
 كرده استعانت را وقصر * (المعنى) أيضاً اياك نستعين لأجل الحصر كما كان اياك نعبد لأجل
 الحصر والعبد الطالب للاستعانة من الله تعالى حصر وقصر الاستعانة في الله قائلاً مشوى
 * كه عبادت مرا آريم وبس * طمع يارى هم ز تو داريم وبس * (المعنى) كل وقت
 قال عبيدك اياك نعبد معناه يقول العبد يامعبد ونعبدك ولا نعبد غيرك واذا توجه المراتون
 لغيره تعالى يقول الصالحون المستلون بالبلاء ياطمع المعاونة وأمل الصبر على البلاء يطلب
 المعاونة منك ولا نطلبها من غيرك وهذا كاف لنا فعلى العاقل ان لا يعبد الا الله ولا يستعين الا به
 وليمان هذا قال * خشم كردن پادشاه بر نديم و شفاعت كردن شفيعى مغضوب عليه را و از
 پادشاه درخواستن و پادشاه شفاعت او قبول كردن ورنجيدن نديم از ان شفيع كچرا

شفاعت کردی * هـذا فی بیان غضب السلطان علی ندیمه وشفاعة شافع له و فی بیان
 قبول شفاعة و تاذی ذاك التذیم من شفاعة ذاك الشافع وقوله لا ی شی شفع فی مشوی
 * یادشاهی بر ندیمی خشم کرد * خواست تا از وی برآرد و دهو کرد * (المعنی) سلطان
 غضب علی مصاحب له و طاب ان یأتی منه باله خان و الغبار رأی یم لکه مشوی * کرده شمشیر
 بیرون از غلاف * تا ز بند روی جزای آن خلاف * (المعنی) آخر ج السلطان سیفه من
 غلافه حتی یضرب به ذاك التذیم لاجل الخلاف و الخطأ الصادر من التذیم و یم لکه مشوی
 * هیچ کس را زهره فی تادم زند * یا شفعی بر شفاعت بر تند * (المعنی) و ما کان لاحد قلب
 حتی یتنفس و یقول للسلطان اعف عنه أو شفع علی الشفاعة یدور رأی یطلب منه الشفاعة
 ولم یجترأ احد علی خلافه من یده مشوی * جز عماد الملک نامی در خواص * در شفاعت
 مصطفی و ارا نه خاص * (المعنی) غیر المسمی بعماد الملک فی خواص السلطان فی الشفاعة
 کا مصطفی علیه الصلاة والسلام خاص ای کما ان المصطفی صلی الله علیه و سلم مخصوص
 بالشفاعة فی القيامة هـذا عماد الملک مخصوص بالشفاعة للمجرمین عند السلطان مشوی * بر
 جهیدوز و در سجده فتاد * در زمان شه تیغ هزار کف نامد * (المعنی) امار رأی عماد
 الملک غضب السلطان علی التذیم هـذا المقدار نط من مکانه و فوراً هـدی حضور السلطان
 و فی الحال وضع السلطان سیف القهر من البد و فرغ من قتله کما یسجد الرسول صلی الله علیه
 و سلم تحت العرش حین تقول الانبیاء کله انفسی فیقول صلی الله علیه و سلم أمتی أمتی می
 * گفت ا کردیست من بخشیدمش * و ربلیسی کرد من پوشیدمش * (المعنی) قال
 السلطان اعماد الملک ان کان علی الغرض و التقدير هـذا التذیم عفریتا و شیطانا و هبته لک وان
 فرض انه فعل بالیسية سترت علیه و عقوق عنه و هـذا بیان لکمال قوه الشفیع عند السلطان
 و حلاله قدره مشوی * چونیکه آمد پای تواند میان * راضیم کر کرد مجرم صد زبان *
 (المعنی) قال السلطان لمقر به الخاص یا عماد الملک انا فی قدمک فی الوسط ان فعل المجرم مائة
 ضرر انا راض لان قدرک عندی ازید من هـذا المقدار بمائة طبقة مشوی * صد هزاران
 خشم را تا خشم شکست * کترا آن فضل و آن مقدار هست * (المعنی) اقدر علی کسر مائة
 ألوف غضب لان لک عندی ذاك الفضل و المقدار مشوی * لایه ات اراجی تو ان خشم شکست *
 زانیکه لایه تو یقین لایه نیست * (المعنی) لان تضرعت و شفاعة لک لا اقدر علی کسر هـا لان
 تضرعت علی التحقیق و تضرعتی لان وجودک فان فی وجودی و معه ما یکن فیک من الصفات
 فهی منی علی غوی من کار الله کان الله له و علی غوی قوله تعالی و ما رمیت اذ رمیت و لکن الله
 رمی مشوی * کر زمین و آسمان بر هم زدی * زانتهقام این مر دیر و ن نامدی * (المعنی)
 و لو ضرب ذاك المجرم الارض و السماء بهضما یبعث لایأتی هـذا الرجل خارج الانتقام ولا

ينجومن غضي مي * ورشدي ذره بذره لابه كبر * وانبردي اين زمان از تبغ سر * (المعنى)
 وان كان العالم لاجله ذرة وشفع فيه وتضرع لاهه ذاك المحرم في هذا الزمان لا يذهب
 من السيف رأسا أى لا ينجومنه مشوى * برنوى ننم - سم منت اى كريم * ليك شرح عزت
 نست أى نديم * (المعنى) يا كريم لا أضع عليك منه لىكن يانديم هذا التفصيل - ل فى حقل شرح
 عزتك لتعلم قدرك عندى ويعلم الناس وأراد بالسلطان مالك الملك وبعماد الملك محمدى المشرب
 وبالنديم المحرم فان العاشق اذا كان خائلى المشرب ناجيا من حب السوى والاغيار مفوضا
 جميع أمور له تعالى كان له عند الله من علو المرتبة وشرف الرفعة بحيث اذا شفع فى ألوف
 مجرمين لا ترد شفاعته عند الله تعالى لانهم اذ واصلناهم فى صفات الله تعالى فتقر بواله تعالى
 بمرتبة مشوى * اين نكردى تو كه من كردم يقين * اى صفات در صفات مادفين * (المعنى)
 هذا أنت لم تفعله أنا فعليه يقينا ومحققا بامقبولنا صفاتك فى صفات ماد فونة ومستورة مشوى
 * تودين مستعملى نه عاملى * زانكه محمول معنى نه حاملى * (المعنى) وأنت فى هذا
 الخصوص مستعمل بفتح الميم وليست بعامل لانك محمول وليست بحامل أى بامقربنا وخليفتنا
 فعلمت هذه الشفاعة وفى الحقيقة أنا الفاعل والعامل لان صفاتك مدفونة فى صفاتى ومستورة
 وأوصاف بشرية تلك مغلوقة وأوصافى غالبة عامها والمغلوب كالمعدوم يعنى لم يبق فيك وفى
 وجودك من الاوصاف البشرية والاغراض النفسانية شئ والظاهر منها صفتنا وفى هذا
 الخصوص أنت مستعمل ومستخدم وليست بذاتك قاعلا ولا خادما لانك محمول قدرتنا وارادتنا
 وتبديرننا ونصرفنا وليست بحامل ولا عامل ولو كنت بحسب الظاهر عاملا وحاملا وليكن بحسب
 المعنى أنت معمولى ومحمول وكل مظهر منك فى الحقيقة هو ظاهر منى فلا شئ لا قبله مشوى
 * مارميت اذ رميت كشته * خويشتى در موج چون كف هشته * (المعنى) أنت مقربى صرت
 مارميت اذ رميت لانك وضعت نفسك بمثابة الزبد اظاها على موج البحر فكانت مظهر مارميت
 اذ رميت مشوى * لاشدى پهلوى الا خانه كبر * اين عجب كه هم اسيرى هم امير * (المعنى)
 صرت لا كن باقيا ومتخذايبتا عند الاى لما أفنيت الوجود الفانى وصلت الى الوجود الباقي
 وكنت صاحب قدرة وهذا عجب بانك أسير وأيضا أمير أى محكوم باعتبار روحا كم
 باعتبار ولا يكون العباد منك باعتبار الظاهر صادرا فى الحقيقة من الله تعالى قال مى * آنچه
 دادى تو ندادى شاه داد * اوست بس والله اعلم بالسداد * (المعنى) وذلك الذى اعطيته
 بحسب الظاهر لم تعطه بحسب الحقيقة بل المعطى له السلطان رب العالمين فانه تعالى فى الحقيقة
 موجود وكاف والله أعلم بالرشاد وغيره بمثابة المعدوم وهذا لوقيل بحسب الظاهر من جانب
 السلطان لعماد الملك فى الحقيقة هو قول الله تعالى لا نبيا ثم وأوليا به باللسان المعنوى
 والا الهام الى باقى فيقول اكل واحد منهم من رآك رآنى ومن اهانك اهاننى ومن اطاعك

اطاعنی فاذا اعطيت لاحد شیئا فقد اعطيتہ وأنا الدائم القائم ولا موجود سوى وأنا عالم
 بالرشاد والى المبدأ والاعاد مشوی ﴿و ان ندیم رسته از زخم وبلا * زین شفیع آرزو
 بر کشت از ولا﴾ (المعنی) وذلک الندیم الذی نجما من العقوبة والبلاء بشفاعۃ حماد الملک من
 هذا الشفیع آرزو بعد الهزوة وضم الزاء المجمة بمعنی تأذی وکشت هنا بمعنی رجوع از ولا
 بمعنی من ووالا نبعنی ترک مودته بالتمام مشوی ﴿دوستی ببرید از آن خاص تمام * رو
 بخواط کرد تا نا آید سلام﴾ (المعنی) وذلک الندیم المحرم من ذلک الخاص تمام اذهب
 محبة ووقطعها وحين ملاقاته للشفیع جعل وجهه للعائط حتی لا یأتیه الشفیع بالسلام بمعنی
 کل ما رأی حماد الملک بعرض عنه حتی لا یسلم علیه وفي هذا الإشارة الى ان السلاک بعد تقربهم
 و وصولهم منهم من رأى هذه المظاهر الکوئیة ظهرت باسماء وصفات الله تعالی ولم یروها من
 غیر الله تعالی فجمعوها بین السکرة والوحدة ولم تمنعهم السکرة من مشاهدة الحق ومنهم من نجما
 من رؤية ماسوی الله فغلبت علی انظارهم الوحدة المطلقة فنقوا الاغیار فاذا أراد کامل
 امانهم لا یطلبونها ولا یشکرون فاعلموا بل یخصمون ~~شکرهم~~ لربهم کما نشأه لما نزل
 القرآن ببراعتها وقبلها یا عاتشة اشکری رسول الله صلی الله علیه وسلم فقالت والله
 لا أشکر الا الله وحين عطس رجل فی مجلس الجنید فقال الحمد لله فقال الجنید له قل کما قال الله
 تعالی فی کلامه یعنی قل الحمد لله رب العالمین فقال الرجل من العالم حتی یدکر مع الله تعالی
 قال الآن فقل فان المحدث اذا قرن بالقدیم لم یبق له أثر الا قول مقام الغافی فی الله الغائب عن
 رؤية حجاب السکرة والثانی مقام الحق السکامل الباقی ببقاء الحق کذا فی شرح الاسماء الحسنى
 لصدرا الدین القیوی مشوی ﴿زین شفیع خوبشتم یکنانه شد * زین تعجب خلق درافسانه
 شد﴾ (المعنی) والندیم صار من شفیعه وهو حماد الملک أجنبیا فاطعاً التکام معه ومن تعجب
 الخلق صار هذا حکایة للخلق قائلین مشوی ﴿کونه مجنونست یاری چون برید * آن کسی که
 جان او را خرید﴾ (المعنی) وهذا الندیم لم یکن مجنوناً لای شی قطع مودته من ذلک الذی
 اشتتری روحه من الهلاک مشوی ﴿واخریدش آن دم از کردن زدن * خالک نعل باش
 بایستی شدن﴾ (المعنی) وهذا الشفیع اشتراه حين ضرب عنقه ای خلاصه من ید السلطان
 اللاتقی به أن یكون تراب نعله می ﴿باز کونه رفت و بیزاری گرفت * با چنین پر مهر کین داری
 گرفت﴾ (المعنی) اما هذا الندیم ذهب خلاف العادة من عکسا و مسکن کذا ما سکن
 القلب ومحل المروءة وهو حماد الملک حقد او فرغ منه وهذا الخالف للعقل می ﴿پس ملامت
 کرد او را مصحی * کین جفا چون می کنی با نا مصحی﴾ (المعنی) بعد من جملة الخلق لام ذلک
 الندیم مصلح فانه لا هذا الجفا لای شی نفعه مع ناصح مشوی ﴿جان تو بخرد آن دلد را خاص *
 آن دم از کردن زدن کردت خلاص﴾ (المعنی) وذلک الحبيب الخاص ذلک الوقت من ضرب

العنق فعل لك الخلاص می * كرجفا كرجى نياستی رمید * خاصه نیکی گرد آن یار حمید *
 (المعنی) نفرض لو فعل معك جفاء وفي نعتی بدی آیی قبحا لا یلیق ان تنفر منه لانه معتمد ومقرب
 السلطان علی الخصوص ذلك الحبيب المدوح والمحمود ففعل معك لطفا واحسانا مشوی
 * كفت بهر شاه مبدؤ است جان * أوجرا آید شفیع اندر میان * (المعنی) قال التذیم للآثم
 المصلح وروحي مبدؤة لا جعل السلطان وذلك عماد الملك لا شیء ما رشفیعا وأتی الى الوسط
 لان الشفاعة متضمنة معنی الاثنية ومقبلة علی السكثرة وكان لی فی ذلك الحین وقت مع الله
 لا یسع فیسه ملك مقرب ولا نبی مرسل وهذه الحالة كانت من السلطان وهو محبوبی وكل شیء
 من الحبيب محبوب ولا شیء لا اكون محزون الا فی حرمت من الدولة مشوی * من نخو اهام رحمتی
 جرز خدم شاه * من نخو اهام غیر آن شه را پناه * (المعنی) أنا لا أطلب غیر جراحة ورضخ
 السلطان رحمة وأنا لا أطلب غیر ذلك السلطان مجلأ لان جراحته أطفلی من معروف الغیر
 وجوره أرغب عنده من اطف غیره واعتقد أن جراحته لی عین الداء وفي الحقيقة لا أعلم
 غیره مجلأ ومخفی ولهذا اقطع بسیف لا اغیار وتوجهت الیه بكبکی وعلمت الآن كل شیء هالك
 وم تلاش وكل ما أتانی من قبله من البلاء لا اضطرب ولا انقبض منه لان جوره وجفاء ومحبته
 وهناءه ذوق وصفاء مشوی * غیر شه را بهر آن لا کرده ام * که دوی شه تولا کرده ام *
 (المعنی) أنا غیر السلطان لأجله جعلته لا ای تركته لا فی جانب السلطان فعلت تولى ای توجهت
 یعنی لا أطلب غیره مجلأ ولا أوی ونفیت ما عسده بسیف لا مشوی * کر بیدار بقهر خود
 سرم * شاه بخشد شمت جان دیکرم * (المعنی) والسلطان ان قطر رأسی بقهره وهب لی
 السلطان غیر ر وحي الحيوانية سنینر وحاصلها الى الحياة الابدیة علی فخوی موتوا قبل
 ان تموتوا وعلی فخوی الحديث القدسی من احبنی قتله ومن قتلته فناديته وأراد بالستین
 التمكنیر لا غیر مشوی * کار من سر بازی وبی خویشی است * کار شاهنشاه من سر بخشی
 است * (المعنی) کاری انافداء الرأس فی طریق السلطان وافناء الوجود وهذا هو اللازم
 للعاشق الصادق وکار ساطانی هبة الرأس وفعل الاحسان علی فخوی كل من سعى فی رضاء الله
 تتمتع باحسان الله مشوی * فخر آن سر که کف شاهش برد * ننگ آن سر کو بغیری سر برد *
 (المعنی) فخر ذلك الرأس أن تقطعه يد السلطان وعیب ذلك الرأس ان یذهب بغیر السلطان
 ای یتخضع ویتطأ افعیره تعالی وأما اذا قطعه السلطان بسیف محبته وقصمه بصممه وحده
 وأفناء بهم مد عزته فهو الفائز بین العباد مثلا مشوی * شب که شاه از قهر در قهرش کشید *
 ننگ دارد از هزاران ر وز عبد * (المعنی) السلطان من قهره لعاشقه محب الیل الى السواد
 المظلم كالنفتیمس لمن ألوف أيام عید عار الیکونه من الله تعالی کذا التقیر الذي لقی من الحق
 غنی القلب بمس من ألوف اغنیاء عار ولا یتواضع لأحد سوى الله تعالی مشوی * خود

طواف آنسكه او شبه بين يود * فوق قهر واطف وكفر ودين يود (المعنى) ونفس طواف ذلك
 القهر الذى لقي من الله غنى القلب اذا كان راثيا للسلطان ومستهغرا فى أنوار جماله حول
 كعبته وصاله يكون فوق القهر والالطف والكفر والدين يعنى كالذى يحب طهارة ألم
 ونهم السلطان الحقيقى التى هى كالليل الذى هو كالزفت اسودت تلك الحالات المظلمة تسلك عارا
 من الوفاء أيام عيد وأيام سرور لان السلطان المطلق القهر الذى فعله لعاشقه فى المعنى لطف
 له والبلايا التى ساطها عليه فى المعنى ولاء وصفاء الطف من أيام الوفاء اعياده على الخصوص اذا
 كان ذلك العاشق مشاهدا المعشوقه ودائر حول فناء كعبته وصاله تكون له تلك الحالات فوق
 القهر والالطف والكفر والدين مشوى **﴿﴾** زان نيامه بك عبارت درجهان * كه من انست
 ونها انست ونهان (المعنى) ومن مرتبة ذلك العاشق من الاسماء الروحانية لم يأت منها الا عالم
 لفظ ولا عبارة لان الاسماء الروحانية من السمع والبصر خفية واخفى واشد خفاء فان هذا
 البصر الظاهر لا يقدر على مشاهدتها بل يشاهد ما بالروح ولا يلزم للروح اعضاء ولا عقل ولا
 ادراك حتى يعبر عنها مشوى **﴿﴾** زانكه اين اسماء والفاظ حميد * از كلابه آدمى آمد بديدي
 (المعنى) لان هذه الاسماء والافات الحميدة ظهرت من الكلابه المنسوبة لآدم عليه السلام
 والكلابة بفتح الكاف العربية وفتح الباء الموحدة الشئ الذى يلب عليه الغزل وأراد بها هنا
 قلبه أى ظهرت بواسطة نطق الانسان من قلبه فلا يحصى العاشق معانيها ولا يقدر على النطق
 بأسرارها لان البحر لا يسع فى الكوز ومعانيها التى هى بحر لا تسعها فواجب الحروف والاسماء
 الالهية قديمة ظهرت بواسطة هذه الحروف فلا شئ لم يكن للعارف قدرة على التعبير عن
 فأجاب وقال مشوى **﴿﴾** علم الاسماء آدم را امام * ليلكى اندر لباس عين ولام (المعنى)
 فصار آدم اماما بالاهام مع علم علم الاسماء قال الله تعالى وعلم آدم الاسماء كلها ولا يمكن
 تعليمه بواسطة لباس الحروف والافات والعين واللام كتعليم سائر المعلمين بل يحتاج الله تعالى
 علم جميع الاسماء فى قلبه وافهامه والاهام اياها بان خلق الله فى قلبه علما ضروريا وأنفاها
 فى روحه والروح فى التعليم والتعلم لا يحتاج الى الافات والعبارات مشوى **﴿﴾** چون نهاد از
 آب وكل بر سر كلاه * كشت آن اسماء جانى و سياه (المعنى) لما ان الله تعالى وضع على
 رأس آدم كلاه من الماء والطين اى على رأس روحه تاجا بان البس روحه لباس الجسد
 فكانت تلك الاسماء الالهية والاصناف الربانية واسماء الاشياء التى هى غير متناهية المنسوبة
 للروح مع كونها فى حد ذاتها الطبقة والنورانية كثيفة وطمانية بالافات والحروف وبسواد
 المداد على الصلوات مرقومة فالاسماء المفقوطة والكتابة بالنسبة للاسماء المنسوبة للروح
 كسواد الوجه والاسماء الروحانية طيبة مشوى **﴿﴾** كه نقاب حرف ودم در خود كشيده * تا يود
 بر آب وكل معنى بديدي (المعنى) بان الاسماء الروحانية محبت على نفسها نقاب الدم أى

الحروف والالفاظ ليظهر المعنى على الماء والطين أى على الانسان مشوى * كرجه ازيل وجهه
 منطق كاشفت * ليك ازده وجهه تركه فلفست * (المعنى) ولو كان النطق من وجهه كاشف
 الاسرار ولكن من عشرة أوجه فتركه أى مفرقه من وجوه كثيرة يعنى النطق الانسانى
 من وجهه كاشف ومن وجوه عديدة حجاب للاسماء والمحاييب الروحانية وساترة لها ولما كانت
 الالفاظ لوجه المعنى كالحجاب وأيضاً هذه الموجودات للحقيقة كالحجاب فخليل المشرب رفع
 نقاب الالفاظ والحروف ودفع المكائنات من نظر الشهود ومن وجهه توجه الى الحق ولهذا قال
 سيدنا ومولانا * كفتن خليل مر جبرائيل راجون برسيدش كه ألك حاجة خليل جوابش داد
 كه أما اليك فلا * هذا فى بيان قول الخليل لجبرائيل عليه السلام وعلى نبينا أفضل الصلاة والتسليم
 لما سأله الساعل بالجنين وقرب سقوطه فى النار ألك حاجة قال له أما اليك فلا وهذا حال خليل
 المشرب كالنديم المرقوم فانه لم يرض بشفاقة عماد الدين مشوى * من خليل وقته وأوجه برئيل
 * من نحواهم در بلا اوراديل * (المعنى) قال النديم لذلك المصلح أنا خليل وقتى وعماد
 الملك فى المثل كجبرئيل وأنا لأطلب فى البلاء ان يكون دليل الخلاص من يد مجبوبي مشوى * او
 ادب ناموخت از جبريل راد * كه بهر سيد از خليل اول مراد * (المعنى) وعماد الملك لم يعلم
 من جبريل السكامل بان يسأل أولاً من الخليل مراده بان يقول له مشوى * كه مرادت هست
 تايارى كنم * ورته بكر بزم سبكبارى كنم * (المعنى) ألك مراد حتى اكون لك معيناً ولا
 أهرب وأفعل خفة الحمل فان سبكسار مر كبة من سبائك وهى الخفة ومن بار وهى الحمل أى
 وان لم ترد الشفاة اذهب الى منزلى ولا افعل لك ثقله مشوى * كفت ابراهيم فى رازمبان *
 واسطه زحمت بود بعد العيان * (المعنى) قال سيدنا ابراهيم لجبريل اذهب من الوسط والبدن
 ليس لى قبلك مراد فان الواسطة تكون زحمة بعد العيان ولهذا قيل طلب الدليل بعد الوصول
 الى المدلول فيج مشوى * بهر اين دنياست مرسل رابطه * مؤمنان رازان كه هست او
 واسطه * (المعنى) النبى والمرسل لاجل هذه الدنيا واهلها كقواربطة للمؤمنين بينهم وبين الحق
 لان ذلك المرسل واسطة للمؤمنين لا يقدر ان يسمع ما خفى عليهم بالروح والقلب من الوحي
 الالهى مى * هر دل ار سامع بدى وحى نهان * حرف وصوتى كبدى اندر جهان * (المعنى)
 ولو سمع كل قلب الوحي الخفى متى تكون الحروف والالفاظ دالة على كلمات الحق القديم
 وتعلم وتقرى بواسطته فى الدنيا من الخفاء فلما لم يزل العالم كلمات الله بواسطه الحروف
 والالفاظ ارسل الله الرسل ليكنوا معرفين الخلق ربهم تعالى وأما لولى السكامل لما يقدر على
 أخذ الوحي بلا واسطة لا يحتاج الى الواسطة والرابطة ولا الاغانة ثم رجع الى القصة مشوى
 * كرجه او محو حست وبى سراسست * ليك كلام من ازان ناز كتر است * (المعنى) ولو كان
 عماد الملك مع الحق بلا وجود وبلا رأس لم يكن كارى وشائى وحالى أحسن وألطف من حاله

لاني أرى القهر والطف واحدا وكل ما أتى من المحبوب محبوب ولا أفرق بينهما فيكون على
 ادق من عمله مشوى * كرده او كرده شاهست ليك * بيش ضعفم بدعا ينده ست ليك *
 (المعنى) ولو كان عمله عمل السلطان وهو في الحقيقة له كالألة ذلك أننا ضعيف وعند ضعف
 الحسن الطيف يرى قبحها أو أرى عند ضعف في القبح عند الناس حسنة على أن الشطر الثاني
 في نسخة بيش ضعفم بدعا ينده نيكست لمانع * لم أن حسنة الابراسمات القربين مشوى
 * آنچه عين لطف باشد بر عوام * قهر شد بر تازنينان كرام * (المعنى) وذلك الذي هو يكون
 على العوام عين لطف ومحض كرم كان على المدللين الكرام قهر وأغضبالا إلا وإيما قد تموا
 المحنة والبلاء على الذوق والصفاء لأن البلاء سبب الولاة فبرئوا من الذوق الجسماني م
 * پس بلاور نجي بايد كشيد * عامه را تافرق بتواندديد * (المعنى) أتله مراد العوام وكن
 في البلاء والمحنة كرجال الطريقة فالأقرب لك تحمل البلاء والمحنة كثيرا حتى تدر على التمييز
 والفرق بين اللطف والمحنة يعني ذلك الذي على العوام لطف هو على المدللين قهر باعتبار أن
 العوام كل ما أتى ازاجهم نافعوا لطبيعتهم صالحا بعدونه لطفوا والذي يخالف مزاجهم وطبيعتهم
 بعدونه قهرا وإلا وإيما بهم كل ما ظهروا به فعل مؤلم بصورة القهر قالوا كل شيء من الحبيب
 حبيب فان الملائكة لا طبيعة ان كان مخالف لارضاء الله فهو عين القهر م * كين حرف واسطه
 اي يارغار * بيش واصل خار باشد خار خار * (المعنى) يا صادق وبامن أنت رقيق في مغارة
 الطبيعة هذه الحروف المتوسطة تظهر والأحوال المستورة عند الواصل تكون أما
 واضطرابا كالشوك حذيرة وذليلة بلا اعتبار لأن الواصل لا احتياج له إلى الواسطة فان الظاهر
 لا قدر له عند رجال الله وأقصى مرادهم القرب إلى الله وكل شيء لا يكون واسطة للقرب إلا هي
 لا يلتمتون إليه مشوى * پس بلاور نجي بايست ووقوف * تارهد آن روح صافي از حروف *
 (المعنى) فاللازم للسالك والطالب كثير من بلاء الرياضات والسعي في المجاهدات والتحمل لبلاء
 الدنيا والوقوف علم والشعور به حتى تنجو الروح الصافية من قيد الألفاظ والحروف
 وتقرأ المعاني المجردة بلا واسطة الحروف من لوح القاب وتأخذها من الله تعالى مشوى * ليك
 بعضي زين صدا كرتشدين * باز بعضي صافي و برترشدين * (المعنى) لكن بعض خلق العالم
 من هذا الصدى المذكور هما من فهم وأدراك الأسرار والمعاني كلوا زائد من الصميم لكن
 بعضهم من هذا الصدا كلوا صافين وإعلا يعني بعضهم أصحاب آذان وأعية أخذوا من هذه
 الألفاظ والحروف علوما كثيرة ومعاني غزيرة ونجوا من قيد الألفاظ والحروف وصفوا
 من السكورات الجسمانية يعني بعضهم كما كان زائد الصميم من هذه الحروف والأصوات كان
 بعضهم صاحب سمع اسمعها واستلذ بها وازداد صفاء كذلك ألم ومحنة الدنيا كان لبعضهم سبب
 السعادة وكان لبعضهم سبب الشقاوة والعصية فهو كنبيل مصر شراب للصابرين وحسرة على

آل فرعون والكافرين واهذا قال مى ﴿هم جواب نيل آمدن بلا﴾ سعدرا آست وخون
 بر اشقيا ﴿المعنى﴾ هذا البلاء والابتلاء والشدة والالتم بل ماء النيل ماء لاسعدا ودم على
 الاشقياء مى ﴿هر که بياين ترا و مسعودتر﴾ جد ترا و کارد که افزون ديد بر ﴿المعنى﴾ كل
 من كان في الدنيا ازيد نظرا في العاقبة كان في الآخرة أسعد و زرع زيادة الجود والسعي و رأى
 محصولا زائدا على فحوى الدنيا و رعة الآخرة مشوى ﴿زانکه داند کين جهان کاشتن﴾
 هست بهر محشر و برداشت ﴿المعنى﴾ لان الناظر للعاقبة يعلم ان الزراعة الدنياوية لا جل يوم
 المحشر ولا جل ان يأخذو ويقم محصولا يعنى الناظر لا لاخرة يعلم ان آثار الطاعات والمعاصي
 تظهر في الآخرة ثم يرجع الى تفسير ما خلقنا السموات والارض التي هي في سورة الاحقاف
 فقال عثلا مشوى ﴿هه عهدي بهر عين خود نبود﴾ باسکه از بهر مقام ريج بود ﴿المعنى﴾
 لم يكن في الدنيا عقد ولا معاملة لا جل ذاته وعينه بل من أجل مقام الرج والفائدة
 فان الدنيا خلقت لتكون مزرعة الآخرة ولم تخلق الدنيا لا جل ذاتها وعينها ومثال آخر مى
 ﴿هه نبود منسکرى کر بنسکرى﴾ منسکرى اش بهر عين منسکرى ﴿المعنى﴾ لا يكون أبدا
 منسکر ان نظرت وأمعنت النظر يظهر لك منسکر يته لا جل عين المنسکر و الامر ليس كما
 رأيت بل انسكار المنسکر لا جل ذات وعين المنسکر بفتح الكاف مى ﴿بل برای قهر خصم
 اندر حسد﴾ يافزون جستن و اظهار خود ﴿المعنى﴾ بل انسكار المنسکر في الحسد لا جل قهر
 الخصم أولا جل طلب اظهار التوقى على الخصم والعلمو عليه اما بالفضيلة و اما لاطهار جهل
 وحقارة خصمه فيكون هذا الانسكار سببا لظهور المنسکر على فحوى خائف تعرف فلا يكون
 الانسكار لعين المنسکر بفتح الكاف بل لا جل غرض التوقى و اظهار و قال الله تعالى اعلموا
 انما الحياة الدنيا لعب و لهو و زينة و تفاخر بينكم و تكاثر في الاموال والاولاد مشوى ﴿و ان
 فزونی هم بی طمع دکر﴾ بی معانی چاشنی ندهد صور ﴿المعنى﴾ و ذال التوقى و زيادة طلب
 العلو أيضا لا جل طمع آخر و لا مل و غرض آخر لان الصور بلا معان لا تعطى لذة أى الصور
 لا تكون مقصودة بالذلة بل المقصود المعاني فان معنى التوقى برا التوقى على الناس مشوى
 ﴿وزان همی برمی چرا این میکنی﴾ که صور زینست و معنی روشنی ﴿المعنى﴾ و انما سأل
 العامل اشئ لا شئ يعمل هذا لان الصور كالزيت والمعاني ضوؤها و نورها انما كان المقصود
 من وضع الزيت في القندیل الضياء كذا المقصود من الصورة المعنى مشوى ﴿و رینه این کفتن
 چرا از بهر چیست﴾ چونکه صورت بهر عين صورتیست ﴿المعنى﴾ والا قول هذا
 الاستفهام و هو لا شئ فعلت هذا أو نقشت هذا من أجل أى شئ يكون لما تكون الصورة
 أيضا لا جل عين الصورة مشوى ﴿این چرا کفتن سؤال از فائده است﴾ جز برای این
 چرا کفتن بدست ﴿المعنى﴾ بل قولك هذا و هو لا شئ سؤال عن الفائدة لان قولك لا شئ

من غير فائدة قبيح وعيب فان السؤال على كل حال لغير نفس المسئول عنه وهو طلب المعنى م
 * از چه رو فائده جوی ای امین * چون بود فائده این خود همین * (المعنى) یا آمین من اى
 جهة تطلب الفائدة لما تسكون الفائدة نفس هذا النقش والصورة لا غير يعنى لما تسكون
 عين الصورة فائدة الصورة فالسؤال عن فائدة الصورة لا معنى ولا فائدة لك فيه فانك راءها
 والمرقى لا يسأل عن ذاته بل عن معناه فعلم ان الصورة ما وجدت الالفائدة المعنى مشوى
 * پس نقوش آسمان واهل زمين * نيست حكمت كان بود بهر همين * (المعنى) فنقوش
 السماء ونقوش اهل الارض ليست حكمتها ان تسكون جملتها كذا لاجل صورها الظاهرة لا غير
 ولم يتخلقوا الا لاجل الصورة فان الله تعالى خلق السماء وزينها بالنجوم كعب وخلق واوجد
 فيها انواع الخلق واما خلقهم لاجل الظاهر الذى ترونه بل خلقهم لاجل المعنى المشتمل على
 حكم الهية ومصالح صورية ومعنوية لا تعد ولا تحصى مشوى * ~~ك~~ر حکمی نیست این
 ترتیب چیست * ورحمى هست چون فعلش نهیست * (المعنى) فاذا لم يكن حكم علم
 ما يكون هذا الترتيب اللطيف والنظام الشريف والانتظام النيف وان كان هذه المصنوعات
 حكم كامل لاى شى يكون فلهذا خاليا عن المعنى فتبين ان اهل اصنافا حكيميا ولا يتخلو منه
 عن فائدة ابدى مى * کس نسا زد نقش کرمه وخصاب جزى تصد صواب ونا صواب *
 (المعنى) لا يصطنع احد نقش الحما ولا خضابه ولونه الا قصد الصواب او قصد غير الصواب
 اى لم يفعله الا لمصلحة ونفع وان كان ذلك الفعل خطأ او صوابا يستدل الناظر على مهاراة
 النقاش كذا الحكم المطلق لا يتخلو افعاله عن حكم كثيرة واهذا أشار فقال * مطابقه
 كردن موسى عليه السلام حضرت خدا را كه خلقت خلقا واهل حكمتهم وجواب آمدن * هذا
 فى بيان سؤال ومطالبة موسى عليه السلام به فائلا يارب خلقت خلقا واهل حكمتهم وفى بيان
 مجىء الجواب اليه من قبل الله تعالى مشوى * گفت موسى ای خداوند حساب * نقش
 کردی باز چون کردی خراب * (المعنى) قال موسى يا مالك يوم الحساب فعلت نقشا بعد لاى
 شى خربت بعد اني سانه لا وجود اى فلاى شى افضيته ومحوته واهل حكمتهم مى * ~~و~~رو ماده نقش
 کردی جان فزا * وانكه امان ويران کنی این را چرا * (المعنى) نقشت الذکر والانتی
 بنقش حسن يعطى الروح صفاء ويزيد الذوق وبعد ذلك الایجاد الغريب والصنع العجيب
 لاى شى تخسر به اظهر لى حکمته ليطمئن قلبى مشوى * گفت حق دانم كه این پرسش ترا
 * نیست از انكار وغفلت ز هوا * (المعنى) قال الله تعالى لموسى يا موسى اهل ان سؤالاك
 هذا لم يكن من الانكار ولا من الغفلة ولا من الهوى بل لتعلم حقيقة هذا الحال وليطمئن
 قلبك مشوى * ورنه تأدیب وعتابت کردمى * بهر این پرسش ترا آزر دمی * (المعنى)
 والانعام لك التأديب والعتاب ولاجل هذا السؤال آذيتك وأعتبتك بالعتاب مشوى

﴿ليكني خواهي كدرافعال ما﴾ بازجوي حكمت وسر بقاء (المعنى) ليكن مرادك
 من السؤال في افعالنا بعد طلب اطهار حكمة وسر الدوام والبقاء الصوري والوجود المجازي
 وجوابه سيأتي قريباً في بيت (موسيا تخمى بكار اندرز مين) مشوى ﴿نازان واقف كنى مر
 عامرا﴾ بخته كرداني بدین هر خام را (المعنى) حتى تعلم العوام وتوقفهم على تلك
 الحكمة وبهذا التعليم تجعل كل في تاضجاً بسبب هذا السر والحكمة أو بسبب
 السؤال ليطالعوا قبل ذهابهم من هذا العالم مشوى ﴿قاصدا سائل شدى در كاشفى﴾ برعوام
 ارجه كد توزان واقف (المعنى) كنت سائلاً من قصد انك كشف على العوام ولو كنت أنت
 من هذا السر واقفاً يعني لكن سؤالك لاجل كشف وتعليم هذا السر للعوام ولو كنت عالماً به
 لان السؤال نصف العلم وقال عليه السلام العلم خزان ومفتاحها السؤال مشوى ﴿زانكه
 نيم علم آمد اين سؤال﴾ هر بروفي را نباشد اين بحال (المعنى) لانه أتى مكان سؤالك
 هذا نصف العلم فاذا أخذت الجواب حصل تمام العلم لان كل خارج عن مرتبة العلم من كل
 جاهل لا حاجة ولا مجال له للسؤال عن هذه المسئلة المشككة فان المبتلى بالجهل المركب من الجهل
 وعدم علمه بنفسه انه جاهل يتصدّر ولا ينزل للسؤال فيبقى في ورطة الجهل ولا يتقن من
 السؤال ولا يسر له مشوى ﴿هم سؤال از علم خيزدهم جواب﴾ هم چنانكه خار وكل از خاك
 وآب (المعنى) أيضاً السؤال يقوم ويحصل من العلم وايضاً الجواب يظهر منه فان بعض
 الناس لا يعلم ويعلم أيضاً انه لا يعلم فيسأل وبعضهم يعلم ويحجب من معلومه لعله فيكون جوابه
 ظاهراً من العلم وتارة يكون السؤال والجواب من العلم كذا الشوك والورد من التراب والماء
 حاصل مع ان السؤال غير الجواب والشوك غير الورد مى ﴿هم ضلال از علم خيزدهم هدى﴾
 همچنانكه تلخ وشيرين از ياد (المعنى) أيضاً الضلال يقوم من العلم وايضاً الهدى يحصل من
 العلم كذا المر والخلو يحصل من الندى بفتح النون المشددة وهو البطل فان العلم هادٍ للمستقيم
 ومضل للمتكبر المرائي اللثيم كعلماء الفرق الضالة الناطرين للعقوبات فتجيب ان الهداية والضلالة
 تنبت من العلم كما يحصل الورد والشوك من التراب ويحصل المر والخلو من رطوبات الماء مى
 ﴿ز آشنائي خيزد اين بغض وولا﴾ وز غداى خوش بود سقم وقوى (المعنى) وهذا بغض
 والولاء أى المحبة يقوم من المعارفة فان الذى لا تعرفه ولا يعرفك لا تبغضه ولا تحبه وهو
 لا يبغضك ولا يحبك كذا السقام والقوة من الغذاء اللطيف يعني ان كانت معدته فاسدة
 حصل له من الغذاء سقم وان كانت معدته مستقيمة حصل له من الغذاء نقوة وصحة مشوى
 ﴿مستفيد اعجبى شد آن كليم﴾ تا عجميانرا كند زين سر عليم (المعنى) ذاك كليم الله
 تعالى اعجبى صار طالباً ومستفيداً ليجعل الاعاجم من هذا السر علماء مشوى ﴿ماهم
 از وى اعجبى سازيم خو يش﴾ يا خش آريم چون ييكانه پيش (المعنى) أيضاً نحن نجعل

أنفسنا عجماء ونزيرها أعجمية ونأني بجوابه إمامنا كالأجانب ونقوله لأعوام ليعلمنا الله كما هو دأب
 العرفاء إن كان العارف بين أعاجم تعاجم كاللوب الحكيم فيجعل نفسه كالسائل ويقول ما المراد
 من هذه المسألة فإذا أجاب واحد من جهله رده وأيقظه والاقال هذا الذي لاح في خاطري
 فأرشدتهم فكنا كأن حال سيدنا موسى فلزمنا لأجل الظاهر ذلك السر فيجعل أنفسنا عجماء ونأني
 بجوابه إمامنا ليعلمه الأعاجم فإن من ستر حاله نجوا من السكبر والغرور وبشارته في الظاهر
 للأعاجم تسبب عنها جاهلهم لا تعلم ولا تفهم هذا الخصوص قال مشوي **﴿**خبر فرودشان خصمهم
 ديك رشديد **﴾** تا كيد قفل آن عقد آمدند **﴿** (المعنى) مثلًا يساهون الخير وتبيعهم للغير
 قصدوا الخاصة وتخصص كل منهم مع الآخر حتى أتوا بفتح كيد ذلك العقد فدارتهم
 الأعجمي لاحق بالخاصة ورغب في الشراء وانفتح قفل البيع فكانت مخاصمتهم طرافة أيرغب
 المشتري كذا تعاجم العارف أيرغب الأعاجم مشوي **﴿** پس بفرمودش خدا ای ذولباب **﴾**
 چون بر سیدی سیاحتش و جواب **﴿** (المعنى) بعد قال الله تعالى لموسى عليه السلام يا صاحب
 العقل لما انت سألته استمع الجواب يعني لما سألته وقلت خلقت الخلق فلأى شئ بعد أهالكتم
 فخذ الجواب منا بطريق الإلهام فكان الجواب باعتبار الفعل لا باعتبار القول وسيظهر لك
 من هذا البيت مشوي **﴿** موسیاتیخمی بکار اندر زمین **﴾** تا تو خود هم وادی انصاف این **﴿**
 (المعنى) يا موسى ابد في الأرض بذراحتي أنت أيضا تعطى بعد لهذا انصافا وهو سر خاني الخلق
 ثم بعد مدة أهالكهم ويحصل لك اليقين مى **﴿** چونکه موسی کشت و شد کشت تمام **﴾**
 خوشهاش یافت خوبی و نظام **﴿** (المعنى) لما ان سيدنا موسى زرع وتم زرعها واقبت سنابلها
 حسنا ونظاما مشوي **﴿** دامن بگرفت و مر آن را می برد **﴾** پس ندا از غیب در کوشش
 رسید **﴿** (المعنى) لذلك الزرع مسلك يده منجلا بكسر الميم وله قطع بعد ووصل لاذنه من طرف
 الغيب أى من قبل الله تعالى ندا قائلا مشوي **﴿** کچرا کشتی کنی و پروری **﴾** چون
 کالی یافت آن را می بری **﴿** (المعنى) لأى شئ يا موسى تزرع ونزري ولما يأتى لك الكمال ويجد
 النهاية تقطعه وتملكه مشوي **﴿** گفت یارب زان کنخ ویران و پست **﴾** کدر اینجسادانه
 وهم کاهست **﴿** (المعنى) لما سمع سيدنا موسى هذا النداء من الله تعالى قال يارب من أجل ذلك
 احده خرابا ومختفضا لان فيه حبة وثبتا مى **﴿** دانه لائق نیست در انبار کاه **﴾** کاه در انبار
 کندم هم تباه **﴿** (المعنى) يارب الحبة لا تليق بخزن التبن والتبن أيضا فى مخزن البر تباه
 أى خطأ غير لائق مشوي **﴿** نیست حکمت این دورا آمیختن **﴾** فرق واجب می کند در
 بیختن **﴿** (المعنى) خلط الحبة والتبن كلا بالآخر ليس من الحكمة وغير لائق التبن الحكمة
 وقت الخل فوجب فرق التبن من الحبة فى المختل قال يحيى بن معاذ الدنيا مزرعة الله تعالى
 والخلق زرع والموت حصادة وسيدنا عزرائيل آكله والمقبرة بيدرة والخنة والنار مقره قال

الله تعالى فر يق في الجنة وفر يق في السعير مشوى ﴿ كفت اين دانش تواز كه يافتي ﴾ كه
 بدانش بيدري برساختي ﴿ (المعنى) قال الله تعالى لموسى ياموسى هذا العلم أنت بمن وجدته
 وتعلمته بأنك بواسطة هذا العلم اصطفت سيدرا أى تداركته على الوجه اللائق وميزت التبين من
 البر مشوى ﴿ كفت تميزم تودادى اى خدا ﴾ كفت بس تميز چون نبودمرا ﴿ (المعنى)
 قال موسى عليه السلام يارب أنت أعطيتنى العلم والتمييز قال الله تعالى ياموسى بعد لا شئ
 لا يكون لاجل تمييز والحال ان تميزك وعلمك من تمييزى وعلى ذرة وأنا المعطى التميز والعلم
 لعبادى ووجه تمييزهم من تمييزى لا يكون ذرة ثم شرع بين سر الايجاد والاعدام فقال مشوى
 ﴿ در خلايق روحهاى باك هست ﴾ روحهاى تيره كنالك هست ﴿ (المعنى) قال الله
 تعالى لموسى فى هذه الخلائق أرواح نظيفة وكذا فيها أرواح تيره وكنالك يعنى معكرة
 وبالطين متكيفة فان لفظ كنالك مركبة من كل بكسر الكاف وهو الطين ومن نالك وهو أداة
 التكيف والانهاف والمقصود بالارواح المتكيفة بالطين أرواح الكفار المعكرة بالكفر
 والمعاصى لم ينجوا بعد من السكورات البشرية ولم يطهروا أنفسهم مشوى ﴿ اين صدفها
 نيست دريك مرتبه ﴾ دريك درست ودرديكر شبه ﴿ (المعنى) وهذه الاسداف أى الابدان
 ليست بمرتبة واحدة لان فى الواحدة منها در اوى الاخرى خرز الاسود يعنى هذه الاجساد
 ليست فى حكم واحد بل بعضها مملوء بدر الايمان وبعضها مملوء بخرز سواد الكفر والطغيان
 مشوى ﴿ واجيست اظهار اين نيك ونياس ﴾ هم چنان اظهار كنند مه از كاه ﴿ (المعنى)
 اذا كان الامر كذا وجب اظهار هذا الحسن والتباه وهو الفاسد يعنى البر والتبين كما وجب
 فرقه ما و تميز كل من الآخر كذا وجب تميز الطيب من الخبيث واظهار البر وهو العظيم من
 السكاه وهو الحقير الذى بمرتبة التبين قال الله تعالى ليميز الله الخبيث من الطيب وامتاز اليوم
 أيها المجرمون وفر يق في الجنة وفر يق في السعير مشوى ﴿ بهر اظهار راست اين خلق جهان
 ﴾ تاخاند كنح حكمتها نمان ﴿ (المعنى) وخلق هذا العالم لاجل اظهار حتى لا تبقى
 خزانة الحكيم مخفية والدليل على هذا مشوى ﴿ كيت كنزا كفت مخفيا شتو ﴾ جوهر
 خودكم مكن اظهار شو ﴿ (المعنى) اسمع قوله تعالى فى حديثه القدسى كنت كنزا مخفيا
 فاحببت أن أعرف فخلقت الخلق لأعرف ولا تضيع جوهر ذاتك واظهره بالطاعات
 والمجاهدات لان فى الانسان روحا حيوانية وعقل معاش وهو فاسد او خيلا باطلا كما انه فيه
 روح انسانية وعقل معاد وروح وحى وعقل كلي وأخلاق ملكية وتميز كل من الآخر قال
 ﴿ در بيان آنكه روح حيوانى وعقل جزئى وروهم وخیال برهه مال دوغند وروح وحى كه
 باقىست درين دوغ هم چور وغن نهانست ﴾ هذا فى بيان ان الروح الحيوانى والعقل
 الجزئى والوهم والخیال فى الانسان كالعيران وهو الابن والروح المتسوبة للوحى باقية فى الدوغ

واعیبت آئینان کوئی قرین داعیست (المعنی) واذن المؤمن حافظه لوحینا کذا اذن
لطیفه می فرستد و مصاحبه للداعی و هذا کاتبه عن لسان الحق أو الرسول أو الوارث لانه بمنابة
جزء الرسول ~~ف~~ که آنه بقول الصدق لنا والمؤمن بنا اذنه واعیه لاوخی الالهامی المتعلق بنا
و بواسطه محافظه العلم والكلام الحاصل منه لا یخلو من الاضغاء الی کلام الرسول والی کلام
ورثائه مشوی ~~ف~~ هفت آنکه کوش طفل از گفت مام * بر شود ناطق شود و اودر کلام *
(المعنی) کذا اذا کان طفل اذنه مملوءه من کلام اتمه بکون ناطقا بالکلام مشوی ~~ف~~ ورنه باشد
طفل را کوشرشد * گفت مادر نشود کنشکی شود ~~ف~~ (المعنی) وان لم یکن للطفل اذن رشد
ولم یسمع کلام اتمه ولا یقبل کلامها بکون ذاک الطفل آخرس وأبکم کذا حال السالک مع المرشد
مشوی ~~ف~~ داعیها از کلامی کنک بود * ناطق آنکس شد که از مادر نشود ~~ف~~ (المعنی) علی
الدوام کل اسم اخله أبکم وبکم لعدم استماع کلام اتمه و غیرها و الناطق هو الذی استمع الکلام
من اتمه وعمل ونطقه کذا هم الطریقة والشریعة صممهم ذاتی ولا حله کلوا بکما مشوی
~~ف~~ و آنکه کوش کر * و کنک از آفتیبت * که پذیرای دم تعلیم نیست ~~ف~~ (المعنی) و ذاک
الذی له اذن صمما و لسان أبکم من الآفة غیر قابل للتعلیم من المرشد فهو من اشر الناس قال الله
تعالی ان شر الدواب عند الله الصم البکم الذین لا یعلمون فاذا نقرتمه عندک فاقرا الیه
من اول المشوی وهو یشتتوا زنی فانه قدس الله روحه أمر السالک باستماع النطق فان من
استمع نطق و نجمان البکم و خاص من مرتبه شتر الناس مشوی ~~ف~~ آنکه می تعلیم بد ناطق
خداست * که صفات ارزعتم اجداست ~~ف~~ (المعنی) فان قلت وای حاجه الی المرفی والی
استماع النطق منه فانه تعالی قادر علی کشف ذاک النطق بلا واسطه فتجاب و ذاک الذی
نطق بلا ذلهم هو الله تعالی لا غیره لان صفاته تعالی بعبده و عاریبه عن العلل فان کلامه ذاتی
وقدرته من ذاته لا من غیره مشوی ~~ف~~ یا جو آدم کرده تلقینش خدا * بی حجاب مادر و دایه
و اذاک ~~ف~~ (المعنی) او کآدم علیه السلام اتمه الله تعالی علی خوی و علم آدم الاسماء کما بلا
حجاب الأم والمریة و اذاهما مشوی ~~ف~~ یا مسیحی کتبہ تعلیم و دود * در ولادت ناطق آمد
در وجود ~~ف~~ (المعنی) او مسیح تعلیم الله تعالی له فی حین ولادته اقی للوجود ناطقا بأن قال انی
عبد الله تالی الکتاب و جعانی نبیا و صیبه مشوی ~~ف~~ از برای دفع تم تمث در ولاد * که ترادست
از زنا و از فساد ~~ف~~ (المعنی) لاجل دفع التهمه فی الولادة حین قال لها قومها یا مریم لقد جئت
شیئا فریا و قالوا کیف نکلم من کان فی المهد صیبا فاعطاه الله نطقا فقال انی عبد الله تالی
الکتاب و جعانی نبیا و جعانی مبارکأینما کنت و اوصانی بالصلاة والزکاة مادمت حیا و ایضا
ما کان نطقه فی المهد الا لانه تمه انه ولد من الزنا و الفساد می ~~ف~~ جنبشی بایست اندر اجتماد
* تا که دوغ آنر و غن از دل باز داد ~~ف~~ (المعنی) فلزم فی المجاهد و الرياضة زیاده

الحركة والسبح حتى يخرج من باطن العبران ذلك العنن ويظهر فان تحررك العبران كان
سببا لخروج العنن كذا في المجاهدة كان ظهور الروح الوحي من عبران الجسمانية فيحصل
السكون بغلبة الروحانية على الجسمانية مشوى * وروغن اندردو غباشد چون عدم *
دوغ درهستی برآورده علم * (المعنى) مثلا كانت الروح الربانية سمعنا في العبران مثل عدم
لسكن العبران ظاهر والعنن مخفي فيه والبدن كالعبران في اثبات وجوده أقام علما وظهر
وانت خبيران الحكم للغالب فاللازم كثرة المجاهدة والاجتهاد ليكون البدن الغالب مغلوبا
والروح غالبه مشوى * آنكه هستی می نماید هست پوست * وانكه فانی نمی نماید اصل
اوست * (المعنى) وذلك الذي يرى للظاهر هو جلد وجسم وقشر ليس هو الانسان وذلك
الذي يرى قانيا بلا قدر ولا اعتبار أصله روح الوحي التي هي وسيلة القرب الالهى والانسان
هو النفس الناطقة أيضا فعلى السالك ترك قشر الجسم والاقبال على النفس الناطقة
ليست كمل فضائلها مشوى * دوغ وروغن ناکر فست وکهن * تابعكز بنی بنده خرجش
مکن * (المعنى) العبران لم يمسك منما وخر بخرابات الدنيا مادام انك لم تختب العنن من
العبران احفظ ذلك العبران ولا تخرجه يعني لما انك لم تسع في حصول الروح الوحي حتى
وصلت لمن الشيوخفة فلا تضع مع بقية جمعة بل اسع على أى حال كان في تحصيل
الروح الوحي ولا تخرج ببقية بافئانه عينا فيفوتك مقصودك فتكون من الضائعين مشوى
* هین بگردانش بدانش دست دست * تا نماند آنچه پنهان کرده است * (المعنى) اصم
وتنبه لوعبران البدن خذو بالتدارك وبالعلم دوره وحركة التخرج منه من الروح الوحي
أوسلمه لارباب القلوب ليحتركوه بانربة مرة بعد أخرى ويظهروا لك الجوهر المضمهر
في باطنك القائم بالله حتى يبرز يدلك الذي هو بمثابة العبران العنن الذي أخفاه وهو الروح
الحيواني مشوى * زانكه این فانی دایل باقیست * لایه مستان دلیل سابقست * (المعنى)
لان هذا البدن القاني دليل للروح الباقية كما ان تضرع السكارى قاسا في دليل على وجود
الساقى ليكون شرابا من يده شراب المحبة * مثال دیگر هم درین معنی * مثال آخر ايضا
هو في هذا المعنى وهو ان الظاهر يدل على الخفي في الشيء بحيث لا يبقى لافعل بحال على انكاره
مشوى * هست باز برای آن شیرم علم * مخبری از بادهای مکتبم * (المعنى) تلك سباع
العلم أى المصورة في الربة حركاتها مخبرة عن الريح المكتمة والمستورة على ان الهوا في هست
زائدة واست أدق رابطة تعقيد معنى الحكم واظهر مصروفة الى مخبرة في الصراع الثاني مشوى
* کر نبودی جنبش آن بادهای * شیر مرده کی بجستی درهوا * (المعنى) ولولم يكن للهواء
المكتم حركة متى يتحرك السبع الميت في الهواء أى لا يتحرك السبع الذي لا روح له الا ان
يكون هناك هوا خفي مشوى * زان شناهی بادرا کر آن صباست * یاد بورست این

بيان أن خفاست **﴿﴾** (المعنى) من حركة ذلك السبع الذى لا روح له نعم لم ذلك الهواء أهو
 ربح الصبا أو ربح الدور وحركة هذا السبع بيان لذلك الخفى مشوى **﴿﴾** ابن بدن ما نند أن
 شير علم **﴿﴾** ففكرى جنباً نأدوراد مبدى **﴿﴾** (المعنى) هذا البدن مثل سبع العلم الفسكرى بحركة
 آتاً نأ أن فى ذلك الفكر المشابه للأرياح من طرف النفس أو من جانب الروح والقلب فيكون
 على موجب الحديث الشريف وهو نصرت بالصبا وأهلك قوم عاد بالدور واهذا أشار فقال
 مشوى **﴿﴾** ففكر كان از مشرق آيد أن صباست **﴿﴾** وآ نكه از مغرب ديور باو باست **﴿﴾** (المعنى)
 فالفكر الذى يأتي من مشرق الروح الوحي هو فى المثل ربح الصبا لطيف وعمد الحياة الأبدية
 من قبض الله تعالى وذلك ~~الفكر~~ الذى يأتي من جانب المغرب أى مغرب الجسمانية
 والنفسانية فهو ديور متعفن يظهر مع الو باء يضعف القلب ويهلك القوى الروحانية يعنى أن
 نظرت الى المحسوس تقف على المعقول فان البدن الانسانى كالسبع الميت المعزوفى العلم بحركة
 الهواء يميناً ويساراً وخلفاً وأماماً ويميله والفكر كالرياح أنى من طرف النفسانية فهو
 كالغرب وان أى من طرف الروحانية فهو كالشرق فالاول كالو باء مهلك والثانى كالصبا
 مفرح مشوى **﴿﴾** (مشرق ابن باد ففكرت ديك رست **﴿﴾** مغرب ابن باد ففكرت زان سرست **﴿﴾**
 (المعنى) مشرق هو هذه الفكرة غير ومغرب هذه الفكرة من ذلك الطرف هذا ان كانت
 التامة فى فكرت من بنية الكلمة قال الجوهرى التفكير التام للوالسم الفكر والفكرة والمصدر
 الفكر بالفتح أو التاء للخطاب والمعنى ور ربح فكرك هذا مشرقه آخر يعنى من جانب الله تعالى
 ور ربح فكرك هذا مغربى من ذلك الجانب أى جانب النفس والشيطان **﴿﴾** مه مجادست
 و بود شرفش جماد **﴿﴾** جان جان جان بود شرفش فؤاد **﴿﴾** (المعنى) الشمس والقمر جماد
 ومشرقهما أيضاً جماد ولا يقدر ان على شئ ومشرق روح الروح الفؤاد وأراد بر روح
 الروح ان الروح الاولى جناب الله تعالى فانه محرك جميع الاشياء ومشرق على قلوب العباد
 بأنواره العلية يلهوهم لما يحب ويرضاه فهو شمس الحقيقة أنواره منعم ~~كسنة~~ على شمس وقمر
 ودرارى سماء الدنيا ثابت بقوله تعالى فى حديثه القدسى لا يسعنى أرضى ولا سمائى واسكن
 يسعنى قلب عبدى المؤمن التقي النقي الورع فاذا تجلى على قلبه انكشف له جميع الامرار
 وأراد بالروح الثانية الروح الوحي الالهامى وبالروح الثالثة الروح الانسانى ولا مدخل هنا
 للروح الحيوانى وهذه الشمس تشير لروح الولى واهذا قال ابن الفارض بيت **﴿﴾** ولا فلان الاومن
 نور بالطنى **﴿﴾** به ملك يهدى الهدى بمشيتى **﴿﴾** مى **﴿﴾** مشرق خورشيدى كشد باطن فروز **﴿﴾**
 تشير عكس أن بود خورشيد روز **﴿﴾** (المعنى) واشراق ونور تلك الشمس من قول القلب والباطن
 وشمس النهار تكون تلك الشمس تشير وعكسا أى شمس الذات من طريق القلب المتجلى فيه
 ودليل هذا مشوى **﴿﴾** زانكه چون مرده بود تن بى لهب **﴿﴾** پيش از نه روز بنمايد شب **﴿﴾**

(المعنى) لان البدن لما يكون ميتا بلا هب أى بلا روح عنده لا يرى نهار ولا ليل لانه ميت مى
 * ورنه باشد آن جوان باشد تمام * فى شب و نرى روز دارد انتظام * (المعنى) وان لم يكن
 ذلك لما يكون هذا تمام معنى لما يعدم البدن ويكمل نور الروح تلك الروح بلا ليل ولا نهار
 تمامك نظام وانتظاما فان شمس النهار تشرق وعكس الروح التى هى مشرق النور الا الهى
 لا احتياج لها الى شمس النهار بل شمس النهار لاجل الروح الحيوانى والبدن الانسانى مشوى
 * هم جنان كه چشم مى بيند بخواب * بى مه وخورشيد ماه و آفتاب * (المعنى) كذا العين
 التى ترى فى عالم المنام بلا شمس ولا قرشمسا و غيرا معنى الروح لا تحتاج الى الليل والنهار ولا الى
 الشمس واقمر كذا عين الباطن ترى فى المنام خارج هذا العالم بلا شمس ولا قرشمسا و غيرا
 وأرض واسماء والحال انه لا مدخل للعين الظاهرة والبدن الذى هو فى حركم الميت فهذا
 الميت افلان الروح لا تحتاج الى الليل والنهار ولا الى شمس النهار مشوى * نوم ما چون شد اخ
 الموت اى فلان * زين برادر آن برادر رايدان * (المعنى) يا فلان لما كان نوم ما اخ الموت فاعلم
 من هذا الاخ ذلك الاخ يعنى قس الموت على النوم يعنى لما ان ر وحك فى النوم بلا نور ترى
 شمسا و قرا كذا بعد الموت ترى ر وحك فى عالم البقاء مائة ألف اشياء روى البهيق عن جابر انه
 عليه السلام قال النوم اخ الموت ولا يموت اهل الجنة مشوى * دور بگویندت كه هست آن فرع
 اين * مشنوا تراى مقلدى يقين * (المعنى) وان قال لك البعض ذلك النوم فرع هذا الموت
 وهو اصل له والحال ان الذى قلته لا يرى بقظة فكيف يرى مناما لا تسمع بلا يقين وحق يقين
 وبرهان كلام المقاد الذى لا يعلم حقيقة الحال بل أحد الموفين قال الله تعالى فى سورة الزمر
 (الله يتوفى الانفس حين موتها) يتوفى (التى لم تحت فى منامها) أى يتوفاهما وقت النوم (فيمسك
 التى قضى عليها الموت ويرسل الاخرى الى أجل مسمى) أى وقت موتها والمرسلة نفس التمييز
 تبقى بدونها نفس الحياة بخلاف العكس انتهى جللاين فكان نوعان الموت لان الادراك ينقطع
 بالموت وينقطع بالنوم والانسان حين موته يدخل عالم البرزخ فبى نتائج اهماله كذا حال
 النوم تدخل الروح عالم البرزخ فيها صورة حاله واشكال اهماله مشوى * مى بيند خواب
 جانت وصف حال * كه بيدارى نبينى بيست سال * (المعنى) ترى ر وحك فى المنام وصف
 الحال بحيث لا تراه فى البقظة فى عشرين عاما مشوى * در بى تعبیر آن نوعم را * مى دوى سوى
 شمان يادها * (المعنى) وذلك الحال الذى شاهدته فى المنام فى خلف تعبيره أى لاجل تعبيره
 زمانا كثيرا اجانب السلاطين الموصوفين بالدهاء والذكاء تعدو وتجري لتساألهم عن تعبيره فترى
 كاذب طوبى الاما كن ودرت حالا بين المشرق والمغرب لا تقدر على وصوله حال البقظة فى
 أزمنة كثيرة وتشاهد عوالم لا تقدر على دركها فتسأل عنها من أبواب الذكاء من كل الاولياء
 لان الذى تراه فى المنام برونه بقظة مشوى * كه بگوین خواب را تعبیر چیست * فرع گفتن

ايتحين من راسكيت (المعنى) بان تقول يا عالم ويا عاقل هذه الرؤيا تعبيرها ما يكون لما تقول
 كذا المثل هذا السر فرعاف لك هذا كلبية وحارية وهذا ان شفع على ما يسكر الرؤيا فانه جاهل
 وغافل عن حقيقة الرؤيا مشوى (المعنى) خواب عامست ابن وخود خواب خواص * باشد اصل
 لاجتبا واختصاص (المعنى) وهذه الرؤيا الموصوفة رؤيا العوام احسن من البقطة ونفس
 رؤيا الخواص اصل الاجتباء والاختصاص يتيسر فيها مشاهدة الجمال الالهى ويصل
 صاحبها المرتبة الاستغراق ويسير لمرتبة الى مع الله يعنى الرؤيا التى هي احسن من حالة البقطة
 هي رؤيا العوام يرون فيها الاحوال الغريبة والاسرار العجيبة وأما رؤيا الخواص اذا ناموا
 لا يغفلون عن الله تعالى بل يحضون من قيد البشرية وعالم الطبيعة ويصلون الى الحقيقة
 ويشاهدون عالم الارواح فالعوام لا يصلون لمرتبتهم ولا يرون ما يرونه مشوى (المعنى) بيل بايد تا چو
 خستند اوستان * خواب بيد خطه هندوستان (المعنى) اللازم للرؤيا قبل ما يسام ستان
 بكسر السين المهملة بمعنى يستلقى ويغفل في الليل يرى خطة الهند لانها لوطنه الاصلى مشوى
 (المعنى) خربيند هيچ هندستان بخواب * خربيندستان نكر دست اغتراب (المعنى) أما الحمار
 لا يرى خطة الهند في النوم والرؤيا لان الحمار لم يقترب من الهند لان الهند لم تكن له لوطنها
 أصليا وأما الغيل اذا شاهد في رؤياه خطة الهند التى هي أصل مولده ووطنه ثم اذا استيقظ
 ورأى نفسه مفيدا حصل له اضطراب وقلق واشتاق لوطنه الاصلى وأراد بالغيل خواص
 عباد الله تعالى فانهم فارقوا خطة هند الحقيقة وأتوا هذه العالم وهو عالم الخنة والغربة
 وارتبطوا بغيرود البشرية وصاروا أسرى الخنة فاذا نام أحدهم ورأى في عالم المنام صحراء
 الحقيقة وشاهد الاطلاق من القيود البشرية فاذا استيقظ في ذلك الزمان ورأى القيود البشرية
 اضطرب واشتاق لذلك العالم فيسمى ذلك الوقت في قطع العوائق يصل لعالم الحقيقة وأما حمار
 الطبيعة وحیوان السيرة لم يختار الغربة من خطة الهند ولم يكن بعيدا من مقام ولا اشتاق لذلك
 المقام واذا رآه في واقعة لا يطلبه فان الانسان لا يرى غير الذى يألفه مى (المعنى) جان هم چون پيل
 بايد نيافت * تا بخواب او هند اندرفت نقت (المعنى) اللازم روح مثل القيل زائدة الجسم
 والعظم حسنة القوى والنظر حتى تلك الروح تقدر على ان تذهب في المنام بالجسارة الى الهند
 فأصل وطن أر و احنا عالم الملكوت فان من اشتغل بكثرة الطاعات زاد شوقه فان رآه في المنام
 ازداد له شوقا وان كان متصفا بصفة الحمارية لا يراه في النوم ولا يشـئاق له في البقطة مشوى
 (المعنى) كز هندستان كند پيل از طلب * بس مصور كرد دآن ذكرش بسبب (المعنى)
 وذلك الغيل من جهة الطلب كل وقت يذكر الهند بعد تصوير في الليل لذلك الذكر
 يعنى المذكور فان قيل السيرة من أرباب المحبة من جهة طلبهم واشتياقهم صاروا راجعين
 لخلافهم بعد ايلاف الواقعة يتصور لهم مراتبهم ومذكرهم حتى يشاهدوا صور المعاني

بعين أرواحهم والذي لا يقرن على ذكر الله تعالى كيف يمكن له رؤية الحق في عالم المنام قال
 ابن غنم قال المسلمون من رأى الله عز وجل في منامه على نوره وبهائه ولم يعاين منفة أو صورة
 أو مثالا بل رآه عظيما كله سبحانه اكرمه وادناه وقربه وغفر له فان ذلك يدل على لقائه اياه على
 هذه الحالة ودخوله الجنة وبهذه المناسبة شرع في بيان المشاهدة فقال مشيى **﴿** اذكروا
 الله كارها وياش نيت **﴾** ارجى برأى هرقل لا ش نيت **﴿** (اوباش) قال الجوهرى الاوباش
 من الناس الا خلاط و يقال هو جمع مغلوب من البرش وهو الجماعة من الناس المختلطين ثم
 نقولوه الى الجمعية وأرادوا به الذى لا كار ولا عمل له (فلاش) ع-لى وزن فعال المفلس واللص
 الذى يشق الجيب ليسرق مال الناس (المعنى) ذكر الله ليس كار وع-لى كل الاوباش والعوام
 وخطاب ارجى ليس ع-لى رجل كل فلاش قال الله تعالى في سورة الاحزاب (يا أيها الذين
 آمنوا اذكروا والله ذكر اكثيرا وسجوده بكرة وأصيلا) أول النهار وآخره انتهى جلاين وقال
 البزارى وتخصيصهما بالذكر للدلالة على فضلهما ع-لى سائر الاوقات لكونهما مشهودين
 كإفراد التسبيح من جملة لا ذكر لانه العمدة فيها وقيل الفعلان موجهان اليهما وقيل المراد
 بالتسبيح الصلوة قال المسلى في حقايقه المراد بالذكر الكثير الذى ذكر باللسان وهذا غير ممكن
 فالمراد بالذكر الدائم ولا يتيسر الا بالقلب وقال القشيري في لطائفه معتمدين معنى احبوا الله
 وقال الله تعالى في اواخر سورة الفجر (يا أيها النفس المطمئنة) الآمنة وهى المؤمنة (ارجى
 الى ربك) يقال له اذلك عند الموت أى الى أمره وارادته (راضية) بالثواب مرضية عند الله
 بعملك أى جماعة بين الوصفين وهما حالان انتهى جلاين وهذا لا يتيسر لكل فلاش واوباش
 من عوام الناس مى **﴿** ايك نوايس مشوهم پيل باش **﴾** ورنه پيل دويي تبديل باش **﴿** (المعنى)
 وليكن أنت يا هذا لا تسكن ما يؤسا أيضا كن فيلا وان لم تسكن فيلا كن خفاف التبديل يعنى
 تذكر وطنك الاصلى كالفيل لعل الله تعالى يهنا التذكر يعطيك المياقة لاهى في الطاعات
 فتصل وان لم تسكن فيلا بسبب الاخلاق الذميمة بدلهما بالحسنة فأراد بالفيل خواص الله تعالى
 يعنى كن من الخواص تشاهد حقائق العالم وان لم تكن فلا تباين فيه بدل بالتدريج صفة
 الحيوانية وكن في طريق التبديل فتصل لمرتبة الانسان الكامل فتشاهد خطة هندا الحقيقة
 وذكرك الفيل بمناسبة الهند مى **﴿** كيميا سازان كردوز اربين **﴾** بشنو ازمينا كران هر دم
 طنين **﴿** (المعنى) وانظر لمصطنعين كيمياء الفلك وهم كل رجال الله الذين ازلوا كثافة بشرية
 الطلابلاب وأولوهم بسبب ارشادهم الى عالم المسكوت ليشاهدوا جمال الله تعالى واسمع من
 مينا كران وهم أيضا رجال الله فان لفظ مينا القارورة الخضراء وكر بفتح الكاف الفارسية
 لا فادة معنى الفا عليه يعنى فعل صناع الميثا لطلاب يانز بلوا كثافة بشرية وبارشادهم
 يوصلونهم لمرتبة اللطافة أى اسمع منهم كل وقت الطنين بالذكر الرخمان والشوق الالهى كما يظهر

الطين من صناع المينا يعني يا هذا اتربي يا كسيرا انصا نوح وتخطى بشرف محبتهم ووصل الى الله
بشرف انظارهم وتجوم من الدناءة وتجد شرف العزة المعنوية وتفسر في فلك مينا فليكن نقوش
وارقام العلوم واهذا الشار مشوى **﴿**نقش بدانة درجوتك **﴾** كارساز انتدبرلى ولك **﴿**
(المعنى) ومن كمال قوتهم رابطون النفس في الهواء أى خارقون العادة بسبب كراماتهم أى هم
رابطون النقوش في الفلك المعنوى الروحاني وراقون ارقام العلوم والمعارف في محركات قلوب
الطالبيين ولهذا قال في الشطر الثاني مصطنعون السكارى ولك أى متصرفون في العالم تصرف
الله تعالى اهلهم فليكن ملازمة محبتهم ونسليم زمام ارادتك اهلهم ليبدلوا أخلاقك لانهم مع علمهم
كعلم لا يصدمونهم شئ يخالف لأمر الله تعالى مشوى **﴿**كرنيتى خلق مشكين جيب را **﴾**
بنكر اى شب كو راين آسپ را **﴿** (المعنى) وان لم ترون وتظن الخلق محسكين الجيب والوجود
انظر يا اعمى الليل هذه الآثار الجديدة والاحوال المتعاقبة على قلبك من الأفكار الفاسدة
يعنى يا فاضل كالأعشى في الليل وعديم النور انظر في جيب وجود اهل الله المسكين بالخلق
الالهية من أصحاب الدق والمرقة ترى الآثار والاحوال الآتية لقلبك وتعلم انها من آثار
بواطنهم العلمية والمؤثر هو الله تعالى لانهم خلفاء الله وآلة قدرته كانه يقول العايم الذى ليس له
بصر بصيرة اذا قارن واحد منهم يشك ويقول هل هو منهم أم لا فينظر في وجوده ان أصابه أثر
روحاني وثبت في وجوده أعمال جديدة يستدل بالآثار على المؤثر ويعلم انها ما ظهرت له الا
بواسطتهم مشوى **﴿**زين پدا براهم ادهم ديد خواب **﴾** بسط هندستان دل راى نجاب **﴿**
(المعنى) ومن هذا القبيل جرى لبراهيم بن آدهم أنه رأى فى النوم بسط ووسعة هندستان القلب بعين
قلبه خالة كونه ما كان في مدينة بلخ أى رأى وعين الملكوت مشوى **﴿**لاجرم زنجير هار ابر دريد
﴾ ما كنت برهم زدوشد نايديد **﴿** (المعنى) لا جرم قطع زنجيره وضرب عماله كنه بعضا على بعض
وصار خفيا عن أعين الناس وأنى للشام بقصد الكعبة مشوى **﴿**آن نشان ديد هندستان بود
﴾ كجهد از خواب وديوانه شود **﴿** (المعنى) تلك الحالة تكون علامة رؤية الهند حيث يتيقظ
من النوم ويكون مجنوناً ودهكس الزنجير يعنى ذلك الذى يشاهد في عالم المنام الملكوت
فاذا يقظ ترك القيود وتوجه الى الله تعالى مشوى **﴿**برفشاند خاله برتيد بهرا **﴾** حى در اند حلقه
زنجيرها **﴿** (المعنى) وينثر على التراب التدابير أى يترك جميع تدابيرها وأفكارها ويكسر
حلقه الزنجير ويقلع جميع العلائق وأراد بالزنجير العلائق الدنيوية فانما بهامية الزنجير
للإنسان تمنع الوصول الى الله تعالى وهذا دأب العشاق اذا حصلت اهلهم الجنة الالهية
وشاهدوا عالم الملك نطوا من الغفلة وجنوا في الله ونثروا تدابيرهم الجسمانية وقطعوا
جميع العلائق وهذا علامة رؤيا هند الحقيقة وعالم الملك فان ابراهيم بن آدهم قدس الله
روحهم رأى فى محل منامه يقظة وقيل منامان على سطح بيته طلبا وتفتيشا فسأل فقالوا انفتش

على جبال لنا فقال متعجباً ما المناسبة فأجابوا مناسبة طاب الله على مثل هذه الفرش والاقسية
 فترك تختهم وتاجهم وسلك طريق الفقر مشوياً ﴿﴾ آتخنا ناسكك كفت يه غم بر نور * كه نشانش
 آن بود اندر صدور ﴿﴾ (المعنى) كذا النبي صلى الله عليه وسلم قال من التور ونخبه راعنه بأن ذلك
 النور في الصدور تكون علامته مشوياً ﴿﴾ كه تخافي آرد از دار الغرور * هم انابت آرد از
 دار السرور ﴿﴾ (المعنى) ان يأتي بالتخافي من دار الغرور ويضامن دار السرور يأتي بالانابة
 يعني يتقاعد عن الدنيا ويرجع الى العقبى لانه ورد الدنيا حرام على أهل الآخرة والآخرة حرام
 على أهل الدنيا وهم أحرامان على أهل الله وورد عن ابن مسعود انه عليه السلام قرأ من برد الله
 ان يهديه بشرح صدره لاسلام ومن يرد ان يضله يجعل صدره ضيقاً حرجاً كأنما يصعد في
 السماء ثم قال اذا دخل النور في القلب انشرح وانفسح فالواو ماعلامه ذلك يا رسول الله قال
 عليه السلام التخافي من دار الغرور والانابة الى دار السرور والنأهب للثوب قبل نزوله قال
 الله تعالى فلا تفرنكم الحياة الدنيا قال تعالى وأطيعوا الى ربكم واسلموا له مشوياً ﴿﴾ بر شرح
 ابن حديث مصطفي * داسماني بشنوای یار صفا ﴿﴾ (المعنى) ولاجل شرح هذا
 الحديث المنسوب لاصطفي صلى الله عليه وسلم بأخا الصفاء اسمع حكاية ﴿﴾ حكايت
 پادشاه زاده كه پادشاهی حقیقی بوی و غمور ﴿﴾ هذانی بیان حكاية ابن سلطان بأنه نوجه
 وظهرت له السلطنة الحقيقية يعني توفيق الله تعالى وضلت له سلطنة العشق وحكم وحكومة
 الروح وكان سلطاناً في اقليم الولاية لاجرم وصل الحال بحيث ظهر له مفهوم هذه الآية يوم
 القيامة بقوله تعالى ﴿﴾ يوم يفر المرء من اخيه وامه واثنه وتقودت اوشد ﴿﴾ انه يكون نقد وقته
 في هذه الدنيا يعني قبل خروجه من الدنيا طهرت له أسرار الآخرة ﴿﴾ پادشاهی این حال
 توده كودك طبعان كه قلعه كبرى نام كنند ﴿﴾ فان الذين هم في طبيعة الاطفال تلهم من التراب
 وهو ما ارتفع عن الارض قليلا لاسمونه قلعة ويختاسرون ويصعدون عليه ويقولون نحن الغالبون
 يعني سلاطين الدنيا وصفهم فتح القلاع يغترون بزيئة الدنيا ولهذا قال ﴿﴾ آن كودك كه چیره آید
 بر سر خاك توده بر آید ولاى ميزند كه قلعه مراست ﴿﴾ وذلك الطفل مع الذي يهاب معه من
 الاطفال يأتي غاباً ويصعد على رأس التل ويتهوّل بأن القلعة لى وأناضابطه اوى مخصوصة
 فيسند له سائر الاطفال اسم مالك القلعة ﴿﴾ كودكان دیگر بروی رشت می برند كه التراب
 ربيع الصبيان والصبيان الاخير يذهبون على مالك القلعة حسداً أى يحسدونه والحال
 أن هذه الحالة لعبة لا تهمر شيئاً لان التراب ربيع الصبيان وهذا حديث مروى عن سهل بن
 سعد عن ابن عمر يعني كما ينظر الرجال من الربيع كذا ينسبر الاطفال ويميلون الى اللعب
 بالتراب وأهل الدنيا كالاطفال حسب قوله اعلموا انما الحياة الدنيا لهو وعبث ﴿﴾ آن
 پادشاه زاده چونكه از قید درنگها برست ﴿﴾ وذلك ابن السلطان لما نجح من قيد محبة الاولان

الصورة بسبب محبة له **﴿﴾** كفت من این خاکهای رنگین زاهدان خاك دون می گویم **﴿﴾**
 قال أنا أقول لهذا التراب المنتوع أى الحاصل منه من الذهب والفضة والالفة تراب **﴿﴾** زر
 واطلس واكسون نعى كويم من ازين اكون رسم يكسون جسم **﴿﴾** وأنا أقول للأشياء
 المنتوعة الحاصلة من الارض ذهب واطلس واكسون وهو قماش له لون لطيف أنا تجوت من
 هذا الاكسون ونطيت الى يكسون وهو مثل يكسان يعنى متساوى الاطراف بسطط ولونه غير
 متعده وهو عالم المعنى ومن دخله سيدنا يحيى فان الاطفال لما دعوه الى اللعب وهو ابن ثلاث
 سنين قال ما للعب خلقتنا قال الله تعالى **﴿﴾** وآتيناها الحكم صبيا **﴿﴾** أى الحكمة بان حفظ
 التوراة وهو وصي والله تعالى خائب من وصل الى سن الشيخوخة وكان شيخا فى الصورة
 وطفلا فى السيرة بقوله اغلوا انما الحياة الدنيا لعب ولهو وسيدنا يحيى أعطاه الحكم
 والشرية وظهور له العلوم ولم يحوجه تعالى الى مرور الاعوام والسنين ولهذا قال **﴿﴾** ارشاد
 حق را مرور سالها حاجت نیست **﴿﴾** وارشاد الحق لا يحتاج الى مرور الاعوام والسنين وهذا
 ليس خفيا على أصحاب القلوب فيعلم الله الجاهل فى نفس واحد ويجعله قطب الزمان ومرشد
 الانام **﴿﴾** در قدرت كن فيكون كسى سخن وقابلت **﴿﴾** كويد **﴿﴾** وفى قدرة قوله تعالى كن
 فيكون لا يقول أحد كلاما وقابلة أى لا يقدر أحد ان يقول كلاما القابلة ولا يبحث عنها
 فى حقه تعالى معلوم من قوله تعالى انما أمره اذا أراد شيئا أن يقول له كن فيكون مشوى
﴿﴾ پادشاهی داشت پش پش پش **﴿﴾** ظاهر و باطن فرین از هنر **﴿﴾** (المعنى) سلطان پشك
 ولد ابرنا فتح الباء الهمزية بمعنى شابا حنة باطنه و ظاهره فرین بالمعارف مشوى **﴿﴾** خواب
 دید او كان يسرا كما مجرد **﴿﴾** صافى عالم بر آن شبه كشت در **﴿﴾** (المعنى) ذلك السلطان
 رأى فى النوم كأن ذلك الولد مات بفتة صار صفاء العالم على ذلك السلطان عكرا أى صار ذوق
 الدنيا عا **﴿﴾** الى السلطان من فراق ولده عناء مشوى **﴿﴾** خشك شد از تاب آتش مشك او **﴿﴾**
 كه شما ندان ز ف آتش اشك او **﴿﴾** (خشك) بمعنى الناشف (مشك) بفتح الميم قرية الماء
 وأراد بها عين السلطان لان او يضم الهمزة ضمير واجبع له (اشك) هو الدمع (المعنى) ومن
 غمه وشدة حرارته صارت عينة ناشفة لانه من حرارة ناره واحتراره على ولده لم يبق له دمع مشوى
﴿﴾ آنچنان پر شد ز دود در دشاه **﴿﴾** كشمى يا بيدروى آه راه **﴿﴾** (المعنى) كذا امتلا جوف
 السلطان فى النوم من دخان وجعه على ولده بان صار فى تلك الحالة لا يأتى فى جوفه طريق بان
 يقول آه أو يبكى أو يشوع من شدة اضطرابه على ولده فصار مهوتا دوشاه **﴿﴾** خواست
 مردن قالش بنى كز شد **﴿﴾** عمر مانده بود شهيد ار شد **﴿﴾** (المعنى) وطلب جسده أن يموت
 ويبقى بلا كارو بلا عمل لکن بقى له عمر فاستيقظ السلطان من نومه يعنى اضطرب بوجه كاد
 أن يموت فيه وبقى جسده من الكارم طولا ولعدم تمام عمره استيقظ مشوى **﴿﴾** شادى آمد

ز يدار يش يش * ~~سكة~~ نه ديد بود اندر عمر خویش * (المعنى) وحصل له سرور من
 استيعاظم بوجه انه لم ير ذلك السرور مدة عمره مشوى * كز شادی خواست هم فانی شدن *
 يس مطوق آمد این جان و بدن * (المعنى) ومن سروره أيضا طلب أن يكون قابلا سكن
 هذه الروح وذلك البدن أتى مطوقا بسباب الموت والغناء وبسبب الفرح والسرور فان كلا
 منها اسباب قوية للموت متضادة ولو كانت بحسب الظاهر حنة ولكن العمر لا يعقد عليها
 مشوى * از دم غم می ببرد این چراغ * واز دم شادی می برد این لاغ * (المعنى) وهذه
 شعله الروح من نفس الغم تموت ومن نفس السرور أيضا تموت وتنطق هذا الكلام لاغ وطيفة
 بانه لا يجوز الاعتماد على الوجود الانساني لانه بين موتين حي وفي الحقيقة وجود الانسان وحياته
 موقوفة على نفس فعلى العاقل ان لا يعتمد على مثل هذه الحياة ولهذا قال مشوى * در میان
 این دو مرگ اوزنده است * این مطوق شکل جا می خنده است * (المعنى) روح وبدن
 الانسان بين هذين الموتين وهما الغم والسرور فلوزاد أحدهما على الآخر ولم يعتمد لا هلاك
 الانسان فهل يجوز الاعتماد على هذا الشكل المطوق مشوى * شاه باخود گفت شادی را
 سبب * آنچنان غم بود از تسبیب رب * (المعنى) قال السلطان لما شاهد هذين الامرين
 العجيبين قال في نفسه لنفسه متفكرا على الفور في الحقيقة الیادی لهذا السرور كان غم
 من تسبیب الرب تعالى یعنی لما استيقظ من نومه وحصل له بعد الغم سرور وشاهده قال
 المسبب رب العالمين من كذا غم سرور * مشوى * ای هب یك چیز از بک روی مرگ * وآن
 ز بک روی دیگر احیا و بک * (المعنى) بالله العجب شئ من وجه موت ومن وجه آخر حیاة
 وشر و قدرة كالوت لموت من رحمة ولا كافر عذاب مشوى * آن یکی نسبت بدان حالت هلاک *
 باز هم آن سوی دیگر امتساک * (المعنى) وذلك الشئ بالنسبة لتلك الحالة هلاك بعد أيضا
 ذلك الشئ بالنسبة لجانب آخر امتساک و حیاة وحفظ مشوى * آن یکی نسبت بدان حالی
 عذاب * سوی دیگر آب صافی و عذاب * (المعنى) وذلك الشئ بالنسبة لتلك الحالة عذاب
 والجانب الآخر ماء صاف عذب بكسر العين أى شربه لذیذ وحلو كالغم فان احدى جانبيه هلاك
 وجانبه الآخر سبب للسرور على فحوى فان مع العسر يسرا وكذا السرور من وجه حیاة وان
 زاد وافرط فهو موت وهلاك وكذا الموت الاختیارى بالنسبة للروح الحيوانية هلاك وبالنسبة
 للروح الالهية حفظ وامتساک وكذا الموت الاضطرابى كقائه ثم وكل شئ تراعى الدنيا له
 نسبتان بالنسبة لبعض الاشياء مضرر وبالنسبة لبعدها حیاة لانه ورد الموت نخفة المؤمن وراحة
 للغير قال الله تعالى فى سورة الحديد (فصرب بينهم) وبين المؤمنين (يسور) قيل هو سور
 الاعراف (له باب باله فيه الرحمة) من جهة المؤمنين (ونظاره) من جهة المنافقين (من
 قبله العذاب) انتهى جلالين قال نجم الدين فصر بين القوى المؤمنة والمنافقة بسور قوى

القالب الظلماني له باب من رابطة كانت بين القلب والروح باطن قوى القالب المطهرة رحمة
 للؤمنين وظاهر قوى القالب المكثرة هذاب للنافقين مشوى ﴿شادئ تن سوى دنياوى
 كمال﴾ سوى روز عاقبت نقص وزوال ﴿المعنى﴾ سرور البدن ودوائه وقدرته بجانب
 الدنيا كمال وسعادة لكن بجانب العاقبة نقص وزوال لان البدن الانساني كلما انسر نسي
 العاقبة فعلى العاقل ترك راحة البدن ليسترى بعد الموت مشوى ﴿خنده رادر خواب هم
 تعبىر خوان﴾ كريبه كويد بادرينغ واندهان ﴿المعنى﴾ الضحك الواقع فى الرؤيا ايضا يعبره
 المعبرو يقول بكاء مع تأسف وغصة مشوى ﴿كريبه رادر خواب شادى وفرح﴾ همت
 در تعبىر اى صاحب مرع ﴿المعنى﴾ والبكاء الواقع فى المنام تعبىره وفرح وسرور يا صاحب
 المرح موجود فى التعبىر البكاء فى النوم سرور لان الناس فى نوم الغفلة على فحوى الناس نباهم
 فاذا ماتوا انتبهوا والضحك فى نوم الغفلة بكاء قال الله تعالى فليضحكوا قليلا وليبكيوا كثيرا ثم
 رجع الى مقال السلطان مشوى ﴿شاه انديشيد كين غم خود كند شمت﴾ ليك جان از جنس اين
 بدطن كند شمت ﴿المعنى﴾ السلطان افتكر فى نفسه وقال هذا الغم ذهب ليكن النفس من
 جنس هذه الواقعة صارت سيئة الظن خائفة من احتمال وقوعها ورجوع الغم مى ﴿ورر رسد
 خارى چنين اندر قدم﴾ كدرد كل ياد كارى بايدم ﴿المعنى﴾ وان وصل كذا شوك للقدم
 وأراد بالشوك موت ولده فانه مؤلم له وأصل وجهه لرجل روحه أى ان انخرج خاطرى بان ذهب
 الورد أى الولد فعلى كل حال لازم لى غيره ولذيد كرى بالخير على ان لفظ ياد كد جمعى مذ كر
 وباید بمعنى لا تق ولازم وام ضمير نفس المتكلم وحده مشوى ﴿چشم زخمى زين مبادا كه
 رسد﴾ ياد كارى بايدم كراورود ﴿المعنى﴾ لا يكون من هذا القيل بأن يصل وجع العين وان
 ذهب ذلك الولد لازم عوضه مذ كرفأضاف الزخم وهو الوجع الى العين منزلا ولده منزلة العين
 الباصرة من وجوده أى لا يكون موت ولدى من قيل هذا الوجع وهذا البيت لم يوجد فى أكثر
 النسخ مشوى ﴿چون فنار شد سببى منها﴾ پس كدامين راه را بايدم نما ﴿المعنى﴾ لما
 كان سبب الموت وانقضاء لانها لى بعد أى طريق من طرق الموت نسد لنجومه مشوى
 ﴿صدد ريبه ودر سوى مرگ لديغ﴾ مى كند اندر كشدن ژ ريغ ژ ريغ ﴿ژ ريغ ژ ريغ﴾
 بكسر الزاى التجمية التى تقرأ جها بمعنى الصبر يقال الجوهرى وصرا القلم والنايب يصرم صبرا
 أى موت ﴿المعنى﴾ فى جانب الموت للديغ مائة كوة ومائة باب اذا فتحها الموت تفعل الصبر
 والتصويت يعنى بطلب الموت الذى يلدغ ويعض فتحها بالهوى بنا مشوى ﴿ژ ريغ ژ ريغ تلخ
 آن درهاى مرگ﴾ نشوند كوش حريص از حرص برک ﴿المعنى﴾ وأبواب ذلك الموت
 أصوات المؤلة القبيحة لم تسمعها أذن الحريص على الدنيا من حرصه ومحبتة لها على ان برک بفتح
 الباء العربية الورق من الاتجار وغيرها وهما بمعنى المحبة والميل ثم شرع فى بيان نصوبت

الابواب فقال مى ﴿ازسوى تدردها بانك درست﴾ ورسوى خصمان جفا بانك درست ﴿
 (المعنى) والابواب الظاهرة من جانب البدن أصوات أبواب الموت الذى تدخل فيه فان ظهور
 الابواب المختلفة دالة على قرب الموت والجلاء من جانب الخصماء والبلاء والاتلاء صوت باب
 الموت فتقرر ان أصوات أبواب الموت لانها مفعلى العاقل سمعها وادراكها قبل وقوع
 الموت مشوى ﴿جان وسر برخوان دمی فهرست طب﴾ نار علمت انظر كن ملتب ﴿(المعنى)
 باروح ويارأس اقرأه سرسة كتب الطب وانظر لتار العسل الملتبقة والمحترقة والمهلسكة
 كأنه قد سنا الله بسره يقول باروحى ويارأسى انظر فى أوائل مجمل كتب الطب المكتوبة
 من الامراض والعلل المهلسكة المحترقة وانظر لتارها كيف تحرق البدن كل واحدة منها
 ووقع فى بعض النسخ هذا البيت هكذا مى ﴿هين برورخوان كتاب طب را﴾ تاشمار ربك
 بنى رنجها ﴿(المعنى) اصغ واذهب واقرأ كتب الطب حتى ترى امراضا عدد الرمل كلها
 أصوات أبواب الموت مشوى ﴿زان همه غرها درین خانه ر هست﴾ هر دو کامی پرز کژدمها
 جهست ﴿(غرها) جمع غر بضم الغين المججمة الجبل الصغير وبالعين زيز جمع على زيزان
 وأراد به مطلق الامراض (المعنى) تلك جميع الامراض الظاهرة كالزيزليت الوجود
 الانسانى اهل طريق وفى كل خطوة او خطوتين يترملوه بالعقارب لان أسباب الموت فى البدن
 الانسانى لاعدادها وقال بعضهم غر بضم الغين المججمة وسكون الزاى المججمة طائفة من
 الازراك لم توجد فى نسخ المشوى مثلا مشوى ﴿باد تن دست و چراغم ابترى﴾ زو بکیر انم
 چراغ دیکرى ﴿(المعنى) الهوا محكم ومصباحى ابتر وناقص من ذلك المصباح أشعل مصباحا
 آخرى عنى ولدى كالمصباح يدهوا الاجل قبل موته وفوته آخره من وجوده مصباحا أى
 أزوجه ايضا همته ولد أنسلى به مشوى ﴿تا بود کز هر دو یک کلى بود﴾ کرى باد آن يك
 چراغ از جارود ﴿(المعنى) حتى يكون واحد من الابن أو ولده كافيا ان ذهب به واه الاجل
 مصباح أى ولده فيكون الآخر باقيا قائما مقام الآخر ونسى مصباح بدنه وروحه الباقية ببقاء
 الله ولم يكن مشوى ﴿همچو عارف کز تن ناقص چراغ﴾ شمع دل افروخت از بهر فراغ ﴿
 (المعنى) كالعارف اذا نقص من بدنه مصباح أشعل لاجل الفراغ والحضور شمع قلبه مشوى
 ﴿تا که روزى کين بگردنا که ان﴾ پیش چشم خود نداد و شمع جان ﴿(المعنى) حتى يوما
 اذا انطفأ مصباح بدنه هذا أى قرب موته يضع قدما نظره وعينه شمع روحه أى قلبه ويتقرب به
 يعنى قال السلطان لنفسه الاجل كالهوا العاصف وولدى كالمصباح الناقص أشعل من
 وجوده مصباحا آخر ولم يقل كالعارف فان المصباح الناقص هو بدنه يبدله بتنوير القلب
 والروح السرمدى وهذا السلطان يبدل ولده الفانى بولده فان واهذا قال مشوى ﴿اونى کرد
 اين فهم پس داد از غر﴾ شمع فانی را بفانی ذکر ﴿(المعنى) وذلك السلطان لم يفهم هذا بعد

من غروره وغفله أعطى شعاعاً فانه السمع فان آخرون سى الحالات الأخرى به يعنى بذل حياة بدنه
ومهره الغاني في محبة ولده المنقرض الغاني لئلا يقطع نسله ونسى حال العارف الذي صرف بدنه
في حبه به لينتور قلبه * عروس آوردن پادشاه فرزند خود را از خوف انقطاع نسل * هذا
في بيان اتیان السلطان بعروس ولده من خوف انقطاع النسل می * پس عروسی خواست
باید هر او * تا نماید زین تزوج نسل رو * (المعنى) بعد قال السلطان في نفسه لما وقع
في قلبه خوف انقطاع نسله الا ان اتیان عروس لاجل ولدى حتى بهذا التزوج يظهر ان نسل
وجهها أى باقى منه ولد مشوى * كرر ودسوی قذا این باز باز * فرخ او کرد در بعد باز
باز * (باز) الا ول والثالث والرابع اسم الطير المسمى بالباز يصطادون به الطيور ويكون
في أكثر احواله واقفا على يد السلاطين والباز الثاني يعنى خلف (المعنى) ان ذهب بازى هذا
أى ابني الجانب الفناء يكون وراءه وبغده فرخه بفتح الفاء أى ولده بعد البازى باز يصطاد
زمانا كثيرا ويكون لى مذكرا مشوى * صورت این باز کرز بنجار ود * معنی او در ولد
باقى بود * (المعنى) ضرورة هذا البازى ان ذهبت صورة وجوده من هنا أى من هذا العالم
الدنيوى بأن توفى ومات يكون معناه وسره باقى في ولده مشوى * هر این فرمود آن شاه نديه *
مصطفى كده الولد سر آيه * (المعنى) ولاجل هذا قال سلطان الرسل صلى الله عليه وسلم الخبير
وهو المصطفى بأن الولد سر آيه ولفظ الحديث الشريف الولد سر آيه مشوى * هر این معنی
همه خالق از شغف * می سیاموزند طفلان را حرف * (المعنى) ولاجل هذا المعنى جميع
الخلق من كثرة شغفهم ومحبتهم يعلمون الاطفال الحرف می * تا نماید آن معانی در جهان *
چون شود آن قالب ایشان نمان * (المعنى) حتى تبقى تلك المعاني في الدنيا أى الحرف لما
يكون قالبهم مخفيا تحت الثرى فان المعلم يعلم أولاده الصورية وأولاده المعنوية على فحوى
الحديث الشريف خير الأيوين من علمك فاذا كان المعلم أباه معنويا يعلم ابنه المعنوي لتسرى
المعاني المستكملة في وجوده لوجود الولد المعنوي وتبقى في الدنيا بسبب الواسطة واهذا ورد
الولد سر آيه فعلى هذا يكون الولد سر آيه الصوري وسر آيه المعنوي وخير الأيوين من علمك
مشوى * حق بحکمت حرصشان دادست وجد * بهر رشد هر صغير مستعد * (المعنى)
والحق سبحانه وتعالى بحكمته العلية أعطى لحرص الأباء الصورية والمعنوية جدوا وقد اما
لاجل رشد كل صغير مستعد فتمت حكمته العلية معنى الدوام والبقاء والاستمرار مشوى
* من هم از بهر دوام نسل خویش * جفت خواهم پور خود را خوب کیش * (المعنى)
وأنا أيضا لاجل دوام وبقاء نسلي أطلب لولدى زوجه حسنة الخلق والطيفة الصورة والدين
على ان يور بضم الأباء الفارسية وسكون الواو والراء المهملة الولد مشوى * دختری خواهم
زنسل صالحی * فی زنسل پادشاهی طالحی * (المعنى) أطلب بنتا تكون من نسل صالح ولا

تكون من نسل سلطان ظالم وفي نسخة كالح وهو العيوس مشوي ﴿شاه خوداين صالحه
آزاد اوست﴾ في اسير حرص فرجست وكلوست ﴿المعنى﴾ والسلطان هو هذا الصالح
المعتوق من الشهوات الدنيوية وامن اسير الحرص والطمع والفرج والخلقوم لانه ورد
نعمس عبيد فرجه نعمس عبيد بطنه فان معتوق الفرج والبطن من سلاك طريق الآخرة الذين
هم المسكوت النظر الغيب الحضار الملوك تحت الاطمار اشرف القبايل أصحاب الفضائل
لان الناس مشوي ﴿مراسميران القب كدند شاه﴾ عكس چون كافر نام آن سياد ﴿﴿
﴾﴾ (المعنى) من جهلهم وغفلتهم اقبوا وقالوا لاسرى الحرص والطمع والاكل والشرب والجماع
سلطانا على طريق المعكس كقول وتسمية العرب للغلام الاسود كافورا فان الكافر هو
البياض عند الناس وانظرا الاسود عند النجم يقال له عرب فقالوا على طريق العكس للعرب
أى الاسود كافورا مى ﴿شده مغاز بادية خو خوار نام﴾ نيكبخت آن پيس را كويند عام ﴿﴿
﴾﴾ (المعنى) صار اسم البادية التى هى محل سكب الدماء والخطر مغازة مشتقة من الفوز والنجاة
كذلك يقول العوام للبيس بكسر الباء الفارسية وهو الارص أرادوا به الخبيث صاحب
بخت وصاحب سعادة وهذا كله على طريق التماكس قال الله تعالى فى سورة آل عمران
(لا تحسبن الذين يفرحون بما آتوا) أى فـهـلـوا من اضلال الناس (ويعجبون أن يحمـدوا
بما لم يفعلوا) من التمسك بالحق وهم على ضلال (فلا تحسبنهم) تأكيد (بمغازة) بمكان ينجون
فيه (من العذاب) فى الآخرة بل هم فى مكان يعذبون فيه وهو جهنم (ولهم عذاب أليم) مؤلم
انتهى جلالين مشوي ﴿براسير شهوت خشم وامل﴾ بنوشته ميربا صدر اجل ﴿﴾ (المعنى)
وكتب واقب العوام اسير الشهوة والغضب والامل أميرا أو صدرا أجل مشوي ﴿آن
اسيران اجل را عام داد﴾ نام اميران اجل اندر بلاد ﴿﴾ (المعنى) واعطى العوام اسمافى
البلاد لاسرى الموت والاجل أميرا أجل وصدرا أعظم وهذه الاسماء وضعها على اسرى الهوى
والشهوة والغضب من العوام الذين هم كالهوام معكوسا فانهم ليسوا الاثنين لئل هذه الاسماء
والاقلاب ولا تها ومظهرها من نبحان الحرص والامل والغضب والحيل ان كان فى الصورة
أميرافه وله نور على نور وان لم يكن فى الصورة أميرافه وفى المعنى أمير وصدرا أعظم وأجل مى
﴿صدرا خوانندش كد در صف نعال﴾ جان او پستست يعنى جاه وصال ﴿﴾ (المعنى) والعوام
يدعون اسير الشهوة والغضب صدرا وهو فى صف النعال يعنى روحه ساقطة لا قدر لها بالجاه
والمال الحاصل ان العوام يدعون من تعيد بفرجه وحلقه من أصحاب الاغراض النفسانية
بصدرا أجل والحال هو فى صف النعال وجمرة المال والجاه سفلى الروح وماله وجاهه بالنسبة
لاصحاب المقامات كصف النعال فدعونهم بامير أجل جهل وغفلة من العوام وعند أصحاب
المقامات استهزاء مشوي ﴿شاه چون باز ادى خويشى كز يد﴾ ابن خبر در كوش خانقوان

رسید (المعنی) لما اختار السلطان وخصص الماهرة بالزهاد لميله لهم ذهب هذا الخبر
 لا اذان وسمع النساء اختیار کردن بادشاه دختر درویش زاهدی را از جهت پسر و اعتراض
 کردن اهل حرم و ننگ داشتن ایشان از پیونده درویش * هذا فی بیان اختیار السلطان
 بنت فقیر زاهد لاجل ولده و اعتراض اهل الحرم علی السلطان لاجل هذا الخصوص و عارهم
 من الاتصال بالفقراء مشوی * مادرشهرزاد گفت از نقص عقل * شرط کفویت بود در
 عقل و نقل * (المعنی) أم ولد السلطان لما رأته کار السلطان الخفاف للعادة من نقصان
 عقلها اعترضت علی السلطان قائلة الكفاءة شرط فی العقل والنقل مشوی * توزیع و بخل
 خواهی وزدها * نایندی پور مارا با کدا * (المعنی) وأنت یا سلطان من تتحلى و تتحلل و من
 ذكلك و نظرافك تطلب حتى تعقد نسكاح ولدنا بالفقراء می * گفت صالح را کدا گفت
 خطاست * کو غنی القلب ازداد خداست * (المعنی) قال السلطان لازوجة لما سمع منها
 ما سمع قولك للرجل الصالح فمیر خطا لان الرجل الصالح من احسان الله وعطائه غنی القلب
 مشوی * در قناعت می کرید از تنقی * نه از لثیمی و کسل همچون کدا * (المعنی) وذلك
 الرجل الصالح من تقواه یرب فی القناعة ایس هو مثل الفقیر السائل من الثوم و الكسل لانه
 و رد ایس الغنی عن كثرة العرض انما الغنی عن غنی النفس و من غنی نفسه یلجئ الی القناعة
 لان القناعة کنز لا یفنی و الفقیر فقره من السکال و عدم القدرة و الصالح ترك السکب و السبی
 لاجل القناعة و لو کان بینهم ما مناسبة بحسب الظاهر لیکن القانع فی الصورة فقیر و فی المعنی غنی
 و لهذا قال مشوی * فاتی کان از قناعت و از تقاست * آن ز فقر و قلت دونان جداست *
 (المعنی) و تلك القلة و الفقر الناشئة من القناعة و اتقی می من فقر و قلة الاخساء الدینین
 بعدة مشوی * حبة آن کر بیاید سر غمد * وین ز کنج زربم می جهد * (المعنی)
 لان ذلك الفقیر اللثیم ان وجد حبة یضع لها رأسا و یتنزل لها و یقبلها کما هو عادة السؤل
 و لیکن هذا الرجل الصالح یطهره من کنز الذهب و یستغنی عنه می * شه که او از حرص
 قصد حرام * می کند او را کدا کو بد همام * (المعنی) و السلطان الذي من حرصه
 یقصد کل حرام قاله همام و العاقل یقول له فقیر لا حتیاجه علی فحوی قول سیدنا علی کرم
 الله وجهه رضی الله عنه (فقیر کل ذی حرص * غنی کل من یقنع) لان القناعة کنز لا یفنی
 مشوی * گفت کوشهر و قلاع او را چهیز * یا نثار کو هر و دینار ریز * (المعنی) لما
 سمعت المرأتین السلطان مقالة قالت له من غیر فهم حقیقة ما قاله لها ذال الرجل الفقیر الصالح
 این آجهره البلدان و القلاع هل یقدر علی اعطائهم البفتمه أو این نثار الجوهر و صب و نثار الدنانیر
 و من المعلوم ان الفقیر لا یقدر علی ما ذکر علی ان ریز من یختار امر حاضر بمعنی الصب باعتبار
 انه مصدر او یخفف من ریزه ای نثار براده الذهب مشوی * گفت و هر و کو غم دین

برکنزید * باقی نهما خدا از وی برید * (المعنی) قال السلطان اها مجیباً من غیرا کثرات
 ولا مبالاة بما اذهبی ولا تقولی مثل هذا الكلام کل من اختار غم الدین قطع الله عنه باقی
 الغم ولم لانه ورد من جهل الهموم هما واحدا کفاه الله سائر همومه وقال تعالى ومن يتوکل
 علی الله فهو حسبه وقال وما من دابة فی الارض الا علی الله رزقها مشوی * غالب آمد شاه
 واداش دخترى * از نژاد صالحی خوش جوهری * (المعنی) أتى السلطان بقوة الدلائل
 والبراهین غالباً علی الزوجة وأعطى لولده بنتاً جوهر احسن من أصل صالح علی ان نژاد بفتح
 النون المعجمة والزای المعجمة التي تقرأ جها بمعنى الاصل أى لطيفة الذات وحسنة الاصل
 می * در ملاحت خود نظیر خود دیداشت * چهره اش تابان تر از خورشید چاشت * (المعنی)
 وذلك البنت فی حسن امامتک نظیر اها ووجهها انور من شمس الضحی یعنی حسنة الجمال
 مشوی * حسن دختر این خصاالش آنچنان * کنز مکی می نکند در بیان * (المعنی)
 البنت حسنهما کما علمت وکذا خصاها ومن شدة حسنهما وافراده لا یسع فی التمهید والبيان فاذا
 علمت ان الذى تقید بالدين والصلاح کالسلطان المذكور يعطيه الله تعالى فوق ما موله ولهذا
 قال مشوی * صید دین کن تارسد اندر تبع * حسن ومل وجاه وبخت متفع * (المعنی)
 یا مؤمن کن صائداً لا مورالدين ان کان لك عقل حتى یصل اليك فی التبعیة الحسن والمال
 والجاه والبخت المتفع به علی خوی من کان الله کان الله مشوی * آخرت قطار جمال شتر دان
 بملک * در تبع دنیا ش همچون بشم و بشل * (المعنی) واعلم ان الآخرة قطار جمال محملة
 بالملك والاسباب والدينا بالتبع لا الآخرة مثل البشم بفتح الباء الفارسية حمل الصوف و بشل
 بفتح الباء الفارسية هنا بمعنى بعرج الجميل یعنی ملك الآخرة اعلمه قطار جمال والدينا بالتبع
 لا الآخرة كالصوف والبعرج اذا ما سکت قطار جمال تملک أصوافها وأبعارجها بالتبعیة واسکن
 اذا ما سکت صوف و بعرج لا یلزم ان تملک الجميل و ملک الآخرة مثل هذا یعنی اذا ما سکت الدین
 والآخرة تبعتهما الدينا ومنافعهما لا تنفک عنک أبداً واهذا قال مشوی * بشم بکر بنی شتر
 نبود ترا * وور بودا شتر چه قیمت بشم را * (المعنی) ان اخترت الصوف لا یكون الجميل لك
 وان کان الجميل لك ما قيمة الصوف فان قيمة الصوف لا شئ یعابه ولا قدر ولا اعتبار له علی
 خوی قوله تعالى قل متاع الدنيا قليل ثم رجع الی القصصة فقال مشوی * چون برآمد این
 نسکاح آن شام را * بانژاد صالحان بنی مرا * (المعنی) لما أتى هذا النسکاح لذلك السلطان
 حصل للسلطان النسکاح لعرق وأصل الصلحاء بالامراء أى بلا عناد ولا جدال علی ان المرء
 هنا بمعنى اللج والاعتاد می * از قضا کیم برکی جادو که بود * عاشق شهزاده با حسن و حود *
 (المعنی) ومن القضاء الالهی عجزه قبیحة کانت عاشقة لابن السلطان الموصوف بالحسن
 والجود مشوی * جادری کردش عجزه کابل * کد برد زان رشک سحر بادی * (المعنی)

والجوزة المنسوبة لسكابل فعلت لابن السلطان سحرًا يغيظه السحر المنسوب لآبائ فسكابل
بلدة في بلاد الهند أكثر نساء أسود الوجوه سبطين الخلق يعنون السحر كثيرًا نسب إليها
الساحرة الجوزة وبابل اسم ناحية من نواحي العراق فيما بين بابل وماروت وماروت محبوسان
فيها يتعلم الناس منها السحر مشوي * شبهه بجمعه شد عاشق كثير زشت * ناعروس وأن
عروسى را بهشت * (بجعه) بمعنى ولد (كبير) يسكنون الميم وكسر الباء الفارسي بمعنى الشجعة
والشيخ الفاني والعروس يطلق على الذكور والأنثى والياء للمدريه (المعنى) ولولده السلطان
محبوزة فبجعة صارت عاشقة له حتى أنه ترك عروسه الحسنة بنت الرجل الصالح وترك
الخصور للواحدة أى نسي ابن السلطان عروسه على أن بهشت أصلها بهشت بكسر الهاء وسكون
السين المججمة الذهاب والترك والباء في أولها ترجمة الباء الموحدة بالعربي مشوي * يكسبه
ديوى وكابولى زنى * كشت برشه زاده ما كه رهزنى * (المعنى) وذلك الجوزة شبه سلطان
أسود وامرأة منسوبة لسكابل صارت نورًا طامعة طهرى بن ابن السلطان رامية له بالحن
والسكابل محل الذى تضع الطيور يصفها فيه يقال له بلغة المولدين فن يضم القاف وهو محل
ننت نسبت له المرأة الساحرة لتكون أسطوانة ساحرة بمناسبة مدينة كابل المرقومة من بلاد
الهند فانهم انما اتفقوا على ما قال مشوي * آن نودسه الهجوز كنده كس * فى خرد هشت آن ملك
راونه نس * (نود) اسم لاتنين من الاعداد (كنده كس) بفتح كاف كنده بمعنى اللتين
وضم الكاف من كس وهو الفرج (هشت) بكسر الهاء بمعنى الترك والبقاء (ونس) يضم
التون المججمة الفوقية الغم وأطراف الغم وأراد به الكلام (المعنى) وتلك الجوزة التى
سبها تسعون سنة اللتين فرجها ما أبقت لذلك السلطان عفة لا ولا نطقًا مشوي * تاباسالى
بودمتر زاده اسير * بوسه جايش نعل كفش كنده پير * (المعنى) حتى الى سنة كان ابن
السلطان بسبب سحرها أسيرها وكان محل تقييله للجوزة المنتنة نعل بابو جها الشدة محبته لها وما
باس نعل بابو جها الا من شدة ارتباطه بها مشوي * صحت كپرا وراى درود * تاز كاهش
نسيم جالى مانده بود * (المعنى) وصحتها ومصاحبتها نجرت ونشرت وقطعت ابن السلطان
حتى من نقصانه وضعه بغير نصف روحه على ان درود يضم الدال لها معان منها الصلاة
والدهاء والاستغفار وتسيخ الحيوان وفعل ماض بمعنى حصده ونجركا هنا ويقال للنجم اردود كر
وكاهش هنا بكسر الهاء بمعنى النقصان والضعف ويمكن ان تكون بفتح الهاء والسين ضمير
راجع لابن السلطان والمعنى على هذا محبة الجوزة قطعت ابن السلطان بمرقة كان فيها ضعيفا
ونجفا حتى بقي من وجوده الذى هو كالتبنة نصف روح وهذا حال عاشق محبوز لانيب السحارة
المكارة مشوي * ديكر ان از ضعف وى بادر دسر * اوز سكر سحر از خود بى خبر * (المعنى)
والفسير من ضعف وسوء حال ابن السلطان بوجع الرأس والغم تألوا وابن السلطان من تأثير

وسكر المحر لا خبره من نفسه واراد بالغیر الاقارب والانباع مشوی ﴿ابن جهان برشاه
 چون زندان شده﴾ وین پسر بر که شان خندان شده ﴿المعنی﴾ وهذه الدنيا صارت علی
 السلطان کالزندان لما رأى هذا الحال بولده وهذا الولد صار علی بکاتم ضاحکا ~~کونه~~
 مـ سرور ابوصال معشوقه لا خبره من نفسه مشوی ﴿شاه پس بجیاره شد در بردومات﴾
 روز و شب می کرد فر بان وز کات ﴿المعنی﴾ السلطان فی قوته وتدارک فی هذا الخصوص صار
 زاندا الجوز بفعل لبلا وغمراا القربان والزکاة ویتصدق بها علی الفقراء لاجل خلاص ولده
 فلم یظهر لها اثر فخبیر مشوی ﴿زنانکه هر چاره کمی کرد آن پدر﴾ عشق کبیرک همی شد
 بیشتر ﴿المعنی﴾ لان ذلک الوالد کما فعل علاجا از داد عشق الولد للعجز والحقیرة وازداد
 شغفه بها مشوی ﴿پسر یقین کشتس که مطاق آن مر بست﴾ چاره اورا بعد ازین
 لایه کر بست ﴿المعنی﴾ بعد حصل للسلطان یقین بأن ذلک طلقا امر یستیکسر السین
 المهمة بمعنی سر من الاسرار الالهیة والعلاج له بعد هذا التضرع لانهم قالوا اذا انقطعت
 الاسباب فالسبب هو الدعاء الی الله تعالی مشوی ﴿سجده می کرد او که هم فرمان تراست﴾ غیر
 حق بر مملکت حق فرمان کراست ﴿المعنی﴾ سجد السلطان وقال فی سجوده الهی الامر امرک
 لان علی ملک الحق غیر الحق من یکون امرا فان الحول والقوة منحصرة فی الله تعالی مشوی
 ﴿لین این مسکین همی سوزد جو عود﴾ دست کبرش ای رحیم وای ودود ﴿المعنی﴾
 اکون هذا المسکین یحترق مثل العود یعنی هذا المسکین یحترق بألم الغم یخشیده یارحیم
 و یاودود والشین ضمیر راجع الی السلطان أو الی ولده ثم نزل السلطان نفسه منزلة الغائب
 فقال مشوی ﴿تا ز یارب یارب و افغان شاه﴾ ساحری استنادیش آمد ز راه ﴿المعنی﴾
 حتی من قول السلطان یارب یارب ومن تضرعه وابتهاله بکانه ساحر استاذ فی مقامه من
 الطریق امیکون علاجا و معالجا السحر السحرة وروی ابن ابی الدنیا عن عائشة ان الرسول صلی
 الله علیه وسلم قال اذا قال العبد یارب یارب قال الله تعالی لیکن عبدی سل تعط و هذا دل علی
 الاجابة وقریب منها و هو اسم الله الاعظم والدلیل علیه انه اسم ذات واسم صفة واسم فعل
 بخلاف الاسماء الالهیة فاذا قبلت رب ~~ک~~ کان بر او هو ایضا اسم من اسمائه تعالی و بهذه
 الخاصة کان الدعاء به اقرب للاجابة ولکن قد تسکون الاجابة فورا وقد تسکون مرهونة بوقت
 و لهذا قال ﴿مستجاب شدن دعای پادشاه در خلاص پسرش از جادوی کابل﴾ هذا فی بیان
 قبول دعاء السلطان و خلاص و ولده من الساحرة المنسوبة لکابل مشوی ﴿او شنیده بود
 از دور آن خبر﴾ که اسیر پیر زن شد آن پسر ﴿المعنی﴾ و ذلک الاستاذ الساحر سمع هذا الخبر
 من بعد أن ذلک الولد و هو ابن السلطان صار اسیر مجوز می ﴿کان مجوز بود اندر جادوی﴾
 فی نظیر و امین از مثل ودوی ﴿المعنی﴾ کانت تلك المجوز فی السحر لان نظیرها أو أمينة من الظیر

والشريك والعديل مشوى * دست بر بالای دست است ای فتی * در فن و در زور و تاذات خدا *
 (المعنى) لا تتعجبى يا ساحرة يا فتى اليد فوق اليد فى الفن والقوة الى ذات الله تعالى قال الله
 تعالى وفوق كل ذى علم عليم وقال تعالى وهو القاهر فوق عباده وقال تعالى وان الى ربك المنتهى
 مى * منتهاى دست خداست * بحرفى شش منتهاى جويهاست * (المعنى) منتهى
 الايدي يد الله تعالى قال الله تعالى يد الله فوق ايديهم كان البحر بلا شئ ولا شئ منتهى الى الاخر
 اى العلوم والمعارف والقوة والقدرة انهم ومنتهاها البحر ومنه صدرت واخذت مشوى * هم
 از وكبرند ما به ابرها * هم يد و باشد نهايت سبل را * (المعنى) ايضا السحب تمتلئ من ذلك البحر
 ما به اى اصلا فان الله تعالى خلق خاصة فى وجود السحب ليجذب المطر من البحر بواسطة
 الهواء فكانت المياه هنا جفتى الماء وقته * ثم يرساها الله الى اى مكان شاء فقطره فيكون
 انهارا ووجد اول تجرى فصل عاقبة الامر الى البحر على حسب منه بدا واوليه يعود وايضا السبل
 نهايته الى البحر مشوى * كفت شاهش كين پسر از دست رفت * كفت اينك آمدم
 در مان رفت * (المعنى) بعد قال السلطان للساحر الماهر الذى اتى من الطريق هذا الولد
 ذهب من اليد وضاع بغاية السحر قال ذلك الساحر بحجبه اهدا انا آتيت له علاجا فويا فلا تخزن
 بعد اليوم مشوى * نبيست همنا زال را زين ساحران * جز من داهى وسيد زان كران *
 (زال) بفتح الزاى المجمعة بمعنى الجوز (داهى) على وزن عاقل امظاومعنى (كران) بفتح
 السكاف العربية بمعنى كمار (همنا) بفتح التاء بمعنى النظير (المعنى) ليس للجوز من هذه
 السحرة نظير فبرى عاقل وصل من السكتا راى الحاشية مشوى * چون كف موسى بامر
 كرد كار * نك تبار من زسكراوده * (المعنى) مثل يد موسى بامر الصانع اقيموم هذا انا آتى
 من سحرها بالدمار اى الهلاك كما افقت وبعثت عصا سيدنا موسى ما سلطت عليه السحرة من
 الخبال والعصى مشوى * كه مر ابن علم آمد زان طرف * في زشا كردى سحر مستخف *
 (المعنى) لان هذا العلم اتانى من ذلك الطرف اى من قبل الله تعالى ولم يأتى من تذل السحر
 المستخف فلا يد اسحرة الله نباعلى ولا اكون مغلوبا هم مشوى * آمدم تابر كشام سحر او *
 تا نم اند شاف زده زرد رو * (المعنى) آتيت لحضورك حتى افغ سحرها اى الجوز واز به
 وابطله حتى لا يكون ابن السلطان ضعيفا معقر الوجه ويرجع الى حاله الاول مشوى * وى
 كورستان برو وقت سحر * پهلوى ديوار هست اسپد كور * (المعنى) وقال ذلك الساحر
 للسلطان اذهب على السحر جانب المقابر جانب الحائط الفلانى فبرموجود ابيض بالخص اى
 مبيص به مشوى * سوى قبله باز كاوان جاى را * تا بينى قدرت وصنع خدا * (المعنى) واحضر
 ذلك المحل الذى هو جانب القبلة حتى ترى صنع الله وقدرته مشوى * پس در از دست اين حكايات
 نوملول * زبده را كويم را كردم فضول * (المعنى) هذه الحكاية زائدة الطول وكثرة

الكلام وأنت من استمعاهما ملول بلاشوق أقول لك زبدتها وخلصتها وأترك منها الفضول
غير اللازم لأنهم قالوا خيرا الكلام مائل ودل وأقر يشهد الدالة على تمام هذه الحكاية أن تلك
البحر زعمت خطبا بعد وفاته في ذلك القبر المخصص الذي هو جانب القبلة عند الحائط
المذكور فقبل السلطان كلام الساحر الاستاذ وذهب وحفر القبر وأخرج آلات السحر
وهو الخيط المعقد بهيدن شاه زاده از سحر آن كبير وشاد شدن بادشاه وعبر وسمى كرن
هذا في بيان خلاص ابن السلطان من سحر تلك البحر وفي بيان سرور السلطان وفي
بيان تعريسه على ولده مشوى **آن كره های کران را بر کشاد** * بس زحمت پور شراب
را داد **المعنى** تلك العقدة التي قال ذلك الاستاذ فتحها وأعطى لابن السلطان من تلك
المحنة والبلاء طريقا ونجاة مشوى **آن پس با خویش آمد شد دوان** * سوى تخت شاه
باسد امتحان **المعنى** ذلك الولد يرجع لنفسه وصار ذاهبا بجانب تخت السلطان جماعة
امتحان ومحنة وأتلاء مشوى **سجده کرد و بر زمین محرز دقت** * در بغل کرده پس نریغ
و کفن **المعنى** سجده وضرب على الأرض ذقته ووجهه قد قام السلطان وجعل السيف
والسكينة تحت يده قائلا أنا غاص أن أردت اغتني وإن أردت اغترب به هذا السيف غني
فاني سلمت نفسي ليدك فأراد بالسلطان الحق تعالى وبالولد التائب من عصيانه لأن الله أرحم
من الوالد والوالدة وأراد بالسجود الطاعة بعد الانابة مشوى **شاه آیین بست و أهل شهر شاد**
* وان مروسی امید نام داد **المعنى** السلطان ربط آيينه أي تعبد بها اعتباده من
الحكم والحكومة وأهل البلدة من حال ابن السلطان انسر وأوذاك العروس المأبوسة بالأمل
ولامر ادانسر أيضا بخلاص ابن السلطان كذا العبد إذا تاب رضى الله عنه وانسرت الملائكة
وبنت الصالح التي هي كناية عن اتباع الامور الشرعية بقوة الدين واليقين انسرت
وتنورت مشوى **عالم از سر زنده گشت و با فروز** * ای عجب آن روز روز و زلحروز
روز **المعنى** لعالم والعوالم من الرأس أي جديد احیيت وصارت منورة واطيفة كأنها
كانت ميتة تخيبت بالله العجب اليوم أذاك اليوم هذا اليوم يومه لا بل بينهما فرق عظيم يعني
هذا اليوم لا مناسبة له بذلك اليوم الذي كان فيه ابن السلطان مسكورا كانه يقول ولد سلطان
الروح وهو العقل من سحر الدنيا لما ينجو سلطان بلدة الجسد الانساني وهو الروح يزني
الجسد بالعدل والعداوة ينسرت وتسرعه أيضا القوى الجسمانية والروحانية وتلقى حياة
جديدة لأن العقل يوم وقوعه في يد السحارة يوم ويوم خلاصه يوم وما بينهما فرق عظيم لأن يوم
الوقوع يوم مظلم ويوم الخلاص مضي ومثور لانه ورد التائب من ذنبه كمن لا ذنب له مشوى
پس عروسی کرد شاه او را چنان * که جلاب وقتید پیش سکان **المعنى** فعل السلطان
لأجل ولده عروسة فيه الجلاب والسكر فقام الكلاب يعني بذل النعم فيه حتى انتفع الناس

بثمرته تلك النعم وشبهواو بقي الجلاب وهو ماء الزبيب المدفوق والسكر قد دام الكلاب
مبذولا أي بذل السلطان الروح لما غلب عليه العقل النعم الروحانية على الاعضاء والجوارح
ومن شدة شبههم وكثرة بذله عليهم كان بذله ساريا إلى القوى النفسانية التي هي بمنزلة الكلاب
ولكن ليس للكلاب من سكر النعم الروحانية وجلابها نصيب وأراد بالسكر والجلاب الرحمة
كما أنهم للجسم ذوق كذا الرحمة والمغفرة للروح ذوق مشوي ﴿جادوى كيميراز غصه بمرد *
روي خوى زشت بامالك سبرد﴾ (المعنى) وتلك الجحوز السحارة من الغصه والألم لحرمانها من
مصاحبة ابن السلطان ماتت وسلمت وجهه وأطبعها القبيح لما لا جبهه - ثم أي أعطت الجحوز
المنسوبة للكلاب الدنيا صورتها المعنوية وهيبتها القبيحة لجهنم لأنها مبعوضة الله تعالى وفي
الآخرة تحترق بصورة عجز ومثوثة الخلقة بها تدخل النار م ﴿شاه زاده در تعجب مانده بود
* كز من او عقل و نظر چون در ربود﴾ (المعنى) بقي ابن السلطان في التعجب من حاله هذا قائلا
في نفسه لنفسه تلك السحارة كيف خطفت مني العقل والنظر مع قبح صورتها وخبث - سيمتها
وجعلتني في هذه الدنيا حيرا نابلا عقل وهكذا حال أهل الدنيا إذا شاهدوا صورته في الآخرة
يتعجبون لأنه روى عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال يؤتى بالدنيا يوم القيامة على صورة
عجز ومثوطة زرقاء انيابها بادية لا يراها أحد إلا كرهها فتشرف على الخلائق فيقال لهم
أنصرفون هذه فبقولون أعوذ بالله من معرفتها فيقال لهم هذه الدنيا التي تفاخرتم بها وتفاخلت
عليها كذا في المشكاة مشوي ﴿نومر و سى ديد هم چون ماه حسن * كدهمى ز در ملجأ
راه حسن﴾ (المعنى) ابن السلطان رأى عروسه عروسا جديدة حسنها كالقمر بحيث تضرب
على الملاح طر يق الحسن مشوي ﴿كشت بيموش بروا در فتاد * تاسه روز از جسم او كم شد
فواد﴾ (المعنى) ذلك ابن السلطان لما رأى ذلك الحسن والجمال غيب عقله ووقع على وجهه
والى ثلاثة أيام محمى من جسمه الفواد يعنى ابن السلطان لما افتاق من سكر السحر وشاهد جمال
زوجته وراها عروسا جديدة فاقمت بالحسن على قرا السماء ضاربة على حسان الدنيا طير يق
الحسن أى حسنها من قبل الحسن فلما شاهدته اغمى عليه ووقع على وجهه ساجدا لله تعالى على
ما أحسن اليه والى ثلاثة أيام غلب منه الفواد لظهور آثار الطاعات عليه - ولو كذا الامور
الروحانية مشوي ﴿سسه شبان روز از خود بيموش كشت * تا كه خلق از غشى او بر جوش
كشت﴾ (المعنى) ابن السلطان صار مغشيا عليه ثلاثة أيام وثلاث ليال حتى ان الخلق من
غشيه غلوا وشجروا وهذا علامة وصول السالك لربه مشوي ﴿از كلاب واز علاج آمد بخود *
انك انك فهم كشتش نيل و بد﴾ (المعنى) ورشوا على وجهه من ماء الورد ومن بعض المعالجة
أقنى لنفسه وصار الحسن والقبيح قليلا قليلا له معلوما وهذا علامة ان السالك لما ينجوم من رتبة
عقل المعاش ويصل الى الثمرة الرحمانية والجنابة الالهية ويرى بعين اليقين يرغب في الطاعات

وينفر من المعاصي مشوي * بعد ما الش شاه كفتش در سخن * كاي يسر ياد آراز آن يار كه من *
(المعنى) بعد سنة قال السلطان لابنه على طريق المطاوعة يا ولدي تذكر ذلك الصديق القديم
واراد الجوز المسكرة مى * ياد آروزان ضحيم وزان فراش * نابدن حدي وفاوس
مباش * (المعنى) تذكر من ذلك الضحيم ومن ذلك الفراش والى هذا الحد لا تكن عديم الوفاء
مرايعنى المرشد الذي هو بمرتبة الماء المعنوي يقول لاسالك بعد برهه من وصوله المقصوده
وخلاصه من مكر الدنيا واذا عانه انضاحته على طريق المطاوعة اصح وانظروند كرسورة الدنيا
التي كنت تضاجعها اليلا ونهارا أى حال الحال مشوي * كفت زو من يافت دار السرور *
وارهيدم از چه دار الغرور * (المعنى) لما سمع ابن السلطان من أبيه هذه الملائكة قال له اذهب
أنا وجدت دار السرور ونجوت من بئر دار الغرور بتوفيق الله العزيز الغفور مى * همه نمان
باشد جو من راه يافت * سوى نور حق ز ظلمات روى نافت * (المعنى) هكذا يكون لما يجد
المؤمن لنور الحق طريقا ويرى وجهه من الظلمة أى ظلمة الدنيا ويقول ليت بيني وبينك بعد
المشرقين ثم شرع قدس الله روحه في بيان الانفسى من هذه القصة فقال * بيان آنكه شه زاده
آدمي بچه است خليفه زاده خداست پدرش آدم صفي خليفه حق مسجود ملائكة وان كي بر
كابل دنياست كه آدمي بچه را از پدر بيريد بسحر و انبيا و اوليا آن طبيب يدارك كنده اند *
هذا في بيان ابن السلطان المذكور في الحكاية المتقدمة هو ابن آدم وذلك ابن آدم ابن خليفة
الله تعالى وأبوه آدم صفي الله تعالى وخليفه الحق ومسجود الملائكة على فخري واذا قلنا الملائكة
اسجدوا لآدم وذلك الجوز المسوبة لكابل الدنيا والدنيا بسحرها ومكرها أنعت ابن آدم من
أبيه وقطعته عنه على فخري الحديث الشريف وهو اتقوا الدنيا فوالذي نفسي بيده انها لا تسحر
من هاروت وماروت والانبيا والاولياء ذلك الطبيب المتدارك يعنى الذي كان سببا لخلاص
ابن السلطان من سحر الجوز الدنيا هو كل نبي وكل ولي مشوي * اى برادر آنكه شه زاده نوي *
درجه ان كه شه زاده از نوي * (المعنى) اعلم يا أخى انك أنت ابن السلطان ولدت جديدا في
الدنيا القديمة وهذا على وتيرة الخطاب العام يعنى يا هذا أنت ابن خليفة مولدت أنت جديدا في
هذه الدنيا القديمة وظهرت من نسل صفي الله بعد وجود موجودات كثيرة في كنت أشرف من
جميعهم لكونك ابن خليفة مستعدا لقبول قبضه فالخسارة لك ان لم تعلم قدرتك ولم تظهر المستور
فبك من أمر الخلافة وبقيت أسفل السافلين وصدق عليك قوله تعالى أولئك كالانعام بل هم
أخس مشوي * كاي جاد راين دنياست كو * كرد مردان را اس بر نيك و بو * (المعنى)
والجوز المسوبة لكابل هي الدنيا الدنية قوتك الدنيا جعلت الرجال امرى اللون والرخمة
وحرمتهم من الانس بجهال المحبوب الحقيقي بغرورها لهم بالجهل والمنصب والتعين حتى
أوقعهم في العذاب الاليم مى * چون درافى كندت درين آلوده روزم دم بدم مى خوان و مى دم

قل أهوذاكم (المعنى) يا هذا أنا الذي السحارة المسكرة رمتك هذا النهر الملوث أى الماخرتلك
 بالزينة والمزينة والمال والجواهر التى كنت بها تمتعنا وغلبت على روحك الفوق الجسماني اقرأ
 نفسك أنت أكل أهوذاكم أنتخب من بعض المشايخ قالوا من قرأ قل أهوذاكم الفلق وكررها مرة أخرى
 ثم أتم السورتين ودأوم عليها فى أكثر الأوقات آمنه الله تعالى من شر الخلق ومن شر الدنيا
 السحارة قال فى تفسير الجلالين نزلت هذه وأتى بعدها المسحور لبيد اليهودى النبى صلى الله عليه وسلم
 وسلم فى وتره إحدى عشرة عقدة فأعلمه الله بذلك وجمعه فاحضر بين يديه صلى الله عليه وسلم
 وأمر بالنعوذ بالسورتين فكان كلنا نقرأ آية منها التخت عقدة ووجد خفة حتى انخابت العقدة كلها
 وقام كلنا نشط من فقال (بسم الله الرحمن الرحيم قل أهوذاكم الفلق) الصبح (من شر ما خلق)
 من حيوان وكاف وغيره كاه وجماد كالسم وغير ذلك (ومن شر غاسق إذا وقب) أى الليل إذا
 أظلم وأقمر إذا غاب (ومن شر النفاثات) السواخر تنفث (فى العقد) التى تعقد فى الخيط فيها
 شئ تقول من غير ريق (ومن شر حاسد إذا حسد) أظهر حسده (بسم الله الرحمن الرحيم قل
 أهوذاكم الناس) خالقهم ومالكهم خصوصاً بالذكر نشر بفاهم ومناشبة للاستعاذة من شر
 الموسوس فى صدورهم (ملك الناس له الناس) يدلان أو صفئان أو عطفان وأظهر المضاف
 إليه فهم ما زيادة للبيان (من شر الوسواس) أى الشيطان سمى بالحديث كثرة ملاسته له
 (الناس) لأنه يخفى نأخر من القلب كلما ذكر الله (الذى يوسوس فى صدور الناس) قلوبهم
 إذا غفلوا عن ذكر الله (من الجنسة والناس) بيان للشيطان الموسوس أنه جنى وإنسى قال بنعيم
 الدين وأعلم أن الاستعاذة واجبة على جميع الطوائف فى عر وجهم على سموات أطوار الغيوب
 خاصة الطائفة القلبية النفسية عند عروجها على سماء الصدر لان الشياطين يعرجون الى
 أن يصلوا الى سماء الصدر ليستروا السمع أو يشقوا السالك المجذوب القبول المردود الى
 عالم القلب داعياً أمته الى الحق أو يوسوس للطائفة القلبية عند عروجها على سماء الصدر
 ودخولها عالم القلب لئلا تقع بالعروج ويسؤل لها بالامنية الشهوية ويعيدها لجنسة الهوى
 المردية فاذا استعاذت الطائفة بالرب صارت الاستعاذة كالشهاب الثاقب ويحرق أجنحة
 الخواطر الشيطانية الصاعدة لها عن الورد الى الحضرة القلبية ولا يتمكن الشيطان أن
 يتجاوز عن سماء الصدر ببركة قوة النبوة المحمدية فيها أيم الحمدي اجتمع فى طلب الطائفة
 الخفية المنسوبة الى محمد المحصورة بأحد متصل اليها فى أفق المحمود وتنعم فيه بمشاهدة
 المعبود ولهذا قال سيدنا ومولانا مشوى ✽ تار هي زين جادوى وزين قل ✽ استعاذت خواه
 ازرب الفلق (المعنى) لتنجون هذه السحارة ومن الفلق الحاصل من سحرها الطلب
 الاستعاذة من رب الفلق والتجى اليه وهذه الاستعاذة لا تيسر لك حتى تسير عن ليل الشبه
 النبوية وتصل لصبح الظهور فإن الفلق هو الصبح ولهذا قال مشوى ✽ وإن نبي دنيا تراسحاره

خواند * كويافون خلق را در چه نشانده (المعنى) ومن هذا السبب الرسول صلى الله عليه وسلم دعا الدنيا بالسحارة فقال ان الدنيا سحارة مكاره غداة لان الدنيا ~~بمكرها~~ وحياتها أعدت الخلق في بئر الطبيعة الحيوانية فكانوا مردودين لاسفل الجسمانية النفسانية مشوي ~~هـ~~ من فسون كرم دارد كنده پير * كرده شاهان را دم كرمش آسیر * (المعنى) تنقظ تلك العجوز السحارة المنتنة بمكرها راء وبجراحة ذلك النفس جعلت السلاطين أسرى لها مشوي ~~هـ~~ در درون سینه زفانات اوست * عقد های سحر را اثبات اوست * (المعنى) وذلك العجوز المنتنة في داخل الصدر لها زفانات مثبتة لعقد سحرها دنى الدنيا لها في الصدر زفانات وهي محبة الاشياء الفانية من المشتميات داخل القلوب كالانفاس تضع في القلب وسوسة ومكر او حيلة وتعمل الى محبة الدنيا وعقد سحرها ومكرها لا ثبات الدنيا وهذا كارهها تسحر الانسان بحيث تحب قلبه للاشياء المذمومة عند الشرع والعقل وتوربه الاشياء الممدوحة عقلا وشرعا بجهة مشوي ~~هـ~~ ساحرة دنیا قوی دانا زینست * حل سحر او بیای عامه نیست * (المعنى) الدنيا ساحرة عجزت قوية وعالمة وماتة وما لكه لقنون السحر والمكر وحل سحرها ليس من مرتبة ودرجة وقدرة العوام ولتصریح هذا المعنى قال مى ~~هـ~~ وركشادی عقد او را عقلا * انبیا را کی فرستادی خداى (المعنى) ولوحلت العقول عقدها وقدرت عليه متى يرسل الله الانبياء يعنى لا يرسلهم فعلم ان العقل الخزق لا يقدر على حل عقد الدنيا التي نفثتها في قلوب الناس وعقدتها على محبتهم لها فلزم لحل عقدها انبياء وأولياء يرشدون الناس ويحذرونهم كالساحر الفائق والطبيب الخافق الذي أرسله الله من طريق هدايته الى السلطان المرقوم ليخلص ولده من يد عجوز الدنيا ومن سحرها ومكرها قال الله تعالى ولا تغرنكم الحياة الدنيا وقال صلى الله عليه وسلم ما أوحى الله الى أن أجمع المال وأكون من التجار من ولكن أوحى الى أن سبع بحمد ربك وصكن من الساجدين واعبد ربك حتى يأتيك اليقين وقال عليه السلام حب المال والشرف يفتتان الثفاق في القلب كما يفتت الماء البقل مى ~~هـ~~ هي طلب كن خوش دمی عقده كشا * رازدان بفعل الله ما يشاء * (المعنى) اصعب والطلب قاطع العدم قد حسن النفس الذي نفسه خال من الغل والغش والقاهم لسرفوله تعالى يفعل الله ما يشاء وهو الولي الكامل يعلم سر تصرف الله تعالى وأسرار القضاء والقدر باذن الله تعالى وبقدرته ويكون آلة لحل العقد التي عقدتها عجوز الدنيا بسحرها مشوي ~~هـ~~ حجو ماهی بسته است او بسته * شاه زاده مانده سالی وتوشست * (المعنى) وتلك عجوز الدنيا مثل الخوت وبطلت بالشبكة والفتح يعنى كما ان الدنيا مقيدة بالشبكة والفتح ظلت أيضا مربوط بشبكة سحرها ومكرها وابن السلطان يقي شبكتها سنة وأنت اذ لم تجد صاحب نفس حسن ووليا كالا تقي مربوط بفننه او شبكتها وبلانها ومحنها ستين سنة بل بقية عمره

مشوى * شئت سال ازشت اودر مخنتى * فى خوتنى فى برطريق ستنى * (المعنى) وأنت
باقى فى شرا كه فى البلاء والمحنة ستين سنة است مشى ورا ولا حسنة نامن جهة الدنيا ولا أنت
على طريق العبادة والطاعة والسنة يعنى ياذنبوى انت مقيد بنفخ الدنيا ومكرها باقى بلائها
ستين سنة لان اصحاب هذه الامة كما قال نبيهم صلى الله عليه وسلم اعمار امتى بين الستين الى
السبعين لا أنت حسن الحال فيها ولا أنت منسوب الى الآخرة مشوى * فاسق بدبخت
فى دنياك خوب * فى رهيد ازو بال وازنوب * (المعنى) فاذالم تكن فى الدنساء تريحنا
ولا فى الآخرة من كثرة ذنوبك ناجيا فأنت فاسق قبيح البخت لا دنيا لك حسنة ولا أنت ناج من
الوبال والذنوب مشوى * نفخ او اين عقدها را سخت كرد * پس طلب كن نفخة خلاق فرد *
(المعنى) ونفخ ونفث تلك الدنيا الدنية جعلت هذه العقد محكمة بعد اطلب نفخة الخلاق
الفرد مشوى * نانا نفخت فيه من روى ترا * وارهاند زين وكويد بر ترا * (المعنى) حتى
نفخت فيه من روى نجانك من مكر هذه الدنيا ويقول لك امة عذوق كانه قد سنا الله تعالى
بأمراره يقول سماره هذه الدنيا بحسب الظاهر أحكم عقدك التى فى قلبك حتى رطلت
بمعمار الطبيعة محكما فان أردت خلاص رقبك من هذه القيود اطلب نفخة الله الولى الكامل
الوارث المحمدي فانه يصعدك من العالم الاسفل الى العالم الاعلا لان النفخة الالهية عبارة
من قبول الغبط الالهى وحصول الاستعداد المشعر بالاضافة والتشريف والتفخيم قال نجم
الدين عند قوله تعالى فى آخر سورة ص (فاذا نفثته) تنويعه ليصلح لنفخ الروح الخالص
المضاف الى الحضرة (ونفخت فيه من روى فقو له ساجدين) لاستحقاقه للخلافة
ومجودية الملائكة قال فى الجلالين هود تحية بالانحناء فنفخة الله فى قلب المؤمن الذى هو
من الماء والطين تعظيمة حياة روحانية يعلمها الى أعلا علمين مشوى * خبر بنفخ حق نسوزد
نفخ سحر * نفخ نهر سست اين وآن دم نفخ مهر * (المعنى) نفخ السحر لا يحترق الا بنفخ الله
تعالى ولا يزول الا به لان هذا النفث وهنث السحر أى نفخة نفخ القهر وذلك النفخ وهو
نفخ الله تعالى نفخ الرحمة والمحبة مشوى * رحمت او سابقست اثره راو * سابق خواهى
برو سابق بخوا * (المعنى) ورحمة الله سابقة على نهره ان أردت سبقا اذهب واطلب سابقا
وهو مظهر التمعن الالهى أى ادخل تحت ارادته واسع بالرياضة على حسب اشارته لتكون
بسبب السابقين سابقا لانه لا يحترق سحر الدنيا الا الولى السابق ولا يخرب سحرها غيرا فبفض
الالهى لان سحر سحرها اثره نعالى ومكره ونفس الولى وكلامه ونفخة نفخ ومحبة ورحمة
ورحمة الله تعالى ودفع الشئ لا يكون الا بصدقه فان أردت الخلاص من سحر الدنيا فاطلب وارثا
محمد باو وايا كاملاته تكون من الناجين قال عليه السلام لكل قون سابق وقال الله تعالى
السابقون السابقون أولئك المقربون مشوى * نانا رمى اندر نفوس زوجت * كى شه مسكور

اينك مخرجت (المعنى) حتى تصل لمرتبة نفوس زوجت قال الله تعالى في سورة التكويد
 واذا النفوس زوجت قال نحم الدين يعني اذا زوجت كل قوة نفسانية بعلمها الذي علمته
 في دار الدنيا وقال بعض العلماء اذا قرنت نفوس المؤمنين بالحوور ونفوس الكافرين بالشياطين
 او الصالحين بالصالحين والطالحين بالطالحين في ذلك الحال قال لك السابق يا من انت سلطان
 مسكور اى ابن خليفة الله تعالى هذا لك مخرج ومحل نجاته بان تصل لمرتبة الروحانيين وتجاهد
 فيها ما احسن الله لك من الحور العين وفي ذلك الحال تنصرف بخلاصك من محرم مجوز الدنيا لانه
 اذا لم تقع مفارقة الدنيا لا يقع التزويج في العقبى ولا يحصل لك مفارقة الدنيا الا بطالب المرشد
 الذي هو نفقة قرآنية وله - هذا قال مشوى - باوجود زوال نايذ الخلال * در شيبكه ودر برآن
 پردال (المعنى) مع وجود مجوز الدنيا لا يأتى الخلال في الشيبكه ولا عند تلك التي هي عمولة
 بالدلال كأنه يقول يا طالب الحق تعالى مادام ان للدنيا عندك وجودا وقدرا لا يحصل لك
 الخلال من شيبكه المملوءة بالدلال فاذا تركتها حصل روحك التزوج بالنفس المطهورة
 الجميلة ولذلك منها قلوب سليم كما ان ابن السلطان المذكور اذا لم يفارق المجوز المنسوبة
 لكابل لم يحصل له التزوج بابنة الصالح مشوى - في بكفتست آن سراج امتان * ابن جهان
 وآن جهان را ضررتان (المعنى) الم يقل سراج الامم وسلطان العوالم الدنيا والاخرة ضررتان
 نعم قال والضرة التي تنصرف من الزوجة الثانية فانك يا هذا اذا كان لك زوجتان كلما ارضيت
 واحدة منهم ما تعيظ الاخرى مشوى - پس وصال اين فراق آن بود * صحت اين تن - مقام
 جان بود (المعنى) فاذا علمت هذا فاعلم ان وصال هذا العالم فراق ذلك العالم وصحة هذا
 الجسم مرض وسقم القلب والروح ومحبة دولة الدنيا وهزتها سبب لفارقة عالم العقبى فانك
 اذا اشتغلت بحبة الدنيا مرضت روحك وان تركت محبتها صحت روحك ومرض جسمك
 وانكسرت قلبك تعالى لانه ورد اذا احب الله عبدا اتلاه ولا خير في عبدا لا يذهب ماله ولا يسمع
 جسمه فيها - هذا عليك باقنا جسمك لتصح روحك ولكن سيدنا مولانا يقول لك مشوى
 - صحت مى آيد فراق اين عمر * پس فراق آن مقردان صحت تركي (المعنى) فراق هذا
 الممر يأتى صعبا يعني الدنيا بحر ايست مقر الانها سبعة الزوال لكن تركها يصعب عليك فاذا
 علمت هذا فاعلم ان فراق ذلك المقرود ودار القرار يصعب مشوى - چون فراق نقش صحت
 آيد ترا * تاحه صحت آيد تقاشش جدا (المعنى) لما يأتى لك الفراق لتفكك صعبا ومثكلا
 حتى تعلم كيف يكون ويأتى اليه من تقاشش صعبا ومثكلا يعني اذا كان الصبر من الدنيا
 مثكلا فالصبر عن الله تعالى أشكل ولا يعلم هذا الا بعد الموت الاضطرارى ولكن من اراد
 الله تعالى له السعادة عرفه ان أشد الصبر الصبر عن الله تعالى بالموت الاختبارى لكن
 الانسان مجبول على الجملة قال الله تعالى وخلق الانسان هجولا وقال يحبون العاجلة ويذرون

لآخره مشوى ﴿ چونكه صبرت نيست زين آب سياه ﴾ چون صبوری داری از چشمهٔ اله
 (المعنى) اما لا يكون لك صبر على الماء العكر الاسود فكيف يكون لك صبر عن ماء عين السلسيل
 المنسوبة لاله حين اشتداد عطشك في الموقف لان هذا هذه الدنيا في المثل كما عين عكرة
 بانسبة لاذن الاخرة مى ﴿ چونكه في اين شرب كم داری سکون ﴾ چون ز ابراری جسد
 و يشربون ﴿ (المعنى) اما انك في هذا العالم بلا هذا الشرب لا تمسك سكونا ولا صبرا فكيف بك
 يوم القيامة اذ ابعدت عن الابرار وعن ما يشربون فلا تغفل وكن زائدا التدارك قال الله تعالى
 في سورة الانسان (ان الابرار) جمع برأ و باروهم المطيعون (يشربون من كأس) وهو اناء شرب
 الخمر وهى فيه والمراد من خمر من تسمة الحمال باسم الحبل ومن للتعبيعض (كان مزاجها)
 ما تخرج به (كافورا) هو عين في الجنة يمزج الخمر بما فيها (عيننا) بدل من كافور افيها راحته (يشرب
 بها) منها (عباد الله) أولياؤه (بشجر ونخا فنجيرا) بقودونما حيث شاؤوا من منازلهم انهم
 جلاين مشوى ﴿ كرى بيني بك نفس حصن ودود ﴾ اندر آتش اسكنی جان و وجود
 (المعنى) يا طالب الدنيا لورأيت جمال الله الودود نفسا حصلت لك حالة ورميت وجودك
 وروحك بحسن اختيارك في النار أى اغرقت عماسوى الله تعالى ورميت نفسك في نار
 المجاهدات مشوى ﴿ جيفة بدني بعد ازان اين شرب را ﴾ چون بينی کر و فر قرب را
 (المعنى) بعد ذلك ترى جيفة هذا الشرب أى ماء جيفة الدنيا العكر على غوى الدنيا جيفة
 وطالها كلاب لما ترى عظيمة وشوكة القرب الالهى يعنى لو شاهدت جمال الودود و انفتحت
 وجودك بنور الطاعات لرأيت هذا الطعام والشراب الدنيوى جيفة أى اذالم تترك الاكل
 والشراب لا تعلم حقارة الدنيا مشوى ﴿ همى وشه زاده رسی در بار خویش ﴾ پس برون
 آری زیاتو خار خویش ﴿ (المعنى) ولوصلت الى صديقك ومحبهك كابن السلطان بعد
 تخرج شوكت أنت من رجلك أى تخرج شوكت فرانك للشهوات الدنيوية ونحو الالم والاضطراب
 والغم الحاصل من فراق الدنيا من رجل روحك مشوى ﴿ جهد کن در پی خودی خود را بیاب ﴾
 ﴿ زودتر والله أعلم بالصواب ﴾ (المعنى) بعد ما علمت ما ذكر الآن اسع واجهد على الفور
 الق بالحيرة نفسك والله أعلم بالصواب قال الله تعالى يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله وابتغوا اليه
 الوسيلة وجاهدوا في سبيله اهلكم تفهون قال في تفسير الجلالين الوسيلة ما يقرب بسكم
 اليه من طاعته وقال نجم الدين وابتغوا اليه الوسيلة في اثناء الاوصاف وجاهدوا في سبيله
 ببذل الوجود اهلكم تفهون بنيل المقصود وقال سيدينا مولانا اجد في طريق الله والطالب
 منه الوسيلة بمرتبة تصل بها الى الحيرة قال الامام الشعراوى الحيرة في الله من كمال المعرفة
 به وكان المحقق عمر بن عثمان المكي يقول في صفة العارفين وكما هم اليوم يكونون غدا فعلم
 ان طاب معرفة الذات من طريق الفكر والنظر كان ما له الى الحيرة وكيف يقدر على ذلك

وهو يحكم على نفسه بأنه طالب وعلى نفسه بأنه مطلوب ومقام الواحدية تعالى أن يحل
 في شيء أو يحل فيه شيء لأن الحقائق لا تتغير من ذاتها اذ لو تغيرت لتغير الواحد في ذاته وتغير الحق
 في نفسه وتغير الحقائق محال ولهذا ورد انه صلى الله عليه وسلم كان يقول اللهم زدني فيك تقيرا
 فالأزلم للآلئاء افتناء وجوده من الدنيا وكل شيء يمنع الوصال من الله تعالى كعبادة النفس
 والهوى وحب السوى ليخجروا إلى مقصوده بعد الفناء في الله وهذا قال مى في هر زمانى
 هين مشو يا خويش جفت * هر زمان چون خرد در آب وكل ميفت * (المعنى) اصبر ولا تسكن أبدا
 كل زمان مضى وجان نفسك ومقترانها وكل زمان مثل الحمار لا تقع في الماء والطين كالعوام فانهم
 واقعون في ماء وطنين الماء كل والمشارب قال تعالى ان النفس لا تمارة بالسوء تطالب طين المعاصي
 مشوى * (از تصور چشم باشد این عمار * كه نیند شیب و بالا را جهار * (المعنى) لان
 هذا العمار والراق من قصور رؤية العين لانها لا ترى الصعود والهبوط جهارا كذا الذى
 سيرته سيرة الحمار مشغل بطين الماء كل خارج عن الطريق المستقيم لا يتخلو عن الغمور وهذه
 الحالة لا تكون الا من قصورا النظر ونقصان العقل فان صاحبه لا يرى الصعود والارتفاع
 في الطريق الا لاهى من بعد ولا يشاهد من الارتفاع الا قدم ووطات الافهام جهارا و بهذا
 لا يتخلو من السقوط مشوى * (بوی پیراهان یوسف کن سندی * فرانسکه بویش چشم روشن
 مى کند * (المعنى) اجعل راحة قبض يوسف لك سندا ومعينا ودليلا فانه اراد يوسف الحق
 تعالى وبقميصه القرآن على غوى الكلام صفة المتكلم والصفة لباسه لان راحة القميص
 تجعل البصر حديدا فيشاهد السالك المحل الخطر كما شاهد سيدنا به قوب ارتداد بصره لما
 حكاه انارينا بقوله فلما ان جاء البشير لقاها على وجهه فارتد بصره * كذا السالك ياتيه راحة
 معاني القرآن وهي الثغمة الالهية فيترجها او يتعطربم لفتيحهم من الهوم والغموم ويكون
 حديد بصر البصيرة وهذا قال مشوى * صورت پنهن وآن نور جبین * کرده چشم انبیارا
 دور بین * (المعنى) الصورة الخفية والصفات الالهية لان القوم فسر والصوره بالصفة
 الواردة في الحديث وهو ان الله خلق آدم على صورته أى على صفته وذلك نور الجبين أى جمال
 رب العالمين جعلت بصائر الانبياء والاولياء زائدين النظر بمشاهدة الحقائق بعدد دينهم
 الخطر سالكين الطريق المستقيم تاركين الهوى والميل لمساوى الله تعالى مشوى * (توران
 رخسار برهاند زار * هین مشوقان بنور مستعار * (المعنى) ونور ذلك الجبين بتخييل من
 النار اياك ان تقع بالنور المستعار وهو نور غنى وزينة وجاه ومنصب الدنيا الذى يرى
 في عينك مشعشعاً فانه مستعار لكونه سببا لازمة طاهر الحال لابقائه كالعالم الرسمى وعقل
 المعاش والذائد الدنيوية مشوى * چشم را این نور حالى بین کند * چشم وعقل وروح را
 کرکین کند * (المعنى) يجعل هذا النور المستعار عين الانسان ناظرة للحال وللصورة ويجعل

عقل المعاد والروح كركين مركبة من كرفع الكاف الفارسية بمعنى الجرب ومن كي بكسر
 الكاف الفارسية ايضا علامة المصدر أى ذا جرب ومرض يعنى كرتوفر الدنيا يخرب العقل
 والروح ويحرمهما المطاعة والعبادة والقرب الالهى مشوى صور نشو وست ودر تحقيق
 تارة كرشيا خواهى دودست از وى بدار كى (المعنى) ولو كان ذلك النور المستعار صورته نور
 ولكن فى الحقيقة هو نار ان أردت ضياء نافعاً وابقايا فرفع بكينك من النور المستعار ورجع
 يدبك منه يعنى ان طلبت نور الانبياء والاولياء الذى هو دليل على الوصول الى الله تعالى اترك
 الدنيا وما فيها فان العلم الرسمى والعقل الجزئى فى الصورة كالعلم والعقل لكن عند التحقيق عين
 العقول والجهل وكذا المآخذ الدنياء فى الصورة نعمة وفى المعنى محنة وهم فى الصورة نور وعند
 التحقيق نار مشوى كدبدم در روفند هرجارود * ديد هو جانى كه حالى بين بود كى (المعنى)
 كل مكان ذهبت فيه العين نفساً تقع على وجهها تلك العين والروح التى تكون نقدحها
 رائية على ان فاعل قد ديدته أى تقع تلك العين والروح التى حالها رائية يعنى التى ترى نقدحها
 ولا تنظر الى العاقبة لا تقدر على الوصول الى الله تعالى ولا تنجو من العتور والسقوط وهذا
 حال أهل الدنيا المتداركين وقتهم الغافلين من آخرتهم مشوى كد وريشدور بينى هنر *
 همك ناكه دوريدن خواب در كى (المعنى) العين الرائية البعيدة لا هنر ولا مهارعة انما ندق
 ولكن دقنا انظر الى وقت الحال غير مفيد لامور الآخرة بالعقل الجزئى والعلم الرسمى مثالها
 كالذى يرى من بعد فى النوم وينظر الى المعانى الخارجة عن العقل والفكر ولكن لا اعتبار
 للذى رآه لان المرقى له صور خالية لا فائدة فيها كسراب بقیعة بحسبه الظمان ماء خال عن
 الحقيقة ثم التفت من الغيبة الى الحضور ونحاطب أصحاب النور المستعار قائلاً مى كخفته
 بائى براب جو خشك آب * مى دوى سوى سراب اندر طاب كى (المعنى) يا صاحب العقل
 الجزئى والعلم الرسمى أنت نظرتك للبعيد شبه نومك على حافة نمر عطا ناوى الطلب تسرع
 جانب سراب يعنى لا ترى من اشتغالك فى النوم الماء الذى هو عندك وتسرع الى جانب السراب
 البعيد مشوى كدورى بئى سراب مى دوى * عاشق آن جنبش خود مى شوى كى (المعنى)
 فى النوم ترى السراب من بعد وتجهل للوصول اليه والحال ان الماء نرى منك وهذا فى المعنى
 انك تكون عاشقاً للحركتك وسعيك الذى لا فائدة فيه وتراه حسناً مشوى كدورى زنى در خواب
 باياران تولا ف * كه منم بينادل و پرده شكاف كى (المعنى) وتقول فى النوم مع أحبابك وأصحابك
 وتفاخر قائلاً أنا قلبى صاحب بصيرة خارق للعجب وتقول أنا اعلم كدورى اوى بعيدا مى
 كدبدان سواب ديدم هين شتاب * نار ویم آتجار آن باشد سراب كى (المعنى) هذا انى رأيت
 فى ذلك الجانب ماء امج واسرع حتى ذهب لذلك المحل والحال انه سراب فعلى هذا تارك
 أهل الدنيا وانظرهم للبعد والعاقبة مثل الر ويا قاتم اخيالات بالطة فاللازم له طشان ان ينظر

للنهر الذي هو على حافته كان اللازم لاهل الدنيا ان ينظروا الامور آخرتهم فان الله تعالى يقول
 ونحن اقرب اليه من جبل الوريدو يقول وهو معكم أينما كنتم فان عطشان الدنيا يرتكب
 المشاق ويفتخاهم مع الاحدقاء والاحباب ويطن انه يحسن صنعاً قال الله تعالى ويحسبون
 انهم يحسنون صنعاً مشوي ^ب هو قدم زين آب نازي دورتر * دودوان سوي سراب باغر ^ب
 (نازي) قول مضارع من ناخذن بمعنى نهرول (دودوان) بمعنى تسكد كذا (المعنى) كل قدم
 من هذا الماء وهو ماء الحياة المعنوية الذي هو لك قريب نهرول اي عذب به يد تذهب مع الغرور
 بجانب السراب حالة كونك تسكد كذا مشوي ^ب وعين آن عزمت بحجاب ابن شده * كبتو
 يوم سته است وآدم ^ب (المعنى) وعين هزمت ذلك صار حجاباً لهذا يعني عزمت وجعلت
 بجانب السراب كان محض حجاب للماء القريب منك لان ماء النهر يكتمل وجاء لحضورك ليسكن
 لا خبر لك منه كانه يقول يا هذا كل وقت ترغب في يوم الغفلة الى رؤية الصور الخيالية وتقصده
 القيل والقال والمعنى الدقيق وتكون في كل قدم أبعد هرولة من ماء الحياة المعنوية وتذهب
 جانب السراب الغرور حالة كونك تسكد كذا وتلك الخيالات التي رأيته وتلك المعاني التي
 فهمتها (كسراب بقية) جمع قاع أي في فلاة وهو شعاع يرى فيها نصف النهار في شدة الحر
 يشبه الماء (يحسبه) يظنه (الظمان) العطشان (ماء حتى اذا جاء لم يجد شيئاً) مما يحسبه
 كذلك الكافر يحسب ان عمله كهدفة تنفعه حتى اذا مات وقدم على ربه لم يجد عمله أي لم
 ينفعه انتهى جللاين وأنت يا مشغول بالدنيا ولذا نداء مثله وتلك المعاني التي وجدت بجانب
 الخيال والقيس والقال والمعاني التي لا مثال لها وعزمت بجانب الجاه والمال حجاب للماء
 المعنوي المتصل بك ومحروم منه ^ب ليس كساعزى يجاني مي كند * ازمعماي كان غرض
 دروي بود ^ب (المعنى) كثير من الناس يعزم لحل من مقام والخيال أن ذلك الغرض والمقصود
 يكون في ذلك المقام الذي تركه أو يكون الغرض في وجوده حاضر اقل الله تعالى وفي أنفسكم
 أفلا تبصرون فان الانسان في حذاته عالم كبير كل ما يطلبه يمكن أن يجده في نفسه فاللاتي ان
 لا يغفل الانسان عن نفسه كما يحب الطريق المستطيل بل يعزم على مقتضى ونحن اقرب
 اليه من جبل الوريدو يتيقن بقوله تعالى وهو معكم أينما كنتم ^ب ويدولاف خفته مي
 نايد بكار * جز خيالي نيت دست ازوي يدار ^ب (المعنى) لما علمت ماذا كرفاعلم ان رؤية
 النائم وقوله لا تأتي للسكر ولا يفيدي شيئاً كل حين وليس هو الا خيال ناشف اسلك يديك منه
 وافرغ عنه ولا تقتر به وهذا حال اهل الدنيا الوارد في حقهم الناس نيام فاذا ماتوا انهم
 وكل ما صدر عنهم لا فائدة فيه ولو صدر من منسج لا تقتر به مشوي ^ب خوابنا كي ليك هم بره
 خست * الله الله بره الله خست ^ب (المعنى) وان كنت ولا بدنا ما نطلب الذوم ايضاً نتم
 على طريق الله المستقيم أنشدك الله أنشدك الله لانتم في غير محل ونتم على طريق الله تعالى

يعني يا محب الدنيا ويا غافلا من الآخرة لا تبعدهن محبة الاولياء والصلحاء حتى بالنذر
 اشرف محبتهم تنجمن نوم الغفلة مي **﴿﴾** تا بود كه سالكى بر تو زند * از خيالان نه است بر كند
 (المعنى) حتى يلقاها سالك في طريق الحق وبوطنك ويقطع منك خيالات النوم ويخلصك من
 نوم الغفلة ويوصلك لمرتبة المشاهدة وفي الحقيقة اذا غمت في طريق الله تعالى بان اختبرت
 طريقا من طرق اولياء الله تعالى واسترحت فيه حصلت يوما حيلة لالا كه وراؤك نائما
 فانهم يوقظونك مي **﴿﴾** خفته را كرفكر كردد هجود موي * او ازان دقت نيبا براه كوي
 (المعنى) ولو فرض ان النائم لم يذكر دقيق مثل الشعرة وأرفع وأدق منها النائم من تلك الدقة
 لا يجد طريق الحلة ولا يحصل على ثمة من المحبة مي **﴿﴾** فكر خفته كرد وناو كره ناست *
 هم خطا اندر خطا اندر خطا است **﴿﴾** (المعنى) وان كان فكر النائم طافين أو ان كان ثلاثة
 أمثاله فهو خطا في خطا في طأ لان النائم عقله وفكره لا يصيب ولا يذهب جانب مشاهدة
 الحقيقة لان كل ما رآه وحققه وأيقن باصابعه فوطني فاسد وخطا محض فاذا بر الله ونجى
 من نوم الغفلة علم خطاه مشوي **﴿﴾** موج بروى مي زندي احتراز * خفته بويان دري بايان
 دراز **﴿﴾** (المعنى) والموج يضرب على النائم بلا احتراز والنائم على الماء بعد وفي القفار
 الطوال وهذا حال طالب القرب الا هو مع وجود الدنيا فان طلبه لا يفيد الا العناء مشوي
﴿﴾ خفته مي يند عظمهاى شديد * آب اقرب منه من جبل الوريد **﴿﴾** (المعنى) والنائم
 في منامه يرى أنواع عظم شديد والحال ان الماء اقرب اليه من جبل الوريد يعني الذي هو
 في نوم الغفلة أمواج بحر الحقيقة تضرب عليه بلا احتراز ويمس قلبه وروحه فلاطم ما الحياة
 والحال هو غافل عنها ضارب وقاطع الحق والحقيقة ولاجل الوصول للحق والحقيقة هو عظمشان
 ما تم مشتاق طان ان مقصوده بعيد عنه ومن شدة اشتياقه قائل يا لله العجب كيف أجده
 وأرى منه متفكر في قفار الدنيا وهائمها والحال بحر الحقيقة اقرب اليه من جبل الوريد
 قال الله تعالى في سورة ق (ونحن اقرب اليه) بالعلم (من جبل الوريد) الاضافة لليسان
 والوريد ان عرفان بصفتي العنق انتهى جنتا لير قال نجم الدين وجبل الوريد اقرب اجزاء
 نفسه الى نفسه يشير الى انه تعالى اقرب الى العبد من نفس العبد الى العبد فعلى هذا من أراد
 الوصول الى الحقيقة فعليه باليقظة من الغفلة بفتح بصر البصيرة لينجمن قط ماء الوصول الى
 الله تعالى الذي هو على خوى ومن الماء كل شيء حي **﴿﴾** حكايت آن زاهد كه در سال نقط شاد
 وخدمان بود باد فلسفي وكرت عيال وخلق مي هر دنداز كرسني كفتند شخه هك نام شاد يست
 كه هك نام صدي عز يست كفت هر اباري نيست **﴿﴾** هذا في بيان حكاية ذلك الزاهد الذي
 انصرف وضمك في سنة القمح مع افلاسه وكثرة عياله ولم يحصل له غم والحال ان الخلق ماتوا من
 جوعهم فمالوا له ما هذا وقت السرور بل هو وقت التعزية فقال لهم هذا الخوص ليس

هلى تقبلا ولاى منه تألم مى **﴿﴾** همچنان كان زاهدان رسال خط بود او خندان وكر يان
 جله رهط **﴿﴾** (المعنى) كذا حال الزهاد فى سنين القحط يكون الزاهد ضحوكا مسرورا وجملة
 الرهط والقوم من ألم القحط باكين وضحك الزاهد لشاهدته فى سنة القحط التجليات الالهية
 والفيوضات الربانية التى هى أقرب اليه من حبل الوريد و بكاء الرهط فى سنة القحط لعدم
 رؤيتهم الماء الحيوانى والفيض الربانى الذى هو أقرب من حبل الوريد ولو وقع الرهط فى قمار
 الاوهام والخيالات وغفلتهم عن الماء الغمر والذى هو سبب الحياة مى **﴿﴾** پس بگفتندش
 چه جاى خنده است **﴿﴾** * خط پنج مؤمنان بر كننده است **﴿﴾** (المعنى) فقال له جماعة عزمانه
 يا زاهد هذا الزمان ليس هو محل الضحك فانك من أى سبب ضحك والحال القحط تنف وقلم
 عروق المؤمنين وبسببه هلك أناس كثيرة مشوى **﴿﴾** رحمت از ما چشم خود بردو خست **﴿﴾**
 ز آفتاب تيز محروم سوخت **﴿﴾** (المعنى) ومطر رحمة الحق خط غيمه عنا أى نفر منا
 ومن الشمس سريرة البرأى المملوءة بالحرارة بحرارة أحرقت الصراة بمعنى بعد انقطاع
 المطر ورفع الرطوبة من الأرض أحرقت الشمس النباتات حتى لم يبق شئ يتناول مشوى
﴿﴾ كشت و باغ و رز ميا ه استاده است **﴿﴾** در زمين غم نبست فى بالانه يست **﴿﴾** (المعنى)
 وقام اسود الزرع والكرم وقضبان العنب أى احترق الجميع بحرارة الشمس ولم يبق
 فى الأرض بل لا فوئها ولا شجرها ولا رطوبة مى **﴿﴾** خلق مى ميرند زين قحط عذاب **﴿﴾** دوده
 وصد صد جوامه دور از آب **﴿﴾** (المعنى) الخلق من هذا القحط والعذاب يموتون عشرة عشرة
 ومائة مائة كالهلك البعيد من الماء مى **﴿﴾** بر مسلمانانمى آرى تورحم **﴿﴾** مؤمنان خود بشند
 و بيشن تحم و لحم **﴿﴾** (المعنى) وأنت يا زاهد من أعجب الجباب لانائى بالرحم والرحمة
 والترحم على المسلمين والحال ان المؤمنين أقرباء وجماعتهم وجود و بدن واحد صاحب لحم وتحم
 قال الله تعالى انما المؤمنون اخوة وقال صلى الله عليه وسلم المؤمنون كرجل واحد ان اشتكى
 رأسه اشتكى كله وان اشتكى عينه اشتكى كله رواه ان بن بشر مى **﴿﴾** رنج بيش جزى
 زتن رنج همه است **﴿﴾** كردم صلحت و باخودم لحمه است **﴿﴾** (المعنى) فى البدن وجميع عضو
 وجزء واحد وجميع جميع الاعضاء ان كان وقت الصلح أو وقت المصلحة والحرب أى تنال جميع
 الاعضاء بألم وضو موافقة له ان كان فى زمان صلح أو زمان جدال لا يكونهم بحكم نفس واحدة
 مى **﴿﴾** گفت در چشم شما قحط است اين **﴿﴾** بيش چشم چون به شست اين زمين **﴿﴾** (المعنى)
 قال الزاهد اومحبيها هذا البلاء والفلاء الذى ساط عليكم فى أهيتكم قحط وغلاء واما فداء
 ميني هذه الأرض **﴿﴾** الجنة لان الله فتح بصير بصيرتى فأرى الأرض مملوءة بالفيوضات
 الالهية كالجنة وبسبب هذه الرؤية اضحك والاضحكي لم يكن من عدم شفقتى على المؤمنين
 مشوى **﴿﴾** من همى بيشم مردشت و بكن **﴿﴾** خونها نيه رصيده ناميان **﴿﴾** (المعنى) وأنا أرى

في كل صحراء و مكان سنابل كثيرة وصلت الى وسط عالم الدنيا من قبل الله تعالى و بنبت
 بهارها و برارها و تغارها مشوي ﴿ خوشها در مروج از باد صبا ﴾ پر يا بان سبز تر از كند ناي ﴿
 (المعنى) و السنابل في القوقج و الحركة من ريج الصبا كيجر اخضر تعطي اطاقة زائدة اشد
 خضرة من السكندنا و هو السكرات الاخضر و القفار مملوءة بها و من يشاهد عالم الدنيا مملوءة
 بمثل هذا الظير الكثير كيف يقول بالقسط و الغلام مشوي ﴿ زارمون من دست بروي مي زخم ﴾
 دست و چشم خویش را چون بر كنم ﴿ (المعنى) و من أجل الامتحان و التجربة انا اضرب يدي
 على السنابل فمن أي سبب ارفع يدي و عيني على ان كنم بضم الكاف و يمكن ان تسكون بفتح
 الكاف يعني مع اني ارى السنابل و امسها يدي كيف افقع عيني يدي عنها أي أنكرها فلا
 أنكرها مع مسي لها و ريشي لها مشوي ﴿ يار فرعون تنبذ اي قوم دون ﴾ زان نمايد مر شمارا
 نبيل خون ﴿ (المعنى) يا قوم يا من أنتم اداني و تابعون لطبيعتها ابدانكم الحيوانية أنتم اصدقاء
 افرعون و قديدون بالآكل و المشارب و الحظوظ النفسانية لستم اصدقاء لموسى عقل المعاد
 حتى تسكونوا ثابتي القدم في باب التوكل على الله و من ذلك السبب يرى لكم ماء النيل الذي هو
 احلى من السكر دما مشوي ﴿ يار موسى خرد كرد ديد زود ﴾ تا نمايد خون و بينيد آب رود ﴿
 (المعنى) يا اداني على الفور كونوا اصدقاء موسى العقل حتى لا يبق ماء النيل في اهبنتكم دما
 و ترويه في الظاهر ماء من اطياف يعني اذا اردتم من نهر هذا العالم ماء الحياة لا تصاحبوا فرعون
 النفس و اتركوه و كونوا مصاحبين لموسى العقل بلا تأخير حتى لا يرى لكم ماء الاحوال
 الجاري في عالم الدنيا دما و لهذا قال مثلا مشوي ﴿ يار دراز تو جفايي مي رود ﴾ آن پدر در چشم
 تو سگ می شود ﴿ (المعنى) يذهب لا يترك مثل جفاء و ذلك الاب اذا قابلك و اذ بك يكون في عينك
 كلبا مشوي ﴿ آن پدر سگ نیست تا تبر جفاست ﴾ كه چنان رحمت نظر را سگ نماست ﴿
 (المعنى) و ذلك أولئك ليس كلبا لكن تأثر الجفاء الذي فعله لك لأجل التأديب كذا أراك صاحب
 نظر الرحمة كلبا أو تأثر جفائه لك أراك أباك الذي هو عين الرحمة كلبا و الحمال انه يحملك
 مشوي ﴿ كرك می دیدند یوسف را بچشم ﴾ چون كه اخوان را حردی بود و چشم ﴿ (المعنى)
 و اخوة يوسف عليه السلام أعينهم رأيت يوسف مع حسنه الزائد و جماله الفائت ذنبها كان
 لاختوة يوسف ليوسف عليه السلام عين و بصير الحسد و الغضب فعين حسدهم رفعت محبتهم
 له حتى رأوه ذنباً و صدوا قتله مشوي ﴿ يار پدر چون صلح كردی چشم رفت ﴾ آن سگی شد
 گشت بایا یار رفت ﴿ (المعنى) لما انك تصالحنا مع أباك ذهب نظر العداوة و ذهبت الصورة
 السكبكية و صار لك أبوك محبوا و عظماء و لهذا قالوا ﴿ فعين الرضى عن كل عيب كلبية ﴾ و لكن عين
 السخط تبدي المساويا ﴿ فيا هذا مادام ان نفسك لا تخلوم الصفات الذميمة و هي الحسد
 و العصيان و تنصف بها يرى لك صورة العالم بوجهة قال الله تعالى ان الله لا يغير ما بقوم حتى

يفعلوا ما بأنفسهم لان الله تعالى قال وان تعدوا نعمة الله لا تحصوها فنعمة تعالى لا نهاية لها
 لكن مادام انك في العصيان يرفعها عنك حتى تتوب وترجع الى الله تعالى **﴿١﴾** ويريان انك
 مجموع عالم صورت عقل كاست چون با عقل كل يكتر روى جفا كرى صورت عالم تراغم
 فزايد ورا غلب احوال چنانكه دل بايد ريد كرى صورت پدرغم فزايد ترا وتوانى كه
 رويش را يدين اكر چه پيش از ان نور يديه باشد و راحت جان **﴿٢﴾** هذا فى بيان ذلك الذى هو ان
 جميع العالم صورة عقل الكل فاذا فعلت مع عقل الكل وهى الحقيقة المحمدية الواردة فيها
 اقول ما خلق الله على معاملة منخرقة عن الطريق المستقيم وقلة أدب وجفاء كآنك فعلت هذا
 مع أبى الارواح لان جميع العقول نشأت منه وهى أى عقل الكل مدبرها ومربها ازدادت صورة
 العالم عليك فى أكثر الاحوال غما كما تعكر قلب أيلك بالقباحة وقلة الادب والخالفة فتعكرت
 عليك صورته وازدادت عليك غما وأراد بصورته عالم الحس ومن بعد لا تقدر على رؤية وجه
 وصورة الاب ولو كانت الخالفة سبب العداوة لما يصدرك منك عصيان تراه غضبا تارلو كان الاب
 من قبل الخالفة لك نور العين وراحة الروح لان فعلك الخالفة سبب لغضبه والطاعة له سبب
 وباعث لاحسانه مشوى **﴿٣﴾** كل عالم صورت عقل كاست * كوست باباى هرا نكه اهل
 قل است **﴿٤﴾** (المعنى) كل العالم صورة عقل الكل لان ذلك عقل الكل اب كل من كان اهل قل
 أى نطق يعنى أب كل من لاقى لائق وما هو الا العاقل القادر على تبليغ الاوامر الالهية فهو
 اب له لا غير وباعده ولو كان بصورة الانسان فلغاية الصفة الحيوانية عليه فهو فى حكم
 الحيوان ليس لانها ان يكون ولد عقل الكل حتى يتصف بالتطق ويستعد لقبول تربية
 المربي وهو عقل الكل مشوى **﴿٥﴾** چون كسى با عقل كل كفران فزود * صورت كل پيش
 او هم سلك خود **﴿٦﴾** (المعنى) لما ان أحد ازداد كفران باحق تربية عقل الكل ولم يعلم شكر النعم
 التى تصل اليه من قبل عقل الكل رؤيت صورة عقل الكل التى هى مجموع العلل كبا عقورا
 عند كافر النعمة بعرضه أينما توجه ولا يجد راحة ولا حضور ولا يتخلو من أذى وجفاء كل أحد
 وما كان السبب لهذا الجفاء الا ازدياد الكفران لعقل الكل وهذا قال مشوى **﴿٧﴾** صلح كن
 باين پدر عاقى بهل * تا كه فرش زرغمايد آب وكل **﴿٨﴾** (المعنى) يا طالب الراحة والحضور فى عالم
 الدنيا وعالم الآخرة صالح أباك هذا وارك العقوق والعصيان له حتى يرى لك الماء والطين فرش
 الذهب يعنى حتى يبدل عكر الماء والطين بأنواع الزهور والياحين ويرى لك جملة العالم ذهباً
 وفضة مفروشا تحت قدمك مشوى **﴿٩﴾** پس قيامت نقد حال نوبود * پيش تو چرخ وزمين مبدل
 شود **﴿١٠﴾** (المعنى) فاذا وصلت الى هذه المرتبة فتكون القيامة نقد حالاً ويبدل قدمك السماء
 والارض قطلع على احوال القيامة قال الله تعالى فى سورة ابراهيم يوم تبديل الارض غير
 الارض والسموات قال البيضاءوى والسموات عطف على الارض وتقديره والسموات غير

السموات والتبديل يكون في الذات كقولك تبدلت الدراهم بالنانير وعليه بدلتهم جلودا
 غيرها وفي الصفة كقولك تبدلت الحلقة خاتمها ذبتها وغيرت شكلها وعليه قوله تعالى يبدل الله
 سيئاتهم حسنات والآية تختص بها ما وعى على رضى الله تعالى منه تبدل أرضا من فضة وسموات
 من ذهب وعن ابن مسعود وان رضى الله عنهم ما يحشر الناس على أرض بيضاء لم يخطئ عليها
 أحد خطيئة وعن ابن عباس رضى الله عنهما في تلك الأرض وإنما تغير صفاتها وقال نجم الدين
 في الانفة أى أرض البشرية بأرض القلوب فتصير طينتها بأنوار القلوب وتبدل سموات
 الأسرار بسموات الأرواح فان شمس الأرواح اذا تجلّت اسكوا كبا الأسرار انجحت أنوار
 كواكبها بسطوة اشعة شمسها بل تبدل أرض الوجود المجازى عند اشراق أنوار الربوبية
 بحقائق أنوار الوجود الحقيقي كما قال الله تعالى وأشرقّت الأرض بنور ربها وبرزوا عن
 الوجود المجازى لله الواحد القهار فبهاذا اذا وافقت عقل الكل وكنت برضاء كانت القيامة
 في هذه الدنيا نقد حالك وروتك وهذه الأرض والسماء تكون مبدلة عندك فلا ترغب في فضتها
 ولا ذهبها ويكونان عندك كالقرب وشاهد هذا يصير بصيرتك مشوّى **ب** من كره صلح دائما
 بالبين يدري **ب** ابن جهان چون جنتستم در نظر **ب** (المعنى) انما مع هذا الاب على الدوام بالصلح
 وهذا العالم في نظري كالجنة فهذا او ما بعده ولو كان من لسان الزاهد لكن حسب حال كل
 تارك لادنيا يبينه لقوم زمانه ويقول مشوّى **ب** هر زمان نورى در نورى **ب** تازويدن
 فروميرد مال **ب** (المعنى) اشاهد كل زمان صورة جديدة وجمالا جديدة حتى من رؤية
 الصورة والجمال جديد اجديد ارفع ويصير من قلبى الملل يبنى من مرآة هذا العالم في كل
 آن وزمان اشاهد صورة روحانية وجمال الالهيات تجد ادعاء على فحوى ان الله لا يتجلى بصورة
 مرتين ولا صورتين مرة واحدة أى لا يتكرر التجلى الالهى بل يتجلى جديدا فيرى العارف
 بالله مظاهر التجليات الالهية بصورة جديدة وجمال جديد فتزول ملالته ويزداد شوقا وطربا
 كما يرى أهل الجنة في الجنة كل زمان صورة جديدة وجمالا جديدة حتى اذا نظرت الزوجة
 الى زوجها تقول له أراك أحسن حالا وأكثر جمالا من حالك الاول فيقول الزوج اما
 وأنا كذلك الحاصل اذا تصالح العارف مع عقل الكل تكون الآخرة نقد حاله ويقول الزاهد
 يا قوم مشوّى **ب** من همى بينم جهان را پر نعيم **ب** آتبا از چشمه ها جوشان مقيم **ب** (المعنى) أنتم
 ترون الفلاحة وأنا أرى الجنة المملوءة بالنعيم وأرى الساعين الميرون قاترا ومقيما على الدوام
 ويصل صوت جريانها القلبي وروحى فيبكر القلب منى مع الروح وأنتم لا ترون منه قطرة لانكم
 عمى وأنا أرى هذا العالم مملوءا بالنعيم الالهية والاطراف الالهية تفور من يساع القلوب
 الواردة الالهية والقبوضات الربانية بمياه الحياة المعنوية ومن لذة أصواتها يسكر باطنى
 وهفتلى مى **ب** بانك آتش ميرسد در جان من **ب** مستمى كرد دهمير و هو ش من **ب** (المعنى) وثلاث

العيون الجارية يصل صوت مائه الروحي كما يصل صوت الماء الجاري في الدنيا للآذن ومن
 جريان ذلك الماء اللطيف بذكره على رضى يرى مـى ^{بـ} شاخه ارقصان شده چون تائبان •
 بركها ^{بـ} كف زن مثال مطربان ^{بـ} (المعنى) والاغصان صارت في عيني كالتائبين رافعة
 وبالرجوع الى الله متحركة ومما سوى الله راجعة واوراقها مثال المطر بين تضرب كفا وترى
 شوقا يعنى يقول القوم في اصطلاحهم فلان تائب على يد فلان يعنى رجع مما سوى الله تعالى
 وحصلت له جذبة وبالضرورة تحركه وضرب يديه وتعارف بفعل الكل وانفتح بصيرته
 فاذا نظر الى الاشجار براها مع مراقبة واوراقها بأصوات حركاتها مطربة ويخبر ما عداها
 مثلا مشوى ^{بـ} برق آيينه استلامع از غمد • كرمها يد آينه تاجون بود ^{بـ} (غمد) يفتح النون
 والميم اللباد واوراقه النقاب (المعنى) المرآة برقها ما يكون لامعا من النقاب وان رؤيت وظهرت
 بنفهم من النقاب نجما أى شئ يكون لمعانها فانه لمعان لا تحمله الا بصائر فأراد ان يهدي المرآة
 عليه وعالم باطنه وبالنوار للامعة الصفات الالهية وبالهد الصورة الانسانية والصورة الكونية
 فان احباب المرآة يجمعون لها غلافا من الابدوليسنروا أشعتها وشعاعها كذا يسنروا الزهاد
 بالصورة الانسانية والصورة الكونية لمعان أنوار الصفات الالهية لئلا تظهروا لكن تلمع من
 وراء الحجاب فيقدر العاقل الكامل على رؤيتها بواسطة النقاب على نحو الحديث الشريف
 ان الله سبحانه بنور وظلمة لو كشفها لأحرقت سبحات وجهه ما انتهى اليه بصره ولا يكن
 هذه الصور الكونية والصور الانسانية هى حجب كالألباد والنقاب كأنه يقول المرقى وهو
 النور الالهى والبرق الربانى البرق الالامع من تحت اللبد أقيس عليه برق الصفات الخارج من
 نفس المرآة فان قلب الكامل مرآة الذات والصفات الالهية والصور الانسانية والصور
 الكونية لها كالحجاب والرقى من خارج العالم الالامع من آثار النور والحجاب برق المرآة فاذا
 ارتفع الحجاب وظهرت الحقائق نفس عليه أى حال يظهر من المرآة فان موسى عليه السلام مع
 جلالة قدره حكى لئلا ينأ عنه في سورة الاعراف بقوله تعالى (ولما جاء موسى لميقاتنا) أى للوقت
 الذى وعدناه بالكلام فيه (وكلمه به) بلا واسطة كلاما مـى من كل جهة (قال رب أرنى) انفسك
 (انظرا ايلك قال لن ترانى) أى لا تقدر على رؤيتى (واسكن انظر الى الجبل) الذى هو أقوى منك
 (فان استقر) ثبت مكانه (فسوف ترانى) أى تثبت لرؤيتى والافلا طاقة لك (فلما تجلى ربه) أى
 أظهر من نوره قدر نصف أنملة الخضر كالى حديث صححه الحاكم (للمجبل جعله دكا) أى مدكوكا
 مستويا بالارض (وخبر موسى صفا) مغشيا عليه لهول ما رأى انتهى جلاله فلم يدر ان
 التجلى الذاتى في غير مظهر ممنوع بين أهل الحقائق مـى ^{بـ} از هزاران من غمى كرم ينى هزارانكه
 آ كنده است هر كوش از شكى ^{بـ} (المعنى) وأنا لم أقل من الذى رأيته من الحقائق والاسرار
 واحدة من ألف لان كل أذن عملة من نوع شئت فعلى العوام بالتصديق لانهم قالوا لم يندق

لم يعرف متعوى **﴿﴾** پیش و هم این گفت. زده داد نیست * عقل کو بدترده نفع منست **﴿﴾**
 (المعنى) وهذا الكلام المقرر والمبين عند أهل الوهم اعطاء بشارة وأما عقل المعاد يقول
 ما تكون البشارة يعنى ليس هذا بشارة بل هو نفعى أى حسب حال يعنى لا أقول من المعارف
 واحدة من ألف لان **﴿﴾** كل أذن عن سمعها سمعها وان فاتها لا يفهمونها كما هو الاتفاق بما بل
 يفهمون مفه دار عقولهم الجزئى ويؤولون ما بقى ويقولون بشارة للؤمنين وأما الكامل صاحب
 عقل المعاد فيقول ما هذا الخبر والبشارة الى الاشارة ومعاينة أراها على ما هى عليه ولهذا
 قال **﴿﴾** قصة فرزندان عز بر عليه السلام كه از پدر احوال پدر مى پرسيدند مى گفت آرى
 دیده ام مى آید بعضى شناساندندش بهوش شدند بعضى كه نشناختندش گفتند خودم زده
 داد این بهوشى چیست **﴿﴾** هذا فى بيان قصة أولاد عز بر عليه السلام رأوا أباهم فى الطريق
 ولم يعلموا أنه أبوهم فسألوه عن أحوال أبيهم فلم اسمع منهم هذا الكلام قال لهم نعم رأيته
 وهو يأتى وبعضهم فهمه من صوته ومن ازدباد ذوقه وسروره سكر وبعضهم لم يفهمه
 فقالوا على طريق الطعن هذا الجاني بنفسه اعطى البشارة وسكره فاذن أى شئ يكون
 يعنى طعن الذين لم يعلموا أباهم فى الذين علموه وسكروا مشوى **﴿﴾** هم وپوران عز بر اندر
 كذر * آمده پرسان ز احوال پدر **﴿﴾** (المعنى) كولا سيدنا عزيزا نوا متفحصين فى الطريق
 عن أحوال أبيهم مشوى **﴿﴾** كشت ایشان پير و باباشان جوان * پس پدرشان پیش آمد
 نا كه ان **﴿﴾** (المعنى) صاروا شيوخا وأبوهم شاب بعد على الغفلة أبوهم أتى فذا هم قال الله تعالى
 فى سورة البقرة (أو) رأيت (كالذى) الكاذبة زائدة (مر على قرية) وهى بيت المقدس راكباً
 على حمار و معه سلة تين وقدح عصير وهو عزيز (وهى خاوية) ساقطة (على عروشها) سقوطها
 لما خربها بخت نصر (قال فى) كيف (بحسب) هذه الله بعد موتها استعظا ما لقدرة الله تعالى
 (فأما الله) وأبنته (مائة عام ثم بعثه) باحيائه ليريه كيفية ذلك (قال) تعالى له (كم لبثت)
 مكثت هنا (قال لبثت يوماً وبعض يوم) لانه نام أول النهار فقبض واحيى عند الغروب فظن انه
 يوم النور (قال بل لبثت مائة عام فانظر الى طعامك) التين (وشرباك) العصير (لم يفتنه) يتغير
 مع طول الزمان (وانظر الى حمارك) كيف هو فرآه ميتاً وعظامه بعض تلوح فعلمنا ذلك انه لم
 (ولنجعل آية) على البعث للانس (وانظر الى العظام) من حمارك كيف (ننشزها) نجعلها
 بضم التون (ثم نسكها لحماً) فنظر اليها وقد نر كبت وكسبت للحما ونفخ فيه الروح ونفخ (فما)
 تبين له ذلك بالاشاهدة (قال اعلم) علم مشاهدة (ان الله على كل شئ قدير) انتهى جلالت كاه
 يقول هذه المشاهدة المتدافعة بالحقيقة عند أهل الوهم خبر و بشارة وأما العاقل الكامل يقول
 ما هذا يحل البشارة هذا مقدرفى كولا د عز بر عليه السلام لما أمات الله والدمهم أوحى الله
 لبعض أنبياءه فى احبي عز بر ا بعد مائة سنة واخبرهم فترقبوه مائة سنة ثم طلبوه فرأوه باقى

فسألوه عن أبيهم وكان بعث على صورة التي مات عامها وهوشاب مـ ﴿ چون پرسیدند از و کای
 ره گذر ﴾ از عزیز ما عجیب داری خبر مـ (المعنى) لما سأل منه أولاده قائلين يا ماري الطريق
 عجيبا لك خبر من عزيزنا مـ ﴿ كه گدی مان گفت کاهروز آرسند ﴾ بعد نومییدی زی بیرون
 می رسد مـ (المعنى) لان واحدا قال لنا هذا اليوم ذاك السند والامام المقتدى بعده قطع الامل
 منه يصل من الخارج و يصل اليكم مشوى ﴿ گفت آری بعد من خواهد رسید ﴾ آری کی
 خوش شد چون این مژده شنید مـ (المعنى) قال محببنا هم يطلب ان يصل بهدى ولم يقل لهم انا
 عزيز لاجل امتحان فراغة اولاده وذلك الواحد من اولاده انما سمع هذه البشارة منه ولم
 يعلم ان المشرع عين المشرية مشوى ﴿ بانك می زد کای مبشر باش شاد ﴾ و آن ذکر شد ساخت
 بهموش و افتاد مـ (المعنى) فصاح عليه قائلا يا مبشر كن مسرورا واذك الابن الآخر من ذكاته
 علمه والده من ادائه ووقع مصر وعايلا عقل فكان الاقل صاحب وهم لم يعلم حقيقة وزعم
 هذا الاخبار بمجرد بشارة والاخر لم يكن كامل العقل علم ان المشرع عين المشرية فوقع من
 سروره مدهوشا وعتق من غمه ومن كمال ذوقه قال لاختيه صاحب الوهم وقيل الفهم مشوى
 ﴿ كه چه جای مژده است ای خبره سر ﴾ كه در افتادیم در كان شكر مـ (المعنى) يا ابله أى
 محل لهذه البشارة لا تتواضعنا في معدن السكر ليكون المشرع عين مقصود نافلا حاجة لاخبار
 الاهل وما نزل نفسه منزلة الغائب الا يمتحن ذكاته وهل يليق بسانان تغفل عنه عند تهره منا
 فعلم ان التجليات للبتدى والمنتهى ليست متساوية بل هي للبتدى بشارة وللنتهى معانسة
 ومشاهدة لان المبتدى في مرتبة الوهم والمنتهى في طبقة عقل المعاد والوهم ادون من العقل
 ولهذا أشار فقال مشوى ﴿ وهم را مژده و پیش عقل نقد ﴾ زانکه چشم وهم شد محجوب
 نقد مـ (المعنى) اعلم ان الخبر صاحب الوهم بشارة وعقل الكامل قد انه نقد لان عين الوهم
 محجوبة لا تفقد أى المفقود والغائب لان ادراكه أهل الوهم مفقود ومحجوب منه كان الله تعالى
 بالقبلة لاهل الوهم غائب وهم له تعالى طابون انهم يعلمون انه تعالى عنهم بعدوه وهذا الظن اهم
 حجاب فكان خبر النبي والولى اهم بشارة لظنهم انه غير حقيقة وأما عند الواصل ان كل من
 يخبر عن حقيقة فبالقبلة اهم الغائب ليس هو بشارة بل هو نقد وقت لانهم يقولون ما رأيت
 شبه الا و رأيت الله قبله فخرم صاحب الوهم ايضا من التجليات والمشاهدات الاتين هما
 ميسرتان للنتهى من اصحاب الحقيقة مشوى ﴿ كافران را در دو من را بشیر ﴾ اين نقد
 حال در چشم بصير مـ (المعنى) فأخبار الانبياء والاولياء من حقائقهم للكفار مرض ورجع
 وللاؤمن بشارة ولكن لعين البصير نقد حال قال الله تعالى وان جهنم لمحيطة بالكافرين قال
 صاحب الجلائن لا يحصى اهم عنها وقال البيضاوى جامعة لهم يوم القيامة او الآن لاحاطة
 أسبابهم لوجودها انتهى ولكن الكفار لم يكونهم سكارى القهقهة والغرور لا يحسبون بها

لقاية بشر بهم لا يرون الجنة ويذهبون للآخرة بحجاب البشرية فاذا غابوا وتحققوا وان كان
 العارف بالله متوقفاً ان يموتوا وجدوا مرتبة فناء من لم يكن وبقام من لم يزل ونحو ذلك لو امكن
 أنوار الهداية ونظروا للجنات بنور الله تعالى فكانت الامور الغيبية بالنسبة لهم قد حال قال
 الله تعالى ونادى أصحاب الجنة أصحاب النار افي به ربنا بصيغة الماضي التحق وقوعه عند
 العارفين بالله ان يكون امورا الآخرة بالنسبة لهم قد حال مشي ~~في~~ زمانه عاشق دميم
 قد استوست * لا جرم از كفر و ايمان برترست ~~مع~~ (المعنى) وما كان للعارف بالله هذا
 الحال الا لكونه عاشقا ومن تلك الجهة العاشق نفسا قد استوست اي سكران هذا اذا
 كان بين قد رست وراوى في لحظة من غير وادبني العرفاء سكرارى بمشاهدة الحقيقة وشرب
 الاحذية وهم مؤمنون واسكن العاشق نفسا قد استوست سكران وسكره حاصل من المشاهدة
 المحبوبة فكان ذوقه قد حال لا يقرب اليه اعدان العاشق موله الاطلاع قام على الاحوال فارغ
 من مرتبة ابن الوقت واصل لمرتبة ابي الوقت لا يؤثر ما زل منه نفسا لا جرم كان حال العاشق أعلى
 من الكفر والايمان بسبب مشاهدة الجمال الالهي واصل لمرتبة الاستغراق غارق في عين
 العبادات للحدث المروى في الجامع الصغير عن ابن عباس قال قال النبي صلى الله عليه وسلم
 الدنيا حرام على أهل الآخرة والآخرة حرام على أهل الدنيا والدنيا والآخرة حرام على أهل
 الله فان أبا الوقت العاشق يرى من قيد الماضي والمستقبل وعار لا يرى غير الله تعالى ولا يقرب
 عنه لحظة فهم سكرارى وقد ولسوا سكرارى المشاهدة في الماضي والمستقبل لأن حجاب
 الماضي والمستقبل زائل من أبصارهم فلهذا كان منزها من مرتبة الكفر والايمان لأن
 الايمان بحجاب نوراني والكفر بحجاب ظلمي والعاشق تارك احواله كامل بمشاهدة جمال
 الحقيقة حاجب لمرتبة الكفر والايمان ولهذا قال مشي ~~في~~ كفر و ايمان هر دو خود بيان
 اوست * كوست مغز و كفر و دين اورا چو پوست ~~مع~~ (المعنى) كما ان الحجاب يحجبون الجانب
 من الدخول على السلاطين كذا الكفر والايمان أيضا بحجاب للذي لم يبلغ مرتبة العشق
 من أهل الكفر والايمان لا يدخل مرتبة الحقيقة وبشاهد جمال الحق لان وجود العاشق
 في المثل لب والكفر والدين بالنسبة له كالتشر لان مقصود العاشق الاصل المحبوب لا غير
 والكفر والدين بالنسبة لمرتبة الحقيقة فشر متفاوت وهذا التفاوت أشار فقال مشي ~~في~~ كفر
 قشر خشت و بر تافته * باز ايمان قشر لذت يافته ~~مع~~ (المعنى) الكفر في المثل قشر يابس اذار
 وجهه من ابيه والايمان قشر اخذ ووجهه من ابيه فالكفر كالتشر اليابس على الجوز
 والاوز والايمان كالتشر في المثل المتصل باللب على الخوص قشر التيب والعنب وأمثالهما
 فانها قشور رقيقة أيضا متفاوتة في حد ذاتها اسكن كلاهما آخذة من اللب لذة ومحفة باللب
 بخلاف القشر اليابس المتجبر فانه لا ينفع الا للاحراق مشي ~~في~~ قشرهای خشت را چا آتش

است * فسر بيوسمه بمغزجان خوش است * (المعنى) القشور اليابسة محلها النار
لا عراضها من لها وهذا الاعراض سبب دخول الكفار النار قال الله تعالى وان الفجار في
جحيم ولكن القشور المتصل بلبب الروح حسن لوصل اللطافة له من الروح وهذا كابوا
فرقة بين فریق في الجنة وفریق في السعير ويشهد على هذا قوله صلى الله عليه وسلم
الدين باحرام على اهل الآخرة والآخرة حرام على اهل الدنيا ردها حراما على اهل الله
مشوى * مغز خود از مرتبة خوش برترست * برترست از خوش كه لذت كست ترست *
(المعنى) اللب نفسه اعلى من مرتبة الحسن والقشور الاحسن اعلى من مرتبة لا يرى اللذة
ويستطاعها واراد باللب هنا مرتبة الحقيقة وأهلها كانه يقول مرتبة الحقيقة بأهلها احسن
من مرتبة الحسن وذلك الحسن اعلى من مرتبة التي هي الايمان المعطى اللذة والبساط
الحلاوة فوصف المغز وهو اللب بقوله لذت كست ترست لكونه اخذ اللذة واللطافة من مرتبة
الحقيقة ومرتبة الحقيقة منبع جميع اللذات الروحية فجميع المراتب الروحية والثورية
اعلاها الايمان والاسلام المستبطنان من مرتبة الحقيقة وكون الحسن بالايمان والاسلام
والأخذ من الدين المبين لذة ادى الى كون الدين والايمان كاقشور اللطيف والحقيقة كاللب
مشوى * اين سخن پايان ندارد باز كرد * تا برآرد موسم از بحر كرد * (باز كرد) في الشطر
الاول امر حاضر بمعنى ارجع وفي الشطر الثاني اسم الغبار (المعنى) هذا الكلام المتعلق
بالاسرار القلبية لا يستلزم اية ارجع حتى موسى نطقى باقى من البحر بالغبار أى من بحر
الحقيقة غبار الكرامة كما ان موسى عليه السلام لما قبل له اضرب بعض الكبحر فانطلق اثني
عشر طر يقا داخل من كل طرف يسط وتلك الطرق من شدة يسهل ارتفاع منها الغبار كذلك
ارجع موسى نطقى لبحر الحقيقة حتى يفجره اثني عشر طر يقا ويظهر منه غبار كناية عن
الايمان بالكلام الذى هو من لوازم الطريقة مشوى * در خور عقل عوام اين گفته شد *
اين سخن باقى آن بهفته شد * (المعنى) وما قيل في هذا البيان المتعلق بالاسرار والحقائق قبل
مطابقا لعقل العوام ولا تفاهة فهم وصار باقى هذا الكلام مخفيا يعنى ما قلناه لا نظن انه لا تفق
به عقل الخواص بل هذه الكلمات التى قلناها بالنسبة لنا لا تقبل لعقل العوام وتلك الاسرار
والمعاني الثلاثة لعقل الخواص سترناها لعدم لياقة العوام فهمها كانه يقول ما بينا في هذا
الكتاب من الاسرار الغامضة المتعارفة الآن بين مشايخ الطريقة والمشهورة بين اهل الحقيقة
ليست لآفة لفهم الخواص ولم يعدها فهم اسرار هذه الكلمات من الخواص ثم رجع لبيان
اسرار بحر الحقيقة فقال مشوى * زرقعت ريزه است اى متهم * برقرضه مهر سكه چون
نهم * (المعنى) يا متهم ذهب عقلك متفرق وكيف أضاع مهر السكة على القرارة فكما ان قرارة
الذهب لا تقبل التسكيت كذا ذهب العقل المتفرق بالأمور الدنيوية لا يقبل التسكيت المعنوي

ولا يتمتع بالاسرار والمعارف المتبعة من التجلي مشوي **﴿** عقل تو سمعت شده بر صد هم **﴾** * بر
 هزاران آرزو وطم وورم **﴿** (المعنى) عقلك يا عاى انقسم على مائة هم وعلى ألوف مشتهيات
 وطم بكسر الطاء المهملة أى مال كثير وورم بكسر الراء المهملة أى المال السكة - ير الانفس
 كأنه يقول باقى الكلام المتعلق بالحقائق والاسرار اختفى بسبب تفرق ذهب عقلك ولم يجمع
 بآتم فكيف نجمه ونسكه مع عدم قابليته لانسكيتك اذ لم يجمع ويدخل في بودقة المجاهدات
 حتى يستعد لضرب السكة والحال عقلك منقسم على مائة حاجات ومهمات وتفرق على ألوف
 مشتهيات كثيرة وأموال غزيرة فكيف يمكن ضرب سكة التوحيد على ذهب عقلك المتفرق
 والتسكك على مرتبة الجمع فان كان لك مثل لا سمع الاسرار فعليك بجمع الخوطا لتنجو من
 التفرقة واه - لذا قال مشوي **﴿** جميع بايد كرد اجزاي را بشق **﴾** * ناشوي خوش چون همرفند
 ودمشق **﴿** (المعنى) فعليك بجمع اجزاء عقلك المتفرق بالحبة والعشق حتى بالجمعة تكون
 حسنة الطيفا مثل - همرفند ودمشق مشوي **﴿** جو جوى چون جمع كردى ز اشتباه **﴾** * پس
 توان زد بر تو سكه پادشاه **﴿** (المعنى) اما بجمع اجزاء عقلك بالعشق والرياضات والعبادات
 مفر - دارش مبره من الاشتباه والظن به - يمكن ضرب سكة السلطان عليك فان جمعة
 الخوطا رايتهم فاذا حصلت عاميافه ~~تكون بجمع وعامل همرفند~~ وبلاد الشام فتنجو من
 التسكك والشبهات والتفرقة فتليق ان يضرب على ذهب عقلك سكة اسرار السلطان
 الحق ببقى وذلك الوقت تكون قابلا لتسكك معك بالاسرار الالهية مشوي **﴿** ووزمغالى شوى
 از ورتوخام **﴾** * از توسازد شهيكى ز ريه جام **﴿** (المعنى) وان تسكن نيا از يد من مثقال
 السلطان يصطنع منك جاما منسوب بالذهب يعنى ان افئيت وجودك فى الله تصل لقلب صاف
 لطيف كالجام مشوي **﴿** پس بر ورم نام وهم القاب شاه **﴾** * باشد ورم صورتش اى وصل
 خواه **﴿** (المعنى) بهد يكون على ذلك جام الذهب ايضا اسم السلطان وايضا القاب وايضا
 صورته باطالب الوصل يعنى تكون مالمسك السكة السلطان وقابل لحوادث الها بجمعة دار مثقال
 ان جمعت اجزاء عقلك من الاشتباه والالتباس والتفرقة فتجد مرتبة اليا سفة وتليق لضرب
 سكة عليك وان كنت نيا بالزيادة دار سكة السلطان وترقيت وكنت از يد من مثقال
 مثقال ذهب يصطنع ساطان الحقيقة من وجودك جاما ذهبيا وذلك جام وجودك الذى هو
 كالذهب الاحمر يجعله محلا لشراب التوحيد ويثبت عليه اسماء والقاب وصورته اى صفاته
 وبتجلى عليك باطاب الوصلة تظهر فيك آثار احكام الحاكين وخير الناصرين وأحسن
 الخالفين وارحم الراحمين لان الله خالق آدم على صورته اى صفاته مشوي **﴿** تا كه معشوق
 بود هم نان وآب **﴾** * هم چراغ وشاهد ونقل وشراب **﴿** (المعنى) حتى يكون معشوقك
 نيز او و ايضا ضياء ومحبوب و باوق لا و شرابا اى تشاهد معك فى كل حال من الاحوال

المذكورة فاذا وصلت هذه المرتبة تكون على موجب الحديث الشريف مظهر رأيت عند ربى
يطعمنى ويسقئنى فتجوز من المرتبة الجسمانية وتشاهد دربك فى جميع أمورك وتكون له
عاشقا وبهشة تغذى وتشرب ويكون ذكرك له شربا ونقلا فحينئذ الهوى الهوى تراه
متجلية مشوى ﴿جمع كن خود را جماعت رحمت﴾ تأواغم بانو كفتن آنچه هست ﴿معنى﴾
فاذا كان الحال كذا اجمع نفسك من الافكار الفاسدة لان الجماعة رحمة حتى
أقدر على أن أقول لك ما كان من المعارف والاسرار فانك اذا لم تصل هذه المرتبة لا تكون محرما
للاسرار الالهية ولا للعلوم الدنيوية فان متفرق العقل لا يصدق مخبره ولا يعتقد ما قاله فيكون
بعدم التصديق له مشركا كثيرا ولهذا لا يصدق الكلمات الحق على الخصوص والكلمات
المتعلقة بالتوحيد مشوى ﴿زانكه كفتن از برای باور نیست﴾ جان شرك از باورى حق
بريست ﴿المعنى﴾ لان القول لاجل الاعتقاد والتصديق فان العالم المتكلم بالعلم اذا لم يصدق
المخاطب يفرغ من الكلام وأما الروح التى تكون محلا لشرك فبريئة من اعتقاد الكلام الحق
ومن تصديقه ابوحدانية الله تعالى فان الاحول اذا قلت له هذا شئ واحد فى حد ذاته وما عداه
لا شئ لا يصدقك ولا جل هذا لا يتخلو من رؤية الشئ اثنين ولا يفيد التكلم معه على الوحدة
الطائفة فعدم التكلم معه اولى مشوى ﴿جان قسمت كشته برخش و فلك﴾ در میان شست
سودا مشترك ﴿المعنى﴾ قسمة الروح وانقسامها صار على حشوا فلك أى وسطه جمعنى
ان الاشياء التى هى فى بطنه جميعها فى وسط ستين مشتهيات مشترك يعنى روح المشترك لا تصدق
لان تلك الروح فى الدنيا فى ألوف مشتهيات متفرقة فليس لها تصديق كلامى مشوى ﴿پس
خوشى به دهد اورا ثبوت﴾ پس جواب احقان آمد سكوت ﴿المعنى﴾ فولى هذا السكوت
يعطى تلك الروح ثبوتنا فانه أنى جواب الاحق السكوت يعنى فى وسط وجوف الفلك
الروح المنقسمة على أشياء وجدت فى وسط ألوف مشتهيات وجعلت متفرقة وتلك الروح لم تنج
من التفرقة وبقيت بين اهواء مختلفة عدم الكلام معها يعطيها ثباتا لان الكلام معها يزيد
تشويشا وخفة وسفاهة فلزم معاملة باقونا جواب الاحق السكوت مشوى ﴿ابن هـ مى
دانم ولى مستثنى تن﴾ مى كشايدى مراد من دهن ﴿المعنى﴾ أعلم هذا ولكن سكر البدن بلا
مرادى يفتح فى معنى أنه لا اختيار لزيادة ترحى مشوى ﴿آنجنان كز عطسه واز خام باز﴾
ابن دهان كرد دينا خواهى تو باز ﴿المعنى﴾ كذا من العطسة والتمناؤب يفتح هذا الفهم من
غير ارادتك واختيارك كان المنفوس من غوى كلامه الشريف ان قائل اذا قال بامولا ناقلتم ان
أهل التفرقة لا يسمعون كلام الحقيقة ومن حماقتهم لا يفهمونه وحققت بقولك جواب الاحق
السكوت لان السكوت يعطى الحق ثبوتنا مع هذا لم تسكت فأجاب قائلنا نعم أعلم هذا لكن من
سكر البدن بشراب ارادة الله تعالى يفتح فى من غير ارادتي واختيارى ويخرج منه كلمات فان

فانت كيف يكون الكلام من غير اختيار يتجلب نعم تظهر من غير اختيار كالعطسة والتساؤب
 ينفعهم ما القوم ويظهر الصوت ولا اختيار اصاحبها كذا نقل المعارف لغبر اهلها من هذا
 القيل وان اردت على هذا المفهوم دليل لانه قد سنا الله بأسراره يقول ﴿در تفسير ابن حديد
 كه اني لا استغفر الله في كل يوم سبعين مرة﴾ هذا في تفسير هذا الحديث وهو اني لا استغفر
 الله في كل يوم سبعين مرة وفي رواية انه ليغان على قلبي وانى لا استغفر الله في كل يوم مائة مرة
 والذين حجاب رقيق اختلف فيه العلماء قال بعضهم الغيب هو التقيد بأحوال أئمة أو الارشاد
 لهم ولو كانت هذه الحالة من وجه عبادة السكر هي نوع حجاب تمنع القلب من التلذذ بالجمال
 الا لهي وهذا المخصوص اطلب المغفرة من الله تعالى وأعد ما ذنبا واهذا قالوا حسنات الارار
 سبأت المقربين وبهذا المذهب صحة الحق في ذنبا وفرغ من الكلام على المعارف الالهية ولكن
 القضاء الالهى حذبه لانه لكم فكمكم بالا اختيار قال الله تعالى (انا فضلنا لك فهمنا بيننا) قال
 نجيم الدين يشير الى فتح باب قلبه الى حضرة رؤيته تجلى صفات جماله وجلاله وفتح ما انفاق على
 جميع القلوب وتغصيل شرائع الاسلام وغير ذلك من فتوحات قلبه (ايغفر لك الله ما تقدم من
 ذنبك) أى ليس تركك بأوارجلاله ما تقدم من ذنب وجودك من يد خلق روحك وهو أول
 شئ تعلقت به القدرة كما قال أول ما خلق الله روحى وفي رواية توري (وما تأخر) من ذنب
 وجودك الى الابد وذنوب الوجود هو الشكر في الوجود وغفره وسنتره بنور الوحدة نحو آثار
 الاتينية واهذا قال مشوى ﴿هجو يبعامبر زكفتن درنثار * توبه آرم روزمن
 هفتاد بار﴾ (المعنى) كالرسول صلى الله عليه وسلم من نثاره در العلوم والمعارف كان
 يستغفر الله وأنا استغفر الله سبعين مرة من قول الحقى النصيحة وافشائى لهم الاسرار مشوى
 ﴿ايك آن منسى شود توبه شكى * منسى است اين مستى تن جامه كن﴾ (توبه شكى) وصف
 تركيبي بمعنى كاسر التوبة وكذا (جامه كن) بمعنى قالع اللباس (ومنسى) اسم فاعل من التسيان
 والهمزة في مستى للوحدة (المعنى) اكن ذاك السكر يكون قالع التوبة وكاسر هاوسكر هذا
 البدن منسى اقالع الاسباب كانه يقول أنا توب الى الله تعالى من نثار جواهر العلوم والمعارف
 كالرسول واكن بالقضاء الالهى البدن لما كان سكرانا شراب الواردات الالهية كان كاسر
 التوبة عن التكلم ومزيل الاله الان سكر هذا البدن معطى التسيان وقالع اللباس التوبة وأسباب
 الاحترار من وجود العقل ولورجى العقل والقلب من نقل المعارف لكن القضاء الالهى
 والارادة الربانية تجعله حريصا على التكلم على الواردات الالهية بحيث تسيه وتريل منه
 الاجتناب مشوى ﴿حكمت اظهار تارنج دراز * مستى انداخت برداناي راز﴾
 (المعنى) حكمة اظهار التارنج الطويل البعيد الخفى رضى على عالم السر سكرنا لبطهر مته
 أسرار عجيبة وأحوال غريبة ويظهر الخفى ويشهر بين الناس ويجكونه الى القيامة وأراد

يداناي راز السكران بشراب العشق الالهسي وهو الحبيب الاكرم مشوي **ب**راز ينهان
باجنين طبل وعلم ***** آب جوشان كشته از جف القلم **ب** (المعنى) السر الخفي بمثل هذا الطبل
والعلم ماء من منبع جف القلم صار نابعا واراد بقوله راز ينهان اسرار القضاء الالهسي والعلوم
الالدية **و** كنى بالطبل والعلم عن الظهور ويخفوف القلم الفراغ من الكتابة وبالقلم القلم
الاعمى الذى هو سبب نقوش الكائنات وبواسطته تحرر على اللوح المحفوظ الحروف
العاليات ونقوش الكائنات فاستعارها على التمثيل والتشبيه للعن النابعة والنبى صلى الله
عليه وسلم **ا**فاض ماء الاسرار الخفية في وجوده الشريف فأعطت الطالبين نشا ونبعا
ولا رواحهم حياة فصول السعادة الابدية كأنه يقول في التاريخ الطويل البعيد **ح**كمة
الظهار الاسرار وبعد زمانه الى يوم القيام من الخفاء بالقاء السكر من النبي المحترم حتى ان
سامعهم لا يتدرون على فهمها وتلك الاسرار طبل وعلم ظاهرة من الانزل وهى التى كتبها
القلم الاعمى على اللوح المحفوظ فكانت ماء فائرة وجارية في اودية قلوب العرفاء وبواسطتهم
يصحى بها وينشأ الطلاب الى يوم القيام وبكمل نقصانهم مشوي **ب** رحمتى حدر وانه
هر زمان ***** خفته ايداز درك آن اى مردمان **ب** (المعنى) الرحمة التى لاحد لها كل زمان جارية
لا يمكن يارجال انتم من ادراكها غافلون وتائمون لان فيضه تعالى كل زمان غير منقطع عن
الموجودات ولكن ادراك هذا الفيض لا يسر الا بالرياضات والمجاهدات مشوي **ب** جامعة
خفته خورداز جوى آب ***** خفته اندر خواب جوابى سراب **ب** (المعنى) والبة النائم تشرب
من ماء النهر ماء اما النائم في المنام طالب للسراب كالنائم على حافة النهر ابلسته يتقل في الماء
وهو في المنام من عطشه يظن السراب ماء فيسعى اليه يعنى ماء فيضه لا يتقطع أبدا عن عباده
على غوى ان لا يركم في ايام دهر كم نفعات الافترضا والها مشوي **ب** دود كو كنجاي بوى آب
هست ***** زين تفكر راه را بر خویش بست **ب** (المعنى) ذلك النائم يعدو في واقعه قائلا
لنفسه ههنا راحة الماء وأمله موجود ومن هذا التفكر ذلك المسكين ربط على نفسه الطريق
أى من هذا الفكر بعد عن ربه **ب** زانكه آنجا كفت زينجادر شد ***** برخيالى
از حقى **ب** مهجور شد **ب** (المعنى) لان ذلك الغافل قال الماء هناك وبعد من محل هذا الماء
وذلك النائم على الخيال صار مهجورا عن الحق والحقيقة وبعد اعنه يعنى النائم بنوم الغفلة
رأى في واقعه ماء فذهب يعدو على أمله وطلبه يشرب منه وبهذا الخيال ربط على نفسه باب
ماء الحقيقة وطريقة اليقظة فلما انه لم يتيقظ وظن خيال السراب ماء الحقيقة فعاد الشرب
وربط على نفسه باب الحقيقة من مثل هذا التفكير الفاسد والخيال الباطل لانه قال في مرتبة
الخيال والغفلة ماء فسعى له فلما أتى لمرتبة اليقظة رأى نفسه بعيدا عن ماء الحقيقة (الحاصل)
العطشان في الدنيا يدعوى الى أمل الماء فلما ان الخيالات المرئية له ماء حياة فيقتلى بها

فيستدعى نفسه طريق الحقيقة لعدم رؤيته ماء الرحمة وفيض الحقيقة أقرب انفسه من جبل
 الوريد مـ **﴿** دور بينا تشدوس خفته مروان **﴾** رحنى آريدشان اى رهروان **﴿** (المعنى)
 وهم فى الامور الدنيوية ناظر ون البعيد ومراعون لانفسهم فى الماوازم الدنيوية وهم بزيادة
 الغفلة نائمون بالروح عن الامور الآخروية قال الله تعالى يعلمون ظاهرا من الحياة الدنيا وهم
 عن الآخرة هم غافلون اى رهروان بمعنى يأسوا السكين طريق الحقيقة وما السكين الارشاد واسرار
 الطريق من أهل الله ارحوا وترجوا على القاطنين بنوم الغفلة وأتواهم لمرتبة البقعة حتى
 يشربوا ماء الحياة الحقيقية التى هى أقرب لهم من جبل الوريد وينجوا من الخيال مشوى
﴿ من نديم تشدكى خواب آورد **﴾** خواب آرد تشدكى بنى خرد **﴿** (المعنى) أنا ما رأيت عطشا
 يأتى بالنوم بل عطش عديم العقل يأتى بالنوم فان الواصل لعقل المعاد لا غفلة فى طلبه ولكن
 أهل الدنيا ليسوا فى طلبهم على بصيرة ولهذا قالوا شعر **﴿** عجبا للحب كيف ينام **﴾** كل يوم
 على الحب حرام **﴿** فان العطش يحو النوم فان قلت ان العطشان فى المفازة اذا انقطع أمه له
 من الماء مع شدة حرصه نام فحباب الحرص على المساء يأتى بالنوم لاهل الدنيا ويأتى بالبقعة
 لاهل العقى ليشربوا من ماء الحقيقة فتحيوا فلو بهم فالواصل لعقل المعاد لا يكون فى طلبه نوم
 الغفلة وأما أهل الدنيا يأسوا فى طلبهم على بصيرة ولهذا لم يخجلوا من نوم الغفلة والمقصود لعقل
 المعاد مـ **﴿** خود خرد آنست كواز حق چريد **﴾** فى خرد او از عطار د آوريد **﴿** (المعنى)
 نفس العقل هو الذى انتفع وتغذى من الحق بوصوله لطاعته وليس بعقل ذاك العقل الذى
 أتى به نجم عطار فقال أول عقل المعاد والثانى عقل المعاش والأول مستفيد من الحق والثانى
 مستفيد من نجم عطار ولا مدخل له فى الروحانية فان الحكماء قالوا الطفل الى أربعة أعوام
 فى تصرف القمر ولهذا كانت الرطوبة غالبية على مزاجه وبعد أربعة أعوام يتصرف فيه
 عطار فيتصرف فى عقله ويزداد فى كل آن فيشرع فى طاب العلوم والمعارف فاذا حصل علم او علم
 مبدأه ومعادته وسلك على موجب أوامر الانبياء والاولياء وبلغ رتبة عقل المعاد استغاد
 واستغاض من الحق وعلم ان الدنيا خيال والآخرة حقيقة وان تقاعد بالعقل الجزئى الذى
 أعطاه اياه عطار دى فى الجسمانية بلا ادراك لاهلهم من المعاد ولهذا قال **﴿** در بيان آنكه
 عقل جزئى تابك وپيش نيمه در باقى مقلد انبياء واولياست **﴾** هذا فى بيان ان ذاك العقل الجزئى
 وهو عقل المعاش لا يرى الا الى القبر ولا يرى ازيدته يعنى العقل الجزئى الطالعه دنيوى ليس
 أخرويا وفى باقى احوال الآخرة هو مقلد الانبياء والاولياء لانه لا شعوره من احوال الآخرة
 الغيبية وفى أى مرتبة كان من العلم الظاهر لا يتجاوزها ولا يدرك الاحوال الآخروية ولا
 الاسرار الغيبية مـ **﴿** پيش بينى اين خرد تا كور بود **﴾** وآ صاحب دل بنفخ صور بود **﴿**
 (المعنى) هذا العقل وهو عقل المعاش زبادة رؤيته ونظره للامور البعيدة واهتمامه بالامور

الدينية ومعرفته الحقائق الى القبر ولا تقي صاحب القلب وعقله المعادي ينتهي الى دفع
الصور فان صاحب عقل المعاش رؤيته الاحوال لا تتجاوز القبر بخلاف صاحب عقل المعاد
فان رؤيته لاحوال الآخرة أبداً فيجب بر الناس عن الحشر والنشر والعذاب والنعم
مشاهدة كابدل عليه الاحداث الثبوتية ومنها قب الاولياء فعليان ياهـذا بترك عقل المعاش
وقبول عقل المعاد مشوي **✽** اين خرداز كور وختا كنـكـزرد **✽** واين قدم عرصه عجايب
نسبرد **✽** (المعنى) وهذا العقل الجزئي لا يتجاوز القبر والتراب وهذا القدم الجسماني لا يذهب
لعرصة العجائب فان السعي الجسماني لا يكون وسيلة الى الوصول للعالم الالهسي وصاحبه
لا يثبت قدمه ولا يبطأ عالم العجائب فان ثابت القدم في الاحوال الدنيوية ليس له كل وقت
نصيب من الاحوال الآخرة **✽** مي **✽** زين قدم وين عقل رو بيزارشو **✽** چشم غيبي جوي
و بر خوردار شو **✽** (المعنى) فاذا كان الامر كذا او كنت طالب الوصل الالهسي سر من هذا
القدم الجسماني ومن هذا العقل الجزئي وكن نافر ان القدم الجسماني لا يضع في عالم الغيب
رجلا وهذا العقل الجزئي لا يدرك عالم المعنى فالطلب العين المنسوبة لعالم الغيب وهي البصيرة
وكن متفعلا من عالم الغيب أي تاخر الغيب أي لاحواله ومشاهد الرتبة مي **✽** همچو رموسي
نوركي بايدز جيب **✽** سخرة استادوشا كرد گاب **✽** (المعنى) كسيد ناموسي متى يجد النور من
جيبه الذي هو سخرة الاستاذ ومعلم الكتاب يعني الذي هو لم يكمل بالعلم الظاهر لا يمكن له
التمتع بالنور الالهسي كسيد ناموسي حين قال له ربه (ياموسي اقبل ولا تخف انك من الآمين
اسلك) ادخل (يدك) اليمنى بمعنى الكف (في جيبك) وطوق القميص واخرجها (تخرج)
خلاف ما كانت عليه من الائمة (يضاع من غير سوء) أي برص فادخلها واخرجها انضى
كشعاع الشمس تغشي البصير انتهى جللاين فيها هذا الماس سيد ناموسي ادخل يده في جيب
وجوده وجد النور في قلبه فأخرجه فكان منبع الانوار كذا الذي جئت أوصافه الانسانية
من برودة الطبيعة لا تسخن الانبساط الجذبة فاذا أتى موسى القلب الى رتبة التوحيد نودي من
سرخرة الانسانية أن ياموسي اني أنا الله رب العالمين اتى كل متكاً غير الله فلما شاهده
ما اتخذ الانسكا من دون الله ولي عنه ولم يرجع الى الخادم متكاً راجعاً الى الله تعالى بكلمته
نودي بعد التولي والرجوع ياموسي القلب اقبل ولا تخف من مكان الخائنين واسلك يدك عن
التصرف في السكونين وقطع العلائق عنهم ما تخرج نقيه عن لوث الطمع مي **✽** زين نظروين
عقل نايد جز دوار **✽** پس نظر بكذارو **✽** كزين انتظار **✽** (دوار) بضم الدال المهملة
مرض بسببه يحمل في الرأس دوران حتى لا يدرك على الوقوف على رجليه (المعنى) ومن هذا
النظروين هذا العقل الجزئي لا يأتى لك الدوران ودوران الرأس لان القسك بالظاهر مع ترك
الحقائق مانع للوصول الى الروحانية فاذا علمت هذا فترك النظر الظاهري واركز عقل المعاش

واخترا الانتظار والفرج ودفع الحرج لانه ورد أفضل العبادة انتظارا للفرج فاذا أتى الفرج
دفع الحرج مـ ﴿أز تخن كوي بجو بيد ارتفاع﴾ مستظرا به ز كفتن استماع ﴿المعنى﴾
من التسكك بالوخط والنصائح لا تطلبوا بسلاك الآخرة العزة والارتفاع لانه لا يحصل للسالك
من التمتع والتعليم نرق فالسالك المنتظر والفيض الالهى الاستماع له أحسن من التسكك
بنصيحة الغير مشوى ﴿منصب تعليم نوع منهم ونست﴾ هر خیالی شوقی در ره بنست ﴿
المعنى﴾ لان منصب التعليم نوع منهم ومشمول على لذة القدح والترفع وكل خيال منسوب للشهوة
فى طريق السلوك الى الله فهو من روى الطبرانى عن شداد بن أوس قال النبى صلى الله عليه وسلم
الشهوة الخفية والرأى شريك كذا فى الجامع الصغير فاذا لم يكن التعليم خالصا لوجه الله تعالى
بل مشوب بحظ النفس ولو كان من نوع العبادة اسكتة أشهر لحظ نفسه بعبادة الله تعالى فلا
يليق لأحد التعليم الا بعد التصفية وقبلها الاستماع خيرة مـ ﴿كرفضتم ربه بعدى هر
فضول﴾ كى فرستادى خدا چند بر رسول ﴿المعنى﴾ ولواذهب كل فضولى لاسرار وفضل
الله تعالى طر يقاوى نهضة بدل ربه بفتح الباء الفارسية وسكون الباء بمعنى اثرا بكم
الهمزة متى يرسل الله تعالى للخالق رسلا كثيرة يعنى لو اذهب كل فاضل بعقله الجزئى اثرا
لفضل الله وفضله وعطائه ووجد طر يقا لاوصول الى الله تعالى بواسطة عقله وفضله وأوصل
الناس الى الله تعالى متى يرسل الله تعالى هذا المقدار من الرسل ولا يبق للناس احتياج الى
الرسل لان العقل الجزئى لا فائدة له فى الدلالة على الله تعالى مـ ﴿عقل جزئى هم چو برست
ودرخش﴾ در درختى كى توان شد سوى وخنش ﴿المعنى﴾ والعقل الجزئى كالبرق
واللعان لا تقع فيه لان زواله سريع وهو ضعيف وفى اللعنة متى يقدر الانسان أن يذهب بجانب
وخنش وهى بلدة بجانب بلخ وأراد بها بلدة الحقيقة كأنه يقول ولو كان للعقل الجزئى
والعلم الظاهرى لعان لمكان لعانه كالبرق ضعيف وزواله سريع والانسان فى اللعنة متى
يقدر على الذهاب لبلدة حقيقة ومقامه الاصلى وهو العلم الالهى فعلى السالك أن لا يغتر
بالعقل الجزئى والعلم الظاهرى حتى لا يجبر بسبب غروره مشوى ﴿نست نور برق
هر رهبرى﴾ بلسكه امرست ابر را كى كرى ﴿المعنى﴾ ليس نور البرق لاجل الدلالة
بل من الجانب الالهى أو من موكل السحاب للسحاب أمرا قدالة ابك يعنى انثر فعلم أن
ظهور البرق لا يكون الا ظهرا بالمطر وعلامة دالة عليه كذا برق العقل الجزئى لا يكون
الا لكسحاب الطبيعة وأمرها بالامطار حتى يزول سحاب الطبيعة وتطلع شمس عقل المعاد
وبنورها ينجو الانسان من ظلمات الغفلة والجهل ويجد الجانب وطنه الاصلى طر يقا مشوى
﴿برق عقل مبراى كره است﴾ تابكر يذنبى در شوق هست ﴿المعنى﴾ كذا برق وضياء
عقولنا لاجل البكاء حتى يبكى الفانى من شوق الباقى مشوى ﴿عقل كودك كفت بر كاتن﴾

ليكن تتواند بخود آموختن * (المعنى) عقل الطفل قال له طف على الكتاب واسكن بالعقل
 الجزئى نفسه لا يقدر أحد على التعلم وقوله تن فى الشطر الاول ليس هو معنى الجسم بل من تفيد
 أمر حاضر وتفيد معنى قتل الجبل ونسبة الغزل والطواف بالشئ وهنا معنى طف على
 الكتاب وحصل العلم من معلم ولو كان فى عقل الطفل هذا المقدار من القابلية لكان بعقله
 لا يقدر على التعلم بلا معلم مشوى * عقل رنجور آردش سوى طيب * ليكن تدردردوا عقلش
 مصيب * (المعنى) كذا عقل المريض مثل العقل الجزئى وعقل الطفل لا يتفعل النافع له
 ويذهب به جانب الطيب لاجل المعالجة لكان المريض ايم عقله مصيب العلاج والدواء
 فبا انصرورة يكون محتاج الطيب ولو كان فى عقله هذا الاستعداد لكان لا يصيب دواء
 مرضه (الحاصل) العقل الجزئى فى حد ذاته مستعد لتعلم علم عقل الكل ولا يمكن نفسه بتدبيره
 لا يصل اليه ولا يقدر بذاته على معالجة أمراض القلوب بل هو محتاج الى عقل الكل على كل
 حال ولو كان مصيبا فى أكثر امور الدنيا لكان لا خبر له من الشريعة بأحوال الانبياء ولا من
 الطريقة بأحوال الاولياء مشوى * نلشياطين سوى كردون مى شند * كوش براسرار بالاى
 زدند * (المعنى) هذه الشياطين قبل ولادة الرسول صلى الله عليه وسلم عرجوا الى جانب السماء
 وضربوا الذئاعلى أسرار عالم الملكوت أى استمعوا من الملائكة بعض الاسرار مى * مى ربودند
 اندكى زان رازها * تاشهب مى راندشان زود از سما * (المعنى) وتلك الشياطين اخذوا قليلا من
 تلك الاسرار حتى ان الشهب فى الحال رمتهم من السماء قال تعالى فى سورة والافات (انازينا
 السماء الدنيا برزقة السكواكب) أى بضوئها أو بهمار الانسافة للبيان (وحفظا) منصوب بفعل
 مقتدر أى حفظنا هابا بالشهب (من كل) متعلق بالمقدر (شيطان مارد) عات خارج عن الطاعة
 (لا يسمعون الى الملائكة) الملائكة فى السماء وعدى السماع بالى لتضمنه معنى الاسقاء
 وفى قراءة بتشديد الميم والسين أصله يسمعون أذخمت التاء فى السين (ويقذفون) أى
 الشياطين بالشهب (من كل جانب) من آفاق السماء (دحورا) مصدر دحرجه أى طرده وابعده
 وهو مفعول له (واهم) فى الآخرة (عذاب واصب) دائم (الامن خطف الخطفة) مصدر رأى
 المرأة والاستقام من غير يسمعون أى لا يسمع اى الشيطان الذى سمع السكامة من الملائكة
 فأخذها بسرعة (فأتبعه شهاب نائب) كوكب مضى يتقبه أو يحرقه أو يخجله انتهى جلايين
 وقال نجم الدين فى الانفصلى يشير الى ان الرأس بالنسبة الى البدن كالسما مضى برزقة
 السكواكب الخواص وأيضاً من سما الدنيا بالنجوم وزين قلوب أوليائه بنجوم المعارف
 والاحوال وكما حفظ السموات بأن جعل النجوم للشياطين رجوما كذلك زين القلوب بأنوار
 التوحيد فاذا قربت منها الشياطين رجومهم بنجوم معارفهم وحفظا من شياطين الانس
 لا يسمعون الى الملائكة على وهم أبواب الحقائق ويقذفون رمون من جانب الانفاس المطهرة

لثلاثا تقي اليهم شيئا من وساوسه ما تذكروا فاذا هم مبصرون انتهى كما يقول الشياطين لما
 أخذوا العلم بلا واسطة باستراقهم السمع الى العالم الا الهى على الفور طردوهم قائلين لهم مى
 كرويدا نخرج رسولى آمدست * هر چه مى خواهيديز وايد بدست * (المعنى) اذهبوا
 جانب الارض فان الله تعالى ارسل رسولا ان اودتم استفيدوا منه فانه لا قدرة لكم على اخذ العلم
 الا الهى بلا واسطة فنزل الله تعالى اصحاب العقل الجزقى مغزلة الشياطين مشوى * كرهى
 جوييد در قى بها * ادخلوا الايات من ابوابها * (المعنى) ان اوردتم الدر الذى لا نظيره ادخلوا
 الايات من ابوابها يعنى كل مراد تريدون الوصول اليه تمسكوا بسبيبه الذى هو وسيلة لحصوله
 مشوى * مخزن آن حلقه در و بر باب نيست * از سوى بام فاسكنان راه نيست * (المعنى)
 فيا زمرة الشياطين قولوا اطالب الاسرار الالهية منكم اضرب حلقه ذلك الباب وقف في ذلك
 الباب ليس لكم طريق بجانب باب سطح الفلك يعنى يازمرة الشياطين فقفوا في باب علوم الرسول
 وحر كوا حلقته لانه لا سبيل لكم لباب ملك علوم الغيب ولا تقدرين على الاطلاع عليها على
 ان يثبت امر حاضر من يثبت وتكون ماضيا قال الله تعالى ان الذين ينادونك من وراء
 الحجرات اكثرهم لا يفقهون ولوا نعم صبر واحتى يخرج اليهم لكان خيرا لهم مشوى * نيست
 حاجت تان بدين راه دراز * خاكى راداده ايم اسرار راز * (المعنى) ويا شياطين لا حاجة
 لكم في هذا الطريق الطويل ولا احتياج لجهنمكم الى السماء لانا اعطينا اسرار السر الى
 منسوب لارتاب يعنى لا احتياج لكم ان طلبتم اسرار السر الى السفر لاخذ العلوم فاننا
 اعطيناه الى خليفة منسوب الى التراب فراجعوه وعلوامة وتوبوا من استراق السمع مشوى
 * پيش او آييدا كخائن نه ايد * نيشكر كرديد از و كچه نبيد * (المعنى) وان لم تكونوا
 خائنين جيموا الحضوره تكونوا قصب السكر من الخماكى وهو المنسوب الى التراب ولو كنتم
 الآن قصبيا خالبا من السكر كما يقول يازمرة الشياطين ويا اصحاب العقول الجزئية ان لم
 تكونوا خائنين تعالوا الى حضور خليفة الله المنسوب الى التراب وامتلئوا بسكر علومه ومعارفه
 الالهية كقصب السكر المملوء بالحلاوة ولو كنتم الآن قصبيا خالبا من السكر المعنوى وهذا
 خطاب من اسنان الملائكة او من اسنان الشهاب الناقب للشياطين واصحاب العقول الجزئية
 ليصلوا المرتبة الملكية مشوى * سبزر وياندز خاكى آن دليل * نيست كم از سب اسب
 جبرئيل * (المعنى) وذلك الدليل يثبت من تراب وجودك خضرا لان ذلك الدليل ليس هو
 أدنى من ظفر فرس جبرئيل مشوى * سبزه كردى تازه كردى در نوى * كرتو خاك اسب جبرئيل
 شوى * (المعنى) تكون في التجدد والارادة اخضر وطرباكن كنت تراب حافر الفرس
 المنسوب لجبرائيل فيا صاحب العقل الجزقى النبي او وارثه بدلائله يثبت في تراب بدلك خضر
 الايمان والاسلام فيكون قلبك منبث الاسرار الالهية لان تربته ليست انقص من ظفر رجل

فرس جبرائيل فان فرسه المسماة بفرس الحياة أيضا وضعت رجلها تحت خضر ذلك المكان فاذا كانت هذه الخاصة في رجل فرس روح القدس فكيف لا تكون في أصحاب روح القدس من الانبياء والاولياء فان تابعتهم نجوت من الجسمانية والنفسانية ووصلت الى الملكية والروحانية مشوي * سبعة جان بخش كافر اسامرى * كرددركوسا له ناشد كوهري (المعنى) الخضر التي تغطي الروح حياة أخذها السامرى من تحت رجل فرس جبريل وجعلها في جوف الجمل الذي اصطنعه من الذهب حتى ذاك الجمل صار جوهر يا وحصل له اعتبار أى من تلك الخضر صارت اروح وصاحب خوار وصوت وهو قننة العبد وقال الله تعالى في سورة طه قال فما خطبك) شئت الداعي الى ما صنعت (ياسامرى قال بصرت بما لم يصروا به) بالياء والتاء أى علمت ما لم يعلموه (فتبضت قبضة من) تراب (أثر) حافر فرس (الرسول) جبريل (فتبذنها) ألقيتها في صورة الجمل المصاغ (وكذلك سؤلت) زينب (لى نفسها) انتهى جلالي قال نعيم الدين يشير بهذا الى ان الكرامة لاهل الكرامة كرامة ولاهل الغرامة قننة واسعد راج والفرق بين الفريقين ان اهل الكرامة يصرفونهم في الحق والحقيقة وأهل الغرامة يصرفونهم في الباطل والطبيعة كما ان الله تعالى انطق السامرى بنينه الباطلة الفاسدة بقوله وكذلك سؤلت لى نفسها أى لشقاوى ومحنى انتهى والغرام العذاب قال أبو عبيدة أى هلا كاولا مالهم قال ومنه رجل مغرم بالحب من حب النساء ومنه رجل مغرم من الغرم والدين والغرام الولوج مشوي * جان كرفت وبانك زردان سبزه او * آبخندان بانكى كه شد قننة عدو * (المعنى) وذلك الجمل من تلك الخضر مسكن روجا وصوت لما حكى لنا ربنا بقوله (فأخرج لهم عجلا) صاغه من الحلى (جسدا) الجلودما (له خوار) أى صوت يسمع أى انقلاب كذلك بسبب التراب الذى أثره الحياة فيما يوضع فيه ووضعه بعد صوغه في فخه وهذا قال في الشطر الثاني كذا صوت صار لعدو قننة يعنى لاطائفة الذين لا يحبون ولا يعترفون موسى مشوي * كرامين آيد سوى أهل راز * وار هيد از سر كله مانند باز * (المعنى) وباطل البين الوصال الا لهى ان اتيتم آمينين جانب أهل السراى اتيتم لزمره أهل الله بالصدق والخلوص وأخذ العهد عليهم والدخول تحت اراذتهم بنجوتهم من سر كله كالبازي وسر كله شئ يوضع على رأس البازي كالغلسوة يغطي عينيه وأذنيه استعاره للعجاب الظلماني والجسد الانسانى مى * سر كله كه چشم بند و كوش بند * كه از و باز ست مسكين و نژد * (المعنى) وذلك سر كله كلاه رابط للعينين والاذنين أى مانع نظر العينين واستماع الاذنين البازي مسكين وبلا تدير من ذلك سر كله كأنه يقول يا أصحاب العقول الجزئية ان فاتوا جانب أهل السرايين وتخدموهم بلا خيانة البازي كما نجا من سر كله أنتم أيضا تنجون أرواحكم من حجاب البدن وغشاوة ذلك السر كله المعنوي الذي يمنع عين روحكم من الرؤية وسمع باطنكم من السماع لان باز الروح من

سر كاه المعنوي مسكين و عاجز لا يدبر له على ان نثره بكسر النون وفتح الزاي الفارسية التي تقرأ
 جميعا بمعنى العاجز مشوي ﴿١﴾ زان كله مر چشم باز از اسدست * كه همه ميلش سوي جنس
 خودست ﴿٢﴾ (المعنى) ومن ذلك الكلام لعين البوازي سد و حجاب أو عيون البوازي
 بالكلام سدودة لان جميع ميل البوازي لجانِب جنسها مشوي ﴿٣﴾ چون پريد از جنس باشه
 كشت يار * بر كشايد چشم او را باز دار ﴿٤﴾ (المعنى) لما ان البوازي انقطع عن جنسه صار مع
 السلطان مؤانسا فيقع ماسك البازي عينه و يرفع عن رأسه كلاهه فان بوازي الطريفة لما
 يكون على عينهم الباطنة بسبب ميلهم لجنسهم سد و حجاب ليألفوا أساطين الحقيقة و ينقطعوا
 عن مألوفهم فاذا انقطعوا ألفوا الأساطين و فتحوا أعينهم بمسبب ألفهم لهم يعني بوازي
 الطبيعة من السلاك بسبب ميلهم للطبيعة يكون على بصيرتهم حجب و موانع تمنعهم عن الالفة
 بجنسهم فاذا طاروا عن جنسهم و مألوفهم من الدنيا و انقطعوا صاحبا و سلطان الحقيقة و أنسوا
 بحقيقة فآزال عنهم الحجب كما يزيل معلم البازي عن رأس البازي القلنسوة ثم يرسله لصيد فيصيد
 من الدنيا ما يلزمه لاخرته ثم يرجع و يجلس على يد المعلم مشوي ﴿٥﴾ راند و انرا حق از مرصاد
 خویش * عقل جزو و راز استبداد خویش ﴿٦﴾ (المعنى) اذهب و طرد الله تعالى الشياطين من
 مرصادهم و اذهب الله العقل الجزئي من استقلاله قائلا مى ﴿٧﴾ كه سرى كم كن نه تو مستفيد
 * بلكه شا كرد دل و مستعد ﴿٨﴾ (المعنى) لا تفعل رياسته لانك لست باوردنياك مستقلا بل
 أنت متعلم من أهل القلوب و مستعد لآل علم منهم يعني غشى الله تعالى الشياطين عن استراق
 السمع من الملائكة و غشى الله العقول الجزئية عن الاستقلال فى الامور الدينية و الاحوال
 الاخرية قائلا لا تفعل الرياسة لانك لست مستقلا فى هذا الخصوص بل قابل للتعلم من أهل
 القلوب و مستعد فان اللائق بل ترك الرياسة و اتباع الوارث الكامل ليصلح نفسه ليحكمك
 بأهل القلوب مشوي ﴿٩﴾ زو و ردل رو كه تو جزو دلى * هين كه بنده يادشاه هادلى ﴿١٠﴾ (زو) مخفف
 ز و ده مقام الاسراع (المعنى) اذهب على الفور عند أهل القلوب لانك أنت جزء القلوب
 و تيقظ و لا تفعل فأن عبد سلطان عادل لا نظيره له عبودية سلطنة على فخرى من يعمل مثقال
 ذرة خيرا يره و من يعمل مثقال ذرة شرا يره مى ﴿١١﴾ بند كنى او به از سلطانيت * كه انا خبر دم
 شيطانيت ﴿١٢﴾ (المعنى) فعبودية تعالى أحسن و ألطف من سلطنة الدنيا لان عبادته باقية
 و الدنيا فانية لان قول انا خير نفس شيطاني فترك الانانية و اعزم على العبودية فان مظهر الكبير
 شيطان مردود مى ﴿١٣﴾ فرق بين و بر كزين توى حبيس * بند كنى آدم از كبر بليس ﴿١٤﴾ (المعنى)
 فيا محب و من زدان الطبيعة انظر الفرق و ميز بين كبر بليس و بين عبودية آدم عليه السلام فان
 ابليس قال انا خير منه و مال الى الرياسة و الاستقلال فطرد و لعن و آدم قال ان لم تغفرائنا و ترجئنا
 لنكونن من الخاسرين و ترك الكبير و التخوة فقبل فيها هذا الترك الكبير و تذلل ليعزله الله مى

كفت آنكه هست خورشيد رهاو * حرف طوبى هر كه ذات نفسه * (المعنى) وذلك الذى
 هو شمس طريق الله تعالى قال حرف طوبى أى كلمة طوبى لكل من ذات نفسه على خوى
 الحديث الشريف وهو طوبى لمن ذات نفسه مى * سايه طوبى بين وخوش بجنب * سرينه
 در سايه نى * ركش بجنب * (المعنى) فيا صاحب العقل الجزئى انظر لظل طوبى ونم فى فناءها
 فراح وضع رأسا على ذلك الظل ونم بلا خوف كأنه يقول سلطان الرسل شمس الطريق الالهى
 وكل من ذل نفسه قال فى حقه طوبى لمن ذات نفسه فاذا كانت طوبى لذليل النفس فكان كشجرة
 طوبى فناءه نخل حمايته وهدايته واذهب اقربه واسترح تحت ارشاده ووضع رأسا فى ظله
 لتجود من التكبر مشوى * ظل ذات نفسه خورش مضجعت * مستعد آن صفارا
 مهجه هست * (المفجع) المكان الذى يجمع فيه (والمهجع) المكان الذى ينام فيه (المعنى)
 ظل الكامل الذى هو مظهر حديث ذات نفسه مضجع حسن والمستعد لذلك الصفا هو جمع
 لطيف مشوى * كرازين سايه روى سوى منى * زود طاغى كردى وره كم كنى * (المعنى)
 وان أعرضت عن هذا الظل وذهبت لجانب ~~الكبر~~ والاثانية حال اذهبت من الحالة الاولى
 وكنت طاغيا وضللت الطريق فلزم أن لا تترك ظل حمايته وهدايته ولا تذهب على مقتضى
 عقلك وفكرك بل تتبعه فى كل حال وتعمل بما أشار واهذا قال * در بيان يا أيها الذين آمنوا
 لا تقدموا بين يدي الله ورسوله (رابعى) چون نبى نیستى زامت باش * چون كه سلطان نشر عيت
 باش * سر رو خامشان وخامش باش * از خودى رأى وز حجتى متراش * * هذا فى بيان قوله
 تعالى فى أول سورة الحجرات يا أيها الذين آمنوا لا تقدموا بين يدي الله ورسوله قال فى الجلاين
 من قدم بجهنى تقدم أى لا تقدموا بقول أو فعل بين يدي الله ورسوله المبلغ عنه أى بغير اذهما
 قال نجم الدين أى اعملوا بالشرع لا بالطبع فى طلب الحق وكوئوا أصحاب الاقتداء والاتباع
 لا أبواب الابتداع والابتداع انتهى قال البيضاوى حذف المفعول أى لا تقدموا امرأ الیذهب
 الوهم الى كل ما يمكن واهذا قال يا سالك لما انك لم تكن نبيا كن أمة ولما انك لم تكن سلطانا
 كن رعية ولا تتجاوز حدودك وكن ذاهبا وراء السالكين وكن ساكنا ولا تسكن فضوليا
 ومن فضولك لا تحت رأيا ولا زحمة أى لا تحت فكرا ولا تقبض الفسکر الذى أحدثته أشلا
 تسحب زحمة ومشقة لان الفسکر المحدث فى طريق الوصول الى الله تعالى من قبيل تعذيب
 الحيوان بلا فائدة مشوى * سر رو خاموش باش از انقياد * زیر ظل امر شیخ و استاد *
 (المعنى) اذهب خلف السالكين ومن الانقياد والاطاعة كن تحت ظل امر الشيخ والاستاذ
 ولا تقابله أبدا مشوى * وره كرجه مستعد وقابل * مسیح كردى نوزلاف كاملى * (المعنى)
 والانت تكون محسوخا من قول الكمال غير قابل ولو كنت فى الحقيقة مستعدا وقابلا فلا نفلى
 السالك التسليم شيخ أستاذ كامل آيتبه فى كل حال وبسكن تحت طله بكال الانقياد ويحذر

كل الخلد من معارضته ومجاداته وان لم يكن كذا ولو كان قابلا لم يسخ من ادعاء السكال وبزول
استعداده وقابليته مشوى * هم زاستعداد واماني اكر * سر كشي زاستعداد واز باخبر *
(المعنى) وبإسالك ايضا تبقى خاف من الاستعداد والقابلية ان سحبت رأسا من استناد
الاسرار الخبير مشوى * صبر كن در موزه دوزي توهنوز * وريوي بي صبر كردي ياره دوزي *
(موزه دوزي) بضم الميم وفتح الزاي المججمة والياء في آخره للمصداقية معناه السكال في صناعة
الخلف (وياره دوز) الصنعة الناقصة (تو) بضم التاء المثناة الفوقية أداة الخطاب (هنوز) بفتح
الهاء معناه الآن (ور) مخفف من واكر معناه وان (وي) مخفف من بودي (المعنى) فبإس هذا
الآن اصبر أنت على صناعة الخلف لتكمل في الصناعة وان لم تصبر علمها تكون ناقصة في الصناعة
وتبقى من علا ومرفعا مشوى * كهنه دوزان كويدي شان صبر وحلم * جمله نو دوزان شديدي
هم بعلم * (المعنى) ولو كان للرفعين بكسر القاف للشيء البالي صبر وحلم على جفاء الاستناد
لتحصيل الصنعة لكان جملتهم أيضا بالعلم والسكال مخيطين الجديدي فعلم بهذا ان الناقصين في العلم
والشريعة فهو في الطريقة كالمرفع للشيء البالي حقير والذي يصبر على جفاء الاستناد فهو مخيط
الشيء الجديدي فيتم في معرفة الطريقة ويصل الى الله تعالى م * بس بكوشي وبأخراز كلال
* هم تو كوي خویش كالعقل عقال * (المعنى) بعد تسعى على مراد العقل الجزئي وفي آخر
الامر أيضا أنت من السكال والمسلا تقول العقل الجزئي عقال يمنع الانسان عن النفع
الاخروي ويحمله على النفع الدنيوي يظن انه ينفعه لكان آخر الامر يعلم عدم نفعه فينأسف
ويندم ولا ينفعه الندم مشوى * هچو آن مرد مدلسف روزمر * عقل رامي ديد بس في بال
وبرك * (المعنى) كالرجل الحكيم الغافل يوم الموت رأى عقله الجزئي زائده عدم القدرة
والشرف والنفع والاعتبار م * في غرض می کرد آن دم اعتراف * كز دكاوت رانديم اسب
از كزاف * (المعنى) وفي ذلك الوقت اعترف بلا غرض فأنزل من الذكارة أذهب الفرس
في جهة الكزاف وهو الشيء الذي لا نفع فيه فيا صاحب العقل الجزئي الساعى الآن على
مقتضاه آخر الامر ترى عدم نفعه وتقول العقل عقال المرء أنت كالفلسفي حين الغرغرة
تري العقل الجزئي زائد عدم النفع وتعلم ان فرس العقل الجزئي لا يكون سببا للتجاة ولا يمكن
الهروب عليها الى الحقيقة فتقول يا حيف من جهة الجذاف معرب السكذاف أذهب فرس
عقلي الجزئي في ميدان القيل والقال مشوى * از غروری سرکشيدم از رجال * آشنا
كرديم در بحر خيال * (المعنى) ومن هذا الغرور وسحبنا من الرجال رأسا وفي بحر الخيال
فعلنا سباحة أى لم ننبسح أولياء الله واستغرقنا في الخيالات التي لا نفع فيها وهذا من أسان
الفلاسف ثم قال سيدنا ومولانا مشوى * آشنا هيچست اندر بحر روح * نيست اينجا چاره جز
كشتي نوح * (المعنى) في بحر الروح السباحة لا فائدة فيها لانه في هذا البحر لا فائدة في الفسك

والخيال بل هنا الفائدة في العمل والسعي بخلاف بحر الخيال ولا علاج في بحر الروح الاسفينة
سيدنا نوح فانما السبب للخباثة من الفرق العنوى والهلاك الخفيقي ولبيان سفينة بحر الروح
قال مشوي **﴿** ايخمين فرمود ان شاه رسول **﴾** كه منم كشتي درين درياي كل **﴿** (المعنى) كذا
قال سلطان الرسل صلى الله عليه وسلم انى سفينة في بحر الكل مشير بالقوله عليه السلام مثل
سنتي كمثل سفينة نوح من غمسك بها نجوا ومن تخلف عنها غرق **﴿** مى **﴿** يا كسى كودر بصيرتم اى
من **﴾** شد خليفة مراستى برجاى من **﴿** (المعنى) اوداك الذى على بصا ترى وكان خليفة
مستقيما على مكنى اى قائم مقامى فى ارشاد واصلاح الناس فهو ايضا فى بحر الكل سفينة
ويشهد على هذا المعنى قوله تعالى (قل) لهم (هذه سبيلى) وفسرها بقوله (ادعوا الى دين الله
على بصيرة) حجة واضحة (انا ومن اتبعنى) آمن بي عطف على انا المبتدأ الخبر عنه بما قبله انتهى
جلالين ويؤيد هذه الايات ايضا قوله عليه السلام مثلى ومثل علماء ائمتي كسفينة نوح من
تمسك بها نجوا ومن تخلف عنها غرق مشوي **﴿** كشتي نوح - يم در دريا كذا **﴾** وروى كرفانى
ز كشتي اى قائم **﴿** (المعنى) نحن جميعا كسفينة نوح فى البحر العنوى حتى انت لا تدور وجهك
من السفينة يا فتى مشوي **﴿** هج و كنهان سوي هر كوهى مرو **﴾** از نبي لا عاصم اليوم مشوي **﴿**
(المعنى) ولا تذهب جانب كل جبل ككنعان واسمع من القرآن آية (لا عاصم اليوم من امر
الله) عذابه (الا) لكن (من رحم) الله فهو المعصوم انتهى جلالين فى سورة هود قال نجم الدين
اذ انبع ماء الشهوات من ارض البشرية ونزل ماء ملا الدنيا وفتحها من معاء القضاء لا تخلص
منه الا بسفينة لا عاصم اليوم منه غيره وذلك قوله الامن رحم بالتموفق للاعتصام بسفينة
المشيرة وحال بين كنعان النفس المعتصم بجبل العقل وبين العقل موج الشهوات النفسانية
الحيوانية وفتن زخارف الدنيا فساكن من المغرقين كالغلاة سفينة انتهى فان كل نبي ووارث رلى
يقول لمن اعتمد على عقله من كنعان البيرة نحن فى بحر الحقيقة كسفينة نوح ويا من انت
بالعقل والفكر فتى لا تعرض عنا ولا تلجئ الى جبال عقلا مثل كنعان فان الله تعالى قال
لا عاصم اليوم من امر الله الامن رحم فاسمعه ولا تسكن ككنعان من زمرة المغرقة - ين مشوي
﴿ مى غايد پست اين كشتي زيند **﴾** مى غايد كوه فكرت بس بلند **﴿** (المعنى) ويا كنعان
السيرة ترى لك هذه السفينة وهى سفينة الشرع من ارتباطك بسبب الحيلة سافلة حقيرة ويرى
لك جبل فكرت زائد العلو والاحكام مشوي **﴿** پست منكره ان وهان اين پست را **﴾**
بنكرت ان فضل حق پيوست را **﴿** (المعنى) لا تنظر سافلا واهم وتيقظ هذه السفينة التى ترى لك
منخفضة انظر لاتصال تلك السفينة التى رايتها منخفضة بفضل الحق تعالى يعنى لا تنظر اسفن
بحر الحقيقة من الانبياء ورتائهم بالحفارة ولوروى لك جبل فكرت وعقلك زائد العلو وانظر
الى ما نفع الله عليهم وهذا البيت لم يثبت فى بعض نسخ المشوي مشوي **﴿** در بلندى كوه فكرت

كم نكر * كذبي وجش كذير وزير * (المعنى) أنت لا تنظر اهل قجبل فسكر لان
 موجا واحد يجعل سافله عاليه وعاليه سافله أي باكتعان السيرة لا تدع حكمة الانبياء وورثاتهم
 ولا تلجئ لجبل عقلك لان وج العهر الالهى يجعله منكوسا مشوى * كرتو كنعاني نذاري
 باورم * كرد وصد چندین نصیحت پرورم * (المعنى) ان كنت أنت كنعانا لا تتملك تصديقي
 أي لا تصدقني وان ربت لك مثل هذا النصح مائتين مقداره مشوى * كوش كنعان كي يذير
 ابن كلام * كبر وهر خدا بست وختام * (المعنى) اذن كنعان متى تقبل هذا الكلام لان
 علم اختم الله تعالى وختامه قال الله تعالى ختم الله على قلوبهم وعلى سمعهم وعلى ابصارهم
 غشاوة ولهم عذاب عظيم مشوى * كي كذار دم وعظه هر هر حق * كي بگرداند حدث حكم
 سبق * (المعنى) متى تمر وتؤثر النصيحة والموعظة على ختم الحق تعالى ومتى يدور الحادث حكم
 السابق أي الشيء الحادث لا يغير الحكم السابق القديم مشوى * ليك شي كويم حديث خوش
 پي * برآمد نكته تو كنعان نبی * (المعنى) ولو كان الامر كذا السك لا اترك النصيحة بل اقول
 كلاما لطيفا وحسنا اثره بكسر الهمزة منقورا على ذلك الامل وهو انك است كنعانا لا تقبل
 النصيحة يعني اذا كان شقاوا واحدا محتوما في القضاء لا ينفذ على سمعه نصح الناصح ولا يؤثر فيه
 لان الحادث لا يبدل الحكم السابق فلزم على هذا ترك النصح لكن اقول كلاما اثره منقورا على
 امل انك است كنعان وعلى امنية انك است من المختوم على قلوبهم وسمعهم وابصارهم
 مشوى * آخراين اقرار خواهي كردهين * هم ز اقول روز آخر را بين * (المعنى) آخر
 الامر هذا الاقرار سنفعله ونصدقته * ذا النصح تيقظ وانظر من اول النهار آخره
 يعني الاحوال التي تريد ان تمر عليك يوم القيامة الآن انظرها في الحياة الدنيوية مشوى
 * مي توانی دید آخر را مکن * چشم آخر بینت را كور و كهن * (المعنى)
 وباهذا أنت قادر على رؤية الاحوال المتعلقة باليوم الآخر لا تتجمل عينك الناضرة لا آخر
 كهن بضم الكاف والهاء بمعنى عتقة عماء وعلى ان ممكن غمى مخاطب بمعنى لا تتجمل
 مبرورة الى المصراع الثاني كأنه يقول تيقظ وانظر من هذا اليوم يوم الآخرة وقبل النصائح
 واعرف الذي سيأتي عليك من الاحوال السيرة وتدارك فانك تقدر على هذا بالتوبة والرجوع
 الى الله ومحبته لهم مشوى * هر كه آخر بين بود مودودوار * نبودش هر دم بر رفیق
 عشار * (المعنى) كل من كان ناظر الاخر كالسعد لا يكون له كل وقت عشار في الطريق
 يعني الذي يكون من امور الآخرة على بصيرة ويحجب النواهي الالهية ويعرض عن الدنيا
 يصل الى السعادة الابدية مشوى * كر بخواهي هر دمى اين خفت وخيز * كن ز خال پای
 مردی چشم تیز * (المعنى) وان أردت أن لا تقع ولا تقوم في كل نفس اجعل عينك حديدة
 منقورة من غبار تراب رجل كامل يعني تسجل بتراب طريق المكمل ان تكون عينك سريرة

النظر ترى هبوط وصعود الطريقة وتجومن ورطامه سافلا براق قدمك أبدأ فوصل الى الله تعالى مشوي ﴿ كل ديدة ساز خال باش را ﴾ تايند دازی سرا و باش را ﴿ (المعنى) واجعل عينك تراب رجل الرجل السكامل كخلا حتى ترى رأس الاوباش وهم الملوذات وأراد بهم الشياطين يعنى اذا قسم الله لك ووصلت الى ولي اعلم خدمته سعادة واجعل تراب أقدامه عينيك كخلا حتى تقدر على غلبة شياطين الانس والجن مشوي ﴿ كازين شا كردى وزين افتقار ﴾ سوزنى بائى شوى تو ذوالافتقار ﴿ (المعنى) لان من هذا التلذذ ومن هذا الافتقار ان كنت ابره أى عيناها فان ثبت بالتلذذ والافتقار له تسكون ذا الفتقار طاعا لك تكون والشهات والمعامى والضلالت لان السالك الذى لا يصل لم رشد ولولم يحرم بالكلية لكن محروم من قبض القرب والوصال مشوي ﴿ سرمه كن تو خاك هر يكز بد مرا ﴾ هم بسوزدم بسازد ديد مرا ﴿ (المعنى) اجعل تراب كل ولى مختار ومقبول كخلا وذلك السكحل ايضا يحرق عينك وايضا يصلحها يعنى يرفع ضررك ويظهر لك المنافع فيكنى تراب قدمه عن غاية التواضع له وان يكون عندك عزيزا كالسكحل للعين مشوي ﴿ چشم اشترزان بود بس نور بار ﴾ كو خورد از هر نور چشم خار ﴿ (المعنى) لان عين الحمل من ذلك السبب كانت زائدة أمطار النور أى منورة لانه لا جل نور عينه يأكل الشوك ويقنع به وبهم هذه القناعة امتاز عن الحمار والبغل من جهة العتور وكان مثا الهدى الهدى والنزول والمزاق والخافق وهذا أشار فقال قصة شكايه كردن استر باش سرکه من بسیار بر روی می افتم در راه رفتن تو کم در روی می آتی حکمت آن چیست وجواب گفت شتر استر را ﴿ هذا فى بيان قصة شكايه البغل للجمال قائله حين ذهبا فى الطريق أقنع على وجهى كثيرا وأنت لا تقع على وجهك بل اذ وقعت تقع على جنبك أو على ركبتيك ولا تقع على وجهك وهذا أى شئ وجواب الجمال للبغل مشوي ﴿ اشترى را دیدر وزى استرى ﴾ چون سکه باو جمع شد در آخرى ﴿ (المعنى) يوم ارأى بقل جلالا اجتمع معه فى اصطبل ولما كان مراده من القصة الحصة أراد بالجمال الحديث الشريف وهو المؤمنون هينون لينون كالجمال الانف وأراد بالبغل العاصى الغافل مشوي ﴿ كفت من بسیار می افتم برو ﴾ در کربوه و راه در بازار و کو ﴿ (المعنى) قال البغل للجمال على طريق الشكايه أنا أقنع على وجهى كثيرا فى الكربوه بكسر الكاف الفارسية وهو الصعود على الجبل وفى الطريق وفى السوق والكو مخفف كوى بالباعوهى القسرية مشوي ﴿ خاصه از بالای که تازیر کوه ﴾ در میرایم هر زمانى از شکوه ﴿ (المعنى) على الخصوص من علو الجبل الى أسفل الجبل فى كل زمان من الهيبة آتى وأقنع على رأى يعنى الغافل العاصى تنزله من مرتبة الروح الى مرتبة البشرية عتوره من هيبة النفس والشيطان وكونه لا يتخلو من الخطاب فى كل آن مشوي ﴿ کم همی افتی تو بر رویم چیست ﴾ بامکر خود جان پاکت دولت نیست ﴿

(المعنى) وانت لاى شئ لا تقع على وجهك والان ر وحك التنظيم دولة أو منسوبة للدولة
 واستثنى ومن هذا السبب نجوت من العثور مشوى * درس ايم هر دم وزانوزم * پوز
 وزانوزان خطا پر خون كنم * (المعنى) كل نفس آتى على رأسى واضرب ركبتي أى اسقط على
 وجهى ومن ذلك الخطأ اجعل بوزى وركبتي مملوءة بالدم أى فى وأطراف فى مشوى * كثر
 شود بالان ورنتم بر سرم * وزمكرى * سر زمان زخمى خورم * (المعنى) وتكون بر ذمتى
 وحمل على رأسى أعوج ومن السكارى وهو الرجل الذى يسوق الدواب كل زمان كل ضربا
 عظيما وهذا حال المبتدئ فى السلوك كما عثر يؤذيه أصحاب الطريقة وهذه الأشار للحصاة من
 القصة من قبل البغل فقال مشوى * همچوكم عقلى كه از عقل تپاه * بشمكند توبه بر دم
 در كنانه * (المعنى) كالذى عقله ناقص وهو من العقل خراب بلا ثبات كل نفس يكسر التوبة
 بفعل الذنب مشوى * سخره ابايمس كرد در زمين * از ضعيفى راى آن توبه شكن * (المعنى)
 فيكون سخره الشيطان فى الزمان من ضعف رأى ذلك الذى هو كاسر التوبة فتشبه البغل فى
 عذوره بالذى يكسر توبته من ضعف رأى مشوى * درس ايد هر زمان چون اسب لنگ * كه بود
 بارش كر آن وراه سئل * (المعنى) وذلك ناقص العقل وضعيف الرأى يأتى كل زمان على رأسه
 مثل الفرس العرجاء لان جملة ثقيل والطريق محجور فكيف يصنع بحمله الامانة التى أبى
 واشفق عن حملها السموات والارض والجبال فاذا كان حمل الامانة ثقيلا كان سبيل الطاعات
 عسير الا الهى من يسره الله تعالى مشوى * مى خورد از غيب بر سر زخم او * از شكست
 توبه آن ادبار خو * (المعنى) وذلك الذى هو مثل الفرس العرجاء كاسر التوبة ادبار خو بمعنى
 تبع الخت يأكل على رأسه من الغيب ضربا من كسر التوبة لان كل زمان كسر التوبة
 لا يكون الا من نقصان العقل فيصل له من الله مصيبة وبلاء وانقباض وقسوة قلب فلا يميل
 الى الصلاح فتهجر من القرب الا الهى مى * باز توبه ميكنند بارأى سست * ديوبك نف كرد
 وتوبه شراشكست * (المعنى) وذلك الذى هو كاسر التوبة وضعيف الرأى بعد توبه برأيه
 الرخو الضعيف يقول له الشيطان نف أى آف بمعنى لاى شئ توب آف عليك فيبصق عليه
 فتعبر له غير مستحسن فعله أى يوسوس له مشوى * ضعف اندر ضعف وكبرش آنچنان * كه
 بنجوا رى بنكر دبر واصلان * (المعنى) فهو فى امر الدين واحوال الآخرة ضعيف فى ضعف
 وفى كبره قوى كذا ينظر للواصلين الى الله تعالى بالحقارة ولهذا لا ينجمون العثور والسقوط
 ولا يذهب طريق الحق سويارسا لما فهنا حال مشوى * اى شتر كه نومثال مؤمنى * كم فتى
 در روى كم بينى زنى * (المعنى) وانت يا جمل مثال المؤمن لا تقع على وجهك ولا تضرب
 انفك على الارض فأراد بالجمل المؤمن الذى ثبت على الطاعات ولا يكسر توبته بحال من
 الاحوال وبالبغل الفاسق الذى لا يثبت على الطاعات ويكسر كل زمان توبته ثم يعود مى

* توجّه دانی که چنین بی آفتی * بی عثاری و کم اندر رفتی * (المعنی) و انت ای شیء تعلم یا جمل
 بلا آفة ولا عثار وبلا سقوط علی وجهك مشوی * گفت کرجه هر سعادتی از خداست *
 در میان ما و تو بس فرق هست * (المعنی) الجمل لما سمع من البغل ما سمع قال ولو كانت
 السعادة من الله تعالى لكن ما بيني وبينك فروق عظيمة مشوی * سربلندم من دو چشم من
 بلند * چشم عالی را مانست از کزندی * (المعنی) ومن جملة الفروق انا عال وعینای عایتان
 وللعین العالیه أمان من السقوط یعنی أنا من جهة الخلقة عال الرأس وعال القدر ورؤية عینی
 أقوى من رؤیة عینک وللعین العالیه أمان من الضرر فی طریق الله تعالى فعلم هذا ان الخلق
 متفاوتون فی المراتب ویشهد علیه قوله تعالى تلك الرسل فضلنا بعضهم علی بعض فیهذا کل
 من فرغ من العالم السفلی وافتکر فیما بعد الموت ولم یرتکب المعاصی فانه کالجمل یقول می
 * از سر که من ببینم پای کوه * هر کوه و هموار را من توه توه * (المعنی) أنا من رأس الجبل
 أری اسفله وأری کل حفرة ومسد متومن الارض طافا طافا یعنی مرة بعد أخرى مکررا
 وحننا طافا وهذا الاحتمال سبب السلامة من العثر می * همچنانکه دید آن صدر را جل *
 پیش کار خویش تا روز اجل * (المعنی) کذا رأی ذاك الصدر الاجل المتقی عما سوى الله
 تعالى عاقبة کاره الی یوم الاجل قبل فعله مشوی * آنچه نخواهد بود بدیدیت سال
 * دید اندر حال آن نیکو خصال * (المعنی) ذاك الذي سيقع بعد عشرين عاما ذاك صاحب
 الخصال الحسنة رأه فی الحال مشوی * حال خود تنهانه دید آن متقی * بلکه حال مغربی
 و مشرقی * (المعنی) وذالك المتقی لم یر حال نفسه فقط بل رأی حال الخلق المنسوبین لاشرق
 والمغرب یعنی رأی أحوال الخلق أجمعها قبل وقوعها من المبدأ الی المعاد فان من احتجی عن
 رؤیة ما سوى الله تعالى بکون ناظر الی العین الثابتة لکل شیء فی اللوح المحفوظ می * نور در چشم
 و دلش سازد سکن * هر چه سازد بی حب الوطن * (المعنی) النور الالهی یفعل فی عین و قلب
 المتقی سکنا و مسکنا فان لا شیء النور الالهی یفعل فی عین المتقی سکنا و یقتوره قلبه و عینه
 فتجلباب لاجل حب الوطن الاصلی یعنی سکون النور الالهی فی قلب و عین المتقی لاجل محبة
 الوطن الاصلی الحقیقی هذا اذا استندنا الحلب الی المتقی واما اذا استندناه الی النور فیکون المعنی
 لا شیء یسکن فی قلبه و عینه فتجلباب لاجل محبة النور الالهی وطنه فان وطن النور الالهی
 قلب و عین العارف بالله المتقی و الحدیث الشریف حب الوطن من الایمان و هذا علم ان الذي
 لا نصیب له من النور الالهی لا یطلب التوجّه والوصول الی الجنب الالهی مشوی * همچو
 یوسف که بدید اول بخواب * که سجودش کرد ماه و آفتاب * (المعنی) کبوسف علیه السلام
 فانه رأی اولای النور ان القمر و الشمس سجدوا له لما علمته من قوله تعالى حاکمان سیدنا
 یوسف بقوله لا یمیه یا ابت انی رأیت احد عشر کواکبا و الشمس و القمر رأیتهم لی ساجدين

مشوى ﴿١﴾ از پسر ده سال بلکه پیشتر ﴿٢﴾ آنچه یوسف دیده بدید کردی ﴿٣﴾ (المعنی) من بعد
 عشرة أعوام بل ازید ذلك الذى رآه سيدنا يوسف فى واقعة فعل قيام الرأس أى ظهر وصار
 وحصلت نتيجته مى ﴿٤﴾ نیست آن نظر بنور الله كذا فى ﴿٥﴾ نور بانى بود کردن شكاف ﴿٦﴾
 (المعنى) ليس قوله صلى الله عليه وسلم انه وافراصة المؤمن فانه ينظر بنور الله عبداً هو حديث
 صحيح لان النور الـ بانى شاق لافلاك وداخل لباطن كل شئ فاذا دخل باطن الانسان وأحاط
 بأسرارها فلا يحب مى ﴿٧﴾ نیست اندر چشم تو آن نور رو ﴿٨﴾ هست اندر حس حیوانى کرو ﴿٩﴾
 (المعنى) وأما أنت يا بغل فى عينك هذا النور الا الهى لم يكن اذهب لانك عموك الحس
 الحيوانى ومروءته **كأنه** يقول الغافل بغل وحيوانى الطبيعة ليس فى عين باطنه من النور
 الا الهى شئ اذهب فانك مروهون بالجسد المنسوب للحيوانية غير ناظر للطريق المستقيم ولا أنت
 خال من العتور مى ﴿١٠﴾ توزضعف چشم بنى پیش یا ﴿١١﴾ توزعینى هم ضعيفت پیشوا ﴿١٢﴾ (المعنى)
 و يا بغل عتورك وسقوطك على وجهك كل زمان من ضعف ابصر عينك فانك لا ترى غير قدام
 رجلك غافل من حفر وشقوق الطريق أنت ضعيف أيضاً دليلك ضعيف لا تقدر على النجاة
 من العتور كما به يقول من حيث رأى أنت ضعيف وأيضاً دليلك ضعيف مشوى ﴿١٣﴾ پیشوا
 چشم دست و پاى را ﴿١٤﴾ كويى بند جاى را نا جاى را ﴿١٥﴾ (المعنى) دليل يدك ورجلك
 العین لان المحل وعدم المحل تراه العين فان المحل اللطيف الذى لا ضرر له والمحل الخاطر لا شاهد
 كل واحد منهما الا العين ومعنى ابصر من عينك يا بغل وهذا فرق عظيم مشوى ﴿١٦﴾ دیگر آنکه
 چشم من روشن تر است ﴿١٧﴾ دیگر آنکه خلقت من اطهر است ﴿١٨﴾ (المعنى) و فرق آخر هوان
 عینى انور من عينك و ابصر و فرق آخر خفاة وجودى اطف من خلقتك و اطهر مشوى
 ﴿١٩﴾ زانکه هستم من زاولاد حلال ﴿٢٠﴾ نه زاولاد زنا و اهل ضلال ﴿٢١﴾ (المعنى) لاني انا من اولاد
 الحلال واست من اولاد الزنا و اهل الضلال مشوى ﴿٢٢﴾ توزاولاد زناى بنى كان ﴿٢٣﴾ نیر کثر بر د
 چو بد باشد کان ﴿٢٤﴾ (المعنى) وأنت يا بغل بلا شك ولا ريب من اولاد الزنا فأنا أشبه أبى وأمى
 وأنت لا تشبه أباك ولا أمك كان السهم بطير أعوج فما يكون قوسه قبيحاً غير مستقيم كأنه يقول
 أنا أشبه أبى وأمى الجمول والناقصة وأنت لا تشبه أباك الحمار ولا أمك الغريس لان أمك علقت
 بك من غير جنسها فان القوس الأعوج لا يخرج منه الا سهم أعوج غير مستقيم لا يصيب
 الهدف ليحصل المقصود لان عادة الله تعالى جرت على ان الشئ لا يصل الى السعادة فعملهم هذا
 ان الذى لا باقى من صلب طاهر لا يصل كل زمان الى الطريق المستقيم فان الاصلا ب الطاهرة
 لها مدخل عظيم فان الذى لا أصل له وأبوه وأمه شقيان اذا صادفته العناية الالهية واعترف
 بجهلته واقندى بوارث محمدى نجاب عون الله تعالى من العتور والسقوط وسلك على جادة
 الطريقة المحمدية وسواها والله الموفق وعليه التمسك ان تصديق کردن استرجوابهاى

اشتراوا قرار آوردن بفضل او بر خود و ازو استعانت خواستن و بدو پناه گرفتن بصدق
 و نواختن اشتر استرا و رهنمودن او را و باری دادن بدو و نه و شاهانه ﴿﴾ هـ ذی فی بیان تصدیق
 البغل أجور به الجمـل و اقرار البغل بفضل الجمـل علی نفسه و طلب البغل من الجمـل
 الاستعانة و مسكه للجمـل ملجأ بالصدق و رعاية الجمـل للبغل و اراءة الجمـل للبغل الطريق
 و مصاحبته و رعايته للبغل كالأب للولد و السلطان لرعيته مشوی ﴿﴾ گفت استرا راست
 گفتی ای شتر ﴿﴾ این بگفت و کرد چشم از اشتر بر ﴿﴾ (المعنی) لما استمع البغل المسكين من
 الجمـل العظيم هـ ذه الكلمات الجمالية لهداية و الهداة قال للجمـل يا جمل فانت كلاما حسنا
 صحیحاً قال البغل هذا و ملأ عينه من الدمع مشوی ﴿﴾ ساعتي بکریست و در بایش فساد ﴿﴾
 گفت ای بکر یه قرب العباد ﴿﴾ (المعنی) بکی ساعة و وقع علی رجل الجمـل قائلا له یا مقبول
 رب العباد فأراد بالبغل كاسر التوبة و بالجمـل المرشد ثابت القدم علی عهد الأزل فاللائق
 بالسالك التذلل للمرشد بالخلوص مشوی ﴿﴾ چه زیان دارد کز فرخنده ﴿﴾ در پذیر
 تو مراد بنده ﴿﴾ (المعنی) أي ضرر یسلك ان قبلتني من اللطف و البركة للعبد و یه
 الخدمة حتی أصرف العمر فی خدمتك یعنی لا یأتی السکال کرم ضرر ان قبلتني من جهة التبرک
 مشوی ﴿﴾ گفت چون اقرار کردی پیش من ﴿﴾ و کمرستی تو ز آفات زمن ﴿﴾ (المعنی) لما
 رأى الجمـل من البغل هـ ذا المقدر من الصدق و الخلوص و التضرع قال له لما انك أقبرت
 فی حضوری و اعترف بقصائدك و قصورك و ثبت عن المعاصی اذهب بعد الآن نجوت من
 آفات و عاهات الزمان و هذا حال السالك اذا تاب و كان تحت ظل کامل نجا من مرتبة النفسانية
 و الجسمانية و بهـ هذه النجاة نجا من جميع البلیات و استغفر فی كثرة انقاعة و وصل لا قرب
 الالهی مشوی ﴿﴾ دادای انصاف و رهیدی از بلا ﴿﴾ توعد و بودی شدی ز اهل و لا ﴿﴾ (المعنی)
 أعطيت انصافا و نجوت من البلاء كنت عدوا لنا و صرت من أهل الولاء أي دخلت فی زمیرتنا
 و صرت أهلا لولائنا و محبة لنا مشوی ﴿﴾ خوی بد در ذات تو اصلی نبود ﴿﴾ کز بد اصلی نیاید
 جز بخود ﴿﴾ (المعنی) و علم هذا ان قبح الخصلة فی وجودك لم یکن أصليا و لا ذاتیابا لعارضیا
 و بهذا السبب اعترفت بقبحا حلت و قصورك لانه لا یأتی من قبح الاصل غیر الانکار و الکبر
 و الجود فان الذی لا یتوب و لا یرجع عن المعاصی لا یسر له الخـلاص أبدا و لا یجد الهداة
 سر مد مشوی ﴿﴾ آن بدی عاریتی راشد کما و ﴿﴾ آرد اقرار و شود ارنو به جو ﴿﴾ (المعنی) و ذالك
 القبح عاریة له فیه تعترف بجرمه و قصوره و یكون طالبا لالانابة فلعلم هذا ان الخلق السیئ فهمان
 عارضی و جبلی فالعارضی یزول بملافة المرشد و الجبلی لا تقید فیه النصیحة مشوی ﴿﴾ همچو
 آدم زانش عاریه بود ﴿﴾ لاجرم اندر زمان تو به نمود ﴿﴾ (المعنی) کآدم علیه السلام کانت زلته
 عاریة و لم تکن ذاتیة لاجرم فی ذالک الزمان أظهر القویة مشوی ﴿﴾ چونکه اصلی بود جرم آن

بليس * ره نبودش جانب توبه تفسیر * (المعنی) لما كان جرمه وبيان ابليس اصلها
وجبا لم يجد طريقا بجانب التوبة النقية الشريفة وانه لم يعترف بجرمه بل قال انا خير منه
خلقتني من نار وخلقته من طين فبقى ملعونا ابديا مشوي * ر و ك ر س تى از خود و از خوى بد *
و از زبانۀ نار و از دندان دد * (المعنی) اذهب وكن بعد تو بتك حسن الحال فانك نجوت من
نفسك ومن سوء خلقك لم تخرج فلك ونجوت من شدة النار ومن سن السباع أى من حيات
وعقارب النار مشوي * ر و ك ا ك نون دست درد و دوات زدى * در ف ك ندى خود بخت
سرمدى * (المعنی) و ياتائب اذهب الآن ضربت على الدولة و زويت نفسك على البخت
و السعادة السرمدية الابدية بسبب توبتك مشوي * ادخلى توفى عبادى يافى * ادخلى
فى جنتى در يافى * (المعنی) و ياتائب انت وجدت مضمون قوله تعالى ادخلى فى عبادى
و وجدت مفهوم ادخلى فى جنتى قال الله تعالى فى سورة الفجر (يا ايها النفس المطمئنة)
الآمنة وهى المؤمنة (ارجعى الى ربك) يقال لها عند الموت أى الى أمره و ارادته (راضية)
بالثواب (راضية) عند الله بعملك أى جامعة بين الوصفين وهما حالان و يقال لها فى القيامة
(فادخلى فى) جنة (عبادى) الصالحين (وادخلى جنتى) معهم مشوي * در عبادش راه كردى
خو يش را * ر ف تى اندر خلد از راه خفا * (المعنی) و وجدت طريقا لعباده و ذهبت من
طريق الخفاء الى جنة الخلد أى ذهبت من طريق الخفاء الى جنة الخلد و وجدت
طريقا لعباد الله الصالحين فان من دخل فى زمرة عباد الله فى هذه الدنيا دخل فى الجنة العاجلة
ولا ق لدخول الجنة الآجلة مع الذين أنعم الله عليهم مى * اهدنا كفى صراط المستقيم *
دست توبه كرفت و بردت نا نعيم * (المعنی) فلما وصلت لهذه المرتبة وهى مرتبة النفس
المطمئنة قلت اهدنا الصراط المستقيم فانه تعالى أخذ بيدك و أذهبك الى جنة النعيم فان
اهدنا أمر بمعنى الدعاء فلما دعوته فى كل صلاة استجاب منك و أدخلك فى محبة أو أليانه فكان
دخولك هو الدليل والسبيل قال جعفر الصادق اهدنا معنى أو ناصر صراط التوحيد مشوي * نار
بودى نور كشتى اى عزيز * غوره بودى كشتى اى كور و موز * (المعنی) يا عزيز بركنت أولا
نارا الآن صرت نورا و كنت حصرنا و الآن غنبا و زيبا يعنى كنت أولا مبتلى بفضب نار الشهوة
محرقا للناموس فترك الحيوانية و النفسانية و صرت نورا و زيرا بقرب الوصال الالهى و الآن
ذهبت من النفسانية و صرت نورا و فى ذلك الوقت كنت نيا كالصبرم و الآن صرت حلوا طيفا
كالعنب و الزبيب و بكل نفسك بتوبتك و محبتك لربك و صدق عليك التائب من ذنبه مكن لا ذنب
له مشوي * اخترى بودى شدى نو آفتاب * شاد باش الله اعلم بالصواب * (المعنی) فباتائب
كنت فى المرتبة الجسمانية كوكبا و الآن بوصولك للمرتبة الروحانية صرت شمسا منيرة فى تلك
الطاعات تقوّر منك قلوب كثيرة مملوءة بنظلمات الجهل والغفلات مكن مسرورا والله أعلم

يا اعراب انك وصات ونظرت بنور الله وبلغت رتبة من قال اربنا الحق حقا وارزقنا اتباعه
 وارزنا الباطل بالحق لا وارزقنا اجتنابه ولا يمكن الوصول اذ لم يكن السالك في ظل مرشد دلان
 طبعته كالابن قابل ومستعدة للتغير فيلزم له غسل كلمات المرشد ولو كان حسام الدين مأمورا من
 قبيله بارشاد الفقراء على طبعه وقال مشوي ﴿اي ضياء الحق حسام الدين بكير﴾ شهد خویش
 اندر فكن در حوض شیر ﴿المعنى﴾ يا ضياء الحق حسام الدين امسكتم ذلك أي ذوقك
 الروحاني وحلاوة عرفانك في حوض ابن الطيبة الانسانية والعبودية النفسانية مشوي
 ﴿نار هد آن شیراز تغییر طعم﴾ يا بداز بحر مرزہ نیکو طعم ﴿المعنى﴾ حتى ذاك الابن ينجو
 من تغير الطعم ويجد نكثير الطعم من بحر الالذ لان غسل الذوق الروحاني والشهد العرفاني
 اذا اتى في حوض ابن طيبة وقابلية من جانب مرشد وامتزج به وجد لذة وحلاوة بر يشق من
 التغير والتبدل ويشهد على هذا قوله تعالى لا يدنا عزير ﴿قال﴾ تعالى له ﴿كم لبثت مكنت
 هنا﴾ قال لبثت يوما أو بعض يوم لانه نام اول النهار فقبض وأحيى عند الغروب فظن انه يوم
 ﴿قال بل لبثت مائة عام فانظر الى طعامك﴾ التين ﴿وشرباك﴾ العسل ﴿يقتنه﴾ يتغير مع طول
 الزمان انتهى جلالين في سورة البقرة يعني يا حسام الدين امسك شهدك فانك وضع مقدار امته
 في حوض ابن قلب المبتدئ من السالك لكي لا يتغير طعم ابن قلوبهم من عفونة الالهواء
 الفاسدة وليجد كثرة طعم ولذته من مقام الوحدة ومرتبة الروحانية مشوي ﴿متصل﴾ كرد بدان
 بحر آست ﴿چونكه﴾ شدد رiazه تغییر رست ﴿المعنى﴾ وليكون ذاك الحوض متصلا
 ببحر ابن آست ولما كان المرید همه تر بیتك بحر انجاس من كل تغير وتغير وتلون وأراد ببحر
 آست وبالاتصل به انه بعد الاتصال يكون عين البهر ناجيا من التغير والتقصان لا يؤثر فيه شيء
 من الآفات المعنوية مشوي ﴿منفذی﴾ باید در آن بحر غسل ﴿آفتی﴾ را نبود اندر وی عمل ﴿المعنى﴾
 وتلك مرتبة الروحانية التي هي كالغسل بواسطة همته كيا حسام الدين شجده طريفا
 ومنفذ البحر ذاك الغسل بعد لا تؤثر في وجود السالك آفة من الآفات ولا يفتره هوى من الالهواء
 يعني السالك اذا وصل لمرتبة افتاء الوجود وانتفع بقرب الوصال بعد لا يصل اليه ضرر
 شيطاني لانه التجأ الى الله تعالى ووصل لبحر غسل ذاته مشوي ﴿غرة﴾ كن شیر واری شیر
 حق ﴿تارود آن غره بر هفت طبق﴾ ﴿المعنى﴾ ويا من أنت في مأسدة قرب الوصال ومشاهدة
 الجمال كلاسدا فعل غرة بفتح الغين المججمة وتشديد الراء المهمة أي غلبا نوبكاء مع نصوبت
 وتضرع يا من أنت أسد الله تعالى حتى ذاك الغلبان والبكاء والتضرع يكون ذا عبا على
 الطباق السبع وتشهر بين أهل السموات والارض على فحوى ان الله عباد اليسوا بأنبياءه ولا
 شهداء يغبطهم النبيون والشهداء بقر بهم من الله ومعهدهم عند وحسام الدين منهم مشوي
 ﴿چه خبر جان ملول صیر را﴾ کی شناسد موش غره شیر را ﴿المعنى﴾ وليكن يا حسام الدين

النافر من الحسك والمعارف والمنفعة بضم. منها أى تخبره من غلبان قلبك الطيف ومن صوتك
 الشرى ومتى يهضم فأر الطيعة من أهل الدنيا وأصحاب النفس والاهواء أر باب الحسد
 والرياء صوت وغلبان وصيت وشهرة أسد الله السكلى السكلى ومتى يعيل الى محبة كان الفأر
 لا يدرك صوت وغلبان السبع كذا أهل الدنيا لا يدركون قدرته متوى * برغوبيس احوال
 خودبا آب زر * بهر هر دريادلى على كهر * (المعنى) وباحسام الدين اكتب احوال
 بماء الذهب لاجل كل عال جهره وقلبه بحر لانه كل ما كتبه في هذا المتوى من احوال
 أهل الله في الحقيقة هي احوال وانت جامعها وأشار بقوله بهر هر دريادلى الى أن المتوى
 ما اف الا لاجل الخواص ولهذا قال متوى * آب نيل است ابن حديث جان فزا * ياربش
 در چشم قبطى خون نما * (المعنى) والمتوى الشرى يف حديث يز يد العمر بركة والروح
 قوة كماء النيل ياربى اجهر ل وأر المتوى في عين قبطى الشرب دماغى ان الشين في ياربش ضمير
 قائب راجع للمتوى ونما بضم النون المججمة أمر حاضر مفرد مذكر لانه قال في دساجة هذا
 الكتاب وهو كليل مصر شراب لاصابرين وحسرة دلى آل فرعون والكافرين وآل فرعون
 كل جنب بجنابة الحسد والانكار للمتوى الذى هو اب القرآن ولهذا قال أيضا في الديساجة
 لايمه الا المطهرون الخالصون من أوصاف البشرية والاخلاقي الردية أصحاب العقائد
 الظاهرة في الظاهر والباطن فان أصحاب الغفلة لا يطعمون على معانيه حتى يعمدوا عن
 الانكار * لانه كردن قبطى سبى را كديك سبى و آب نيلت خو يش از نيل بر كن و براب
 من نه تا بخورم بحق دوستى و برادرى سبوى كه تما سبطين بهر خود مى پر كنيد از نيل آب
 صافيت و سبوكه ما قبطيان پر كنيم خون صافيت * هذا في بيان تضرع القبطى للبطى
 قائلا على نيلك يا سبى املا كاسا وضعه على فنى حتى اتمم به بحق المودة والاخوة التى هى
 بيننا الان السكاس بالسباط لاجلكم غلونها من ماء النيل فهو ماء صاف والسكاس سخن معائير
 القبط التى غلونها هم صاف فأراد بالقبطى المنه * رعى أصحاب القلوب وبالسبى أر باب
 القلوب من الاولياء فكاحرم القبط من ماء النيل كذا حرم المنكر لأولياء الله من ماء معانى
 نيل المتوى متوى * من شنيدم كه در آمد قبطى * از عطش اندر و نفاق سبى * (المعنى)
 أنا سمعت انه أتى قبطى من عطشه في وفاق سبى والوفاق هو اليت روى في التوار يخانه
 كان بينهم ما خلة وقربة متوى * كفت هضم يار و خو يشا و نيق * كشته ام امروز
 حاجتم تو * (المعنى) قال القبطى لذلك السبى يا أخى أنا رفيقك وقريبك وفي هذا اليوم
 أنا محتاج لك أتيت لأعرض حالى عليك لانه عفى متوى * زانكه موسى جادوى كرد و فسون *
 تا كه آب نيل ملوا كرد خون * (المعنى) لان موسى عليه السلام فعل سحر و حيلة ومكر حتى
 جعل ماء النيل علبا دما مى * سبطين از آب صافى مى خوردند * پيش قبطى خون شد آب

از چشم بند (المعنى) الاسباط يشربون منه ماء صافيا و قدام القبط هو صار دمان المحر
والسكر مشوى ﴿قبط اينك مى مرند از تشنگى * از يى ادا بر خود يادبرى﴾ (المعنى)
هؤلاء القبط يموتون من العطش من أجل اسبابهم أو من أجل أصلهم القبيح مى ﴿هر خود
يك طاس را بر آب كن * تا خورد از آب اين يار كه ن﴾ (المعنى) فيا اخى املا كاس ماء لا جلا
حتى هذا مجمل القديم يشربه ويندفع بواسطته عطشه والمراد به هذا القبطى طاب الماء
مشوى ﴿چون براى خود كنى آن طاس پر * خون نباشد آب باشد ياك و حر﴾ (المعنى)
لما تملأ الكاس من ماء النيل لا جلا نفسك ماء النيل الذى هو فى كاسك لا يكون دما بل يكون
ماء نظيفاً وحر أى صافياً خالصاً من قيد المحر مشوى ﴿من طفيل تو بنوشم آب هم * كه
طفيلى در تباع بجهل زغم﴾ (المعنى) أكون طفيلياً وتابعاً لك اشرب ماء لأن الطفيل بالاتبعية
ينظ من الغم فنخرج من ألم العطش مشوى ﴿كفت اى جان وجهان خدمت كنم * باس
دارم اى دو چشم رو ششم﴾ (المعنى) فقال السبطى للقبطى يا روح ويا مال أفعل الخدعة يا من
أنت عنائ المنبرتان أفعل لك فى هذا الخصوص الرعاية والمحافظة واجلب خاطر ك مشوى
﴿بر مراد تور و م شادى كنم * بنده تو باشم آزادى كنم﴾ (المعنى) اذهب على مرادك
وأفعل سرور او أخلصك من الغم وأكون لك عبداً وأفعل عتقا أى أعد عبوديتى عتقا مشوى
﴿طاس را از نيل او بر آب كرد * بر دهان بنه ادونيمى را نخورد﴾ (المعنى) فعلى الفور جعل
الكاس ملوأة من ماء النيل ووضعه على فمه وشرب نصفها مى ﴿طاس را كثر كرد سوى آب
خواه * كه بخورد و نيم شد آب سياه﴾ (المعنى) أمال الكاس جانب طاب الماء وهو القبطى
فأثلا ياقبطى أيضاً أنت اشرب نصفه الآخر على الفور صار ماء أسود وما كان فى مى ﴿باز اين
سو كرد كثر خون آب شد * قبطى اندر خشم و اندر تاب شد﴾ (المعنى) بعد السبطى أدار الكاس
من هذا الجانب وهو جانب القبطى الى جانبه الدم صار ماء لما رأى القبطى هذا الحال صار فى
الغم والغضب وفى الحرارة والاضطراب مشوى ﴿ساعتى بنشست تا خشمش برفت * بعد از ان
كفتش كه اى ص صام زفت﴾ (المعنى) فعد ساعة حتى ذهب غضبه بعد ذلك الذى جرى قال
القبطى للسبطى يا من أنت سيف كبير وقدر لك عظيم مى ﴿اى برادر اين كره را چاره چيست *
كفت اين را و خورد كو متعبدت﴾ (المعنى) يا اخى هذه العقدة ما يكون علاجها قال السبطى
للقبطى هذا يشربه الذى يكون مؤثماً وتقيار المشار اليه ماء النيل مى ﴿معتقى آنست كو بيزار
شد * از ره قرعون و موسى و ارشد﴾ (المعنى) المتقى هو الذى من طريق قرعون بيزار شد يعنى
صار نافر او صار كخضره موسى مقرابو حدانية الله تعالى مى ﴿قوم موسى شو بخور اين آب را *
صلح كن باه يمين مهتاب را﴾ (المعنى) كن من قوم موسى واشرب هذا الماء وصالح القمر وانظر
الى نوره يعنى صالح قمر الحقيقة وآمن به وأطعمه فى جميع خصوصات انرى من وجوده الشريف

انوار هذا يات الظاهرة الباهرة مشنوى * صد هزاران ظلمت از خشم تو * بر عباد الله اندر
 چشم تو * (المعنى) مائة الف ظلمت حصلت في عينك من غضبك على عباد الله تعالى يعنى تغضب
 على عباد الله وتكسر قلوبهم - ثم تيقظ فان الضرر راجع عليك فان اردت الخلاص من هذه
 الحالة مشنوى * خشم بفشان چشم بكشاشادشو * عبرت از ياران بكيار استادشو * (المعنى)
 سكن غضبك وافتح عين ورحك وكن مسرورا وخذ العبرة من الاقران وكن استاذاعلى فحوى
 فاعتبر ويا اولى الابصار يعنى افتح رزوال الدنيا وبقاء الآخرة واترك الدنيا واشتغل
 بالطاعة ولا تكن متفردا من كل أحد - ذلك يكون مسرورا بظهور بة التوفيق الالهى مشنوى
 * كى طفباى من شوى در اغتراف * چون ترا كفر يست هم چون كره قاف * (المعنى)
 يا قبطى متى تكون لى طفيليا فى اغتراف الماء براحتيك لما يكون لك كفر مثل جبل قاف فازل
 أولا من قلبك الكفر العظم - ثم لتكون بانهالى فى اخذ ماء الحياة قال الله تعالى فى سورة البقرة
 (فلما فصل) خرج (طالوت بالجند) من بيت المقدس وكان حرا شديدا وطلبوا منه الماء (قال ان الله
 مبتليكم) مختبركم (بنهر) ليظهر الطامع منكم والعاصى وهو بين الاردن وفلسطين (فمن شرب
 منه) أى من مائه (فابى منى) أى من اتباعى (ومن لم يطمعه) يذقه (فانه منى الا من اغترف
 غرفة) بالفتح والضم (بيده) فاكثفى بها ولم يزد عليها (فانه منى) انتهى - لا اله الا الله تعالى ابتلى
 الخلق بنهر الدنيا وبماز يفتها من شرب من ماءز يفتها فهو وليس من اولياء الله ومن لم يذقه فهو
 من اولياء الله الا من اقتنع من مال الدنيا - لى ما لا بد له من الماء كوله والمشروب والملبوس
 والمسكون وصحبة الخلق على حد الاضطرار مقدار القوام كما كان النبي صلى الله عليه وسلم
 وأصحابه وكذا عنه صلى الله عليه وسلم بقوله اللهم اجعل رزق آل محمد قوتا أى ما يستلزمه
 انتهى نعيم الدين مشنوى * كره در سوراخ سوزن كى رود * جز مكر آن كوه برك كه شود *
 (المعنى) ومتى يلج الجمل فى سم الخياط الا اذا كان ذلك الجمل ورقة تين قال الله تعالى فى
 سورة الاعراف (ان الذين كذبوا باياتنا واستكبروا) تكبروا (عنها) فلم يؤمنوا بها (لا تفتح لهم
 أبواب السماء) اذا مرج بار واحد منهم الها بعد الموت فهبط بها الى سبعين بخلاف المؤمن فتفتح له
 ويصعد بروحه الى السماء السابعة كما ورد فى حديث (ولا يدخلون الجنة حتى يلج) يدخل
 (الجمل فى سم الخياط) ثقب الابرّة وهو غير ممكن فكذلك ادخلواهم انتهى جللاين فكفى قدسنا
 الله بسرّه عن وجود البشر بيقورقة التين الرفيعة وعن طريق الدين والايمان بسم الخياط
 وبثقل الجمل ثم دخوله فى سم الخياط بالرياضات والمجاهدات واستعار له الخرافة كأنه قال
 الوجود اذا كان كبيرا كالجمل كيف يدخل فى سم الخياط غير ان وجود البشرية يدخل فى سم
 الخياط اذا خف ورفع وكان بالمجاهدات والرياضات كالخيط قال نعيم الدين فى تفسيره - هذه الآية
 لا تفتح لهم أبواب السماء القلوب الى الحضرة ولا يدخلون الجنة القرية والوصلة حتى يلج جمل النفس

المتكبر في سم خياط مدخل الطريقة التي سارت في النفوس الامارة وترك لتصرف مطمئنة
 فتسحقهم باخطاب ارجي الى ربك فاذا علمت هذا فان سيدنا ومولانا يرشدك ويقول لك
 مشوي ﴿كوه را كه كن باستغفار خوش﴾ جام مغفوران بکبر و غش و بکش ﴿المعنى﴾
 اجعل الجبل بالاستغفار الحسن خفيفا كالثقة بمعنى اجعل الذنوب العظام بالاستغفار ضعيفة
 وامسك قدح وجام المغفوراهم واسهبه لطيفا أى اشربه وادخل الجنة فان الله تعالى قال حق
 يلج الجمل الى سم الخياط مشوي ﴿نوبدين تر ويرجون نوبتى ازان﴾ چون حرامش كرد حق بر
 كافران ﴿المعنى﴾ و انت يا قبطى مادام انك تهمذ التزوير كيف تشرب من ماء التيل لما ان الله
 تعالى حرمه على الكافرين فاذا اسلمت سلمت مشوي ﴿خالق تر ويرتر ويرتر﴾ كى خرداى
 مفترى مفترى ﴿المعنى﴾ يا مفترى المفترى خالق جملة التزوير متى يشتري تزويرك على ان مفترى
 الاول اسم فاعل والثانى اسم مفعول يعنى الخالق المفترى عليه متى يشتري تزوير عبده فاعل
 الاقتراء لان الالهال التى لا يلبق تقديم الجناب الله قال الله تعالى فى سورة الانعام ﴿ومن﴾
 أى لا أحد ﴿الطمع من افترى على الله كذبا﴾ بنسبة الشرك اليه انتهى جلالتى قال نعم الدين بان
 يفسد الاستعداد الفطرى فيضع الآلهة من النفس والهوى والذنب موضع اله واحد مشوي
 ﴿آل موسى شو كه حيلت سودنيست﴾ حيلت باذنى بمودنيست ﴿المعنى﴾ يا قبطى كن
 آل موسى فانه لا منفعة لك بذلك التزوير والحيلة وحيلتك وتزويرك يا قبطى كبل هو ولا نفع فيه
 يعنى انبىع موسى ولا فائدة لك بالتزوير والحيلة على أن التناهى فى حيلت التى هى فى الشطر الاول
 أداة الخطاب مشوي ﴿زهر دارد آب كز امر معد﴾ كرد داويا كافران آبي دهد ﴿زهره﴾
 على وزن بهر المرارة وأرادهم القدرة فهم معنى الاستفهام الانكارى ﴿المعنى﴾ ايسل الماء
 قدرة من الصمد حتى يعرض عنه وذلك الماء يفعل لكفارا ويعطيهم ماء لان كل شئ لا يصدر
 الا بأمر الله تعالى مشوي ﴿يائو پندارى كه توانى خورى﴾ زهر مار و كاهش جان مى
 خورى ﴿المعنى﴾ و يا منكر اما انك تظن انك تأكل خبزافه وفى الظاهر خبز وفى الحقيقة
 سم حية ونقصان تأكل الروح يعنى تظن انك تأكل خبز او الحلال انك تأكل سم حية ونقصان
 للروح فان الطعام فى المعنى هو الذى يهر الطعام والطعام الذى يأكله الكافر والمنكر
 ويريدى عصيانه متى يصلح الروح مشوي ﴿نان كجا اصلاح آن جاني كند﴾ كودل از فرمان
 جان دهر كند ﴿المعنى﴾ والطعام متى يصلح ذلك الروح وكيف يعطيهم اقوة والحال تلك
 الروح من أمر معطى الروح تعلق قلبا وتخالف أوامره فان الذى يعصى الله تعالى لا يصل
 الى روحه من الطعام الذى يأكله نفع بل يصل اضرار ونقصان فيبقى فى مرتبة الجسمانية
 ويكون له فى الآخرة قوما مشوي ﴿يائو پندارى كه حرف مشوي﴾ چون بخوانى را يكانش
 بشنوى ﴿المعنى﴾ و يا منكر أنت تظن لما تقرأ حرف وكلام المشوي انك تسمعه مجا نواتقه

بلا عوض به - نى لا يبسر لك استقامه مجانا لان من لا ايمان ولا يقان له لا يشرب ماء المشوى وما
 دام انك تفهم انه خرافات وحكايات ولا تدرك الحصة من القصص ولا تسبح وتحتج - دى فهمها
 ولا تقدر على استفادة ما اندرج واندمج في ضمنها من الاسرار والمعارف فيا حب ودنى يكون لك
 خبره فانه مغزى وب القرآن لا يمكن ولا يبسر الا لولى الابواب مشوى * يا كلام الحكمة
 وسرهم ان * اندر آيد رغبه در كوش ودهان * (المعنى) او تظن كلام الحكمة والسر الخفى بأتى
 ويدخل فى الاذن والفهم رغبه بفتح الراء المهملة دفعة واحدة على الفور وعلى السهولة واعلم
 ان عروس معانى القرآن لا تظهر للاجانب ولا تسكشف لهم نقابا فان الذى لا يصرف قلبه ولا يحلو
 من التشويش اذا لم يظهر رابطته لا يقف على أسرار الله تعالى لا يحسنه الا المطهر ونمى
 * اندر آيد ليك جون افسانها * پوست بنمايدته مغز دانه * (المعنى) نعم كلام الحكمة
 والسر الخفى بأتى لاذنك واقمك ليكن مثل الخرافات والحكايات ولو كان سهلا بأتى دفعة مثل
 القصص والحكايات ولا تنتفع به ولا تصل لاسرارها - هذا جواب ابن قال كلام الحكمة الصادر
 من الانبياء والاولياء لا شئ بأتى لاذننا كالخرافات مع اننا نفرأه ونسفه - فنجاب نعم
 لا يدخل فى اذنك ولا يجرى على اسانك حتى تظهر من لوث الغش فاذا تطهرت بأتى وليكن مع
 عدم تطهير الباطن الجلدبرى ولب حبيته لا يرى أى ترى صورة الحكاية ولا ترى اب أسرارها
 المندرج تحتها مثلا مشوى * در سرور ودر كشيد چادرى * روهان كرده ز چشم
 دبرى * (المعنى) هبت على رأسك وعلى وجهك خيمة كعبوب اخفى وجهه عن عينك يعنى
 سترت وجهك كعبوب ستر وجهه كانه يقول كلام الحكمة الالهية والاسرار الخفية تراها
 يا هذا كالجلد ولا ترى لك كالب لان معناها الباطنى المحبوب يهب على وجهه نقابا واخفى
 وجهه عن عينك فلا تقدر على رؤية جماله فلا ترى من القرآن الاحكايات والامثال والالفاظ
 والالفاظ وكذا المشوى ليكونه مكفلا بلب معانى القرآن لا ترى منه الا صورة التنظيم والحكايات
 فتعلمه من هذه الحبيبة ولا تقدر على فهم معانيه وحقائقه وأسارته مى * شاهنامه با كليه
 پيش نو * همچنان باشد كه قرآن از عنوى * (المعنى) ومن عتوك وعنادك كما أن كآب
 الشاه نامه وكتاب كليه عندك كذا القرآن العظيم يعنى يا قبطى الطبيعة الشاه نامه التى
 نظمها الفردوسى وكليه ودمته الذى نظمها دابشليم الحكيم عن لسان الوحوش والطيور كما هما
 عندك كذا القرآن والمشوى المتكفل بمعانيه بل تعظمهما وتعبههما أكثر من القرآن يعنى
 بالنسبة اليه وبالنسبة الى مظهر معانيه وهو المشوى الشريف أى تميل اليهما أكثر من ميلك
 الى القرآن والمشوى فالويل ثم الويل لعقلك ورأيتك مشوى * فرق آنسكه باشد از حق و بجاز
 * كه كند كل عنايت چشم باز * (المعنى) ذلك الوقت يكون الفرق بين الحقيقة والخيال
 والحق والباطل اذا فتح كل العناية الالهية عينك أى كنت مظهر العناية الالهية مشوى

﴿ورنه يشك ومشك يشك﴾ هردو يكسانست چون نبودش می ﴿(اخشم) مختل القوة
 الشامة فلا يميز بين المشومات﴾ (المعنى) والا فعددا لا خشم را شامة البعر والمسلك لا فرق بينهما
 وهما متساويان لما لا يكون شئ أى لما تنقطع ولا تكون القوة الشامة فأراد بالحق القرآن
 والمشوى الذى هو متبوع معانى القرآن وبالحجاز شامة وكميلة ودمنة يعنى الذى لا نجوم
 الزكام المعنوى ولا تمسك كل عين ووجه بكل العناية الالهية لا يفرق بين شامة وكميلة ودمنة
 ولا بين القرآن ولا المشوى المشغل على معانيه فيترك استماع القرآن وتعلم معانيه ويشغل
 بشامة وكميلة ودمنة وأمثالها مشوى ﴿خويشتن مشغول كردن از سلال﴾ باش-دش
 قصداز كلام ذوالجلال ﴿(المعنى) قتل هذا الرجل المشغول بالشامة وكميلة ودمنة ايس
 قصده من مطاعة كلام ذى الجلال الادفع الملل عن نفسه والتسلى به فان من اشتغل بالقرآن
 تنجى من الملل مى ﴿كأش وسواس را غصه را﴾ زان سخن بنشاند و سازد دوا ﴿(المعنى) لان
 نار الوسواس والغصة الممسوك بالغم والملل من ذلك الكلام يطفى حرارتهما ويجعل للنجاة من
 الغم والسهل دواء أى ان يحصل لاحد ملالة فيحترق قلبه بنار الوسوسة والغم فيلزمه اطفاءها
 بماء الكلام ويتخذ كلام ذى الجلال فتسكن حرارته بامتغاله به ثم بعد دفع الملالة بالتدريج
 اذا فرغ واشتغل بكتاب شامة وكميلة ودمنة وأمثالها لاجل تسكين حرارته ودفع
 وسوسته مى ﴿بهر اين مقدار آتش شاندن﴾ آب ياك وبول يكسان شد بدين ﴿(المعنى) هذا
 المقدار لاجل اطفاء النار الماء الطاهر والبول فى الفن يعنى فى اطفاء الوسواس ونار الغم
 متساويان مى ﴿آتش وسواس را اين بول وآب﴾ هردو بنشانند رهچون وقت خواب ﴿(المعنى)
 نار الوسواس والنم هذا البول والماء كل منهما وقت النوم يطفئهم يعنى تارة ياتى
 للانسان خاطر وسوسة ويتخذته نفسه بشئ يحترق به قلبه فان اللازم لهذا الانسان دفعه لئلا يسكن
 حرارة قلبه فالماء الصافى النظيف والبول متساويان فى صفة الاطفاء لان كلام الشعراء الذى
 هو كالبول وكلام الله الذى هو ماء طاهر وطهور يطفى كل منهما نار الوسواس والغم وقت النوم
 وينجو قلبه من حرارة الوسوسة مشوى ﴿ايمك كرواقف شوى زين آب ياك﴾ كه كلام اين داست
 وروحناك ﴿(المعنى) لكن ان وقفت على هذا الماء الطاهر الذى هو كلام الهى
 وروحانى فان لفظ ناك فى آخر الكلمة بأتى للتكليف والاتصاف أى وقفت وطاعت على
 معانى وأسرار القرآن مى ﴿نيت كردد وسوسة كل زجان﴾ دل يابدره سوى كاستان ﴿(المعنى)
 نفس بسبب اطلاع على معانى القرآن تكون الوسوسة كما ان محمودة من الروح وبيد
 قلبك طر يقا بجانب الكاستان أى لمكان وردة كثير يعنى تبرا اهل الدنيا من جميع
 المعاصى والاخلاق الذميمة وينتفعون ويتمتعون بانقرب الالهى مشوى ﴿زانكه در باغى ودر
 جوي پرد﴾ هر كه از سرصف بوي برد ﴿(المعنى) لان كل من ذهب برائحة من سر الصنف

الالهية بطريق يستأن الطيف وكرم شريف وغرمبارك وبحرقدره عال يا هذا الطالب لتسكين
 نار الوسوسة ما نظيفاً فان كلام الشعراء وكلام الله وحديث نبيه ووارثات أوليائه في هذا
 الخصوص وهو تسكين الحرارة متساوية وان وقعت على الحقيقة فان كلام الله وكلام أنبيائه
 وأوليائه ما يرفع الوسوسة بالسكينة ويبقى للقلب بالهداية ويجدد طريقاً للحقيقة ويشمر رائحة
 من سر العصف ومن سر هذا الكتاب المعنوي في طير قديم وروحه في يستأن الحقيقة وكرم
 الطريفة ويشرب من أبحره وأغمره ماء المعرفة التي لا يهبر عنها بفهم مشوي **﴿﴾** ياتو يندارى كه
 روى اوليا **﴿﴾** آتينا نكهة هي بينم **﴿﴾** (المعنى) أوتن انساني وجهه الاولياء كذا
 موجود فانتنرى حقيقة وانت لا قدرة لك على رؤية حقيقة وجهه باطنهم وهذا عطوف على
 بيت يا كلام حكمت ومنهم ان وفي بينم معنى الاستفهام الانكارى مشوي **﴿﴾** در نجيب مانده
 بيقم ازان **﴿﴾** چون غمی سیندر ویم وثمان **﴿﴾** (المعنى) ولهذا بقى النبي صلى الله عليه وسلم
 في التجب من ذلك والمشار اليه المصراع الثاني وهو لاى شى لا يرى المؤمنون وجهى أى نوره
 قائلا مى **﴿﴾** چون غمی یقند نور روم خلق **﴿﴾** كه سبق بردست بر خورشيد شرق **﴿﴾** (المعنى)
 لاى شى لا يرى الخلق نور وجهى الذى اذهب على شمس المشرق سيقاوما كان تجبه صلى الله
 عليه وسلم الامن عدم رؤية المؤمنين وجهه باطنه وشكل روجه الذى فاق وعلا غلب على نور
 شمس المشرق فانهم لورا واصورة حقيقة لرا والحق جل جل وعلا وهذا ورد عنه عليه السلام
 من رأى في قدر أى الحق أى أنا مرآة الحق والحق ظاهر في مرآة مشوي **﴿﴾** دورهمى یفند این
 حیرت خراست **﴿﴾** تا كه وحی آمد كه آن رود رخ فاست **﴿﴾** (المعنى) وان رأى الخلق وجهه
 باطنى الفائق على الشمس حيرتهم هذه لاى شى حتى اتى الوحي الالهى بان ذلك الوجه المعنوي
 في الخفاء مستور مى **﴿﴾** سوى توه هست وسوى خاق ابر **﴿﴾** تاته یبند را یكان روى تو كبر **﴿﴾**
 (المعنى) وفي جانبك قرو وفي جانب الخلق صاحب حتى لا يراه الكبير يفتح السكاف الجمجمة المحوس
 وهو الكافر را یكان معنى من غير عوض مى **﴿﴾** سوى تودانست وسوى خلق دام **﴿﴾** تانوشد
 زين شراب خاص عام **﴿﴾** (المعنى) في جانبك حبة وفي جانب الخلق فح حتى لا يشرب من هذا
 الشراب الخاص الاجانب من العوام يعنى بقى الرسول في التجب قائلاً لاى شى لا يرى وجهه
 باطنى الذى هو اظهر من نور شمس المشرق ولورأوه ما هذا التغيير والتوقف وعدم التصديق
 حتى أنه الوحي من قبل الله تعالى بان هذا الشكل الطيف عن ادراك عيون الناس في الخفاء
 لان هذا الوجه الحقيقي في جانبك ظاهر كاليد وفي جانب الخلق اطم لم من السحاب لانهم
 لا يشاهدون الا صور تلك الظاهرة وهم غافلون من صورتك الباطنة لان قدرها عندهم بلك عال
 حتى لا يراها أهل الكفر والضلال بما اذا اذى عنهم واسلم وبذل ماله وجاهه في جانبك راها ألم
 تنظر الى قوله تعالى في حق حبيبه عند مراجعة المؤمنين له (يا ايها الذين آمنوا اذا ناجيتم

الرسول فقدموا بين يدي نجواكم صدقة قال اليعازري وفي هذا الامر تعظيم الرسول واتقاع
 الفقراء والتهني من الافراط في السؤال والتميز بين الخالص والمنافق ومحبة الآخرة ومحبة
 الدينامي ﴿كفت يزدان كه تراهم يتظرون﴾ نقش حمامند هم لا يبصرون ﴿المعنى﴾ قال الله
 تعالى في اواخر سورة الاعراف يا رسول تراهم يتظرون اليك وهم نقش الحمام هم لا يبصرون
 قال في الجملتين بعدوه يتولى الصالحين بحفظه (وان تدعوههم) أى الاصنام (الى الهدى
 لا يسمعون ولا يراهم) أى الاصنام يا محمد (بظنرون اليك) أى يقابلونك كالناظر (وهم لا يبصرون
 خذل العفو) اليس من اخلاق الناس ولا تبحث عنها (وأمر يا عوف) المعروف (وأعرض
 عن الجاهلين) فلا تقابلهم بسفهم انتهى ولو أرجع ضميرهم الى الاصنام لكان تزل الكفار
 منزلة الاصنام على وجه التعليل كانه قال تراهم يا حبيبي يتظرون اليك والحال انهم لا يرون
 حقيقة منك ولا يسمعون نصائحك فهم كالا حجار المنقوشة بصورة الانسان في حائط الحمام لان
 حالاتهم جمهانية ليست بروحانية والحالات الجسمانية غير مقبولة فهي كالعدم وربما هذه
 المناسبة قال مى ﴿مى غايد صورت اى صورت پرست﴾ كان دوجشم مرده اوناظرست ﴿المعنى﴾
 يا عابد الصورة الصورة ترى بتلك الهيئة ان عينها الميتة ناظرة والحال لا ترى شيئا لعدم
 نورها واهل الدنيا بمنابة الصورة مشوى ﴿يش چشم نقش مى آرئى ادب﴾ كوجرا باسم مى
 دارد عجب ﴿المعنى﴾ وتأتى عند وقدام النقش والصورة بالادب والتعظيم قائلا يا عجبى لاي
 شئ الصورة والنقش لا تمسك لى رعاية يعنى أنت تعظم الاغنياء واهل الدنيا وهم لا يراهم
 ولا يلتفتون اليك ويسكتون كالصورة التى لا روح ولا معنى لها اعيينهم تنظر اليك وأنت تتأدب
 قدامها خاضعا وخاشعا وتعجب من عدم رعايتهم لك قائلا لى نفسك لنفسك مى ﴿از چه بس
 بى يا شخصت اين نقش نيك﴾ كه نمى كويد سلامم را عليك ﴿بس﴾ بفتح الباء العربية بمعنى
 زائد (يا شخصت) يا من يخضع للباء الجمعية وضم السين المهمله الجواب (المعنى) هذا النقش
 اللطيف من أى شئ زائد عدم الجواب لا يقول السلامى اذ ارميته عليه عليك ولا يلتفت الى
 ولا يراعىنى مشوى ﴿مى غنجه باند سر و سبالت زجود﴾ باس آنكه كردمش من صد سجود ﴿المعنى﴾
 (ومن الجود والكرم لا يحرك رأسه ولا لحية ورعايته وعوضه بأتى فعلاته مائة سجود
 والحال قال الله تعالى في سورة النساء (واذا حييتهم بخبة) كأن قيل لكم سلام عليكم (فخبروا)
 المحي (بأحسن منها) بأن تقولوا له عليك السلام ورحمة الله وبركاته (أوردوها) بأن تقولوا كما
 قال اى الواجب أحدهما والا قل افضل (ان الله كان على كل شئ حسيبا) محاسبا فيجازى
 عليه ومنه ورد السلام ونصحت السنة الكافر والمبتدع والفاسق والمسلم على قاضي الحاجه ومن
 في الحمام والآكل فلا يجب الرد عليهم بل يكره في غير الاخير ويقال للكافر وعليك كذا ترى
 من الاغنياء صورة لا معنى وتعظمها فلا ترى فيها أترام العقل فتقول يا الله العجب من أى جهة

زاندهدم الخبر آنا اعظمه واسلم عليه وهو لا يرد سلامي والحال ردا السلام واجب عليه وهذا
 شأن اهل الكبر واصحاب العجب فعلى العاقل ان يرى اهل الدنيا صورة بلاروح ولا يعرض
 عليهم احتياجا مشوى ﴿حقا كرجه سر نخبه اند برون﴾ * پاس آن ذوقی دهد در اندرون ﴿
 (المعنى) فالحق جل وعلا ولم يكن في مقابلة عبادة تلك في الخارج والظاهر تحريك رأس
 لكن عوض تلك العبادة له تعالى يعطى لقلبك ذوقا وسرورا مشوى ﴿كده وصد جنه بدین
 سر او زد آن﴾ * سر چنین جنبه اند آ خر عقل وجان ﴿ (المعنى) بأن تحريك تلك المائتين رأس
 تساوى كذا تحريك رأس العقل والروح الآخرة عبادة اهل الدنيا الذين هم صورة بلا معنى ان
 قال لو تركت خدمة اهل الدنيا وحصرتها في عبادة الله تعالى لا تحركت تعالى لى رأسا كاهل
 الدنيا ولا يلتمس الى فيجاب ولو كان الله تعالى بحسب الظاهر لا يحرك رأسا لانه ليس كمنه شئ
 لكن يعطى له ذوقا يفوق ويعلو تحريك سلاطين عديدة ويساوى ويريد على التفات اغنياء
 واكبر كثرين بدل نضرع وايتميل عبده له فعليك بخدمة أوليائه ليعطوك ويدلونك على منصب
 ابدى لا تنفك عنه ويبقى معك دنيا وأخرى مشوى ﴿عقل را خدمت کنی با اجتهاد﴾ * پاس
 عقل آنست کافر اندر شاد ﴿ (المعنى) يا هذا ان خدمة العقل بالاجتهاد والرياسة والمجاهدة
 فهذا رعاية الله - قل بأن يزداد رشادا لك بمعنى كل من راعى اهل الله بالخدمة ارشده الى الله
 تعالى لينجو من قيد السوى وأراد بالعقل عقل المعادو بعقل الروح اهل الله الذين يحجبوا بسبب
 الرياضات من الجسمانية فكأنوا روحا صافية فرعايتهم افضل من رعاية اهل الدنيا مشوى
 ﴿حق نخبه اند بظاهر سرترا﴾ * ليلک سازد پسر آن سرور ترا ﴿ (المعنى) فالحق تعالى
 في الظاهر لا يحرك لك رأسا بل الحق رئيس على الرؤساء على ان سران هنا بمعنى سروران
 مشوى ﴿مرتزا چینی دهد یزدان نهان﴾ * که سجود تو کنند اهل جهان ﴿ (المعنى) فالحق
 تعالى على التحقيق يعطيك شيئا مخفيا لاجل طاعتك وسجودك له حتى ان اهل الدنيا يسجدون
 لك ويطيعونك أى يعظمك الاغنياء ويحترمك اهل المتاصب والمولوك ويميلون الى أوامر
 على حقوى ثم من نشاء يتدل من نشاء مى ﴿آشنا که داد سنکی راهنر﴾ * تا عزیز خاق شد
 يعنى كذرى ﴿ (المعنى) كذا الله تعالى اعطى حجر اقدرة حتى صار عزيزا عند الخلق ومقبولهم
 يعنى بأن صار ذهابا مرغوبا بين الناس فانه تعالى يظهر مثلك من التراب حجارا مكرما ويوصله
 لمرتبة الكمال ويجعله عزيزا بين العباد مى ﴿قطره آبی بیاد طاف حق﴾ * کوهری کرد در برد
 از زر سبزو ﴿ (المعنى) قطرة ماء تتجذ طاف الحق وكرمه تكون تلك قطرة الماء درایم اند ذهب
 على الذهب سببا وتفرق عليه وما كانت هذه العزة للقطرة الابيض الله وعظائه مشوى
 ﴿جسم خا کست وچو حق تابیش داد﴾ * درجه ان کبری چو مه شد او ستاد ﴿ (المعنى)
 الجسم تراب واما ان الحق جل وعلا اعطاه حرارة وقدرة صار في السلطنة مثل القمر استادا

اذا طلع في زمان اساط ضوءه بالدينا وما فيها كذا الله تعالى اذا اعطى عبدا من عبيده قوة
 وسلطنة استولى على الدنيا في ايام قلائل مشوي * هين طلسمت اين ونقش مرده است *
 احق انرا چشمش از ره برده است * (المعنى) لا تغفل وتيقظ هذا العالم والملوك والسلطين
 طلسم ونقش بلاروح وذلك الطلسم والنقش الذي لا روح له اذهب الحق من الطريق يعنى
 ذوق الدنيا شئ خفي اذهب الحق وهم اهل الدنيا وابعدهم عن الصراط المستقيم والجناب
 الا الهى مشوي * مى نمايد او كه چشمى مى زند * ابلهان سازيده اند اورا سندن * (المعنى) اهل
 الدنيا يرون انفسهم بلها واذلك النقش الذى هو ميت من الحياة الطيبة ولا نصيب له من العلوم
 الدنيوية يرى انه يضرب عينه او ينظرون من هذا السبب يتخذة البله سندا ويعتمدون عليه ويحبونه
 يعنى الخلق من التراب والبالغ رتبة السلطنة من الملوك والامراء اكثرهم كالطلسم نقش ميت
 من العلوم الدنيوية وبهذه المناسبة هم صورة بلا معنى براهم اليه وهم اهل الدنيا ينظرون الى
 وجوههم بحسب نومهم احصا ب حياة طيبة ويزعمونهم صورة ذات روح فيخندونهم كما يتخدم عابد
 الصنم الصنم والحال هو كالجار الذي لا يفهم وكالجار الذي لا يعلم لان عبدة الدنيا لا يلبقون لخدمة
 وعباد فرعون جل وعلا * در خواست قبطى دعاء خير وهدايت از سبطى ودعاء كردن سبطى
 قبطى را بخير و مقبول شدن از اكرم الاكرمين وارحم الراحمين * هدايتى بيان طلب
 القبطى من السبطى دعاء الخير والهداية وفى بيان دعاء السبطى القبطى بالخير وقبول ذلك
 الدعاء من اكرم الاكرمين وارحم الراحمين مشوي * گفت قبطى تودعاي كن كه من *
 از سباحتى دل ندارم آن دهن * (المعنى) قال القبطى للسبطى ادع الله لى لاني من سواد القلب
 وقساوته لا امسك ذلك الفهم أى الدعاء الصادر من قى لا يقبل لان قلبى اسود بالكفر
 والمعاصي مشوي * كه بود كه قفل اين دل واشود * زشت را در برزم خوبان جاشود * (المعنى)
 فاعل ان هذا القلب قفله يتفتح وكان القمع محله ومقامه فى مجلس وعشرة الملاح على ان لفظ
 برزم بمعنى مكان العشرة ولفظ واشود بمعنى كشاده شود كان القبطى قال للسبطى ادع الله لى اهل
 الله تعالى يفتح قلبى المحتوم بالكفر ببركة دعائك ويكون فجوه فى مجلس ومقام الحسان وتنجو
 روحى من لوث الكفر مشوي * من مخرجى از تو صاحب خوئى شود * با بليسى باز كروئى شود *
 (المعنى) مسخ يكون منك صاحب حسن أى مسوخ او بليس بعد يكون كرويا يعنى وقال
 القبطى للسبطى ويكون قلبى المسوخ صورة بسبب دعائك صاحب خالق حسن
 واصلا للعبادة وقلبي المتامل بالصورة الشيطانية يرجع الى مرتبة الملائكة الكرويين
 فيتم قرب الى الله تعالى مشوي * ياد فرست مريم بوى شل * ياد وترى وميوه شاخ خشك *
 (المعنى) او بهاء مريم بعد الغصن اليابس طراوة وعمر او را نخله المسك * قتل القبطى
 السبطى مريم من جهة بركة دعائه حتى اذا صلح عمل قلبه بمريم حين ناداه جبريل من تحتها

وكان اسفل منها (أن لا تخزني قد جعل ربك تحتك سر يا) ثم راء كان انقطع (وهزى اليك يجذع
 النخلة) كانت يابسة والباية زائدة (تساقط عليك رطبا جنيا) انتهى جلالتين وقال فهم الذين
 في الانفسى اشارت الى ان نخلة الشجرة الطيبة وهى كلمة لا اله الا الله فان مريم القاب في هذا
 المقام اذا هزت نخلة الذكرك تساقط رطبا جنيا من المشاهدات الربانية والكشافات الالهية
 وهذا حال السالك مع المرشد مشوى **ب** سبطى أن دم در سجود افتاد وكفت * كلى خدای عالم
 جهر و غمت **ب** (المعنى) لما سمع السبطى من القبطى هذه الكلمات في ذلك النفس رفع
 في السجود قائلا يا عالم الجهر والخفاء والسر والعلانية **م** **ب** جز تو بیش که بر آرد بنده دست *
 هم دعاوهم اجابت از تو است **ب** (المعنى) العبد في حضور خبيرك متى يرفع يده يا الهى الدعاء
 والاجابة منك مشوى **ب** هم را قول تودى مبدعا * تودى آخر دعاها را جزا **ب** (المعنى)
 ايضا من أول الامران تعطى للدعاء ميلا بعد تعطى ايضا انت للدعاء جزاء **ب** معنى الدعاء
 والقبول والاجرا الجزيل منك لا من غيرك مشوى **ب** اول و آخر تو بي مادر ميان * هيچ هيچي كه
 نبايد در بيان **ب** (المعنى) يا الهى انت الاول والآخر ونحن في الوسط عدم العدم لا يعقل
 أى لا وجود لنا وهكذا ينبغي للتضرع ان يكون مشوى **ب** ايچنين مى كفت تا افتاد طشت *
 از سرم بام و دلش بهوش كشت **ب** (المعنى) كذا تضرع وابتهل حتى وقع الطشت من رأس
 السطح كناية عن انه بقى بلا طافة ووقع من مرتبة الوجود وبقى قلبه وروحه بلا عقل مشوى
ب باز آمد او بهوش اندر دعا * ليس للانسان الاماسى **ب** (المعنى) وذلك السبطى بعد في
 الدعاء اثنى لمرتبة العقل وشاهد آثار ما دعاه لان الله تعالى قال وان ليس للانسان الاماسى **م**
ب در دعا بود او كه تا كه نعره * از دل قبطى بچست وغرة **ب** (المعنى) وذلك السبطى في الدعاء
 على الغلة نطق من قاب القبطى نعره أى صوت موهول وظهر منه غرة أى آئين وبكاء قائلا
 مشوى **ب** كه لا بشتاب و ايمان عرضه كن * تا بيم زود زنا ركهون **ب** (المعنى) تنقظ باسبطى
 وتعال واعرض على الايمان حتى اقطع الزنا العتيق وهو الكفر الذى كنت مقبدا به مشوى
ب آتشى در جان من انداختند * مر بليسى را بچيان بخواختند **ب** (المعنى) لانهم ردوا في روى
 نار عظيمة على التحقيق لطبطوا ابليس بالروح أى انا كنت ابليس بالشيطة فراحوا في بالروح
 مشوى **ب** دوستى تو واز تو ناشكفت * حمد لله عاقبت دستم گرفت **ب** (المعنى) باسبطى مودت
 وعدم صبرك أى مقارنتك ومصاحبتك الحمد لله عاقبة الامر مسكت يدي وأوصلني الى
 السعادة الابدية مشوى **ب** كي باي بود صفتهاى تو * كم مباد از خانه دل باي تو **ب** (المعنى)
 وباسبطى مصاحباتك صارت لي كيميا خالصة لانه الله قدمك ولا قدمك من بيت القاب
 حتى لا يبعد كل وقت عن مصاحبتك الشريفة مشوى **ب** تو يكي شاخى بدى از نخل خلد * چون
 گرفتيم او مراد خلد برد **ب** (المعنى) وباسبطى انت غصن من نخل الجنة الخلد لما مسكت ذلك

الغصن سمعني الى الجنة يعني لما التجأت اليك وسلمت الى الجنة على غوى قوله عليه
 السلام السقاء شجرة من اشجار الجنة اغصانها متداوية في الدنيا فمن أخذ من غصن منها فاده ذلك
 الغصن الى الجنة فأراد بالسقاء عين المعنى ونزل القبطى السبطى منزلة السقاء مى **سبيل**
 بودآ. فكم يتم رادر روده برده سيلم تالپ درياى جود **سبيل** (المعنى) تلك الحالة سبيل وهى المقارنة بلك
 ياسبطى خطفت تفتة وجودى والسبيل اذهبني الى الجناب الالهى حتى وصلت الى حافة بحر
 الجود فانى آتيت بأمل انى اشرب من ماء النيل لىكن المقارنتك كانت تلك المقارنة فى حق سبيل
 اذهبني الى الله وهذا هو السبيل النافع فى الحقيقة مشوى **سبيل** من سبوى آب رفتم سوى سبيل **سبيل**
 ديدم در كرفتم كيل كيل **سبيل** (المعنى) أنا بأمل وراحتة الماء ذهبت جانب السبيل رأيت بحر در
 متكت منه الاولو كيل كيل لاى حصات من بحر الحقيقة امرارا كثير مى **سبيل** طاس آردش
 كما كنون آب كبير **سبيل** كفت روشد آبهايشم حفير **سبيل** (المعنى) لما وصل الكلام الى هنا انى
 السبطى للقبطى طاس قائلا له الآن امسك الماء وتناول منه فقال القبطى اذهب وافرغ من
 تكليف الماء فان المياه صارت عندى حفيرة مشوى **سبيل** شربنى خوردم ز الله اشترى **سبيل** تاجمشر
 تشنكى تايدم **سبيل** (المعنى) لاني شربت من شربة الله اشترى ووصلت بالرى الى حالة من تلك
 الشربة لا يأتينى الى يوم القيامة عطش والآية فى سورة التوبة (ان الله اشترى من المؤمنين
 أنفسهم وأموالهم) بأن يبذلوها فى طاعته كالجهاد (بأنهم الجنة) انتهى جلالين مى
سبيل آتنيك جوى وچشمه ارا آب داد **سبيل** چشمه در اندرون من كشاد **سبيل** (المعنى) وذلك الله تعالى
 الذى اعطى للنهر والعيون ماء وفتح فى جوف روى عينا الطيفة وأراد انه وصل للبعالات الروحانية
 وافرغ من الحالات الجسمانية مى **سبيل** اين جكر كه بود كرم وآب خوار **سبيل** كشت پيش همت
 او آب خوار **سبيل** (المعنى) فان هذه السكبد الحارة والشارية للماء حتى يرفع الحرارة منها الآن صار
 قد اتم همتها الماء حفيراً كأنه يقول الله تعالى اعطى للنهر والاعين ماء وفتح من الماء المعنوى
 فى جوفى عينا وشربت روى من ذلك الماء المعنوى حتى رويت وكبدى هذه فى أول الامر
 كانت حارة وشارية للماء وعطشانة والآن عند همتك صار الماء الجارى حفيراً فكان آب
 خوار فى المصراع الاول معناه شارب للماء وفى المصراع الثانى جمعنى حفير مشوى **سبيل** كاف
 كافى آمد او بهر عباد **سبيل** صدق وعده كه بعض **سبيل** (المعنى) لاجل العباد أنت السكاف التى هى
 فى كه بعض مفتاح اسمه السكافى على انها اسم الفاعل فكانت السكاف من كه بعض على صدق
 وعده تعالى يعنى لاجل العباد ظهر ان الحق تعالى كاف من السكاف التى هى فى كه بعض فان
 اصحاب التحقيق قالوا كل حرف مفتاح كل اسم مثلاً السكاف تدل على اسمه الكافى والهاء تدل على
 اسمه الهادى والياء تدل على بسط يده بالرزق لعباده والعين تدل على اسمه العالم والصاد تدل
 على صدق وعده وعن على ان لكل كتاب سر اوسر القرآن الحروف المقطعة التى فى أوائل

السور وهي سر من أسرار الله استأثره في علمه وشرح هذا المشرع يقول عن لسان القدرة
 مشوى ﴿كأنهم يدهم ترامن جله خير﴾ في سبب في واسطه يارى غير ﴿(المعنى) يقول الله
 تعالى لعباده يا عبدي أنا كاف لك جملة الخير وأنا أعطي بلا سبب وبلا واسطة ومعاونة
 الغير مشوى ﴿كأنهم في نان تراصيرى دهم﴾ في سبب اولش كرت ميرى دهم ﴿(المعنى)
 أنا الكافي أعطيتك شيئا بلا خبز وأعطيتك أمانة بلا عسكر مشوى ﴿كأنهم في دار وبيت
 درمان كنم﴾ كور را وجاه را ميدان كنم ﴿(المعنى) أنا الكافي أعطيتك قوة بلا علاج
 واجعل القهر والبتر ميداناي﴾ أنا الكافي ان تعلقت ارادتي فأعطي بلا سبب وبلا واسطة
 وأنا القهار لما اريد أعطيتك شيئا بلا خبز وأمانة بلا عسكر وأملوب عبادي قوة بلا سبب واجعل
 البتر المظلم منورا والقهر اضعق واسعا فاذا علم عبدي اني السكافي له فالواجب عليه ان يقول
 بحسبي الله ونعم الوكيل مي ﴿في مارت تركس ونسرين دهم﴾ في كتاب واوستا تلقين دهم ﴿
 (المعنى) يا عبدي بلار بيع أعطيتك ترجمه او ورد او نمرينا وألفنت علوم الاوابن والآخرين بلا
 كتاب ولا استاذ فهاذا علم آدم الاسماء كلها بلا واسطة وفهم سليمان عليه السلام نطق جملة
 الطيور مي ﴿موسى را دل دهم بايت عصا﴾ تازيد بر عالمي تعميرها ﴿(المعنى) اعطى موسى
 واحد قوة وأقوى قلبه بعصا حتى يضرب وحده على جميع الخلق سيوماو يغلب عليهم ويقابل
 عسا كرفرعون الكثيره ويغرقهم في البحر مي ﴿دست موسى را دهم يك نور تاب﴾ كه
 طبانجه ميزد بر آفتاب ﴿(المعنى) وأنا الوهاب أعطيتك يد موسى نوراً وشعلة وبسبب ذلك النور
 يضرب على الآفتاب أى الشمس طبانجة أى كفا جمعة﴾ يغلب نورها على الشمس من كمال
 شعاعها ونورها كما قال الله تعالى اسلك يدي في جيبك تخرج بيضاء من غير سوء مشوى
 ﴿چوب را ماري كنم من هفت سر﴾ كد تزايد ما را ورا زير ﴿(المعنى) وأنا الله أجعل
 العصا حية عظيمة ذات سبعه رؤوس الحية الانثى لا تلدها من حية ذكربل بقدرتي وقدرتي وارادتي
 تظهر ثعباناً عظيماً مي ﴿خون نياميزم در آب نيل من﴾ خود كنم خون عين آبش را بن من ﴿
 (المعنى) وأنا عظيم الشأن لا أضع في ماء النيل دماً ولا أدخله بالدم بل أنا أجعل من ذات النيل
 دماً بالغن والعنة والقدرة الباهرة وأنا خالق الكوان ومبدل الاعيان وان أردت الافصاح
 عن هذا مي ﴿شاديت راغم كنى چون آب نيل﴾ كد نيابي سوى شاديا سبيل ﴿(المعنى) أجعل
 فرحك وسرورك نغماً كما أجعل ماء النيل دماً بل لا تجهد الى جانب السرور وسبيل لا حتى تعرض
 عن فرعون النفس وتجو من قبطى السيرة وتقبض موسى الروح فتلقى درجة ومن يتوكل على
 الله فهو حسبه مشوى ﴿باز چون تجديد ايمان برتنى﴾ باز از فرعون بيزارى كنى ﴿
 (برتنى) فعل مضارع مضاف من تجديد وهو التبعج (المعنى) لما انك نسجت تجديد الايمان
 وأحكامه وكنت ثابت القدم بعد من فرعون تنفرو وتكون لك نفرة على ابن بزار جمعة النفرة

والتفجروا اياه فيه لاصدرية مشوى ﴿موسى رحمت به بيني آمده﴾ نيل خون بيني از و آبي
 شده ﴿المعنى﴾ ترى موسى الرحمة الالهية اتي لحضورك والنيل الذي كان دما من ذالموسى
 الرحمة صار ماء اى لما انك تتوب وتحكم تجد يد الايمان وتنسج من فرعون النفس وتعرض
 عنه ترى موسى الرحمة الالهية في حضورك وترى ماء النيل الذي كان دما من موسى الرحمة صار
 ماء لطيفا فيبدل غمك سرورا مشوى ﴿چون سر رشته نه که داری درون﴾ نيل ذوقی تو نه که
 در هیچ خون ﴿سر رشته﴾ طرف الخطيطة وأراد به عروة الايمان والايقان (نسكه) بكسر
 النون المحجمة القوقية بمعنى الحفظ (دارى) فعل مضارع مخاطب (المعنى) لما ان الجوف
 تحفظ عروته الوثقى اى تقبل بالاعقاد المحكم بمعنى تؤدى شرائط الاسلام كما ينبغي وتخلص
 قلبك من قيود وتعلقات السوى ولا تغفل عن الجنب الالهى لحظته فقبل ذوقك الروحاني
 لا يكون دما أبدا وهذه الثلاث آيات من قبل سيدنا ومولانا ثم شرع في حكاية حال القبطي فقال
 مى ﴿من كان بر دم كه ايمان آورم﴾ تازين طوفان خون آبي خورم ﴿المعنى﴾ أنا أذهب
 طناباني اى بالايمان حتى من طوفان هذا الدم اشرب ماء يعنى أذهب طناباني ان اتيت بالايمان
 أقدر على شرب الماء مى ﴿من چه دانستم كه تبديلى كند﴾ در نهاد من مرا نبلى كند
 (المعنى) أنا ما علمت ان الله تعالى يفعل تبديلا عظيما يضع في نهادى اى جبلتي لاجل نبلا
 يعنى حال تقديى بالسكفر كنت أظن انى ان آمنت من طوفان هذا الدم وهو النيل اشرب ماء اى
 أصل لمرتبة شرب الماء لا غير ما علمت في هذا الحين ان الله تعالى يبدل وجودى ويجرى لاجل
 فى جوفى ماء حياة نيل مبارك روحاني فلا يبقى لى احتياج الى النيل الخارج أى ما علمت ان
 الايمان والاسلام يوصل الى السعادة الأبدية مشوى ﴿سوى چشم خوديكى نبلى روان﴾
 برقرارم پيش چشم ديكران ﴿المعنى﴾ فكان فى طرف هينى نيل اظيف جار لى كن عند عين
 الغير اناعلى القرار الاول مى ﴿همچنان كه اين جهان پيش نبى﴾ غرق نسيحت و پيش
 ماغى ﴿المعنى﴾ كذا هيذا العالم عند النبي مستغرق فى الذكر والتسبيح والحال عندنا
 غيبي اى جامد وفى نسخة اى من الابه وهو الامتناع يعنى عند عين روحى نيل عظيم معنوى وماء
 حيا قر و حافى جار شاه تدر و حى لى كن بحسب الظاهر قد ام من الغير اناعلى الاول واقف
 فى الشكل الاول كذا هيذا الدنيا قد ام النبي مستغرقة فى الذكر والتسبيح وقد امنا جامدة
 ممتنعة قال صاحب الجلالين فى سورة الاسراء فى تفسير قوله تعالى (وان) ما (من ثنى) من
 المخلوقات (الا يسبح) ما تنسأ (بجمده) اى يقول سبحانه الله وبجمده (ولكن لا تفقهون)
 تفقهون (تسبحهم) لانه ليس بلغتهمكم وقال نجم الدين ايس من جنس تسبيحكم لان الله تعالى
 أثبت لكل ذرة من ذرات الموجودات ملكا يكون بقوله سبحانه الذى يبدله ملكوت كل شئ
 والملكوت باطن السكون وهو الآخرة والآخرة حيوان لا جامدا وان الدار الآخرة الهى الحيوان

ثبت بهذا ان لكل ذرة من ذرات الموجودات اسما فاما سكونها بالتسبيح والحمد مى **﴿﴾** يش
 چشمش اين جهان پر عشق و داد **﴿﴾** پيش چشم ديكران مرده و حيا **﴿﴾** (المعنى) هذا العالم
 قدام وعند الرسول صلى الله عليه وسلم ملأوا بالمحبة والعدالة وقد اقام وعند الغريميت وجمادفهو
 صلى الله عليه وسلم وورثاؤه يرون هذا العالم بالحركة والنطق وغيرهم يرونه جماد الا قدر له
 على النطق قال الله تعالى ونرى الجبال تحسبها جامدة وهى تمر مر السحاب وقال يسبح له
 ما فى السموات وما فى الارض له الملك وله الحمد وهو على كل شئ قدير مى **﴿﴾** يس وبالايش
 چشمش تيزرو **﴿﴾** از كلوخ و سبك او سكته شتو **﴿﴾** (المعنى) العالى والسافل قدام عينه
 عليه السلام ماش مع الحركة وهو عليه السلام سامع النكبات من الاشجار والاحجار يعنى
 سامع النكبات والتسبيح والتمليل من الاعلى والاسفل وفي شهوده ما بينهم ما مار بالتسبيح منقاد
 لاوامر الحق مى **﴿﴾** باعوام اين جمله بسته و مرده **﴿﴾** زين عجبتر من نديم پرده **﴿﴾** (المعنى)
 وللعوام هذه الجملة أى جملة الاشياء مربوطة عن النطق وميتة جامدة مع كون جملتها مستغرفة
 فى محبة الله تعالى ومسجدة لم أر حجابا أعجب من هذا العدم ادراك الناس لان عندهم الجاهل
 لا يفدر على النطق والحركة ولا يحسونه مائلا مى **﴿﴾** وروهايكسان پيش چشم ما **﴿﴾**
 روضه و حفره بچشم اوليا **﴿﴾** (المعنى) القبور ممتلئة اوية قدام أعيننا وعند الاولياء روضة من
 رياض الجنة أو حفرة من حفر النار ظاهرهم أهل الجنة وأهل النار ينزل رضى الله عنه نفسه
 منزلة الناس محاضرا لانهم على حق ومالى لا عبد الذى فطرني قال عليه السلام القبر روضة
 من رياض الجنة أو حفرة من حفر النيران مشوى **﴿﴾** عامه كفته ندى كپيغمه برترش **﴿﴾** از چه
 كشتفت و شداست او ذوق كش **﴿﴾** (المعنى) قالت العوام من أى شئ صار رسول الله صلى
 الله عليه وسلم حامض الوجه وقابل الذوق أى ضرب الذوق مى **﴿﴾** خاصه كفته ندى كسوى
 چشم تان **﴿﴾** مى نمايد و ترش اى امتان **﴿﴾** (المعنى) وأما الخواص فانهم قالوا يا أحم برى الرسول
 صلى الله عليه وسلم بجانب عينكم حامض الوجه يعنى العوام كالهوام أو اضعف الرسول صلى الله
 عليه وسلم وسكونه فمأواه على تخم مبيض الوجه فقالوا من أى وجه هذا الرسول عبوس الوجه
 وضرب الذوق بأجابه أهل المعنى من خواص المؤمنين يا أحم هو سلطان عظيم جانب أعينكم
 يرى عبوس الوجه والا هو فى أعيننا بشوش الوجه ولطيف الخلق وحسن النطق وعذوب
 اللسان لا يقدر أحد على تعبير حسنه مى **﴿﴾** بيلت زمان در چشم ما آيد تا **﴿﴾** خندهاينيد اندر
 هل اتى **﴿﴾** (المعنى) أما زمانا واحدنا لو اوجيوا الى عيننا وانظر وابعينا حتى نروا فى هل اتى
 سر و راضكا يعنى قالت الخواص من الامة انظر والى بعيننا حتى نروا ضحكه المذكور
 فى سورة هل اتى وتروا لائمه وشواهده الواردة فى الآيات فى حق أهل الجنة ونشاهدوها
 فى وجهه فان يوم القيامة عبوس وقطرير لاجل الكفار ونعيم وملاك كبير لاجل المؤمنين وفى

هذه القيامة المعنوية فان وجهه المنير بالنسبة الى الكفار يرى عبوسا وقطر برا وبالنسبة الى
 المؤمنين الجنة وحرير افان من نظري وجهه بنظر الحقيقة يرى نضرة ونعيم ازان آمننت به وتابعتهم
 بالصدق فصل الى جميع الاطاف والنعم (الحاصل) ان نظريته بالانانية من أعلا شجرة الانكار
 تراه عبوسا شديدا وان نزلت من شجرة وجودك الى أرض الحقيقة تراه نعيما ومساك كبيرا
 وعن هذه الحقيقة أرشد فقال مشوي ﴿ازسر امرود بن بنمايد آن * منعكس صورت بزرا
 اي جوان﴾ (ازسر) من رأس (امرود بن) تقديره بن امرود بمعنى شجرة السكمثرى وأراد بها
 شجرة الوجود والانانية كما سفسر هافي البيت الآتي (بنمايد) بمعنى يرى (المعنى) من رأس
 شجرة السكمثرى ذلك المنعكس يرى صورة يافتي تعال أسفل حتى يذهب المنعكس المرئي وتري
 حقيقة الحاصل فان خاصية الوجود والانانية النظر معكوسا فان نزلت الى أرض الحقيقة من
 شجرة البشر يترى المنعكس صحيا مستقيما مشوي ﴿آر درخت هستيبست امرود بن *
 نابرا نجياي بنمايد نوکهن﴾ (المعنى) شجرة السكمثرى هو شجر البشرية والمراد من شجر
 البشرية الاعتماد على رأيك وتبديلك وتصرّفك فاذا نزلت من هذا رأيت مستقيما وفادام انك
 على شجرة البشرية يترى لك الجديد باليا بمعنى مادام انك لم تفن وجودك البشري بالرياضة
 والمجاهدة لا تنجو من الاخلاق الذميمة واهذا كان صلى الله عليه وسلم يقول في أكثر أحواله
 اللهم أرنا الاشياء كما هي واشجرة الوجود بفسر ويقول مشوي ﴿نابرا نجياي به يني خوار
 زار * برز کژدمهای خشم و پر زمار﴾ (المعنى) مادام انك على شجرة الوجود تری
 الدنيا بشكوك عقارب الغضب الالهى مملوءة وحيات البلاء والمحن مجمعة كثيرة مملوءة م
 ﴿چون فرود آيي به يني را يکان * يک جهان پر کل رخاں و دايکان﴾ (المعنى) وأما ما انك
 تنزل من شجرة البشرية وتنصف بالدين والديانة تری هذا العالم عالم المجاننا عاريا عن أنواع
 المشاق مملوءا بكل رخاں أي بالمحابيب ودايکان المرشدين المرابين فيصدق عليك قوله تعالى
 أينما تولوا فثم وجه الله وما كان لك هذا الا من تركن الطبيعة البشرية وتوكلت على الله تعالى
 حق الاتكال ولهذا المعنى أشار بهذه الحكاية الغريبة فقال ﴿حکایت آن زن پلید کار﴾
 هذا في بيان حکاية تلك المرأة الزانية على ان پلید کار بمعنى الفاحشة ﴿شوهرا کفت
 که آن خیالات از سر امرود بن می بنمايد ترا﴾ قالت لزوجها انك الخيالات تری لك من فوق
 شجر السكمثرى ﴿که جنبهم می بنمايد چشم آدمی را﴾ بأنه كذا يرى لعين آدمي من الخيالات
 فلا تظن هذه الحالة تقع لي لان من صعد على شجر السكمثرى يرى صوراً منعكسة وحالات قبيحة
 ﴿وازر آن امرود بن فرود آي تا که آن خیالات برود﴾ وانزل من رأس شجر السكمثرى وجي
 للأسفل حتى يذهب تلك الخيالات منك ﴿واکر کسی کو يدا نچه آن مرديد خیال نبود﴾
 وان قال أحد ذلك الذي رآه الرجل لم يكن خيالا بل هو حقيقة الحال فكيف يصح الحلاق

الخيال عليه ﴿جواب ابن منال﴾ است نه مثل ﴿جوابه﴾ هذا مثال لا مثل والمثال لا يشترط فيه
 المساواة ﴿در مثال همین قدر پس بود﴾ وفي المثال يكفي هذا المقدر ﴿کذا کوبر﴾
 سر امر و بن زنتی هرگز اینها را ندیدی خواه خیال خواه حقیقت ﴿ولولم یذهب علی رأس﴾
 شجرة الکمری لا یرى اصلا تلك الحلات والخیالات ولوفر ضنا ان ذاك الذي راہ خیال
 او فرضنا انه حقیقة لما ان كان المرقی واسطة صعوده علی شجرة الکمری ولولم یصعد علیها
 رأى شیان من الاحوال الشیعة وهذا مثال لکل من صعد علی وجود البانیة ومن تلك المراتبة
 نظر الی علم الدنیا رأى صورة منعکسة وبقیة مثنوی ﴿آرزوی خواست تا بامول خود﴾
 بر زند در پیش روی کول خود ﴿مول﴾ بضم المیم خدن المرأة ﴿کول﴾ بضم الکاف
 الفارسیة بمعنی أحق ﴿المعنی﴾ تلك المرأة الزانیة طلیعت حتی تکون مع خدنہا قد اتم زوجها
 الاحق بالجماعة وهذا معنی قوله بر زندقه فی الاصل معناها علی الصدر ثم استعبر للباشرة
 والجماع می ﴿پس بشوهر کفت زن کای نیک بخت﴾ من برایم بود و جید در درخت
 ﴿المعنی﴾ فلما أرادت مبادرة الفعل الشفیع قالت لزوجها ما حسن البخت أناأ صعد علی
 الشجرة لاجل نطف الثمر می ﴿چون برآمد بر درخت آرزو کرست﴾ چون ز بالا سوی
 شوهر بشکر رست ﴿المعنی﴾ لما ان تلك الزوجة صعدت علی الشجرة بکت لما نظرت من
 البلوط طرف زوجها می ﴿کفت شوهر را که ای مأیون رد﴾ کیت آن لوطی بر توی فتد
 ﴿المعنی﴾ خاطبت زوجها من أعلا الشجرة قائلة یا مأیون رد ای یا مخنث یا مرد دیا من وقع علیه
 ذاك اللوطی أو یا من نام تحت اللوطی می ﴿توبزرا وچوز بغوده﴾ ای فلان خود تو مخنث
 بود ﴿المعنی﴾ أنت یا زوجی تمت و تمت ذدت تحت اللوطی مثل المرأة یا فلان أنت صرت
 مخنثا می ﴿کفت شوهر فی سرت کوی که کشت﴾ ورنه ایجنایست غیر من بدشت
 ﴿المعنی﴾ لما سمع زوجها من امانه مع قال لها ایس الامر کما قلت بل انهم ان رأست کشت فعل
 ماضی بمعنی داخ و رأست بعدد و خانه تخیل لك ما قلبه والاهنا فی الحراء ایس أحد غیری
 مثنوی ﴿زن مکرور کرد کان یا برطه﴾ کیت بر پشت فرو خفته هله ﴿المعنی﴾ المرأة کزرت
 علیه القول من أعلا الشجرة قائلة ذاك صاحب البرطه وهی البیادة الحراء من یکون هلا
 معناها الأداة تنبيهه علی ظهورک نام و یفعل بک الافعال الشیعة می ﴿کفت ای زن هین﴾
 فروا از درخت ﴿که سرت کشت و خرف کشتی تو مخنث﴾ ﴿هین﴾ بکسر الهمزة معنی
 البهجة فروا بمعنی النزول آله مزة المدودة فعل أمر ﴿خرف﴾ بالحاء المجهمة قال الجوهری
 و الخرف بالضم یکنس فساد العقل من الکبر و قد خرف الرجل بالکسر فهو خرف ﴿المعنی﴾ لما
 مع الزوج من امر أنه کذا کلمات غیره معقولة قال لها یا امرأة انزلی عن الشجرة عجا للان
 رأست داخ و عقلک اختل و قد عقلک تخاطی الکلام و تقولی کذا کلمات غیر لا ثقة مثنوی

* جون فرود آمد برآمدش وهرش * زن کشید آن مول را اندر برش * (المعنى) لما نزلت
 المرأة من الشجرة صعد زوجها عليها المرأة على الفور قد ام عين زوجها اصحبت حريفا على
 صدرها وشرعت في ذلك الفعل القبيح كما به كان مخفيا هنا لمى * كفت شوهر كيست آن
 اى روسى * كه بيا لاى تو آمد چون كپى * (المعنى) لما رأى زوجها من أعلا الشجرة
 هذا الفعل الشنيع قال ذلك من يكون يا فاحشة الذى وقع عليك مثل الفرد الممـوخ وطلع
 على صدرى لمى * كفت زن فى نيت اينجا غير من * هين سرت بر كشته شد هرزه متى *
 (هين) بكسر الهاء هنا أداة التنبيه (هرزه) بفتح الهاء وسكون الراء بمعنى الهذيان والكلام
 الذى لا أصل ولا حقيقة (متى) غمى حاضر مأخوذ من تقيدن وهو التسخي والاضفر (المعنى)
 المرأة الزانية قالت لزوجها الذى رأته ليس كما قلت وهنا ليس غيرى أحد يا زوجى تنهر رأسك
 صارد انما فلا تسخ هذا يا ناولا تنقل فى حتى تولا غير لا تقى لمى * او مكر كر در زن آن سخن *
 كفت زن اين هست از امرودين * (المعنى) زوج تلك المرأة كثر عليها اذالك الكلام قالت
 المرأة الآن هذا الحال من شجرة السكم ترى لمى * از سر امرودين من همچنان * كز همى
 ديدم چو تو اى قلنباى * (المعنى) ومن رأس شجرة السكم ترى رأيت كذا معوجا مثل ما رأيت
 يا قلنباى اى ديوت لمى * هين فروا تا بينى هيچ نيست * اين همه تخميد از امرودين نيست *
 (المعنى) بحالة انزل من الشجرة حتى ترى ليس هنا غيرى أحد وترى جملة هذا التخميد من شجرة
 السكم ترى ولو كان ظاهر هذه القصة على وجه الهزل والمطايبة لكان على العاقل ان يأخذ
 من القصة حصة ولهذا قال لمى * هزل تعليمست آن را جديشو * تومشو بر ظاهرهاش
 كرو * (المعنى) هذا الهزل تعليم استمع بالجدان كنت عاقلا ولا تنظر لظاهرها ولا تربط عليه
 قلبك ولا تقيد به مشوى * هر جدى هراست پيش هازلان * هراها جديست پيش عاقلان *
 (المعنى) كل جد قد ام وعند الهازلان هزل ولكن قد ام العقلاء جميع الهزليات جد ونصيحة
 ألم تر كيف قال الله فى حق القرآن تبكيه لئلا يكفارا انه اقول فصل وما هو بالهزل لان القرآن عند
 الكفار سحر مستمر والحال انهم لم يقدروا على معارضته مشوى * كاهلان امرودين جويند
 ايك * نايدان امرودين راهيست نيك * (كاهلان) جمع كاهل قال الجوهري السكهل الذى
 جاوز الثلاثين وخطه السيب وامرأة كهله فيكون لفظا عريا أراد به العاقل أو المراد بالكاهل
 عند الفرس الرخو (المعنى) المتراخون فى العقل والمعرفة والقاصرون فى الادراك يفتشون
 ويطلبون شجرة السكم ترى لكان عقلاهم لا يقدر على الانتقال من الموهرة الى المعنى ولكن
 العقلاء فى هذه الصورة يقولون المراد من شجرة السكم ترى شجرة الوجود والمتراخون بين
 مرادهم وطلبهم من شجرة السكم ترى وبين طلب العقلاء طريق عظيم لان السكهاى المتراخين
 يطلبون صورة القصة والعقلاء يطلبون الحصة ويقولون المراد من شجرة السكم ترى شجرة الوجود

والانانية الانساني وما بين الطرفين تفاوت عظيم أو تقول الكهلاء العقلاء يظلمون شجر
الكثرة لكن بين ظلمهم وطلب الهمازين طريق عظيم فان الهمازين يقتصر وون على صورة
الحكاية والعقلاء يولون المراد بها الشجرة المعنوية ولهذا يحتاج طب كل من معد شجرة الوجود
فيقول مشنوي ﴿نقل كن زامرودين كاذنون برو﴾ كشته مؤخيره چشم وخيره و﴿(المعنى)
كن منتقلا من شجرة الكثرة لانتك الآن أنت عليها وصرت خاصي البصر وخاصي الوجه مي
﴿كين مني وهستى اول بود﴾ كه بروديد كثر واول بود ﴿(المعنى) لان هذه الشجرة انانية
ووجودك الاول التي عليها تكون العين معكوسة حولاً كأنه يقول يا عديم العقل انتقل من الشجرة التي
عند العقلاء هي شجرة الانانية أنزل عنها لانك الآن أنت عليها خيره چشم اي خاصي البصر
لا ترى عينك حقيقة الجلال وخيره روى وجهك لا نوره فيا عديم العقل انتقل من الشجرة التي
أرادها العقلاء وانزل عنها لانك الآن أنت عليها بصر بصيرتك أعمى ووجهك لا نور فانها
الانانية الاولى - عين كان وجودك موصوفا بالحصر والشهوة لا تفرق الباقي المطلق من الغاني
المطلق وتظن نفسك صاحب قدرة وتصرف فانك مادمت عليها عينك معكوسة وحولاً مي
﴿چون فرود آي ازين امرودين﴾ كثر نماند فكرت وچشم وسخن ﴿(المعنى) لما تنزل من
هذه وهي شجرة الكثرة وتترك الانانية ذلك الزمان لا يبقى فكرك ولا عينك ونظرك ولا
كلامك اوج مي ﴿يك درخت بخت بيني كشته اين﴾ شاخ او بر آسمان هفتمين ﴿(المعنى)
وترى هذه الشجرة صارت شجرة بخت ودولة عظيمة وغصنها علا على السموات السبع أي لما تنزل
عن شجرة المجاز والطبيعة وتتركها من بعد لا يبقى فكرك ونظرك وكلامك اوج ابدال
نصل الى مرتبة الفكر العائب والكلام السديد واقول العائب ويكون شجرة هذا الوجود
شجر بخت وسعادة واصله فرودها الى السماء السابعة مشنوي ﴿چون فرود آي از وكردي
جدا ميداش كرد انداز رحمت خدا﴾ ﴿(المعنى) لما تنزل من تلك الشجرة أي شجرة الوجود
والانانية وتبعد عنها فالتة تعالى من كرمه ورحمته يبدلك من زمانة الوجود وهو عاج
النظر والفكر والكلام نظر اسديد او فكر مستقيما وكلاما مستقيما وأخلاقا حميدة مشنوي
﴿زين تواضع كه فرود آي خدا﴾ راست بيني بخشد آن چشم خدا ﴿(المعنى) من هذا
التواضع اذا انزلت اسفل فالتة تعالى يعطى عينك نظرا صحيحا ويوصلك الى مرتبة النظر
والى مرتبة الحقيقة فتشاهد الاشياء كما هي يعني اذا تواضعت وافقيت وجودك في الله كنت
مظهر سر موتوا قبل ان تموتوا فبدلك ريك نظر مستقيما فترى الاشياء كما هي مشنوي ﴿راست
بينی کر بدی آسان وزب﴾ مصطفی کی خواستی او راز رب ﴿(المعنى) صحة النظر
واستقامته لو كانت سهلة وممكنة المصطفى صلى الله عليه وه - لم متى بظلمهم امن الله تعالى أي
لا يظلمهم افعلم بهم هذا ان الاستقامة أمر عسير ولهذا قال صلى الله عليه وسلم في دعائه اللهم أرنا

الحق حقاً وازفة لنا اتباعه وأرنا الباطل باطلاً وازفة لنا اجتنابه اللهم أرنا الاشياء كما هي
 مي ﴿﴾ كفت بنما جز وجز واز فوق ووبست * آيخنانكه پيش توان جز و هست ﴿﴾
 (المعنى) فأتانا صلى الله عليه وسلم أرناهم آمن العلو والسفل جزاً جزاً كذا حقيقة كل شئ
 ذلك الجز عندك موجود بهنى أرى الحق حقاً والباطل باطلاً ثم رجع الى ما يناسب الكلام
 السابق فقال مشوى ﴿﴾ بعد ازان برور آن امر ودين * كدم بدل كشت وسيزا امر كن ﴿﴾
 (المعنى) بعد ذلك اصعد على تلك الشجرة ولا تخف من الخيال الفاسد لان شجرة الوجود
 بسبب الامر الالهى كانت مبدلة من حاله الازل وكانت طرية خضراء يعنى اذازك وبجودك
 ونجوت من الاخلاق الذميمة فكل شئ صدر عنك فهو من الله تعالى لانه لا يكون لك دخل
 ولا تصرف فى الحقيقة فولايتك من ذلك ضرر ولا نقصان لان هذا التصرف ليس من الانانية
 الاولى بل هو فى الحقيقة من الحق تعالى مشوى ﴿﴾ چون درخت موسوى شد اين درخت *
 چون سوى موسى كشد ايندى تو درخت ﴿﴾ (المعنى) لما كانت شجرة هذا الوجود شجرة منسوبة
 لموسى يعنى ظهر فيه انوار التجلى الالهى لما انك بحيث شجرتك جانب موسى وتخلقت بالاخلاق
 الالهية كنت تابع الانبياء والاولياء واشتغلت بالطاعات والحاصل المرقى للانسان فى بداية
 حاله من غلط طبعه سمى به شجرة وجوده لا بدله من النزول عنه فاذا نزل عنه باذنه الله أو صافاً
 حسنة فيكون موصوفاً بالوجود الحقانى فاذا صعد عليه بعد فاته الى الله ونظر منه الى هذا العالم
 لا يرى غلطاً ولا يكون أحول فيشاهد حقيقة الحال وتكون شجرة وجوده من كرم الله
 وازادته خضراء وهذا هو الوجود المنسوب لسيدنا موسى مظهر التجلى الالهى فيا سالك اذا
 سلمت لموسى الشرب وسرت بسير قلبه وذعبت الى أثره بكل المتابعة سارت شجر وجودك كشجرة
 موسى وسعت منها ذاء انى انا الله رب العالمين مشوى ﴿﴾ تش او راسبز وخرم كشد *
 شاخ او انى انا الله ميزيد ﴿﴾ (المعنى) وبالسالك بعد وصولك لتلك الحالة النار شغل ذلك شجرة
 الوجود خضراء مسرورة وغصنها يضرب ذاء انى انا الله مشوى ﴿﴾ بوز برطاش جمله حاجات
 روا * اينجين باشد اوى كيميا ﴿﴾ (المعنى) وتحت ظل تلك الشجرة النورانية تكون جملة
 حاجاتك ممضاة وتكون الكيمياء المنسوبة لاله مثل هذا كلمة يقول نور التجلى يجعل وجودك
 اظيفاً مسروراً ويحذف كل عضو منك يضرب ذاء انى انا الله ويظهر منه ذاء انا الحق فان
 من وجد مرتبة نورانية التجلى الالهى وجد تحت شجرة سعاده جميع الامور ممضاة وتبدل
 الصفات الذميمة بالاخلاق الحميدة هي كيمياء السعادة الابدية مشوى ﴿﴾ آن منى وهست
 باشد حلال * كه درو بنى صفات ذوالجلال ﴿﴾ (المعنى) ذلك الوقت تلك الانانية والوجود يكون
 حلالاً اظيفاً لانك فى تلك الانانية والوجود ترى صفات ذى الجلال فاذا ألقى السالك وجوده
 الموهوم أبده الله منه وجوداً حقانياً واتصف بالصفات الالهية ذلك الوقت يرى الانانية

بفقدان بن برکبر اور از امر هو (المعنى) وما أمرک بالقيام الا ترى خیرها وشرها و بعد
 هذا تمسکها من امر هوای بأمر الله تعالى ولا تخف فان الذى جعلها تعباً تايددها عما کا
 انفع منها خالقها بقوله خذها ولا تخف ستعیدها سیرتها الاولى می پیش از انکه ندن
 نبود او فیرجوب چون بامرش بر کفنى کشت خوب (المعنى) وما كانت العصا قبل
 القاء سيدنا موسى لها الا قطعة خشب ولما سکه او اخذها بأمره تعالى صارت حقة لطيفة
 أى کما أراد به قوله تعالى له خذها تكون تعباً تايد لها على أعدائه كذلك البدن مغلوب
 النفس والهوى لا تميل له من الروحانية فاذا فنى الى الرباضات غلب على النفس والشيطان
 ووصل الى رتبة الروحانية می اقول او بدبرک افشان بره را کشت مجهز آن کرده غر مرا (م)
 (المعنى) العصا فى أول الامر لاجل الخجل والغنى تنثر الاوراق بعد صارت مجهزة لتلك الجماعة
 المفرورين المنكرين المعاندين على ان مجهز اسم فاعل أى تفعل لهم التجهيز يعنى لما سأل ربنا
 سيدنا موسى وقال له وما تلك بينك يا موسى قال هى عصاى أتو كاعلمها وأهش بها على غنى ولى
 فيها آثار أخرى ولاجل اعلام سر وخفية العصا قال الله يا موسى فاقها ما ذاهى حبة
 تسهى جانب القوم المفرورين فيجوز ان مقابلتها می کشت حاکم بر سر فرعونيان
 آتشان خون کرد و کف بر سر زنان (المعنى) وصارت تلك العصا على رأس الثابين المفرورين
 حاکمة وجعلت ماءهم دماً وجعلت السكف ضارباً على الرأس على ان کف بر سر زنان تقدیرها
 کف زنان بر سر کرد لانه ورد فى بعض الروايات ان سيدنا موسى ضرب النیل بالعصا فصارت على
 القبط فى ذلك الوقت دماً فلما رآوا هذا البلا فزعوا أيديهم على رؤسهم من قیل اسناد الفعل
 الى سببه می از منار عشان برآمد خط و ضربک از منعه ای که می خورد و دبرک
 (المعنى) وفى منار القبط أى القبط وظهر الموت وظهور نوع من الجراد كل جمیع اوراقهم
 وأشعارهم وفى رواية أشار بالعصا الى منارهم فظهر نوع من الجراد أحصل بحمولات
 منارهم فظهر بينهم خط عظیم قال الله تعالى فى سورة الاحراف (وقالوا) لوى (مهما تأنسنا
 به من آية لتسحرنا بها فما نحن لك بمؤمنين) فدعا عليهم (فأرسلنا عليهم الطوفان) وهما داخل
 يوتهم ووصل الى حلق الجبال سبعين يوماً (والجراد) فأكل زرعهم وغارهم (والقمل)
 السوس نوع من القراد فتبع ما كاه الجراد (والبقادع) فحلت يوتهم وطعامهم (والدم)
 فى مياههم (آيات مفصلات) مبینات (فاستكبروا) عن الايمان بها (وكانوا قوماً مجرمين)
 انتهى جلاین می تا برآمد بنی خود از موسى دعا چون نظر افادش اندر منتهای (المعنى)
 حتى من سيدنا موسى صدر دعا بلا اختيار لما وقع نظره على المنتهى والنهاية قال لا تنزى
 کبره العجز و کوشیدن چراست چون بخوار آمدن جماعت کشت راست
 (المعنى) جميع هذا العجز والى لای شئ لنا ان هذه الجماعة لا يطالبون الاستقامة

مى **﴿﴾** امر آمد كاتبا عن نوح كن **﴿﴾** ترك يا ايان بينى مشروح كن **﴿﴾** (المعنى) انى الامر
 من الله تعالى قائلا جل وعلا كن متبعاً لنوح بتمليح الرسالة واترك رؤية النهاية المشروحة
 وتغافل عنها ولا تقل الدهوة لهم لا تنفيذ لان امر باع لا يكون خالياً عن الفائدة وانهما قال مى
﴿﴾ زان تغافل كن كمدائى رمى **﴿﴾** امر باع هت نبود آن تسمى **﴿﴾** (المعنى) ومن ذلك وهو
 رؤية النهاية تغافل لانك ادع طريق الهداية لان امر باع موجود وليس ذلك الامر خالياً عن
 الاسرار الخفية والحكم الالهية قال الله تعالى فى سورة المسائدة يا ايم الرسول بلغ ما انزل اليك
 من ربك واقرا وما **﴿﴾** ان لنفس ان تؤمر الا باذن الله وقال تعالى طيبه انك لاتمضى من
 احببت واسكن الله مدي من يشاء واثمين **﴿﴾** كمد باع قال مى **﴿﴾** كترين حكمت كزاي
 الحماج تو **﴿﴾** جلوله كرد آن الحماج وان عتو **﴿﴾** (المعنى) يا موسى اذنى الحكمة وانقلها من
 الحماجك هذا ينجلي ويظهر هذا الحماج والعقوبات مؤلاً القوم الفاسقين مخفى فيهم الحماج
 والاعتقاد فاذموا ظهروا فهم مى **﴿﴾** تا كمره بنفودن واضلال حق **﴿﴾** فاش كرد بر همه اهل
 فرق **﴿﴾** (المعنى) حتى يظهر قابل الاستعداد الا زلى بالهداية والاضلال بارادة الله تعالى
 الطريق ويشعوى اهل الفرق ويمتاز اصحاب الهداية من اصحاب الضلال قال الله تعالى
 من يمدى الله فهو اهتدوم يضل الله فلن تجدر له وليا مرشداً مشورى **﴿﴾** چون سكه مقصودار
 وجود اظهروا بود **﴿﴾** بايدش از پندوا غوا آزمود **﴿﴾** (المعنى) ولما كان المقصود من وجود
 وايضا الخلق اظهروا استعداد قابلية كل احد المستور فى ذاته فاجتاجوا الى اظهار
 الاستعداد والاقابلية بالامتحان من التفتيح والاغواء مى **﴿﴾** ديو الحماج غوايت مى كند **﴿﴾**
 شيخ الحماج هدايت مى كند **﴿﴾** (المعنى) فكان الشيطان بفعل الاطاح فى الغواية وكان الشيخ
 بفعل الاطاح فى الهداية قال الله تعالى فى حديثه القدسي فاحببت ان اعرف ففعلت الخلق
 لا عرف ولا يسر معرفته الا ظهور الاسماء والصفات المختلفة المتضادة فكان بعض الخلق
 مظهر الضلالات والانبياء والاولياء ومن تابعهم من الاتقياء مظهر الهدايات كما قال عليه
 السلام بعثت داعياً ومبغضاً وليس الى من الهدى شئ وخلق ابليس مريباً وليس اليه من
 الضلالة شئ رواه ابن مهران فكان سيدنا موسى ثابت القدم فى دعوته وليكن القبط لم ينفخوا
 منوى **﴿﴾** چون پياي كشت آن امر نيچون **﴿﴾** نيل مى آمد سراى رحله خون **﴿﴾** (المعنى)
 امر ذلك النحون بضم الشين جمع شجن أى الغموم والاحزان لما كانت متعاقبة انى
 انبيل من الرأس الى الرأس دما صافيا اى لما ان فرعون وفوقه استمعوا كلمات سيدنا موسى
 المملوءة بأنواع الحياة الباقية ولا يؤمنوا غضب الله عليهم فصار ما انبيل عليهم دما صافيا
 لحزن سيدنا موسى المورث للغموم والهولوم قال الله تعالى وجزا سبعة سبعة منها مشورى
﴿﴾ تا بنس خونش فرعون آمدش **﴿﴾** لابه مى كردش دونا كشته قدش **﴿﴾** (المعنى) حتى

فرعون بنفسه اني اسيد ناموسى وتضرع له وما ارزده طاقين اى انجنى فرعون اسيد ناموسى
 من خجالتهم بالتضرع قائلا مشوى * كشيحى كدريم اى سلطان مكن * نيت ماراروى
 ايراد سخن * (المعنى) بان ذلك الفعل الذى فعلته باسم سلطان تحت الرسالة انت لا تفعله
 لانه لا قدرة ولا وجه لتساعى ايراد الكلام فى كرمك لا تؤاخذنا مشوى * باره باره كدومت
 فرمان پذير * من عزت خوكرم مستخم كبر * (كدومت) بفتح الكاف الجيمية بمعنى
 شوم اى اكون او بفتح الكاف الهمزة بمعنى افرض واقظ (فرمان پذير) على الوجه
 الا قول بتقدير يا الله اى يا قابل فرمان وعلى الوجه الثانى من غير تقدير يا الله (المعنى)
 انا لا قطع قطعاة يا قابل فرمان او افرض انى جعلتك قطعة قطعة اقبل فرمان انا
 اعطيت العزة لناموسكى بلا حرمة على ان خوكرم معنى الاعتبار والميم اداة التمسك تمسك بامر
 خوكرم معنى انا اعطيت العزة مشوى * هيى بختى بان لب رحمت اى امين * تايند داي دهانه
 آتشين * (المعنى) يا امين ويا كريم اصغر وشقت حركه بالرحمة حتى اين آتشين دهانه يرتبط
 اى يرتبط الفم المتصف والمتكيف بالنار واراد بالقم الباب اى ينسد الباب المتعلق بالغضب
 مشوى * كفت يارب مرفريد او مرا * مرفريد افر بيبده برا * (المعنى) لما
 رآى سيد ناموسى تضرع فرعون دعا الله وقال يارب ذلك فرعون لى يخدع وعلى بختال وذلك
 فرعون للخدع لك يخدع اى للتضرع لك بتضرع لك من مقوده خدعتى واتفسر به انا
 المعنى قال مشوى * بشنوم يا من دهم هم خدعه اش * تايد اندام را آن فرع كش *
 (المعنى) يا رب اسمع واقبل او انا ايضا اخذته حتى يعلم المعدن والامل صاحب ذلك الفرع
 مشوى * كامل هرم كرى وحيات پيش ماست * هر چه برخا كست اصلش از ماست *
 (المعنى) لان كل مكر وحيلة اصلها انما وعندها وكل ما كان على الارض اصله من السماء قال
 الله تعالى ومكروا ومكر الله والله خير الماكرين وقال تعالى يخادعون الله وهو خادعهم كأنه
 يقول جميع ما فى العالم السفى اى الوجود يمنع الله تعالى لانه رب العالمين وهو ذا من جانب
 موسى والآتى اسمه الله تعالى فقال مشوى * كفت حق آن سلك نيز دهم بان * پيش سلك
 اندازدو راستخوان * (المعنى) قال الله تعالى لاسيد ناموسى ذلك السكاب وهو فرعون
 لا يساوى ايضا الهوا ولا يلىق للمكر والخدعة لان معاملته اقرعون بالمكر والخدعة نوع
 من الالتفات وهو غير لائق بالالتفات له ولا لقابله ارم من بعد ذلك السكاب عظما ولا تاتيه
 لحضورك مشوى * هيى بختى بان آن صافا كها * واده هر چه ملح كردش فنا * (المعنى)
 ناموسى يقطع وحرك تلك العصا التى هى سيدك حتى التراب بعد دعى كل ماخره واقناه
 الجراد من الزرع والاوراق فلم ير ضربنا أن يقابل كلامه فرعون الخيس ولا يلىق بموسى
 الشمر يف مقابلة السكاب الخيس لان فرعون كلب بقبه عينه لحظ نفسه واراد أن يثبت عرض

ما اكله الجراد اذ يستغرق في النعم الجمانية **مى** وان لمفها در زمان کرد دسپاه تا بهند
 خلق تبدیل اله **المعنى** وذلك الجراد في الزمان والحال يكون أسودها الكا حتى الخلق
 يرون تبدل الله تعالى للعدومات ويعلموا انه من بحر قدرته فطرة مشوى **مى** كدسپاه تا بهند
 حاجت مر مرا **مى** آن سبب هم رجا بست و غطا **المعنى** وليعلم الخلق أن لا حاجة ولا
 احتياج الى الاسباب بل تلك الاسباب والوسائط لاجل عاقبة الناس بحجاب وغطاء قال الله
 تعالى انما امره اذا اراد شيئا ان يقول له كن فيكون مشوى **مى** تا طيبى خویش بردار و زنده
 ناممهم رو با ستاره کند **المعنى** حتى يضرب الطبيب نفسه على الادوية والاشربة وحتى
 المنجم يوجه الى النجم فيظن الطبيب ان الادوية هي الشافية ويظن المنجم ان النجوم هي
 المؤثرة في السعد والنفس واهذا ذموا مشوى **مى** تا منافق از حربه يى بامداد **مى** سوى باز آيد
 از نيم كساد **المعنى** حتى ان المنافق من حرصه باقى صبا حامن خوف القمط والكساد الى
 السوق ولا يمين النظر في قوله تعالى وما من دابة في الارض الا على الله رزقه مشوى **مى** بنده كى
 تا كرده و ناست نه روى **مى** لقمه دوزخ بكشته لقمه جوى **المعنى** لم يفعل عبودية ولم يتوضأ
 لاجل العبودية صار لقمه جوى **مى** بنم ذلك الذى هو طالب اللقمه يعنى ذلك الذى ترك العبادة
 والعبودية وتقيدها بالاكل والشرب كانت له تلك الحالة سببا للوقوع في العذاب **مى** آكل
 وما كول آمد جان عام **مى** همچو آن بره چرند از طعام **المعنى** لا بد أن تروح العوام آكلة
 وما آكلة مثلا ذلك الحمار والقوزى الا كل والراعى من الحطام والاوراق يعنى روح العوام
 في التسلل كالخيل يأكل طعاما من الحشيش اليابس والاخضر والنبات يعمل بيده ويغذى به
 جوده ولا يكن عاقبة الامر يكون ذلك الاكل مأكولا قال في البرهان بره بفتح الباء العربية
 والراء المهملة واخفاء الهاء يعنى القوزى والحمل مشوى **مى** چرند آن بره و قصاب شاد **مى** كه
 براى اچر دبرك مراد **المعنى** مثلا ذلك الحمل يرعى والحال ان القصاب يفسر قائلا ذلك الحمل
 يأكل ورق المراد لاجلنا مشوى **مى** كه دوزخ ميكنى در خوردنى **مى** هم را و خود و توفرى به
 ميكنى **المعنى** تفعل كرا النار وتجعل بذلك سمية لاجل النار فيا من أنت حريص على
 الاكل والشرب تأكل وتشرب وتفعل فعل النار حسب قوله تعالى يوم نقول لجهنم هل امتلأت
 وتقول هل من مزيد وتسمى بذلك لاجل النار قال الله تعالى ويا كلون كما تأكل الانعام والنار
 مشوى لهم فتجعل النار لاهما فاما الذى يأكل لمجرد حفظ النفس ولا ينوى التقوى على
 الطاعة بل لمجرد حفظ النفس يفعل النار كراوى يمين نفسه لاجلها مشوى **مى** كه خود كن
 روزى حكمت بچر **مى** تا شود فرى دل با كروفر **مى** (روزى) بضم الراء المهملة يعنى الرزق
 اراده القذاة الروحاني لا الجسماني (بچر) بكسر الباء العربية وبالجم الفارسية كل واروع
المعنى فيا مشغول بكار بذلك افعل كارك فى اكل أرزاق المعرفة وكل واروع رزق الحكمة

حتى قلبك الذي هو في السكر والفر يكون سمينا أي يامشغولا بكار البدن افعـل كل المعرفة
وما حصل من العلم والعمل الذي هو غذاء الروح كله حتى قلبك يقوى ويكون بالسكر والفر
فان النافع لك الفراغ من الاكل والشرب والاستغفال بالحكمة والمعرفة الرحمانية والعبادة
الربانية حتى يكون قلبك منورا وسمينا بالسكر والفر مـى **✽** خور دن تن مانع ابن خور دنست
✽ جان جو بازركان وتن چون رهز نیست **✽** (المعنى) أكل بدلك وشرب به مانع لهذا
الاكل والشرب الـ وحاق لان الروح كالناجر والبدن كالخراي بمعنى الروح تسكب برزق
الحكمة كالناجر وتجمعه والبدن جملة ومحبه لـا كل والشرب يقطع طريق الروح وينهب
ما جمعه من الاذواق والارزاق أي البدن يبعد الروح عما وصل اليها من التوراتية من قبل
الله تعالى مشوى **✽** شمع تاجر تسكه ست افر وخته **✽** كه بودر هنز جو هنز م سوخته **✽** (المعنى)
شمع التاجر يكون شاعلا ومشتعلا اذا كان قاطع الطريق محترقا كالخطب أي مادام الخراي
لم يحترق ينار الشوق والذوق فتأجر الروح لا يتنور شمعـه مشوى **✽** كه توان هوشى وباقى
هوش پوش **✽** خو بشتن را كم مكن باره مكوش **✽** (المعنى) انت في الحقيقة ذاك العقل وباقى
اعضائك واجزائك هوش پوش بمعنى سائرة للعقل فلا تضيع نفسك ولا تحمها ولا تسع بلا فائدة
أي أنت عقلك وتديره مدبر ابدنك وجسمك فلا تغيب نفسك ولا تسع بلا فائدة لانك اذا
اشتغلت ببدنك وتركت عقلك غيبت نفسك وكان سعيك لا فائدة فيه مشوى **✽** دان كه هر
شويت جو خمرست وجو بدلك **✽** پرده هوشست وعقل زوست دنك **✽** (المعنى) اعلم ان كل
شهوة مثل الخمر والبنك حجاب للعقل والعاقل منهما دنك أي حيران قبل سميت بذلك لخما منعا
العقل وستره اله يعنى المحبة والميل اغير الله كالشراب والبنك وهما حجاب للعقل والعاقل منهما
حيران فكما ان من الشراب والبنك يحصل لعقل المعاش ضرر كذلك يحصل من الذوق
الجسماني وجميع الشهوات لعقل المعاد ضرر مشوى **✽** خمرتها نیست سر مستى هوش **✽**
هر چه نهوانیست بند چشم وكوش **✽** (المعنى) الخمر وحده ليس هو سر مست العقل أي
ليس وحده زائد سكر الرأس ودوخانه أي لا يكون السكر من الشراب وحده بل كل ما كال
شهو انياب بط العين والرأس ويمنع صاحبه عن اصدار واستماع الحقيقة مشوى **✽** آن بليس
از خمر خوردر دور بود **✽** مست بود واز تسكبر راز بخود **✽** (المعنى) ذاك البليس كان مطرودا
وبعيدا من شرب الخمر لابل كان بعيدا عن رحمة الله سكر امان السكر والالانبة والانسكار
والنخوة ولا جل هذا قال أنا خبر منه خلقتني من نار وخلقته من طين ومن خبثه أساء الادب
بعد زعمه انه خبر من آدم وقابل ربه ومواجهة وقال فيما أغويته فصدق عليه وعلى من تابعه
بالاخلاق الذميمة قوله تعالى فيس مشوى المشكبر بن مشوى **✽** مست آن باشد كه آن بيند كه
نیست **✽** زرغمايد آنچه مس و آهنيست **✽** (المعنى) السكران في الحقيقة يكون ذاك الذي يرى

أنه غير موجود فان الدنيا الغائبة الذي لا يلاحظ ولا يشاهد دفنوها ويحجبها بالروح
 والقلب فهو محجوبون بها فاهل الدنيا ساكنى بالدنيا وذاك الذي هو شخص واحد يدبر ذهابا
 ومعنى السكران من حيث المعنى هو الذي يرى المعلوم موجودا وذاك الذي هو كالخامس والحديد
 حقيق يرى له كالمذهب شريفاً أى لا يقدر على مشاهدة الاشياء كما هي مشوى **﴿** ابن سنان
 بايان يذارد موسى **﴾** لب يحيى بن تارون رويد كيا **﴿** (المعنى) يا موسى هذا الكلام لا يملك
 نهاية حركته شقاً حتى يثبت الثبات والحشيش ويخرج ويظهر وفي نسخة وزد فعل مضارع
 غائب من رويدن أيضاً معنى يثبت ويخرج ويظهر مشوى **﴿** همچنان کرد و هم اندردم
 زمین **﴾** سز كشت از سنبل وحب ثمين **﴿** (المعنى) كذا فعل سيدنا موسى وأيضاً الى الحلال
 الارض من السنبال ومن الحبات القيمة أى المرتفعة أثمانها المقبولة عند طلائها سارت
 خضراء حسنة مشوى **﴿** اندر افتادند در لوت آن نفر **﴾** قط ديد مروت از جوع البقر **﴿**
 (المعنى) ذاك النفر قوم فرعون وقومى أى كل الطعام لانهم رأوا قطا ومن جوع البقر ماتوا
 وهو شدة الجوع مشوى **﴿** چند روزی سير خوردند از عطا **﴾** آدمى و آدمى و چاربا **﴿** (المعنى)
 من ذاك العطاء كم يوم أكلوا حتى شبعوا ذلك المنسوبون الى النفس وأيضاً الانسان وأيضاً
 الحيوانات ذوات الاربع فأراد من قوله آدمى المنسوبين الى نفخة الحق من المؤمنين
 والاسباط المؤمنين المقابلين الايمان من نفس سيدنا موسى ومن آدمى الذى هو فى شكل
 الانسان من القبط وغيرهم لانهم لم يؤمنوا بالله تعالى ومن الحيوان مى **﴿** چون شكم پر كشت
 و بر نعمت زند **﴾** وآن ضرورت رفت بس طاعى شدند **﴿** (المعنى) لما ان بطهم امتلأت وضربوا
 أنفسهم على النعمة وتلك الضرورة ذهبت وبعد صاروا طاعينين وطاعين هذا اذا كانت الباء
 من بس فارسية وأما اذا كانت عربية فعناها الزيادة أى ازدادوا طغياناً قال الله تعالى ولو
 بسط الله الرزق لعباده لبغوا فى الارض وقال الله تعالى ان الانسان ليطغى ان رآه استغنى
 والحصة مى **﴿** نفس فرعونست هين سيرشمكن **﴾** فانيار ياد ازان كمر كهن **﴿** (المعنى)
 فيا هذا النفس الامارة بالسوء فرعون أى كفرعون اياك أن تشبهها حتى لا تتدكر الكفر
 القديم مشوى **﴿** تف آتش نسكردد نفس خوب **﴾** تانست آهمن چواخ كمر هير مكوب **﴿**
 (المعنى) لانه بالحرارة نار العبادات لا تكون النفس حسنة بل تكون تافرة ومعرضة عن
 أوامر الله تعالى مثلاً مادام الحديد لا يكون من شدة حرارة النار كالنار اياك لا تضربه يعنى
 النفس كل ما ازدادت راحتها ازداد طغيانها فهى كفرعون فلزمك أن تشبهها حتى
 لا تتدكر كفرها القديم المضمر فى باطنها فتطغى فعليك أن لا تنقص عنها الزجر والمنع
 فتخرج من حكمك فيك ان الحديد البارود لا يقيد بضربه كذا النفس مى **﴿** بی جماعت نیست
 تن جنبش كنان **﴾** آهمن سردیست مى كوی بدان **﴿** (المعنى) البدن بلا جماعة ولا جوع

لا يكون مقهر كالباطعات ولا يرغب النفس في المعنى حديد يابس اعلم أنك ان نضربها بنار
الجوع نلبسها والافلا ندعك أن تعبد الله بحضور القلب مـ ﴿كوبكر يدور به الذرزار﴾ *
او نحو واحد مسلمان هوش دار ﴿المعنى﴾ النفس الامارة فرضا لو بكت زمان الضرورة
وان المحبة وان أنت زار زارأي بالتصويت والتفجير تعقل النفس الامارة لا تطلب أن
تكون مسئلة مشوى ﴿او جوفه هونست در قسط آبخنان﴾ * پيش موسى سر نم دلا به كنان ﴿
المعنى﴾ وتلك النفس الامارة في المثل كفره من شارب الدماء في زمن القحط قد ادم سيدنا
موسى كذا يتضرع بالتصويت والتفجير لكونه ابتلى بالهنة ولاجل هذا الطاع خلفاء الله
وانقادهم مشوى ﴿چونكه مستغنى شد او طاعى شود﴾ * خرجو بار انداخت اسكيزه زنده
﴿المعنى﴾ لما كانت تلك النفس مستغنية ووصلت الى النعمة تسكون طاغية كفره من الحمار
لما رمى من ظهره الحمل يضرب اسكيزه بكسر الهمزة أى يرفس برجله ويشهد على هذا المعنى
قوله تعالى ان الانسان ايطغى أن رآه استغنى وقوله تعالى قتل الانسان ما كفره مشوى ﴿يس
فراموشش شود چون رفت پيش﴾ * كار او زان آه و زار يهاى خویش ﴿المعنى﴾ بعد الاثاق
بالنفس الامارة أن تكون تحت حمل الابتلاء والاثاق بالحمار أن يكون تحت الحمل والمشفة
لان النفس اذا نجت من الاحمال الشاقة طغى والحمار اذا انجم من تحت الحمل الثقيل رفس
فالنفس بعد تنسئ لما كان كسارها التأسف والافاق وتذهب من مرتبتها معنى لما
ذهب تأسف وانسين تلك النفس من مرتبتها وتقدم فعلها اقدام واستغلت بالنعمة
والراحة والذوق نسين ما حصل لها في زمان الابتلاء من الآه والالين والبكاء وكانت ناسبة
ما تقدم معنى لما تجوع ونصل للحضور ولا يجوز الاعتماد عليها اولهذا يمثل ويقول مـ
﴿سأله امردى كدر شهرى بود﴾ * يلى زمان كه چشم در خوابى رود ﴿المعنى﴾ اذا كان
رجل في بلدة ستين عديدة وذهبت عينة زمانا في النوم أى وقع النوم مشوى ﴿شهر ديكر بيند
او پريلك ويد﴾ * هيچ در يادش نيابد شهر خود ﴿المعنى﴾ ذاك الرجل في رؤياه يرى بلدة اخرى
ملوءة بالحسن والقيج ولا يأتى لحاله بلده الاولى أبدا والنفس أيضا مثل هذا اذا صحبت
ستين في مرتبة بلاه ومحنة واستيقظت بها وصحبت في الرياضات بكاء وأينما اذا استراحت
نفسا وذهبت انوم الراحة والاستراحة ذهب من خاطرها ما قاسته من الشدائد كما ان الذى
يذهب لانوم ينسى بلده وقراره ولا يقول مشوى ﴿كه من آنجا بوده ام اين شهر نو﴾ * نيس
آن من در اينجا ام كرو ﴿المعنى﴾ بأن في تلك البلدة كم من سنة سكنت وفي هذه الرؤيا
البلدة الجديدة التى رايتم الاتليق بى وأنا في هذه البلدة كرو بكسر الهمزة وقع الراجح معنى
مرهون وعارية تزل من عينى ووجودى ينتقل الى وطنى معنى اذا رأى في النوم بلدة تعيد بها
على الغور ولا يقول هذه البلدة الجديدة التى أنا ساكنها الآن هنا غير لا تقع بى فى البلدة

التي سكنتها الى الآن ايست هي بلدي أنا هنا مرون وعارية ولا يتدكر وطنه الاصلى مشوى
 بل چنان داند که خود پیوسته او * هم درین شهرش بدست ابداع و خوی * (المعنى) بل
 کذا يعلم نفسه متصلا وهو ايضا حصل في هذه البلدة وابداعه وطبيعته يعني انه ولد في البلدة
 التي راها في نومه ونشأ بها ونما بها وصار صاحب اعتبار فاذا قرأ لذي نام ورأى في نومه
 بلدة وبها انسى بلدته التي هو ساکن فيها مشوى * چه عجب کر روح ووطنهای خویش *
 که بدستش مسکن و میلا دخویش * (المعنى) اذا کان في عالم الحس الاحوال هكذا العجب ان
 كانت الروح في مواطنها بان كانت تلك المواطن اها مسکنا و میلا و في نسخة میلا دیش ای
 في السابق مشوى * می نیار دیاد کین دنیا و خواب * می فرو پو شد جواختر را سحاب *
 (المعنى) لا تتدکر یعنی الروح في عالم الحس لانها وقعت في فح القالب وسكنت في الدنيا زمانا
 بعد اذ لم تتدکر في عوالم الغیب مسکنها و میلا و وطنها لا عیب لان هذه الدنيا تستر وتحيط
 بالروح کستر و احاطة السحاب بالکواکب فاذا لم تتدکر الروح ذالک الجانب تكون مقيدة
 بغفلة هذه الدنيا و غرورها یعنی اذا فارق أحد عالم الارواح و ابتلی بهذا العالم و بنومه و غفلته
 و ذهب من خاطره مقامه في الازل و سیره تعاق قلبه بصور خیالات هذه الدنيا و احبها مشوى
 * خاصه چندین شهرها را کوفته * کردها از درک او نار و فته * (المعنى) على الخصوص ان
 الروح عند مجيئها الى هنا ضربت أي طوت و قطعت کم من بلدة و في طی و قطع تلك البلدان
 القبار الظاهر لم یکف في الآن من خاطره على ان روفته معناها کنس دخالت عليها أداة
 التي فصار لم یکنس مشوى * اجتهاد کرم نا کرده که تا * دل شود صاف و بیند ماجری *
 (المعنى) وفي مجيئه في هذه الدنيا لم یجتهد بالحرارة حتى یكون قلبه صافیا و یری ماجری مشوى
 * سر برون آرد دلش از بخش راز * اول و آخر بیند چشم باز * (المعنى) وتلك الروح
 الانسانية لم تخرج رأسها خارج بخش السرأي لم یجتهد بعد مجيئها الدنیا الاجتهاد المحکم قویا
 حتى تسکون عینها مفتوحة وترى الاول والاخر من وجوده ومن وجود هذا العالم وهو المبدأ
 و المعاد فیهذا المصح من عین بصیرتک غبار ما سوى الله تعالى بالسکایة لنتقور بنور الله تعالى
 ليجرح قلبک من بخش الاسرار رأسه و یظهر حقيقة الحال و یعلم الاول والاخر والمراتب
 التي اتی منها والمراتب التي یذهب اليها و لهذا أشار فقال * الطوار و منازل و خلقت آدمی
 از ابتدا * هذا في بیان أطوار و منازل خلقة آدمی من ابتداء الأطوار جمع طور وهو
 الاسلوب فانما تغذی بلحم الحيوان وهو بهذا الاسلوب من النبات والنبات من الارض فكان
 ابتدا و انما من التراب مشوى * آمده اول باقلم جمد * و از جمادی در بنای او فتاد * (المعنى)
 الروح الانسانية أولا أتت الى اقليم الجمد و من الجماد وقعت في النبات یعنی الروح الانسانية
 مبدأها من الازل فارقت طورا بعد طور و منزل بعد منزل و بعد سیرها المنازل الروحانية

أنت الى اقليم الجماد الى ان تولد مشوى * ~~سأله~~ اندر نباتي عمر كرد * واز جمادی يادناورد از
 نبرد * (المعنى) ستمين عديدة في منزل النباتات عمرت وفي تلك الحالة من الجنك والجدال
 لم تمتد كرم من الجماد بل نسيته وأراد بالجنك المحاربة الطبيعية فان طبع النبات ضد طبع
 الجماد وبسبب هذه الضدية لم تمتد كرتلك المرتبة وتقيدت بالنشوء والنعاء مشوى * واز نباتي
 چون بجوانى فناد * نامدش حال ببقاى هيچ ياد * (المعنى) والروح أيضا لما وقعت من مرتبة
 النبات في مرتبة الحيوان لم يأت لفساد كرها الحال النباتي أبد ابدل صارت روحا للحيوان
 ونشأوا يا لشحم والعم وترقى حتى أكمله الانسان واستحال نطفة وظهر انسانا مع هذا لا يأتى
 لظايرها مرتبة النبات مشوى * ~~جزه~~ همان ميلي كه آرد سوى آن * خامه در وقت بهار
 وضميران * (المعنى) غير انهما لا تتسلسل الا الميل الجانب النبات على الخصوص وقت الربيع
 والضميران مشوى * ~~همچو~~ ميل كودكان يا مادران * سر ميل خودند اندر لبان * (المعنى)
 مثل ميل الاطفال لا تهائم والحال هؤلاء الاطفال لا يعلمون سر حقيقة الميل الى اللبان
 بكسر اللام وهو حليب المرأة والرضاع يعنى الانسان وهو في مرتبة النبات لا يعلم ميله الى
 النبات كما لا يعلم الطفل ميله الى اللبان أى روح الانسان الحيوانية ميلها الى الخضروات
 والنبات كميل الاطفال الى اللبان وسره لما كان الطفل جنينا خالق الله في رحم أمه دما
 يتغذى به فلما ولد أتى ذلك الدم جانب الثدي وتحوّل حليما باذن الله تعالى فقال اليه الطفل لانه
 كان يعده في بطن أمه ولكن لا يعلم سره مشوى * ~~همچو~~ ميل مفرط هر نومريد * سوى
 آن پير جوان بخت مجيد * (المعنى) ذلك الفتى على القدر ومجيد البخت ميله كالميل المفرط في
 كل مريد جسد الى الجانب الدير وهو الشيخ المرشد كما يتلذذ الطفل بحليب أمه كذا
 يتلذذ المريد الجديده بالعلوم الربى مشوى * ~~جزوه~~ عقل ابن ازان عقل كست * جنبش اين
 سايه زان شاخ كست * (المعنى) لان هذا المريد عقله الجزقى من ذلك عقل الكل وحركة هذا
 الظل من غصن الكل وتابعة له مشوى * ~~سايه~~ اخش فاني شود آخر درو * سر يدا ند سر ميل
 وجست وجو * (المعنى) عاقبة الامر يقنى فيه الظل فحينئذ يعلم سر طلبه وتفتيشه فأراد
 باله عقل الجزقى عقل المريد وعقل الكل عقل الشيخ فن جهة الطبيعية عقل المريد الجزقى في العقل
 كالظل ومن جهة المتبوعية عقل الشيخ كل أى كشجرة اذا أنت الشمس لمرتبة الاعتماد
 اتخى ظلها فيها كذا المرشد اذا أتى عقله لمرتبة الاعتماد وتوّر قلب المريد العقل الذى هو
 كظله اتخى في وجوده وفى بعده هذا يعلم المريد سر حقيقة الميل والطلب الذى هو في وجوده
 ما يـ ~~يكون~~ ويعلم ان عقل الجزء مستفاد من عقل الكل وجميع ميل ومحبة المريد من جانب
 المرشد لان الظل على كل حال تابع لشخصه أو تقول المقصود من الظل عالم الملك ومن غصن
 الكل عالم الملكوت فحركة عالم الملك نشوها من عالم الملكوت والاول أوجه مشوى * ~~سايه~~

شاخ درخت ای نیل بخت * کی بجنبد کرجنبد این درخت (المعنی) یا حسن
 البخت ظل غصن الشجرة متى تحرك ان لم تحرك هذه الشجرة فاذا تحقق ان الشجرة
 والغصن اذالم تحرك الا يتحرك الظل فنعلم ان الغصن كالكل فعقل الكل اذالم يتحرك
 في الطريق الا لهي لا يتحرك التابع له وهو عقل المريد الذي هو كاطل وبهذه المناسبة شرع
 في مراتب ومنازل الانسان لان المراد من هذه الشجرة عقل الكل اراد بها عالم المملوك فاهل
 الهداية مظهر الجمال واهل الغواية مظهر الجلال فجعل بعض العباد في ميدان الهداية هائما
 وبعضهم في ميدان الغواية حائرا فان الله يضل من يشاء ويهدي من يشاء (المعنی) * باز ارحيوان
 سوى انسانيش * می کشد آرزاقی کد انیش (المعنی) بعد الارواح الانسانية من طور
 الحيوانية معهم اذ ان الخلق الذي تعلمه آتت الى جانب الانسانية فكان اول مراتبهم صار بها
 ثم صار حيوانا ثم صارا ناسا مشوي * هم چنین اقليم تا اقليم رفت * تا شده اكنون عاقل
 ودانا ورفت (المعنی) كذا الانسان ذهب من اقليم الى اقليم وبهذا قطع منازل حتى صار
 الآن عاقلا وعالما واعلم وأفضل فلما أتى الى المرتبة الانسانية نقله الله الى مرتبة الطفولية
 ثم الى الشبوية ثم الى السكولة ثم الى الشيخوخة حتى صار عاقلا وعالما وشيخا كبيرا مشوي
 * عقله ای اولينش يادنيست * هم ازین عقلش تحوّل کردنيست (المعنی) ليس للانسان
 تذكر من عقله الا اول ومن هذا العقل أيضا له تحوّل می * تا رهد زین عقل پر حرص وطلب *
 صدهزاران عقل بیندوبو الجب (المعنی) حتى الانسان ينجوم من هذا العقل المملوء بالحرص
 والطلب وبعد النجاة يرى عقلا نورانيا بالوف الجب وأراد بالعقل المملوء بالحرص والطلب
 عقل المعاش اذا ذهب رأى عقلا موصوفا بجمالب كثيرة لان مراتب العقول لانهاية لها وما بعد
 مرتبة عقل المعاش الا العقل الموصوف بالوف غرائب وعجائب می * کچه خفته کشت
 وشدناسی زپیش * کی گذارندش دران نسیان خویش (المعنی) ولو كان الانسان ناسما
 وغافلا وصار ناسيا مراتبه المتقدمة وعقوله المتعددة اسكن متى يدعو في النسيان والغفلة می
 * باز از ان خوابش بيداری کشند * که کند بر ریش عالم ریش خند (المعنی) بل
 يسحبونه بعد من النوم والغفلة الى اليقظة ويحسون اليه الانتباه حتى يكون على لحي العالم
 متمسكاً كأنه يقول ولو كانت الروح الانسانية تجيها المرتبة الانسانية ناجمة بنوم الغفلة
 وناسية لمراتها وأحوالها السابقة متى يدعوها في ذلك النسيان كالم يدعوها في المراتب السابقة
 وأتواها الى هذه المرتبة بل بعد يسحبونها من نوم غفلة البشرى الى انتباه اليقظة المعنوية
 فيزيلون عنها نوم البشرية فتستيقظ ضاحكة على لحي العالم لا طلاعها على نهاية وغور العالم
 الذي هو طول زائل فتقول ممثلة لناس نيام اذا ماتوا انتبها می * کچه غم بود آنچه می
 خوردم بخواب * چون فراموش شد احوال صواب (المعنی) فيضحي صاحب الروح

الانسانية على لحن العالم بوجه قائل لا شيء على الذي أكلته في النوم والربا ولا شيء
الاحوال الصواب النافعة كانت منسوبة الى مي ﴿ چون بدانستم كه غم واعتلال * فعل
خوابست وافر بيبست وخیال ﴾ (المعنى) ولا شيء لم أعلم ان ذلك الغم والاعتلال نوم
وخدعة وخیال يعنى اذا حصل للانسان كمال الانتباه فلاحوال التي رآها في هذه الدنيا
تأق له كالحيلالات المنامية وفي ذلك الوقت يقول عجباً أى غصة ذلك الشيء الذي أكلته
في الدنيا وأنا في نوم الغفلة والحبب اني نسيته يوم الحساب واشتغلت بكار الدنيا الذي هو كالنوم
والغفلة لا شيء لم أعلمه وأنا في الدنيا وهذا الغم والاعتلال الذي أراه فعل النوم وخدعة
الخیال مشوى ﴿ هم چنین دنیا که حلم نایبست * خفته پندار دکان خود دایبست ﴾
(المعنى) كذا الدنيا حلم النائم لكن النائم يظن انه دائم روى عن جابر قال كنت عند النبي صلى
الله عليه وسلم اذ جاءه رجل أبيض الوجه وعليه ثياب بيض فقال السلام عليك يا رسول الله قال
عليه السلام وعليك السلام ورحمة الله فقال ما الدنيا قال عليه السلام الدنيا حلم النائم فقال
فكيف يكون الرجل فما قال عليه السلام متشعرا كطاب القافله فقال فكم القرار فما قال
عليه السلام كقدر الخفاف من القافله فقال فكم ما بين الدنيا والآخرة قال عليه السلام
غضة عين فنذهب الرجل فقال عليه السلام هذا جبريل أنا كم ابزدهم في الدنيا ويرغبكم
في الآخرة مي ﴿ تا بریدنا که مان صبح اجل * وارهد از ظلمات و دغل ﴾ (المعنى) حتى
يوما على الغفلة يظهر صبح الاجل وذلك الظالم الغافل ينجم من ظلمة الظن والحيلة والفساد لانه
كان يظن الدنيا باقية دائمة فبمشاهدة احوال الآخرة يتدم ولا يتفهم الندم مي ﴿ خنده اش
که بردازان غمهای خویش * چون بیننده مستقرو جای خویش ﴾ (المعنى) يعتبر به
الضحك من غمومه ما يرى قراره ومسكرته بعد الموت وتحصل له نقطة التائب فيندم على خربه على
بعض أمور الدنيا في الدنيا مي ﴿ هر چه تودر خواب بینی نیک و بد * روز محشر بد نیکی
پیدا شود ﴾ (المعنى) كل شيء تراه من الحسن والقبح في حلم ونوم الدنيا يوم المحشر يظهر
واحد او واحد افتحازي به قال الله تعالى فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره ومن يعمل مثقال ذرة
شرا يره مي ﴿ آنچه کردی اندرین خواب جهان * کردت هنر کام میداری عیان ﴾ (المعنى)
كل ما فعلته في نوم هذه الدنيا وقت اليقظة يكون لك عيانا فترى جزاءه مي ﴿ تا ننداری
که این بد کرد نیست * اندرین خواب ترا تعبیر نیست ﴾ (المعنى) حتى لا تظن هذا الفعل
القبح الذي فعلته في نوم الدنيا ليس لك لاجله تعبیر وجزاء له تعبیر وجزاء مي ﴿ بلکه
این خنده بود که به روز میر * روز تعبیرای سمه کبر براس میر ﴾ (المعنى) بل يا أسير ويا ضعيف
ويا ظالم هذا الضحك ظهر منك لغرورك بمنصب الدنيا وزيفها فيكون في يوم التعبير بكاء
وزفير او يعلم ان أفعاله تعبر في الآخرة معكوسة مثلا الضحك في الدنيا بكاء في الآخرة مشوى

مكر به و در دو غم و زاری خود * شادمانی دان بیداری خود * (المعنى) البكاء
 والتضرع والغم والالين منك في هذه الدنيا اعلم انما تسكون لك وقت البقعة بعد الموت سرورا
 مى * اى در يده پوستين يوسفان * كرك بر خيزى از ان خواب كران * (المعنى) يامن مرق
 جلد اليوسفان وهم المحاييب لله المقبولون عنده المنسكمره قلوبهم ليرهم تقوم من ذلك النوم
 الثقل دنيا مى * كشته كركان يك يك خودهاى تو مى در انداز غضب اعضاى تو *
 (المعنى) لان جميع اخلاقك واحد واحد صار دنيا يمزق أعضائك ويجهها واقطعها متعددة
 يعنى جفاؤك للناس يقتل دنياهم لك مى * خون نخسبد به دم مرصكت در قصاص *
 تو مكر كدمردم و بيايم خلاص * (المعنى) بعد موتك الدم لا يناسم في القصاص ولا تقلى فى
 أموت وأخلص وأنجوم من عذاب وقصاص الآخرة مشوى * اين قصاص نفس دحيات
 سازيست * پيش زخم آن قصاص اين بازيست * (المعنى) في هذه الدنيا القصاص الذى
 هو نقد امطناع الحيلة يعنى القصاص فى الدنيا بالنسبة الى قصاص الآخرة بمثابة الحيلة وذلك
 القصاص الاخرى عند وقام ضر به هذا القصاص التقديع با هذا ان قتلت احدا بغير
 حق وقاصوك فيه عدة ثلاث دم ذلك المظلوم لا يناسم ويجز ذلك قصاصا لا يسقط دمه من
 رقبته ولا تقلى أنا موت بالقصاص الدنيوى وأنجوم من القصاص الاخرى بل ولو قوصت
 فى هذه الدنيا اذا طلب المظلوم دمه فى الآخرة قتر تلك القصاص فى الآخرة فان قلت القصاص
 النقد فى هذه الدنيا حيث لم يكن معاد لا للمقتول فى الآخرة تجاب بأن هذا القصاص
 النقد لا انتظام العالم فهو امطناع الحيلة ابقاء حياة القاتل والمقتول قال صاحب الجلالين
 فى سورة البقرة (واسكنم فى القصاص حياة) أى بقاء عظيم (يا أولى الالباب) ذوى العقول
 لان القاتل اذا علم انه يقتل ارتدع فأحيانا نفسه ومن أراد قتله مى * زين لعب خوانده است
 دنيا را خدا * كين جز العبست پيش آن جزا * (المعنى) ومن هذا السبب قال الله تعالى
 فى سورة الحديد اعلموا انما الحياة الدنيا لعب ولهو وقال فى آخر سورة العنكبوت وما هذه
 الحياة الدنيا الا لعب ولهو وهذا قال فى الشطر الثاني من هذا الجزء اتمام ذلك الجزء الاخرى
 لعب يعنى عذاب الدنيا وجزاءها قدام وعند جزاء الآخرة وعذابها بما عتبه باللعب روى عن أبى
 هريرة ان ناركم هذه جزء من سبعين جزءا من نار جهنم مى * اين جزا تسكين جنك
 وقتنه ايست * آن جزا خصا است اين چون خفته ايست * (المعنى) هذا الجزء تسكين
 الحرب والفتنة وذلك الجزاء مثل الاخصاء بكسر الهمزة وهذا مثل الفتنة يعنى هذا الجزاء عند
 ذلك الجزاء لعب وهذا الجزء تسكين للفتنة وذلك الجزاء كالاخصاء وهذا الجزاء كالسنة
 وهو قطع اللحم الزائد عن الذكر كانه يقول عذاب الدنيا فى المثل كخبت الاطفال لدفع الفتنة
 وارضاء الخصماء وأما الجزاء فى الآخرة كالاخصاء وهو قطع الذكر من أصله مع الخصاء ولهذا

قال ربنا وما هذه الحياة الدنيا الا لعب ولهو ﴿١﴾ بيان انك خلق دوزخ كرسى كائنات
ونالنا سد باحق تعالى كد وزيم اى مارا نرى به كردان وزود وجمارسان كه مارا صبر غمازى
هذا السرخ الشريف في بيان ان خلق النار من الزانية والحيات والعقارب والكلاب جملتهم
جبايع ومنصرفون بالانبياء الى الله تعالى قائلين يا الهنا اعطنا رزقا وغذاءنا وارسله لنا
عجالة لانه لم يبق لنا سبر مشوى ﴿٢﴾ اين سخن بيان ندارد موسيا * هين رها كن آن خزان را
در كيا ﴿٣﴾ (المعنى) يا موسى هذا الكلام لا يمسك نهاية تيقظ ودع هؤلاء السكالب وهم
حيوان الطيعة في مرضى الحشيش والمنادى رب العزة والمنادى موسى والمأمور بتركهم
فرعون وقومه فهم في المثل كالخمر على خوى والذين كفروا بعتهمون ويا كالون كائنا كل
الانعام والنار مشوى لهم ليسمتوا لان في نارنا وجهه ناملانكة كالذباب غلاظ شداد لا يعضون
الله ما امرهم ويفعلون ما يؤمرون سيقعون في ايديهم ويوقعون الى الابد مشوى ﴿٤﴾ ناهمه زان
خوش علف فر به شوند * هين كه كر كائنات مارا خشم مند ﴿٥﴾ (المعنى) حتى جميعهم يسمنون من
ذلك العلف تيقظ يا موسى لئلا ذناب شديدون في الغضب مى ﴿٦﴾ ناله كر كان خود را موقنيم *
اين خزانرا طعمه ايشان كنيم ﴿٧﴾ (المعنى) انين ذنابنا سخن موقنون به وهذله الخمر نجعلها
طعمه قاهم اى ان لم يستمع هذا الخلق لانين وفر ياد ذنابنا ولم يوقنوا ان اسمعهم اياها
ونجعلهم غذاءا فيوقنوا بها ويقرروا بها ويكونوا الذنابنا غذاء مى ﴿٨﴾ اين خزانرا كيمياى
خوش دى * از اب تو خواست كردن آدمى ﴿٩﴾ (المعنى) يا موسى من شقتك هذه
الخمر طلبت كيمياء النفس الطيف ان تجعلهم انسانا آدميا اسكن لم يكونوا انسانا آدميين مى
﴿١٠﴾ تو بى كردى بدعت لطف وجود * آن خزانرا طالع وروزي نبود ﴿١١﴾ (المعنى) اسكن
أنت يا موسى بدعتك انهم الى الحق فعلت اظفا وجودا اسكن تلك الخمر لم يكن لهم نصيب ولا
طالع عندنا مشوى ﴿١٢﴾ پس فرو پوشان لحاف نعمتى * تار دشان زود خواب غفلتى ﴿١٣﴾
(المعنى) بعد يا موسى غطاهم بالحاف المنسوب الى النعمة حتى يذهبهم على الغور لنوم الغفلة
يعنى امامهم بالانهم حتى يكونوا غرقى الشهوات مى ﴿١٤﴾ تاجو بجهند از چنين خواب اين رده * شمع
مردم باشد وساقى شده ﴿١٥﴾ (المعنى) حتى هذه الجماعات يقوموا من مثل هذا النوم يكون
الشمع انطفأ أو الساقى ذهب على ان رده بفتح الراء والدال المهملتين بمعنى الصفقة والايوان اسكن
أراد بها هنا الجماعة وأراد بالشمع نور وسرور القلب وبالساقى الفيض الالهى يعنى اذا
قاموا من نوم الغفلة يرون شمع قلوبهم انطفأ والفيض الالهى الساقى لارواحهم ذهب وقطع
ذوقهم وبقيت في الظلمة أرواحهم لانشاءا لهم مبلون بعد ذناب القبر ثم بعد ذناب الخمر مشوى
﴿١٦﴾ داشت طغيان شان ترادر جبرتى * پس بنوشند از جزاهم خسرتى ﴿١٧﴾ (المعنى) يا موسى
ولو لمكان طغيانهم بعد روقيتهم المنجزة في الخيرة اسكن هؤلاء القوم من عاقبة جزائهم يا كالون

وشر بون حسرة ما يرون تنعم أهل الجنة قال الله تعالى في حق أهل الجنة في سورة الانسان
 (وجزاءهم بها بصبروا) بصبرهم عن المعصية (جنة) ادخلوها (وحريرا) البسوا واتمى جلالين
 فيندمون قال الله تعالى وجزاء سيئة سيئة مثلها مى ﴿نا كما عدل ما قدم برون هند﴾ در
 جزا هر زشت را در خور دهد ﴿المعنى﴾ حتى عدلنا بضع قدمه خارجا أى يظهرولى الجزاء
 يعطى لكل فيج جزاءه فيقول يا حسرتا على ما فرطت في جنب الله مى ﴿كان شمسى كى
 نذيد نديش فاش﴾ بود بايشان نم ان اندر معاش ﴿المعنى﴾ لان ذلك السلطان لم يروه فاشيا أى
 ظاهرا والحال أن ذلك السلطان في المعاش والحياة معه هم في الخفاء أى جهة الباطن ولم
 يتابعوه واتباعوا الشيطان ونوا من هو اقرب من جبل الوريد وهو معكم أينما كنتم ولم يوتوا
 بأنهم اذا كانوا باكون بارادته واذا شربوا شربون بقدرته ويروون باذنه فاذا لم يشاهدوا هذا
 ندموا في الآخرة مشوى ﴿چون خرد يا ناست مشرف برتنت﴾ كجهز وقاصر بود اين ديدنت
 ﴿المعنى﴾ لما يكون العقل معك يكون ناظرا على بدنك من المرتبة العاليا ولو كنت عن ادراكه
 ورويتهم هذه الرؤية والادراك قاصرا مشوى ﴿نيست قاصر ديدن او اوى فلان﴾ از سكون
 وجنبت در امتحان ﴿المعنى﴾ يا فلان امارؤية العقل فهو ايسر بقاصر عنهما من سكونك
 وحركتك في وقت الامتحان والتجربة يعنى العقل يشاهد الاحوال الظاهرة من وجودك
 كانه يقول وهو معكم بكل حال وعالم وبصير بجميع احوالكم لكن اكثر كم غافل كان
 معكم مع كمال قربة منكم انتم عنه غافلون والحال هو معكم وقرب من ابدانكم ومطلع
 ولو كان ادراككم ونظركم هذا غافلا عن مشاهدة العقل وقاصر العكس يا هذا العقل عن
 رؤيتكم ايسر بغافل ابدا وقت امتحانكم وشجر بتمكم مى ﴿چه عجب كرخالق آن عقل
 نيز﴾ باقوا باشد چون نه تو مستحيز ﴿المعنى﴾ ما العجب أى لا عجب ان كان خالق ذلك العقل
 معك في كل حال لا شئ لا تكون أنت مستحيزا بمعنى جائز يعنى اذا جاوزت ان العقل معك في كل
 حال لا شئ لا ترى خالق العقل معك جائزا والحال أن الله تعالى قال وهو معكم وتحن اقرب
 اليه من جبل الوريد واعلموا ان الله يحول بين المرء وقلبه لكن مع كونه تعالى مع الموحدين
 في كل حال يدركها الكامل بالروح ولا يدركها بالبصر قال الله تعالى لا تدركه الابصار وهو
 يدرك الابصار ولان الله تعالى لو لم يكن معك لما أدبك على فعلك القبيح ولم هذا قال مشوى
 ﴿از خرد غافل شود بر يد نند﴾ بعد از ان عقلش ملامت ميكند ﴿المعنى﴾ كواحد يغفل عن
 العقل ويدور على القباحة بعد تلك القباحة يلومه العقل قائلا له مى ﴿توشدى غافل ز عقلت
 عقل فى﴾ كز حضورش ملامت كردنى ﴿المعنى﴾ والحال انك غفلت عن العقل وهو
 لم يغفل عنك فعل تلك الملامة من حضور العقل مى ﴿كربودى حاضر و غافل پدى﴾ در
 ملامت كتر اسبلى زدى ﴿المعنى﴾ ولولم يكن العقل حاضر امعك على الدوام وغاب وغفل

متى يضربك سلة في الملامة أى لكزة ولطمة مى ﴿ورازو غافل نبودى نفس تو﴾ كى جنان
 كرى جنون و نفس تو ﴿المعنى﴾ ولولم تكن نفسك غافلة عن العقل متى تفعل كذا اجنونا
 ونفسا أى اضطرابا وحرارة يعنى نفسك لما غفلت عن عقلك وأنت كنت تابعها لها مصدر منك
 ماصدر مشوى ﴿يس تو وعقلت جوا سطرلاب بود﴾ زين بدانى قرب خورشيد بود وجود ﴿المعنى﴾
 لما عقلت هذا فاعلم انك أنت وعقلت مثل الاسطرلاب يضم الهمزة آلة لمعرفة ارتفاع
 الشمس واللفظ يونانى معناه ميزان الشمس ومن هذا تعلم قرب شمس وجودك مشوى ﴿قربى﴾
 جونس عقلت رابتو ﴿نيست چىب وراست پس يابيش رو﴾ ﴿المعنى﴾ قرب عقلك لك قرب
 بلا كيف وقربه واتصاله لك ايسر فى الشمال ولا فى اليمين ولا خلف ولا قدام وجهك لى برى ومن
 الجهات الست ولا تعلم قربه وبعده من أى جهة ليس داخلها فليك ولا خارجها عنك ولا هو
 متصل بك ولا هو منفصل عنك ليس فى عينك ولا فى شمالك ولا قدامك ولا خلفك ولا فوقك ولا
 تحتك بل فى نوع قرب خارج عن الكيفية مى ﴿قرب بيچون نباشد شاه را﴾ كنى بايد
 ببحث عقل آن راه را ﴿المعنى﴾ فاذا علمت هذا فاعلم ان خالق العقل سلطان الحقيقة قربه
 لان ان لا شى لا يكون بلا كيف ولا جهة فان بحث العقل وفهمه لا يجد طريقا لذلك القرب
 ولا يدرك غير ذلك العقل المنقور بنور الهدايات الالهية مى ﴿نيست آن جنبش كدر اصبع
 تراست﴾ ييش اصبع بانسش يا جب وراست ﴿المعنى﴾ تلك الحركة التى هى فى اصبعك ليست
 قدام اصبعك أو خلفه أو شماله أو يمينه بل هى بلا كيف حاصلة من أثر الروح مى ﴿وقت
 خواب ومرت ازوى ميرود﴾ وقت بيدارى قرينش مى شود ﴿المعنى﴾ هذه الحركة وقت
 النوم أو وقت الموت تذهب منك ومن أصبعك ووقت اليقظة تكون أيضا مقارنة لذلك الاصبع
 ولما أثر الأعضاء مشوى ﴿از چهره مى آيد اندر اصبع﴾ كاصبع بى اوندازد منفعت ﴿المعنى﴾
 وتلك الحركة من أى طريق تأتى لأصبعك والحال ان أصبعك بالحركة لا يبعث
 منفعة فان الحركة التى لا تعقل من أثر الروح والحركة المعقولة من أثر العقل فاذا لم يكن للحركة
 التى هى من أثر الروح ومن أثر العقل جهة معينة فاعلم ان لاجهة للتأثر فى الروح والعقل وخالق
 التدبير والتدارك اعلم ان قربه وتصرفه بلا كيفية مشوى ﴿نور چشم ومرت دمك در دیده ات
 از چهره آمد بغير تش جهت﴾ ﴿المعنى﴾ نور البؤبؤ ونور عينك من غير الجهات الست من
 أى طريق يأتى الى عينك فان نور العين يذهب وقت النوم والموت ثم يرجع وقت اليقظة ليسكن
 لا يأتى من جهة من الجهات الست بل يأتى من الطريق المعنوى فعلم بهذا ان النور الذى فى العين
 يذهب مع الروح ويرجع معها وتعلق ذلك النور بالعين بلا كيف مشوى ﴿عالم خلقت
 باسوى جهات﴾ بى جهات دان عالم امر وصفات ﴿المعنى﴾ عالم الخلق وهو عالم الحس
 بالجانب والجهة وليسكن عالم الامر والصفات اعلم انه بلا جهة وأعلى من الجهات ولا مدخل

للجهة فيه لانه هو العالم الالهى قال الله تعالى (الاله الخالق والامر تبارك اقرب العالمين)
 مشوى * في جهة دان عالم امرى صنم * في جهة تر باشد امر لا جرم * (المعنى) يا محبوب
 اعلم ان عالم الامر بلا جهة وخارج عن الجهة فاذا قرر له هذا لا بد الامر وهو الله يكون ازيد
 وأعلى من الجهات والكيفيات وبلا جهة ولا كيف متصرف في عالم الدنيا والآخرة فبجهان
 الذى يبدى له كل شئ واليه ترجعون وأراد يا محبوب السالك الطائب المخدم وأراد بعالم
 الامر عالم الارواح الذى يقال له عالم الملكوت وأراد بالامر الحق جل وعلا مشوى * في
 جهة بد عقل وعلام البيان * عقل تراز عقل وجان ترهم زجان * (المعنى) العقل صار بلا
 جهة وعلام البيان أعقل من العقل وأطف من الروح يعنى العقل لما كان بلا جهة فعلام
 البيان من جهات غير متعددة أعقل من العقل وأطف من الروح مشوى * في تعلق نيست
 مخلوقى بدو * أن تعاق هست في چون اى عمو * (المعنى) ولا مخلوق بالاتعلق بالله تعالى يعنى
 كل مخلوق ما كونه بيد قدرته تعالى ولكن يعنى ذلك التعلق بلا كيف أى لا يمكن الإشارة
 والتعبير عن تعلق الاشياء بالله تعالى ولا عن تعلق الله تعالى بالاشياء لان الله تعالى له سر بيان
 في جميع الموجودات ولكن ذلك السر بيان أسر وأخفى مشوى * زانكه فصل ووصل بنود
 در روان * غير فصل ووصل ننديشد كان * (المعنى) لانه لا فصل ولا وصل ضرورى في الروح
 يعنى الروح برشته من الاتصال الصورى ومن الانفصال الصورى لا يقتصر الوهم والظن
 الآن غير الفصل الصورى والوصل الصورى يعنى الظن والوهم لا يقدر على الوصول الى
 الحالات الروحية مشوى * غير فصل ووصل يبراز دليل * ليلتي بردن نيشاند غايل *
 (المعنى) اذهب أثر من الدليل من غير الوصول والفصل ~~ليكن~~ من الدليل من غير الوصول
 والفصل الى مرتبة أخرى اذهب الاثر لا يمكن الغلب بفتح الغين المججمة وهو حرارة عطش
 أى لا يروى ولا يسكن عطش الظمان على ان يفتح الباء الفارسية بمعنى الاثر ~~بفتح~~
 الهمزة والاثر بفتحها او بفتح الباء العربية أمر حاضر من بردن بضم الباء كأنه يقول تعلق
 كل مخلوق بالله تعالى بلا كيف على الخصوص تعلق الروح بالله تعالى بلا وصل ولا فصل
 وكذا تعلقها بالجسم بلا وصل ولا فصل لكن الوهم والظن يقتصر الوصول والفصل ولا يقتصر
 غيره ويقول الروح امامتة بالبدن أو منفصلة عنه وان قال له كامل لا متصلة ولا منفصلة
 بالبدن بل علاقتها بالبدن والله تعالى بلا كيف كان الوهم والظن متخيرا في هذا الخصوص
 فاذا كان الامر ~~كذا~~ احتاج الى دليل ومرشيد يهيه الى مرتبة غير الوصول والفصل ليعلم
 الروح ويعلم الله تعالى بعلم المرشد واهذا قال اذهب أثر من الدليل من غير الوصول والفصل
 الصورى واكن بارشاد الدليل الى علم الروح والحقائق اذهب الاثر لا يسكن حرارة عطش
 الطالب لانه مجرد العلم بعلم الدليل لا يخلو من التقليد ولا يحصل شفاء الصدر حتى يظهر له علم

المكشف فان أردت يا هذا ان تعلم الروح والعقل والامور الغيبية اترك الظن والوهم واتبع
 المرشد واستفد منه علم اليقين اتصل لمرتبة المكشف والعيان مشوي ﴿بي بياني بي برار
 دورى زاصل﴾ تارك مرديت آردسوى وصل ﴿المعنى﴾ ان كنت من الاصل بعيدا يساني
 بمعنى مرة بعد اخرى اذهب له آثار وفي نسخة از دورى زاصل من الاصل وهو من البعد اذهب له
 آثار تصلا حتى عرق بـ ~~بـ~~ كسر العين الرجولية والهامة العالية يذهب بك الى جانب الوصل
 الالهى فتجوز من الفصل وتعاين وتشاهد الوصل كأنه يقول ان كنت بعيدا من الاصل ومن
 الوصل على التوالي اذهب آثارا الى جانب مرتبة الاصل حتى عرق الرجولية يذهب بك الى
 جانب الوصل الحقيقى فان عقل المعاش لا يدرك هذا فكيف يدرك المعنى الذى لا كيفية له
 واهـذا قال مشوي ﴿ان تعلق راخر دجوزي برد﴾ ستة فصلات ووصلت ابن خرد ﴿
 المعنى﴾ العقل وهو عقل المعاش من أى شئ يذهب آثار هذا التعلق ومن أى وجه يفهمه
 ويدركه والحال هذا العقل مربوط الفصل والوصل يعنى عقل المعاش مربوط بالوصل
 والفصل لا يقدر على هذا التعلق الروحانى مشوي ﴿زين وصيت كرد مارا مصطفى﴾ بحث
 كم جو بيدرد ذات خدا ﴿المعنى﴾ ومن هذا السبب أوصانا الرسول صلى الله عليه وسلم
 قائلا لا تطالبوا البحث فى ذات الله تعالى روى عن ابن عباس انه قال قال رسول الله صلى الله
 عليه وسلم تفكروا فى كل شئ ولا تفكروا فى ذات الله وروى عن أبى ذر انه قال قال عليه السلام
 تفكروا فى خلق الله ولا تفكروا فى الله فتهلكوا وروى عن ابن عمر تفكروا فى آلاء الله ولا
 تفكروا فى الله بل المقبول التفكر فى آثار الذات والصفات لا فى الذات قال الله تعالى ان
 فى خلق السموات والارض واختلاف الليل والنهار لآيات لأولى الالباب الذين يذكرون الله
 قياما وقعودا وعلى جنوبهم ويتفكرون فى خلق السموات والارض الآية مشوي ﴿آتمكه
 در ذاتش تفكر كرد نيست﴾ در حقيقت آن نظر در ذات نيست ﴿المعنى﴾ وذلك
 الشئ الذى فعل التفكر فى الذات فى الحقيقة ذلك النظر ليس هو فى الذات مشوي ﴿هست
 آن پندار او زيرا براه﴾ صد هزاران پرده آمدنا له ﴿المعنى﴾ لان ذلك المتفكر ذاك
 الظن منه فى الظن بنى والاحتى لذات الله تعالى آق مائة الف حجاب كما قال عليه السلام
 ان الله تعالى سبعين ألف حجاب من نور وظلمة لو انك كشفت لآخرت سبحات وجهه ما انتهى
 اليه بصره وقال على كرم الله وجهه كل ما يعلم عقلك فאלله خاتمه فاقول والافكر لا مدخل له
 فى هذا الخصوص وكل ما يعلمه فهو عين الحجاب تعالى شأنه عما يقولون وتترزه ذاته عما يشركون
 لا أحصى ثناء عليك أنت كما أثنيت على نفسك مشوي ﴿هر يكي در پرده موصول جوست﴾
 وهم او آنست كان خود عين هوست ﴿المعنى﴾ كل واحد من أهل النظر فى حجاب يطلب
 موصولا وفى نسخة بدل الجيم التخمانية خاء مجمعة فوقانية يعنى موصول خوست اى الذين يظنون

انهم وامرهم كل واحد منهم في حجاب يزعم انه واصل الى الحق وذلك وهمه واعتقاده هو
 انه نفسه عين هو أي واحد كمال القرب والاتحاد بالله تعالى فانه أراد بلفظ هو جناب الله تعالى
 مشوي * بس يسمي دفع كرد اين وهم ازو * تا باشد در غلط سودا پردازو * (المعنى) بعد
 النبي صلى الله عليه وسلم دفع هذا الوهم عنه تعالى بقوله تفكروا في آلاء الله ولا تنفكوا
 في ذات الله فانه رفع جواز البعث في ذات الله تعالى حتى صاحب ذلك الوهم المحال في الغلط
 لا يكون طابع السوداء فيعلم ان تفكره في ذات الله تعالى محال فيتركه ويشتغل بالطاعات
 مشوي * وانما اندر وهم او ترك ادب * في ادب راسر نكوفى دادر * (المعنى) وذلك الذي
 في وهم ترك الادب موجود أى من يظن انه واصل الى الحق ويتكلم بكلمات لا ادب فيها فانه
 تعالى اعطى من لا ادب له نكسر الرأس يذهب جانب السفلى ويزعم انه غالب أى يذهب الى
 جانب المحدثات والمخلوقات أو الى جانب عالم الطبيعة والبشرية ولهذا قال مشوي * سر نكوفى
 آن بود كوسوى زير * محى و دشت دارد او كوهست جبر * (المعنى) وذلك قليل الادب نكس
 رأسه بأن يذهب ذلك قليل الادب جانب الاسفل ويظن ذلك قليل الادب انه كوهست أى
 عال وغالب جبر بكسر الجيم الفارسية بمعنى قوى والحال انه يبعد عن الله تعالى في كل لحظة
 حتى يصل الى أسفل السافلين مشوي * زانكه حد مست باشد اينچنين * كوند اندامهات را
 از زمين * (المعنى) لان حد السكران مثل هذا بأنه لا يعلم السماء من الارض فيذهب السفلى
 وهو يزعم انه في اعلا المرتبة مشوي * در عجبها اش بقى كرا اندر رويد * از عظمتي واز مهابت كم
 شويد * (المعنى) انتسكروا في عجائب صنع الله تعالى وفي بدائع قدرته واذهبوا بالفكر وكفوا
 من عظمته ومن مهابته منذ لاين فاذين كلاشي لان المكاشاة بالنسبة لواجب الوجود بمثابة
 العدم مشوي * چون زمينش ريش و سيات كم كند * حد خود داند ز صانعش زبد *
 (المعنى) لما ان الناظر من صنع الله تعالى ينقص لحينه وشواربه أى يعلم حده ويسكت عن
 الصانع يعنى ذلك الذى لما يجرى الوصول والاطلاع على حقيقة الله تعالى ويرفع منه رؤية
 نفسه وبعد وصوله اهذه الحالة يعلم حده وممرته فيفرغ ويسكت عن الصانع ولا يسبى الادب
 ولا يتجاوز حده ولا يجهت ولا يتكلم عن ذات الله تعالى ويقول سبحانك ما عرفناك حق
 معرفتك مشوي * جز كه لا احصى نكويد اوزجان * كز شمار وحد بر ونست آن بيان *
 (المعنى) وذلك لا يقول من الروح والقلب غير لا احصى ثناء عليك كما اثنيت على نفسك لان
 علمه تعالى وبيان حقيقة تعالى خارج عن الحد والعدولهذا قال * رفتن ذوالقرنين بكوه
 قاف * هذا في بيان ذهاب اسكندر ذى القرنين لجبل قاف * ودر خواست كردن كه اى كوه
 قاف از عظمت صفت حق ما را بكو * وطلبه منه قافلا يا جبل قاف قل لئامن عظمة الله تعالى
 * وكفى كوه قاف كه صفت عظمت او بكفت نبايد * وقول جبل قاف لذى القرنين بأن حقيقة

عظمته تعالى وصنعه لا يأتي لسان * كه پیش آن ادرا که افنا شوند * لان عند عظمة الله
تعالى تلك الادراكات تكون فانية * ولا به کردن ذوالقرنین از صنایعش که در خاطر داری و بر تو
گفتن آن آسان تر بود بگوید * و فی بیان نضر عذی القرنین لجبل قاف قائلا یا جبل قاف الذي
تمسک فی خاطرک من صنائع الله تعالى والذي قوله عليك اسهل فله لی مشوی * گرفت ذوالقرنین
سوی کوه قاف * دید آنرا از زمردی و صاف * (المعنی) ذهب اسکندر ذوالقرنین جانب جبل
قاف رأی ذوالقرنین جبل قاف من الزمرد الخالص الصافي مشوی * کرد عالم حلقه کشته
او محیط * مانند حیران اندر آن خلق بسیط * (المعنی) وذلك جبل قاف صار حلقه محیطا
بأطراف العالم ویدان الخلق البسيط بقی ذوالقرنین متحیرا فی شأنه و متعجبا و ما هی ذوالقرنین
الا تسخیر عمالات المغرب والمشرق وما بينهما أولاد که الشرق والغرب أو کان فی تاجه قرنان
أولاد کونه مالت علم الظاهر وعلم الباطن واختلاف فی بقوته رالا کثر علی انه سلطان عادل
مشوی * گفت تو کوهی ذکرها چید تند * که به پیش عظم تو باز یستند * (المعنی) فقال
اسکندر لجبل قاف أنت جبل وما یقال لغيرک من الجبال فهم قد ادم عظمک وکبرک کالعبه
فاطلاق الجبل عليك صحیح وعلی غیرک لا یلیق لانک جسمه ویا القیة لجسامتک جسمه سائر
الجبال کلاشی مشوی * گفت رکهای من اند آن کوهها * مثل من نبود در حسن و بها *
(المعنی) فأجاب جبل قاف بلسان حاله لانهم قالوا لسان الحال انطق من لسان المقال أو خلق
الله تعالى فی ذاته نطقا فهو هذا القرنین أو قال له بلسان ملکونه الذي یسبح له به کل شیء قائلا
تلك الجبال یا اسکندر هر وقی ولا یکونون مثلی فی الحسن والقیمة وقال لذي القرنین مشوی
* من هر شهری رکی دارم نهان * بر هر رقم بسته اطراف جهان * (المعنی) یا اسکندر أنا فی
کل مصر امسک عرقا مخفیة وعلی عروقی ارتبطت أطراف العالم می * حق چو خواهد زلزله
شهری مرا * کوید او من برجه ساختم عرق را * (المعنی) لما یطلب الله تعالى زلزلة مصر
یقول لی فأحرك العرق وأزلزله مشوی * پس بجنبنا هم من آن رکرا بهر * که بدان رک متصل
کشفت شهر * (المعنی) بعد أيضا أنا أحرك ذلك العرق بالجبر والقهر بان کان ذلك العرق
متصلا بالمصرفیة فی ذلك الجانب زلزلة مشوی * چون بگوید پس شود ساکن رکم * ساکنم
وازر وی فعل اندر تسکیم * (المعنی) ولما یقول الله تعالى لی یکفی بکون عرقی ساکنا ولو کنت
بحسب الظاهر ساکنا لکن من جهة الفعل تلک بفتح التاء المثبثة الفوقیة والمیم لانه کام دخلت
علیه لفظه اندر التي هی للظرفیة فكان المعنی فی السجی والجهد لان معنی تلک هنا المثی خلف
المطلوب والسجی له یعنی انما من جهة الفعل مطیع و متقاد لله تعالى کما امرنی بالحرکة أخرک
وکما امرنی بالسکون اسکن مشوی * همه و مرهم ساکن و بس کارکن * چون نبرد
ساکن وزوجنه بان سخن * (المعنی) وأنا باعتبار الصورة مثل المرهم ساکن و باعتبار

المعنى فاعل الحار زائد او موسى النفع وفاعل الاصلاح زائد او ظاهر امثل العقل اناسا كن
 والحال هناك منه فاعل الكلام متحرك وظاهر يعنى أنا كالعقل سا كن ومن وجودى على
 وجه الارض كاركثير ظاهر مشوى ﴿ نزد آسكس كذا اند عقلاش اين ﴾ زلزله هست از
 بخارات زمين ﴿ المعنى ﴾ وأما عند الذى لا يعلم عقله هذا من الحكماء والفلاسفة الزلزلة من
 بخارات الارض موجودة والعاقل لا يقبل كلام الحكماء ﴿ مورى بر كاغذى مى رفت نوشتن
 قلم ديد قلم راستون گرفت ﴾ غمته ذهبت على ورقة فرأت ما كتبه القلم على تلك الورقة فبدأت
 تمدح القلم ﴿ مورى ديكر چشم نيز بود كفت سنايش انكشتانرا كن ﴾ قالت اها غمته اخرى
 أحد بصرا منها مدحى اصابع الكاتب ﴿ مورى ديكر كذا زهر دو چشم روشن تر بود ﴾ وغمته
 اخرى أحد بصرا من كل من الغمتهين ﴿ كفت من باز وراستنايم كذا انكشتان فرع باز واند ﴾
 وقالت تلك الغمته لتلك الغمتهين أنا مدح العضد لان الاصابع فرع العضد مشوى
 ﴿ مورى بر كاغذى ديد او قلم ﴾ كفت بامورد كراين رازهم ﴿ المعنى ﴾ غمته على ورقة فرأت
 تلك الغمته قلما فقالت هذا السر غمته اخرى وهو كتابة القلم مشوى ﴿ كه هجايب نقشها
 آن كلك كرد ﴾ هجور يحان زار وسوسن زار وورد ﴿ المعنى ﴾ قائلة بأن ذاك القلم
 فعل نقوشها عجائب أى عجيبة فريية مثل فريضة الريحان وفريضة السوسن والورد فان لفظ
 زار يدل على الكثرة والغلبة أراد بهما المزرعة مشوى ﴿ كفت آن مورا صبع است آن
 پيشه ور ﴾ وين قلم در فعل فرعت واثر ﴿ المعنى ﴾ قالت تلك الغمته الاخرى لكونها اعقل
 من الغمته المتقدمة اسما ذاك الصبع وهذا القلم بالفعل والتأثير فرع وأثر للاصبع
 مشوى ﴿ كفت آن مور سوم كز بازوست ﴾ كه اصبع لا غرز زورش نقش بست ﴿ المعنى ﴾
 قالت تلك الغمته الثالثة لكونها اعقل وأحد بصرا من الغمتهين المتقدمتين هذا الخط من عضد
 ذاك الكاتب لان الاصبع الضعيف من قوة ومعاونة العضد ربط نقشا ولو لم يكن العضد قويا
 وقادرا أى تثنى بقدر الاصبع على فعله مشوى ﴿ هججتين مى رفت بالا تا يكي ﴾ مه تر موران فظن
 بود اندهي ﴿ المعنى ﴾ كذا ذهب القيل والقال عاليا أى وقع بين النمل بحث كثير وكلمات
 متعددة حتى عاقبة الامر غمته أحسن النمل واعلاهم اها مقدار قليل من العقول والفضة على
 خفوى وفوق كل ذى علم عليم مشوى ﴿ كفت كز صورت ميبند اين هجر ﴾ كه بخواب
 ومرك كز دى خبر ﴿ المعنى ﴾ قالت تلك الغمته لغيرها من النمل لا تروا هذا الهنراى المعرفة
 من الصورة لان الصورة والجسم بالنوم والموت بلا خبر مثلا مشوى ﴿ صورت آمد چون لباس
 و چون عصا جرز بر عقل و جان نجند نقشها ﴾ ﴿ المعنى ﴾ الجسم والصورة كاللباس وكالعصا
 لان الصورة والنفس لا يتحرك بغير العقل والروح يعنى حركات الاجساد والصور بواسطة
 العقل والروح فاذا لم يكونا كان الجسم من قبيل الجما مدفلى هذا كل فعل ظهر من الاجسام

والصور فهو من العقل والروح كعلماء الظاهر وكعقلاء الوقت بالون هذه المرتبة وهم غافلون عن الفاعل الحقيقي فيستندون الأفعال إلى الروح والعقل مشوي ﴿يحيى﴾ خبر بود او كه اين عقل وفؤاد ﴿يحيى﴾ زقلب خد ابا شد جاد ﴿المعنى﴾ وتلك اللمعة الغبطة لا خبرها بما أن هذا العقل والفؤاد بلا تقلب الله تعالى ولا تصرفه بمنزلة الجماد مشوي ﴿يحيى﴾ يك زمان ازوى عناية تركند ﴿عقل زيرك ابله ما حى كند﴾ (المعنى) لان الله تعالى اسير رفع ويقطع عناية زمان عن العقل بفعل العقل المستقيم الغنن بها وتزول منه اللطافة ويقع في الخفاة والجهل فعلى العارف بالله أن يتمسك بقوله تعالى والله خالقكم وما تعملون ويعلم ان الله خالق كل شئ وفاعله ولا يستند الأفعال والاحوال للعقل والروح كالحكماء والفلاسفة ولا يعلم كالنجمين أن ما ظهر في عالم الارض من النقوش والاحوال والآثار من آثار الافلاك والكواكب السماوية ولا يفهم كاطبيعية ان ما وقع في الارض من الأفعال من الطبيعة فان سيدنا ومولانا أراد هذا بالورق حوادث الارض وبالفعل خلق الارض وبالنقوش الظاهر من الحوادث ففهم علوا ان المؤثر الحقيقي الطبايع الاربعه وترزّل الارض من تراحم بخار الارض وأسندوا الانبات الى الريح وعلموا الاشياء كلها من الاسباب الظاهرة ومن خسافة عقولهم لم يستندوها الى الله تعالى ولم يعلموا ان الحوادث لا تظهر الا بأمر الله تعالى مشوي ﴿يحيى﴾ چو نيش كو يا يافت ذوا القرنين كفت ﴿چونيكه كوه قاف در نطق سفت﴾ (المعنى) لما ان ذوا القرنين وجد جبل قاف منكم كما ولما ان جبل قاف ثقب در النطق يعنى نكلم كلاما حسنا قال ذوا القرنين لجبل قاف مشوي ﴿كاي سخن كوى خبير راز دان﴾ از صفات حقى بكن بامن بيان ﴿المعنى﴾ يامن أنت عالم من الله تعالى الاسرار ومنكم ما قل من صفات الحق تعالى وبين لي اياها فقدم معنى كفت وهو القول في البيت السابق به هذا البيت مشوي ﴿كفت رواين وصف از ان هائل ترست﴾ كه بيان بروى تواند برد دست ﴿المعنى﴾ قال جبل قاف لذى القرنين امش ذاك الوصف الالهى أهول من أن يمكن اتيانه للبيان يعنى امش ولا تسأل عنه لان الصفة الربانية علوها لا يعبر عنه بالان مشوي ﴿يا قلم راز هره باشد كه اسر﴾ بر توبه سبب محافى زان خبر ﴿المعنى﴾ أو ان القلم له قدرة ان يكتب برأيه على الصفائف خبرا من القدرة الالهية والاستغفار لانكار مشوي ﴿كفت كتر دانسانى باز كو﴾ از ستايعها شاي خبر نكو ﴿المعنى﴾ قال ذوا القرنين لجبل قاف أى خبر نكو معناها يا عالم ويا حسن علمه قل لنا من صنائع الله تعالى حكاية جزئية على ان افظ باز في الشطر الاول للتحسين مشوي ﴿كفت اينك دشت سبدها لراه﴾ كوههاى برق پر كرد دست شاه ﴿المعنى﴾ قال جبل قاف مجيبا هذا خلقى صغراء عظيمة واسعة طرية هامة قدر ثلاثمائة سنة ملأها السلطان وهو الله تعالى بجهال اللوح أى بلوچ كالجهال مشوي ﴿كوه بر كنى شمار

وبي عدد * محسب در هر زمان برفش مدد (المعنى) جبل فوق جبل بلا حساب و بلا عدد كل
 زمان يصل اليها ثلج مدد متصله مشوى * كوه برفى مى زنبدر ديكرى * مى رساند برف سردى
 نائرى (المعنى) ثلج كاجبل يضرب على غيره يوصل الثلج برودته الى ماتحت الثرى أى تؤثر برودته
 الى تحت الارض الرابعة مشوى * كوه برفى مى زنبدر كوه برف * دم بدم زانبار بى حد
 وشكرى (المعنى) أيضا جبل ثلج يضرب على جبل ثلج آخر دم بدم أى نفسا مع نفس كناية
 عن دوامه وعدم انقطاعه من مخزنه تعالى الذى لا حدة له و هو يب مشوى * كرنودى اينچنين
 وادى شما * تف دوزخ محو كردى جمله را (المعنى) با سلطان ولولم يكن مثل هذا الوادى
 لا حرق حرجه - ثم الجملة ولحماها وفي نسخة ممر الى لولم يكن خلفى واده عظيم مملوا بالثلج
 لا حرقنى حراره جه - ثم ولا حرق الجملة ثم شرع في المعرفة والحصة فقال مشوى * غافلا نرا
 كوههاى برف دان * تانسوزد پردهاى مافلان (المعنى) يا عاقل اعلم ان الغافلين جبال
 الثلج حتى لا يحترق جيب العلاء في نسخة برده مرارذ ان يعنى حتى لا يحترق جيب كل عالم
 سر وواقف على الحقيقة من نار القبل مشوى * كرنودى عكس جهل برف باف * سوختى
 از نار شوق آن كوه قاف (برف باف) وصف تركيبي معناه ناسخ الثلج كناية عن البرد ومظهر
 البرودة وجامع الثلج (المعنى) ولولم يكن في هذه الدنيا الجوهلة وآثار الجاهل وعكس جامع
 البرودة ومظهرها لا حترق وجود العلاء وعالمين الاسرار من نار الشوق يعنى امتلات الدنيا
 ببرودة ثلج أهل النفس والغفلة بمرتبة خارجة عن الحد والعدوان تنشر عكوس وآثار برودتهم
 حتى ملأت الدنيا وأصاب العلاء والعرفاء أثرها وكان اصابتهم بردهم للعلاء عين الحكمة
 الالهية لان العلاء والعرفاء لولم يروا برودتهم ولم يتأثروا بها لا حرق وجودهم نار الشوق
 ولكن لرؤيتهم تلك البرودة اندفع كمال حرارتهم وحصل لهم الاعتدال ولم يحترق وجود
 جسمانياتهم بالسكينة ونحو او يشهد على هذا قول مالك بن دينار لما رآه في السوق وقالوا له ما تفعل
 في هذا المحل قال استجاب الغفلة مى * آتش از دهر خداجون ذره ايست * هم رتديد لثيمان
 ذره ايست (دره) بكسر الدال وتشديد الراء المهملة لفظ عربي معناه السوط (المعنى) نار
 جهنم هى من فهر الله تعالى ذرة ونار جهنم لاجل تمديد اللثام سوط كما قال النبي صلى الله عليه
 وسلم علقوا السوط حيث يراه أهل البيت فانه أدب لهم رواه ابن عباس كأنه يقول نار جهنم من
 قهر الله تعالى ذرة ولاجل تمديد اللثام الساكنين في الدنيا سوط مى * باجنين قهر بكنه زفت
 وفا بقت * برد لطفش بين برآتش سابقست (المعنى) مع قهر مثل ذلك القهر خضم
 وخليط وخشن وفائق انظر لبرد الله تعالى سابق على نار غضبه روى مسلم عن أبي هريرة عن النبي
 صلى الله عليه وسلم انه قال قال الله تعالى سمعت رحمتي على غضبي شبه قدسنا الله بسره العزيز
 قهر الله تعالى بالذمار وشبهه لطف الله تعالى بالبرد قال زين العرب في شرحه على المصابيح

والمراد منه سابق سعة الرحمة وشموها الخالق حتى كأنهم السابق الغالب وصفاته تعالى لا توصف
 بالسبق والغلبة لاحدا على الأخرى وإن أريد بالرحمة والغضب آثارهما فيتحقق فيهما
 السابق والغلبة وهذا قال مشنوى ﴿سابق في چون و چگونه معتوى﴾ سابق ومسبق ديدى في
 دوى ﴿المعنى﴾ سبق رحمة الله على غضبه بلا كيف وبالألوان معنوية ولو نظرت بنظر الحقيقة
 رأيت السابق والمسبق بلا اثنية ويمكن أن في ديدى معنى الاستفهام الانكارى فيكون
 المعنى هل رأيت في كل زمان بلا اثنية السابق والمسبق والحال أن السابق والمسبق لا يكون
 بلا اثنية لان كون التقدم بلا اثنية يلزم منه تقدم الشيء على نفسه وهذا محال لكن السابق
 والمسبق في الصفات الالهية أمر اعتبارى لكونه معنوياروحانيا وتوضيحه قوله سبقت رحمتى
 على غضبي ليس كسبق الشيء على شيء آخر ولو كان لاقتضى في الصفات الالهية السابق
 والمسبق وكان وجود السابق مقدما ووجود المسبوق مؤخرا وكان السابق قديما والمسبق
 حادثا هذا المعنى لا يجوز لزم كون ذات الله محلا للحوادث تعالى الله عن ذلك لكن ساقية
 الرحمة على الغضب معنوية بلا كيف لان الرحمة عين الغضب والغضب عين الرحمة ولما كان من
 جهة الآثار تميز مشنوى ﴿كرتيدى آرزقنصان تو است﴾ كد عقول خلق زمان كان يك
 جواست ﴿المعنى﴾ ان لم تر هذا المعنى ولم تشاهد هذا السرفذالك من نقصانك لان عقول الخلق
 من ذلك المعدن شيرة عاجزون عن ماهية الصفات الالهية قال الله تعالى وما أوتيتهم من العلم
 الا قليلا مشنوى ﴿عيب بر خود نه بر آيات ودين﴾ كى رسد بر چرخ دين مرغ كين ﴿المعنى﴾
 ضع العيب على نفسك ولا تضعه على آيات الدين الطير المنسوب الى الطين متى يصل الى تلك الدين
 مشنوى ﴿مرغ راجولان كه على هواست زانكه نشا و زشوت و زهواست﴾ ﴿المعنى﴾
 للطير مكان الجولان العالى الهواء لا غير لان نشوة ونغمة من الشهوة والهواء كأنه يقول يا ناقص
 العقل والمعرفة ان لم تشاهد سبقت رحمتى على غضبي بلا سابق ولا مسبوق ولم نعلم الاسماء
 والصفات والآيات البينات كما علمها الانبياء والا ولبا وضع العيب على عقلك وادراكك ولا
 تضعه على آيات الدين لانه ليس في آيات الله عيب ولا في كلمات رسوله صلى الله عليه وسلم
 لكن عقل الانسان كطير خلق من الماء والطين فكيف يقدر من خلق من الماء والطين
 على الوصول الى تلك الدين وكيف يعلم حقائقه وأسراره بل علو جولان الهواء ولهذا كان
 الذى نشوة من الهواء لا يجيد الا الشهوة وهواء الطبيعة لانهم قالوا من تقاعد في الجسمانية
 لا يجيد مرتبة الروحانية مشنوى ﴿پس تو حيران باشى لاوبلى﴾ ناز رحمت پيش آيد محمل
 ﴿المعنى﴾ اذا كان الامر كذلك ان حيرانا بلا لاوبلى أى كن خاليا من الانكار والاقرار
 واجعل نفسك وأفعالك بمثابة العدم حتى يأتي لحضورك من الرحمة الالهية محمل بكر الميم
 الثانية بمعنى مركب تقطع به المنازل مى ﴿چون زفهم اين عجايب كودنى﴾ كربلى كوى

تلك حتى كفى (المعنى) لما انك من فهم هذه الجحائب التي بيناها لك كودني بجمعني أحق
لا عقل لك ولا قدرة لك على فهمها ان قلت بلى بمعنى نعم وصدقت تكلف ورايت فان التكلف
الطهار الذي هو غير موجود في باطنك وتوضيحه لما انك لا تقدر ان تشاهد الآيات الدينية
والصفات الربانية بحقائقها فالأدب ان تكون حريانا بلا انكار ولا افراحتى بأهلك من رحمة
الله محمل ومركب روحاني فتركبه فيوصلك الى حقيقة المعنى ولما انك تكون في فهم الجحائب
والغرائب الدينية أحق ان قلت نعم وأقررت تكلف لان النبي صلى الله عليه وسلم قال أتقياء
أمتي برأعن التكلف مى * وربكوفي زدي كردند * قهر بر بنديدان في روزنت *
(المعنى) وانقل لا يضرب لا عنقل لان القهر الالهى بسبب ذلك الانكار وهو قولك لا يربط
روzentك يعنى قلبك أى ان أنكرت صفات رب العالمين وآيات الدين يضرب ذلك الانكار
عنقل والقهر الالهى بسبب ذلك النفي والانكار يربط بقلبك فتبقى بلا نور فحرم الفيض
الرباني مشوى * برهمين حيران وواله باش و برس * نادر آيد نصر حق از بيش و برس *
(المعنى) فان كنت هكذا بعد فهمين بمعنى انما كن والها وحيرا حتى من قدام وخلف بأهلك
هون ونصرة الحق تعالى مشوى * چونكه حيران كشتى وكيچ و فنا * باز بان حال كفتى
اهدنا * (المعنى) ولما كنت حيرانا ووالها وأحق دأخ الرأس وفانيا تقول بلسان الحال
اهدنا يعنى لما تترك جميع القدرة والتصرف والرأى والعقل وتنزل الى مرتبة الوله والخيرة
والفناء بعد كائنك تقول بلسان الحال اهدنا الصراط المستقيم فيقبل الله تعالى دعاءك الذي
هو بلسان الحال وينجيك من مرتبة العجز فتمسكك الآيات البينات على وجه اليقين
حتى تعلم فعل الانبياء والاولياء وتسلط على الصراط المستقيم مشوى * زفت زفت زفت ورجو
لرزان ميشوى * ميشود آن زفت نرم وميشوى * (زفت) بمعنى عريض وهناك معنى كبير
وعظيم (المعنى) آيات الدين وصفات رب العالمين كبيرة وعظيمة لما تكون خائفا ورجفا
ومعترفا بصورك ومحرك ذلك الكبر والعظمة يكون لك لينا مساسا بالعقل مشوى * زانكه
شكل زفت بهر منكر است * چونكه عاجز آدمى لطف وبرست * (المعنى) لان شكل
العريض لاجل المنكر فاذا أثبت لباب الله تعالى عاجزا متواضعا فله لطف واحسان ألم تنظر
الى سيدنا جبريل لما كان يأتي لحضور رسول الله صلى الله عليه وسلم يأتي بهاية حسن الصورة
مع كونه في حد ذاته عظيم الهيئة والشأن وطالب منه الرسول ان يشكلك بهيئته المملوكية فلما
رأها لم يتحملها ولهذا قال * نمودن جبريل عليه السلام خود را بمصطفى صلى الله عليه وسلم
بصورت خو يشن واز هفت وصدرا و چون يك رظا هر شد دافق را بكرفت و آفتاب محبوب
شد با همه شعاعش * هذا في بيان ارامة سيدنا جبريل للرسول صلى الله عليه وسلم نفسه
وصورته ولما أظهره سيدنا جبريل من سبع مائة جناح له جناحا واحدا اسد الأفق وحببت

الشمس بجميع شعاعها ووضعا ثم اروي الطبراني عن ابن مسعود انه عليه السلام قال رايت
 جبريل له ستمائة جناح وفي بعض الروايات سبعمائة وهي التي اختارها هناس يدنا ومولانا
 مشوي * معطفي مي كفت بيش جبرئيل * كذا نكده صورت تست اي خليل * (المعنى)
 قال النبي صلى الله عليه وسلم لجبريل عليه السلام يا خليل كل هي صورتك اي يا صديق كيف
 تكون حقيقة صورتك مشوي * مر مر ابنا تو محسوس آشكار * تابين من ترانظاره
 وار * (المعنى) ارها لي محسوسة حتى اراك كالنظارة يعني كالناظر بالحس الظاهر فانهم
 من هذا اما طابرو في شكل جبريل قبل اية المعراج لانه ورد انه قال رايت ليله
 المعراج جبرائيل وله ستمائة جناح مي * كفت تتواني وطاقت نبوت * حس ضعيفت
 وتلك صحت آيت * (المعنى) قال سيدنا جبرائيل يا نبى الله لا تقدر على النظر الى صورتى وانا
 فى صورتى ولا طاقه لك على التمسك الى النظر اليه الان حسك ضعيف وتلك اي رفيع رفيق
 ورؤيتك لى تاتى فى غاية الصعوبة وله ذاك قال الله تعالى ولو جعلناه مددا لجمعناه رجلا ولا حسنا
 عليهم ما يلبسون قال صاحب الجلائن فى سورة الانعام فى تفسير هذه الآية (لجعلناه) أى الملك
 (رجلا) أى على صورته اتمكتموا من رؤيته اذ لا قوة للبشر على رؤية الملك مشوي * كفت
 بفنا تابين من حسد * ناجه حد حس ناز كست وبى مدد * (المعنى) فقال له الرسول صلى الله
 عليه وسلم يا جبرائيل ارنى صورتك حتى يرى هذا الجسد ان الحس البشرى فى أى حد هو رفيع
 وطريف وفى أى مرتبة هو بلا مدد وارادهم هذا الجسد جسده صلى الله عليه وسلم وسائر
 الاجساد كأنه قال يا اخى جبرائيل ارنى صورتك الاصلية حتى يراها جسدى بالبصر الظاهر
 ليعلم الحس الصورى فى أى حد هو رفيع وطريف وفى أى مرتبة هو بلا مدد ولا طاقه
 وايظهور لى بيقين وبراعى هذا الجسد الظاهر ان الحواس الجسمية فى أى مرتبة تزايدة
 الضعف فلا يعجزهم ان يسعوا فى كسب الحواس والقوى الروحانية مشوي * آدمى راهست حس
 تن سقيم * ليكدر باطن يكي خلق عظيم * (المعنى) حس بدن الانسان سقيم لا طاقه على
 رؤية الاشياء الجسمية ليكن فى باطن الادمى خلق عظيم وقوى والخلق بضم الخاء المجمة
 الفوقية السجدة وارادهم الصفات الباطنية كأنه يقول الادمى بدنه وما اضيف اليه من
 الحواس ضعيف وسقيم على قوى وخلق الانسان ضعيفا ليكن الادمى فى باطنه خلق عظيم
 وهى صفاته الروحانية المشار اليها بقوله تعالى لقد خلقنا الانسان فى احسن تقويم قال نجم
 الدين جمعنا فيه الحقائق الالهوتية والحقائق الجبروتية والحقائق المادية وتبى والحقائق
 الانسانية كأنه يقول من هذه الجهة الانسان عالم كبير ولو كان من حيث الصورة حقيرا
 وصغيرا وله اقال ملامى * بر منال سنك وآهن ابن ننه * ليك هست اودر صفت آتش زنه *
 (المعنى) هذا الجسم مثل الحجر والحديد ليكن تلك الصفة فى الحقيقة الجسم قد احة تظهر

منه شرارات النار فكان الحجر والحديد في الشطر الأول على العموم استدرك منه في الشطر
الثاني أن شرنه وهي القذاحة والحجر وخصها بالذكر كأنه يقول جسم الانسان بحسب الظاهر
بمجرد حجر وحديد واسكن في الصفة والآخر الجسم كقذاحة وحجر ولهذا قال مـي ﴿سندك وآهن
مولدك يسجدان﴾ زاد تشبردو والدقهر بار ﴿المعنى﴾ الحجر والحديد مولدا يسجدان النار
أي النار ولدهذين الوالدين وهما سبب لوجود النار ولوظهرت النار من ذينك الوالدين لكن
النار كانت على هذين الوالدين قهريار وصف تركبي معناه عظمرة القهر على ان زاد تشبعني
ولدت النار على والديها عظمرة القهر ركانه يقول جسم الآدمي كالحجر والقذاحة فاذا نظرت
اصفاته وآثاره جسمه هذامن مقارنة الاعمال الصالحة يظهر منه علم وخلق عظيم وهما
غالبان وقاهران على جسده وعلى سائر الاجساد كما ان النار بعد تولدها من الحجر والحديد غالبية
عليها ما وهلكتم ما مـي ﴿باز آتش دستكار وصف تن هست قاهر برتن اوشه له زن﴾
﴿المعنى﴾ بعد النار ولو كانت وصف يدكار البدن وعمله اسكن تلك النار قاهرة على البدن
وضار به عليه الشعلة يعني الحجر والحديد ولو كانا في الظاهر حقيرين ولكن النار تولى منهما
فغلب عليهما ما وهلى غيرهما والانسان باعتبار الجسمانية ولو كان ضعيفا ولكن باعتبار
الروحانية قوى مشوى ﴿باز در تن شعله ابراهيم وار كهاز ومقهور كرد درج نار﴾ ﴿المعنى﴾
في البدن شعله كابر ابراهيم عليه السلام بأن يكون برج النار منها قهورة ورايعني بعد في بدن الانسان
شعلة روحانية منها يكون برج النار قهورة وراي تلك الشعلة كابر ابراهيم فانه دخل نار النمرود فلم تؤثر فيه
بل قهرها وأطفاها وكذا في بدن كل نبي وولي لله لو دخلوا النار اقهروها واهلكت النار شعلتهم
الروحانية وهكذا حالهم في الآخرة لانه ورد تقول النار جز يا مؤمن فان نورك أطفأ نارى مـي
﴿لاجرم كفت آن رسول ذو فنون * روضنن الآخرون السابقون﴾ ﴿المعنى﴾ لا جرم قال
ذلك الرسول صاحب الغنون نحن الآخرون السابقون يعني الانبياء وأجمعهم بحسب الصورة
مؤخر ظهورهم من الافلاك والعناصر ومن حيث المعنى مقدمون عليهم أو تقول نحن بمعنى
خاتم الانبياء وأئمة الآخرون في الظهور ومن الانبياء وأجمعهم واسكن من جهة الاعتبار
السابقون عليهم ولهذا سبق هذه الائمة جميع الامم بدخولهم الجنة مشوى ﴿ظاهراين
دو به سندانى زبون * در صفت از كان آهنا افزون﴾ ﴿المعنى﴾ ظاهرا هذه القذاحة والحجر
من السندان معرب آله يضرب عليهما الحديد يقال لها بالعرية قزبرة من حديد مغلول به يمكن
افناؤها ما قطعة قطعة بالسندان والمطرقه اسكن ذلك الحجر والحديد في الصفة والآخر زائد على
معادن أنواع الحديد لانه يمكن ان الشرار الخسار من بين الحجر والحديد يحرقى أما كن كثيرة
زائدة على أنواع الحديد لانه روى لما خلق الله الارض جعلت تميد فخلق الجبال فأقامها عليها
فاستقرت فنجب الملائكة من شدة الجبال فقالوا يا رب هل من خلق شئ أشد من الجبال قال

نعم الحديد فقالوا يا رب هل من خلقت شئ أشد من الحديد قال نعم النار فقالوا يا رب هل من
 خلقت شئ أشد من النار قال نعم الماء فقالوا يا رب هل من خلقت شئ أشد من الماء قال نعم الريح
 فقالوا يا رب هل من خلقت شئ أشد من الريح قال نعم ابن آدم تصدق صدقة بعينه يخففها من
 ثم سألهم **مى** **مى** بصورت آدمى فرع جهان * وزصفت اصل جهان ابن رابدان **مى** (المعنى)
 اذا كان الامر كذا فالآدمى باعتبار الصورة فرع العالم ليكون ايجاده مؤخر اهن الموجودات
 واعلم ان الآدمى من جهة الصفة والحقيقة أصل العالم أى الآدمى باعتبار الصورة عالم أصغر
 وباعتبار السيرة والحقيقة عالم كبير مشوى **مى** **مى** ظاهرش رابضة آرد بخرخ * باطنش باشد
 محيط هفت جرخ **مى** (المعنى) ظاهر الآدمى بعوضه اذا غصته تأتى به الى الحركة والاضطراب
 وأما باطنه محيط بالسموات السبع بل بالعرش على غوى الحديث القدسى لا يسعنى أرضى ولا
 سمائى واسكن يسعنى قلب عبدى المؤمن الورع فاذا كان الانسان مقصودا يكون العالم فرعه
 واليه أشار بقوله لولا لولا لما خلقت الافلاك **مى** **مى** چونكه كد الحاح بنمود اندكى * هيبتى
 كه كشودز ومندى **مى** (المعنى) لما أخرج رسول الله صلى الله عليه وسلم الى جبرائيل لاجرم جبريل
 عليه السلام اراه قلبا من الهية بحيث أن الجبل منها يكون مند كاضم الميم وفتح الدال من
 باب الانفعال اسم مفعول وماضيه من الثلاثى ذلك عربى أى يصير الجبل مند كامتلا شيما مشقا
 أو بفتح الميم وسكون الثون بعدها دال مفتوحة متد على وزن سنده المتاع الكاسد كالكوز
 الذى عروته مكسورة ورأسه مكور والكاف للتصغير فارسى أى الجبل لورآه من هيئته
 له ارك ككوز فمكسور وهذا غير مناسب والاقول أنسب للمعنى **مى** **مى** شهرى بكرفته شرق
 وغرب را * از مهابت كشت بهش مصطفى **مى** (المعنى) فسيدنا جبريل فتح من سائر أجنحته
 ريشة من جناح واحد يقال له شهرى ريشة من القوام فلك وسد المشرق والمغرب بها فلما
 رأى الرسول مصطفى هذا المقدار من هيبة جبريل من عدم تحمل حسه الشرى فصار من
 مشاهدته غشى واغشى عليه **مى** **مى** چون زبم و ترس بهوشش بدید * جبرئیل آمد در آغوشش
 كشید **مى** (المعنى) لما رأى سيدنا جبريل الرسول مغمى عليه أتى جبرائيل قبل سقوطه ومسه
 وتحمبه الى حضنه مشوى **مى** **مى** آن مهابت قسمت بیکانسان * و بن تجمش دوستان را
 رایگان **مى** (المعنى) تلك المهابة من الجناح الالهى قسمة ونصيب الاجانب وهذا التجمش
 أى اللطف والملاطفة والاتفات لاجباء را يگان أى مبذول معنى مهابة جبريل لاهل الدنيا
 هلاک ولاهل الآخرة رهابة مبذولة للعاشق مثلا **مى** **مى** هست شاهان از زمان برنشت *
 هول سرهنگان و صاره بادت **مى** (المعنى) للسلطين القعود على التخت فى زمانهم ولرؤساء
 العسكر هول وفى أيديهم السيوف موجودة يدورون أطراف السلطين على ان هست مصروفة
 الى الممرع الثانى مشوى **مى** **مى** دور باش و نیزه و شمشیرها * که بلرز از مهابت شمشیرها **مى**

(المعنى) والاسلاطين عبيد في أيديهم وراح وحراب من مهايتها ترجف الاسود مشوى * بانك
 جاورشان وآت چوكانها * كشدوست از نهيش جانها * (المعنى) ومن صوت النعاب والقواد
 وتلك المحاجن المفضضة بأيديهم تكون الارواح من هيتهم منزلة خائفة مخيرة مشوى
 * اين براى خاص وطامره كذر * كندشان از نهيشهاى خبر * (المعنى) وهذه الصلاة
 والهيئة لعابرين الطريق من الخاص والعام تعطيهم من السلطان خيرا ولولم تكن هذه
 العظمة لما كان للخاص والعام منها خبر مشوى * از براى عام باشد اين شكوه * تا كلاه
 كبرنهند آن كروه * (المعنى) هذه الشوك لاجل العوام حتى ذلك القوم لا يضره واصل
 رؤسهم كلاه الكبر والعظمة والخوة ويطيعوا ويتقادوا مشوى * تا من وماهاى ايشان
 بشكند * نفس خود بين فتنه وشر كم كند * (المعنى) حتى ينكسر كبرهم وانانيتهم ويتعصى
 ونفسهم المحبة لا تفعل الشر والفتنة وتجتنبهما على ان كم كند هنا يفتح كاف كم العربية
 او يضم كافها الجهمية بمعنى نسكند أى لا تفعل مشوى * شهر از ان اين بود كان شهر يار * دارد
 اندر نه رزخم كبر ودار * (المعنى) ويكون أهل البلدة من ذلك السبب من الفتنة والشر آتين
 لان ذلك السلطان يمسك في قهر هلاك الاشرار والمفسدين حكما وسياسة وسطوة على ان معنى
 كبر ودار الحكم والهيكمومة وشهر يار بمعنى السلطان فيما اطاع اقليم البدن اكسر
 الهوى والهوس وأدب النفس الاقتارة مشوى * پس ببرد آن هوسها در نفوس * هيت
 شه مانع آيد زان نخوس * (المعنى) بعد موت تلك الالهوية والاهواس التي هي في النفوس لان
 هيئة السلطان تأتي مانعة من ذلك الخوس فان الطبيعة الانسانية مجبولة على الفساد بسلطة
 المولتقى * منورة الشرور وهذه الشدة والصلابة من الملوك الطبيعية ونفوس العوام ولا تليق
 بالنفوس المطيعة والعقول الشريفة وهاذا قال مشوى * باز چون آيد بسوى بزم خاص * كى
 بود آنجا مهايت يا قاصص * (المعنى) بعد السلطان لما يأتي جانب بحاس عشرة الخاص
 في ذلك الوقت متى يأتي من السلطان مهايت أو قاصص لان ذلك الوقت والمحل محل العيش
 والعشرة والمؤانسة والالفة مشوى * حلم در حاست ورحمتا بحوش * نشود از غير جنك
 وفي خروش * (المعنى) في تلك العشرة المخصوصة لا يظهر من السلطان الاحلم في حلم وتغور
 الرحمت منه وفي تلك العشرة المخصوصة لا تسمع الاصوات الرباب والنأى والعود لان صوت
 ما ذكره خصوص بعشرة الخواص مشوى * طبل وكوس هول باشد وقت جنك * وقت عشرت
 يا خواص آواز جنك * (المعنى) لان الطبل والكوس يكون وقته هول والحرب وأما
 وقت العشرة مع الخواص يكون صوت الرباب لان في صوت الطبل والكوس والنفير والتفارة
 مهايت مناسبة للحرب والقتال وفي صوت الرباب والعود آلات الطرب مسرة ونشأ لائق كل
 منها بما احبه مثلا مى * هست ديوان محاسب عام را * آن پرى رويان حريف جام را *

(المعنى) ديوان الحساب والمحاسبة لاجل العوام وبهم مخصوص وانتك الحساب حسبان
الوجوه المصاحبين جام أى قدح العشرة لانهم مظهر قوله عليه السلام لى وقت مع الله لا يسعنى
فيه ملك مقرب ولا نبي مرسل ولطف الله وكرمه لأهل الايمان والايقان وعذابه وقهره لأهل
الكفر والطغيان مى (آن زره وآن خود مرچايش راست) وين حرير ورود مرقرع ريش
راست (زره) بكسر الزاى المججمة والراء المهملة الدرع السابغ اى الواسع (خود) بالواو
الاصلية اليضة من الحديد التى تلبس على الرأس وقت الحرب يقال له بالتركية تلغه (چالش)
بالجيم الفارسية بمعنى الحرب (رود) بضم الراء المهملة النهر والماء الجارى ووتر الباب وهذا
بمعنى السرور والعشرة والغلام المحبوب (نعریش) الشئ الذى يظل السلطان أو تخته ونصره
العالى (المعنى) فكما كان ديوان الحساب لاهوام كذا لحسان الوجوه عذاب المقال القدرح
المصطفى من الشراب كذلك المناسب للعرب الدرع واليضة وذلك اللباس النفيس والسرور
الانديمناسب للعاشرين فى ظل السلطان وفى بعض النسخ وقع مكان هذا البيت (آن زره
وآن خود در جنسك وروغا * وين شراب وقرقر در بزم صفا) يعنى ذلك الدرع وتلك الخود
لازمة لمكان القتال والحرب وهذا الشراب والنقل فى بزم الصفا بزم بفتح الباء وسكون الزاى
المججمة العربية مكان الشراب أى مجلس العشرة والشراب الذى قال فيه ابن الفارض شعر
* شرين ساعلى ذكرا لطيب مدامة * سكرناهم من قبل أن يخلق السكرم * مشوى * ابن رجب
بايان نادر اى جواد * ختم كن والله اعلم بالرشاد (المعنى) يا جوادو يا بنى هذا الكلام
لا يمسكتم اية فاختم الكلام والله أعلم بالرشاد ثم رجع الى الصدوق قال مى (اندر احمد آن
حسى كو غار بست * خفته اين دم زير خاك يتر بست) (المعنى) وذلك الحس البشرى
الذى لم يطق روى جبريل فى وجود احمد صلى الله عليه وسلم غارب رآفل وفى هذا النفس نائم
تحت تراب مدينة يثرب وهى التى فيها قبره الشريف مى (وآن عظيم الخلق او كان مقدر دست *
بى تغيره مقدر صدق اندر دست) (المعنى) وذلك الرسول صلى الله عليه وسلم عظيم الخلق
النائم تحت تراب يثرب وروح عمزق الصف وفارس فرسان الزمان يعنى عظيم الخلق روح
جسده المدفون فى يثرب وفى نفس الامر هى عمزة الصف عرف الآن فى مقدر صدق عند مليك
مقدر قال صاحب الجلالين (فى مقدر صدق) مجلس حق لا غوفيه ولا تأنيب (عند مليك)
مثال مباغاة أى عزيز الملك واسعه (مقدر) قادر لا يعجزه شئ وهو الله تعالى وعند اشارته الى
ان الرتبة من فضله تعالى قال فيجى الدين موضع الحكمة عند القدرة انتهى فروجه وروحانيته
صلى الله عليه وسلم الذى لم يطقه اجبرائيل وقال ليلة المعراج لودنوت خطوة لا حترقت مشوى
(جائى تغيرات اوصاف تفتت * روح باقى آفتاب روشن است) (المعنى) أوصاف البدن
محل التغيرات وأما الروح الباقية شمس مضيئة ونورة مى (بى زغيرى كد لا شرقية * بى

زتميد يلى كد لاغريية ﴿ (المعنى) وروحه الشريفة العريضة من التغير لانها لاشرقية وروح
 الشريفة بريئة من التمديل لانها لاغريية قال نجم الدين في تفسير هذه الآية في سورة النور
 (توفد من شجرة مباركة في ثبوت) وهى شجرة المسكوت وهو باطن السموات والارض ومعناها
 (الشرقية) أى ليست من شرق الازل والعدم كذات الله (ولاغريية) أى ليست من غرب
 الغناء والعدم كعالم الاجساد وصورة العالم بل هى مخلوقة أبدية لايعتريها الفناء كأنه يقول
 التغير والتبدل محله البدن وأمال روح الاعظم باقية فهى فى المثل شمس مضئية بلا تغير ليست
 منسوبة الى الشرق ولافيها تبدل وليست منسوبة الى الغرب فان المنسوب الى الشرق والغرب
 لايتخلو عن التبدل والتغير مشوى ﴿ آفتاب از ذره كى مدهوش شد ﴾ شمع از پروانه كى
 بهوش شد ﴿ (المعنى) الشمس من الذرة حتى كانت مدهوشة كذا الشمع متى كان من
 الفراشة بلا عقل حقيقة الرسول صلى الله عليه وسلم شمس معنوية الفلك والمثل بالنسبة اليها
 ذرة فهو صلى الله عليه وسلم حقيقة لا تكون بلا عقل وروح شمع الهى جبريل بالنسبة اليها
 فراشة والشمع متى يدحش من الفراشة مشوى ﴿ جسم احمد را تعلق بدبدان ﴾ اين تغير آن تن
 يا شد بدان ﴿ (بد) بضم الباء مخفف من بودن بدان بمعنى بأن أى بتلك الروح الاعظم (آن)
 بالهمزة المدودة بمعنى لا تبادان بمعنى اعلم واعرف (المعنى) جسم أحمد صلى الله عليه وسلم
 كان له تعلق بالروح الاعظم واعلم واعرف ان هذا التغير لا تعلق البدن مثلا مشوى ﴿ همچو
 رنجورى و همچون خواب و درود ﴾ جان از اين اوصاف يا شد بال وفرد ﴿ (المعنى) كالمرض
 وكالنوم والوجع والسكن الروح من هذه الاوصاف نظيفة وفرد كأنه يقول جسم أحمد تعلق
 بالشمس التى هى لاشرقية ولاغريية أى بالروح الباقية وكونه حصل له التغير من رؤية جبريل
 لا تعلق البدن لا تعلق الروح ﴿ اعلم ان الانسان يتغير من أدنى شئ كالمرض والنوم والوجع
 ولو كان الانبياء قال الله تعالى انما أنا بشر مثلكم شامل لجملة الانبياء والاولياء لانهم
 مشتركون فى البشرية والسكن الروح عارية عن هذا م ﴿ خود نتا ستم وور بگويم وصف جان
 ﴾ زلزله افتد در بين كون ومكان ﴿ (المعنى) والروح نفسها لا أقدر على التسكك فى وصفها وان
 أنكاهم على وصف الروح الباقية وقع فى هذا السكون والمكان زلزلة لانها فى مرتبة عالية لا طاقة
 للعالم وأهله على استماع اوصاف روحه الشريفة مشوى ﴿ ورو بهش كرىل دى آشفته
 بود ﴾ شير جان مانا كه آدم خفته بود ﴿ (روبه) مخفف روبا به أراد به وجوده والشين ضمير
 راجع للروح (آشفته) بمعنى حيران (مانا) بمعنى يشبه (المعنى) وتلك الروح الباقى جسمها
 ان تغير وتغير نفسا يشبه روح السبع الذى كان فى ذلك الوقت نائما كأنه يقول وذلك الروح
 العالى شأنه فى المثل جسمه ان تغير نفسا من رؤية وجود جبريل هذه الحالة تشبه ان روح
 السبع كأنه فى ذلك الزمان كانت نائمة ونومها تحيرها بمشاهدة الجناح الالهى واشتغالها

بعالمها كني بغيره من جسد الشريف فاذا كانت روحه الكاملة مشغولة بالجمال
 الالهى فلا يحب اذا تغير جسمه من شئ ولا يأتى له نقصان المرتبة حتى يكون أدنى من جبريل
 لان التبدلات والامراض نظراً على أجسامهم الشريفة لا على أرواحهم مشوى * خفته
 بود أن شير كنز خواست ياك * اينت شير نرم سار وسه ناك * (المعنى) سميع تلك الروح كان
 ناعماً الكنه في الحقيقة نظيف ويرى من النوم على خوى تنام عيناي ولا ينام قلبي ولا يكن
 الحكمة أرى نفسه ناعماً هذا السبع ابن طبعه واطيف شأنه على ان لفظ سار تأتي لعان بمعنى
 الرأس كوه سار بمعنى رأس الجبل وچشمه سار بمعنى رأس العين واذا اتصلت باسم تفيد الكثرة
 مثلاً سار سار بمعنى محل ذى سجارة مى * خفته سار دشير خود را آتچنان * كتمان ش
 مرده داندان سكان * (المعنى) وكذا ذلك السبع يجعل ويرى نفسه حليماً وناجماً بحيث
 ان هؤلاء السكار وهم المتناقضون يعلمونه ميتة على القام والكل ولا يعلمون من حيث المعنى
 جلادته وعظمته وشوكتهم ومهابة التي لا توصف حتى امره الله ترك الابن والملايكة وقال له يا ايها
 النبي جاهد الكفار والمنافقين واغلب عليهم وهذه الملايكة كانوا يترددون عليه ويستفسرون
 مقاصدهم حتى أنزل عليه فيمارة من الله لنت لهم ولو كنت فظاً غليظ القلب لانفضوا من
 حولك مشوى * وزنه در عالم كازهر مبدى * كهر بودى از من معنى تريدى * (المعنى)
 والاى وان لم يكن سميع الروح مظهر النوم في العالم من يكون له طاقة بان يكون من الضعف
 خافطاً شئ حقير على ان وزنه بمعنى الا (وكرا) بكسر الكاف العربية وفتح الراء للاستفهام
 (زهره) بمعنى الطاقة والياء في آخره معنى للصدرة أو للوحدة أى من ضعف خطف
 (تريدى) بضم الناء المشناة الفوقية والباء الموحدة التحتية الشئ الحقير كأنه يقول ولولم
 يتغافل سبع الحقيقة المحمدية عن أحوال الناس من له طاقة في العالم أن يخطف شيئاً حقيراً
 مشوى * كف احمد زان نظر مخدوش شد * بجزاوازمه ركف بر جوش شد * (المعنى)
 وزيد وجود بدن أحمد من ذلك النظر صار مخدوشاً ولكنه بجزاوازمه من زبد المحبة صار
 قائماً وأراد بجزاوازمه روحه الشريفة صلى الله عليه وسلم مشوى * مه همه كفتى معطى
 نور باش * ما را كركف نباشد كوه باش * (المعنى) القم جميعه كف لفظ عربى أى
 يدوناً النور على العالم وان لم يكن للقم ركف ويدل له لا يكون فالكف في البيت السابق بمعنى
 الزبد وفى هذا البيت بمعنى اليد والكف فيها مفتوحة كأنه يقول جسم أحمد صلى الله
 عليه وسلم الذى هو كالزبد من نظره لحضرة جبريل صار مجروحاً ومغفراً ولكنه بجزاوازمه
 لاجل جسمه الذى هو كالزبد صار مظهر وفور ان بجزاوازمه لاجل محبة جسده فافهم عزته
 وشرفه على جميع الاشباح والاشياء ليكون جسمه صار مظهر العقل والكل والروح الاعظم
 وذلك بجزاوازمه على وفار لاجل جسده فأظهر صور الكائنات ثم أباب البشر وأولاده حتى

ظهر جسمه في أشرف الأزمان وأشرف البطون فظهرت حقيقة مع السكال والعمام في جسده
 ولكن تغيره من ذلك النظر لا يعطيه نفعاً لأن الله صلى الله عليه وسلم كالبدن وذات حقيقة منه من
 المفرق إلى الرجل معطى الدور كالبدن ولولم يكن له حقيقة يدور به لانه لا احتياج له بالبدن
 وكذا بشر بتمه كالبدن نأثره في العالم ضياء وان لم تكن واسطة البشرية فلا عيب مشوي
 أحمدار بكشايد آن بر جليل * قابدمدهوش باشد جبرئيل (المعنى) وأحمد صلى الله
 عليه وسلم لوفتح جناح روحانيته الجليل لكان حضرة جبرئيل مدهوشاً إلى الأبد لان جبرئيل
 لم يحمل التحليات الواقعة لرسول الله صلى الله عليه وسلم عند عبوره من سدرة المنتهى وقال
 لودنوت خطوة لا حترقت ولهذا قال مشوي * چون گذشت احمد ز سدرة و مر صدش *
 ومقام جبرئيل واز حدش (المعنى) لما ذهب رسول الله صلى الله عليه وسلم من السدرة ومن
 مر صد جبرئيل ومن مقام جبرئيل ومن حده مشوي * كفت اورا هين پيراندريم * كفت
 رور ومن حريف تو نيم (المعنى) قال له حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم يا جبرئيل البتة
 طر خلفي ولا تتخلف هنا فقال جبرئيل الأمين لحضرة الرسول اذهب اذهب لست بمصاحب
 لان بعد هذا المقام لا في لا قدرة لي على تتجاوز مشوي * باز كفت اورا ياي پرده سوز *
 من باوج خود نرفتم هنوز (المعنى) قال صلى الله عليه وسلم لجبرئيل يا خارق الطباع
 والمعرض عن المرافقة والموافقة أنا إلى الآن لم أذهب إلى أعلا أوجبى ومقصودى ولم أصل
 اطاعي وحقيقى والاراج اسم مقام فاللائق ان لا تقطع المرافقة عنى مى * كفت بيرون زين
 حد اى خوش فزمن * كرز نيم پرى بسوز دپر من (المعنى) قال سيدنا جبرئيل لرسول الله
 صلى الله عليه وسلم يارقيق يا من فزه أى رونقه وقوته وسياسته حسنة لو ضربت جناحا
 خارجا عن هذا الحد والمرتبة لا حترق جناحى وقدى مضمون قوله لودنوت أنملة لا حترقت وفى
 رواية خطوة مشوي * حيرت اندر حيرت آمدان قصص * بهشئى خاصكان اندر اخص *
 (المعنى) أتى هذا القصص حيرة فى حيرة لان اللغوص فى أحوال الاخص حيرة الخاص هو
 جبرئيل والاخص هو سيد الأولين والآخرين وهكذا حال كل خاص وأخص من الانبياء
 والاولياء اجمعين مى * بهشما اجله اينجا باز است * چند جاك دارى كه جان پرواز است *
 (المعنى) جميع الخبرات فى هذه المرتبة لعب الى متى تمسك روحك فان هذا محل طيران الروح
 فان الاخص اذا قفى فى الله بكلمته تحير منه من ابقى بمرتبة العقل والروح من الملائكة والمقربين
 ولو كانوا عقل أو بغير عقل فهم بالنسبة لمرتبة الاخص لعب لان مرتبة العقل وعدمه مرتبة
 ذى الروح وأما الاخص من حيث الباطن علواً على مرتبة الخلوقة وفدواً روحهم نفاً عنهم
 ووصلوا المرتبة الحقيقية الى متى تمسك روحاً وتصف تارة بالعقل وتارة بالحيرة فهذا المحل محل
 طيران الروح اذ لم يخرج عن روحك بالكيفية لا تشرب شراب الفناء فى الله ولا تصل الى

المحبوب واذا لم تصل الى المحبوب ولو كنت من الخواص لاتعلم حال الاخص مشوى
 جبرئيل كشرافي وعزير * ترنم بر وانه وفي شمع نيزك (المعنى) يا جبرائيل ولو كنت
 شريفا وعزيرت است فراسة وايضا است شعاعا بل حضرة الاله شمع والرسول صلى الله عليه
 وسلم فراسته ومشاهدة ذات الله مخصوصة به ومسلطة له مشوى في شمع چون دعوت كند وقت
 فروز * جان پر وانه نيزد سوزك (المعنى) الشمع لما يدعو الفراسة في وقت اشتعاله لحضرة
 روح الفراسة لا تخاف ولا تخشى ولا تحترق من احترقاتها بنار الشمع بل تعلم الاحتراق بحض
 شهادة كذا وارث حضرة الرسول يكون من اصحاب الصفاء والقاء في الله عاشق لله تعالى وهو
 قاطن في مرتبة لا يصل اليها عقل الكل ولا الملك المقرب ولهذا خاطبه بقوله يا جبريل معرضا
 بكامل العقل قائلا يا من أنت في مرتبة كمال العقل وقاطنا في الملكية والروحانية أنت ايضا عزيز
 وشريف واسكن است عاشقا كالفراشة ولا تمسوقا كاشمع لان الشمع الحقيقي في وقت تحليه
 الذاني يدعو عشاقه الذين هم كالفراشة لوصاله فالتعشق الذين هم كالفراشة لا يحترقون من نار
 الشمع بل يضر بون أنفسهم عليه فيقتنون بنور التجلي كما ان رسول الله صلى الله عليه وسلم لم يحترق
 من نور التجلي الذاني وقال جبريل عليه السلام لودنوت اغلة لا تحترق ولهوية فهم هذا المقام
 بتفاوت الدرجات واختلاف المقامات قال مشوى * ابن حديث منقاب را كوركن *
 شير را بر عكس صيد كوركن (المعنى) هذا الحديث المنقلب اجعله مقبورا أو اجعله
 قبرا أي ادفنه وصدمار الوحش على عكس الاسد وأراد بالحديث المنقلب الحكامات الواقعة
 في هذا البيان على وجه الانقلاب فان الظاهر من كلامه انه عذرا ولا جبريل أقوى وأعلام
 الرسول لعدم طاقته على رؤية صورة جبريل ثم حين توجهه الى المعراج عند عبوره من سدرة
 المنتهى اشاهدة خالفه بين ضعف جبريل فكان هذا الحديث منقبا مجرد من نفسه شخصا
 وأشار به باخفاء هذه الحكامات وأراد بالسبع القوى والعالى وبمحار الوحش الضعيف
 والذنى فكان شاملا للرسول ولورثاته في كل عصر مع كل قاصر وناقص فقال في نفسه لنفسه
 هذا الكلام المنقلب استرد وأخفه يام ولا فاجعل سبع الحقيقة العالى القوى صيدا للضعيف
 والذنى من الخلق حتى يروه مغلوبا لهم ويرجعوا انه يلاطفهم ويداريهم ويهدون حلمه ولا يمتنه
 من ضعفه فكان الصراع حديثا منقلبا وهذا الحديث المنقلب أيضا ادفنه واتركه وأخفه
 حتى يطلع العارف بالله على باطنه مشوى * بند كن مثل سخن شاشيت را * وامكن انبان
 قلما شيت را (بند كن) بمعنى اربط (مثل) وهو بمعنى القرينة (سخن شاشيت) وصف
 تركيبي على ان شاشي من لفظ شاشيد وهو التبول اسكن بعد استعملوه بمعنى النار والرش
 أي تنار الكلام الذي لا فائدة فيه ورشه والياء المتصلة به للسدرة والتناء للخطاب (وامكن)
 بمعنى مكشا أي لا تنفع (انبان) بمعنى جراب وهو ظرف من جلد يحمى فيه الرعاة الزاد

(قلما شئت را) القليل من الكلام الذي لا فائدة فيه أو بمعنى ولد الزنا والياء أيضا للمصدرية
 والياء للخطاب وبعضهم قال قلما شئت مرخم من قل ماشئت (المعنى) ويامولا ناربط قربة
 فلت النائرة لكلام أي افرغ منه ولا تفتح جراب الكلام الذي لا فائدة فيه أولا تفتح جراب الكلام
 الذي لا يفيهم ولد الزنا ولا تفتح جراب الكلام وقل ماشئت لان كلامك الشريف عند الاسافل
 ضائع **مى** * انك برنسكذشت اجزاش از زمين * بيش او معكوس قلما شئت ابن **مى** (المعنى)
 لان اجزاء مقولهم وأرواحهم لم تصعد علوا من أرض البشرية أي لم ينجوا من الجسمانية
 والنفسانية ولم يصلوا الى الملكية وقد امهم هذا الكلام الشريف الطيف المتضمن لحوال
 الحقيقة معكوس لا فائدة فيه اهدم استعداد أرواحهم وقلوبهم ولهذا قال الرسول الامجد
 أمرت بمداواة الناس مشوى * لا تخالفهم بحبي دارهم * يا غريب ما نزل في دارهم (المعنى)
 يا حبيبي هذه الطائفة المنسوبة للسفل دارهم ولا تخالفهم بآمن أنت غريب نازل في دارهم
 مشوى * اعط ماشاؤا وراموا وارضهم * يا طمعنا ساكن في أرضهم * (المعنى) واعطهم
 ماشاؤا وراموا وارضهم يا طمعنا أي يا سائح في آلاء الله ساكننا نازل في أرضهم وغريبا بين
 اظهرهم واصل هذا واهم دارهم مادمت في دارهم وأرضهم مادمت في أرضهم وبهذا أشار
 الى احوال المرشد فانه طاف في أرض أهل الدنيا من جهة كثرة تعلقهم بها وهو مسافر طبعين
 على غوى يوم طعنكم ويوم اقامتكم واللازم للسافر المداواة والمرافقة في الشيء الذي لا يخالف
 الشريعة والطريقة وترك الخشونة في الذي يوافقها والتلطيف بهم حتى يذعنوا لكلماته
 وينجوا من كثرة تعلقاتهم **مى** * تار سيدن در شه و در ناز خوش * رازي با هر روزى مى
 ساز خوش **مى** (راز) اسم بلدة يقال له سارى فاذا أرادوا أن يلحقوا بها ياء النسبة قلبوا ياءها
 الفا وتو ابراي وقالوا رازى (مرور) اسم بلدة يقال لها مرور فاذا أرادوا أن يلحقوا بها ياء النسبة
 أتوا ابراي وقالوا مرورى وذلك ان أهل هاتين البلدتين كان بينهما في الأصل خصومة فاذا اتلوا
 تستروا فإرادتهما بالرازي أهل الله وبالمرورى أهل الدنيا (المعنى) حتى تصل الى سلطان
 الحقيقة وتساو دجاها بآمن أنت منسوب الى بلدة راز كن متزجيا بالتلطيف وحسن الخلق
 وحين المعاملة مع المرورى المنسوب الى الدنيا حتى تأمن من كيدهم وضرره **مى** * موسىادر
 پيش فرعون زمن * نرم بايد گفت قولا لبنا **مى** (المعنى) ياموسى في حضور فرعون الزمان
 وعنده حاجتك وطرك وشجرتك قولك القول المأثور وأراد موسى من كان على مشرب سيدنا
 موسى قال نجم الدين في تفسير قوله تعالى في سورة طه (فقلوا قولا لبنا) أي ارفقاه ولا تعفاه
 ويمرأ ولا تعسرا فانه ما دخل الرفق في شيء الا زانه وما دخل الخرق في شيء الا رده شانه مشوى
مى * آبا کرد در روغن جوشان کنى * ديلندان و ديلك را ويران کنى **مى** (المعنى) الماء ان
 وضعته في الوهن شديد الغليان يخرب الموقد والقدر فوجود أهل النفس كالسمن كثير الغليان

فان وضعت في موقد وجودهم كلاما باردا في الحال فار وخرب الموقد والقدر فالحذر من الغفلة
والحدة لهم وارشادهم بالقول اللين مطلوب فان قلت ندعهم ونبتقيهم على حالهم فيقول لك سيدنا
ومولانا مشوي **نرم** كوليكن مكو غير صواب **وسوسه** مفر وش در اين الخطاب **المعنى**
قل الخلق كلاما ليناً واطيفاً وليكن لا تنقل اسم غير الكلام المعصوم الصواب ولا تتبع في لين
الخطاب وسوسة أى لا تخطط كلامك بالرياء والتفاسق فاللائق بالمرشد الحذر من الرعونة
والخشونة واقول اسم بالرفق والملاحة فاصدا بذلك وجه الله تعالى طاردا من قلبه الخواطر
الفسانية والوساوس الشيطانية حتى يؤثر كلامه في قلوب المستمعين مشوي **وقت** عصر آمد
سفن كوتاه كن **اي** كه عصرت عصر را آگاه كن **المعنى** أي وقت العصر اقصرا الكلام
أى افرغ من نظم المشوي وصل العصر أو تقول زمان خاتم الانبياء بالنسبة لخلق آدم كوقت
العصر وكل من أتى بعده كأنه أتى وقت العصر فتقصر الكلام في وقت العصر خبر من تطو به فان
خبر الكلام ما قل ودل فباشخ حسام الدين أنت حكيم الهى فاجعل عصرك للخلق بالكلام اللين
وكن موقدا لاهل العصر والزمان وجاعاهم بالدين والديانة خبيرا فيكون على هذا المعنى العصر
الاول صلاة العصر وهذا أيضا فانه الى الوقت والعصر الثاني العصر والعصر الثالث مضاف
لقد رجمنى الزمان أى لاهل الزمان والعصر كن موقفا والبيان بعض الصواب قال مشوي
كو تو مر كل خواره را كه فتد به نرمى فاسد ممكن لطيفش منه **المعنى** قل أنت لا كل
الطين السكر أحسن من الطين فأفرغ من أكل الطين وكل السكر ولا تفعل ملاحة
وملاطفة فاسدة ولا تعطه طينا بل قل له الطاعة والعبادة أحسن من الشهوة والمعصية كأنه
قدس الله روحه لما قال فيما تقدم نرم كوليكن مكو غير صواب استشفع رجوايان بقول كيف
أقول اسم كلاما ليناً وكيف انقل اسم الصواب قال مجيبا افعل ملاحة لا كل الطين وقيل له يا أخى
أكل السكر خير لك من أكل الطين فترك الغذاء النفساني واختار الغذاء الروحاني من العلوم
والحكم فانه أحلى وأنفع ولا تقل له كلاما ليناً موافقا لطبعه ومزاجه فانه لين فاسد يعنى قولك
له بالرفق كل الغذاء الروحاني فانه ملاحة مصححة ولا تقل له بالرفق كلاما موافقا لطبعه فان
هذا كلام فاسد كأنك اجزته بأكل الطين مشوي **نطق** جاترار روضه جانبدنى **كرز** حرف
وصوت مستغنى سنى **المعنى** يا حبيبي شيخ حسام الدين لنطق الروح أنت روضة منسوبة
للروح لو كنت مستغنيا عن الحرف والصوت لكن لم تستغن عن الحرف والصوت لاجل
تعليم الانام وتفهيم العوام فعلى هذا أنت روضة روح محاطة بالحرف والصوت وهو لازم لها
من وجهه ألم تنظر كيف يضع الناس على الحدايق والكرور والبساتين بهوجا وهو رأس
حمار لا يدخلها أو يقرعها الطيور والوحوش كذا هذا الحرف والصوت لاجل نطق الروح
بهوج وضع الحكمة كراس الحمار ليقرب عن المشوي وحشى الطبيعة ويعرضوا عنه ويقولوا

هذا كتاب مشتمل على حكايات الذئب والوحوش مشوى **﴿** ابن سرخر درميان قندزار **﴾** اي
بساكس را كنه سادست خار **﴿** (المعنى) سيدنا ومولانا شبه ومثل الاسرار والمعاني التي
هي في المشوى بقندزار وهي المقصبة محل نبات قصب السكر كما اراد فيها سيأتي بالمبطخة محل
البطيخ والمسلخة محل السليخ فيضعون على هود كما اعتاده الناس بهوجا وهو رأس حمارين
قصب السكر حتى لا يقع نظره في النظر على قصب السكر ويراه الوحوش فينهمونه شيئا
وبهذه الوساطة يتجنبونه فقال يا غافل كثير من الناس حقير ومن هذه السعادات بلا نصيب
وضع في هذا المشوى الحروف والكلمات والامثال والحكايات والهزليات والمطالبيات كما وضع
في هذه المقصبة وهي قندزار اي محل نبات السكر المعنوي رأس حمار مشوى **﴿** لمن يريد
ازدور كان آنت وبس **﴾** چون قج مغلوب وامى رفت بس **﴿** (قج) بضم القاف بالعربية
كبش (وامى) رجميع (رفت) ذهب (پس) بفتح الباء البهيمية بمعنى ورا وخاف (المعنى) ذلك
الاحق من بعد يذهب على ظن ان تكثر روضة الروح ومقصبة الجنان هي الحروف والكلمات
والحكايات والهزليات لا غير ويغفل عن العلوم والاسرار المتدرجة تحتها فهو كالكبش
المغلوب ذهب خافه ولم يتقدم بالرجوع ليعرف ويشاهد ما هناك من الاسرار ليدخلها فاقبله لزمه
ان هذا الكتاب مجرد حكايات وهزليات مشوى **﴿** صورت حرف آن سرخر دان يقين **﴾** در رز
معنى وفردوس برين **﴿** (المعنى) اعلم ان صورة الحرف يقيناً رأس ذلك الحمار في كرم المعنى
والفردوس العالى يعنى الحكايات والهزليات التي اشتمل عليها هذا الكتاب بمثابة رأس
الحمار في بستان المعارف الالهية فان الذى لا بصيرة له يرى رأس الحمار ويغفل عن اثمار
البستان فيحرم ثم خاطب سيدنا حسام الدين اسكونه اليا دى لنظم هذا الكتاب والمتاقى من فم
سيدنا ومولانا والكاتب له تلامذة مشوى **﴿** أى ضياء الحق حسام الدين در آر **﴾** ابن سرخر را
در ان بطيخ زار **﴿** (المعنى) يا حسام يا من انت ضياء الحق ونوره در آر بفتح الدال والرا
المهمتين بمعنى حتى يهدأ رأس الحمار في تلك المبطخة واراد بالمبطخة المشوى الشريف كانه
يقول اكتب المشوى الشريف مى **﴿** تا سرخر چون مجرد از مسلخه **﴾** نشوديكربغش دش آن
مبطخه **﴿** (المعنى) حتى ان رأس الحمار المات من المسلخة تلك المبطخة المعنوية تعطيه
نشوا آخر هذه الكلمات والهزليات المشتمل عليها هذا الكتاب ايضا ولو كانت مثل رأس
الحمار لما تبعده من مسلخة انواع العوام وتأتى الى مقصبة السكر المعنوي ومبطخة الروح حافى
وتنصب في هذه المبطخة المعنوية بوهبها شبهة وحالة أخرى فان العادة المطروقة ان البستان
لا يكون من غير بهوج اطلاق عليه نظرمصاحب النظر القبيح فيحفظ بهذه الوساطة
البستان من النظر القبيح مشوى **﴿** هين زما صورت كرى وجان زنو **﴾** نه غلط هم اين زتوهم
آرزو **﴿** (المعنى) اصح يا شيخ حسام الدين واعلم ان فعل الصورة مناعلى ان كرى بفتح الكاف

الجمعية وسكون الرءاء المهمة والياء بعدها للصدرية أى مجيئها من هذه الحروف والكلمات
 الصورة النظم وايضا المرتبة الرسم من جانبنا واعطاء الروح لها بقدر كمالها واعبيرك عنها
 لتدخل في أعين العشاق من جانبك ثم استشهدوا بالثبينة فقال ليس الامر كذلك اهذه الكلام
 خاط في الحقيقة بل فعل هذه الصورة وايضا اعطاها الحياة والاطافة منكم لان في الحقيقة
 الاثينية مرفوعة فانا وانت نفس واحدة كل مظهر منكم يكون ظاهرا مني بعينه وكل مظهر من
 مني في الحقيقة فان ظهروا منكم مشوي **ب** برفلك محمودى اى خورشيد فاش * برزمين هم تابد
 محمود باش **ب** (المعنى) بامن هو شمس فاشية وظاهرة على الفلك أنت محمود ومعهود على غوى
 ان الله اولياء معروفون بين أهل السماء مستورون بين أهل الارض على الارض الى الابد كن
 محمودا فان سيدنا حسام الدين كان قبل هذا اولياء معروفين بين أهل السماء ومخفيين بين أهل
 الارض فدعاه بقوله ايضا كن محمودا بين أهل الارض مشوي **ب** نازمينى باسمائى بلند *
 يلدل ويلقبه ويلك خوشوندى **ب** (المعنى) حتى يكون المنسوب الى الارض مع المنسوب الى
 السماء العالمية متحد ايا القاب وبالقبلة وبالعبادة فظهر أثر هذا الدعاء في حق مظهر الشمس
 وسط الثمار بأنه بفضل تربية سيدنا ومولانا وارشاده خلاص من البشرية ووضع قدما
 في مرتبة الملكية وبسبب رياضاته ومجاهداته مع منظرته له انظف من الاخلاق الذميمة
 ولاق الى صحبة الملائكة كما هو المتواتر والواصل اليها مشوي **ب** تفرقة برخيزد وشركدوى *
 وحدست اندر وجوده مشوي **ب** (المعنى) لما ان أهل الارض يصلون الى هذه الحالة المذكورة
 ترفع التفرقة ويذهب الشرك والاثينية لان في الوجود المعنوي وحدة واتحادا على ان دوى
 يضم الدال المهمة وكسر الواو لان الوجود المعنوي الحقيقي عين الوحدة والتفرقة والاختلاف
 يظهر بواسطة التعيين والتفرقة فاذا حمده أهل الارض وأهل السماء ذهبت الاثينية واتحد
 القاب والقبلة والعبادة ووصل الى سر الوحدة مشوي **ب** چون شمس اسدجان من جان ترا *
 باد آرنده اتحادا مجرا **ب** (المعنى) لما ان روحى تفهم روحك يا نيمان يندكر ان اتحادا مجرى في عالم
 الارواح على غوى الارواح جنود مجندة فا تعارف منها ائتلف وماتنا كرمها اختلف فان من
 قارنت روحه في عالم الارواح روح الانبياء والاولياء واجتمع بها وصاحبها تكون روحه
 في هذا العالم وهو عالم الحس مائل الى الصلاح والطاعات والافلاوه اقل مشوي **ب** موسى
 وهارون شوندا ندر زمين * مخفاط خوش همچو شير وانسكين **ب** (المعنى) وتلك الارواح
 التي تعارفت في عالم الارواح تألف في هذا العالم وتختلط وتترج كاختلاط وامتزاج الحليب
 والعسل فيكونان في الارض موسى وهارون كما قال عليه السلام لعلى باهى أنت منى بمنزلة موسى
 من هارون مشوي **ب** چون شمس اسداندك ومنكرشود * منكرى اش برده ساتر شود **ب**
 (المعنى) لما ان روحى تفهم روحك قليلا في هذه الدنيا وذلك الفهم في الحقيقة نعمة ولكن

اعدم علمك قدره اذا انكرت به يكون ذلك الانكار لا حجابا ستر على خفى لئلا أشركت بحبطن
 صلك بمعنى الانكار خلة غيبية مع عدم تصور وقوعها من الانبياء والاولياء لو فرض انها
 وقعت لافترقتم فكيف بوقوعها من غيرهم مشوى ﴿بش سنا ساني بكر دانيدرو﴾ * خشم
 كرد آن مزن ناشكروا ﴿المعنى﴾ بكثرة الفهم اذار وجهه فذلك القمر المنير من عدم
 الشكر له غضب يعنى ذلك قبيح البخت لكفرانه النعمة غضب عليه به أى كثير من الناس
 فهم والظليفة الكامل وأعرضوا عنه فالكمال اعدم شكرهم غضب وغضبه مستلزم غضب
 الله الذى استخفاه لم تنظر كيف خاطب الله تعالى من كفر بقدر حبيبه بقوله وانك كفى رتم
 ان عذابي اشديد مشوى ﴿زين سب جان نبى راجان بيد﴾ ناشناسا كشت و پشت باي زد ﴿المعنى﴾
 ومن هذا السبب أى مع كثرة الفهم الذى اذار وجهه بسبب اعراضه وهو الكافر
 والمنافق ووجه القبيحة اعدم فهمه روح النبى صارت بلا معارفه روح النبى وضرب بظهـر
 رجله أى انكر ولم يفلح عن كفره وشركه مشوى ﴿ابن همه خواندى فروخوان لم يكن﴾ *
 تابدايى لج آن كبر كه ن ﴿المعنى﴾ قرأت جميع هذا القرآن سورة لم يكن حتى تعلم لج وعناد ذلك
 الكبير الكهن أى المحبوس العتيق وأراد به هنا لج اهل الكفر (لم يكن الذين كفروا من)
 للبيان (اهل الكتاب والمشركين) أى عبدة الاصنام مطف على اهل (منفكين) خبر يمكن
 أى زائنين عما هم عليه (حتى تأتيم) أى أتيم (البيضة) أى الحجة الواضحة وهى محمد صلى الله
 عليه وسلم (رسول من الله) بذل من البيضة وهى النبى محمد (يتلو حقا مطهرة) من الباطل
 (فيها كتب) احكام مكتوبة (قيمة) مستقيمة أى يتلوه مضمون ذلك وهو القرآن فهم من
 آمن ومنهم من كفر اتيمى جلالين مشوى ﴿پش از انكه نقش احمد فرغود﴾ * كفت او هر
 كبر رانعويدوبود ﴿المعنى﴾ قبل مجيئى احمد للدينافى نقش احمد صلى الله عليه وسلم ارى فرأى
 عظمة وشوصكة ونعته وحليته الشريفة المكتوبة فى التوراة والانجيل صارت لكل كافر
 تعويدا وورد لسان يعنى كلما وقعوا فى بلاء كانوا يتعوذون ويستشفعون به صلى الله عليه وسلم
 ويقولون مى ﴿كبن چنين كس هست تا آيد بيد﴾ * از خيال روش دلشات مى طميد ﴿المعنى﴾
 كذا عظيم الشأن ذات موجود حتى باقى الوجود و بظهـر رومن خيال وجهه
 ارواحهم تنطليه وتلو بهم تترك الى رؤيته اى يقولون متى باقى ويظهر رون شوقا زاندا ولم
 يزولوا من هذا الاعتقاد وعن طلب رؤيته جماله مشوى ﴿بجده مى كردند كاي رب بشر﴾ *
 در بيان آريش هر چه زودتر ﴿المعنى﴾ وكانوا يسجدون ويقولون يارب البشر جئى بالعباد
 كيف كان اعجل وبأى وجه كان اسرع مشوى ﴿تا بنام احمد از يستفتكون﴾ * باغيانش
 مى شدندى سرزكون ﴿المعنى﴾ حتى هم يستفتون باسم الرسول احمد صلى الله عليه وسلم
 ويكون باغهم وعدوهم منكوسا ومنه ما قال الله تعالى فى سورة البقرة (ولما جاءهم كتاب

من عند الله صدق الماعوم) من التوراة وهو القرآن (وكلوا من قبل) قبل مجيئه (يستفتحون)
 يستنصرون (على الذين كفروا) يقولون اللهم انصرنا عليهم بالنبي المبعوث آخر الزمان (فلما
 جاءهم ما عرفوا) من الحق وهو بعثة النبي (كفروا به) حسدا وخوفا على الرياسة وجواب لما
 الاول دل عليه جواب الثانية (فاعتاقه على الكافرين) انتهى جلاين مشوي ﴿هرجبا
 حرب مهول آمدى﴾ غوث شان كراري احمد بدى ﴿(المعنى) وكل مكان كان يأتي فيه حرب
 مهول كان غوثهم كراريه احمد صلى الله عليه وسلم يعني كل زمان وقع لهم حرب عظيم ومهول
 كانوا يستغيثون بجماعته أي يستشفعون بروحانيته فيظفرون وينصرون على أعدائهم مشوي
 ﴿هرجبا بيماري مرض من بدى﴾ ياد اوشان داروي شافي شدي ﴿(المعنى) كذا كل وقت وقع لهم
 فيه داء مرض من غير قابل للعلاج ذكرهم للرسول صلى الله عليه وسلم واستغاثتهم به كان لهم دواء
 شافيا ومرض من بمعنى فاعل الزمان أي فاعل الافة اجمع معنى مقعد بحيث انهم كانوا لا يفكرون على
 القيام على أرجاءهم ولا يتحركون مى ﴿نقش او ميكشت اهره شان﴾ دردل ودر كوش ودر
 أفواه شان ﴿(المعنى) وكان نقشه وصورته صلى الله عليه وسلم في طرقتهم وفي أجوافهم وقلوبهم
 وآذانهم وأفواههم يعني كانوا يصفون صورته الشريفة المسطورة في التوراة والانجيل في
 طرقتهم - حق برده في مرورهم وعبورهم وبظموه ويستقنون من روحانيته ويستشفعون
 به ليكون ذكره ومحبتة في قلوبهم ونعته في آذانهم وذكره في أفواههم مشوي ﴿نقش اورا كى
 يابدهر شغال﴾ باليكه فرع نقش او بمعنى خيال ﴿(المعنى) ولو كان أمرهم كاذرا يكن
 كل نوبل أي حيوان وأهل ضلال حتى يحدد نقشه بل يحددون فرع نقشه يعني خياله كأنه يقول
 النفس الذي وجدوه ليس هو نقش ذاته صلى الله عليه وسلم من حيث الحقيقة بل كل خبيث
 متى يحدد عين نقشه والنقش الذي وجدوه فرع نقشه وخياله ولو وجد عين نقشه لما كان
 خبيثا وله - ذالم يخاله وان الكفر والنفاق مشوي ﴿نقش او بر روى ديوار ار فتد﴾ از دل
 ديوار خون دل چكد ﴿(المعنى) ونقشه الشريف لو وقع على حائط لقطر من جوف ذالك الحائط
 دم القاب مشوي ﴿آشپخان فرخ بود نقش بر و﴾ كمره در حال ديوار از دور و ﴿(المعنى)
 ونقش ذالك النبي المحترم على ذالك الحائط كذا يكون مبارك بحيث ان الحائط في الحال ينجون
 الوجهين يعني لو فرض ان حقيقة صورته الجسدية ونقشه ما وقعت على حائط لقطر من جوف
 الحائط دم القاب يعني لو كان الحائط عقل وعي من كمال حياته وخشيته لقطر من جوفه دم
 ولما كان ذالك النفس على الحائط مبارك ونجما من ان يكون ذا وجهين مشوي ﴿كشت بايك
 روي اهل صفا﴾ آن دوروي عيب مر ديوار را ﴿(المعنى) بالنسبة للوجه الواحد لاهل
 الصفاء ذالك الوجهان للحائط كان عيبا يعني من كان مقارنا لاهل الصفاء ولم ينجم من البعد
 فهو أدنى من الحائط أي كونه ذا وجهين بالنسبة لاهل الصفاء الذين نظفوا ظاهرهم وباطنهم

عيب لان وصف ذى الوجهين اذا كان عيبا للجماد فكيف بالناس روى في المصايح انه عليه السلام قال تجد دون شرائعنا يوم القيامة ذا الوجهين الذى يأتى هؤلاء بوجه وهؤلاء بوجه مثنوى **يا عين همه تعظيم وتعظيم ووداد** * چون بدیدندش بصورت بردباد **المعنى** جملة هذا التعظيم والتعظيم والمحبة الظاهرة من اليهود والنصارى قبل بعثة النبي صلى الله عليه وسلم لما رأوه بعد رساله اذهبوها لله وادخلوا تعظيمه بالاهانة ومحبة بالعداوة مثنوى **قلب** * آنس دید وشد دردم **سياه** * قلب را در قلب کی بود ستراه **المعنى** الاول والثاني بمعنى الزغل من الذهب والفضة والثالث عربى وهو القلب من الانسان **المعنى** الزغل رأى النار وصار في الحال اسود والزغل متى وجد للقلب سبيلا يعنى الزغل ما وجد للقلب والروح سبيلا وأهل التزوير لم يجدوا للقلب الذى هو مظهر الحلق طريقا ولم يدخلوه مثنوى **قلب می زد لاف اشواق محبت** * تا مرید ترا در اندازد بشت **المعنى** الزغل ضرب تقول شوق المحبت يعنى الشيخ المراتى ارى شوقا الى العجربة والامتحان حتى يرمى سر يديه في الظن والشك أى بدل صورة المكر بالصلاح وتلبس وتزيى بالصالحاء وتكلم بكلمات شرعية ومقالات مرمية والحال قلبه ملأ بالرياء والتزوير مثنوى **افتد اندر دام مكرش نا كسى** * اين گمان سر بر زند از هر خسى **المعنى** ليقع واحد في فخ ذلك المراتى والحال نفس هذا الظن يظهر من كل دنى ويرفع رأسا من خوف كل قليل عقل قائلا مثنوى **كينا كرنه** * نمديا كيزه بدى * كى بسنك امتحان راغب بدى **المعنى** هذا الشيخ ان لم يكن قد انطىفا متى يرغب في حجر الامتحان ومحكمة أى هذا الشيخ لو لم يكن مخلصا متى يعرض اشتياقه لكل نبي وولى هو بمنزلة المحك ولو لم يكن ذهابا خالصا ونقد انطىفا متى يرغب في كل نبي وولى ولا خبر لذلك قليل العقل بان هذا الفعل والتقول من الشيخ المراتى كذب ورياء مثنوى **او محك** * میخواهد اما آتختان * كه نكردد قلبى اوزان عيان **المعنى** وذلك الشيخ المدعى بطلب في الظاهر محكا لا قدرته على اخراج واظهار زغله لئلا يظهر خبث باطنه وانه اقل مثنوى **آن محك** * كه او نهان دارد صفت * فى محك باشد نه نور معرفت **المعنى** وذلك المحك بسبب صفة مخفية وذلك الصفة لا تكون محكا ولا تكون نور معرفة يعنى ذلك الشيخ الذى لا قدرته على الاطلاع على قيادة المرید المستورة فهو في الحقيقة ليس بشيخ ولا مرشد ولا حصة له من نور المعرفة فانه وردا نقا ورافسة المؤمنين فانه ينظر بنور الله والذى لا يتميز به بين الذى هو كاذب والذى هو كائن قد انطىفأ فهو في الحقيقة ليس محك مثنوى **آينه** * كوعيب رودارد نهان * از برای خاطر هر قلمبان **المعنى** المراتى التى تمسك وجه العيب مخفية بامن خاطر كل قلمبان وهو الدبوت يعنى ذلك الشيخ الذى هو بمثابة المراتى يخفى عيب وجهه باطنه لاجل رعاية كل دبوت لا يكون مرآة بل هو منافق ذو وجهين وانه اقل مثنوى **آينه**

نبوده منافق بأشداً * ابينين آيئته ثانياً مجموع (المعنى) لا يكون ذلك الشيخ في الحقيقة امرأة
بل يكون منافقاً لا قدرة له على ارشاد الطلبة والمريدين بأهـذا مادام انك قادر لا تطلب كذا
مرآة لان شأن المرأة صفاء القلب وراءة كل أحد صورة بالهنة على ما هي عليه فتتوى
آينه جوراً مستكرو في نفاق * ختم كن والله أعلم بالوفاق (المعنى) بل اطلب شيئاً مثل
المرآة الصافية تير بك ويجيز لك الحق من الباطل يكون كلامه صحيحاً ومن صفة النفاق بريثا
والله أعلم بالصواب وبحقيقة الوفاق

(قال الشارح رحمه الله تعالى) وهذا آخر ما تكلم به سلطان العارفين وبرهان الواصفين
في هذا الجلسد الرابع الذي هو أحسن المراتب والله الهادي الى اتمام ما بقى وهو حسي ونعم
الوكيل على يد القـدير يوسف زهدي خادم الفقراء زاوية بشكطاش في غرة ذي الحجة الذي
هو من شهر ر سنة خمس وعشرين ومائتين وألف

بعمون الله تعالى وفضله الذي قد توالى تم طبع الجزء الرابع من شرح المشوى وبليه الجزء
الخامس منه نسأله عزاجمه أن يمن باتمام ما بقى من اجزاء هذا الكتاب انه الكريم
المنان الوهاب





Library of



Princeton University.

Princeton University Library



32101 086396585

